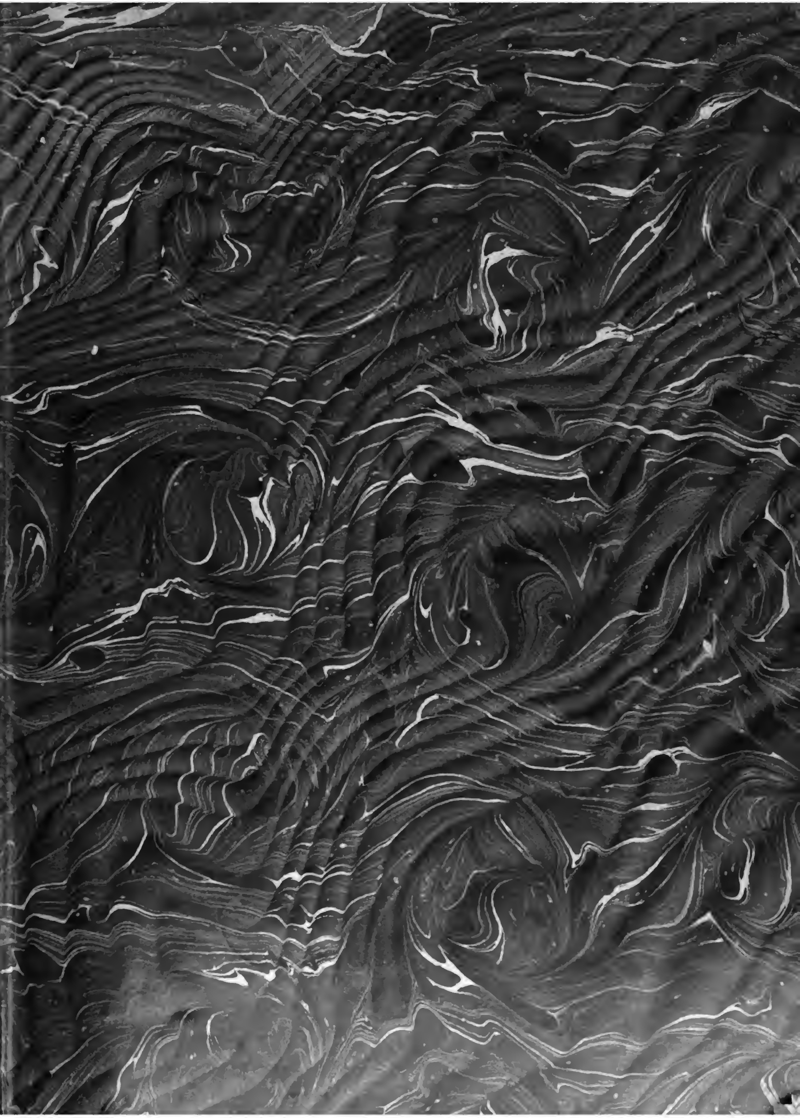
Literaturblatt für germanische und romanische ...





77

Literaturblatt

für

germanische und romanische Philologie.

Herausgegeben

von

Dr. Otto Behaghel und Dr. Fritz Neumann
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

Verantwortlicher Redacteur: Prof. Dr. Fritz Neumann.

Achtzehnter Jahrgang.
1897.



Leipzig.
Verlag von O. R. Reisland.

G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Register.

I. Verzeichnis der bisherigen Mitarbeiter des Literaturblatts.

Alton, Dr. Johann, Professor in Wien.
Amira, Dr. K. von, Hofrat und Prof. an der Universität München.
Andersson, Dr. Herm., in Karlskrona.
Appel, Dr. C., Prof. an der Universität Breslau.
† Arnold, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg.
† Asher, Dr. D., Kgl. Gerichtsdolmetscher in Leipzig.
Ausfeld, Dr. Ad., Prof. in Bruchsal.
Aymeric, Dr. J., Handelsschuloberlehrer in Leipzig.

Bachmann, Dr. A. Gymnasiallehrer und Universitätsprofessor in Zürich.
† Baechtold, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich
Bahder, Dr. K. v., Prof. an der Universität Leipzig.
Bahlmann, Dr. P., Bibliothekar an der K. Paul. Bibliothek in Münster i. W.
Baist, Dr. G., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Bangert, Dr. F, Direktor des Realgymnasiums zu Oldesloe (Holstein).
† Bartsch, Dr. K., Geh. Rat und Prof. an der Universität Heidelberg.
Bassermann, Dr. Alfred, in Heidelberg.
Bech, Dr. Fedor, Gymnasial-Prof. a. D. in Zeitz.
† Bechstein, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Bechtel, Dr. F., Prof. an der Universität Halle.
Becker, Dr. Ph. A., Prof. an der Universität Pest
Becker, Dr. R., Rektor in Düren.
Behaghel, Dr. O., Prof. an der Universität Giessen.
Behrens, Dr. D., Prof. an der Universität Giessen.
Berger, Dr. K, Gymnasiallehrer in Mainz.
Berlit, G., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Bernhardt, Dr. E., Oberlehrer in Erfurt.
Berni, Dr. H., Prof. in Konstanz.
Betz, Dr Louis P., Privatdozent an der Universität Zürich.
Bielschowsky, Dr. Albert, Oberlehrer in Berlin.
Bindewald, Dr., Realgymnasiallehrer a. D. in Giessen.
Binz, Dr. G., Universitätsbibliothekar in Basel.
Birch-Hirschfeld, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Biszegger, Dr. W., Redakteur der neuen Züricher Zeitung in Zürich.
Blau, Dr. M., in Boston.
Blaum, Dr., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Bobertag, Dr. E., Privatdozent an der Universität Breslau.
Bock, Dr. C., in Hamburg.
Böddeker, Dr. phil., Realgymnasialoberlehrer in Stettin.
Böhme, F. M., Prof. in Dresden.
Böhme, Dr. Oskar, in Reichenbach i. V.
Boos, Dr. H., Prof. an der Universität Basel.
Borsdorf, Dr. W., Professor an der Universität Wales in Aberystwyth (Engl.).
† Bradke, Dr. P. v., Prof. an der Universität Giessen.
† Brandes, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Brandl, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Brandt, H. C. G., Prof. in Clinton (N.-Y. Nordamerika).
Branky, Dr. F., Kais. Rat und Professor am K. K. Civil-Mädchen-Pensionat in Wien.
† Breitinger, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Bremer, Dr. O., Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Brenner, Dr. O., Prof. an der Universität Würzburg.
Brenning, Dr. E., Ordentl. Lehrer an der Handelsschule in Bremen.
Breymann, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Bright, Dr. James W., in Baltimore (Nordamerika).
Bruckner, Dr. Wilh., in Basel.
Brugmann, Dr. K., Prof. an der Universität Leipzig.
† Brunnemann, Dr., Direktor des Realgymnasiums in Elbing.
† Buchholtz, Dr. H., Gymnasiallehrer in Berlin.
Buck, Dr. phil., in Kolmar.
Bülbring, Dr. K. D., Prof. an der Universität Groningen.
Burdach, Dr. Konrad, Prof. an der Universität Halle a. S.

† Caix, Dr. Napoleone, Prof. am Istituto di Studi sup. in Florenz.
† Canello, Dr. U. A., Prof. an der Universität Padua.
Cederschiöld, Dr. G., Prof. an der Universität Lund.
† Cihac, A. v., in Wiesbaden.
Cloëtta, Dr. W., Prof. an der Universität Jena.
Coelho, F. A., Prof. in Lissabon.
Cohn, Dr. G., Prof. an der Universität Zürich.
Collin, Dr. J., Privatdozent an der Universität Giessen.
Cornu, Dr. J., Prof. an der Universität Prag.
† Crecelius, Dr. W., Prof. in Elberfeld.

Dahlerup, Dr. V., in Kopenhagen.
Dahn, Dr. Fel., Prof. an der Universität Breslau.
Dannheifser, Dr. E., in Ludwigshafen.
David, Dr. E., in Mainz.
Devrient, Hans, in Jena.
Dietz, Dr. Carl, in Genf.
Dorn, Dr. Wilh., Lehramtsprakt. in Baden-Baden.
Drescher, Dr. Karl, Privatdozent an der Universität Bonn.
Droysen, Dr. G., Prof. an der Universität Halle.
Düntzer, Dr. H., Prof. und Bibliothekar in Köln.

† Edzardi, Dr. A., Prof. an der Universität Leipzig.
Ehrismann, Dr. G, Privatdozent an der Universität Heidelberg.
Einenkel, Dr. E., Prof. an der Akademie Münster i. W.
Elster, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.

Fath, Dr. F., Prof. in Karlsruhe.
Finnur Jonsson, Dr., in Kopenhagen
Fischer, Dr. H., Prof. an der Universität Tübingen.
Förster, Dr. Paul, Oberlehrer in Charlottenburg.
Foerster, Dr. W., Geh.-Regierungsrat, Prof. an der Universität Bonn.
† Foth, Dr. K., Oberlehrer in Doberan i. M.
Fränkel, Dr. L., in München.
† Franke, Felix, in Sorau.
Frey, Dr. A., Gymnasialprofessor in Aarau und Universitätsprofessor in Zürich.
Freymond, Dr. E., Prof. an der Universität Bern.
Fritsche, Dr. H., Realgymnasialdirektor in Stettin.
Fulda, Dr. Ludwig, in München.

Gallée, Dr. J., Prof. an der Universität Utrecht.
Gartner, Dr. Th., Prof. an der Universität Czernowitz.
† Gaspary, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Gaster, Dr. Moses, in London.
Gauchat, Dr. L., Privatdozent an der Universität Zürich.
Gebhardt, Dr. Aug., in Nürnberg.
Geist, Dr. A., in Kempten.
Gelbe, Dr. Th., Direktor der Realschule in Leipzig-Reudnitz.
Gilliéron, J., Maitre de conférences an der École pratique des Hautes-Études in Paris.
Giske, Dr. H., in Lübeck.
Glöde, Dr. O., Oberlehrer in Doberan.
Goerlich, Dr. E., Oberlehrer in Dortmund.
Goetzinger, Dr. Wilh., in St. Gallen.
Goldschmidt, Dr. M., in Wolfenbüttel.
Golther, Dr. W., Prof. an der Universität Rostock.
Gombert, Dr. A., Prof. in Gross-Strehlitz (Oberschl.).
Grienberger, Dr. Th. v., in Wien.
Grimme, Dr. Fr., Gymnasiallehrer in Metz.
Gröber, Dr. G., Prof. an der Universität Strassburg.

Groos, Dr. K., Prof. an der Universität Giessen.
Groth, Dr. E. J., Oberlehrer an der Städtischen höheren Mädchenschule in Leipzig.
Gundlach, Dr. A., in Weilburg a. L.

Hagen, Dr. Paul, in Lübeck.
Haupt, Prof. Dr. H., Oberbibliothekar in Giessen.
Hausknecht, Dr. E., Oberlehrer in Berlin.
Heine, Dr. Karl, in Breslau.
Helm, Dr. K., in Heidelberg.
Helten, Dr. W. L. van, Prof. an der Universität Groningen.
Henrici, Dr. Emil, Oberlehrer in Berlin.
Herrmann, Dr. M., Privatdoz. an der Universität Berlin.
Hertz, Dr. Wilh., Prof. am Polytechnikum in München.
Herz, Dr. J., in Frankfurt a. M.
Heusler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
Heyck, Dr. E., Archivrat in Donaueschingen.
Heymann, Dr. Wilh., Gymnasiallehrer in Bremen.
Heyne, Dr. M., Prof. an der Universität Göttingen.
Hintzelmann, Dr. P., Bibliothekar in Heidelberg.
Hippe, Dr. Max, Universitätsbibliothekar in Breslau.
Hirt, Dr. H., Privatdozent an der Universität Leipzig.
Höfer, Dr. A., in Leipzig.
Hoffmann-Krayer, Dr. E., Privatdozent an der Universität Zürich.
Holder, Prof. Dr. A., Hofbibliothekar in Karlsruhe.
Holle, Karl, Gymnasialdirektor in Waren.
Holstein, Dr. H., Prof. und Gymnasialdirektor in Geestemünde.
Holthausen, Dr. F., Prof. an der Universität Gotenburg.
Hoops, Dr. J., Prof. an der Universität Heidelberg.
Horn, Dr. Wilh., in Giessen.
Horning, Dr. A., Oberlehrer in Strassburg i. E.
Huber, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Bern.
Humbert, Dr. C., Oberlehrer und Prof. in Bielefeld.
Hunziker, Dr. J., Prof. an der Kantonschule in Aarau.

Ive, Dr. A., Prof. an der Universität Graz.

Jarnik, Dr. J. U., Prof. an der Universität Prag.
Jellinek, Dr. M. H., Privatdozent an der Universität Wien.
Jellinghaus, Dr. phil. H., Oberlehrer in Kiel.
Jiriczek, Dr. Otto L., Privatdoz. an der Universität Breslau.
Johansson, Dr. K. F., in Upsala.
Joret, Charles, Prof. in Aix-en-Provence.
Jostes, Dr. F., Prof. an der Universität Freiburg i. Schw.

Kahle, Dr. B., Privatdozent an der Universität Heidelberg.
Kaluza, Dr. M., Prof. an der Universität Königsberg.
Karg, Dr. Karl, in Darmstadt.
Karsten, Dr. G., Prof. an der Universität von Indiana (Bloomington, N.-A.).
Kauffmann, Dr. F., Prof. an der Universität Kiel.
Keidel, Dr. G. C., Assistent in Romance Languages in the Johns Hopkins University, Baltimore.
Kellner, Dr. L., Privatdozent an der Universität Wien.
Kern, Dr. H., Professor an der Universität Leiden.
Kern, Dr. J. H., in Bergen op Zoom.
Klapperich, Dr. J., in Elberfeld.
Klee, Dr. G., Gymnasialprofessor in Bautzen.
Klinghardt, Dr. H., Oberlehrer in Rendsburg.
Kluge, Dr. Fr., Prof. an der Universität Freiburg i. Br.
Knieschek, Dr. J., Gymnasialprofessor in Böhm. Reichenberg.
Knigge, Dr. Fr., Oberlehrer in Jever.
Knörich, Dr. W., Schuldirektor in Dortmund.
Koch, Dr. John, Realgymnasiallehrer in Berlin.
† Koch, Dr. K., Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Koch, Dr. Max, Prof. an der Universität Breslau.
Kock, Dr. Axel, Professor an der Universität Lund.
Kögel, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.
† Köhler, Dr. Reinh., Oberbibliothekar in Weimar.
Kölbing, Dr. Eugen, Prof. an der Universität Breslau.
Koeppel, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg.
Koerting, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
† Koerting, Dr. H., Prof. an der Universität Leipzig.
Köster, Dr. A., Prof. an der Universität Marburg.
Koschwitz, Dr. E., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Kossmann, Dr. E., in Tiel (Holland).
† Kraeuter, Dr. J. F., Oberlehrer in Saargemünd.
Kraus, Dr. F. X., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Krause, Dr. K. E. H., Direktor des Gymnasiums in Rostock.
Kressner, Dr. A., Oberlehrer in Kassel.
Krüger, Dr. Th., in Bromberg.
Krummacher, Dr. M., Direktor in Kassel.
Kübler, Dr. A., in Kaufbeuren.
Kühn, Dr. K., in Wiesbaden.
Kummer, Dr. K. F., Prof. u. k. k. Schulinspektor in Wien.

Lachmund, Dr. A., Realgymnasiallehrer in Ludwigslust (Mecklenburg).
† Laistner, Dr. L., in Stuttgart.
Lambel, Dr. H., Prof. an der Universität Prag.
Lamprecht, Dr. phil., in Berlin.
Lang, Henry R., Prof.; Yale University, New Haven (Conn.)
Larsson, Dr. L., in Lund.
Lasson, Prof. Dr. A., Privatdozent an der Universität Berlin.
† Laun, Dr. A., Prof. in Oldenburg.
Lehmann, Dr. phil., in Frankfurt a. M.
Leitzmann, Dr. A., Privatdozent an der Universit'it Jena.
† Lemcke, Dr. L., Prof. an der Universität Giessen.
Lenz, Dr. Rud., in Santiago de Chile.
Levy, Dr. E., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Lidforss, Dr. E., Prof. an der Universität Lund.
† Liebrecht, Dr. F., Prof. an der Universität Lüttich.
Lindner, Dr. F., Prof. an der Universität Rostock.
Lion, Dr. C. Th., Prof. in Thal bei Gotha.
† Loeper, Dr. phil. G. v., Geheimer Ober-Regierungsrat in Berlin.
Löschhorn, Dr., in Dresden.
Loubier, Dr. Jean, in Berlin-Zehlendorf.
Löwe, Dr. phil. in Strehlen.
Ludwig, Dr. E., Oberlehrer in Bremen.
Lundell, J. A., Prof. an der Universität Upsala.

Maddalena, Dr. E., Lektor an der Universität in Wien.
Mahrenholtz, Dr. R., in Dresden.
Mangold, Dr. W., Gymnasiallehrer in Berlin.
Mann, Dr. Max, Gymnasialoberlehrer in Leipzig.
Marold, Dr. K., Gymnasiallehrer in Königsberg.
Martens, Dr. W., Prof. in Konstanz.
Martin, Dr. E., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Maurer, Dr. K., Prof. an der Universität München.
Meier, Dr. John, Privatdozent an der Universität Halle a. S.
Meyer, Dr. E. H., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Meyer, Dr. Fr., Prof. an der Universität Heidelberg.
Meyer, Dr. K., Prof. an der Universität Basel.
Meyer, Dr. R., Oberlehrer in Hannover.
Meyer-Lübke, Dr. W., Prof. an der Universität Wien.
Michaëlis de Vasconcellos, Dr. phil. Carolina, in Porto.
Milchsack, Dr. G., Bibliothekar in Wolfenbüttel.
Minor, Dr. J., Prof. an der Universität Wien.
Misteli, Dr. F., Prof. an der Universität Basel.
Mogk, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Morel-Fatio, A., Secrétaire de l'École des Chartes in Paris.
Morf, Dr. H., Prof. an der Universität Zürich.
Morgenstern, Dr. G., in Leipzig-Lindenau.
Morsbach, Dr. L., Prof. an der Universität Göttingen.
Müller, Dr. C., Oberlehrer in Dresden.
Muller, Dr. F. W., in Haarlem.
Muncker, Dr. F., Prof. an der Universität München.
Muret, E., Prof. an der Universität Genf.
Mussafia, Dr. A., Hofrat und Prof. an der Universität Wien.

Nader, Dr. E., Gymnasialprofessor in Wien.
Nagele, Dr. A., Prof. in Marburg in Steiermark.
Nerrlich, Dr. P., Oberlehrer a. D. in Berlin.
Netoliczka, Dr. Osk., Gymnasialprofessor in Kronstadt.
Neumann Dr. Carl, Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. F., Prof. an der Universität Heidelberg.
Neumann, Dr. L., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
† Nicol, Henry, in London.
Nörrenberg, Dr. C., Kustos an der Königl. Bibliothek in Berlin.
Nyrop, Dr. Kr., Prof. an der Universität Kopenhagen.

Oncken, Dr. W., Prof. an der Universität Giessen.
Osthoff, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.
Ottmann, Dr. H., Gymnasiallehrer in Giessen.

Paksche r, Dr. A., Direktor der Berlitz-Scool, Dresden.
Pariser, Dr. L., München.

Passy, Paul, in Neuilly-sur-Seine.
Paul, Dr. H., Prof. an der Universität München.
Pauli, Dr. C., Oberlehrer in Leipzig.
Peiper, Dr. R., Gymnasialprofessor in Breslau.
Petersens, Dr. Carl. af, Bibliothekar in Lund.
Pfaff, Dr. F., Bibliothekar in Freiburg i. B.
Philippide, A., Prof. an der Universität Jasi.
Philippsthal, Dr. R., Realgymnasiallehrer in Hannover.
Picot, Dr. E., Consul honoraire, Prof. an der Ecole des langues orientales vivantes in Paris.
Pietsch, Dr. Paul, Prof. in Berlin.
Piper, Dr. P., Prof. in Altona.
Proescholdt, Dr. L., Direktor in Friedrichsdorf i. T.

Radlow, Dr. E., in St. Petersburg.
Rajna, Pio, Prof. am Istituto dei studi sup. zu Florenz.
Raynaud, G., sous-bibliothécaire au département des manuscrits de la Bibliothèque nationale in Paris.
Regel, Dr. E., Oberlehrer in Halle.
Reinhard, Karl, Lehramtsprakt. in Karlsruhe.
Reinhardstöttner, Dr. K. v., Prof. in München.
Reis, Dr. H., in Freiburg.
Reissenberger, Dr. K., Direktor der Oberrealschule in Bielitz.
Restori, A., in Parma.
† Rhode, Dr. A., in Hagen i. W.
Risop, Dr. A., in Berlin.
Roethe, Dr., Prof. an der Universität Göttingen.
Rolfs, Dr. W., in London.
Ropp, Dr. G. v. d., Prof. an der Universität Marburg.
Rossmann, Dr. Phil., Oberlehrer in Wiesbaden.
Rudow, W., in Grosswardein (Ungarn).

Sachs, Dr. K., Prof. in Brandenburg.
Sallwürk, Dr. E. v., Oberschulrat in Karlsruhe.
Sarrazin, Dr. G., Prof. an der Universität Kiel.
† Sarrazin, Dr. Jos., Prof. in Freiburg i. B.
Scartazzini, Dr. J. A., Kirchenrat in Fahrwangen (Aargau).
Scheffer-Boichorst, Dr., Prof. an der Universität Berlin.
Schick, Dr. Jos., Prof. an der Universität München.
Schild, Dr. P., in Basel.
Schläger, Dr. Gg., in Glauchau i. S.
Schleussner, Dr. W., in Darmstadt.
Schlösser, Dr. R., Privatdozent an der Universität Jena.
Schmidt, Dr. Johannes, Gymnasialprofessor in Wien.
Schnabel, Dr. Bruno, in Memmingen.
Schneegans, Dr. Ed., Lektor u. Privatdoz. an der Univ. Heidelberg.
Schneegans, Dr. H., Prof. an der Universität Strassburg.
Schnell, Dr. H., in Altona.
Schnorr v. Carolsfeld, Dr. H., Oberbibliothekar der Universitätsbibliothek in München.
Scholle, Dr. F., Oberlehrer in Berlin.
Schröder, Dr. R., Prof. an der Universität Heidelberg.
Schröer, Dr. A., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Schröer, Dr. K. J., Prof. an der techn. Hochschule in Wien.
Schröter, Dr. A., an der Universitätsbibliothek in Göttingen.
Schuchardt, Dr. H., Prof. an der Universität Graz.
Schullerus, Dr. A., in Hermannstadt.
Schulte, Dr. A., Prof. an der Universität Breslau.
Schultz-Gora, Dr. O., Privatdoz. an der Universität Berlin.
Schulze, Dr. Alfred, Kustos an der Königl. Bibliothek in Berlin.
† Schwan, Dr. E., Prof. an der Universität Jena.
Seelmann, Dr. W., Königl. Bibliothekar in Berlin.
Seemüller, Dr. J., Prof. an der Universität Innsbruck.
Seiler, Dr. F., in Basel.
Settegast, Dr. Fr., Prof. an der Universität Leipzig.
Siebeck, Dr. H., Prof. an der Universität Giessen.
Siebs, Dr. Theodor, Prof. an der Universität Greifswald.
Sievers, Dr. E., Prof. an der Universität Leipzig.
Sittl, Dr. K., Prof. an der Universität Würzburg.
Socin, Dr. A., Prof. an der Universität Basel.
Söderhjelm, Dr. W., Prof. an der Universität Helsingfors.
Söderwall, Dr., Prof. an der Universität Lund.
Soldan, Dr. G., Prof. an der Universität Basel.
Spiller, Dr. R., Lehrer an der Kantonschule in Aarau.
Sprenger, Dr. R., Realschullehrer in Northeim i. H.
Staaf, Dr. E., Privatdozent an der Universität Upsala.
Stähelin, Dr. R., Prof. an der Universität Basel.

Stengel, Dr. E., Prof. an der Universität Greifswald.
Stiefel, Dr. A. L., Realschulprofessor in München.
Stjernström, Dr. G., Bibliothekar in Upsala.
Stimming, Dr. A., Prof. an der Universität Göttingen.
Storm, Dr. J., Prof. an der Universität Christiania.
† Stratmann, F. H., in Krefeld.
Strauch, Dr. Ph., Prof. an der Universität Halle.
Stürzinger, Dr. J., Prof. an der Universität Würzburg.
Stuhrmann, Dr. J., in Dt. Krone.
Suchier, Dr. H., Prof. an der Universität Halle.
Sütterlin, Dr. L., Professor an der Universität und Töchterschulprofessor in Heidelberg.
Symons, Dr. B., Prof. an der Universität Groningen.

Täuber, Dr. C., in Winterthur.
† Ten Brink, Dr. B., Prof. an der Universität Strassburg i. E.
Thurneysen, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Tiktin, Dr. H., in Iasi.
Tobler, Dr. A., Prof. an der Universität Berlin.
† Tobler, Dr. L., Prof. an der Universität Zürich.
Toischer, Dr. W., Gymnasialprofessor in Wien.
† Tomanetz, Dr. K., Gymnasialprofessor in Wien.
Trojel, Dr. E., in Kopenhagen.
Tümpel, Dr. H., in Bielefeld.

Ulbrich, Dr. O., Rektor der 2. Höheren Bürgerschule zu Berlin.
Ullrich, Dr. H., Oberlehrer in Chemnitz.
Ulrich, Dr. J., Prof. an der Universität Zürich.
Unterforcher, Dr. A., Prof. in Eger.

Varnhagen, Dr. H., Prof. an der Universität Erlangen.
Vercoullie, Dr. J., Prof. in Gent.
Vetter, Dr. F., Prof. an der Universität Bern.
Vetter, Dr. Th., Prof. an der Universität Zürich.
Vietor, Dr. W., Prof. an der Universität Marburg (Hessen).
Vising, Dr. J., Prof. an der Universität Gothenburg.
Vockeradt, Dr. H., Schuldirektor in Recklinghausen.
Vogt, Dr. F., Prof. an der Universität Breslau.
Volkelt, Dr. J., Prof. an der Universität Leipzig.
Vollmöller, Prof. Dr. K., in Dresden.
Voretzsch, Dr. C., Prof. an der Universität Tübingen.

Waag, Dr. A., Oberschulrat in Karlsruhe.
Wack, Dr. G., in Kolberg.
Wackernagel, Dr. J., Prof. an der Universität Basel.
Waldberg, Dr. Frhr. v., Prof. an der Universität Heidelberg.
Wallensköld, Dr. A., Dozent a. d. Universität Helsingfors.
Walther, Dr. Wilh., Pastor in Cuxhaven.
Warnke, Prof. Dr. K., in Coburg.
Wätzold, Dr. St., Provinzialschulrat in Magdeburg.
Wegener, Dr. Ph., Gymnasialdirektor in Neuhaldensleben.
Weidling, Dr. Friedr., in Jena.
Weinhold, Dr. K., Prof. an der Universität Berlin.
Weissenfels, Dr. R., Prof. an der Universität Freiburg i. B.
Wendriner, Dr. R., in Breslau.
Wendt, Dr. G., Gymnasialdirektor u. Oberschulrat in Karlsruhe.
Wesselofsky, Dr. Al., Prof. an der Universität Petersburg.
Wetz, Dr. W., Prof. an der Universität Giessen.
Wiese, Dr. B., Oberlehrer u. Lektor a. d. Universität Halle.
Willenberg, Dr. G., in Lübben.
Wilmanns, Dr. W., Prof. an der Universität Bonn.
Wilmotte, Dr. M., Prof. an der Universität Lüttich.
te Winkel, Jan, Prof. an der Universität Amsterdam.
† Wissmann, Dr. Theod., in Wiesbaden.
Witkowsky, Dr. G., Prof. an der Universität Leipzig.
† Witte, Dr. K., Geh. Justizrat und Prof. an der Universität Halle.
Wolfskehl, Dr. Karl, in Darmstadt.
Wolff, Dr. E., Prof. an der Universität Kiel.
† Wolff, Dr. J., Prof. in Mühlbach (Siebenbürgen).
Wolpert, Dr. G., in München.
† Wülker, Dr. E., Archivrat in Weimar.
Wunderlich, Dr. H., Prof. an der Universität Heidelberg.

Zauner, Dr. Adolf, in Prag.
Zenker, Dr. R., Prof. an der Universität Rostock.
Ziemer, Dr., Oberlehrer in Kolberg.
Zingarelli, Dr. N., Prof. am Liceo in Campobasso (Italien).
Zingerle, Dr. W., Privatdoz. an der Universität Innsbruck.
† Zupitza, Dr. J., Prof. an der Universität Berlin.

II. Alphabetisches Verzeichnis der besprochenen Werke.

III. Sachlich geordnetes Verzeichnis der besprochenen Werke.

A. Allgemeine Literatur- und Kulturgeschichte.
(inkl. mittelalterliche lat. Literatur.)

B. Sprachwissenschaft.
(exkl. Latein).

C. Germanische Philologie.
(exkl. Englisch).

Die einzelnen germanischen Sprachen und Literaturen.

Gotisch.

Skandinavisch.

Hochdeutsch.

IV. Verzeichnis der Buchhandlungen, deren Verlagswerke im Jahrgang 1897 besprochen wurden.

V. Verzeichnis der Zeitschriften u. s. w., deren Inhalt mitgeteilt ist.

VI. Verzeichnis der in den Personalnachrichten erwähnten Gelehrten.

1. Anstellungen, Berufungen, Auszeichnungen.

2. Todesfälle.

VII. Verschiedene Mitteilungen.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

D[R.] OTTO BEHAGHEL UND **D[R.] FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. — Nr. 1. Januar. — 1897.

Uhlenbeck, C. C., Kurzgefasstes etymologisches Wörterbuch der gotischen Sprache, Amsterdam, Johannes Müller 1896. 174 S.

Das Buch beruht durchweg auf einer gediegenen Stoffbeherrschung. Es vermeidet gewisse Einseitigkeiten in Feist's gleichartigem Buche, indem die intern germanische Verwandtschaft in gleichem Umfange zu ihrem Rechte kommt wie die indogerm. Beziehungen und auch die Fremdwörter eingereiht sind. Das Buch wird sich als brauchbares Hülfsmittel bewähren; nüchterne Kritik und konservative Auffassung sprachvergleichender Lautwandlungen gereichen ihm zum Vorteil. Der Verfasser hat eigenes wie fremdes so besonnen zur Darstellung gebracht, dass das Büchlein als bequeme lexikalische Einführung in die german. Sprachwissenschaft Empfehlung verdient. Ueber Einzelheiten kann man mit dem Verfasser rechten, das versteht sich ja bei einem so hypothesenreichen Gebiete ganz von selbst. Für eine neue Auflage möchte ich ein paar Fragen aufwerfen resp. zweifelhafte Fälle erledigen.

Bei *kautsjô* und *laiktjô* wäre der lautliche Gegensatz in der Behandlung von lat. -tj- zu berühren und es wäre ein Hinweis darauf wichtig, dass *kautsjô* erst in der neapolitanischen Urkunde um 550 steht, *laiktjô* aber dem älteren Gotisch angehören muss. — Für *spill* wäre germ. *spëlla-* auf **sqëlla-* für **sqëdla-* zurückzuführen; für *ll* aus *dl* vgl. Sievers JF IV 337; so käme man auf vorgerm. *sqetló-m*, das mit altir. *scél* (Erzählung, Nachricht) = kymr. *chwedl* aus urkelt. *sqetlo-* (Stokes, Urkelt. Sprachschatz S. 296) identisch ist und auf der idg. Wurzel *seq* 'sagen' beruht, zu der es auch Kögel JF IV 318 ziehen wollte. — Für got. *idreiga* 'Reue' ist vielmehr Komposition anzunehmen (*id-* ist das ae. *ed-*, ahd. *ita* usw., das 2. Kompositionsglied kann ich nicht deuten), wie erwiesen wird durch altir. *aithrige* 'Reue', in dessen erstem Element das urkelt. Präfix *ati-* 'wieder' (Stokes aao S. 9) steckt. — Der Artikel *ibdalja* mit der Frage „was ist aber *ib-*"? hätte doch etwas beibringen können; Sievers' Deutung von ae. *eofot* usw. ist dem Verfasser entgangen. Unter *aflinnan* hätte ae. *áblinnan* 'ablassen' als unmittelbare Entsprechung des got. Zeitworts eine Stelle verdient; germ. *ab-linnan* (vgl. ahd. *bi-linnan*) = ae. *blinnan* ist behandelt wie got. *at-augjan* = as. *tôgian* 'zeigen'; *á* ist neu angenommenes Präfix. — Unter *hwaiteis* 'Weizen' wäre die Verwandtschaft mit *hweits* auch dadurch zu stützen, dass im me. bei Robert von Gloucester I V. 18 *hwíte* statt *hwǽte* erscheint. — Zu *mannisks* möchte ich die Frage aufwerfen, ob das Adjectiv mit der ahd. Substantivirung *mennisco* 'Mensch' nicht vielmehr auf *Mannus* als Eigennamen zurückgehen muss; mir scheint ahd. *mennisco*, ja auch das Suffix *isk* einen Eigennamen als primitivum zu verlangen. Der Taciteische *Mannus* wäre damit germanisch wiedergefunden. — Zu *lun uslunneins* durfte ae. *álynnan* nicht übersehen werden. — Zu *fêra* hat Schrader altir. *iar* gestellt.

Ich habe einige Einzelheiten zur Sprache gebracht um für eine neue Auflage des Buches etwas beizutragen. Seit Jahren mit lexikalischen Sammlungen für ein germ. Wörterbuch auf vergleichender Grundlage beschäftigt, hoffe ich nunmehr in absehbarer Zeit das Werk zum Abschluss zu bringen. Aber um so eher darf ich aussprechen, dass hier für das Gotische eine gründliche und zuverlässige Einzelbehandlung vorliegt. Nur ein Bedenken darf ich schliesslich nicht unterdrücken. Man erfährt selten, wer der geistige Urheber einer guten Etymologie ist: die unter den Worten zitirte Litteratur hat nicht den Zweck, denjenigen namhaft zu machen, der die entscheidende Auflösung einer Gleichung gebracht hat. Die Litteraturangaben im einzelnen sind prinziplos und willkürlich.

Freiburg i. B. — F. Kluge.

Otto Bremer, Beiträge zur Geographie der deutschen Mundarten in Form einer Kritik von Wenkers Sprachatlas des Deutschen Reichs. Sammlung kurzer Grammatiken deutscher Mundarten. Band III. Leipzig 1895, Breitkopf und Härtel XVI, 266 S. 8. M. 5.

Der Sprachatlas des Deutschen Reichs. Dichtung und Wahrheit. I. G. Wenker: Herrn Bremers Kritik des Sprachatlas. II. F. Wrede: Ueber richtige Interpretation der Sprachatlaskarten. Marburg 1895, Elwert. 52 S. 8. M. 1.

Otto Bremer, Zur Kritik des Sprachatlas. Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur Band XXI, S. 27—97.

'Nach meinen Erfahrungen, welche mir von einer Reihe von Gelehrten bestätigt werden, sind die Wenkerschen Linien zum grossen Teil nicht zuverlässig und daher nur mit äusserster Vorsicht für die Gruppierung der deutschen Mundarten zu benutzen' schrieb Bremer

in einer Anmerkung zu Mentz's 'Bibliographie der deutschen Mundartenforschung' (S. VII). Diese ohne weitere Gründe hingeworfene Anfechtung des grossartigen Unternehmens, des Lebenswerkes eines sich mit seltener Gewissenhaftigkeit und Opferfreudigkeit seiner Lebensaufgabe hingebenden Gelehrten, hat begreiflicherweise grosse Ueberraschung hervorgerufen. Die Begründung seiner Zweifel an der durchgängigen Richtigkeit der Sprachatlaslinien, somit seine Rechtfertigung, legt Bremer nun in dem oben zuerst genannten Werke nieder. Zunächst sucht er die 'Unzulänglichkeit des Materials des Sprachatlas' (I, S. 1—7) an Beispielen darzuthun, die er seinem Heimatdialekte, dem von Stralsund, entnimmt: in der Wiedergabe des Vocals von *hê lêf lêwes* schwanken die Gewährsmänner des Sprachatlas zwischen *e* und *ei*, *st-sp-* geben zwei als *scht schp*, einer als *st sp* an, für 'thun' schreiben zwei *dohn*, einer *dauhn* u. a. — Abschnitt II behandelt: 'Doppelformen infolge eines im Fluss befindlichen Lautwandels' (S. 7—95): 'gewisse Lauterscheinungen und Neubildungen . . . . dringen in die Nachbarmundart bei der jüngeren Generation ein, in der Regel zunächst nur bei einer bestimmten Gesellschaftsklasse, besonders in den Städten'. Auf diese Weise entstehen Uebergangszonen, in denen ein und dasselbe Wort teils nach der alten, ursprünglichen Mundart, teils nach der benachbarten gesprochen wird. Diese aber werden im Sprachatlas durch eine scharfe Grenzlinie bezeichnet, d. h. eben nicht berücksichtigt. Auch die Berichterstattung der Lehrer ist in solchen Gegenden nicht zuverlässig, sie schwankt leicht, je nachdem der Lehrer ein alter oder ein junger Mann ist. Auf diesen Punkt legt Bremer grosses, vielleicht zu grosses Gewicht. — Ebenso gibt der Sprachatlas kein klares Bild bei solchen Doppelformen, welche infolge verschiedener Betonung in ein und derselben Mundart neben einander entstanden sind (III, autochthone Doppelformen, S. 95—116). So ist z. B. für '*ich*' in den Sätzen des Sprachatlas nur die proklitische Form vorgesehen, daher eine feste Grenze zwischen *ich* und *i* in einem grossen süddeutschen Gebiete mangelt. (Im Schwäbischen gibt es sogar drei verschiedene Satzbetonungsformen, starktonig *ī*, proklitisch *ĭ*, enklitisch *e*, vgl. Kauffmann, Schwäb. M.A. S. 107). — Endlich ist sehr häufig die orthographische Wiedergabe der Wörter durch die Gewährsmänner irreführend (IV, 'Unzulänglichkeit der Orthographie', S. 116—232), indem 'der schriftdeutsche Buchstabe naiverweise überall da geschrieben' wird, 'wo er in der allgemeinen Umgangssprache ebenso ausgesprochen wird wie in der echten Mundart'. Hierdurch ist z. B. der Irrtum Wredes bezüglich des Lautwerts der anlautenden Dentalis in ostfränkisch *tot* entstanden (Zs. f. d. Altertum 36, 137, Anz. f. d. Altertum 19, 350 Anm., dagegen Brenner, Bayerns Mundarten II, 269—273).

Die Darlegung Bremers ist von Anfang bis zu Ende durchaus sachlich gehalten, nirgends betritt er das Gebiet persönlicher Polemik, ausdrücklich erkennt er in seinem Schlusswort an (S. 233), dass seine Einwände nicht die Bearbeiter des Sprachatlas betreffen, sondern in der Unzulänglichkeit des Materials begründet sind. Leider hat sich der hochverdiente Begründer des Sprachatlas doch persönlich verletzt gefühlt, welche Folgen Bremer sichtbar durchaus hat vermeiden wollen. Wer nur die Entgegnung Wenkers las ('Herrn Bremers Kritik des Sprachatlas') ohne Bremers etwa ein halbes Jahr später erschienene Abwehr ('Zur Kritik des Sprachatlas') zu kennen, für den musste Bremers wissenschaftliches Verfahren in seinen 'Beiträgen' in der That unbegreiflich erscheinen. Aber die 'groben Fehler', 'unwahren Behauptungen', 'Flüchtigkeiten', welche Wenker ihm vorwirft, konnten von ihm auf ein geringes Maass verfehlter Lesarten zurückgeführt werden, die ihrerseits zeigen, wie schwierig die Berliner Karten zu verstehen sind. Eine noch viel grössere Zahl von Einwänden sowie die prinzipiellen Bedenken Bremers hat Wenker überhaupt nicht zurückgewiesen, und zum grossen Teil auch nicht zurückweisen können. Was vor allem überrascht, ist die Thatsache, dass die Angaben des Sprachatlas so häufig nicht übereinstimmen mit denjenigen der vorhandenen mundartlichen Spezialgrammatiken. Gerade auf solche Abweichungen konnte Bremer viele seiner Ausstellungen begründen. Allerdings ist er wohl, wie es scheint unter dem Zwang, seinen zuerst geäusserten Tadel der Linien durch möglichst viele Beispiele zu stützen, skeptischer gegen die Angaben des Sprachatlas gewesen als notwendig war.

Durfte man somit Bremer das Recht absprechen, an dem Sprachatlas Kritik zu üben? Keineswegs, er hatte, nach den Erfahrungen die er gesammelt, sogar die Pflicht dazu, dieselben mitzuteilen, und sie werden für jegliche künftige Mundartforschung förderlich sein. Wird denn nun aber der Wert des Sprachatlas durch Bremers berechtigte Einwände geschmälert? Ich denke, ebenfalls nicht. Nur ist die Bedeutung des grossen Werkes in anderer Weise zu fassen als wohl die Meinung der meisten Aussenstehenden war, nicht als eines in allen Einzelheiten phonetisch genauen Niederschlages der jetzigen mundartlich gesprochenen Sprache, sondern so, wie Wenker S. 24 erklärt: der Zweck der Karten ist, 'dass sie . . zunächst nichts sein wollen als eine geographisch geordnete Reproduktion des in den Formularen überlieferten schriftlichen Thatbestandes'; und Wrede (S. 37 seines Vortrags): 'wir liefern also nicht Karten mit den definitiven Dialektformen in phonetischer Transscription, sondern mit den Originalwiedergaben der Formulare, und erst eine besondere philologische Thätigkeit muss hieraus die genaue Dialektform zu abstrahieren suchen' . . . 'aus den Karten unseres Sprachatlas müssen die Karten eines Sprachatlas an sich erst abgeleitet werden'. Diese Definitionen aber stimmen überein mit dem endgiltigen Urteil Bremers in seinem Buche (S. 234): 'auf Grund dieser Vorarbeiten — etwas anders kann das Werk für die Forschung nicht bedeuten — wird es . . . . möglich sein, den wirklichen Thatbestand zu ermitteln und einen definitiven Sprachatlas herzustellen'!

Aus Wredes Vortrag 'Ueber richtige Interpretation der Sprachatlaskarten' geht hervor, mit welchen Schwierigkeiten die Bearbeiter selbst oft zu kämpfen haben, um die ihnen gelieferten Lesarten richtig zu deuten; aber auch, dass es für alle anderen Menschen ausser eben für die Bearbeiter des Atlas selbst ein Ding der Unmöglichkeit ist, die Berliner Karten überall richtig zu verstehen. — Für H. Fischers Geographie der schwäb. Mundart, diese grossartigste abgeschlossene Leistung auf dem Gebiete der mundartlichen Kartographie, ist die Bezeichnung 'kleiner Sonderatlas' (S. 36) doch wohl etwas zu zierlich.

Heidelberg. G. Ehrismann.

Lessing et l'antiquité. Étude sur l'Hellénisme et la critique dogmatique en Allemagne au XVIIIe siècle par J. Kont, Agrégé de l'Université, professeur au collège Rollin. Tome premier. Paris, Ernest Leroux, éditeur, 1894. (VII und 314 S. 8°.)

Die französischen Arbeiten über unsre deutsche Litteratur, die uns die letzten Jahre gebracht haben, sind zum grossen Teile geeignet, ein günstiges Vorurteil für die ernsten und gediegenen Studien zu erwecken, die man gegenwärtig jenseits der Vogesen auf die Erforschung der geistigen Entwicklung des deutschen Volkes während früherer Jahrhunderte verwendet. Durch die umfangreiche Untersuchung über Lessing's Verhältnis zum klassischen Altertum, deren erste Hälfte J. Kont vorläufig vorlegt, wird jenes Vorurteil neuerdings bestätigt. Der Verfasser erweist sich als einen für die antike Litteratur leidenschaftlich begeisterten und in ihr trefflich unterrichteten Philologen, zugleich aber als einen mit dem deutschen Schrifttum des vorigen Jahrhunderts überhaupt und mit Lessing insbesondere wohl vertrauten Litterarhistoriker. Der deutsche Leser lernt freilich aus Kont's Abhandlung nicht viel Neues und fühlt sich durch manches seiner Urteile wohl auch zum Widerspruch gereizt; aber auch er muss die klar zusammenfassende Darstellung, die überall eine sehr grosse Kenntnis auch abgelegener Einzelheiten in der einschlägigen Fachlitteratur und namentlich ein richtiges, tief eindringendes Verständnis Lessing's beweist, mit aufrichtiger Anerkennung begrüssen.

Am schwächsten sind die allgemein einleitenden Abschnitte des Buches geraten. Was hier über die deutschen Schriftsteller vor und neben Lessing und über die klassischen Studien in Deutschland während des achtzehnten Jahrhunderts gesagt ist, beruht durchweg auf fremder Forschung und ist notgedrungen in Folge der übersichtlich knappen Charakteristik stellenweise oberflächlich ausgefallen, auch im einzelnen nicht frei von Irrtümern. Dass vor Lessing kein deutscher Schriftsteller vom Geist des Altertums durchdrungen war (S. 4), mag man gelten lassen; dass aber auch keiner in den antiken Dichtern ewige Muster sah, deren Studium der deutschen Litteratur einen neuen Schwung geben könne, dass keiner auch nur einen einzigen griechischen Schriftsteller verstand, dürfte doch von Pyra und Lange, von Elias Schlegel und Klopstock, von Winckelmann und anderen älteren Zeitgenossen Lessing's, deren Bildungsjahre vor den ersten litterarischen Versuchen des letzteren liegen, zu viel gesagt sein. Speziell trifft Kont's Urteil über Klopstock's Verhältnis zur Antike nicht zu; Ramler ist in diesem Zusammenhange von dem Verfasser leider gar nicht erwähnt. Ganz schief ist die Bemerkung, Schiller habe im „Wallenstein“ die Schicksalsidee der griechischen Tragödie schlecht getroffen oder missverstanden (S. 15: *„il saisit mal . . l'idée de fatalité“* u. s. w.). Chronologisch falsch ist die Angabe (S. 59), die englischen Schauspielertruppen hätten mit den Stücken Marlowe's und Shakespeare's ganz Deutschland im siebzehnten und im Anfang des achtzehnten Jahrhunderts überschwemmt.

Unvergleichlich besser sind die drei grossen Kapitel, die Lessing selbst in seinen Beziehungen zur Antike auf dem Gebiete der dramatischen, der epischen und der lyrischen Dichtung behandeln. Kont betrachtet zunächst Lessing als kritischen Forscher, Erklärer und gelegentlichen Uebersetzer der römischen Dramatiker (Plautus, Terenz, Seneca), wendet sich dann zu den griechischen Tragikern, berichtigt dabei Lessing's Bemerkung über Thespis, erklärt die verhältnismässig geringe Beachtung, die der deutsche Dramatiker und Dramaturg dem Aeschylos schenkte, mit seinem engen Anschluss an Aristoteles, der sich ebenfalls lieber an die späteren Tragiker als an den Dichter der „Orestie“ hielt, verweilt länger bei Lessing's grundlegenden Arbeiten über Sophokles und seinen geistreichen Urteilen über Euripides und berührt kurz die Lustspiele des Aristophanes, die Lessing nur wenig erwähnte, da er keine Möglichkeit sah, sie für das neuere Theater nutzbar zu machen, sowie die unserm deutschen Dichter augenscheinlich sympathischeren Stücke Menander's. Besonders genau vergleicht der Verfasser Lessing's dramatische Grundsätze, wie sie sich aus der „Dramaturgie“ ergeben, mit der „Poetik“ des Aristoteles; dann fasst er diejenigen Dramen und dramatischen Fragmente Lessing's ins Auge, deren Stoffe mehr oder minder auf die Antike zurückweisen, den „Schatz“, „Weiber sind Weiber“ und „Justin“ als Nachbildungen Plautinischer Stücke, die „Witwe von Ephesus“, mehrere der griechisch-römischen Geschichte entnommene Tragödienentwürfe, den „Philotas“, die „Miss Sara“ in ihrer Verwandtschaft mit der „Medea“, die „Emilia Galotti“ als modernisierende Umdichtung einer antiken Fabel. Lessing's Beschäftigung mit der antiken Epik lehnt sich zunächst an seine kritische Zergliederung der ersten Verse des „Messias“ an; dann offenbart sich namentlich im „Laokon“ sein inniges Verhältnis zu den Homerischen Epen, deren Entstehungsgeschichte ihm zwar ebenso verschlossen blieb wie allen seinen Zeitgenossen, deren ästhetische Würdigung, grundlegend bis auf den heutigen Tag, aber sein herrliches Verdienst war. Kühler urteilte er über den von früheren Geschlechtern masslos überschätzten Virgil; die übrigen griechischen oder lateinischen Epiker zu erwähnen, bot sich ihm nur selten Gelegenheit. Zur Lyrik hatte er wenig Anlage und Neigung; auch als Kritiker und Theoretiker äusserte er sich über sie selten und meist kurz. Kont betrachtet Lessing's Stellung zur Anakreontik und betont dabei die Abneigung, die der anfängliche Schüler Hagedorn's und Gleim's später gegen diese ganze poetische Richtung gefühlt habe. Zugleich weist er auf die technischen, besonders metrischen Schwierigkeiten hin, die vor Gottfried Hermann ein näheres Verhältnis des modernen Lesers zu den griechischen Lyrikern fast unmöglich machten. Dann verzeichnet er die paar Aeusserungen Lessing's über die Anacreontea (im „Laokoon“) und prüft genauer die unerbittliche Kritik der Langeschen Horaz-Uebersetzung sowie die „Rettungen des Horaz“, die er trotz allem Lobe der zuverlässigen Gelehrsamkeit und ungeheuren Belesenheit ihres Verfassers doch als Jugendwerk etwas zu unterschätzen scheint, um schliesslich noch einen Blick auf Lessing's Lieder und Oden zu werfen, insofern sie unmittelbar abhängig von Anakreon oder Horaz sind.

Die Einteilung des ganzen Stoffes nach den drei Hauptgattungen der Poesie gibt der Darstellung zwar bisweilen einen etwas systematischen, äusserlich steifen Charakter; doch trägt der Verfasser überall Sorge, dass die geschichtliche Entwicklung der Ansichten und Bestrebungen Lessing's gehörig beachtet werde. Sehr gut versteht er es, die Urteile des grossen Kritikers über ästhetische Fragen, über Dichter und Dichtungen in aller Kürze und Klarheit und mit möglichster Benutzung von Lessing's eigenen Worten wiederzugeben. Manche treffende oder wenigstens geistreich anregende Bemerkung

flicht er selbst ein. So bezeichnet er S. 63 — doch nur halb mit Recht — Brumoy's „Théâtre des Grecs" als Vorbild für die „Theatralischen Beiträge" von Lessing und Mylius. Dass der ursprüngliche Interpret, Uebersetzer und Nachbildner des Plautus sich in reiferen Jahren mehr von Terenz angesprochen fühlte, bringt Kont in ursächlichen Zusammenhang mit der immer stärkeren Hinneigung Lessing's, des ehemaligen Schülers der römischen Dichter, zu den Griechen (S. 77 f.); so zog ihn denn auch der originellere, mehr römische Plautus später weniger an als der von der griechischen Komödie abhängigere Terenz; diesen studierte er vornehmlich, als er seine dramatische Theorie formulierte. Der von Lessing in den Vordergrund der Handlung gerückte Charakter des Marinelli in der „Emilia" veranlasst S. 226 die feine Bemerkung, ein antiker Dichter hätte in erster Linie den Prinzen handeln lassen und dem intriganten Ratgeber nur eine unterstützende Rolle zugewiesen; in der bedeutsamen Stellung Marinelli's, der die (richtiger: eine) Hauptfigur geworden sei, ohne etwas vom tragischen Helden zu haben, zeige sich mehr der Einfluss Shakespeare's als etwa der des Sophokles.

Dagegen irrt Kont, wenn er S. 110 meint, Lessing hätte wahrscheinlich seine Biographie des Sophokles, wenn er sie selbst veröffentlicht hätte, von allen Anmerkungen entlastet; denn bekanntlich sind die ersten sieben Bogen dieses Werkes schon 1760 unter Lessing's Augen, und zwar mit allen dazu gehörigen Anmerkungen, gedruckt worden. Das genaue Verhältnis der Lessingschen Handschriften zu Eschenburg's stellenweise willkürlicher Ausgabe des „Sophokles" werde ich im Schlussbande meiner Lessingausgabe behandeln. Dem französischen Forscher scheint diese Ausgabe unbekannt geblieben zu sein; er stützt sich durchweg auf die Hempelsche Ausgabe, auch bei den dramatischen Fragmenten Lessing's, deren Bearbeitung daselbst den jetzigen Ansprüchen der Wissenschaft keineswegs mehr genügt. Eine starke Uebertreibung ist es, wenn Kont S. 203 die auch von früheren Forschern mehrfach erhobene Klage über die Armut der deutschen Bühne an guten Lustspielen dahin aufschwellt, „Minna von Barnhelm" bilde nebst dem „Zerbrochenen Krug" und den „Journalisten" bis heute das ganze komische Repertoire der Deutschen. Ebenso unrichtig ist der Satz (S. 279), trotz der Anstrengungen der Anakreontiker habe Deutschland zu Lessing's Zeit noch keinen lyrischen Dichter gehabt. Den Namen eines wahren Epikers mag man Klopstock mit Fug bestreiten; an seiner lyrischen Bedeutung hat vor Kont noch kein unparteiischer Betrachter unserer Litteratur gezweifelt. Uebrigens ist es littergeschichtlich nicht zulässig, Pyra mit den Anakreontikern in einem Atem zu nennen, wie das Kont S. 283 und öfter thut. Vorlaut ist der Tadel des Lessingschen Wortspiels, Dacier habe mit der Tochter des Tanaquil Faber auch dessen Meinungen geheiratet (S. 302); der Ausdruck ist im Deutschen so wenig dunkel, wie er es im Französischen wäre. Bei der Erörterung der Frage, wie weit die moderne Philologie Lessing's Rettungen des Horaz annimmt und bestätigt (S. 295), sollten W. Christ's „Horatiana" in den Sitzungsberichten der Münchener Akademie (1893, Heft 1, besonders S. 67 ff.) nicht übersehen sein.

Noch einige Kleinigkeiten könnten wohl zu einer Rüge oder Berichtigung Anlass geben; Kont's Leistung im ganzen verdient trotzdem volle Anerkennung, und dem zweiten Bande, der vornehmlich Lessing's Arbeiten auf dem Gebiete der Fabel und des Epigramms sowie seine archäologischen Studien im engeren Sinne behandeln soll, dürfen auch wir Deutsche mit froher Erwartung entgegensehen.

München. Franz Muncker.

Goethes Faust in seiner ältesten Gestalt. Untersuchungen von J. Collin. Frankfurt a. M., Rütten und Loening 1896. X und 275 S. 8.

Collin hat seine Studien über den Urfaust, die zuerst fragmentarisch als Dissertation und Habilitationsschrift erschienen waren, nunmehr gesammelt, leicht überarbeitet und zu Ende geführt;[1] und man kann dem Vf., dem man gern auf seinem Wege folgt, zugestehen: Du hast dich sehr in diese Wissenschaft vertieft. Es ist durch Konzentration ein Werk entstanden, das man noch öfter wird zur Hand nehmen müssen. Der Zusammenhang des Faust mit den anderen Jugenddichtungen Goethes hat das Hauptinteresse C.'s erregt, und es ist nur schade, dass er einzig und allein auf den Inhalt und gar nicht auf die künstlerische Gestaltung einzugehen vermochte. Ein Glück, dass C. nicht teilnimmt an jener Encheiresis artis, die in den letzten Jahren blühte, dem Zerpflücken des Kunstwerks, bis man die Teile in seiner Hand hatte; obwohl ich gestehen muss, dass für mich persönlich jene Scheidekünste doch ihr Gutes gehabt haben. Mir haben z. B. Pniowers Untersuchungen durch Erschütterung des Glaubens, durch Erregung von Zweifel schliesslich die Meinung gefestigt. Heut aber ist es Zeit zu erkennen, dass jene Hyperkritik doch nur ein Durchgangsstadium sein darf und dass man mit ihr dem Künstler nicht gerecht wird.

Das Beste, was das Buch C.'s bietet, sind seine Ausführungen über den ersten Monolog Fausts und die Erdgeistszene; in den späteren Partien nimmt der Gewinn an neuen Anregungen ab. Hier ist natürlich nur Raum, auf wenige Einzelheiten einzugehen, wenige Korrekturen vorzuschlagen, die bei der Zustimmung im allgemeinen nicht sehr ins Gewicht fallen: die Beobachtung, dass sich nicht Wissensdrang, sondern Thatendrang in Faust rege, ist nicht so neu wie Collin meint; Baumgart I, 102 ff. trägt schon das Gleiche vor. — Das Zauberbuch soll freilich Faust in die Natur hinaus begleiten: der erste Teil des Monologs handelt von der Hinwendung zur Magie, die dem Faust lebendiges Wissen vermitteln soll; der zweite (eine Episode) von der Sehnsucht nach der Natur, wo wenigstens Erquickung, Heilung zu finden wäre; der dritte endlich zeigt ganz logisch das Ziel der Wünsche: in der Natur die Kunst der Magie zu üben. — Der Hinweis auf das Makrokosmuszeichen, dessen Herder in der ältesten Urkunde gedenkt, ist aufschlussreich; aber darum braucht doch Faust noch nicht dies Sechseck zu schauen. Man überlasse es getrost unserer Phantasie, ein höchst kompliziertes und doch wieder wunderbar übersichtliches Zeichen an die Stelle zu setzen. — Den „Weisen" muss man auch nicht zu eng deuten, ebenso wie U. 359 den „Philosophen". Soll es aber schon ein Einzelner sein, dann eher Swedenborg, als Herder. — Beim Erdgeist, wo so viel alchymistisch-kabbalistische Litteratur heranzuziehen ist, möchte ich auch die *Aurea catena Homeri* erwähnt sehen. Gerade die Auffassung, bei der noch Faust im Monolog

[1] Nur beiläufig sei bemerkt, dass C. bisweilen ganz schlechtes Deutsch schreibt; man sehe 7, 27 ff.; 32, 12 f.; 91, 1 ff.; 126, 24—29.

stecken geblieben ist, dass der Erdgeist nur unendlich geschäftig, nicht im höchsten Sinne schöpferisch thätig sei, ist hier vertreten: „Dieser Geist ist nun von Anbeginn ein unruhiges nimmer stillstehendes Wesen, sondern ist von Zeit ohne Unterlass beweglich, wirckend und ohne einiges Aufhören arbeitend, er sey fix oder flüchtig, so muss er doch immer mehr und mehr zu thun haben, er bringet eine alteration um die andere zuwegen in allen Creaturen: dann wann er schon in einem aufhört zu seyn oder von solchen abgestorbenen abweichet, in eodem instanti fängt er in einem andern wieder an, also dass er nicht einen Moment ruhet . . . . . dieser Geist ist der Generator, Conservator, Destructor et Regenerator omnium mundi rerum u. s. w.“ — In die Schülerszene, so viel gute Bemerkungen (Hinweis auf Hans Sachs u. a.) sich finden, interpretiert C. doch zu viel hinein: der Student soll ein Faust in jüngeren Jahren sein u. ä. Ich glaube, dass die Szene eine Schnurre für sich ist, in der man nicht zu viele Beziehungen zum ganzen suchen soll. — Schliesslich ist es falsch, die Szenen am Brunnen, im Zwinger und im Dom auf die wenigen Tage nach der Liebesnacht zusammenzudrängen. Die Mutter ist nicht in jener Nacht gestorben, sonst müsste das von Gretchen am Brunnen oder im Zwinger erwähnt sein. Sie ist auch nicht durch den Schlaftrunk umgebracht; wenn es nach 4571 ff. so scheint, so ist das bekanntlich später Zusatz. Es hat vielmehr der Kummer über Gretchen, als die Schwangerschaft nicht mehr zu verbergen war, die fromme alte Frau getötet. Schliesslich widersprechen der Ansetzung C.'s die Verse U. 1324 ff.: vier bis fünf Tage nach der ersten Liebesnacht hat kein Mädchen eine solche Gewissheit über ihre Mutterschaft. Goethe hat vielmehr aus der ganzen Reihe von Monaten, die auf die Verführung folgten, drei Bilder herausgegriffen, die uns die zunehmende Not des armen Mädchens vergegenwärtigen.

Die Datierung der einzelnen Szenen ist C. im ganzen vorzüglich gelungen, und besonders freut es mich, bestätigt zu sehen, was ich schon im ADA. 20, 172 ausgesprochen hatte: dass nämlich von der Faustdichtung keine Zeile vor 1774 niedergeschrieben ist. Auch zu diesen Teilen der Erörterung habe ich nur kleine Korrekturen zu geben: der erste Monolog und die Erdgeistszene gehören, wie C. richtig schliesst, ins Jahr 1774; nur in den August kann ich sie nicht rücken, weil ich die Parallele Satyros-Basedow für unglücklich halte. Ueberhaupt wird dieser Prophet bei C. eine zu wichtige Persönlichkeit (vgl. S. 218). — Die Wagnerszene ist sicher ins Jahr 1774 zu setzen. Ja, wenn wir U. 237 ff. auf ganz persönliche Erfahrungen zurückführen und Goethes Brief an Frau von Laroche vom 23. Dez. 1774 (Briefe 2, 217 ff.) mit dem Tais toi Jean Jaques heranziehen dürfen, so geraten wir gar in den Anfang des Jahres 1775. — Wegen der paar einleitenden Verse der Auerbachszene zeitlich den Vortritt vor allen Prosaszenen zu geben, halte ich für übereilt. Dadurch werden die anderen Prosaszenen leicht zu spät angesetzt. Ich glaube, dass wir dem Herbst 1775 nicht allzuviel aufpacken dürfen. Die Szene „Trüber Tag.Feld“ ist doch wohl den Beaumarchaisszenen näher zu rücken, als C. will; und die Kerkerszene, die H. L. Wagner gekannt hat, dürfte auch früher entstanden sein. Sollte Goethe dem unzuverlässigen Jugendgenossen noch im Spätsommer oder Herbst 1775 seine neugeschaffenen Dichtungen im Manuskript mitgeteilt haben?

So gern ich nun endlich zugebe, dass Untersuchungen über grössere litterarhistorische Zusammenhänge wertvoller sind als der Kleinkram von Einzelbetrachtungen, so sehe ich in diesen doch das Fundament, das den weiteren Ausbau sichert. Und als ich C.'s Buch (auch schon die früheren Teile) zur Hand nahm, erwartete ich auch nach Seite der Einzelerläuterung Neues und Förderndes. Aber es scheint, als ob hier C.'s Teilnahme versagt hätte. Denn die wenigen herausgegriffenen Stellen, die er interpretiert, sind zum Teil ganz anders zu verstehen. Auch hier nur weniges: „Du flehst eratmend mich zu schauen“; „eratmen“ ist ein verstärktes Aus- oder Einatmen, wie es bei oder nach starker Anstrengung geschieht, und der Hinweis auf die Postpferde in „Schwager Kronos“ und Nicolai auf Werthers Grabe ist am Platze (aber ohne C.'s unsinnige Verbesserung). In der Faststelle ist aber die Hauptfrage, wie das Particip einzuordnen sei; das erforderte eine Erklärung. Denn es ist nicht, wie es meist geschieht, zu „du“, sondern zu „mich“ zu ziehen: me respirantem, so dass also der Sinn der Stelle ist: „du flehst, dass ich als atmendes Wesen dir sichtbar werde, zu dir rede, dir mein Antlitz enthülle“, eine mächtige Steigerung! — „Durchaus studiert“ ist ein Wort. Goethe liebt eine eigenartige Verstärkung des Begriffes, indem er zwei nahverwandte Komposita addiert: „durchstudiert“ und „ausstudiert“. Ebenso ist sprachlich „Brandschande Malgeburt“ als ein Wort, als verstärkende Addition zweier Komposita zu fassen: eine Geburt mit dem Brandmal oder Schandmal. — „Und all die Reden, die so blinkend sind, In denen ihr der Menschheit Schnitzel kräuselt“: die Stelle ist noch nie richtig erklärt worden und wird auch von C. trotz seitenlangen Anstrengungen und Parallelen missdeutet. Zunächst zeigt Hildebrand im DWB., dass Aussprache und Schreibung von „kreiseln“ und „kräuseln“ durcheinandergehn. Ich persönlich kann das bestätigen, denn ich habe als Kind nie anders als von einem Brummkräusel gesprochen. Dieselbe Verwechselung finden wir bei Goethe. Wenn in der „Laune des Verliebten“ v. 53 Hirt und Hirtin „sich im Reihen kräuseln“, oder wenn Gretchen (U. 558) den Sand in ihrem Stübchen kräuselt, so ist da nicht von krausen, sondern von kreisförmigen Bewegungen die Rede. In dem letzten Beispiel heisst „kräuseln“ einfach „ausstreuen“ (mit denselben Kreisbewegungen der Arme, wie sie der Bauer beim Säen macht). Und das gleiche bedeutet es an unserer stets missverstandenen Stelle, nämlich „Papierschnitzel ausstreuen“. Goethe, der viele katholische Bräuche kannte und besonders im Faust verwertet hat, denkt an die Sitte, dass der Weg, den die Prozession zieht, wenn Blumen fehlen, mit Papierschnitzeln bestreut wird. Ferner: „der Menschheit“ ist Dativ, nicht Genetiv, wie C. meint. „Menschheit“ ist die Uebersetzung von humanitas, das Menschsein mit allem, was an diesem Begriff haftet. Wenn also z. B. Faust sagt: „der Menschheit ganzer Jammer fasst mich an“, so ist das nicht weltschmerzlich im Sinne von Heines unglückseligem Atlas gemeint, sondern heisst: „mich fasst der ganze Jammer darüber, dass wir nur Menschen mit aller Schwäche und Bedürftigkeit sind“. Und so bedeuten denn endlich die „Reden, die so blinkend sind, in denen ihr der Menschheit Schnitzel kräuselt“ jene blendenden Reden, in denen ihr den Humanitätsphrasen eine so breite Prozessionstrasse herrichtet.

Marburg i. H. Albert Köster.

Fischer, Kuno, Goethe's Sonettenkranz. Heidelberg, Karl Winter's Universitätsbuchhandlung. 1896. 112 S. (Goethe-Schriften 4).

Mit wahrhafter Freude und herzlicher Dankbarkeit empfangen wir die reifen Früchte, die der grosse Geschichtschreiber der neueren Philosophie dem zweiten Felde seiner Arbeit, der Dichtung unsrer klassischen Zeit, abgewinnt. Sein weiter Blick weiss die einzelnen Thatsachen unter grosse Gesichtspunkte zu bringen und so ihre Bedeutung für das Gesamtbild, dem sie sich einordnen, klar hervortreten zu lassen, während es bei so vielen litterarhistorischen Untersuchungen Anderer dem Leser überlassen bleibt, sich selbst aus dem Wust des aufgehäuften, ohne Kritik zusammengetragenen Materials das Verwertbare herauszusuchen. Weitere Vorzüge der kleinen Schriften Fischer's bilden die feste, aufs sorgsamste gegliederte Disposition des Stoffes, die anmutige, zwischen Prunk und Dürftigkeit glücklich die Mitte haltende Darstellung, die geschickte Auswahl der Belege, durch die er seine meist zu runden Thesen formulierten Ansichten in strittigen Fragen stützt, die warme Begeisterung, die bis in die Einzeluntersuchungen hinein waltet, alle philologische Trockenheit ausschliessend und den Leser unaufhaltsam mit sich fortreissend.

Zuweilen freilich trägt uns Fischer auf den Schwingen dieser Begeisterung weiter fort, als wir bei ruhiger Betrachtung des Weges mit vorsichtigem wissenschaftlichem Schritte selbständig gehen würden. Man hat, zumal bei seinen Arbeiten über „Iphigenie" und „Tasso" das Gefühl, als käme es ihm mehr darauf an, ein im voraus aufgestecktes Ziel zu erreichen, als sich von den Thatsachen zu einem erst an ihrer Hand aufzufindenden Punkte hinleiten zu lassen.

Diesen Eindruck erweckt auch seine jüngste Goetheschrift, die alle die oben genannten glänzenden Eigenschaften der früheren im reichsten Masse aufweist. Fischer will nachweisen, dass die siebzehn Gedichte, die in Goethes Werken die Abteilung „Sonette" bilden, einen Sonettenkranz darstellen, nicht im technischen Sinne dieses Wortes, sondern insofern, als ihr Gegenstand eine und dieselbe Liebe, die zu Minna Herzlieb, ist, als sie alle um ein einziges Haupt geschlungen sind.

Schon früher stand es ohne jeden Widerspruch fest, dass die Mehrzahl der Sonette dieser Liebe gelte. Die Entstehungszeit im Winter 1807 auf 1808, die Charade am Schlusse, die Minna's Namen unter leichter Räthselhülle verbirgt, die ausdrückliche Anführung des Advents von 1807 als Beginn der neuen Leidenschaft, das Alles wies so deutlich auf sie hin, dass sie von vornherein vor allen andern Frauen, die dem Herzen Goethe's damals nahe standen, als die hier Gefeierte erscheinen musste.

Aber alle Blumen dieses Kranzes ihr zu Füssen zu legen, hat erst Fischer gewagt. Es bestand dagegen eine Anzahl von nicht unbeträchtlichen Bedenken. Zwar Bettina's Aneignung der Sonette ist schon längst unter die bewussten, in unserem Falle nicht ganz ungerechtfertigten Täuschungen gesetzt worden, an denen der Briefwechsel mit einem Kinde so reich ist, und selbst die sinnige Anspielung auf den Namen der Geliebten in der ersten Terzine des zehnten Sonetts braucht nicht auf eine ähnliche Briefstelle des fleissig schreibenden „Kindes" zurückzugehen. Wohl aber erinnert die Schreibseligkeit der Geliebten, deren Feder in drei Sonetten das Wort führt, an Bettina und Goethe mag diesen Zug von ihr entlehnt haben, um die Liebende der Dichtung damit zu schmücken, die in der enggebundenen Form ihr leidenschaftlichstes Fühlen ausspricht. Fischer betont mit Recht, dass die Gestalt mit dichterischer Freiheit geschaffen ist, und er betrachtet es als seine Hauptaufgabe, das Mädchenbild in historischer Treue zu zeichnen, welches von diesen wundervollen Blüten hoher dichterischer Kraft umrankt und übersponnen wird, nicht aber für jedes der Sonette den unmittelbaren Bezug auf die Wirklichkeit, die den Keimboden bildete, aufzuweisen.

Bei dieser Auffassung, die von tiefem Verständnis poetischen Schaffens getragen wird, verschwinden nun alle Einwände, die gegen Fischer's Behauptung eines einzigen in den Sonetten gefeierten Gegenstandes erhoben werden können. Die stille gretchenhafte Geliebte hat dem Dichter nur kindliche Verehrung entgegengebracht. Die Briefstellen, die Gaedertz als Zeugnisse einer tiefen Leidenschaft Minna's für Goethe deuten wollte, weiss Fischer glaubhaft auf einen anderen, jüngeren Mann zu beziehen, er hat in ihr nie die Fürstin gesehen, vor der er den Blick beugte, sie hat ihn sicher nie mit Briefen, die seinen Versen zur Unterlage dienen konnten, beglückt, sie stand nicht sinnend vor seinem Marmorbilde und verglich es mit dem Abwesenden, so wenig Goethe in der Zeit, der die Sonette entstammen, die im sechsten und siebenten besungene Seereise unternommen hat, die nur den folgenden Briefwechsel motivieren soll.

Der letzte, unbedingt erfundene Zug giebt uns das Recht, auch den übrigen thatsächlichen Inhalt der Gedichte zum grossen Teil als erfunden zu betrachten. Sie stellen die Etappen eines kleinen, typischen Romans dar, der nach bewussten künstlerischen Gesichtspunkten komponirt ist. Und wie in dem grössten Roman des reifen Goethe, den „Wahlverwandtschaften", Minna's Bild künstlerisch um- und ausgestaltet ist, wie dort eigentümliche Züge ihres Wesens verstärkt und frei motiviert erscheinen, so ist auch hier ihr Wesen über die Wirklichkeit hinaus gesteigert. Ihre Gestalt steht hingebend und die eigne Glut erwidernd vor dem Auge des Dichters; so wie er sie zu besitzen wünscht, tritt sie vor seine Seele und das Bild seiner Phantasie, nicht die wirkliche Minna, erwacht in den Sonetten zu neuem, unsterblichem Leben.

Das Sehnen findet Befriedigung. Unbefriedigtes, unendliches Sehnen aber zeichnet eine andere Dichtung, die derselben Zeit entstammt, die „Pandora". Auch ihre Entstehung setzt Fischer zu der Leidenschaft für Minna Herzlieb in Beziehung, er hält es für möglich, dass Goethe die drei Epimetheus-Lieder zu seiner eigenen Befreiung unabhängig von der Pandora gedichtet und erst nachträglich in das Drama aufgenommen habe, und das ist der einzige Punkt, in dem wir ihm nicht beistimmen können. „Pandora sowohl als die Wahlverwandtschaften drücken das schmerzliche Gefühl der Entbehrung aus und konnten also neben einander gar wohl gedeihen", sagt Goethe in den Annalen. Damit ist nichts weiter als eine Stimmungsverwandtschaft der beiden grundverschiedenen Dichtungen angedeutet; aber die Gestalt Pandoras scheint mir ihrer ganzen Conception nach so rein symbolisch, dass ich nicht glauben kann, das Bild einer Lebenden habe ihm hier, wie bei der Geliebten der Sonette und der Ottilie der Wahlverwandtschaften vorgeschwebt. Dafür müssten doch stärkere Beweise anzuführen sein als die gemeinsame Stimmung

und der Umstand, dass Goethe am 29. November 1807, dem „Geburtstag seiner Liebe“, die „Pandora“ zu diktieren begonnen habe, während aus dem Tagebuch hervorgeht, dass er sich schon seit dem 19. November mit der Dichtung anhaltend beschäftigt hat. Eine Tagebuchnotiz vom 27. Juli 1806 bringt die Pandora zu der Frau von Levetzow in eine bisher unaufgeklärte Beziehung.

Leipzig. Georg Witkowski

Historical Outlines of English Accidence comprising chapters on the history and development of the language, and on word-formation' by the late Rev. **Richard Morris**, revised by **L. Kellner** with the assistance of **Henry Bradley**. London, Macmillan and Co. 1895. 8°. XIV, 463 S.

Die erste Auflage des einst geschätzten Buches von Morris, die in den 23 Jahren seit ihrem ersten Erscheinen nicht weniger als 19 Mal in stereotypierten Neudrucken wiederholt worden ist, war schon seit geraumer Zeit in vielen Punkten veraltet und konnte den ursprünglich erstrebten Zweck, als Einleitung in die historische Grammatik für obere Klassen der englischen Schulen und für Studenten zu dienen, nur noch in durchaus unzulänglicher Weise erfüllen. Die bei der grossen Verbreitung des Buches schon lange dringend nötig gewordene und vom Verfasser auch versprochene Neubearbeitung liess auf sich warten, da Morris, von seinem Schulamt zu sehr in Anspruch genommen und seine freie Zeit seiner Lieblingsbeschäftigung mit Palistudien widmend, nicht dazu gelangte, sein Versprechen einzulösen. Auf seine Einladung hin übernahm daher im Jahre 1889 L. Kellner für ihn die mühevolle Aufgabe, das beliebte Werk einer gründlichen Durchsicht und Ueberarbeitung zu unterziehen. Bevor das Ergebnis derselben vollendet vorlag, ist uns Morris durch den Tod entrissen worden; Henry Bradley hat dann, in seine Lücke tretend, dieser Revision seinen Rat und seine Hilfe angedeihen lassen und namentlich diejenigen Abschnitte, welche über die Beziehungen des Englischen zu den übrigen germanischen und den indogermanischen Sprachen handeln, zum Teil neu geschrieben.

Es ist immer ein missliches Ding um die Abfassung einer solchen Neubearbeitung eines bekannten, allmälig aber unbrauchbar gewordenen Werkes durch einen andern als den ursprünglichen Autor. Durch Pietätsgefühl wird man leicht gehindert, Abschnitte und Teile, die man nicht mehr vertreten kann, so gründlich zu ändern oder selbst völlig auszuscheiden, wie das im Interesse der Sache erwünscht wäre, und es wäre manchmal gewiss erquicklicher, ein neues eigenes Buch über den gleichen Gegenstand zu schreiben. Doch glauben wir Kellner das Zeugnis ausstellen zu dürfen, dass er bei der Durchführung der von ihm übernommenen Aufgabe im ganzen mit Takt und Geschick verfahren ist. Nach seinen eigenen Angaben in der Vorrede hat er sein Augenmerk hauptsächlich auf die Verbesserung der folgenden Punkte gerichtet, die sicherlich derselben am meisten bedurften.

Erstens ist die Verwechslung von Laut und Buchstaben beseitigt worden, so weit dies ohne eine völlig neues schaffende Umgestaltung des Originals möglich war.

Zweitens ist die Geschichte der englischen Laute mit den Ergebnissen der heutigen Forschung in Einklang gebracht worden, wozu es vor allem auch einer neuen Fassung des Gesetzes der Lautverschiebung und der Herbeiziehung des Vernerschen Gesetzes bedurfte; auch die Darstellung des Ablauts, und im Zusammenhange damit diejenige der Flexion der starken Verba erfuhr infolge dessen manche wesentliche Abänderungen.

Endlich ist das Kapitel über die Wortbildung ganz neu geschrieben worden.

So hat die neue Auflage, die, wie die erste, vom ne. Sprachstand ausgeht und auch die den acht Redeteilen folgende systematische Behandlung festhält, in grossen und wichtigen Partieen ein durchaus verschiedenes Aussehen gewonnen, das aber, da es eine wesentliche Verbesserung gegenüber dem alten bedeutet, mit Freuden aufgenommen werden wird. Wir müssen uns hier eine eingehende Vergleichung der neuen und alten Form des Buches, welche geeignet wäre, das eben ausgesprochene Urteil zu begründen, versagen; immerhin dürfen wir nicht verschweigen, dass in manchen Punkten uns eine Aenderung wünschbar erschienen wäre, wo der Bearbeiter das Alte hat stehen lassen oder neuere Anschauungen nicht genügend deutlich zum Ausdruck gebracht hat. Einige Beispiele von Unrichtigkeiten oder Ungenauigkeiten, die sich in der neuen Auflage erhalten haben, seien im folgenden kurz erwähnt.

S. 7 wird mit sehr geringer Berechtigung das Nhd. als Sprache des deutschen Südostens definiert. — S. 8 hätte die Schreibung *Ulphilas* wohl durch *Ulfilas* ersetzt werden dürfen. — S. 11. *Rhæto-Romanic spoken in Southern Switzerland* ist mit Bezug auf die Schweiz geographisch ungenau und überhaupt lokal viel zu eng. — S. 32 u. ö. wäre gewiss in den Gleichungen *pes-ποῦς-fôt* die Ansetzung der latein. und griech. Stämme *ped-*, *ποδ-* deutlicher. — S. 192 ist der Ansatz eines ae. *hwás* als Grundlage für ne. *whose* unberechtigt, die Einwirkung der Analogie dürfte überhaupt im ganzen, vor allem auch in der Verbalflexion in ihrer Bedeutung mehr hervorgehoben werden. — S. 241 *cídan* ist ae. nur schwach, nicht stark belegt. — S. 279 *from below*, *from above* sind doch Adverbien auf die Frage *whence?* nicht *whither?* ebenso unrichtig ist die Einreihung von *forwards* unter die Adverbien der Vergangenheit oder von *forthwith* unter die der Gegenwart. — S. 310 ist es vom englischen Standpunkt aus sinnlos, Wörter wie *count*, *cost*, *couch* unter dem Präfix *con-*, *co-* aufzuführen. — S. 380 ist der unbelegte Infinitiv *genápan* statt vermutlich **gen·opan* oder **genópan* angesetzt. — S. 23 fehlen in den Tabellen der Konsonanten die Palatalen. — Im Kapitel von *Grimm's law* vermisst man ungern die auch von englischen Grammatikern gebrauchten Ausdrücke Lautverschiebung und consonant shifting. — Die Einteilung der ae. Dialekte im 5. Kapitel hätte mit der heute allgemein üblichen Unterscheidung von kentisch, westsächs., merc. und northumbr. besser in Einklang gebracht, die dafür angegebenen Kriterien hätten vollständiger und schärfer einander gegenübergestellt werden sollen. Ebenso wäre bei der Aufzählung der verschiedenen Perioden der englischen Sprache der Anschluss an Sweet zu empfehlen gewesen. — S. 108 hätte die Anführung einiger Beispiele für Ausnahmen von der Entwickelung eines ae. palatalen *g* zu *j* nichts geschadet.

Doch sind dies fast alles Aussetzungen, die sich in einer gewiss bald wieder nötig werdenden, diesmal hoffentlich nicht stereotypierten Ausgabe leicht verbessern lassen; im Hinblick auf eine solche erlaube ich mir auch, auf einige Druckfehler, die dem im ganzen sehr aufmerksamen Auge des Korrektors entgangen sind, hinzuweisen: S. 44 l. *schwäher*, *swéor*, *eage* statt *schwäger*,

sucor, cúge. — S. 80 u. o. l. *past participle* statt *passive partic.* — S. 315 l. *Beves* statt *Benes*; S. 316 *þridjungr* statt *þrijungr*; S. 327 *Neidhart* statt *neidhart*: S. 350 *hairdeis* statt *hardeis.*

Es sei noch erwähnt, dass in der neuen Ausgabe ein Appendix IV (fälschlich als III. bezeichnet, auch im Inhaltsverzeichnis unrichtig) mit einigen ganz kurzen Sprachproben aus verschiedenen Perioden hinzugekommen ist; weggelassen ist dagegen das Verzeichnis grammatischer Hilfsmittel. Wir möchten den Verf. bitten, zu erwägen, ob nicht eine neue Herstellung desselben doch von Nutzen sein könnte, ebenso wie eine nochmalige, auf Erweiterung und Vollständigkeit hinzielende Bearbeitung des Registers. Zum Schluss sei mit Dank gegen den Verleger hervorgehoben, dass an Stelle des augenmörderischen Druckes der ersten Auflage eine den Leser sehr angenehm berührende vorzügliche typographische Ausstattung getreten ist, welche die daraus sich ergebende Anschwellung des Buches um circa hundert Seiten ganz gerne mit in den Kauf nehmen lässt.

Basel. Gustav Binz.

Adolf Tobler, Li Proverbe au Vilain. Die Sprichwörter des gemeinen Mannes. Altfranzösische Dichtung nach den bisher bekannten Handschriften herausgegeben. Leipzig, Hirzel, 1895, XXXIII, 188.

Unter Benutzung der sechs in Frage kommenden Handschriften hat Tobler die 280 Strophen der unter der Ueberschrift *Des proverbes au villain, Les proverbes del vilain, De proverbes et du vilain* überlieferten Dichtung, von denen etwa 90 nach Fr. Michels Kopie aus der Hs. Digby 86 bereits durch Leroux de Lincy, Livre des Proverbes II[1] 376—385 abgedruckt wurden, hier zum ersten Male in ihrer Gesamtheit veröffentlicht. Die einen Teil der Einleitung bildende ausführliche Beschreibung der Handschriften, die insbesondere die zwischen ihnen obwaltenden Abweichungen hinsichtlich der Zahl der von jeder mitgeteilten Strophen genau feststellt, dann aber auch ihre Verschiedenheiten in der Reihenfolge der Strophen, sowie die sich häufig zeigende Ungleichheit der jede von diesen schliessenden Sprichwörter erörtert, führt zu dem Ergebnis, dass keine einzige von ihnen so beschaffen ist, dass sie für sich allein ein Bild von dem ursprünglichen Wesen und Umfange der Dichtung zu geben vermöchte und somit bei der Untersuchung, was auszuscheiden oder als echt anzuerkennen sei, den Vorzug vor den übrigen verdiente. An der Hand einer Reihe im Gesamtverlaufe des Gedichtes begegnender Aeusserungen, die Tobler mit bekannter Vollendung unter Wahrung der dem Urtexte eigenen Färbung in gebundener deutscher Rede wiedergiebt, wird nun glaubhaft gemacht, dass der Dichter, von dem die ältesten Bestandteile der *Proverbes* herrühren, im letzten Viertel des 12. Jahrhunderts lebte und sich der Zuneigung desselben Grafen Philipp von Flandern zu erfreuen hatte, der auch als Gönner Chrestiens bekannt ist. Die Wahrnehmung, dass der grösste Teil des Ueberlieferten sich ohne Zwang in die um 1200 in Francien erklingende Mundart bringen lasse, veranlasst Tobler, seinem kritischen Texte eine dementsprechende Gestalt zu geben, drängt ihn aber andererseits da, wo die Beschaffenheit der Reime sein Misstrauen erregt, in gleichem Maasse wie die gar zu wenig höfische Tonart mancher Strophen, zu der Annahme von Interpolationen, von deren zahlreichem Auftreten der wirre Zustand der, was hierbei besonders zu beachten ist, sämtlich erst am Ende des dreizehenten Jahrhunderts entstandenen Handschriften in der That beredtes Zeugnis abzulegen scheint. Ich weiss freilich nicht, ob die von den meisten Handschriften vertretene Bindung von *s* : *ss*[1] so bedenklich ist, dass sie dem ursprünglichen Dichter nicht zugetraut werden dürfte. Den von einigen Handschriften des Chev. Lyon überlieferten und lange im Texte geduldeten Reim *revenisse : servise* (261 - 2) hat man zwar endlich im Anschluss an andere wichtige Vorlagen beseitigen können (s. Foerster, Cliges[1] S. S. II, LVII, LXXIV); es ist aber bemerkenswert, dass für *Gautier d'Epinal*, der, wie Tobler S. XVIII andeutet, sich mit *Chrestien* und dem Dichter der *Proverbes* in die Gunst Philipps von Flandern zu teilen hatte, der Reim *fenisse, obeisse : ise* gesichert ist (s. Lit.-Blatt 1894 Sp. 16). Lässt man die Annahme gelten, dass unser Dichter zwar bestrebt gewesen ist, den höfischen francischen Dialekt zu schreiben, gelegentlich jedoch in die Eigenheiten seiner heimischen Art oder die der sozialen Kreise, denen er vielleicht entstammte, verfiel, so erscheint seine Verfasserschaft hinsichtlich der in Rede stehenden, inhaltlich vorwurfsfreien Strophe um vieles weniger zweifelhaft.

In den reichhaltigen Anmerkungen steuert Tobler von wertvollen grammatischen und lexikalischen Notizen abgesehen mancherlei zum Verständnis des Textes bei, ohne freilich in allen Fällen der sich entgegenstellenden nicht selten beträchtlichen Schwierigkeiten Herr zu werden. Auf eine Erläuterung der Merkmale des Sprichwortes im allgemeinen einzugehen, hatte Tobler hier keinen Anlass mehr, nachdem er bereits in der Einleitung (S. XXII—IV) sein Wesen nach Inhalt und Form beleuchtet hatte; doch gab ihm die überkommene Gestaltung einzelner Sprüche, sowie der Zusammenhang, in dem sie stehen, oft genug Gelegenheit zur Kritik. Von hervorragender Bedeutung und besonders dankenswert sind dabei die seinen eigenen Sammlungen entnommenen zahlreichen Belege für das sonstige Vorkommen der meisten in den *Proverbes* begegnenden Sprichwörter innerhalb der altfranzösischen und der mittelalterlichen lateinischen Litteratur. Es sei mir gestattet, zu diesem Teile des Buches einiges Wenige beizutragen.

S. 120, 9_7. Auf die Frage des *marchisius de Monteferrando* nach einer der grössten Tugenden antwortet ein gewisser *legatus cardinalis Ecclesie romane* und zwar *„vulgariter“: Mensura que durat et animam salvat et servat,* Etienne de Bourbon (ed. Lecoy de la Marche) S. 424. Dasselbe besagen die Zeilen *Semper ad omne quod est mensuram ponere prodest, Nam sine mensura non stabit regia curia,* Carm. bur. 169, 82a, oder *Hom sanz mesure est moult tost encombrez,* Gaydon S. 254. Wie Prov. Vil. 9 3, 7 die Handlungsweise des *orgoillous estouz* der *mesure* gegenübergestellt wird, so vertritt auch Olivier den Satz *Mielz valt mesure que ne fait estultie,* Rol. 1725. — S. 120, 14_7. Von ähnlicher Bedeutung sind die Sprichwörter *De tel arbre*

[1] Nicht nur an dem von Tobler S. 134 angeführten Orte habe ich von dieser Erscheinung gehandelt, sondern auch Zs. f. franz. Spr u. Litt. XVI[2] 148, wo freilich der Reim *atice : herice,* Renart 1224 mit Hinblick auf Zs. f. Rom. Phil. XVIII 237 f. zu streichen ist. Doch gehört sicher hierher *plese = plaisse : bese,* bei Ebeling, Auberee I 154, sowie *Anchois ke jors fenise I ara il de gent si grant ochise,* Anseis 10067 (vergl. auch *abise* > *abyssus : asise, faintise,* eb. 7997), um von *asalise* (3. s. praes. conj.): *promise* in der von J. Bekker, Sitzungsber. d. Berl. Acad. 1839 veröffentlichten frankoitalienischen Handschrift der Markusbibliothek (S. 251) ganz zu geschweigen.

tel fruit, Ronsard ed. Blanchemain VII 74; *De tel homme tel compaignie*, Jub. Nouv. Rec. I 324; *L'ouvrier se cognoist à l'ouvrage*, Ch. d'Orl. S. 346; *De tel seigneur tel louier*, Renard 8410. Dass der Diener nach dem Herrn schlachte, findet man ausgesprochen bei Egbert v. Lüttich, Fecunda ratis I 961—2; I 310 (nach Juvenal V 66) und allenfalls I 455, und dazu des Herausgebers (E. Voigt) Angabe sonstiger Fundstätten. — S. 123, 21₇ *Car bas doit cheoir qui trop haut monte*. Jub. Myst. I 72; *Tant plus le sceptre est haut Et plus il tombe à terre d'un grand saut*. Rons. Franc. III 245. — S. 123, 24₇ (s. S. 11) *Chil ki ne croit conseil, a tout perdu*, Anseïs 3790. — 126, 34₇. Der in der Hamiltonhandschrift stehende Strophenschluss *Tel chace le dein Et hui et demein Qui puis le pert tot* liegt noch in zwei anderen von einander wenig abweichenden Fassungen vor; in der Disputation zwischen Salomon und Morolf heisst es *Telz chace le dain Par bois et par plain Qui puis le pert tout*. Méon, Nouv. Rec. I 427, 77 und fast gleichlautend in einer bei F. W. Genthe, Deutsche Dichtungen des Mittelalters, Eisleben, Reichardt 1841, II 9 aus Mone's Anzeiger 1836, Sp. 58 f. abgedruckten Version (Papierhs. XV. Jahrh.) *Tel chasse le dayn par vauls et par plain, que puis le pert tout*. Dass der zwischen *hui* und *demein* oder *vauls (bois)* und *plain* etwa anzunehmende Gegensatz keineswegs auf die beiden von dem Dichter erfolglos eingeschlagenen Berufswege bezogen werden darf, darüber lässt die in beiden Fassungen übereinstimmende Antwort Morolfs *Tels rest la putain Et pest de son pain, C'uns autres la foat* keinen Zweifel. Wird man mit Rücksicht auf seine isolierte Stellung den Strophenschlusss von H auch nicht in den kritischen Text der *Proverbes* aufnehmen wollen, so scheint es mir doch, als liesse sich dem Sinne nach sein Vorhandensein in diesem Zusammenhange rechtfertigen: Mancher jagt unablässig *(et hui et demein)* oder aller Orten *(par bois (vauls) et par plain)* nach dem Glücke, um schliesslich doch leer auszugehen. Nahe stehen also Sprichwörter wie *Qui tout convoite, tout pert*, Prov. Vil. 222, 7 und dazu Tobler S. 173, oder *Qui trop embrace, pou estraint*, Mén. Par. I 203. — S. 128, 40₇ *Avec les alz li cuers s'en vole*, Mont. Fabl. II 202. — S. 136, 67₇. Man vergleiche *Obstitit interdum magnis res parva periclis, Terruit et rapidos parvula virga canes. Urbibus in mediis incendia magna repente Extingui modica saepe videmus aqua*, Nigellus, Speculum Stultorum, ed. Wright, Minor Anglolatin Satirical poets etc. I 23; *Fortis ab invalido metuat persona periclum: Sepe leo fortis muscarum sumitur escis, Consumptum redit in nihilum rubigine ferrum*, Egbert von Lüttich, Fec. rat. I 36—38; *Bucifal saepissime muscis, Et formicarum saepe fit esca lupus*, Henricus Septimellensis bei Leyser, Hist. poet. et poem. m. aevi S. 474 und einiges andere im Arch. f. n. Spr. 82, 217. — S. 137, 69₇. *Lors lui respondi bertran en riant quil nestoit rien q̃ on ne feist pour argent*, Enf. Viv. (Prosa) 266, 1820. — S. 144, 93₇. Zu der von AFβIIDFγ vertretenen Fassung vergleiche *pierr' qui roule amass' pas mousse* bei Aristide Bruant, Dans la rue S. 11. — S. 146, 102₇ *Li gent del seule dient, ke cil vit bien qui bien se past*, S. Bern. (Schulze) 265 25. — S. 148, 111₇ (s. S. 48). Der in H stehende Spruch *Lueure se prueue* kehrt wieder Mont. Fabl. I 84. — S. 150, 119₇. Von der Ergiebigkeit gerade des schwarzen Huhnes handelt P. Sébillot, Trad. et Superst. de la Haute-Bretagne, Paris 1882, II 138 (und dazu eb. I 95). — S. 154, 133₇. Neben dem häufig in Verbindung mit dem Satze *En pou d'oure dieus laboure* auftretenden Sprichwort *Tels rit au main qui au soir pleure* begegnen allerhand sinnverwandte Varianten, die aber meistens im Gegensatz zu der in Betracht kommenden Strophe der *Proverbes* eine Wandlung zum Schlimmen in Aussicht stellen; z. B. *Teus se coucha le soir riant Qui onques puis „ne se leva,"* Veng. Rag. 3196; *Teus au main sue qui a viespre a froit*, Cour. Ren. 1288; *Telz gaugne al commencement Qui puis pert al definement*, Durmart 14121: *Teulz espeuse au prime qui au vespre s'en repent*, II. Cap. S. 234; doch nähert sich der optimistischen Lebensanschauung unseres Dichters folgende Erfahrung: *Car Diex en pou de temps labeure; Tel est grant pecheur en une heure Qui en l'autre a Dieu se retourne Et à bien faire tout s'atourne*, Jub. Myst. I 193. — S. 155, 143₇ *C'est de bien fait col fruit*, Anseis 1838. — S. 158, 155₇ *Car bonne est la maille qui sauue le denier* sagt Guillaume d'Orange mit Bezug auf den jungen Vivien, der an Stelle seines Vaters Garin in Archillants Gefangenschaft gehen soll, Enf. Viv. (Prosa) 44, 281 — S. 163, 180₇ *On a souvent grant aise en petite maison; De petite fontaine tot son saol boit on*, Herm. de Valenc. bei Reiffenberg, Ph. Mousk. II, CCXCIII. — S. 165, 188₇ *Li Vilains dit an son recoi: Qui mialz aime autrui que soi, Por fol s'an tient au departir*, Athis u. Prophilias 37, 1833. — S. 167, 192₇ *Li Leus est mendre c'on ne cuide*, Renart 8827. — S. 168, 195₇ *Quar li eschaudez eve crient*, Marques S. 30. — S. 169, 201₇. Der Satz *Ne sont pas tuit chevalier. qui a cheval montent* (S. 83) sowie auch der Inhalt der Strophe erinnert an *La robe ne fait pas le moine*, Rose 11094 bei Leroux [2] I 36, oder an *Cella facit monachum quamvis sit parvula magnum*, Versus de monachis, Hagen, Carm. med. aevi 205, 4. — S. 170, 209₇ *Mus furit in messe dum catum sentit abesse*, Wright, Anecd. litt. S. 50, und neufranzösisch *La souris rentre dans son trou, lorsque revient le matou*, Mérimée, Colomba S. 87. — S. 171, 214₇ *Un proverbe dient li gent del seule: Boen chastel wardet, dient il, qui wardet son cors*, also fast genau wie in den *Proverbes*, S. Bern. (Schulze) 346, 15. — S. 177, 247₇ *Qui vilain norrit Et sovent blandit, Adonc l'at piour* bei Genthe a. a. O. II 10, 97. — S. 177, 250₇ (s. S. 103) *De tele chose parole l'en, que l'en ne feroit mie*, Marques S. 63. — S. 178, 258₇. Genau in der von unserem Dichter gewählten Fassung steht das Sprichwort *Qui son nes coupe, sa face deshenore*, Marques S. 72. — S. 178, 259₇ *Adonc li rois chevauchoit à privée mesnie, et non cuidoit avoir garde, pource qu'il cuidoit que li rois Richarz fust encore en Engleterre; mais li Vilains dit en un proverbe que „En un mui de cuidance n'a pas plein pot de sapience"*, Mén. Reims 58, 109. — S. 181, 275₇. Das Sprichwort erinnert mich an die von Gautier de Coincy an seine Hörer gerichtete Aufforderung: *Mais oez ce que je dirai, Ou riens ne vaut quanque dirai: Car je ne pris une tostee Parole, qui n'est escoutee*, Arch. f. n. Spr. LXVII 87.

Berlin. A. Risop.

George C. Keidel, Romance and Other Studies. Number One: The Évangile aux femmes, an Old-French Satire on Women, edited with introduction and notes. Baltimore 1895, Friedenwald company. 94 S. 8.

Die witzige Satire, welche unter dem Namen *Évangile aux femmes* bekannt ist, hat in den jüngstvergangenen Jahren die Gelehrten wiederholt beschäftigt. Besonders Herr Keidel, '*assistant*' für Romanische Sprachen an John Hopkins University in Baltimore, hat sich um die Dichtung verdient gemacht und die Zahl der Handschriften schliesslich auf neun gebracht, deren stark aus einander gehende Texte er nunmehr ihrem vollen Wortlaute nach zum Abdruck bringt. Die Vereinigung des Materials in einem handlichen Bändchen ist nur zu loben, obwohl mehreres schon früher gedruckt war. Man hätte nur noch als Krönung des ganzen eine kritische Ausgabe der in mehreren Handschriften überlieferten Strophen gewünscht, und daran hat es der Herausgeber leider fehlen lassen. Da indess sein Handschriftenstammbaum zeigt, dass er in dieser Richtung thätig gewesen ist, so hoffen wir, dass er den kritischen Text, der in dem vorliegenden Bändchen hätte Platz finden sollen, baldigst nachliefert.

Erhalten sind im ganzen 64 Strophen. Die einzelnen Handschriften enthalten: A 33 Strophen, B 16, C 32, D 14, [E 9], F 23, G 14, H 13, J 22. Wenn ich durch eine römische Zahl ausdrücke, wie viel mal die einzelnen Strophen uns überliefert sind, und durch arabische die Zahl der so überlieferten Strophen, so entsteht folgende Reihe: I 33, II 4, III 8, IV 4, V 8, VII 2, VIII 4, IX 1. Leider hat der Herausgeber seiner Konkordanztabelle nicht die Zählung einer guten Handschrift zu Grunde gelegt (B scheint, wenigstens für die Lesarten, eine der besten), sondern die jüngste und schlechteste Handschrift (J). Ein Versuch, die echte Reihenfolge zu ermitteln, wird dadurch nicht erleichtert.

Auf den ersten Blick gruppieren sich die Handschriften in drei Gruppen. Eine enthält den zweistrophigen Eingang mit dem Namen *Marie de Compigne* (D, G); eine zweite die Schlussstrophe mit dem Namen *Jehan Durpain* (B, H, J); eine dritte weder jenes noch dieses (A, F). Sind jene Plusstrophen spätere Zusätze, so bildet diese dritte Gruppe nicht notwendig eine Einheit. C bringt sowohl die Plusstrophen des Eingangs als die Strophe am Schluss: es ist, wie Keidel richtig bemerkt, aus zwei Texten zusammengestellt und darf in C^1 und C^2 zerlegt werden. C' gehört zur ersten, C^2 zur zweiten Gruppe. In E fehlt der Anfang; da es mit derselben Strophe als D und G schliesst, darf man es vermutungsweise zur ersten Gruppe stellen.

C ist wahrscheinlich nicht die einzige Handschrift, die mehrere Quellen benutzt hat. Hätte der Herausgeber einen kritischen Text hergestellt, so würden sich weitere Aufschlüsse über die Verwandtschaft der Handschriften von selbst ergeben haben. Dann würde auch der mitgeteilte Stammbaum, der weit spezieller ist als die hier versuchte Gruppierung, seine Begründung im einzelnen gefunden haben. In dieser Richtung hatte Mall bereits vorgearbeitet. Zu bedauern ist, dass Keidel die Abschriften Sainte-Palayes, deren Originale wir noch haben, mit besonderen Sigeln bezeichnet und unter die Handschriften einreiht.

Die Anmerkungen, überwiegend paläographischen Inhalts, wären besser hinweg geblieben, da die gleichen Verhältnisse überall zutreffen. In A 18 ist *qant ne set, si contrenve* ganz richtig („wenn sie nicht weiss, erfindet sie"). Die vorgeschlagene Änderung in *fet* ist zu verwerfen. — A 23 ist für *puinanche* zu lesen: *privanche*. — C 11. Überall gilt dieselbe Abkürzung für *ier* und *er*; es muss daher *volentiers* stehen. Das Adverb *a enris* kommt vom lat. *invitus*.

Die sorgfältige Ausgabe ist dankenswert und für Seminarübungen vorzüglich geeignet.

Hermann Suchier.

Giovanni Mestica, Le Rime di Francesco Petrarca restituite nell' ordine e nella lezione del testo originario sugli autografi col sussidio di altri codici e di stampe e corredate di varianti e note. Edizione critica. Firenze, Barbera, 1896. XXVIII, 701.

Wir erhalten in diesem Buche endlich die erste Ausgabe des Canzoniere Petrarcas, die einen Fortschritt über die Ausgabe Bembos von 1501 bezeichnet. Zehn Jahre noch hat es gedauert, seit De Nolhac und Pakscher die vatikanische Reinschrift der *Rerum vulgarium fragmenta* wiedergefunden haben, ehe die Gedichte nach dieser Originalhandschrift abgedruckt wurden, nicht in einer Veröffentlichung eines der Wiederentdecker, wie zunächst zu erwarten stand, sondern in der eines Italieners, wie es dem Ruhme Italiens angemessener ist.

Der verdiente Herausgeber hat sich aber nicht an der Veröffentlichung dieser einen Hds. genügen lassen, sondern er hat auch die anderen Manuskripte herbeigezogen, die mit Sicherheit oder aller Wahrscheinlichkeit nach von einer oder der anderen Reinschrift Petrarca's kopiert sind: die wichtigen Chigiano L V 176 und Laurenziano XLI, 17, für die man in der Einleitung gern Pakscher's Hinweis auf ihre Wichtigkeit erwähnt sehen würde (Chronologie der Gedichte Petrarcas S. 25 und 28), und den Vat. 3197, Bembos Grundlage für die Aldina 1501. Nicht berücksichtigt ist dagegen der Vat. 4786, der sich für den Canzoniere gleichfalls als eine direkte und sehr sorgfältige Abschrift nach einem Original, und zwar aus Petrarcas Nachlass, bezeichnet (s. meine Mitteilung hierüber bei De Nolhac, Pétrarque et l'Humanisme p. 85, N. 1) und der daher durchaus eine Prüfung verdient. Mestica bringt ferner die Lesarten der beiden Aldinen 1501 und 1514 und der neueren Volgaten, der Cominiana von 1732 und der Marsand'schen Ausgabe von 1819, 20, Varianten die von Interesse sind für die spätere Geschichte des petrarkischen Textes, die aber zur Herstellung des kritischen Textes kaum beitragen können.

Wie diese Ausgaben für die spätere Geschichte des Canzonieretextes wichtig sind, so für die um vieles interessantere Vorgeschichte, neben dem erwähnten Chigiano L V 176, der Vatic. 3196. Und für die schwierige Lesung und für die Ergänzung dieser Handschrift sind dann wieder von Bedeutung die Collation des Casanat. A III 31 (dass dessen Wichtigkeit auch nicht von Alters her bekannt war, sondern erst neuerdings festgestellt worden ist, hofft der Referent in dem von M. versprochenen Discorso proemiale zu seiner Ausgabe erwähnt zu finden ebenso wie den oben gewünschten Hinweis auf Pakscher), sowie der Vergleich der Lesungen Daniellos, Beccadellis und Ubaldinis. Alles dies findet man bei Mestica vereinigt.

Der Herausgeber hat aber nun nicht nur die Varianten dieser verschiedenen Texte zum Vatic. 3195 unter der Seite bemerken, sondern er hat sie auch für einen kritischen Text verwerten wollen, und zwar für

einen kritischen Text, der ebensowohl den Bedürfnissen des Petrarcaphilologen, wie denen eines grösseren Publikums entspricht, denn für wen anders als einen grösseren Leserkreis wollte er Unebenheiten der Ortographie und Abweichungen von moderner Lautform aus dem Wege räumen, an denen der Philologe Interesse nimmt? Es fragt sich aber, ob M. gut gethan hat, diese beiden so verschiedenen Menschengattungen zugleich befriedigen zu wollen. Vom philologischen Standpunkt aus geurteilt, würde Mestica, hätte er weniger geboten, mehr geboten haben. Das was der Petrarcaphilologie vor allem notthut, ist ein diplomatischer Abdruck des Vat. 3195, wobei es auf die Anordnung der Verse, ich meine dass die Sonette wie im Original auf 7 Zeilen gebracht werden statt auf 14, meiner Ansicht nach nicht gerade ankäme. Da aber Petrarca seine Gedichte so schrieb, würde auch ein oder ein anderer Petrarkist vielleicht eine pietätvolle Freude an dieser Anordnung finden. Und hätte M. dann, vorausgesetzt, dass der diplomatische Abdruck auch des Chigiano L V 176 und eventuell auch des Laurenz. XLI, 17 zunächst nicht thunlich war, die Abweichungen dieser beiden Hdss. vom Vat. 3195 hinzugefügt, so würde er wenigstens den dringendsten Bedürfnissen der Petrarcaphilologie besser abgeholfen haben als mit diesem Versuch einer kritischen Ausgabe.

Was solch ein diplomatischer Abdruck uns bieten würde, während M's. Ausgabe es vermissen lässt, wäre zunächst, wie gesagt, eine ungestörte Wiedergabe der Schreibung des Dichters. Freilich findet man sie auch jetzt am Fuss der Seite, aber man muss sie eben erst dort suchen. Im Text selbst hat M. ein Mittelding zwischen petrarkischer Schreibart und der modernen geschaffen, mit dem weder dem Philologen gedient ist, noch dem Laien, dessen Auge nun doch nicht ungestört über die Zeilen hingleitet. Dass M. bei seiner Uniformierung mancherlei verletzt hat was uns von Wert ist, hat ihm Zingarelli in der Rassegna critica della letteratura italiana (April 1896) schon mit Recht vorgehalten und es liesse sich da noch manches hinzufügen. Aber was man in dieser Hinsicht gebraucht, findet man immerhin mit leidlicher Zuverlässigkeit unter dem Text; nicht unbedingt: dass im letzten Trionfo v. 106 *in van*, v. 107 *in darno* steht, erfährt man z. B. nicht; die Punkte durch welche Petrarca metrische Ungiltigkeit auslautender Vokale bezeichnet, kommen keineswegs regelmässig zu unserer Kenntnis. Viel schlimmer ist, dass bei M. die alte Interpunktion verloren gegangen ist. Petrarca hat, wenn er auch von der Stätigkeit moderner Bezeichnungsart weit entfernt war, seine Niederschriften mit einer reichlichen Interpunktion versehen. Wie diese Bezeichnung von Wichtigkeit für das Verständnis werden kann, hat erst kürzlich Tobler in seinem Beitrag „Zu Petrarca“ für die Mélanges de Philologie romane dédiés à Carl Wahlund an einem Beispiel gezeigt.[1] Auch an anderen Orten werden wir an der Hand von Petrarcas Bezeichnung von der Interpunktion der bisherigen Ausgaben — und Mesticas — abgehen. Im Sonett *Mai non vedranno* v. 10—13 schreibt M. (p. 446) wie es üblich war:

qual fero pianeta
Ne'nvidiò inseme? o mio nobil tesoro,
Ch'nnanzi tempo mi t'asconde e vieta?
Che col cor veggio etc.

Der Vat. 3195 hat (Zur Entwickelung ital. Dichtungen Petrarcas S. 23):

qual fero pianeta
Nennidio ĭseme! o mio nobil tesoro
Chĭnançi tēpo mitoscōde ɩ uieta
Che col cor ueggio etc.

also ! (statt eines Fragezeichens) nach *inseme*, aber d. h. ein Komma nach *uieta*. Es ist mithin v. 12 keine neue Frage, sondern es ist zu schreiben *Ch'innançi* und das Subjekt der beiden Verben ist *pianeta*. Am Ende von v. 13 würde ich übrigens Semikolon, nicht Komma setzen.

Son. *Che fai, alma? che pensi?* schreibt M. (p. 225) v. 3:

Che fia di noi, non so; ma in quel ch'io scerno,
A' suoi begli occhi il mal nostro non piace.

Der Vat. 3195 hat die Bezeichnung (Zur Entwickelung 54)

Che fia di noi: nō so: ma etc.

Es ist hiernach, moderner Bezeichnung entsprechend, zu schreiben:

Che fia di noi? non so; ma etc.

Dafür spricht auch die vorhergehende Lesung des Vat. 3196: *Che fia di noi. nōl so.* Dass der Doppelpunkt im 3195 auch dort stehen kann, wo wir Fragezeichen setzen, zeigt gleich darauf v. 5:

Che pro: se cō quelli occhi ella ne face
Di state un ghiaccio. un fuoco quādo inerna.[1]

Son. *Le stelle, il cielo* v. 6 bis 8 schreibt M. (p. 231):

mortal guardo in lei non s'assecura:
Tanta negli occhi bèi fôr di misura
Par ch'Amore e dolcezza e grazia piova.

Man wird hier *fôr di misura* mit *bèi* verbinden wollen. Der Vat. 3195 hat keine Interpunktion, der 3196 aber schreibt (Zur Entwickelung S. 47):

Tanta negliocchi bei ! for di misura

so dass zur Zeit dieser Niederschrift wenigstens Petrarca das *for di misura* von *bei* getrennt, also zu *tanta . . . dolcezza . . . piora* bezogen haben wird.

Canz. *Che debb'io far* schreibt Mestica den letzten Vers (p. 385):

Vedova sconsolata in vesta negra.

der Vat. 3195 (Zur Entwickelung S. 89):

Vedoua ! sconsolata ! in uesta negra.

Im Son. *Quella che gli animaj* schreibt M. v. 12 bis 14 (p. 669):

Mirando se conven che si destille
Quella sua rabbia al modo ch'io ne scrivo,
Fia assicurata questa et l'altre ville.

Hinter *rabbia* muss eine Interpunktion (am besten ein Punkt) stehen: der Vat. 3196 hat einen Strich (Zur Entwickelung S. 109).

[1] Und es ist zu bemerken, dass Mestica an dieser Stelle die fehlerhafte Bezeichnung der früheren Ausgaben weiterschleppt, trotzdem er Petrarcas Interpunktion vor Augen hatte. Tobler hat in demselben Beitrag auch für verschiedene weitere Stellen andere Interpunktion d. h. andere Auffassung vorgeschlagen als die bisher übliche. Man erfährt leider nicht wie sich der Vat. 3195 dem gegenüber verhält.

[1] Hinter *pro* ein Fragezeichen zu setzen, wie Petrarca, ist vielleicht auch besser als mit M. erst hinter *iverna*. Ebenso schreibt Petrarca v. 8 *Questo che a noi? sella sel uede, et tace* (so fast stets ein Pausezeichen vor *et*), Mestica: *Questo ch'è a noi, s'ella sel vede e tace?* Jedenfalls besser schreibt Petrarca: *Nel dolce tempo* v. 67 (Zur Entwickelung S. 74): *Qual fu a sentir? chel ricordar mi coce* gegenüber Mestica (p. 32): *Qual fu'a sentir, che'l ricordar mi coce?*

Aber auch abgesehen von der Wichtigkeit für die richtige Auffassung des Wortlautes haben die Interpunktionszeichen ihre nicht geringe Bedeutung. In ihnen giebt sich wenigstens in gewissem Grade zu erkennen wie Petrarca seine Dichtungen rezitiert haben wollte. So ist nicht ohne Interesse dass Petrarca Pausezeichen nicht nur dort setzt, wo wir solche anbringen, sondern auch (wenngleich ohne Regelmässigkeit) am Versschluss, auch wenn der syntaktische Zusammenhang eine Pause nicht nahelegt; und nicht nur am Versschluss, sondern auch im Versinnern wo Petrarcas offenbar getragene Rezitierung eine Pause machte:

Questa humil fera / un cor di tigre / o dorsa
Chē uista humana / en forma dāgel vene.
In riso / en piāto / fra paura et spene
Mi rota si chogni mio stato inforsa (Zur Entwickelung S. 45.)

Pasco la mente v. 12 bis 14 (ib. S. 28):

Allor īseme / in men dun palmo / appare.
Visibilmente quāto in questa uita.
Arte / ingegno / 7 natura / el ciel po fare.

Der Vat. 3196 hat an der ersten Stelle noch einen Strich hinter *Mi rota si*, an der zweiten hinter *Visibilmente.*

Dass M. diese Bezeichnungen der Originalhandschriften unberücksichtigt gelassen hat, ist also ein wesentlicher Mangel seiner Ausgabe. Wie steht es aber nun mit dem wichtigsten, mit der Zuverlässigkeit der wörtlichen Wiedergabe? Das Material das ich hierfür zur Prüfung besitze, ist nicht sehr umfangreich; doch scheint mir dass man, was den Vat. 3195 angeht, sich im allgemeinen auf M. verlassen kann. Ein Fehler ist S. 277 bei *L'aura gentil* v. 9: „*Nel* V^1 (so bezeichnet M. den Vat. 3195, mit V^2 den 3196, wobei der Uebelstand eintritt, dass die frühere Hds. gewissermassen als sekundär zur späteren erscheint) *il Petrarca avera scritto p r o n o, poi all' ultima sillaba sovrappose ro*". Es stand vielmehr zuerst *p r o n o*, dann ist das ursprüngliche *r* gestrichen, das erste *o* zu *r* gemacht und *uo* über die Zeile geschrieben, so dass man also *pruoro* zu lesen hat. An einigen anderen Stellen bin ich zweifelhaft, ob Mestica oder ob meine Kollation das richtige hat. Es handelt sich immer nur um geringfügige Dinge.

Die Aufgabe den Vat. 3195 zu lesen war eine leichte. Die beiden Tafeln bei De Nolhac, Fac-similés de l'écriture de Pétrarque (Mélanges d'archéologie et d'histoire p. p. l'Ecole française de Rome, VII) zeigen wie klar und sauber das Manuskript geschrieben ist. Ganz anders steht es mit dem Vat. 3196. Mestica hat auch diese Fragmente neu verglichen und wie er sagt, meiner Ausgabe gegenüber, *non senza profitto per la correttezza.* Diese Worte sind nicht ganz unrichtig. Wer die Blätter im Original oder in der heliotypischen Wiedergabe kennt, wird begreifen, dass hier und da etwas besser zu lesen war. Ich beeile mich die Stellen anzugeben wo Mestica mit Recht von meiner Lesung abgegangen ist:

p. 26, 2⁰ *instili ad supremam manum v u l g a r i u m* statt *vulgarem* (S. 76),
p. 115, z. 5: *et l'altre note* statt *con* (S. 57, 5a),
p. 380, v. 22 *e faccio lume* statt *ē facciol* (S. 86, 11c; der Strich über dem *e* dient nur zum Verweis; was ursprünglich hinter *l* stand, hat M. wohl richtig vermutet),
p. 387. *Rescripsi e a m XXVIII⁰ martij* statt *iam* (S. 81),
p. 669. Der Punkt unter dem *l* von *(Quella che gli animalj* ist von mir übersehen worden,
p. 643. *d o m i n i c o ante cenam* statt *dominica* (S. 110),
p 653. Im Beginn der Varianten zu v. 83 hat M. unter *Sete* noch ein *Sono* erkannt, das gewiss gestanden hat, das ich aber nicht las (S. 112).

Es kommen hinzu die Druckfehler bei mir:

p. 454 v. 12 lies *ella* mit Mestica, statt *ela* (S. 98),
p. 649 v. 36 „ *mai* „ „ „ *ma* (S. 111),
p. 652 v. 72 „ *Vostro* mit Mestica, statt *Vostra* (S. 112).

Und um schliesslich hier alles zu korrigieren was mir bei wiederholter Vergleichung mit der Heliotypie an Fehlern meines Abdrucks bekannt geworden ist:

p. 387 liest M. im letzten Datum wie ich gelesen hatte (S. 81) *et illam e t sibi dedi*; Cesareo hat (Giornale storico, XX, 110) schon richtiger aufgelöst: *etiam.*[1]

p. 658 v. 125, zweite Variante. Mestica liest *Et morte in s u e [Appel erroneamente s u o j] ragion cotanto avara.* Es steht nicht *suoj*, aber auch nicht *sue*, sondern *sua*.

Den genannten besseren Lesungen Mesticas steht aber nun eine ganz unverhältnismässig grössere Zahl von Irrtümern gegenüber. Der Raum des Blattes gestattet mir bei weitem nicht alles aufzuzählen was ich zu bessern finde. Da es sich um eine so interessante Hds. handelt und um eine Ausgabe, die nunmehr in aller Händen sein wird, werde ich das Ergebnis meiner Kollation an anderer Stelle mitteilen. Hier muss ich mich auf ein paar Proben beschränken:

L a u r a g e n t i l (p. 276) v. 2, fünfte Var. M.: *e' fiori e' l b.*, es steht entweder *7 fiori* (so bei mir S. 30, 2 f.) oder eher noch *i fiori el b.*

v. 5 „*il poeta sopra C h e, senza cancellarlo* (das Wort ist aber doch durchstrichen), *scrisse . . . ri sopra t r o v a r e con richiamo dietro alla t.*" Das Verweisungszeichen steht wo es stehen muss, v o r *trouare.*

v. 6. „*cancellato F u g g o c h i' l c r r (dovea cancellare anche c h i' l c r e d e r à) scrisse sopra . . . .*" *c h i l c r e d e r a* ist in der That durchstrichen.

v. 9. „*Il* V^2 *nel. v. 9 reca p r o v o e non p r o n o*". Er zeigt vielmehr *trouo.* „*Nella seconda variante del v. 13, di seguito a c r e s c a a piccola distanza si legge c r e t, che l'Appel interpreta c a t e lo pone, fuor di luogo, tra questo Son. e il susseguente che nel* V^2 *è L' a u r a g e n t i l*". Ein Blick auf die Heliotypie zeigt dass ich Recht habe *cat* zu lesen, und dass dieses *cat (cancellatum)* zu diesem Sonett gehört, geht aus den Anmerkungen hervor.

L a u r a c e l e s t e (p. 280, Zur Entwickelung S. 31) v. 5. Mestica: *1⁰ Et fu in me tal, qual in quel vecchio mauro; 2⁰ Tal questa in me qual nel gran vecchio mauro; 3⁰ Fermi i belli occhi allor quale*

[1] Das andere Mal wo Cesareo mich korrigiert, ist er weniger glücklich. Entgegen meiner Lesung der Jahreszahl über dem letzten Triumphkapitel als 1374 behauptet er (XIX p. 240): „*è scritto con meravigliosa chiarezza 1368*", und beweist damit nur *con meravigliosa chiarezza* entweder dass er sehr flüchtig gewesen ist oder dass er mittelalterliche Zahlen nicht lesen kann

il gran mauro; 4⁰ Po quello in me che nel gran vecchio mauro.

Es ist vielmehr zu lesen (indem man die verschiedenen angedeuteten Fassungen vervollständigt):

1⁰ *Et fu in me tal qual in quel vecchio mauro*
2⁰ *Tal fu in me qual in quel gran vecchio mauro*
3⁰ *Vel: Questa è in me qual in quel gran vecchio mauro*
4⁰ *Vel: Fermi i belli occhi allor quale il gran mauro*
5⁰ *Quel fu di me che del gran vecchio mauro*
6⁰ *Po quello in me che nel gran vecchio mauro.*

v. 8. Mestica: 1⁰ *Là've'l sol perde non pur l'ombra et l'auro*; 2⁰ *l'ombra o l'auro.* Es ist zu lesen:

1⁰ *Dove'l sol perde non pur l'ambra et l'auro*
2⁰ *La've'l . . . . o l'auro,*

Dann kehrt Petrarca, scheint es, zu *ellauro* zurück, und schreibt schliesslich doch wieder *o l'auro.*

v. 12 sollte *dallunge* statt *da lunge* stehen' v. 13 in 1⁰ *depigne* statt *depinge*, in 4⁰ in der lat. Notiz *jam* statt *jum* etc.

Ben mi credea passar (p. 293; S. 101).

In der Ueberschrift l. *(inter) nonam (et vesperas)* statt *nonas.* — v. 4 *dondio* statt *donde io.* — v. 9 „*V¹ prima viso; poi, cancellatalo, lume*". V¹ ist doch wohl verdruckt für V², denn in V¹ sind zwar zahlreiche Rasuren, aber die Hds. pflegt nicht zu durchstreichen und überzuschreiben. Meine Kollation der Canzone sagt auch nichts von dieser Aenderung. Aber auch in V² stand statt *lume* zuerst nicht *riso*, sondern *guardo.* — Die zahlreichen Varianten zu v. 11, 12, 13 in V² werden gar nicht erwähnt. V. 13 finden wir bei Petrarca in 5 Gestalten und eine davon ist von einer Datierung (19. Oktober 1368) begleitet. Nichts von alle dem bei M. — 25. Var. 2⁰, nicht *n'ebbe* sondern *mebbe*, nicht *m'havete* sondern *mauete* — 26. nicht *Farne* sondern *Fame.* — 27. Var. *uie gia* fehlt. — 33. Var. *a torno* fehlt. — 34. Var. *chio bramo* fehlt. — 36. lies *froda*, nicht *frode.*

Die erste Niederschrift von *I'vidi in terra* (Zur Entwickelung S. 53) ist von M. ganz unberücksichtigt gelassen.

Ein Fehler anderer Art als die im Vorgehenden aus 3 Stücken erwähnten steht S. 667 beim Stück *Amor che'n cielo*: „*Frammento*, sagt M., *contenente tre successivi abbozzi, probabilmente della prima stanza di una Canzone*". M. hat nicht erkannt, dass es sich um eine Ballata handelt, obwohl die Art meines Druckes (S. 99) es deutlich zu verstehen giebt.

Besonders unglücklich ist M. da wo er sich ausdrücklich mit mir in Widerspruch setzt. Auch dafür einige Beispiele:

Standomi un giorno (p. 448): „*Nella data dell' anno, con cui comincia la Notizia storica, l'Ub. e l'App. lessero 1368; ma il collazionatore del Cas. lesse, invece, 1364, e parimente il Beccadelli . . . . Guardando e riguardando nell' autografo, e raffrontando l'ultima cifra di quel numero con oltre identiche cifre ricorrenti in vari luoghi dell' autografo stesso, io mi sono convinto che essa meglio si può interpretare come 4 che come 8* etc."

M. bemüht sich seine Deutung dann noch weiter als die richtige zu erweisen. Ein Blick auf die Heliotypie und ein Vergleich mit der am Kopf der Seite stehenden Zahl, die M. selbst 1368 gelesen hat, wird zeigen dass 1368 auch hier das richtige ist. Hätte sich M. die Mühe genommen nach meinem Beispiel die Uebereinstimmung der Jahreszahlen und Wochentage zu kontrollieren, so würde er auch gefunden haben, dass der 13. Oktober 1364 ein Sonntag war, im Jahre 1368 aber ein Freitag, wie es das Manuskript angiebt. — Wenn M. S. 450 sagt ich hätte ein *soavemente* das er für v. 39 als Variante giebt, nicht bemerkt, so hat er hier wie oft meine Anm. zu der Stelle übersehen, die sich genauer ausspricht als seine Worte.

El bell' occhio d'appollo (p. 664) v. 13.

„*Ub., App. e le St., recano dotto; io credo però che debba leggersi dotta, cioè teme.*" Es steht vielmehr *dotto* = *dottò.*

S'amor rivo è nel mondo (p. 666) „*Nella enumerazione delle poesie del V² l'Appel non distinse questa*".

Mit gutem Recht, denn wie ich S. 99 ausgesprochen habe, handelt es sich in diesen Versen um einen Entwurf eines Geleits zu *Che debb'io far.* Ebenso gehören die p. 669 als Stück XII abgedruckten Verse, trotz M's. Einspruch, ganz gewiss zu *Tal cavalier*, wie der Inhalt zeigt.

Ich übergehe andere Punkte, wo mit Ausnahme der oben von mir erwähnten wenigen Stellen M. stets im Unrecht ist, um noch einige Augenblicke beim letzten Triumphkapitel zu verweilen. Zu v. 13, 23, 26 hat M. wieder meine Anmerkungen nicht gelesen bezw. nicht richtig wiedergegeben; eine zu v. 34 gehörige Variante bezieht er im Widerspruch gegen mich, aber sicher mit Unrecht zu v. 32; v. 53 und v. 55 scheint es fast als ob M., indem er meiner Lesung widerspricht, die Hds. gar nicht verglichen hat; es steht ganz deutlich dort *argomenti* (sogar mit einem Strich über dem i), hier *il ciel.* — v. 100 „*L'App, ponendo fa invece dell autentico fu, rende impossibile alcun senso . . . . Veramente la scrittura è intricatissima; io però credo di averla interpretata a dovere*". M. hat wieder meine Anm. S. 116 unbeachtet gelassen und ebenso was S. VI steht, wo M. seine richtige Lesung dieser Verse schon hätte finden können. — Endlich der wichtige Vers 141: „*Nell' autografo l'App. lesse cor, che è la lezione della volgata, ma l'Ub. ver. Esaminato e riesaminato il luogo, mi sono convinto che si deve leggervi uer, cioè ver. La prima lettera difatti è u senza dubbio come r la terza: la intermedia è una e, se non limpidissima, conforme però a qualche altra dell' autografo stesso . . . . La grafia, del resto, assolutamente esclude cor. La nuova lezione dà un immagine più naturale e un senso più chiaro*". Mestica hat schon vor der Veröffentlichung seines Buches, in der Nuova Antologia, mit Bedauern von meiner falschen Lesung *cor* gesprochen. Wer aber nun die Heliotypie ansieht, wird, indem er v. 12 *uero*, v. 52 *ueramente* vergleicht, mit derselben Energie, mit der M. *cor* abweist, sein *uer* zurückweisen. Der erste Buchstabe ist sicher kein *u*. Und wenn man dann v. 3 *cor* vergleicht, wird man gewiss zu meiner Lesung zurückkehren. Der Sinn scheint mir dabei auch nur zu gewinnen. Was heisst denn:

Amor mi diè per lei sì lunga guerra,
Che la memoria ancora il ver accenna.?

„Dass das Gedächtnis noch das Wahre andeutet" oder „dass das Wahre noch dem Gedächtnis zuwinkt"? Eines

ist doch wohl ebenso wenig befriedigend wie das andere. *accennare* kommt mehrfach bei Petrarca vor: *Mille piagge* v. 6 *Dolce m'è sol senz' arme esser stato ivi, Dove armato fier' Marte e non accenna* „wo Mars schlägt und nicht (bloss) winkt (droht)“: *Due gran nemiche* v. 11: *il dolce sguardo Che piagava il mio core (ancor l'accenna)*. Diese letzte Stelle mit unserer Triumphstelle zusammen spricht dafür, dass im Sonett nicht zu übersetzen ist „noch zeigt es das Herz“ sondern „noch winkt er, der Blick, ihm, dem Herzen, zu (im Gedächtnis, natürlich, und ähnlich wie dort Mars bedrohlich winkte)“ wie im Triumph: „das Andenken winkt noch dem Herzen zu“, d. h. noch die Erinnerung geht nicht eindruckslos am Herzen vorüber.

Nach diesen Ergebnissen der Kollation, die an der Hand der in Monacis Archivio paleografico, kürzlich auch separat erschienenen Heliotypie jeder leicht kontrollieren kann, ist demjenigen der den Vat. 3196 studieren will, durchaus zu raten sich in erster Linie zu den eben genannten Faksimileausgaben zu wenden, für das viele aber das er dort nur mit Mühe oder gar nicht wird lesen können, zu meiner Veröffentlichung, von der man übrigens bei M. nicht einmal den richtigen Titel erfährt.

Doch was alles ich auch im einzelnen zu sagen hatte, den Wert der Ausgabe Mesticas will ich keineswegs gering anschlagen. Der schon seit 1501 ungewöhnlich gut überlieferte Text des Canzoniere hat keine sehr tiefgreifende Veränderung erfahren, aber wir wissen jetzt wo wir uns auf den bisher vorliegenden Wortlaut verlassen können und wo nicht. Und endlich ist einmal aufgeräumt worden mit der durch nichts berechtigten, seit Jahrhunderten üblichen Dreiteilung. Die Gedichte treten uns wieder in der Reihenfolge entgegen, die der Dichter selbst beabsichtigt hat, oder, genauer, in einer der Reihenfolgen die er beabsichtigte, denn eine der interessantesten Beobachtungen M.'s ist die, dass Petrarca die Reihenfolge, der letzten 30 Gedichte änderte, nachdem er die Reinschrift schon abgefasst hatte, und zwar in verschiedener Art änderte, wie die Radierungen der Ziffern beweisen. In meinen „Berliner Handschriften der Rime Petrarcas“ habe ich S. 66 schon darauf aufmerksam gemacht, dass die Anordnung der letzten Gedichte des Canzoniere besondere Beachtung verdient. Schon von der Canzone *Solea dalla fontana*, noch etwas früher als M. am Vat. 3195 beobachtet, wird die Reihenfolge in den Hdss. sehr schwankend. Wir werden in diesem Schwanken nicht blosse Verwirrung in den Copien sehen, sondern werden zu untersuchen haben in wie fern die verschiedenen Anordnungen wechselnden Absichten Petrarcas entsprechen oder in wiefern sie dadurch veranlasst sind, dass diese letzten Gedichte erst nach und nach, je nachdem der Dichter sie aus seinem Studio entliess, der früheren Sammlung nachgetragen wurden (an der genannten Stelle habe ich darauf hingewiesen, dass sich bei diesen Dichtungen gewisse Gruppen erkennen lassen). Jedenfalls wird die Anordnung dieses Teils ein wichtiges Hilfsmittel bei der Gruppierung der Handschriften des Canzoniere werden.

An die Stelle der Dreiteilung ist jetzt also wieder die Zweiteilung getreten, deren Ratio freilich denn doch nicht so klar vorliegt wie man jetzt vielfach anzunehmen scheint. Dass der zweite Teil mit der Canzone *I'vo pensando* beginnt, ist leicht zu verstehen, wenn auch ebenso gut der erste Teil mit ihr hätte schliessen können. Mit welchem Recht aber die beiden folgenden Sonette ihren Platz im zweiten Teil gefunden haben, ist eine Frage die man nicht mit Stillschweigen übergehen darf.

Ganz anders als dem Canzoniere hat sich die Textkritik den Trionfi gegenüberzustellen. Auch hier bedeutet M.'s Ausgabe einen entschiedenen Fortschritt. Vom schwer zu erreichenden Ziel eines kritischen Textes ist aber auch sie noch weit entfernt geblieben. Die Verhältnisse liegen indess da so verwickelt, dass ich in ihre Erörterung an dieser Stelle nicht auch noch eintreten kann. Ich hoffe sehr bald auf die Textkritik der Trionfi ausführlich zurückzukommen.

Breslau. C. Appel.

Cacce in rima dei secoli XIV e XV raccolte da Giosuè Carducci. Bologna, Zanichelli 1896. 128 S. 8.

Zwanzig Dichtungen in acht Bücher verteilt stellt als Hochzeitgabe für einen Freund der berühmte Dichter und Lehrer zusammen, von denen, wie es scheint, keine über die sechziger Jahre des vierzehnten Jahrhunderts hinauf, keine über die Mitte des folgenden herabreicht, und die alle der um jene Zeit in Gunst stehenden, später wieder untergegangenen Gattung der *caccia* angehören. Eine kurze Einleitung unterrichtet über die Besonderheit dieser Gattung, die zu singendem Vortrag bestimmt und in Gesangbüchern erhalten, von der des Madrigals sich abgezweigt zu haben scheint und zunächst wirkliche Scenen geselliger Jagd, dann auch solche des Gefechtes, des gemeinschaftlichen Fischens, Blumensuchens und dgl. zur Darstellung bringt und für die kurzen Wechselreden und -Rufe, die in der Hauptsache den Text ausmachen, auf alle Regelmässigkeit des Strophenbaus, bisweilen selbst auf den Reim verzichtet. Das noch ausstehende Studium der erhaltenen Tondichtungen wird wohl zu weiteren Aufschlüssen führen. Des Herausgebers reichliche Anmerkungen unterrichten über die vielen benutzten Handschriften, über etwaige frühere Drucke der einzelnen Stücke und die Lesarten beider, die von den angenommenen abweichen. Ergötzlich und lehrreich ist die in diesen Anmerkungen gegebene Geschichte des bekannten reizenden Stückes *Passando con pensier per un boschetto* von Franco Sacchetti. Wem um genaues Verständnis aller Einzelheiten der Texte zu thun ist, der wird noch mehr als eine Nuss zu knacken finden.

Berlin. Adolf Tobler.

Zeitschriften.

Modern language notes XI, 7: Gore, Notes on slang. — Wiener, The cancionero general de Castillo; edition of 1517 I. — Hempl, The Misrendering of numerals, particularly in the old-english version of Bede's history. — Reeves, The so-called prose version of Guy of Warwick. — Schlutter, Notes on Hall's concise anglo-saxon dictionary. II. — Mather, an inedited document concerning Chaucer's first italian journey. — Brandt, Flügel-Schmidt-Tanger, Engl. Wörterbuch. — Winkler, Heinemann, Goethe. — Menger, Cesareo, La poesia siciliana sotto gli Svevi. — Milwitzky, Romance work at Paris in 1895—96. — Francke, Immermann's „Merlin“.

Indogerman. Forschungen VII, Anz. 1 u. 2: Bibliographie des Jahres 1895.

Archivio per lo Studio delle tradizioni popolari XV, 3. M. Messina-Faulisi, Il Folk-Lore in Orazio. — M. Pasquarelli, Medicina popolare basilicatese. — Fr. Mango, Alcune voci di venditori ambulanti del Vomero. — Voci di venditori di Firenze. — Cr. Grisanti, Usi e costumi d'Isnello. — Fr. Pulci, Usi agrari siciliani della prov. di Caltanissetta. — B. Punturo, Usi venatorii in Italia. — G. Pitrè, La novella del conto sbagliato. — Ferraro, Novelline popolari sarde relative a S. Pietro. —

Di Martino, Novelline nylandesi. — F. A. Cannizzaro, Scongiuri raccolti nella provincia di Messina. — M. Ostermann, I flagellanti di Castiòn nel Bellunese. — L. Valenza, I Ginun nella tradizione ebraico-tunisina. — M. Pitrè, Il Leone e la Grù. — J. Bencivenni, La canzonetta popolare. — Pregiudizi sui funghi. — V. Simiani, Alla mia donna, canzone araba di Massana. — L'Altalena presso i Greci ed i Romani. — F. A. Cannizzaro, Ciaceri, Il culto di Demeter e Kara nell' antica Sicilia. — G. Amalfi, Gentile, Delle Commedie di A. F. Grazzini detto il Lasca. — F. A. Cannizzaro, Brinton, Nagualism, a study in native American Folklore and history.

Mélusine VIII, 5: S. B., Le Plongeur. XVI. Colà Pesce. — S. Berger, Le serpent d'Airain et le livre des secrets d'Enoch. — J. Tuchmann, La fascination: D. Thérapeutique (les *Obscena*). (Forts.). — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons. II.

Euphorion III, 4: J. Niejahr, Kleists „Penthesilea" und die psychologische Richtung in der modernen literarhistorischen Forschung. — J. Minor, Stichreim und Dreireim bei Hans Sachs. I. — Adolf Hauffen, Fischart-Studien. II. Die Beschreibung des Astronomischen Uhrwerks. — Wilhelm Creizenach, Zur Geschichte des Volksschauspiels vom Doktor Faust. I. — Bernhard Seuffert, Wielands Erfurter Schüler vor der Inquisition. Mitteilungen über Heinse und seine Freunde. (Schluss.) — Karl Nutzhorn, Bürger über Dorette und Molly. — Franz Jostes, Die Einführung des Mephistopheles in Goethes Faust. (Schluss.) — Heinrich Meisner, Ernst Moritz Arndts Psychidion. — Max Rubensohn, Zwei geflügelte Worte des 16. Jahrhunderts. — Ders., Drei epilogische Witze. — R. M. Meyer, Hirzel, Der Dialog. — Friedrich Weidling, Weise, Unsere Muttersprache. — Ders., Wunderlich, Unsere Umgangsprache. — Hermann Wunderlich, Studentensprache und Studentenlied in Halle. — Ders., Meier J., Hallische Studentensprache. — Ders., Kluge, Deutsche Studentensprache. — A. Hauffen, Schmitz, Die Misch-Mundart in den Kreisen Geldern etc. — Gander, Niederlausitzer Volkssagen. — Voges, Sagen aus dem Lande Braunschweig. — Weichelt, Hannoversche Geschichten und Sagen. — K. Bohnenberger, Holder, Geschichte der schwäbischen Dialektdichtung. — G. Ellinger, Osborn, Die Teufelliteratur des 16. Jahrhunderts. — R. M. Meyer, Goethes Werke. 30. Teil. Aufsätze über bildende Kunst und Theater. Hrsgeg. von A. G. Meyer und G. Witkowski. — J. Ettlinger, Poppenberg, Zacharias Werner. — R. Steig, Cardauns, Die Märchen Clemens Brentanos. Ders., Eleonore Fürstin Reuss, Philipp Nathusius' Jugendjahre. — A. Leitzmann, Moleschott, Für meine Freunde. — K. Bohnenberger, Kennel, Ludwig Eichrodt. — R. M. Meyer, Biese, Lyrische Dichtung und neuere deutsche Lyriker. — A. Eloesser, Engwer, Emile Zola als Kunstkritiker. — IV, 1 (jetzt im Verlage von C. Fromme, Wien): A. Hauffen, Fischart-Studien. III. Der Malleus maleficarum und Bodins Démonomanie. — T. Hampe, Benedikt von Watt. — J. R. Asmus, Zur Entstehungsgeschichte von Lessings Laokoon. — Fr. Fricke, Die Quellen des Julius von Tarent. — H. Düntzer, Ueber Goethes Gebrauch abgebogener vorangehender oder nachtretender Participien. — J. Niejahr, Ein Livianisches Motiv in Kleists „Prinz von Homburg". — E. Castle, Lenaus Savonarola: III. Composition. IV. Aufnahme und Beurteilung. — E. Schmidt, Gustav Freytag als Privatdocent. — R. Kranss, Zu Schillers Anthologie. — M. Jacobs, Zu Arnim. — Th. Distel, Ein Spottlied auf die Calvinisten. — H. Lambel, Weber, Geistliches Schauspiel. — K. Drescher, Hans Sachs-Litteratur. — K. Ott, Ellinger, Angelus Silesius' Cherubinischer Wandersmann. — Hugo Spitzer, Berger, Schillers ästhetische Ansichten. — O. F. Walzel, Kossmann, Chamissos Fortunat. — R. M. Meyer, Eugen Wolff, Geschichte der Deutschen Litteratur in der Gegenwart. — Zeitschriften. — Bücher.

Zs. für den deutschen Unterricht X, 10: A. Heintze, Drei Volkslieder. — V. Valentin, Die Behandlung von Schillers „Jungfrau von Orleans" in Wissenschaft und Schule. — H. Draheim, Nach welchem Grundsatz sind die griechischen und römischen Eigennamen zu sprechen und zu schreiben? — G. Hauber, Zum „Streit über das Wesen des Satzes". — C. Hentschel, Th. Matthias, O. Lyon, Entwurf eines Lehrplans für den deutschen Unterricht im Realgymnasium. — Sprechzimmer: Nr. 1: K. Müller, Zu Wallensteins Tod III, 7 u. 10. Nr. 2: O. Gorges, Ueber häufiges Vorkommen einiger Vornamen. Nr. 3: H. Düntzer, Zu Goethes „Paria". Nr. 4: S. M. Prem, Zu einem Bauspruch. Nr. 5: Wasserzieher, Volksetymologisches. Nr. 6: R. Sprenger, Zu Schillers Tell. Nr. 7: A. Pick, Flurgänge. — H. Unbescheid, Goethes sämmtliche Werke in 36 Bänden von K. Goedeke. — F. Schröder, A. Marty, Ueber subjektlose Sätze und das Verhältnis der Grammatik zur Logik und Psychologie. — S. M. Prem, A. Müller-Guttenbrunn, Deutsche Kulturbilder aus Ungarn. — O. Lyon, G. Bötticher, Uebungen zur deutschen Grammatik. — Ders., G. Klee, Grundzüge der deutschen Litteraturgeschichte. 2. Aufl. — Ders., K. Kinzel, Gedichte des 18. Jahrhunderts. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — X, 11: Maximen und Sentenzen. Aus dem Nachlasse Rudolf Hildebrands. Vermischte Kleinigkeiten. Aus dem Nachlasse Rudolf Hildebrands. — R. Windel, Sachliches und Sprachliches aus dem Heliand. — O. Glöde, Mecklenburgische Strassennamen. — Th. Hampe, Sämmtliche Fabeln und Schwänke von H. Sachs, herausgeg. von E. Götze. — L. Kemmer, Zu Eichendorffs Novelle „Aus dem Leben eines Taugenichts". — Sprechzimmer: Nr. 1: H. Düntzer, Der Schlusschor zu Goethes „Epimenides". Nr. 2: C. Müller, Politisch. Nr. 3: H. H. Mönch, Altes Volkslied. Nr. 4: R. Sprenger, Zu Rückerts „Der betrogene Teufel". — L. Fränkel, F. C. Müller, Ueber „Schülerverbindungen". — O. Glöde, Fischers Ausgabe von J. L. Frischs Schulspiel von der Unsauberkeit der falschen Dicht- und Reimkunst. — A. Richter, M. Wünschmann, Beiträge und Vorarbeiten für eine Würdigung der Stellung Christian Weises zu den pädagog. Theoretikern und innerhalb der Schul- und Bildungsgeschichte des 17. Jahrh. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher.

Alemannia XXIV, 2: Fr. Grimme, Freiherren, Ministerialen und Stadtadelige im 13. Jh. Mit bes. Berücksichtigung der Minnesinger. — L. Sütterlin, Sitten u. Gebräuche und abergläubische Vorstellungen aus Baden. — Otto Heilig, Doktor Frastus. — P. Beck u. A. Holder, Eine unbekannte Lesart von Sebastian Sailers „Schöpfung". — Joh. Bolte, Schwäb. Hochzeitsabrede. — W. Unseld, Allerlei Reimsprüche aus Schwaben. — J. Bolte, Zu den Maihinger Hss. — Fr. Pfaff, Märchen aus Lobenfeld. — F. Kluge, Borchardt-Wustmann, Die sprichwörtlichen Redensarten im deutschen Volksmunde. — K. v. Bahder, Berlit, Rudolf Hildebrand. — K. Bohnenberger, Festschrift zum 70. Geburtstage R. Hildebrands. — B. Stehle, Pfaff, Deutsche Ortsnamen. — Ders., Holder, Geschichte der schwäbischen Dialektdichtung.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde. XV, 3: P. Tack, Het Handschrift der Wachtendoncksche psalmen en dat der Lipsiaansche glossen. — P. J. Cosijn, naschrift. — P. Tack, Antwoord. — W. van Helten, Een en ander over en naar aanleiding van de oudnederlandsche psalmvertaling. — J. J. Salverda de Grave, Bijdragen tot de Kennis der uit het Fransch overgenomen woorden in het nederlandsch. — W. van Helten, Heer Danielken. — H. Boerma, De liederen van Hertog Jan van Brabant. — S. J. Warren, *Kussen*.

Noord en Zuid XIX, 6: J. C. Alberdingk Thijm, Nalezing op de nieuwe uitgave van Van Dale's Woordenboek (R. K. Terminologie). — G. A. Geerligs, Jan van Beers. — J. te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche Taal. (Vervolg). — v. d. Mate, De opgaven voor de Hoofdacte-Examens 1896. I. Amsterdam. II. 's-Gravenhage. III. Arnhem. IV. Deventer. V. Leeuwarden. VI. Breda. — Tijdschriften. — Boekenlijst.

Taal en Letteren VI, 5: J. Koopmans, Maeghdeburghs Lyckoffer (van Vondel). — K. Poll, Portegaal. — Besprochen sind: Kern, De Limburgsche Sermoenen (von Buitenrust Hettema), Uhlenbeck, Handboek der Indische Klankleer; Kurzgefasstes etymol. Wörterbuch der got. Sprache (von H. Kern).

Arkiv för Nordisk Filologi XIII, 2: J. Steenstrup, Saxo Grammaticus og den danske og svenske Oldtidshistorie. — A. Kock, Studier i väst- och östnordisk grammatik 1—VI. — H. Falk, Anmälan av „T. E. Karsten, Studier öfver de nordiska språkens primära nominalbildning I". — E. Magnússon, Yggdrasill. — F. Detter, Erwiderung.

Englische Studien XXIII, 1: K. D. Bülbring, Zu den Hss. von Richard Rolle's „Pricke of Conscience". — Br. Schnabel, Ossian in der schönen Litteratur Englands bis 1832. — E. L. Fischer, Verba nominalia. — K. Maurer, Liebermann, Eine anglonorm. Uebersetzung des 12. Jhs. von Articuli Wilhelmi, Leges Edwardi u. Genealogia Normannorum; Ders., über die Leges Edwardi Confessoris. — O. Glöde, Douglas Bruce, The anglo-saxon version of the Book of Psalms commonly known as the Paris Psalter. — E. Kölbing, Huchown's Pistel of Swete Susan. Krit. Ausg. v. Köster. — L. Fränkel, Basse, Stijlaffectatie bij Shakespeare vooral uit het oogpunt van het euphuisme; Wurth, Das Wortspiel bei Shakespeare; Hoffmann, Ueber die Betheuerungen in Shakespeares Dramen; Fischer, Zur Kunstentwicklung der engl. Tragödie; Schack, Die engl. Dramatiker vor, neben und nach Shakespeare; Hoffschulte, Ueber Ben Jonson's ältere Lustspiele; Bahlsen, Eine Komödie Fletchers, ihre span. Quelle und die Schicksale jenes Cervantesschen Novellenstoffes in der Weltlitteratur; Bolte, Die Singspiele der engl. Komödianten und ihrer Nachfolger in Deutschland, Holland u. Skandinavien. — F. Landmann, Lyly, Endymion the man in the Moon. Ed. Baker. — M. Koch, Schreyer, W. Shakespeare. — Ders., Vetter, Wallenstein in der dramat. Dichtung des Jahrzehnts seines Todes. — Br. Schnabel, Scherillo, Ossian. — J. Hoops, Byron, The Prisoner of Chillon. Ed. Kölbing. — Ders., Jones, The growth of the Idylls of the King. — E. Nader, Bright, an outline of anglo-saxon grammar. — K. D. Bülbring, Bowen, an historical study of the ō-vowel in accented syllables in English. — O. Brenner, Dialect Notes. Publ. by the american dialect Society. — Br. Schnabel, Benson, Essays. — H. Strohmeyer, Englische Lehrbücher von Brunswick, Plate-Kares, Deutschbein, Gesenius-Regel, Barnstorff, Fehse, Loewe. — A. Schröer, Murray's New Engl. Dictionary on histor. Principles. — M. Krummacher, Englische Wörterbücher (Grieb-Schröer; Thieme-Preusser-Wessely, Flügel-Schmidt-Tanger, Muret). — Br. Schnabel, Dalbiac, Dictionary of Quotations. — Ph. Aronstein, Leclerc, Les professions et la société en Angleterre.

Anglia XIX, 1: P. Geissler, Defoes Theorie über Robinson Crusoe. — B. Leonhardt, Die Textvarianten von Beaumonts und Fletchers „Philaster, or Love lies a-Bleeding" nebst einer Zusammenstellung der Ausgaben und Litteratur ihrer Werke. — F. Holthausen, Rezepte, Segen u. Zaubersprüche aus zwei Stockholmer Hss. — F. A. Blackburn, Is the „Christ" of Cynewulf a single poem? — J. E. Wülfing, Zum ae. Boethius. — O. B. Schlutter, Zu Sweet's oldest English Texts. I. — H. Logeman, Johannes de Witt's Visit to the Swan Theatre. — K. Borinski, Noch einmal vom Honorificabilitudinitatibus. — Beiblatt VII, 6: Binz, Wülker, Geschichte der engl. Litteratur. — Brotanek, Chettle, The Tragedy of Hoffman or A Revenge for a Father, hrsg. v. R. Ackermann. — Luick, Penner, Tabelle der Entwicklung der engl. Vokale. — Ders., Holthausen, Die engl. Aussprache bis zum Jahre 1750. — H. F. Helmolt, Facsimiles of royal, historical, literary and other autographs. — Löwisch, Mangold, Bierbaum, Borgmann, Backhaus, Collins, Wershoven, Engl. Unterrichtswerke.

Zs. für roman. Philologie XX, 4: A. Zauner, Die Konjugation im Béarnischen. — F. Friedersdorff, Die poetischen Vergleiche in Petrarkas Afrika. — K. Sachs, Die Schreie der Verkäufer. — V. Finzi, I codici Jacoponici lucchesi descritti ed illustrati. Contributo alla edizione critica. — P. Marchot, Note sur le dialecte de l'Eulalie. — Mackel, Zur rom. Vokaldehnung in betonter freier Silbe. — Fr. Neumann, Zu den vulgärlat.-roman. Accentgesetzen. — F. D'Ovidio, Di una interessante forma di pronome in un antico testo volgare. — P. Marchot, a. fr. *qui = si l'on.* — Ders., Etymologies wallonnes. — Charles Doutrepont, Etymologies picardes. — W. Meyer-Lübke, Etymologien. — H. Schuchardt, Etymologien. — J. Ulrich, Etymologien. — Hammerich, Ranniger, Ueber die Allitteration bei den Gallolateinern. — A. Stimming, Jeanroy et Teulié, L'Ascension, mystère provençal du XVe siècle. — Ph. A. Becker, Texte, De Antonio Saxano. — Ders., Zenker, Das Epos von Isembard und Gormond; Flury, Isembart et Gormont; Entwicklung der Sage und histor. Grundlage.

Romanische Forschungen IX, 3: K. Vollmöller, Ueber Plan und Einrichtung des Rom. Jahresberichtes. — K. Buscherbeck, Die altfrz. Predigten des Heil. Bernhard von Clairvaux. — R. Mahrenholtz, Fénelons Zwist mit Bossuet.

Revue des langues romanes XXXIX, 7—10: Poésies languedociennes d'Octavien Bringuier. — 11: Peire de l'Astor Recettes de fauconnerie, publ. par A. Restori. — J. Gohory, De rebus gestis Francorum liber XIII. Ludovicus XII. Texte publ. par L. G. Pélissier. — Grammont, *„Tailler une lampe"*. — L. G., une lettre inédite de Mérimée.

Zs. für franz. Sprache und Litteratur XIX, 1: H. Morf, Die franz. Litteratur in der zweiten Hälfte des 16. Jhs. II. Die Poesie. — W. Ricken, Gedanken zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts im Anschluss an Krons Buch über die Serienmethode Gonin's.

Franco-Gallia XIII, 1: C. Humbert, Zur Metrik. — Anzeigen: Beck, Frz. Grammatik; Uebungs- u. Lesebuch; Vocabular. — Banner, Franz. Satzlehre.

Revue d'histoire littéraire de la France III, 4: P. Bonnefon, Une correspondance inédite de Grimm avec Wagnière. — J. T. Perrens, Les Libertins sous Richelieu. — E. Charavay, Entretiens de Deux philosophes, par Camille Desmoulins. — Largemain, Bernardin de Saint-Pierre. Ses campagnes en Allemagne et à Malte. Son séjour à l'Ile de France. Sa descendance. Pièces originales et inédites. — H. K. Söltoft-Jensen, Le cinquième livre de Rabelais et le „songe de Poliphile". — V. Giraud, Sur quelques articles perdus de Sainte-Beuve. — E. Roy, Vianey, Math. Regnier. — V. Giraud, Pailhès, Chateaubriand sa femme et ses amis.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana IV, 9—10: A. Farinelli, Pastor, Geschichte der Päbste, III. — F. Flamini, Croce, La lingua spagnuola in Italia. — E. G. Parodi, Società Dantesca ital.: Opere minori di Dante Alighieri, ed. crit. P. Rajna, Il trattato De vulgari eloquentia. — E. Teza, Un dramma di Collegiali. — L. Biadene, Di una voce propria nella terminologia metrica della canzone. — Annunzi bibliografici: A. D'Ancona, Galletti, Poesia popolare livornese. — M. Pelaez, Foresti, nuove osservazioni intorno all' origine e alle varietà metriche del Sonetto nei secoli XIII e XIV. — F. Flamini, Beneducci, Saggio sopre le opere del Boccalini. — A. D'Ancona, Cesari, Lettere ed altre Scritture pubbl. ora per la prima volta con Lettere d'uomini illustri a lui, per cura di G. Guidetti. — G. Zacchetti, Gentile, Delle commedie di Anton-Francesco Grazzini detto il Lasca. — A. D'Ancona, Marcotti, Pellegrinaggio.

Rassegna critica della letteratura italiana I, 8: E. Pèrcopo, Bellon, De Sannazarii vita et operibus. — Ders., Moroncini, Sulla „Cristiade" di M. G. Vida. — N. Zingarelli, Scherillo, Alcuni capitoli della biografia di Dante. — Comunicazione: Vaccalluzzo, Ancora la rimenata di Guido: il verbo *„ricogliere"* in Dante. — Boll. bibl.: De Gennaro Ferrigni, Nella commemorazione di G. Leopardi in Fuorigrotta; Lo Parco, L'elegia „Ad Luciam" di A. G. Parrasio e il „Bruto minore" di G. Leopardi; Reforgiato, Gli epigrammi di G. Pannonio.

Revista critica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas I, 10: H. Butler-Clarke, Diercks, Geschichte Spaniens. — F. Ad. Coelho, um enigma na vida do poeta Bocage. — R. Mitjana, Teatro Lirico español.

Literar. Centralblatt 43: -ier, Zenker, Das Epos von Isembard und Gormond. — F. Hothsn., Morris, histor. outlines of english accidence. Rev. by L. Kellner. — Des Gottesfreundes im Oberland Buch von den zwei Mannen. Hsg. v. Fr. Lauchert. — gk., Paulson, Till frågan om Oedipussagans ursprung. — 44: Kn., Hatzfeld, Darmesteter, Thomas, Dictionnaire général de la langue française. — Grucker, Lessing. — 45: W. Str., Grammont, La dissimilation consonantique dans les langues indo-européennes et dans les langues romanes; Ders., De liquidis sonantibus indagationes aliquot. — Kn., Rehrmann, Franz. Schulgrammatik — M. K., Loebell, Der Anti-Necker J. H. Mercks.

Deutsche Literaturzeitung XVII, 43: M. Hermann, Schnorr von Carolsfeld, Erasmus Alberus. — O. Pniower,

Wolff, Geschichte der deutschen Literatur in der Gegenwart. — 46: L. Hirzel, Goedeke-Goetze, Grundriss der Geschichte der deutschen Dichtung. 2. A.

Oesterr. Litteraturblatt V, 11: R. Piffl, Priebsch, Diu vrône botschaft ze der christenheit. Untersuchungen und Text. — J. Minor, Haape, Ludw. u. Fried. Robert. — R. Fischer, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. I. — 20: Nagl, Hörmann, Biograph. krit. Beiträge zur Dialektliteratur. — Friedwagner, Simon, Jacques d'Amiens. — 21: A. E. Schönbach, Joseph, Die Frühzeit des deutschen Minnesangs. — P. A. Salzer, Hofstetten, Maria in der deutschen Dichtung des MAs.

Sitzungsber. der k. b. Akademie der Wissenschaften. Philos. phil. u. histor. Classe. 1896. II. 2: J. Kelle, Ueber die Grundlage, auf der Notkers Erklärung von Boethius' „De consolatione philosophiae" beruht.

Berichte des Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. XII. 3/4: Junker, Fr. Gouin und seine Methode der Spracherlernung. — Banner, Aus dem litt. Leben der franz. Hauptstadt.

Zs. für die österreich. Gymnasien 47, 10: A. v. Wellen, Könnecke, Bilderatlas zur Geschichte der deutschen Nationalliteratur; Heinemann, Goethe; Bielschowsky, Goethe. — F. Prosch, Meyer, Goethe; Graesers Schulausgaben classischer Werke.

Preuss. Jahrbücher, Sept.: C. Rössler, Kuno Fischer über Shakespeares Hamlet. — Xantippus, gute alte deutsche Sprüche. — J. Franck, Blut ist dicker als Wasser. — November: H. Conrad, Robert Burns' Glück und Fall.

Cosmopolis II, 6: E. Dowden, The case against Goethe. — Al. Brandl, Byron und Wordsworth. — 9: A. Mézières, Lessing.

Stimmen aus Maria Laach LI, 1: Pfülf, Die hist. Vorlage zu Shakespeares Falstaff.

Reutlinger Geschichtsblätter VII, 3: Th. Schön, Die Heimath Hartmann von Aues.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XIX, 10: A. Scheiner, zur Frage nach der Herkunft der Zipser Sachsen.

The Academy 1273: Jacks, Robert Burns in other tongues. — Nutt, Early knowledge of the Grail legend in England. — The new English dictionary. — 1274: Wordsworth, ed. Knight III—VI. — Scott, The story of Walter Scott's first love. — Maclinton, Goethes Faust, effect of the Göchhausen transcript. — Paget Toynbee, Dante and the Book of Tobit. — 1275: Icelandic books (Flores saga og Blankiflur, ed. Kölbing; Kahle, altisländ. Elementarbuch). — Garnett, Two slips of Browning. — 1276: Poems of Uhland ed. Hewett. — Victory, The higher teaching of Shakspere. — Berdoe, Browning's Pope and the Net. — 1277: Furnivall, Four more allusions to Shakespeare. — 1278: Walter Scot's first love. — Browning's Pope and the Net.

The Athenaeum 3596: J. Wright, The English Dialect Dictionary. — A bibliography of the writings of Robert Browning. II. — The new English Dictionary. — 3597: The works of Chaucer, ed. Ellis. — 3599: Napier and Stevenson, The Crawford collection. — 3600: A bibliography of the writings of Browning. III.

Museum IV, 9: Boer, Uhlenbeck, Kurzgefasstes etym. Wörterbuch der got. Sprache. — Wirth, Michels, Studien über die ältesten deutschen Fastnachtspiele.

Dietsche Warande XIX, 5: G. Segers, Vondels Karakters. I. Lucifer. — Pol De Mont, Inleiding tot de volkskunde of Folklore.

Nordisk Tidskrift 1896, 3: K. Nyrop, Molières Tartuffe. Geschichte des Stückes. — 5: E. Löseth, José-Maria de Heredia.

Nordisk Tidskrift for Filologi V, 1. 2: E. Wadstein, Förklaringar ock anmärkningar till fornnordiska lagar II. — J. Vising, F. T. Cooper, Word Formation in the Roman Sermo plebeius. — Ders., Opere Minori di Dante Alighieri. Il Trattato de Vulgari Eloquentia per cura di Pio Rajna. — H. Pedersen, Axel Kock, Om Språkets förändring (Bd. III der populärwissenschaftlichen Vorlesungen der Hochschule Göteborg). — Sandfeld Jensen, H. Pedersen, Albanesische Texte (publ. 1895 von der K. Sächs. Gesellsch. der Wissenschaft). — Ders., K. Nyrop, Lærebog i det italienske Sprog. — E. Gigas, J. Vising, Dante. V.

Finsk Tidskrift 1896, Juli-Aug.: R. v. W., Edmond de Goncourt (Nekrolog). V.

Ord och Bild 1896, 2: G. Nordensvan, Anatole France. — 3: A. Ruhe, Paul Verlaine. — 4: M. Prozor, Edouard Rod. — 8: J. Mortensen, Edmond und Jules de Goncourt. — 9: O. Levertin, Edmond de Goncourt. — H. S[öderberg], Besprechung einer Sammlung spanischer Novellen in schwedischer Uebersetzung durch A. Hillman (Stockholm 1896). Der Rezensent schätzt die Mehrzahl dieser Novellen nicht hoch. Noch strenger beurtheilt sie J. Vising in einer Rezension in Göteborgs Handels- och Sjöforts-Tidning (7. Okt. 1896). V.

Revue critique 42: Henry, Kahle, Altisländisches Elementarbuch. — 43: A. Jeanroy, de Lollis, Vita e poesie di Sordello di Goito. — 44: A. Jeanroy, Tobler, Li proverbe au vilain.

Rev. pol. et litt. 13: G. Art, Un pamphlétaire oublié: Claude Tillier. — 14: F. Picavet, La renaissance des études scolastiques. — 15: A. Guilland, Un romancier populaire suisse. Urbain Olivier. — Paul Stapfer, Une histoire de l'éducation en Angleterre (par Jacques Parmentier).

Journal des Savants Sept.: P. Janet, Histoire des doctrines esthétiques en Allemagne [Im Anschluss an E. Grucker, Lessing.].

Le Moyen Age IX, 8. 9: Mathorez, Lecoy de la Marche, Le XIIIᵉ siècle littéraire et scientifique.

Annales de la société d'archéologie X, 3. 4: A. Bovy, Adenet le roi et son œuvre. Étude littéraire et linguistique.

Annales du Midi 32: J. Tardif, La version provençale de la somme du Code de Justinien.

Revue des deux mondes 15. Juni: R. Doumic, Marguerite de Navarre, d'après ses dernières poésies.

Revue de Paris 21: George Sand, Lettres à Alfred de Musset. — Alfr. de Musset, Vers à George Sand.

La Cultura 9. 10: G. Rebajoli, Rigutini e Bulle, Dizionario italiano-tedesco. — F. Novati, Natoli, studi su la letteratura italiana del sec. XVI. — T. Bazzi, Ferrieri guida allo studio critico della letteratura.

Rendiconti della r. accademia dei Lincei Serie V, vol. V, Fasc. 8 e 9: Monaci, Per la storia della scuola poetica siciliana.

R. Istituto lombardo di scienze e lettere: rendiconti Serie II, vol. XXIX, fasc. 16: V. Rossi, una commedia di Giambattista Della Porta ed un nuovo scenario. — Fr. Novati, Di Bellino Bissolo, ignoto poeta milanese del secolo XIII e del suo Speculum vitae, recentemente ritrovato.

Atti del reale istituto veneto di scienze lettere ed arti Serie VII, T. VII, Disp. 8, 9: C. Castellani, Pietro Bembo, bibliotecario della libreria di s. Marco in Venezia (1530—1543). — F. Cipolla, Quattro noterelle dantesche.

Neu erschienene Bücher.

Gerber, Die Substantivierung des Adjektivs. Gött. Diss. 60 S. 8ᵒ.

Giles, P., Vergl. Grammatik der klass. Sprachen. Ein kurzes Handbuch für Studierende der klass. Philologie. Autor. deutsche Ausgabe, besorgt von Joh. Hertel. Leipzig, Reisland. XVII, 493 S. 8ᵒ.

Bahlmann, P., die Erneuerer des antiken Dramas und ihre ersten dramatischen Versuche. 1314—1478. Eine bio-bibliograph. Darstellung der Anfänge der modernen Dramendichtung. Münster, Regensberg. 59 S. gr. 8. M. 2.

Geiger, L., Dichter u. Frauen. Vorträge u. Abhandlungen. Berlin, Paetel. 384 S. 8ᵒ. [Darin u. a. Isotta von Rimini; Ein lat. Epos über die Jungfrau von Orleans; Molière und die Frauen; Goethes Schwester; Charlotte von Schiller; Dor. Schlegel; Karol. von Günderode; Johanna Motherby; Deutsche Dichtung in den Befreiungskriegen; Bett. von Arnim u. Moritz Veit; Heinr. u. Charl. Stieglitz; Leop. Scheler u. Karl Werder; Otto Ludwig; Fanny Lewald; Guy de Maupassant.]

Gensichen, Otto Frz., Das Haideröslein von Sesenheim. Berlin, Paetel. 8°. M. 4,50.

Ilg, A., Beiträge zur Geschichte der Kunst und der Kunsttechnik aus mittelhochdeutschen Dichtungen. [Aus: „Eitelberger-Ilg's Quellenschriften".] Wien, Graeser. XI, 187 S. gr. 8°. M. 3.

Kluge, F., An Etymological Dictionary of the German Language. Trans. from the 4th German Edition by John Francis Davis. Cheap ed. 16mo, pp. 462. London, G. Bell. 7/6.

Lennich, Th., Die epischen Elemente in der mhd. Lyrik. Gött. Diss. 72 S. 8°.

Marschall, Oscar, Darstellung des Vocalismus in thüringischen und hessischen Urkunden bis zum Jahre 1200. 48 S. 8°. Gött. Diss.

Mayer, F. A. u. H. Rietsch, die Mondsee-Wiener Liederhandschrift und der Mönch v. Salzburg. Eine Untersuchung zur Literatur- und Musikgeschichte, nebst den zugehörigen Texten aus der Handschrift u. m. Anmerkungen. [Aus: „Acta germanica."] Berlin, Mayer & Müller. gr. 8°. XVI, 570 S. m. 9 Fksm.-Taf. M. 18.

Morgana, M., Grammatica della lingua olandese. Mailand, Hoepli. 224 S. 8°. M. 2.40.

Neudrucke deutscher Litteraturwerke des XVI. u. XVII. Jahrh. Nr. 142—148. [142. 143. Flugschriften aus der Reformationszeit. XII. Judas Nazarei vom alten und neuen Gott, Glauben u. Lehre. (1521.) Mit Abhandlung und Kommentar hrsg. v. E. Kück. (XIV, 134 S.) — 144—148. Die Psalmenübersetzung des P. Schede Melissus (1572). Hrsg. v. M. H. Jellinek. (CLX, 203 S.)] Halle, Niemeyer. 8°. M. 0,60.

Paul, H., Deutsches Wörterbuch. 3. u. 4. (Schluss-) Lief. *namenlos — zwölf*. Halle, Niemeyer. VII, S. 312—576. 8°.

Rieger, M., Klinger in seiner Reife. Darmstadt, Bergsträsser. XI, 643 S. 8°.

Siecke, E., Ueber die Bedeutung der Grimmschen Märchen für unser Volksthum. Hamburg, Verlagsanstalt. 8°.

Sütterlin, L., Die exspiratorische Betonung in der Heidelberger Volksmundart. In der Festschrift zur 350jähr. Jubelfeier des Gymnasiums zu Heidelberg. S. 64 ff.

Zarncke, Fr., Goetheschriften. Leipzig, Avenarius. 441 S. 8°.

Bartlett, H., The metrical Division of the Paris Psalter. Bryn Mwr. Diss.

Brotanek, Rud., Untersuchungen über das Leben und die Dichtungen Alexander Montgomeries. Wiener Beiträge zur Englischen Philologie. III. Wien, Braumüller. VIII, 161 S. 8.

Browne, Will. H., Selections from the early scottish poets, ed. with introduction, notes and glossary. Baltimore, The Johns Hopkins Press. 540 S. 8°.

Burns, Robert, Poetry. Edit. by W. H. Henley and F. F. Henderson. (Centenary Ed.) Cheap ed. 4 vols. Vols 1 and 2. 8vo. Edinburgh, T. C. and E. C. Jack. London, Whittaker, 7/6.

— — The Poetical Works of. With Notes, Glossary, Index of First Lines, and Chronological List. Complete ed. Edit. by I. Logie Robertson. Cr. 8vo, pp. XX—635. Oxford, Clarendon Press. 3/6.

— — The Poetical Works of. With Notes, Glossary, Index of First Lines, and Chronological List. Complete ed. Edit. by J. Logie Robertson. Miniature ed. Printed on Oxford India Paper. 3 vols. in case. Demy 32mo. Oxford, Clarendon Press. 10/6.

Chase, Frank H., a bibliographical guide to old english syntax. Leipzig, Fock. 27 S. 8°.

Chaucer's Minor Poems. Edit. by Rev. Walter W. Skeat. 2nd and enlarged ed. Cr. 8vo. pp. 590. Oxford, Clarendon Press. 10/6.

Chiarini, G., Studi Shakespeariani. Livorno, Giusti. 478 S. 16°. L. 5.

Corson, Hiram, Selections from Chaucer's Canterbury Tales. Ed. with introduction, notes and glossary. New-York, Macmillan & Co. LIV, 577 S. 12°.

Dowden, Edward, Life of Percy Bysshe Shelley. New ed. 8vo. pp. 610. London, Paul, Trübner and Co. 12/.

Emerson, O. F., a brief history of the english language. New-York, Macmillan. 1.00.

Hale, E. E. Fr., Milton's Paradise lost, books I and II. Ed. with notes and an Introduction. New-York, Longmans, Green & Co.

Lowell, D. O. S., The Roger De Coverley Papers from „The Spectator". Edited with introduction and notes. New-York, Longmans, Green & Co. LIII, 174 S. 8°.

Maxwell, W. H. and Percival Chubb, Pope's The Iliad of Homer, Books I, VI, XXII and XXIV. Ed. with Notes and an introduction. New-York, Longmans. LXIII, 133.

Meyer, Edward, Machiavelli and the Elizabethan Drama. Weimar, Felber. XII, 181 S. Litterarhistorische Forschungen, hrsg. v. J. Schick und M. von Waldberg. 1. Heft. M. 4. Subscriptionspreis M. 3,50.

Quellen u. Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker. Hrsg. v. A. Brandl, E. Martin, E. Schmidt. 81—83. Heft. (81. William Browne His Britannia's pastorals and the pastoral poetry of the Elizabethan age. By F. W. Moorman. X, 159 S. M. 4.50. — 82. Quellen-Studien zu den Dramen George Chapman's, Philip Massinger's u. John Ford's v. E. Koeppel. IX, 229 S. M. 6. — 83. Lydgate's fabula duorum mercatorum. Aus dem Nachlasse v. J. Zupitza nach säml. Handschriften hrsg. v. G. Schleich. VIII, XCI, 154 S. M. 6,50.) Strassburg, Trübner. gr. 8°. M. 17.

Spenser, Edmund, Book 2 of The Faery Queene. Edit. by G. W. Kitchin. 9th ed. Cr. 8vo, pp. 312. Oxford, Clarendon Press. 2/6.

Stone, W. G. Boswell-, Shakspere's Holinshed: The Chronicle of the Historical Plays Compared. 4to, pp. 556. London, Lawrence and Bullen. 15/.

Aubigné, A. d'. Les Tragiques; par Agrippa d'Aubigné. Edition nouvelle, publiée d'après le manuscrit conservé parmi les papiers de l'auteur, avec des additions et des notes, par Charles Read. 2 vol. In-16. T. 1er, L-206 p.; t. 2, 236 p. Paris, lib. Flammarion. Fr. 6.

Bartalesi, T., Cinque scritti intorno a Dante A., Piccarda Donati, Beatrice, T. Tasso, Leonora d'Este, Al. Manzoni. Firenze. 32 S. Per le nozze di Lorenzo Ginori con Paola Corinna Civelli.

Bassermann, A., Dantes Spuren in Italien. Wanderungen u. Untersuchungen. Mit 67 Taf. in Lichtdruck und 1 Karte. IX, 303 S. gr. 4°. Heidelberg, Winter. M. 40. [Inhalt: Rom; Florenz; Arno-Lauf und Casentino-Thal; Pisa, Lucca, Pistoja; Apenninen-Pässe und Romagna; Mark Ancona und Umbrien; Süd-Italien; Via Cassia und Via Aurelia; Lunigiana; Ober-Italien; Pola u. die Julischen Alpen; Orvieto. Dante und die Kunst.]

Becker, A. H., Un humaniste au XVIe siècle. Loys Le Roy (Ludovicus Regius), de Coutances. In-8°, VIII-409 p. Paris, lib. Lecène, Oudin et Ce.

Bellon, J. E., De Sannazarii vita et operibus. Paris, Fontemoing. 170 S. 8°. Fr. 3.

Boileau. Œuvres poétiques de Boileau. Précédées d'une notice biographique et littéraire et accompagnées de notes par F. Brunetière, maître de conférences à l'Ecole normale supérieure. 2e édition. Petit in-16, XXVI-324 p. Paris, lib. Hachette et Ce. Fr. 1,50.

Campanelli, B., Fonetica del Dialetto reatino, ora per la prima volta studiata sulla viva voce del popolo; aggiuntovi un piccolo lessico e alcuni saggi dialettali antichi e moderni. Torino, Löscher. XI, 240 S. L. 4.

Carducci, Gios., Su l'„Aminta" di T. Tasso. Saggi tre, con una pastorale inedita di G. B. Giraldi Cinthio. Firenze, Sansoni.

Clédat, L., Grammaire élémentaire de la vieille langue française. 3e éd. revue et corrigée. Paris, Garnier. 8°. 359 S.

Comitti, Ch., Un poema provenzale: saggio critico. Sondrio, Aroldi e Barini. 16 S. 8°.

Crescini, V., Di una data importante nella storia della epopea franco-veneto. 25 S. 8°. Venezia. Aus den Atti del R. Istituto Veneto di scienze, lettere ed arti. Tomo VII Serie VII. 1895/6.

Dante. La Divina Commedia illustr. nei luoghi e nelle persone, a cura di Corrado Ricci. Fasc. 3—4. Milano, Hoepli. 4°. S. 49—96.

Dante Alighieri. Una canzone dantesca commentata da Terenzio Mamiani. Firenze. 34 S. fol. Pubbl. dal sac. Luigi Randi per le nozze del principe Vitt. Emanuele di Savoia con la principessa Elena Petrovich.

Doumic, René, Essais sur le Théâtre Contemporain. [Alexandre Dumas. — Édouard Pailleron. — Victorien Sardou. — Henri de Bornier. — François Coppée. — Alexandre Parodi. — Jules Lemaître. — Henri Lavedan. — Maurice Donnay. — François de Curel. — Richepin. — Georges de Rodenbach. — Maurice Barrès. etc.] Un volume in-16. Paris, Didier. Fr. 3,50.

Falconi, Cl., Le quattro principali maschere italiane nella commedia dell' arte e nel teatro del Goldoni. Roma. 75 S. 8°.

Farnell, Ida, The Lives of the Troubadours. Transl. from the Mediæval Provençal. With Introductory Matter and Notes, and with Specimens of their Poetry Rendered into English. Cr. 8vo, pp. 300. London, Nutt. 6/.

Felicetti, Lor., Dante poeta cattolico. Milano, Agnelli. 244 S. 8°. L. 2.

Ferretti, J., Una conferenza inedita sulla storia della poesia melodrammatica romana, con note di Alberto Cametti. Pesaro. 33 S. 8°.

Giudizio, Il, universale in Canavese, pubbl. e comment. da C. Nigra e D. Orsi. Torino, Roux, Frassati e C. 208 S. 16°. L. 2. Rappresentazioni popolari in Piemonte.

Giusti, Gius., Poesie illustr. da Ad. Martarelli, commentate da un condiscepolo dell' autore ed annotate di ricordi storici dal prof. Giulio Cappi. Milano, Aliprandi. 560 S. 4°.

Gravino, D., Saggio di una storia di volgarizzamenti d'opere greche nel secolo XV. Napoli, Giannini.

Günther, Engelb., Studien zu Lope de Vega. Progr. Rottweil. G. 78 S. 4°.

Hémon, F., La Rochefoucauld. In-8°, 239 p. avec 2 gravures. Paris, librairie Lecène, Oudin et Ce.

Histoire de la langue et de la littérature française p. sous la direction de L. Petit de Julleville. Fasc. 14. [Petit de Julleville, La Renaissance; Marty-Laveaux, Rabelais; les conteurs au XVIe siècle.]

Jacobson, H., Svensk-italiensk Parlör. Lund, Gleerup. 1896. 156 S. kl. 8°.

— — Italienska Öfningar. Lund, Gleerup. 1896. 105 S. 8.

Körting, Gustav, Handbuch der romanischen Philologie. (Gekürzte Neubearbeitung der „Encyklopädie und Methodologie der roman. Philologie"). Leipzig, Reisland. XX, 647 S. 8°.

Koschwitz, E., Les plus anciens monuments de la langue française. Publiés pour les cours universitaires. Ve éd. revue et augmentée. Avec deux fac-similé. Leipzig, Reisland. 53 S. 8°.

Lenz, Rud., Araukanische Märchen und Erzählungen. Valparaiso. 70 S. 8°.

— — Estudios Araucanos IV. V. (Aus den „Anales de la Universidad de Chile". Tomo XCIII.

Lidforss, E., Los Cantares de Myo Cid. Notas S. 95—164 (vgl. Lbl. 1896, Sp. 253).

Meyer, A., Formenlehre u. Syntax des franz. u. deutschen Thätigkeitswortes. Hannover, Fr. Cruse. M. 3.

Moisy, H., Glossaire comparatif anglo-normand, donnant plus de cinq mille mots aujourd'hui bannis du français et qui sont communs au dialecte normand et à l'anglais. Fascicules 4 et 7. In-8°, p. 417 à 576 et 897 à 1032. Paris, Picard.

Nyrop, Kr., Lærebog i det italienske Sprog. Kopenhagen. VII. 152 S. 8°.

Paris, G., Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge, mis en français moderne. Petit in-16, VIII—232 p. Paris, Hachette. Fr. 1,50.

Perroni, Gr. L., Le varie opinioni sul disdegno di Guido Cavalcanti. Messina. 15 S. 8°.

Randi, Lu., Gino Ginori e Francesco Civelli, poeti del sec. XVI. Firenze, Sieni. 45 S. 16°. Per le nozze di Lorenzo Ginori con Paola Corinna Civelli.

Richenet, F., Le Patois de Petit-Noir, canton de Chemin (Jura). In-8°, VI—302 p. Dôle, Bernin.

Rigutini-Bulle, Ital. Wörterbuch. 10. Lfg. S. 1—96 (a — aufküssen).

Rolla, P., Flora popolare sarda; Miscellanea di toponimia e dialettologia italiana. Casale, Carlo Cassone. 157 S. 8°.

Rydberg, Gust., Zur Geschichte des französischen ə. I. Die Entstehung des ə-Lautes. Upsala. 67 S. 8°.

Schwahn, W., Lorenzo Valla. Ein Beitrag zur Geschichte des Humanismus. Diss. Berlin, Mayer & Müller. 61 S. gr. 8°. M. 1,20.

Schwan's Grammatik des Altfranzösischen. Laut- und Formenlehre. 3. von Professor Dr. D. Behrens vollständig neubearbeitete Auflage. I. Lautlehre. Leipzig, Reisland. 120 S. 8°. M. 2,40.

Strozzi, G. B., Alcuni madrigali inediti. Firenze. 11 S. 8°. Estr. dal cod. Magliab della Bibl. Naz. centr. di Firenze, classe VII, No. 327. Pubbl. da Angelo Dolfi per le nozze di Lor. Ginori con Paola Cor. Civelli.

Täckholm, R. V., Etudes sur la phonétique de l'ancien dialecte sous-selvan. Thèse pour le doctorat. Upsala. 67 S. 8°.

Trombatore, A. J., Folklore catanese. Torino, Clausen. 125 S. 16°. L. 2.

Venturi, Art., Le orazioni nelle istorie fiorentine di Giovanni Cavalcanti: saggio di uno studio sul Cavalcanti. Pisa, Mariotti. 66 S. 16°.

Villari, Pasqu., N. Machiavelli e i suoi tempi. IIa ed. vol. III. Milano, Hoepli.

Vocabolario degli accademici della Crusca. Va impr. Vol. VIII, fasc. 3. *Incomparabilissimo-Infiorare.* Firenze, Le Monnier. 4°. 481—720.

Wallerstedt, J., Fransk Grammatik. I. Formlära. Stockholm. Norstedt u. Söner 1896. 79 S. 8°.

Zumbini, B., Il ninfale fiesolano di G. Boccaccio. Firenze, Sansoni. 28 S. 16°. Bibl. critica della letteratura ital., dir. da Fr. Torraca. 14.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Der Privatdocent an der Universität Pest Dr. Gideon Petz ist zum ao. Professor der deutschen Sprachwissenschaft ernannt worden.

Prof. Dr. Wilhelm Franz in Jena ist als ao. Professor und Lektor für Englisch an die Universität Tübingen berufen worden.

† am 5. November zu Kopenhagen Prof. Dr. Karl Verner.

Antiquarische Kataloge: Ackermann, München (421: Rom. Phil., bes. Franz.); Calvary & Co., Berlin (180: Rom. Spr. u. Litt.); Otto, Erfurt (522: Literaturgesch.; Deutsche Sprache und Lit.)

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Bahnhofstrasse 71), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung (in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Literarische Anzeigen.

Dieser Nummer liegen Titel und Register für den XVII. Jahrgang (1896) bei.

Hierzu eine Beilage der Verlagsbuchhandlung von B. G. Teubner in Leipzig.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 2. Januar 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 2. Februar. 1897.

Dr. Joh. Christ. August Heyses Deutsche Grammatik oder Lehrbuch der deutschen Sprache. 25. Auflage der Schulgrammatik Heyses. Vollständig umgearbeitet von Dr. Otto Lyon. Hannover und Leipzig 1893, Hahnsche Buchhandlung. VIII, 617 S. 8.

W. W. Valentine, New High German. A comparative study. Edited by A. H. Keane. Vol. I. Phonology and Morphology. XIV, 456 S. Vol. II. Syntax. IX, 444 S. London 1894. Isbister & Co. 8.

H. Lichtenberger, Histoire de la langue Allemande. Paris 1895, Laisney. 478 S. 8.

Von den drei hier zur Anzeige gelangenden grammatischen Werken ist das erste nun schon seit 80 Jahren verbreitet. Heyses bekannte 'Schulgrammatik', von Lyon in der 24. Auflage durchgreifend umgestaltet, hat auch in der vorliegenden 25. Auflage bedeutende Veränderungen erfahren. Der Herausgeber hat in dankenswerter Weise die neuesten Forschungen auf grammatischem Gebiet verwertet und dem Werke noch mehr als früher den Charakter einer Einführung in das geschichtliche Studium der deutschen Sprache gegeben. Nicht recht gelungen ist (S. 123 f.) die Behandlung des Umlauts; weder das Wesen des Umlautes noch sein allmähliches Vordringen ist richtig bestimmt. Von Einzelheiten mag noch bemerkt sein, dass die Grundform von unserem *Nelke negelkin* nicht md. (S. 181) sondern nd. ist, wie auch das Praet. *frug* nicht eine alte md. (S. 314), sondern zunächst eine nd. Form ist. Bei einer neuen Auflage dürfte es sich empfehlen auch die Syntax, die noch manches veraltete enthält, durchgreifender umzuarbeiten und dabei überall die neuere Litteratur zu berücksichtigen; Wunderlichs Deutscher Satzbau z. B. scheint jetzt noch nicht benutzt zu sein.

In Valentines umfangreichem Werk liegt uns die Lebensarbeit eines amerikanischen Gelehrten vor, der sich mit rührender Hingebung dem Studium der deutschen Sprache gewidmet hat. Das Werk ist aus dem Nachlass (Valentine † 1885) von Keane mit einigen Zusätzen herausgegeben worden. Der Inhalt ist ein sehr reichhaltiger, da nicht nur überall die altgermanischen Dialekte herangezogen werden, sondern auch vergleichende Abschnitte eingelegt sind, in denen die Verhältnisse des Englischen, ferner der klassischen Sprachen u. s. w. zur Behandlung gelangen. Trotzdem ist der wissenschaftliche Wert des Werkes nicht hoch anzuschlagen. Es ist begreiflich, dass ein Werk, das zum grossen Teil schon vor Jahrzehnten entstanden ist, nicht auf der Höhe der Forschung steht. Namentlich Laut-, Flexions- und Wortbildungslehre sind völlig veraltet und hätten in der vorliegenden Gestalt gar nicht abgedruckt werden sollen. Am ersten wird man noch den syntaktischen Teil zu schätzen wissen. Der Verfasser hat hier gut beobachtet und hat namentlich aus unseren klassischen Dichtern ein reiches Material zusammengestellt, aus dem selbst die Forschung auf diesem Gebiet manchen Nutzen ziehen kann. Aber auch hier ist vieles falsch aufgefasst oder unrichtig erklärt. Bei aller Hochachtung vor dem Streben des Verfassers, der sich wie kaum ein Ausländer vor ihm in die deutsche Sprache eingearbeitet hat, müssen wir das Werk als in der Hauptsache verfehlt ansehen.

Erfreulich ist, dass man sich auch in Frankreich dem historischen Studium der deutschen Sprache zuwendet. Lichtenberger, der sich schon durch Arbeiten auf dem Gebiet der deutschen Litteraturgeschichte vorteilhaft bekannt gemacht hat, unternimmt es in kurzen Zügen eine Geschichte der deutschen Sprache zu entwerfen, die sich ebenso durch musterhaft klare Darstellung, wie durch sorgfältige Berücksichtigung der neuesten Forschung auszeichnet. Er verfolgt zunächst in der äusseren Geschichte der deutschen Sprache deren Entwicklung bis zum Durchdringen der Luthersprache (auch der Vorherrschaft des Meissnischen wird noch kurz gedacht) und geht dann in der inneren auf die Hauptpunkte der Laut- und Flexionslehre ein. Der Verfasser bietet kaum etwas neues, aber der Versuch, den er macht, seinen Landsleuten die Entwicklung der deutschen Sprache in ihren charakteristischen Zügen vorzuführen, darf als wohlgelungen bezeichnet werden. Versehen sind mir nur sehr wenige aufgestossen: S. 141 durfte Erasmus Alberus nicht so ohne weiteres unter die Niederdeutschen gestellt werden und S. 146 hätte Balthasar Schupp nicht als Grammatiker bezeichnet werden sollen.

Leipzig. K. v. Bahder.

V. E. Mourek, Zur Syntax des althochdeutschen Tatian. Prag 1894. 28 S. 8°.

— id., **Weitere Beiträge zur Syntax des althochdeutschen Tatian.** Prag 1894. 51 S. 8°. (S.-A. aus den Sitz.-Ber. der kgl. böhm. Ges. der Wiss. phil.-hist. kl. XI u. XIII.)

Karl Förster, Der Gebrauch der Modi im ahd. Tatian. Kiel. Diss. 1895. 62 S. 8°.

Um den Tatian für die ahd. Syntax nutzbar zu machen, wird man zuvörderst die Fälle herausheben müssen, in denen die Übersetzung vom lat. Texte abweicht. Nur diese werden unsere Kenntnis der ahd. Syntax fördern. Bei ihrer Darstellung wird am besten vom lat. auszugehen sein, sowohl aus sachlichen Gründen, als auch um dem, der später die gewonnenen Ergebnisse zusammenzufassen hat, die Arbeit zu erleichtern.

Dies letztere gilt natürlich nicht für Untersuchungen wie die Moureks, da hier der lat. Text dem Übersetzer nur selten einen Anhalt bot. Mourek untersucht in der ersten Abhandlung den Artikelgebrauch im Tatian. Es ist eine dankenswerte und sehr sorgfältige Arbeit. Der Verf. findet, dass der Artikel schon im Tatian in allen den Fällen auftritt, in denen er im nhd. auch steht. Die verschiedenen Geltungen des Artikels sind hervorgehoben und meist sicher gegen einander abgegrenzt. Im einzelnen sei angemerkt, dass der Artikel neben Pron. poss. ausser an der von Mourek S. 1 angemerkten Stelle im Tatian noch einmal steht: 21, 6 *thie min gineo (hoc gaudium meum)*. S. 4 macht M. auf drei Stellen aufmerksam, an denen "*theser*" im ahd. zugefügt ist. Der Schluss, dass dem Übersetzer ein anderes lat. Original vorgelegen habe, ist wohl nach den Ausführungen meiner Dissertation abzuweisen.

In der zweiten Untersuchung behandelt M. zunächst (S. 1—8) das Pronominalsubjekt. Ähnlich wie beim Art. ist auch hier die Neigung der Übersetzung das Subj. zu setzen unverkennbar. Wiederum finden sich jedoch sehr viele Stellen, an denen es nicht gesetzt ist. M. teilt einige Zahlen über das Verhältnis zwischen Setzung und Nichtsetzung mit, ohne hier das Material im einzelnen anzuführen. Er thut es beim Imperat., und da sei noch nachgetragen: 40, 8. 81, 2, vielleicht noch 75, 1. 244, 1 (wo das Pron. mit dem lat. voransteht). Hier wie beim Art. wird darauf aufmerksam gemacht, dass in der Bibel der böhm. Brüder (1593) sich Parallelen zu der ahd. Wiedergabe finden.

Die übrigen 43 Seiten handeln von der Kongruenz und zwar der Pron. Adj. und Part. M. will feststellen, inwieweit die von Erdmann Grdz. §§ 48—87 gegebenen Regeln auf den Tatian zutreffen. Es wird untersucht, in welchen Funktionen die drei verschiedenen Flexionsarten der ahd. Adj. vorkommen. Sie werden alle substantivisch, prädikativ, als prädikative Apposition und attributiv gebraucht; und zwar finden sich flektierte und unflektierte Formen ohne erkennbares Prinzip nebeneinander. In der Darstellung hätte sich M. hier bedeutend kürzer fassen können. Es hat meist gar keinen Zweck, das gesamte Material anzuführen, das einfache Zahlenverhältnis hätte genügt. Dies gilt für die in §§ 14, 15, 22, 23, 26 aufgezählten Beispiele. Bei Konstruktionen wie 2, 10 *unas thaz folc beitonti* hätte angeführt werden müssen, dass sie stets durch das lat. hervorgerufen sind und öfters vermieden werden. Auch drücken sie durchaus nicht immer die Dauer der Handlung aus. Es werden alle Fälle aufgeführt, in denen ein Abl. abs. durch entsprechenden Dat. übersetzt ist: da M. selbst diese Konstruktion als undeutsch erkennt, so ist das belanglos. Wichtiger wäre gewesen zu erfahren, wie oft sie aufgelöst ist. Aber das fällt nicht unter "Kongruenz". Ähnlich steht es mit dem Part. konj. Kurzum, die Untersuchung würde übersichtlicher und daher wertvoller geworden sein, wenn der Verf. darauf verzichtet hätte, eine Fülle von Material mitzuteilen, aus dem sich irgend welche Schlüsse nicht ziehen lassen.

Försters Dissertation ist der erweiterte erste Teil einer Arbeit über den syntaktischen Sprachgebrauch im Tatian, die 1894 in Kiel mit dem grossen Schassischen Preis gekrönt wurde. Die Diss. behandelt den Modusgebrauch, und zwar will F. feststellen, ob derselbe selbständig oder vom lat. abhängig ist. Er erörtert zunächst die Funktionen der drei Modi im allgemeinen, geht dann auf den Gebrauch des Verbums im Hpts. ein und kommt endlich zur Darstellung des Modusgebrauchs im Nebs., die naturgemäss den grössten Teil der Arbeit einnimmt. Die Anordnung dieses Teils geschieht nach den verschiedenen Funktionen, die Ind. und Konj. im Nebs. ausdrücken.

Die Arbeit giebt uns ein im ganzen zuverlässiges Bild des Modusgebrauchs im Tat., obwohl m. E. die Übersichtlichkeit durch die Anordnung nicht gewonnen hat. Auch würde die Abhandlung wertvoller sein, wenn F. (dem das gesamte Material vorlag) sich nicht auf den Modusgebrauch beschränkt, sondern den Satzbau im allgemeinen dargestellt hätte. Die gelegentlichen Bemerkungen darüber sowie über die die Nebs. einleitenden Partikeln reichen nicht aus. F. führt nicht alle Belege an, er verweist auf das Glossar von Sievers. Aber man sieht nicht ein, warum er an einer Reihe von Stellen alle Belege bis auf 2 oder 3 aufzählt. Vollständigkeit wäre da wünschenswert gewesen, vgl. §§ 46, 54, 60 u. a. Statt Ausdrücke wie "oft, meist, häufig steht der Ind." hätten die genauen Zahlenverhältnisse gegeben werden sollen.

Das Ergebnis der Untersuchung ist: „Im allgemeinen zeigt sich, dass der Verf. der Übersetzung durchaus selbständig und bewusst dem deutschen modalen Sprachgebrauche gefolgt ist". Das "durchaus" ist entbehrlich. Förster selbst giebt zu, dass an einer Reihe von Stellen der ahd. Modus vom lat. beeinflusst ist. Mir will scheinen, die Zahl derselben ist grösser als F. annimmt. Besonders bei den Relativs., Temporals., und abh. Aussagesätzen giebt es zahlreiche Belege dafür. Richtig ist aber, dass durch den Tatian der Sprachgebrauch Otfrieds bestätigt wird. Zu Einzelheiten fehlt mir der Raum; es liesse sich so manches vorbringen. Richtig gestellt sei ein Versehen: das in § 47 angeführte Beispiel 33, 2 hat Ind., nicht Konj.; ferner lassen Formen wie *minnot* (§ 35, b) keinen Schluss auf den Modus zu. Was bedeutet der Anfang von § 46?

Genf. Carl Dietz.

Karl Reuschel. Untersuchungen zu den deutschen Weltgerichtsdichtungen des XI. bis XV. Jahrhunderts. (Leipz. Diss.) Chemnitz, Druck v. Gebr. Heyde 1895. 46 S. 8°.

Es ist immer ein ausserordentlich dankbares Thema, eine bestimmte Idee durch eine ganze Epoche in der Litteratur zu verfolgen, ihrem Ursprung und ihren Wandlungen nachzugehen. R. hat diese Aufgabe für das von ihm gewählte Thema aufs beste gelöst. Er bespricht die einschlägigen Dichtungen in chronologischer Ordnung, indem er bei jedem die bisher geäusserten Ansichten kritisch beleuchtet und sichtet. Schon als eine zusammenfassende Darstellung hätte seine Arbeit unseren Dank verdient, aber sie bietet auch manche neuen Ergebnisse. Unter steter Bezugnahme auf die diesen Dichtungen zu Grunde liegenden Quellen, auch mit gelegentlicher Verwertung der Darstellungsweisen des Weltgerichts in der bildenden Kunst, weist R. jedem der Gedichte seine Stelle im Gesamtbild an und bewahrt dadurch seine Arbeit vor der Gefahr, in eine Sammlung lose aneinander gefügter Notizen auseinanderzufallen. Man hat stets das angenehme Gefühl, dass der Verfasser das Ganze im Auge hält. So wird jede Modifikation des ursprünglichen Gedankens aufs klarste dargestellt und der charakteristische Unterschied in der Gestaltung des Themas im 12. und 13. Jh. scharf hervorgehoben. Auch in Einzelheiten hat R. neues geboten, was auf vollste Beachtung Anspruch erheben darf. Ich hebe namentlich seine Bemerkungen über die Sprache des Linzer Entecrists (pag. 11 ff.) hervor, und seine Ausführung über den bei Heinrich von Neustadt zuerst anzutreffenden Zug von der vergeblichen Fürbitte der Maria für die Verdammten. Selbst zur Charakteristik der vielbesprochenen Gedichte der Ava hat R. neue Züge beizubringen gewusst.

Dem bis jetzt Gesagten gegenüber ist es kaum von Bedeutung, wenn man da oder dort R.'s Urtheil nicht ganz acceptieren kann. Manchmal mag es wohl scheinen, als sei über eine schwierige Frage übereilt geurteilt worden, zum mindesten macht es bei der Knappheit der Darstellung den Eindruck, wenn der Verfasser vielleicht auch hier für sich eingehende uns leider verborgene Arbeit geleistet hat. So war es meines Erachtens nicht erlaubt, die Frage, ob die Gedichte der Ava als Reimpredigt aufzufassen sind oder nicht, mit einer kurz hingeworfenen Bemerkung abzumachen. Und ähnlich durfte man an anderen Stellen vom Verf. Auskunft erwarten, warum er sich für die oder jene der früheren Ansichten entscheidet.

Der schon längst angekündigten aber immer noch ausstehenden Fortsetzung darf man jedenfalls mit berechtigtem Interesse entgegen sehen.

Heidelberg. Karl Helm.

L. Voss. Ueberlieferung und Verfasserschaft des mhd. Ritterromans Friedrich v. Schwaben. Münster i. W. 1895. Druck von Joh. Bredt. 62 S. (Diss.)

Von dem vielfach besprochenen Gedicht „Friedr. v. Schwaben" wurde eine Ausgabe seit langem vergeblich erwünscht, was um so auffallender war, als dasselbe in jeder Hinsicht, namentlich auch stofflich, das höchste Interesse beanspruchen darf. L. Voss hat jetzt eine Ausgabe vorbereitet, von der ein Teil der Einleitung als Diss. vorliegt. Dieselbe behandelt 1) die Ueberlieferung, Sprache und Entstehung des Gedichts, 2) die Personen der Verfasser, die Quellen und Vorbilder.

Als Heimat weist Voss an der Hand der Sprache für d. Gedicht das alemannische, enger begrenzt das schwäbische Gebiet nach. Was er des weiteren über die Sprache bemerkt, ist jedoch nur skizzenhaft und oft unklar, so wenn er als Entstehungsort der Heidelberger Hs. ein „Grenzgebiet zwischen Bayern und Mitteldeutschland annimmt, das aber nicht so weit von dem alem. Gebiet entfernt war, dass sich nicht auch dialektische Beeinflussung von dorther geltend gemacht hätte." Die Mischung oberdeutscher und mitteldeutscher Elemente der Hs. erklärt sich doch am einfachsten daraus, dass eben ein Mitteldeutscher nach oberdeutscher Vorlage schrieb.

Auffallend ist die Aeusserung, die Verfasser seien stark vom Dialekt beeinflusst gewesen (pag. 25). Ist Voss etwa Anhänger der Theorie einer mhd. Schriftsprache?

Ueber die Metrik werden wir nach des Verfassers Worten wohl bei Erscheinen der Ausgabe ausführlicheres erwarten dürfen. Zu dem bis jetzt gesagten möchte ich hier nur ein Bedenken äussern. Ist es wirklich sicher, dass Worte von der Gestalt — ⨯ im Reim stets klingend gelesen werden müssen in einem Gedicht, das Reime aufweist wie: *brúodèr : maer, frómmèr : êr, tóchtèr : hêr?*

Die Scheidung unseres Gedichtes in die beiden Teile I u. II ist glücklich vorgenommen und begründet: auch das Handschriftenverhältnis erscheint darnach in den Grenzen des möglichen, durchaus sichergestellt.

Als Quellen weist V. eine ganze Reihe anderer mhd. Dichtungen nach, denen zum Teil ganze Partieen mit fast wörtlicher Entlehnung (vgl. die Heidin, Willehalm), teils nur die Motife oder sonstige Einzelheiten entnommen sind (Konrads v. Würzburg Partenopier und Meliur). Die Episode von Osanna v. Brabant soll nach V. nicht aus dem Lohengrin sondern aus Parzival stammen. Ich glaube, dass beide Gedichte hier als Quelle gedient haben. Wenn der Verfasser sich inhaltlich auch mehr dem Parzival nähert, so kann er trotzdem bewusst die Namen dem Lohengrin entnommen haben. Die Deutung der Namen Prangenet und Turneas erscheint durchaus unbedenklich, wenn man überlegt, auf welche Weise unsere mhd. Dichter z. B. auch Wolfram die Namen ihrer Personen gebildet haben.

Ueberzeugend hat sodann V. meines Erachtens nachgewiesen, dass das Zusammentreffen des Namens Wieland, den sich Friedr. beilegt, und der Motive der Wielandsage zufällig ist, dass dem Verf. diese Sage nicht etwa aus einer verlorenen schriftlichen Ueberlieferung bekannt war, sondern als ein damals schon verbreitetes Märchen. Märchen- und Sagenstoffe lassen sich in unserem Gedicht übrigens noch in grosser Menge nachweisen. Wir erinnern hier nur daran, wie häufig das Motif ist, dass für geleistete Dienste ein anscheinend wertloser Lohn gegeben wird. Tiere in der Rolle von Führern zu einem Zauber- oder Geisterhaus finden sich auch häufig, speziell der Hirsch z. B. in der Sage von der Gründung Herrenalbs (Hartter, Herrenalb pag. 23), in der als Jagdgenosse des Gründers Albert v. Zimmern auch ein Herzog Friedrich II. v. Schwaben (Barbarossas Vater) genannt wird. Ueber das Auftreten solcher Stoffe, besonders auch ihr Verhältnis zu den von Uhland angeführten orientalischen Märchen dürfen wir wohl bei Erscheinen der Ausgabe noch manches interessante erwarten.

Heidelberg. K. Helm.

Die schöne Magelone, aus dem Französischen übersetzt von Veit Warbeck 1527. Nach der Originalhandschrift herausgegeben von Johannes Bolte. Weimar, Felber. 1894. LXVII u. 87 S. 8.

Dieses schmucke Büchlein bildet den ersten Band einer von August Sauer herausgegebenen „Bibliothek älterer deutscher Uebersetzungen", die jeder Litteraturfreund mit Freude begrüssen wird. In einem sehr herzlichen Widmungsschreiben an Michael Bernays, der für eine geschichtliche Betrachtung unserer Uebersetzungslitteratur durch Schrift und Wort so grosses geleistet hat, gibt Sauer Auskunft über den Plan des Unternehmens. Die Sammlung will die „vorhandenen ähnlichen Sammlungen allgemeiner und provinzieller Natur ergänzen und entlasten. Sie wird die wichtigsten deutschen Uebersetzungen aus den älteren Litteraturepochen" — vom 14. bis zum 19. Jahrhundert — „soweit sie nicht bereits Gemeingut der Nation geworden sind, in sich vereinigen, gedruckte und ungedruckte". Es sollen teils kritische Texte mit Variantenapparat, teils blosse Neudrucke geboten werden; Abdruck von Paralleltexten und Originalen ist nicht ausgeschlossen; Einleitungen über Werke und Uebersetzer, unter Umständen auch erklärende Anmerkungen und kleine Wörterbücher, sollen die Texte begleiten. — Der Herausgeber und seine Mitarbeiter, lauter ausgezeichnete Männer der Wissenschaft, unter ihnen Bernays selbst mit einer Ausgabe der ältesten Vossischen Ilias, haben sich eine schöne und bedeutende Aufgabe gestellt; die Sammlung wird, vorausgesetzt, dass sie beim Publikum der gebührenden Teilnahme begegnet, der Grundstein werden zu einer Geschichte der so überaus reichen und wichtigen deutschen Uebersetzungskunst. In den schönen und geistvollen Worten, mit denen der treffliche Sauer den Zusammenhang des grossen Unternehmens mit der Gegenwart nachweist, ist mir ein Satz aufgefallen, der meiner Meinung nach dem Verdienst eines Grossen auf seinem Gebiete nicht ganz gerecht wird: „Zu der Gewinnung Molières macht die Gegenwart verheissungsvolle Ansätze". Erst die Gegenwart? Ist die Molièreübertragung des Grafen Baudissin, die vor einem Menschenalter erschien, nicht schon weit mehr als ein blosser Ansatz?

Dem mir vorliegenden ersten Band der „Bibliothek" hat Johannes Bolte seinen Bienenfleiss zugewendet. Wie in allen seinen Arbeiten verbindet sich auch hier die vollständigste und gründlichste Sachkenntnis mit feinsinniger Auffassung und klarer Darstellung. Darum ist es denn, ganz abgesehen von der reichen Belehrung, ein wahrer Genuss, die „Einleitung" zu lesen, die in sechs Abschnitten über das französische Original und seine Quelle, über die Verbreitung des französischen Romans, über Veit Warbecks Leben und die französische Litteratur am kursächsischen Hofe, über Warbecks Werk und seine Nachwirkung in fesselnder Weise berichtet. Der Verfasser schöpft überall aus dem Vollen, so dass es wenigstens mir nicht möglich ist irgend eine Ergänzung oder Berichtigung beizubringen, ebenso wenig zu der erstaunlich genauen und vollständigen Bibliographie. Der Text ist nach der bisher noch nicht einmal irgendwo erwähnten Handschrift Warbecks, die der Herzoglichen Bibliothek zu Gotha gehört, gegeben; die Abweichungen des ersten Druckes (1535) machen den Schluss des in jeder Beziehung musterhaft gearbeiteten Bändchens. Zu wünschen wäre, dass die selbstlose Arbeit, der es sein Dasein verdankt, auch über die „Fachkreise" hinaus die dankbare Beachtung fände, die sie reichlich verdient. Die Entstehungs- und Entwicklungsgeschichte einer der lieblichsten Dichtungen, an denen sich seit Jahrhunderten Gross und Klein erfreut hat, und diese selbst in ihrer ersten deutschen Gestalt sollten doch wohl auf ein allgemeineres Interesse rechnen dürfen.

Bautzen. G. Klee.

Quellenschriften zur neueren deutschen Litteratur- und Geistesgeschichte, herausgegeben von Albert Leitzmann. Band I.: Briefe von Wilhelm v. Humboldt an Georg Heinrich Ludwig Nicolovius, herausgegeben von R. Haym. Mit zwei Anhängen. Band III.: Tagebuch Wilhelm v. Humboldt's von seiner Reise nach Norddeutschland im Jahre 1796, herausgegeben von A. Leitzmann. Weimar, Verlag von Emil Felber. 1894. (XI, 140 und X, 163 Seiten 8°).

Die neue Sammlung, für deren Wissenschaftlichkeit der Name des Herausgebers bürgt, soll vornehmlich solche Schriften der letzten vier Jahrhunderte enthalten, die, ursprünglich nicht für die Oeffentlichkeit bestimmt, aus eben diesem Grunde Einblicke in die Entwicklungsgeschichte ihrer Urheber und somit der Zeitalter, Gegenden, Schulen, denen sie angehören, gewähren. Dabei soll neben der eigentlichen Litteraturgeschichte die Entwicklung der Musik und der bildenden Künste, der Wissenschaften und des geistigen Lebens überhaupt in Deutschland mit gleicher Aufmerksamkeit behandelt werden, soweit die in Betracht kommenden Quellenschriften nicht etwa nur ausschliesslich eine fachmässige Bedeutung haben. Man wird dem neuen Unternehmen mit den besten Wünschen entgegentreten, freilich auch mit der Hoffnung, dass Leitzmann in der Auswahl dessen, was er zum Druck in seiner Sammlung zulässt, streng verfahren und nicht auch Tagebücher und Briefwechsel, denen eine ewig ungestörte Ruhe zu gönnen ist, an das Tageslicht hervorziehen wird. Was er bisher veröffentlicht hat, gehört der klassischen und romantischen Periode um die Wende der beiden letzten Jahrhunderte an und darf freudig begrüsst werden. Wertvolle Ausbeute lieferte vor allem der erst seit kurzer Zeit erschlossene Nachlass Wilhelm v. Humboldt's. Die Briefe des preussischen Staatsmannes an seinen Mitarbeiter und Nachfolger im Kultusministerium, G. H. L. Nicolovius, berühren zwar unsere Litteratur im engeren Sinne nur wenig und behandeln hauptsächlich amtliche Angelegenheiten des preussischen Unterrichtswesens, Berufungen, Organisationen von Lehranstalten, persönliche Verhältnisse einzelner Schulmänner, namentlich auch die Vorarbeiten zur Begründung der Berliner Universität, beleuchten dabei jedoch manche Seite in Humboldt's mitunter verkanntem Charakter ganz neu und zeigen, ebenso wie die von Leitzmann im Anhang beigesteuerten Briefe an Achim v. Arnim und besonders an Frdr. Aug. Wolf, die grosse, edle, ganz und gar selbstlose, nur auf die Sache gerichtete Auffassung, mit der Humboldt sein Amt betrachtete und führte. Eine Reihe von Jugendbriefen an einen jüdischen Studenten der Medizin, die Haym gleichfalls im Anhang mitteilt, lässt uns in die philosophische Entwicklung Humboldt's blicken; wir erkennen in ihnen die Wandlung im Geiste des Jünglings, der von den Wolffisch geschulten Anschauungen seines Lehrers Moses Mendelssohn sich allmählich losmachte und dem tiefen Eindrucke der Lehren Kant's und F. H. Jacobis hingab. Die Briefe, deren Orthographie unnötigerweise leise modernisiert wurde, sind von reichlich bemessenen erklärenden Anmerkungen be-

gleitet; dass diese eine Fülle der gediegensten Belehrung spenden, war von ihrem Verfasser, dem geistvollen Biographen Humboldt's, nicht anders als zu erwarten.

Das nämliche Lob gebührt der diplomatisch genauen Herausgabe und der sorgfältigen Kommentierung des Humboldt'schen Reisetagebuchs von 1796 durch Leitzmann. Auch diese Quellenschrift geht ja oft über den besonderen Bezirk der Litteraturgeschichte hinaus und enthält allerlei Bemerkungen zur allgemeinen Kulturgeschichte. Aber auch ganz speziell unsere litterarhistorischen Kenntnisse werden dadurch in höchst schätzbarer Weise bereichert. Die Charakteristiken, die der aus dem Kreise Schillers und Goethes kommende Reisende von Kosegarten, Voss, Klopstock, F. H. Jacobi, Claudius, der Familie Reimarus und vielen andern unserer Litteraturgeschichte angehörenden oder doch nahestehenden Personen entwirft, sind zwar oft nur rasch hingeworfen, skizzenhaft geartet, nicht künstlerisch geordnet und ausgearbeitet, aber meistens überaus eindringlich, im ganzen wie im einzelnen unbedingt treffend und bieten dem fachmännischen Leser mehrere bemerkenswerte, vorher unbekannte Züge. So hören wir z. B., dass Klopstock von Wolf's Homerkritik völlig überzeugt war, während wir bisher, gestützt auf eine Mitteilung in Freimund Pfeiffers sonderbarem Buche „Goethe und Klopstock“ (1842), glauben mussten, der deutsche Epiker habe die „Prolegomena ad Homerum“ zwar mit grösster Teilnahme und mit Bewunderung für die Gelehrsamkeit und den Scharfsinn ihres Verfassers gelesen, aber keineswegs den Ergebnissen Wolf's beigestimmt. Von Klopstock und namentlich von Voss werden uns ferner mehrere schiefe, aber für beide Männer höchst bezeichnende Urteile über Schiller und Goethe und einzelne ihrer Werke berichtet, unsere Spezialkenntnis überhaupt durchweg gefördert. Der Anhang bringt nach einer genauen Abschrift von Redlich ein von Humboldt bewundertes, übrigens recht mittelmässiges Gedicht „Unser Theetisch“ von Sophie Reimarus. Ein Druck- oder Schreibfehler ist S. 69, Z. 17 zu verbessern; es muss „der“, nicht „den“ heissen.

München. Franz Muncker.

Ludw. Wimmer, Les Monuments runiques de l'Allemagne. Traduit par E. Beauvois. Extrait des Mém. de la Soc. des Antiqu. du Nord 1894. Copenhag. 1895. S. 225—300.

Hennings Ausgabe der gotischen und deutschen Runendenkmäler war nicht geeignet, auch nur einen vorläufigen Abschluss zu bilden. Es ist freudigst zu begrüssen, dass der bewährte dänische Runenmeister Wimmer die deutschen Inschriften im Zusammenhang zu behandeln unternommen hat. Ihm steht aus jahrzehntelanger Beschäftigung mit den Denkmälern eine technische Sicherheit zu Gebote, wie sie nicht nur Henning, sondern, S. Bugge ausgenommen, allen übrigen Runenforschern fehlt. Die meisten Inschriften konnte W. mit seinem geübten Auge nachprüfen und er gibt über diese Nachprüfung ausführlich Rechenschaft, sie hat da und dort Irrtümer der Vorgänger zu berichtigen gehabt. Henning gegenüber erklärt er die Speerspitzinschrift von Torcello mit Undset für Fälschung, dagegen die Inschrift auf der Thonbüste von Berlin für ächt — aber für nordische Einfuhr (aus dem 12. Jahrh.), die Fibel von Engers für ächt, die Kerlicher für zufällige Ritzer. Neu gegenüber Hennings Sammlung sind bei W. die Fibel von Balingen (gef. von Söderberg), und zwei von Bezenye (Ungarn). Die letzteren ermöglichten W. eine gemeinsame Formel für Fibelinschriften zu finden: Name des Schenkers und ein Wort, das einen frommen Wunsch enthält (*segun, [w]unja, leub*). Die Namen auf den neuen Fibeln liest W.: *Ársipoda* und *Godahild* und er weist darauf hin, dass *Godahild* besonders häufig im Salzburger Verbrüderungsbuch ist und dass sich die Bestandteile von *Arsipoda* gerade hier, *arsi-* eben nur hier finden, dass der Zeit nach die Fibeln nahe an das Verbrüderungsbuch heran reichen und der Fundort wohl mit der Herkunft aus dem Salzburgischen zu vereinigen wäre. Man hat bei Wimmers Deutungen das Gefühl grösserer Sicherheit als bei Henning und dies ganz besonders, weil er zu rechter Zeit erklärt, die Ueberlieferung gestatte eine sichere Deutung nicht, während H. im Besitz der berühmten 'Methode' mit allem fertig geworden ist und auf unsicheren Ergebnissen mutig weiter gebaut hat. So halte ich es für einen Fortschritt, wenn bei W. die Inschriften von Osthofen und Charnay für unlösbare Rätsel erklärt werden, wenn auf der Nordendorfer Fibel nur die Götternamen als sicherer Gewinn gelten und auch sonst immer wieder auf Unsicherheiten der Lesung und Deutung hingewiesen wird. Der selbständige Wert der südlichen Runendenkmäler wird immer gering bleiben.

Würzburg. O. Brenner.

L. Wimmer, Om undersøgelsen og tolkningen af vore runemindesmærker. Kbh. 1895. (Universitätsschrift). 116 S. 4°.

Wimmer schickt der ersten Lieferung seines grossen dänischen Runenwerkes einen Bericht über die Grundlagen seiner Runenforschung voraus. Er schildert anschaulich wie die Kenntnis der Runen und die Deutung der Inschriften seit Saxo sich allmählich verbessert hat, weist aber auch nach, dass er die ganze Arbeit von vorne beginnen musste, um ein verlässiges Werk zu bieten. Besonders hart, aber gerecht und massvoll, ist sein Urteil über seinen nächsten Vorläufer P. G. Thorsen, der im Runenlesen ebensowenig geleistet hat, als im Deuten. Ueber G. Stephens's Leistungen geht er rasch hinweg, ohne doch, wie ich glaube, damit eine höhere Wertschätzung bekunden zu wollen. An vielen Beispielen zeigt W., wie seine Vorgänger es an Gründlichkeit in der Untersuchung der Inschriften fehlen liessen, wie nur genaue, oft mehrmalige Prüfung an Ort und Stelle zur Feststellung der vorhandenen Schriftzeichen, zur Ermittlung der Aechtheit oder Unächtheit, Zusammengehörigkeit oder Selbständigkeit führte. Er lässt uns auch einen Blick in seine eigene Arbeitsweise thun, beschreibt, wie er und sein verdienstvoller Zeichner Prof. Magnus Petersen an Ort und Stelle zu Werke gingen, wie er seine Papierabdrücke nahm und aus ihnen überraschende Aufklärung erhielt (beim Trocknen der Abklatsche behielten eine Zeit lang die Vertiefungen eine dunklere Farbe) u. s. w. — Den Nachweis, dass die von ihm aufgewendete Mühe und peinliche Sorgfalt und die durch seine Forschungsreisen erwachsenen Kosten nicht überflüssig waren, hat er in vorliegender Schrift unwidersprechlich geliefert; der Leser sieht Wimmers Runenwerk mit Vertrauen entgegen.

Würzburg. O. Brenner.

Vietor, Wilhelm. Die northumbrischen Runensteine. Beiträge zur Textkritik, Grammatik und Glossar. Mit einer Uebersichtskarte und 7 Tafeln in Lichtdruck. Marburg, N. G. Elwert, 1895. 4°. VIII, 50 S.

Die Publikation der ae. Runeninschriften ist bis jetzt eine ganz ungenügende gewesen. Man war dafür, mit Ausnahme freilich des wichtigsten Denkmals, des Kreuzes von Ruthwell, auf Stephens' Runic Monuments angewiesen, dessen abenteuerliche Lesungen und Konjekturen nur bei einer so völligen Verachtung aller grammatischen Erforschung des Ae., wie sie eben das gross angelegte Sammelwerk kennzeichnet, möglich gewesen sind. Leider hat sich auch Sweet damit begnügt, in seinen Oldest English Texts Stephens' Lesungen unverändert und ohne Kommentar abzudrucken, wobei er noch dazu die im 3. Bande der Runic Monuments enthaltenen später entdeckten Inschriften nicht einmal berücksichtigte. Und doch wäre es schon lange erwünscht gewesen, diese für die Sprachgeschichte grossenteils interessanten und wichtigen Denkmäler in authentischer und zuverlässiger Gestalt zu besitzen. Es ist darum mit aufrichtigem Dank zu begrüssen, dass Vietor sich der keineswegs mühelosen Aufgabe einer gewissenhaften kritischen Revision unterzogen hat. Man begreift leicht, dass der Verfasser, dem nur die Sommerferien zu seiner Arbeit zur Verfügung standen, sich zunächst auf die Ausführung eines Teiles seines Planes beschränkt. Was wir erhalten, ist nun aber auch von einer Vollständigkeit in Bezug auf Mitteilung des Materiales, namentlich auch der litterarischen Bearbeitung der Inschriften, wie sie bis jetzt nirgends geboten war; vielleicht ist darin des Guten nur etwas zu viel geschehen, eine grössere Zurückhaltung in der Aufzählung gänzlich unhaltbarer Deutungsversuche so incompetenter Beurteiler wie Haigh u. a. hätte gewiss niemand übel genommen. Wenn die Resultate der eigenen Feststellung des Textes weniger erschöpfend und abschliessend genannt werden müssen, so liegt das eben an der Natur des Stoffes, jedenfalls hat Verfasser es an Bemühungen zu möglichst vollständiger Aufklärung nicht fehlen lassen; er hat alle northumbrischen Steindenkmäler selbst aufgesucht und sie, soweit möglich, durchgepaust und photographieren lassen. Die nachträglich erst erhaltenen Photographieen des Londoner Gipsabgusses des Ruthwell Kreuzes im South Kensington Museum beabsichtigt V. besonders zu veröffentlichen.

Es gelangen also nach einander zur Besprechung das Kreuz von Ruthwell, die Säule von Bewcastle, das Kreuz von Irton, die Steine von Falstone, Monk Wearmouth, Hartlepool, Kirkdale, das Kreuz von Collingham, die Steine von Bingley, Leeds, Thornhill und das Kreuz von Lancaster; die Runeninschriften auf andern Gegenständen fallen zwar ausserhalb des Rahmens der Arbeit, finden aber doch gelegentlich in Anmerkungen kurze Erwähnung, so erfahren wir z. B., dass von dem Runenkästchen ein Teil der vierten Seite in Florenz aufbewahrt wird, und dass der Ring von Coquet Island nicht aufzufinden war.

Aus der Herstellung des Textes der Denkmäler, welcher die erste Hälfte der Abhandlung, S. 1—25, gewidmet ist, können wir hier nur einige wichtigere Ergebnisse anführen. Auf dem Kreuz von Ruthwell liest V. statt *darstæ, gidrafed* von Stephens *dorstæ, gidræfid*, was mit den übrigen Lautverhältnissen besser im Einklang steht; die unmöglichen Lesarten *idægiscaf, ..es galga, Kadmon mæfauæpo* werden beseitigt, doch vermag V. nichts Sicheres an ihre Stelle zu setzen, er vermutet dafür annehmen zu müssen *:wuldr? :: dægisgæf:; :e:: s goldæ* und *:(b? r?) d (d?) æþ (:) (mæ)? fayrþo*, ohne im Stande zu sein, etwas zur Erklärung dieser ebenfalls ganz rätselhaften Auflösungen beizubringen; die Annahme liegt nahe, dass hinter diesen vielbesprochenen Zeichen die gewöhnliche Formel *gibiddaþ þer saulæ* verborgen sei, doch ist die Photographie leider nicht deutlich genug, um eine Entscheidung über die Zulässigkeit dieser Deutung zu gewähren. Von der Inschrift der Westseite der Säule von Bewcastle ist nach V. mit Sicherheit nur zu erkennen *þis sigbecun . . settæ Hwætred . . . æft Alcfriþu . . . kyning . . . Oswinug*; auf der Ostseite ist Stephens' *Cynnburug* unzweifelhaft durch *Cyniburug* zu ersetzen. Die *æ* von *þæ* und *sættæ* auf dem Stein von Falstone sind sehr zweifelhaft und wahrscheinlich als *e* zu lesen. Statt des *Onswini cu* des Kreuzes von Collingham glaubt V. *(ær)swiþ (huu?)* zu sehen. Beim Stein von Bingley ist auch für V. der durch Wetter und schlechte Behandlung ruinierten Oberfläche gegenüber jeder Deutungsversuch vergeblich.

Die Inschriften der Steine von Thornhill lauten nach V. 1) *Eþelberht settæfter Eþelwini (Dr)?* oder *(Der)?* und *l* oder *æ* auf dem Rande. 2) *Eadred sete æfter Eateconne*, welch letzterer Name so unverständlich bleibt, wie zuvor, 3) *Igilsuiþ arærde æfter Berhtsuiþe becun on* (statt *at*) *bergi, gebiddaþ þær saule.* Dieses *Igilsuiþ* ist sicher fehlerhaft, da nirgends sich Analogien zu einem solchen Namen finden. Vielleicht ist statt des Kreuzes am Anfang ein *æ* zu lesen und der Strich durch das kleinere *g* (✱) durch fehlerhafte Vorausnahme des *i* und nachträgliche Einfügung des *g* zu erklären, (vgl. ähnliche Korrekturen auf dem gleichen Stein), so dass man den leicht verständlichen Namen *Ægilsuiþ* dafür erhielte; auch hier gewährt die etwas undeutliche Photographie keinen sicheren Aufschluss. Endlich wird der *Cuþbæreing* des Kreuzes von Lancaster in *Cuþberht* corrigiert.

Die an die Textherstellung sich anschliessenden grammatischen und metrischen Bemerkungen konnten bei dem lückenhaften und grösstenteils unsicheren Material nicht viel neues bringen, doch ist immerhin die übersichtliche Zusammenstellung der lautlichen und flexionellen Erscheinungen ganz erwünscht. Ein Glossar der sicher klassifizierbaren Wörter und einige kurze, mehr nur andeutende Hinweise auf die aus sprachlichen und formalkunstgeschichtlichen Kriterien zu gewinnende Datierung der einzelnen Inschriften, über die noch grosse Uneinigkeit herrscht, bilden den Schluss der Abhandlung.

Basel. Gustav Binz.

Léonard Willems, L'élément historique dans le Coronement Looïs. Contribution à l'histoire poétique de Louis le Débonnaire. Gand 1896, Engelcke VIII, 89 S.

Bekanntlich gibt die Chanson von Ludwigs Krönung allerlei Rätsel auf. Um die Zurückführung des Sageninhalts auf Begebenheiten der Geschichte hat sich die meisten Verdienste Jonckbloet erworben. An ihn schliesst sich auch Langlois in seiner Ausgabe im wesentlichen an, will indessen in dem Ernaïs des ersten Teils nicht Wala, sondern Matfred von Orléans erblicken.

L. Willems, dem wir auch eine tüchtige Abhandlung über den Ysengrimus verdanken, nimmt die Fragen aufs neue in Angriff und gelangt dabei zu folgenden Ergebnissen. Zunächst geht er nicht davon aus, Wilhelms

zu suchen, die in der Person des Hauptbelden verschmolzen sein können, sondern sieht sich nach Ludwigen um, die mit dem Sohne Karls des Grossen zusammengeflossen sein möchten. Für den ersten und zweiten Abschnitt der Chanson bringt W. nichts wesentlich Neues. Der dritte beruht, nach seiner Deutung, auf der Geschichte des Normannenherzogs Wilhelm Langschwert und seines Sohnes Richard. Beide waren Gegner Ludwigs IV. des Überseeischen. Die Ereignisse, um die es sich handelt, sind von der Sage umgestellt und im einzelnen abgeändert; dass es sich aber in der That um Ludwig IV. handelt, ergibt sich aus zwei historischen Zügen, welche die Chanson bewahrt hat: Ludwig IV. kam als Fünfzehnjähriger zur Regierung (vgl. Coronement Looïs 103), und im Jahre 936 wurde seine Residenz von Paris nach Laon verlegt (vgl. Coron. 2677). Auf den ersten dieser beiden Züge ist nicht viel zu geben. Zahlen sind überhaupt im Epos von geringer Bedeutung, ausser wo es sich um stereotype Zahlen handelt. In der Chanson stirbt Karl der Grosse erst fünf Jahre später, so dass Ludwig im Alter von zwanzig Jahren sein Nachfolger wird. Kommt aber dieser Punkt in Wegfall, so ist der zweite, die Verlegung der Residenz, um so wichtiger.

Im vierten Abschnitt tritt Gui von Spoleto auf, der in der Chanson wie in der Geschichte den Königsnamen usurpiert und hier wie dort durch Ertrinken ums Leben kommt. Der Ludwig, der in der Chanson in Rom zum Kaiser gekrönt wird, ist Ludwig der Blinde von Provence, der allerdings erst nach Gui's Tode nach Italien kam und 901 zum Kaiser gekrönt wurde. Willems zieht hier die bekannte Eingangsszene des Charroi heran, und glaubt, dass darin eine Vorstufe des erhaltenen Coronement resumiert werde. Es handelt sich da um einen nächtlichen Überfall durch Oton, wobei das in der Nähe von Rom lagernde Heer Ludwigs überfallen und der König von Guillaume gerettet wird. Auch dieser König soll Ludwig von Provence sein, der 905 bei Verona von Berengar von Friaul überfallen und geblendet wurde. Oton ist König von Spoleto, nicht der deutsche Kaiser Otto I. In diesem Punkte hat W. offenbar Recht. Dagegen ist auf den Überfall bei Verona nicht viel zu geben: die Ereignisse stimmen nicht überein, und ein Zug wie die Blendung des Königs wäre in der Sage nicht spurlos geschwunden.

Auch den Beweis W.s, dass der Anfang des Coronement erst später vorgesetzt sei, halte ich für misslungen. W. stützt sich auf die Assonanzen, verkennt jedoch die Bedeutung der Vermischung von *an* und *en*. Auch irrt er, wenn er in Laisse XXIII den Assonanzvokal *en* durchgeführt glaubt: es findet sich *preechant* unter den Reimwörtern.

Dass dieser Eingang jünger ist als die folgenden Abschnitte, mag trotzdem richtig sein. Nur ist der Beweis aus der Sprache bis jetzt nicht geführt worden.

W.'s Hauptverdienst bleibt ungeschmälert: in dem dritten und vierten Abschnitt des Coronements historische Züge nachgewiesen zu haben, die bis jetzt übersehen waren und die für die Beurteilung des altfranzösischen Epos sehr ins Gewicht fallen.

Willems stellt unter anderem eine *Histoire poétique de Guillaume de Gellone* in Aussicht, und verspricht, den Ursprung des Lothringerepos aus Chroniken nachzuweisen. Wir dürfen diesen Untersuchungen mit grosser Spannung entgegensehen.

Hermann Suchier.

A. Maatz, Der Einfluss des heroisch-galanten Romans auf das französische Drama im Zeitalter Ludwigs XIV. Rost. Diss. 1896. 62 S. 8.

Der heroisch-galante Roman, wie er uns in den Schöpfungen eines Gomberville, de La Calprenède und einer Scudéry vorliegt, ist eine merkwürdige Verquickung von antikem und modernem Fühlen und Denken, ein Zwitterwesen zwischen Poesie und Gelehrsamkeit. Die Beziehungen, welche die Romandichtung zwischen Roman und Geschichte herstellte, hält Maatz ästhetisch für sehr bedenklich. Da der heroisch-galante Roman ein Liebesroman ist, der lediglich darauf ausgeht, möglichst verwickelte Liebesverhältnisse zu schildern, so dienen die geschichtlichen Ereignisse dem Ganzen nur als Folie und haben hauptsächlich nur den Zweck, die zahlreichen Liebespaare zusammen zu führen. Die Liebe ist die Triebfeder aller edlen, sowie aller schlechten Handlungen. Diese Liebe aber entpuppt sich bald als blosse Galanterie, das das Weib die unbedingte Herrscherin, der Mann der reine Sklave ihrer Launen ist. Dass die beiden Liebenden einander an Geburt und Reichtum ebenbürtig sind, ist selbstverständlich, denn der heroisch-galante Roman hat eine durchaus aristokratische Tendenz. Maatz charakterisiert die auftretenden Personen ganz richtig als blutlose Schemen ohne Seele und Charakter, die eine moralisierende Beredsamkeit entfalten, gleichgültig ob sie Jünglinge, Greise, Fürstinnen oder Kammerzofen darstellen. Boileau fasst das (Art poét. III, v. 129 f.) bekanntlich in dem Ausspruch zusammen: '(Tout a l'humeur gascon en un auteur gascon) Calprenède et Juba parlent du même ton'. Im Roman giebt es nur reine Engel oder absolut böse Menschen. Mit Recht hebt Maatz die Rollen der Vertrauten hervor, die den Zweck haben, den Leser mit der Vorgeschichte des Helden oder der Heldin bekannt zu machen, besonders die Vertraute verlässt ihre Herrin nie. Allerlei Kunstmittel wie Wahrsagungen, Götterorakel, prophetische Träume und Ahnungen, die Incognitos, die verwickelten Quiproquos, der Tausch der Geschlechter, falsche Totsagungen, Missverständnisse, Verleumdungen, verlorene oder gefälschte Briefe, Entführungen durch Räuber und Rivalen, Stürme und Schiffbrüche treten zwischen die Liebenden, die am Ende meist glücklich vereint werden. Dieser heroisch-galante Roman war nicht bloss im XVII. Jahrhundert die Lieblingslektüre der höheren Gesellschaftskreise, diese Beliebtheit erstreckte sich bis weit ins XVIII. Jahrhundert hinein, trotz Molière's Précieuses ridicules, die sich ja hauptsächlich gegen Madeleine Scudéry und ihre 'Clélie' richteten. Es ist leicht begreiflich, dass sich dieser heroisch-galante Geist auch bald im Drama bemerklich machte. Thomas Corneille und Quinault verpflanzten ihn auf die Bühne, auch Pierre Corneille steht unter seinem Einfluss.

Stoffliche Entlehnungen hat Maatz bei Pierre Corneille nicht nachweisen können, die Aehnlichkeit vonStellen im 'Attila' und 'Faramond' kann zufällig sein.

Selbst Jean Racine, der einen entschiedenen Kampf gegen die romaneske Unnatur führt, steht unter dem Einfluss des Romans, noch mehr Nicolas Pradon, sowie der Abbé Abbeille und Louis Ferrier, ebenso La Chapelle, der Abbé Claude Boyer, der Abbé Charles Claude Genest, Jean Galbert de Campistron, Belin, endlich Prosper-Jolyot de Crébillon.

Nachdem der Verfasser auf S. 1—17 einen allgemeinen Ueberblick über den Einfluss des Romans auf das Drama gegeben hat, untersucht er die Werke der einzelnen Dramatiker der Reihe nach darauf hin, ob nicht auch eine Anlehnung im einzelnen, namentlich was stoffliche Entlehnungen betrifft, stattgefunden hat. Er beginnt mit Thomas Corneille's Timocrate (1656). Maatz weist nach, dass Corneille den Stoff zu diesem Stücke nicht den Romanen der Scudéry, sondern einer Episode entnommen hat, die sich in der 'Cléopatre' de La Calprenède's findet (IV. VIII. 2). Die gemeinsamen Punkte hebt der Verfasser auf S. 18 und 19 hervor.

De La Calprenède, der wie Henry Fielding zuerst Dramen dann Romane schrieb, verdient entschieden eine eingehendere Würdigung, als er bis jetzt erfahren hat. Er hat im ganzen 10 Theaterstücke geschrieben. (Vgl. H. Körting, Geschichte des französischen Romans im 17. Jahrh. I, 245, 362 ff.) Auch Lindner weist wiederholt auf die Bedeutung De La Calprenèdes hin, so z. B. Henry Fieldings Dramatische Werke, Litterarische Studie, Leipzig und Dresden 1895 S. 165. Anm. 2.

In Bérénice (1657) hat Corneille einige Motive aus den Romanen für die Vorgeschichte seines Dramas benutzt.

Für Darius (1659) hat Corneille verschiedene Motive sowohl von der Scudéry, als auch besonders von de La Calprenède entlehnt. Schon die Namen der handelnden Personen weisen auf de La Calprenèdes 'Cassandre' hin. (Vgl. s. 21—23). In dem Drama 'Stilicon' (1660) hat Corneille die historischen Thatsachen durch verschiedene dem 'Faramond' (I. 1, 2, 3) entlehnte Motive modifiziert, für die Vorgeschichte des 'Pyrrhus' (1661) hat er eine Episode der 'Cassandre' benutzt. Der Einfluss der Romane auf den Théodat (1672) ist an mehreren Beispielen nachgewiesen.

Auch Philippe Quinault steht ganz unter dem Banne der zeitgenössischen Romane, so verraten La Généreuse Ingratitude, trag. com. past. 1654, La mort de Cyrus, trag. 1656, Le mariage de Cambise, trag. com. 1656, Les coups de l'amour et de la fortune, trag. com. 1657, Le feint Alcibiade, trag. com. 1658, Amalasonte, trag. 1658, Astrate, roi de Tyr. trag. 1663, Bellerophon, trag. 1665, Pausanias 1666 alle ohne Ausnahme den Einfluss der Romane, einige Stücke folgen sogar ganz genau einzelnen Episoden eines heroischen Romans. Versteckter, aber doch nachweisbar sind die Anklänge in Jean Racine's Alexandre le Grand (1665), im Bajazet (1672), dem Mithridate (1673), sowie in der Iphigénie (1674) und Phèdre (1677). Nicolas Pradon hat in seiner Statira (1679) die Hauptereignisse aus der 'Cassandre' de La Calprenède's dramatisch behandelt, denselben Stoff M. Magnon in der 1648 erschienenen trag. com. 'Le Mariage d'Oroondate et de Statira ou La Conclusion de Cassandre'. Obgleich La Chapelle in der Vorrede zu seiner 'Zaide' trag. 1681 erklärt, dass er der alleinige Erfinder der Handlung und der Namen sei und alles nur sich selbst zu verdanken habe, weist Maatz mehrere Anklänge an Romane nach, wie sich auch die ganze Handlung völlig im Geiste des Romans bewegt. Auch Galbert's de Campistron Arminius trag. 1684 steht ganz unter dem Einflusse des Romans, die einzige gedruckte Tragödie Belin's 'Mustapha et Zéangir' (1705) ist eine dramatische Bearbeitung der Episode 'Mustapha et Géangir' aus dem 'Ibrahim' der Scudéry. Prosper-Jolyot de Crébillon hat in seiner Electre, trag. 1708 den bekannten Stoff dramatisch behandelt, den auch Aeschylus, Sophokles und Euripides darstellten; wo er geändert hat, sind diese Abweichungen Reminiszenzen aus den Romanen. Für die Vorgeschichte des Pyrrhus trag. 1726 benutzte Crebillon dieselbe Episode der 'Cassandre', die auch Thomas Corneille seinem gleichnamigen Drama zu Grunde legte.

Wir können Maatz dankbar sein, dass er diesen Einfluss des zeitgenössischen Romans auf das Drama des XVII. Jahrhunderts an einer Reihe von Beispielen durch seine sorgfältige Vergleichung nachgewiesen hat. Dass diese Abhängigkeit des Dichters vom Roman in vielen Fällen eine unbewusste ist, ist selbstverständlich, da bei der ausserordentlichen Beliebtheit der Romane immer wiederkehrende Situationen und Charaktere in seinem Gedächtnisse haften mussten.

Doberan i. M. O. Glöde.

H. Kaiser, Ueber die Schöpfungsgedichte des Chr. de Gamon und Agr. d'Aubigné und ihre Beziehungen zu du Bartas' 'Premiere Sepmaine'. Rostocker Diss., Bremen 1896. 8° 41 S.

Im Jahre 1890 haben die Félibres und Cigaliers dem Schöpfer der '*Premiere Sepmaine*' in Auch ein Denkmal errichtet. Bei dieser Gelegenheit haben zwei französische Gelehrte Forschungen über Namen und Herkunft du Bartas' angestellt. (Vgl. *Choix de poésies françaises et gasconnes avec notice biographique et notes littéraires par Olivier de Gourcuff et Paul Bénétrix. Auch, J. Capin, 1890. 8°, 66 p.*) De Thou, der den Dichter kannte und mit ihm verkehrte, berichtet uns nur das Notdürftigste über ihn; über seine Familie ist auch er ungenau unterrichtet. Du Bartas' Werke bieten uns nicht die geringste Ausbeute für seine Person, da er völlig hinter seine Schöpfungen zurücktritt. Und doch hat kaum ein anderes Werk französischer Sprache aus dem 16. Jahrhundert eine weitere Verbreitung und höheren Ruhm erlangt als die '*Sepmaine*'. Ronsard sogar, das anerkannte Haupt der Plejade, ist neidisch auf diesen Erfolg und plant, um ihn zu übertreffen, ein geistliches Epos, das aber nicht zur Ausführung kam. Der Ruhm des 'du Bartas' verblasste dann im 17. und 18. Jahrhundert bald, den Jahrhunderten des Klassizismus und der Aufklärung. Als aber die Franzosen ihre Litteratur mit historischem Blicke betrachten lernten, stieg neben anderen auch der Name des Guillaume de Saluste[1], sieur du Bartas, wieder aus der Vergessenheit hervor. Goethe wies auf den hohen Wert der *Sepmaine* hin. In der Litteratur seiner eigenen Zeit nahm jedenfalls du Bartas' Werk eine bedeutende Stellung ein, die *Sepmaine* erlebte eine grosse Zahl von Auflagen, wurde vielfach in fremde Sprachen übersetzt und bildete häufig das Vorbild für Nachahmungen und Nachbildungen. Zwei von diesen Nachbildungen die '*Semaine des Christophle de Gamon*' und die '*Création des Agrippa d'Aubigné*' macht Kaiser zum Gegenstand seiner Untersuchung.

Ueber Gamons Leben berichtet der Verfasser in der Kürze nach Mazon (*A. Mazon, Notice sur la vie et les oeuvres d'Achille Gamon et Christophle de Gamon, d'Anno-*

[1] Sallustre war der ursprüngliche Name der Familie, woraus der Dichter dann Saluste oder Salluste formte.

nay en Vivarais. Lyon & Paris 1885.)[1] Er ist wahrscheinlich 1574 in Annonay im Vivarais geboren und dort 1621 gestorben.

Er hat ausser der 1609 erschienenen *'Semaine'* noch andere unbedentende Werke veröffentlicht. Die Urteile über die *Semaine* schwanken zwischen Extremen. Vernachlässigt ist bei allen eine Untersuchung darüber, was Gamon sich selbst und was er seinem Vorbilde du Bartas verdankt. Gamon sagt selbst in der Vorrede, er wolle die falschen Ansichten du Bartas' über Schöpfung und Schöpfer widerlegen und dessen Lehre verbessern. Auf S. 8—12 stellt nun Kaiser die Gesänge I und III der beiden Werke einander gegenüber. Er hat alle 7 Gesänge von Gamon's und du Bartas' Werk in derselben Weise verglichen. Er kommt zu dem Resultat, dass Gamon's *'Semaine'* fast ein Plagiat ist, ein Vorwurf, den schon Agrippa d'Aubigné dem Verfasser gemacht hat, dessen eigenes Schöpfungsgsdicht Kaiser an zweiter Stelle betrachtet. Nach Kaiser's Urteil ist Gamons Werk durchaus nicht original, sondern sowohl nach Form als auch nach Inhalt, völlig aber nach der Anordnung des Stoffes, ein Plagiat an du Bartas. Auch inbezug auf die über du Bartas hinausgehenden Verbesserungen zeigt Gamon wenig Eigenes und Selbständiges. Kaiser stützt die Urteile hauptsächlich damit, dass er noch keine Ahnung von einem auf Erfahrung sich aufbauenden Wissen hatte, sondern noch durchaus in der alten scholastischen Art steckt, Erscheinungen auf Grund unerwiesener Voraussetzungen durch Schlüsse zu erklären.

Das Gedicht *'La Création'* des Agrippa d'Aubigné gehört zu den Werken d'Aubigné's, die erst durch die von Réaume und de Caussade veranstaltete vortreffliche Gesamtausgabe (Paris, Lemerre, 6 Bde. 1873—92) bekannt geworden sind. S. 28—35 giebt Kaiser eine gedrängte Uebersicht über den Inhalt der *'Création'*. Es geht daraus unzweifelhaft hervor, dass auch d'Aubigné's unmittelbares Vorbild du Bartas' *Semaine* gewesen ist. Ein merkbarer Einfluss Gamon's auf d'Aubigné ist nicht nachzuweisen. D'Aubigné hat selbst soviel Neues, teils aus sich und seiner Erfahrung, teils, wie es scheint, aus andern Quellen hinzugethan, dass schon dem Inhalte nach dem Gedichte eine gewisse Selbständigkeit zugestanden werden muss. Noch selbständiger verfuhr d'Aubigné in der Anordnung seines Stoffes. Im übrigen steht die *'Création'* weit hinter der *'Premiere Sepmaine'* zurück. Der Inhalt ist nüchtern, die Sprache höchst trocken und prosaisch, die Verse zum teil rein handwerksmässig. Kaiser kommt zu dem Resultat, dass die *'Création'* das Erzeugnis eines mehr als siebzigjährigen Greises ist.

Die Studie füllt eine Lücke in der Kenntnis der Litteraturgeschichte des XVI. und XVII. Jahrhunderts, sowie der Werke des Agrippa d'Aubigné aus.

Doberan i. M. O. Glöde.

[1] Nach Mazon ist auch die kurze Notiz über Gamon gearbeitet bei Haag, La France prot., 2° édit. VI, 820.

Dr. Hennecke. Beiträge z. Gesch. der Emigranten in Hamburg. I. Das französische Theater. Wissensch. Beil. d. Johanneum-Programms. 1896. 41 S. 4°.

Verfasser gibt vielerlei neues nach den Theaterzetteln in der Hamburger Stadt-Bibliothek und nach gleichzeitigen Zs. und Theatergeschichten und urteilt über alles sehr sachlich, ohne jede Verschönerung, so dass seine Abhandlung als ein wichtiger Beitrag zur Kenntnis einer fast vergessenen Erscheinung im Theaterleben angesehen werden darf.

Das Brüsseler franz. Hofschauspiel flüchtete nach der Eroberung Belgiens durch Jourdan bis nach Hamburg, wo es am 17. Dezbr. 1794 sein Theater eröffnete, das bald neben dem Schauspiel auch Opern, Ballette, Konzerte, Bälle gab und durch treffliches Spiel, wie durch glänzende Dekoration und Sorge für angenehmen Aufenthalt in dem Theater-Restaurant, vielen Zulauf gewann. Es that der deutschen Bühne, die unter Schröders Leitung stand, grossen Abbruch und machte eine englische Konkurrenz-Gesellschaft tot. Besonders pflegte es moderne Zugstücke, berücksichtigte aber auch Molière und Beaumarchais, sowie gelegentlich das klassische Drama und deutsche Stücke in franz. Bearbeitungen. Unter anderen wurde Lessings Minna von Barnhelm in einer Uebertragung von Chabannes, freilich ohne Nennung des Autors, am 5. Aug. 1795 gegeben. Es gelang der Truppe, ein festes Abonnement zu gewinnen und ein Aktienkapital von 42000 Fr. zusammenzubringen. Bald traten allerdings Spaltungen und Zwiste in der Gesellschaft auf, das Aktienkapital zerrann, eine starke Theatersteuer lastete drückend auf dem Ertrage und der Weggang der als Sängerin und Tänzerin hochgefeierten Mme. de Chevalier und ihres im Ballette hervorragenden Gatten (1798) liess das franz. Theater nie wieder ganz zur alten Blüte kommen. Gleichwol behauptete es sich bis zum 21. Mai 1814, wo die Franzosenherrschaft in Hamburg für immer zu Ende ging, doch, als der Hauptstamm des Theaterpublikums, die franz. Emigranten, mehr und mehr in das kaiserliche Frankreich zurückkehrten, verfiel es allmälig. Die Versuche der Napoleonischen Verwaltung, durch ein Militärabonnement und zuletzt durch Vereinigung mit der Schröderschen Bühne (1. Jan. 1814) es am Leben zu erhalten, hatten keinen dauernden Erfolg.

Die Abhandlung gewährt zugleich einen Einblick in das zuchtlose Treiben der Emigranten und in die schlechte patriotische Gesinnung des damaligen Hamburg. Die ersteren führten während der Vorstellungen nicht nur Lärmszenen auf, sondern mieden auch blutige Händel mit den republikanisch gesinnten Landsleuten nicht. Schröder wurde wegen seiner Feindschaft gegen die Konkurrenzbühne, deren artistische Leistungen er zudem warm anerkannt hat, nicht nur im franz. Theater, sondern auch von deutschen Theaterkritikern und Theaterliebhabern verspottet, wogegen die Hauptdarsteller und Darstellerinnen unter den Franzosen beinahe verhimmelt wurden. Seine Bühne wurde fast nur von den unteren Schichten der Hamburger Bevölkerung besucht, die vornehm sein wollenden Klassen liefen den Fremden nach. Diese liessen es, neben der Rücksicht auf den unlauteren Geschmack, auch nicht an schlau berechneten Huldigungen der Hamburger, an Wolthätigkeitsvorstellungen u. s. w. fehlen, verstanden also ihr Geschäft ausnehmend. Die Franzosenschwärmerei wurde erst durch den brutalen Druck der Napoleonischen Herrschaft ernüchtert. Durch

die Betonung dieser allgemeinen geschichtlichen Gesichtspunkte hat die besprochene treffliche Abhandlung auch ein über das rein Theatergeschichtliche hinausreichendes Interesse.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Hermann Springer, Das altprovenzalische Klagelied mit Berücksichtigung der verwandten Litteraturen. Eine litterarhistorische Untersuchung. Berlin 1895. (Berliner Beiträge zur germ. und rom. Philologie, veröff. von Dr. Ebering, VII, rom. Abteilung Nr. 2).

Wenn die provenzalischen Totenklagen trotz ihres hervorragenden dichterischen Wertes bisher eine monographische Behandlung nicht erfahren hatten, so war der Grund wohl hauptsächlich der, dass sich an diese Gattung bedeutende, einer Lösung harrende Fragen, wie nach Ursprung, Entwicklungsgang u. dgl. nicht anknüpfen und das Thema wenig ergiebig scheinen mochte. Man wird eben deshalb obiger Abhandlung, deren erste Hälfte als Berliner Dissertation erschienen ist, billigerweise keinen Vorwurf daraus machen wollen, dass sie, was die Gattung als solche betrifft, wesentlich neue Resultate nicht zu Tage fördert; indem sie das ganze vorhandene Material der provenzalischen Klagelieder sammelt, analysiert und allseitig beleuchtet, füllt sie immerhin eine Lücke aus, und im einzelnen wird durch die Nachweise über die historischen Beziehungen der Lieder unsere Erkenntnis in mannigfacher Hinsicht bereichert. In klarer, wohlabgerundeter Darstellung handelt der Verf. über Inhalt, metrische Form und Melodie des Planch, über seine verschiedenen Unterarten, seinen allgemeinen Charakter und sein Verhältnis zum Sirventes — von dem er ihn als selbständige Gattung trennt —, er orientiert kurz über die antiken sowie über die mittellateinischen Totenklagen und bespricht ausführlicher die Klagelieder, welche uns die der provenzalischen nahestehenden mittelalterlichen Litteraturen, die altfranzösische, mittelhochdeutsche, italienische, catalanische, spanische und portugiesische Litteratur überliefern. die einzelnen Gedichte auch nach ihrem ästhetischen Wert kennzeichnend. Die erhaltenen Planchs, 41 an Zahl, werden, soweit es angeht, chronologisch fixiert und in ihren geschichtlichen Anspielungen erläutert, vier von ihnen, das Lied Folquet's von Marseille auf Barral von Marseille (Gr. 155,20), das berühmte Lied Gaucelm Faidit's auf Richard Löwenherz (Gr. 167,22), die Lieder des Bertran von Alamanon (Gr. 76,12) und des Peire Bremon (Gr. 330,14) auf Blacatz, sowie zwei altfranzösische *complaintes* werden in sorgfältigen kritischen Texten publiziert; den provenzalischen Gedichten ist eine Uebersetzung beigegeben. Eine direkt auf die urkundlichen Quellen basirte Untersuchung über die Vizgrafen von Marseille und das Haus Baux in ihren Beziehungen zu den Trobadors mit einem Stammbaum beider Familien bildet eine dankenswerte Beigabe zu der fleissigen Arbeit, deren Benutzung durch ein Register der Eigennamen erleichtert wird.

Im einzelnen ist wenig zu bemerken. Die Stelle in der catalanischen *Doctrina de compondre dictats* (Rom. 6, 356): *e no y deus mesclar altra raho si no plahien, si per compacio no y ho podies portar* deutet S. unter Berufung auf Prof. Tobler, der vorschlägt, *comparacio* zu lesen: „und man darf keine anderen Gedanken als freundliche (*plahen*, prov. *plazen*) beimischen, es sei denn, dass man vergleichsweise es (d. h. das Unfreundliche) hineinbringen könnte“, d. h. „ein Tadel, Scheltreden sind nicht ausgeschlossen, wenn etwa der Vergleich mit dem Beklagten dazu Anlass giebt.“ Diese Auslegung scheint mir etwas gezwungen; ich meine, da es sich eben um den Planch handelt, so liegt es doch wohl nahe, für *plahien* — *planhen* zu lesen — der *n*-Strich konnte leicht in Wegfall kommen — und, unter Beibehaltung der Tobler'schen Konjektur *comparacio*, zu übersetzen: „man darf keine anderen Gedanken als klagende beimischen, wenn man es, d. h. das Heitere, nicht des Vergleiches wegen hineinbringen kann.“ Der Verfasser wird jene Fälle im Auge haben, wo der Dichter den Kontrast hervorhebt zwischen seiner jetzigen traurigen Stimmung und seiner ehemaligen Heiterkeit oder der Heiterkeit des Gesanges überhaupt. — Das Fragment einer Elegie des Simonides, das S. S. 13 erwähnt, besingt nicht die Helden von Marathon, sondern die von Thermopylae und stammt vielleicht aus dem Liede des Simonides auf die Seeschlacht bei Artemision, cf. Bergk, Poet. lyr. Gr. III, 383; von der Elegie dieses Dichters auf die bei Marathon Gefallenen sind uns nur 2 Verse erhalten, ib. p. 422. — Schultz'ens von S. acceptierte genauere Datierung des Sordel'schen Planch, S. 70, wird von De Lollis, *Sordello di Goito*, S. 37 ff., bestritten; D. L. hält es für wahrscheinlich, dass das Lied nicht, wie Sch. will, unmittelbar vor der Schlacht von Cortenuova, sondern vielmehr nach derselben anzusetzen sei. — Gaucelm Faidit's Planch liegt jetzt in kritischer Bearbeitung, aber nur nach 9 Hanschriften, auch vor bei Appel, Provenzalische Chrestomathie, S. 120; der Text stimmt bei A. und S. ziemlich wörtlich überein, dagegen giebt A. eine abweichende Anordnung der Strophen, indem er, C D G Qi folgend, Str. VI bei S. auf Str. II folgen lässt. Mir scheint die Anordnung bei S., welche die von A B I Ka ist, den Vorzug zu verdienen: Str. II—V schildern die Tugenden des Verstorbenen und den Verlust, den die Welt durch seinen Tod erlitten hat; Str. VI mit ihrem ganz allgemein gehaltenen Hinweis auf die Eitelkeit dieses Lebens und die Grundlosigkeit der Todesfurcht würde diese Betrachtungen in ungehöriger Weise unterbrechen, während sie als Schlussstrophe ganz an ihrem Platze ist. — In dem Planch Bertran's von Alamanon ist, wie die Parallelstellen der folgenden Strophen zeigen, V. 16 natürlich zu übersetzen: „ihren Preis und ihren Ruhm“. — Dass das Klagelied in der höfischen Lyrik Nordfrankreichs keine Pflege gefunden hat, ist in der That auffällig. Mangelte den Franzosen das Organ für die ernst-feierlichen Töne dieser Gattung? Die beiden einzigen erhaltenen Beispiele, die S. veröffentlicht, kontrastieren in ihrer konventionellen Leere eigentümlich mit den schwungvollen, warm empfundenen Liedern der Provenzalen.

Würzburg. Rudolf Zenker.

Giosuè Carducci, Su l'Aminta di T. Tasso saggi tre, con una pastorale inedita di G. B. Giraldi Cinthio. Firenze, Sansoni. 1896. 129 S. 8. L. 1,20. (Biblioteca critica della letteratura italiana, vol. 11).

Von den drei zuerst in der Nuova Antologia 1891 und 1895 erschienenen und jetzt mehrfach verbesserten und erweiterten Abhandlungen giebt die erste eine gedrängte Geschichte der antiken und der italienischen Hirtendichtung bis zum Erscheinen von Sannazaros Arcadia. In der zweiten, die ungemein reich ist an wertvollen wenngleich notgedrungen kurzen Angaben über eine Fülle von eklogischen Dichtungen und von sceni-

schen Darstellungen bäuerlichen Treibens aus dem Ende des fünfzehnten und dem Anfange des folgenden Jahrhunderts, weist der Verfasser die Versuche zurück, die gemacht worden sind, das Hirtendrama Tassos und Guarinis als Fortsetzung des in jenen Gegebenen hinzustellen; ihm haben die beiden genannten Dichter für den Aminta und den Pastor fido Vorläufer nur in den Ferraresen G. B. Giraldi und Agostino Beccari, die, jener in der Egle (1545) und einem (hier zuerst gedruckten) unvollendeten zweiten Schäferspiel, dieser im Sacrificio (1554), unabhängig von jenen vermeintlichen Vorläufern auch in den verwendeten Formen, zuerst versuchten dem regelmässigen, klassischen Drama, das bis dahin nur als Komödie und als Tragödie bestand, eine neue Art zu geben, dem Vorhandenen gleichartig durch den gewählten Versbau, durch Gliederung in Akte, durch Schürzung und Lösung eines Knotens, aber durch die dargestellten Daseinsformen und Denkweisen als Besonderes, von ihm sich scheidend. Der dritte Aufsatz kennzeichnet zunächst den Aminta, wobei für einzelne Stellen Vorbilder namhaft gemacht werden, die dem Dichter vorschwebten, auch über die Beziehungen einiger Stellen auf Personen des Hofes von Ferrara gehandelt wird. Weiter wird über die glänzende Aufnahme berichtet, die das Werk bei den Zeitgenossen fand und die sich in vielfachen Aufführungen bekundet, über die Dichtungen ähnlicher Art, zu denen es Anstoss gab, und von denen der Pastor fido allen voransteht, über die Übersetzungen, über Tadel und Lob späterer Zeiten.

Berlin. Adolf Tobler

Zeitschriften.

Modern Language Notes XI, 8: Wells, Richardson and Rousseau. — Schmidt, The Dialect of the Ries. — Effinger, Jean Bapt. Rousseau as historiographer. — Child, Chaucer's Legend of good women and Boccaccio's De Genealogia Deorum. — Hulme, Loening, Die Hamlet-Tragödie; ten Brink, Shakspere; Morley, Shakespeare and his time: under Elizabeth; Brandl, Shakspere; Morley-Griffin, Shakespeare and his time: under James I; Brandes, Shakespeare. — von Klenze, Rh. Köhler, Aufsätze über Märchen und Volkslieder. — Mather, Chaucer in Italy. — Schlutter, Notes on Hall's Concise Anglo-Saxon Dictionary. Errata. — E. Meyer, Versteckens spielen.

Zs. für vergleich. Litteraturgeschichte N. F. X, 4: Aug. Wünsche und Marc. Landau, Zu Hans Sachs' Quellen. — W. Freih. von Biedermann, Die Entstehung von Goethes Elpenordichtung. — Er. Petzet, Das Uzische Frühlingsmetrum. — Edw. Stilgebauer, Wieland als Dramatiker. Ein Beitrag zur Geschichte des Dichters. I. Die Dramen. — O. Lobeck, Briefe des Flavius Blondus. Zum erstenmal hrsg. u. untersucht. — Fr. Kluge, Fausts Zauberross. — L. Geiger, Eine deutsche Zs. in Frankreich (1865). — W. Golther, Wolfram's von Eschenbach Parzival transl. by Jessie L. Weston. — J. Sahr, Zur Hans Sachs-Litteratur.

Zs. f. deutsches Alterthum und deutsche Literatur. 41, 1: Lämmerhirt, Rüdiger von Bechlaren. — Schröder, Die Heldensage in den Jahrbüchern von Quedlinburg. — Niedner, Eddische Fragen. 1. Völuspa. 2. Fafnismal. 3. Sigurdarkvida in skamma. — Zwierzina, Drei Lieder aus Wiener Handschriften. — Wallner, Zur jüngern Judith. — Lange, Liturgisch-dramatische Auferstehungsfeiern aus Venedig, Gran, Meissen und Worms. — Jellinek, Zu Notkers Anlautsgesetz. — Krauss, Zur Biographie einiger württembergischer Dichter. — Schröder, Ein weiteres Bruchstück der Iweinhs M. — Ders., Zu den Colmarer Fragmenten. — Much, Ascarii. — Ders., Gapt. — Zwierzina, Nachträge zu den Wiener Liedern. Franck, Bremer, Beiträge zur Geographie der deutschen Mundarten; Wenker u. Wrede, Der Sprachatlas des deutschen Reiches. — Hoffmann-Krayer, Hauffen, Die deutsche Sprachinsel Gottschee. — v. Grienberger, Schneller, Beiträge zur Ortsnamenkunde Tirols II. — Ders., Tobler-Meyer, Deutsche Familiennamen m. bes. Rücksicht auf Zürich und die Ostschweiz. — Much, Holz, Ueber die german. Völkertafel des Ptolemäus. — Heusler, Holthausen, Altisländisches Elementarbuch. — Fischer, Graz, Die Metrik der sog. Cädmonischen Dichtungen. — Euling, Rohde, Die Erzählung vom Einsiedler und dem Engel. — Seemüller, Rosenhagen, Daniel von dem blühenden Tal. — Wackernell, Köppen, Beiträge z. Geschichte d. deutschen Weihnachtspiele. — Hauffen, Frantzen, Krit. Bemerkungen zu Fischarts Uebersetzung von Rabelais Gargantua. — Strauch, Kippenberg, Robinson in Deutschland. — Walzel, Studien zur Litteraturgeschichte, Mich. Bernays gewidmet. — Minor, Geiger, Berlin 1688—1840. — Litteraturnotizen: R. M. Meyer, Usener, Götternamen. — Larsson, Jiriczek, Bósarimur. — Brandl, Holder, Beovulf IIb. — Schröder, Schorbach, Studien über d. deutsche Volksbuch Lucidarius. — Martin, Nutt, The voyage of Bran I. — Ammann, Dürnwirth, Ein Bruchstück aus des Strickers „Karl". — Köster, Schröter u. Thiele, Lessings Hamburgische Dramaturgie. — Kleine Mitteilungen: Kelle, Die Handschrift der Mariensequenz von Muri. — Kraus, Die Fragmente Karajans. — Singer, Ein Lied Muskatblüts. — Briefe der Brüder Grimm an Albert von Boyneburg. — Wrede, Erklärung.

Zs. f. deutsche Philologie XXIX, 3: H. Hirt, Die Stellung des Germanischen im Kreise der verwandten Sprachen. — Fr. Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der gotischen Bibelübersetzung. 1. Die alttestamentlichen Bruchstücke. — F. Bech, Zur Kritik und Erklärung des von H. Paul herausgegebenen Gedichtes: Tristan als Mönch. — J. W. Bruinier, Untersuchungen zur Entwickelungsgeschichte des Volksschauspiels vom Dr. Faust. II. — G. Bossert, Noch einmal zu den „Lutherana" Band 26, 30 fgg. — A. Pick, Zum Zeitwort „eichen". — M. H. Jellinek, W. Streitberg, Urgermanische Grammatik. — M. Rachel, A. L. Stiefel, Hans Sachsforschungen. — Ders., E. Goetze, Hans Sachs' sämmtliche Fabeln und Schwänke. — Ders., A. v. Keller und E. Goetze, Hans Sachs. — Th. Siebs, R. Koegel, Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. — G. Binz, Th. Miller, Place names in the English Bede and the localisation of the mss. — M. Spanier, W. Uhl, Th. Murners Gäuchmatt. — E. Matthias, St. Tropsch, Flemings Verhältnis zur römischen Dichtung. — J. Schmedes, P. Cauer, Grundfragen der Homerkritik. — Ders., Studentensprache und Studentenlied in Halle vor hundert Jahren. — Ders., J. Meier, Hallische Studentensprache. — Ders., F. Kluge, Deutsche Studentensprache. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten.

Zs. f. den deutschen Unterricht X, 12: Richard Böhme, Sprachbilder zur Einführung in das Leben der Sprache. — Carl Franke, Die Nibelungenliedfrage im Briefwechsel der Gebrüder Grimm mit Lachmann. — A. Edel, Ueber die biblischen Beziehungen in Schillers eleusischem Feste. — Ferdinand Unruh, Die Umstimmung des Kurfürsten in H. v. Kleists Schauspiel „Der Prinz von Homburg". — O. Glöde, Zur niederdeutschen Litteratur im 19. Jahrhundert. — Paul Knötel, Zur Erklärung von Uhlands „König Karls Meerfahrt". — Sprechzimmer: J. P. Schmitz, Das „Fechten" der Handwerksburschen. — Ders., Stein und Bein schwören. — P. Glässer, Zwei Invalidenlieder. — Arens, Peter Wilhelm Merkes, Der neuhochdeutsche Infinitiv als Teil einer umschriebenen Zeitform. — O. Glöde, Selmar Kleemann, Die Familiennamen Quedlinburgs und der Umgegend. — Ders., J. Bolte und W. Seelmann, Drucke des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung IV: Niederdeutsche Schauspiele älterer Zeit. — Ders., A. Dühr, Homers Gesänge in niederdeutscher poetischer Uebertragung. — Otto Lyon, Th. Matthias, Kleiner Wegweiser durch die Schwankungen und Schwierigkeiten des deutschen Sprachgebrauchs. — Ders., Hermann Wunderlich, Der deutsche Satzbau; Unsere Umgangssprache in der Eigenart ihrer Satzfügung. — O. Glöde, R. Wossidlo, Das Naturleben im Munde des Mecklenburger Volkes.

Wissenschaftliche Beihefte zur Zeitschrift des allgemeinen deutschen Sprachvereins 11: O. Schrader, Die Deutschen und das Meer, eine sprachlich-geschichtliche

Betrachtung. Festvortrag gehalten auf der 9. Hauptversammlung des allgem. deutschen Sprachvereins zu Oldenburg. — Eduard Eckhardt, Die deutsche Sprache in den Ostseeprovinzen.

Jahrbuch für Geschichte, Sprache u. Litteratur Elsass-Lothringens XII: Briefe von J. P. Hebel an Frau Weiler in Strassburg, von Ernst Martin. — Menges, Rufacher Vornamen. — Spieser, Münsterthaler Volkslieder; Münsterthäler Grussformeln. — Weiss, Elsässer Judendeutsch. — Stehle, Volksthüml. Feste, Sitten und Gebräuche im Elsass.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins X, 8. 9: K. Tomaschek, Goethe unter Herders Einfluss in Strassburg. — C. A. H. Burckhardt, Zur Kenntniss der Goethe-Handschriften. — 10: Arnold, Oesterreichs Trauer bei Goethes Tod. — Zu Goethes Mondlied. — Burckhardt, Zur Kenntniss der Goethe-Hss.

Dania VI, 3: O. Thyregod, Løvstridigt hedenskab i Norden. Uddrag af gamle love. — F. Dyrlund, Om pråsekage og om landsbypigernes tidsfordriv. — Kr. N., Gnav. — F. L. Grundtvig, Tævel. — Paul Verrier, „Drenge gå af skole". — Ders., At trække hansker. — O. Thyregod, At trække hansker. — O. Jespersen, V. Dahlerup, Det danske sprogs historie. — Th. A. Müller, Axel Ahlström, Om folksagorna. — Modtagne bøger og tidsskrifter.

Romania 100, Oct. 1896: Ov. Densusianu, Aymeri de Narbonne dans la chanson du *Pèlerinage de Charlemagne*. — G. Paris, Le Donnei des amants. — P. Meyer, Notice sur un ms. franç. appartenant au Musée Fitzwilliam. — C. Voretzsch, Sur Anseïs de Cartage I. — F. Lot, L'élément historique dans *Ille et Galeron*; Erec; Le „blanc porc" de *Guingamor*. — Fr. Novati, *L'archiminus* di Seneca ed il *tombeor Nostre Dame*. — E. Rolland, Une particularité du pluriel en Languedoc; Le mot enfantin *nanan*. — G. P., Histoire de la littérature française publ. sous la direction de L. Petit de Julleville. — O. Densusianu, Pauls, Der Ring der Fastrada. — G. P., Tobler, Li proverbe au vilain; Etymologisches.

Kritischer Jahresbericht über die Fortschritte der Roman. Philologie II, 3: Behrens, Die lebenden Mundarten der langue d'oc und der langue d'oïl (Schl.) — A. Doutrepont, Le Wallon. — G. Doutrepont, Le Lorrain. — J. Vising, Anglonormannisch. — G. Meyer, Albanesisch. — René de Poyen-Bellisle, Kreolische Sprache. — J. Psichari, Mittel- und Neugriechisch. — Unterricht in der franz. Sprache an höheren Lehranstalten (Berichte von Gundlach, Wolpert, Stiehler, Ehrhart, Rose, Dorfeld, Ellinger, Kron, E. v. Sallwürk.)

Revue des langues romanes 1896, 12: Rigal, Livet, Lexique de la langue de Molière. — Gabotto, Un document inédit sur l'histoire de Provence à la fin du XIV[e] siècle.

Rassegna critica della letteratura italiana I, 9. 10: E. Proto, Carducci, Su l'Aminta di T. Tasso, saggi tre. M. Losacco, Sole, Canti con prefazione di B. Zumbini. — M. Scherillo, Rossi, una commedia di G. della Porta ed un nuovo scenario. — E. Pèrcopo, D'un ignoto poemetto a stampa di Vincenzo Calmeta. — Boll. bibliografico: Sch., Parodi, Il Tristano riccardiano; Sch., Zenatti, Lettere inedite di Girolamo Muzio; Medin, Ricci, La D. Commedia di D. Alighieri illustrata nei luoghi e nelle persone; Z., Melodia, Dante e Francesco da Barberino; Scarano, Zingarelli, Il sesto cerchio nella topografia dell' Inferno; Z., Lorenz, Glossar zu Manzoni's „Die Verlobten"; Z., Scartazzini, Enciclopedia dantesca; Z., Biadene, Indice delle canzoni italiane del sec. XIII., Pèrcopo, Novati, Maestro Ugolino da Montecatini; Moriel, La famiglia di Pandolfo Collenuccio; Ders., Lettere inedite di Ciriaco d'Ancona; Fumagalli, Chi l'ha detto? Tesoro di citazioni italiane e straniere di origine letteraria e storica.

Giornale Dantesco IV, 5. 6: Carducci, Per l'inaugurazione del monumento di Dante a Trento. — Zingarelli, Il sesto cerchio nella topografia dell' Inferno. — Melodia, Difesa di Fr. Petrarca. — Bongioanni, Guido Guinizelli e la sua riforma poetica. — Piergili, Per la ricerca di un commentario latino della divina Commedia, dettato nella prima metà del sec. XV. — Riv. crit.: Murari, Il commento al primo canto dell' Inferno.

Revista critica de historia y literatura españolas, portuguesas é hispano-americanas I, 11: E. Cotarelo, Antologia de poetas liricos castellanos de M. Menéndez y Pelayo.

Literar. Centralblatt 46: Kn., Glöde, Franz. Lesebuch. — F. Hlthsn., Ein me. Medizinbuch. Hrsg. von Fr. Heinrich. — 47: W. B., Wilmanns, Deutsche Grammatik. II. Wortbildung. — 48: Kn., Betz, Pierre Bayle und die Nouvelles de la République des Lettres. — -nn-, Dijkstra en Hettema, Friesch Woordenboek. — 49: Cr., Comparetti, Virgilio nel medio evo. — M. T., Luick, Untersuchungen zur engl. Lautgeschichte. — Vollmöller, Ueber Plan und Einrichtung des rom. Jahresberichts. — *aL*, Jantzen, Geschichte des deutschen Streitgedichts. — M. K., Rohde, Friedr. Creuzer und Karol. v. Günderode. — 50: Rossmann, Ein Studienaufenthalt in Paris. — Kn., Werner, Kleine Beiträge zur Würdigung Alfred de Mussets. — Kn., Giebert, Précis histor. de la littérature franç. — Ldw. Pr., Brandes, William Shakespeare. — C., Warkentin, Nachklänge der Sturm- und Drangperiode in Faustdichtungen des 18. u. 19. Jhs. — M. K., Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano. Hrsg. v. Jung. — M. K., Zarncke, Goetheschriften. — 51: A. P., Moschetti, I principali episodi della canzone d'Orlando. — C., Michels, Studien über die ältesten deutschen Fastnachtspiele. — Hans Sachs. Hrsg. v. Keller u. Goetze. 22.23. — M. K., Voss, Goethe und Schiller in Briefen. — Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft. VI.

Deutsche Literaturzeitung 48: F. Paulsen, Francke, Social forces of German Litterature. — R. Fischer, Lindner, Henry Fieldings dramatische Werke. — 49: Sauer, R. M. Meyer, Goethe. — Ders., Bielschowsky, Goethe. — 50: Wrede, Dühr, Homers Ilias in nd. poet. Uebertragung. — Steig, Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano 1814—1821, hrsg. v. R. Jung. — 51: O. Schultz-Gora, Becker, Die altfranzös. Wilhelmssage. — Pniower, Gräf, Goethe und Schiller in Briefen von Heinrich Voss d. J.

Gött. gel. Anzeigen Nov. 5: Much, Bruckner, Die Sprache der Langobarden.

Berichte des Freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. XIII, 1: Koch, Goethe als religiöser Epiker. — Dechent, Die autobiograph. Quelle der Bekenntnisse einer schönen Seele. — Karpeles, Goethe und der Maler Mor. Oppenheim. — Heuer, Ein unbekanntes Originalbildnis Goethes.

Protestantische Kirchenzeitung 48: O. Pfleiderer, Schillers Frauengestalten.

Historisches Jahrbuch XVII, 4: Grauert, Scartazzini, Dante Alighieri. la Divina Commedia. — Kampers, Neuere sagengeschichtliche Literatur.

Anzeiger des germanischen Nationalmuseums 1896, Sept. u. Okt.: Eng. Träger, Friesische Häuser auf den Halligen.

Freiburger Geschichtsblätter III: Alb. Büchi, die historische Sprachgrenze im Kanton Freiburg.

Mittheilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde II, 2 u. 3: Schmidtkonz, der Volksliederschatz eines Spessartdorfes. — J. Beyhl, etwas auf dem Kerbholz haben.

Blätter des Vereines für Landeskunde von Niederösterreich N. F. XXIX, 1—4: G. E. Friess, unehrliche Leute in Oesterreich. — 5—7: W. Nagl, der Vocalismus unserer Mundart historisch beleuchtet (Schluss). — 11—12: Franz Staub, die Bürgertestamente der Wiener-Neustädter Rathsprotokolle.

Beiträge zur Geschichte des Buch- und Schriftwesens III: K. Dziatzko, Warum Caxton Buchdrucker wurde. — M. Spirgatis, Die Nürnberger Molière-Uebersetzungen und ihr Verleger Joh. Dan. Tauber.

Nord und Süd Dec.: F. Dahn, über die Göttinnen der Germanen.

Das zwanzigste Jahrhundert VII, 2: G. List, Die Lohengrin-Sage.

Cosmopolis Nov.: J. J. Jusserand, Shakespeare en France sous l'Ancien Régime.

Das Magazin für Literatur 19: E. Harnack, Das Problem der Vererbung in Schillers Braut von Messina.

Allgemeine Zeitung Beilage 252: G. A. Scartazzini, Friederich Beck's Dante-Arbeiten. — 263: H. Klein, Die Briefe Victor Hugos. — 267: F. von der Leyen, Zur Ge-

schichte der deutschen Litteratur im 11. u. 12. Jh. — 271: H. Ranegg, Goethes Märchen.

Museum IV, 10: Speyer, Histor. Grammatik der lat. Sprache I, 2. Stolz, Stammbildungslehre. — Uhlenbeck, Loewe, Die Reste der Germanen am schwarzen Meere. — Eymael, Bredero's Spaansche Brabander.

Handelingen en mededeelingen van de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde te Leiden 1895/6: J. Verdam, Een wedergevonden fragment van de tweede bewerking der *Rose*.

The Academy 1279: Fumagalli, Chi l'ha detto? — P. Toynbee, Dante's reference to Sardanapalus. Par. XIV, 107—108. — Browning's Pope and the Net. — 1280: Dante's reference to Sardanapalus. — 1281: The letters of V. Hugo 1815—1835. — 1282: The lives of the troubadours, translated from the mediaeval provençal, by J. Fornell. — 1283: Moyes, Medicine and Kindred arts in the plays of Shakespeare.

The Athenaeum 3604: Skeat, The etymology of *robbins*. — 3605: A bibliography of the writings of Browning IV. — Gwynn, a ms. assigned to Swift. — 3606: Saintsbury, a history of XIX century literature: Essays in english literature. — 3607: Robbins, a ms. assigned to Swift.

Transactions of the philol. Society 1895—8: J. H. Staples, Semi-vowels, or Border Sounds of Consonants and Vowels. — Skeat, on the Dialect of Wycliffe's Bible. — Ders., Some ghost-words in Poems once attributed to Chaucer.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1896, 5: A. Noreen, om språkets musikaliska sida.

Timarit hins íslenzka bókmenntafjelags 1896: Þorkell Bjarnason, Þáttur úr sögu Íslands á síðari helming 16. aldar. — Sæmundr Eyjólfsson, um minni í brúðkaupsveizlum og helztu brúðkaupssiðu á Íslandi á 16. og 17. öld.

Revue critique 47: A. Jeanroy, Die Gedichte des Folquet von Romans, hrsg. v. R. Zenker; Kristian von Troyes, Erec u. Enide, hrsg. v. W. Foerster. — V. Henry, Winkler, German. Casussyntax. I. — 48: T. de L., Mémoires de Saint-Simon. Ed. A. de Boislisle. XII. — T. de L., Ritter, La famille et la jeunesse de J. J. Rousseau. — 49: T. de L., Marty-Laveaux, La langue de la Pléiade. — V. Henry, Holthausen, Die engl. Aussprache bis zum Jahre 1750 nach dän. und schwed. Zeugnissen. — 50: E. Bourciez, Histoire de la langue et de la littérature française, publ. sous la direction de L. Petit de Julleville. I. II. — A. Jeanroy, Moschetti, I principali episodi della canzone d'Orlando tradotti in versi italiani. — E. Legouis, Morel, Thomson, sa vie et ses oeuvres. (Paris, Hachette. 678 S. 8°.) — L. Roustan, Schlossar, Lenaus Briefe an Emilie von Reinbeck. — Ch. Dejob, Percopo, Di Anton Lelio Romano e di alcune pasquinate contro Leone X. — Ders., Relorgiato, Sul romanticismo in Italia; Mazzini letterato. — Ders., Fumagalli, Chi l'ha detto? — E. Bourciez, Clédat, Grammaire classique de la langue française. — 51: A. Delboulle, Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue franç. 80—84.

Revue pol. et litt. 17: Mlle. Hannah Lynch: Romanciers anglais contemporains. Rudyard Kipling. — 19: E. Faguet, La correspondance de Victor Hugo. — Besprechung des Buches von Joseph Vianey über Mathurin Regnier. — 20: E. Faguet, Victor Hugo et Sainte-Beuve.

Le Moyen Age IX, 10: F. Lot, Schofield, Studies in the Libeaus Desconus.

Revue des universités du Midi oct.-déc.: A. Jeanroy et H. Guy, chansons et dits artésiens du XIII siècle. — Rez. von Vianey, Mathurin Regnier.

Revue internationale de l'enseignement 16, 11: M. Souriau, le Jansénisme des Pensées de Pascal.

La Nouvelle Revue 1. Déc.: G. Sand et l'abbé Rochet, Correspondance. — De Valori, Pétrarque.

Nuova Antologia 22: G. Carducci, G. Leopardi deputato.

Rivista delle biblioteche e degli Archivi VII, 1—4: E. Rostagno, Il codice „Angelucci" ora Laur.-Ashburnhamiano del Canzoniere di Giusto de' Conti. — A. Moschetti, notizia bibliografica petrarchesca. — T. Casini, Il libro d'Angubio. Contributo alla storia degli antichi canzonieri italiani. — G. B., lettere inedite di Lodovico Antonio Muratori ad Apostolo Zeno e di questo a lui.

Neu erschienene Bücher.

Bücher, Karl, Arbeit und Rhythmus. In Abhandl. der Kgl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften. XVII, 5. 130 S. 8°. [Wichtig für Geschichte der Poesie, speciell der Metrik.]

Festschrift des Deutschen akadem. Philologen-Vereins in Graz. Darin u. a. J. Gragger, Zur me. Dichtung „Sir Otuel". — K. Hiecke, Der Begriff vom Wort. — A. Huber, Friedr. Schlegels „Romanze vom Licht". — J. Lunzer, Die Metrik der Nibelungenbearbeitung K. — F. Pomezny, Stilistische Beobachtungen über Beaumarchais' Lustspiele. — G. Wilhelm, Die zwei ersten Ausgaben von Wielands Agathon. Graz, Leuschner & Lubensky. 8°.

Franke, F., Die praktische Spracherlernung, auf Grund der Psychologie und der Physiologie der Sprache dargestellt. 3. Aufl. bevorwortet von O. Jespersen. Leipzig, Reisland. 8°. 43 S. M. 0.60.

Hartmann, K. A. M., Reiseeindrücke u. Beobachtungen e. deutschen Neuphilologen in der Schweiz u. in Frankreich. Leipzig, Stolte. VIII, 194 S. gr. 8°. M. 3.

Henry, Victor, Antinomies linguistiques. Paris, Alcan. 79 S. 8°.

Körting, Gustav, Geschichte des Theaters in seinen Beziehungen zur Entwicklung der dramatischen Dichtkunst. I. Geschichte des griech. u. römischen Theaters. Paderborn, Schöningh. IX, 381 S. 8°.

Aumont, A., og E. Collin, det danske Nationalteater 1748—1889. 5. Hft. Kopenhagen, Aumont. 8°. 3 kr.

Auswahl aus mhd. Lyrikern. Für den Schulgebrauch (in Uebersetzung) herausgegeben von Paul Hagen und Thomas Lenschau. Leipzig, G. Freytag. 96 S. 8°. M. 0.60.

Beiträge zur deutsch-böhmischen Volkskunde. Hrsg. von der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst u. Literatur in Böhmen. Geleitet von A. Hauffen. I. Bd. 1. Hft.: Einführung in die deutsch-böhmische Volkskunde, nebst e. Bibliographie. Von A. Hauffen. Prag, Calve. 224 S. gr. 8°. M. 2.80.

Bodenstein, F., Die Accentuirung der mehrsilbigen Präpositionen bei Otfried. Freiburger Diss. 1896. 83 S. 8°.

Drucke, seltene, in Nachbildungen. Mit einleit. Text von Karl Schorbach. III.: Ecken auszfart. Augsburg 1491. Mit biograph. Nachweisen. Leipzig, Spirgatis. 51 u. 222 S. m. Holzschn. gr. 16°. M. 15.

Erler, Julius, Die Sprache des neuen Bürgerlichen Gesetzbuchs. Verlag des allgem. deutschen Sprachvereins. 30 S. 8.

Ernst, A. W., Neue Beiträge zu Heinrich Leuthold's Dichterportrait. Mit 49 Orig.-Uebersetzungen u. m. literarhistor. Aufsätzen Leuthold's. Hamburg, Kloss. III, 126 S. gr. 8°. M. 2.

Farinelli, Arturo, Grillparzer u. Raimund. Zwei Vorträge. Mit dem Bildnis der Dichter. Leipzig, G. H. Meyer. 87 S. 8. M. 1.60.

Festschrift zur Feier der Enthüllung des Nationaldenkmals der Brüder Grimm, verfasst v. F. Schmidt: Leben und Wirken der Brüder Grimm. — Geschichte des Denkmals.

Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte. Hrsg. v. F. Muncker. I. Nachklänge der Sturm- u. Drangperiode in Faustdichtungen des 18. u. 19. Jahrh. Von R. Warkentin. München, Franke & Haushalter. VII, 101 S. gr. 8°. M. 2.40.

Francke, Kuno, Social forces in german literature. A study in the history of civilization. New-York, Holt and Co. XIII, 571 S. 8°.

Gerbet, E., Die Mundart des Vogtlandes. Leipziger Diss. 1896. VII, 75 S. 8°.

Grimm, Herm., Beiträge zur Deutschen Culturgeschichte. Berlin, Hertz. 8°. [Darin u. a. Leonore v. Este; Bettina's letzter Besuch bei Goethe; Die Brüder Grimm und die Kinder- u. Hausmärchen; Achim von Arnim's Briefwechsel mit Clemens Brentano.]

Håndskriftet Nr. 748, 4to, bl. 1—6, i den Arna-magnæanske samling (Brudstykke af den ældre Edda) i fototypisk og diplomatisk gengivelse. Udg. ved Finnur Jónsson. København, Møller. VII, 12 S. 6 Tafeln. 4°.

Haynel, W., Gellerts Lustspiele. Leipziger Diss. 1896. VIII, 87 S. 8°.

Heimskringla. Nóregs Konunga sogur af Snorri Sturluson. Udgivne for samfund til udgivelse af gammel nordisk Litteratur ved Finnur Jónsson. 4. H. København, Møller. S. 129—448.

Hildebrand, R., Beiträge zum deutschen Unterricht. Aus Otto Lyon's Zs. für den deutschen Unterricht, zugleich Ergänzungsheft zu deren zehntem Jahrgang. Leipzig, Teubner. X, 446 S. 8°.

Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der german. Philologie. XVII, 2. S. 129–391.

Kaufmann, G., Die Geschichte der deutschen Universitäten. 2. Bd.: Entstehung u. Entwicklung der deutschen Universitäten bis zum Ausgang des Mittelalters. Stuttgart, Cotta. XVIII, 587 S. gr. 8°. M. 12.

Kleinpaul, R., Das Fremdwort im Deutschen. Sammlung Göschen. 55. 176 S. 8°.

Kluge, Friedr., Von Luther bis Lessing. Dritte Auflage. 10 Bogen mit einer Karte. Strassburg, Trübner. M. 2,50.

Kolsdorfer, M., Friedrich Schlegels Abhandlung „Ueber das Studium der griechischen Poesie". Progr. Bakowice 1896. 50 S. 8°.

Köster, A., Der Dichter der geharnschten Venus. Eine litterarhistor. Untersuchung. Marburg, Elwert. VIII, 114 S. gr. 8°. M. 2.

Langer, L., Der Vesuvius von Martin Opitz. Progr. Brünn 1896. 13 S. 8°.

Lenz, Die Fremdwörter des Handschuhsheimer Dialektes. I. Progr. Baden-Baden 1896. 20 S. 4°.

Martin, E., Mittelhochdeutsche Grammatik, nebst Wörterbuch zu Der Nibelunge Nôt, zu den Gedichten Walthers v. der Vogelweide u. zu Laurin. Für den Schulgebrauch ausgearb. 12. Aufl. Berlin, Weidmann. 105 S. 8°. M. 1.

Mielke, H., Der deutsche Roman des 19. Jahrh. 2. Aufl. Braunschweig, Schwetschke. V, 391 S. gr. 8°. M. 1.

Minde-Pouet, G., Heinrich v. Kleist. Seine Sprache u. sein Stil. Weimar, Felber. VIII, 302 S. gr. 8°. M. 6.

Monumenta Germaniae historica inde ab a. D usque ad a. MD. ed. societas aperiendis fontibus rerum germanicarum medii aevi. Poetarum latinorum medii aevi tomi III partis II fasc. II. [II, 2. Poetae latini aevi Carolini. Tom. III. partis II. fasc. II. Recensuit L. Traube.] Berlin, Weidmann. VII, X u. 517–823 S. m. 7 Lichtdr.-Taf. gr. 4°. M. 14.

Oberländer, H., Die Theorie der deutschen Schauspielkunst im 18. Jahrhundert, ihr Ursprung und ihre Entwicklung. Rostocker Diss. 1896. 77 S. 8°.

Panzer, Fr., Bibliographie zu Wolfram von Eschenbach. München, Ackermann. 37 S. 8°.

Regenhardt, C., Die deutschen Mundarten. Mitteldeutsch. Berlin, C. Regenhardt. M. 2.

Richter, K., Der deutsche S. Christoph. Eine histor.-krit. Untersuchung. = Acta Germanica V, 1. Berlin, Mayer & Müller. VI, 243 S. 8°. M. 8.

Schiller's Briefe. Hrsg. u. m. Anmerkungen versehen von Fritz Jonas. Kritische Gesammtausg. 79. u. 80. (Schluss-) Lfg. Stuttgart, Deutsche Verlags-Anstalt. 7. Bd. V S. m. 1 Bildnis u. Register S. XVII–CXXVIII. 8°. à M. 0,25.

Schriften zur germanischen Philologie. Hrsg. v. Prof. Dr. Max Roediger. 8. Heft: Die germanischen Gutturale von Ernst Zupitza. Berlin, Weidmann. VIII, 262 S. gr. 8°. M. 10.

Sprüche, gute alte deutsche, ausgelesen u. erläutert für Schule u. Haus v. Xanthippus. Berlin, Stilke. XVIII, 156 S. 8°. M. 1,50.

Svensson, P., svenska språkets ställning inom den germanska språkgruppen. Etymologiska studier. Stockholm. 118 S. 8°.

Volkslieder, Deutsche, in Niederhessen, aus dem Munde des Volkes gesammelt, mit einfacher Klavierbegleitung, geschichtlichen u. vergleichenden Anmerkungen herausgegeben von Joh. Lewalter. 2. A. Cassel, Hessische Antiquariats-Buchhandlung G. Klaunig. M. 3.

Wilmanns, W., Deutsche Grammatik. I. Abteilung (Lautlehre). Zweite Auflage. Strassburg, Trübner. XX, 425 S. gr. 8°. M. 8.

Wörterbuch, Deutsches. IX, 8. *Schnitt-Schöpfer.*

Wulff, Fredrik, om Värsbildning, rytmiska undersökningar. Lund, Gleerup. 130 S. 8°.

Zipper, A., Zach. Werner und die Familien Grocholski und Choloniewski. Progr. Lemberg. 40 S. 8°.

Zupitza, Jul., Einführung in das Studium des Mhd. 5. verbesserte Aufl. besorgt von Franz Nobiling. Berlin, Gronau. 122 S. 8°.

Baumgartner, A., William Wordsworth. Zürich, Füssli. 149 S. 8°. M. 1,50.

Bibliothek der angelsächsischen Poesie, begründet von Christian W. M. Grein, neu bearbeitet, vermehrt und nach neuen Lesungen der Handschrift herausgegeben von Richard Paul Wülker. III. Band, 1. Hälfte. Leipzig, Wigand. M. 11.

Donovan, Thomas, English Historical Plays by Shakespeare, Marlowe, Peele, Heywood, Fletcher and Ford. Arranged for Acting, as well as for Reading. 2 vols. Cr. 8vo. London, Macmillan 15/.

Geissler, P., Defoes Theorie über Robinson Crusoe. Ein Beitrag zur Geschichte der Theorie des Romans. Leipziger Diss. 1896. 33 S. 8°.

Höfer, G., Die Londoner Vulgärsprache. Marburger Diss. 1896. 72 S. 8°.

Horton-Smith, L., ars tragica Sophoclea cum Shakspeariana comparata. An essay on the tragic of Sophocles and Shakespere. Cambridge, Macmillan. XVI, 146 S.

Krausser, Emil, Lydgate's Complaint of the black Knight. Text mit Einleitung und Anmerkungen. Heidelberger Diss. 80 S. 8°. S.-A. aus Anglia. 19, 2.

Marlowe, Christopher, Edward the Second: A Play. Edited, with a Preface, Notes and Glossary, by A. W. Verity. The Temple Classics. 16mo, pp. 148. London, Dent 1/6.

Schmid, Dav., William Congreve als Lustspieldichter. Progr. Göding. 21 S. 8°.

Treichel, A., Sir Cleges, eine me. Romanze. I. Einl. Königsberger Diss. 34 S. 8°.

Wülfing, J. E., Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. 2. Tl. 1. Hälfte. Zeitwort. Bonn, Hanstein. XIV, 250 S. gr. 8°. M. 8.

Wright, Jos., The English Dialect Dictionary. II. *Bollow-Blare.* S. 145–288. 4°.

Abhandlungen, neusprachliche, aus den Gebieten der Phraseologie, Realien, Stilistik u. Synonymik unter Berücksichtigung der Etymologie. Hrsg. v. C. Klöpper-Rostock. 2. Heft: Die eigene Weiterbildung im Französischen. Ein prakt. Rat f. jüngere Neuphilologen v. G. Schmeding. Dresden, Koch. 24 S. gr. 8°. M. 0,50.

Amabile di Continentia: romanzo morale del secolo XV, a cura di Ang. Cesari. Bologna, Romagnoli. CCXLIIII, 153 S. L. 10. Collezione di opere inedite o rare dei primi tre secoli della lingua. [Inhalt: I. Il romanzo dei Sette Savi in Italia etc. II. Amabile di Continentia. III. Tavola delle novelle. IV. Appendice. 1. Novella della moglie del Visconte (dal codice pad. miss. 255, I). 2. Opera nuova bellissima da intendere di una donna chiamata Angeletta ecc.]

Bartoli, B., Figure dantesche: Catone, Sordello. Bologna. 82 S. 8°. L. 1.

Calvi, Eus., L'oggettivismo ed il soggettivismo di Dante Alighieri, studiato negli Svevi ed Angioini che hanno figura nella Divina Commedia. Torino. 70 S. 16°.

Ciàmpoli, D., I codici francesi della R. biblioteca nazionale di S. Marco in Venezia descritti e illustrati. Venezia, Olschki. XVIII, 225 S. 8°. Fr. 20.

Corneille, Théâtre choisi de Pierre Corneille. Nouvelle Edition. Avec notices, notes et index par Félix Hémon. Paris, Delagrave. Un fort volume in-12. Fr. 4,50.

— Le Cid, tragédie; par Corneille. Publiée conformément au texte de l'édition des Grands Ecrivains de France, avec notices, analyses et notes philologiques et littéraires par L. Petit de Julleville. 8e édition. Petit in-16, 251 p. Paris, Hachette et Co. Fr. 1.

Dante Alighieri, Canzoni d'amore e madrigali, secondo il rarissimo esemplare della edizione del MDXVIII conservato nella Bibl. Nazionale di Firenze. Firenze. 31 S. 8°. Pubbl. da Jarro per le nozze di Lor. Ginori con Paola Corinna Civelli.

Darmesteter, A., Cours de Grammaire historique de la langue française. Quatrième et dernière partie: Syntaxe. Publiée par les soins de M. Léopold Sudre. Paris, Delagrave. Un volume in-12. Fr. 2,50.

Delisle, L., notice sur un livre annoté par Pétrarque. (Ms. latin 2201 de la Bibliothèque nationale). Paris, Klincksieck. 20 S. 4°. Mit 2 Heliogr.

De Sanctis, Franc., La letteratura italiana nel secolo XIX. Scuola liberale. Scuola democratica. Lezioni raccolte da Fr. Torraca e pubbl. con prefazione e note da Benedetto Croce. Napoli, Morano. XXXVIII, 583 S. L. 1.

Elschner, O., Der Stil franz. geschichtlicher Lieder. Hall. Diss. 58 S. 8°.
Enneccerus, M., Zur lat. und franz. Eulalia. Mit zwei Tafeln in Lichtdruck. Marburg, Elwert. 15 S. 8°.
Engel, E., Geschichte der französischen Litteratur von ihren Anfängen bis auf die neueste Zeit. 4. Aufl. In neuer Bearbeitung. Leipzig, Baedeker. IV, 560 S. gr. 8°. M. 5.
Espagnolle, J., le vrai dictionnaire étymologique de la langue française. Paris, Klincksieck. 8°. Fr. 10.
Franke, F., phrases de tous les jours. Leipzig, Reisland. 7. éd. 8°. IV, 60 S. M. 0.80.
Gehrt, Paul, Zwei altfranzösische Bruchstücke des Floovant. Freib. Diss. 28 S. u. 1 Tafel. 8°.
Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. 85. Suppl. *Deschargeoir — doble.*
Gravino, Donato, Saggio d'una storia dei volgarizzamenti d'opere greche nel sec. XV. Napoli, Giannini. 120 S. 8°.
Guarnerio, Pier Enea, Pietro Guglielmo di Luserna, trovatore italiano del sec. XIII. Genova, Ciminago. 50 S. 8°. Estr. dal Giornale della società di lettere e conversazioni scientifiche 1896. 3.
Hahl, Hjalmar, Les tendances morales dans l'oeuvre de Giacomo Leopardi. Helsingfors. VI, 211 S.
Haussonville, d', Mme. de La Fayette. 2e édition. In-16, 223 p. et portrait. Paris, Hachette. Fr. 2.
Lot, F., L'élément historique de Garin le Lorrain. In „Etudes d'histoire du moyen-âge dédiées à Gabriel Monod."
Merimée, P., une correspondance inédite. Paris, Calmann-Levy. 18° Fr. 3.50.
Morceaux choisis des Poètes du XVIe siècle. Marot, Ronsard, Du Bellay, D'Aubigné, Régnier, par Georges Pellissier. Paris, Delagrave. Un volume in-12. Fr. 2.50.
Mott, Lewis Freeman, The system of courtly love studied as an introduction to the Vita Nuova di Dante. Diss. Columbia University. Boston, Ginn & Co. VI, 153 S. 8°.
Novella di Lionora de' Bardi e Ippolita Buondelmonte, riprodotta conforme una stampa del sec. XV, con una bibliografia della Novella. Milano, Hoepli. 37 S. 8°. L. 10.
Parenti, F., Un poema manoscritto del secolo XVI di Giorgio Angelini. Modena. 7 S. 8°.
Pascal, Les Pensées de, Texte critique avec introduction, tableau chronologique et notes bibliographiques par G. Michaut. = Bd. VI der Collectanea Friburgensia. Freiburg i. Schw., Veith. M. 8.
— La Vie de Jésus-Christ. Nouv. éd. avec introduction par G. Michaut. Ebenda M. 2.
Perez, Pa., I sette cerchi del Purgatorio di Dante: saggio di studi. Delle fraganze che spirano dal Purgatorio e dal Paradiso di Dante. 3a edizione. Milano, Cogliati. 339 S. 8°. L. 2.50.
Piccini, G., Vittorio Alfieri a Firenze. Firenze, Bemporad. 36 S. 8°. L. 1.
Pionnier, Le, de Seurdre. Monologue dramatique récité à Angers en 1524, réimprimé, avec une introduction et des notes par Emile Picot. Paris, Techener. 33 S. 8°. S.-A. aus dem Bulletin du Bibliophile.
Regnaud, P., notes d'étymologie française. Origine german. d'une série de mots à initiale B. Paris, 56 S. 8°.
Roselli, Gius., Nel sesto centenario di s. Pietro Celestino; discolpa di Dante. Pisa, Mariotti. 151 S. 16°. L. 1.50.
Rossel, V., Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne. Paris, Fischbacher. 531 S. 8°. Fr. 7.50.
Rübner, R., Syntaktische Studien zu Bonaventure des Périers. Ein Beitrag zur historischen Grammatik der französischen Sprache. Leipziger Diss. 1896. 58 S. 8°.
Sallwürk, E. von, Bildung und Bildungswesen in Frankreich während des 17. u. 18. Jhs. Aus Schmid, Geschichte der Erziehung. Bd. IV. S. 404—612.
Schirmacher, Käthe, Théophile de Viau, sein Leben und seine Werke. Paris, Welter. Ein Band in-8°. Fr. 10.
Shofield, W. H., Studies on the Li beaus Desconus. Boston, Ginn & Co. IV, 246 S. 8°. Harvard Studies and Notes in philology and literature. vol. IV.
Soltmann, Die Syntax des franz. Zeitworts u. ihre method. Behandlung im Unterricht. I. Bremen, Winter. 74 S. 8°. M. 1.50.
Stier, G., Französische Syntax. Mit Berücksichtigung der älteren Sprache. Wolfenbüttel, Zwissler. VIII, 475 S. gr. 8°. M. 6.
Tavernier, E., La Poésie et les Poètes en Franche-Comté avant le XIXe siècle. Paris, Lemerre. IV, 110 p. In-8°. Fr. 3.
Toulouse, E., Emile Zola. Paris. Soc. d'éditions scient. 18°. Fr. 3.50.
Villon, Franç., Œuvres, texte revisé et préface par Jules de Marthold. 90 ill. de A. Robida. Paris, Conguet.
Voll, K., Das Personal- und Relativpronomen in den Balades de Moralitez des Eustache Deschamps. Münchener Diss. 1896. IV, 50 S. 8°.
Zenatti, Alb., Arrigo Testa e i primordi della lirica italiana. Nuova edizione, con aggiunte e correzioni dell' antore. Firenze, Sansoni. VII, 89 S. 16°. L. 1. = Bibl. crit. della letteratura it. 4.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

In Hanau ist eine Gesellschaft zur Gründung eines Grimm-Museums zusammengetreten. In diesem Museum sollen Erinnerungszeichen jeglicher Art, die auf die Brüder, ihr Leben, ihre Persönlichkeit, ihre Arbeit und deren Erfolge Bezug haben: Briefe, Abbildungen von ihnen oder ihren Angehörigen, Handschriften, Tagebücher, zusammen mit allem, was die beiden selbst in Schriften veröffentlicht haben, gesammelt werden. Sendungen sind an den Vorsitzenden, Oberbürgermeister Dr. Gebeschus in Hanau zu richten.

Nach einer Mitteilung des Herrn Prof. Dr. O. Meltzer, Rectors des Wettiner Gymnasiums in Dresden, liegt als Beitrag für die Festschrift, die zur Begrüssung der Philologen-Versammlung in Dresden (Michaelis 1897) geplant ist, bereits jetzt eine Abhandlung von Carl Müller über „Albert Oelingers deutsche Grammatik und ihre Quellen" druckfertig vor.

Antiquarische Kataloge: Baer & Co., Frankfurt a. M. (454: Ritterromane, Volksbücher etc. bis zum Ende des 18. Jhs.); Carlebach, Heidelberg (214: Engl., frz., it. Lit.); Heberle, Köln (100: Deutsche Spr. u. Lit.); Koebner, Breslau (234: Germ.); Lempertz, Bonn (Neuere Phil.); Lorentz, Leipzig (89: Sprachw. u. Lit.); Raustein, Zürich (183: Sprachw., germ. u. rom. Phil., L. Toblers Bibl.); Völcker, Frankfurt a. M. (208: Deutsche Lit., Roquettes Bibl.)

Erklärung.

In Nr. 9 des Literaturblatts findet sich eine Rezension meines Buches über Echegaray und zugleich in dieser Rezension ein Vorwurf, der auf einem Irrthum des Rezensenten beruht. Der Herr Rezensent bezeichnet es nämlich als „unlair", dass ich die Arbeit des Professors von Feilitzen aus dessen Nachlass herausgegeben, die Welt aber glauben lasse, dass ich der Verfasser sei. Dem möchte ich doch entgegentreten, so dankbar ich auch dem Herrn Rezensenten für seine gute Kritik bin, und möchte folgendes erwidern. 1) Dass der Name des Herrn von Feilitzen auf dem Titelblatt fehlt, ist Schuld des Verlegers; denn in meiner Vorrede Seite 2 heisst es: „Wie schon aus dem Titel hervorgeht, bringen wir die Uebersetzung und Erweiterung einer Studie, welche den 1887 (!) zu Stockholm verstorbenen Professor von Feilitzen zum Verfasser hat". 2) Das Buch reicht bis zum Jahre 1892, wie der Herr Rezensent selbst zugegeben hat. — Es liegt also für jeden Unbefangenen auf der Hand, dass ich nicht bloss Herausgeber bin, besonders möchte ich hervorheben, dass der ganze „Galeoto-Lindau-Graweinstreit" von mir herrührt, da seit 1884 mein damals schon kranker Freund von Feilitzen nicht mehr arbeiten konnte.

Dr. Alb. Zacher.

Antwort des Rezensenten.

Auf jeden „unbefangenen" Leser muss es doch einen eigentümlichen Eindruck machen, wenn Zacher in der Vorrede sagt: „Wie schon aus dem Titel hervorgeht, bringen wir die Uebersetzung und Erweiterung einer Studie, ... des Professors Hugo von Feilitzen", und dann der Titel nur seinen Namen aufweist. Dass der Verleger Feilitzens Namen fortliess, kann doch der Rezensent nicht raten; werden doch gewöhnlich auch die Titel-Seiten von dem Verfasser eines Werkes korrigiert. In der „Bibliographie" wird das Buch nun stets unter Zachers Namen angeführt werden. — Im übrigen erkenne ich gern an, dass der Schluss des Werkes von Zacher herrührt.

Adolf Kressner.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 3. Februar 1897.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.

o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 3. März. 1897.

Karl Müllenhoff, Ein Lebensbild von Wilh. Scherer. 173 S. 8. Berlin, Weidmannsche Buchhandlung.

Man muss Müllenhoff persönlich gekannt haben, wenn man ein wahres Bild von ihm haben will. In seinen Schriften erscheint er uns hart, rücksichtslos, ein Tadler, der an seinem Gegner keine gute Seite lässt, wenn er ihn einmal angegriffen hat. Ganz anders war er im persönlichen Verkehr. Wohl konnte er auch hier in heiligem Zorne aufbrausen, wenn er einen von ihm nach langem Ringen erworbenen Gedanken ohne Begründung angezweifelt sah, aber im allgemeinen war er mild, weich und nahm lebhaften Anteil an allem, was Geist und Herz seiner Zuhörer bewegte. Wer Müllenhoff nun aus seinen Schriften kennt, wird ihm nie gerecht werden können. Hierin tritt nur die Schärfe und Energie seines Geistes hervor. Solche zeigt er aber nicht nur in der Wissenschaft, sondern auch im Leben. Auch hier trat M. entschlossen und energisch für seine Ueberzeugung ein, unbekümmert um die Gunst oder den Hass seiner Mitmenschen. Man lese z. B. in vorliegender Schrift, was er über die Berliner Schulen sagt (S. 109: „Die Menschen werden hier alle abgerichtet, Selbsterziehung und Selbstbildung kommt kaum vor; alle bringen es bis zum Referendar oder Assessor, aber darüber hinaus niemand, auch wenn er Geheimrat heisst") oder über den preussischen Partikularismus, der ihm im Grund der Seele verhasst ist (S. 110). Er geisselte alles, was seiner Ueberzeugung nach Krebsschaden war. Aber neben diesem scharfen Verstande besass M. ein tiefes Gemüt. Die Thränen konnten ihm bei der Erneuerung alter Freundschaft über die Wangen rinnen, wie Walther freute er sich kindlich an der schönen Natur, immer und immer wieder zog es ihn mit unwiderstehlicher Gewalt nach seiner lieben Heimat, nach der See. Und der Wate im Nibelungenstreite und der Mythenfehde sitzt als 55jähriger Mann nach dem Tode seiner Frau über den Briefen, die diese ihm einst als Braut geschrieben hat, und die Erinnerung an vergangene Tage füllt seine Stunden; alle Freude am Leben und Wirken ist dahin (S. 132 ff.). Wochen-, monatelang wird er dann von solchen Gemütswallungen beherrscht. Was M. that und forschte, was er fühlte und erlebte, bei allem waren Seele und Geist voll und ganz. Hierin hat es seinen Grund, dass er sein eigentliches Lebenswerk, die Altertumskunde, nicht zum Abschluss gebracht hat. Er legte wiederholt infolge innerer Gemütserregung die Arbeit bei Seite, seine Gründlichkeit führte ihn bald zu diesem, bald zu jenem und zwang ihn, die Kreise immer weiter zu ziehen und Gebiete zu bearbeiten, die mit deutscher Altertumskunde nur in indirektem und ganz losem Zusammenhange stehen. Je mehr er aber die Peripherie seines Planes erweiterte, umsomehr entschlüpfte ihm der eigentliche Mittelpunkt. So fehlt seinem Hauptwerke die harmonische Einheit, wie wir sie ja auch in seinem Leben vermissen. M. bewegte sich zu sehr in den Extremen. Trotzdem — oder vielleicht gerade dadurch — ist er einer der vielseitigsten und bedeutendsten Germanisten unseres Jahrhunderts, und es ist freudig zu begrüssen, dass wir von ihm ein Lebensbild erhalten.

Dies rührt von W. Scherer her, der es in den letzten Jahren seines Lebens verfasst, aber selbst nicht mehr hat herausgeben können. Er war geeignet, wie nur wenige, das Bild M.'s zu entwerfen, denn er war als Mensch und Forscher jahrelang aufs engste mit Müllenhoff verwachsen gewesen, wenn es auch Zeiten der Disharmonie zwischen beiden gegeben hat. Aus seinem eigenen Verkehr mit Müllenhoff hat Scherer hauptsächlich das Material zur Darstellung der Berliner Zeit geschöpft, Mitteilungen Dr. Klosters, der in Meldorf Müllenhoffs Lehrer und später sein vertrauter Freund war, sind die Hauptquelle der früheren Jahre. Scherer hat sich ja wiederholt als vortrefflichen Biographen gezeigt, der mit Wärme und Kraft darzustellen verstand; er war also auch nach der formalen Seite geeigneter als mancher andere, um ein frisches, lebendiges Bild seines Lehrers und Freundes zu geben. Leider bin ich nach dieser Seite hin durch die Lektüre etwas enttäuscht worden, so dass mir das Buch gar nicht als ein Scherer'sches erschien: die Darstellung kommt mir zu aktenmässig vor und zu wenig warm, zu objectiv und zu wenig subjektiv, wie man es doch bei Scherer gewohnt ist und wie man es zumal bei einem Lebensbilde Müllenhoffs von ihm erwartet hätte.

Leipzig. E. Mogk.

El. Steinmeyer und Ed. Sievers, Die althochdeutschen Glossen. 2. Bd. Glossen zu nichtbiblischen Schriften, bearbeitet von El. Steinmeyer. Berlin (Weidmann). 1882. Desselben Werkes 3. Band. Sachlich geordnete Glossen, bearbeitet von El. Steinmeyer. Berlin (Weidmann), 1895.

Es *ist mir* keine angenehme Aufgabe gewesen, diese Bände zu besprechen, aus mancherlei Gründen; gleichwohl sah ich es als Pflicht an, die Besprechung zu übernehmen, weil ausser Holder wohl kaum noch jemand in Deutschland das Material zur Beurteilung so vollständig in Händen hat, wie ich. Ich habe mir denn die Arbeit nicht leicht gemacht. Aus meinen Glossen-Abschriften und Kollationen habe ich etwa 80 Handschriften verschiedenster Art und aus etwa 30 verschiedenen Bibliotheken ausgewählt und habe sie mit Steinmeyers Texten verglichen. Das so gewonnene Material kann ich natürlich hier nicht vollständig veröffentlichen, denn das würde eine Schrift für sich geben, auch läge kein Grund vor, nicht auch meine anderen Sammlungen heranzuziehen; doch ich hoffe, dass die folgenden Bemerkungen als das Ergebnis gewissenhaftester Prüfung aufgenommen und beurteilt werden. In Proben werde ich eine Handhabe zur Kontrole geben.

Zunächst bekenne ich dankbar, dass ich die ersten beiden Bände mit Vorteil, wenn auch nicht mit dem Gefühl der Bequemlichkeit, für grammatische und literarhistorische Arbeiten verwendet habe, so namentlich auch für die Untersuchungen über die altdeutschen Dichtungsgattungen, besonders für das *spel*, die ich im ersten Bande meiner Spielmannsdichtung gegeben habe, lange bevor Schröders Abhandlung über das *spel* in der Zeitschrift f. d. Alt. erschien. Mit Freude und Befriedigung begrüsse ich es daher, dass endlich nach dreizehnjähriger Unterbrechung der dritte Band des wichtigen Werkes erschien. Auch er legt, wie seine Vorgänger, Zeugnis ab von unendlicher, Kopf, Auge und Genick anstrengender Arbeit und verdient daher, mit dem höchsten Respekt in die Hand genommen zu werden. Freilich fragt es sich, ob nicht eine einfachere und zweckdienlichere Anlage möglich gewesen wäre.

Die Materialsammlung ist von verschiedener Güte. Einige schwer lesbare Handschriften sind in ausgezeichneter Weise, die meisten sind gut ausgenützt. Einzelne Auslassungen, Irrtümer, unrichtige Beziehungen ziehe ich dabei nicht in Betracht, denn diese sind bei solcher Arbeit unvermeidlich. Eine Anzahl Handschriften sind aber auch mangelhaft verglichen. Es ist mir der Gedanke gekommen, es könne dies mit örtlichen Verhältnissen zusammenhängen. Wenn ich z. B. die Einsidler Hdss. 302 (II, 26, 54, 382, 529), 303 (II, 610), 316 (II, 501) weniger gut verglichen fand, so dachte ich, dass bei aller Liberalität der dortigen Bibliotheksverwaltung, besonders des Herrn P. G. Meier, doch das ungemütliche Arbeiten im Hotel „zum Pfau" die Schuld tragen könne. Allein wenn ich beobachtete, dass von den Wallensteiner Handschriften, für deren Benutzung Frhr. v. Löffelholtz doch sicherlich das denkbar grösste Entgegenkommen gezeigt hat, I, 2, 21 (III, 20) nicht gut, dagegen I, 2, 3 (II, 66) besser und I, 2, 14 (II, 47) noch besser verglichen waren, so musste der Grund anderswo liegen. Aus Rom, wo das Arbeiten trotz des gütigen Entgegenkommens der Monsignori Bollig, Carini, Ehrle doch infolge der für die Bibliothek nötigen Vorsichtsmassregeln einige Schwierigkeiten bietet, waren gleichwohl meist gute Ergebnisse gewonnen, wie ich durch Vergleichung von Reg. 339 (II, 322, 594, 596), 356 (II, 7, 768) Pal. 889 (II, 608), 1715 (II, 407, 413), 5821 (II, 409) feststellte. Die Wiener und Münchener Handschriften sind meist gut verglichen, doch zeigten sich auch bei diesen Unterschiede. Für die Düsseldorfer ist eine Vergleichung mit Gallées Ausgabe in den altsächsischen Sprachdenkmälern (Leiden 1894) S. 105 ff. interessant. Bei den englischen Handschriften ist die Güte der Collation ungleich. In *Cod. Arund.* 514 (II, 75), stehen noch S. 155 b (76, 36) *quid ienniht*. 156 b (a. Rde.; 77, 20) *ſcrito ſngolteno* 77, 22 zu *cheftit cleibit*. S. 158 b (78, 11) *germen gislahti*. 159 a (78, 33) *distractus cizogener*, 160 b (78, 71) *ratiocinari redenon* 161 a (78, 78) *quae unū horum sounelih dero*. S. 148 b (80, 1) *untar*, vielleicht zu *demersit*. 149 a (80, 8) *gratia liobi*, 152 a (80, 60), *tectus bedahton*. Unrichtig gelesen ist 77, 67 *firsachon*, 77, 7 *honida* (i unten an *n* angeschrieben), 77, 19 *thrâto harto*, 79, 33 *bimeintun*, 79, 49 *dagesterro*, 80, 19 *attrahit* (*at* vorn überg.), 80, 29 *giuuurtes*, 80, 35 *uuidari* (das letzte *i* rad), 80, 40 *eeuuiht*. Zu *Cod. Arund.* 393 (I., 179) ist folgendes zu bemerken: 149, 23, 28, 37, 50 nichts abgeschnitten, 149, 41 steht am oberen Rande. 179, 18 vor dem Schnitte unter *inid* stand *. 149, 25 am Rde. steht *ſereſ forlo* zu: *aut priuatione facultatum territi aut demigratione sacrificauerunt*. S. 9 b (150, 1) Z. 3 über *secunda* steht Ras. von *din an* : : : : Oben auf S. 18 b steht am Rande zu *extores nzdri* : : : 150, 15 von *ſit* noch Rest von *z* zu sehen; ebenso vor *ſunistiure* noch Rest eines kurzen Striches, so auch 150, 14 hinter *vatiſ* und 150, 17 vor *ſirdi*, noch Rest eines *r*. 150, 19 *vir dar mezan* steht nicht am Schnitte, sondern ist interlinear. S. 22 b oben steht *de o : un* : : : : die erste Zeile lautet: *Tyrum commemorationibus execrantur*. 150, 25 *noi*. S. 25 b steht links am Rande *ſdem* mit Spur von *a* oder *i* davor, neben: *et qui excommunicatis per domos*. 150, 30 nach *sihorsceid* steht noch der Anfang eines *e* — 150, 32 *orrihtit* (durch *o* ist lang *i* gezogen). S. 30 b (150, 34) am Rande *rahhoen* zu *suggerant*. 150, 36 *ars* in *siinarsſ* a. Ras. 150, 39 nach *sinſ* und *selprillſ* noch je eine Spur eines *e* — 150, 40 *tesviusſ* (das letzte *s* könnte auch langes *i* sein) Zu *Cod. Oxon. Jun.* 83 (III, 362 ff.) bemerke ich: 362, 21 *ouerbawa*, 363, 38 *dich* überg. 363, 49 *e* in *march* jünger. 363, 58 *melze* überg. 364, 35 *Patronuſ munthoro mundibund'*. 364, 62 *turteldune*. 365, 32 *horodůmil*. 366, 1 *katza*. 367, 32 *uulin*. 368, 29 *Inducіles*. 369, 12 *Pans*. 369, 23 *barue*. 373, 33 *uierdeil* (das erste *i* aus *b* radiert). 374, 16 *briddel*. 375, 55 *hechele*. 376, 41 *Farrago*. 376, 58 *cruce* (das vermeintliche *i* nur höherer Ansatz von *c*. 378, 39 *ſceffeno*. 378, 68 *ſcolere*. 379, 6 *prouesteken*. 379, 24 *mölenerse*. 379, 41 *Pfarrochia (f* radiert). 379, 62 *westeit* (*t* a. kas. von *it*, es stand also *westent*). 380, 48 *pasch*. *wiese*. 383, 27 *c* v. j. Hd. 384, 9 *tripoda*. 385, 10 *uernunstiger*. 385, 12 *u'unnstich intelligens ne es stultus dumb*. 388, 11 *růmbe (m* durch Punkt darunter getilgt). 388, 12 *redech*.

Es wundert mich übrigens, dass bei dem Herum- und Durcheinanderwerfen (man vergl. z. B. *Cod. l. Mon.* 19410 oder *Cod. Vind.* 1761) der Glossen nicht viel mehr Ungenauigkeiten zu verzeichnen sind. Das Beste wäre gewesen, auch wegen der Verwendung für sprachliche Untersuchungen, jede einzelne Glossensammlung mit Haut und Haar, sozusagen, abzudrucken. Dann wäre

es möglich gewesen, die erläuternden und für die Bedeutungsentwicklung höchst wichtigen Gegen- und Nebenglossen mit aufzunehmen, die ich z. B. in der Wiener Hd. 1761 (III, 424, 441, 609, 617, 627, 632, 641, 653), in dem Münchener Cl. 17153 (III, 328 ff.), in dem Stuttgarter *Cod. iur.* 109, in den Londoner Hdss. *Add.* 15090, 16884 in vielen Prudentius und Vergilhandschriften sehr vermisst habe, sowie erläuternde Zusätze, z. B. *Cod. Vind.* 160 (III, 245, 57), *Malagma confectio medicorum. i. ..sche.*, *Cod. Vind.* 1761 (III, 124, 8), *Consobrini ů dicti s qui aut ex sorore & fratre uel ex duab. sororib. nati sunt. quasi consororini*, oder die Zusätze zu den Windnamen in *Cod. Turic. Rhen.* 67 (III, 609). Auch hätte das Idem und Similiter, welches oft begegnet und eine Glosse darstellt, berücksichtigt werden sollen. In Wallerstein I, 2, 21 (III, 25, 57) steht z. B. *olor idem* und es ist *elbiz* gemeint. III, 40, 6 *ilex, idē* (nämlich *eiche*), 43, 25 *sambucus idem* (nämlich *holdir*), 44, 39 *Sicomorus idem* (nämlich *mulbaū*). Wenn in *Cod. Vindob.* 1761 (III, 653, 19) *Patena simil* steht, so bedeutet dies *fatina*, 654, 31 *fanones simil = fanin* (vergl. 653, 44). So müssten aber auch 654, 12 *Dalmatica simil*, 654, 13 *humerale simil*, 654, 31 *stola simil*, 633, 55 *Furca simil* erwähnt werden (vergl. *Cod. Vind.* 1234, III, 653, 19 *Patena simil*, 654, 11 *Dalmatica simil*, 654, 9 *stola simil*). Manchmal, z. B. III, 602, 35 aus *Cod. Oenip.* 146 ist das *Similiter* angegeben, in den meisten Fällen aber weggelassen. Das ist eine nicht zu rechtfertigende Ungleichheit. Häufig war es aber auch von Wichtigkeit, nichtglossierte Worte aufzunehmen, wie *Cod. Wallerst.* I, 2. 21 (III, 22, 11) *ibis* (III, 42, 34), *therebintū.*, *Cod. Vind.* 60 (III, 244, 13) *Linx bestia quedam.* Ja bei manchen Hds., wie bei der Lond. Hds. Harl. 4986 (III, 587, 601, 605), waren ganze Reihen solcher Namen aufzunehmen. Diese Hds. verdient auch sonst vielseitigere Berücksichtigung, weil die Zeichnungen wie die Glossen für die noch sehr im argen liegende altdeutsche Botanik von Wichtigkeit sind. Auf die merkwürdigen gemeinsamen Korrekturen in Cl. 17 151 und 17 153 konnte aufmerksam gemacht werden.

Allen diesen Schwierigkeiten wäre abgeholfen gewesen, wenn die Glossen mit Stumpf und Stil abgedruckt worden wären. Ich fürchte in diesem Ausdruck nicht missverstanden zu werden. Bei den Interlinearglossen besonders wird ja immer dem Herausgeber eine diskretionäre Gewalt in der Auswahl zugebilligt werden müssen; aber die Grundsätze, nach denen diese Auswahl stattzufinden hat, lassen sich im allgemeinen und für jede einzelne Handschrift feststellen. Man wende auch nicht ein, dass das Werk dadurch zu unendlicher Breite ausgewachsen wäre. Ich glaube kaum, dass es umfangreicher geworden wäre, als es jetzt ist, denn es wären die zahllosen Ueberschriften, die sich bei jeder Glosse wiederholenden Seitenangaben aus der Handschrift, die Verweisungen auf andere Stellen des Glossenwerkes, die unzähligen Handschriftensiglen und vieles andere dann unnötig geworden. Das Bedürfnis solcher geschlossenen Einzeldrucke von Glossaren hat denn auch schon nach Erscheinen von den betreffenden Glossenbänden sich bemerklich gemacht, z. B. in den Ausgaben durch Gallée in der Tijdschr. v. Ned. Taal en Letterk. XIII, 1—46, sowie in seinen Altniedersächsischen Denkmälern. Nur (und das muss betont werden) müsste die Veröffentlichung aller Glossare in demselben Format und nach einheitlichen Grundsätzen erfolgen. Ich kann mitteilen, dass Alfred Holder seit langen Jahren eine solche Sammlung vorbereitet und jetzt an deren Veröffentlichung denkt.

Was die Vollständigkeit des Materiales angeht, so habe ich einiges vermisst; doch das wird ja, wie das Vorwort besagt, die noch in diesem Jahre erscheinende erste Hälfte des vierten Bandes bringen. Hoffentlich sind diese Ergänzungen erschöpfend.

Altona. P. Piper.

A. E. Rosendahl, Untersuchungen über die Syntax der Sprache Albrechts von Eyb. I. Der zusammengesetzte Satz. Helsingfors 1895, Frenckell und Sohn. 8.

Der Verfasser hat die Absicht, uns mit dem Sprachgebrauch eines mhd. Prosaikers bekannt zu machen, und kommt jedenfalls insofern einem Bedürfnis entgegen, als die bisherigen syntaktischen Schriften über das Mhd. fast nur die Dichtersprache berücksichtigt haben. Man findet in der Abhandlung eine Reihe recht hübscher Beobachtungen, so über die Aenderung der Wortstellung in einem zweiten Nebensatz (S. 10), Tempus und Modus in Temporalsätzen (S. 68), die Consecutio temporum in Finalsätzen (S. 100), die Bedeutung von *darumb* (S. 8) u. a. Dem gegenüber dürfte vieles jedoch schwere Bedenken erregen. So ist dem Verfasser der Unterschied zwischen potentialer und irrealer Verwendung des Konjunktivs unbekannt, und daher ist ihm entgangen, dass in sämtlichen Beispielen für Konditionalsätze ohne Konjunktion der Konjunktiv irreale Bedeutung hat, während in den Bedingungssätzen mit Konjunktion die potentiale Bedeutung überwiegt. Bei der Behandlung der Wortstellung sollte man endlich einmal den Begriff der Inversion fallen lassen: in den zwei Sätzen: *der Vater hat dieses Buch gekauft* und *dieses Buch hat der Vater gekauft* ist ein wesentlicher Unterschied der Wortfolge nicht vorhanden. Dass-Sätze, die das 'Beabsichtigtsein' bezeichnen (S. 94), hätten unter die Finalsätze eingereiht werden sollen. Konzessivsätze müsste man unterscheiden in solche, die eine thatsächliche Begebenheit, und solche, die einen nur angenommenen Fall einräumen, zumal da beide Gruppen sich durch die einleitende Konjunktion und den Modus unterscheiden. Am meisten jedoch zu beanstanden ist die Erdmanns Otfriedssyntax entnommene Einteilung der Nebensätze, wobei sehr gekünstelte und wenig treffende Begriffsbestimmungen zum Vorschein kommen. Z. B. S. 85: 'Zu den Substantivsätzen gehören alle diejenigen Sätze, die dem Hauptsatze ein materielles Moment einverleiben'; wird aber nicht bei allen Nebensätzen dem Hauptsatze etwas neues, d. h. ein materielles Moment, hinzugefügt? Auch scheint es mir besser, die Einteilung der Nebensätze in erster Linie nach formalen Kriterien (Modus, Konjunktion, Wortstellung) vorzunehmen, wie es in Pauls mhd. Gr. geschehen ist. Jedenfalls entspricht dieses Verfahren dem Wesen der Sprache viel mehr, als wenn man von allgemeinen Prinzipien ausgehend in logische Unterscheidungen die in ganz anderer Weise entstandenen grammatischen Unterschiede hineinzwängt. Es würde dann vielleicht offenbar, dass die besonderen Spracherscheinungen der Nebensätze früher auch in Hauptsätzen vorgekommen sind, und dass erstere meist das Ursprüngliche bewahrt, letztere sich geändert haben.

Des Verfassers Gewandtheit in der Handhabung der historischen und vergleichenden Methode ist trotz Bekanntschaft mit den neueren syntaktischen Werken nur eine geringe. Nur der Sprachgebrauch Otfrieds wird

hie und da zum Vergleiche herangezogen und ganz selten ist ein Hinweis auf die Sprache der mhd. Dichter. Ein Versuch, die Bedeutungsentwicklung der Konjunktionen darzustellen, ist nicht gemacht worden, obgleich einen solchen mehrere der angeführten Beispiele begünstigt hätten, so bei *als* (S. 46), *dieweil* (S. 65), *damit* (S. 108). Auch die Anfänge des nhd. Sprachgebrauches, wie sie an manchen Stellen wahrnehmbar sind, hätten hervorgehoben werden sollen. Am meisten aber vermisst man die Berücksichtigung des Lateinischen, während doch der Einfluss dieser Sprache auf die mhd. Prosa in syntaktischer Hinsicht ziemlich gross gewesen ist.

Dieburg (Hessen). H. Reis.

Bernh. Schmidt, Dr. phil., der Vocalismus der Siegerländer Mundart. Ein Beitrag zur fränkischen Dialektforschung. Halle, Max Niemeyer, 1894. 139 S. 8°. [S. 1—103. Berliner Dissertation.] 3,60 M.

Vorliegende Schrift will die grammatischen Arbeiten Heinzerlings über die Siegerländer Mundart ersetzen. Herrn Dr. Schmidts Darstellung zeigt zwar der seines Landsmanns gegenüber einen wesentlichen Fortschritt, aber den Anforderungen, die man heute an eine Dialektgrammatik stellt, entspricht sie nicht.

In einer Einleitung spricht Verf. über das Siegerland und die Zugehörigkeit seiner Mundart und erläutert dann seine Transscription, bei der engerer Anschluss an die Schreibweise der neueren Dialektarbeiten zu wünschen wäre. In zwei Abschnitten wird der Vocalismus der Stamm- und Nebensilben behandelt. Ein Kapitel über die Quantitätsverhältnisse der Vokale sollte nicht fehlen. Dagegen ist das Buch mit viel überflüssigem Beiwerk angefüllt. Entbehrlich sind die aus Behaghels Sprachgeschichte, aus Braunes und Weinholds Grammatiken stammenden Bemerkungen über die Entwickelung der germ. Vokale; wir erfahren sogar (S. 41), dass germ. *u* teils dem idg. *u* entspricht, teils, in der Umgebung von Liquida und Nasal, aus *ə* hervorgegangen ist. Fast jedem Worte der Ma. werden die Entsprechungen aus einer Reihe von Sprachen beigesetzt; ein altdeutscher Dialekt hätte beinahe immer genügt.

Die Sammlung von mundartlichen Wörtern ist recht reichhaltig; schöne Zusammenstellungen bietet namentlich der Abschnitt über die Nebensilben, in dem auch die Flexionssilben zur Besprechung gelangen. Die Ableitungen der Wörter sind oft misslungen.

S. 13. *brast* Sorge hat mit got. *wratôn* nichts zu thun; das Wort kommt in derselben Bedeutung auch in Mundarten vor, die got. *wr* nicht durch *br* wiedergeben: es ist z. B. pfälzisch, bair. (Aschaffenburg), schwäb. Es gehört zu *brësten*. — S. 28. Verf. hat Recht, wenn er in *fläšə, wäšə, däšə* und *äšə* lautliche Entwickelung des *ä* aus *a* vor *š* annimmt. Allerdings scheint das Lautgesetz nicht ausnahmslos zu wirken: im Odenwald (bei Michelstadt) sagt man zwar *äšə, näšə*, aber *dašə, flašə, mašə*. Der Umstand, dass in schwäb. *mašə* und *waš* Wäsche der Umlaut fehlt, hat H. Fischer (Geogr. der schwäb. Ma. S. 74) veranlasst, lautliche Entwickelung des *ä* vor *š* in Frage zu stellen. Wahrscheinlich aber entstammen die Wörter mit *a* vor *š* der Schriftsprache: für Tasche lautet im Odenwald das echt mundartliche Wort *Sack*, für Flasche *budəl*, *mašə* ist seiner Bedeutung wegen der Entlehnung verdächtig; *waš* gehört dem Halbdialekt an, auch in Schwaben? Schmid, Wb. S. 1 und Kauffmann S. 148 haben *weš*. Schmidt will sogar in *henš* Handschuh die umlautwirkende Kraft des *š* erkennen, aber vgl. mhd. *hentschuoch*! Auch *freš* Frosch hat wohl keinen *š*-Umlaut (S. 43), sondern ist Pluralform: dafür spricht das weibliche Geschlecht von Frösch in Gegenden der Schweiz (Idiotikon II); cf. die Rab im Siegerland (S. 120), im Elsass, in hess. Ma. — Als Pluralform erklärt sich auch *glēəs* Kloss (S. 91) „mit auffallendem Umlaut", vgl. schweiz. bair. *epfl* = Apfel. — S. 31 *frę̄wln* freveln; „hier scheint Vertauschung von *ē* und *ę* vorzuliegen". Das offene *e* findet sich auch in Handschuchsheim (Lenz S. 13, wo fälschlich mhd. **vrëvel* verlangt wird), im Odenwald und ist das Ergebnis des sekundären Umlauts: in *fravali* stand *i* in der dritten Silbe. — Diphthongierung unter nachdrucksvoller Betonung ist erfolgt bei *tausend* und *Teufel*: beide Wörter finden sich oft in Flüchen, Kraftausdrücken (vgl. Ed. Hoffmann, Vok. von Basel. § 186). Herr Schmidt müht sich S. 77 und 99 mit der Erklärung dieser Formen ab. Ergötzlich ist seine Erörterung über *dousųt*: Man fühlte „das altgerm. Wort *dûsent* als Zusammensetzung von lat. *centum*, und konnte nun das *dû-* so entwickeln als wäre es ein ursprünglich selbständiges Wort." — S. 85. *ųnô* (nein) soll = *en* + *nein* sein; das ist ebenso wenig ansprechend wie die Vermutung Holthausens (Soester Ma. S. 106), wonach es = *na* oder *nu* + *nein* wäre. Richtig ist die Erscheinung erklärt von F. Pfaff, Beitr. 15, 185.

Der Herr Verfasser verrät öfters höchst sonderbare Ansichten über Sprachentwickelung. Gewisse lautliche Erscheinungen erklärt er aus der Beliebtheit oder Unbeliebtheit bestimmter Laute. S. 27. Wenn die Ma. *fa*, *sall* gegen schriftspr. *von*, *soll* aufweist, so redet Verf. von „starker Abneigung gegen die Verdumpfung von *a* zu *o*." *van : von* stellen verschiedene Ablautsstufen dar; *o* in *soll* ist entweder der Stellung des Wortes in unbetonter Silbe zuzuschreiben oder einer Angleichung an das Praet. — „Die Siegerländer Vorliebe für reines *a*" äussert sich im Ausbleiben des Umlauts, z. B. in *šmackə* (schmecken). Der Odenwälder z. B. hat nicht im geringsten „Vorliebe für reines *a*", und doch sagt er *šmackə*. Verf. zitiert selbst ahd. *smęcchen* und *smacchên*; das Wort der Schriftsprache entspricht der ersten, dial. *šmackə* der zweiten Form! — Weil die Ma. reines *a* bevorzugt, ist der Rückumlaut ziemlich häufig erhalten?! — S. 71. Kons. + *r* im Anlaut ist unbeliebt; „vgl. *šank* zu *Schrank*". Aber man sagt doch *gruss* (kraus), *brumm* (Pflaume) usw. und S. 14 wird *šank* ganz von *Schrank* getrennt und zu *schenken*, *Schänke* gestellt! — S. 127. „Von ausserordentlicher Beliebtheit" ist das Suffix *-ich*, es ersetzt „das offenbar unbeliebte Partizipialsuffix *-ent*", vgl. *glenzich : glänzend*. Eine Erklärung für diese Erscheinung bietet Ph. Lenz, Handschuhsheimer Dial. Progr. 1892, S. 1. Recht äusserlich ist die Ansicht S. 72: „Vielleicht hatte man dieses *ô* [von *twôs* zwei] als ein monophthongiertes *au* aufgefasst" und demgemäss behandelt; vgl. auch S. 39 über die Entwickelung von inlautendem *ig*.

Giessen. Wilhelm Horn.

Alfred Biese, Lyrische Dichtung und neuere deutsche Lyriker. Berlin 1896. W. Hertz. VI, 270 S. 8. 3.60 M.

Biese gehört (wie der Ref.) zu den Aesthetikern, denen die „ästhetische Personifikation" als der Centralbegriff ihrer ganzen Wissenschaft erscheint. Von diesem Standpunkt aus entwickelt er in dem ersten Kapitel des vorliegenden Buches seine Ansichten über das Wesen der Lyrik. — Der Genuss eines Liedes ist wie alles Verstehen auf dem Gebiete der Kunst ein Miterleben, ein Sichhineinversetzen, Sichhineinfühlen. Das lyrische Gedicht selbst ist wie jedes Kunstwerk eine harmonische Vereinigung von Innerem und Aeusserem, ein Analogon der aus Leib und Seele bestehenden Persönlichkeit, eine Durchgeistigung des Sinnlichen und Versinnlichung des Geistigen. Der Rhythmus ist der äussere Leib, den sich die Seele des Liedes schafft. Rhythmus, Anschauung und Empfindung müssen in dem Gedicht eine organische Einheit bilden, wobei aber je nach der individuellen Anlage bald dieses bald jenes Moment mehr hervortreten wird. Man kann dementsprechend die Lyriker nach drei Hauptkategorien einteilen: 1) Ueberwiegen der äusserlich formalen Reize (z. B. Geibel), 2) Ueberwiegen anschaulicher Bilder (z. B. C. F. Meyer), 3) Ueberwiegen des Gefühlsmomentes (z. B. Eichendorff). Am höchsten stehen natürlich die Dichter, bei denen diese drei wichtigsten Elemente des Lyrischen zu harmonischer Einheit zusammengeschlossen erscheinen, wie das bei Goethe der Fall ist. — Der innere Drang zur Produktion äussert sich nicht immer in gleicher Weise. B. veröffentlicht recht interessante Aeusserungen neuerer Lyriker über diesen Punkt, worunter mir ein Brief des talentvollen Karl Busse am nüchternsten und gerade darum am wertvollsten erscheint, obwohl seine Auffassung gewiss nicht für alle Fälle zutrifft. Im ganzen hält es B. mit Recht für unmöglich, das Mysterium der Empfängnis und Geburt eines Kunstwerkes völlig zu entschleiern. (Trotzdem kann ich seiner Kritik des Versuches von R. M. Werner — S. 44 — nicht ganz beistimmen; denn es ist immer verdienstvoll und lehrreich, wenn ein weit verbreiteter Gedanke, wie es der Vergleich des künstlerischen Produzierens mit dem organischen Werden doch ist, einmal in allen seinen Konsequenzen durchgeführt wird.)

Die übrigen fünf Kapitel des Buches geben eine hübsch geschriebene, an Beispielen reiche Uebersicht über die moderne Lyrik. Biese behandelt: 1) Die Romantik und die schwäbischen Lyriker; 2) Norddeutsche Lyriker; 3) Neuere Lyriker in Süddeutschland, Oesterreich und der Schweiz; 4) Lyrische Dichterinnen; 5) Die Lyrik der „Jüngstmodernen". „Ursprünglichkeit, echtes nationales Empfinden und echte Gestaltungskraft", sagt er im Vorwort, „waren die Leuchten, die durch die verschlungenen Pfade der nachgoethischen Lyrik mir den Weg wiesen. Alles hohle Pathos, alles Trug- und Flittergold der Rhetorik befehdet das Buch, nicht minder das Ungesunde und Forcierte, wie es die neueste Dichtung so vielfach bietet". So sehr man diese Gesichtspunkte billigen muss, so wird man doch bei der Lektüre sich dem Eindruck nicht ganz entziehen können, dass an manchen Stellen eine stärkere Anschmiegungsfähigkeit für das, was bei bedeutenden Lyrikern keck, barock, schroff, forciert, ja selbst ungesund sein mag, dem Buche genützt hätte. Bieses Lieblingsdichter ist der feinsinnige, reine, in sich geklärte, keinerlei Ecken und Unarten zeigende Th. Storm, den er für ein lyrisches Genie hält. Bei dem Abschnitt über G. Keller dagegen vermisst man trotz aller Anerkennung von Kellers Bedeutung doch etwas die positive Würdigung all der individuellen Züge, die ihn zu dem eigenartigen Dichter machen, der er ist. Und die Behandlung der „Jüngstmodernen" gibt, obwohl B. ehrlich bemüht ist, das Wertvolle aus diesen vielfach so unreifen, krankhaften und verzwickten Bestrebungen herauszufinden, doch kein so deutliches Bild von dem, was die Jüngsten in glücklichen Stunden können, wie z. B. A. Tilles „Deutsche Lyrik von Heute und Morgen". — Im ganzen wird aber das Buch Bieses vielen ein willkommener und zuverlässiger Wegweiser durch „die verschlungenen Pfade der nachgoethischen Lyrik" sein.

Giessen. K. Groos.

English-Icelandic Dictionary — Ensk-íslenzk orđabók eptir G. T. Zoëga. Reykjavík. Kostnađarmađur: Sigurđur Kristjánsson. 1896. VIII und 482 Seiten, Duodez. Preis 4 Kronen.

Dem bisherigen Mangel eines neuisländischen Wörterbuchs hilft das oben genannte Büchlein einigermassen ab. Zwar ist es eigentlich dazu bestimmt, den Isländern die Lektüre englischer Litteratur, das Verständnis englisch gesprochener Worte zu erleichtern, wozu demselben ja auch eine schematische Tabelle der englischen sogen. unregelmässigen Zeitwörter und ihrer Tempora beigefügt ist, nicht aber der isländischen. Ausserdem ist die Aussprache der englischen Wörter in einer zwar volkstümlichen aber dennoch phonetisch recht guten Transkription angegeben.

Trotzdem kann es aber auch demjenigen dienen, dem das Englische bekannt, und das Isländische, wenigstens dem Wortschatze nach, unbekannt ist. Flexionsklassen, genus u. s. w. der isländischen Wörter sind nämlich nicht angegeben, da diese eben nur dem Isländer die englischen Lemmen erklären sollen. Dem Nichtisländer erscheint auch das als störend, dass die Abkürzungen der grammatischen termini technici nicht auf die internationale lateinische, sondern auf die isländische Terminologie sich beziehen z. B. statt *s* (*substantivum*) steht *n* (*nafnorđ*) u. s. w., worein man sich ja mit einiger Uebung leicht finden kann.

Als Richtschnur hat dem Verfasser, wie er in der Vorrede selbst angibt, das Bestreben gedient, bei möglichster Kürze dennoch möglichst reichhaltig zu sein; deswegen hat er auch auf die Anführung veralteter und seltener Formen und Bedeutungen verzichtet und dem Gebräuchlichen um so mehr Genauigkeit gewidmet. Seine Aufgabe hat er meisterhaft gelöst.

Das Buch, welches mit Unterstützung der isländischen Regierung erschienen ist, steht an sauberer Ausstattung den übrigen Reykjavíker Drucken keineswegs nach, unter deren Reihe es als erstes auf Island gedrucktes Wörterbuch eine hervorragende Stelle einnimmt.

Auch ausserhalb Islands wird es den Freunden isländischer Sprache und Litteratur eine willkommene Gabe sein.

Nürnberg. August Gebhardt.

Karl Küchler, Geschichte der isländischen Dichtung der Neuzeit (1800—1900). **Leipzig 1896, Hermann Haacke. 8. 85 S.**

Küchler legt ein erstes Heft über die neuisländische Novelle vor, zwei weitere über die Lyrik und das Drama stellt er in Aussicht. Der Versuch die moderne Dichtung auf Island und in der isländisch-amerikanischen Ansiedlung in Kanada zusammenfassend zu beschreiben, verdient unseren Dank. Nur wenige haben überhaupt Kenntnis vom Dasein einer nisl. Litteratur, der Gelehrte ist fast ausschliesslich mit dem aisl. beschäftigt, der Litteraturfreund weiss gewöhnlich von Island gar nichts. Zweifellos aber sind die neuisl. Litteraturerzeugnisse der Teilnahme weiterer Kreise sehr würdig. Küchler, dem wir bereits mehrere Verdeutschungen nisl. Werke verdanken, beherrscht das schwer zugängliche Stoffgebiet. Mit Hilfe seiner isländischen Freunde gelang es ihm, aller der oft seltenen Ausgaben habhaft zu werden. Somit scheint Küchler wohl dazu berufen, uns über die nisl. Litteratur zu belehren. Es ist ein erster Versuch, der uns geboten wird, und der Vf. weiss selber, dass er der Verbesserung bedarf. Unseres Erachtens wird aber der Wert der Skizze durch die mangelhafte Darstellung erheblich geschädigt. Der Stil leidet an zahlreichen Ungeschicklichkeiten und Wiederholungen, aber auch der Stoff selbst ist ungenügend durchgearbeitet. Die warme Begeisterung für Island verführt den Vf. dazu, allzu stark im überschwenglichen Lobe aufzutragen, ohne durch Thatsachen den Leser zu überzeugen.

Ein klares Bild vom Wesen der nisl. Novelle gewinnt niemand aus Küchlers Darstellung, welche historischer Auffassung und scharfer und deutlicher Charakterisierung gänzlich entbehrt. Nur auf S. 79 ff. ist ein flüchtiger Versuch gemacht, die isl. Novelle in ihren eigentümlichen Zügen aus Volksart und Landschaft zu erklären. Bei den einzelnen Novellisten, über deren Leben gar nichts mitgeteilt wird, finden wir ein par allgemeine oberflächliche Bemerkungen, die nur dem verständlich und nützlich sein mögen, der die Originale selber kennt. Was soll die blosse Behauptung auf S. 22 und 26, Thoroddsen sei durch Auerbach beeinflusst, Gestur Pálsson durch Brandes' Lehre gebildet, ohne Beweise? Auch gelegentliche Urteile über die Litteraturen anderer Völker sind oft erstaunlich trivial, fast schülerhaft ungeschickt. Diese Mängel sind aber um der Sache willen sehr bedauerlich. Küchler durfte sein Publikum nie aus dem Auge verlieren, dem er ein lebendiges Bild von der Eigenart der isl. Novelle zu geben, das er zu aufmerksamer Teilnahme an einer ihm bisher gänzlich unbekannten Litteratur anzuregen hat. Dieser Zweck wird schwerlich durch blosse Aufzählung der Novellisten und ihrer Werke, sowie durch ein par flüchtige, in ihrer Kürze unverständliche Bemerkungen darüber erreicht. Die Einleitung mit ihrem kurzen Ausblick auf die altisl. Litteratur ist ganz unzulänglich. Die nisl. Litteratur darf auch nicht ohne Rücksicht auf das gesamte geistige Volksleben behandelt werden. Ein Buch, das Rask erwähnt, darf auch Jón Sigurdsson nicht vergessen. Die Thätigkeit der nisl. Vereine und Zeitschriften, von denen nur der Fjölnir gewürdigt wird, musste entschieden hervorgehoben werden. Von den Männern, die der Vf. im Vorwort nennt, hätte er gewiss über diese Punkte sich Belehrung erholen können. Möchte Küchler, dessen Kenntnisse und gute Absichten wir gern anerkennen, in den folgenden Heften zu anschaulicher, vertiefter Darstellung sich erheben, damit die Früchte seiner Arbeiten auch wirklich andern zu gute kommen, dass auch für das Geistesleben des heutigen Island bei uns einige Teilnahme erweckt werde.

Rostock. W. Golther.

Ciàmpoli, Domenico. I codici francesi della r. biblioteca nazionale di S. Marco in Venezia descritti e illustrati. Venezia, Olschki, 1897. (XVIII, 225, gr. 8°).

Mit den altfranzösischen und provenzalischen Handschriften der Marcusbibliothek hat man sich in den letzten Dezennien eifrig beschäftigt; die wichtigsten unter ihnen sind ediert worden. Vorliegendes Werk stellt sich nun die Aufgabe, alle französischen Hss. der Marciana zu verzeichnen und über sie das Wissenswerte mitzuteilen. Man wird dem Verf. für die grosse Mühe, die er sich gegeben, gebührende Anerkennung nicht versagen, zugleich aber darf man behaupten, dass er selbst nunmehr fühlt, er sei an seine Arbeit ohne vollkommen ausreichende Vorbereitung geschritten. Viele Hilfsmittel sind ihm zu spät bekannt geworden. So hat er offenbar von dem wichtigsten Behelfe, dem Artikel G. Paris' und P. Meyer's im IX. Bande der Romania über die Gonzagahandschriften, erst nach Drucklegung des Catalogs Kunde erhalten; Nachträge und Einleitung bemühen sich, ihn so gut es ging zu verwerten. Dasselbe gilt von Novati's Studie im XIX. Bande der Romania. Nachschlagen in dieser Zeitschrift hätte ihn auf die Ausgaben Thomas' (G. de Cerveira), Suchier (S. de Girona), Mussafia's (Berta, Orlandino) geführt. Dass er das zweite Heft meiner handschriftlichen Studien, das sich ausschliesslich mit dem von ihm behandelten Gegenstande beschäftigt, übersehen hat, darf befremden; er hätte sich da über das Gedicht, welches er *Vergier d'amour* nennt (App. fr. 23), und über die Fragmente der Aie d'Avignon (Lat. XI 129) orientieren können. Dass ihm die Ausgabe der von ihm nur flüchtig erwähnten *cinq agurages* (Pergamentblatt von App. fr. 8, dem R. de la Rose) im Jahrb. f. rom. Litt. VIII 216 entgangen ist, mag man leicht entschuldigen. Zum provenzalischen Liederbuche (App. fr. 11) verzeichnet er wohl die Beschreibung, aber nicht die Ausgabe Grüzmachers: Bartsch's Nachträge, Gröber's und Crescini's Erörterungen blieben ihm ebenfalls unbekannt. Auf Vieles — worunter Manches des so eben Erwähnten — wurde der Verf. durch einen in den Nachträgen abgedruckten, eiligst geschriebenen Brief Crescini's aufmerksam gemacht; Anderes wird er selbst, nunmehr auf den richtigen Weg gewiesen, leicht finden. Es wäre sehr zu wünschen, dass es dem Verf. möglich würde, seine Arbeit einer gründlichen Revision zu unterziehen und durch eine zweite Auflage den ersten, zwar redlich gemeinten, aber nicht gerade gelungenen Versuch zu ersetzen. Entschliesst er sich dazu, so wäre ihm grössere Concision zu empfehlen. Ein Hss.-Catalog thut gut, wenn er sich damit begnügt, die letzten Arbeiten, welche ohnehin auf die früheren hinweisen, zu verzeichnen; die Versehen Jacob's zu berichtigen ist z.B. weder nötig noch schicklich. Anzugeben, welche andere Hss. von einem Denkmal vorhanden sind, ist Sache der Literaturgeschichte. Von Texten, die aus der beschriebenen Hs. abgedruckt wurden, grössere Proben von Anfang und Ende mitzuteilen ist überflüssig. Durch Ausscheidung des Ueberflüssigen würde das Verzeichnis an Uebersichtlichkeit wesentlich gewinnen, und der Umfang des Buches liesse sich bedeutend vermindern. Auch wäre

für bessere Lesung der altromanischen Stellen so wie im allgemeinen für grössere Korrektheit des Druckes zu sorgen.

Dass die neue Zusammenstellung der meist hinlänglich bekannten Handschriften uns nicht viel Neues lehrt, liegt in der Natur der Sache; einiges ist dennoch anzumerken. Gonz. 52 ist schon in der Rom. IX 513 mit dem Roncevaux von Versailles-Châteauroux identifiziert worden; Incipit und Explicit so wie Blätterzahl sprachen deutlich dafür. Die Möglichkeit, dass es sich um zwei sich genau deckende Abschriften handle, war immerhin nicht völlig ausgeschlossen. Nun erfahren wir, dass Recanati II und III den R. de Roncevaux enthielten; Rec. III ist Marc. fr. VII; Rec. II kam nicht in die Marciana; dass es sich nach Versailles verschlug, darf man als zweifellos bezeichnen.[1] — Die Vermutung, dass Marc. fr. XIII (95 Bll.) ein Fragment von Gonz. 44 (218 Bll.) sei, wird durch den Umstand bestätigt, dass Bl. 1 des Marc. die Zahl 135 trägt. Allerdings sind 134 + 95 = 229;[2] doch liesse sich (falls die Ziffer 135 von alter Hand ist) annehmen, dass zwischen der Zeit der Nummerierung und 1407, dem Jahre der Abfassung des Gonzaga-Inventars, neun Blätter, etwa im Anfange, verloren gegangen seien. — Schon in der Rom. wurde darauf hingewiesen, dass Identifizierung von Gonz. 10 mit Marc. App. fr. 10 (Avicenna) auf einige Schwierigkeiten stösst. Die dort ausgesprochene Vermutung, der Epilog gehe dem vierten Buch voran, erweist sich als nicht zutreffend; er bezieht sich auf das ganze Werk. Der Verf. hält demnach (in den Nachträgen, S. 222) die Identifizierung als zweifelhaft. — Ansprechend ist die Vermutung des Verf., dass Gonz. 38 'Guronus, et quidam liber sine principio et sine fine' beg. *En cest partie dit le contes*, end. *arigrement et de grand*, 99 Bll., identisch sei mit Marc. fr. IX (Recan. XII), das zwar eben so beginnt, aber anders endigt und nur 72 Bll. zählt. Das *liber sine pr. et s. fine* wäre davon abgetrennt worden.

Zu den Handschriften des App. gehören ausser den erwähnten (8, 10, 11, 23) 7 und 20: zwei Hss. der Assises de Jerusalem, 14 ein Falkenbuch, 29 (77 Bll.) Merlin's Prophezeiung, beginnend *mult fu irez li anemis* und endig. *de son aiol*, also, falls nicht nach der Abfassung des Gonz.-Inv. Blätter verloren gingen, nicht identisch mit Gonz. 17, für den 123 Bll. angegeben werden:[3] endlich 39 = Gonz. 8, Nicolaus von Verona's Passion, welche Hs. neulich von der Marciana erworben und von Castellani ediert wurde.

Wien. A. Mussafia.

[1] Hat Foerster in seiner Ausgabe von Châteauroux von der Angabe der Romania mit Bedacht keine Notiz genommen?
[2] Der Vf. rechnet 135 + 95 = 230; wenn aber Gonz. f°. 135 = Marc. f°. 1 ist, so gingen in Gonz. 134 Blätter voraus.
[3] Auch weist das Incp. eine kleine Variante auf: *molto fu li enemis irece.*

Ph. Aug. Becker, Die altfranzösische Wilhelmsage und ihre Beziehung zu Wilhelm dem Heiligen. Studien über das Epos vom Moniage Guillaume. Halle, Niemeyer, 1896. 8°. 175 S.

Beckers Schrift bedeutet einen wuchtig und gewandt geführten Vorstoss gegen das Gebäude unserer Anschauungen über den Wilhelmscyklus, wie sie uns nach so vielen gewissenhaften Arbeiten in den wesentlichen Punkten festgelegt und allgemein angenommen schienen. Man muss rückhaltlos anerkennen, dass er mit grossem Fleiss und Scharfsinn eine neue, selbständige Durcharbeitung des gesamten Materials unternommen hat. Der Gewinn im einzelnen ist denn auch nicht gering, das Buch ist reich an trefflichen Einzeluntersuchungen und noch reicher an gelegentlich hingeworfenen, vom Verfasser selbst nicht weiter ausgeführten Bemerkungen, die oft der Beachtung wert erscheinen. Aber im ganzen, denke ich, ist der Versuch als misslungen zu bezeichnen.

In den ersten sieben Kapiteln untersucht B. alle in Betracht kommenden Quellen (die zeitgenössischen Berichte, Ermoldus Nigellus und die Epen) und kommt zu dem Ergebnis, dass sie alle keinen einzigen bestimmten Anhaltspunkt für Wilhelms des Heiligen Fortleben in der Volkssage bieten. Am gelungensten, wenn auch nicht durchweg überzeugend, sind hier die Ausführungen über die *Enfances Guillaume* und die verwandten Epen (Kap. IV). Die *Enfances* sind nur „eine junge und durchaus romanhafte Erweiterung der Geste nicht bloss ohne historischen Kern, sondern auch ohne eine eigentliche traditionelle Grundlage“ (S. 36). Viel zu weit geht B. aber, wenn er hier und später die ganze Sage von Orange auf Kap. 5 und 6 der *Vita Guilelmi* zurückführen möchte, diese aber von den Gelloner Mönchen im Anschluss an Ardos *Vita Benedicti* fabriziert sein lässt. Es ist freilich nicht schwer, in solchen Dingen, wo die Wurzeln so tief versteckt liegen, Hypothesen aufzustellen; aber mit einer einfachen Umkehrung der herkömmlichen Meinung ist denn doch nichts gebessert. Und den Umstand wenigstens, dass Wilhelms erste Gemahlin Witburg in den Gedichten fortlebt, wird man sich lieber damit erklären, dass sie eben von den Jugendereignissen, nicht erst vom Moniage aus in die Sage eingeführt wurde, statt mit Becker an den stets hilfebereiten Zufall eines Schreiberversehens zu appellieren (s. S. 71).

Gutes und Bemerkenswertes enthalten auch die Kapitel über die Vivienepen und den vollständigen darin auftretenden Personenkreis (Kap. V, VI). Namentlich sei auf den interessanten Beitrag Baist's hingewiesen, der die *nati Borel* des Haager Bruchstücks in Italien nachweist, und auf die Vermutung Beckers, dass ursprünglich auch Theobald, dessen Name so gar nicht sarazenisch klinge, unter jenen zu suchen sei. Ueberhaupt ist die strenge Scheidung zwischen den einzelnen Sippen methodisch wertvoll. Aber dem eigentlichen Ertrage der Untersuchung kann ich nicht zustimmen. Als eigentliches Stammlied wird eine verlorne *Chevalerie Vivien* gefordert. *Aliscans* als Fortsetzung — man sollte vielleicht richtiger sagen zweiter Teil? — des verlornen Gedichtes[1] soll sich nicht selbst auf die Schlacht am Orbieu

[1] Die erhaltene *Chevalerie* ist nach B. durchaus „eine *Aliscans* vorgesetzte und aus den zerstreuten Angaben desselben aufgebaute Einleitung“ (S. 46). Das will nicht recht zu dem auf S. 44 Gesagten passen: „Man kann sicher be-

(warum übrigens so viel Zorn über die harmlose Benennung nach der Stadt Villedaigne?) beziehen, ja überhaupt keine Erinnerungen an Wilhelm den Heiligen enthalten. Wenn aber beides dem verlornen Stammliede zuzuschreiben ist (Becker spricht sich darüber nicht aus), so hat doch *Aliscans* gegründeten Anspruch darauf, achtungsvoller behandelt zu werden. Und selbst wenn man die Beziehung auf die Schlacht am Orbieu preisgeben müsste, so ist doch die zweite Behauptung wenig überzeugend, wenn man bedenkt, wie sehr z. B. auch Ermoldus Nigellus die Furchtbarkeit Wilhelms für die Sarazenen betont. Und B. kann an die Stelle der bisherigen Annahme nicht einmal eine Vermutung setzen!

Und sogar dem Krönungsliede sucht B. die bis jetzt für unumstösslich gehaltene Beziehung auf den Helden vom Orbieu zu nehmen (Kap. III). Die Handlung soll sich vielmehr in der Zeit der letzten Karolinger abspielen, und der eigentliche Held soll Wilhelm Ferabracchia von Poitiers unter Ludwig V. sein. Aber B. muss es selbst als unerklärlich zugeben, wie dieser zur Rolle eines Beschützers des unmündigen Königs gekommen sei. Und daran scheitert wieder, trotz vieles sehr Beachtenswerten, der ganze Abschnitt. Denn bei Wilhelm dem Heiligen ist thatsächlich eine solche Beziehung am leichtesten verständlich.

Auch Ermoldus Nigellus — der sich bei mangelndem positiven Wissen doch ausdrücklich auf mündliches Gerücht beruft, vgl. I, V. 65, und viele epische Züge[1] aufweist — hat nach B. einfach gefabelt (Kap. II). Merkwürdig, wie er dazu kam, gleiche Arbeit zu besorgen wie die späteren Mönche von Gellone! Mir scheint es undenkbar, dass ein Dichter jener Zeit ohne bestimmten Anhalt eine nebensächlichere Person in den Mittelpunkt einer nur so kurze Zeit zurückliegenden Handlung gerückt haben sollte. Schmeichelei ist ausgeschlossen, da Wilhelm schon tot war. Und so folgern wir aus der Thatsache, dass an Wilhelms Stelle immer und überall eben so gut einer der anderen Grossen erscheinen könnte, das gerade Gegenteil von dem, was B. herausnimmt. —

So nimmt es uns nicht mehr wunder, dass auch das *Moniage* vor Beckers Augen keine Gnade findet (Kap. VII). Er argumentiert auf folgende Weise: Wenn wir die auf Wilhelm erst übertragenen heldenhaften Teile (Synagon- und Ysoré-Episode) ausscheiden, so bleibt nur Anekdote und Lokalsage übrig, aber keine ausreichende Grundlage für ein so altes Epos; also auch hier ist keine echte Tradition vorhanden gewesen. Und hier setzt Beckers eigene Theorie ein (Kap. VIII), die übrigens einen schon von Rajna (Rom. XXIII, S. 50 Anm.) geäusserten Gedanken weiterführt: die Mönche von Gellone haben nicht nur die *Vita*, sondern auch die Kloster- und Einsiedlergeschichten erfunden, um die gerechten Ansprüche des Mutterklosters Aniane zurückzuweisen. Ja noch mehr: der ganze Orangecyklus und die Kämpfe mit Theobald sind vielleicht erst Ausgeburten ihrer Fabeleien, da sie eben doch für ihren Helden auch eine Vorgeschichte brauchten.[1] Indess scheint das selbst B. ein wenig ungeheuerlich vorzukommen, wenigstens räumt er hier die Möglichkeit ein, dass der Zufall den Mönchen eins der damals umlaufenden Heldengedichte in die Hände gespielt habe. Ein durchreisender Fremder, vielleicht ein Spielmann, hörte in Gellone von den angeblichen Wunderthaten des Heiligen und gab nun seinerseits die Heldenthaten eines anderen Wilhelm zum besten, den er für denselben halten musste. Nun noch die Ysoré-Episode daran — natürlich auch durch freie Willkür eines Dichters, der eben einmal Wilhelms Mönchsthaten besingen wollte und sonst nichts Geeignetes zur Hand hatte (vgl. Kap. XIV) —, und das *Moniage* ist fertig.

So bestechend diese Konstruktion auch manchem erscheinen mag, der darauf ausgeht jede Einzelheit plausibel zu machen, und mag man auch zugeben, dass einzelnes sich wirklich so zugetragen haben könnte, im ganzen ist sie doch zu sehr in die Luft gebaut, um den Vorzug vor der bisher angenommenen zu verdienen. Schon die Notwendigkeit fehlt. Denn, um nur auf dieses Wichtigste einzugehen, es liegt gar kein Grund vor, die Ysoré-Episode auszuscheiden. Wissen wir denn, ob die Uebertragung erst von der Gosfridsage aus stattgefunden hat? und wann überhaupt diese Uebertragung anzusetzen ist? Ich meine, wir müssen mit diesem Faktor schon bei der ersten Bildung einer Heldensage rechnen. Der grosse epische Name übt seine Anziehungskraft auf alles, was in seinen Bereich gerät. Voraussetzung ist hierbei nur, dass der Name Wilhelms des Heiligen wirklich schon episch war; und ich wiederhole, dass allerdings am Krönungsepos nach meiner Meinung nicht gerüttelt werden darf.

Hier ist es an der Zeit, einige grundsätzliche Erörterungen einzufügen. Es hat sich gezeigt, dass B. den Quellen gegenüber ein Verfahren einschlägt, welches in seiner vollen Durchführung alles, was wir als „Sage" zu bezeichnen gewöhnt sind, entweder als geschichtlich oder als subjektive Fabelei erklären muss. So weit geht allerdings B. nicht, aber gerade das bringt seiner Sache keinen Gewinn; dass er die Begriffe „Sage", „mündliche Tradition" als bequeme Auskunftsmittel beibehält, wenn die andern versagen, ist ein schwacher Punkt seines Systems, von Rechts wegen müsste er sie opfern. — Der grundlegende Fehler scheint mir nun zu sein, dass B. an den geschichtlichen Kern, den allerdings jede wirkliche Heldensage haben soll, einen viel zu strengen Massstab anlegt. Nicht die Geschichte, wie sie sich zugetragen, oder wie sie die Hofhistoriographen aufzeichnen, giebt den Anstots zur Sagenbildung, sondern wie sie sich breiten Volksschichten mitteilt. Wie grosse Verschiedenheiten da manchmal vorhanden sind, können wir selbst heute oft genug erleben: wie muss es da erst in jener zeitungs- und bücherarmen Zeit gewesen sein, wo schon auf geringe Entfernungen hin die grössten Entstellungen unwidersprochen blieben? Aber diese

haupten, dass wer *Aliscans* liest ohne die *Chevalerie* zu kennen, sich die Vorgeschichte dazu niemals so vorstellen wird, wie sie hier erzählt wird".

[1] Vgl. Jeanroy, Romania XXV, 377 f. Becker freilich (S. 14 f.) sieht darin vielmehr „Vorklänge der französischen Heldendichtung" und möchte überhaupt die Frage eher umkehren: inwiefern hat die gelehrte lateinische Epik die volkstümliche romanische vorbereitet und gefördert? — Sicherlich darf man auch von einer Einwirkung in diesem Sinne reden. Aber gerade das Waltharilied, auf das B. mit verweist, ist seiner radikalen Theorie nicht günstig: denn hier liegen unzweifelhaft poetische deutsche Quellen zu Grunde.

[1] Das heisst: knappe Erwähnungen, die man sonst als Reflexe anderer Epen oder der Heldensage fasst, sollen im Gegenteil den Anstoss zur Bildung dieser gegeben haben. Diese Umwertung von Ursache und Wirkung, welche man höchstens für ganz vereinzelte Fälle gelten lassen kann, gehört zu den Lieblingsthemen Beckers, wir finden Aehnliches noch S. 103, 117, 147.

„volkstümliche Geschichte“, deren geringste Spuren wir dankbar sammeln, nicht wegen jener Abweichungen von der offiziellen verwerfen sollten, wirkte auch nicht einmal immer durch das Ereignis selbst. Das kann vielmehr ganz und gar verschwinden, gleich dem Regen, der die Felder befruchtet; aber es bleibt eine psychische Wirkung zurück, es bildet sich eine Idee, und diese ist in vielen Fällen das eigentlich Treibende, d. h. Sagenbildende geworden. Wollen wir aus unserer Zeit Parallelen suchen, so dürfen wir nicht an den epischen Dichter denken, der die Quellen kritisch sichtet und nach ästhetischen Rücksichten modelt. Aber im Volksmunde, namentlich in den abgeschiedenen Bergländern, laufen genug Erzählungen um über Bismarck, über den unglücklichen König Ludwig von Bayern. Auch ihnen liegen zuletzt historische Thatsachen zu grunde: aber wo sind sie geblieben? Wir können sie nur in seltenen Fällen aus der Legende herausschälen. Als nachweisbarer Kern ergiebt sich vielmehr eine Vorstellung, ein Inbegriff, kein abstrakter natürlich, sondern ausgefüllt mit Fleisch und Blut einer Persönlichkeit; er reizt die Phantasie zu immer erneuter Beschäftigung mit dem Heldenbilde, und von allen Seiten schiessen gleich kleinen Kristallen fremde Bestandteile an, welche unter Umständen den ursprünglichen Thatbestand völlig ersticken und verdrängen können. Erst bei der wirklich dichterischen Ausgestaltung lässt sich dann die Persönlichkeit des Verfassers erkennen, die B. so sehr, meines Erachtens zu sehr betont. Solche Erwägungen müssen uns freilich lehren, mit dem Aufsuchen geschichtlicher Grundlagen sehr vorsichtig zu sein; aber methodisch falsch wäre es, eine solche nur deshalb zu verwerfen, weil wir sie nicht in ihren Einzelheiten blosslegen können. Und das Hauptziel der Forschung müssen eben die psychologischen Centren sein, jene in gewissen epischen Namen verkörperten volkstümlichen Inbegriffe. Für das Einzelne wird die Forschung oft versagen, aber ohne Schaden für das Ganze.

Ich meine nun, dass die Persönlichkeit Wilhelms genug Anlass zur Bildung solcher epischer Vorstellungen bot. Erst seine eigentümliche Stellung zur kaiserlichen Familie und besonders zum jungen König, die ihn als dessen natürlichen Beschützer erscheinen liess. Dann seine Kämpfe mit den Sarazenen (und vielleicht auch mit den Basken): er ward der Schirmherr der Christenheit. Und nun stelle man sich vor, dass schlichter, nachdenklicher Sinn, auf den das Wenige, was er vernahm, noch mit ursprünglicher Gewalt wirkte, auf einmal von der Nachricht getroffen wurde, jener Wilhelm, den er als den Inbegriff menschlicher Grösse verehrte, habe um sein Seelenheil alle irdische Herrlichkeit abgeworfen! Ich denke, dass so etwas den mächtigsten Eindruck machen und die schaffende Phantasie gewaltig anregen musste. Welche äusserlichen Einflüsse noch dazu kamen, lässt sich nicht ohne weiteres sagen: jedenfalls erscheint mir eine Klostertradition über Wilhelm, wie sie auch ursprünglich gelautet haben möge, als etwas ganz Natürliches, wofür wir nicht nach geistreich ausgedachten, aber doch rein aus subjektiver Auffassung entsprungenen Erklärungen wie der Beckers zu greifen brauchen. —

Nachdem B. dergestalt mit den herkömmlichen Anschauungen tabula rasa gemacht hat, geht er zur näheren Betrachtung der auf uns gekommenen Sagenfassungen über, und zwar sucht er zuerst die älteste Gestalt zu ermitteln. Für die Karlamagnússaga (Kap. IX) lehnt er eine verlorene, altertümlichere Vorlage ab, im ganzen mit einleuchtenden Gründen, wenn auch manches Argument lebhaft zum Widerspruche reizt. Manche Einzelheit der Saga scheint er mir doch zu unterschätzen, so gleich den Anfang; dass für diesen an Wilhelm Ferabracchia v. Poitiers erinnert worden ist (Cloetta, Arch. XCIII, 423 f.), hätte Erwähnung finden müssen.[1] — Wie die Saga, geht auch die deutsche Bearbeitung Ulrichs von Türheim nach B. auf das Mon. I zurück (Kap. X); im allgemeinen stimme ich ihm zu, aber bei der grossen Freiheit, mit der der Deutsche zu Werke ging, lässt sich schwer ein sicheres Urteil gewinnen. Zu viel ist doch am Ende gesagt, dass die Zuthaten ganz und gar der Phantasie des Türheimers entsprungen seien; ob nicht vielleicht das letzte Wunder, der Griff in den Felsen (B. S. 81) mit dem in der Novaleser Chronik am Schluss von Kap. 11 erzählten irgendwie in Zusammenhang steht?

In der schwierigen und verwickelten Frage nach dem gegenseitigen Verhältnis der beiden französischen Moniages (Kap. XI) tritt B. gegen Rajna und Cloetta wieder auf die Seite Hofmanns, der die breitere Darstellung des Mon. II für eine Ueberarbeitung des knapperen und urwüchsigeren Mon. I hielt. Nach B. erklären sich alle Abweichungen leicht als Neuerungen eines zielbewusst vorgehenden, auf durchgängige Verbesserung bedachten Ueberarbeiters; die sog. Pferdeprobe, die in Mon. I höchstens andeutungsweise vorhanden gewesen sein kann, soll der *Chevalerie Ogier* entnommen sein. Auch hier ist wohl das letzte Wort noch nicht gesprochen. Die Gründe sind naturgemäss mehr oder weniger subjektiver Art; ebensowohl könnte der Bearbeiter in allen Fällen gegen ein verlorenes Original geändert haben. Was die Pferdeprobe betrifft, so kann sie recht gut in Mon. I verblasst sein und nur in dem Steineschleppen in der Einöde einen Zug ursprünglicher Uebereinstimmung mit Mon. II, Ogier, Alexander Neckam und auch der Novaleser Chronik zurückgelassen haben. Auf die Geltung eines objektiven Arguments kann höchstens der Name des Klosters Anspruch machen: und da ist Beckers Aufstellung, das Aniane des Mon. II sei eine tendenziöse Entstellung aus dem Genua des Mon. I, entschieden unglücklich. Gerade wenn der Dichter des Mon. I so genau mit den örtlichen Verhältnissen von Gellone vertraut war, wie B. annimmt, lag ihm Aniane doch ebenso nahe wie dem späteren von Mon. II, und woher soll ihm denn die Vorstellung gekommen sein, dass W. „früher in einem fern entlegenen Kloster in der Nähe des Meeres das bewusste Abenteuer mit den Räubern bestanden hätte?“ Mir scheint es klar, dass Genua nur durch das Missverständnis eines nicht mit der Oertlichkeit Vertrauten in den Text gekommen sein kann, und dass hiermit der Auffassung Beckers ihre Hauptstütze entzogen ist. Und ein zweiter Punkt, in dem Mon. II Echtes und Altes gegen Mon. I bewahrt zu haben scheint, ist in der Ysoré-Episode die genauere Lokalschilderung und besonders die Erwähnung des Montmartre: wäre diese auch in Mon. I vorhanden gewesen, wie B. S. 122 annimmt, so müsste man sie eben beim Erscheinen der Heiden vor Paris am ehesten er-

[1] Unverständlich ist mir, warum die Erzählung der Saga eigenartig nordisch sein soll (S. 75): der Ausdruck *hussum þér gömlum* braucht doch nicht wörtlich so im Original gestanden zu haben.

warten. — Eine Kleinigkeit endlich, die aber gerade bei Beckers, wie mir scheint richtiger Auffassung der Situation (S. 89, 90) in Betracht kommt, ist der Umstand, dass in dem Kampfe mit den Räubern Mon. II und Novaleser Chronik übereinstimmend gegen Mon. I Wilhelms ersten Schlag den Nacken des Räubers treffen lassen.[1] —

Nachdem ich im Vorstehenden meinen Standpunkt zu den wesentlichen Fragen im Gegensatze zu dem Beckers ausführlich dargelegt habe, kann ich mich über die nun folgenden, einzelne Probleme näher behandelnden Kapitel kürzer fassen.

Jenes Mon. I lässt B. nach dem *Coronement*, aber vor *Aliscans* und den Vivienepen und — mit Vorbehalt — auch vor *Charroi de Nimes* und *Prise d'Orange* in den Cyklus eingeführt sein (Kap. XII). Seine Polemik gegen Cloetta in Bezug auf *Aliscans* (S. 102 ff.) scheint mir nicht ganz glücklich; über die beiden letztgenannten Epen wird sich erst ein sicheres Urteil fällen lassen, wenn auch über sie eingehende Untersuchungen vorliegen. — Zunächst entwickelte sich (umgekehrt wie nach Rajna und Cloetta) eine klösterlich-anekdotenhafte Tradition, wie sie in der Novaleser Chronik und namentlich auch in der von Monte Cassino ursprünglicher erhalten sei als im Wilhelms- und im Ogierepos (Kap. XIII). Recht gebe ich B. zunächst für die Klosterwanderung mit dem Schellenstabe: das ist eine offenbare Mönchsanekdote, wie sie ja auch sonst in etwas veränderter Gestalt (Aepfelprobe u. s. w.) vorkommt. Anders steht es aber mit der Räuberepisode. Die Karlmannsage, der B. den Vorrang zuerkennen möchte, ist gegenüber den epischen Fassungen voller Unwahrscheinlichkeiten und augenscheinlich noch entstellter als die auch schlecht genug motivierte Walthersage. Und wenn hier der epische Charakter (der nicht unbedingt auf ein wirkliches Epos hinweisen muss!) nicht geradezu in die Augen springt, so thut er es ganz gewiss in den verschiedenen Ueberresten der Pferdeprobe, die als Klosteranekdote und im Zusammenhange der Novaleser Chronik[2] gar nicht an ihrer Stelle ist. Auch dass die Unkrautgeschichte im Mon. II mit der offenbar aus dem Zusammenhange gerissenen und darum unverständlichen Erzählung jener Chronik nichts zu thun habe, wird wenige überzeugen. Kurz, Beckers Umkehrung der herkömmlichen Ansicht befriedigt nicht.

Mit diesem aus Klosteranekdoten geschöpften Teile verband nun in den fünfziger Jahren des 12. Jh. im Gebiete der oberen Oise und Aisne ein Dichter, der durchaus ein Moniage Guillaume verfassen wollte und dazu eine heldenhafte Episode brauchte, eine in Nordfrankreich umlaufende, auf Hastings Plünderungszug und Ivos Zweikampf zurückgehende Sage: die Ysoré-Episode (Kap. XIV—XVII). B. fällt hier entschieden etwas aus der Rolle, denn sein Grundsatz ist sonst, dass „die Sage sich Hand in Hand mit der Dichtung auswachsen“ müsse: nimmt man aber einmal eine ausgebildete Sage vor dem Epos an, so sehe ich nicht ein, warum sie nicht auch schon früher an Wilhelm angeschlossen sein könnte. In welchem Verhältnis die Ysoré-Episode zur Gosfridsage steht, wird nicht näher untersucht;[1] auch auf die augenfällige Uebereinstimmung mit der Brehierepisode im *Ogier* geht B. nicht ein, obwohl er die Pferdeprobe aus diesem Epos stammen lässt. Diese Fragen fordern aufs dringendste eine genaue Untersuchung: ich bin überzeugt, dass in der Ysoré-Episode der Angelpunkt des ganzen Epos liegt. — Noch wurden zwei Lokalsagen, die Weihe des Schildes zu Brioude und der Kampf mit dem Teufel an Ort und Stelle aufgesammelt — B. misst der suggestiven Wirkung eigener Anschauung grosses Gewicht bei —, und das Mon. I war fertig (Kap. XV); einen äusseren unmittelbaren Anstoss gab dabei vielleicht, dass 1149 Graf Wilhelm VI. von Montpellier und Tortosa nach thatenreichem Leben, vielleicht kurz nach dem Tode seiner Frau, sich ins Kloster Grandselve zurückzog.

Kurz vor dem Ende des Jahrh. unternahm ein zweiter Dichter eine gründliche Umgestaltung (Kap. XVIII. XIX), bei welcher der sechssilbige Tiradenschlussvers wegfiel und vielleicht die Jaidonepisode eingefügt wurde. In dieses Mon. II wurde dann ein um die Wende der achtziger Jahre im Anschluss an Mon. I entstandenes Epos als Synagonepisode aufgenommen, ohne zunächst seinen Tiradenschlussvers einzubüssen. Für das Synagonepos lehnt B. die von Cloetta behaupteten geschichtlichen Grundlagen ab, lässt aber immerhin „blasse Erinnerungen“ an die Eroberung von Palermo gelten, im übrigen herrsche romanhafte Erfindung, begünstigt durch den zweiten Kreuzzug unter Ludwig VII. (1147—1149). Als sehr wesentlich erscheint in der jüngeren Bearbeitung grössere Subjektivität des Dichters, zumal eine zielbewusst durchgeführte religiösere Auffassung des heiligen Recken. Ueberhaupt müssen wir es B. danken, dass er uns eine gerechtere Abwägung der beiden Epen gegeben hat.

Den Schluss macht ein Kapitel über den tiradenschliessenden Sechssilbner. Becker wiederholt und erweitert seine bekannten, gegen Nordfelt gerichteten Ausführungen und bringt die Tilgung der Kurzzeile mit dem in der *Bataille Loquifer* erwähnten, am Sohne des Jendeus de Brie begangenen Plagiat in Zusammenhang. —

Es war mir nicht möglich, in dieser so lang geratenen Besprechung auf alles Bemerkenswerte und Lehrreiche, was in dem Buche steht, hinzuweisen. Denn ich wiederhole es: muss ich auch die eigentlichen Ergebnisse Beckers samt seinem grundsätzlichen Standpunkte fast durchweg ablehnen, so habe ich doch sehr viel von ihm gelernt. B. betont energisch eine Reihe von Gesichtspunkten, die sonst nur zu leicht ausser acht bleiben. Jeder wird die fliessend und gewandt geschriebenen Untersuchungen mit lebhaftem Interesse bis zum Ende verfolgen und sich veranlasst fühlen, sich über seine eigenen Anschauungen einmal gründlich klar zu werden. Das ist auch nichts Geringes, und ich meine, dass das Buch in diesem Sinne redlich das Seinige dazu beitragen wird, über Fragen, die immer mehr in den Vordergrund des Interesses zu treten scheinen, eine endliche Verständigung herbeizuführen.

Jena. Georg Schläger.

[1] Auf einzelne dieser Punkte gehe ich in einer demnächst in Herrigs Archiv erscheinenden Abhandlung (Die altfranzösische Prosafassung des Moniage Guillaume) näher ein.

[2] Walther erinnert sich erst spät an sein eigenes Ross, das er doch 'nuper' mit ins Kloster gebracht hat; und schon in der kurzen Zeit soll es so sehr heruntergekommen sein. Dass 'nuper' den in der klassischen Latinität allerdings nicht seltenen Sinn 'vor langer Zeit' habe, kann man doch schwerlich annehmen.

[1] Aber S. 135 spricht sich B. für eine Uebertragung von Gosfrid auf Wilhelm durch Vermittlung von Wilhelm Taillefer, Wilhelm Caput stupae u. Ferubracchia und Wilhelm von Auvergne aus — der schlimmste „Idealist“ könnte es nicht besser.

Emil Levy, Provenzalisches Supplementwörterbuch. Berichtigungen und Ergänzungen zu Raynouards Lexique roman. 2., 3., 4. Heft. Leipzig, Reisland. 1893—1894.

Der erste Band dieses wichtigen Werkes liegt hiermit abgeschlossen vor. Er umfasst nur die Buchstaben A—C, und es lässt sich voraussehen, dass das ganze Supplementwörterbuch den Umfang von Raynouards Lexique roman selbst erreichen wird, welches es doch nur ergänzen und berichtigen will. Es liegt dies zum Teil daran, dass verschiedene Wörter vollständige Monographieen in dem Sinne erfahren, dass die Stellen, an welchen sie begegnen, sehr eingehende Erörterung finden, indem alle Deutungsmöglichkeiten aufgesucht und erwogen werden. Fast will es einem scheinen, dass darin des Guten manchmal etwas zu viel geschieht, aber die grosse Liebe zum Gegenstande und die nie erschlaffende Ausdauer, die sich dabei bekunden (von der Sachkenntnis nicht zu reden), nötigen immer wieder zu Worten der Anerkennung.

Ich habe das erste Heft schon in diesem Blatte Bd. XIV besprochen. Hier ein paar Bemerkungen zu den folgenden dreien, wobei ich inzwischen erschienene dem Verfasser wohlbekannte Publikationen, die einiges neue Wortmaterial liefern, nicht berücksichtige:

Was bedeutet *bigo bigal* in Hs. P des Gir. de Ross. V. 7177 *e fetz ligir lo brieu bigo bigal?* — *Blasmamen* begegnet auch in Sordels *Documentum honoris* V. 357. — *Se blasmar* wird mit „sich beklagen“ wiedergegeben; ich möchte lieber mit „sich tadelnd aussprechen“ glossieren, vgl. *sé lauzar* mit folgendem *de*. — *Boda* ist auch Gir. de Ross. (Hs. P) V. 6446 und 7076 anzutreffen. — Bei Raynouard fehlt die Form *bolso* (P. Meyer, Recueil I, 53 V. 233), sowie *bonso* (R. de Vaq. Brief II V. 40). — *Boquina*, das Raynouard nur mit einer Stelle belegt, auch in einem Zolltarif (Archives municipales de la ville de Blaye, Bordeaux 1871, S. 117). — *Borra* (bei Rayn. auch nur ein Beleg) ebenda. — *Bot* = „Stoss“ auch Gir. de Ross. (Hs. P) V. 5209. — *Braidenc* Gir. de Ross. (Hs. P) V. 4386 fehlt bei Rayn. — *De briu* = „schnell“. Gehört vielleicht auch hierher *de brieu* aus dem *Ensenhamen* des G. de Calanson? — *Busca* = „Splitter“ auch in Sordels *Documentum* V. 608. — *Cacla* fehlt. Es begegnet Gir. de Ross. (Hs. P) V. 2125, afrz. *chaeles*. — *Metre a no m'en calha*, welche Wendung fehlt, steht cod. H No. 202. — *Capitani*. Ich glaube in der That, dass an der betreffenden Stelle (cod. H No. 198), wie L. fragend äussert, eher *fez* in *fel* zu ändern sei, als dass man in dem Worte einen Eigennamen zu erblicken habe. — *Careza* fehlt; es begegnet in Sordel's *Documentum* V. 516, 1120. — *Carreig*, nur einmal bei Rayn. belegt, auch im Cartulaire de Conques ed. Desjardins S. 385. — *Cauzit* wird mit „nachsichtig, gütig, freundlich“ übersetzt; ich würde für „nachsichtig“ lieber „einsichtig“ schreiben. — *Celan* = verschwiegen; so auch Gir. de Ross. (Hs. P) V. 7975. — Was ist eigentlich *clors* (MW. I, 334) für ein Wort? — Unter *cogos* wird gefragt „kommt *cogolz* je vor? Es steht Gir. de Ross. (Hs. P.) V. 3974 im Reime. — Für die Wendung *aver en cor* = im Sinne haben, beabsichtigen“ hat Raynouard nur einen Beleg; weitere in Appels Chrestomathie. — Unter *crin* wird gefragt, ob das Wort je anders als weiblich vorkomme; irre ich nicht, so ist das doch der Fall MG. 63 Str. 3.

Vielleicht dass bei einer noch stärkeren Heranziehung von Urkunden etwas Material mehr zu Tage kommen würde. Ich habe mir z. B. aus solchen nur ganz im Vorbeigehen notiert *barrilage* (Arch. munic. de Blaye S. 117), *capet* ebenda, *cartoneira* = eine Art Mass (Cartul. des Templiers du Puy-en-Velay ed. Chassaing Nr. 16) und einen sonderbaren Plural *crodes* im Cartul. de Conques S. 383 (ist die Hs. richtig gelesen?).

Berlin. O. Schultz-Gora.

Paul Mariéton. La Terre provençale. Journal de route. 3e édition. Paris 1894. Lemerre. 8°,V. 566 S. 3 fr. 50.

Das Werk Mariétons, des in Deutschland noch wenig bekannten Kanzlers des Feliberbundes, hat eine gewisse Verwandtschaft mit Lintilhac's *Félibres*.[1] Während aber der Auvergnate Lintilhac seine Fahrt nach der Provence mit dem spöttischen Lächeln des blasierten Hauptstädters schildert, sein Augenmerk vorzugsweise auf die äusserliche Seite der Feliberbewegung richtet und seine Vorliebe für den heimischen Süden unter angenommener Maske birgt, stellt sich der Lyoner Mariéton, ein Feliber *par adoption*, offen auf den Boden des Bundes und vertritt er mit unverhehlter Begeisterung die Sache der französischen Dezentralisation oder des französischen Regionalismus. Ohne Uebertreibung; denn trotz seines feurigen Temperamentes und des gelegentlichen Uebersprudelns seiner Empfindungen bleibt M. doch ein echter Sohn seiner Vaterstadt, deren Bewohner nicht nur eine nahe sprachliche, sondern auch eine enge Charakterverwandtschaft, eine gewisse Nüchternheit des Denkens und Fühlens mit denen Genfs verbindet. Auch gehen die Ziele M.'s weit über jene Lintilhacs hinaus. Er will uns die gesamte Provence, den Nährboden und die Terra sancta der Feliberbewegung vorführen: ihre Geschichte, ihre aus der Zeit des Altertums und des Mittelalters erhaltenen Denkmäler, ihre Kunst, ihre frühere und heutige Litteratur, ihre Sitten und ihre landschaftlichen Schönheiten und Besonderheiten. Zu diesem Zwecke wählte er die unterhaltende Form von Reiseschilderungen. Seine drei Fahrten durch die Provence führten ihn das erste Mal (April 1888) nach der alten Papststadt Avignon, nach Maillane, dem Sitze Mistrals, nach Salon, Cassis und der Fremdenstadt Cannes; das zweite Mal (August 1888) nach Valence, Die, Orange, wiederum Avignon, Nimes, Saint-Remi und Arles: das dritte Mal (April 1889) nach Maillane, Nîmes, Aigues-Mortes, Saintes-Maries, der Camargo, Aix, Marseille, Cannes, Nizza, Monaco, Fréjus, Toulon, der Crau, Arles, Taras-con-Beaucaire, Frigolet, Carpentras und zum Schlusse abermals nach Avignon, dem natürlichen Reisezentrum. M. versteht es meisterhaft, die verschiedenartigen landschaftlichen Bilder der aufgesuchten Gegenden zur Anschauung zu bringen: die wilde Schönheit der Vaucluser Quelle; die Oede der einsamen Crau mit dem sie durchziehenden, von Cypressen geschützten Eisenstrange, dem einsamen Dörfchen Saint Martin, einer Oase in der Steinwüste, und ihren Heerden, die im Frühjahr auf die Alpen und im Herbst wieder nach der winddurchfurchten Ebene thalwärts wandern, um deren spärliche aber duftende Kräuter abzuweiden; die eigenartige Natur der von Rinderheerden und weissen Sarazenenpferden bevölkerten Camargo; die milde, berauschende und zum Träumen einladende Riviera mit ihren Villen, ihrem tropischen Pflanzenwuchs und dem weiten Blick auf das blaue,

[1] s. Ltbl. XVII, S. 413.

an das Felsenufer anschlagende Meer; das Cap Antibes und seinen prächtigen Ausblick u. s. w. Nicht minder geschickt ist M. in der Schilderung der besuchten Städte und Bauwerke. Er gibt keine banale, Fachwerken entlehnte oder an das Reisehandbuch, den Bädeker oder seine französische Nachahmung, den Guide Joanne, erinnernde Beschreibung, sondern er zeichnet einen flüchtigen Umriss des Ganzen, hebt dann mit künstlerischem Verständnis einige ihn persönlich oder durch ihre Entstehung fesselnden, jedenfalls charakteristischen Einzelheiten heraus und belebt das so gewonnene Bild durch geschichtliche Rückblicke, durch treffende Vergleiche oder durch die Schilderung der eigenen Gemütsstimmung, der persönlichen Erinnerungen, die in ihm wach wurden. In allen Städten findet M., wenn er als Bundeskanzler nicht noch besonders gefeiert wird, wenigstens an den einheimischen Künstlern, Schriftstellern und sonstigen geistig hochstehenden und führenden Persönlichkeiten die trefflichsten Begleiter und Commentatoren. Dadurch gewinnt er auch die Möglichkeit, die dem Fremden sonst verschlossenen, im Privatbesitz befindlichen Kunstschätze, vornehmlich jene des aristokratischen Aix, zu schildern, und auf Grund selbständiger Beobachtung die Eigenart der Bevölkerungen, ihr geistiges und geselliges Leben vorzuführen. Besonders gern und geschickt werden von ihm ferner Episoden der Mistralschen oder sonstiger Feliberdichtung mit ihren Schauplätzen verknüpft, woran sich ungezwungen Belehrung über Entstehung, Inhalt und Tendenz der angezogenen Werke anschliesst. Bei M.'s Stellung im Feliberbunde ist es natürlich, dass er gern auch auf dessen Organisation, Geschichte, Bestrebungen, Hoffnungen und Wünsche eingeht und in dem Schlussteil, gewissermassen der Synthese des ganzen Werkes, das Felibertum mit den verwandten Regungen des provinziellen Frankreich, die er mit aufmerksamem Auge verfolgt, aus dem geschilderten Boden als natürliches, gesundes Erzeugnis hervorwachsen lässt, das zu den schönsten Hoffnungen berechtigt, wenn nicht der verderbliche Hauch der Zentralisation die junge Blüthe vorzeitig ertötet. Ebenso natürlich und selbstverständlich ist es, dass M. überall, wo sich dafür Gelegenheit bietet, den Vorurteilen und herkömmlichen Redensarten entgegentritt, mit denen der Süden Frankreichs oder einzelne Teile desselben, insbesondere Marseille und seine Canebiere, abgefunden zu werden pflegen.

Alles zusammen genommen, gelangen wir zu demselben Schlussurteil wie Léon Daudet, der in der Nouvelle Revue (1894) M.'s Buch für einen vortrefflichen Reisebegleiter erklärt, der niemals ermüde und immer nur auf das wesentliche aufmerksam mache. Kein Romanist sollte eine Reise nach dem französischen Süden unternehmen, ohne das geschilderte Werk vorher gelesen zu haben: so wird ihm seine Reise doppelten Gewinn bringen. Ueber die wenigen Stellen wo M.'s philologische Gelehrsamkeit sich nicht als ausreichend erweist, und er sich durch seinen überschätzten Gewährsmann Podhorsky zu allerlei kühnen Behauptungen hinreissen lässt, wird man leicht hinwegkommen. Bedauerlicher ist, dass M. in seiner neuesten Auflage nicht nachgetragen hat, was seit 1889 in der Provence und im Feliberbunde an Veränderungen eingetreten ist. Auch kann hier nicht unwidersprochen bleiben, dass M. S. 526 den deutschen philologischen Betrieb des Alt- und Neuprovenzalischen erst nach dem englischen stellt und als von der Feliberbewegung abhängig erklärt. Die Engländer haben für die provenzalische Philologie nichts gethan, und der rege Anbau der provenzalischen Philologie durch die Deutschen, der mit Diez beginnt, geht in eine Zeit zurück, wo es noch keine Feliber gab. Er ist aber ein mächtiger Verbündeter der Feliber geworden, weil er auch die Gelehrten der anderen Länder zwingt, sich mit der provenzalischen Vergangenheit und Gegenwart wissenschaftlich zu beschäftigen, weil er den Felibern brauchbare Materialien herbeiträgt, ihnen ihre Bestrebungen wissenschaftlich fundiren hilft und natürlich auch ein direktes Interesse an ihnen nimmt. Die Feliberbewegung ist ja dem philologischen Betriebe des Provenzalischen dienlich, und jeder neuprovenzalische Dichter oder Schriftsteller gehört mit dem gleichen Rechte der romanischen Philologie an, wie jeder französische, italienische, spanische etc. Wenn M. wiederholt bedauert, dass die deutsche, nur auf Urkunden etwas gebende Geschichtsforschung manche dem Provenzalen heilige Legende vernichtet, so muss er sich damit trösten, dass andrerseits die deutsche Philologie und überhaupt das deutsche Vorbild den Feliber- und Dezentralisationsbewegungen die trefflichste Ausrüstung und die besten Waffen für ihren Kampf in die Hand gibt.

Marburg. Koschwitz.

Armanac Mount-Pelieirenc. 1896. Supplément au „Félibrige latin". Mount-Pelié 1896. Hamelin. Gr. 8°. 140 S.

Der unermüdliche Verfechter der Mundart von Montpellier Roque-Ferrier hat sich auf die Dauer nicht damit begnügt, dem Aiòli und der Revue Félibréenne mit seinem Félibrige latin eine eigene Zeitschrift an die Seite zu stellen; seit 1894 lässt er auch ein Seitenstück zu dem Armana prouvençau, den Armanac Mount-Pelieirenc erscheinen. Da Anlage und Inhalt dieses Kalenders sich in den einzelnen Jahrgängen nur ganz unwesentlich verändert haben, so mag eine Besprechung des letzten Jahrganges zugleich zur Charakterisierung seiner Vorgänger dienen.

Den Hauptinhalt bilden in dem Montpellier'schen Kalender wie in seinem Avignoner Vorbilde kurze Anekdoten, Schnurren und Schwänke, die uns Deutschen unter ihrem neuen Gewande und trotz ihrer Lokalisierungen meist als alte Bekannte anheimeln und uns unsern Eulenspiegel oder auch den seligen Meidinger wieder ins Gedächtnis zurückrufen. Ich finde in den provenzalischen Kalendern oder auch in Roumanille's Werken manche Erzählung wieder, mit der mich mein Anfang dieses Jahrhunderts geborener Vater in meiner Kindheit erfreute, und die er selber von seinem dem vorigen Jahrh. entstammenden Pflegevater zuerst gehört hatte. Dieselben Stoffe, die uns etwas altmodisch vorkommen, scheinen sich im französischen Süden einer längeren Jugendfrische zu erfreuen, wenn sie dort nicht etwa ein späterer deutscher Import sind. Auf alle Fälle sind sie dem provenzalischen Wesen durchaus congenial; denn Humor und Gemütlichkeit, die wir für spezifisch deutsche Eigenschaften anzusehen pflegen, sind den Südfranzosen nicht minder eigen als uns, und auch unsere Münchhausiaden, Fritz Reutererzählungen (ich meine die mündlich umlaufenden, unechten) und sonstigen Lügengeschichten erwachsen aus denselben Charaktereigenschaften wie die von A. Daudet so trefflich geschilderten Luftspiegelungen der Provenzalen und die viel genannten Gasconnaden. Neben dieser Prosa wiegt die lyrische und didaktische Dichtung vor; häufig erscheinen Fabeln Lafontaines und

Florians in dialektischer Umkleidung. Zu diesen den provenzalischen Dialektkalendern gemeinsamen Stoffen treten bei Roque-Ferrier einige Dichtungen mit angeschlossenen Erläuterungen, worin volkstümliche Montpellierer Persönlichkeiten behandelt werden; einige Dichtungen älterer bekannter oder erst aus der Vergessenheit gezogener Montpellierer Dialektdichter; eine dramatische „Carnavalada Mount-Pelieirenca" des Montpellierer Volksdichters Charles Gros in Prosa; endlich einige ältere Urkunden in der Mundart von Montpellier. Die älteren Texte und auch neuere Gedichte mit seltneren Worten sind durch Fussnoten Roque-Ferriers dem Verständnisse näher geführt. Die Holzschnitte der älteren Languedoc'schen Dialektschriftsteller Afr. Moquin-Tandon, A. Gouan, Fabre d'Olivet, Aug. Tandon, hergestellt vom taubstummen Montpellierer Porträtmaler Ginouvier, geben dem gut ausgestatteten und sorgfältig gedruckten Kalender einen charakteristischen Schmuck. Mitarbeiter an ihm sind natürlich in erster Reihe Montpelliers „lateinische" Feliber: Ch. Brun, Ch. Gros, G. Rondier, X. Peyre, Ch. Reboul, H. Bouquet, E. Montabré, L. Piat etc.; dann einige Dialektdichter aus Languedoc: Adr. Marqnés aus Cette, A. Longlade aus Lansargues, A. Roux aus Lunel-Viel, P. Cavalier aus Lodève, P. Delenze und P. Lombard aus Pignan, Aug. Cavalier aus Vacquières, Ch. Ménard aus Lunel, P. Pagés aus Balaruc Die Herkunft und die Mundart ihrer Beiträge ist in dem Index verzeichnet. Aus Roque-Ferriers zahlreichen eignen Beiträgen sei wenigstens ein hübsches Gedicht an G. Paris (S. 78) hervorgehoben, worin dieser gebeten wird, einen Montpellierer Blumenstranss auf das Grab Peiresc's niederzulegen. Der Kalender besitzt in seiner eben geschilderten Zusammensetzung unzweifelhaft ein hohes Interesse für die romanischen Philologen, ein höheres selbst als der Armana provençau. Doch ist auch bei seiner Benutzung zu Dialektstudien immer einige Vorsicht geboten. A. Roque-Ferrier archaisirt in seinen Dichtungen und übt im gleichen Sinne Einfluss auch auf seine Montpellier'schen Gefährten. Selbst der volkstümliche Ch. Gros, der sonst das französisch-occitanische Kanderwelsch der kleinbürgerlichen Schichten Montpelliers mit grossem Geschicke und unverkennbarer Treue widergibt, muss sich dem puristischen Zwange Roque-Ferriers fügen. Die gebildeten Bewohner Languedocs werden hoffentlich den Kalender gern benutzen, obgleich die Liebhaber der ererbten Mundart unter ihnen weniger zahlreich sind, als man annehmen sollte; für das eigentliche Volk ist offenbar der Armanac Mount-Pelieirenc trotz seiner Schnurren nicht bestimmt. Es fehlen ihm wie den meisten ähnlichen Erzeugnissen des occitanischen Sprachgebietes ausgeführtere, wirklich volksthümliche Erzählungen; ich meine nicht Erzählungen wie sie die in Paris fabrizierten Provinzialkalender bieten, die mit verschiedenen Titeln ausgerüstet von da verbreitet werden und meist nur zur Entsittlichung und Schablonisierung der Provinzialköpfe dienen, sondern derbe, heitere und ernste, dem Volksverständnis angepasste Erzählungen, wie sie viele unserer Volkskalender bieten. Hierin könnten die provenzalischen Kalendermacher viel von den deutschen lernen. Freilich pflegen die provenzalischen Dörfler und Kleinstädter in ihrer Mundart Geschriebenes oft nicht lesen zu können oder wenigstens nur schwer zu lesen; diesem Uebelstande lässt sich aber durch von Liebhabern zu erteilenden Privatunterricht abhelfen. Auch würden ein paar berufsmässige Mundartrecitatoren dem französischen Süden und seinen Renaissance-Bestrebungen gute Dienste leisten können. Diesen Widerspielen unserer plattdeutschen Rezitatoren bin ich in Frankreich nirgends begegnet; dagegen einem ernsthaften Vorschlage Fr. Sarcey's, in Paris französische Normalvorträge auszuarbeiten, die dann von geeigneten Persönlichkeiten in allen Städten und Städtchen Frankreichs wieder vorgetragen werden sollen. Es fehlen dann nur noch die einmal von Clair Tisseur im Scherze vorgeschlagenen, in Normalkiosken zu verkaufenden Pariser Normalzeitungen, und den den Hauptstädtern unbequemen provinziellen Selbstständigkeitsregungen ist gründlich der Garaus gemacht.

Marburg. Koschwitz.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen 97, 3. 4. G. Schläger, Die altfrz. Prosafassung des Moniage Guillaume. II. — G. Steffens, Die afr. Liederhs. der Bodleiana in Oxford, Douce 308. — F. J. Furnivall, Religious Poems from Ms. Digby 2. — E. Koeppel, Zur Quellenkunde des Stuart-Dramas. — A. Brandl, S. T. Coleridges Notizbuch aus den Jahren 1795—1798. — G. Sarrazin, Germanische Heldensage in Shaksperes Titus Andronicus. — A. Tobler, Aus Anlass des frz. Wörterbuchs. — E. Mackel, Winkler, Germ. Casussyntax I; Paul, Deutsches Wrtb. I. — A. Hensler, Küchler, Geschichte der isländ. Dichtung der Neuzeit. — M. Roediger, Hartmanns Iwein, hrg. v. Henrici. — Max C. P. Schmidt, Weddigen, der deutsche Meistergesang; Farinelli, Grillparzer und Lope de Vega. — O. Glöde, Töppen, Chronik der vier Orden von Jerusalem. — M. P. C. Schmidt, Schillers Tell, ed. Kuenen; Goethes Egmont, ed. Vollmer; Buchner, Schulausgabe des Egmont. — R. M. Meyer, Tardel, Quellen zu Chamissos Gedichten. — J. Koch, Schipper, Grundriss der engl. Metrik. — A. Brandl, Liddell, The middle-engl. Translation of Palladius de re rustica. — Ph. Aronstein, Thomas Morus Utopia. Hrsg. v. Michels u. Ziegler. — G. Sarrazin, Koeppel, Quellenstudien zu den Dramen Ben Jonsons, John Marstons und Beaumonts u. Fletchers. — E. Koeppel, History of Rasselas Prince of Abyssinia by Samuel Johnson. — J. Schmidt, Burns, Lieder und Balladen, hrsg. v. W. Prinzhorn. — G. Sarrazin, Streuli, Thomas Carlyle als Vermittler deutscher Literatur und deutschen Geistes. — Phil. Aronstein, Clarence. By Bret Harte; Briseïs. By W. Black. — E. Hübner, Lord Ormont and his Aminta. By George Meredith. — W. Meyer-Lübke, Thumb, Handbuch der neugriechischen Volkssprache. — O. Schultz-Gora, Appel, Provenzal. Chrestomathie; Gebert, Précis histor. de la littérature franç. — A. Tobler, Grammont, La dissimilation consonantique dans les langues indo-européennes et dans les langues romanes. — Ders., Keller, Die Sprache der Reimpredigt des Pietro Barsegapè. — Ders., Gourdon, Guillaume d'Orange, poème dramatique. — Ders., Le chevalier de papegau. Hrsg. v. Heuckenkamp. — Ders., Betz, Pierre Bayle. — Ders., E. Th A. Hoffmann, Le Tonnelier de Nuremberg. Ed. Bauer. — H. Morf, Schneegans, Geschichte der grotesken Satire. — Ders., G. Tobler, V. B. Tscharner. — A Tobler, Hildesheimer, Le petit chansonier. — Ders., Tiersot, chants populaires pour les écoles. — Ders., Kron, Le petit Parisien. — G. Carel, Beck, Franz. Grammatik für humanistische Gymnasien. — Ders., Böddeker, Die wichtigsten Erscheinungen der frz. Grammatik. — G. Krueger, Chénier. Auswahl von Oscar Schultz. — A. Tobler, Agrippa d'Aubigné, Les Tragiques. Livre I. Misères. Texte établi et publié par Bourgin, Foulet, Garnier, Maitre, Vacher. — Ders., Moschetti, I principali episodi della Canzone d'Orlando tradotti in versi italiani. — Ders., Novati, Girardo Pateg e le sue Noie, testo inedito del primo dugento. — Ders., Scherillo, Alcuni capitoli della biografia di Dante. — H. Buchholtz, Aggiunta ai proverbi e modi proverbiali. — O. Hecker, Zingarelli, Operette morali di Giacomo Leopardi.

Die Neueren Sprachen IV, 7: H. Müller, Kanonfrage. — Gauthey-Des Gouttes, La littérature française au

point de vue scolaire. — G. Höfer, Die moderne Londoner Vulgärsprache, insbes. nach dem Punch (Forts., Schluss in 8). — A. Beyer, Brunswick, Lehrb. der engl. Sprache. — W. Mangold, Perle, Das stilistische Deutlichkeitsmoment im Französischen beim Ausdruck der Vorstellung. — H. Schuller, Weise, Unsere Muttersprache. — 8: Ph. Aronstein, Die Entwicklung der höheren Knabenschulen in England. — E. Wunder, Franz. und engl. Lektüre auf höheren Mädchenschulen. — Seemann, Jahresbericht des Neuphilolog. Vereins zu Köln. — J. Hengenbach, Ohlert, Lehrbücher für den frz. Unterricht. — Ders., Sabatier, Le Faust de Goethe. — Koschwitz, Hoffmann, Le Tonnelier de Nuremberg; Ed. Bauer; Dass., übers. v. Jeanneret u. Malvoisin. — Stengel, Koschwitz, über die prov. Feliber; Gram. hist. de la langue des Félibres. — IV, 9: Ph. Aronstein, Die Entwicklung der höheren Knabenschulen in England. II. — Carstens u. Müller, Uebersetzungen aus Burns und Tennyson. — Fraser, Modern Language Teaching in Canada. — A. Rambeau, Breymann, neuspr. Reformliteratur; Kühn, Plattner, Rossmann-Schmidt, Grandgent, Lehrbücher für frz. Unterricht. — Krummacher, Grandgent, Ohlert, De Beaux, Glauser, Fetter, Lehrbücher für den frz. Unterricht.

Modern Language Notes XII, 1: Mather, on the asserted meeting of Chaucer and Petrarch. — Lodeman, Le Pas Saladin (a historical poem of the 3. crusade): Introduction I. — Wells, Francke, Social forces in german literature. — Mc. Kenzie, Keidel, Romance and other studies. II. A manuel of Æsopic Fable Literature. — Mott, De Lollis, Vita e Poesie di Sordello di Goito.

Publications of the modern language association of America XI, 4: C. Alph. Smith, Shakespeare's Present Indicative *s*-Endings with plural subjects: a study in the grammar of the first folio. — M. Aug. Scott, Elizabethan Translations from the Italian: the Titles of such works now first collected and arranged. — In den 'Proceedings of the XIIIth Annual Meeting of the Modern Language Association' und den 'Proceedings of the first annual Meeting of the central Division of the Modern Language Association' finden sich etwas ausführlichere Referate u. a. über folgende Vorträge: M. A. Harris, a study of the Nature of Rhythm; M. A. Scott, The italien *novella*.

Indogerm. Forschungen VII, 3. 4: H. Hirt, Akzentstudien 6. — G. Kossinna, Die ethnologische Stellung der Ostgermanen. — W. L. van Helten, Zum Vokalismus und Konsonantismus der Fries. Dialekte. — W. Streitberg, Schleichers Auffassung von der Stellung der Sprachwissenschaft.

Zs. des Vereins für Volkskunde VI, 4: Edward Schröder, Die Gerichtslinde von Basdorf in der Herrschaft Itter. — Andree, Volkskundliches aus dem Boldecker und Knesebecker Lande. — Lehmann-Filhés, Kulturgeschichtliches aus Island (Schluss). — Rehsener, Das Leben in der Auffassung der Gossensasser (Forts.). — Piger, Geburt, Hochzeit und Tod in der Iglauer Sprachinsel in Mähren (Schluss). — Carstens, Volksrätsel, besonders aus Schleswig-Holstein. — Unger, Aus dem deutschen Volks- und Rechtsleben in Alt-Steiermark (Schluss). — Hartung, Zur Volkskunde aus Anhalt. — Kleine Mitteilungen: Raff, Geschichten aus Bayern. — Bethany, Die Geistermesse zu Köln. — M. Hartmann, Blut ist dicker als Wasser. — K. Maurer, Die bestimmten Familien zugeschriebene besondere Heilkraft. — Ders., Zum Wettkampf des Zauberers mit seinem Lehrling. — Schwartz, Miscellen. — Lohmeyer, Wirtschaftsverse. — W(einhold), Gegen Bücherdiebe. Klosterinschrift. — Ders., Dr. Fritz Staub †. — Bücheranzeigen: Grosse, Die Formen der Familie und die Formen der Wirtschaft. — Loewe, Die Reste der Germanen am Schwarzen Meere. — Hartland, The legend of Perseus. — Elton, The first nine books of the Danish History of Saxo Grammaticus translated. — Davidsson, Islenzkar þjóðsögur. — Andree, Braunschweiger Volkskunde. — Haas, Rügensche Sagen und Märchen. — Edw. Schröder, Die Tänzer von Kölbigk. — Bielenstein, Studien aus dem Gebiete der lettischen Archäologie, Ethnographie und Mythologie. — Kaindl, Der Festkalender der Rusnaken und Huzulen. — Weigand, Zweiter und dritter Jahresbericht des Instituts für rumänische Sprache zu Leipzig. — Maury, Croyances et Légendes du moyen âge. — Trébury, La Chanson populaire en Vendée. — Trombatore, Folklore Catanese. — Stumme, Neue Tunisische Sammlungen. — Deutsche Mundarten. Zs. für Bearbeitung des mundartlichen Materials. — Hellwald, die Erde und ihre Völker.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XV, 4: Ostermann, I flagellanti di Castiòn nel Bellunese. — Grisanti, Usi e Costumi d'Isnello. — Pulci, Usi agrari siciliani della provincia di Caltanissetta. — Pasquarelli, Medicina popolare basilicatese. — Amalfi, Il Vesuvio nella tradizione popolare. — Nerucci, La leggenda del Volto santo. — Struppa, Tre canzoni popolari di Marsala. — Callari, Canti popolari del Montenegro. — Calvia, Ninne Nanne di Ploaghe. — Bustico, Usi nuziali bellunesi. — Punturo, Usi venatorii in Italia. — Savi-Lopez, I fantasmi e la vita presso gl'indigeni americani. — Pitrè, L'oscenità negli Indovinelli. — Podrecca, Il Natale nella Slavia italiana. — Pitrè, Le feste di Santa Rosalia in Palermo. — Lumbroso, La novella del conto sbagliato. — Pel Folk-Lore militare in Italia. — Foglio volante sulle virtù dell' olio di Petralia. — Gli spiriti in un vicolo di Palermo. — La Discorde et le Vent, legende pop. d'Auvergne. — Lumbroso, Superstizioni russe. — Cannizzaro, Ciaceri, Come e quando la tradizione trojana sia entrata in Roma. — Pitrè, Lang, Mythes, Cultes et Reigions.

Zs. f. d. deutschen Unterricht XI, 1: Otto Lyon, Rudolf Hildebrands Beiträge zum deutschen Unterrichte. — Karl Landmann, Die Fabier in G. Freytags gleichnamigem Trauerspiele. — Heinrich Gloël, Die nachgoethische Litteratur in den oberen Klassen. — A. Kullmann, Ueber die Stellung des Deutschen an den höheren Schulen. — E. Albrecht, Die Wacht am Rhein. Eine litteratur- und textgeschichtliche Betrachtung. — E. Schmid u. Fr. Speyer, Zu unserm Deutschen Lesebuche für höhere Mädchenschulen. — Sprechzimmer: Hans Löschhorn, Zum Egmont. — F. Söhns, Volksetymologie. — O. Weise, Zu Schillers Sprache. — Reinold Kern, Zu Rückerts „Angereihten Perlen". — O. Glöde, Fritz Haberland, Krieg im Frieden. — Paul Knauth, Eduard Scheidenantel, Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Torquato Tasso. — Otto Lyon, Friedrich Zarncke, Goetheschriften. — Ders., Euphorion. — Aufruf.

Alemannia XXIV, 3: Friedrich Lauchert, Beiträge zur Geschichte der kirchlichen und religiösen Zustände in Oberschwaben und benachbarten deutschen Ländern im Reformationszeitalter, aus der Zimmerischen Chronik. Im Besondern von den Verhältnissen in Messkirch und der Grafschaft Zimmern. — Franz Jacobi, Schwäbische und schwäbisch-neuhochdeutsche Lehnwörter mit lateinischer und lateinisch-romanischer Grundlage. — August Holder, Pflege der Volkskunde und mundartlichen Dichtung in württembergisch Franken. — Otto Heilig, Tagwahlen aus dem XV. Jahrhundert. — August Holder, Erster Nachtrag zur Geschichte der schwäbischen Dialektdichtung. — Anzeigen u. Nachrichten: B. Stehle, Ch. Schmidt, Wörterbuch der Strassburger Mundart. Lfg. 2 u. 3. — F. Pfaff, J. Naeher u. H. Maurer, Die Alt-Badischen Burgen und Schlösser des Breisgaues.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XV, 4: J. Aleida Nijland, Onuitgegeven brieven van Jakobus Bellamy. — W. van Helten, De oul. Psalmvertaling. — P. Leendertz, Het Zutfensch-Groningsche Hs. — W. L. De Vreese, Nieuwe Middelnederlandsche Fragmenten VII, VIII. (Fragment van eene uitgave van het volksboek van Floris ende Blancefloer uit het begin der 16de eeuw. Twee nieuwe Malegijs-Fragmenten). — R. Fruin, Over het woord *Haagpreek*. — P. J. Cosijn, De oudnederfrankische Psalmen. — F. A. Stoett, *Schrander*. — W. L. van Helten, *berooid, vieren (hot-, den school-)*.

Taal en Letteren VI, 6: Schepers, Het nieuwe taalonderwijs en het „Kunstbegrip der Nieuwe-Gidsschool". — Van Heeckeren, Waarom Tollens populair was? — Nauta, Spaansche Brabander v. 2020. — Ders., *Strakstersstond*. — Ders., *Het spits afbijten*. — Koopmans, Potgieter's „Emma".

Nyare bidrag till Kännedom om de svenska landsmålen och svenskt folklif 1896, A (= X, 6): M. F. Lundgren, Personnamn från medeltiden, s. 87—166. — B. Lind,

Värmländska ordspråk, ordstäv ock talesätt. — Björkman, Smålandslagens ljudlära. — Wadstein, Medeltidsordspråk. — Stille, En Folksägen från norra Skåne. — Kock, Studier i svensk grammatik. — Smedberg, Allmogespråkets ordförråd. — Kullander, Skogsbyggarelivet i Edsveden. E. L.

Engl. Studien XXIII, 2: G. Sarrazin, Neue Beowull-Studien. — E. Kölbing, Beiträge zur Textkritik und Erklärung der Liederdichtung des 16. Jhs. — E. Nader, Ueber engl. Privatlectüre an österreich. Realschulen. — E. Nader, Storm, Engl. Philologie. I, 2. — W. Wilke, Schipper, Grundriss der engl. Metrik. — A. E. Swaen, Morris, Hist. outlines of english accidence. Ed. Kellner-Bradley. — E. Kölbing, Wülker, Geschichte der engl. Literatur. — Ph. Aronstein, Harrison, Studies in early Victorian Literature. — Br. Schnabel, Saintsbury, a history of nineteenth century Literature; Gosse, Critical Kit-Kats. — O. Glöde, The Crawford Collection of early charters etc. ed. by Napier and Stevenson. — R. Boyle, Lausche, Ueber den ep. u. dram. Blankvers bei W. Wordsworth. — Ph. Aronstein, Mangold, Method. Fragen des engl. Unterrichts. — J. Ellinger, Glanning, Didaktik u. Methodik des engl. Unterrichts. — H. Strohmeyer, Wendt, Encyclop. des engl. Unterrichts; Gow, A Method of English for Secondary schools. — Nader, Kron, Die Methode Gonin. — P. Bellezza, Chaucer s'è trovato col Petrarca? — M. Kaluza, Der Reim *love : behore*. Rose 1001. — E. Kölbing, Portraits von Lady Byron. — W. Franz, Vulgärengl. Studien.

Anglia IX, 2: J. Cramer, Quelle, Verf., Text des ae. Gedichts „Christi Höllenfahrt". — E. Flügel, Die handschriftl. Ueberlieferung der Gedichte von Sir Thomas Wyatt. III. — E. Krausser, The Complaint of The Black Knight. — A. v. Mauntz, Einige Glossen zu Shakespeare's Sonett 121.

Anglia Beiblatt VII, 7: Wülker, Sievers, Shakespeares zweiter mittelalt. Dramen-Cyclus. — R. Fischer, Boas, Shakespeare and his predecessors; Michel, Shakespeare und Bacon; Tetzlaff, Die Shakspeare-Bacon-Frage; Schipper, Der Bacon-Bacillus. — Wurth, Millard, Shakespeare for Recitation; Seamer, Shakespeare's Stories. — Löwisch, Charles and Mary Lamb, Six tales from Shakespeare. Hrsg. v. Balty-Schneider. — 8: Wülker, Klöpper, Engl. Reallexikon. — Bülbring, Morris, Histor. outlines of english accidence. Ed. Kellner-Bradley. — Holthausen, Heinrich, me. Medizinbuch. — Lewis, New american Text-Books. — Deutschbein, Löwisch, Die Neugestaltung unseres frz. u. engl. Unterrichts. — Pabst, Otto, engl. Sprachl. — Ellinger, Dickens, a Christmas Carol. Ed. Heim. — Dorr, Dickens, The Cricket on the hearth. Ed. Röttgers; David Copperfield, ed. Bahrs. — Heim, Dickens, a christmas Carol ed. Röttgers. — Glauning, Seeley, The Expansion of England. Ed. Opitz. — Wagner, Gärtner, Engl. Umgangssprache.

Zs. für romanische Philologie XXI, 1: H. Peters, Ueber Sprache und Versbau der Chronik von Floreffe. — C. A. Eggert, Zur Frage der Urheberschaft der Celestina. — K. Borinski, Dantes Canzone zum Lobe Kaiser Heinrichs. — F. Friedrichsdorff, Die poet. Vergleiche in Petrarkas Afrika. — Ph. Aug. Becker, Duodas Handbuch. — P. Marchot, La numération ordinale en ancien français. — H. Suchier, Ueber Eledus und Serena. — O. Schultz-Gora, Eine Strophe im Sirventes des Peire de la Cavarana. — H. Schuchardt, it. *fisima*, frz. *salope*. — H. Suchier, *tenser*. — J. Ulrich, engad. *barmoer*, oberl. *barmier* „selig". — J. Stürzinger, Täckholm, Etudes sur la phonétique de l'ancien dialecte sousselvan. — J. Perles, Grünbaum, Jüdisch-span. Chrestomathie. — O. Schultz-Gora, Appel, Prov. Chrestomathie. — M. Goldschmidt, Lenz, Metodolojia para la enseñanza inductiva del frances etc. — Kürzere Anzeigen: Novati, Girardo Pateg e le sue Noie; De Gregorio, Glottologia; Bassermann, Dantes Spuren in Italien; Dante, Il trattato de Vulgari eloquentia per cura di P. Rajna; Moschetti, La canzone d'Orlando.

Romanische Forschungen X, 2: H. Stadler, Dioscorides Longobardus (Cod. lat. Mon. 337). — P. Gehrt, Zwei altfrz. Bruchstücke des Floovant. — K. Vollmöller, Bibliographie.

Revue des langues romanes 1897, 1: Rigal, Une étude sur Mathurin Régnier (Vianey, M. R.). — Gohory, De rebus gestis Francorum libri XIII. Lodoicus XII. Publié par L. G. Pélissier. — Statuts de Police du lieu de Molléges (1509). Publiés par A. Rabolly. — Charte soussilvane de 1609. Publ. par J. Ulrich. — M. Rivière, Quelques dictons et proverbes de Saint-Maurice-de-l'Exil. (Isère).

Franco-Gallia XIV, 1: Karschnk, Studienreise nach Paris. — Anzeigen von G. Paris, Penseurs et poètes; Histoire de trois ouvriers, hrsg. v. Wershoven; A. Dumas, La Bouillie de la Comtesse Berthe, hrsg. von Bretschneider; Lamartine, Gutenberg, hrsg. v. Bretschneider; Carrand, Lettre de famille, hrsg. v. Bretschneider; Hartmann, Reiseeindrücke u. Beobachtungen eines Deutschen Neuphilologen.

Revue d'histoire littéraire de la France IV, 1: E. Roy, Les premiers cercles du XVII[e] siècle. Mathurin Regnier et Guidubaldo Bonarelli della Rovere. — M. Tourneux, une épave du Cabinet noir de Louis XV. — G. Lanson, Etudes sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole au XVII siècle (1600—1660). Forts. — P. Bonnefon, Quelques renseignements nouveaux sur J. L. Wagnière. — L. Auvray, „L'Écossaise" de Montchrétien représentée à Orléans en 1603. — H. Omont, un nouveau ms. de Jacques Thiboust de Bourges. — Th. Tamizey de Larroque, Lettres de Jean et de Pierre Bourdelot à Peiresc. — J. Sauveterre, Alfred de Vigny et la fille de Sedaine. — Ch. Joret, Deux lettres de Goethe à Mounier. — A. Delboulle, Notes lexicologiques. — P. Bonnefon, Lalanne, Brantôme, sa vie et ses écrits. — A. Rébelliau, Mahrenholtz, Fénelon Erzbischof von Cambrai. — Ch. Urbain, Bourseaud, Histoire et description des mss. et des éditions originales des ouvrages de Bossuet.

Giornale storico della letteratura italiana XXVIII, 3 (84): M. Losacco, Per gli antecedenti della „Ginestra". — R. Sabbadini, Briciole umanistiche. VIII. Un epigramma dell' Aurispa. IX. Nuovi documenti sul Panormita. — V. Cian, Per Bernardo Bembo. Le sue relazioni coi Medici. — L. Piccioni, Intorno alla data della nascita di Giuseppe Baretti. — G. A. Martinetti, Due lettere di Ugo Foscolo. — P. E. Guarnerio, De Lollis, Vita e poesie di Sordello di Goito. — Fl. Pellegrini, Mascetta, Il canzoniere di Fr. Petrarca. I. — A. Salvatore, Vinc. Russo, Per un nuovo disegno del Purgatorio dantesco. — V. Rossi, Flamini, Studi di storia letteraria italiana e straniera. — R. Renier, Tiraboschi, Lettere al padre Ireneo Affò, a cura di C. Frati; Ders., Lettere inedite al can. M. Lupo, a cura di G. Ravelli; Corrispondenza fra Girolamo Tiraboschi, L. S. Parenti e A. P. Ansaloni, pubbl. da V. Santi; P. Guaitoli, Carteggio fra G. Tiraboschi e E. Calassi. — Bollettino bibliografico: Fl. P., Lamma, Rime di Lapo Gianni rivedute sui codici e su le stampe con prefazione e note. — Gi. Ro., Errico, Folgore da S. Gemignano e la „Brigata spendereccia". — R., Pieri, Le pétrarquisme au XVI[e] siecle. Pétrarque et Ronsard ou de l'influence de Pétrarque sur la pléiade française; Vianey, Mathurin Regnier. — F. Fo., Bianchini, un' accademia veneziana del secolo decimosesto. — Z., Rolland, Histoire de l'opéra en Europe avant Lully et Scarlatti. — M., Rabany, Carlo Goldoni, le théâtre et la vie en Italie au XVIII[e] siècle. — R., Manzoni, Lettere inedite, racc. e annot. da Ercole Gnecchi. — Annunzi analitici: Köppen, Der Teufel und die Hölle in der darstellenden Kunst von den Anfängen bis zum Zeitalter Dante's und Giotto's; Arezio, Sulla teoria dantesca della prescienza nel canto X dell' Inferno; Cipolla, Le parole conte; Brizzolara, Le „sine titulo" del Petrarca; Natoli, La formazione della prosa lett. in Sicilia innanzi al sec. XVI; Morici, Lettere inedite di Ciriaco d'Ancona; Cali, Pacifico Massimi e l'Hecatelegium; Renda, Sul „Caos del Triperuno" di T. Folengo; Dorez, La bibliothèque privée du pape Jules II; Moschetti, Ancora del Gobbo di Rialto; Callari, Enrico di Guisa ed Enrico III di Valois in un antico poemetto italiano; Toldo, La lingua nel teatro di Pietro Larivey; Calenda di Tavani, Fra Tommaso Campanella e la sua dottrina sociale e politica di fronte al socialismo moderno; Bassi, I manoscritti milanesi delle satire di Q. Settano; Cessi, Il sarto del villaggio nei „Promessi sposi". — Pubblicazioni nuziali: Carducci, Cacce in rima dei secoli XIV e XV; Casini

e Morpurgo, Mario Pieri a Verona (1805—1821) dal suo diario; Cian, Un medico igienista, fisiologo e letterato del cinquecento. — Ferrai e Polacco, Lettere di Lesbia Cidonia. — Communicazioni: E. Carrara, Della integrità d' un' ecloga dantesca. — F. Novati, Due Pasquinate. — 85 (XXIX, 1): N. Scarano, L'invidia del Petrarca. — P. Toldo, Dell' „Espion" di Giovanni Paolo Marana e delle sue attinenze con le „Lettres persanes" del Montesquieu. — P. Bellezza, Uso ed abuso di alcuni aggettivi nel Tasso. — A. Boehm, Fonti plautine del Ruzzante. — U. G. Mondollo, La data della „Mandragola". — L. Leynardi, Lubin, Dante e gli astronomi italiani. Dante e la Donna Gentile. — A. Farinelli, Oelsner, The influence of Dante on modern thought. — R. Renier, Scartazzini, Enciclopedia dantesca. — Fr. Foffano, Vivaldi, Le controversie intorno alla nostra lingua dal 1500 ai nostri giorni. — Boll. bibliografico: R., Il Tristano riccardiano ed. Parodi. — F. N., Salvemini, La dignità cavalleresca nel comune di Firenze. — Ders., Minoia, La vita di Maffeo Vegio umanista lodigiano. — R. S., Gravino, Saggio d'una storia dei volgarizzamenti d'opere greche nel sec. XV. — A. R., Ariosto, Orlando furioso, ed. Martini. — R., Chiarini, Studi Shakespeariani. — G. R., Beneducci, Saggio sopra le opere del Boccalini. — R., Cesari, Lettere ed altre Scritture pubbl. per cura di G. Guidetti. — R., Siebert, Ein Kommentar zu Giacomo Leopardis „Pensieri"; Losacco, Contributo alla storia del pessimismo leopardiano. — R., Nigra e Orsi, Il Giudizio universale in Canavese. — R., Bibl. critica della letteratura italiana 7—14. — Annunzi analitici: Bongioanni, Guido Guinizelli e la sua riforma poetica; Pasqualigo, Pensieri sull' allegoria della Vita nuova di Dante; Beck, Die Metapher bei Dante; Ortolani, Appunti su Leonardo Giustiniani; Rossi, Franc. Guicciardini; Gentile, Delle commedie di Anton-Francesco Grazzini detto il Lasca; Moschetti, Dell' idea epica nella poesia e nella pittura del '500; Bacci, Il Cellini prosatore; De Michele, L'Avarchide di Luigi Alamanni; Marzi, Una questione libraria fra i Giunti ed Aldo Manuzio il vecchio; Gabotto, Un poëme inédit de César de Nostradame; Zanelli, Del pubblico insegnamento in Brescia nei secoli XVI e XVII; Mazzoni, Gius. Parini; Ferrari, Gius. Baretti e la „Frusta letteraria"; Rodriguez, Vita di Lorenzo Pignotti; Masi, Il pensiero politico di Vitt. Alfieri; Saragat, Ugo Foscolo e Q. Orazio Flacco; Maurici, La genesi del Cinque Maggio; Heigl, Giamb. Bolza als Vermittler zwischen der deutschen und ital. Literatur; Marchesan, La cronaca di Mestre degli anni 1848 e '49. — Pubblicazioni nuziali: Costa, Una lettera amorosa di Pietro Giordani; A. D'Ancona, Sei lettere di Al. Manzoni a G. B. Giorgini; A. Bellucci, Poesie musicali; F. Ravagli, Domenico Cecchi detto il Cortona; Gigliotti, Saggio di uno studio sopra ser Luca di Bartolomeo Dominici e le sue cronache; Bacci, Due documenti inediti del 1295 su Vanni Fucci e altri banditi del Comune di Pistoia. — Gandini, Isabella, Beatrice e Alfonso d'Este infanti. — Comunicazioni ed appunti: G. Boffito, Notizia di letteratura provenzale tratta da un codice parigino. — E. Sicardi, Ancora l' „alzando il dito" nel Petrarca. — B. Croce, Una nuova raccolta di scenarii. — M. Pelaez, Intorno alla prima edizione del „Misogallo" di Vittorio Alfieri.

Giornale Dantesco IV, 7. 8: F. Torraca, a proposito di „Sordello". — A. Dobelli, Il „Tesoro" nelle opere di Dante. — M. Pelaez, Frammenti danteschi. — L. Filomusi Guelfi, Chiosa dantesca. — P. Savi-Lopez, Precursori spagnuoli di Dante. — S. Scaetta, Dante nella sua generazione di G. Bovio. — M. Pelaez, Il Dante Vaticano e l'Urbinate descritti e studiati per la prima volta da G. Franciosi. — G. L. Passerini, Bullettino bibliografico. — 9: G. Melodia, Difesa di Francesco Petrarca (Schl.). Lettere di dantisti a cura di A. Fiammazzo: Luigi Bennassutti e Raffaelo Caverni a G. J. Ferrazzi. — M. Pelaez, L'edizione critica del trattato De vulgari Eloquentia a cura di Pio Rajna.

Bullettino della Società dantesca italiana N. S. VIII, 6—9: E. G. Parodi, La rima e i vocaboli in rima nella Divina Commedia.

Lit. Centralblatt 52: P. F., Grünbaum, jüdisch-span. Chrestomathie. — Kelle, Geschichte der deutschen Lit. von der ältesten Zeit bis zum 13. Jh. — 1: A. Th., Körting, Neugriechisch und Romanisch. — A. P., Scartazzini, Enciclopedia Dantesca; Moore, Studies in Dante; Dantes Vita Nova. Krit. Text von Fr. Beck. — M. K., Bank, Erinnerungen aus meinem Leben. — 2: -ier, Becker, Die altfrz. Wilhelmssage. — W. V., Morsbach, ME. Grammatik I. — W. Str., Philologische Studien. Festgabe für Ed. Sievers. — Joseph, die Frühzeit des deutschen Minnesangs. — -nn-, Schmidt, Wörterbuch der Strassburger Mundart. — M. K., Al. v. Humboldts Briefe an W. G. Wegener. Hrsg. v. Leitzmann. — -gk., Müller, Nordische Alterthumskunde. — 3: A. P., Die Gedichte des Michelangelo Buonarotti, übers. v. Walter Roberttornow. — Holthausen, Die engl. Aussprache bis 1750 nach dän. u. schwed. Zeugnissen. — Köster, Der Dichter der Geharnschten Venus. — Unbekannte und vergessene Autographen [hrsg. v. O. Günther]. — 4: S-n., Priebsch, Deutsche Hss. in England. — *ulz*, Die Mondsee-Wiener Liederhs. u. der Mönch von Salzburg. Von F. A. Mayer und Heinr. Rietsch. — Ecken aussfart. Augsburg 1491. Mit bibliogr. Nachweisen von Karl Schorbach. — Streitberg, Got. Elementarbuch.

Deutsche Litteraturzeitung 1: A. Sauer, Baechtold, Gottfr. Kellers Leben. III. — A. Tobler, Giornale Dantesco. II. — 2: V. Löwe, Schiller's Werke, hrsg. v. L. Bellermann. 6. — H. Suchier, Pietro Guglielmo di Luserna, trovatore del sec. XIII. Notizie e poesie p. c. del dott. Pier Enea Guarnerio. — 3: A. Sauer, Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte. IV. Bd. — B. Wiese, Carneri, Sechs Gesänge aus Dantes göttl. Komödie. — 4: W. Ranisch, Vietor, Die Northumbrischen Runensteine. — F. Holthausen, Laxdæla Saga, hrsg. v. Kålund. — A. Köster, Dechent, Goethes schöne Seele Susanna Katharina von Klettenberg. — R. Steig, Die Tagebücher des Grafen Aug. v. Platen, hrsg. v. G. v. Laubmann u. L. v. Scheffler. — A. Schulze, Mélanges de philologie romane dédiés à Carl Wahlund. — 5: F. Wrede, Streitberg, Urgerman. Grammatik. — A. Sauer, Lessings sämmtliche Schriften. IX—XI. Bd. ed. Lachmann-Muncker. — G. Naetebus, Springer, das altprov. Klagelied.

Gött. gel. Anzeigen December: Bezzenberger, Schmidt, Kritik der Sonantentheorie. — 1897, Jan.: Suchier, Abhandlungen, Adolf Tobler dargebracht.

Oesterreich. Litteraturblatt VI, 1: A. E. Schönbach, Der hl. Georg des Reinbot von Durne, hrsg. v. F. Vetter. — J. Zeidler, Bahlmann, Jesuiten-Dramen der niederrhein. Ordensprovinz.

Zs. für Ethnologie XXVIII, 4: W. Schwartz, Volksthümliches aus Lauterberg am Harz (mit einzelnen ethnologischen u. mythologischen Excursen). — W. v. Schulenburg, Beiträge zur Volkskunde.

Schriften des Vereins für Sachsen-Meiningische Geschichte und Landeskunde 23: A. Human, Joh. Pet. Uz u. dessen Freundschaftsverhältnis mit Hofadvokat Joh. P. Grötzner zu Römhild.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde III, 3: M. Heinzel, die Redensarten der Schlesier — Paul Dittrich, das schlesische Bauernhaus. — 5: Vogt, Vermächtnisse der Vorzeit in Bräuchen, Sagen und Liedern des schlesischen Volkes.

Hessenland X, 20: W. G., zwei Briefe von Jakob und Wilhelm Grimm.

Anzeiger für Schweizer. Geschichte 27. 6: G. Tobler, Neues über den Liederdichter Veit Weber. — Coolidge, Quelques noms de lieux dans la vallée de Saas.

Taschenbuch d. histor. Gesellschaft d. Kantons Aargau 1896: Jac. Frey, Sagen und Volkslieder aus dem Wynenthale 1811.

Die Gegenwart 52: L. Geiger, Victor Hugos Briefe. — W. Bolin, Zur Quellenfrage des Shakespeare'schen Sturm

Deutsches Wochenblatt 53: W. Pastor, Goethe und Schiller in den Briefen des jüngeren Voss.

Allgemeine Zeitung, Beilage, 287—297: v. Liliencron, das Bauernhaus in Holstein. — Jugendbriefe Platens. — Scartazzini, Dante auf dem Weihnachtstisch (Bassermann, Dante's Spuren in Italien; Lippmann, Zeichnungen von Sandro Botticelli zu Dante). — 1—5: W. Streitberg, Karl Verner. — 12: F. Kluge, Ein neues got. Sprachdenkmal?

Museum IV, 11: Symons, Festschrift zur 50jähr. Doctorjubelfeier K. Weinhold; Beiträge zur Volkskunde. Festschrift K. Weinhold dargebracht. — J. H. Kern, van der Hoeven, Lambert ten Kate. — Kossmann, Weissenfels,

Goethe im Sturm und Drang. — IV, 12: Boer, Das Waltharilied, übers. von Althof. — Leendertz, Een spel van sinne van Charon, uitg. door de Vreese.

Gids Dec.: W. G. C. Bijvanck, Sainte-Beuve en Victor Hugo (im Anschluss an die jüngst veröffentlichte Correspondenz V. Hugos).

The Academy 1285: The Works of Lord Byron, ed. Henley. I. Letters 1804—1813. — J. Dreyfus, Lectures in French literature delivered in Melbourne. — 1286: The history of Don Quixote of the Mancha, transl. by Shelton, with introd. by Fitzmaurice-Kelley. III. IV. — E. Bourgeois, The century of Louis XIV, its arts, its ideas.

The Athenaeum 3608: Skeat, Merlin's prophecy. — 3609: The poetical works of Wordsworth III—VII. ed. Knight. — Wise, a bibliography of the writings of Rob. Browning. — Coleridge's notes on comic literature, a find. — 3610: The works of Lord Byron, ed. Henley. Letters. 1804—1813. — Wise, A bibliography of the writings of Robert Browning. VI. — The Raeburn Byron. — 3611: Henley, Byron's letters.

Hellas 6, 2: M. C. Dawes, ancient and modern greek versus Latin and Italian.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1896, 5: A. Noreen, Om språkets musikaliska sida. — J. Ottosen, Det danske sprogs historie i almenfattelig fremstelling af V. Dahlerup. E. L.

Svenska fornminnes föreningens tidskrift IX. 2: A. H. Klint, Meklenburgska och svenska ordspråk. — 3: E. Vigström, Två blad ur folkets dolda kunskap. — J. Nordlander, Några norrländska ortnamns etymologi. — E. Brate, De nya nordiska runverken. E. L.

Pedagogisk tidskrift XXXII. 8—9: R. von Kreemer, Om Predikativet utförligt. E. L.

Revue critique 1: E. L., Lydgate's Fabula duorum mercatorum, aus dem Nachlasse des Prof. J. Zupitza nach sämtl. Hss. hrsg. v. G. Schleich. — R. Rosières, D'Aubigné, Les Tragiques, ed. Bourgin, Foulet, Garnier, Maitre, Vacher. Im Bulletin sind u. a. kurz besprochen: Horton-Smith, Ars tragica Sophoclea cum Shakspeariana comparata; De Sanctis, La letteratura italiana nel sec. XIX ed. Croce; Storm, Historisk-topografiske Skrifter om Norge og norske landsdele forfattede i Norge i det 16de Aarhundrede. — 2: E. Legouis, Browne, His Britannia's Pastorals and the pastoral poetry of the Elizabethan age, by Fr. Moorman. — R. Rosières, Delaporte, La philosophie de La Fontaine. — 3: Im Bulletin wird kurz besprochen: Breymann, Die phonetische Litteratur.

Le Moyen Age 11: F. Lot, Kristian von Troyes, Erec u. Enide, neue verbesserte Textausgabe, hrsg. v. W. Foerster. — 12: Wilmotte, Creizenach, Geschichte des neueren Dramas. — F. Lot, Golther, Handbuch der germ. Mythologie.

Bulletin historique et littéraire 46, 1: A. Lefranc, Les idées religieuses de Marguerite de Navarre, d'après son œuvre poétique.

Journal des Savants Nov., Dec.: G. Paris, L'anneau de Fastrade. (Im Anschluss an Pauls. Der Ring der Fastrada. Eine mythol. Studie. Aachen 1896.)

Rev. pol. et litt. 22: F. Loliée, Mme Jane Dieulafoy (Orientreisende und Verfasserin historischer, aber auch in der Gegenwart spielender Romane). — 23: M. Jacquemin, Sous les oliviers. Le jardin d'Alphonse Karr. — 24: Christian Schefer, M. Albert Vandal (der eben in die Académie française gewählte Geschichtschreiber). — 25: E. Faguet, Mérimée et sa confidente (aus Anlass der eben erschienenen Correspondance inédite). — E. Des Essarts, Laprade et Leconte de Lisle (über den Zusammenhang der Dichtweise des letzteren in seinen Anfängen mit der „transformation classique du romantisme", die der erstere ins Werk gesetzt hat). — 26: J. Levallois, J.-J. Rousseau, ses origines et son éducation, d'après un livre récent (Ritter, la famille et la jeunesse de J.-J. Rousseau). — M. Spronck, la réception de M. Anatole France à l'Académie française.

Annales du Midi 33: A. T., Un fragment des *Voeux du Paon*. — L.-G. P., Mouttet, A propos de Vauvenargues.

Nuova Antologia 66, 24: E. Gorra, un dramma di Federico Schlegel.

Giornale della Società di letture e conversazioni scientifiche 1896, Fasc. 3: Pietro Guglielmo di Luserna, trovatore italiano del s. XIII, Notizie e poesie per cura del dott. Pier Enea Guarnerio.

Rivista musicale italiana III, 3: Restori, per la storia musicale dei trovatori provenzali.

Nuovo Archivio Veneto XII, 1: E. Levi, un poeta satirico. — XII, 2: G. Biadego, un erudito e folklorista veronese. (Ettore Scipione Maffei). — T. Wiel, I teatri musicali di Venezia nel settecento (Forts.)

L'Ateneo veneto XIX, 1, 3 e II, 1: E. Maddalena, Sul „Vero amico" di C. Goldoni.

Atti della accademia Pontaniana XXVI: Alb. Agresti, Note Dantesche.

Rassegna pugliese XIII: M. Losacco, Per l'interpretazione di alcuni passi leopardiani.

Revista critica de Historia y Literatura españolas, portuguesas é Hispano-americanas Nov.: A. Farinelli, Historia del drama holandés y el español en Alemania. — Th. Braga, Um enigma na vida do poeta Bocage. — J. Villa-amil, Otros jograres gallegos.

Neu erschienene Bücher.

Ernault, E., Glossaire moyen-breton. 2e éd. II. H—V. Paris, Bouillon. XXVIII. S. 309—833.

Grupp, G., Oettingen-Wallersteinische Sammlungen in Maihingen. Hss.-Verzeichniss I. Nördlingen, Reischle. VI, 36 S. 8°.

Holder, Alfr., alt-celtischer Sprachschatz. 9. Lfg. gr. 8°. 2. Bd. Sp. 1—256. Leipzig, B. G. Teubner. M. 8.

Keraval, P., le langage écrit, ses origines, son développement et son mécanisme intellectuels. Paris, Société d'éditions scientifiques. 8°. Fr. 7,50.

Bam, A., Motive und Stil im Hildebrandslied. Progr. Iglau 1896. Leipzig, Fock. 20 S. 8°.

Blumer, J., Die Familiennamen von Leitmeritz und Umgebung. II. Teil. Die deutschen Familiennamen der neueren Zeit (I. und II. Abschnitt: Familiennamen, die auf altdeutsche u. biblisch-christliche Personennamen zurückgehen). Progr. Leitmeritz 1896. Leipzig, Fock. 43 S. 8°.

Bulthaupt, H., Dramaturgie des Schauspiels. I. Lessing, Goethe, Schiller, Kleist. 6. Aufl. Oldenburg, Schulze. 8°. M. 5.

Duvau, L., Les Poetes de cour irlandais et scandinaves. [Extrait de la Revue celtique (t. 17).] In-8°, 6 p. Paris, Bouillon.

Egelkraut, P., Der Einfluss des Daniel vom Blühenden Tal vom Stricker auf die Dichtungen des Pleiers. Erlanger Diss. 1896. Leipzig, Fock. 46 S. 8°.

Faust, Alb. B., Charles Sealsfield. (Carl Postl.) Der Dichter beider Hemisphären. Sein Leben und seine Werke. Weimar, Felber. VIII. 295 S. 8°.

Goethes Gespräche. Herausgeber Woldemar Frhr. von Biedermann. X. Band. Nachträge 1755—1832. XVIII, 267 S. Leipzig, Biedermann. 5 M.

Goethes Werke, Weimarer Ausgabe. Bd. 37 (Jugendschriften), 47 (Schriften zur Kunst).

Hauermann, J. F., W. D. Hooft en zijne Kluchten. 's Gravehage, De Swart & Zoon. Leidener Diss. 117 S. 8°.

Hetzel, S., wie der Deutsche spricht. Phraseologie der volkstüml. Sprache. Ausdrücke, Redensarten, Sprichwörter u. Citate, aus dem Volksmunde und den Werken der Volksschriftsteller gesammelt u. erläutert. Leipzig, F. W. Grunow. VII, 355 S. 8°. Geb. in Leinw. M. 3.

Hildebrand, H., Sveriges medeltid. Kulturhistorisk skildring II, 4. Stockholm, Norstedt. S. 433—602. 8°. Kr. 3,50. E. L.

Hjelmqvist, Th., Modern Lexikografi. Några anteckningar om de historiska ordböckerna i Tyskland, Holland och England. Lund, Gleerup. 138 S. 8°. Kr. 1,50. E. L.

Hölderlins gesammelte Dichtungen. Neu durchgesehene und vermehrte Ausgabe. Mit biographischer Einleitung hrsg. v. B. Litzmann. 1. Bd. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 1.

Kettner, E., Die österreichische Nibelungendichtung. Untersuchungen über die Verfasser des Nibelungenliedes. Berlin, Weidmann. IV, 307 S. gr. 8°. M. 7.

Laube, Gust., Volksthümliche Ueberlieferungen aus Teplitz und Umgebung. Prag, Calve. 107 S. 8°. = Beitr. zur deutsch-böhm. Volkskunde. I. 2.

Murko, Dr. Matthias, deutsche Einflüsse auf die Anfänge der slavischen Romantik. I. Die böhm. Romantik. Mit e. Anh.: Kollár in Jena und beim Wartburgfest. Graz, Styria. XII. 373 S. gr. 8°. M. 5.

Opprel, A., Het dialect van Oud-Beierland. Dialect-Bibliotheek III. 's-Hage, M. Nijhoff. 6 en 90. 8°. 2. 75.
Ordbok öfver svenska språket utgifven af Svenska akademien. H. 6: afvira—alf. Lund, Gleerup. (Leipzig, Spirgatis). Sp. 753—912. 4°. Kr. 1,50. E. L.
Paul, J., Berthold von Regensburg und das bürgerliche Leben seiner Zeit. Wiener Progr. 1896. 24 S. 8°.
Quellen u. Forschungen zur Geschichte, Litteratur und Sprache Oesterreichs u. seiner Kronländer. Durch die Leo-Gesellschaft hrsg. v. Proff. DD. J. Hirn u. J. E. Wackernell. 1: Wackernell, J. E., altdeutsche Passionsspiele aus Tirol. Mit Abhandlungen über ihre Entwickelung, Composition, Quellen, Aufführungen und litterarhistor. Stellung. Graz, Styria. VIII, CCCXIV, 551 S. m. 1 Skizze. gr. 8°. M. 13.50.
Rosengren, E., Språkliga undersökningar. Oestersund (Schulprogr.). 39 S. 4°. [Inhalt: 1. Vom Verhältniss zwischen antikem und modernem Versbau. 2. Von Melodie und Rhythmus in der Sprache.] E. L.
Schatz, Dr. Josef, Die Mundart von Imst (Tirol). Laut- und Flexionslehre. Mit Unterstützung der kaiserl. Akademie der Wissenschaften in Wien. Strassburg, Trübner. VIII, 179 S. 8°. M. 4,50.
Schönbach, A. E., Studien zur Geschichte der altdeutschen Predigt. 1. Stück: Ueber Kelle's „Speculum ecclesiae". [Aus: „Sitzungsber. d. k. Akad. d. Wiss."] Wien, Gerold. 142 S. gr. 8°. M. 2.20.
Schröder, Edward, Der Tänzer von Kölbigk. Ein Mirakel des 11. Jhs. S.-A. aus der Zs. für Kirchengeschichte. XXII, 94—161.
Schubuth, K., Ueber die Gliederung der Spruchtöne Walthers von der Vogelweide in metrische Gruppen. Kremsier Progr. 1896. Leipzig, Fock. 43 S. 8°.
Schück, H. und K. Warburg, Illustrerad svensk litteraturhistoria. Abt. I, 5—8, S. 193—438 und 8 Beil. (Vollständig.) Abt. II, 5—8, S. 193—384 und 14 Beil. Stockholm, Geber. 8°. Kr. 9,—. E. L.
Schultze, S., Wege u. Ziele deutscher Litteratur u. Kunst. Berlin, Duncker. VIII, 151 S. gr. 8°. M. 2.40.
Schweizerisches Idiotikon. XXXIII *men—Messmer.*
Servaes, Frz., Goethe am Ausgang des Jahrhunderts. Berlin, Fischer. 8°. 75 Pf.
Svensson, P., Svenska språkets ställning inom den germanska språkgruppen. Etymologiska studier. Stockholm, Norstedt. 118 S. 8°. Kr. 2. (Dilettantenarbeit. E. L.).
Tamm, F., Etymologisk svensk ordbok. H. 4: Fräknar-gnabbas. Stockholm, Geber. (Leipzig, Spirgates.) S. 177—221. Kr. —,75. E. L.
Thoroddsen, Th., Geschichte der isländ. Geographie. Autor. Uebers. von Aug. Gebhardt. I. Bd. Die isl. Geographie bis zum Schlusse des 16. Jhs. Leipzig, Teubner. XVI, 238 S. 8°.
Toifel, O., Die Voranstellung der Nebensätze zweiten, dritten und vierten Grades vor ihre Uebergeordneten in der Kudrun. Salzburger Progr. 1896. Leipzig, Fock. 26 S. 8°.
Tragl, A., Leipaer Familiennamen. Böhm.-Leipaer Progr. 1896. Leipzig, Fock. 39 S. 8°.
Ueberlieferungen zur Litteratur, Geschichte und Kunst. Hrsg. v. G. Milchsack und P. Zimmermann. 1. P. Zimmermann, Friedr. Wilh. Zachariae in Braunschweig. Wolfenbüttel, Zwissler. VIII, 206 S. 8°. M. 4. (Bd. 2 der Sammlung enth.: Milchsack, Historia D. Joh. Fausti des Zauberers; 3. Brandes, Balladen; 4. Hänselmann, Mittelniederdeutsche Beispiele.)
van den Schueren, G., Teuthonista of Duytschlender, in eene niewe bewerking vanwege de Maatschappij der Nederlandsche Letterkunde uitgegeven door J. Verdam. Leiden, Brill. 22 en 512 S. gr. 8°. 7.
Vogt, F., u. M. Koch, deutsche Litteraturgeschichte. 2. u. 3. Hft. Leipzig, Bibliograph. Inst. à M. 1.
Wisnar, J., Die Ortsnamen der Znaimer Bezirksmannschaft (Schluss). Ein toponymischer Versuch. Znaimer Progr. 1896. Leipzig, Fock. 48 S. 8°.

Arnold, T., Manual of English literature, historical and critical. London, Longmans & Co. 8°. 7/6.
Burns, Robert, The Life and Works of. Edit. by Robert Chambers. Revised by William Wallace. In 4 vols. Vol. 4. Illust. 8vo, pp. 623. London, Chambers. 7/6.
Byron, The works of Lord, ed. by W. Ern. Henley. vol. I. Letters. London, Heinemann. gr. 8°. 5 sh.
Ellacombe, Henry N., The Plant-Lore and Garden Craft of Shakespeare. New. ed. Illust. 8vo, pp. 400. London, E. Arnold. 10/6.
Jonson, Ben, Every Man in His Humour. Edit., with a Preface, Notes and Glossary, by W. Macneile Dixon. The Temple Dramatists. 16mo, pp. 160. London, Dent. 1/9.
Lessmann, H., Studien zu dem me. Life of St. Cuthbert. I. Beiträge zur Erklärung und Textkritik. II. Zur Flexion des Verbums. Breslauer Diss. 40 S. 8°.
Marlowe, Christopher, Edward the Second: A Play. Edited, with a Preface, Notes and Glossaay, by A. W. Verity. The Temple Classics. 16mo, pp. 148. London, Dent. 1/6.
Muret, E., encyklopädisches Wörterbuch der englischen u. deutschen Sprache. Grosse Ausg. 1. Tl.: Englisch-Deutsch. 22. Lfg. Berlin, Langenscheidt. S. 2105—2200 gr. Lex.-8°. M. 1,50.
Murray, J. A. H., new English dictionary on historical principles. Vol. III. Disobst—Distrustful. London, Frowde. 4°. 2 sh. 6 d.
Ossian: Poems. Trans. by James Macpherson. With Notes, and with an Introduction by William Sharp. Centenary Edition. Cr. 8vo, pp. 442. London, P. Geddes. 6/.
Putnam, Geo. Haven, Books and their Makers During the Middle ages: A Study of the Conditions of the Production and Distribution of Literature from the Fall of the Roman Empire to the Close of the 17th Century. Vol. 2. 1500—1709. 8vo, pp. X—538. London, Putnam's Sons. 10/6.
Rushton, Will. Lowes, Shakespeare an archer. Liverpool, Lee & Nightingale. 118 S. 8°.
Scottish Poetry of the Eighteenth Century. Vol. 2. Abbotsford Series of the Scottish Poets. Cr. 8vo, pp. XII—335. W. Hodge and Co. (Glasgow). London, Williams and Norgate. 7/6.
Shakespeare. The Temple Edition. With Preface, Glossary, &c., by Israel Gollancz. Vol. 36, Cymbeline; Vol. 37, Pericles; Vol. 38, Venus and Adonis; Vol. 39, Rape of Lucrece; Vol. 40, Sonnets. 12mo. London, Dent. 1/6.
Sprachproben, altenglische, nebst e. Wörterbuche, hrsg v. Ed. Mätzner u. Hugo Bieling. 2. Bd.: Wörterbuch. 12. Lfg. 3. Abth. S. 305—464. Berlin, Weidmann. Lex.-8°. M. 8.
Sweet, Henry, The Student's Dictionary of Anglo-Saxon. Oxford, Clarendon Press. XVI, 217 S. 4°. 8 s. 6 d.
Thistlethwaite, G., Ueber die Sprache in Tennyson's Idylls of the King in ihrem Verhältniss zur Bibel und zu Shakspere. Hallenser Diss. 1896. Leipzig, Fock. 53 S. 8°.
Zauner, A., Shakespeare und Rowley. Progr. Sternberg 1896. Leipzig, Fock. 40 S. 8°.

Baemeister, E., Die Flexion des rumänischen Substantivums im Singular. Leipziger Diss. 1896. 81 S. 8°.
Balladoro, A., Folk-Lore Veronese. Torino, Clausen. L. 2.
Berthier, G., la divina comedia con commenti secondo la scolastica. Vol. I., fasc. XVI. Freiburg (Schweiz), Universitäts-Buchh. (B. Veith). Fol. 535—574 S. m. Illustr. M. 2.
Biadene, L., Indice delle canzoni italiane del secolo XIII. Asolo, Vivian.
Caldi-Scalcini, A. C., La poesia civile nella Commedia di Dante. Turin, Clausen. Fr. 10.
Camavitto, Lu., I nomi locali della regione friulana terminati in *à* o *às*. Udine, Del Bianco. 39 S. 8°.
Cervantes. The adventures of the wooden horse and Sancho Panza in Barataria. Ed. with introduction, life and notes, by Clovis Berenot. Oxford, Clarendon Press. 8°.
Clédat, L., Le Théâtre au moyen âge. Paris, Lecène, Oudin et Cie. 8°. Fr. 1,50. Classiques populaires.
Corneille, P. Théâtre choisi de Pierre Corneille. Nouvelle édition, avec notices, notes et index par Félix Hémon. In-18 jésus, X—766 pages. Paris, Delagrave.
Dejob, Ch., Études sur la tragédie. Paris, Colin.
Dehò, Ett., La letteratura francese in Italia nei secoli XI, XII, XIII: saggio di compilazione letteraria. Sinigallia. 28 S. 8°.
Documento 28 sett. 1301 comprovante la partecipazione di Dante nel consiglio dei Cento, trovato tra le consulte dell'Archivio Centrale di Stato di Firenze (V, cc. 14 recto) pubbl da G. Biagi e G. L. Passerini. Firenze, Landi. 4 S. 4°.
Erdmannsdörffer, E., Reimwörterbuch der Trobadors. Mit einer Einleitung über altprov. Doppelformen. Berlin, Ebering. VII, 199 S. 8°.

Eurén, S. F., Étude sur l' *R* français. 1. Prononciation et changements de l' *R*. Thèse pour le doctorat. Upsala, Almqvist & Wiksell. 56 S. 8°.

Festschrift zur Einweihung des Goethe-Gymnasiums in Frankfurt a./M. Frankfurt, Knauer. Enth. u. a. J. Ziehen, Studien zur Geschichte des Philhellenismus in der frz. Litteratur; M. Banner, Introduction du génie classique dans la poésie française par Ronsard.

Froissart, J., Chroniques de J. Froissart. 2ᵉ livre, publié pour la Société de l'histoire de France par Gaston Raynaud. T. 10: 1380—1382 (depuis l'avènement de Charles VI jusqu'au commencement de la campagne de Flandre). In-8°, LXXVIII—411 p. Paris, Laurens. Fr. 9.

Gassies des Brulies, La Farce du cuvier, comédie du moyen âge, arrangée en vers modernes par Gassies des Brulies. In-8°, 40 p. avec 7 compositions en taille-douce hors texte par J. Geoffroy. Paris, Delagrave.

Ghignoni, A., Sulla origine della lingua italiana. Turin, Clausen. Fr. 1,20.

Giordano, A., L'amore di Dante. Napoli. 32 S. 16°.

Guerlin de Guer, C., Le Patois normand. Introduction à l'étude des parlers de Normandie, avec une lettre-préface de M. J. Gilliéron. In-8°, 75 p. Caen, Lanier. (Paris, Champion.) Fr. 2.50.

Hémon, Fél., La Rochefoucauld. Paris, Lecène, Oudin et Cie. 8°. Fr. 1,50. Classiques populaires.

Impiego, L', di Ugo Foscolo in Bologna: documenti pubbl. da Pio Carlo Falletti. Bologna. 23 S. 8°. Nozze Salinas-Columba.

Italienische Lyrik seit der Mitte des 13. Jhs. bis auf die Gegenwart. In deutschen Uebertragungen hrsg. u. mit biographischen Notizen versehen von Fritz Gundlach. Berlin, Al. Duncker, Hofbuchh. XVIII, 457 S. 8°.

Jahrbuch der französischen Litteratur v. Prof. M. Mayr 2. Jahrg. 1895. Zittau, Pald's Verlag X, 229 S. 8°, M. 1.50.

Kremer, A. R., Sprachl. Untersuchungen über Jacques Montanier-Delille. Rost. Diss. 94 S. gr. 8°.

Lalanne, L., Brantôme: sa vie et ses écrits, publié pour la Société de l'histoire de France. In-8°, II—390 p. Paris, Laurens. Fr. 9.

Lermina, J. et H. Levêque, Dictionnaire thématique français-argot, suivi d'un Index argot-français, à l'usage des gens du monde qui veulent parler correctement la langue verte. In-16, XVI—224 p. Paris, bibliothèque Chacornac. Fr. 10.

Littérature Française, La, du Dix-Neuvième Siècle. Bibliographie des principaux Prosateurs, Poètes, Auteurs dramatiques et Critiques, avec indication 1° pour chaque auteur, du lieu et de l'année de sa naissance et, s'il y a lieu, de sa mort; 2° pour chaque ouvrage, de son format, de son éditeur et de la date de sa première édition; 3° à la suite de chaque auteur, des Biographies et des Critiques littéraires parues soit sous forme de livre, soit dans les Revues et Journaux, tant en France qu'à l'Étranger. Par Hugo P. Thieme. Paris, Welter. Fr. 2.50.

Lotheissen, Ferd., Geschichte der französischen Litteratur im XVII. Jahrh. 2 Bde. Mit e. Biographie des Verf. und ausführl. Register. 2. Aufl. Wien, C. Gerold's Sohn. XLI, 574 u. IV, 532 S. gr. 8°. M. 30, geb. in Leinw. M. 35. [Diese neue von M. Necker besorgte Auflage des bekannten verdienstlichen Werkes unterscheidet sich von der 1. Ausgabe nicht grade wesentlich. Der Herausgeber hat sich darauf beschränkt den alten Text auf Grund der Verbesserungen und Nachträge, die der verstorbene Verf. in sein Handexemplar eingezeichnet hatte, zu korrigieren und zu ergänzen. Dass ein Werk, das vor mehr als 10 Jahren erschien, dem jetzigen Stande der franz. Litteraturwissenschaft entsprechend noch manche weitere Besserungen hätte erfahren dürfen, um es ganz auf den heutigen Stand der Forschung zu heben, liegt auf der Hand. Aber auch so, wie es uns wieder geboten wird, wird es fortfahren sich als ein nützliches und anregendes Werk zu erweisen. Das vom Hrsg. vorangeschickte anziehende, und mit Wärme geschriebene Lebensbild des Vfs. wird allen Lesern des Werkes willkommen sein. Schade nur dass das vornehme Gewand der ersten schön und gross gedruckten Ausgabe in 4 Bänden in der vorliegenden 2 bändigen Auflage mit einem entschieden dürftigeren vertauscht worden ist. F. N.]

Lungo, J. del, Florentia: uomini e cose del quattrocento. Firenze, Barbèra. VIII, 400 S. 16°. L. 4.

Mariéton, Paul, Une Histoire d'Amour: George Sand et A. de Musset. Documents inédits. Lettre de Musset. Un volume in-18 jésus. Paris, Havard. Fr. 3.50.

Maschio, A., Il purgatorio di Dante dov' è? Venezia, Ferrari. 77 S. 16°.

Melodia, G., Dell' imitazione petrarchesca nella cantica giovanile di Giacomo Leopardi. Palermo. 11 S. 16°. Nozze Salinas-Columba.

Molière, L'Avare. Edited with introduction and notes by E. G. W. Braunholtz. Cambridge, University Press. XLVIII, 245 S. 8°. [Die von Dr. Braunholtz für die Pitt Press Series besorgten Ausgaben franz. Literaturwerke — er edierte u. a. Molières Précieuses ridicules, Corneilles Polyeucte, Racines Plaideurs — können als ganz vorzüglich auf das wärmste empfohlen werden. Die mit grosser Sachkenntnis geschriebenen Einleitungen orientieren über alle das betreffende Stück angehenden literarhistorischen Fragen auf knappem Raum und doch in gründlichster Weise. Die Anmerkungen — in der vorliegenden Ausgabe des Avare ca. 125 Seiten umfassend — bieten eine solche Fülle von Aufschlüssen jeder Art — besonders über Sprache u. Sprachgebrauch —, dass man die Braunholtzschen Ausgaben in dieser Beziehung als allen anderen weit überlegen bezeichnen muss.]

Möllmann, J., Der homonyme Reim im Französischen. Münst. Diss. 1896. Leipzig, Fock. 82 S. 8°.

Moroncini, G., Sulla Cristiade di M. G. Vida. Trani, Vecchi.

Parmentier, T., Vocabulaire rhétoroman des principaux termes de chorographie et des mots qui entrent le plus fréquemment dans la composition des noms de lieu, précédé d'une introduction géographique, ethnographique et linguistique. In-8°, 89 p. Paris, 28, rue Serpente.

Pascal, Les Pensées de, disposées suivant l'ordre du cahier autographe. Texte critique établi d'après le manuscrit original et les deux copies de la bibliothèque nationale avec les variantes des principales éditions précédé d'une introduction, d'un tableau chronologique et de notes bibliographiques par G. Michaut. = Collectanea Friburgensia VI. Freiburg i. Schw., Universitätsbuchhandlung. XC, 469 + 4 S. 4°. M. 18. [Berichtigung zu Sp. 69.]

Perpêchon, F., L'Art d'amours, de Jakes d'Amiens, publié d'après le ms. de la Bibl. de Chambéry. Extr. du T. XXXV des Mémoires de la Société Savoisienne d'histoire et d'archéologie.

Peters, H., Ueber Sprache und Versbau der Chronik von Floreffe. Hallenser Diss. 1896. Leipzig, Fock. 31 S. 8°.

Pillet, A., Die neuprovenzalischen Sprichwörter der jüngeren Cheltenhamer Liederhandschrift. 1. Breslauer Diss. 1896. Leipzig, Fock. 37 S. 8°.

Planta, R. v., Grammatik der oskisch-umbrischen Dialekte. 2. Bd. Formenlehre, Syntax, Sammlung der Inschriften und Glossen, Anhang, Glossar. Strassburg, Trübner. XV, 772 S. gr. 8°. M. 20.

Ramsay, A. M., History of the Life of Fenelon, Archbishop of Canterbury. Trans. from the French Edition of 1723, by D. Cuthbertson. 12mo. London, Houlston. 7/6.

Rasi, Luigi, I comici italiani: biografia, bibliografia, iconografia. Bd. I: A-B. Firenze, Bocca. VIII, 536 S. gr. 8°. Mit zahlreichen Porträts, Abbildungen etc. Fr. 36.

Revon, M., George Sand. Paris, Ollendorff. 16°. Fr. 2.

Richenet, F., Le patois de Petit-Noir, canton de Chemin, Jura. Dôle, Bernin. 302 S. 8°.

Ridella, Fr., Una sventura postuma di Giacomo Leopardi. Studio di critica biografica. Torino, Clausen. XXII, 512 S. 8°. L. 5.

Rosso, Fr., La vita e i canti di Aleardo Aleardi. I. Prato, Vestri. 109 S. 16°. L. 1.25.

Salandri Pellegrino, Sonetto. Bologna, Zanichelli. 14 S 8°. Segue altro sonetto che trovasi nell' Enciclopedia all'articolo Allegorie, ascritto al dottor Crudeli. Pubbl. da Alberto Bacchi Della Lega per le nozze di Carlo Ruggeri con Teresa Garro.

Tiktin, H., rumänisch-deutsches Wörterbuch. 2. Lfg. Leipzig, Harrassowitz. 65—128 S. Lex.-8. M. 1.60.

Urtel, H., Beiträge zur Kenntniss des Neuchateller Patois. I. Vignoble und Béroche. Heidelberger Dissert. VI, 73 S. 8° und eine Karte.
Vitale, M., Giuseppe Giusti e la sua satira politica. Forli, Mariani. 60 S. 8°.
Vollmöller, K., der Kampf um den romanischen Jahresbericht. Ein Beitrag zur Klärung des Verhältnisses zwischen Autor u. Verleger. Erlangen, Junge. V, 70 S. gr. 8°. M. 2.
Walleczek, R., Die Sprache des „Roman de la Violette". (Eine lautliche Untersuchung.) Jägerndorf. Progr. 1896. 32 S. 8°. Leipzig, Fock.
Zanardelli, T., Histoire de la littérature italienne. Les premiers siècles: Dante et ses précurseurs. Brüssel. 8°.
Zenatti, Alb., La vita cavalleresca e la cultura letteraria nel Trentino ai tempi di Dante. Trento, Zippel. 4°. 15 S.
Zuccaro, L., Marinismo, gongorismo, preziosismo. Ravenna. 8°.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Unter der Redaction von Dr. G. E. Karsten, Professor an der University of Indiana (Bloomington) wird ein 'American journal of germanic philology' erscheinen.

Privatdocent Dr. H. Hirt an der Universität Leipzig wurde zum ao. Professor ernannt.

Dr. L. Gauchat, bisher in Bern, hat sich an der Universität Zürich für das Fach der romanischen Philologie habilitiert.

Antiquarische Kataloge: Kerler, Ulm (237. 238. Deutsche Literatur. L. Laistners Bibl.); Spirgatis, Leipzig (47. Sprache und Literatur der roman. Völker); Weigel, Leipzig (25. Roman. Sprachen).

Die Januarablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1896, Sp. 368) umfasst die Wörter: *dir* (Satz 39), *du* (Satz 11), *Füsse, las', hat, mein, mir* (Satz 8), *Schwester, sein* (poss.). Gesamtzahl der fertigen Wörter 113 (= 331 Karten).

Marburg. Dr. G. Wenker.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 5. März 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 4. April. 1897.

Deutsche Meisterliederhandschriften in Ungarn. Ein Beitrag zur Geschichte des Meistergesanges von Dr. August Hartmann. Festgabe zum Hans Sachs-Jubiläum 5. November 1894. München, Kaiser, 1894. 106 S.

In der ungarischen Landesbibliothek in Pest befinden sich unter andern altdeutschen Handschriften auch sieben Meistersingercodices aus dem Besitze des Altertumsforschers Nikolaus Jankovich, der sie wahrscheinlich in der Auktion der Büchersammlung des Nürnberger Patriziers Wilhelm Ebner von Eschenbach erstand. Von diesen bisher gänzlich unbenutzten Handschriften giebt Hartmann in dem vorliegenden Jubiläumsschriftchen die erste genauere Nachricht. Den Hauptinhalt der Arbeit (S. 9—68) bildet ein statistisch genaues Verzeichnis der darin enthaltenen Singer, Lieder und Töne, alphabetisch geordnet, mit vereinzelten Proben und mancherlei literarhistorischen Notizen, in welchen letzteren Vollständigkeit irgendwelcher Art nicht erstrebt worden ist. Mit besonderen Bemerkungen werden folgende Meistersinger bedacht: Paulus Frendenlechner S. 15, Ambrosius Metzger S. 25, Benedikt von Watt S. 57, Hans Winter S. 59. Für die zuerst von Hampe angeführte, aber angezweifelte Thatsache, dass Hans Sachs Fechtmeister gewesen sei, werden S. 39 ein paar neue Belege aus den Pester Handschriften beigebracht (doch vgl. jetzt Drescher im Euphorion 4, 110); dass hier in einem Exkurse S. 43 über das Fortleben Hanssachsischer Gedichte im oberdeutschen Volksschauspiel einiges zusammengestellt wird, muss der Zweck des Schriftchens entschuldigen. Jakob Thoma (S. 55) gehört der Iglauer Singerschule an, die kürzlich von Streinz in einer lehrreichen Abhandlung (Pauls und Braunes Beiträge 19, 131) behandelt worden ist; das einzige von ihm in den Pester Handschriften enthaltene Gedicht findet sich dort S. 203 abgedruckt. Benedikt von Watts Berufsbezeichnung *Goltreisser* (S. 57), die auch bei Streinz S. 136 begegnet, hat meines Erachtens schwerlich mit böhm. *ryže, ryžovati* etwas zu thun, sondern bedeutet einfach „Goldziseleur, Goldgraveur". In einem Anhang (S. 69—106) werden zwanzig bisher meist unbekannte Meisterlieder von Hans Sachs, Daniel Holtzmann, Hans Winter, Jobst Zolner, Ambrosius Metzger, Georg Holzbock, Heinrich Wolff, Hans Steinlein, Johann Georg Motzner und vier Ungenannten abgedruckt, denen ein paar Aktenstücke (Schulzettel, Protokolle, Freiungsformel u. s. w.) beigefügt sind. — Eine Reihe Fehler enthalten die Zahlenangaben: S. 78 lies 2, 2 statt 9, 1; S. 80 1, 19 statt 1, 13 und VI statt I, S. 93 2, 5 statt 1, 6.

Jena. Albert Leitzmann.

Schwartz, Rudolf, Esther im deutschen und neulateinischen Drama des Reformationszeitalters. Eine litterarhistorische Untersuchung. Oldenburg und Leipzig, Schwartz, o. J. (1893). 276 S. 8°.

Die vorliegende Arbeit gibt eine zusammenfassende Behandlung der Dramatisierungen des Buches Esther im Reformationszeitalter nach dem Vorbild der Arbeiten von Spengler (Verlorene Sohn), v. Weilen (Joseph) und Pilger (Susanna). Es sind im ganzen ausser den angeführten Szenarien sechsundzwanzig Estherdramen behandelt, das Material ist gewissenhaft gesammelt, aufmerksam und einsichtig geprüft und geordnet, so dass sich über das Auf- und Abschwanken der Motive, die den gegebenen festen Kern umhüllen, ein übersichtliches Bild gewinnen lässt. Die Bearbeiter des Estherstoffes teilen sich zunächst in zwei Gruppen, deren eine die ganze Erzählung der Bibel dramatisiert, deren andere bloss die Hamannepisode herausgreift. Der Verf. folgte jedoch nicht diesem Einteilungsprinzip, sondern ging nach der litterarischen Zusammengehörigkeit, was im Interesse der besseren Übersicht durchaus zu billigen ist. Er unterscheidet zunächst zwei Dramengruppen, deren erste als früheste Vertreter selbständig neben einander die Namen Hans Sachs (erste Bearbeitung, Okt. 1536) und Valentin Voith (Widmung vom Mai 1536, gedr. 1537) aufweist. Teilweise von Hans Sachs I beeinflusst, übt dann Pfeilschmidt (1555) mit seinem realistisch gefärbten Drama eine grössere litterarische Wirkung aus (Murer 1567, Anonyme Berner Hester (1568), Pfeffer (1621, beutet auch Voith und Hans Sachs II aus) und Kuntzel (1564, benutzt zugleich Hans Sachs I und ein Werk der zweiten Gruppe — Chryseus). Am Ausgangspunkt der zweiten Gruppe steht Naogeorgs Hamanus (1543), der im Jesuitendrama (zwischen 1576 79), von Caspar Wolff (1601), und Lindtner (1607) ausgeschrieben, von Chryseus)1546) und von Mercurius und Postius (um 1570) übersetzt ward. Nach Chryseus arbeitete ausser Kuntzel auch Mauricius (1607). In einer dritten Gruppe werden noch verschiedene andere Bearbeitungen von mehr selbständiger Stellung behandelt, die Esther der englisshen Komödianten (gedr.

1620), die Puppenkomödie, Von der stolzen Vasthi, die Arbeiten von Entrachelius (1549), Roilletus (vor 1556), Laurimanus (1563) etc. Als Anhang ist ein — noch zu vervollständigendes — Verzeichnis von Aufführungen im 16./17. Jahrhundert beigegeben, ebenso das originelle Spiel von Caspar Wolf abgedruckt.

Im einzelnen sind jedoch verschiedene Einwendungen zu machen. So ist handschriftliche Abfassung und Druck der beiden Estherbearbeitungen des Hans Sachs nicht auseinandergehalten, vielmehr wird unrichtigerweise angegeben, Hans Sachs habe die erste Bearbeitung 1536, die zweite 1559 „veröffentlicht" (S. 10. 12). In Wahrheit aber wurde die erste Bearbeitung unter dem 10. Okt. 1536 in das dritte Spruchbuch bl. 318 ff. eingetragen (vgl. Nürnberger Festschrift 1894 S. 218). Gedruckt erschien sie 1558 im ersten Teil des ersten Foliobandes, und zwar zum ersten Male; ein ihr von Hans Sachs selbst im Register des ersten Foliobandes beigesetzter Stern bezeichnet sie als vorher noch nicht gedruckt (vgl. Festschrift S. 210. 218). Die zweite Bearbeitung von 1559 (13. Spruchbuch) erscheint nach Hans Sachsens Tod, gedruckt im vierten Foliobande 1578, auch von ihr kennen wir keinen früheren Druck. Diese Verhältnisse nun sind bei der Frage nach einem etwaigen Einfluss von Hans Sachs II auf die Berner Hester in Betracht zu ziehen. Schwartz schliesst die Erörterung mit einem non liquet. Als Übereinstimmungen führt er an die doppelte Entsendung der Kämmerer nach Vasthi (S. 65), Einführung und Charakter des Narren (S. 66), die Klage der Vasthi bei ihrer Vertreibung ((S. 66) und die Bezeichnung Nachrichter für Henker im letzten Akt (S. 67). Die Figur des Narren erscheint nun schon bei Hans Sachs I, die seit 1558 gedruckt vorlag, ebenso bei Murer, den die Berner Hester ohnedies ausbeutete. Ferner findet auch schon bei Pfeilschmidt, der gleichfalls auch sonst benutzt erscheint (S. 65 ff.), eine doppelte Entsendung nach Vasthi statt (S. 22), was Schwartz heranzuziehen übersah. So bleiben an Berührungspunkten mit Hans Sachs II, die 1567 ausserdem nur erst handschriftlich vorhanden war, eine Klage der Vasthi — diese ohne jede wörtlichen Anklänge — und das Wort Nachrichter. Auf Grund dieser Sachlage kann man eine Beeinflussung der Berner Hester durch Hans Sachs II verneinen. — Ebenso ist die Bemerkung, Hans Sachs habe in den dreiundzwanzig Jahren, die zwischen den beiden Estherbearbeitungen liegen, als Dramatiker keinen merklichen Fortschritt gemacht (S. 11), nicht richtig. Ein Blick in die Fastnachtspiele lehrt das Gegenteil, und ebenso sind (Nürnberger Festschrift S. 237 f.) Beispiele für Hans Sachsens Fortschritte in der dramatischen Technik beigebracht. Gerade die fünfziger Jahre zeigen gegen die Anfänge ein bemerkenswertes Können (vgl. auch Nürnberger Festschrift S. 425 ff.). Schwartz begeht den Fehler, seine Beobachtungen bei einem einzelnen, vielleicht weniger gelungenen Beispiele ohne weiteres zu verallgemeinern. — Die metrischen Bemerkungen zu den einzelnen Dramen sind durchaus ungenügend, gerade bei solchen Untersuchungen wäre ein näheres Eingehen auf die jedesmalige Behandlung der Verse doch so naheliegend und gäbe willkommenes Material zur Beurteilung der schwierigen metrischen Fragen an die Hand. Manche Bemerkung habe ich auch nach des Verf. eigenen Proben nicht bestätigt gefunden, so ist z. B. Pfeilschmidts Vers keineswegs kurzweg als gewöhnlicher Achtsilbler zu charakterisieren. Zahlreiche Neunsilbler, auch Siebensilbler laufen unter. Methodisch wäre trotz der Entschuldigung des Verf. zu beanstanden, dass das Drama des Zevecotius einfach dem Jahre 1623 zugewiesen wird, in welchem schon die dritte Auflage des Werkes erschien, und zwar blos deshalb, weil jene älteren Auflagen nicht mehr vorhanden sind. Glücklich dagegen ist der verschiedentliche Hinweis auf den Einfluss der comoedia palliata auf die neulateinischen Estherdramen.

Bonn. Karl Drescher.

Sagen aus dem Lande Braunschweig, gesammelt von Th. Voges. Braunschweig 1895, Verlag von Benno Goeritz. XVI, 340 S. Mit einer Karte. 4 M.

Die vorliegende Sammlung von Sagen aus dem Lande Braunschweig darf auf eine freundliche Aufnahme rechnen, schon aus dem Grunde, weil sie das von anderen Sagensammlungen in grösserem Zusammenhange wie den Schambach-Müllerschen Niedersächsischen Sagen, Kuhn und Schwartz's Norddeutschen Sagen u. a. allerdings schon wiederholt gestreifte, aber natürlich nicht erschöpfte Gebiet nunmehr speziell und sehr reichhaltig vertritt, und sich ausschliesslich auf mündliche Ueberlieferung beschränkt, sowie bereits gedruckte Sagen — ausser wenn ein neuer Zug beigebracht werden konnte — ausschliesst. Es sind 306 Nummern, nach dem Inhalt geordnet: I. Der wilde Jäger. II. Verwünschte Jungfrauen. Burgfräulein. III. Riesen. IV. Zwerge. V. Die Seele als Maus oder Vöglein. VI. Teufel. VII. Hexen und Hexenmeister. VIII. Banner und Gebannte. IX. Unrecht im Leben, Unrast im Grabe. X. Werwölfe. XI. Spukende Tiere. XII. Marten. XIII. Vorspuk. Das zweite Gesicht. XIV. Irrlichter. XV. Vergrabene Schätze. Brennendes Gold. Schatzgräberei. XVI. Eingemauerte Kinder. XVII. Wohltmannstag. XVIII. Von alten Burgen. XIX. Von alten Klöstern, Kirchen, Kapellen. XX. Untergegangene Dörfer und Kirchen. XXI. Versunkene Wagen. XXII. Versunkene, vergrabene oder weggeflogene Glocken. XXIII. Quellen, Bäume, Steine. XXIV. Kreuzsteine und Steinkreuze. XXV. Letzte Saat. XXVI. Volksetymologie. XXVII. An geschichtliche Personen und Ereignisse anknüpfend. XXVIII. Verschiedenes. Diese Titel bieten eine Uebersicht über die vertretenen Stoffgruppen. Neue Typen kommen kaum vor, aber natürlich sind die Sagen als Belegstücke wertvoll. So bietet Nr. 44 einen abermaligen Beleg für die gerade in Westnorddeutschland besonders verbreitete Gruppe von den unsichtbaren Schmieden, die unvollendete Arbeit fertigstellen. Recht interessant ist Nr. 43 als Beleg für den Typus von Knechtschaft um einen Zwergenhort; der Finder eines Zwergenhortes muss drei Jahre im unterirdischen Reiche dem Zwergenkönige dienen, weil sonst kein Segen auf dem Golde ruht; dass dieses Dienen nach dem Tode des Finders stattfinden soll, ist eine offenbare Umgestaltung unter dem Einflusse eines ganz anderen Vorstellungskreises. Nr. 82 erinnert an das Erlkönigmotiv, Nr. 287 ist ein genaues Seitenstück zu der aus Musäus „Stumme Liebe" bekannten Traumsage. Nr. 283 reiht sich den zahlreichen Belegen des Zweig- oder Steinwerfens auf ein angebliches Grab an, s. Liebrecht, Zur Volkskunde S. 267. Merkwürdig, dass bei den Werwolfsagen der Entzauberung durch Namensnennung keine Erwähnung gethan ist — sie erfolgt immer durch Abschlagen oder Abreissen des verwandelnden Gürtels; der Namenglaube scheint darnach vergessen zu sein. In der Anmerkung zu Nr. 252 wir einer an eine Oertlichkeit „Königs-

kirchhof" (wo ein gefallener König begraben sein soll) geknüpften Sage gedacht, wonach die Sklaven, die das Grab gruben, nach dem Begräbnis enthauptet und um das Königsgrab bestattet wurden. Leider geht die Angabe, wie der Verfasser mitteilt, nur auf ein handschriftliches Werk eines Altertumsfreundes zurück, und entbehrt der Bestätigung durch die lebende Volkssage. In Nr. 88 wird einer Hirtenzauberformel gegen Werwölfe und feindliche Wesen gedacht; leider wird die Existenz solcher Formeln heute selbst schon Sage sein, wie auch der Ausdruck „die alten Hirten besassen eine Zauberformel" deutlich zu erkennen gibt, und sie kaum noch auftreibbar sein. Es wäre zwecklos, auf Parallelen zu den einzelnen Stücken, die sich natürlich massenhaft geben liessen, einzugehen, und es kann nur gelobt werden, dass der Verfasser darauf verzichtet hat, an den kleinen Ausschnitt aus der Sagenlitteratur, den sein Buch darstellt, Parallelen anzuknüpfen, die doch nur in grösserem Umfange wirklichen Wert besitzen; nur auf die Schambach-Müllersche u. a. gebietsverwandten Sammlungen ist in ganz passender Weise am Schlusse jedes Abschnittes für Fassungen aus Braunschweig verwiesen. Wie hierin, so verdient auch sonst die Sammlung alles Lob: die Mitteilungen sind nicht stilisiert, die Gewährsmänner bezw. Sammler, die den Herausgeber unterstützten, überall mit Namen genannt, und das ganze Verfahren erweckt den Eindruck vollständiger Zuverlässigkeit; hie und da, namentlich in Gruppe XXVII wäre ein Auseinanderhalten der historischen Mitteilungen der Berichterstatter von dem im Volke Erzählten auch durch den Druck angezeigt gewesen, wenngleich in den wenigsten Fällen ein Zweifel darüber bestehen kann. Ich kann nur mit dem Wunsche schliessen, dass der Verfasser (Lehrer) auch den anderen volkstümlichen Ueberlieferungen Braunschweigs nachgehen und uns darüber bald wieder Sammlungen schenken möge; er hat nicht nur Liebe zu diesem Stoff, sondern auch das Geschick und die richtige Weise, ihn rein und unverfälscht wiederzugeben.

Breslau. Otto L. Jiriczek.

Karl Larsen, dansk soldatesprog til lands og til vands. andet oplag. Kobenhavn, det Schubotheske forlag. 1895. klein 8. 50 S.

In hübscher Ausstattung bietet der Verf. eine Neubearbeitung seines in der Dania 1895 erschienenen Aufsatzes „land- og sømilitærets argot". Die lebende Soldatensprache in ihren charakterischen Worten und Wendungen wird geschildert. Arbeiten über Slang und Standessprachen sind hochwillkommen, sie eröffnen ein bisher wenig beachtetes Gebiet, auf dem besonders die psychologische Seite des Sprachlebens erforscht werden kann. Zunächst gilt es zu sammeln. Die geschichtliche Verarbeitung des Materials ist gewiss sehr anziehend und verspricht mancherlei Ausbeute. Larsen beschränkt sich auf den ersten Teil der Aufgabe, möchte er auch den geschichtlichen Teil in Angriff nehmen.

Rostock. W. Golther.

Wülker, Richard, Geschichte der englischen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Mit 162 Abbildungen im Text, 25 Tafeln in Farbendruck, Kupferstich und Holzschnitt und 11 Faksimile-Beilagen. Leipzig und Wien. 1896. Bibliographisches Institut. XII u. 632 S. gr. 8°. Preis M. 14 (geb. M. 16).

Wenn sich hervorragende Vertreter der deutschen Wissenschaft mit dem Bibliographischen Institute zu gemeinsamem Schaffen zusammenthun, so sind von vornherein Erzeugnisse zu erwarten, die sowohl ihrem innern Gehalte wie ihrer äussern Ausstattung nach auf der Höhe der Zeit stehen. Vollgültigen Beweis dafür legt die englische Literaturgeschichte Wülkers ab, die ein grossartiges buchhändlerisches Unternehmen, eine Reihe populär gehaltener, zugleich aber auch den Anforderungen strenger Wissenschaftlichkeit entsprechender Literaturgeschichten der Kulturvölker in vielversprechendster Weise eröffnet. Nichts ist schwieriger als gerade die Abfassung solcher Werke; denn gar leicht leidet entweder unter der populären Darstellung der wissenschaftliche Gehalt not, oder der Verfasser versteigt sich bei der Wiedergabe seiner Forschungsergebnisse auf Höhen, zu denen ihm nur ein kleiner Kreis zünftiger Leser zu folgen vermag. Wer aber die beiden gleich gefährlichen Klippen glücklich zu vermeiden versteht, der wird Werke hervorbringen, die durch ihre weitreichende Wirkung eine höhere Bedeutung erlangen können als an sich noch so wertvolle, noch so gelehrte Spezialstudien. Und wer möchte in Abrede stellen, dass es Wülker in seltener Weise gelungen ist, ein solches im besten Sinne populär-wissenschaftliches Werk in seiner englischen Literaturgeschichte zu schaffen? Fraglich könnte nur erscheinen, ob in den weiten Kreisen der deutschen Lesewelt, für die das Buch berechnet ist, ein derartiges Interesse für die Gesamtgeschichte der englischen Literatur vorausgesetzt werden darf, dass sich viele durch die sechshundert und mehr Seiten hindurchlesen würden. Wenn es aber andrerseits W. gelänge, durch sein Werk dieses Interesse von neuem zu wecken und zu heben, so würde er sich dadurch ein Verdienst erwerben, dessen Grösse weder in Worten noch in Zahlen ausgedrückt werden könnte. Was wäre nicht allein dadurch gewonnen, dass recht viele Deutsche aus dem Studium des W.'schen Buches lernten, sich die Engländer zum Vorbilde zu nehmen in der Unabhängigkeit gegenüber fremdländischen Einflüssen und in der zähen Aufrechterhaltung jedes einzelnen Zuges nationaler Eigentümlichkeit! Gerade auf diese Seite der englischen Literaturentwicklung hat der Verfasser mit gespanntester Aufmerksamkeit geachtet. Ueberall weist er darauf hin, wie von der ältesten bis auf die neueste Zeit die Bewohner Britanniens allen möglichen fremden Einflüssen ausgesetzt waren, wie sie sich dagegen in keiner Weise verschlossen, sondern das Gute und Schöne aufnahmen, wo und wann es sich ihnen auch bieten mochte; wie sie aber auch Rückgrat und Kraft besassen, sich nicht etwa vor dem Fremden zu beugen, sondern es sich durch Aufdrückung ihres nationalen Stempels ganz zu eigen zu machen. Der Eigenart des englischen Geistes spürt W. mit grossem Feinsinne nach. So weiss er schon in der angelsächsischen Zeit die Befähigung des englischen Volkes für das Drama aus den Hymnen des 'Crist' (vergl. S. 40) herauszufühlen, ebenso wie er später diejenige für den Roman, die Neigung zu tiefernster religiöser Dichtung, zu schildernder Naturbeschreibung und zum Humor in ihren Anfängen aufzudecken und in ihrer Weiterentwicklung darzustellen versteht.

Der Weg, auf dem er zu seinem Ziele gelangt, ist in Kürze der folgende. Er teilt zunächst den gesamten gewaltigen Stoff in vier grosse Hauptabschnitte und behandelt auf S. 1—14 die keltische, auf S. 15—73 die angelsächsische, auf S. 74—192 die altenglische und auf S. 193—606 die neuenglische Literatur. Jedem einzelnen Kapitel schickt er eine kurze Darlegung der politischen, kulturellen und sozialen Zeitverhältnisse voraus und geht dann in biographischer Weise auf die einzelnen Dichterpersönlichkeiten ein; er bespricht nicht blos deren hauptsächlichste Werke, sondern er macht davon gedrängte Inhaltsangaben und giebt auch mehr oder weniger ausgedehnte Proben in möglichst getreuer und guter Uebersetzung. In dieser Art der Literaturbehandlung äussert sich ein ganz bewundernswerter Fleiss; denn W. schöpft nur ganz selten aus abgeleiteter Quelle, sondern hat in Jahrzehnte langem Studium sich die direkte Kenntnis der grossen Mehrheit der besprochenen Literaturdenkmale aus eigener Lektüre erworben. Wenn trotzdem diesen Inhaltsangaben insofern ein Mangel anhaftet, als sie gerade von den bedeutendsten Werken die am wenigsten genügende Vorstellung geben, und wenn bei dieser ganzen Art von Literaturgeschichte sowohl die ästhetische Würdigung als auch die Betrachtung der äussern Kunstform, der Metrik, etwas zu kurz kommt, so liegt eben der Fehler an dem Gesamtplane des Werkes, für den nicht sowohl der Verfasser, als vielmehr der Verleger verantwortlich zu machen ist. Jedenfalls hat W. innerhalb des gegebenen Rahmens dasjenige geleistet, was bei der ersten Durcharbeitung eines so gewaltigen Stoffes überhaupt zu erreichen war. Ob er recht daran gethan hat, alle und jede wissenschaftliche Literatur aus seinem Werke auszuschliessen, will mir zweifelhaft erscheinen. Denn gerade in der englischen Literatur haben bald philosophische und theologische, bald geschichtliche oder naturwissenschaftliche Werke einen solchen Einfluss geübt, dass von ihrem Erscheinen an geradezu neue Epochen zu zählen sind. Diesen Einfluss ganz zu übergehen, heisst doch eigentlich einen wesentlichen Faktor in der Rechnung der geschichtlichen Entwicklung nicht in Ansatz bringen. Und ob auf solche Weise ein in allen Stücken genaues historisches Bild geliefert werden kann, ist mehr als fraglich.

Ein anderer wichtiger Punkt, der auch mehr oder weniger mit dem Gesamtplane zusammenhängt, ist die Behandlung oder Ausschliessung von Dichtern und Schriftstellern zweiter Grösse. Gewiss kann ein auf einen Band berechnetes Werk nicht wie Kürschners Literaturkalender die Namen aller derer bringen, die jemals ein Gedicht verfasst oder eine Dissertation geschrieben haben, und ebenso gewiss werden unter je drei Menschen nicht zwei in der Frage übereinstimmen, welche minder bedeutenden Schriftsteller nun aus einem Buche wie dem W.'schen auszuschliessen seien und welche nicht. Immerhin wird es aber dem Verfasser von einigem Interesse sein, die Ansichten anderer kennen zu lernen. So hat Ref. nichts dagegen einzuwenden, dass Dichter wie Barnabe Barnes, John Armstrong, Christopher Anstey, Beddoes, Richard Barham, Rhoda Broughton und ähnliche übergangen werden; Leute von der Bedeutung eines Robert Burton, eines Earl of Chesterfield, Robert Herrick, George Crabbe, James Hogg, de Quincey, Th. Hughes vermisst er dagegen nur ungern. Ebenso will es ihm nicht einleuchten, wenn Isaac Walton, der Verfasser des noch heute hoch geschätzten und viel gelesenen *Complete Angler*, mit keinem Worte erwähnt wird.

Für eine ins Einzelne gehende Besprechung derjenigen Abschnitte, die sich mit der angelsächsischen und altenglischen Literatur beschäftigen, hält sich Referent nicht für kompetent. Auch ist dies bereits von anderer Seite gethan worden (vgl. E. Kölbing, in Engl. Stud., Bd. XXIII, S. 304—311, und G. Binz. in Anglia (Beiblatt) 1896, Nr. VI, S. 161—169). Ueber den Zeitraum, der seinen Studien am nächsten liegt, über Shakespeare und das elisabethanische Drama, wird er sich an anderer Stelle (im Shakespeare-Jahrbuche) noch auszusprechen haben. Daher mögen hier nur noch einige zerstreute Bemerkungen Platz finden, die er sich bei der Durcharbeitung des Buches notiert hat.

Zu dem, was W. auf Seite 4 über die *Cromlechs*, besonders über die *Stonehenge* bei Salisbury sagt, ist zu vergleichen J. J. Hissey, Through ten English Counties (London 1894, S. 99—110), wo nicht nur eine anschauliche Beschreibung des seltsamen Steinbauwerks gegeben ist, sondern wo sich der Verfasser auch auf Grund vielseitiger Studien über Alter und Zweck der *Stonehenge* ausspricht. — Sehr wohlgelungen erscheint die Schilderung der politischen und sozialen Verhältnisse in Britannien zur Zeit des Normanneneinfalls und unter den Nachfolgern Wilhelms des Eroberers. Besonders gut charakterisiert ist der historische Richard Löwenherz; nur hätte W. den Segen, der aus dessen Wesen und Walten indirekt für England erspriesste, mehr hervorheben sollen. — Was W. (S. 182) über König Jakob I. von Schottland und über das Kingis Quair giebt, ist durch das inzwischen erschienene höchst interessante Buch von J. T. T. Brown (Glasgow 1896) überholt, d. h. zum Teil richtig gestellt, zum Teil zurückgewiesen worden. Brown, der die Verfasserschaft Jakobs rundweg ablehnt, hat das Kingis Quair in den Vordergrund des gelehrten Interesses gerückt, und es wird nicht zu umgehen sein, dass sich eine gründliche Nachprüfung der bisher unangetasteten Frage mit den Ergebnissen der Brown'schen Forschungen auseinandersetzt. Dass Milton einer der subjektivsten englischen Dichter vor Byron gewesen sei (S. 340), wird man gerne zugeben; damit aber, dass seine breiten, moralisch-theologischen und didaktischen Erörterungen viel besser eine Stelle im Drama als im Epos gefunden hätten, kann man sich schwerlich einverstanden erklären. Auch vermisst man bei der Besprechung der Quellen zum Verlorenen Paradiese einen Hinweis auf die Abhängigkeit Miltons von dem holländischen Dichter Vondel, wie er in dem trefflichen Buche George Edmundsons (London 1885) unwiderleglich nachgewiesen worden ist. — Bei Abraham Cowley (S. 344) hätte die Johnson'sche Charakteristik seiner Poesie als 'botany turned to poetry' nicht unerwähnt bleiben sollen. Ebenso wären die Bemühungen Cowleys um die Gründung der Royal Society der Erwähnung wert gewesen. — In der Biographie Wycherleys (S. 363) fehlt mancherlei Interessantes; so z. B. dass er kurz vor seinem Tode wieder katholisch wurde, dass er sich im 75. Lebensjahre zum zweiten Male verheiratete, aber elf Tage nach der Hochzeit starb. Auch die Art, wie er mit der Herzogin von Cleveland bekannt wurde, hätte als sehr charakteristisch für die Sittenverhältnisse der Zeit erzählt werden können. — In Congreves Leben (S. 364) ist nicht ohne Interesse der Besuch Voltaires. Wäre nicht auch die geradezu klassische

Art der Trauer mit der Puppe als ächt englisch kurzer Erwähnung wert gewesen? — In Swifts Lebensbeschreibung (S. 380) vermisst man den innern Entwicklungsgang. Sein Verhältnis zu Stella wird nur ganz nebenhin gestreift. — Auf S. 396 f. sollte W. in einer zweiten Auflage Proben vom Deserted Village aus der herrlichen Uebertragung M. Krummachers geben. — Bei Pope (S. 403) durfte sein Verhältnis zu den beiden Männern, die ihm bei der Uebersetzung der Odyssee als Gehilfen dienten, nicht übergangen werden, weil es für die Beurteilung seines persönlichen Charakters wichtig ist. — Dass Johnson (S. 424) der eigentliche Begründer des nicht mehr von Patronen abhängigen, sondern selbständigen englischen Literatenstandes war, übergeht W., obwohl Johnsons Beispiel für die weitere Entwicklung der englischen Literaturzustände ohne Zweifel von nicht zu unterschätzender Bedeutung ist. — Eigentümlich ist es, dass W. in der Lebensbeschreibung Coleridge's (S. 476) nichts von den vielgenannten 'black drops' erwähnt, deren Gebrauch so nachteilig auf die Gesundheit des Dichters einwirkte und den eigentlichen Grund abgab, weshalb dieser sich dauernd unter die Aufsicht und in die Behandlung des Arztes Dr. Gillman begab. Ferner macht das, was W. (auf S. 280) sagt, die Bedeutung Coleridge's als Dichter nicht recht erkenntlich; dazu können auch die gegebenen Proben nicht verhelfen. Bei engerem Anschlusse an das schöne Buch Brandls hätte es W. besser gelingen müssen, der Eigenart des seltsamen Mannes gerecht zu werden. — Gar zu summarisch abgehandelt finde ich das Verhältnis zwischen Southey und Byron (S. 481). Auf S. 550 ist Eugen Aram in so knappen Worten wiedergegeben, dass sich schwerlich jemand einen richtigen Begriff von dem reichen und spannenden Inhalte dieses äusserst interessanten Romans zu machen im Stande sein wird. Schliesslich vermisse ich unter den Bulwer'schen Werken die zuerst im Jahre 1833 erschienene, durchaus nicht unbedeutende Schrift 'England and the English'.

Es erübrigt, noch ein Wort über die äussere Seite des W.'schen Buches zu sagen. Was die Abbildungen, die Farbendrucktafeln, die Kupferstiche und Faksimiles anbelangt, so sind sie (mit Ausnahme des einen Faksimile nach S. 86, vgl. Engl. St., l. c. S. 307), über jedes Lob erhaben. Sie bilden nicht nur einen äusserlichen Schmuck, sondern sind nach Auswahl und Ausführung wohl geeignet, den wissenschaftlichen Gehalt und den praktischen Nutzen des Werkes wesentlich zu stützen und zu heben. Im Gegensatze zu den schon vorhandenen literarhistorischen Bilderbüchern zeigt sich gerade darin der wissenschaftliche Sinn des Verfassers und die Leistungsfähigkeit des Verlags, dass sich der innere Gehalt dieser Beigaben mit der künstlerischen Wiedergabe die Wage hält. Wenn wir schliesslich noch ein Urteil über die sprachliche Darstellung W.'s abgeben dürfen, so möchten wir ein Wort, das er von der Bibelübersetzung, den Homilien und Abhandlungen Wiclifs gesagt hat, auf ihn selbst anwenden: es kommt ihm mehr darauf an, was er sagt, als wie er es sagt. Und damit verabschieden wir uns von dem Buche, das uns eine Fülle der Anregung und des Genusses geboten hat, indem wir ihm eine möglichst weite Verbreitung wünschen zum Vorteil der gebildeten Lesewelt und zur Freude des verdienten Verfassers.

Friedrichsdorf (Taunus).

Ludwig Proescholdt.

Victor Hehn, Kulturpflanzen und Haustiere in ihrem Uebergang aus Asien nach Griechenland und Italien sowie in das übrige Europa. Historisch-linguistische Skizzen. 6. Auflage. Neu herausgegeben von O. Schrader. Mit botanischen Beiträgen von A. Engler. Berlin 1894, Gebr. Borntraeger (Ed. Eggers). XXVI u. 625 S. 8°.

Als Hehns „Kulturpflanzen und Haustiere" 1870 zuerst erschien, war es in mehr als einer Beziehung ein epochemachendes Buch. Wohl nie zuvor war eine staunenswerte Belesenheit in den klassischen Schriftstellern und gründliche Beherrschung der vergleichenden Sprachwissenschaft mit umfassenden botanischen und zoologischen Kenntnissen und einer glänzenden Darstellungsgabe so harmonisch vereinigt gefunden und so glücklich verwertet worden wie in diesem Werk. Es machte deshalb auch in den verschiedensten Kreisen der Gelehrtenwelt gleich grosses Aufsehen. Klassische Philologen, Archäologen, Germanisten, vergleichende Sprachforscher, Botaniker, Zoologen, Historiker und Kulturhistoriker: für alle fiel in dem inhaltreichen Buche etwas ab, alle waren genötigt, in zustimmendem oder ablehnendem Sinne Stellung zu demselben zu nehmen.

Angriffe blieben nicht aus. Besonders die Vertreter der Naturwissenschaft wollten von vielen der Hehnschen Schlussfolgerungen nichts wissen, und die Schliemannschen Ausgrabungen zeigten, dass auch der Archäologe gewichtige Einwürfe dagegen erheben konnte. Viele der sprachlichen Gleichungen nicht minder stellten sich im Lauf der Zeit als unhaltbar heraus, und es erwies sich bald genug, dass Hehns ursprünglicher grosser Plan, eine Kulturgeschichte Europas auf sprachwissenschaftlicher Grundlage zu schreiben, nicht durchführbar gewesen wäre. Aber bei allen Irrtümern, die das Buch enthielt: anregend, befruchtend hat es nach allen Seiten gewirkt. War es doch der erste bedeutende Versuch, durch eine Vereinigung sprachgeschichtlicher Forschungen mit den Ergebnissen der verschiedensten andern Wissenschaften ein grosses kulturgeschichtliches Gemälde zu entwerfen. Die meisterhafte Darstellung, mit der Hehn letzteres auszuführen verstand, hat denn auch das Interesse weiter Kreise der Gebildeten für derartige Untersuchungen erweckt. Schon 1874 wurde eine zweite Auflage nötig, der dann 1877, 1883 und 1887 drei weitere folgten.

Aber das Interesse des Verfassers selbst an seinem Werk begann leider bald zu erkalten. Nach seiner Uebersiedelung von Petersburg nach Berlin 1873 hing er die gelehrten Forschungen ganz an den Nagel und widmete fortan all seine Zeit und Kraft einer neuen Lieblingsarbeit: seinem Buch über Goethe. So kam es, dass er seit der 2. Auflage an den „Kulturpflanzen und Haustieren" wenig mehr änderte. Er folgte den Fortschritten der Wissenschaften, vor allem auch der mächtig aufblühenden indogermanischen Sprachwissenschaft, nicht weiter, und so waren denn die letzten Auflagen seines Werkes längst nicht mehr auf der Höhe der Zeit.

Wenn nun auch das Buch als Ganzes noch lange in seiner Art ein klassisches Werk bleiben wird, so war es doch, als der Verleger sich nach Hehns Tode (1891) zu einer neuen Ausgabe entschloss, schlechterdings unerlässlich, das Werk mindestens durch eine kritische Sichtung des wissenschaftlichen Apparats und durch frische Anmerkungen und Zusätze wieder auf die Höhe der neuesten wissenschaftlichen Forschung zu erheben. Es war ein glücklicher Griff, dass der Verleger Schrader für diese Aufgabe gewann. Niemand wäre dazu geeigneter gewesen als der Verfasser der „Linguistisch-histo-

rischen Forschungen zur Handelsgeschichte und Warenkunde“, von „Sprachvergleichung und Urgeschichte“ etc.

Schrader hat mit Recht den eigentlichen Text des Hehnschen Werkes vollkommen unverändert gelassen, um den eigenartigen Charakter des Buchs und den Reiz seiner Darstellung in keiner Weise zu verwischen und zu gefährden. Wo es nötig ist, giebt er überall in eingeschobenen Zusätzen, die sich durch den Druck äusserlich scharf von dem Hehnschen Text abheben, den neuesten Stand der Forschung. Nur mit den Anmerkungen Hehns ist er etwas weniger konservativ verfahren, ohne indes auch hier irgend etwas Wesentliches zu streichen.

Für die botanische Seite des Buchs hat Engler eine Reihe sehr wichtiger Beiträge geliefert, welche den Standpunkt der heutigen botanischen Wissenschaft gegenüber Hehns Argumentationen klar legen. Aus Englers Bemerkungen geht überall mit Evidenz hervor, dass Hehn zwischen der Heimat der wilden Pflanze und der Herkunft ihrer Kultur durchweg nicht scharf genug geschieden hat. Ueber die Geschichte einer Pflanze selbst kann uns die vergleichende Sprachforschung nur in den seltensten Fällen sichere Aufschlüsse geben; dagegen ist sie ein wirklich wertvolles Hilfsmittel für die Beurteilung der Geschichte der Kultur einer Pflanze. Wenn man das im Auge behält, behalten die historisch-linguistischen Untersuchungen Hehns vollauf ihren Wert und lassen sich mit den rein botanischen bezw. pflanzengeographischen Ausführungen Englers meist recht gut vereinigen.

Letztere entziehen sich in ihren Einzelheiten meiner Beurteilung. Zu dem Abschnitt „Cucurbitaceen“ (S. 304 ff. 312 f.) hätte vielleicht ausser dem zitierten Aufsatz Wittmacks noch eine andere Arbeit desselben Forschers über „Die Heimat der Bohnen und Kürbisse“ erwähnt werden können (Ber. d. Deutsch. Bot. Ges. 6, 1888, S. 374—80). In den *kischûim* und *abattichîm* der auch von Hehn 305 angezogenen Stelle 4. Mos. 11,5 (*Kürbis* und *Pfeben* in Luthers Uebersetzung) haben neuere Botaniker die *Cucumis Chate L.* und die Wassermelone, *Citrullus vulgaris Schrad.*, erkannt (Wittmack a. a. O. 379).

Die ags. Form *hwerfette* „Kürbis“, die Schrader (S. 313) in Urverwandtschaft mit lat. *cucurbita*, ai. *carbhaṭa*, *cirbhaṭi*, *cirbhitā* bringen möchte, ist übrigens falsch, obwohl sie auch von Kluge angeführt wird. Der ags. Name lautet *hwer-hwette*, wodurch jene Gleichung natürlich, soweit das germ. in Betracht kommt, über den Haufen geworfen wird. Das erste Element dieses Kompositums ist augenscheinlich *hwer* „Kessel, Hohlgefäss“; das Ganze dürfte eine volksetymologische Nachbildung nach dem Paar *cucumis* „Gurke“ — *cucuma* „Krug, Hohlgefäss“ sein.

Schraders Meinung, dass das lat. *pirus* nicht vor dem neunten Jahrhundert in die germanischen Sprachen eingedrungen sei (S. 595), scheint mir kaum haltbar, wenn man bedenkt, dass schon im Capitulare de Villis Karls des Grossen unter den mannigfachen anzupflanzenden Obstbäumen gleich nach den *pomarii* an zweiter Stelle auch *pirarii diversi generis* erscheinen. Zudem weist der Lautbestand des ags. *pere* swf. — dies ist die gewöhnliche ags. Form, *peru* ist nur einmal und spät belegt — ziemlich sicher darauf hin, dass das Wort bald nach der Einwanderung in Britannien als volkstümliches Lehnwort aus dem rom. aufgenommen wurde (vgl. Pogatscher, Zur Lautl. d. griech. lat. und rom. Lehnworte im ae. § 84).

Zu Schraders Anmerkungen ist im übrigen wenig hinzuzufügen. Dass sie durchaus zuverlässig sind und den neuesten Stand der Forschung repräsentieren, braucht kaum besonders hervorgehoben zu werden. Nur bei einem Punkt muss ich einen Augenblick verweilen, und das ist allerdings ein Kardinalpunkt. Hehns sämtliche Schlussfolgerungen sind eigentlich, wie der Titel seines Buches schon sagt, auf der Annahme basiert, dass die Urheimat der Indogermanen in Centralasien war. Diese Theorie scheint auch Schrader noch mehr oder weniger vollständig zu vertreten, während unter den jüngeren Forschern sich eine Strömung zu Gunsten der europäischen Hypothese immer energischer Bahn bricht. Ich muss gestehen, ich werde von Jahr zu Jahr fester davon überzeugt, dass die Ursitze der Indogermanen in Europa und nicht in Asien zu suchen sind, und zwar dürften die Germanen speziell schon seit Urzeiten in Norddeutschland, Dänemark, Süd-Skandinavien, vielleicht auch bis nach Russland hinein, ansässig gewesen sein und die übrigen Völker in der bekannten Ordnung sich um sie herum gruppiert haben. Erst im vorigen Jahre erschien ein Aufsatz von Hans Müller-Brauel über „die Besiedelung der Gegend zwischen Elbe und Weser in vorgeschichtlicher Zeit“, der nach derselben Richtung deutete (Bremer Nachrichten 20. April 1895, bei Gelegenheit des 11. Deutschen Geographentages veröffentlicht). Müller führt hier auf Grund zahlreicher, von ihm selbst veranstalteter Ausgrabungen den Nachweis, dass die Dorfanlagen in dem Bezirk zwischen Unterelbe und Unterweser weit älter sein müssen, als gewöhnlich angenommen, dass sie, „wenn nicht gar bis in die Steingräberzeit, so doch sicher in die Hügelgräberzeit“ zurückreichen, und dass die niedersächsische Bevölkerung der dortigen Gegenden eine uralte, erbeingesessene sein müsse.

Es hätte keinen Sinn, die Gründe für die Theorie einer europäischen Urheimat hier zu wiederholen. Ich möchte nur auf einen von Hehn und Schrader berührten Punkt hinweisen, der sich mit Hilfe der asiatischen Theorie nur sehr künstlich erklären lässt, während er vom Standpunkte der europäischen überhaupt keiner weiteren Auslegung bedarf. Schrader macht mit Recht darauf aufmerksam, dass höchst wahrscheinlich „schon in vorhistorischer Zeit in den Sprachen der europäischen Indogermanen Ableitungen von einer Wurzel *li* .... vorhanden waren, welche Flachs und primitive Gewebe aus Flachs bezeichneten“ (S. 185). Der Flachs, und zwar nicht unser heute allgemein angebauter einjährige (*Linum usitatissimum L.*), sondern *L. angustifolium L.*, ist in Europa schon zur Steinzeit kultiviert worden; das wird durch die Funde in den Pfahlbauten der Schweiz und der Lombardei bewiesen. Der Hanf anderseits ist in Asien heimisch, er fehlt in den Pfahlbauten und ist erst in historischer Zeit auf verschiedenen Wegen aus dem Orient nach Europa importiert worden. Vom Standpunkte der asiatischen Theorie muss es jedenfalls befremdlich erscheinen, dass die europäischen Indogermanen bei ihrem Uebergange aus Asien nach Europa, wie Schrader (S. 189) annimmt, den ihnen aus ihrer Heimat her vertrauten, so äusserst wichtigen Hanf sämtlich aufgaben und fortan nur noch den recht eigentlich in Europa heimischen Flachs bauten, um dann in jüngerer Zeit den ihnen aus Asien zugebrachten Hanf doch wieder bei sich einzuführen und neben dem Flachs zu kultivieren. Vom Stand-

punkt der europäischen Theorie aus löst sich die Schwierigkeit mit einem Schlage.

Dies nebenbei. Auf manche andere der bei Hehn besprochenen Kulturpflanzen hoffe ich in einem ausführlicheren Wörterbuch der angelsächsischen Pflanzennamen, das ich vorbereite, seiner Zeit zurückzukommen. Den „Kulturpflanzen und Haustieren" aber wünsche ich, dass sie unter so bewährter Leitung noch lange Jahre dem deutschen Volke eine Quelle der Belehrung und wissenschaftlichen Anregung bleiben mögen.

Heidelberg. Johannes Hoops.

Paul Gehrt, Zwei altfranzösische Bruchstücke des Floovant. Freiburger Diss. Erlangen 1896. 28 S. 8° mit Facsimile. (Erscheint auch in Vollmöllers Rom. Forschungen).

In Freiburg i. B. wurden vom Deckel einer ehemals Tennenbacher Hs. zwei Bruchstücke einer Floovanths. des XIV. Jahrhunderts abgelöst. Die beiden Doppelblätter, jetzt Hs. 507 der Freiburger Universitätsbibliothek, gehören zu einer Lage, deren inneres Doppelblatt fehlt, und bieten demnach zwei Reihen von je 96 Versen, zwischen denen andere 96 ausgefallen sind.

Der Wert des Fundes besteht darin, dass zu der bisher einzigen Hs. von Montpellier eine zweite Floovanthandschrift nachgewiesen ist, wie jene eine mittelmässige, lothringisch gefärbte Spielmannshandschrift, und dass das erste Bruchstück eine Lücke jener Hs. teilweise ausfüllt und uns mit einer eigenen Fassung der Geschichte des Schwertes Joyeuse bekannt macht.

Auf Grund einer vor drei Jahren gemachten Abschrift und mit Hülfe photographischer Abbildungen der Bruchstücke, die ich der Freundlichkeit des Herrn Dr. Gehrt verdanke, kann ich zum Textabdruck folgendes bemerken:

Vers 2 ist schwerlich Nachsatz zu v. 1, sondern Vordersatz zu v. 3; denn ein für sich stehender Hauptsatz dürfte kaum so anheben: *Li refisent grant mal li cuers maleois.* — 25. Ms. *pairains.* — 59. Ms. *arrant.* — 70. Ms. *Si.* — 79. Ms. *[Ci an]emin lo [f]istret qui niant ne l'amaret.* — 80. Vielleicht: *[Li cors] iert retrove per une matinee.* — 83. Ms. *amst'.* 96. Ich habe gelesen: *[El] fuere l'anbati, si lo r[ue]ve astroier.* — 100. L. *par estes.* — 114. Ms. *l'amir'.* — 117. Ms. vielleicht doch *seras.* — 121. Ms. *prox. L. j averiez.* 122. Dieser Vers hatte die rote Initiale, und war mithin einzurücken. — 124. Nicht einzurücken. *L. par estes.* — 128. Ms. *p'.* d. h. *paien*; *truuet* ist Plural. — 130. Ms. *ci lais or.* — 131. L. *a porquerre.* — 134. Ms. *R.'* l. *Richiers.* — 136. L. *par estes.* — 148. Ms. *por.* — 150 s. L. *Li tanson est lasiee, et Richiers et Florans Vers Biafort s'an tornerent.* — 152. Ms. *devant i...* — 161. Ich lese: *Li nevox* (sic) *Galien et som... li allans.* Das unentzifferte Wort wird ein zweisilbiger Eigenname gewesen sein. — 166. Ms. *ce li dist.* — 169. Ms. *[Car vos l']avez conquis, c'en iert vostre pairt grant.* — 171. L. *prandez, cel.* — 172. 174. Warum *paures?* cf. 180. — 173. Ms. *de France.* — 175. L. *a piet.* — 176. L. *Que mais.* — 178. Ms. *pucent.* — 179. Einzurücken. — 181. L. *[Si qu'i]l erent chivalz.* — 182. L. *adobez; puis.* — 186. Ms. *qui tant fut a prisier.* — 189. L. *[Entre] as. III.* — 190. L. *[Et Flo'] vint a li.* — 192. Ms. *moinet.*

In den Anmerkungen wäre es zweckmässig gewesen Lesarten und Textverbesserungen von sonstigen Bemerkungen zu trennen. Zu streichen sind Anm. zu v. 16. 20. 30. 37. — Zu v. 126. *fius mauvais,* ist *fius* nicht = *fel felon?* — Die obigen Korrekturen ziehen einige Aenderungen im Abschnitt über den Schreiber p. 27 s. nach sich.

Sehr interessant sind die Auseinandersetzungen über das Schwert Joyeuse. Ich möchte mir nur eine Bemerkung dazu erlauben: Könnte nicht das *Ysares . . qui fut vraie porfete* ein *Ysaias* d. h. Jesaias bergen; der Uebergang von Ysaies Ysaias zu dem Isaac (nom. Isaas?) des Mainet liesse sich leicht begreifen. Im Zusammenhange damit scheint es mir fraglich, ob dieser Prophet ursprünglich eine Frau war, wie er in unserem Bruchstück erscheint; ich würde eher glauben, dass die Femininform *vraie prophete* den Anlass zur späteren Entstellung der folgenden Verse gab; v. 67 könnte z. B. ursprünglich gelautet haben: *Quand elle fut forgiee.* Der Text der Fragmente zeigt ja durchwegs solche Entstellungen.

Auf Grund der sprachlichen Untersuchung, bei der besonders Gewicht gelegt wird auf die Scheidung von *ei* und *oi*, wird Floovant dem dritten Viertel des XII. Jahrhunderts zugewiesen. Nach denselben Kriterien und mit Rücksicht auf die Schwertsage wird die Chanson für älter erklärt als Mainet, aber für jünger als die I. Branche der Chevalerie Ogier. Ich bin sehr geneigt diesen Zeitbestimmungen beizupflichten.

Wie man sieht, berührt die unter der bewährten Leitung von G. Baist verfertigte Dissertation eine Reihe wichtiger Probleme und verdient die Beachtung der Fachgenossen.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Novella di Lionora de' Bardi e Ippolito Buondelmonti, riprodotta conforme una stampa del secolo XV, con una Bibliografia della Novella. Milano, Hoepli [1896]. 37 S. gr. 8°. 10 Lire.

Es ist dies ein in 100 Exemplaren hergestellter Faksimile-Abdruck des ältesten dem ungenannten Herausgeber erreichbaren Druckes der genannten Novelle in ihrer prosaischen Gestalt. Der alte Druck giebt weder Ort noch Jahr seiner Entstehung an, ist aber mit Sicherheit noch in das 15. Jahrhundert zu setzen. Der Liebhaber alter Drucke wird an der hübschen Ausführung des Faksimiles und der gediegenen Ausstattung des Heftchens seine Freude haben. In der dem Texte vorangehenden Bibliographie werden die alten und neuen Ausgaben sowohl dieser Prosaversion als auch der gleichnamigen poetischen Darstellung aufgeführt. Doch beruht diese Zusammenstellung, wie auch in dem Vorworte ausdrücklich bemerkt ist, fast ausschliesslich auf den beiden die italienischen Novellen behandelnden bibliographischen Werken Passanos. Sonst hat sich der Herausgeber des Büchleins fast gar nicht umgesehen. Hätte er dies gethan, so würde er gefunden haben, dass wenigstens von dem Gedichte mehrere weitere alte Ausgaben vorhanden sind. Eine o. O. u. J., aber ungefähr dem Jahre 1500 angehörend, ist auf der Erlanger Bibliothek (vgl. meine Schrift „Ueber eine Sammlung" 54). Eine von ca. 1520 besitzt der Herzog von Aumale in Chantilly (vgl. Rassegna bibliogr. della lett. ital. II, 117). Eine die ebenfalls in den Anfang des 16. Jahrhunderts gesetzt wird, verzeichnet Libri in seinem Kataloge von 1862 unter No. 466. Eine Ausgabe von 1570 ist in Wolfenbüttel (vgl. Milchsack-d'Ancona, Due Farse 183). Crofts besass eine Ausgabe Padova o. J. (vgl. Bibliotheca Croftsiana No. 3534) und Wellesley eine Bassano et Trevigi o. J. (vgl. den Katalog von dessen Bibliothek Nr. 2769). Bei

weiterem Suchen werden gewiss noch andere Ausgaben zu Tage kommen. — Von der vom Herausgeber reproduzierten alten Ausgabe der Prosadarstellung kennt derselbe, ebenso wie Passano, nur drei Exemplare, eins in der Markusbibliothek in Venedig, eins in der Nationalbibliothek in Paris, eins im Besitze des Marchese Girolamo d'Adda. Ein viertes besitzt die Hofbibliothek in Wien und ein fünftes Herr von Landau in Florenz in seiner wertvollen Büchersammlung.

Erlangen. H. Varnhagen.

Dr. Hugo Albert Rennert, Prof. d. Rom. Phil. an der University of Pennsylvania (Philadelphia): Cancionero del Siglo XV: **Der spanische Cancionero des Brit. Mus.** (MS. ADD. 10 431). Zum erstenmal herausgegeben mit Einleitung und Anmerkungen. Erlangen, Fr. Junge, 1895. 178 S. 8°. (Roman. Forschungen, X, 1.)

Ein vor langen Jahren durch Delius' Hände gegangenes,[1] später von Gayangos nicht allein summarisch katalogisiertes,[2] sondern abgeschriebenes und seiner hervorragenden Bedeutung wegen für die Madrider „Bibliofilos" bestimmtes spanisches Liederbuch des Brit. Mus. liegt nun — nachdem gegen zwanzig Jahre vergangen waren, ohne dass jener Plan zur Ausführung gekommen wäre — in der Bearbeitung eines eifrigen[3] deutsch-amerikanischen Gelehrten vor, welcher kurz vorher schon einige zusammenhängende Gedichte daraus als Lieder des Juan Rodriguez del Padron veröffentlicht hatte.[4] In folgendem nehme ich auch auf diese Liedergruppe Bezug.[5]

Was uns geboten wird, ist der kritisch bearbeitet Text von rund 200 ungedruckten, oft mit alten aufklärenden Ueberschriften versehenen Dichtungen, sowie Lesarten zu etwa 150 Texten,[6] nebst Beilagen aus weiteren Londoner, Pariser und Madrider Handschriften,[7] und eine kurze literarhistorische Einleitung nebst Anmerkungen: ein fleissiger und beachtenswerter Beitrag also zur schon so reichen, doch lange nicht abgeschlossenen und ausgenutzten Cancionero-Literatur, ob auch, wie in allen ähnlichen Sammlungen die meisten Stücke Mittelware sind — Reimereien von geringem ästhetischen Werte.

Wir haben es mit der scheinbar planlos angelegten Mischsammlung, dem Album eines Liebhabers zu thun, der am Schlusse selbst mit einigen Gedichten auftritt.[1] Wahrscheinlich trug er den Namen Pedro de Herriega.[2]

Was die Zeit der Niederschrift betrifft, so hatte Gayangos behauptet, sie stamme aus der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts. Rennert verlegt sie, etwas genauer, doch mit leichten Schwankungen, in die letzten Dezennien des 15. Jahrhunderts, oder „nach den siebziger Jahren"; gebraucht jedoch auch (vorsichtiger und richtiger) am Schlusse der Einleitung die präzisere Wendung" dicht gegen Ende des Jhs." und in der Zeitschrift die Worte „um 1500". Das entspricht der Wirklichkeit besser. Nur wird man „nach 1500" darunter verstehen und an die Zeit von 1500 bis 1520 denken müssen.

Das Liederbuch wird nämlich mit dem Satze eröffnet: *Aqui comiençan las Obras de Garcia Sanchez de Badajos.* Und diese Werke, 37 Nummern, zu denen später noch eins hinzukommt (Nr. 180), nehmen einen verhältnismässig breiten Raum ein: 16 Blätter von 120, ja ursprünglich wohl noch weitere fünf, da zwischen XII. und XVII. eine Lücke merklich und vermerkt ist. Die Vermutung liegt daher nahe, der frische Ruhm des Verfassers des *Infierno de Amor*, den seine Liebestragödie rasch und weithin bekannt machte, habe den vermeintlichen Pedro de Herriega zur Anlage seiner Blütenlese bewegt. Diese Liebestragödie aber fand ihren Abschluss durch Wahnsinn des Dichters zwischen 1500 und 1520 (nicht vor 1505, und wahrscheinlich erst gegen 1516, bestimmt vor 1521) wie ich anderwärts nachzuweisen versucht habe.[3]

Ausser den 38 Dichtungen des Garci-Sanchez, unter denen sich viel tiefempfundenes und schönes, ob auch excentrisches befindet, haben wir Tapia mit 35, und Cartagena mit 24 *Canciones* und ähnlichem, d. h. die beliebtesten Liederdichter aus den Tagen der katholischen Könige; Guevara und Diego Lopez de Haro, die unmittelbaren Vorbilder und Vorgänger des Hauptdichters, mit 18 und 15 Stücken, von denen die ersteren, worunter ein sehr ausgedehntes Poem (Nr. 151 und 152 *Sepulcro de Amor)*, vierzehn Blätter füllen; den Visconde de Altamira mit 12; Nicolas Nuñez mit 11; die Geschwister Pinar, Jeronymo und Florencia[4] zusammen mit 16; Rodrigo Cota mit nur einem (dem bekannten hübschen Madrigal); drei portugiesische Granden D. João Manuel mit 8, den vom Verfasser des *Dialogo de las lenguas* so bewunderten Höfling und Witzling D. Antonio de Velasco mit einem Scherze, und den Grande Africano, von dem später die Rede sein wird, mit 5 bis 8 — lauter Dichter, die im letzten Viertel des 15. Jahrhs. und in den ersten Dezennien des 16., d. h. in den glorreichen Tagen der katholischen Könige (von 1474 bis 1516 ge-

---

[1] Delius bot daraus in Herrig's Archiv. Bd. XII. p. 235 die schöne, vielgesungene Conde-Arnaldos-Romanze, die hernach Wolf seiner Primavera einverleibte. (II. p. 81). Gut dass die unerklärlichen *lagartos* sich in *la garça* verwandelt haben!

[2] Cat. Span. Man., I. p. 14–28.

[3] Wir verdanken ihm bereits eine sorgfältige Ausgabe von Lope's *Sin Secreto no ay amor* (Baltimore 1894) so wie zweier Komödien von Miguel Sanchez: *La Isla Barbara and La Guarda Cuidadosa* in: Publications of the University of Pennsylvania. Bd. V. 1896.

[4] Zschr. XVII., p. 544—558.

[5] Dass die betreffenden Texte nicht ins Liederbuch aufgenommen worden sind, wird manchem Ausländer leid thun.

[6] Im ganzen zählt Rennert 355 Nummern, wozu noch die elf des Padron aus Zschr. XVII kommen. Dabei sind Glosse und Glossenthema, Romanze und Schlussgesang *(desecha)*, Frage und Antwort, so wie die Einzelbeiträge zu Gesellschaftsdichtungen meist einzeln gezählt (76—85 und 234—239). Doch wird nicht sehr sauber und systematisch dabei verfahren. Unbedingt zusammen gehören 26 und 27; 150 und 151 (Die Ueberschrift *Quistion* ist eben so sehr eine partielle wie *Pregon, Sentencia.*). Ebenso 162 und 163; vielleicht auch 164–167. Man vgl. einerseits 58 und 59; 60 und 61; 164–165; 337—338, und andererseits 72 und 72 b; 73 und 73 b; 74 und 74 b. Die letzte Manier scheint mir die bessere. — No. 55 muss unbedingt in zwei geteilt werden.

[7] Aus dem Brit. Mus.: Add. 33382 (d'Herberay) 33791 (Canc. de Caminha, der demnächst in musterhafter Ausgabe von Dr. Josef Priebsch erscheinen wird) sowie Egerton 939, dazu ein Bändchen kostbarer Flugblätter, in welchem ich den früher von L. Usoz del Rio für die Nachträge zum Canc. de Burlas benutzten vermute.

[1] No. 316—348. Die letzten sieben ohne Angabe des Autors. Darunter zum zweiten Male Biveleda des Padron.

[2] Zu dem ursprünglichen Titel „Obras de Garci-Sanchez de Badajoz e otros syngulares poetas" hat eine andere Hand die Worte hinzugefügt: *e del famoso poeta Pedro de Herriego.* Diese aber sind nicht vorhanden, so man nicht den gegen Ende auftretenden *auctor d'este libro* dafür ansehen will.

[3] In einem für die *Revista Critica de Hist. y. Lit* bestimmten Aufsatz.

[4] In der Ueberschrift zu No. 72 wird [Jeronimo] Pinar ausdrücklich als Bruder der Florencia bezeichnet.

rechnet) und zum teil auch am Hofe König Emanuels (1495—1521) eine Rolle spielten, ob auch manche darunter schon im dritten Viertel des 15. Jahrhs. unter den Vorgängern ihre Laufbahn begonnen hatten. Dazu mehrere Dutzend vornehmer Zeitgenossen, von denen viele zum ersten und vielleicht einzigen Male in der Eigenschaft von Dichtern vor die Oeffentlichkeit treten — mit einem oder zwei Probestückchen —: treue Anhänger also des in Spanien gültigen Gesetzes: *el galan no ha de ser poeto, mas ha de hazer versos, aunque no sea mas que por no pedillos prestados*.

Im Hintergrunde erscheint neben Guevara noch Gomez Manrique mit 2 Gedichten; Rodrigo Manrique mit 7; Alvarez Gato[1] mit 9, Montoro mit 5; mit je einem der Bachiller de la Torre, Torrellas, der Comendador Evangelista und andere mehr, deren Hauptthätigkeit in die lockere und wüste Zeit Heinrichs IV. fällt. Weiter rückwärts tritt uns Johann II. wenigstens mit seinem bekannten Helmspruch (in der Abteilung *Invenciones y Motes)* entgegen; und in seine Tage hinab führen Juan de Mena mit ein paar lyrischen Gedichten, wie auch der quixoteske Kämpe des *Paso honroso*, und besonders Padron mit einem knappen Dutzend Lieder und Romanzen (?), Padron, der, wie erweislich, um seines romanhaften Lebens und der heissen Leidenschaftlichkeit seiner Werke willen, lange Zeit ein Liebling des Publikums blieb.

Auch kommt in den vorwiegenden Gedichtarten die charakteristische Erscheinung der grossen Epoche zum Ausdruck: die Einkehr in die nationale Literatur und das erwachende Verständnis für den Zauber der von den gelehrten hochstrebenden Poeten Johann's II. verschmähten Volksdichtung — teils in den Glossen zu Volksromanzen und Volksliedern, in Villancicos-, Hirten- und Frauenliedern nach Art des Encina, *Dialogos* nach Art des Cota, teils selbst in den höfischen allegorischen Liebesromanzen, nicht aber in den altmodischen Fragen und Antworten, in den dantesken Höllenfahrten und Traumerscheinungen.

An die Wende des Jahrhs. weisen einige der wenigen Gedichte, die auf Grund historischer Geschehnisse datiert werden können.[2]

Die Granden und Höflinge zweierlei Nation z. B., welche die auf Bl. 34 stehenden banalen Spottreimereien (Nr. 76—85) schrieben, einen aus Madeira stammenden Portugiesen D. Manoel de Noronha wegen extravaganter, anscheinend moirierter seidener Beinbekleidung verlachend,[3] thaten[1] es in Zaragoza, wie aus der Ueberschrift im *Canc. de Res.* und aus den Texten selbst erhellt, zur Zeit als ein portugiesischer König dort weilte, auf die Versammlung der Stände wartend, d. h. zwischen dem 1. Juni und 8. Sept. 1498, denn so lange dauerte daselbst die Anwesenheit der 300 Reisigen, welche das Gefolge König Emanuels bildeten. Wahrscheinlich lässt sich die Frist jedoch noch enger begrenzen und als spätester Termin jener 24. Aug. betrachten, der als Geburtstag des Erben beider Kronen, D. Miguel da Paz von Spanien und Portugal, gefeiert und zu gleicher Zeit als Todestag seiner Mutter Isabella der Jüngeren beklagt ward.

In dem vom Chronisten Damião de Goes niedergeschriebenen Reisebericht[2] werden als begleitende Ritter vier von denen erwähnt, welche im Canc. Rennert, oder bei Resende, als saragossaner Spötter auftraten: der Majordomus D. João de Menezes (s. u), der Oberkämmerer D. João Manuel, D. João de Fogaza und Nuno Fernandes de Ataide.[3]

Auch die Gedichte Nr. 86, 88, 89, 90 möchten gleichzeitig entstanden sein.

Die Bezeichnung *Cancionero del siglo XV*, die, wenn auch nicht charakteristisch, so doch buchstäblich richtig ist, wenn man den Hauptinhalt der bunten Mischsammlung in Betracht zieht, passt somit nicht auf die Niederschrift, da kaum anzunehmen sein wird, dass gerade jene nichtigen Gelegenheitsscherze den Anstos zur Zusammentragung gegeben haben. Wenn das Liederbuch daher auch thatsächlich Ergänzungen und Parallelen zum Canc. Gallardo (*Amador* VI, 537 ff.), Canc. Salvás Estuñiga und Patrimonial (VII, A. 3), d. h. zu den wirklich ganz ins 15. Jahrh. gehörenden Sammlungen bietet, so ist es vorwiegend ein Nachtrag zum Canc. General. Es umfasst Dichtungen aus dem Zeitraum 1430 bis mindestens 1498, wahrscheinlich aber bis gegen 1520; und ward bestimmt nach 1498 geschrieben.

Von diesem Standpunkt aus liesse sich, was in der Einleitung (und z. B. auch in den Anmerkungen) über die Lebensumstände der Dichter mitgeteilt wird, vielleicht etwas anders ordnen und gestalten. Zugegeben, dass die ausserordentlich häufige Gleichnamigkeit verschiedener Dichter es selten zulässt, völlig gesicherte Resultate zu erzielen, so scheint mir Rennert doch im allgemeinen durch den Glauben an ein zu hohes Alter der Hdschr. veranlasst worden zu sein, die Lebenszeit der Dichter zu früh anzusetzen.

Der Conde de Cifuentes z. B., welcher das Lied eines Gefangenen dichtete, '*La que tengo no es prisoin*', das in der Folgezeit von allen eingekerkerten Verliebten nachgeahmt ward, ist nicht der erste Graf dieses Namens

[1] Rennerts Angaben im Verzeichniss der Dichter sind leider vielfach durch Druckfehler entstellt. (S. u.)

[2] Das Gedicht über das Wunder des Blutwallens (No. 231) sowie die Verse über die *Fiestas de Murcia* (No. 234—241) werden Kundigere zu datieren vermögen. — Für das *Juego trobado de Pinar* (Canc. Gen. No. 875) welches Rennert auf S. 6 bespricht, lässt sich eine genauere Zeitgrenze als 1485—1504 finden. — Es muss zwischen 1491 und 1497 entstanden sein, als Isabella, die Jüngere, bereits den Titel *Princesa de Portugal* führte, d. h. während sie die Frau des Kronprinzen D. Affonso war (1490 - 1491, 13. Juli), oder solange sie seine Wittwe blieb (bis Okt. 97). Wahrscheinlich liegt es jedoch dieser späten Grenze nahe: sie hatte bereits empfunden *como amor hiere cruel*, war aber über das tiefste Wehe durch die Zeit und neue, mit Energie verfolgte Pläne bereits hinfortgekommen. Daher das Motto: *Porfia mata venado*. Von Okt. 97 bis 24. Aug. 1498 trug sie die portug. Königskrone als Gemahlin Emanuels.

[3] *Calças de chamelote*. Mit der Formel *aguas de chamelote* wird wiederholt gespielt.

[1] Canc. Res., vol. III. p. 131—148: *esta[u]do el rey nosso senhor em Çaragoça. . .*

[2] *Chronica de dom Manuel*, I., cap. 26 bis 32, besonders aber S. 51 der Ausg. v. 1790.

[3] In einer der Strophen (Res. fl. 162c) wird sogar auf die Schwierigkeiten angespielt, mit welchen Aragon die Huldigungsfeier drei Monate lang zu verzögern wusste.

Fizestes taes entremeses
nestas calças que trazeis,
que juram Aragoeses
qu' as côrtes duram tres meses,
se vós nam vos corregeis!
Assi que vós nos fareis
com rezam
invernar em Aragam!

D. Juan[1] (1399—1464), für welchen der Titel im Jahre 1455 (nicht 1454) geschaffen ward; noch sein Sohn D. Alfonso (1429—1469), sondern erst der dritte (um 1452 bis 1512), der tatsächlich von 1483—1485 als Gefangener der Mauren in Granada sass und, der Sitte gemäss, denselben Namen wie der Grossvater trug.

Betreffs des Tapia, der verschieden sein muss von Juan de Tapia im Canc. Estuñiga, des Cartagena, (aller Wahrscheinlichkeit nach der 1492 bei Granada der gefallene Ritter Pedro de Cartagena ist, falls nicht ein noch jüngerer Verwandter), Diego Lopez de Haro, Costana, Mexia, Nuñez, Guevara, verweise ich auf den im Sommer erschienenen 6. Band der *Antologia de Poetas Liricos Españoles* des beneidenswert schnell und gut schaffenden Menendez y Pelayo.[2]

Worauf die Hypothese dieses Gelehrten beruht, Guevara sei der Vater oder Oheim des berühmten Bischofs von Mondoñedo, des Verfassers der *Cartas Familiares* und des *Relox de Principes*, weiss ich freilich nicht. Und ebenso wenig ob dieser Vater oder Oheim etwa identisch ist mit dem *Vassallo y Doncel de D Juan II.* D. Fernando de Guevara, in welchem Rennert den Verfasser des ersten *Infierno*, des *Sepulcro de amor*, der sehnsuchtsvollen Klagelieder an Guadelupe, kurz des ganzen schmucken Liederbüchleins sieht, welches sich aus den einfach „Guevara" überschriebenen Nummern des Canc. Gen. und Canc. Rennert zusammensetzen lässt.[3] Ich denke, mit Recht, denn im Gespräch mit dem Dichter des *Sepulcro*, einem noch jungen Manne von 20—40 Jahren,[4] erwähnt der hochbejahrte Barba die Stadt Atienza,[5] bei deren Belagerung (1446) sich jener unruhige und abenteuerliche Ritter D. Fernando de Guevara ausgezeichnet haben soll,[6] welcher, laut der *Cronica de D. Juan II.*, im Jahre 1436 seine Tournierreise nach Oesterreich antrat und später am Hofe Königs Alfons' von Neapel eine Rolle spielte. Und doch, eben dieser Ritter soll daselbst zum Conde de Belcastro erhoben worden und in Neapel gestorben sein (zwischen 1458 und 1494). Der Dichter aber befand sich 1465 in der Umgebung des aufrührerischen Infanten und Gegenkönigs D. Alonso bei Arevalo (CG. Nr. 223) und stand im Verkehr mit Gomez und Jorge Manrique. Und ferner.. ¿ sollte der Ritter, von dem ein Scherzgedicht an den König von Neapel im *Canc. Estuñiga* (p. 336) steht, während von zwei anderen ungedruckten im *Canc. Patrimonial* das eine zu dem fahrenden Ritter D. Juan de Mello spricht,[7] dessen früher Tod (1443) von Mena in den *Trezientas* beklagt und noch im *D. Quixote* verherrlicht wird, nach 1446 noch als armseliger *escudero de Sigüenza* verlacht worden sein? Von wem? Ist Barba, der das *Sepulcro de amor* angriff, derselbe Pero Barba, der ein Jahr vor Guevara auf Abenteuer ausging und zwar missglückte Abenteuer, so dass man an Neid und Nebenbuhlerschaft denken möchte?[1] Kaum! da ihm ja als einem Greise vom jugendlichen Guevara vorgezählt wird, was das Alter liebt, unter Anführung der alten Romanze *De vos el Duque de Arjona.*[2] Eher also der Pero Barba de Campos, welcher 1417 als Eroberer der Kanarischen Inseln genannt wird?[3] — Und kann ein *escudero de Sigüenza* in Guadelupe geboren sein, wie Rennert annimmt? oder in Medina, wie man aus den Worten

I digo: ¿ que es de Medina
donde vi el mundo primero?[4]

schliessen dürfte?

Solche und andere Fragen bleiben übrig, wenn man sich die Werke auch nur eines einzelnen Dichters etwas genauer ansieht!

Der Poet mit dem „wundervollen" Namen „*El Grande Africano*", den der Moderne und Nichtspanier zu belächeln geneigt ist, der aber auf der Halbinsel, in dem Jh. zwischen Ceuta (1415) und Azamor (1514), nur zu natürlich ist, kann kaum ein anderer gewesen sein, als der schon mehrfach genannte Majordomus König Emanuels, der vollkommene Hofmann, Ritter und Dichter D. João de Menezes († 15. Mai 1514),[5] von dem einige Lieder im „Allgemeinen" span. und portug. Liederbuch erhalten sind, an dessen Dichtertalent noch Sá de Miranda sehnsuchtsvoll zurückdachte,[6] und der durch seinen schlagfertigen Witz, vollkommene Hofmanieren und Verliebtheit so sprichwörtlich wurde, dass Anekdoten, Aussprüche und Verse von ihm nicht nur in Komödien, sondern sogar auf der Kanzel wiederholt wurden,[7] dessen geschichtliche Grösse und Afrikathaten aber Goes und Osorio gerecht werden. Auch Schäfer widmet ihm einige schöne Seiten, auf die ich Herrn Rennert verweisen möchte.[8]

Mit D. João Manuel habe ich mich im *Circulo Camoniano* beschäftigt.[9] Der Hinweis auf ein Drama Lope de Vega's als auf eine historische Quelle (nach Ticknor) hat etwas überraschendes. Ourango dürfte Schreibfehler für Durango sein (*Cfr. Canc Gen.* I. 469). — Badajoz el Musico ist verschieden von Garci-

[1] Der Enkel des Aires Gomez da Silva und Sohn des Affonso Silva Tenorio war seit 1427 Herr des Schlosses Cifuentes. Er erreichte das Alter von 65 Jahren. — Sein und der Seinen Leben schrieb ausführlich und gewissenhaft Salazar y Castro im dritten Buch seiner ausgezeichneten Historia Genealogica de la Casa de Silva (Madrid 1685), Bd. I. p. 220—332. — Rennert macht aus zwei Grafen eine Person.

[2] Madr. 1886.

[3] Leider in sehr schlechter Textgestalt.

[4] Canc. Gen. No. 213.

[5] Ib. No. 214

[6] Canc. Estuñiga p. 456.

[7] Canc. de Baena, ed. Leipzig p. LV. — Ein Gedicht von ihm steht auch im Canc. Gall. fl. 343v, und dazu vier ihm (fl. 430r—434r) von Juan de Dueuyas gewidmete, aus denen hervorgeht, dass er auch nach Portugal wollte oder thatsächlich gegangen ist. S. Amador de los Rios VI., p. 543.

[1] Cronica de D. Juan II., s. a. 1435.

[2] Canc. Gen. 213, Str. 16.

[3] Cronica de D. Juan II., s. a. 1417.

[4] Canc. Rennert 147., Str. 4. — Dass in Z. 25, 27, 41. 46. 50, 53. 57, 61, 66, 70. 73. 81 Ortsnamen stecken, ist nicht wohl zu bezweifeln. Mit dem Nachweis ihrer Lage ist jedoch nicht viel gewonnen. Guadelupe, an das sich für Guevara besonders liebe Erinnerungen knüpften, wird als Ziel einer Wallfahrt zu betrachten sein. Vgl. Canc. Gen. I. p. 431, No. 232.

[5] Freilich führte auch der Sieger von Azamor, D. Jaime de Bragança, denselben Ehrentitel. Doch ist er als Dichter ungekannt. Das gleiche gilt von Diogo de Mello, den Hermigius in seinen lat. Eclogae nennt. — In Bernardim Ribeiro's Egloga IV. wird ein Africano erwähnt (der eher Menezes als Mello gewesen sein möchte). — An Nuno Fernandes de Ataide ist kaum zu denken.

[6] Miranda preist an ihm *dos motes o primor* und *uns ditos delicados cortesãos* (Poesias No. 109). — Dabei will ich erwähnen, dass in den Zeilen

porêm oh bom dom João, o de Menezes,
e oh Manoel que taes tempos lograstes (109, 141—143)

wahrscheinlich an zweiter Stelle D. João Manoel gemeint ist — ein glücklicher Gedanke von Th. Braga (Sá de Miranda, ed. 1885, p. 30—35), den ich zu dem meinen mache.

[7] S. z. B. João de Barros, Rhopica pnefma, p. 24.

[8] Geschichte Portugals, Bd. III. p. 110—129.

[9] Bd. I. p. 293—299.

Sanchez. — D. Juan Fernandez de Heredia erscheint im *Cortesano* des Luis Milan als einer der hervorragenden Höflinge des Herzogs von Calabria.

Unter dem Bestande des Liederbuches, soweit es neues bietet, scheint mir am bedeutendsten, nächst den Gedichten des Garci-Sanchez und Padron, die Liedergruppe von Guevara mit dem umfangreichen *Sepulcro de amor*, die von Rodrigo Manrique und Comendador Ludueña, sowie die der Geschwister Pinar.

Besonderen Wert verleihen ihm jedoch einige volksmässige Lieder und Romanzen. Ich meine nicht die höfischen allegorischen Liebesromanzen eines Garci-Sanchez, Nuñez, Pinar (obwohl unter ihnen ein relativ frühes von Rodrigo Manrique ist).[1] Auch nicht die zahlreichen alten, als Glossenthema oder als Vorbild für Nachahmungen *a la palaciega* oder *a lo divino* gebuchten, zu denen hier wichtige Lesarten und Zusätze auftauchen,[2] sondern ein halbes Dutzend um ihrer selbst willen als unabhängige Texte niedergeschriebener, im Volkstone gehaltener Romanzen lyrisch-novellistischen Charakters: gereimte Märchen, wie ich sie nennen möchte.

Drei davon steht Rennert (dem ganz vorzügliche, weitreichende Bemerkungen G. Baist's zu Hülfe kamen) nicht an, dem Verfasser des *Sierro libre de Amor* zuzusprechen und sie in die erste Hälfte des 15. Jahrhs. zu verlegen, und zwar weil sie mitten in einer Gruppe von Liedern stehen, die den Titel tragen: *Comiençan las obras de Juan Rodriguez del Padron en nombre de su amiga quando hugo della.*

Es sind folgende aus dem *Canc. de Rom.* und aus alten Flugblättern bekannte, hier aber in viel ursprünglicherer Tonart auftretende Romanzen:

1⁰ Die *Rosaflorida* oder *Montesinos*-Romanze: *En Castilla está un castillo* (in der Hds.: *Allá en aquella ribera*).

2⁰ Die *Conde Arnaldos*-Romanze: *Quien hubiese* (oder *turiese) atal ventura*, welche die Aufmerksamkeit von Delius erregt hatte.

3⁰ Die märchenhafte, vom abenteuernden franz. Königstöchterlein: *De Francia partió la niña* (hier durchgängig in der Ich-Form, als Frauenromanze: *Yo me iba para Francia).*

Ich gestehe offen, dass einer so wichtigen Frage gegenüber gerade bei dem übereinstimmend heiteren Charakter der drei Romanzen, der von dem schwer melancholischen des Padron gänzlich abweicht,[1] angesichts ferner der grossen Flüchtigkeit in der Niederschrift und Zuteilung, welche diese Mischsammlung unvorteilhaft auszeichnet, jener Grund mir nicht stichhaltig erscheint, um so weniger, als aus den nicht recht übersichtlich dargebotenen Angaben über die Titelüberschriften im MS.[2] hervorzugehen scheint, dass über den fraglichen Dichtungen gar nicht *Romance de Juan Rodriguez*, ja nicht einmal *Romance suyo*, sondern einfach *Romance* steht. Und wenn die sonstigen Zuteilungen von Romanzen wenigstens Vertrauen erweckten! Es wäre in der That ein Merkstein für die Ursprungs- und Zeitfrage gewesen, stände nur eine solche Thatsache sicher![3]

Die Gedichte von Padron finden sich hier eingekeilt zwischen den moderneren der um 1500 dichtenden Geschwister Pinar und beginnen gelegentlich einer Glosse, welche Jeronimo zu *Desconsolado de mi* geschrieben hat. Ausserdem wird auch das Lied *Cuidado nuevo venido* (das gemeinhin für Eigentum Padron's galt), der Florencia Pinar zugesprochen (Nr. 68). Da die beiden Geschwister merkliches Interesse an alten Liedern und Romanzen nahmen und besonders der Bruder, in Ermangelung schöpferischer Phantasie, sich fast ausschliesslich damit beschäftigte, fremde berühmte Werke zu glossieren,[4] und auch die Schwester sie anderweitig verwertete,[5] liegt die Annahme nicht allzufern, Pedro de Herriga oder wer sonst der Sammler war, möchte Manuskripte der Geschwister verwertet und darin die Werk des Padron nebst den Romanzen gefunden haben.[6]

Gewiss sind das reine Hypothesen — aber auch die Zuteilung an Padron hat keinen sicheren Untergrund.

---

[1] No. 220 Caminaba el pensamiento. — Dazu Caminando por mis males von Garci-Sanchez (9); Despedido de consuelo, von demselben (33); El cuerpo tengo de un roble (26), von eben demselben; Descubrase el pensamiento vom Comendador Avila (305) (im Ms. Asombrado el pensamiento).

[2] Wir haben hier teils bekannte, teils unbekannte Glossen zu folgenden Romanzen

Durandarte, Durandarte.*	No. 162—163. Anonym (oder vom Grande Africano).
Fonte frida, Fonte frida.	No. 263 von Tapia.
	*No. 40 von Carasa.
Maldita seas ventura.*	No. 60 von Pinar.
Pesame de vos el Conde.	No. 95 von Leon.
Por el mes era de Mayo.*	No. 13 von Badajoz.
	No. 125 von Nuñez.
Rosa fresca, rosa fresca.*	No. 24 von Badajoz.
	No. 71 von Pinar.
Yo m'era mora morayma (?)	No. 57 von Pinar.

Die mit einem Stern versehenen sind die neuen. — Dazu kommt noch Oh castillo de Montanches (21, von Badajoz) das fälschlich als Villancico bezeichnet ist, wie die durchgehende Assonanz (in *á*) zeigt. La bella mal maridada (29, von Games) erscheint als (Villancico überschriebene) copla, zu welcher Volten gemacht werden.

Eine Nachbildung zu Estabase el rey Ramiro ist Estabase mi cuidado (36 von Nuñez, hier Garci-Sanchez zuerteilt).

[1] Der Hinweis auf die seit Jahrhunderten unter dem Namen des Marques de Santillana umgehenden Serranillas überzeugt mich nicht. Ob sie wirklich von ihm, und nicht von seinem Namensvetter und Oheim Iñigo Lopez de Mendoza herrühren (1400—1430), der im Canc. Patr. mehrere anklingende Gedichte unterzeichnet, und wie sein Vater Pero Gonzalez de Mendoza (im Canc. de Baena) sich einer auffallend volkstümlichen Sprache bedient, ist noch niemals gründlich untersucht worden.

[2] Ich bedaure, dass nicht allen Angaben von Mischsammlungen ein genaues Inhaltsverzeichnis, in der Reihenfolge der Vorlage und mit allen Angaben derselben vorausgeschickt wird. Zur Beurteilung der Anlage und des Inhalts sind sie viel wichtiger als die alphabetischen Inhaltsverzeichnisse (die ja doch nicht zu fehlen brauchen).

[3] No. 56—74^a; (zwischen 73^b und 74^b die von Padron). Schliesst man die Romanzen aus, so bleiben für Padron nur 8 Stücke übrig, (kaum zweifelhaft ist das eine auch Pinar zugeschriebene; das andere zweifelhafte steht ausserhalb der Reihe als No. 69). Die sonst nur umfangreichere Gruppen begleitende Ueberschrift *Aqui c.* könnte daher verwundern. Aber erstens ist der Ueberschuss von 11 über 8 wahrlich nicht gross; zweitens kommen Gesamtüberschriften selbst für Gruppen von nur 3 Stücken vor. (S. z. B. Canc. Gen. 173—175); Drittens passt der Inhalt der Padron betreffenden Ueberschrift durchaus nicht auf die Romanzen, sondern nur auf die Lieder.

[4] J. Pinar glossierte Verse von Jorge Manrique (CG. 877) Fray Iñigo de Mendoza (880); des Badajoz (R. 167); Grande Africano (ib. 164) der Schwester (878^b u. R. 58); des Diego de Quiñones (ib. 71); Suero de Quiñones (ib. 63); Padron (CG. 881) — Florencia behandelte wenigstens die Romanzen Maldita seas ventura (R. 60); Rosa fresca (R. 71 u. CG. 438) und Yo m'era mora morayma (R. 57 u. CG. 460) und vielleicht Jorge Manrique (CG. 600).

[5] In das Juego trobado (CG. 875) sind 36 Lieder eingeflochten, 23 bekannte und 13 unbekannte; dazu 8 Romanzen.

[6] Die Scheidung zwischen den Werken der Geschwister ist bis heute nicht durchzuführen.

Weitere zwei Romanzen, die bald nach 1500 als namenloser Volksbesitz in Flugblättern verbreitet wurden, *Yo m'era mora morayma* (57) und *Maldita seas, ventura* (60) werden hingegen ausdrücklich als von Pinar bezeichnet durch die Ueberschrift *Romance suyo*, gleich nach Nennung des Namens (59). Doch wird man höchstens annehmen dürfen, dass die Zusätze am Schlusse (von 8 Zeilen zu der einen, und 16 zur anderen, von Rennert in den Anmerkungen mitgeteilt)[1] Versuche sind, die alten beliebten Bruchstücke zu vervollständigen, wie sie ähnlicherweise ja z. B. von Quirós und Alonso de Cardona unternommen worden sind.

Demselben Pinar wird, meiner Meinung nach, ferner noch eine eigentümliche Vervollständigung des berühmten Fragmentes: *Digas-me tú, el hermitaño* zugesprochen (Nr.67).[2] Der Anfang ist einer anders assonierenden, von Encina gedichteten und von A. Ribera komponierten Gefühlsromanze entnommen,[3] die Mitte, mit der an den heiligen Einsiedler gerichteten Frage, „ob der an Liebesweh zu Grunde Gegangene die ewige Seligkeit verliert?" sieht wie einer noch heute in Asturien lebendigen König Roderich-Romanze abgeborgt aus,[4] während der Schluss an die Bearbeitung von *Digas-me, el ermitaño* deutlich anklingt, welche Milá y Fontanals veröffentlicht hat;[5] wahrscheinlich also ein Versuch, aus mehreren Fragmenten ein Ganzes herzustellen? oder etwa eine aus Schreiberversehen entstandene Zufalls-Kombination? Rennert freilich spricht diese Romanze einem Mexia zu, demselben, welcher hier und im *Canc. Gen.* Antwort auf eine Frage erteilt, die dort Llanos, hier aber, wenn meine Interpretation richtig ist, Pinar gehört, in Rennert's Augen jedoch Suero de Quiñones.[6]

Die letzte der einschlägigen Romanzen, die mich besonders interessiert, weil ich sie als noch im Volksmunde lebendig nachgewiesen habe,[1] tritt ohne jede Attribution einfach als *Romance* auf (wie die ersteren drei). Es ist das phantastisch-novellistische, gewöhnlich mit *Donde vas, el caballero?* anhebende, bisweilen jedoch auch mit einer der stereotypen Ort- und Zeitschilderungen (nach Art der provenz. und frz. *Pastourelles*) versehene Gedicht, in dem ein Mönch, Pilgrim oder Einsiedler einem Heimkehrenden (Krieger) vom Tod und Begräbnis der Geliebten berichtet, worauf in einem zweiten Akte diese zu dem Jammernden redet, ihm die Wahl einer neuen Freundin und Mutter ihrer Kinder ans Herz legend. Bei Rennert beginnt sie: *Yo me partiera de Francia* (351); in einem von D. Fernando de Colon im Jahre 1524 erworbenen Flugblatt[2] jedoch, wie bei Duran (292) *En los tiempos que me vi.* Die Lesart ist merkwürdig genug.

Auch Rennert bezeichnet sie als Werk eines Anonymus. Wer jedoch der Ansicht ist, nicht näher bezeichnete Gedichte seien stets dem zuletzt genannten Autor zuzusprechen, müsste diese, so wie die vorangeschickte religiöse *Yo me estaba en la mi celda* (349), nebst dem Schluss-Fragment *Dios del cielo, Dios del cielo* (355) dem Dichter der Gruppe 346 bis 348, d. h. dem *autor deste libro* zurechnen.

*

Aus den Angaben des Liederbuches ist also leider, wie man sieht, Gesichertes über die Verfasser der mitgeteilten Volksromanzen nicht zu entnehmen. Auch die sonstigen Zuteilungen des Sammlers erregen vielfach Bedenken.[3] Der Sammler verfuhr äusserst nachlässig

---

[1] Das zweite de-qu' esto vido el cristiano (Z. 5) ist eine irrtümliche Wiederholung, da es die Assonanzreihe stört.

[2] Es fehlt im Juego trobado ebensowenig wie Yo m'era m. m. und Maldita seas ventura.

[3] Por unos puertos arriba. — Canc. Mus. No. 81.

[4] J. Menendez Pidal, Romances de los Asturianos, Madrid 1895. Cfr. Revista Lusitana, II. p. 220—230.

[5] Poesia Heroico-Popular p. 447. — Vermutlich nach der Flor de Enamorados (1573).

[6] Die Sache ist so unklar, weil die Ueberschriften des alten Sammlers äusserst mangelhaft sind. Er kannte vermutlich, wie jeder Albumbesitzer, die meisten Autoren, deren Werke er kopierte, persönlich; und wusste, auch ohne derartige Angaben, welchem Freund und Kollegen oder berühmten Vorgänger dies und das ungenügend gekennzeichnete Stück gehörte. Wir aber fragen heute zweifelnd und etwas ärgerlich: Wer ist eigentlich der Dichter der Lieder No. 66, 67 und 68? Der in No. 65 nur als Antwortender, also im Hinter- oder Nebengrunde auftretende Mexia? Kaum! Wenn man sich den üblichen Brauch vergegenwärtigt, vielmehr der in No. 64 Fragende. Frage und Antwort, Glossenthema und Glosse werden in den *Cancioneiros de mão* wie ein ganzes aufgefasst — so dass nachfolgende Stücke mit *Otra Suya* darüber als Werk des Fragers zu betrachten sind. S. z. B. CG. 213 und 214; 931, 952. Wer ist aber hier der Frager? Unmittelbar voran geht der Name Suero de Quiñones (63), doch möchten ihm nur die 4 Zeilen gehören, wie andere vier in No. 74 dem Diego de Quiñones. In diesem Falle gehörten die Glossen (63), die Frage 64, und die nachstehenden drei Stücke dem Dichter oder der Dichterin der vorangehenden Nummern (56—62). — Wohlverstanden im Sinne des alten Sammlers, der sich geirrt haben kann. — Da nun aber, wie gesagt, im Canc. Gen. Frage und Antwort als Arbeit von Llanos und Mexia gelten (No. 706 und 707), wird man die Zweifel nicht los. — Vielleicht giebt der Canc. d'Oxf. fl. 350ᵛ Aufschluss, wenn wirklich Con la congoxa del Amor identisch ist mit En la congoxa de Amor.

[1] Revista Lusitana II. p. 220—230.

[2] Gallardo, Ensayo II. p. 547.

[3] Folgende Attributionen weichen von denen des Canc. Gen. ab:

31 Oh rabioso despedir: mitten unter den Werken des **Garci Sanchez**. Im CG. **Luis de Vivero** zugesprochen. Ihm gehört es, den metrischen Künsteleien nach. Man vgl. No. 108 mit 106, 109, 110.

36 Estabase mi cuidado als von **Garci Sanchez**. Im CG. und in Flugblättern als von **Nicolas (Nuñez)**.

44 Pues mi determinacion —: **Puertocarrero.** CG.: **Alonso de Cardona**.

64 En la congoxa de Amor —: **Pinar** oder **Mexia**. CG.: **Llanos.**

69 Cuidado nuevo venido: **Pinar.** CG. **Padron.**

76 Que se pierda la memoria —: **Ribadeo.** CRes. **D. Antonio de Velasco.**

79ᵃ En aguas de chamelote: **D. Aº Pimentel.** CRes. **D. Joam de Menezes** (port.).

83ᵃ Señor mio como estuis: **D. Juan Manuel.** CRes.: **D. Joam de Menezes.**

83ᵇ Ya vi calzas de damasco: **D. Juan Manuel.** CRes.: **D. Antonio de Velasco.**

86 No juzgueis por la color: **Condestable.** CG.: **Cartagena.** Im Infierno des Badajoz dem **D. Bernardino de Velasco** in den Mund gelegt.

87 De nuevo quiero firmarme: **D. Fadrique Manrique.** CG. **D. Iñigo de Velasco.**

108 Quien nunca tubo pasion: **Un cavallero.** CG.: **Alonso de Cardona.**

109 La garça toma recelo: **Un galan.** CRes. **D. Joam de Menezes.**

133 Como se puede partir: **Nuñez?** CG.: **Comendador Estuñiga.**

137 Anda, ve, con diligencia: **Mena.** CG. **Suarez.**

135 **Ved si puede ser mayor**: Nuñez. CG. Soria.

147 La mas durable conquista: **Guevara.** CG. 368,1-8 **Cartagena.**

156 La grandeza de mis males: **Guevara.** CG.: **Costana.**

171 Que mayor desaventura: **Cartagena.** CG.: **Altamira.**

bei der Abschrift, mischte verschiedene Lieder durcheinander, einte was nicht zu einander gehört,[1] trennte was ein Ganzes ausmacht,[2] übersprang Zeilen und Strophen,[3] wiederholte dieselben Gedichte an verschiedenen Stellen,[4] in einzelnen Fällen vielleicht weil seine Vorlagen mangelhaft waren, meist aber offenbar aus Sorglosigkeit. Dazu kommt, dass er eine abscheuliche Handschrift hat. Ein facsimile gibt eine Probe davon.

Die Arbeit des Herausgebers war daher keine leichte. Und so fleissig, gewissenhaft und verständig er auch verfuhr, durch eifriges Kollationieren den Texten nachhelfend und seiner Auffassung des Sinnes durch sachgemässe Interpunktion und zahlreiche Verbesserungen Ausdruck gebend, so ist doch die Lektüre mancher Gedichte noch heute keine erfreuliche. Verderbt, unklar, dunkel, unverständlich, schwerlich richtig und andere ähnliche Formeln kehren in den Anmerkungen gar oft wieder.

Etwas freigebiger hätte R. auch mit Accenten und Interpunktionszeichen sein sollen. Scheidung z. B. von *tu* und *tú*, *mi* und *mí*, *si* und *sí*, *el* und *él* sollte nicht unterlassen werden, und ist übrigens auch in den Nachträgen und Berichtigungen der Separatausgabe angestrebt. Auch würde es dem Leser seine Aufgabe erleichtern, wenn alles was zum Text gehört (d. h. die Ueberschriften der Vorlage, die Parallelstellen aus dem *Canc. Gen.* mit Angabe des Autors, dem ein Lied dort zugesprochen wird, sowie die Varianten) sich an seinem Platze befände und nicht zum Teil in die Anmerkungen verwiesen wäre.

Den Hauptinhalt derselben bilden textkritische Bemerkungen und literarhistorische Mitteilungen, doch fehlen auch nicht Zusätze zu den in der Einleitung gegebenen Personalnachrichten und Datierungsversuchen.

Im folgenden biete ich nebst einigen wenigen, auf der Oberfläche liegenden Besserungsvorschlägen, Beiträge zur Geschichte der beliebtesten Lieder und eine Reihe von Druckfehlerberichtigungen.

•

I. Textkritik: 14, 8 Lies *ello*.
21, 8 Semikolon nach *ganarte*.
21, 11, 18, 25 Punkt nach *mesquina* fort. Der unterbrochene Refrain 3—4 geht weiter: *mesquina de la mi madre, que no tiene mas de mi!* so dass alle vier Volten acht Zeilen zählen.
21, 17 Punkt nach *perdi*.
21, 24 Punkt nach *aqui*.
24, 8 Punkt nach *no*.
24, 10. 15 *pudiera lo bien emplear;*
gastélo, señora, en dar
(deseando-os) mil sospiros
entonces con inocencia
y poca edad que tenia.
Agora etc.
26, 1 Komma nach *roble*.
2 Komma nach *alear*.
5-6 *callo tengo fecho en ellas*
de sufrir y de callar.
= Schwielen habe ich durch beständiges Leiden und Schweigen (in meinen versteinten) Eingeweiden hervorgebracht! — Wortspiel mit *callo* und *callar*.
26, 14 Punkt nach *lebantar*.
26, 30 Doppelpunkt nach *cantar*.

Das nachfolgende Lied ist die *desecha* der Romanze.
40, 14-15 Durch den Druck als Glossenteil zu kennzeichnen. Ebenso in 74 b, 126, 162, 163, 165 die betreffenden Schlusszeilen aller Strophen.
52, 1 *-agora* ohne ;
68, 2, 9, 16, 23 *ca la mañana dormiredes* = denn (gegen) Morgen werdet Ihr schlafen.
74 b, 27 Komma nach *rrodeo* fort.
28 Komma nach *encubrillo*.
80, 1-3 ¡ *Qué anda buscando el galan*
con calças de chamelote?
Mucho mote!
89, 2 ¿ *qué le dirán?*
89, 8 Komma nach *destas* fort.
15 Komma nach *ande*.
117, 7 *quedaste, Virgen, parida.*
118, 1-2 *sin pena, presente siga ventura.*
119, 30 *mis males r.*
126, 39 *cerca de ser perdido*
147, ? nach 30, 34, 40, 44, 61. Doch nicht nach 38, 51.
161, 2 *cosa*
161, 30 *ella*
167, 68 Vielleicht *desulten? (=insulten)*
168, 68 *le dedes plazo*
187, 73 *entiende*
197, 18 *pagaré*
240, 7 *aconsejáme*
351, 12, 22 *de mí, cuytado*
40, *enterrar m'é*

II. Geschichte der Lieder. Nr. 12: *Si por caso yo biviere.* Das unter Nr. 132 vorkommende Lied von Nuñez: *Si por caso yo biviese* hat mit dem des Garci-Sanchez nichts gemein als den Gleichklang der ersten sieben Silben. Ausserdem wäre hier eine Bemerkung zur Stelle gewesen, die auch für Nr. 127: *La vida seria perdella* und 176: *Es amor en quien s'esfuerça* Geltung hat. Alle drei kommen im *Teatro completo de Juan del Encina* vor, als wären sie Eigentum des fruchtbaren und liebenswürdigen Dichters, und als solche scheint sie auch Rennert zu betrachten. Meiner Ansicht nach ohne Grund. Die Lieder, welche der Schluss-Szene der *Egloga de Placida y Vitoriano* angefügt sind, werden in dem alten Flugblatt, in dem selbige aufbewahrt ist, keineswegs als Werke Encina's bezeichnet.

233 Quien tanto veros dessea: **Un caballero** CG.: **Jorge Manrique.**
343 Yo os digo que en amiga: **Altamira**. CG.: **Lope de Sosa.**
Natürlich ist jeder einzelne Fall kritisch zu untersuchen.

[1] Z. B. in No. 157, das sich überhaupt in ungewöhnlich schlechtem Zustande befindet.

[2] S. No. 151 u. 152. Zu einander gehören 76, 77. 78, 79, 81ᵃ, 82, 83, 84. 85; während 80, 81ᵃ und 82 ein besonderes Stück der in Zaragoza begonnenen Gesellschafts-Dichtung bilden, die in Portugal noch viel weiter geführt ward.

[3] Unvollständig sind unter anderen 149, 152, 155, 163, 188, 210, 243, 248, 315.

[4] Wiederholungen mit gleicher Attribution sind 127—134; 178 u. 188; mit ungleicher die folgenden:
34 / 120 Justa causa fué quereros: **Garci-Sanchez**; **Anonym**.
73 / 325 Desconsolado de mi: **Padron; Diego Lopez de Haro.**
106 / 129 Son mis pasiones d'amor: **Duque de Medina Sidonia**; **Nuñez.**
107 / 301 No por mas os servo yo: **Pedro da Cunha**; **Torrellas.**
Nicht aber:
12 Si por caso yo biviese: **Garci Sanchez.**
132 Si por caso yo biviere: **Nuñez.** — S. oben.

Es heisst da (laut *Salvá* Nr. 1227, und *Teatro* p. 257): *Egloga nuevamente trobada por Juan del Enzina .... y mas otras doze coplas que faltaban en los otros que de antes eran impressas con el Nunc dimittis trobado por el bachiller Fernando de Yanguas.* Und wenn es im Registrum des D. Fernando de Colon auch bei der Beschreibung des 1524 von ihm gekauften *Pliego suelto* (Nr. 4044)[1] heisst: *se siguen otras 12 coplas suyas*, so ist das eine erklärliche, doch falsche Deutung. Die Lieder auf S. 365—377 sind, im günstigsten Falle, vom Musiker Encina komponiert und vielleicht, bei der ersten Aufführung des sonderbaren heidnisch-christlichen Schäferspieles in Rom am 6. Januar 1513[2], als Gesangseinlagen in der Schlussszene vorgetragen; wahrscheinlich aber vom Drucker, wie das *Nunc dimittis* des Bachiller Fer. Y., nur als allerneueste Mode-Gedichte beigegeben, um das Büchlein zu füllen.[3] Es sind übrigens nur 10 (*diez* und nicht *doze*):

1. *Es amor donde se esfuerza* v. Cartagena (CG. Nr. 160)
2. *Non sé qual me sea mejor* v. dems. (CG. 293)
3. *Voluntad, no os trabajeis* v. dems. (CG. 313)
4. *No os parezca desamor,* De un galan (CG. 371)
5. *La vida fuera perdella,* Nuñez (CG. 160*)
6. *Si por caso no muriere,* Badajoz (CG. 189*)
7. *Bien sé que me ha de acabar,* ?
8. *Quien no estuviere en presencia,* J. Manrique (CG. 281)
9. *El triste que se partió,* ?
10. *En dos peligros me veo,* ?[4]

Nr. 13: *Por el Mes era de Mayo,* Glosse: *Si de amor libre estuviera.* Ich kenne es noch aus einem Flugblatt der Portuenser Stadtbibliothek (L — 2—70). Ein anderes bespricht Wolf in Romanzenpoesie S. 6.

Nr. 21: *Oh castillo de Montanches.* Zu dem fälschlich als *Villancico* bezeichneten Liede (Romanzenfragment mit der in Klageliedern üblichen Assonanz *i*) sei noch die Ummodelung ins Geistliche von Montesino erwähnt: „*Oh colma de Pilatos! el dolor que en ti senti / ha medio muerto a mi madre, / que no tiene mas de mi.*" (Gall. III. p. 879). In veränderter und verstümmelter Lesart erscheint es auch in der humoristischen *Cronica de D. Francesillo de Zuñiga* (Bibl. de Aut. Esp., Bd. XXXVI, p. 14): *Oh castillo de San Servan* (oder *German*) ..... „*Pluguiera a Dios que mi padre No me engendrara a mi.*"

Nr. 25: *El grave dolor estraño.*

Nr. 30: *Tan contento estoy de vos.*

Nr. 34 und 120: *Justa causa fue quereros.*

Die von Rennert erwähnten Glossen zu diesen drei Liedern des Garci-Sanchez haben Pero d'Andrade Caminha zum Verfasser.

Nr. 27: *Secoronme los pesares.* Nicht der Liedertext, nur die Musik ist von Escobar; wie bei Lied 171 (von Contreras) und 174 (von Medina).

Nr. 60: *Maldita seas ventura.* Zu den Glossen von Pinar und Quirós gesellt sich noch die von Nicolas Nuñez (CG. Nr. 444). Die Anfangszeilen kommen im Liederspiel der Florencia Pinar vor, sowie in der pseudokamonianischen *Carta de Africa.*

Nr. 67: Die zahlreichen Behandlungen des alten Bruchstückes zerfallen, so weit ich sehe, in drei verschiedene Gruppen: solche, in denen (mit Beibehaltung des alten Reimworts *manido*) nach dem Aufenthaltsorte einer geliebten Person oder Sache gefragt wird; solche, in welchen jenes Reimwort schon durch ein anderes ersetzt, der Gegenstand der Frage aber noch beibehalten und ins Geistige erhoben ist; solche, in denen nach der ewigen Seligkeit gefragt wird.

1. *Digas-me tú, el ermitaño*
que hazes la santa vida,
¿ Aquel cierro del pie branco,
donde haze su manida?
(*Nebrixa*, in *Antologia* V, p. 60 und 65).

2. *Digas tu, ell amor d'engaño,*
pues nos das tan triste vida,
¿ el remedio de tu daño
donde hace su manido?
(*Canc. Mus.* Nr. 83).

3. *Digas me tú, el pensamiento*
que sostienes triste vida,
¿ donde mora ell esperanza?
donde haze su manida?
(*Cumillas*, CG. Nr. 480).

4. *Digas tu, el ermitaño,*
asi Dios te dé alegria
¿ si has visto aqui pasar
los cosas que mas queria?
(in *Milá, Poesia Her. Pop.* p. 447 und *Flor de Enamorados*; deutsch von Geibel).

5. *Digasme tu, el ermitaño*
que hazes la santa vida,
¿ el que por amores muere
si tiene el alma perdida?
(Rennert 67, cfr. Menendez Pidal, Nr. 1 und 2.)

Die letzte *quadra* in leicht veränderter Einkleidung führt noch heute ein Sonderleben im Volksmunde. — Glossiert ward die Romanze in der Tebaida (*Libros raros o curiosos* XXII., p. 261 und Gallardo, Nr. 1208); erwähnt wird sie im *Juego Trobado* (Canc. Gen. II, p. 93); umgemodelt zu *digas-me tu el ruiseñor, que haces la santa vida,* in der Prager Ensaladilla (Nr. 64). Ob *Abras-me el Ermitaño* von Enrique de Oliva (Salvá 67, Gall. IV, p. 365) etwas damit zu thun hat, weiss ich nicht; ebenso wenig was für eine Bewandtnis es mit Lope de Sosa's „*Tu me digas ermitaño*" hat.

Nr. 71: Die Glosse Pinar's zur *Rosa fresca* ward so beliebt, dass sie häufig in Flugblättern abgedruckt ward, z. B. Salvá Nr. 99—100; Wolf, Romanzenpoesie, S. 6.

Nr. 73b: *Desconsolado de mi* gehört zu den Mode-Liedern, die im Dichter-Lotto der Florencia Pinar ihre Stelle gefunden haben (CG. II, p. 88).

Nr. 96: *La que tengo no es prision.* Alle im 16. Jh. einmal zeitweilig um einer Liebesschuld willen eingekerkerten haben, wie ich schon sagte, das Liedchen des dritten Grafen von Cifuentes, das Francisco de la Torre komponiert hat, zum Gegenstand von Glossen benutzt. Nicht nur Quirós und Miranda, auch D. Francisco de Portugal hat es noch im 17. Jh. verwertet, wie ich schon im *Sá de Miranda* (p. 743) nachgewiesen habe. — Im *Juego trobado* steht fälschlich *pasion* statt

[1] Gallardo II. p. 546 No. 1870.

[2] Zschr. XVII. p. 585—586 delle forze et accidenti di amore. Das Echolied darin war übrigens schon 1511 im CG. gedruckt worden. (No. 807).

[3] Nach *Fin* folgt noch eine kleine Scene, als Einleitung zum üblichen Schlussballet. Unmittelbar daran schliessen sich die Lieder. Auf *fin de las coplas* folgt dann ein Bruchstück aus einer erzählenden Egloga, die mit dem (sicherlich verbotenen) Nunc dimittis abschliesst.

[4] Die Nummern 7, 9 u. 10 habe ich bis heute nicht aufgefunden.

prision. — Vgl. Garci-Sanchez: *En dos prisiones estoy* (CG. 179*).

Nr. 99: Dass *Con grandes quexas quedé* im Index des CG. fehlt, beruht auf Irrtum.

Nr. 119: *A'quel caballero, madre,*
tres besicos le mandé.
Creceré y darselos he.

Das volksmässige, hier von einem Anonymus umschriebene Frauenliedchen, zu dem Alonso de Alcaudete sehr beliebte, oft gedruckte, späterhin von Böhl de Faber abgeschwächte und von Geibel übersetzte (Nr. XLVII) Volten „schlug" (Gall. Nr. 91, 92, 585; Duran, Pl. s. 77 und 79; Prag LXXVII; Salvá 1, 2 und 191) ist verschieden von dem im *Canc. Mus* (Nr. 227) vorkommenden *Cantarcillo:*

Aquel caballero, madre,
Si morirá
Con tanta mala vida como ha?

(Zeile 2 bei *Gil Vicente* II, p. 409 verstümmelt zu: *si me habrá*). Verschieden auch von *Aquel caballero, madre, Que no viene, Algo tenia que le duele* (oder *algo tiene en el campo que le duele* (Pl. s. *portuense*). Oft bietet es auch in der ersten Zeile „*pastorcico*" (*Canc. Mus.* 438); und dreimal ward es ins Geistliche umgesetzt von Montesino (Gall. III, p. 872, 880 und 881). Verschieden ferner auch von dem von Luis Milan komponierten Liedchen: *Aquel caballero, madre, Que de mí se enamoró, Pena el y muero yo* (Salvá Nr. 2528), das auch im *Canc. Mus.*, doch in veränderter Textgestalt, vorkommt, als *Aquel caballero, madre, Que de amores me fabló, Mas que a mí lo quiero yo* (209). Nach der Melodie von Milan sang man später parodierend: *Aquel barberico, madre, Que antenoche me sangró, Mas que a mí lo quiero yo* (*Pl. s. Lisbonense*: Prestes p. 174). Bei Castillejo heisst es: *Como a mí lo quiero yo.*

Nr. 127: *La vida seria perdella.* Gracian in seiner scharfsinnigen *Arte y Agudeza* (*Discurso* XXV) lobt die *notable sutileza* dieses *retruecano* des *ingenioso Nuñez!*

Nr. 132: *Si por caso yo biviese* rühmt wiederum Gracian (II, p. 139), indem er behauptet: *la condicional .... quando parece que havia de templar el exceso de la exageracion, lo aumenta.*

Nr. 161: Für die Volkstümlichkeit der alten *Serranilla* vom *Vaquero de Morana* kann ich heute viel zahlreichere Beweise aufführen, als 1885. Aus einem alten Pl. s. druckt Gallardo (Nr. 569) eine dialogistische Behandlung ab, vielleicht dieselbe, welche Duran (Pl. s. 13 und 51), Salvá (73) und Gallardo (Nr. 4515 und 3396) aus Flugblättern kannten. In dem letztgenannten Werk wird ein Perea als Verfasser verzeichnet. Strophe 1 scheint einer älteren, sich noch enger an Iñigo Lopez de Mendoza anlehnenden Fassung anzugehören; sie mag dem höfisch verfeinernden Dichter der übrigen Strophen zum Vorbilde gedient haben.

Nr. 164: *Venid venid amadores.* — Auf diesen *romance de dolores* bezieht sich Pinar auch in der Schlussstrophe des *Juego trobado*. Den gleichen Anfang hat ausserdem ein alter Klagegesang des Marques de Santillana (GI. p. 90). Man vgl. auch *Oyd, de Dios amadores* (CG. 98*).

Nr. 172: *Nunca pudo la passion.* Abgedruckt im *Espejo de Namorados*; verwertet im *Juego trobado*; glossiert von Romero Cepeda (laut Gall. IV, p. 257).

Nr. 177: *Descuydad'esse cuidado* steht auch im *Espejo de Namorados.*

Nr. 193: *Donde Amor su nombre escrive.* Benutzt von Pinar im Liederspiel; gepriesen von Gracian (II. 137).

Nr. 230: Um alles zu verzeichnen, was ich aus dem Leben der *Bella malmaridada* weiss, müsste ich Seiten füllen — weshalb ich es unterlasse.

Nr. 280: *Presente pido ventura* gehört auch zu den von Pinar den Damen der Königin dargebotenen Liedern (CG. II, p. 92).

Nr. 344: *En dos cuidados guerreo.* Uebersetzt von Geibel (XVII). Vgl. Encina p. 370 *En dos peligros me veo* und Res. I, p. 494 *En gran peligro me veo* (CG. Nr. 169).

Nr. 350: *Romerico tú que vienes.* Dies alte beliebte Villancico steht bereits gedruckt im *Ensayo* (Nr. 755) nach einem Flugblatt, von dem ich ein Exemplar in Prag gesehen habe (Wolf, Nr. XVIII) und das auch Duran beschreibt (Catalogo Nr. 88). Ein anderes Pl. s. erwähnen Duran (Nr. 13) und Gallardo (Nr. 3396). Darin wird abermals Perea als Verfasser genannt. Vielleicht aber war er nur der Fortsetzer? Im *Canc. Mus.* Nr. 240) in Musik gesetzt von Encina, dem Barbieri auch den Text zuschreiben möchte; ins Geistliche übertragen von Ocaña (Gall. 3257), sowie von Francisco de Velasco (Gall. 4240 und Salvá 409). Die ersten drei Strophen sind in allen Abdrücken dieselben, wenn auch einige Abweichungen zu verzeichnen sind. Barbieri und Gallardo enthalten weitere vier, die bei Rennert fehlen. Sie stimmen im wesentlichen mit Böhl's Abdruck überein (Nr. 233). Ihn beschuldigen Salvá und Barbieri, im grossen und ganzen mit Recht, im einzelnen aber oft (wie hier) ganz zu Unrecht, an den Texten Willkürveränderungen angebracht zu haben (S. auch Duran, *Canc.* Nr. 111).

In dem interessanten von Gall. unter Nr. 585 beschriebenen Liederhefte wird *Romerico tú que vienes* eine Romanze genannt.

Nr. 351: *Yo me partiera de Francia.* Vgl. *Rev. Lusitana* II, p. 222—230; Duran 292; Gall. II, p. 547 und *Reg. Colon* Nr. 4048; Wolf, Prag. Flieg. Blätter, p. 12 (LVIII).

Nr. 353: *Vive ledo si podrás.* — Zschr. XVII, p. 546; Baena II. 158; Paz y Melia p. 30; CG. Nr. 300. Es liegt mir fern, die Geschichte des Liedchens hier skizzieren zu wollen, das in fast allen Cancioneros des 15. und 16. Jhs. wiederkehrt und in fast alle Flickenlieder, Liederspiele und Quodlibets aufgenommen worden ist, auffälligerweise jedoch im Canc. Mus. fehlt. Fray Francisco de Avila erwähnt es in seinem „Zug des Todes" (Gall. I, p. 342); Garci Sanchez lässt es im *Infierno de amor* erklingen (CG. I, p. 479); Costana hörte es im Traum (ib. p. 131); im *Juego trobado* wird es angestimmt; Gomez Manrique schaltet es seinem weltlichen Gebet für die sieben Wochentage ein (Canc. I, p. 167). Luis del Castillo (CG. 123*), ein Anonymus, der Comendador Stella, Montemór, Burguillos glossierten es. Beweise genug für die Berühmtheit, die es erlangt hat.

III. Druckfehler-Berichtigungen. Aus einer allzulangen Liste wähle ich diejenigen Fehler aus, welche das Verzeichnis der Dichter betreffen, weil sie besonders störend sind. Nicht alle fallen dem Drucker zur Last; beim Ausscheiden dessen, was ohne Namensangabe des

Verfassers auftritt und daher als zweifelhaft zu bezeichnen wäre, wird z. B. recht unmethodisch verfahren.

Africano: Nicht ihm gehört Lied 167, sondern Pinar; wahrscheinlich auch 166, falls es nicht besser als Anonym bezeichnet wird.

Alvarez Gato: Man streiche 352, 354, 355.

Anonym: Lies 351 (statt 451) und füge die eben gestrichenen Nummern 352, 354 und 355 hinzu.

Azevedo: Streiche sämtliche Nummern und ersetze sie durch 231 und 233; zu 233—341 gehört ein Fragezeichen.

Galan: Füge 109 hinzu.

Heredia: Fragezeichen zu 296.

Mena: Lies 137 (statt 173).

Mexia: Fragezeichen zu 66, 67, 68.

Montemayor: ? zu 54, 55.

Nuñez: Lies 130 (statt 131).

Pimentel: Lies D. Alonso.

Pinar: ? zu 64. Füge 167 hinzu; auch 166 ?

Quiñones: ? zu 64.

Sanchez de Badajoz: Füge 180 hinzu.

Tapia: 263 (statt 293).

Torre: Lies 136 (statt 110).

Ausserdem sind einzuschalten:

Caballero (Un): 108.

Caballero (un c. pobre): 110.

Onrango: 294.

und im Verzeichnis der Liederanfänge:

Despedido de consuelo. Garci-Sanchez 33.

In den Anmerkungen muss es heissen: Zu Nr. 22: Barb. 145 und 146 (nicht 144). Zu Nr. 60: Canc. Gen. 443 (nicht 433). Zu 109: Res. I, 108. Die Anmerkung 118 gehört zu 119.

*

Dass ich Rennert's Veröffentlichung mit lebhaftem Interesse und nicht ohne vielfachen Nutzen gelesen habe, mit Freude auch an der schönen Ausstattung des Separatdruckes, der so viel Raum für Randnoten frei lässt, beweisen diese Seiten zur Genüge. Darum breche ich hier ab.

Porto.

Carolina Michaëlis de Vasconcellos.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Litteraturen XCVIII, 1. 2: G. Schläger u. W. Cloëtta, Die altfrz. Prosafassung des Moniage Guillaume. II. Abhandlung. — G. Steffens, Die altfrz. Liederhs. der Bodleiana in Oxford, Douce 308. — Joh. Bolte, Die Wochentage in der Poesie. — E. Hausknecht, Das Glück von Edenhall. — E. Stumpff, Ungedruckte Gedichte von Thomas Chatterton. — G. Sarrazin, Kleine Beiträge zur engl. Syntax. — A. Englert, Zu dem Lied „Kleine Blumen, kleine Blätter". — F. Liebermann, ae. *hemolo*: Verstümmelter; *orige* unsichtbar. — Ders., Albani im Anglonormannischen: Fremde. — Fr. F. Furnivall, a confession of sins and a prayer for mercy. — A. Napier, Zum Archiv XCVII, S. 309 ff. — E. Hausknecht, Tycoon. — O. Glöde, Klint, Tysk Ordböjning. — E. Mackel, Bremer, Beiträge zur Geographie der deutschen Mundarten in Form einer Kritik von Wenkers Sprachatlas des deutschen Reichs; Wenker, Herrn Bremers Kritik des Sprachatlas; Fr. Wrede, Ueber richtige Interpretation der Sprachatlaskarten. — M. Roediger, Schmidt, Wörterbuch der Strassburger Mundart. — C. Th. Michaelis, Merkes, Beiträge zur Lehre vom Gebrauch des Infinitivs im Nhd. auf histor. Grundlage. I. — R. M. Meyer, Vietor, Wie ist die Aussprache des Deutschen zu lehren. — M. Roediger, White, Deutsche Volkslieder. — Max C. P. Schmidt, Haym, Briefe von W. von Humboldt an Nicolovius; Altenkrüger, Fr. Nicolais Jugendschriften; Steiner, Ludwig Tieck und die Volksbücher. — G. B. Churchill, Shakspere's Holinshed: The Chronicle and the historical plays compared. By H. G. Boswell-Stone. — G. Sarrazin, Koppel, Shakespeare-Studien; Schipper, Der Bacon-Bacillus: The Merchant of Venice. Hrsg. v. Im. Schmidt. — G. Schleich, Benignus, Studien über die Anfänge von Dickens. — E. Hübner, Wells, The stolen Bacillus; Maclaren, Beside the Bonnie Brier Bush; Ders., The Days of Auld Langsyne; Ders., A Doctor of the old School. — W. Meyer-Lübke, Körting, Neugriechisch und Romanisch. — G. Cohn, The Evangile aux Femmes, an old-french satire on women, ed. by G. C. Keidel. — G. Naetebus, De Lollis, Vita e Poesie di Sordello di Goito; Zenker, Die Gedichte des Folquet von Romans. — A. Tobler, Toldo, Contributo allo Studio della novella francese del XV e XVI secolo considerata nelle sue attinenze con la letteratura italiana; Recits extraits des poètes et prosateurs du moyen-âge mis en français moderne par G. Paris; Oesterreicher, Beiträge zur Geschichte der jüdisch-franz. Sprache u. Litteratur im MA.; Losacco, Schriften über Leopardi; Dantes Vita Nuova. Krit. Text von Fr. Beck; Le Rime di Serafino de' Ciminelli dall'Aquila a cura di M. Menghini; Breymann, Die phon. Litteratur von 1876—1895; Hartmann, Reiseeindrücke u. Beobachtungen eines deutschen Neuphilologen. — E. Pariselle, Teichmann, Bernhard, Pract. Methode, Französisch; Gerlich, Freie franz. Arbeiten. — G. Krüger, Gutzkow, Zopf u. Schwert. Zum Uebersetzen aus dem Deutschen ins Franz. bearbeitet von Sahr; Premières lectures françaises pour les Ecoles primaires; Bibliothèque Elsevirienne, Collection d'auteurs français, accomp. de notes explicatives par Vermeulen; Bibliothek gediegener u. interessanter franz. Werke 61. 62; Benecke u. d'Hargues, Franz. Lesebuch; Martin Hartmanns Schulausgaben, Franz. Schriftsteller 16; Wingerath, Lectures choisies; Contes choisis d'auteurs Suisses. Hrsg. v. Sachs; Traités de Chimie. Der Revue des deux Mondes im Auszuge entnommen und mit Anmerkungen versehen von K. Sachs; Taine, Voyage aux Pyrénées. Hrsg. v. R. Faust.

Modern Language Notes XII, 2: Matthews, a final note on recent briticisms. — Gerber, Goethe's Homunculus — Faust, Theodor Muegge: an inquiry concerning the author's biography. — Lodeman, Le Pas Saladin II. — Jenkins, Notes on french syllabification. — Napier, Two old english Fragments. — Kittredge, Chaucer and the Roman de Carité. — Browne, Brown, The authorship of the Kingis Quair. A new criticism. — Collins, Guerber, Myths of Northern Lands; Legends of the middle ages. — Vietor u. Hempl, The Collingham Runic inscription. — Stoddard, Requirements for admission in English. — Antrim, *spielen* with the genitive. — Hulme, The anglo-saxon *gedof*. — Browne, Willie-Waught. — Swiggett, The african *gnu*.

Zs. für vergl. Litteraturgeschichte N. F. X, 5. 6: E. Kölbing, Die Sigurdar-saga þegla und die Bevis saga. — K. H. Clarke, Lenz' Uebersetzungen aus dem Engl. II. III. — E. Stilgebauer, Wieland als Dramatiker. Ein Beitrag zur Geschichte des Dichters. II. III. (Der Dichter des Singspiels; Wielands Einfl. auf Goethe u. Schiller). — O. Günther, Unbekannte und vergessene Autographen. — G. Krause, Gottsched, Schönaich u. der Ostpreusse Scheffner. I. — L. Geiger, Noch einmal eine deutsche Zeitung in Frankreich. — W. v. Wurzbach, Farinelli, Grillparzer u. Lope de Vega. — M. Koch, Betz, Pierre Bayle. — Br. Schnabel, Streuli, Thomas Carlyle. — W. Golther, Chamberlain, Wagner. — XI, 1: Fr. Zschech, Greppis Lustspiel „Witwe Teresa" und seine Beziehung zu Ugo Foscolos Roman „Jacopo Ortis". — R. Warkentin, Gemeinsamkeit der Quellen für Goethe's Paralipomena zur Walpurgisnacht und Heines Faust. — A. Wünsche, Zwei Dichtungen von Hans Sachs nach ihren Quellen. — Ph. Distel, Die zweite Verdeutschung des 12. Lukianischen Totengesprächs durch Ringman. — Joh. Bolte, Zu den Schwankstoffen im Meisterliede. — G. Krause, Gottsched, Schönaich u. der Ostpreusse Scheffner. II. (Schluss.) — Th. Bationschkow, Wesselofsky, Boccaccio. — Br. Schnabel, Kölbing, Byrons Werke in krit. Texten. — Fr. Muncker, Weissenfels, Goethe im Sturm und Drang. I.

Zs. des Vereins für Volkskunde VII, 1: Schwartz, Eine Gewitteranschauung Jean Pauls mit allerhand mythischen Analogien. — Bünker, Herde und Oefen in den Bauernhäusern des ethnographischen Dorfes der Milleniumsausstellung in Budapest. — Kück, Die Bauernhochzeiten in der Lüneburger Heide. — Feilberg, Zwieselbäume nebst

verwandtem Aberglauben in Skandinavien. — Haase, Volksmedizin in der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — Hartung, Zur Volkskunde aus Anhalt. — Bolte, Der Schwank vom Esel als Bürgermeister bei Thomas Murner. — Kleine Mitteilungen: Bolte, Schäfergruss, nach R. Köhlers Kollektaneen. — K. Maurer, Weiteres zu der Heilkraft gewisser Familien. — Schukowitz, Ueber volkstümliche Namengebung. — Hwof, „Jägermesse". — Ders., Das Lösen des Zungenbandes. — L. Weinhold, Schlesische Sagen. — Krüger, Zu Zs. VI, S. 390: Pferdeköpfe als Giebelschmuck. — Jüdische Volkskunde. — Bücheranzeigen: Lidzbarski, Die neuaramäischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin in Auswahl. — Hauffen, Einführung in die deutschböhmische Volkskunde. — C. Köhler, Volkslieder von der Mosel und Saar. Mit vergleichenden Anmerkungen und einer Abhandlung hgb. von John Meier. — Zíbrt, Čerěk, Rychtářské Právo, Palice, Kluka. — Thätigkeitsbericht des akad. Vereins für tirolisch-vorarlbergische Heimatkunde. — Semon, Im australischen Busch und an den Küsten des Korallenmeeres. Reiseerlebnisse und Beobachtungen eines Naturforschers.

Mélusine VIII, 7: E. Lefébure, Les origines du Fétichisme. — H. Gaidoz, Saint Eloi. — J. Tuchmann, La Fascination. D. Thérapeutique (Le sang, les *excreta*, l'eau et le feu). — E. Ernault, Dictons et proverbes bretons. IV. — H. Zimmer, Table de Pythagore; diagnostique de la vie et de la mort.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XXII, 1: J. Lichtenstein, Zur Parzivalfrage. — E. Kück, Zu Wolframs Liedern. — S. Bugge, Die Heimat der altnordischen Lieder von den Welsungen und den Nibelungen. I. — K. Helm, Zu Heinrich von Mügeln. III. IV. — F. Saran, Zum Wigalois. — F. Jostes, Das Todesjahr des Ulfilas und der Uebertritt der Goten zum Arianismus. — C. C. Uhlenbeck, Zur gotischen Etymologie. — Ders., Miscellen. — W. Vondrák, Althochdeutsches in den slavischen Freisinger Denkmälern. — K. Bohnenberger, Ueber *got* / *gét* im Bairischen. — W. Horn, Einige Fälle von Consonantenschwund in deutschen Mundarten. — H. Hirt, Grammatisches und Etymologisches. — E. Wadstein, Zur germanischen Wortkunde. — E. Sievers, Grammatische Miscellen: 11. Ags. *weorold* : *worold*.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins XII, 2: F. Kluge, Zur Geschichte des Wortes Schwindler. (Aus dem Englischen.)

Jahrbuch des Vereins für nd. Sprachforschung XXI: C. Walther, Erinnerung an W. Mielck. — W. H. Mielck, Ueber Dialectforschung im Niederdeutschen. — P. Piper, Die Heliandhss. — G. Krause, Ortsmundarten der Magdeburger Gegend. — W. Seelmann, Der Berliner Totentanz. — Ders., Der Lübecker Totentanz v. 1520. — E. Damköhler, Zu mnd. Gedichten (Zu Reinke Vos; Zu Valentin und Namelos; Zum Sündenfall; Zu Konemann). — R. Sprenger, Zum Volksbuche vom Eulenspiegel. — R. Sprenger, Zu nd. Dichtungen (Zum Redent. Osterspiel; Zu den Fastnachtspielen; Zu den nd. Schauspielen älterer Zeit; Zu den nd. Bauernkomödien; Zu Gerhard von Minden; Zu Botes Boek van veleme rade). — J. Bolte, Zu der Warnung vor dem Würfelspiel. — L. Hölscher, Satire auf die kathol. Messe v. J. 1529. — H. Jacob und W. Schröer, Westpreussische Spracheigenheiten. — W. Seelmann, Zur Farbendeutung.

Taal en Letteren VII, 1: C. C. Uhlenbeck, De voorgeschiedenis der indogermaansche volken. — F. A. Stoett, *straks*. — J. G. Talen, De Comparatie. — Swart Abrahamsz, Multatuli als Indo-Europeaan.

Leuvensche Bijdragen I, 2: Ph. Colinet, Het Dialect van Aalst, eene phonetisch-hist. studie (Forts.). — W. Bang, Overzicht van Tijdschriften. II. Engl. Philologie.

Arkiv för Nordisk Filologi XIII, 3: S. Bugge, Sagnet om hvorledes Sighvat Tordssön blev Skald. — E. Ljunggren, *Make* och *maka*. — E. Hellquist, Etymologiska bidrag. — A. B. Larsen, Antegnelser om substantivböiningen i middelnorsk. — Th. Hjelmqvist, Några anmärkningar till ett ställe i Heilagra Manna Søgur. — F. Jónsson, Et par bemærkninger om manglen af *i*- omlyd i kortstavede ordstammer. — E. Ljunggren, Laurentius Petri om svensk akcent. — L. Larsson, The saga of King Olaf Tryggwason, translated by J. Sephton. — F. Jónsson, F. Holthausen, Altisl. Lesebuch; Kahle, Altisländ. Elementarbuch. — V. Dahlerup, Karl Verner. — Lind, Bibliografi 1895. — A. Kock, Små etymologiska bidrag.

Dania IV, 1: V. Dahlerup, Holbergs privatbreve. — Idr Falbe-Hansen, Evalds giftermålsplaner i Rungsted. — A. Olrik, Runestenenes vidnesbyrd om dansk åndsliv. — Kr. N., To viser af T. Reenberg og deres kilde. — C. M. C. Kvolsgaard, Målprøve fra Lild Sogn. — H. F. Feilberg, De disputerende professorer. — C. Nyrop, P. Sébillot, Légendes et curiosités des métiers. — O. Thyregod, S. Bugge og M. Moe, Kungssonen av Norigsland. — H. F. Feilberg, E. Rolland, Flore populaire. — Th. A. Müller, K. Weinhold, Die altdeutschen Verwünschungsformeln. — H. Gaidoz, Mélusine.

Revue des langues romanes 1897, Febr.: A. Blanc, Narbonensia; passage de *s*, *z* à *r* et de *r* à *s*, *z*. — L'g Euangeli seguond saine Lucam, p. p. J. Ulrich. — Meri d'Exilac, La féta dellou pompié. — Rigal, à propos de Mathurin Régnier. — Parmentier, Vocabulaire rheto-roman.

Revue de philologie franç. et prov. X, 3: P. Passy, Notes sur quelques patois comtois. (Forts.) — L. Clédat, Erec et Enide, extraits traduits et analyse. — J. Bastin, Remarques sur *nul* et *point*. — La source du „Mariage de Roland" de Victor Hugo. — L. Clédat, *je* et *gié*. — C. C. Dénéréaz, Texte en patois vaudois. — L. Clédat, Huguet, Edition nouvelle de la Précellence d'Henri Estienne. — J. Firmery, Wiener, French Words in Wolfram von Eschenbach.

Zs. für französische Sprache und Litteratur XIX, 2. 4: E. Stengel, Histoire de la langue et de la littérature française. — M. Friedwagner, Aliscans, hrsg. v. Rolin. — G. Körting, Simon, Jacques d'Amiens. — C. Friesland, Hahn, Lo Gardacors. Prov. Dichtung des 14. Jhs. — J. Ellinger, Merwart, Reckenspässe. — G. Gundermann, Keidel, a manual of Aesopic fable litterature. — R. Mahrenholtz, Longhaye, Hist. de la littérature française; Freppel, Bossuet; Lintilhac, Précis histor. et crit. de la littér. française. — M. Hartmann, Mahrenholtz, Fénelon. — J. Frank, Texte. De Antonio Saxano. — C. Friesland, Lion, Les tragédies et les théories dram. de Voltaire. — G. Carel, Sirven, Pages choisies des grands écrivains; Boileau, L'Art poétique, übers. v. Reimann; Voltaire's Mérope, übers. von Reimann. — J. Sarrazin, Sorel, Montesquieu, übers. von Kressner. — B. Schneider, Maas, allerlei prov. Volksglaube. — G. Gundermann, Goetz, Ueber Dunkel- und Geheimsprachen. — G. Körting, Jeanjaquet, Recherches sur l'origine de la conjonction *que* et des formes romanes équivalentes. — C. This, Zimmerli, Die deutsch-frz. Sprachgrenze in der Schweiz. — Ch. Doutrepont, Marchot, Phonologie d'un patois wallon. — E. Koschwitz, Johannesson, Zur Lehre vom franz. Reim. — J. Aymeric, Diehl, Franz. Schulgrammatik u. moderner Sprachgebrauch. — Perle, Rossmann, Ein Studienaufenthalt in Paris. — E. Goerlich, Redard, La composition française. — O. Mielck, Goerlich, Freie franz. Arbeiten; Schumann, Franz. Lautlehre für Mitteldeutsche; Wilke u. Dénervaud, Anschauungsunterricht im Franz.; Soltmann, Frz. Lehrbuch. — E. Leitsmann, Ricken, Frz. Schulgrammatik. — K. Roeth, Koch, Frz. Elementarbuch. — J. Sarrazin, Saint-Martin, Petit formulaire ms. des actes les plus usuels; Taine, L'ancien régime; Reinach, L'éloquence française. — B. Schnabel, Braunholtz, Le Misanthrope. — A. Andrae, Maxime du Camp, Paris. — G. Carel, Schulbibl. frz. Prosaschriften aus der neueren Zeit. — C. Friesland, Sachs, Œuvres de Franç. Coppée; Hellners, Sites et paysages historiques. — E. Netto, Pert, Amante; Vigier René, Amour de Slave; Léon Daudet, Le voyage de Shakespeare.

Rassegna critica della letteratura italiana I, 11. 12: E. Percopo, Gauthiez, L'Italie du XVI[e] siècle. L'Arétin (1492—1556); Ders., Quelques notes sur l'Aretin; Vianey, Mathurin Regnier. — G. di Niscia, Losacco, Contributo alla storia del pessimismo leopardiano e delle sue fonti. — E. Proto, Caversazzi, Nota critica sul Tasso e l'utopia. — M. Manchisi, Rostagno, Il cod. Angelucci, ora Laur. Ashb., del „Canzoniere" di G. de' Conti. — Comunicazione: M. Scherillo, „Pape Satan . . . ". — Bollettino bibliografico: Monaci, Per la storia della scuola poetica siciliana I—IV; Mandalari, X note di storia e bibliografia; Moroncini, Sul classicismo di Quinto Settano; Colagrosso, Ditti cretese e Darete frigio; Colagrosso, La predizione di Brunetto Latini.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana IV, 12: A. Mussafia, Guarnerio, Pietro Guglielmo di Luserna, trovatore italiano del secolo XIII. — Comunicazioni: F. Novati, Sul riordinamento dello studio fiorentino nel 1385. — Annunzi bibliografici: A. D'Ancona, Tiraboschi, Lettere al padre Ireneo Affò. — G. Zacchetti, Belli, Nuovo Commento alla Divina Commedia. — P. E. Guarnerio, Cian e Nurra, Canti popolari sardi. II. — V, 1: T. Casini, Bertoldi e Mazzatinti, Lettere inedite e sparse di Vincenzo Monti. — A. Foresti, Caversazzi, Nota critica sul Tasso e l'utopia. Comunicazioni: V. Crescini, Postille Rolandiane. — A. D'A., Marchetti, Sopra l'autore del Diario d'anonimo fiorentino dell' anno 1358—1389. — Ders., Ambrosi, Sopra i „Pensieri Diversi" di Alessandro Tassoni. — F. Flamini, Brizzolara, Le „sine titulo" del Petrarca.

Literar. Centralblatt 5: G. Paris, Récits extraits des poètes et prosateurs du moyen âge mis en français moderne. — Kahle, Altisl. Elementarbuch. — Holthausen, Altisländ. Lesebuch. — W. Str., Zupitza, Die german. Gutturale. — M. K., Die Tagebücher des Grafen August von Platen. Hrsg. v. Laubmann u. Scheffler. — 6: Ldw. Pr., Wülker, Geschichte der engl. Litteratur. — Die Jenaer Liederhandschr. Facsimile-Ausgabe in Lichtdruck von K. K. Müller. — M. K., Briefwechsel zwischen Karoline von Humboldt, Rahel und Varnhagen, hrg. v. A. Leitzmann. — 7: -gk., Küchler, Geschichte der isländ. Dichtung der Neuzeit. — Wi., The Voyage of Bran Son of Febal to the Land of the Living. An old ir. saga ed. Meyer. — W. B., Uhlenbeck, etym. Wörterbuch der got. Sprache. — Al. T., Thimme, Lied und Märe. — Rolland, Flore populaire. — 8: Keidel, a manuel of Aesopic fable literature. — Eneccerus, Zur lat. u. frz. Eulalia. — J. V-ie, G. van der Schueren's Teuthonista of Duytschlender. Uitg. door F. Verdam. — *ah*, Panzer, Bibliographie zu Wolfram von Eschenbach. — Schubert, Die phil. Grundgedanken in Goethes Wilh. Meister.

Deutsche Literaturzeitung 6: J. Minor, Bing, Novalis. — B. Wiese, E. Moore, Studies in Dante. — 8: Fr. Däsel, Petzet, Joh. P. Uz. — A. Risop, Predigten des H. Bernhard in altfz. Uebertragung. Hrsg. v. A. Schulze. — 9: J. Schatz, Wittstock, Volksthümliches der Siebenbürger Sachsen; Scheiner, Die Mundart der Siebenbürger Sachsen. — Ders., Haendeke, Die mundartl. Elemente in den els. Urkunden des Strassburger Urkundenbuchs.

Gött. Gel. Anzeigen Febr.: H. Schneegans, Bernardin, un précurseur de Racine: Tristan l'Hermite, sieur du Solier.

Sitzungsber. der k. bair. Akademie der Wissenschaften: Phil.-phil. u. hist. Classe. 1896, III: J. Kelle, Ueber die Grundlage, auf der Notkers Erklärung von Boethius De Consolatione philosophiae beruht. — IV: H. Paul, Ueber die Aufgaben der Wortbildungslehre. — Ders., Nachtrag zu Tristan als Mönch.

Gymnasium XV, 3: Kleinsorge, Klopstock im deutschen Unterricht der Prima.

Blätter für das Gymnasial-Schulwesen XXXIII, 1. 2: Höger, Nochmals Schillers Tell IV, 1, 27—29.

Zs. für die österreich. Gymnasien XLVIII, 1: Darin Rezensionen über Priebsch, diu vrône botschaft ze der christenheit (von Zwierzina); Sattler, die religiös. Anschauungen Wolframs (von dems.) — 2: W. Meyer-Lübke, Gröbers Grundriss der roman. Philologie; Vollmöller, Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie. — W. Toischer, Die deutschen Personennamen in der Schule.

Deutsche Zs. für Geschichtswissenschaft N. F. 1, 4: G. Witkowski, Der historische Faust.

Histor. Jahrbuch XVIII, 1: Grauert, Neue Dante-Forschungen.

Beiträge zur Geschichte der Stadt Rostock, II, 2: Zauberspruch vom Jahre 1388.

Zs. des Harz-Vereins für Geschichte u. Altertumskunde, XXIX, Schlussheft: H. F. Müller, Herzog Ludwig Rudolf und das Blankenburger Theater. — Ed. Jacobi, der Rosengarten bei Sangershausen.

Diöcesanarchiv von Schwaben, 1896, 9: F. Mone, Kritik der Wappen der Minnesinger aus Schwaben.

Taschenbuch der historischen Gesellschaft des Kantons Aargau. 1896: Sagen und Volkslieder aus dem Wynenthale, 1841. Gesammelt von Jacob Frey.

Neues Berner Taschenbuch. 1897: Fr. Burg, Dichtungen des Niclaus Manuel.

Die Gegenwart 51, 5: E. Kurzbauer, Dante's Spuren in Italien (über Bassermanns Publication).

Allgemeine Zeitung, Beilage 23—27: W. Streitberg, Friedr. Zarnckes Goetheschriften.

Basler Nachrichten, 8. Febr.: L. P. Betz, Gaston Paris, Frankreichs grosser Romanist.

Museum V, 1: Uhlenbeck, Zupitza, Die german. Gutturale. — Muller, De Limburgsche Sermoenen, uitgeg. door Kern.

Gids, Febr.: A. G. van Hamel, De Oedipus der Fransche Klassieken (Corneille u. Voltaire).

The Academy 1289: Skeat u. Nicholson, *Excalibur*. — 1291: Les Pensées de Pascal, p. p. Michaud.

The Athenaeum 3612: Matthewson, Coleridge's notes on comic literature, a find. — 3614: Ten Brink, History of english literature, III. — Dobell, John Lamb's poetical pieces (vgl. auch 3615). — 3615: Bradley, The testament of love. — 3616: Skeat, The testament of Love.

Transactions of the Royal Society of Literature, 2. series Vol. XVIII, 2: R. A. Douglas-Lithgow, english alliteration, from Chaucer to Milton.

Revue critique 5: V. Henry, Streitberg, got. Elementarbuch. — 9: V. Henry, Wilmanns, Deutsche Grammatik. I. 2. verb. Auflage. — Ch. Dejob, Hémon, Don Sanche d'Aragon de Corneille. Nouv. éd.

Rev. pol. et litt. 1897, 1: G. Depping, Une princesse allemande à la cour de Louis XIV (aus den Briefen und Aufzeichnungen der Herzogin Sophie v. Braunschweig über den 1679 bei ihrer Nichte Elisabeth Charlotte, der Schwägerin Ludwigs XIV, in Paris gemachten Besuch). — E. Faguet, Le théâtre anglais contemporain d'après M. Auguste Filon. — 3: E. Tissot, La romancière italienne Neera. — Besprechung von E. d'Eichthal, Alexis de Tocqueville et la démocratie libérale. — 5: H. Bérenger, De Chateaubriand à Barrès. — P. Monceaux, La marquise de Condorcet (aus Anlass des Buches La m. de C., sa Famille, son Salon, ses amis par A. Guillois, Paris 1897). — 6: F. Loliée, J. J. Weiss, pages inconnues (Nachträge zu den 4 Bänden bei Calman Lévy gesammelt erschienener kurzer Artikel). — E. Tissot, A propos de la littérature norvégienne (zwei Briefe an J. Lemaître und an B. Björnson). — 7: G. Syveton, Le père des humouristes: Mark Twain. — 8. G. Pellissier, Romanciers contemporains. M. Ferdinand Fabre. — L. Tuetey, La Fontaine, maître particulier des eaux et forêts, d'après des documents inédits. — 9: J. Corcelle, L'Académie florimontane d'Annecy (gegründet 1607 durch François de Sales, bald wieder verschwunden, aber 1851 unter anderem Namen neu ins Leben getreten). — 10: A. Renan, Le testament philosophique de Broussais.

Le Moyen Age 1897, Jan., Febr.: M. Prou, Kurth, La frontière linguistique en Belgique et dans le nord de la France. I. — L. Delisle, Un ms. de Pétrarque.

Revue des cours et conférences V, 1: Petit de Julleville, Jacques Legrand, Raoul de Presles. — E. Faguet, Segrais. — A. Beljame, Pope et son groupe littéraire (Forts. in 3, 6, 8, 12). — 2: E. Faguet, Segrais. Ses œuvres. — 3: Dejob, L'esprit satirique du moyen âge. — 4: E. Faguet, Cotin; sa vie et ses œuvres. — 5: E. Faguet, Brébeuf; sa vie, ses œuvres. — G. Michaut, La tragédie romaine. — 6: E. Faguet, Benserade; sa vie. — 7: Ders., Benserade, ses idées, ses œuvres. — 8: E. Krantz, Evolution de la tragédie classique en drame romantique. — 9: G. Larroumet, Histoire de la tragédie française au XVIIe siècle. — E. Faguet, Georges de Scudéry. — G. Allais, Le romantisme au théâtre. — 10: E. Faguet, Sarazin. — 11: Ders., La Fontaine. — 12: G. Larroumet, Pourquoi la tragédie ne s'est pas implantée en Italie, en Espagne, en Angleterre. — E. Krantz, La comédie au XVIIIe siècle. — 13: E. Faguet, La Fontaine, Biographie. — G. Bapst, Le théâtre au moyen âge (Le Cuvier; Le Pont aux Anes; L'Avocat Pathelin). — 14: G. Larroumet, Robert Garnier; Son Marc-Antoine. — 16: Ders., Robert Garnier; L'art classique et l'art romantique. — N. M. Bernardin, Le théâtre de Tristan L'Hermite: La „Marianne" (1636); Décors à compartiments. — 17: E. Faguet, Biographie de la Fontaine.

Revue de Paris, 1. Febr.: E. Faguet, Sainte-Beuve.

Revue de l'université de Bruxelles II, 5: H. Pergameni, L'Evolution du roman français au XIXe s.

Nuova Antologia, vol. 67, fasc. 2: F. D'Ovidio, Fonti dantesche. I. Dante e san Paolo. — 3: F. Martini, commediografi italiani. Tommaso Gherardi del Testa.

Atti del r. istituto veneto di scienze lettere ed arti, serie VII, tomo VIII, disp. 2: B. Morsolin, un cosmografo del quattrocento imitatore di Dante.

Neu erschienene Bücher.

Gildemeister, Otto, Essays. 2. Bd. Berlin, Hertz. 8°. M. 6. [Darin u. a.: Lord Byron; Macaulay; zwei Frauengestalten Shakespeares; Herzog von St. Simon u. s. w.]

Publicationen des lit. Vereins in Stuttgart 208: Die Reise der Söhne Giaffers aus dem Ital. des Christ. Armeno übers. durch Joh. Wetzel 1583. Hrsg. v. H. Fischer u. Joh. Bolte. — 209: Jakob Freys Gartengesellschaft (1556). Hrsg. v. Joh. Bolte. — 210: Leben und Wunderthaten des Heil. Martin. Altfrz. Gedicht aus dem Anfang des XIII. Jahrhs. von Péan Gatineau aus Tours. Zum ersten Male vollst. hrsg. mit Einl., Anmerk. u. Glossar v. W. Söderhjelm. — 211: Griech. Dramen in deutschen Bearbeitungen von Wolfhart Spangenberg und Isaac Fröreisen. Nebst deutschen Argumenten. Hrsg. v. Osk. Dähnhardt. I. Bd.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur. I. Bd. Die altsächs. Bibeldichtung (Heliand und Genesis). I. Teil: Text hrsg. v. P. Piper. Stuttgart, Cotta. CVI. 487 S. 8° M. 10.

Deutsche Litteraturdenkmale des 18. u. 19. Jahrhs., hrsg. von Sauer. Nr. 63 (N. F. 13): Ein deutsches Vorspiel verfertigt von F. C. Neuberin. Hrsg. von A. Richter. Leipzig, Göschen. 8°. 60 Pf.

Fischer, K., Lessings Einfluss auf Schiller, nachgewiesen aus Schillers Werken und Briefen. Berner Diss. 1896. 109 S. 8°.

Fritz, G., Der Spieler im deutschen Drama des achtzehnten Jahrhs. Berliner Diss. 1896. 33 S. 8°.

Goethe's Faust (The so called First Part) with the scene „Two Imps and Amor" the Variants of the Göchhausen Transcript and the complete Paralipomena of the Weimar Edition of 1878. In English, with Introduction and Notes by R. McLintock. London, Nutt. XXXVII, 375 p. gross 8°. Lwdbd. M. 10.

Grimme, Fritz., Die rheinisch-schwäbischen Minnesinger. Urkundliche Beiträge zur Geschichte des Minnegesangs im südwestlichen Deutschland. (Geschichte der Minnesänger. I. Bd.) Paderborn, Schöningh. 340 S. gr. 8°. M. 5.

Hertel, O., Die Sprache Luthers im Sermon von den guten Werken (1520) nach der handschriftlichen Ueberlieferung. Jenaer Diss. 1897. 42 S. 8°.

Jahresberichte f. neuere deutsche Litteraturgeschichte, m. besond. Unterstützg. v. Erich Schmidt hrsg. v. Jul. Elias u. Max Osborn. 5. Bd. (J. 1894). 3. Abtlg. Leipzig, Göschen. 183 S. Lex.-8°. M. 10.

Kaufmann, Max., Heinrich Heines Liebestragödien. Litterarhistor. Studie. Zürich, Stern. 71 S. gr. 8°. M. 1.10.

Lauterburg, E., Heliand und Tatian. Berner Diss. 1896. VI, 34 S. 8°.

Meyer, Rich. M., Deutsche Charaktere. Berlin, Hofmann. 280 S. 8°. [Darin u. a. Der german. Nationalcharakter; Tannhäuser; Lenz; Immermann; Platen; A. v. Droste-Hülshoff; Freiligrath; Helm etc.].

National-Litteratur, deutsche. Historisch krit. Ausg. Hrsg. v. J. Kürschner. 219. Bd.: Göthe's Werke. 36 Tl. I. Abtlg. Hrsg. v. R. Steiner. Stuttgart, Union Deutsche Verlagsgesellschaft. XVI, 341 S. 8°. M. 2.50.

Register til Njála andet bind og K. Gislasons andre afhandlinger. Udgivet af det kgl. nord. Oldskriftselskab. Kopenhagen, Thiele. 40 S. 8°.

Reichel, Walther, sprachpsychologische Studien. Vier Abhandlungen über Wortbildung und Betonung des Deutschen in der Gegenwart, Sparsamkeit, Begründung der Normalsprache. Halle, Niemeyer. 337 S. 8°.

Reuss, W., Die dichterische Persönlichkeit Herbort's von Fritzlar. Giessener Diss. 98 S. 8°.

Sproglik-historiske Studier, tilegnende Prof. C. R. Unger. Kristiania, Aschenhoug. VI. 226 S. 8°. [Inhalt: A. B. Larsen, om de norske dialekters forhold til nabosprogene. — S. Bugge, oldnorske Sammensaetninger paa nautr. — O. Rygh, norske Fjordnavne. — H. J. Huitfeldt-Kaas, om falske Diplomer. — A. Taranger, Abúd jardar heimilar tekju. — G. A. Gjessing, Saemund frodes forfatterskab. — M. Nygaard, den lærde stil i den norrönne prosa. — Alf Törp, bidrag til germansk, fornemmelig nordisk ordforklaring. — E. Hertzberg, Endnu et Kristenretsudkast fra det 13de aarhundrede. — H. Falk, om indskud af *j* med forsterkende og navnlig nedsaettende betydning i nordiske ord. — G. Storm, en gammel Gildeskrau fra Trondhjem].

Wossidlo, R., Mecklenburgische Volksüberlieferungen. Im Auftrage des Vereins f. mecklenburg. Geschichte u. Altertumskunde gesammelt u. hrsg. 1. Bd.: Rätsel. Wismar, Hinstorff. XXIV. 372 S. gr. 8°. M. 5.

Bauermeister, K., Zur Sprache Spensers auf Grund der Reime in der Faerie Queene. Freiburger Diss. 1896. 184 S. 8°.

Brooke, Stopford A., English Literature. Newyork, Mac Millan. VI. 283 S. 8°.

Davies, Sir John, Complete Poetical Works, including Psalms I—50 in Verse, and hitherto Unpublished MSS. Edit., with Memorial-Introduction and Notes, by Rev. A. B. Grosart. 2 vols. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 7/

Engel, Ed., Geschichte der engl. Litteratur. 4. völl. neu bearbeitete Auflage. Leipzig, Baedeker. Heft 1. 1—112 S.

Engel, Ed., William Shakespeare. Leipzig, Baedeker. 8°. M. 1.

Fletcher, Giles, Complete Poems. With Memorial-Introduction and Notes by Rev. A. B. Grosart. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 3/6.

Gosse, Edmund, Seventeenth Century Studies: A Contribution to the History of English Poetry. 3rd ed. Cr. 8vo, pp. 366. London, Heinemann. 7/6.

Herrick, Robert, Noble Numbers and Complete Collected Poems. With Memorial-Introduction and Notes by Rev. A. B. Grosart. 3 vols. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 10/6.

Krüger, Gustav, Schwierigkeiten des Englischen. I. Theil: Synonymik und Wortgebrauch. Dresden und Leipzig, C. A. Koch. 483 S. 8°.

Malory, Sir Thomas, Le Morte D'Arthur. The Temple Classics. 18mo. p. 316. London, Dent. 1/6.

Marlowe, Works. Including his Translations. Edit., with Notes and Introduction, by Colonel Cunningham. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 3/6.

Massinger, Plays. From the Text of William Gifford. Edit. by Colonel Cunningham. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 3/6.

Morel, L., De Johannis Wallisii grammatica linguae anglicanae et tractatu de loquela. Paris, Hachette. 8°.

Muret-Sanders, encyklopädisches Wörterbuch der engl. und deutschen Sprache. II. Deutsch-englisch. Lfg. 1. *A—anbannen.*

Pessels, Const., The present and past periphrastic tenses in Anglo-Saxon. Johns Hopkins University Dissertation. Baltimore. 83 S. 8°. Strassburg, Trübner.

Sawtelle, A. E., The sources of Spenser's classical mythology. Boston, Silver. 128 S. 8°.

Sidney, Sir Philip, Complete Poetical Works, including all those in „Arcadia". With Portrait, Memorial-Introduction, Essay on the Poetry of Sidney, and Notes by Rev. A. B. Grosart. 3 vols. Cr. 8vo. London, Chatto and Windus. 10/6.

Spenser, Edmund, The Faerie Queene. Book I. Edit. from the Original Editions of 1590 and 1596. With Introduction and Glossary. By Kate M. Warren. Cr. 8vo. p. xix 243. London, A. Constable. 1/6.

Steele: Selections from the Tatler, Spectator and Guardian. With Introduction and Notes by Austin Dobson. New and Revised ed. 1896. Cr. 8vo. p. 556. Oxford, Clarendon Press. 7/6.

Taine, H. Histoire de la littérature anglaise; par. H. Taine, de l'Académie française. T. 5 et complémentaire: les Contemporains. 10e édition, revue et augmentée d'un index biographique et bibliographique. In-16. III-495 p. Paris, Hachette. fr. 3.50.

Thackeray's Snob Papers I—X. With annotations by Gustav Rydberg. Upsala, Almqvist, Wiksell & Co. 106 S. 8°.

Thorpe, W. G., Shakespeare and Bacon, their hidden lives, and their business connection. London, Whittingham. 8°. 5 sh.

Wetz, W., Shakespeare vom Standpunkte der vergleich. Litteraturgeschichte. I. Die Menschen in Shakespeare's Dramen. 2. Ausgabe. Hamburg, Haendke u. Lehmkuhl. XX, 579 S. 8°. M. 6.

Bibliothek spanischer Schriftsteller, hrsg. v. A. Kressner. 2. u. 3. Bdchn. [2. Calderon de la Barca, Don P., Comedias. Mit e. Einleitg. u. erklär. Anmerkgn., hrsg. v. A. Kressner. I. Tl. La vida es sueño. 2. Aufl. XII, 107 S. M. 1.60. — 3. Caballero, F., Con mal ó con bien a los tuyos te ten. Novela. Mit erklär. Anmerkgn., hrsg. v. A. Kressner. 2. Aufl. VII, 56 S. M. 1]. Leipzig, Renger. 8°. M. 2.60.

Cortese, Giac., Il dramma popolare in Roma nel periodo delle origini e sui rapporti con la comedia dell' arte: appunti. Torino, Baglione. 54 S. 8°.

Dan, D., Din toponomia românească. studiu istorico-linguistic. Tesă de lincenţa in litere. Bucureşti, Soceeu & Co. 75 S. 8°. L. 2.50.

Dante. Esposizione sommaria della Divina Commedia di Dante Alighieri, ordinata e illustrata da G. Acquatici. Cingoli, Lucchetti 1896.

Degen, W., Das Patois von Crémine. Baseler Diss. 1896. 35 S. u. 1 Karte. 8°.

Dictionnaire général de la langue française par Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. 20. *Mercenaire — négrillon.*

Dumaine, C. B., Essai sur la Vie et les Œuvres de Cervantès. D'après un travail inédit de Luis Carreras. Un volume in-18. Paris, Lemerre. Fr. 3.50.

Estoria, La, de los quatro doctores de la santa eglesia. Die Geschichte der vier grossen lat. Kirchenlehrer, in einer alten span. Uebersetzung nach Vincenz von Beauvais. Hrsg. v. Fr. Lauchert. Rom. Bibl. 14. Halle, Niemeyer. XIV. 443 S. 8°.

Friesland, C., Wegweiser durch das dem Studium der franz. Sprache und Litteratur dienende bibliogr. Material. Ein Hilfsbuch für Neuphilologen. Göttingen, Horstmann. VIII. 37 S. 8°. M. 0,75.

Hansen, F., Estudios sóbre la conjugacion Leonesa. Publ. en los „Anales de la Universidad" de Noviembre. Santiago de Chile. 57 S. 8°.

Job, ün drama engiadineis del XVI. secul nouvamaing publicho da Dr. J. Ulrich. Cuira. 89 S. 8°.

Kerbaker, Mich., Shakespeare e Goethe nei versi di V. Monti. Firenze, Sansoni. 16°. 58 S. C. 50 = Bibl. crit. della letteratura italiana dir. da Fr. Torraca. 15.

Lichtenstern, M., Sopra un verso di Dante. Milano. 8 S. 8°.

Marletta, Fr., Spiegazione del verso 42 del c. I della Div. Commedia. Catania. 8 S. 8°. Cent. 50.

Matzke, John E., A primer of french pronunciation. New-York. Holt. VI, 73 S. 8°.

Mazzatinti, G., La biblioteca dei Re d'Aragona in Napoli. Florenz. Seeber. Gr. 8. CLVII, 200 S. Fr. 10.

Mussafia, A., Zur Kritik u. Interpretation romanischer Texte. II. L'Escoufle. 72 S. 8°. In den Sitzungsber. der Wiener Academie CXXXII. Wien, Gerold.

Nobiling, F., Vokalismus des Dialekts der Stadt Saarburg (Lothringen). Nach den im königl. Staatsarchiv zu Coblenz liegenden Urkunden der Deutsch-Ordens-Commende Saarburg. Berliner Diss. 1896. 67 S. 8°.

Page, Fred. M., Los Payadores Gauchos. The descendants of the juglares of old Spain in La Plata. A Contribution to the Folklore and language of the Argentine Gaucho. Heidelberger Diss. 88 S. 8°.

Parini, Gius., Il Giorno, le Odi, il Dialogo della Nobiltà, con introduzione e commento di Luigi Valmaggi. I. Torino, Casanova. 231 S. 16°. L. 1.

Pätzold, A., Die individuellen Eigenthümlichkeiten einiger hervorragender Trobadors im Minneliede. Marburg, Elwert. 145 S. 8°. M. 3.20. (Ein Teil davon Marb. Diss.)

Rigutini und Bulle, Ital. Wörterbuch. 11 *auflachen — Bewaffnung.*

Röttgers, Benno, Die altfranz. Lautgesetze in Tabellen. Zur Ergänzung der altfrz. Grammatik zusammen gestellt. Leipzig, Renger. 31 S. 8°.

Scaetta, S., La „Fama" nella Divina Commedia. Parte I.: Inferno. Città di Castello, Lapi.

Schayer, S., Die Lehre vom Gebrauch des unbestimmten Artikels und des Teilungsartikels im Altfranzösischen und Neufranzösischen. I. Berliner Diss. 1896. 37 S. 8°.

Schirmacher, K., Théophile de Viau. Sein Leben und seine Werke 1591--1626. I. Teil: Biographie. Züricher Diss. 1896. XII, 168 S. 8°.

Skutsch, Fr., Jambenkürzung und Synizese. S.-A. aus Satura Viadrina. Festschrift zum 25jähr. Bestehen des phil. Vereins zu Berlin. 26 S. 8°. Breslau, Schottländer.

Strozzi, G. B. (Il Cieco). Madrigali. Firenze. 5 S. 8°. Estr dal cod. magliabechiano VII. 329. della Bibl. Nazionale Centr. di Firenze. Pubbl. da Cesare Martinelli per le nozze Lucchesini-Luschi.

Trabalza, Ciro, Della vita e delle opere di Francesco Torti di Bevagna. Con una lettera di Luigi Morandi. Bevagna. 238 S. 8°.

Wagner, Phil., Gillon de Muisi, Abt von St. Martin in Tournai, sein Leben und seine Werke. Berl. Diss. 31 S. 8°. Die ganze Abh. wird in den „Studien und Mitteilungen aus dem Benedictiner- und dem Cistercienser-Orden" erscheinen.

Wogue, J., J. B. L. Gresset, sa vie et ses œuvres. Paris, Oudin et Ce. 357 p. In-8°.

Zingarelli, Nic., La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella „Commedia" di Dante. Con appendice. Napoli. Pierro. 40 S. 4°. S. A. aus vol XIX der Atti dell' Accademia di Archeologia, lettere e belle arti.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Der Privatdocent Dr. Gustav Weigand, Leiter des Instituts für rumänische Sprache an der Universität Leipzig, wurde zum ao. Professor ernannt.

† zu Karlsruhe am 25. Februar Prof. Dr. Michael Bernays.
† am 11. März zu Neustrelitz der bekannte Lexikograph Prof. Dr. Daniel Sanders.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 3. April 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. — Nr. 5. Mai. — 1897.

Aeltere deutsche Grammatiken in Neudrucken. I. Das Büchlein gleichstimmender Wörter aber ungleichs Verstandes des Hans Fabritius, herausg. von J. Meier. III. Die deutsche Grammatik des Laurentius Albertus, hsg. von C. Müller-Fraureuth. Strassburg (Trübner) 1895. XXXXII und 44 S. XXXIV und 159 S. Kl. 8°. Mk. 2,– u. M. 5.

I. Das von J. Meier 1889 in Zwickau wieder aufgefundene „Büchlein" des Fabritius steht auf einer Stufe mit den Schulbüchern aus dem Ende des 15. und der ersten Hälfte des 16. Jahrhs., die sich uns als die ersten Ansätze zu zusammenhängender grammatischer Behandlung des Deutschen darstellen. Wesentlich dem Schreib- und Leseunterricht dienend enthalten sie doch schon fast alle eine Anzahl mehr oder minder brauchbarer Notizen zur Geschichte des Nhd. und sind dadurch für die Wissenschaft oft wichtiger als die folgenden, dem Schematismus der lat. Grammatik der Zeit angepassten eigentlichen grammaticae germanicae. Auch Fabritius bietet in dieser Hinsicht bemerkenswertes, so z. B. in dialektologischen Beobachtungen, physiologischen Lautbeschreibungen und orthographischen Normierungen (S. 16, 32 f.; 15—17; 5, 7 u. s.). — Literar-histor. Interesse hat F.'s Buch wegen seines Verhältnisses zu Ickelsamer und dem in einem Drucke Servatius Kruffters aus Köln vorliegenden „Schriftspiegel". In methodischer und umsichtiger Weise wird diese Frage von M. (S. XX ff.) behandelt. Sicher hat F. Ickelsamers (den er wohl in Erfurt kennen lernte: M. S. XI) „rechte Weis" benutzt. Ein gleiches würde für die „Grammatica" I.'s gelten, falls sich nachweisen liesse, dass der vorhandene älteste Druck derselben (von M. jetzt auf 1533 angesetzt) nicht die editio princeps ist. Andernfalls wäre für I.'s Grammatik teilweise Anlehnung an F. zu konstatieren. — Sehr nahe sind die Beziehungen zwischen F. und dem Schriftspiegel. Eine direkte Benutzung des letzteren durch F. ist, wie M. nachweist, unwahrscheinlich und, wenn seine Datierung des Kölner Druckes auf 1534 richtig ist — und dem steht nichts im Wege — unmöglich. Eher wäre an eine gemeinsame oder an verwandte Quellen zu denken. Doch ist mit solchen Unbekannten zu operieren immer misslich und ich stimme M.'s Bemerkung p. XXIV Mitte vollkommen zu. Was M.'s Einleitung sonst noch über Namen, Heimat und Leben des F. und zur Würdigung seiner Grammatik vorbringt, lässt kaum etwas zu tun übrig; zu einigen Textstellen freilich konnten noch Anmerkungen gegeben werden, so zu mehreren Formen des Namenbüchleins (S. 29 u. 31), zu dem unklaren Satz S. 29 Mitte; auch die Bsp. S. 32 Z. 17 ff. stehen in keiner rechten Beziehung zu der dort gegebenen Regel. S. XXXIV war der Hinweis angebracht, dass F. vom 'Dehnungs-h' noch nichts weiss. S. 24 Z. 17 ist offenbar verderbt; ich schlage vor, 'buchstaben' zu eliminieren, das aus dem vorhergehenden fälschlich wiederholt ist; ähnlich verhält es sich vielleicht S. 18 Z. 1, wo 'das man' zu tilgen wäre: durch M.s Zusätze (im Text u. Einl. XXXII f.) wird die Konstruktion nicht gebessert; nach meiner Aenderung werden die Worte S. 18 Z. 1 f. ('das z . . . worts') Objekt zu 'nemen': diese Ausdrucksweise lässt sich öfter aus dem Text belegen, vgl. S. 17 Z. 8 v. u., S. 19 Mitte. — Zu verbessern ist S. XXXIII Z. 6 (in 'saug') und S. 3 Z. 8 (z in t).

III. Müllers Einleitung zu Albertus' Gr. bringt uns der Entscheidung über die Frage nach den Beziehungen dieses Buches zu der Arbeit Oelingers insofern näher, als M. den Weg beschreitet, auf den Ref. als auf den einzig richtigen in seiner Clajusausgabe S. LIX zuerst hingewiesen zu haben glaubt: Untersuchung der in den gleichzeitigen lateinischen, resp. lat.-deutschen gram. Schriften bestehenden Grundlagen beider Werke. In wie weit die hier gewonnenen Resultate zur Beleuchtung der Parallelen in beiden Grammatiken — die wichtigsten hat bereits Raumer aufgedeckt — dienen, wird sich freilich erst erkennen lassen, wenn auch Oelinger in einem Neudruck allgemein zugänglich sein wird. Für die zu Oelinger fast wörtlich stimmenden Stellen S. 11 I, S. 12 III, S. 39 u. ist aus den lat. und griech. Gr. nichts zu holen; ähnliche Anschauungen wie die in der zweiten Stelle vertretenen, finden sich aber sicher auch anderswo; Goropius Becanus z. B. schreibt (in seinen Origines Antwerpianae) dem Holländischen die Priorität vor den andern Sprachen zu. — Hauptstütze war für

A. Melanchthons lat. Gr. in Camerarius' Bearbeitung, die vielfach auf Priscian beruht, wie M. nachweist. Des weiteren stellt M. auch Beziehungen zu des Mart. Crusius Arbeiten, die auch viel deutsche Bemerkungen zu enthalten scheinen, zu Mart. Ruelands de linguae graecae libr. V u. a. m. fest. Vieles ist sicher des A. eigenes Gut; hierzu rechnet M. unter anderem auch die Aufstellungen über die Deklinationen S. 78 ff. (abgesehen von den 'literae terminales'); zu beachten ist, dass diese zu den von Raumer angezogenen Vergleichspunkten mit Oelinger gehören. Dass A. die metrischen Theorieen Joh. Engerts kannte, ist mit Borinski gegen Müller (p. XXVIII) entschieden festzuhalten. Freilich interpretiert auch B. die Metrik des A.'s öfter falsch; dass letzterer in seinem Schema an die Stelle des zu erwartenden trochaeus den spondeus setzte (S. 156) hat seinen guten Grund; ein näheres Eingehen auf die ganze Frage muss ich jedoch einer anderweitigen Erörterung vorbehalten. Nur soviel sei bemerkt, dass A. den Ausdruck 'Spondeus' dem quantitierenden Prinzip zu Liebe bei trochäischem Rythmus sowol als auch vielleicht bei jambischem brauchte. — Warum M. die Definition der 'Grammatica' bei A. nicht direkt auf Melanchthon, wo sie ebenso steht, zurückführen will (S. III), ist mir unerfindlich. Dass die Bemerkung S. 96 o. erst durch Camerarius angeregt sei (XV), ist unglaubhaft: sie konnte sich aus dem S. 95 Gesagten von selbst ergeben. Zu S. VII: Donat (maior) bietet etwas der üblichen 'Einteilung der Redeteile in declinabiles und indeclinabiles' entschieden ähnliches; auch das 'genus omne' kennt er schon als besonderes (zu S. IX). — Eine zusammenhängende Würdigung der Gr. in Hinsicht auf das Deutsche hat sich der Hsg. leider versagt; die wenigen Bemerkungen, die sich hierzu in der Literatur über A. bisher finden (einiges bringt ja auch M. bei S. IV f., VIII, XI, XIV, XVII u. s.), schöpfen den Reichtum des interessanten Buches noch lange nicht aus. Einen Index bemerkenswerter Formen und Wörter vermisst man jedesfalls in vorliegender Ausgabe ungern. — In der Textbehandlung kann ich nicht überall mit M. übereinstimmen; wenn er durchweg überlieferte Schreibungen wie *dissyllaba* in *disyllaba*, öftere *e*, *ę* in *æ* ändert, obschon dies unnötig ist, so müsste man auch z. B. *dactylo* für *dactilo* S. 151 verlangen. Die Konjektur S. 32 Z. 6 v. u. stellt zwar einen Sinn her, weicht aber zu sehr von der S. XXX angegebenen Ueberlieferung ab. S. 33 Z. 10 v. u. genügt die Besserung noch nicht; das überlieferte ʒcen ist doch offenbar corrupt für ʒwey, hinter dem *duo* und das Wort brey ausgefallen ist. S. 117 Z. 11 v. u. wäre wert zu schreiben. S. 156 Z. 4 v. u. ist die Besserung 'incipit' statt des Konjunktivs einfacher. Doch können uns diese und andere Kleinigkeiten nicht abhalten, dem Hsg. Anerkennung für seine Arbeit zu zollen.

Jena. Friedrich Weidling.

Theatergeschichtliche Forschungen, herausgegeben von Berthold Litzmann. Bd. VI, VII, VIII, IX. (Bd VI. Gisbert Freiherr von Vincke, Gesammelte Aufsätze zur Bühnengeschichte, 254 S; Bd. VII: Johannes Bolte, Die Singspiele der englischen Komödianten und ihre Nachfolger in Deutschland, Holland und Skandinavien. 194 S. — beide Hamburg und Leipzig 1893; Bd. VIII: Ferdinand Heitmüller, 1. Adam Gottfried Uhlich. 2. Holländische Komödianten in Hamburg (1740 und 1741), 123 S.; Bd. IX Richard Hodermann, Geschichte des Gothaischen Hoftheaters (1775–79), nach den Quellen, 183 S. — beide Hamburg und Leipzig 1894. gr. 8°.)

Seit der letzten Besprechung an dieser Stelle[1] haben die theatergeschichtlichen Forschungen erfreulichen Fortgang genommen; im ganzen sind jetzt 13 Bände erschienen, über Bd. VI—IX soll hier berichtet werden. Im sechsten Bande gibt Litzmann v. Vincke's Gesammelte Aufsätze zur Bühnengeschichte, siebzehn feinsinnige, liebevoll geschriebene Abhandlungen über deutsche und englische Theatergeschichte des 18. Jahrhunderts, von denen der Löwenanteil (12) auf Shakespeare und Bühnenbearbeitungen seiner Stücke entfällt. Mit Ausnahme von zweien („Was uns fehlt zur deutschen Bühnengeschichte" und „Schröders und Ifflands vornehmer Anstand auf der Bühne") sind sämtliche Aufsätze schon anderweitig in Zeitschriften und Jahrbüchern (weit überwiegend im Shakespeare-Jahrbuch) veröffentlicht, sie haben jedoch für die hier vorliegende Sammlung mehr oder minder Umarbeitung erfahren. Diese Umarbeitung wäre vielleicht noch eine eingehendere gewesen, wenn der Tod den Verfasser nicht abgerufen hätte; der jetzige Herausgeber hat unangetastet gelassen, was er vorfand. Daher entsprechen einzelne Teile nicht mehr ganz dem heutigen Stande der Forschung, so sind z. B. die Ausführungen über die verschiedenen Macbethbearbeitungen (s. 15, 17 f., 116 f.) durch Kösters Untersuchungen (Schiller als Dramaturg, s. 17 ff.) weit überholt, ebenso einzelnes über Schröder durch Litzmanns Biographie u. s. w. Dieser Thatsache ist sich jedoch der Herausgeber wohl bewusst und er will auch mit diesen Aufsätzen hauptsächlich nur das Bild eines „vornehmen, wissenschaftlichen Ernst und feinen Kunstsinn in seltener Weise vereinigenden Geistes widerspiegeln und so zur Nacheiferung anregen". Ich kann mich aber doch des Bedauerns nicht enthalten, dass der gerade so berufene Herausgeber darauf verzichtete, bei den erforderlichen Stellen wenigstens durch kenntliche Zusätze ergänzend einzugreifen.

Das nächstfolgende Heft (VII) bringt Boltes Untersuchungen über die Singspiele der englischen Komödianten und ihrer Nachfolger in Deutschland, Holland und Skandinavien, die wiederum von des Verf. bekannter, umfassender Gelehrsamkeit auf dem von ihm bearbeiteten Gebiete Zeugnis ablegen. Der erste Abschnitt gibt eine wertvolle Übersicht über Entstehung und Charakter der Singspiele, die, in England entstanden, sich rasch und unter grossem Beifalle über Deutschland, Holland und Skandinavien verbreiteten. Stofflich stehen sie auf derselben Stufe wie die Fastnachtspiele, schöpfen auch nicht selten aus den nämlichen Quellen. Der zweite Abschnitt enthält ein ausführliches Verzeichnis der von Bolte aufgefundenen Singspiele unter möglichster Angabe ihrer Verbreitung und ihrer verschiedenen Umformungen. Zu No. 5 (Mönch im Käskorb von Ayrer, nach Schumanns „Nachtbüchlein") erwähne ich, dass auch Hans Sachs den Stoff in einem Meistergesang behandelt hat (Mg. 4

[1] Vgl. Litt. Bl. 1894 Sp. 253 ff.

bl. 45—46) und zwar schon am 2. Februar 1532, also, da das „Nachtbüchlein" 1559 zuerst erschien, lange vor Schumann. Merkwürdigerweise stimmt nun (nach Mitteilungen von Prof. Goetze, der für mich die Vergleichung freundlichst übernahm) Schumann mit Hans Sachs genau, sogar mit wörtlichen Kongruenzen, überein, auch die Strafen, die der Mönch erleidet — Untertauchen ins Wasser und dreimonatlicher Arrest — findet sich schon bei Hans Sachs. So ist nun ausgeschlossen, dass Schumann — wie noch Bolte S. 13 annimmt — nach dem von Baechtold Germ. 33, 271 f. veröffentlichten gereimten Schwank gearbeitet hat, denn hier geht der Mönch straflos aus. So dürfte denn auch hier, wie bei der Erzählung von der wachsamen Elster und der Ehebrecherin (vgl. Nachtbüchlein s. 391, nach dem Mg. „Von der hetzen" vom 14. Mai 1532), Schumann nach einem Mg. des Hans Sachs gearbeitet haben. Dieser musste ihm dann handschriftlich zugänglich gewesen sein, was ja bei Schumanns längerem Aufenthalt in Nürnberg (vgl. Bolte, Nachtbüchbüchlein. Bibl. des Litt. Verein No. 197 S. XIV) doppelt leicht (durch Hans Sachs selbst?) möglich war. — Mit dem Stoffe des „Singing Simpkin" (14a) deckt sich ferner das Fastnachtspiel des Hans Sachs von der „listig bulerin" (No. 43 ed. Goetze, nach Decameron VII, 6). — Bei No. 21 (von der tugendhaften bäuerin, die zum Schein dem Werben des Edelmannes nachgibt, dann mit der Edelfrau die Kleider wechselt, worauf diese sich dann dem Manne zu erkennen gibt und ihn beschämt) kann auch auf die Verwebung dieses Motivs in den letzten Akt von Beaumachais' „Mariage du Figaro" verwiesen werden. — Zum Windelwäscher (S. 24. 185) sei bemerkt, dass in der That ein Gedicht des Hans Sachs (Fabeln und Schwänke ed. Goetze No. 44) diesen Namen führte (im 3. Spruchbuch bl. 286), gedichtet 1536 und zwar zwischen April und Juni, vgl. Nürnberger Hans Sachs Festschrift S. 218. Es erschien auch als Einzeldruck, der jedoch verloren ist. — Im ganzen bringt Bolte — die event. vorhandenen verschiedenen Fassungen eines Singspieles abgerechnet — 32 Nummern. S. 50—166 sind sehr willkommen eine Reihe von Texten, S. 167—83 die Melodien der Strophen, soweit erreichbar, abgedruckt.

Das achte Heft vereinigt zwei Abhandlungen von Ferd. Heitmüller. Die erste macht uns mit einer bisher wenig beachteten Schauspielerexistenz des 18. Jahrhunderts, mit dem Leben und der Thätigkeit Adam Gottfried Uhlichs, näher bekannt. Trotz seines Strebens ist diesem Manne der Wunsch, bei der Nachwelt als ein, wenn auch nur mittelmässiger Dichter zu gelten, nicht erfüllt worden, aber seine Persönlichkeit interessiert einerseits durch sein Verhältnis zu Gottsched, dessen Protektion U. eine zeitlang genoss, und der auch zwei Stücke U.s in seine „Schaubühne" aufnahm (das Schäferspiel „Elisie" und das Lustspiel „Der Unempfindliche" — zuerst „Der Geduldige" —, letzteres das einzige Stück der Sammlung in Versen), dann aber auch durch seinen kulturhistorisch bemerkenswerten Kampf mit der Frankfurter Geistlichkeit, speziell mit Goethes Oheim, dem Senior Stark, als man U., als einem Schauspieler, das Abendmahl weigern wollte. Es ist dies die letzte Verweigerung, die sich Komödianten und anderem fahrenden Volk gegenüber nachweisen lässt. Wir verdanken diesem Konflikte U.'s ergreifende „Beichte eines christlichen Komödianten an Gott, bey Versagung der öffentlichen Communion". Die überreiche Produktion U.s (Allegorien, Gelegenheitsdichtungen, eigene Lustspiele, Dramen, Schäferspiele (das bekannteste „Der faule Bauer"), Bearbeitungen, Übersetzungen, dann periodische Schriften — „Poetische Zeitungen" 1746—47, fortgeführt als „Poetische Neuigkeiten" 1747—54 — und schliesslich eine Sammlung frivoler Erzählungen „Schriften für die lange Weile") sind von H. übersichtlich gruppiert und nach Verdienst besprochen. Prinzipiell sehr anzuerkennen ist es, dass H. sein Augenmerk auch auf sprachliche Erscheinungen richtet, nur ist das gebotene viel zu dürftig und kommt über gelegentliche Notizen nicht hinaus. Geradezu bedenklich ist die Bezeichnung des Suffixes *-gen* zum Jahre 1714 als altertümlich gegenüber *-chen* (S. 50; vgl. Grimms Wörterbuch 2, Sp. 610 u. 614).

Die zweite Arbeit „Holländische Komödianten in Hamburg (1740 und 1741)" ist ein interessanter Beitrag zur Geschichte des holländischen Theaters in Deutschland, indem Thätigkeit und Repertoire der — wie H. gegenüber früheren Ansichten nachweist — zwei verschiedenen holländischen Truppen, die 1740 und 1741 in Hamburg gastierten, näher beleuchtet werden. Die Vermutungen über die Quelle von Gramsbergens Parodie „Pyramus und Thisbe" (S. 118), bei denen sich H. auf Gaedertz bezieht der übrigens bloss stets a. a. O. zitiert wird — sind ursprünglich von Meyer von Waldeck, Vierteljahrsschrift für Litt.-Gesch. 1888, S. 196 ausgesprochen.

Heft IX bringt eine Geschichte des Gothaischen Hoftheaters (1775—79) von Richard Hodermann. Die Gründung des Hoftheaters erfolgte bekanntlich 1775, als der in Gotha seit einem Jahre (Juni 1774) gastierende Seyler nach Leipzig übersiedeln wollte, und zwar auf Reichards Anregung und unter seiner Direktion. Eine Reihe der Seylerschen Schauspieler — und nicht die schlechtesten — wurden durch diese Gründung in Gotha zurückgehalten. Nach diesem Eingange schildert der Verf. geschickt und übersichtlich das rasche Aufblühen der neuen Bühne, die Erfolge der ersten beiden Jahre, dann aber kamen Enttäuschungen, Eifersüchteleien, Klagen der Schauspieler, Querulationen, die schliesslich eine tiefe, dauernde Verstimmung des Herzogs Ernst hervorriefen und schon zum Oktober 1779 wieder zur Auflösung des Hoftheaters führten. So hatte die ganze Spielzeit in Gotha, einschliesslich des Aufenthalts der Seylerschen Truppe, nur fünf Jahre gedauert, aber diese Zeit ist wichtig in der deutschen Theatergeschichte. Die Schaffung der Gattung des Duo- oder lyrischen Dramas für Deutschland ging von Gotha aus (Brandes' Ariadne und Gotters Medea), Zierden der damaligen Schauspielkunst, wie Beck, Beil, Iffland, empfingen in Gotha wertvollste Weiterbildung, der gefeierte Eckhof beschloss bei den Gothaern sein Wirken und seine Tage, als erstes hatte das Gothaer Hoftheater eine Pensionskasse, ein Werk des Herzogs, die zur sittlichen und ökonomischen Hebung der Schauspieler wesentlich beitrug, und als das Hoftheater aufgelöst ward, übernahm eine Bühne, die ihrer Glanzzeit entgegenging, das Mannheimer Nationaltheater, die Erbschaft der besten Kräfte aus Gotha. So war es dankbar und verdienstlich, eine Geschichte jener Zeit zu schreiben, und H. war in der glücklichen Lage, stets aus den Quellen, den Hoftheaterakten, schöpfen zu können. Die Darstellung ist im allgemeinen klar, nur hie und da (z. B. S. 33, Abschn. 1; S. 37, Abschn. 1 etc.) finden sich Schwerfälligkeiten; S. 37 ist das Gegenteil von dem gesagt, was V. sagen wollte („da der Fürst sich nicht entschliessen konnte", statt „sich ent-

halten"); die Schilderung des Besuches des Wiener Hofschauspielers J. H. F. Müller im Gothaer Theater (S. 52—54) ist gar zu feuilletonistisch gehalten; S. 35 steht als Verfasser der „Grossen Batterie" Ayrenhöfer statt Ayrenhoff. Ein stärkeres Versehen ist es, wenn Gotter am 28. Mai 1773 in Weimar die erste Aufführung der „Ariadne" sieht (S. 3), die aber, wie S. 8 f. weiter ausgeführt wird, am 27. Januar 1775 ihre erste Aufführung erlebte. Gotter sah Wieland-Schweizers „Alceste". — Im Anhange sind die Einnahmen und Ausgaben der vier Hoftheaterjahre, Reichards alphabetisches Verzeichnis der Vorstellungen, das Verzeichnis des Schauspielpersonals und — besonders dankenswert — nach Eckhofs Tagebuch das Weimarer Repertoire vom Juni 1772 bis Mai 1774 und das Gothaer von 1775 bis Eckhofs Tod, das Repertoire des letzten Theaterjahres dann nach dem Vorstellungsverzeichnis der Herzogl. Theaterbibliothek wiedergegeben. Der Verf. hat hierbei durchweg Art, Aktzahl und Verfasser der einzelnen Stücke selbst beigefügt.

Bonn. Karl Drescher.

Das Danziger Theater im 16. und 17. Jahrhundert, von Johannes Bolte. Hamburg und Leipzig, Voss, 1895. XXIII u. 296 S. (Litzmanns theatergeschichtliche Forschungen 12.)

Nach der durchaus unzulänglichen Dilettantenarbeit Rubs (Danzig 1894; vgl. Litzmann, Anzeiger für deutsches Altertum 21, 150) erhalten wir in dem vorliegenden Buche von Boltes Meisterhand eine wissenschaftliche Behandlung des Danziger Schauspielwesens von seinen Anfängen in der Reformationszeit bis zur ersten Einrichtung eines stehenden, jährlich verpachteten Theaters im Jahre 1730. Ein unglaublich reichhaltiges Material aus Archiven ist hier umsichtig bearbeitet. Die Behandlung des Stoffes ist regestenartig: Jahr für Jahr werden die Zeugnisse für die in Danzig spielenden Truppen ausführlich vorgeführt, eine Reihe wichtigerer Urkunden, darunter viele Eingaben auch wörtlich mitgeteilt. Zu einer Reihe grösserer und kleinerer Exkurse bietet sich Gelegenheit (so z. B. S. 96 über die Wanderzüge und das Repertoire des Prinzipals Paulsen, S. 134 über holländische Komödianten in Deutschland, S. 139 Anm. 3 und S. 144 über die Veltensche Truppe, S. 157 über den Prinzipal Andreas Elenson). Dass viele wichtige Beiträge zur vergleichenden Stoffgeschichte im Text und in den Anmerkungen enthalten sind, mag, obwohl bei Boltes Arbeiten selbstverständlich, noch besonders hervorgehoben werden. Im Anhang teilt der Verfasser aus dem Nachlass des Danziger Ratsherren Georg Schröder zwei ungedruckte Stücke der englischen Komödianten mit, „Tiberius von Ferrara und Anabella von Mömpelgart" und den „Stummen Ritter", jenes nach Marstons, dieses nach Machins englischem Original bearbeitet; beiden sind kurze stoffgeschichtliche Vorbemerkungen beigegeben. „Der Versuchung, die Schilderung der Danziger Theaterverhältnisse durch Berücksichtigung der interessanten politischen und kulturellen Entwicklung der alten Ostseestadt zu erweitern . . . . bin ich absichtlich ausgewichen" sagt Bolte S. X; im Vorwort sind daher die Entwicklungsstadien der Danziger Bühne und die äusserlich-technischen Bühnenverhältnisse nur ganz summarisch behandelt. Noch viele solcher tüchtigen Einzeluntersuchungen werden nötig sein, ehe eine neue wissenschaftliche Geschichte des deutschen Theaters geschrieben werden kann. Der rasche Fortgang der Litzmannschen Sammlung, die eine Heimstätte für derartige Bausteine sein will, zeigt die erfreuliche Tatsache, dass diesem interessanten Gebiete der deutschen Kultur- und Geistesgeschichte immerfort das regste Streben gewidmet ist.

Jena. Albert Leitzmann.

L. Morsbach, Mittelenglische Grammatik. Erste Hälfte. Halle a. S. Max Niemeyer 1896 [= Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. VII]. VIII, 192 S. gr. 8°.

Für den engeren Kreis der Fachgenossen brauche ich dieses Buch wohl kaum noch anzuzeigen: sie werden das lange mit Sehnsucht erwartete Werk schon längst besitzen und eifrig studiert haben. Daher möchte ich hier nur im Interesse der Germanisten im weiteren Sinne, der Romanisten wie der Sprachforscher überhaupt eine Arbeit kurz besprechen, die durch ihre klare, vortreffliche Anordnung und musterhafte Methode für ähnliche Untersuchungen auf anderen Gebieten vorbildlich zu werden verdient. Der Verf. behandelt in dieser ersten Hälfte — ein Begriff, der aber absolut nicht mathematisch genau zu fassen ist! — nach einer Einleitung über Begriff und Umfang des me., dessen verschiedene Elemente, Quellen sowie zeitliche und örtliche Einteilung, nur einen Teil des Vokalismus der einheimischen germanischen Wörter (nebst den alten Lehnwörtern), und zwar den Accent, die Quantität der betonten und unbetonten Vokale, die Qualität der kurzen betonten Vokale und z. T. noch das lange *a*. Wie viel da noch zu erwarten ist, kann sich jeder leicht sagen.

Die zahlreichen bisher veröffentlichten Denkmäler sind fleissig ausgebeutet und die schier unübersehbare Spezialliteratur ist stets gewissenhaft herangezogen worden. Manche ausführlichen Exkurse sind schwierigeren Punkten gewidmet und der Verf. hat eigne, abweichende Ansichten immer eingehend begründet, das Für und Wider sorgsam prüfend. Dass eine Menge neuer, origineller Ideen in dem Buche niedergelegt sind, brauche ich wohl nicht zu sagen, und es regt hoffentlich zu weiterer, fruchtbarer Diskussion schwebender Fragen mächtig an. So dürfte es nicht bloss ein zuverlässiges Lehrbuch für Studierende, ein brauchbares Nachschlagewerk für Fortgeschrittene, sondern auch für die Mitforscher selber ein Markstein in der Geschichte der englischen Sprachforschung sein und bleiben. Referent hatte schon das Vergnügen, die einzelnen Druckbogen durchsehen zu dürfen; was sich ihm bei wiederholter späterer Lektüre noch ergeben hat, möge hier ohne Eingehen auf grössere Probleme, über welche der Streit noch schwebt, kurz verzeichnet sein. Hoffentlich erfreut uns der Verf. recht bald mit der ersehnten Fortsetzung!

Zu S. 5 f. Ein noch wenig versuchtes, aber doch nicht zu übersehendes Mittel zur Dialektbestimmung me. Denkmäler dürfte der Wortschatz sein, vgl. meinen Versuch in dieser Richtung Angl. XVIII, 174. Vielleicht liefert die Syntax später auch noch derartige Kriterien, wenn die Forschung einmal weiter gediehen ist! — S. 70, 5 wird *king* durch „sog. Haplologie" erklärt, was mir die Entstehung der Form nicht recht klar zu machen scheint. Durch Haplologie kann man wohl z. B. *Tragant* aus *Tragagant* (= lat. *tragacantha*, e. *dra(ga)gant*) entstanden sein lassen, aber in jenem Falle möchte ich eher Verkürzung des ae. *cyning* in vortoniger Stellung — als Titel vor Namen! — annehmen, wie auch im schwed. *kung*, dän. *kong*. — S. 92, § 66, Anm. Heutiges *water* [= *wǭtə*] beruht vielleicht auf einer Mischung von frühne. *wǫttər* und *wǣtər*, so dass ersteres die Qualität, letzteres die Quantität des *ǫ*-Lautes er-

klärte? Durch Versehen hat übrigens M. hier *besom* mit kurzem *e* angesetzt, während es doch mit *ī* gesprochen wird. — S. 93 c), Z. 3 streiche „wahrscheinlich". — S. 94, Anm. 2. Zur Länge des me. *-y* vgl. den frühne. Diphthongen *-ei*, den Gill 1621 und Bolling 1678 hier bezeugen (s. meine Abhandlung „Die engl. Ausspr. bis z. J. 1750" etc. I § 24 und II S. 55 § 14). — S. 104 1) Nordengl. *tâs, mâs, hâs, gis, bōs (būs)* scheinen mir keine beweisenden Formen für Synkope des *-e-* zu sein, da sie von den Inf. *tâ, mâ* etc. gebildet sind, genau wie *gōs* zu *gā*, *dōs* zu *dō* u. ä. Vgl. S. 107, 5 a). — S. 119: aus dem Schreibfehler *keschte* bei Schoreham auf eine (gleichsam schwäbische!) Aussprache des *st* zu schliessen, scheint mir durchaus unberechtigt. Man muss sich wohl hüten, hinter jedem Schreiberversehen ein Lautgesetz zu wittern. — S. 136, Z. 3 l. „übrigen". — S. 137, Anm. Der Genitiv *þes* kann doch auch als Neubildung zum Nom. *þe* gefasst werden, wie *whose* neben *who* steht. — S. 136, § 125, Anm. 6. Ne. *shoulder* entspricht genau nl. *schouder* aus **scholder*. — Ebd. § 126, Anm. 6. Zu ne. *door* vgl. Luick, Anglia XVI, 459. — S. 166, Z. 3 v. u. ist für *spenued* (Pearl V. 53), wie ich schon früher nachgewiesen, der Alliteration und des Sinnes wegen *penned* zu schreiben.

Göteborg. F. Holthausen.

J. Ernst Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. Zweiten Teiles erste Hälfte. Zeitwort. Bonn, P. Hanstein's Verlag. 1897. XIV, 250 S. gr. 8°.

Die Fortsetzung des von mir in diesem Blatte, Jahrgang 1896, S. 334 ff. besprochenen Werkes unterscheidet sich nur dadurch vom ersten Teil, dass der Verf. auf Einenkels Wunsch Belege aus der ags. Chronik und den Blickling Homilies, sowie ferner aus Wulfstán, Ælfric, den Gesetzen, der Matthäus- und Lucasübersetzung und den Kreuzlegenden aufgenommen hat, wodurch die Darstellung in erfreulichem Masse ihren früheren Charakter der Beschränkung und Einseitigkeit verliert. Behandelt werden die Arten, das Genus, das Tempus und der Modus des Verbum finitum sowie Infinitiv und Verbalsubstantiv; letzteres, das doch kaum in diesen Zusammenhang gehört, ist einfach lexikalisch dargestellt. Nach dem von W. gewählten „bewährten Schema" ist nun auch der grösste Teil der eigentlichen Satzlehre bereits abgethan. Zu der diesmal wieder recht sorgfältigen Darstellung, deren Abschluss der fleissige Verfasser uns hoffentlich bald liefert, habe ich nur weniges zu bemerken. In dem Litteraturverzeichnis S. 1 vermisse ich L. Kellners Buch „Zur Syntax des englischen Verbums" etc. Wien 1885. — S. 8 unten f.: *hiene genime* gibt das lat. *studium* wieder und wäre wohl am besten durch „sich sammeln", „sich zusammennehmen" zu übersetzen. — S. 13 steht *geimpian* fragend mit der Bedeutung „sich beschäftigen" unter den sonst nicht transitiv vorkommenden Verben. Es ist natürlich unser *impfen* und ist als *impian* ohne Objekt im sog. *Geréfa* (Anglia IX, 292, Z. 7) belegt. — S. 19, Z. 9 v. u. f. wird die Verbindung *dá wæs* ohne folgendes *þæt* besprochen. Vgl. dazu das häufige hebr. *wajehi* mit folg. Verbum finit. (Gesenius-Kautzsch[21] § 129, 1 S. 326). — S. 31 Z. 5 v. u. ist statt *Iob Saturnes sunu* natürlich *Jupiter S. s.* zu lesen! — S. 32 *γ* soll *sculan* in Gesetzesbestimmungen, wo Strafen festgesetzt sind, eine „ganz abstrakte" Bedeutung haben. Ich verstehe das nicht recht, glaube vielmehr, dass bei den angeführten Stellen *wesan, gedón* oder ein ähnlicher Infinitiv zu ergänzen ist. In der ahd. Übersetzung der Lex Salica steht in diesem Falle der Conj. *gelte*. — S. 48 § 410. Die Definition des Praesens ist zu enge, denn es bezeichnet doch auch das, was zu allen Zeiten ist oder geschieht oder an keine bestimmte Zeit gebunden ist! — S. 64 Anm. Vgl. hierzu S. 78 Anm. 2. — S. 69, 3 fehlt, dass nur der Conj. Prät. (als potentialis) eine bescheidene Behauptung ausdrückt; vgl. auch mein Altisl. Elementarbuch § 392 b). — S. 79. § 425. Der Conj. steht auch nach einer Frage im Hauptsatz, vgl. das Beispiel S. 81 unter *béon* (am Ende). — S. 101 Anm. 3. Über dieselbe Freiheit im Altisl. vgl. mein Elementarbuch § 468 b) Anm. 2. — S. 129 Mitte in dem Beispiel aus Oros. 86, 10 l. *náþer* st. *naþer*. — S. 202 *η* l. *swéte* st. *swet* und S. 203 *ι* *getréowe* st. *getrew*. S. 204 *κ* *ælenge* st. *ælegg* (!?).

Die Einleitung bringt eine Menge Nachträge — auch literarische — und Verbesserungen zum ersten Teile; im Vorwort setzt sich W. mit seinen Kritikern auseinander. Was die Erwiderung auf S. IV betrifft, die sich gegen meine Erwähnung vermisster Arbeiten richtet, so musste ich doch aus der Aufnahme von Schriften wie derjenigen Fleischhackers, Hennickes, Hotzes, Kubes, Lenzens, Mathers, Naders (Tempus und Modus im Béowulf) und Prollius schliessen, dass W. alle Arbeiten über altengl. Syntax habe verzeichnen wollen. Sind die eben genannten wirklich schon im ersten Teile zur Benutzung gekommen? Nach ihrem Titel sollte man das kaum annehmen!

Göteborg. F. Holthausen.

Körting, Gust., Handbuch der romanischen Philologie. (Gekürzte Neubearbeitung der „Encyklopädie und Methodologie der romanischen Philologie"). Leipzig, 1896. XX u. 647 S. 8°.

Ohne den anderen Romanisten zu nahe zu treten, wird man doch behaupten dürfen, dass einer der fruchtbarsten Arbeiter auf dem Gebiete der romanischen Philologie der Verfasser des vorliegenden Handbuches ist. Kaum hat man das eine Werk geistig verdaut, so findet man auch schon wieder eine oder sogar zwei neue Schriften Körting's vor sich liegen! Mag man auch nicht mit allen von ihm vertretenen Anschauungen einverstanden sein, so wird man doch mit freudig dankbarem Herzen anerkennen, dass die Romanistik durch ihn in mannigfacher, nachhaltiger Weise gefördert worden ist.

Ehe wir dem Inhalte des Handbuches näher treten, scheint es angezeigt, einige orientierende Bemerkungen über das zwischen ihm und der vorausgegangenen Encyklopädie bestehende Verhältnis vorauszuschicken. Wie wir dem Vorworte entnehmen, soll das Handbuch die Encyklopädie ersetzen. Dabei muss aber im Auge behalten werden, dass das Handbuch in Anlage und Ausführung ein zum grösseren Teile neues Werk ist, welches mit jenem älteren meistens nur den Stoff und auch diesen nur zum Teil gemeinsam hat. Umfasst die Encyklopädie in ihren drei Teilen und dem Register nicht weniger als 244 + 505 + 837 + 190, zusammen 1776 Seiten, also 111 Bogen, so enthält das Handbuch nur 647 Seiten oder 41½ Bogen, mithin ist es dem Umfange nach auf etwa den dritten Teil des älteren Werkes reduziert. Fortgefallen sind nicht nur die meisten bibliographischen Angaben über die romanische Lautlehre und die Abrisse der romanischen Einzelliteraturen nebst den dazu gehörigen Schriftstellerverzeichnissen, sondern auch die Abrisse der romanischen

Einzelgrammatiken. Was dafür an die Stelle getreten ist, wird sich leicht aus der Inhaltsangabe erkennen lassen, zu der wir jetzt übergehen.

Die Schrift zerfällt in drei Hauptteile, von denen der erste betitelt ist: Theorie und Praxis des Studiums der romanischen Philologie. Auf 118 Seiten handelt der Verf. zunächst in § 1 bis § 5 von Philologie überhaupt, von deren Wesen, Begriff, Umfang, Gliederung und Bedeutung, legt die Beziehungen der Philologie zu den anderen Wissenschaften dar und bietet eine gedrängte Geschichte der Philologie von der Zeit der Griechen bis in das 19. Jahrhundert. In ähnlicher Weise wird dann in § 6—10 die romanische Philologie besprochen, während die drei letzten §§ (11—13) die romanischen Encyklopädien, das Universitätsstudium, sowie die mündlichen und schriftlichen Uebungen des angehenden Romanisten behandeln.

Im zweiten Teile werden Sprache, Schrift und Schrifttum (Litteratur) im allgemeinen in das Auge gefasst (124 Seiten). Den Betrachtungen über die Sprache (Sprachwissenschaft, Begriff und Wesen der Sprache, Entstehung und Fortentwicklung der Sprachlaute, Denken und Sprechen, endlich Einteilung und Übersicht der indo-germanischen Sprachen) sind die §§ 14—20 gewidmet. Dagegen handeln die §§ 21—26 von der Schrift, von der Einteilung, Natur und Überlieferung der Schriftwerke, von den Gattungen und Redeformen der Dichtung und deren Ergänzung durch Musik und Gesang.

Umfassen die beiden ersten Teile zusammengenommen 242 Seiten, so ist dem dritten, Das Lateinische und das Romanische betitelten Teile fast der doppelte Umfang, nämlich nicht weniger als 406 Seiten, gegeben worden. Nach einander und zwar je für das Lateinische und für das Romanische werden erörtert: Hilfsmittel (§ 27 u. 28), Beziehungen zu den verwandten Sprachen (§ 29 u. 30), Sprachgebiet (§ 31 u. 32), Spracharten (§ 33 u. 34), Geschichte (§ 35 u. 36), Wortschatz (§ 37 u. 38), Laute (§ 39 u. 40), Wortformen (§ 41 u. 42), Satzbau (§ 43 u. 44), Versbau (§ 45 u. 46) und Schrifttum (§ 47 u. 48).

Es erübrigt, an die vorstehenden referierenden Bemerkungen nun auch einige kritische zu schliessen, wobei ich mir wohl bewusst bin, wie leicht schliesslich das Kritisieren von Einzelheiten, wie schwer dagegen das Bessermachen eines ganzen Werkes ist. Der Verfasser möge daher in den folgenden Randglossen nur den Ausdruck meines ernstlichen Strebens erkennen, die dem Handbuche etwa noch anhaftenden kleineren Mängel nach Massgabe meiner Kenntnisse zu beseitigen und die sicher bald nötig werdende zweite Ausgabe des Werkes so brauchbar und zuverlässig als möglich zu gestalten. Allerdings verbietet der mir in diesen Blättern zu Gebote stehende Raum, jeden einzelnen Paragraphen unter die kritische Lupe zu nehmen. Ich muss mich daher in der Hauptsache auf die beiden ersten Teile des Werkes beschränken.

Auf S. 63 würden in einer späteren Ausgabe noch angeführt werden müssen: A. Thumb, Handbuch der neugriechischen Volkssprache, Strassburg, 1895; Mitsotakis, Chrestom. der neugriechischen Schrift- und Umgangssprache, Berlin, 1895, und das verdienstliche Werk von Kretschmer, Einleitung in die Geschichte der griech. Sprache, Göttingen, 1896. Bei der von Körting erwähnten vortrefflichen Schrift Hatzidakis' könnte vielleicht auf die anerkennende Kritik in Krumbacher's Byz. Z. 1893, II, 142 verwiesen werden. Dass von des Letztgenannten gross angelegter Literaturgeschichte im Jahre 1896 eine neue Ausgabe erschienen ist, dürfte bekannt sein.

Earle's Philology of the English Tongue (S. 64) ist doch eine so oberflächliche, ungleich ausgeführte und z. T. geradezu Unrichtiges bietende Leistung, dass man diese Schrift in einem besonders für angehende Romanisten bestimmten Werke nicht aufführen sollte. — Auf S. 65 wird dann später die soeben veröffentlichte Geschichte der Englischen Litteratur von R. Wülker, Leipzig u. Wien, 1896, 632 S. gross 8⁰, zu nennen sein. — Auf S. 66 f. verdienen nicht nur Zimmer's Keltische Studien (Berl. 1881—84, 2 Bde. 8⁰), sondern auch die Irischen Texte von Stokes u. Windisch (Lpz. 1887. 2 Serien, 8⁰) eine lobende Erwähnung. Die Angabe (S. 67), dass es für keltische Philologie nur eine einzige Zeitschrift gebe, ist jetzt dahin zu ergänzen, dass im Jahre 1896 der erste Band einer zweiten ähnlichen Zeitschr. (ed. K. Meyer u. Stern) erschienen ist. — Auch würde es sich empfehlen, auf den mit grosser Sachkenntnis geschriebenen Artikel Loth's zu verweisen, den er in Vollmoeller's Jahresber. 1895. I, 254 ff. veröffentlicht hat. Ebenso würde es S. 68 angebracht sein, darauf aufmerksam zu machen, dass vor allem G. Meyer den Nachweis geliefert hat, dass das Albanesische als achtes, selbständiges Glied den übrigen indo-europäischen Sprachen anzureihen ist, siehe Bezzenberger's Beiträge, Bd. 8.[1] — Vor Kreks Einleitung in die slavische Litteraturgeschichte sollte dagegen gewarnt werden, da diese Schrift in der Hauptsache nichts als eine einseitige Panegyrik der Slaven ist. — Mit Bedauern vermissen wir auf S. 71 Geiger's rasch orientierendes und dabei doch auf streng wissenschaftlicher Grundlage ruhendes Elementarbuch der Sanskritsprache, München. 1888. 8⁰. — Von den auf S. 116 erwähnten «Phrases de tous les jours» ist bereits 1895 die 6., und vor Kurzem (1896) die 7. Auflage erschienen. — Auf S. 117 sollte doch Passy's brauchbare Schrift «Les Sons du Français» und zwar die 4. Aufl. Par. 1895 erwähnt, aber vor der Benützung der ersten, noch ziemlich mangelhaften Ausgabe vom Jahre 1887 gewarnt werden. — Ganz unverständlich ist uns des Verf.'s Behauptung (S. 118), in Münch's bekannter Didaktik und Methodik (= Baumeister's Handbuch etc.) fände man S. 95 ff. „alle wünschenswerten Litteraturangaben“ über die neusprachliche Unterrichts-Methodik. Wie viel dort in dieser Hinsicht fehlt und der Natur der Sache nach auch fehlen muss, hätte der Verf. wissen können, wenn er sich einmal des Ref. Neusprachliche Reform-Literatur, Leipzig, 1895, angesehen hätte. — In Nr. 2 auf S. 120 würde es sich empfohlen haben, die Marty'sche Schrift über den Ursprung der Sprache, Würzburg, 1876, aufzuführen, weil dort eine brauchbare Übersicht über die verschiedenen Ansichten gegeben ist, welche bis Mitte unseres Jahrhunderts über die Entstehung der Sprache laut geworden sind. Auf S. 122 verdienen noch genannt zu werden Ascoli's Kritische Studien etc. übersetzt von Merzdorf und Mangold, Weimar, 1878; ferner der seit 1895 im Erscheinen begriffene Grundriss der iranischen

[1] Vgl. dazu Meyers Ausführungen im Grundr. d. rom. Philol. 1888. I, 804 ff. und in Vollmoellers's Jahresber. 1895. I, 640 ff.

Philologie von E. Kuhn, und der Grundriss der indoarischen Philologie von Bühler, Strassburg, 1896, 2 Bde. 8⁰.

Es ist zu bedauern, dass (S. 145) von Sievers' Phonetik nur die 3. und nicht auch die bereits 1893 erschienene, um 43 Seiten stärkere und mannichfach verbesserte 4. Aufl. genannt worden ist.

S. 145: Auf dem Titel der späteren Auflagen von Vietor's Phonetik fehlt der Zusatz „und Orthoepie." — S. 146: Dass Auerbach's Abhandlung über die physikalischen Grundlagen der Phonetik nicht einwandfrei ist, erkennt man aus der scharfen Kritik Lloyd's in den Neueren Sprachen, 1894, II, 309—318. — S. 146: Bei dem Titel von Rousselot's Schrift sollte das hier sehr wichtige Adjektiv *phonétiques* (i. e. *modifications ph.*) nicht fortbleiben. — S. 154: Es hätte hervorgehoben werden können, dass Ascoli auch in den Miscellanea etc. 1886 zu der Frage der Lautgesetze Stellung genommen und zugegeben hat, dass erst die Junggrammatiker die betreffenden, methodischen Erklärungsgrundsätze in weiteren Kreisen der Sprachforscher zu strengerer Geltung gebracht haben. Ferner wäre ein Hinweis auf Passy's Ansicht angezeigt gewesen, der in seiner bekannten Étude etc. 1890, S. 235 sagt: «*Il n'y a que des tendances phonétiques.*» Endlich könnte der Verf. noch darauf aufmerksam machen, dass die relativ vollständigste Zusammenstellung der so umfangreichen, junggrammatischen Literatur von Techmer geliefert worden ist, siehe Intern. Zeitschr. 1887, III, 403 ff. — S. 201: Von Wattenbach's Schriftwesen ist im J. 1896 die dritte Auflage erschienen. Ausser Chassant's auf S. 367 noch einmal erwähnter „Paléographie" hätte doch auch Prou's glänzend ausgestatteter Manuel. Par. 1890, 1892² Erwähnung verdient. (Vgl. Z. f. frz. Spr. u. Litt. XII. R., S. 225 ff.; XV. R., S. 13 ff., und das Literaturbl. XVI, S. 28 ff.)[1] — Es wäre gewiss empfehlenswert, wenn auf S. 234 auch Münchs Abhandlung über die Kunst des Übersetzens aus dem Französischen (Z. f. frz. Spr u. Litt. 1887, IX, 59—91) genannt würde, da gerade dieser Aufsatz ohne Frage mit zu dem besten gehört, was über jenen Gegenstand in den letzten 20 Jahren geschrieben worden ist. — Dass *merveille* (S. 374) von *mirablia* abgeleitet sei, ist eine so sonderbare Behauptung, dass hier wohl nur ein Druckfehler vorliegt. — Auf S. 376 wird die Frage aufgeworfen, ob frz. *loir* wohl von **glīrem* komme? Ich erinnere daran, dass, nach den 1889 in den Annales de la Fac. d. lettr. de Bordeaux, Bd. XI, erschienenen Ausführungen von Bourciez, auf gallischem Boden ein volkslateinisches **glīre(m)* oder vielmehr **glere(m)* anzunehmen, also die weitere vokalische Entwickelung zu *loir* ganz regelrecht ist. — Bei vielen grammatischen Erscheinungen sowohl der Laut- und Formen- als auch der Satzlehre stützt der Verf. die gegebene Erklärung durch den Hinweis auf die betreffende Literatur, während in zahlreichen Fällen derartige, gewiss wünschenswerte Hinweise fehlen. Etwas mehr Gleichmässigkeit in dieser Hinsicht würde dem Handbuche zum Vorteil gereichen. So sollte doch, um nur ein Beispiel zu geben, bei der Erörterung des sogenannten vokalischen Umlautsgesetzes (S. 377, A. 2) auf die wichtigeren Untersuchungen über diese Erscheinung aufmerksam gemacht werden, z. B. Macaire ed. Mussafia, Einl. S. 7; Archiv. glott. I, 425 (Ascoli); Z. f. rom. Philol. III, 481 ff. (Förster); ibd. VIII, 259 (Neumann); ibd. XII, 192 ff. (Schwan); Rom. XVII, 624 (G. Paris). — Ob sp. *venin*, afz. *venim*, wie bisher wohl allgemein und auch von Meyer-Lübke, Cohn und Körting (S. 378) angenommen wurde, von **venīnum* kommt, dürfte nach den Ausführungen von A. Thomas (Rom. 1896, XXV, 88) doch sehr fraglich sein.

Hier noch das Verzeichnis einiger Druckfehler, die dem Ref. aufgefallen sind: S. XX. lies Études; S. 116, Z. 11 von unten l. und (statt ned); S. 122 (Mitte) l. *européennes*; S. 145 (unten) l. Orthoepie; S. 146, Z. 2 v. o. l. Represented (st. repr.); ibd. (Mitte) l. Hensen (st. Jensen); ibd. l. N II (st. N 11); S. 253 (unten) l. Études; ibd. l. Mélanges; S. 337 (unten) l. 4ᵉ éd.; S. 360 (oben) l. *écoute;* S. 367 (Mitte) l. Éléments; ibd. l. 11ᵉ . . . 17ᵉ; S. 480, Z. 19 v. u. streich ge—.

Ich breche hier ab, indem ich mein Gesammturteil dahin zusammenfasse, dass trotz einzelner Mängel von geringer Bedeutung, trotz mancher weit zu ausführlich und breit angelegter Kapitel, das Körting'sche Handbuch auf durchaus solider, wissenschaftlicher Grundlage ruht, eine reiche Fülle gut verarbeiteter, wissenswerter Thatsachen enthält und über das weite Gebiet der romanischen Philologie eine vortrefflich orientierende Übersicht gewährt, so dass dies Werk allen Romanisten, aber auch den Latinisten als ein ganz vorzüglicher Führer und zuverlässiger Ratgeber auf das wärmste empfohlen werden kann.

München. Herm. Breymann.

Dialektisches aus der Westschweiz.

1) **La Gruyère illustrée**, fascicules IV—V, herausgegeben von J. Reichlen, Maler in Freiburg; Verlag von C. G. Röder in Leipzig. 1894. Preis 10 frs. 99 S. fol.

Diese beiden Lieferungen der Gruyère illustrée bilden, zu einem stattlichen Band vereinigt, eine Luxusausgabe der Chants et Coraules (Tanzlieder) des Greyerzerlandes. Leider sind diese Volkslieder am Aussterben; das Wirtshaus und die Politik töten auch hier den Gesang des Volkes. Es war daher höchste Zeit, dass sich ein Comité zur Sammlung der alten Lieder in Bulle konstituierte, um zu retten, was noch zu retten war. Die Sammlung enthält 14 französische, ein gemischtes und 39 Patoislieder, welche alle direkt dem Munde des Volkes entnommen sind. In dieser Hinsicht haben die Sammler keine Mühe gespart. Eines haben sie jedoch unterlassen, und das war ein grosser Fehler, nämlich die seinerzeit von Cornu in der Romania, Band IV, gesammelten Lieder zu studieren. Seltsamerweise enthalten diese beiden Sammlungen wenig gemeinschaftliches, was beweist, dass das Comité von Bulle gewiss noch viele hübsche und originelle Lieder hätte auftreiben können, wenn es durch das Studium von Cornu auf die Spur derselben gebracht worden wäre. Vieles hat das Comité in der Mappe behalten müssen, weil es nur in verstümmelter Form überliefert war oder wegen der Rohheit des Ausdruckes (vielleicht auch wegen der politischen Stimmung?) sich wenig zur Aufnahme in ein Album eignete. Eine Menge dieser Lieder sind natürlich nicht in der Gruyère entstanden; das Volkslied wandert rasch. Die Dienste in fremden Heeren (Frankreich) haben namentlich viel zur Verbreitung dieser Gesänge beigetragen.

[1] Nachträglich finde ich, dass Prou's Manuel in den Berichtigungen (S. XIX) kurz erwähnt ist.

Besonders dankbar sind wir den Herausgebern dafür, dass sie die Melodien beigegeben haben. Die Weise sollte nie vom Volkslied getrennt werden, dessen Originalität sie oft teilweise ausmacht. Herr Casimir Meister, jetzt Musikdirektor in Glarus, hat die Mehrzahl der gewissenhaft notierten Gesänge mit einfachen Klavierbegleitungen versehen. Die von J. Reichlen gezeichneten, teilweise hübschen, teilweise mehr originellen Illustrationen sind eine willkommene Zugabe.

Besonderen Wert legen die Herausgeber, mit Unrecht, auf einige altertümliche französische Legenden von Alexius, Hubertus und Antonius. Das ganze Werk trägt rein dilettantischen Charakter. Daher wird nicht versucht, offenbare Fehler des Textes zu korrigieren. Der Ranz des Vaches z. B. zeigt keine Spur von Textkritik. Varianten der Lieder konnten natürlich in einer Volksausgabe nicht Platz finden. Die anhangsweise gebotenen französischen Uebersetzungen sind wortgetreu und richtig. Die Transkription nennt sich phonetisch, das heisst populär - phonetisch *(eu = ų, ou = u*, etc.), ist aber im ganzen konsequent durchgeführt (nur *kau = kã* neben *tricotâ = trikǫtâ* z. B.) und es darf von solchen, auf eine ohnehin kleine Leserwelt berechneten Ausgaben nicht mehr verlangt werden. Die Herausgeber machen doch wenigstens einen Unterschied zwischen vortonigen und betonten Wortformen, so p. 75 *trè pi blyan* (3 weisse Haare), sonst *pê*. Ihre mangelhafte, wissenschaftliche Vorbereitung bekunden die Herausgeber besonders in der falschen Wortabtrennung. Sie schreiben immer *l'i* statt *li = illac* (vortonige Form; *ibi* existiert in diesen Patois nicht); richtig: *lè-j-armalyî* (les vachers), aber falsch: *l'è jou* = il est eu = allé statt *l'è-j-ou* oder noch besser *lè-j-ou*, da das *l* von *ille* mit *est* festgelötet ist; p. 61: *N'in dè talyi n'a brantse* statt: *n'in-d-è taly i na brantse* (j'en ai coupé une branche), p. 77: *d'ou paï = dou paï* (du pays), etc.

---

2) **Les chants du rond d'Estavayer,** Freiburg, Labastrou. 1894. frs. 4. 52 S. 4°.

Wir haben es hier mit einer ähnlichen Publikation zu thun, welche aber viel weniger sorgfältig ausgeführt ist. Den Inhalt dieses Liederalbums, das ebenfalls mit zierlichen, leider hie und da sich wiederholenden Vignetten verziert und mit den Melodien versehen ist, bilden 40 französische, gemischte und rein dialektische Gesänge, welche bis zum Jahre 1864 noch auf dem Platze von Estavayer (Kt. Freiburg) zu den Volkstänzen (coraules) gesungen wurden. Was die Préface über die Ausführung dieser Tänze berichtet, ist leider zu kurz.

Von litterarischem Interesse sind besonders die 6 gemischten Lieder, bei welchen die Mischung verschiedene Grade erreicht hat. In einer Pastourelle spricht der monsieur französisch, die Hirtin patois. Dieser Zug ist nicht neu. Das älteste Beispiel dieser artigen Naturmalerei findet sich in der bekannten Tenzone des Raimbaut de Vaqueiras mit der Genueserin, welche nun mit Hilfe der Stammtafel der Markgrafen von Malaspina in O. Schultz, Briefe des Raimbaut, definitiv um 1189—1190 angesetzt werden kann. Alle andern gemischten Lieder stellen Versuche dar, ursprünglich französische Volkslieder teilweise in Dialekt zu übersetzen. Wo ein Vers im patois zuviel Silben ergäbe, bleibt er französisch; der Refrain ist immer rein französisch. Auch die bekannte Chanson de la Pernette (cf. Rom. XX, 86 ff.) erscheint hier in diesem bunten Kostüm. In diesem Lied ist gewöhnlich die erste Strophenzeile patois, die zweite und der Refrain französisch. So mag mancher Volksgesang, der uns ächt dialektisch und schweizerisch vorkommt, im Grunde nichts als ein gut akklimatisierter, fremder Vogel sein.

Unter den 23 französischen Liedern finden wir die verschiedensten, landläufigen Themen; Pastourellen, chansons de la mal mariée, Gesänge vom Mädchen, das einen Gatten begehrt, von der Geliebten, die mit ihrem Schatz in den Krieg zieht, etc. Die Nummern XXX u. XIII, XXXVII u. II, XL u. IX behandeln genau dasselbe Thema, aber mit verschiedener Melodie; dasselbe Lied ist also auf zwei Wegen in dieselbe Ortschaft gelangt.

Die Notierung der Patoislieder lässt sich leicht durch Vergleichung mit derjenigen Haefelins, les patois romans du canton de Fribourg, Leipzig 1879, kontrollieren. Mehrere der französischen und dialektischen Stücke sind beiden Sammlungen gemein. Da finden sich denn viele Fehler des Patoistextes, so XXIII. *n'aie infant tié mè*, wo Haefelin ganz richtig schreibt: *n'ā tyę mę̄ d'ę̄fā*; IX. *ne le savaro pas*, als ob *savavo* Imperf. 1. Person wäre, statt wie Haefelin: *nə lə savā — rǫ pā = ne le saviez-vous pas*; XXXIX. *gayo* statt *gǫgǫ*, *gottons* statt *gutę̄*; XXXII. *lei coura* statt *l' ę̄kurā (le curé)*; IX. *on roditon que la robâ*, wobei *coditon* ein ganz unverständliches Wort ist; Haefelin schreibt auch fälschlich: *ǫ, kə dit ǭ, kə l a rǫbā*; ich vermute: *ǭkǫ dit-ǭ* etc. = encore *dit-on qu'il a volé*, u. s. w. Inkonsequenzen, wie *mariadzou* neben *ménadzo*, im gleichen Gedicht, finden sich häufig. Durchgehend notiert der anonyme Herausgeber der Chants du Rond d'Estavayer Nassallaute, wo Häfelin Diphthonge ansetzt, wie *avuin = awę (apud hoc)*, *hommon = ǫmu (hominem)*, *dein = dęy (de illos)*, *von = vǫw (volet)*, etc. Das Recht wird auch da wohl auf Haefelins Seite sein. Oft sind Strophen ausgelassen oder falsch verschmolzen; das Register ist unexakt; kurz, wenn der Herausgeber sein in einem Prospektus abgegebenes Versprechen erfüllt, auf diesen Band weitere folgen zu lassen, so wäre wünschbar, dass dieselben mit grösserer Sorgfalt vorbereitet würden.

---

3) **Louis Favrat, Mélanges vaudois,** Lausanne, Payot 1894. 294 Seiten.

Favrat hat neben dem Bridel'schen Glossaire du patois de la Suisse romande, das er 1866 veröffentlichte, mehrere französische und viele in Zeitungen verstreute Dialektdichtungen hinterlassen, welche seine Familie zu einem köstlichen Band vereinigt hat. Philippe Godet hat dazu eine hübsche Vorrede geschrieben. Die in Waadtländer Mundart verfassten Stücke bilden ungefähr die Hälfte des Bandes. In ihnen äussert sich die wahre Originalität Favrat's, dieses grossen Kenners der Bauernart. Nicht allein allerhand lustige Anekdoten werden uns da geboten, sondern auch geradezu klassische Stücke, wie die von Djan-Danié erzählte Geschichte von Wilhelm Tell, der Congrès de la Paix, etc. Was aber diesen Erzählungen einen besonderen Reiz verleiht, ist der Umstand, dass hier die alte, ächte Bauernsprache geredet wird. Keine litterarische Prätension trübt dieses Patois, dessen Flexionen, Syntax und Wörterschatz hier noch ganz unverfälscht erscheinen. Vom Lautstand giebt die schlechte Kompromissorthographie, die in der westschweizerischen Patoislitteratur vorherrscht, nur ein unklares Bild. Die Wörter werden meist den französischen

Wortformen möglichst angepasst; man schreibt z. B. *temps* (sprich *tẽ*).

Wilhelm Degen, Das Patois von Crémine, Doktordissertation von Basel. Halle, Karras 1896. 35 S.

Crémine liegt im Berner Jura, in der Nähe von Moutier. Der Titel ist ungenau, weil hier nur der betonte und unbetonte Vokalismus behandelt wird. Da dieser Dialekt im letzten Stadium seiner Existenz angelangt ist, kann die Wahl desselben als Thema nur gelobt werden. Materialien sammeln, die in Bälde gänzlich verloren sein werden, sollte die Losung der heutigen Dialektforschung sein. Mit dem Etymologisieren und der Erklärung der lautlichen Erscheinungen, die uns so viel kostbare Zeit wegnehmen, hat es wahrlich keine Eile. Was nützt es, seinen Geist zu verschwenden, um „solutions" zu erfinden, die morgen wieder, womöglich von uns selber, über den Haufen geworfen werden. So liegt auch der Wert dieser Arbeit in der Konstatierung der Thatsachen, welche übersichtlich und logisch gruppiert sind. Zum Erklären derselben zeigt sich der Verfasser vielfach noch nicht genügend vorbereitet. Das äussert sich einerseits darin, dass Degen oft zu sehr mit seinem persönlichen Urteil zurückhält, anderseits mit zu grosser Zuversicht, auf Grund dieses einzigen Patois, lauthistorische Schlüsse zieht. Das *o* in *ūsyo* (Sornetan) ist nicht „wohl eher als Diminutivsilbe aufzufassen", sondern es ist zweifellos so. Für *ovum* = *ū*ᵉ eine Reihe *ọ* : *ộ* : *ộ* : *ū* : *ū*ᵉ aufzustellen, ist billig.[1] Solche Reihen dürfen nur auf Grund umfangreichen Materials, aus einem grössern Sprachgebiet, erstellt werden. Jede Zwischenstufe muss belegt werden, sei es durch nachweisbare ältere Formen, sei es durch die umliegenden Dialekte oder sonstwie. Dasselbe gilt von der Reihe *ọ* : *ọ* : *ou* : *oa* : *ọ*ᵃ für *ọ* in geschlossener Silbe vor *r* (*morte* = *mọ*ᵃ). Ein Blick auf Zimmerlis Lauttafeln für den Jura lehrt, dass diese Diphthongierung an folgendes *r* gebunden ist (cf. *terra* = *tẹ*ᵃ*r* und das *ā* nicht der Rest eines alten Diphthongelementes, sondern ein neu aus dem *r* entstandener Parasitlaut ist. Der schwerste Vorwurf, den ich überhaupt Degen zu machen habe, ist derjenige, Zimmerlis für die Dialektforschung im Berner Jura grundlegendes Buch nicht benutzt zu haben. Zimmerli erscheint nur in der Vorrede, um ein bischen angezweifelt zu werden, verschwindet dann aber ganz, findet sich nicht einmal in der p. 4 aufgezählten Bibliographie. Aus Zimmerli hätte der Verfasser unter anderm gelernt, dass das *a* in *valet* = *vā* nicht einen andern lautlichen Vorgang darstellt, als dasjenige von *falcem* = *fā*, wie er annimmt; ferner dass auch im Jura Reste einer Entwicklung von *arius* hinter Nicht-Palatal vorkommen, wohin wahrscheinlich die von Degen erwähnten Formen *sulā* (soulier) und *tšārẹr* (charrière) gehören, dass ferner sicher *candela*, nicht *candella* anzusetzen ist, dass *rannum* hätte erfragt werden sollen, das in diesen Patois neben *glandem* eine Sonderstellung einnimmt. Auch bei *magidem* p. 26 lag es näher, Zimmerli, als mich, zu zitieren; u. s. w. Jedes Gebiet hat seine besonderen Probleme. Diese wären ihm beim Studium von Zimmerli in die Hand gefallen und hätten ihn veranlasst, da besonders einzusetzen und in diesen Punkten möglichst umfangreiches Material zu sammeln. So liegt z. B. Crémine ganz in der Nähe der Lautgrenze des erhaltenen lat. *a* (Court hat noch *a*, Grandval hat *bya* = *ablatum* neben *tšẽtẹ* = *cantare*); darüber erfahren wir nichts. Ein anderes Problem ist die Verteilung von *ẹ* und *wẹ* aus lat. *ẹ̄* (z. B. *site* = *swā* neben *flebile* = *χāl.*) Auch da liesse sich leicht weiter gehen, als Degen es thut. Er hätte die beiden Resultate in 2 Kolonnen zusammenstellen sollen: I. Kol. *wā*, II. Kol. *ā*. Daraus hätte sich ergeben, dass die Konsonanz hierin eine Rolle spielt, *džwā*, *frwā*, *krwā*, *χwā*, *ywā* haben das *w* verloren, während es hinter *n*, *p*, *m* etc. bleibt. *frāsā* ist also Lehnwort. In *dwā* = *digitum* neben *dā* = *debet* spielt vielleicht die Analogie mit. *pwārā* (*parietem*) steht für *pārwā*.[1] Kurz, Degen hätte der Sache mehr nachgehen sollen. So auch den p. 5 zitierten Infinitiven auf *ū*, wie *ọyū* = *audire*. Ein Beispielsatz wäre erwünscht gewesen, um zu beweisen, dass es sich nicht um Verwechslung handelt. Sehr interessant sind in diesem Patois (cf. namentlich auch Roussey, Glossaire de Bournois) die Verhältnisse der Vokale der Initialsilbe. Degen hätte sich länger bei Formen wie *pwārẹ* (*parentes*), *lwārdžīᵉ* (*leviarium*), *tānār* (*tonitrum*), *mānīᵉ* (*molinarium*) etc. aufhalten dürfen.

Ein Fehler, der sich durch das ganze Büchlein hindurchzieht, ist die falsche Auffassung vom Verstummen der romanischen Auslautkonsonanten. Der Verfasser stellt sich ganz erstaunt darüber, dass das *r* in *heri* erhalten bleibt (p. 15), während doch das Französische in *hier*, *cher*, *fier*, *mer*, neben *premier*, *trouver* dasselbe zeigt. Da Degen vom falschen Grundsatz ausgeht, alle Endkonsonanten müssen abfallen, schafft er in seiner Verlegenheit Etymologien, wie *pila* (neutrum pluralis!), = *poil*, *butira* (das Patoiswort ist doch nicht femininum!), *secala*, *galbina*, *psalma*, etc.; warum nicht auch *septa* = *sät* und *asina* = *ān?* Man sollte nie über den Vokalismus einer Mundart schreiben, ohne vorher, für sich, den Konsonantismus gründlich studiert zu haben!

Falsche Etymologien sind *die domenica*, *nuce*, *palata*, *acuticare*, *aquila*, etc. welche zur Erklärung der Formen *dīᵉmwẽn*, *nuš*, *palrā*, *ādyūžīᵉ*, *āyi*, etc. nicht genügen. Wo ist dieses letzte Wort betont? Ich vermisse die Accentangabe hie und da, so besonders bei den Formen auf *-ina* : *ẹpộn*, *rẹžộn*, etc. Das von mir vorgeschlagene *Schutz* als Etymon für *šọt* (Obdach beim Regen) muss ich zurücknehmen: die schweizerdeutschen Mundarten, von welchen es entlehnt sein müsste, kennen in diesem Sinn nur *šīrmə* (Schirm). Es ist deverbal gebildet von *subtus stare* (unterstehen). Das *r* von *vu* = *ubi* kann nicht dem deutschen *wo* entnommen sein, sondern muss wohl satzphonetisch erklärt werden; cf. *ucui* = *ou* i einem alten Wallisertext (Valais romand I, No. 12), *ivoue* in Neuenburger Texten, Formen, die mir nicht klar sind.

Im ferneren alle Punkte aufzuzählen, in denen ich mit Degen's Erklärungen nicht einverstanden bin, würde mich zu weit führen.

Mit dieser Kritik möchte ich nicht etwa den Verfasser davon abschrecken, seine Arbeit fortzusetzen und den Konsonantismus und die Flexionen (vor allem die Konjugation) zu untersuchen. Trotz ihrer Mängel, macht die Dissertation durchaus den Eindruck einer ernsten Arbeit.

Zürich. L. Gauchat.

[1] Damit ist das in Crémine selbst vorkommende *noru* — *nọ*, wie andere Formen, nicht erklärt.

[1] Diese Vorgänge beleuchten die analoge Reduktion des französischen *oi* (*wẹ*) zum Laute *ẹ* (*voyoit* = *voyait*, etc. darnach analogisch *fumoit* = *fumait*, u. s. w.)

Zur Dante-Litteratur.

XIV.

1. **La Divina Commedia di Dante Alighieri.** Riveduta nel testo e commentata da G. A. Scartazzini. Seconda edizione, riveduta, corretta e notevolmente arricchita coll' aggiunta del Rimario perfezionato del Dott. Luigi Polacco. XX, 1034, 122 pp. 8. Pr. Mk. 3.50.
2. **Dante.** Von G. A. Scartazzini, Pfarrer (Geisteshelden. h. v. Dr. Ant. Bettelheim. XXI. Band.) Berlin, F. Hofmann & Co., 1896. 236 S. 8°. Pr. Mk. 2.—.
3. **Dr. G. A. Scartazzini, Enciclopedia Dantesca.** Dizionario critico e ragionato di quanto concerne la vita e le opere di Dante Alighieri. Vol. I. A—L. IX u. 1169 pp. 8°. Ulrico Hoepli ed. libr. d. Real-Casa. Milano 1896. Pr. £ 12,50.
4. **Dante's Spuren in Italien.** Wanderungen und Untersuchungen von Alfred Bassermann. Mit einer Karte von Italien und 67 Bildertafeln. VII und 303 pp. in gr. 4°. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1897. Pr. 40 Mk.
5. **La Divina Commedia di Dante Alighieri illustrata nei luoghi e nelle persone.** A Cura di Corrado Ricci, con 30 tavole e 400 illusrazioni. Ulrico Hoepli ed. libr. d. R. C. Milano 1896 f. (bis jetzt 12 Lf.) à 1 £.
6. **Zeichnungen von Sandro Botticelli zu Dante's Göttlicher Komödie.** Verkleinerte Nachbildungen der Originale im K. Kupferstich-Kabinet zu Berlin und in der Bibliothek des Vatikans mit einer Einleitung und der Erklärung der Darstellungen, herausgegeben von F. Lippmann. Berlin 1896. G. Grote'sche Verlagsbuchhandlung. Pr. 80 Mk.

1—3. Indem ich meine lange unterbrochenen Berichte über die Dantelitteratur wieder aufnehme, habe ich zunächst die Freude, von den Erzeugnissen der rastlosen und nicht ermüdenden Thätigkeit zu sprechen, welche J. A. Scartazzini unserm Dichter zuwendet. Wieder liegen drei neue Arbeiten des hochverdienten Dantisten vor. Zunächst eine zweite Auflage der s. Z. an diesem Orte angezeigten kleineren Dante-Ausgabe der DC. mit Commentar, welche zuerst 1893 erschien. Dass eine neue Auflage so rasch möglich und notwendig wurde, beweist wie günstig die erste aufgenommen wurde. Sie hat zwar in Italien mit einer namhaften Konkurrenz zu kämpfen. Es giebt noch billigere und in den Schulen sehr eingebürgerte Ausgaben, die nicht leicht zu verdrängen sind. Aber ungeachtet alles dessen, was die Eifersucht unserer transalpinischen Freunde an dem Buche zu tadeln wusste, wird dieser kleinere Commentar immerhin doch als der beste sui generis zu bezeichnen sein. Schon in typographischer Hinsicht hält keine der italienischen Schulausgaben den Vergleich mit dieser aus, und wenn sie mehrere Centimes mehr kostet als andere, so ist sie mit Rücksicht auf Papier, Typen und übersichtliche Anordnung des Drucks doch die empfehlenswerteste und in jeder Hinsicht eine preiswürdige Leistung der Hoepli'schen Firma. Was aber den inneren Wert des Buches anlangt, so ist derselbe in dieser zweiten Ausgabe entschieden gewachsen. Schon die vermehrte Seitenzahl (1034 gegen 944) zeigt die dem Neudruck zugewandte Sorge, welche wesentlich in der Vertiefung des Commentars besteht. Wer sich ein Bild der hierdurch gegebenen Verbesserung machen will, mag z. B. zu Inf. 1, p 6 7 die erweiterte und sehr verbesserte Erklärung der Tre Fiere (v. 31—60) nachlesen. Dass noch das eine oder andere zu verbessern ist, wie das Berth. Wiese (D. Litztg 1896, No. 51) angemerkt hat, steht ausser Zweifel: jede folgende wird gewiss von dem Bestreben der Neuausgaben Zeugnis geben, das Buch auf der Höhe der Zeit zu halten, insoweit das von einem Schulbuche verlangt werden kann. Unterdessen ist Scartazzini auch mit Neubearbeitung des grossen Leipziger Commentars beschäftigt, welche namentlich das Inferno in sehr ausführlicher Erklärung bringen wird. Man kann dem Erscheinen dieser Neuausgabe nur mit grösster Spannung entgegensehen.

Scartazzini's Leben und Charakteristik Dante's in den „Geisteshelden" ist von Berth. Wiese (a. a. O. 1896, No. 40) sehr scharf beurteilt worden. Es ist jedenfalls nicht das Beste, was unser Schweizer Freund geschrieben hat: solche populäre Darstellungen verlangen ein eigenes Geschick, das nicht jedem gegeben ist und das gerade mitten unter ernsten und kritischen Arbeiten selten gewonnen wird. Solche, welchen das „Dantehandbuch" des Verfassers zu gelehrt und umfangreich ist, mögen diese Skizze immerhin mit Nutzen lesen. Viel erfreulicher und wichtiger aber ist die dritte der hier angezeigten Scartazzini'schen Publicationen, die neue Enciclopedia Dantesca. In Form von Lexikon gehaltene Sach- und Worterklärungen zu Dante oder wenigstens zur DC. besass man in den Indici Volpi's, in Blanc's 'Vocabulario', in Ferrazzi's 'Manuale' und schliesslich in Poletto's 'Dizionario'. Schon der letztere hatte die Verbindung der Wort- und Sacherklärung durchzuführen gesucht, die übrigens auch schon bei Blanc sich einigermassen einfindet, obgleich sein immer noch wertvolles Buch mehr einen philologischen Charakter hat. Scartazzini giebt zunächst eine Worterklärung, wobei er sich hinsichtlich des Sprachgebrauches hauptsächlich auf das Dizionarii der Crusca, auf Tommaseo und Bellini, Manuzzi und Fanfani stützt. Die Philologen und Etymologen werden, wie der Verfasser selbst voraussieht, hier manches nachzutragen und zu verbessern haben. Dann giebt Scartazzini zu den einzelnen in der DC. u. a. vorkommenden Namen historische Nachweise, die zuweilen, z. B. bei Dolcino, ziemlich umfangreich sind. Endlich erörtert er die allegorische Bedeutung, z. B. Beatricens, nachdem zunächst die Beatrice der Vita Nuova und die Frage ihrer Realität behandelt worden. Mehr noch als in den Commentaren sieht man hier den Verfasser auf die alten Commentatoren zurückgreifen, denen er hinsichtlich der Grundgedanken der DC. ein besseres Verständnis als den modernen zuschreibt (Vorrede p. VII). Hinsichtlich des historischen und sonstigen Quellenmaterials ist ersichtlich, dass dem Verfasser in seiner abgelegenen Residenz im Kanton Aargau nicht alles Wünschenswerte zur Verfügung steht, so dass die angeführte Literatur nicht selten hinter dem, was die neueste Gegenwart gebracht hat, zurückbleibt und öfter als gut ist aus abgeleiteten Quellen bezw. Angaben zweiter und dritter Hand geschöpft wird. Rodolfo Renier hat in seinem Giorn. storico della Letteratura Italiana (1897, Fasc. 85, p. 145 sq.) noch manches andere gerügt. Liest man das Vorwort, so wird man sehen, dass Scartazzini selbst sehr überzeugt ist, wie mancher Verbesserung seine Arbeit fähig ist. Bei all' dem wird sie eines der besten Arbeitsmittel für alle diejenigen, welche sich mit Dante abgeben, bleiben; auf keinem Punkte wird sie denjenigen, welcher eine Erklärung sucht, gänzlich im Stiche lassen.

4—6. Ueber diese drei neuen Illustrationswerke zur DC. habe ich anderwärts mich etwas ausführlicher ausgesprochen. Die neue und billigere (wenn auch immer noch nicht billige) Ausgabe der Botticelli'schen Disegni zur Commedia wird allen Freunden des Gedichtes wie des Künstlers (und diese sind ja infolge der präraffaelitischen Bewegung sehr zahlreich) hochwillkommen sein. Corrado Ricci's Idee, die DC. durch photographische Wiedergabe aller in ihr aufgeführten Lokalitäten zu

illustrieren, ist gewiss sehr originell und wird vielen Lesern erfreulich sein. Die Wissenschaft wird freilich von diesem Album von Ansichten weniger Gewinn haben, als von des Verfassers vorzüglichem Werke über Dante's Aufenthalt in Ravenna. Aber es hat doch auch seinen Wert nicht bloss für das grosse Publicum, sondern auch für die Forscher, in gewisser Weise die Welt wieder an sich vorüberziehen zu sehen, in der der grosse Dichter lebte und leibte und aus der er tausendfältige Anregungen empfangen hat. Ein ähnlicher Gedanke schwebte ja offenbar auch dem Verfasser von 'Dante's Spuren in Italien' vor, indem er den von Ampère s. Z. mit grossem Glücke, aber wenig Kritik behandelten Vorwurf eines 'Voyage Dantesque' von neuem aufnahm und in einem glänzend ausgestatteten Bande behandelte. Selbstverständlich wendet sich auch dieses Werk zunächst an weitere Kreise und seine von einer hohen Begeisterung für den Gegenstand getragene, gefällige Darstellung macht das Buch ganz geeignet, das Interesse an der Commedia in unserm gebildeten Publicum zu fördern. Auf zwei Punkten hat A. Bassermanns Arbeit indessen auch ein bestimmtes Verhältnis zur Wissenschaft. Einmal war eine erneute Kontrolle der vielfach sehr wenig oder gar nicht begründeten Ansprüche italienischer Städte, vorübergehend durch Dante's Aufenthalt geehrt worden zu sein, von Nöten; und da hat Herr Bassermann gewiss das Verdienst sorgfältiger als es ein anderer bisher gethan, diese Lokalitäten aufgesucht und den Spuren Dante's nachgegangen zu sein. Sein Enthusiasmus hat ihn freilich auch zu manchen Aufstellungen geführt, denen gegenüber eine kältere Kritik sich ablehnend verhalten muss; wie denn überhaupt zu sagen ist, dass er nicht in Hinsicht der religiösen Ideen, wohl aber in Hinsicht der Lebensgeschichte Dante's Anhänger der Florentiner Tradition ist und ziemlich auf der äussersten Rechten steht.

Erst in neuester Zeit ist das Verhältnis Dante's zur Kunst zur Erörterung gelangt, ein Thema, welchem ich in meinem jetzt unter der Presse befindlichen Dantewerk näher getreten bin. Auch Bassermann hat sich in seinen Spuren 'Dantes' mit diesem ursprünglich seinem Vorwurf ferner stehenden Gegenstande beschäftigt; freilich mehr als Kunstfreund denn als Kunsthistoriker. Verdienstlich ist aber namentlich sein Studium der illustrierten Dantehandschriften, aus denen er uns zahlreiche, bisher unedierte Proben mitteilt. Damit ist ein wertvolles Material gewonnen, welches jeder, der dieser Sache weiter nachgeht, mit Dank benutzen wird.

Uebersieht man die hier vorgeführten Arbeiten, so wird man zugestehen müssen, dass schon ihr Erscheinen allein dafür Zeugnis ablegt, dass das nach dem Tode der Witte, Philalethes und Blanc bei uns ziemlich erlahmte oder beinahe eingeschlafene Dantestudium sich auf dem Wege einer erfreulichen Wiedererweckung befindet.

Freiburg i. B. F. X. Kraus.

Friedrich Beck, Die Metapher bei Dante, ihr System, ihre Quellen. Wissenschaftliche Beilage des K. b. humanistischen Gymnasiums. Neuburg a. d. D. für das Studienjahr 1895/96. Neuburg a. d. D., Griessmayer'sche Buchdruckerei. 1896. VIII u. 82 S. 8°.

Derselbe, Dantes Vita Nova. Kritischer Text unter Benutzung von 35 bekannten Handschriften. München, Piloty & Loehle. 1896. LV u. 136 S. 4°.

Verf. hat die Mühe auf sich genommen, die Metaphern in Dantes Werken mit Ausschluss der Personifikationen und Tierbilder zusammenzustellen und in Gruppen geordnet mit Parallelstellen namentlich aus der Bibel und den Mystikern vorzuführen. Der Ausdruck „Quellen“ im Titel der Schrift ist also nur allgemein zu fassen. Sehr selten ist wirklich einmal die genaue Quelle einer Metapher angeführt. Als Materialsammlung kann die Schrift willkommen sein, zur Erklärung von Dantes Werken trägt sie aber kaum Neues bei. Die wenigen Versuche, welche nach dieser Richtung gemacht sind, sind missglückte Ansätze geblieben, z. B. die mystische Erklärung des Sonettes *Guido, vorrei che tu e Lapo ed io* S. 35 Anm. 2. Die Anlage der Stoffsammlung selbst lässt in mancher Beziehung zu wünschen übrig. Die Anordnung des Druckes ist, wohl aus vom Verf. unabhängigen Sparsamkeitsrücksichten, sehr mangelhaft, Inhaltsverzeichnisse nach Stichworten und Stellen sind nicht vorhanden, und die ganz lückenhaften Ueberschriften der einzelnen Kapitel lassen nur erraten, was sich darunter alles finden könnte. Unbegreiflich ist es mir, warum Beck nicht alle Schriften Dantes nach der Gesamtausgabe Moores angeführt hat, dessen Studies in Dante übrigens zeigen können, wie ein Stoff wie der vorliegende mustergiltig geordnet werden kann. Die Aufsätze von Cavedoni, welche Beck S. I. Anm. 2 anführt, sind seit 1852—65 gedruckt und jetzt nur neu herausgegeben. Leynardis Buch hat er auch nicht benutzt.

Gleichzeitig mit dieser kleinen Schrift erschien Becks kritische Ausgabe der Vita Nuova. Darauf ist augenscheinlich sehr viel Zeit und Mühe verwendet. Trotzdem bleibt das Ergebnis der Arbeit leider hinter den Anforderungen, die man an eine kritische Ausgabe zu stellen berechtigt ist, weit zurück, und Barbi wird hoffentlich nun doch in nicht zu langer Zeit auf Grund seiner schon weit gediehenen Vorbereitungen eine wirklich kritische Ausgabe in der Sammlung der Società Dantesca erscheinen lassen.

Der erste Hauptfehler der Arbeit ist, dass das Handschriftenverhältnis in keiner Weise befriedigend zur Darstellung gelangt. Was S. VII—XLVIII darüber gesagt ist, ist unmethodisch dargestellt, lässt sich vielfach widerlegen und zeigt, dass dem Verf. dergleichen Untersuchungen bis dahin wohl fremd geblieben sind. Letzteres beweist auch die nachlässige, oft konfuse Beschreibung der Handschriften, deren gleicher Inhalt und Anordnung kostbare Fingerzeige für ihre Zusammengehörigkeit liefern konnten. Auf Grund der gemachten Angaben lässt sich solche Nachprüfung allerdings nicht vornehmen; man müsste zu anderen, schon vorhandenen Beschreibungen zurückgreifen. Hier aber einige der vielen Einwürfe, die man bei dem gegebenen Material machen kann. Warum könnte I nicht doch aus H geflossen sein? Ebenso gut wie die angenommene Handschrift x konnte doch I sich aus einer Handschrift der Gruppe *α* ergänzen. Nach S. XXI ist J von G abgeschrieben. Dies wäre dann geschehen, ehe der Schreiber von G Lücken am Rande ausfüllte; denn die Lücken 3,1 und 3,7 z. B. stehen nach S. 5 von der Hand, die G schrieb, am Rande nachgetragen. Oder liegen hier Flüchtigkeiten des Herausgebers vor, die ich leider auch an vielen andern Stellen vermute? Für mich liegt gerade darin, dass J *putte* im Texte liest ein Beweis gegen seine direkte Herkunft aus G. Man erfährt übrigens nicht, wer es in G an den Rand schrieb. Woraus Beck immer schliesst, dass die einzelnen Handschriften der Gruppe *α* direkt aus dieser verloren gegangenen Handschrift

stammen, bleibt unklar. Wenn zwei Handschriften nur leichte Varianten zeigen, so darf man doch daraus nicht schliessen, dass sie nichts mit einander zu thun haben! Es ist gar nicht ausgemacht z. B., dass O und N doch nicht näher zusammengehören. Wenn der Schreiber von O die Divisionen wieder in den Text einfügte, musste er selbstverständlich Boccaccios nun überflüssig gewordene Bemerkung weglassen. Hat er hier aber eine richtige Ueberlegung gezeigt, so kann man sie ihm auch im Falle der wenigen Varianten zwischen O und N zutrauen. Jedenfalls genügen die von Beck angeführten Gründe auf keinen Fall, um ein Abhängigkeitsverhältnis bei den Handschriften auszuschliessen. Mir scheint es ferner sicher, dass P eine Abschrift von N ist. Unter allen Umständen ist der Schluss sehr befremdlich, dass „P wohl jener Gruppe von Hss. aus dem XV. Jahrhundert angehört, welche aus *α* geflossen sind", „weil die wichtigsten Lesarten, welche das Abhängigkeitsverhältnis zur Evidenz klar stellen könnten, in den divisioni stehen, und gerade diese in P fehlen", nachdem vorher festgestellt ist „Der Text ist mit N identisch". Wenn L und S nicht von einander abhängig sind, weil sie verschiedene Varianten zeigen, wie erklären sich diese dann bei der Annahme, dass beide direkt aus *α* geflossen sind? Dann müsste doch auch einer der beiden Schreiber ihr Urheber sein, könnte sie also ebenso gut etwa beim Abschreiben der Handschrift S von L hineingebracht haben. Solche Bemerkungen könnte man, wie gesagt, zu Dutzenden machen.

Der zweite Hauptfehler der Ausgabe liegt in der Textkonstitution. Nach Becks eigner Ansicht, die freilich nur höchst mangelhaft begründet ist, wie wir gesehen haben, stammen die Handschriften A, D, C, FG, D direkt und unabhängig aus dem Archetypus. Trotzdem legt Verf. A zu Grunde und bleibt bei dessen Lesart, selbst wenn keine einzige der andern Handschriften, die doch sicher dann, wenn sie alle dieselbe Lesart gegen A zeigen, im Recht sind, ebenso liest. Der Grund dieses Verfahrens liegt wohl nur darin, dass Casini die Handschrift in seiner Schulausgabe zu Grunde gelegt hat. Ein ganz eigentümliches Verfahren bei einer kritischen Ausgabe ist aber das, wonach Beck die Varianten verzeichnet. Nach meiner Ansicht haben sämtliche Varianten in einer kritischen Ausgabe eines so wichtigen Textes zu stehen, und zwar die Textvarianten von den Sprachvarianten getrennt. Beck hat eine Auswahl nach eignem Gutdünken getroffen. Man höre seinen Grundsatz: „Für die Auswahl der Varianten aus den minder wertvollen Handschriften sind mir die mannigfachsten Gründe bestimmend gewesen; bald sind sie wegen der Orthographie oder wegen ihrer grammatischen Eigentümlichkeit (Dialektformen) angeführt worden, bald sollen sie eine Handhabe für die metrische Gestaltung des Verses bieten, bald beweisen sie das Verwandtschaftsverhältnis zweier Handschriften, bald soll man sich aus den vielen Mängeln den Schluss ziehen, dass die eine oder andere Handschrift (z. B. JN) von früheren Herausgebern bedeutend überschätzt worden ist. Während also die Lesarten der besten Handschriften jedesmal angegeben sind, habe ich jene der für die Texteskritik minder wichtigen Manuscripte in der Regel nur dann angeführt, wenn ein besonderes Interesse vorlag, wie z. B. bei vielumstrittenen Stellen." „Genau habe ich die Lesarten der Oxforder Handschrift (X) angegeben, einmal, weil gerade für Italiener die Handschrift nicht so bequem zugänglich ist, dann, weil diese Handschrift mit dem Venetus (O) die mutmassliche Quelle für die Angabe Biscionis war." Dass kein Kritiker diesen Grundsatz billigen kann, ist klar.

Ein dritter schwerer Fehler ist endlich, dass Beck gar nicht daran gedacht hat, den Text in der Form herzustellen, in der Dante ihn geschrieben haben könnte. Es fehlt jede sprachliche Untersuchung. Sowohl die orthographischen, wie die sprachlichen Eigentümlichkeiten sind völlig verwischt. Seinen Standpunkt kennzeichnet Beck mit den Worten: „In dem kritischen Apparat ist für Formen von rein philologischem Interesse nach meinem Ermessen der richtige Platz, dort wird auch der Sprachforscher reiche Ausbeute finden." Schade, dass dem Sprachforscher diese reiche Ausbeute so gar nichts nützt!

Kurz, die ganze Arbeit ist noch einmal zu leisten. Während ich dies schreibe, geht mir die Anzeige meines Freundes Barbi in dem Bullettino della Società Dantesca Italiana N. S. IV 33 ff. zu, die nun auch noch die Bestätigung bringt, dass die Handschriften höchst mangelhaft verglichen sind. Unangenehm berührt bei einer wissenschaftlichen Arbeit die vielfach nachlässige, ja unlogische Ausdrucksweise des Verf. Vgl. z. B. S. IV Last . . . .[1]

Halle/S. Berthold Wiese.

Zeitschriften.

Modern Language Notes XII, 3: Wiener, Mulcaster, an Elizabethan Philologist. — Colin, Notes on the syntax of the french verb in writers of the XVII[th] century. — Frye, The translation of Beowulf. — Furst, The Walpurgisnacht in the chronology of Goethe's Faust. — Tupper, Wurth, Das Wortspiel bei Shakespeare. — von Klenze, Weissenfels, Goethe im Sturm und Drang. — Hand Browne, Gurteen, The Epic of the fall of Man. A Comparative Study of Caedmon, Dante and Milton. — Menger, Errico, Folgore da San Gemignano e la Brigata Spendereccia; Yocca, Saggio su l'Entrée de Spagne ed altre Chansons de geste mediaevali franco-italiane; Renier, Sui brani in lingua d'oc del Dittamondo e della Leandreide; Bacci, Nuovi Documenti sulla famiglia di Cino da Pistoja. — Collins, Robertson, Der Arme Heinrich by Hartmann von der Aue. — Child, *Tempo* and *shrend* among glass-workers. — Browne, a scottish Wyclifite Testament.

Indogerman. Forschungen VII, Anzeiger 3: R. M. Meyer, Meringer u. Meyer, Versprechen und Verlesen. — W. Bang, Pipping, über die Theorie der Vokale. — Koschwitz, Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der rom. Philologie. — Th. Gartner, Marchot, Les Gloses de Cassel. — H. Hirt, Festschrift für K. Weinhold. — W. Streitberg, Urgerm Grammatik; Braune, Got Gram.; Stamms Ulfilas; Streitberg got. Elementarbuch; Friedmann, Lingua gotica; Uhlenbeck Etym. Wrtb. der got. Spr.; Wilmanns, Deutsche Grammatik — Victor, Storm, Engl. Philologie. — K. v. Bahder, Kluge, Deutsche Studentensprache.

Zs. für deutsches Alterthum und deutsche Litteratur 41, 2: Much, Die Städte in der Germania des Ptolemäus — Lohmeyer, Pamphilus und Gliscerium, eine unedierte elegische Comödie. — Henning, Sceaf und die westsächs Stammtafel. — Roethe, Wolfram Parzival 115, 21. — Seemüller, Lied auf König Friedrich und Christof Wolfsauer — Prem, Ein Spottlied auf die Bauern aus dem 15. Jh. — RM. Meyer, Der Urriese. — Scheel, Berliner Fragment aus Strickers Karl. — Tomaschek, Löwe, Die Reste der Germanen am Schwarzen Meer. — v. Grienberger, Bruckner, Die Sprache der Langobarden. — Ders., Roeb. Germ. Namen auf rhein. Inschriften. — Kauffmann, Olrik Kilderne til Sakses Oldhistorie. — Meringer, Lorentz, Ueber das schw. Prät. des German. — Wilmanns, Lichtenberger, Histoire de la langue allemande. — Franck, Valentine, New high german. — Schröder, Heyne, Deutsches

[1] [Vgl. übrigens jetzt Rom. XXVI S. 157, wo Becks Vita Nuova-Ausgabe als grundlegende Arbeit gepriesen wird.]

Wrtb. I—III. — Schönbach, Richter, der deutsche St. Christoph. — RM. Meyer, Becker, Der ma. Minnedienst. — Herrmann, Bahlmann, Die lat. Dramen 1480—1550. — Michels, Schnorr v. Carolsfeld, Erasmus Alberus. — Heusler, Spina, Der Vers in den Dramen des A. Gryphius. — Harnack, Düntzer, Goethe, Karl August u. Ottokar Lorenz. — Köster, Kettner, Schillers dram. Nachlass I. II. — Schröder, Gropp, Maihinger Hss. — E. H Meyer, Singer, Apollonius v. Tyrus. — Zwierzina, Reuschel, Weltgerichtsdichtungen des 11.—13. Jhs. — Martin, Sattler, Die religiösen Anschauungen Wolframs. — RM. Meyer, Arnold, K. Immermann. — Schröder, Iweinhs. M. — Ders., Zu den Cambridger Liedern. — Sonnleithner, Widersprüche im Parzival. — Schröder, Aus dem Kolner Stadtarchiv.

Euphorion IV, 2: J. Minor, Die innere Form. — Ders., Stichreim und Dreireim bei Hans Sachs (mit Beiträgen von Drescher, Hauffen, Jellinek, Kraus, Leitzmann, Muncker, Bachelt. — A. Hauffen, Fischart-Studien III. Der Malleus maleficarum und Bodins Démonomanie (Schluss). — L. Neubauer, Tob. Fleischer. — Joh. Niejahr, Krit. Untersuchungen zu Goethes Faust. — A. Reichl, Goethes Faust und Agrippa von Nettesheim. — C. A. Eggert, Goethe und Diderot. — W. v. Biedermann, Ein Antixenion. — E. Müller, G. Reinbeck als Vorbild von W. Hauff. — J. Bolte, Lenaus Gedicht Anna. — J. Minor, Amor u. Tod. — Ders., Zu Hoffmannswaldau. — Th. Distel, Schiller u. Egmonds letztes Schreiben an Philipp. — L. Wyplel, Wukadinović, Prior in Deutschland. — R. Schlösser, Devrient, Joh. Fried. Schönemann und seine Schauspielergesellschaft. — R. Rosenbaum, Ellinger, Fr. Nicolais Briefe über den itzigen Zustand der schönen Wissenschaften. — Ders., Altenkrüger, Fr. Nicolais Jugendschriften. — R. Fürst, Hodermann, Geschichte des Gothaischen Hoftheaters 1775—1779. — E. Arleth, Portig, Schiller in seinem Verhältniss zu Freundschaft u. Liebe. — R. Steig, Rohde, Friedr. Creuzer und Carol. von Günderode. — Ders., Jaden, Theod Körner und seine Braut. — R. Krauss, Grisebach, Wilhelm Waiblingers Gedichte aus Italien. — W. Barewicz, Berichte über neuere litterarhistorische Arbeiten in polnischer Sprache.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins X, 11—12: G. Witkowski, Goethe und Wolfram von Eschenbach. — K. Federn, Renaissance u. Romantik. — XI, 1—2: E. Mandyczewski, Goethe's Gedichte in Franz Schuberts Werken. — G. Witkowski, Die Ode an den Schlaf. — Mignons Urbild.

Zs. f. d. deutschen Unterricht XI, 2 u. 3: Franz Söhns, Unsere Pflanzen hinsichtlich ihrer Namenserklärung und ihrer Stellung in der Mythologie und im Volksaberglauben. — Arnold Zehme, Zur Stellung der germanischen Mythologie im deutschen Unterricht. — Sprechzimmer: Nr. 1: R. Sprenger, Imperfektum statt Präsens. — Nr. 2: Bruno Stehle, Zu dem Bauspruche im 1. Heft des 10. Jahrganges. — Nr. 3: B. Pansch, Anfrage. — Nr. 4: E. Boustedt, Zu Schillers Tell II, 2. 317. — Nr. 5: J. Peters, Ja, wett Fritz (Zu Zs. S. 267). — Nr. 6: Ders., Derelust (Zu Zs. S. 258). — Stephan Waetzoldt, Schmid und Speyer, Deutsches Lesebuch für höhere Mädchenschulen. — S. M. Prem, G. A. Müller, Goethe in Strassburg. — G. Diestel, Friedrich Polle, Wie bezeichneten die alten Griechen den Witz? — Ueber Luftschlösserbaukunst. — Ueber Nichts. — L. Freytag, Walter Hübbe, Das Gudrunlied in Auswahl und Uebertragung. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — XI, 1: O. Lyon, Dem Vaterlande. — Hans Morsch, Eine verschollene Nationalhymne. — Heinrich Rinn, Zur Erinnerung an Philipp Melanchthon. — Robert Schneider, Der Minnelieder des Burggrafen von Rietenburg erläutert und in's Neuhochdeutsche übertragen. — O. Weise, Die Aussprache und Schreibart griechischer Eigennamen. — L. Bräutigam, Eine Erziehungstragödie. — Aug. Wünsche, Die Naturbilder einer Sprache. — R. Wessely, Der Geschmack der Sextaner. — O. Glöde, Die Genieperiode in der deutschen Literatur und das Programm ihrer Vertreter. — Sprechzimmer: Friedrich Kohlmann, Zur Wacht am Rhein. — Ed. Heydenreich, M. Vancsa, Das erste Auftreten der deutschen Sprache in den Urkunden. — Th. Gartner, K. Erbe, Viermal sechs Sätze als Grundlage für eine Verständigung über die Aussprache des Deutschen.

Tijdschrift voor nederlandsche taal- en letterkunde XVI, 1: J. Verdam, Dietsche verscheidenheden, CXVII. Nieuwe of minderbekende woorden uit een Haagschen bijbel van 1360. — F. C. Wieder, W. van Harens Friso. — P. Leendertz, *Geerde*. — Ders., Het Zutfensch-Groningsche Hs. — C. Huysmans, Een onuitgegeven hekelschrift van het einde der 16de eeuw. — P. Leendertz, Aiva's bril. — W. L. van Helten, Nog een en ander over de oudoostnederlfrank. en de middelfrank. psalmen. — A. Beets, Mnl. *aper*.

Englische Studien XXIII, 3: H. Lessmann, Beiträge zu dem me. Life of St. Cuthbert. I. — B. Schnabel, Ossian in der schönen Literatur Englands bis 1832. — Ph. Aronstein, Das Volksschulwesen in England. — M. Förster, Zu Adrian und Ritheus. — H. Bradley, Thomas Usk and the „Testament of Love". — F. Furnivall, Three middle English Poems. — E. Kölbing, Zu Byron's Prisoner of Chillon. — Ders., Drei Briefe Byron's aus den Jahren 1822 u. 1823. — R. Sprenger, Zu Dickens' Christmas Carol. — Br. Schnabel, William Morris †. — O. Jespersen, *Dare, use, need* als Praeterita. — J. Ellinger, Zur Trennung eines Genetivs von seinem regierenden Worte durch andere Satztheile. — H. Klinghardt, Joh. Storm und die Anfgaben der modernen Sprachwissenschaft.

Anglia Beiblatt VII, 11: Morsbach, Emerson, The history of the English language. — Pabst, Mather, The conditional sentence in Anglo-Saxon. — Wülfing, Smith, an old english grammar and Exercise book; Smith, Shakespeare's Present Indicative *s*-endings with Plural subjects; Deutschbein, Shakespeare-Grammatik. — Pabst, Gärtner, Syst. Phraseologie der engl. Umgangssprache.

Romania 101: A. Jeanroy, Études sur le cycle de Guillaume au court nez (Forts.). — P. Rajna, Contributi alla Storia dell' epopea e del romanzo medievale. — A. Morel-Fatio, Version napolitaine d'un texte catalan du *Secretum secretorum*. — P. M., Éloge d'un épervier. Fragment d'un poème perdu. — P. M., Le Fabieau du Héron. — P. M., Couplets sur le mariage. — P. M., Essai de restitution d'une chanson de Peire Guillem de Luserne. — P. M., Les jours d'emprunt, d'après Al. Neckam. — Ov. Densusianu, Roumain *spalare*, „laver". — G. P., Mélanges de philologie romane dédiés à Carl Wahlund. — G. P., Études d'histoire du moyen âge dédiées à G. Monod. — G. P., Zwei altfrz. Bruchstücke des Floovant, von Paul Gehrt. — Paget Toynbee, Dante, Il trattato *de vulgari eloquentia*, per cura di P. Rajna. — Morel-Fatio, Cotarelo y Mori, Don Enrico de Villena. — P. M., Ciampoli, I codici francesi della Marciana. — P. M., Recueil d'anciens inventaires. — A. Beaunier, Rolland, Flore populaire.

Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der Roman. Philologie II, 4: A. Kressner, Geschichte der method. Bewegung im franz. Anfangsunterricht. Forts. — Ph. Plattner, Franz. Schulgrammatiken und zugehörige Uebungsbücher. — A. Kressner, Schriftstellerausgaben; Lesebücher; Gedichtsammlungen; Metrik; Wörterbücher; Synonymik und Homonymik; Vokabularien u. Konversationsbücher; Litteraturgeschichte. — A. Western, Der franz. Unterricht in Dänemark, Schweden und Norwegen. — E. Koschwitz, Nfrz. Grammatik. Nachtrag zu S. 209. — Chr. Schneller, Histor. Geographie u. Ethnologie Tirols im Jahre 1890. — III, 1: E. Stengel, Rom. Metrik. — K. Borinski, Litteraturwissenschaft und Poetik. — L. Chr. Stern, Celtische Litteraturen. — L. Traube, Lat. Litteratur im Mittelalter. — K. v. Reinhardstoettner, Lat. Renaissancelitteratur. — E. Stengel, Altfrz. Litt. Allgemeines: Karlsepos. — E. Langlois u. M. F. Mann, Didaktische Litteratur. — A. Jeanroy, Lyrik. — J. Bonnard, religiöse Litteratur. — E. Stengel, Franz. Drama im MA.

Revue de philologie française et de littérature X, 4: J. Texte, L'histoire comparée des littératures. — L. P. Betz, Essai de bibliographie des questions de littérature comparée. — L. Clédat, Erec et Enide, extraits traduits et analyse (Forts.). — P. Regnaud, Etymologies: *duvet, vernis*. — Bastin et Clédat, Darmesteter et Sudre, Syntaxe historique de la langue française.

Franco-Gallia 2—4: Nachtrag zum Führer durch die franz. Schullitteratur 1894—1896. — Besprechungen: Collignon, Diderot; Brakelmann, Les plus anciens chansonniers français; Stier, Franz. Syntax; Brunetière, Le roman naturaliste; Gittée, Lectures françaises; Littré, Comment j'ai fait mon dictionnaire, hrsg. v. Imelmann; Contes choisis des frères Grimm, hrsg. v. Rolfs; Vollmöller, Der Kampf um den roman.

Jahresbericht; Stier, Lehrb. der frz. Spr.; Wershoven, La France; Kron, Le petit Parisien.

Rassegna critica della letteratura italiana II. 1. 2: Bonav. Zumbini, L'astrologia e la mitologia nel Pontano e nel Folengo. — A. Romizi, L'Ariosto e gli umanisti. — N. Zingarelli, Dante Alighieri, Il trattato De vulgari eloquentia per cura di Pio Rajna. — M. Scherillo, Novati, Se a Vicenza sui primi del secolo decimoquarto siasi impartito un pubblico insegnamento di provenzale. — Im Bollettino bibliografico: F. D'Ovidio, Da un manoscritto del Bonghi. — O. Bacci, Il codice Mediceo-Palatino 234² della r. Bibl. Med.-Laurenziana; Il Cellini prosatore. — U. Foscolo, Prose scelte critiche e letterarie, con note e pref. di R. Fornaciari; V. Monti, Prose scelte critiche e letterarie, con note e pref. di R. Fornaciari (E. P.). — N. Machiavelli, Crestomazia machiavellica, ediz. G. Finzi. — F. Bugiani, „Filostrato e Panfila" tragedia di A. Cammelli (E. P.). — T. Ortolani, Appunti su L. Giustiniani. — A. Medin, Maddalena degli Scrovegni. — F. D'Ovidio, Fonti dantesche, I. Dante e S. Paolo; F. Tocco, Quistioni dantesche; F. D'Ovidio, Tre discussioni dantesche; A. Cimmino, S. Ambrogio e Dante (N. Z.). — B. Zumbini, Il Ninfale fiesolano di G. Boccaccio. — B. Capasso, Ancora i „Diurnali" di M. Da Giovinazzo. — E. Zaniboni, Dante e il Trentino (Z.).

Lit. Centralblatt 9: R. W., Lord Byron's Werke. Hrsg. v. E. Kölbing. II. The prisoner of Chillon. — J. Schmidt, Geschichte der deutschen Literatur von Leibniz bis auf unsere Zeit. — Hildebrand, Beiträge zum deutschen Unterricht. — 10: R. W., Holder, Beowulf IIb. — *ah*, Die Sangesweisen der Kolmarer Liederhs. Hrsg. v. P. Runge. — -n-, Rieger, Klinger in seiner Reife dargestellt. — 11: Skeat, A Student's Pastime. — -l., Schultze, Wege und Ziele deutscher Literatur und Kunst; Bartels, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. — Rabenlechner, Hamerling. — 12: -ltz- G., Le Chevalier du Papegau. Hrsg. v. Heuckenkamp. — -gk., Smith, Studier paa den ældre danske literaturs. — Die Psalmenübersetzung des Paul Schede Melissus. Hrsg. v. Jellinek. — -s. Karl Immermann, Eine Gedächtnissschrift zum 100. Geburtstage des Dichters. — 13: -ltz- G., Ciampoli, I codici francesi della R. bibl. nazionale di S. Marco in Venezia. — Flóres Saga ok Blankiflúr, ed. Kölbing. — *ah*, Zimmermann, F. W. Zachariae in Braunschweig. — 14: P. Meyer, Notice du ms. Bibl. Nat. fr. 6447 (traduction de divers livres de la Bible, Légendes des saints). — gk., Paludan, Danmarks Literatur. — -nn-, Schatz, Die Mundart von Imst. — Collin, Goethes Faust in seiner ältesten Gestalt.

Deutsche Literaturzeitung 7: RM. Meyer, Martin Schubart, François de Théas Comte de Thorane. — G. Minde-Pouet, Jaden, Körner und seine Braut. — A. Schulze, Körting, Handb. der rom. Philologie. — 11: E. Zupitza, Streitberg, Got. Elementarbuch. — R. Rosenbaum, Kraus, Goethe und Böhmen. — 12: W. Golther, Panzer, Bibliogr. zu Wolfram. — R. Fürst, Immermann, eine Gedächtnissschrift zum 100. Geburtstage des Dichters. — 13: H. Suchier, Les Enfances Vivien ed. Wahlund u. Feilitzen. — Vietor, Klinghardt, Artikulations- und Hörübungen.

Sitzungsberichte der kgl. preuss. Akademie der Wissenschaften, Philos.-hist. Classe. 13: Weinhold, über die mystische Neunzahl bei den Deutschen.

Zs. f. die österreich. Gymnasien 18, 3: Lambel, Strickers Daniel von dem blühenden Tal, hrsg. v. Rosenhagen.

Historische Zeitschrift 1897: Fr. Jostes, Meister Johannes Rellach, ein Bibelübersetzer des 15. Jahrh.

Schriften des Vereins für die Geschichte Berlins XXXIII: J. Bolte, Andreas Tharäus, Klage der Gerste und des Flachses. — Berliner Wortschatz zu den Zeiten Kaiser Wilhelms I. Auf Grund der Sammlungen des † C. Kollatz und P. Adam bearbeitet von Hans Brendicke.

Forschungen zur Brandenburgischen und Preussischen Geschichte IX, 2: Bernh. Guttmann, die Germanisierung der Slawen in der Mark.

Annalen des Historischen Vereins für den Niederrhein H. 62: Sechs Briefe des Freiherrn Joseph von Lassberg an Sulpiz Boisserée, hrsg. von H. Hüffer.

Zs. des Bergischen Geschichtsvereins Bd. 32: J. Wolter, Chronologie des Theaters der Reichsstädt Köln.

Geschichts-Blätter für Stadt und Land Magdeburg 1896, 2: W. Kawerau, Magister Kindleben.

Mitteilungen d. Schlesischen Gesellschaft f. Volkskunde IV, 1: R. Wendriner, Das italienische Volkslied.

Mittheilungen d. Instituts f. österreichische Geschichte XVIII, E. Schröder, Urkundenstudien eines Germanisten.

Blätter für litter. Unterhaltung 9: J. Wychgram, Ferd. Lotheissen's französ. Litteraturgeschichte. — 12: E. von Sallwürk, Shakespeare-Schriften.

Allgem. Zeitung, Beilage 40—45: Kauffmann, Ein neues Denkmal der gotischen Litteratur. — 58—62: H. Kraeger, Lord Byrons Beziehungen zu Amerika. — E. Barmeister, Das rumänische Volkslied in Siebenbürgen. — 63—67: K. Bohnenberger, Ueber den Lautwandel.

Museum V, 2: Symons, Kluge, Deutsche Studentensprache. — Boer, Hauksbók, 2. 3. hefte.

Dietsche Warande, 1897, 2: G. Segers, Vondels Karakters. II. Attila.

The Academy 2256: Burns III. ed. Henley and Henderson. — Smeaton, Smollet. — Brooke, A primer of english literature.

The Athenaeum 3617: Scartazzini, Enciclopedia Dantesca. Moore, Studies in Dante; Pasqualigo, Pensieri sull' allegoria della Vita Nuova di Dante. — 3618: Neilson, Barbour's Bruce and the disputed legends. — 3619: Burns, ed. Henley and Henderson III. — 3621: Skeat, The Student's pastime. — Richard Rolle of Hampole and his followers. II; Herford, The age of Wordsworth.

Revue critique 10: J. Ulrich, Parmentier, Vocabulaire rhétoroman des principaux termes de chorographie. — 11: Ch. Dejob, Hémon, La Rochefoucauld. — 14: A. Meillet, Henry, Antinomies linguistiques. — A. Molinier, Les Pensées de Pascal. Ed. Michaut; Blaise Pascal, Abrégé de la vie de Jesus-Christ, texte critique par Michaut.

Le Moyen Age März-April: F. Lot, Voretzsch, Das Merovingerepos und die fränk. Heldensage. — M. Prou, Ernault, Glossaire moyen-breton.

Revue des cours et conférences V, 18: E. Faguet, Cours de poésie française. Leçon d'inauguration. — G. Larroumet, Hardy. — G. Allais, Qu'est-ce que le romantisme. — 19: E. Faguet, Biographie de La Fontaine. (Forts.) — H. Pergameni, L'évolution du roman français au XIXᵉ siècle. — G. Vanor, Le théâtre de Corneille: „L'Illusion". — 20: G. Larroumet, Mairet, La Sophonisbe. — Dejob, Perrault, Les Contes. — 21. 22: E. Faguet, La Fontaine, son caractère. — G. Larroumet, Rotrou.

Revue des Universités du Midi, 1897, 1: A. Jeanroy et H. Guy, Chansons et dits artésiens au XIIIᵉ siècle. — A. Benoist, le théâtre de Musset.

Revue de l'Université de Bruxelles 5: H. Pergameni, L'évolution du roman français au XIX. s.

Revue historique LXIII, 2: Ch. V. Langlois, Les travaux sur l'histoire de la société française au moyen âge, d'après les sources littéraires.

Revue de Paris 15. März: A. Hallays, Beaumarchais et Figaro.

Nuova Antologia 67. 4: Vitt. Malamani, il teatro drammatico, le marionette e i burattini a Venezia nel secolo XVIII. — 68, 5: F. D'Ovidio, Leopardi e Ranieri. — V. Malamani, il teatro drammatico, le marionette e i burattini a Venezia nel sec. XVIII. (Forts.) — 6: G. A. Cesareo, la nuova critica del Petrarca.

R. Istituto lombardo di scienze et lettere. Serie II, vol. XXX, fasc. 5: M. Scherillo, Dante e Tito Livio.

Archivio storico siciliano 21, 3. 4: Garufi, Ricerche sugli usi nuziali nel medio evo in Sicilia.

Neu erschienene Bücher.

Arfert, P., Das Motiv von der unterschobenen Braut in der internationalen Erzählungslitteratur, m. e. Anh.: Ueber den Ursprung u. die Entwicklung der Bertasage. Rostocker Diss. 74 S. gr. 8°. Leipzig, Fock. M. 2.

Cohn, C., Zur litter. Geschichte des Einhorns. II. Progr. 4°. Berlin, R. Gärtner.

Guarnerio, P. E., Gli apparecchi fisici ed il loro ufficio nello studio storico della parola. Prolusione. Genova, Ciminago.

Schwieger, P., Der Zauberer Virgil. Berlin, Mittler u. Sohn. 76 S. 8°. M. 1.50.

Baran, A., Dram. Stoffe von 11 Charakterstücken aus der Zeit des Jesuiten-Gymnasiums in Krems. 1616—1773. Progr. Krems.

Briefwechsel zwischen Gleim und Heinse. Hrsg. v. K. Schüddekopf. 2. Hälfte. Weimar, Felber. VIII, 306 S. 8°.

Drosihn, Frdr., Deutsche Kinderreime und Verwandtes, aus dem Munde des Volkes vornehmlich in Pommern gesammelt. Nach seinem Tode hrsg. v. Carl Bolle u. Frdr. Polle. Leipzig, B. G. Teubner. IV, 209 S. 8°. M. 2.

Deutsches Wörterbuch. IX. 9 S. 1537–1728.

Ehrlich, Mor., Goethe u. Schiller, ihr Leben und ihre Werke. Mit Illust. v. Wold. Friedrich, Frz. Skarbina, Kopfleisten v. Rich. Püttner u. Porträts in Holzschn. In 6 Lfgn. 1. Lfg. Berlin, G. Grote. 1–80 S. m. 4 Vollbildern. gr. 8°. M. 2.

Grundriss der germanischen Philologie. Hrsg. v. H. Paul. 2. Aufl. 1. Bd. 2. Lfg. Strassburg, Trübner. 257–512 S. m. 1 Taf. gr. 8°. M. 4.

Hausding, A., Die Fremdwortfrage für Behörden, Fachwissenschaft und Gewerbe nebst einem Verdeutschungswörterbuch. Berlin, Heymann. 194 S. 8°.

Hofmann, K., Heinr. Mühlpfort und der Einfluss des Hohen Liedes auf die 2. Schles. Schule. Nebst einem Anhange: Coemeterium Henrici Mühlpfortii. Heid. Diss. 107 S. 8°.

Kaufmann, Fr., Philipp Melanchthon. Rede zur Feier seines 400 Geburtstages. Kiel 1897. 17 S. 8°.

Kerr, Alfr., Godwi. Ein Kapitel deutscher Romantik. Berlin, Bondi. 8°. M. 2.

Ordbok öfver Svenska Medeltidsspråket af K. F. Söderwall. Sjuttonde häftet. (stal-svigha).

Reiser, K. A., Sagen, Gebräuche u. Sprichwörter des Allgäus. Aus dem Munde des Volkes gesammelt u. hrsg. 8. Heft. Kempten, Kösel. 449–512 S. m. Abbildungen. gr. 8°. M. 1.

Ueberlieferungen zur Litteratur, Geschichte und Kunst, hrsg. v. G. Milchsack und P. Zimmermann. II. 1. Historia D. Johannis Fausti des Zauberers. Von G. Milchsack. 1 Theil. Wolfenbüttel, Zwissler. CCCXCIV, 124 S. 8°. M. 10.

Vogt, F., u. M. Koch, Geschichte der deutschen Litteratur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Mit etwa 170 Abbildungen im Text, 25 Taf. in Farbendruck, Kupferstich u. Holzschn. u. 23 Fksm.-Beilagen. 7. Hft. Leipzig, Bibliographisches Institut. 369–416 S. gr. 8°. M. 1.

Weinhold, K., Die deutschen Frauen in dem Mittelalter. 3 Aufl. 2 Bde. Wien, Gerold. V, 393 u. III, 353 S. gr. 8°. M. 15, geb. in Leinw. M. 19.

Weisker, G., Slavische Sprachreste, insbesondere Ortsnamen, aus dem Havellande und den angrenzenden Gebieten. II. Progr. Rathenow 1896. 32 S. 8°.

Zimmerer, H., Hans Sachs und sein Gedicht von den 110 Flüssen des deutschen Landes (1559) m. e. zeitgenössischen Landkarte herausgegeben und erläutert. Progr. München 1896. 51 S. u. 1 Karte. 8°.

Addison: Selections from the Spectator. Edited, with Introduction and Notes, Explanatory, Analytical and Grammatical, by the Rev. Henry Evans. Cr. 8vo. pp. 150. London, Blackie. 2/.

Bardsley, Charles Wareing, English Surnames: Their Sources and Significations. 5th ed. With a new Preface. Cr. 8vo, pp. 640. London, Chatto and Windus. 7/6.

Barrère, Albert, and Leland, Charles G., A Dictionary of Slang, Jargon and Cant. Embracing American and Anglo-Indian Slang, Pidgin English, Gypsies' Jargon, and other Irregular Phraseology. 2 vols. 8vo. London, G. Bell. 15/.

British Moralists: Being Selections from Writers Principally of the Eighteenth Century. Edit., with an Introduction and Analytical Index, by L. A. Selby-Bigge. 2 vols. Cr. 8vo. Oxford, Clarendon Press. 18/.

Castle, E. J., Shakespeare, Bacon, Jonson and Greene. A Study. London, Low & Co. 352 S. 8°. 10 sh. 6 d.

Dictionaries. Ein Verzeichnis der bekanntesten englischen Wörterbücher aus allen Gebieten der Sprachen, der Fachwissenschaften, der Kunst und des gewerblichen Lebens. Unter Mitwirkung von Dr. C. Klöpper, Dr. H. Krebs, J. Leitritz, stud. F. Noack zusammengestellt von Prof. Dr. K. Bödeker. (Sonderabdruck aus dem Englischen Real-Lexikon, herausgegeben von Dr. Cl. Klöpper.) Leipzig, Rengersche Buchhandlung. 59 S. gr. 8°. M. 1.60.

Keats, John, Poetical Works: Given from his Own Editions and other Authentic Sources, and Collated with Many Manuscripts. Edit. by H. Buxton Forman. 5th ed. Cr. 8vo. London, Gibbings. 8/.

Smith, C. Alph., An old english grammar an exercise book, with inflections, syntax, selections for reading, and glossary. Boston, Allyn and Bacon. VI, 129 S. 12°.

Willert, H., Alliterierende Bindungen in der ne. Bibelübersetzung. I. Progr. Berlin, Gärtner. 4°.

Angiolini, Fr., Vocabolario milanese-italiano, coi segni per la pronuncia, preceduto da una breve grammatica del dialetto e seguito dal repertorio ital.-mil. Torino, G. B. Paravia e C. 8°. XXXVIII, 1053. L. 6.50.

Bacci, Or., Della prosa volgare del quattrocento. Firenze, Bemporad. 40 S. 16°. L. 1.

Beauquier, C., Blason populaire de Franche-Comté. Sobriquets, Dictons, Contes relatifs aux villages du Doubs, du Jura et de la Haute-Saône. Paris, Lechevalier; Leroux. 308 p. In-8°. Fr. 4.

Betz, L. P., Heinrich Heine und Alfred de Musset. Eine biographisch-litterarische Parallele. Zürich, A. Müller. 8°. M. 3.50.

Biadene, L., Varietà letterarie e linguistiche. Padova, Gallina. 97 S. 16°. [Darin u. a.: Il viaggio di S. Brandano; Sordello; La scuola poetica siciliana; Caribo; Bisnent e pisnent; La tornada della canzone; La lingua di Pietro da Barsegapè; Ballate e Strambotti del sec. XV.]

Biblioteca delle Tradizioni popolari Siciliane per cura di G. Pitrè. Vol. XX. Indovinelli, dubbi, scioglilingua del popolo siciliano, raccolti ed illustrati da G. Pitrè. Turin, Clausen. In-8°. Fr. 8.

Crestomazia italiana dei primi secoli con prospetto delle flessioni grammaticali e glossario per E. Monaci. Fasc. II. Città di Castello, Lapi. Fr. 10.

De Broglie, Le Duc, Malherbe. Paris, Hachette. 8°. Fr. 2. Les grands écrivains français.

Glöde, O., Die französische Interpunktionslehre. Die wichtigsten Regeln über die französ. Satz- oder Lesezeichen und die Redestriche, dargestellt und durch Beispiele erläutert. [Aus: „Die neueren Sprachen".] XII, 47 S. gr. 8°. Marburg, Elwert. 80 Pf.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. Fasc. 86. *doblement - entosser*

Eyssenhardt, F., Die spanischen Handschriften der Stadtbibliothek. [Aus: „Jahrb. d. hamburg. wissenschaftl. Anstalten".] Hamburg, Gräfe & Sillem. 21 S. Lex.-8°. 80 Pf.

Hansen, Fed., Sobre el hiato en la antigua versificacion castellana. Aus den „Anales de la Universidad" December. Santiago de Chile, Impr. Cervantes. 33 S. 8°.

Haraszti, Gy., Moliere élete és müvei. (M.'s Leben und Werke), hrsg. v. d. Kisfaludy-Gesellschaft. 2 Bde. 8°. Budapest 1897.

Hildebrandt, P., Bemerkungen zu André Chenier. Progr. Berlin, Gärtner. 4°.

Hüllweck, Adverbiale Bestimmungen zwischen Subjekt und Prädikat im Französischen. Progr. Zerbst. 17 S. 4°.

Ingold, A. P., Bossuet et le Jansénisme. Notes historiques. Paris, Hachette. 8°. Fr. 5.

Johannesson, Fritz, Zur Lehre vom franz. Reim. Progr. Andreasrealgymn. Berlin. 26 S. 4°.

Kuhns, L. Osc., The treatment of nature in Dante's „Divina Commedia". London u. New-York, Arnold. VIII, 208 S. 8°.

Lindemann, H., Alphonse Daudet als Humorist. Leipziger Diss. 1896. 95 S. 8°.

Mazzatinti, G., La biblioteca dei rè d'Aragona in Napoli. Rocca S. Casciano, Cappelli. 8°. L. 10.

Niese, P., Victor Hugo als Dramatiker. Progr. Berlin, Gärtner. 4°.

Nitzer, K., Pierre Loti. Progr. Berlin, Gärtner. 4°.

Paris, G., L'Anneau de la morte. Histoire d'une légende. Extrait du Journal des savants (novembre-décembre 1896.) Paris, Bouillon. In-4°, 22 p. avec fig.

Petit de Julleville, L., Histoire du théâtre en France. La Comédie et les Mœurs en France au moyen âge. 4e édition. Paris, Cerf. In-16, 367 p. Fr. 3.50.

Radó, A., Az olasz irodalom története (Geschichte der italienischen Litteratur), hrsg. v. d. königl. ungar. Akademie. 2 Bde. 8°. Budapest 1896.

Reforgiato, V., La lirica amorosa di Vitt. Alfieri. Catania, Galati. 41 S. 8°.

Salazar, Lor., Il cognome di Jacopo Sannazzaro. Bari. 8°.

Schneegans, Fr Ed., Die Volkssage und das altfranzösische Heldengedicht. S.-A. aus den Neuen Heidelberger Jahrbüchern 1897. 58–67 S. 8°.

Vidal, A., Guillaume de la Barre, roman d'aventures, par Arnaut Vidal, de Castelnaudary. Publié pour la première fois, d'après le manuscrit unique appartenant à Mgr le duc d'Aumale, par Paul Meyer. In-8°. LXXIX-206 p. Paris, Didot et Co. 1895. Société d. a. t. fr.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 6. Mai 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL UND **Dr. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. — **O. R. REISLAND, LEIPZIG.** — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. — Nr. 6. Juni. — 1897.

Sophus Müller, Nordische Altertumskunde nach Funden und Denkmälern aus Dänemark und Schleswig. 1. u. 2. Lief. Strassburg, K. Trübner, 1896. je 1 M.

Lange Zeit musste sich, wer sich über nordische Archäologie belehren wollte, mit dem 'Leitfaden' zur Nordischen Altertumskunde begnügen. Der gewaltige Fortschritt der jüngeren nordischen Schule hat in Deutschland zuerst gar keine Beachtung gefunden, was bei den Versuchen, die urgermanische Kultur mit Hilfe der Sprache zu erschliessen sich bitter gerächt hat. Selbst die deutschen Uebersetzungen, z. B. die von Undsets vorzüglichem Buche über das Eisen, scheinen in Deutschland lange nicht so bekannt geworden zu sein als es wünschenswert wäre. Unter den deutschen Archäologen und Prähistorikern ist mittlerweile die nordische Auffassung der alten Kulturentwicklung Nordeuropas allmählich durchgedrungen. Es dürfte aber hohe Zeit sein, sich nicht nur die Hauptergebnisse, sondern auch ihre Voraussetzungen anzueignen. Ein Haupthindernis lag bisher für die Meisten — leider auch für manche Philologen — in der Unkenntnis der nordischen Sprachen. Mit der deutschen Ausgabe der dänischen Archäologie von Sophus Müller wird dies beseitigt. Allerdings legt Müller die dänischen Verhältnisse zu Grunde; aber er überschreitet die Grenze Dänemarks, wo immer es Anknüpfungen nach aussen gibt, und bringt Vergleiche nicht nur aus Schweden und Norwegen, sondern auch aus Deutschland, Frankreich, Portugal, Nordafrika u. s. w. Mit Recht ist nicht bloss dem Material und den Formen der Funde, sondern auch der Technik Aufmerksamkeit zugewendet, man sehe z. B. das über die Feuersteinbearbeitung Beigebrachte. In der Unterscheidung und Abgrenzung der Perioden ist M. besonders behutsam und hebt die Schwierigkeiten genügend hervor. Die Abbildungen sind klar und hübsch ausgeführt. Ueber die Uebersetzung als solche vermag ich nicht zu urteilen, da mir der Urtext nicht vorliegt; einige Danismen sind mir aufgefallen, doch sind solche, wenn man nicht zu Umschreibungen greifen will, kaum ganz zu vermeiden.

Das Werk soll in etwa 15 Lieferungen vollständig werden. Der Preis ist für das Gebotene mässig.

Würzburg. O. Brenner.

Hermann Jantzen, Geschichte des deutschen Streitgedichtes im Mittelalter (Germanistische Abhandlungen XIII.) Breslau 1896. W. Koebner. 98 S. 8°.

J. behandelt ein interessantes Kapitel deutscher Literaturgeschichte, das eine zusammenfassende Darstellung bisher noch nicht erfahren hat. Leider hat er sich dabei aber nicht in der Weise in den Gegenstand seiner Arbeit vertieft, als derselbe seiner Bedeutung nach hätte beanspruchen dürfen.

In der Einleitung greift der Verfasser zurück auf einige zu der Gattung der Streitgedichte gehörige Erzeugnisse der antiken Literatur. Daran schliessen sich in Kap. I eine Besprechung der mittelalterlichen lateinischen Streitgedichte, auf die unsere deutschen zurückgehen, und in Kap. II und III kurze Ueberblicke über die hierher gehörigen Gedichte der französischen, provençalischen, skandinavischen und englischen Literatur. Auf diesen vorbereitenden Teil, der ein volles Drittel des knappen Heftes einnimmt, folgt in Kap. IV der Hauptteil, der von vornherein unter der vom Verf. gewählten Anordnung zu leiden hat, die allerdings den einen Vorteil bietet, dass Gedichte über den gleichen Gegenstand übersichtlich beisammenstehen. Nur in vereinzelten Bemerkungen und ein paar kurzen Worten zum Schlusse kommt dagegen zur Geltung, was doch eigentlich die Hauptsache ist: die Entwicklung des Streitgedichts von der einfachsten Form, in der sich direkt die (ursprünglich stets zwei) streitenden Parteien gegenüber treten, zu verwickelteren mit epischer oder allegorischer Einkleidung, die Vermehrung der Streitenden auf 3, 4 oder mehr, endlich die Behandlung in der Dörperpoesie (Gefrässlied), an die auch der König vom Odenwald und Rosenplüt anzuschliessen wären. Unerlässlich im Rahmen der Gesamtdarstellung wäre dann aber auch ein weiteres Eingehen auf Berührungen und Uebergänge zwischen den Streitgedichten und verwandten Gattungen, dem Scheltlied, der Satire und auch der Fabel. Auf der Bühne finden sich hierher gehörige Episoden in dem Streit zwischen Kirche und Synagoge nicht erst im Fastnachtsspiel, sondern bereits früher in einer grossen Zahl von Passionsspielen (vgl. P. Weber. Geistliches Schauspiel und kirchliche Kunst).

Bietet J's Arbeit eine wirkliche Geschichte des Streitgedichtes nach dem Gesagten wohl kaum, so hat sie ihren

zweifellosen Wert doch als die reichhaltigste Materialsammlung für diesen Zweig unserer Literatur. Vollständigkeit ist freilich auch nicht erreicht, und es ist eine Frage, ob der Verzicht darauf (vgl. pag. 68) bei einer Monographie dieser Art berechtigt ist, da heute auch ungedrucktes so leicht zugänglich ist.

Uebersehen ist endlich ein allerdings ebenfalls ungedrucktes Werk von Bedeutung. Heinrichs von Mügeln 'Der meide cranz', dessen erster Teil den Streit der zwölf freien Künste um den Vorzug, und dessen zweiter Teil als Episode den Wettstreit der Natur und der Tugenden enthält. Das Gedicht nimmt sowohl durch seine kunstvolle epische Einkleidung, als durch seinen grossenteils allegorischen Inhalt unter den Streitgedichten einen hervorragenden Platz ein.

Heidelberg. Karl Helm.

Prior in Deutschland, von Dr. Spiridion Wukadinović. Graz, Styria. 1895. X u. 72 S. (Schönbachs und Seufferts Grazer Studien zur deutschen Philologie 4.)

In der vorliegenden Abhandlung, deren Verfasser den Fachgenossen durch seinen kürzlich erschienenen Aufsatz über Kleists Kätchen von Heilbronn vorteilhaft bekannt ist, ist der gediegene wissenschaftliche Inhalt ebenso zu loben wie die angenehme geschmackvolle Form der Darstellung. Wukadinović hat sich die Darlegung und richtige Schätzung des Einflusses Matthew Priors auf unsere Literatur zur Aufgabe gestellt und behandelt alle ihm erreichbar gewesenen Uebersetzungen, Nachbildungen, Beurteilungen und Einwirkungen Priorscher Gedichte. Der Stoff ist nach dem inhaltlichen Charakter dieser Gedichte übersichtlich in kurze Kapitel gruppiert, innerhalb deren die einzelnen Stücke an einem möglichst chronologischen Faden aufgereiht sind. Besonders gut gelungen ist der Abschnitt über Wieland und die Quellengeschichte der Musarion (S. 47). Etwas gar schlecht kommt Forsters sich an Priors Alma anschliessender Aufsatz „Leitfaden zu einer künftigen Geschichte der Menschheit“ (in meinem Neudruck der Kleinen Schriften S. 97) S. 52 Anm. 1 weg: ich habe dort S. XV den Darlegungen Forsters eingehendere Würdigung zu Teil werden lassen; sie hätten auch im Rahmen der vorliegenden Arbeit eine ernstlichere Behandlung verdient. Zum Schlusse ein paar Bemerkungen: denkt Goethe an der S. 4 zitierten Stelle wirklich in erster Linie an Prior und nicht vielmehr an Swift? S. 44 konnte die Kritik der Bertuchschen Uebersetzung von Heinrich und Emma in den Frankfurter Gelehrten Anzeigen von 1772 (Neudruck S. 611) erwähnt werden; zu S. 49 vgl. man jetzt Neue Briefe Wielands S. 198.

Jena. Albert Leitzmann.

Volkslieder von der Mosel und Saar. Mit ihren Melodien aus dem Volksmunde gesammelt von Karl Köhler. Mit vergleichenden Anmerkungen und einer Abhandlung herausgegeben von John Meier. 1. Band. Halle a. S., Max Niemeyer, 1896. VI & 471 S. 8°. Pr. M. 10.

Die vorliegende, 368 Nummern umfassende Sammlung wurde vor ungefähr 10 Jahren von Karl Köhler (z. Z. Lehrer in Von der Heydt, Kr. Saarbrücken) auf Anregung John Maier's begonnen. Sammlungsgebiet war die Umgegend von Veldenz (Kreis Bernkastel) und von Von der Heydt. Sammlungsobjekt — „alles was das Volk sang oder rezitierte und selbst als 'Volkslied' betrachtete, einerlei ob es die Forschung auch als 'Kunstlied' nachwies.“ Dabei galt als oberster Grundsatz unbedingte Genauigkeit in der Aufzeichnung von Wort und Weise, wie sie der Sammler aus dem Volksmunde hörte.

Die Ordnung der Lieder hat der Herausgeber vorgenommen. Er hat sie nach ihrem Inhalte in Gruppen geordnet, jedoch die Einteilung nicht äusserlich kenntlich gemacht. Die Gruppierung ist unschwer zu erkennen. Religiöses, Balladen, Liebeslieder — a) der Liebe Klage, b) der Liebe Glück und Sehnsucht —, Heimat und Vaterhaus, Tod und Geburt, Berufslieder, solche Ueberschriften würden sich für die einzelnen Gruppen ergeben.

Die Anmerkungen bringen an erster Stelle Angabe von Fundort und Fundzeit, sodann eine höchst gründliche, mit aufopferndem Fleisse zusammengetragene Liste der Landschaften, für die das Lied bereits belegt ist, mit Hinweis auf die Belegstellen. Zuletzt kommen noch bei vielen Nummern Erörterungen über die Geschichte der Lieder.

Die Zahl der hier zum erstenmale gebrachten, noch nicht anderswo gedruckten Volkslieder ist eine sehr kleine. Trotzdem ist die Sammlung wertvoll, da sie viele neue Beispiele von Liederkontamination, viele neue Varianten bekannter Lieder giebt. Für die Art wie das Volk Kunstlieder so zurecht singt, dass sie ganz die Eigenart echter Volkslieder zeigen, sind die Nummern 15 und 25 A bezeichnend. Ersteres aus dem langatmigen Gedicht Odoard und Isabella von Pfeffel, letzteres aus Zedlitz' Mariechen hervorgegangen. Das Gedicht von Zedlitz ist übrigens nicht erst in der Ausgabe von 1859 erschienen, wie man aus der Anmerkung Meier's schliessen sollte, sondern steht bereits in der ersten Ausgabe vom Jahr 1832 S. 56.

Die Abhandlung, die der Herausgeber seiner Sammlung beigeben wird, soll noch im Jahre 1897 erscheinen und wird u. a. eine Untersuchung über das Wesen des Volksliedes und über die in den Volksmund übergegangenen Kunstlieder bringen.

Memmingen. Bruno Schnabel.

Woordenboek van het Geldersch-Overijselsch Dialect door J. H. Gallée. 's Gravenhage, M. Nijhoff, 1895. XXVII + 77 blz. 8°. F. 2.50 (4.30 Mk).

Der hier behandelte Dialekt wird gesprochen in dem grössten Teil der Graafschaft, einem kleinen Teil der Veluw, einem grossen Teil Sallands und in ganz Twente, ausser Vriezenveen. Er trägt einen sächsischen Karakter an sich, was besonders hervorgeht aus der kurzen Beschreibung der Laute und Formen S. IX—XXVII. Diese Beschreibung ist sehr knapp gehalten, und dabei doch sehr deutlich und übersichtlich. Die Orthographie ist so gewählt worden, dass die Wörter den Niederländisch orthographierten Wörtern möglichst ähnlich sind, ohne dass dadurch ähnliche Aussprache beabsichtigt wird. Das Wörterbuch ist eigentlich eine zweite Ausgabe eines Artikels aus Onze Volkstaal I. 114—128 und 150—161. Hier umfasst es 55 S., mit ausserdem einigen Seiten Zusätzen und Verbesserungen (S. 55—63) und Abweichungen in Twenthe (64—77). Es will nicht vollständig sein, sondern nur angeben was vom Ndl. verschieden ist. Gallée's Buch setzt also die Kenntnis des Ndl. voraus. Es ist jedenfalls ein wertvoller Beitrag zur Kenntnis der Ndl. Dialekte; auch der Folklore wird es Dienste leisten wegen der Berichte über Volksgebräuche und der Anführung von Reimen und Sprüchen bei der Erklärung der Wortbedeutungen.

Gent. J. Vercoullie.

Leuvensche Bijdragen op het gebied van de Germaansche philologie en in 't bijzonder van de Nederlandsche dialectkunde onder redactie van Ph. Colinet, C. Lecoutere, W. Bang, hoogleeraars aan de Universiteit, en L. Goemans, Leeraar aan het koninklijk athenaenm te Leuven. 1ste jaargang, 1ste & 2de aflev. Antwerpen, de Nederlandsche boekhandel, 1896.

Was diese neue Publication beabsichtigt, wird aus dem Titel deutlich. Sie wird erscheinen in zwanglosen Heften, deren ca. 20 einen Teil bilden zu 9 Mk. (10 fr., f. 5.50). Nach einer Einleitung von Ph. Colinet (S. V—VII), wo für die Bijdragen besonders Dialektstudien versprochen werden, hat man von Ph. Colinet selbst: *Het dialect van Aalst, eene phonetisch-historische studie* (1—59), von L. Scharpé: *Uit een Hs. der Stadsboekerij te Brugge* (61—74) und von C. Lecoutere: *Overzicht van Tijdschriften I Nederlandsche Philologie* (75—98). Die zweite Lief. giebt die Fortsetzung des Aufsatzes Colinet's und *Overzicht von Tijdschriften II Engelsche Philologie* von W. Bang. *Het dialect van Aalst* ist ein sehr interessanter Artikel, der besonders auf die Phonetik den Nachdruck legt. Auf das Einzelne können wir nicht eingehen; sonderbar ist es, dass (S. 21) *voiren*, Ndl. *vòren*, Ahd. *faran* und *voiren*, Ndl. *vâren*, Ahd. *fârên* verwechselt werden.

Gent. J. Vercoullie.

The Tragedy of Hoffman or, A Reuenge for a Father, von Henry Chettle. Nach dem Quarto von 1631 im British Museum herausgegeben von Richard Ackermann. Bamberg. Kommissionsverlag von H. Uhlenhuth. Kgl. b. Hofbuchhändler. 1894.

Es war ein glücklicher Gedanke von Dr. Ackermann, Chettle's berühmtes Rachestück Hoffman, or a Revenge for a father, in einem Neudrucke allgemeiner zugänglich zu machen. Denn bekanntlich hat dasselbe vielfachen Anspruch auf Beachtung. Es zeigt uns, wie kleinere Lichter noch in der Vollblüte des elisabethanischen Dramas das Publikum mit denselben krassen Mitteln zu fesseln suchten, die einst der geniale Verfasser des Titus Andronicus anwandte, als sich noch kaum die Vorboten des grossen Frühlings zeigten; weiter hat das Werk besonderes Interesse durch seine Bezüge zu Shakespeare's Hamlet in Stoff und Ausführung — man denke nur an die gleiche Aufgabe Hamlets und Hoffmans, und die Wahnsinnsscenen Ophelias und Lucibellas —; wir gehen gewiss nicht fehl, wenn wir den Hoffman geradezu als ein Konkurrenzstück zum Hamlet auffassen. An eigenem Wert, für sich allein betrachtet, mag das Stück ja nicht gerade hoch stehen — am Hamlet gemessen, ist es natürlich die Fliege, die sich neben den Adler setzen will —; doch sind immerhin einige kraftvolle Stellen darin zu verzeichnen, einige glänzende Witze à la Dogberry, und sonstiger Art; ja auf einen Moment scheinen sogar die Grazien hereinschauen zu wollen (III, 1), um freilich alsbald durch die Schaueratmosphäre des Stückes gründlich vertrieben zu werden.

Trotz dieses mannigfachen Interesses, das sich an das Stück heftet, ist dasselbe niemals leicht zugänglich gewesen; keine der zahlreichen Dramensammlungen hat es aufgenommen und die ausgezeichnete Ausgabe von H. Barrett Lennard (1852) ist fast nirgends mehr zu bekommen. Wir begrüssen also die Publikation Dr. Ackermanns schon aus diesem Grunde auf das freudigste.

Die einzige Grundlage für den Text ist eine späte Quarto aus dem Jahre 1631, die erst lange nach des Dichters Tode publiziert wurde, und einen äusserst verwahrlosten Zustand aufweist. Barrett Lennard hat seine schwierige Aufgabe, das Stück lesbar zu machen, vortrefflich erfüllt — ich teile hier ganz Zupitzas und Sarrazins Urteil über Lennards Methode und Ziele (Archiv XCIV, 106 u. E. St. XXII, 82) — er hat jedoch nicht nur, wie damals allgemeine Sitte, den Text modernisiert, sondern doch auch in anderen Dingen der Quarto gegenüber manche Freiheit genommen, die zu weit gehen dürfte. Dr. Ackermann folgt nun, wie dies für wissenschaftliche Forschung ja gewiss das richtige ist, der alten Quarto auch in der Orthographie, und sucht auch da, wo er dem verdorbenen Original gegenüber ändert, überall die Lesart desselben anzugeben. Wenigstens scheint dies sein Prinzip zu sein; doch darf nun gleich nicht verschwiegen werden, dass dieser, mehr mechanische, Teil der Arbeit doch recht zu wünschen übrig lässt. Wohl folgt Dr. Ackermann der Quarto in viel engerem, getreuerem Anschluss als B. Lennard, in manchen Dingen, z. B. in der Beibehaltung der erbärmlichen Interpunktion, nach meiner subjektiven Ansicht, gar zu getreu; allein es sind doch auch bei ihm recht viele Lesefehler, und öfters solche ernstlicherer, irreführender Natur, mit untergelaufen.

Die schlimmsten sind die, wo die Quarto die richtige Lesart hat, während Ackermanns Ausgabe einen Fehler bietet, und wo dann der Herausgeber die Lesart der Quarto gar nicht oder gar direkt falsch angibt. So sagt uns keine Bemerkung, weder in den Fussnoten, noch in den Anmerkungen am Ende, dass Vers 10 in der Quarto lautet:

Ill acts moue some, but myne's a cause is right. Ackermann liest *cause of right,* Lennard *cause that's right*; doch bedarf es gar keiner Aenderung; *is right* kann ja wohl Relativsatz mit ausgelassenem Relativpronomen sein. Vers 448 liest A. (wie auch L.) *sauour,* die Q hat aber *fauour.* 881 A. *when,* Q richtig *whence.* 902 A. *said,* Q *sai't,* das nicht geändert zu werden braucht. 1051 A. *now deflowred,* Q *new d.* (mit undeutlichem *e*). 1076 A. *kilt after kind* (s. auch Note auf S. 82), Q *kitt* (wohl Druckfehler für *kith*) a. k. 1135 die Q liesst richtig *let not.* 1172 will A. andeuten (wie auch L. annahm), dass in der Q zwischen den Wörtern *Or* und *'gainst* ein freier Raum steht. Die Lücke würde jedoch nur einen einzigen Buchstaben fassen, und ich glaube überhaupt nicht, dass hier vom Drucker eine Lücke beabsichtigt war, so wenig wie in Vers 1147 und 1707 (vgl. die Anmerkung auf S. 84; in Vers 1707 auf alle Fälle ist keine Idee von einer Lücke zwischen *all* und *violence*). Die Wörter scheinen mir auch in den 2 erstgenannten Versen nur infolge schlechten Druckes etwas weiter von einander abzustehen. Ein wirklicher freier Raum für ca. 12—14 Buchstaben steht jedoch in V. 1584, wo der Drucker wohl den Namen im Ms. nicht lesen konnte; wir haben *Luneberge* einzusetzen. Uebrigens hat A. vergessen anzugeben, mit welchem Worte (*vermin*) Lennard die vermeintliche Lücke in V. 1172 ausfüllen wollte (vgl. seine Anm. zu diesem Vers, S. 82). 1382 A. (und L.) *not,* Q. *nor.* 1388 *ye layd,* statt des richtigen *ye sayd* der Q (das *s* der Q ist nur undeutlich). 1396 A. hat *be* ausgelassen; die Q liest richtig: *Bids mee be quiet.* 1494 Q *I aske you* (nicht *your*) *pardon.* 1541 Der Herausgeber lässt *her* aus; die Q hat richtig: *Vowing to follow her.* 1562 Die Q hat nur einmal *my.* 1643

that steht in Q. 1662 Es ist nicht angegeben, dass *a* in Q fehlt. 1915 16 Q: *will you buy* (nicht *by*) *a bargane*. 1920 A. *Not*, Q *Nor*. 1948 Q: *thou shalt haue*; A.'s Fussnote ist unrichtig. 2081 Q: *this* (nicht *his*). 2108 Q liest richtig *but we know*.

Weiter liest die Q in der Widmung, Zeile 11: *haue* (das *e* ist nur undeutlich); 24 *belgique*. Bühnenweisung nach 454, letzte Zeile: *Coronet*. 997 *shall*. 1068 *controuersity*. 1126. Von diesem Vers ab steht als Sprechername durchgängig *Sar[lois]* statt *Hoffman* bis Vers 1625, wo *Hoff[man]* wieder eintritt (nicht erst vom 5. Akt an, wie Ackermann S. 82, unter 1126, angibt). 1214 *thee* steht ganz deutlich in der Q. Am Rand steht in Bleistift die hs. Conjektur *them*, die ebenso gut hätte gegeben werden können, wie eine ähnliche Beischrift zu V. 967. Ich glaube, *them* ist hier die beste Lesung. 1326 ff. sind am Anfang in der Q etwas beschädigt; doch las die Q sicher *Till* (nicht *Full*) in V. 1326; in V. 1328 ist wenigstens das *d* von (Lennard's konjiziertem) *Sad* noch erhalten. 1487, nicht 1479, weist die Q einen Druckfehler im Sprechernamen auf. 1560 liest doch wohl die Q selbst *assurances*. 1630 wird besser *mists* und *beautific* zu schreiben sein. Ferner ist manchmal die Lesung der Q aus den Fussnoten nicht mit Sicherheit zu erschliessen. Deutlicher wäre es gewesen, bei Vers 7 zu schreiben: *as iron*] *as aire* Q, *as air* C, *of iron* L. 786 steht das erste *the* zweimal. 1511 ff. liest die Q: *The waues, is at last with one proud billow* | *Smit into*. 2042 *Lookes vpon the deede, ne're on the will.*

Ich will übergehen, dass sich in der Setzung des Apostrophs manche Fehler und Inkonsequenzen finden, dass sich zahlreiche Versehen gegen das angestrebte Prinzip der Buchstabentreue in der Wiedergabe der alten Orthographie eingeschlichen haben (ich habe deren gute sechs Dutzend gezählt); dass der Kursivdruck nicht durchaus den der Q wiedergibt (so sind z. B. nicht nur V. 831. 832, sondern auch 833—840 im Original kursiv).

Auch mit der Anwendung von Klammern hat Dr. Ackermann kein besonderes Glück gehabt. Eckige Klammern bedeuten bald, dass ein Wort hinzugefügt worden ist (z. B. 1339, 1355, 1379, 1382, 1404, 1512, 1557, 1714, 2014, 2034), bald dass dastehende Worte auszulassen sind (71, 72, 108, 110, 501, 638, 779, 805, 1446, 1493, 1685, 2032, 2360). Runde Klammern sollen ebenfalls Zusetzung bedeuten (658, 2331, 2332): wenn dann die alte Q runde Klammern zum Ausdruck syntaktischer Parenthese hat (wie 174, 1941), werden dieselben von Ackermann in gleicher Funktion beibehalten. Das schlimme dabei ist, dass man auch hier öfters über die Lesung der Quarto im Unklaren bleibt.

Ueber andere Punkte liesse sich streiten, so ob auch stets offenbare Druckfehler der Q notirt werden sollen (wie Verwechslung von *n* und *u*, *s* und *f*. Auslassungen eines Buchstabens etc.) — ich würde es thun, namentlich wenn nur eine Q da ist — oder ob durchaus die Zeilenabteilung des Originals angegeben werden soll: ich würde auch dies thun, trotzdem ich wohl weiss, wie erratisch hierin die alten Drucke elisabethanischer Dramen sind, und trotzdem ich auf deren Autorität gar nichts gebe, sobald eine andere Zeilenabteilung sich aus innern Gründen plausibel machen lässt. Eine Vernachlässigung dieses Umstandes wäre doch wohl nur dann, auch vom starrsten Standpunkt aus, absolut zu rechtfertigen, wenn der Text einer Quarto sicher nicht auf ein Original-Manuskript, sondern eine Theaternachschrift zurückginge.

Dagegen würde ich mich wenig, oder gar nicht, an die Interpunktion einer solch korrupten Quarto halten, wie die des Hoffman von 1631. Ein Hauptnachteil der Ackermann'schen Ausgabe gegenüber der von Lennard liegt darin, dass er in diesem Punkte der Quarto allzu sklavisch gefolgt ist; ohne ein Wort darüber zu sagen, behält er gelegentlich die Interpunktion der Q bei, auch wo dieselbe sicher falsch und widersinnig ist (wie in V. 787 f., 869 f.). Zur Lektüre seines Textes braucht man so mindestens doppelt die Zeit wie bei Lennard, — wohlgemerkt, ohne dass man irgend etwas gewinnt. Dabei würde man sich täuschen, wenn man glaubte, man hätte nun genau die Interpunktion der Quarto vor sich. Das ist keineswegs der Fall, trotz der Angabe auf Seite XVII der Einleitung: „die Interpunktion des Q. wurde vollständig aufrecht erhalten".

Ich sehe davon ab, eine Anzahl von Besserungsvorschlägen noch einmal vorzubringen, die sich schon im Archiv XCIV, 105—109 in Zupitza's Rezension der vorliegenden Arbeit finden. Ich bin mit ihnen samt und sonders einverstanden; in der That, ich hatte mir die meisten begreiflicherweise fast ebenso zurecht gelegt wie mein verehrter Lehrer.

Ich möchte nur etwa noch hinzufügen, dass 536 und 537 éinen Vers bilden dürften (*Metrum* wie 523, mit dem *O* der Quarto eingefügt); dass 1056 *beraye* gelesen werden muss, wie in 1090 (*Q* durch Druckfehler *geraye*); dass in Vers 1316 vielleicht *gibet à vous* (den Galgen für euch) gemeint ist, und in 1496 *maytor* doch eher ein Druckfehler für *traytor*, als für *murderer* ist. In 1136 thut A. Lennard gegenüber recht, wenn er *retority* als Stilt'sches Kauderwelsch beibehält; aber Lennard hat gewiss recht, wenn er dies als eine Verdrehung von *territory* (nicht von *authority*) fasst. In 2385 ist *Mar.* zu streichen, wenn es 2383 eingefügt wird. Dass der Rüpelprinz Jerome ein Gedicht über *picketoothes* schreiben will, ist nicht ganz ohne Pointe. Die vornehmen Gecken der Zeit liebten es damals, mit den aus Italien eingeführten Zahnstochern zu spielen; gelegentlich trugen sie gar ihren feinen Besitz auf dem Hute öffentlich zur Schau — zum Beweis ihrer überlegenen Bildung und Manieren. *Tempora mutantur*: die Zahnstocher, die bei uns häufig genug beim Diner paradieren, sind jetzt fast ebenso der Schrecken der Engländer (natürlich noch mehr der Engländerinnen), wie die geringste Bewegung, die das Messer in die Nähe des Mundes zu führen droht.

Ausser dem Text und den Anmerkungen beschenkt uns der Herausgeber auch mit einer Einleitung, die über Chettle im allgemeinen, und dann über den Hoffman im besonderen handelt. Der erste Teil, die Bemerkungen über den Autor und seine Werke im allgemeinen bringt kaum etwas neues, während er bei genauerem Zusehen zu vielfachen Ausstellungen Anlass gibt.

Gleich auf der ersten Seite hätte unter denen, die über Chettle gehandelt haben, doch gewiss Bullen mit seinem trefflichen Artikel im Dict. of Nat. Biogr. genannt werden sollen (A. zitiert seltsamerweise nachher den Artikel immer unter dem Namen Stephen's). „Die bekannte auf Shakespeare bezügliche Ehrenerklärung" Chettles findet sich nicht in der Vorrede zum *Mourning Garment*, sondern in *Kind-Harts Dreame* (vgl. S. XI); das *Mourning-Garment* ist auch für die Shakespeare

Society unter den Allusion-Books gedruckt worden; Meissner's Artikel „über diese Schrift“ (S. VII, Z. 6 v. u.) bezieht sich doch im wesentlichen auf eine spätere mit ähnlichem Titel. *The Death of Robert Earl of Huntingdon* findet sich natürlich auch noch bei Dodsley-Hazlitt, Band VIII; *The Blind Beggar of Bednall Green* ist von Bullen in den Works of John Day 1881 wieder zum Abdruck gebracht worden. *The Valiant Welshman*, ein Stück, dessen Held Caradoc (Caractacus) ist, das 1663 eine zweite Auflage erlangte und wohl einen Neudruck verdiente, hat mit Chettle gewiss nichts zu thun. Ob es von Robert Armin ist, wie man den Initialen R. A. auf dem Titelblatte zufolge angenommen hat, wäre zu untersuchen: Grosart hat es nicht in seine Ausgabe der Werke Armins aufgenommen.

Namentlich aber hätte der Verfasser bei seiner Zusammenstellung der Werke Chettles und ihrer Chronologie genauer und vorsichtiger vorgehen sollen. Sieht man sich Henslowe's Diary etwas schärfer an, so findet man z. B. gleich, dass der 16. Febr. 1598, unter dem Chettle zum ersten Mal als dramatischer Dichter erwähnt sein soll, in Wirklichkeit der 16. Februar 1599 ist, so dass die 5 ersten Notizen auf S. VII in ihrer chronologischen Folge ganz verschoben sind. Aehnliches gilt von der Liste auf S. IX X, die viele Ungenauigkeiten in sich birgt. Am besten wäre es gewesen, wenn sich Ackermann hier Bullen zum Vorbild genommen und auch die Monate der Produktion der einzelnen Stücke angegeben hätte; er wäre sich so seiner vielen chronologischen Fehler sicher bewusst geworden.

Auf weiteres Détail kann ich hier nicht mehr eingehen; ausser auf Bullen's Artikel verweise ich jetzt noch auf die Bemerkungen von Rudolf Brotanek im Beiblatt zur Anglia VII, 171.

Zum Schluss ist noch auf den 2. Teil der Einleitung hinzuweisen, die Bemerkungen über den Hoffman selbst. Hier kann ich mich fast durchaus mit des Herausgebers Ausführungen einverstanden erklären; Ackermann gibt uns hier wertvolle Aufschlüsse verschiedener Art, besonders auch eine wichtige Notiz über die mutmassliche Herkunft des Stoffes (S. XVII f.). Erkundigungen in Danzig haben nämlich ergeben, dass daselbst am 4. Jan. 1580 ein Bürger, mit Namen Hans Hofeman, „umb eines Gewalts und Raubes willen“ enthauptet wurde, und Ackermann knüpft daran die plausible Vermutung, dass Chettle diese Geschichte durch „ein Flugblatt, eine Bänkelsängerballade“ erfahren haben möge.

Leider aber hat nun A. das Datum des Stückes nicht mit der wünschenswerten Schärfe zu bestimmen versucht. Hier wollen wir zunächst den „Mirror of Knighthood“ ganz aus dem Spiele lassen; denn gewisse Teile desselben waren schon vor 1598 erschienen. Nun zitiert aber A. nach Lennard eine Bemerkung Colliers, dass in Kemp's Nine Daies Wonder, London 1600, bereits eine Anspielung auf Chettle's Hoffman enthalten sei. Hier hätte sich A. wohl eine Frage aufdrängen sollen, nämlich: wenn im Hoffman schon 1600 ein Konkurrenzstück zum Hamlet existierte, wann ist denn dann der Hamlet selbst geschrieben? Etwa noch vor 1600? Diesen Punkt hätte A. doch diskutieren sollen, da er für die Chronologie des Shakespeareschen Hamlet von der grössten Bedeutung werden könnte; allein er scheint die Stelle bei Kemp nicht einmal nachgeschlagen zu haben.

Für die Bestimmung der Abfassungszeit des Chettleschen Hoffman haben wir nun die sicherste Stelle in Henslowe's Diary (ed. Collier p. 229), wonach Chettle am 29. Dez. 1602 *in parte of paymente for a tragedie called Hawghman* die Summe von 5 (sage fünf) Schilling erhielt. Es wäre danach Chettle mit dem Hoffman zwischen dem *First Part of the London Florentine* (Dez. 1602) und *Like quits like* (Jan. 1603) beschäftigt gewesen. Hierbei drängt sich nun nur noch die Frage auf, wie es mit der *Danish Tragedy* steht, für die Chettle am 7. Juli 1602 zwanzig Schilling *in earnest* bekommt — ob diese nämlich nicht doch identisch ist mit dem Hoffman. Dies ist in hohem Grade wahrscheinlich; es würde die geringe für den Hoffman bezahlte Teilsumme und die Kürze der Abfassungszeit (Ende Dez. 1602 und Anfang Jan. 1603) besser erklären, und namentlich aufs trefflichste mit der Hamlet-Chronologie stimmen; denn bekanntlich wurde ja Shakespeares Hamlet am 26. Juli 1602 in das Buchhändlerregister eingetragen. Der Hoffman wäre dann so schon im Juli 1602 geplant und um die Jahreswende 1602 03 ausgeführt worden. Ich füge hinzu, dass der Hoffman seinerseits, soviel ich sehe, am 26. Febr. 1629 30 in das Stationers' Register eingetragen wurde, und zwar für John Grove (Arber IV, 195), während am 25. Sept. 1637 (Arber IV, 368) das Verlagsrecht an W. Leake überging.

Die angezogene Stelle in Kemps Nine Daies Wonder, aus dem Jahre 1600, steht nun im Anhang, der adressiert ist an die „*impudent generation of Ballad-makers and their coherents*, und hier, in den letzten Zeilen (Dyce S. 22), ruft Kemp dem Balladenmacher, der soviel über ihn gelogen (Richard Johnson?), zu: „*Call vp thy olde Melpomene, whose straubery quill may write the bloody lines of the blew Lady, and the Prince of the burning crowne; a better subiect, I can tell ye, than your Knight of the Red Crosse.*“ Nach dem Ausgeführten glaube ich, dass sich dieser „Prince of the burning crowne“ nicht auf den Hoffman von Chettle, sondern auf eine Ballade, ein Bänkelsängerlied bezieht, das vielleicht gerade die Quelle für Chettle gebildet haben mag. Mit dieser Annahme scheint sich alles aufs beste zusammenzureimen.

Möchten diese Zeilen Herrn Dr. Ackermann zeigen, mit welchem Interesse ich auch diese Arbeit von ihm studiert habe. Ich wünschte sehr, dieser Ausgabe des Chettle'schen Dramas möchte eine zweite Auflage beschieden sein, damit der Herausgeber, mit der Quarto selbst statt einer fehlerhaften Abschrift vor sich, den Text in gesäuberter und lesbarerer Form geben könnte. Die tadellose Ausgabe und Behandlung eines elisabethanischen Textes aber habe ich mir offenbar leichter vorgestellt, als sie zu sein scheint, da man sich nicht nur bei Buchstabenarbeiten von Anfängern in elisabethanischer Litteratur oft genug allerhand böse Anmerkungen zu machen hat, sondern da ich auch an dieser Arbeit des kenntnisreichen Gelehrten, dem wir unter anderm so schöne Beiträge zur Kenntnis Shelley's verdanken, nicht ohne ernstere Ausstellungen vorbeigekommen bin.

München. J. Schick.

Auberee, Altfranzösisches Fablel, mit Einleitung und Anmerkungen herausgegeben von **Georg Ebeling**. Halle, 1895. Niemeyer. VII, 170, 147 S. 8°.

Diese Ausgabe eines 670 Verse umfassenden Fablels, das erst vor einem Jahrzehent in Frankreich neu herausgegeben wurde, ist so vorzüglich gearbeitet, dass man es kaum für möglich hält, dass hier das Erstlingswerk eines jungen Gelehrten vorliegt. Dem kritischen Text sind Untersuchungen über verwandte Versionen (besonders wichtig ist die der Sieben weisen Meister), über das Handschriftenverhältnis und die Sprache vorausgeschickt. In Bezug auf die Verbreitung des Stoffes ist dem Verf. die englische Bearbeitung entgangen, die auf Legrand d'Aussy fusst und öfters herausgegeben ist. Sie erschien zuerst 1786 in den Tales of the twelfth and thirteenth centuries; dann 1789 unter dem Titel Norman Tales; zuletzt gab sie W. Carew Hazlitt in The feudal period (London 1873) heraus.

Die Lesarten sind in der Ausgabe — mit Recht — unter den Text gesetzt. Ihm folgen die kritischen Anmerkungen, von den exegetischen getrennt. Alles dies ist mit umfassender Sachkenntnis und liebevoller Vertiefung ausgeführt. Alles steht ungefähr auf gleicher Höhe; doch scheint im Interesse wie in der Begabung des Verfs. die eigentlich philologische Arbeit, die Textkritik und Exegese, den Schwerpunkt zu bilden. Das Buch enthält viel Anregendes; doch muss ich mich hier dem Raum anpassen und auf Herausgreifen einiger Punkte beschränken.

Zunächst etwas Prinzipielles. Auf S. 165 der Einleitung spricht sich der Herausgeber sehr ungehalten über diejenigen aus, welche in alten Texten Accent, Trema, Cedille anwenden. Er geht so weit zu erklären, er halte das Nichtsetzen dieser Zeichen für das wissenschaftlich einzig berechtigte Verfahren. Nun, hoffentlich geht seine Abneigung gegen diese Zeichen nicht so weit, um ihn das rein Aeusserliche und Nebensächliche dieser ganzen Frage verkennen zu lassen. Jedenfalls ist er selbst gar nicht konsequent: er setzt Interpunktion, wendet den Apostroph an (sogar bei der Angabe der handschriftlichen Lesart, wo er nur störend wirkt!) und schreibt den Anlaut von Eigennamen mit Majuskel. Diese Unterscheidungszeichen stehen mit den von ihm verworfenen ganz auf gleicher Stufe, und es ist ein Akt der Willkür, gerade an dieser Stelle Halt zu machen und nicht weiter zu gehen. Vielleicht dürfen folgende Sätze auf allgemeine Zustimmung rechnen: Ersparnis an Zeit und Kraft ist stets als Fortschritt zu begrüssen, und: Der Herausgeber soll seine Zeit und Kraft zum Opfer bringen, damit für den Leser beides geschont wird. Nun hat freilich *esjoïr*, auf das sich E. beruft, stets 3 Silben. Aber wie oft ist in einem Text, der das inlautende dumpfe *e* zuweilen verstummen lässt, ein solcher Fall erst nach den mühsamsten Beobachtungen zu entscheiden? Auch der Sprachkundigste muss notwendig einen Satz zweimal lesen, der ihn, nachdem *ore* zwanzigmal im Sinne von „jetzt" dagewesen, mit einem *ore* gleich lat. *oratum* überrascht, oder wenn auf ein häufiges *apres* „nach" einmal *apres* für lat. *asperos* geschrieben wird. Noch mehr möchte ich den Herausgebern folgendes zu bedenken geben. Wer an Untersuchungen über Laut- und Formenlehre Gefallen findet, muss — Herr E. wird sich hiervon selbst überzeugt haben — die Reime eines Textes wer weiss wie oft durchsehen, und vielleicht ist dieser Text vor Jahren in extenso gelesen werden. Stehen darin Accente, so ist die Durchsicht der Reime nichts weiter als — eben Durchsicht der Reime. Sind aber keine Accente gesetzt, so muss auf Schritt und Tritt der Faden des Zusammenhangs aufgenommen werden, woraus fortwährende Hemmungen erwachsen. Dem Sprachforscher gewährt somit die Accentsetzung grosse Vorteile, und dass sie mit Nachteilen verknüpft sei, habe ich auch aus E.'s Bemerkungen nicht entnehmen können.

Vielleicht aber bestreitet E. den Wert jener Reimprüfung. Er handelt kurz vorher über diese Frage, und ich stehe ganz auf seiner Seite, wenn er gegen Textuniformierungen ankämpft, wie sie leider von Herausgebern mehrfach beliebt und auch von anerkannten Gelehrten empfohlen worden sind. Doch scheint mir E. hier über die Grenze des Erlaubten hinauszugehen. Er sagt: „Wenn z. B. unser Dichter *s : z* nicht reimt, so ergibt sich daraus nur dass er beide Laute aus einander hielt, aber noch nicht, dass er stets auch *z* geschrieben, wo ihm dieser Laut vorlag." Ferner: „Wie die Orthographie stets [!] hinter der Aussprache zurückbleibt, so repräsentiert auch der Reim in manchen Fällen einen älteren Sprachzustand." Schon vorher (S. 128) hat er von den traditionellen Reimen gehandelt, an die ich innerhalb einer Sprache mit sehr schwankender und prinzipiell phonetischer Schreibung, wie es das Altfranzösische ist, schwer glauben kann. Wie soll ein Dichter, der schreiben kann, wenn er *s* und *z* verschieden spricht, dazu kommen diese Zeichen in der Schrift zu vertauschen? Und wie soll bei allgemeinen Lautbewegungen, die die Sprache durchlaufen hat — denn darauf, nicht auf den seltenen Fall einer singulären Form kommt es an — der Reim einen älteren Sprachzustand festhalten können?

Zum Text habe ich fast nichts zu bemerken: V. 28 darf vielleicht an *si aït mon cors joie* gedacht werden (*aït* wurde dann früh durch *aide* ersetzt). — V. 46 würde ich *touser* (im Reim zu *espouser*) den Vorzug geben. Zwei (nicht drei!) Schreiber haben unabhängig von einander das seltene Wort in *tuer* verändert. — V. 53 *El cors* „in sein Inneres" steht sonst in ähnlichen Wendungen und verdient auch hier den Vorzug.

Auf die Anmerkungen einzugehen gebricht der Raum. Sie enthalten eine Fülle vortrefflicher Beobachtungen. Zu 76 sei bemerkt, dass die in der Anmerkung gesuchte Stelle im Ivain steht, und zu 560 kurz auf die an mich gerichtete Frage erwidert. Ich hatte in Gröbers Grundriss *vrai* aus *verais* lat. *verax* geleitet, indem das stammhafte *s* als flexivisches gefühlt wurde. E. wirft ein, er begreife nicht, warum das nicht auch bei *irais* und *punais* geschehen ist. Die Antwort ist nicht schwer: *verais* galt wie *verax* ursprünglich auch als Femininum, während die Femininformen *iraise* und *punaise* eine Verwechslung des stammhaften *s* von *irais* und *punais* mit dem flexivischen verhindern mussten.

Schliesslich möchte ich das Werk, dem ich reiche Belehrung verdanke, nicht verlassen, ohne sein Studium denen aufs wärmste empfohlen zu haben, die über die Anfangsgründe hinaus sind und sich zu tieferm Eindringen in das Altfranzösische einen Führer wünschen.

Halle. Hermann Suchier.

C. Hentrich, Augustin u. Rousseau nach ihren Bekenntnissen beurteilt. Schleswig, Jul. Bergas. 1896. 51 S.

Ein unerheblicher Beitrag zu der an solchen Beiträgen nicht gerade armen Rousseau-Litteratur. Verf. kennt das, was über die „Confessions“ geschrieben ist, besonders Jansens Abhandlung über dieselbe, augenscheinlich nicht und vergleicht Augustins und Rousseaus Selbstbekenntnisse ausschliesslich vom moralisch-religiösen Standpunkt, ohne auf die verschiedenen Anschauungen des christlichen Zeitalters und des der Aufklärung genügende Rücksicht zu nehmen. Die Schattenseiten von Rousseau's „Confessions“ sucht er am Schluss mit der autodidaktischen Bildung ihres Verfassers zu entschuldigen. Dass Rousseau Augustins „Confessiones“ nicht nur aus Le Sueurs Kirchengeschichte gekannt hat, war schon längst nachgewiesen. Der Vergleich beider Werke muss, so wie er geführt wird, natürlich ausschliesslich zum Vorteile des Kirchenvaters ausfallen. Wie Rousseau durch seine „Autodidaktie“, so kann man den Verfasser durch seine Stellung als „Pastor“ und durch die Mängel seiner litterarhistorischen Studien entschuldigen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Alfred Bassermann, Dantes Spuren in Italien. Wanderungen und Untersuchungen. Mit einer Karte von Italien und siebenundsechzig Bildertafeln. Heidelberg, Carl Winters Universitätsbuchhandlung. 1897. Ein Band Folio. VII u. 303 S. Text. Mk. 40.

Kreuzzüge, Wallfahrten, Reliquienkult hat die katholische Kirche in ein bestimmtes System verdienstlicher Werke geordnet. Der Trieb aber und die Uebung dieser Dinge geht viel weiter und ist ein so menschliches Bedürfnis, dass Verehrung und Pietät, gemischt mit Neugier, Wissens- und Schauensdrang uns immer auf Reisen erfüllen, wo wir den Spuren grosser Menschen und Dinge begegnen. Und so ist unser Gewinn ein doppelter. Das Andenken bedeutender Personen und Geschehnisse wird greifbarer und lebendiger, indem wir die Stätten, mit denen sie verknüpft sind, gegenwärtig und in ansehnlichen Ueberresten wohl erhalten finden: Diese Stätten selbst aber gewinnen ein zweites Leben, indem unsere Phantasie, von dem gegenwärtigen Getriebe absehend, sie mit einer Schar erlesener Geister bevölkert. Ein neues Werk, dessen Verfasser den Spuren Dantes in Italien nachgegangen ist, wird uns vorgelegt und lässt uns an dem Genuss teilnehmen, den der Wanderer auf das lebhafteste empfunden und auf das glücklichste ausgedrückt hat. Herr B. hat in der Aufgabe, die er gelöst hat, einen berühmten Vorgänger, den Franzosen Ampère. Der voyage Dantesque des Vielgereisten, der noch Goethe gekannt hat, ist zuerst 1839 in der Revue des deux mondes erschienen, ein geistreiches, trefflich geschriebenes kleines Buch, das, rein litterarisch betrachtet, auch heute noch dem Leser grossen Genuss zu bereiten vermag. Dagegen kann es, auf seinen wissenschaftlichen Gehalt angesehen, nicht mehr als vollwertig gelten, und es ist ein Glück für das Buch, dass es über andere Vorzüge verfügt, die es am Leben zu erhalten vermögen. Nicht nur, dass die Kritik der letzten sechs Jahrzehnte das Danteterrain zu einem opferreichen Schlachtfeld, das mit den Trümmern so mancher geliebter alter Vorstellungen bedeckt ist, gemacht hat: Die litterargeschichtliche Forschung folgt jetzt überhaupt anderen Anschauungen und neuen Problemen, und wenn Ampère mit besonderem Genuss das Mondlicht zur Erhöhung der Phantasiewirkung über die Stätten seiner Wanderung fliessen lässt, so fehlt es zwar seinem Nachfolger nicht an Empfindung und poetischem Gefühl, aber er betrachtet die Dinge doch mit Vorliebe im hellen, nüchternen Tageslicht, sieht sie unendlich viel schärfer, stellt genauere Fragen und erhält präzisere Antworten als sein übrigens vortrefflicher Vorgänger.

Für die Frage, welche Orte (zunächst in Italien) Dante betreten hat, nachdem er heimatlos gemacht war und als Verbannter durch das Land zog, für diese Frage eine Antwort in der Divina commedia zu suchen, hat ein offenbares Interesse für die Biographie des Dichters, die sich nur mit grossen Mühen und Lücken aus Zeugnissen und Dokumenten der Zeit zusammensetzen lässt. Weit bedeutender aber ist das Interesse an dieser Frage, sobald man die poetische Technik Dantes untersucht. Für unsere Vorstellung von dem Künstler Dante, von seiner Phantasiethätigkeit und seiner Art, zu sehen und zu verarbeiten, hat es das allergrösste Interesse, den Modellen und Anregungen seiner Schilderungen und Gleichnisse nachzuspüren, und so ist die Dantegeographie ein einzelnes, grosses Kapitel aus dem umfassenden Thema: Psychologie Dantescher Kunst! Erinnerungen und Erwähnungen italienischer Oertlichkeiten, wie sie sich in Schilderungen und Gleichnissen der Divina commedia finden, erstrecken sich über die ganze Halbinsel, mit dem Alpenwall im Norden beginnend, je mehr aber nach Süden, um so merklicher verdämmernd. Der Verfasser hat die Menge dieser geographischen Daten und Anhaltspunkte um grössere Zentren gegliedert; er beginnt mit Rom und Florenz, wendet sich von da nach Pisa, Lucca, Pistoja auf der einen, zum Arnothal und Casentino nach der anderen Seite und beschliesst, immer weitere Kreise ziehend, seine Wanderung im Karst und seinen infernalischen Grotten, überall nicht nur bequeme und gepflasterte Wege wandelnd, sondern, wo es sein muss, die Mühsal des Bergsteigers und Höhlenforschers in den Dienst des Dantestudiums stellend. Denn eines steht ihm allezeit lebendig vor der Seele: Das Buch der Natur, wie es vor Dante aufgeschlagen lag, muss auch uns gewisse letzte und sicherste Aufschlüsse liefern können über die Art der Eindrücke, die Dante empfing; wenn man Dantes Art und Weise, eine Oertlichkeit nach gewissen Charakterzügen zu beschreiben, mit der Wirklichkeit, dem Vorbild vergleicht, so muss sich feststellen lassen, ob Dante das Lokal mit eigenen Augen gesehen hat oder nur einer litterarischen Anregung folgt. Die Methode dieser Forschungen gehört zu den schwierigsten; denn sie stellt grosse Anforderungen an die feineren kritischen Vermögen, an Takt und Instinkt. In den Motiven der Danteschen Dichtung gehen ja wohl zu gleichen Hälften litterarische Quellen, wie sie aus dem Bücherstudium gewonnen sind, neben solchen her, die unmittelbar aus Erfahrung und Anschauung geschöpft sind. Und bei einem Dichter von der gewaltigen Phantasie Dantes sind die Elemente litterarischer Provenienz nicht totes Wissensmaterial geblieben, sondern sie sind in lebendige Anschauung umgeschmolzen. Wenn Dante das Fell des Geryon mit den Geweben der Arachne vergleicht oder sein Gefühl der Angst, da ihn Geryon auf seinem Rücken in die Tiefe trägt, mit der Angst des Phaëton oder Ikarus vergleicht, so sind diese Vergleichungen zwar nicht allgemein verständlich, aber für den Gebildeten nicht unlebendiger als solche, die aus der Beobachtung des wirklichen Lebens geschöpft sind. Nach dieser Analogie ist auch bei einer geographischen Anspielung die Präzision nicht unbedingt

ein Beweis, dass Dante aus eigener Anschauung spricht, wie denn allgemein zugegeben ist, dass Schillers Tell ein sehr deutliches Gefühl der Oertlichkeit giebt, ohne dass des Dichters Fuss je diese Stätten selbst betreten hätte. Der Verfasser des vorliegenden Buches ergreift denn auch die Gelegenheit, auf das Nebeneinander von Anschauungsquellen und litterarischen Reminiszenzen aufmerksam zu machen. Wo der Lauf des Mincio und der Gardasee beschrieben wird (Inferno XX), nennt Dante einen Berg Pennino (Apennino nach anderer Lesart), von dem klar ist, dass der Rückgrat Italiens, die Apenninen damit nicht gemeint sein können. Den Namen in jener Gegend hat Dante nicht aus dem lokalen Sprachgebrauch, sondern aus gelehrter Quelle, aus der Geographie des Ptolemaeus (p. 175). Ich bemerke hierzu, was vielleicht nicht beachtet ist, dass auch Strabo den gleichen Namen und zwar in der Form *τὸ Ἀπέννινον ὄρος* in dieser Gegend erwähnt, und dass diese Stelle den Straboeditoren nicht minderes Kopfzerbrechen macht als die Stelle im Inferno den Kommentatoren Dantes (vgl. die Ausgabe von C. Müller und Dübner p. 172 und Noten p. 966). Der Verfasser erscheint im ganzen als ein unbefangener Beurteiler. Er findet keinen Grund, die Anwesenheit Dantes in Pisa anzunehmen; dagegen neigt er dazu, angesichts der Adelsberger Grotte einen Augenschein Dantes für möglich zu halten. Im Kolosseum in Rom entwickelt er die Hypothese (wie sie Ampère für die Arena in Verona vorgeschlagen), das ungeheuere Rund dieses Baues mit seinen Zirkelgängen und dem Schacht der Arena möchte dem Dichter zuerst das Bild seiner Höllentrichtervorstellung eingegeben haben. Die Bronzethüren des Lateranbaptisteriums helfen vortrefflich, eine bisher schwierige Stelle (Purgat. IX) erklären.[1]

Hypothesen dieser Art sind bei der Verschiedenheit der Temperamente vielleicht nicht nach jedermanns Geschmack; dennoch können sie sehr wertvoll sein, indem sie der Forschung neue Anregungen geben und in den trägen Gang gewohnter Diskussionen neuen Zug bringen. Man kann nicht mehr verlangen, als dass ein Autor in seinen Darlegungen das sichere vom hypothetischen scheide, und von unserem Autor im besonderen ist es gewiss, dass seine Ausführungen nicht nur von Geist und poetischem Gefühl, sondern auch von Takt und wissenschaftlicher Besonnenheit zeugen. Schliesslich kommt es in diesen Fragen nicht minder als auf das Ziel auf den Weg an, der zurückgelegt wird, und hier ist es denn besonders erfreulich, zu sehen, wie viele Fragen der Danteinterpretation im Vorbeigehen zur Sprache kommen und Bereicherung erfahren. Genealogische Untersuchungen, Details der historischen Geographie, selbst Worterklärungen, die der Reisende aus eigener Anschauung präziser zu geben weiss (so p. 165 und Anmerkung 1 zu Purg. XIX, 100 adima) — alles dies macht das neue Werk zu einer Fundgrube der Belehrung für jeden Danteforscher. Ein sorgfältiges Register erleichtert das suchen. Alles einzelne gewinnt aber schliesslich Zusammenhang und Leben, weil es von den Ueberzeugungen einer starken Persönlichkeit getragen wird, und so darf wohl besonders auf die Stellen hingewiesen werden, wo die Anschauungen des Verfassers über den menschlichen Charakter Dantes zu Tag treten, den er nicht verklärt auf Goldgrund gemalt zu sehen wünscht, sondern mit den Zügen menschlischer Verirrungen und tiefwühlender Leidenschaften. Die Parallele, in die Herr B. die Geschichte der Francesca von Rimini zu dem eigenen Roman des Dichters mit Beatricen setzt (p. 99), ist jedenfalls zu beachten. Nicht einverstanden bin ich mit den wiederholten Aeusserungen, dass Dante ein Vorbote und Bahnbrecher der Renaissance sei. Man ist ja an ähnliche Aeusserungen gewöhnt, da sie die heute geläufige Vorstellung widerspiegeln, welche viel zu tief unter den Einfluss der Ideen von Jakob Burckhardt geraten ist. Man beraubt das Mittelalter seiner grössten und bleibendsten Erfolge, wenn man Geister wie Dante und Giotto als mit einem Fuss darüber hinausgeschritten ansehen will. Nur aus Unkenntnis des tiefquellenden Reichtums des Mittelalters können derartige Vorstellungen sich behaupten.

So viel über den Hauptinhalt des Buches. Ein umfangreiches Schlusskapitel desselben bleibt noch zu besprechen, Dante und die Kunst, d. h. die bildende Kunst. Zu diesem Kapitel gehört die reiche Beigabe von siebenundsechzig Tafeln im Lichtdruck, die uns die erwünschten Ansätze eines Corpus der Danteillustration bringen, eine Gabe, die zweifellos mit ansehnlichen materiellen Opfern zu stande gebracht ist, und für die wir daher besonders zu danken haben. Für dieses Gebiet lag als nützliche Hülfe die gewissenhafte Arbeit von Ludwig Volkmann, Bildliche Darstellungen zu Dantes Divina commedia, Leipzig 1892 (Münchener Dissertation), vor, die freilich der notwendigen Abbildungen entbehrt; sie hat bloss zwei Tafeln und ein paar Textillustrationen. Insofern Herr B. zu einer Reihe der wichtigsten Handschriften die Illustrationsproben beigeschafft hat, ist ihm eine höchst dankenswerte und nützliche Ergänzung zu Volkmann gelungen. Dagegen sind eine Anzahl bedeutender Probleme, die diesem Gebiet angehören, nicht berührt worden und harren also weiterer monographischer Behandlung. Ich nenne beispielsweise: eine durchgeführte ikonographische Untersuchung, wie weit die traditionelle mittelalterliche Darstellung der letzten Dinge in die Danteillustration eingedrungen ist und wie sich die Elemente gegenseitig durchdrungen haben. Hierzu würde ein Stück weit die Schrift von Georg Voss, das jüngste Gericht in der bildenden Kunst des frühen Mittelalters (1884) einen nützlichen Führer bilden, und auch Jessen, die Darstellung des Weltgerichts (1883) hat manches Brauchbare. Ferner wären die Dante-Codices der ausseritalienischen Bibliotheken heranzuziehen, die ja nicht minder nach Italien gehören und nur zufällig ausser Landes gelangt sind. Weiter ist an der Frage vorbeigegangen, welches das Verhältnis der Zeichnungen von Botticelli zu der Druckausgabe mit Stichen von 1481 thatsächlich sei. Gegen die Lippmannische Aufstellung hat nämlich H. Ulmann (Sandro Botticelli p. 132 f.) Einsprache erhoben und neue Vermutungen angeknüpft. Ich will nicht mit der Bemerkung zurückhalten, dass eine längere Beschäftigung mit dem Gegenstand mich von der Richtigkeit der Lippmannischen Ansicht überzeugt hat. Wie gesagt, hier ist reichlicher Nachlese Raum gelassen.

[1] Im ganzen kann der Verfasser seine Verwunderung nicht unterdrücken, dass das grosse Rom verhaltnissmässig wenig fühlbare Spuren in der Divina Commedia hinterlassen habe, und er hilft sich gleich Ampère mit der Entschuldigung, so viele grosse Römerbauten seien in jener Zeit zu Adelskastellen umgewandelt gewesen und hätten daher nicht den fremdartig gewaltigen Eindruck hervorgebracht, den sie gereinigt und freigelegt heute wieder üben. Er nennt dabei auch den Konstantinsbogen. Hierzu will ich bemerken, dass dieser Bogen im XII. Jahrh. in einem fast modernen Sinn von dem Engländer Johann von Salisbury genannt und sehr beachtet worden ist. Man sehe Piper, Einleitung in die monumentale Theologie, p. 841.

Was Herr B. in seinem kunstgeschichtlichen Kapitel giebt, hat insofern doch vielfach Interesse und Bedeutung, als er in der Beurteilung des künstlerischen Wertes der Dinge häufig andere Wege geht als Volkmann. Eine Reihe treffender und neuer Bemerkungen zu Signorelli, selbst zu Michel Angelo sind mit Dank zu verzeichnen, und besonders das Gesamturteil über die Illustration Botticellis muss hervorgehoben werden, weil es anders als gewöhnlich, und zwar ungünstig lautet. Diess ist um so interessanter, als wohl kein Unbefangener sich von Enttäuschung frei fühlen wird, wenn er diese ängstlich dem Text folgenden Illustrationen mit den freien poetischen Schöpfungen des gleichen Meisters vergleicht. Man ist nur ein wenig ängstlich, es auszusprechen. Uebrigens sei bemerkt, dass die Beurteilung des sogenannten 'discursiven' Stils neuerdings wohlzubeachtende Beiträge durch Franz Wickhoff erfahren hat, der in der neuen Ausgabe der Wiener Genesis, jenes berühmten frühchristlichen Miniaturencodex, (S. 6 ff. Wien 1895) ausführlich über 'distinguierenden' und 'kontinuierenden' Stil, wie er es nennt, sich verbreitet hat. Herr B. hat sein Kapitel nicht wie Volkmann mit den Ausläufern der Renaissance abgeschlossen, sondern die Danteillustration bis zur Gegenwart weiter verfolgt. Auch hier begegnen treffliche Bemerkungen; besonders Alfr. Rethel ist fein und glücklich interpretiert worden. Jos. Anton Koch ist aber völlig vergessen. Ueber seine Beschäftigung mit Dante kann man sich aus dem sorgfältigen Aufsatz von Theod. Frimmel (bei Dohme, Kunst und Künstler des XIX. Jahrh. B. II. Koch S. 12 u. 19) unterrichten. Eine Zeichnung von ihm zum 21. Gesang des Inferno (Der Pechsee und die fiera compagnia) ist im Stiftsalbum von Stift Neuburg bei Heidelberg veröffentlicht.

Alles in allem, ein Werk, das sich vortrefflich liest, dessen Schilderungen lebendig, einfach und empfunden sind, und das man ungern aus der Hand legt. Wir in Deutschland, die wir den Betrieb der Wissenschaft besonders wirksam organisiert haben, geraten durch diese Organisation ab und zu in Gefahr, unsere Arbeiten nur noch an den engsten Kreis der Fachgenossen zu richten und fahren uns leichter in bestimmten Gleisen fest. Da ist es denn hochwillkommen, wenn Freiwillige, die durch ernste wissenschaftliche Studien vor den Gefahren des Dilettantismus behütet sind, hinzutreten, ihre gute Kraft und Zeit idealen Zwecken widmen und so in frischer Begeisterung wie zäher Ausdauer ein Werk zu stande bringen, von dem wir uns in der mannigfachsten Weise gefördert sehen.

Heidelberg. Carl Neumann.

L. Rossi-Casè. Victumulae-Vigévano. Postilla storico-glottologica. Imola, Ignazio Goleati e Figlio. 1896. 21 S. 8°.

Der Verf. sucht wahrscheinlich zu machen, dass das heutige *Vigérano* das durch den ersten Zusammenstoss der Römer und Hannibal bekannte *Victumulae* sei und ich halte den Beweis vom historischen wie sprachlichen Standpunkt aus für erbracht, bin aber nicht einverstanden mit der Art, wie die Brücke von *Victumulae* zu *Vigevano* geschlagen wird. Zwar *Vig-* aus *Vict-* stimmt, ob auch ein genau passendes Wort (*rectura, lactuca?*) nicht beigebracht wird, aber das Verhältnis von *-evan* und *-umul* macht Schwierigkeit. Der Verf. stellt auf: Litterarische Entwickelung: **Victumlae*, **Victumblae*, **Victumbiae*, *Victumviae*, *Victuvium*; volkstümliche Entwickelung: * *Victombulae*, *Victonvalae*, *Victovalum*, *Vičövalum*, **Vigeralum*, *Vigevano*.

Die erste Reihe ist ganz zu streichen. Sie stützt sich auf das VICTUMVIAE, was eine Liviushandschrift bietet, statt VICTUMULAE, was aber doch offenbar ein sehr leicht verständlicher Schreibfehler, I statt L, ist, und auf ein *Vigluvium*, das Castillioneo im Jahre 1594 in seiner Gallorum Insbrum antiq. sedes aus Texten 'anteriori al mille' bringt, doch offenbar eine wenig zuverlässige Autorität. In der zweiten ist der Wandel von *mb* zu *nr*, *v* sehr bedenklich und ohne jede Analogie in den in Betracht kommenden Mundarten. Ich glaube, wir kommen auf andere Weise besser zum Ziel. Die griechischen Schriftsteller nennen den Ort *Οὐικτόμουλα* und dass diese Form die ursprüngliche, *Victumulae* eine Umgestaltung in römischem Munde oder in römischen Köpfen sei, scheint mir ebenso gut möglich wie das Gegenteil, da die Deutung aus *Vicustumulus*, die der Verf. giebt, mit den Regeln lateinischer Wortbildung wenig übereinstimmt. Nehmen wir *Victomel* (der Ausgang ist gleichgültig, wahrscheinlich liegt ein abl. plur. *-is* zu Grunde, das *-o* ist von der Schriftsprache hinzugefügt), an, so musste die Endung *el*, die nicht lateinisch-italienisch ist, in italienischem Munde zu *ul* oder *en* werden (ital. *muggine* aus *mugil*), also *Vigomen-* und daraus *Vigöven*, *Vigevan* wie *novero* aus *numerus*. Das *e* statt *ö* aus *ǫ* erklärt der Verf. gut aus dem Einfluss der kein *ö* besitzenden Schriftsprache. Danach ist die Form *Vigevalum* in der Chronik des Bischofs Sicard von Cremona eine falsche Latinisierung. Eine andere Möglichkeit wäre, eine Umbildung von *Victomel-* zunächst zu *Victorel* anzunehmen, ohne dass freilich der umbildende Faktor erkennbar wäre, daraus dann wiederum *-el* zu *-en*. Nimmt man aber an, *-el* sei zu *-ol*, *-al* geworden, so ist schlechterdings nicht ersichtlich, weshalb dieses *-al* nicht geblieben wäre, daher ich die zuerst gegebene Reihe für die wahrscheinlichste halte.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Dr. Armin Gassner, Das altspanische Verbum. Halle a. S. Verlag von Max Niemeyer. 1897. VIII und 208 S. 8°.

„Das vorliegende Büchlein ist hauptsächlich für Anfänger berechnet, und wie ich gerne und offen eingestehe, von einem Anfänger geschrieben und daher wohl auch nicht frei von Irrtümern. Deshalb sei auch meine Bitte an die gelehrten Leser, Nachsicht zu üben gegen den Anfänger und demselben allfällige Versehen gütigst mitzutheilen, freundlich aufgenommen.“ So lautet der zweite Absatz des Vorwortes, dem ich Folge leisten werde.

§ 13 S. 7 *Sienta* Alx 771 SENTIAT wird vom Verf. auf SEDENTAT zurückgeführt.

§ 13 S. 8 wird *cimentar* durch einen mir unbegreiflichen Gedankengang mit gr. *κοιμητήριον* in Verbindung gebracht.

§ 18 wird *rriebto* Cid 3344 R = 3343 V und 3443 = 3442 V (*Rriebtot el cuerpo, Rriebto les los cuerpos*) als die dritte Person Sing. des Perf. und als Beispiel der Uebertragung des Diphthonges in vortonige Silbe angeführt.

§ 23 2) „Auf lat. *a* weisen *comendar*, *acomendar*, *encomendar* und nsp. *recomendar* < **commandāre*, das im iberischen Vulgärlatein wohl durch **commĕndare* ersetzt worden sein mag, sowie *dexar* . . . < *laxare*.“ Eine sonderbare Ausdrucksweise, wodurch das natürliche Verhältnis der Dinge auf den Kopf gestellt wird, nicht davon zu sprechen, dass *comendar* und *dexar* in ihrer Entwickelung gar nichts mit einander zu thun haben.

§ 28 S. 17 *aporcar* 'mit Erde bedecken' und *emporcar* 'beschmutzen' sind nach Gassners Meinung beide Ableitungen von PORCVS.

§ 31 **Solutat* soll die Grundlage von *suelta* sein.

§ 36 Nach der Annahme des Verfassers käme neben *cuidar cuedar cudar* COGITARE auch eine Form mit tonloser Dentalis vor, d. h. er verwechselt *cuitar* mit *cuidar*.

§ 38 *encobar* 'auf den Eiern sitzen' und *encovar* 'in den Keller legen' enthalten nach G.'s Meinung beide CVBARE.

§ 41 *trocar* geht nach des Verf. Construction auf **traucare *trăvcare *tra(ns)vicare* zurück. — *Azolar*, mit der Axt (*azuela*) behauen soll dunkler Herkunft sein.

§ 50 *viste* Cid 3093 V (*Siempre la viste myo Çid el Campeador*) ist für G. ein Imperativ.

§ 59 *zaherir* hat nach der Meinung des Verf. nicht etwa *faciem ferire* sondern *faciam ferire* als Grundlage, obgleich *facia* dem span.-port. Gebiete unbekannt ist.

§ 66 S. 33 *trocir* soll auf TRA[NS]DVCERE zurückgehen, wie wenn es kein lat. TRADVCERE gäbe.

§ 66 S. 35 *punnir* = *puñir* J. Ruiz 348 soll PVNGERE sein; der Context *non puedo yo condepnar nin punnir* sagt, dass dieses Zeitwort PVNIRE ist.

§ 99 S. 50 Dem Zeitwort *carecer*, das ist CARESCERE und dem Zeitwort *encarecer* franz. *enchérir* liegt dasselbe Etymon zu Grunde; denn nach der Meinung des Verfassers ist *encarecer* ein Compositum von *carecer*. — Wenn auch ein lat. Zeitwort LOQVESCERE nachgewiesen worden ist, so ist der Zusammenhang dieses Wortes mit dem span. Zeitworte *enloquecer* und dem Adj. *eloco* noch nicht erwiesen, wogegen nicht nur der Sinn, sondern auch die Lautlehre Einspruch erhebt.

§ 101 *empeçemos* F Gonz 723, welche Form die erste Pers. Plur. Conj. von *empezar* ist, leitet der Verf. von *empecer* ab.

§ 105 S. 58 *lobreçer* Alx 1151, ein Schreib- oder Druckfehler, wird als eine Ableitung von *lóbrego* gedeutet, welche doch nur *lobreguecer* lauten könnte, was auch an der betreffenden Stelle zu schreiben ist.

§ 108 wird von *adalsar* oder *adalzar* José 149 gesprochen, welches weder der Conj. in *escer* noch der Conj. in-*ir* angehört.

§ 115 „Die von Adjektiven abgeleiteten Inchoativa sind im Neuspanischen zahlreich vertreten". Dazu werden auch *favorecer* und *fortalecer* gerechnet.

§ 126 S. 68 *inchal* Cid 230 (*a min non minchal* AD ME NON MIHI INDE CALET) ist eine Form des Zeitwortes *incaler*. — Aus dem Imperf. *salie* Cid 2740 R = 2739 V entsteht unter der Hand des Verf. eine Form *sal[l]e*, welche als die dritte Person des Praesens Ind. aufgefasst wird.

§ 127 S. 70 *Rrogand* Cid 1755 ist eine fehlerhafte Schreibung für *rrogad*, also die 2. Pers. Plur. des Imperativs. Daraus entsteht für G. eine dritte Person Plur. des Praes. Ind. mit tönender Dentalis, welche in dem Texte doch nur *rruegan* oder *rruegand* lauten könnte.

§ 134 S. 76 *Dezi*, Sanchez *dizi* B Missa 185 (*Dezili oder Dizili hostia pura, sancta, non manzellada*) wird unter den Imperativen mit der Endung *i* aufgeführt, ist aber die dritte Person des Praes. Ind., wie der Context zeigt.

§ 163 Eine bisher unangefochtene Lehre war die Annahme, dass vom Ger. der Ablativ erhalten geblieben ist. Der Verfasser ist der Meinung, die er mit Niemandem zu teilen braucht, dass der Acc. dem span. Ger. zu Grunde liegt.

§ 164 *Reverendo* in *Reverendo padre* Danza 17 deutet G. als ein Gerundium und möchte dasselbe mit *forrendo* F. Gonz. 230 thun, welche Form nichts anderes ist als ein verlesenes *sorrendó*, das ist die dritte Person Sing. Perf. des Zeitwortes *sorrendar*.

§ 172 *es* Alx 60 (*Los colpes luego dirán l. dirán luego, qual es bon cavallero*) ist für G. die zweite Person des Praes. Ind.

§ 196 Ob *ubes* Danza 61 HABES oder HABETIS ist, soll wegen der Personenvermengung der betreffenden Strophe nicht mit Sicherheit zu entscheiden sein. Der Text der Danza de la muerte zählt 632 Verse, und es soll die Entscheidung dem schwer fallen, welcher in Folge seiner Untersuchungen wissen sollte, in welchen Texten und bis zu welcher Zeit *ave aves aven* vorkommen!

§ 262 *yago*, welche Form eine Analogiebildung ist, wird neben *digo* und *dugo* herbeigezogen, um *fago* zu erklären.

§ 285 *vamos* Alx 1061, wo *vaamos*, wie im V. 1252 geschrieben steht, oder *vayamos* zu lesen ist, welche Form vom Sinne und vom Versbau gefordert wird, ist nach G. die erste Person des Praes. Ind.

§ 315 S. 137 Aus d. Loor de G. de Berceo 15 entnimmt der Verfasser die Reime *exia :todavia : mengia* und hat nicht bemerkt, dass das Gedicht kein Produkt des Mittelalters ist.

§ 358 '*Dĕdi *andĕdi, stĕti* sollten **die(de) *andie(de)*, **estiede* ergeben', sagt der Verfasser, der ein wichtiges Lautgesetz, welches nicht nur hier von Bedeutung ist, verkennt.

§ 371 *Sil oviestes contar* Cid 2315 soll verschrieben sein; verlesen ist es, denn das Neutrum *lo* kann *o* nicht verlieren. Es ist daher *si lo viestes contar* zu schreiben, das heisst die Wörter sind richtig zu trennen.

§ 377 Die asturischen Formen *meteo, prometeo, vendeo*, welche von den Herausgebern fälschlich *meteó prometeó vendeó* betont worden sind, führt G. ohne irgend einen Widerspruch mit der falschen Betonung an.

§ 392 Ein bisher nicht nachgewiesenes Perf. von *tener* soll in *untoviós el, dixom esta paravla* Alx 1107, und in *anturios el rey* Alx 1538 enthalten sein. *Antoviarse* ANTE OBVIARE ist also dem Verf. unbekannt.

§ 393 *Sovi*[1] Bc. Milag. 751, *Del otero que sovi* 'bestiegen habe', *qui me a derribado?* wird auf *sedui* zurückgeführt; hätte aber in einem Buche, worin soviel unnützes breit getreten wird, an einer andern Stelle eine Erwähnung und Besprechung verdient.

§ 394 In der Annahme und Aufstellung von Contaminationen ist der Verfasser gross oder grossartig. Wegen der falschen, von den Herausgebern eingeführten Betonung *creó* und *acreó*, werden *creeo* und *acreeo* als „portug.-gal.-leonesisch-span. Contaminationen von **creei* (nach *teve*) + span. -*o* der starken oder eher -*ió* der schwachen Konjugation erklärt.

[1] Dieses *sovi* wird auch von Diez, Gramm. II. S. 171 von SEDUI abgeleitet. Ausser *ygamos* P. del Cid 685 JACEAMUS, welche Form unter *yacer* und nicht unter *exir* anzuführen war, ist mir in den 16 S., welche Diez der spanischen Conjugation gewidmet hat, kein anderes Versehen der Art vorgekommen.

§ 396 (?) **Jacuit* für *iēcit*, schreibt der Verfasser, verwechselt somit *jacĕre* 'werfen' mit *jacēre* 'liegen'. — „Die zu belegenden Formen gehen durchaus auf **iauuit* zurück". Woher hat dann *yogo* die Endung *o* erhalten?

Der § 413 wird *delexo* App. 359 gewidmet und zwar zwischen *cinxo* und *destruxo*. „Dieses Zeitwort, sagt der Verfasser, ist ganz vereinzelt und mehrdeutig, scheint die Bedeutung „erleiden" zu haben, und ist wahrscheinlich nur irgend ein Schreibfehler." Eigene Paragraphen den Schreibfehlern zu widmen, wie in dem Buche nicht nur hier geschieht, ist jedenfalls neu. Was ist nun dieses vereinzelte und mehrdeutige Zeitwort *delexo?* Es steht in jedem span. Wörterbuche, wird aber heute *delejó* geschrieben und gehört der Conj. in-*ar* an.

§ 416 Neben *exiit* soll auch ein Perf. **exit* mit dem Akzent auf *ex* vorgekommen sein, worauf *exo* oder *ixo* sich gründen würde. Diese Annahme fusst nicht etwa auf Reimen, oder auf Verwendung von *exo* oder *ixo* an der Caesur, woraus die Betonung sicher hervorgehen würde, sondern auf Bc. Dom. 19 *ixo con su ganado*, 84 *exo muy buen claustrero*, 516 *yxo del monesterio*, drei Stellen die gar nichts beweisen. *Exo* oder *ixo* sind jüngere phonetische Schreibungen austatt *exió* oder *ixió*.

§ 419 . . . „dsgl. *maltraxo* B Dom. 686, das sich in sehr vielen Fällen gänzlich an *traer* anschliesst, obwohl sein Etymon *tracture* ist; daneben schwach *trayó* J. Ruiz 1378". Wie kommt *maltratar* zu einem Perf. *maltraxo?* Wie kann *trayo* in J. Ruiz 1378 *yo en mi espinaso les trayo mucha lenna, Trayoles la farina que comen, del azenna*, von jemandem, welcher 200 S. über das spanische Zeitwort schreibt, als Perf. gedeutet werden?

§ 425 S. 179 *preso* Cid 1682 R (*Alvar Salvadorez preso finco alla*) deutet G. als die dritte Pers. Sing. des Perf.

§ 428 *vie* Cid 2439 R = *veie*, also die dritte Person des Imperf., ist nach G. die dritte Person des Perf. — *vey* J. R. 299 R (*pues vey se debo fiar enti*) mit *vey ley crey* im Reime, ist nach G. die erste Person des schwach gebildeten Perf. von *veer*.

§ 429 *fiçio* B Dom. 26 wird von G. *fiçió* geschrieben und in Folge der irrigen Betonung als eine halbschwache Form ausgegeben. Weiss er denn nicht, dass die Schreibung des *i* nach *c* nichts anderes als ein orthographisches Verfahren ist, damit *c* wie *z* gelesen werde?

§ 430 Ein so offenbarer Schreib- oder Druckfehler wie *visto* Ild. 848 austatt *vistió* wird den starken Perf. zugezählt.

§ 459 Zu den Part. in *udo* werden von G. auch *barbudo cabezudo corundo forzudo orejudo pescozudo sanudo ssesudo trefudo* gerechnet.

§ 464 *estrecho* Alf. XI 994 (*el puerto estrecho*), welches ein Adj. ist, wird von G. nicht auf STRICTUS sondern auf **istri(u)ctu* zurückgeführt.

Dass ich nun nach solchen Versehen oder Irrtümern, welche einen andern Namen verdienen würden, darauf verzichte eine weitere Besprechung der Arbeit vorzunehmen, werden die Leser des Litteraturblattes billigen. Wollte ich alle schiefen Deutungen der allereinfachsten Dinge einer ausführlichen Kritik unterziehen, so würde dazu eine ganze Nummer in kleinen Typen gedruckt, kaum hinreichen. Wie G. die spanischen Texte gelesen hat und wie er die 'herrliche' Sprache Castiliens beherrscht, geht aus den vorliegenden Proben — mehr mag ich nicht geben — zur Genüge hervor.

Für Anfänger soll das weitschweifige Buch, welches allbekannte Dinge unzähligemal breit tritt und was Diez auf 16 S., auf 206 S. in ermüdenster Weise darstellt, hauptsächlich berechnet sein? Für sie taugt es ganz und gar nicht. Ihnen ist nur das beste gut genug.

Aus jeder praktischen span. Grammatik kann man sich leichter und besser über das span. Zeitwort unterrichten als aus diesen 206 S. mit der ungegohrenen Gelehrsamkeit. Denjenigen, welche nicht der Ansicht sind, dass der neueste Wein auch der beste ist, möchte ich den Rat geben, den zweiten Band der Grammatik der romanischen Sprachen von Friedrich Diez fleissig zu Rate zu ziehen. Er enthält keine abenteuerliche Gelehrsamkeit und keine erfundenen Formen.

Hat nun das Buch von Gassner über das altspanische Verbum keinen Wert? Doch, es kann hie und da vielleicht als Materialsammlung dienen, vorausgesetzt, dass der Leser die gute Münze von der falschen zu unterscheiden weiss.

Leitmeritz. J. Cornu.

Zeitschriften.

Die Neueren Sprachen IV, 10: Phil. Aronstein, Die Entwicklung der höheren Knabenschulen in England. (Forts.) — J. W. Bright, Die neueren Sprachen in Amerika. — M. Krummacher, The Firm of Girdlestone, by A. Conan Doyle; The Refugees, by A. Conan Doyle; Island Night's Entertainments. By R. Louis Stevenson; Catriona. By Robert Louis Stevenson. — H. P. Junker, Gebert, Précis historique de la littérature française. — Wähmer, Franz. Lesebuch v. Arcambeau u. Kölder. — M. Prollius, Börner, Frz. Lehrbuch. — O. Glöde, Schumann, Plattner, Schmidt, Hilfsbücher für den Aussprache-Unterricht. — V, 1: A. Brunnemann, Die franz. Lyriker der Gegenwart. — Ch. E. Bretegnier, De la quantité des voyelles dans le français du territoire de Belfort. — P. Schnell, Der Pariser Ferienkurs 1896. — G. Cherbuy, Kron, Le petit Parisien. — A. Würzner, Krüger, System. English-german. Vocabulary. — E. Stengel, Delesalle, Dictionnaire argot-français. — A. Kressner, Traut, Franz. Aufsatz- u. Briefschule; Brée, Traité de Correspondance commerciale; Schneitler, Lehrg. der frz. Sprache. — H. Schuller, Handb. zur Einführ. in die deutsche Litteratur von Hentschel, Hey u. Lyon. — W. Mangold, Schmid, Beiträge zur Erklärung von Corneilles Polyeucte. — J. Hengesbach, Ten Brink, Shakspere. — G. Bloch, Das Romanische im Sprachenkampf Graubündens.

Neuphilologisches Centralblatt XI, 3: Faust, Untersuchungen zum pseudo-shakespearischen Drama „Locrine". — 4: K. Sachs, Mich. Jean Sedaine.

Modern Language Notes XII, 4: Smith, *Than whom* and its congeners. — Marden, The „Crónica de los Rimos antiguos". — McKnight, The Language of the Skireins. — Lodeman, Le Pas Saladin. III. — Schmidt-Wartenberg, Streitberg, Urgerm. Grammatik. — Fr. Klaeber, Triggs, The Assembly of Gods. — Adams, Rhoades, Goethe's Iphigenie auf Tauris. — Tupper, Baskervill-Sewell, An engl. Grammar. — Lange, Luick, Untersuchungen zur engl. Lautgeschichte. — Thomas, The Chronology of the „Walpurgisnacht". — Fürst, Walpurgisnacht. — Emerson, American Dialects.

Publications of the Modern Language Association of America XII, 1: F. J. Mather, King Ponthus and the Fair Sidone. (S. I—LXXVII, 1—150.)

Zs. f. deutsche Philologie. XXIX, 4: O. Hertel, Die Sprache Luthers im Sermon von den guten Werken (1520) nach der handschriftlichen Ueberlieferung. — E. Arens, Studien zum Tatian. II. (tritt für die Einheitlichkeit der Uebersetzung ein). — K. Zacher, Otfrid und Lucrez. — Borkowski, Ein Brief von Martin Opitz an den Burggrafen Abraham zu Dohna. — M. Schneider, Ein Brief von Georg Rollen-

hagen. — Ph. Strauch, Nachträge zur Zeitschrift XXVIII, 71. 563. XXIX, 172. — Facsimile der Jenaer Liederhandschrift. — L. Fränkel, F. W. Böhme, Volkstümliche Lieder der Deutschen. — H. Gering, Glossar zu den Liedern der Edda. — W. Golther, H. Möller, Das Doberaner Anthyrlied. — Ders., S. Singer, Apollonius von Tyrus. — F. Ahlgrimm, A. Fuckel, Der Ernestus des Odo von Magdeburg. — J. Schmedes, Th. Bischoff und A. Schmidt, Festschrift zur Jubelfeier des Pegnes Blumenordens. — Th. Siebs, J. Winkler, Friesch woordenboek. — J. Meier, L. Erk u. F. M. Böhme, Deutscher Liederhort. — H. Holstein, V. Michels und Th. Ziegler, Thomas Morus Utopia. — R. Schlösser, F. F. Heitmüller, H. Borkensteins Bookesbeutel. — J. Meier, Zwei Bemerkungen zu neueren Klassikerausgaben. — G. Sarrazin, Zur Wolfdietrichsage. — M. Erdmann, Peter Hasenfus, ein Lexikograph der Reformationszeit. — O. Jiriczek, Berichtigung. — Erklärung der Redaction. — Neue Erscheinungen. — Nachrichten. — Register.

Journal of germanic philology (Editor Gustaf E. Karsten, University of Indiana. Bloomington, Ind. U. S. A.) I, 1. Hor. S. White, The home of Walther von der Vogelweide. — G. Hempl, Middle english *-wǭ-*, *-wō-*. — Edw. P. Morton, Shakespeare in the seventeenth century. — G. A. Hench, The voiced spirants in gothic. — O. B. Schlutter, on old english glosses. — H. Schmidt-Wartenberg, Phonetical Notes. — F. A. Blackburn, Teutonic *eleven* and *twelve*. — G. E. Karsten, on the Hildebrandslied. — Alb. S. Cook, Bates and Godfrey, English Drama. — Fr. J. Mather, Chase, a bibliograph. guide to old engl. syntax. — Emerson, Anglia. — Woodbridge, Engl. Studien. — Withe, Euphorion. — Oertel, Indogerm. Forschungen.

Taal en Letteren VII, 2: Swart Abrahamsz, Multatuli als Indo-Europeaan. (Schl.) — J. G. Talen, De comparatie. (Forts.) — J. J. Salverda de Grave, Over de Fransche tweeklanken *ai oi ui* in onze uit het Fransch overgenomen woorden. — W. van der Heide, Hertog Willems Bedevaart.

Revue des langues romanes, März: Bifrun, L'Evangile selon saint Luc en haut-engadinois. Publié par J. Ulrich. (Forts.) — J. Gohorii, De rebus gestis Francorum liber XIII. Lodoicus XII. Publ. par L. G. Pélissier. (Forts.) — Alph. Blanc, Narbonensia. Passage de *s*, *z* à *r* et de *r* à *s z*. (Forts.) — Anglade, Restori, Per la Storia musicale dei trovatori provenzali.

Franco-Gallia XIV, 5: Nachtrag zum Führer durch die franz. Schullitteratur. 4. Schulgrammatiken. 5. Hilfsbücher. — Anzeigen: Eneccerus, Zur lat. u. franz. Eulalia. — Schmid, Beitr. zur Erklärung von Corneilles Polyeucte. — Schäfer, Beschleunigte Einführung in die frz. Sprache. — Thieme, La littér. franç. du XIX[e] siècle. — Mayr, Jahrb. der franz. Litteratur. II. — Breymann, Die phon. Litteratur von 1876 —1895. — Schmeding, Die eigene Weiterbildung im Franz. — Rolandslied. Uebers. von Schmilinsky. — Banner, päd. Aphorismen u. Aufsätze.

Revue d'Histoire littéraire de la France IV, 2: E. Rigal, Les personnages conventionnels de la comédie au XVI[e] siècle. — G. Lanson, Etudes sur les rapports de la littérature française et de la littérature espagnole au XVII[e] siècle: Voiture. — P. D'Estrée, un journaliste policier: Le chevalier de Mouhy. — H. Chamard, Sur une page obscure de la „Deffence". — Largemain, Bernardin de Saint-Pierre, intendant du Jardin des Plantes. — A. Delboulle, Historique de trois mots: Pindariser, Philologie et Sycophante. — P. B., L'autobiographie de Brantôme. — Jos. Texte, Rossel, Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne. — Ders., Betz, Pierre Bayle u. die „Nouvelles de la République des lettres". — Jules Haraszti, Vie et oeuvres de Molière. (Selbstanzeige.) — F. Lot, Robertson, A century of French verse, brief biographical and critical notices of thirty-three French poets of the XIX[th] century. — P. B., Gourdon, Guillaume d'Orange.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana V, 2. 3: P. Rajna, A. Cesari, Amabile Di Continentia: Romanzo morale del sec. XV. — E. Teza, Ad Olasz Törtenete: Irta Radó Antal. Storia della letteratura italiana di Antonio Radó. — O. Bacci, Vaccaluzzo, Galileo litterato e poeta. — A. D'Ancona, Del Lungo, Florentia. Uomini e cose del quattrocento. — Annunzi bibliografici: V. Cian, Luzio-Renier, Il lusso di Isabella d'Este. — A. D'A., Trabalza, Della vita e delle opere di Francesco Torti di Bevagna. — F. Flamini, Crescini, Di una data importante nella storia della epopea franco-veneta. — C. Cessi, Modena, Della famiglia e della casa paterna di Celio Rodigino. — F. G., G. M. Saragat, Ugo Foscolo e Q. Orazio Flacco.

Giornale dantesco V, 1. 2: Mario Rossi, Il Castravilla smascherato. — Rocco Murari, Boezio e Dante. — Vincenzo Russo, Per un nuovo disegno del „Purgatorio" dantesco. — Ernesto Lamma, Ancora sul primo sonetto della „Vita Nuova". — L. Mario Capelli, Le gerarchie angeliche e la distribuzione dei beati. — Riccardo Truffi, Chiosa al c. I, 8—9 dell' „Inferno". — Rocco Murari, Recensioni di libri di L. Freeman Mott (The system of Courtly Love studied as an Introduction to the „Vita Nuova", Boston 1896) e di Ed. Moore (Studies in Dante. First series. Oxford, 1896). — Giuseppe Lando Passerini, Recensione di un opuscolo di E. Orioli (Documenti sulla Fazione dei Bianchi, Bologna. 1896). — Ders., Bibliografia dantesca. — Ferdinando Ronchetti, Sulla conformazione del cerchio degli eretici. — Ders., Le „Nuvole d'agosto" („Purg.", V, 39). — Valerio Scaetta, Le „Nuvole d'agosto" („Purg.", V, 39). — Lorenzo Filomusi-Guelfi, Lo Stige dantesco e i peccatori dell'Antilimbo (a proposito di un libro di G. del Noce). — Arturo Magnacavallo, Conferenze e letture dantesche a Milano. — 3: Aronne Torre, Il Commento del p. Pompeo Venturi alla Divina Commedia. — P. Enea Guarnerio, A proposito di Sordello. — Guido Cavalcanti Persico, Un'epistola apocrifa di Dante. — Giovanni Agnelli, Tra il quinto e il sesto cerchio dell'Inferno dantesco. — Alberto Scrocca, Al canto XIX del Paradiso: nota. — Giambattista Giuliani, Lettere due a G. J. Ferrazzi, ed. da A. Fiammazzo. — Antonio Fiammazzo, Lettere di dantisti. — Ludovico Frati, Recensione della Divina Commedia di Dante Alighieri illustrata nei luoghi e nelle persone da Corrado Ricci (Milano. Hoepli. 1897). — Ferdinando Ronchetti, Recensione del libro di A. Scrocca, intit.: Il Sistema dantesco dei cieli e della loro influenza. (Napoli, G. Errico e figlio, 1895). — Arturo Magnocavallo, Conferenze dantesche a Milano.

Liter. Centralblatt 15: Al. T., Köhler-Meier, Volkslieder von der Mosel und Saar. — 16: -ltz- G., Espagnolle, Le vrai dictionnaire étymologique de la langue française. — F. Hldbrn., Lydgates fabula duorum mercatorum. Hrsg. v. Zupitza-Schleich. — C., Wackernell, Altdeutsche Passionsspiele aus Tirol. — 17: -tta, Bassermann, Dante's Spuren in Italien. — C., Schwab, Das Schauspiel im Schauspiel zur Zeit Shakespeares. — Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. I. Synonymik und Wortgebrauch. — Jakob Frey's Gartengesellschaft. Hrsg. von Joh. Bolte. — Goethes Gespräche hrsg. v. Biedermann 10. — 18: -tta, La Divina Commedia di Dante Alighieri, ill. nei luoghi e nelle persone a cura di C. Ricci. — -ltz- G., Engel, Geschichte der franz. Literatur. — Edw. Pr., Rushton, Shakespeare an archer. — C., Murko, Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der böhmischen Romantik.

Deutsche Litteraturzeitung 13: H. Suchier, Les enfances Vivien p. p. Wahlund et H. v. Feilitzen. — 14: Schönbach, Vogt u. Koch, Geschichte der deutschen Literatur. — 18: M. Osborn, Hans Foltz, Meistersänger u. Barbier. — G. Schleich, Wülker, Geschichte der engl. Litteratur.

Gött. gelehrte Anzeigen 3: Wrede, Lautrecho. Hrsg. von Varnhagen.

Zs. für das Realschulwesen 22, 4: J. Ellinger, Beiträge zur Syntax des „Victorian English".

Mittheilung VI der Gesellschaft zur Förderung deutscher Wissenschaft, Kunst und Litteratur in Böhmen: G. Rolin, Bericht über behufs Dialectforschungen unternommene Reisen nach Toscana (sp. Pistoja).

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde XX, 4: Fr. W. Seraphin, alte Volksbräuche und Sagen aus dem Burzenland.

Zs. für Kulturgeschichte IV, 4. 5: F. Kauffmann, Osborn. Die Teufelslitteratur.

Forschungen zur Cultur- u. Literaturgeschichte Bayerns V: K. von Reinhardstöttner, Gottfried von Bouillon. Ein Jesuitendrama des 16. Jhs. — A. Dürrwächter, Die Darstellung des Todes und Todtentanzes auf den Jesuitenbühnen, vorzugsweise in Bayern. — K. v. Reinhardstöttner, eine münchener Dramaturgie vor 100 Jahren.

Deutsche Rundschau, Mai: H. Morf, Molière.

Museum V, 3: Cosijn, Grein-Wülker, Bibliothek der ags. Poesie III, 1. — J. W. Muller, Willems, Etude sur l'Ysen-

grimus. — Polak, W. v. Humboldt, Sechs ungedruckte Aufsätze; ed. Leitzmann.

Nordisk tidsskrift for filologi 3. R. V, 3. 4: V. Boberg, om sproget i „Vejleder for pilgrimme“. — G. Schütte, Loewe, Die Reste der Germanen am schwarzen Meere. — Vilh Thomsen, Karl Verner. — Kr. Nyrop, En syntaktisk ejendommelighed.

The Academy 1299: Scottish poetry of the XVIII century, ed. Todd. — Milton. — 1300: Palgrave, Landscape in poetry from Homer to Tennyson. — Meredith, an essay on comedy. — 1301: Prose works of Wordsworth, ed. Knight. — 1302: The poetical works of James Thomson. Ed. Tovey. — Tennyson.

The Athenaeum 3622: Wise, Tennyson bibliography I. — 3623: Gosse, an undescribed edition of Gray's Elegy. — Endean, Haydon's notes on Keats. — 3624: Ker, Epic and romance, essays in mediaeval literature. — Wise, Tennyson bibliography. — 3625: Gurteen, The epic of the fall of man, a comparative study of Caedmon, Dante and Milton. — Jusserand, Chaucer and King René of Anjou.

The Edinburgh Review, April: Novels of the Italian Renaissance (im Anschluss an: The Decameron of G. Boccaccio. Transl. by J. Payne; The Nights of Straparola. Transl. by Waters; Il Novellino of Masuccio Salernitano. Transl. by Waters; Matteo Bandello. Transl. by Percy Pinkerton).

Journal des Savants, März: Paul Janet, Histoire des doctrines esthétiques en Allemagne: Lessing.

Revue critique 15: P. Lejay, Stolz, Lat. Lautlehre; Stammbildungslehre. Lindsay, The latin language. Lindsay, a short historical Latin grammar. — 17: P. Gautier, Schirmacher, Théophile de Viau. — T. de L., Gasté, Malherbe, concessionnaire de terrains à batir sur le port de Toulon; Le calice de Bossuet au Plessis-Grimoult; Quentin de La Tour. Le portrait original de d'Alembert. — 18: A. Meillet, Zupitza, Die germanischen Gutturale. — A. C., Priebsch, Deutsche Hss. in England. — A. C., Der heil. Georg des Reinbot von Durne. Hrsg. v. F. Vetter. — A. C., Grazer Studien zur deutschen Philologie. I—IV. — A. C., Litzmann, Theatergeschichtl. Forschungen. XII—XIII. — 19: Jeanroy, Auberee, altfranz. Fablel. Hrsg. v. Ebeling. — A. C., Koester, Der Dichter der geharnschten Venus. — Ders., Zarncke, Goetheschriften. — Ders., Jung, Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano. — Ders., Fellner, J. Geffcken, O. H. Geffcken, R. M. Meyer, Schultess, Karl Immermann, eine Gedächtnissschrift.

Rev. pol. et litt. 13: E. Faguet, Portraits contemporains: M. Henry Bordeaux (Kritiker). — 14: G. Jubin, Deux sonnets de Musset sur Vigny. — L. Barracand, Ramuntcho de M. Pierre Loti. — 15: N. M. Bernardin, Les libertins en France au XVIIe siècle (aus Anlass des gleichbetitelten Buches von F. T. Perrens, Paris 1896).

Revue des cours et conférences 23: E. Faguet, La Fontaine: l'éducation de son esprit. — G. Larroumet, Le rôle littéraire de Richelieu. — L. Lacour, Le théâtre de Beaumont et Fletcher: Philaster ou l'Amour qui saigne. — 24: E. Faguet, La Fontaine. Sources où il a puisé; ses idées littéraires. — G. Allais, Elements modernes du romantisme: Le pessimisme. — 25: E. Faguet, La Fontaine; ses idées générales. — G. Larroumet, Tristan L'Hermite. — G. Lafaye, La Germanie et sa légende, dans la littérature ancienne avant Tacite. — Ch. Dejob, Lessing et Boileau. — 26: E. Faguet, La Fontaine; sa morale. — G. Larroumet, Corneille; sa jeunesse; Mélite. — Fr. Sarcey, Le théâtre de Moreto; San Gil de Portugal.

La Revue de Paris, 1. April: Henri de Régnier, Notes sur Alfred de Vigny.

Rendic. dei Lincei (cl. Scienze morali, stor. e filolog.) ser. V, vol. V. S. 483: E. Monaci, una leggenda e una storia versificate nell' antica letteratura abbruzzese.

Atti del reale istituto veneto di scienze, lettere ed arti. Serie VII, t. VIII, disp. 4: F. Cipolla, Dante e Petrarca.

Rendic. dell' Istituto Lomb. XXIX, 1219: P. Bellezza, Alcune notevoli coincidenze fra la Divina Commedia e la Visione di Pietro Paratore.

Atti della R. Accad. di scienze morali e politiche di Napoli vol. XVIII: Fel. Tocco, Due quistioni dantesche.

Nuova Antologia Fasc. 8: P. Petrocchi, la prima giovinezza di Alessandro Manzoni.

Giornale Ligustico 1896, Dec.: Don. Gravino, Note Petrarchesche.

La Cultura XVI, 5—7: F. Novati, Ch. V. Langlois, formulaires des lettres du XIIe, du XIIIe et du XIVe siècle. — C. De Lollis, Beck, Dante's Vita Nuova. — P. Spezi, Zanardelli, Dante et ses précurseurs.

Neu erschienene Bücher.

Bell, A. Melville, The Science of Speech. Washington, The Volta Bureau. 56 S. 12°.

Bréal, M., Des lois phoniques. A propos de la création du laboratoire de phonétique expérimentale au Collège de France. (Extrait des Mémoires de la Société de linguistique de Paris, t. 10). Paris, Imprim. nationale. In-8°. 11 p.

Hermann, das Pronomen *jos als Adjectivum. Progr. des Gymn. zu Coburg. 29 S. 4°. (Ein Beitrag zu der Frage, ob die Urindogermanen schon Nebensätze kannten.)

Ker, W. P., Epic and Romance: essays on Medieval Literature. New-York, Macmillan. 8°. XX, 451 S.

Anwand, G., Beiträge zum Studium der Gedichte von J. M. R. Lenz. München, K. Schuler. M. 2.

Bauer, Frdr., Sterne'scher Humor in Immermann's „Münchhausen“. Als Beitrag zur Geschichte des deutschen Romans. Progr. Wien. 18 S. 8°.

Becker, R., Der mittelalterliche Minnedienst in Deutschland. Halle, Niemeyer. 70 S. gr. 8°. M. 1.20.

Böhm, K., Zu Grillparzers Metrik. II. Progr. Nikolsburg. 24 S. 8°.

Borchling, Conrad, der jüngere Titurel und sein Verhältniss zu Wolfram von Eschenbach. Göttinger Preisschrift. 188 S. 4.

Detter, F., Deutsches Wörterbuch. Leipzig, G. J. Göschen. 80 Pf.

Doell, M., Wieland und die Antike. Progr. Ludwigsgymn. München. 81 S. 4°.

Ehrismann, G., Untersuchungen über das mhd. Gedicht von der Minneburg. Heidelb. Habilitationsschrift. S.-A. aus den Beiträgen zur Geschichte der deutschen Sprache u. Litteratur. XXII. 257—339 S.

Eskuche, Dr. Gust., Siegerländische Kinderliedchen. Aus Volksmund gesammelt u. erläutert. Siegen, Montanus. 128 S. gr. 8°. M. 2.25.

Fässler, O., G. Keller. — N. Lenau. — Der Stil. St. Gallen, Fehr. 8°. M. 1.

Friesch Woordenboek (Lexicon Frisicum) bewerkt door Waling Dijkstra en F. Buitenrust Hettema. Afl. 4 *bidolle—bisjen*.

Gaarenstrom, J. H., De Klemtoon in de nederlandsche Taal. Culemborg, Blom & Olivers.

Gaedertz, Karl Thdr., Emanuel Geibel, Sänger der Liebe, Herold des Reiches. Ein deutsches Dichterleben. Mit Abbildungen u. Fksms. Leipzig, Wigand. XII, 412 S. gr. 8°. geb. M. 7.

Gombert, Prof. Dr. Alb., Beiträge zur Altersbestimmung neuhochdeutscher Wortformen. Progr. Gross-Strehlitz, Wilpert. 30 S. 4°. M. 1.20.

Haupt, E., Ueber die deutsche Lyrik bis zu Walther von der Vogelweide. II. Die romanisierenden Dichter. Progr. Schneeberg. 23 S. 4°.

Heinsius, J., Klank- en Buigingsleer van de Taal des statenbijbels. Amsterdamer Diss. Groningen, Noordhoff. 168 S. 8°.

Jakobsen, J., det norrøne sprog på Shetland. Kopenhagen, Prior. X, 196 S. 8°.

Legras, J., Henri Heine. Poëte. Paris, Calmann Lévy. 18°. Fr. 3.50.

Lexer, M., Mittelhochdeutsches Taschenwörterbuch. 5. Aufl. Leipzig, Hirzel. VII, 413 S. 8°. M. 5.

Leyen, F. v., Kleine Beiträge zur deutschen Litteraturgeschichte im 11. u. 12. Jahrh. Halle, Niemeyer. 85 S. gr. 8°. M. 2.40.

Litteraturdenkmäler, lateinische, des XV. u. XVI. Jahrh. Hrsg. v. M. Herrmann. Berlin, Weidmann'sche Buchh. 13: Macropedius (van Langveldt), G.: Rebelles u. Aluta. Hrsg. v. J. Bolte. Mit Bildern u. Notenbeigaben. XLII, 104 S. 8°. M. 3.

Maxeiner, Theod., Beiträge zur Geschichte der französ. Wörter im Mhd. Marburger Diss. 79 S. 8°.

Müller, R., Die Sprache in Grimmelshausens Roman „Der abenteuerliche Simplicissimus.“ I. Progr. Eisenberg. 23 S. 4°.

Nagl, Doc. Dr. J. W., u. Obergymn.-Prof. Jak. Zeidler: Deutsch-österreichische Literaturgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Dichtung in Oesterreich-Ungarn. Unter Mitwirkung hervorrag. Fachgenossen hrsg. Mit ca. 200 Ab-

bildgn. im Text, 15 Taf. in Farbendr. u. Holzschn. u. 10 Fcsm.-Beilagen. In 14 Lfgn. 1. Lfg. Wien, Fromme. 1—48 S. gr. 8°. M. 1.

Nussbaum, V., Die Romanzenpoesie der Deutschen. a) Gleim bis Schiller. Progr. Suczawa 1896. 40 S. 8°.

Prahl, C., Die Zeitfolge der abhängigen Rede im Deutschen. Progr. Danzig 1897. 19 S. 4°. Leipzig, Fock.

Sammlung Göschen. Bdchn. 3. 10a. 20. 32, 59 u. 61. Leipzig, Göschen. 12°. Geb. in Leinw. à 80 Pf. (3. Lessing, Gotth. Ephr., Fabeln. Drei Bücher (Anh.: 7 neuentdeckte Fabeln). Nebst Abhandlgn. m. dieser Dichtungsart verwandten Inhalts. Mit Einleitg. v. Karl Goedeke. 4. Aufl. XIV, 125 S. — 10a. Nibelunge, der, Nôt in Auswahl u. mittelhochdeutsche Grammatik m. kurzem Wörterbuch v. Prof. Dr. W. Golther. 4. Aufl. 192 S. — 20. Lyon, Dr. Otto, Deutsche Grammatik u. kurze Geschichte der deutschen Sprache. 3. Aufl. 144 S. — 32. Jiriczek, Doc. Dr. Otto Luitp., Die deutsche Heldensage. 2. Aufl. 192 S. m. 3 Taf. — 59. Meringer, Prof. Dr. Rud., Indogermanische Sprachwissenschaft. 136 S. m. 3 Fig. — 61. Probst, Gymn.-Lehr. Hans, Deutsche Redelehre. 142 S. m. Titelbild.)

Scheil, G., Die Tierwelt in Luthers Bildersprache in seinen reformatorisch-historischen u. polemischen deutschen Schriften. Progr. Bernburg 1897. 26 S. 4°.

Schiepek, J., Untersuchungen über den Satzbau der Egerländer Mundart. II. Progr. Saas i. Böhmen. 46 S. 8°.

Schönbach, Anton E., Das Christentum in der altdeutschen Heldendichtung. Vier Abhandlungen. Graz, Leuschner & Lubensky's Universitäts-Buchhandlung. XII, 267 S. 8°. M. 6.

Schönbach, Ant. E., Ueber die Sage von Biterolf und Dietleip. Wien, C. Gerold. S. A. aus den Sitzungsber. der Akad. der Wiss. in Wien. Phil.-hist. Klasse CXXXVI, 9. 39 S. 8°.

Vos, B. J., The Diction and Rime-Technic of Hartman von Aue. 74 S. 8°. Baltimorer Diss. New-York, B. Westermann & Co. Geheftet. M. 2.

Waas, Chr., Die Quellen der Beispiele Boner's. Giessener Diss. 76 S. 8°.

Waniek, G., Gottsched u. die deutsche Litteratur seiner Zeit. Leipzig, Breitkopf & Härtel. M. 10.

Weitbrecht, C., Schiller in seinen Dramen. Stuttgart, Frommann. 314 S. 8°. M. 3.60.

Bates, K. L., and L. B. Godfrey, English Drama: a working basis. Wellesley College.

Brewster, W. T., Dryden's Palamon and Arcite. Ed. with notes and an introduction. New-York, Longmans, Green & Co.

Chaucerian & Other Pieces. Edited from numerous Manuscripts by the Rev. Walter W. Skeat. Oxford, Clarendon Press.

Dowden, E., Life of Percy Bysshe Shelley. New-York. 583 p. 8°. M. 22.50.

Gasquet, F. A., the old English Bible and other essays. Edinburgh, J. C. Nimmo. 8°. 12 sh.

Herford, C. H., The Age of Wordsworth. London, George Bell. 12°. XXIX, 315.

Herzfeld, G., William Taylor v. Norwich. Eine Studie über den Einfluss der neueren deutschen Litteratur in England. Halle, Niemeyer. 8°. M. 5. = Studien zur engl. Philologie, Hrsg. v. L. Morsbach.

Luce, Alice H., the countess of Pembroke's Antonie. Heidelberger Diss. 120 S. 8°.

Malory, Sir Thomas, Le Morte Darthur. Part 2. Edit. by Israel Gollancz. (Temple Classics.) 16mo, pp. 308. London, Dent. 2/.

Marlowe, Christopher. The Tragical History of Doctor Faustus: A Play. Edit., with a Preface, Notes and Glossary, by Israel Gollancz. (The Temple Dramatists.) 16mo, pp. 126. London, Dent. 1/6.

Meyer, Paul, metrische Untersuchungen über den Blankvers John Dryden's. Hall. Diss. 84 S. 8°.

Minot, Laurence, Poems. Edit., with Introduction and Notes, by Joseph Hall. 2nd ed. (Clarendon Press Series.) 12mo, pp. 178. Oxford, Clarendon Press 4/6.

Montaigne. The Essayes of Michael, Lord of Montaigne. Trans. by John Florio. The First Booke. Vol. I. Edit. by Israel Gollancz. (Temple Classics.) Portrait. 16mo. pp. viii—294. London, J. M. Dent. 2/.

Murray, A. H., a new English dictionary on historical principles founded on materials collected by the Philological Society. Vol. III. Distrustfully—Doom. Vol. IV. Flexuosity—Foister. London, Frowde. 4°. 2 sh. 6 d.

Nencioni, Enr., Saggi critici di letteratura inglese, con prefazione di Giosuè Carducci. Firenze, Le Monnier. V, 456 S. 16°. L. 4. (Meist über neuere engl. Litt.).

Northall, G. F., a Warwickshire Word-Book. London, Frowde. 300 S. 8°. 15 sh.

Peterson, H. C., A history of english poetry from the aesthetic point of view part 1: the period from Langland to Spenser. Leipziger Diss. 1896. 66 S. u. 1 Tabelle. 8°.

Reinolds, Myra, The treatment of Nature in English poetry between Pope and Wordsworth. Diss. Chicago. X. 290 S. 8°.

Saintsbury, George, The Flourishing of Romance and the Rise of Allegory. (Periods of European Literature.) Cr. 8vo. pp. 448. London. W. Blackwood. 5/.

Shakespeare, William, The Works of. (Avon Edition.) Roy. 8vo, pp. viii—1111. London, Paul, Trübner and Co. 3/6.

— — Works. With Life, Glossary, &c. Prepared from the Texts of the First Folios and the Quartos, Compared with Recent Commentators by the Editor of the Chandos Classics. (The Albion Edition.) New ed. Cr. 8vo, pp. 1152. London, Warne. 3/6.

Spies, H., Studien zur Geschichte des englischen Pronomens im XV. u. XVI. Jh. Halle, Niemeyer. 8°. M. 2. = Studien zur engl. Phil. Hrsg. v. L. Morsbach.

Two Noble Kinsmen, The. Edited, with a Preface, Notes and Glossary, by C. H. Herford. (Temple Dramatists.) 16mo. pp. xvi—149. London, Dent. 1/.

Azzi-Curatoli, M., Guida allo Studio di Giacomo Leopardi Pesaro, Federici. 32 S. 8°.

Beneducci, Fr., Il Giraldi e l'epica nel cinquecento. Bra. Racca. 48 S. 8°.

— —, Saggio sopra le opere del Boccalini. Ebenda. 10 S. 8°.

Borinski, K., Ueber poetische Vision u. Imagination. Ein historisch-psycholog. Versuch anlässlich Dantes. Halle, Niemeyer. XII, 128 S. gr. 8°. M. 3.60.

Brun, S. J., Tales of Languedoc: being folklore stories of the South of France. With an introd. by Harriet W. Preston. San Francisco. 8°. 10 S. 6 d.

Camp, A., Alfred de Musset. Influence des études classiques sur Alfred de Musset. In-8°, 31 p. Montpellier, Hamelin frères. Extrait du journal Montpellier (numéros des 18 et 25 octobre 1896).

Contrasto dell'Acqua e del Vino. [Hrsg. v. Pio Rajna]. Firenze. XII S. Nozze D'Ancona-Orvieto.

Crescini, V., Il provenzale in Caricatura. Padova. S. A. aus Atti e Memorie della R. Accad. di scienze, lettere ed arti in Padova. XIII, 2.

Dante Alighieri. La Divina Commedia, corredata dei segni della pronunzia e di nuovi spedienti utili all'evidenza, ai raffronti, alle ricerche, alla memorazione, ecc. dal dott. L. Polacco. Milano, Hoepli. X, 400 S. 16°. L. 1.

Delmont, T., Bossuet et les saints pères, d'après des documents originaux et inédits. In-8°, XX—704 p. Paris, Putois-Cretté. Thèse.

Doumic, René, Portraits d'écrivains [Al. Dumas fils. E. Augier V. Sardou. O. Feuillet. E. et J. de Goncourt. É. Zola. A. Daudet. J. J. Weiss.] Nouvelle édition. Un volume in-16. Paris, Didier. Fr. 3.50.

Ehrismann, Henri, Le sermon des plaies. Sermon en vers du XIIIe siècle, extrait d'un ms. de la bibliothèque de Mons (Belgique) et publié pour la première fois. Strassb. Progr. 26 S. 8°.

Froissart, J., Méliador. Roman comprenant les poésies lyriques de Wenceslas de Bohême, duc de Luxembourg et de Brabant, publié pour la première fois par Auguste Longnon 2 vol. In-8°. T. 1, LXXIV, 279 p.; t. 2, 379 p. Paris, Didot et Ce. Soc. des anciens textes français.

Hallays, André, Beaumarchais. Paris, Hachette 180 S. 8°. Les grands écrivains français.

Harczyk, J., Erläuterungen zu Racines Phädra. Breslauer Programm. 42 S. 4°.

Hartmann's, M., Schulausgaben. Nr. 1: 1. Sandeau, J.: Mademoiselle de la Seiglière. Comédie en prose. Neue Bearbeitung mit Einleitung u. Anmerkgn., hrsg. v. K. A. M. Hartmann. Der 1. Bearbeitg. 4. Aufl. Leipzig, Stolte. XIII 105 u. Anmkgn. 54 S. 8°. M. 1.60.

Heigl, G., Giambattista Bolza als Vermittler zwischen der deutschen und italienischen Litteratur. Innsbrucker Progr. 35 S. 8°.

Histoire de la langue et de la littérature française. Publiée sous la direction de L. Petit de Julleville Fasc. 15—24. [Inhalt: Bourciez, Marot et la poésie française de 1500

—1550; Pellissier, Ronsard et la Pléiade; Morillot, La Poésie après Ronsard; Rigal, Le théâtre de la Renaissance; Petit de Julleville u. Rébelliau, Théologiens et prédicateurs; Bonnefon, Les moralistes; Ders., Les écrivains scientifiques; De Crozals, Auteurs de mémoires, historiens, écrivains pol.; Dejob, Les érudits et les traducteurs; Brunot, La langue franç. au XVIe siècle. Durchweg vorzügliche Artikel; der 3. Band des hochverdienstlichen Werkes ist hiermit abgeschlossen.]
Hosch, S., Französische Flickwörter. Ein Beitrag zur französischen Lexikographie. Teil III. Berliner Progr. 33 S. 4°.
Ignudi, Stef., Il canto di Dante a S. Francesco. Torino, Degli Artigianelli. 60 S. 16°. (Aus Ateneo religioso di Torino 1896.)
Kalbfleisch, W., Die Realien in dem altfranz. Epos Raoul de Cambrai. Giess. Diss. 70 S. 8°.
Kehrli, H., Die Phaetonfabel im Ovid moralisé. Progr. Bern. 37 S. 4°. Leipzig, Fock.
Koch, W., Beiträge zur Textkritik der „Anzels Cassadors“ von Dande de Pradas. Diss. Münster. 91 S. 8°.
Kraft, P., Vokalangleichung im französischen Verbalstamm in der Zeit von 1500—1800 (nach Zeugnissen von Grammatikern.) Naumburger Progr. 30 S. 4°.
Kugel, Aug., Untersuchungen zu Molière's Médecin malgré lui und seinen Hauptquellen. Ein Beitrag zur Molièreforschung und zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Jen. Diss. 34 S. 8.
Langlois, C. V., Manuel de bibliographie historique. I: Instruments bibliographiques. In-16, XI, 195 pages. Paris, Hachette et Co. Fr. 3.
Lo Forte Randi, A., Giacomo Leopardi e i suoi canti d'amore. Palermo, Clausen. 2. ed. Fr. 1.50.
Methode Schliemann zur Erlernung der spanischen Sprache. Nach dem Herrn Dr. Schliemann vorgelegten u. von ihm gebilligten Plane auf Grund einer Originalnovelle von F. Fliedner und mit Beiträgen über Land u. Leute Spaniens, bearb. v. A. Keller. Leipzig, Spindler. VIII, 400 S. gr. 8°. M. 20.
Ortolani, T., Appunti su Leonardo Giustiniani, con l'appendice di ventiquattro nuovi strambotti di L. G. Feltre, Panfilo Castaldi. 56 S. 8°.
Pachen, S. J., De Dante a Verlaine. Études d'itéalistes et Mystiques. Dante — Spenser Bunyan — Shelley Huysmans — Verlaiwe. Peris, Ploa, Naurrit et Cie.
Parodie d'Inès de Castro: tragedie de La Motte, sur l'air du Mirliton. [Prefazione portoghese di] Joaquim De Araujo. Genova, J. de Araujo. VI, 333—348 S. [Riproduzione dell'edizione del MDCCLXXXVI delle] Pieces interessantes et peu connues pour servir à l'histoire e à la littérature“ par M. D. L. P. tome II. Nouvelle édition. Maestricht, chez J. E. Dufour et Phil. Roux.
Pascal, B., Abrégé de la Vie de Jésus-Christ. Publié par M. Prosper Faugere, d'après un manuscrit récemment découvert, avec le testament de Blaise Pascal. 2e édition. Paris, Leroux. In-8°, XI, 65 p.
— — Pensées, Fragments et Lettres de Blaise Pascal. Publiés pour la première fois conformément aux manuscrits originaux, en grande partie inédits, par M. Prosper Faugere. 2e édition, revue et corrigée. Paris, Leroux. 2 vol. In-8°. T. 1, XCV, 507 p.; t. 2, 551 p.
Passy, P., Notes sur quelques patois comtois. Paris, Liéviens. In-8°, p. 161 à 176. (Extrait de la Revue de philologie française 1er trimestre 1896).
Pischl, M., Die Menächmen des Plautus und ihre Bearbeitung durch Regnard. Progr. Feldkirch. 38 S. 8°.
Plattner, Th., Zur Lehre vom Artikel im Französischen. Progr. Berlin, Gärtner. 4°.
Rolandskvadet. Metrisk oversat af O. P. Ritto. Inledning og noter af Kr. Nyrop. Kopenhagen, Bording. XXXI, 175 S. 8°.
Rossel, V., Histoire de la littérature française hors de France. Paris. 8°. XV, 531 pp. M. 8.
Röttiger, W., Der heutige Stand der Tristanforschung. Progr. des Wilhelmgymnasium Hamburg. 40 S. 4°.
Rousseau, J. J., Un testament litéraire, publié avec une introduction et des notes par O. Schultz-Gora. Halle, Niemeyer. 46 S. 8°. M. 1.
Rudolph, G., La poésie pastorale dans le roman et sur la scène du XVIIe siecle. Progr. Altenburg, Schnuphase. 4°. 16 S. M. 1.
Rumor, Seb., Per una poetessa del sec. XVI. (Maddalena Campiglia). Vicenza, Giuseppe. 23 S. 8°.
Salvioni, C., Postille italiane al vocabolario latino-romanzo. Milano. 4°. Aus Mem. del r. ist. lomb. XX, 3. [Werthvolle Ergänzungen und Berichtigungen zu Körting's rom. Wrtb.]
Schirmacher, Käthe, Litterarische Studien und Kritiken. (Robert Elsmere. Frédéric Mistral. Der Herzog von Saint-Simon u. seine Memoiren. Uebersetzungen aus François Villon. Rabelais. Théophile de Viau. Die Marquise du Châtelet. Was man in Frankreich liest. Novellen: Quatorze-Juillet. — Lohengrin. — Auch e. Freund.) Paris, Welter. 156 S. gr. 8°. M. 2.
Schneegans, Ed., Ueber die Gesta Karoli Magni ad Carcassonam et Narbonam. Ein Beitrag zur Geschichte des altfranz. Epos. Heidelb. Habilitationsschrift. 40 S. 8°. [Die ganze Arbeit: eine krit. Ausgabe der Gesta Karoli Magni ad Carcassonam et Narbonam (Pseudo-Philomena), lat. Text mit prov. Uebersetzung u. einer histor. u. sprachl. Einleitung, Anmerkungen, Glossar etc., wird als ein Band v. W. Foersters Rom. Bibliothek demnächst im Verlage von M. Niemeyer in Halle erscheinen.]
Shepard, Will. Pierce, a contribution to the history of the unaccented vowels in old french. Heidelberger Dissertation. 104 S. 8°.
Stier, G., Deutsch-Französische Konversationsschule. Ecole de conversation allemande. Méthode d'enseignement pratique, d'après un plan entièrement nouveau. Paris, Welter. In-16°, XXV, 283 p. Fr. 3.
Tote Listoire de France. Chronique Saintongeaise. Edited for the first time from the only two mss. With introduction, notes, and appendices, by F. W. Bourdillon, M.A. With a prefatory Letter, by M. Gaston Paris. London, Nutt. Small 4to, 224 p.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Durch das Ableben des Professor Daniel Sanders, das wir kürzlich meldeten, wird in der Weiterführung seines letzten Werkes, des im Verlage der Langenscheidtschen Verlagsbuchhandlung (Prof. G. Langenscheidt) in Berlin erscheinenden encyklopädischen Wörterbuches der engl. und deutschen Sprache von Muret-Sanders, Teil II, keinerlei Stockung eintreten. Der englisch-deutsche Teil dieses Unternehmens, der von Prof. Dr. Muret bearbeitet ist, wird mit der im Juli d. Js. erscheinenden 24. Lfg. vollständig. Der deutsch-engl. (II.) Teil ist von Prof. Sanders bis F vollendet und wird von dort ab von Prof. Immanuel Schmidt mit Unterstützung einer Anzahl Sprachgelehrter beider Nationalitäten derartig bearbeitet, dass wir in etwa drei Jahren auf die Vollendung des Werkes hoffen dürfen.

Der Verein für oberhessische Geschichte hat die Sammlung und Bearbeitung der hessischen Volkskunde in sein Arbeitsprogramm aufgenommen.

Als demnächst bei P. Hanstein in Bonn erscheinend werden angekündigt: Bonner Beiträge zur Anglistik. Hrsg. von M. Trautmann; M. Förster, Die engl. Catobearbeitung, litterar-geschichtlich erläutert; Trautmann, Cynewulf, Untersuchungen über seine Werke; Ders., Die ae. Räthsel, hrsg. u. erläutert; Ders., Engl. Verslehre; Wülfing, Die Trojasage in England.

Dr. Brotanek bereitet eine Ausgabe der in der Handschrift D. IV. 18 des Trinity College in Dublin enthaltenen mittelenglischen Gedichte vor.

R. Dohse in Rostock hat eine Abhandlung über „Colley Cibbers Bühnenbearbeitung von Shakespeares Richard III.“ fertiggestellt, die im Laufe des Sommers im Druck erscheinen wird.

Von W. Söderhjelm wird demnächst eine Liste von Verbesserungen zu seiner Ausgabe von Péan Gatineau's Martin-Leben erscheinen.

Privatdozent Dr. F. Heuckenkamp in Halle hat eine kritische Gesamtausgabe der Werke Alain Chartier's vorbereitet, deren erster Teil demnächst im Verlage von Dr. Max Niemeyer erscheinen wird. Von demselben Herausgeber ist die Publikation der lateinischen und provenzalischen Bearbeitung der Legende von Barlaam und Josaphat zu erwarten.

An der Universität Heidelberg habilitierten sich Dr. Schneegans für rom., Dr. Ehrismann für germ. Philologie.

† im Februar Victor Lespy, bekannt besonders durch seine Arbeiten über den Dialect von Béarn.

† am 12. April zu Berlin der Professor der nord. Philologie an der dortigen Universität Dr. J. Hoffory.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 6. Juni 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 7. Juli. 1897.

O. Weise, Unsere Muttersprache, ihr Werden und ihr Wesen. Leipzig 1895, Teubner. 8. 252 S.

Die Schrift soll ein Seitenstück zu den Büchern Schleichers und Behaghels über die deutsche Sprache sein und sich von diesen dadurch unterscheiden, „dass sie die Sprache mehr im Zusammenhange mit dem Volkstum zu betrachten sucht, und dass sie mit grösserem Nachdruck die Bedeutung der Wörter betont.“ Dass der Verf. auch nach diesen beiden Seiten hin die deutsche Sprache ins Auge fassen will, verdient gewiss Anerkennung. Wer aber weiss, wie wenig gesichert die Resultate vielfach noch sind, zu denen die Forschung auf diesen Gebieten gelangt ist, wird von vornherein Bedenken haben, ob schon die Zeit gekommen ist diese Resultate in populärer Form weiteren Kreisen vorzuführen. Diese Bedenken werden bei der Lektüre des Buches nicht beschwichtigt werden. In den Ausführungen über den Einfluss des Volksgemütes und der Stammesart auf die Sprache ist vieles bedenklich oder unrichtig, das meiste geht über allgemeine Redensarten nicht hinaus. Viel besser sind die Abschnitte über die Bedeutungsgeschichte ausgefallen, die in wirklich anregender Weise namentlich die Einwirkung kulturgeschichtlicher Momente auf die Bedeutungsentwicklung darlegen. Aber auch hier lässt die kritische Sichtung der mitgeteilten Forschungsergebnisse oft zu wünschen übrig. Der Verf. scheint mir überhaupt in der Heranziehung und Verwertung der vorliegenden Literatur etwas zu weit gegangen zu sein; die Fülle der Einzelheiten, die uns mitgeteilt werden, ist oft geradezu verwirrend, weniger wäre mehr gewesen. Die von ihm gegebenen Zeichnungen wären schärfer ausgefallen, wenn er das massenhafte Material, auf dem seine Darstellung beruht, mehr zurückgehalten hätte. Es ist so für den Laien nicht ganz leicht sich durch das Buch durchzuarbeiten, besonders da auch die Anordnung eine etwas gekünstelte ist. Die Schrift enthält auch Abschnitte über Lautwandel, Flexion, Wortbildung und Syntax, in denen sich der Verf. im allgemeinen als guter Sprachkenner zeigt. Sie ist vielseitig und gibt reiche Anregung, und wie dankbar das Publikum heutzutage für ein solches belehrendes Werk über die deutsche Sprache ist, zeigt der grosse Erfolg, den es seit dem Erscheinen gehabt hat. Das Buch enthält trotz der hervorgehobenen Mängel des guten so viel, dass wir seine weite Verbreitung nicht zu bedauern haben.

Leipzig. K. v. Bahder.

Deutsche Mundarten. Zeitschrift für Bearbeitung des mundartlichen Materials. Hsg. von Joh. Willibald Nagl. Bd. I. H. I. Wien, Fromme. (Erscheint in zwanglosen Heften von 5–6 Bogen, von denen vier einen Band bilden.)

Es ist höchst erfreulich, dass sich ein Gelehrter und eine Verlagsbuchhandlung gefunden haben, die Muth genug besitzen, um die gesunkene Fahne der „deutschen Mundarten“ wieder aufzurichten. Möge der neuen Zeitschrift eine grössere Lebensdauer beschieden sein, als ihren Vorgängerinnen. Was sie von jenen unterscheidet, und worin eine gewisse Bürgschaft des Erfolges liegt, ist der Umstand, dass hier nur Bearbeitungen des mundartlichen Stoffs geboten, reine Sammelarbeiten aber ausgeschlossen sein sollen. Interessant ist die Abhandlung von Landau über das Deminutivum der galizisch-jüdischen Mundart, die darlegt, dass, mit einer ganz bestimmten Ausnahme, nur das *l*-Suffix gilt. Nagl zeigt überzeugend, dass in den Redensarten *e drei, e hundert* *e* aus *ir* (eorum) entstanden sei. Ein Artikel des gleichen Gelehrten bringt den Namen *Wien* zusammen mit einem Substantiv, das zu dem Stamm *wan leer* gehöre und *Grube* bedeute. Im Zusammenhang damit wird die eigentümliche Erscheinung des Bairisch-Oesterreichischen erörtert, dass von Nasalen eine Art von Brechung eintritt. Nagl zeigt eine grosse Kenntnis der ihm nahe stehenden Mundarten, und es fehlt ihm nicht an überraschenden Einfällen; trotzdem hat der Leser beständig das Gefühl, als ob der Boden unter den Füssen schwanke, denn Nagl hat Anschauungen vom Leben der Sprache, die eine methodische Forschung unmöglich machen, vgl. z. B. S. 22: „lassen vermuten, dass die Deutschen zwischen *d* und *n* gern ein *ə* sprachen, um *n* < *dn* desto leichter zu vermeiden“, „S. 36: „um es (das *w*) festzuhalten, beliess man vorausgehende kurze Vokale, die sonst ausgefallen wären“; „Beweis genug, dass hier nur Reste eines einst allgemeinen, aber rückgängig gewordenen Lautvorganges vorliegen“, S. 40: „auch hier ist eben bei bedeutungsvollen Worten das Nachschlags-

gesetz zurückgegangen, in der später unverstandenen Aussprache des Ortsnamens *Wīən* aber geblieben".

Am wenigsten kann ich mich mit dem Aufsatz von Th. von Grienberger befreunden, der die Interjektionen *je, jesses, jemine, jeker* und dergl. etymologisch zu ergründen sucht; *jesses* z. B. soll aus mhd. *je, sî ez* entstanden sein. Die bisherigen Erklärungen, die zumeist von Namen *Jesus* ausgehen, werden abgelehnt, hauptsächlich deshalb, weil *Jesus* im Mittelalter kein volkstümlicher Name gewesen sei. Da müsste aber doch erst bewiesen sein, — v. Gr. hat auch nicht den Versuch eines Beweises gemacht —, dass diese Wörtchen thatsächlich aus dem Mittelalter stammen. Ferner meint v. Gr.: „was man sonst für Verkürzungen und Verhüllungen geheiligter Namen ausgiebt, ist im Wesentlichen „als Neustilisierungen und Umdeutungen fremder Sprachelemente nach deutschen Mustern, zum Teil auch als Kürzungen unter dem Zwange des häufigen Gebrauches zu verstehen". Auch hier keine Spur von Beweis; auch dürfte der Beweis, der sich z. B. auch auf das Romanische erstrecken müsste, recht schwer fallen. Auch seine positiven Ableitungen sind unwahrscheinlich oder unmöglich. Ein mhd. *sî ez* ist mir unbekannt und könnte niemals bedeutet haben: „ach kann es sein, ja wäre es möglich" (S. 10), so wenig es jemals ein altdeutsches *mîn* gegeben hat mit der Bedeutung „was mich betrifft" (S. 17). Vor allem aber: wenn in der lebendigen Rede der Gegenwart ein Satz aus Begriffswörtern durch eine Interjection eingeleitet wird, so haben meines Wissens die Hauptglieder jenes Satzes ebenso starken oder stärkeren Ton als die Interjektion; es ist also sehr unwahrscheinlich, dass der Begriffssatz zu einem Enklitikon der Interjektion werden konnte, wie es viele von Gr.'s Erklärungen verlangen. Gr. hat diese Schwierigkeit nicht bemerkt, geschweige denn gehoben; auch die Schwierigkeiten der Bedeutungsentwickelung haben ihn nicht beunruhigt.

Wenn frühere Gelehrte nicht wie von Gr. auf den Gedanken gekommen sind, dass in got. *sai* (*ecce*) ein alter Locativ vorliege, so haben sie wohl dafür einen guten Grund gehabt, da sie der Ansicht waren, dass der Pronominalstamm *sa* im Igm. auf den Nominativ beschränkt gewesen sei; dass das Germ. über diesen Zustand hinausgegangen sei, müsste erst bewiesen werden (vgl. Brugmann, Grundriss II, 767 f.).

Möchte es Nagl gelingen, einen Stamm von tüchtigen Mitarbeitern um sich zu schaaren; möge er auf allen Seiten die Teilnahme finden, deren er bedarf, um das Unternehmen lebensfähig zu erhalten.

Giessen. O. Behaghel.

van Helten, W. L., Zur Lexikologie des Altwestfriesischen. Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen te Amsterdam. Afdeeling Letterkunde. Deel I. No. 5. Amsterdam. Johannes Müller. 1896. 74 S.

Die Schrift enthält eine Anzahl wertvoller Beiträge zum altfrs. Wörterbuche, für die wir dem Verf. sehr dankbar sein müssen. Bedauerlich ist nur, dass diese und andere ähnliche Arbeiten des Verf.'s an lauter verschiedenen, zum Teil nicht leicht zugänglichen Orten als Bruchstücke erscheinen, anstatt dass sie zu einem bequem zu benutzenden Ganzen zusammengefasst werden.

Im einzelnen weichen meine Ansichten vielfach ab. Namentlich habe ich die Empfindung, dass v. H. oft hyperscharfsinnig verfährt, und dass er gern in die Ferne schweift, während das Gute sehr nahe liegt: nämlich in den neuwestfrs. Mundarten. Sie sind fast gar nicht herangezogen, und wo es geschehen ist, in nicht zu billigender Weise. Ein Beispiel. Auf S. 73 wird gesagt, neuwestfrs. laute das Wort für „Mittwoch" *woansdei*. In Wirklichkeit liegt die Sache anders. Diese Form existiert nirgends; Japiks hat *wernsdey;* die lebenden Dialekte zeigen umgelautete und unumgelautete Formen und haben Vokal + *n* entweder bewahrt oder zum Nasalvokal entwickelt: daher[1] z. B. *węsdei, -dī* Joure und Holwerd; *wẽnsdi* und *wânsdi* Gronw; *wõnsdi* Hindeloopen; *wąsdei* bezw. *-dī* Tjum Murnerwonde, Baard, Makkum; *wąįsdē', -dei* Balk Workum; *wǫsdei* Ostterschelling; *wųõnsdei* Westterschelling; Schiermonnikoog hat *mizwik*. Eine neuwestfrs. Standardsprache giebt es überhaupt nicht[2], wir können nur die eine oder andere Mundart zum Vergleiche heranziehen. Ob nun schon die jetzige Generation sich zu einiger Phonetik bequemen wird, oder ob man in den Niederlanden damit noch warten will, muss die Zeit lehren; jedenfalls ist sicher, dass ohnedies die neufrs. Wörterbucharbeit nichts brauchbares leisten, und dass auch die altfrs. Forschung häufig irren wird. Einige Beweise dafür. Auf S. 6 wird *urhletten* „berüchtigt" statt *urhlet* durch Einfluss von **urhleden* „gravatus" erklärt; die neuwestfrs. Mundarten aber lehren, dass alle jene Verba wie afrs. *hlêda, blêda, mêta* u. s. w. bilden können entweder 1. ein schwaches Part. Praet. z. B. neufrs. *let, blet* (und darnach auch *bret* gebraten); oder 2. ein starkes Part. Praet., nach Analogie der reduplizierenden Verba, z. B. *lìədņ* aus afrs. **hleden* wie *brìədņ* aus afrs. **breden* „gebraten"; oder 3. eine Kontamination jener starken und schwachen Form, z. B. *bretņ* „gebraten" (Molkwerum). Diese Mischformen sind freilich selten: vgl. auch *stôtņ* „gestossen" Schierm., *stôt* Baard, *stìitņ* übrige Mundarten. So erklärt sich auch *hletten*. Vgl. Ref. Z. Gesch. d. engl.-frs. Spr. S. 251, 208 (wo leider *bræt* für *brætņ* Molkw. verdruckt ist), 236, 290. — S. 4. aofrs. *bē* soll „Ernte" und trotzdem (S. 5, Z. 13) „unbewegliche Habe" bedeuten. Es wird gleich ae. *bēo* gesetzt, weil die altwestfrs. Parallelstelle Jur. 50, 41 von der Witwe sagt *„so nyme hyo dat herne"*, dies aber von v. H. als *dath erne* gelesen und mit „Ernte" (aus **gierni* vgl. **ern* ahd. *arn*) erklärt wird. *Herne* ist jedoch pron. poss. fem. („so nehme sie das ihrige") und ist als solches öfters im Manuscr. Roorda bezeugt, z. B. Ref. westfrs. Studien (Abhh. d. Berl. Akad. 1895), S. 50, Z. 13. Darum fällt diese Parallelstelle nicht ins Gewicht und dürfen wir *bē* wieder getrost mit ae. *bū bŷ* vergleichen.

S. 6 *biferdia* scheint mir schon von v. Richthofen Wb. 760 richtig als „Fredus zahlen" erklärt zu sein. — S. 7. *bireued* etc. Aus dem Citate geht nicht hervor, dass an „ein mit Waaren geladenes Schiff" gedacht sein müsse, vielmehr ist wie im vorhergehenden Paragraphen *(ti ene stamlane huse)* ein stereotypes Beiwort anzunehmen: ist etwa plattd. *bereven* ndl. *reef* zu vergleichen und ein aufgetakeltes, fahrtbereites Schiff gemeint? — S. 8. Formen wie westfrs. *bedle* neben *bidle, bedlnze* F neben *birlenze birnze* (man vgl. Schreibungen wie *wernsdei* für **wedenesdei*) lassen bei mir keinen Zweifel aufkommen

[1] *e* ist *ö* in nhd. *Männer*, ̨ bezeichnet Nasalierung. ' schleifenden Ton.

[2] Die willkürliche Orthographie des „Selskip" kann am allerwenigsten als Beweis dafür gelten, vgl. Ref. Zs. f. d. Phil. 29, 552 ff.

an der (auch von Hettema, Bijdragen tot het oudfriesch Wb. S. 23 angenommenen) Verbindung von *birlenze birnse* „Aussteuer" mit *útbêdlo* „aussteuern". In Anbetracht des in frs. u. ndd. Dialekten gerade vor *n* und *l* so häufigen Wechsels von *d* und *r* (stl. *bĕ̂dy* aus *bern*, *badyə* aus **barnia*) verstehe ich nicht, warum v. H. diese Etymologie durch eine gezwungene und wenig plausible ersetzt. — S. 9 *bôst* „Ehe". Dass das Wort nicht auf das Frs. beschränkt ist, habe ich nunmehr Zeitschr. f. d. Phil. 29, 397 wahrscheinlich gemacht. — S. 13. *drewe* (Unia hat *dreue let werda*) wird an an. *dreifr* angeknüpft und gezwungen als „unfest" erklärt. Ich stelle es gleich as. *drôbi* (wfrs. *drouf*, die unumgelautete Form, ist wohl ndl. Entlehnung). Die Bedeutung ist „schlecht", vgl. westvlaem. *droef* „niet goed, slecht, ellendig", z. B. *eene droeve woning, een droef werk, droef huis*, de Bo Idiot. S. 235. — S. 14. *dzie dzye* „ja" wird als Komposition von *dis* (gen. pron. neutr.) + *jê* erklärt. Eine ähnliche Verstärkung ist aber sonst nicht bezeugt. Auch darf man nicht mit v. H. kurzweg ablehnen, dass neben anl. *j* in afrs. *jêr* „Jahr" ein *dzjê* „ja" möglich gewesen sei: es kommt im Deutschen vor, dass ein und dasselbe Individuum zwar *jâr*, aber (infolge stärkerer Exspiration) bisweilen *tjâ* spricht. Ferner wäre auch denkbar, dass sich *dzie* aus *jejē* entwickelt habe.[1] Besonders spricht gegen v. H. zweierlei: erstens, dass sich bei einer solchen Partikel die Quantität nicht sicher erschliessen lässt (vgl. stl. *jĕⁱ* neben *jei* und *je*); vor allem aber, dass das *y* (Jur. 63,7) auf die Aussprache *dziə* und somit auf eine Komposition hinweist, deren zweites Element *sîe* „sei" oder *skie* „geschehe" ist. Ob der erste Bestandteile in Pronomen (*thet, 't*) oder die Partikel *jē* ist, bleibt unsicher; für letzteres könnte ae. *ʒese* sprechen. Also giebt es viele Möglichkeiten, und zumeist sind sie wahrscheinlicher als v. H.'s Genitiv! — S. 17. Auch in U steht *and capade ther mede ethildom.* — S. 18 *ederscip* wird (wie schon von Halbertsma, Lex. fris. 846) mit an. *œdra* verknüpft; aber „Furcht" giebt keinen Sinn. Es ist von der Mutter die Rede, die ihr Kind nicht behütet Tags oder Nachts *„in dronckenscip of in eederscip."* Zunächst erwartet man „Nüchternheit", aber afrs. *edre* „früh" lässt sich nur gewaltsam so deuten; ich erkläre es darum als „Ungestüm, Fahrlässigkeit" und vergleiche das (zu ae. *ædre* afrs. *edre* as. *adro* gehörige) Adjektiv ahd. *atar* sagax, celer, *äter* Staub-Tobler I, 589. — S. 21. Der Deutung von *elemêtha* widerstrebt, dass die Bedeutungsentwicklung von „Mund" zu „Stimme, Wahl" keine Analogien hat. — S. 23. Die Erklärung von *gare* (auch in U kommt im Vogteide *garum* vor) giebt schon Schiller-Lübben II, 13. — S. 24. Für *gette* setze ich kein erschlossenes **gedda* an: es ist Praet. von **gêda* aus **gôdjan* (einem Faktitiv zu *gadia*) vgl. ahd. *guaten* mhd. *güeten*; bemerkenswert ist, dass 429, 17 in Unia *„grattense"* lautet. — S. 24. Die Form *wetande* spielt hier gar keine Rolle, da sie nicht auf *witan*, sondern auf *waitjan* zurückweist. Übrigens habe ich nicht bestritten, dass zur Zeit der Niederschrift der afrs. Rechtsquellen *wîta* aus **wita* und *wita* aus *wîta* schon zusammen gefallen sein mögen. — S. 25. Die „neuwestfrs." Aussprache von „gut" ist an verschiedenen Orten verschieden, s. Ref. z. Gesch. d. engl.-frs. Spr. S. 37. Zu der Ansicht, dass *gû̂d* „gut" durch Einfluss von *kwâd* „schlecht" zu *gwêd* geworden sei, wird v. H. wohl schwerlich Jemand bekehren. *Gweed* ist statt des häufigen *gued* (vgl. *fuet* „Fuss") nur in Ro bezeugt und darf durch Unkenntnis des Schreibers erklärt werden. — S. 37 die Unterschiede von *britsen, bretzen, breetzen* sind teils dialektische, z. B. *spretsy* (Hindeloopen) gegen *britsy* (Terschelling); teils orthographische: von den Mundarten sprechen einige offenes *y* (*brytsy* Holw. Ee Joure Molkwerum Oudemirdum u. a.), andere wieder einen zwischen kurzem *y* und *u* liegenden Vokal (Grouw) oder auch einen zwischen *ĭ* und *ĕ* liegenden Laut (Baard). — *clesie* wird als „Brutzeit" erklärt. Das ist sachlich unmöglich. Wenn es heisst, die Teilung des Hammerichs soll am 21. März, am Benediktustage, beginnen und *buppa der clesie* Dr. [*theclìszia* Jus mun. und nicht, wie v. H. unrichtig angiebt, *thēcliszie*; *thet lidse* Apogr.] beendet sein, so muss damit ein fester Termin vorliegen. Er liegt in der Zeit, wenn „die Kuh auf die Weide muss". Mit der Brutzeit der Hühner ist hier nicht gedient; ja nicht einmal an einen beweglichen Tag möchte ich denken, sonst könnte man *clusum paschae* vermuten, den Sonntag nach Ostern, vgl. ae. *clȳsinge* frs. **klêsinze.* Jedenfalls weist das *s* und *ds* neben dem *sz* eher auf Assibilierung der Media als der Tenuis hin; aber die Ueberlieferung ist hier ganz unsicher. Sollte etwa an eine Verderbnis aus **kletsdei* „Cletustag" (26. April) zu denken sein? — S. 38. Soll *lutheris-, luterslân* auf germ. *t* zurückweisen (ich gebe es als möglich, aber nicht als notwendig zu), so kann man es sehr wohl als „Aufpasserslohn" deuten, vgl. mhd. *lûzer* und schweiz. *lûsser-*(*Wetterlûser* „Wetterbeobachter") Staub-Tobler III, 1456. — S. 49. *septuagesima dat is sangwyand* (so im Ms.; nicht mit v. H. *ij* zu lesen), *als ma synckt circumdederunt.* v. H. macht eine sehr gewaltsame Aenderung *sangswyand* „den Sang zum Schweigen bringend". Er fasst also das *circumdederunt* als den Schlusssang. In diesem Falle hätte sich die Aenderung dadurch vermeiden lassen, dass ein afrs. **wîa* „conficere" = mhd. *wîhen* angenommen wäre. — S. 60 *tille* habe auch ich bereits (z. Gesch. d. engl.-frs. Spr. S. 140) zu ahd. *dilla* etc. gestellt. — S. 67 wird für *„myt wanhoed off myt wangede"* ohne Grund eine Tautologie gefordert; ich stelle *gêde* gleich got. *gôdei* und übersetze: aus „Fahrlässigkeit oder Schlechtigkeit". Auch zu *wegade* wird ohne Grund ein fern liegendes an. *veig* herangezogen. *wegia* entspricht einem ahd. *wêgôn*. Hier stimmt vortrefflich die Bedeutung, die es Otfrid I, 7. 26 hat: „Gott lehrte Moses das Recht und wies ihm den Weg". So hat auch das Ms. Roorda *„wysde eñ leerde"*.

Obschon die von mir angenommenen, von v. H. in der ostfrs. Grammatik aber bestrittenen Dehnungen kurzer Vokale sich immer mehr einzubürgern scheinen, bin ich doch mit den in der vorliegenden Schrift angesetzten Quantitäten nur selten einverstanden. In Worten wie *ziēle* „Seele", *hâlff* „halb", *riucht* „recht", *byhôt* „behütet", *wâllende* „wallend" lassen sich die Längen durch das altfrs. nicht stützen, und durch die neufrs. Mundarten werden sie widerlegt.

Im Interesse derer, die dem Frs. fernerstehen, wäre dringend zu wünschen, dass die neu eingeführte und unpraktische Bezeichnung der Texte aufgegeben würde: die Hs. Jus munic. wird nach dem Herausgeber (Hettema) mit H benannt, was in Arbeiten, die auch das ostfrs. heranziehen, zu Verwechslungen mit den Hunsingoer Texten

[1] Die neufrs. Mdd. lassen uns hier im Stich, sie bieten nur entlehntes *ja* und *jâ*.

führen muss: das Mannscr. Roorda erscheint als J nach jenem unglücklichen Titel „Jurisprudentia", den Hettema gegeben hat, u. a. m. Wer nicht zufällig weiss, dass v. H. die Sigel Beitr. 19, 345 erklärt hat, wird sich schwerlich zurechtfinden.

Ich wiederhole, dass ich trotz dieser und anderer Ausstellungen die Arbeit v. H.'s für einen fleissigen, anregenden und dankenswerten Beitrag zum frs. Wörterbuche halte.

Greifswald. Theodor Siebs.

v. Fischer-Benzon, R., Altdeutsche Gartenflora. Untersuchungen über die Nutzpflanzen des deutschen Mittelalters, ihre Wanderung und ihre Vorgeschichte im klassischen Altertum. Kiel u. Leipzig, Lipsius u. Tischer. 1894. X u. 254 S. 8°.

Untersuchungen über die Kulturpflanzen und Haustiere vergangener Epochen gehören jedenfalls zu den schwierigsten Arbeiten auf kulturgeschichtlichem Gebiet, weil sie nicht bloss gründliche naturwissenschaftliche Studien, sondern zugleich eine umfassende Belesenheit und exakte sprachgeschichtliche Kenntnisse voraussetzen. Victor Hehn war gewiss in allen diesen Wissenszweigen zugleich so gut zu Hause wie selten jemand, und doch haben sich die pflanzen- und tiergeschichtlichen Schlüsse, zu denen er in seinem klassischen Werke kam, heute zum nicht geringen Teile als unhaltbar erwiesen (vgl. Englers botanische Anmerkungen in der neuen, 6. Auflage der „Kulturpflanzen und Haustiere"). Um so dankbarer muss jedes neue Werk begrüsst werden, das geeignet erscheint, Klarheit in diese schwierigen Fragen zu bringen. Wir bedürfen vorläufig noch einer Reihe gründlicher Einzeluntersuchungen sowohl nach der sprachlichen wie nach der naturwissenschaftlichen Seite hin, ehe wir imstande sein werden, uns ein Gesamtbild von der Verbreitung der Kulturpflanzen und Haustiere in Europa in früheren Perioden zu machen.

Einen sehr schätzbaren Beitrag dazu bietet die vorliegende Arbeit über die altdeutsche Gartenflora. Sie verfolgt wohl in erster Linie botanische Zwecke, zieht aber auch die Schriftsteller des klassischen Altertums in umfassendem Masse in das Bereich ihrer Untersuchung. Die einheimischen, altdeutschen Namen treten dem gegenüber etwas mehr in den Hintergrund, was zum Teil wohl mit der Entstehungsgeschichte des Buches zusammenhängt. Dasselbe ist nämlich, wie der Verfasser im Vorwort bemerkt, aus einer Untersuchung der (durchweg lateinischen) Pflanzennamen im siebzigsten Kapitel von Karls des Gr. Capitulare de villis hervorgegangen, ein Umstand, der sich verschiedentlich störend bemerkbar macht. Die Namen des Capitulare werden überall mit Nachdruck in den Vordergrund gestellt, was bei dem Umfang, den die Arbeit nun doch einmal angenommen hat, eigentlich nicht berechtigt war.

In der Behandlung der einzelnen Pflanzen herrscht eine gewisse Ungleichmässigkeit; manche sind sehr kurz weggekommen, manche sehr ausführlich besprochen. Man merkt, dass der Verf. dabei in erster Linie persönlichen Liebhabereien gefolgt ist. Das ist der Lebhaftigkeit der Darstellung entschieden förderlich gewesen; aber der allseitigen gleichmässigen Gründlichkeit hat es bisweilen geschadet. Ueber manche Pflanzen würde man gern mehr hören, als der Verf. uns bietet, während zahlreiche Ausführungen über die Vorgeschichte der Pflanzen im klassischen Altertum eigentlich nicht notwendig in eine Abhandlung über die „Altdeutsche Gartenflora" hineingehörten und um so eher zu entbehren waren, als sie grossenteils nur Bekanntes wiederholen. Auch die chronologische Entwicklung und die allmähliche Verbreitung der verschiedenen Pflanzen über das deutsche Gebiet tritt nicht klar genug hervor. Für die einzelnen Pflanzen werden allerdings soweit als möglich Belege aus dem ganzen Mittelalter angeführt; aber erst eine chronologische Gesamtdarstellung hätte ein richtiges Bild von der allmählichen Ausbreitung und Bereicherung der altdeutschen Gartenflora ergeben. Bei alledem, und obwohl der Verf. keine absolute Vollständigkeit angestrebt hat, ist der Inhalt des Buchs doch ungemein reichhaltig und anregend.

Nach einer allgemeinen Einleitung über frühere Deutungsversuche, Hülfsmittel, Quellen etc. folgt eine Untersuchung der einzelnen Pflanzen, nach 5 Kapiteln geordnet: Zierpflanzen, Heilpflanzen, technisch verwertbare Pflanzen, Pflanzen des Gemüsegartens und Obstbäume. Jeder einzelne Artikel enthält zunächst die griechischen und lateinischen Namen nebst den wichtigsten Belegstellen in den klassischen Schriftstellern, darauf in der Regel eine Skizzirung der Geschichte der Pflanze im klassischen Altertum und endlich ihre spätlateinischen bezw. deutschen Namen und ihre Geschichte im Mittelalter. Im Anhang I finden sich sehr dankenswerte Auszüge von Pflanzennamen aus dem 3. Bande des Corpus Glossariorum Latinorum abgedruckt; ferner zwei Inventare kaiserlicher Gärten aus dem Jahr 812 und das Kapitel 70 des Capitulare de villis, welche zusammen mit dem ebenfalls aufgenommenen Entwurf zu einem Klostergarten aus dem 9. Jahrhundert und dem „Hortulus" des Walafrid Strabo, von dem eine Inhaltsübersicht geboten wird, die wichtigste Grundlage für unsere Kenntnis von dem ältesten Zustand der deutschen Gartenflora ausmachen. Nach einigen weiteren Glossen nebst Erklärungen dazu folgt in Anhang II eine sehr belangreiche Abhandlung über die Pflanzennamen in der „Physica" der heiligen Hildegard aus dem 12. Jahrhundert. Drei ausführliche Register mit den deutschen, lateinischen und griechischen Pflanzennamen machen den Beschluss und tragen nicht wenig zur Brauchbarkeit des Buches bei, das jedenfalls noch lange ein unentbehrliches Nachschlagewerk für spätere Forscher auf diesem Gebiete sein wird.

Nachfolgend einige wenige Bemerkungen und Zusätze. Für weitere Erörterungen verschiedener hierher gehöriger Fragen muss ich auf mein später erscheinendes „Wörterbuch der angelsächsischen Pflanzennamen" verweisen.

Bei Levkoje und Goldlack (S. 40 f.) wäre jetzt auf Englers Bemerkungen in der 6. Auflage von Hehns „Kulturpflanzen und Haustiere" zu verweisen, die v. Fischer-Benzon leider nicht mehr hat verwerten können. Engler hebt hervor (S. 254), dass beide Pflanzen auf den felsigen Küsten des Mittelmeers weit verbreitet sind.

Der Gagel oder Pors, *Myrica Gale L.* (S. 49), wird noch heute in England stellenweise zum Bierbrauen benutzt.

Dass unter den coloquentidae des Capitulare wirklich Koloquinten zu verstehen seien, dass also Karl d. Gr. oder sein Hofgärtner den Versuch gemacht hätte, diese Arzneipflanze in Deutschland einzubürgern, wie Fischer-Benzon meint (S. 54 f.), halte ich für äusserst unwahrscheinlich. Die Koloquintenäpfel mögen ja immerhin als Drogue aus dem Orient bis nach Nordeuropa ge-

langt sein; eine Akklimatisierung der Pflanze selbst war im Norden so gut wie ausgeschlossen und ist auch in neuerer Zeit nicht gelungen. Wenn uns gleichwohl die Benennung *colocynthis*, *coloquintida* das ganze Mittelalter hindurch begegnet und vom Anbau dieser Pflanze die Rede ist, so war der Name sicher auf ein anderes Gewächs übertragen. Thatsächlich sind zu verschiedenen Zeiten verschiedene *Cucurbitaceen* als Surrogat der Koloquinte benutzt worden. Am häufigsten bediente man sich einer Pflanze, die auch im Norden gut gedieh, und deren Wurzel in ihren Wirkungen den Früchten der Koloquinte ziemlich gleichkam: der Zaunrübe, Bryonia. Eine der beiden Bryonia-Arten (*Br. alba L.* und *Br. dioica Jacquin*) ist in der Regel gemeint, wenn im Mittelalter von *coloquintidae* die Rede ist, und ebenso dürfte der Name im *Capitulare de villis* zu deuten sein.

Das *coctus nidus* der alten Glossare (S. 58, Anm. 2) ist nichts anderes als *coccus cnidius:* die Beere von *Daphne gnidium L.*

Die deutschen Namen der V e r b e n e *isere*, *isenbart*, *isenhart* etc. (S. 78), sowie das ags. *îsenhearde* sind sämmtlich als Uebersetzungen des lat. *ferraria* aufzufassen.

Die G u r k e, die im 16. Jahrhundert in Deutschland auftritt, ist nicht, wie es nach Fischer-Benzons Darstellung (S. 92 f.) scheinen könnte, die gleiche wie die alte römische Gurke; die Kultur der letzteren scheint vielmehr im Mittelalter ganz aufgegeben zu sein. Ein einheimischer Name der Gurke war in der ahd. und mhd. Periode nicht vorhanden. Die heute bei uns kultivierte Gurke wurde im 16. Jahrhundert aus Russland eingeführt, woher ja auch ihr gewöhnlicher nhd. Name stammt.[1]

Das s i g i l i s des Breviarium (S. 169) ist nicht „verschrieben für *siliginis*, sondern es ist identisch mit *sigale-secale* Roggen.

Fischer-Benzon stösst sich an der Glosse „*similiter*“, die in den Glossae Theotiscae (S. 189) über dem lat. Namen Benedicta steht (S. 190, a. 18). Der Sinn der Glosse ist aber unschwer zu erraten. Die andern lat. Namen sind durchweg mit den entsprechenden deutschen glossiert. Das *similiter* über Benedicta soll deshalb nichts anderes bedeuten, als dass die Pflanze im Deutschen ebenso wie im Lateinischen heisst: Benediktenkraut oder ags. *bênedicte*.

Heidelberg. J o h a n n e s H o o p s.

[1] Die Bezeichnung „Gurke“ ist übrigens als volkstümlicher Ausdruck auch heute noch vorwiegend dem ostelbischen Deutschland und den thüringischen Staaten eigen, wenn er auch sonst vielerwärts begegnet. Im ganzen westlichen und südlichen Deutschland herrscht eine andere Gruppe von Namen, die auf frühahd. Entlehnung aus dem lat. *cucumis*, *-eris* beruht: *kukummer*, *cucumern* in Hessen, in der Schweiz, in Memmingen und vielen anderen Gegenden Süddeutschlands; aber auch auf Wangeroog und an der Unterweser; *kumkummer* in Holstein, *kummern* in Hamburg, *kümmerling* in der Gegend von Nürnberg und Bayreuth; *gukumer* in Augsburg, *guggumare* in St. Gallen und Bern, *gümmerle*, *gümmerling* in Tirol, *gommern* in Schwaben, *gummere* in der Umgegend von Heidelberg u. s. w.

Die ältesten Todtenbücher des Cistercienser-Stiftes Wilhering in Oesterreich ob der Enns hsgh. von Dr. Otto G r i l l n b e r g e r. Quellen und Forschungen zur Gesch. Litt. u. Spr. Oesterreichs und seiner Kronländer II. Graz. Styria 1896.

In der vorliegenden Publikation bietet der Verfasser nach einer ausführlichen Einleitung über die Entstehung und handschriftliche Ueberlieferung der Todtenbücher von Wilhering einen genauen Abdruck zweier älteren Nekrologien, soweit sie erhalten sind, nebst einem Verzeichnis der Servitien und Jahrtage des Stiftes. Das Hauptverdienst der Arbeit liegt in den zahlreichen, mit vielem Fleiss und grosser Sorgfalt gesammelten Notizen über die in diesen Nekrologien genannten Personen, die vor allem für die Lokalgeschichte jener Gegenden und für die Genealogie des oberösterreichischen Adels vom 13. bis 15. Jh. von Interesse sind; diese Angaben im einzelnen nachzuprüfen, war freilich der Ref. nicht in der Lage. Für sprachgeschichtliche Untersuchungen haben diese Nekrologien aus naheliegenden Gründen keinen grossen Wert, dagegen lässt sich für Namenkunde, insbes. für Entstehung und Verbreitung einzelner Familiennamen allerlei interessantes daraus gewinnen. Die Verwertung dieses Namenmaterials wird durch ein sorgfältiges Register erleichtert; einzelne Ungenauigkeiten sind freilich bei einer derartigen Arbeit fast nicht zu vermeiden; so ist z. B. S. 214 unter Berichtoldus 26. A p r i l in 25. M ä r z, S. 250 unter Meinhardus 2. O k t o b e r in 1. O k t. zu bessern.

B a s e l. W i l h e l m B r u c k n e r.

Miller, Thomas, Place Names in the English Bede, and the localisation of the Mss. Strassburg, Trübner. 1896. (Quellen u. Forschungen, 78. Heft.) 80 S. 8°. Preis 2 M.

Vorliegende Untersuchung ist eigentlich nur eine Hülfsarbeit zu des Verfassers grosser Ausgabe des altenglischen Beda in den Publikationen der 'Early English Text Society'. Sie war deshalb anfangs als Einleitung zum zweiten Bande dieser Ausgabe geplant; aber da sie hierfür zu umfangreich wurde, zog der Verfasser es vor, sie als selbständige Broschüre erscheinen zu lassen. Der ursprüngliche, durch den Zweck eng begrenzte Rahmen der Abhandlung ist darum jedoch nicht erweitert worden. So ist z. B. die etymologische Deutung der Namen durchweg ausser Betracht gelassen. Auch eine erneute, selbständige geographische Identifizierung ist nur in wenigen Fällen versucht; für gewöhnlich schliesst Miller sich hier der herrschenden Deutung an. Für ihn sind die Ortsnamen nur insofern von Interesse, als sich aus ihrer Schreibung etwa Schlüsse auf den Entstehungsort der verschiedenen Beda-Handschriften ziehen lassen.

In der Einleitung zum ersten Bande seiner Ausgabe (1890) hatte Miller auf Grund einer Reihe von sprachlichen Kriterien eine Lokalisierung der Handschriften und des Originals versucht. Er war dabei zu wichtigen Ergebnissen gekommen, die auch die Entstehungsgeschichte der ags. Beda-Uebersetzung in ein neues Licht zu rücken geeignet waren. Die vorliegende Untersuchung bietet nun eine verdienstvolle Ergänzung zu jenen Ausführungen. Sie geht von der sehr richtigen Erwägung aus, dass man, „wo irgend möglich, den Versuch machen sollte, Handschriften nach anderen als bloss dialektischen Kriterien zu lokalisieren, weil ein einmal lokalisiertes Manuskript der Ausgangspunkt für frische dialektische Untersuchungen wird“ (p. 1).

Schon in jener früheren Abhandlung hatte Miller gelegentlich auch sachliche Gründe zu Hülfe gezogen, z. B. die intime Bekanntschaft mit nordenglischen und schottischen Oertlichkeiten und Verhältnissen, sowie die zarte Behandlung der auf Schottland bezüglichen Stellen, die in gewissen Aenderungen des altenglischen Beda zu Tage treten. Der gegenwärtigen Schrift liegt nun der gewiss richtige Gedanke zu Grunde, dass die Schreiber

die Namen bekannter Oertlichkeiten höchst wahrscheinlich korrekt wieder geben, weniger bekannte dagegen mehr mit Gleichgültigkeit behandeln, oder auch nach bekannten, ähnlich klingenden Namen ihrer näheren Umgegend umändern werden.

Es war deshalb zunächst erforderlich, aus zeitgenössischen Quellen die allgemein übliche lokale Form eines Namens zu eruieren. Hierfür hat der Verf. ausser den lat. und ags. Versionen des Beda die Sachsenchronik in ihren verschiedenen Handschriften, die Urkunden und die wenigen im Orosius und bei Aelfric verstreuten Namensformen zu Rate gezogen.

Auf Grund dieses ziemlich umfangreichen Materials kommt nun Miller im wesentlichen zu den gleichen Ergebnissen wie in der früheren Untersuchung nach sprachlichen Kriterien, nur dass die Lokalisierung der Handschriften an Hand dieser Namensvergleichungen noch wesentlich enger umgrenzt werden kann. Das Original des ae. Beda war jedenfalls mercisch und zwar nordmercisch: Diese Thatsache ist nach Millers eingehenden Darlegungen kaum mehr anzuzweifeln. Dass Lichfield der Entstehungsort war, wie Miller annimmt, lässt sich nicht mit derselben Sicherheit erweisen; doch hat es sowohl wegen der schottischen Beziehungen dieses Bischofssitzes als auch aus sprachlichen Gründen mindestens grosse Wahrscheinlichkeit für sich. Seiner Sprachform nach nimmt nämlich der ae. Beda zeitlich wie örtlich etwa die Mitte ein zwischen dem Vespasián Psalter und dem Rushworth Manuscript. Die Annahme, dass der ae. Beda im Ausgang des 9. Jahrhunderts zu Lichfield entstanden ist, scheint darum vortrefflich zu allen Thatsachen zu stimmen.

Von den 5 Handschriften des ae. Beda bilden T und B eine, C. O. Ca. eine zweite Gruppe. Aber C. O. Ca. sind ungleich näher miteinander verwandt als T und B; Ca. ist sogar nur eine direkte Ueberarbeitung von O.

Zum Zweck der Lokalisierung der einzelnen Handschriften wendet nun Miller eine teils negative teils positive Untersuchungsmethode ein. Er sucht auf Grund der Schreibung der Ortsnamen einerseits festzustellen, in welchen Gebieten der Schreiber augenscheinlich keine Lokalkenntnis hatte, um dann, nachdem er durch Ausscheidung der nicht in Betracht kommenden Gegenden den Kreis allmählich verengert hat, auf Grund gewisser charakteristischer Aenderungen die wahrscheinliche Heimat der einzelnen Schreiber zu konstatieren.

Dabei zeigt es sich nun, dass in ganz Nordengland und Schottland alle Schreiber gleich wenig zu Hause sind. Auch von Kent hat keiner eine besondere Lokalkenntnis. Nach Abzug dieser Landesteile bleibt also als mögliches Entstehungsgebiet der fünf Handschriften nur das Mittelland und der Südwesten übrig.

In der Heimat des Originals selbst, im nördlichen Mercien, ist nur eine der Handschriften, nämlich *T*, entstanden. Diese kommt mithin dem Original am nächsten, eine Annahme, die auch durch sachliche Gründe sowie durch die äussere Geschichte der Handschrift gestützt wird. Millers Ausgabe ist deshalb in erster Linie auf T basiert, die auch zeitlich von allen Versionen dem Original am nächsten steht, da sie in der zweiten Hälfte des 10. Jahrhunderts entstanden ist. Nur die Zupitzaschen Exzerpte sind noch älter. Letztere zeigen zudem noch eine Reihe von anglischen Formen, die in den uns vorliegenden Handschriften beseitigt sind, ein Umstand, der die Richtigkeit von Millers Hypothese nur bestätigt.

Die T im Texte am meisten verwandte Version *B* ist hinsichtlich ihres Entstehungsortes am weitesten von jener entfernt. Alles weist hier auf den Süden und zwar auf Wessex hin, mit Winchester als Centrale. Bezeichnend ist gleich die häufig auftretende Form *Wesseaxan*, *Wesseaxan*, die gegenüber dem regelmässigen *Westseaxan*, *-seaxan* der anderen Hss. augenscheinlich die weiter fortgeschrittene lokale Aussprache darstellt. Umgekehrt erscheint der Name der Mercier bei B vorwiegend in der ws. Form *Myrce* gegenüber dem angl. *Merce* in T. Der Name *Hii* „Jona" ist für den südenglischen Schreiber von B wiederholt ein Stein des Anstosses gewesen. Besonders lehrreich aber ist die Einsetzung des Flussnamens *Icenan* für *Tinan*. Im Text ist die Rede von einem Peter- und Pauls-Kloster am Tyne in Northumberland. Dem Schreiber von B aber war offenbar nur das berühmte Peter- und Paulskloster zu Winchester bekannt, und so setzte er für *Tinan* den Namen des bei Winchester vorbeifliessenden Flusses *Itchen (Icenan)* ein. Derartige lokale Züge, die mit unbezweifelbarer Deutlichkeit auf Hantshire als Heimat der B-Version weisen, liessen sich noch eine Menge aufführen. Entstanden ist die Hs. etwa zur Zeit der Normannischen Invasion.

Ganz so bestimmt und unanfechtbar ist die Lokalisierung bei den Handschriften der zweiten Gruppe nicht möglich. Doch hat Miller auch für diese ziemlich gesicherte Ergebnisse erzielt. Die aus dem Ende des 10. Jahrhunderts stammende Version *C* gehört nach ihm dem mittleren oder südlichen Mercien an, während die näher miteinander verwandten Handschriften O und Ca im Westen entstanden sind. Für *O* (nach der Normannischen Eroberung geschrieben) weist er mit einiger Wahrscheinlichkeit *Worcester* als Entstehungsort nach, während er *Ca*, die Ueberarbeitung von O, zugleich die jüngste von allen Handschriften, nach *Malmesbury* verlegt.

Diese Ergebnisse der vorliegenden Abhandlung decken sich nun in vortrefflicher Weise mit denen der früheren sprachlichen Untersuchungen Millers. Man wird sie deshalb in allen wesentlichen Punkten unbedenklich annehmen können. Auch die schon von Pauli, ten Brink und Wülker hervorgehobene Thatsache, dass der Uebersetzer die frühere Geschichte von Wessex nicht etwas freier und ausführlicher behandelt, als Beda selbst es gethan, erklärt sich ganz ungezwungen, wenn die Bedaübersetzung nicht, wie bisher angenommen, in Wessex unter der Leitung König Alfreds, sondern im nördlichen Mercien entstanden ist.

Es erhebt sich nun freilich die wichtige Frage: wie soll man sich mit den Zeugnissen Aelfrics und Wilhelm von Malmesbury's abfinden, welche König Aelfred die Abfassung einer Beda-Uebersetzung klar und bestimmt vindicieren? Miller hat diese Frage bereits in der Einleitung des ersten Bandes seiner Ausgabe kurz gestreift. Er wird vielleicht im zweiten Gelegenheit haben, eingehender darauf zurück zu kommen. Dass die Tradition schon zu Aelfrics-Zeit den wirklichen Sachverhalt entstellt hatte, ist jedenfalls als ausgeschlossen zu betrachten. Aelfred stand also offenbar in irgend einem Verhältnis zu unserer Uebersetzung. Die Aufnahme der westsächsischen Genealogie bis zur Thronbesteigung Aelfreds scheint dies zu bestätigen. Dass

Aelfred den mercischen Bischof Werfriþ von Worcester behufs Uebertragung der Dialoge Gregors an seinen Hof berief, *„quia nullus in suo regno literarum erat peritus"*, ist aus Assers und Wilhelm von Malmesbury's Angaben hinlänglich bekannt. Für die Beda-Uebersetzung sucht Miller mit gutem Grunde eine Entstehung auf mercischem Boden selbst, also nicht am Hofe des westsächsischen Königs, wahrscheinlich zu machen. Vielleicht hat also Aelfred aus Mangel an heimischen Kräften einfach mercische Gelehrte mit dieser Uebertragung betraut.

Die Wichtigkeit der Miller'schen Untersuchungen wird aus Vorstehendem wohl klar genug geworden sein. Im einzelnen ist wenig zu bemerken. Der Bezirk Angeln liegt nicht in Dänemark, wie Verf. S. 19 sagt, sondern in Schleswig-Holstein. — S. 25, 8 v. u. muss es heissen O. E. B. statt O. E. C. — S. 39, 14 v. u. *heaþ halan* statt *heaþ halan*. — Bisweilen macht sich der Mangel einer gründlicheren etymologischen Untersuchung der Namen bemerkbar. Lautlich so verschiedenartige Wörter wie *healh, healor, hyle, holh, holy, hole* (S. 39) können doch nicht wohl ohne genauere Erklärung in eine Gruppe zusammen gestellt werden. — Dass *et Bearwe* das heutige *Barton upon Humber* sein könnte (S. 55), ist undenkbar; es kann nur *Barrow* bei *Goxhill* oder ein anderes *Barrow* gemeint sein. Die heutigen Ortsnamen *Barton* gehen auf ags. *bere-tūn* „Gerstenacker" zurück.

Schliesslich kann ich nicht umhin, einen Punkt zu rügen, der schon in der Einleitung zu Millers Ausgabe störend auffiel. So scharf und ansprechend des Verfassers Schlussfolgerungen sind, so ungelenk, ja salopp ist seine Darstellung. Die Gruppierung des Materials ist ungeschickt; die Disposition lässt eine übersichtliche logische Gliederung vermissen. Die einzelnen Beobachtungen sind regellos hier und dort verstreut, zum Teil an verschiedenen Stellen wiederholt: die Sätze sind oft kaum Sätze zu nennen; die Abkürzungen sind zu weit getrieben. Durch eine geschicktere Zusammenstellung hätte Miller seine interessanten Schlüsse und Ergebnisse ohne Zweifel noch viel einleuchtender und eindrucksvoller machen können. Hoffen wir, dass er den zweiten Band seiner Ausgabe, dem wir mit Spannung entgegen sehen, auch nach der formalen Seite etwas mehr durcharbeitet.

Heidelberg. Johannes Hoops.

Ferdinand Lot, l'Élément historique de Garin le Lorrain. [Etudes d'histoire du Moyen Age dédiées à Gabriel Monod. Paris 1896. S. 201—220].

Als ich die Ueberschrift dieser Abhandlung las, fiel mir das Versprechen von Leonhard Willems ein (L'élément hist. dans le Coronement Looïs, Gent 1896, S. VII), den Ursprung des Lothringerepos in Chroniken nachweisen zu wollen, und dachte schon, Lot habe ihm diese Entdeckung vorweggenommen. Doch war dem nicht so. Lot huldigt der auch in Deutschland verbreiteten Ansicht (er behauptet mit Unrecht das Gegenteil, indem er auf die wertlose Schrift von Büchner hinweist), derzufolge der Inhalt der Lothringerdichtung freie Erfindung ohne historische Grundlage ist. Er sucht dann die vorkommenden Personennamen in der Geschichte auf, und findet viele von ihnen in Frankreich im XI. und XII. Jahrhundert wieder. Diese Untersuchung ist im Einzelnen sehr lehrreich und bringt auch über manche Ortsnamen richtige Nachweise. Trotzdem ist das Facit, das Lot zieht, verfehlt. Weil Henri de Bar von 1170, Erzbischof Henri von Reims von 1169 regierte, und gleichnamige Personen im Epos auftreten, so meint er, der Dichter könne erst nach den genannten Jahren den Garin le Loherenc verfasst haben. Hier sind doch gewisse Fehlerquellen nicht vermieden worden. Bekanntlich assonieren die meisten Laissen des Garin auf *i*. Der Dichter brauchte also Namen auf *i*, und unter diesen war der Name Henri so gewöhnlich, dass jenes Zusammentreffen sehr wohl auf Zufall beruhen kann. Ferner müsste, wie Lot selbst betont, zuvor ein kritischer Text hergestellt sein, durch den vielleicht einige dieser Namen in Wegfall kommen. Wenn sich einige Helden der Lothringergeste im Pseudoturpin erwähnt finden, so muss Lot, um seine Datirung aufrecht zu halten, dieses für Interpolation erklären. Wie mir aber Freund Baist mittheilt, stehen diese Namen schon in dem zwischen 1137 und 1147 geschriebenen Buch von Santiago, wodurch die Abfassungszeit des Lothringerepos in die ersten Jahrzehente des XII. Jahrhunderts hinaufgerückt wird. Es bleibt also in dieser Hinsicht beim Alten.

Halle. Hermann Suchier.

Eduard Schwan, Grammatik des Altfranzösischen. Dritte Auflage, neu bearbeitet von Dietrich Behrens. Teil I. Lautlehre. Leipzig. O. R. Reisland. 1896. 120 S. 8°.

Die Neubearbeitung der Altfranzösischen Grammatik des der Wissenschaft zu früh entrissenen Verfassers ist in sachkundiger Weise durch Behrens durchgeführt worden. Zahlreiche Unebenheiten und Ungenauigkeiten sind beseitigt worden. Kurze Hinweise auf die wichtigsten dialektischen Lautwandlungen sind neu hinzugefügt worden; nach dieser Richtung hätte noch mehr geschehen können: so hätte z. B. der wallonische Lautwandel von gedecktem *ę* zu *ie* und der lothringisch-burgundische von *e* zu *a o* nicht unerwähnt bleiben sollen. Dagegen könnte manche Einzelheit, die für den Anfänger von zweifelhaftem Werte ist, in Wegfall kommen, so z. B. die Anmerkung auf S. 75: „Lehnwörter sind u. a. *Afrique* und das früher (?) in die Volkssprache gedrungene *miche* (*mica*)". Ueber Suffix arius wird § 56 Anm. nur bemerkt, dass dasselbe *-ier* ergebe, und dann auf den Anhang verwiesen; auch über die Qualität des aus freiem *a* entstandenen *e* soll nach § 52 A. 1 der Anhang Aufschluss geben. Ich kann mich mit diesem Verfahren nicht befreunden: der Anhang mag immerhin eine willkommene Beigabe sein, einen integrirenden Teil der Grammatik bildet er nicht, und in der Grammatik, nicht ausserhalb derselben, suchen wir, wenn auch in aller Kürze, Belehrung über arius und die Qualität des *e*. — Ich bespreche nun einige Punkte eingehend.

Afr. *roiz* (phonet. *voits*), im Gegensatze zu *reisin* wird § 137, 138 durch die Tonverhältnisse erklärt. Dagegen möchte ich für dieses schwierige Kapitel der altfranzösischen Lautlehre folgende Erklärung vorschlagen: Als Vorstufe von *iz* ist *dz* gesichert; dasselbe war mouillirt, (vgl. Suchier, Grundriss I. 580), man ist demnach berechtigt zwischen *vedzin* und *reizin* als Mittelstufe *veidzin* einzustellen; *roiz* lautete *roidz(e)* (*z* = sanftes *s*), bevor das Schluss-*e* abfiel. Als in *roidz(e)* nach Abfall des *e dz* in den Auslaut trat, wurde dasselbe nach allgemein gültigem französischen Lautgesetz zu *voits*; *roidz-*(*z* = sanftes *s*) sprach man zur selben Zeit im Satze bei unmittelbar folgendem vokalisch an-

lautenden Worte; *voits*[1] und *roidz* $^{+\text{voc.}}$ verhielten sich demnach zu einander wie noch heute *dix* (phonet. *diss*) und *diž* (hommes). Des weiteren trat Vereinfachung von intervokalischem *-idz-* zu *-iz-* ein, *veidzin* wurde zu *veizin* und gleichzeitig *voidz* $^{+\text{voc.}}$ zu *voiz* $^{+\text{voc.}}$; *voits* aber hielt sich wie überhaupt jedes *ts* (z. B. in *ciel*, phonet. *tsiel*) viel länger, bis ins 13. Jahrhundert hinein, dann wurde *voits* zu *vois*. In frühbezeugten afr. *pais*, *dis*, *cois* (neben *voiz*, *peiz*, *berbiz*) mögen die im Satze bei folgendem Vokale entwickelten Formen vorliegen.[2]

Diese ganze Entwickelung ist also nicht durch den Ton bedingt; insbesondere berechtigt nichts zu der Annahme (vgl. § 138[2] Anm.), dass im Inlaute nach dem Tone intervokalisches *c* jemals wie *-its-* oder *-iss-* geklungen habe und dass *luisent* aus *luitsent* durch Einwirkung der 1. Plur. *luisons* entstanden sei.[3] Auch in *plaist* placet ist *its* nicht wegen des folgenden *t* zu *is* vereinfacht worden, es ist nicht aus *plaitst* hervorgegangen, vielmehr lautete die Form einst *plai(d)zet*, später *plaizt*, *plaist*.

Jetzt erst wird begreiflich, warum die Ableitungen von Wörtern wie *noiz*, *croiz* den sanften *s*-Laut haben (*noizette*, *croisier*, dagegen *lacier* zu *laz*); es ist dies nur verständlich, wenn man daran festhält, dass in *noiz*, *croiz* der scharfe Laut nach dem Tone nicht unbedingt, sondern nur in der Stellung in der Pause berechtigt war.[4]

Wenn, wie heute von namhaften Romanisten, unter anderen auch von Schwan-Behrens angenommen wird, intervokal. *ty* in jeder Stellung zu *-iz-* wurde, so wird man für *ty* durchaus die gleiche Entwicklung voraussetzen müssen wie für *ce*, *ci*; afr. *puiz* puteus ist dann durchaus lautgerecht und darf nicht mit Behrens § 197 als unerklärt bezeichnet werden;[5] eher wird man nach einer Erklärung für *palais* und *pris* suchen müssen.[6]

Einige Bemerkungen über *ty* mögen sich hier anreihen. Mussafia nimmt Romania 18,531 an, dass in den Substantiven auf *-ece* wie *parece*, -itia durch -icia verdrängt worden und darnach auch capitia und capitium zu capicia und capicium geworden seien. Behrens, der diese Lehre ablehnt und in *-ece* eine gelehrte Bildung erblickt, führt § 197 nichtsdestoweniger *chevece* auf ein nun völlig unbegreifliches capicia zurück.

In *servise* soll *-ise* analogisch sein (nach Femin. wie *franchise*). Auf die Bemerkung Meyer-Lübkes RGr. II. 521, dass die Buchwörter *service*, *juice* beim Übergang in die Volkssprache ihr Suffix dem vorhandenen weiblichen *-ise* angepasst haben, da die alte Sprache den Ausgang *-ice* ausser in *nourrice* nicht besessen habe, ist zu erwidern, dass die Sprache jenen Ausgang auch in *jaunisse*, *pelice*, *saucisse*, *génisse*, *palice* und in dem fem. *-ice* der Adjekt. auf *-iz* besass. Der durch Meyer-Lübke erbrachte Nachweis, dass *-ise* auch den Mundarten bekannt ist, fördert wenig, so lange nicht bewiesen ist, dass es in den Mundarten auch alt ist. Im Ostlothringischen z. B. kann es nicht alt sein, wie *-ise* statt *-iχ* zeigt. Thiriat, Vallée de Cleurie S. 48, 398, 449 gibt *chertise*, 'cherté', *affranchise*, 'Briefmarke', *sécantise*, Gelehrsamkeit' — Haillant, Patois d'Uriménil III, 7 *trouandise*. 'Trägheit' ('parait de formation récente' bemerkt Haillant mit Recht, altlothr. ist *truădrey*). Auch wallon. *biestiχ*. *maladiχ* (s. Ztschr. f. R. Phil. 17, 425) können nicht alt sein, trotz *χ*, vgl. Littré s. v. *bêtise*; älter mag nur metz. *pădiχ*, 'Kreuz am Halse' bei Zéliqzon, Lothringische Mundarten, Gloss., sein.

Im Mittelpunkte der Frage stehen die katalanischen Bildungen *ofey*, *servey*, *juy*, die eine Vorstufe mit sanftem *s*, *ofesy* u. s. w. voraussetzen; wichtig ist besonders *espay* spatium neben *palau* einer- und *solas* anderseits; die Vorstufe *espàzi* wird durch aprov. *espari* gesichert (letzteres ist Revue des Lang. Rom. 40, Jahrg. 1897, S. 62 64 5 mal belegt; intervokalisches sanftes *s* wird in einem Teile des provençalischen Sprachgebietes zu *r*). *Espay* lehrt, dass in halbgelehrten Bildungen nachtoniges intervok. *-ty* zu sanftem *s* werden konnte und weist den richtigen Weg zur Erklärung von *franchise*, *juise* u. s. w.

Warum ich der Lehre, dass intervokalisches *ty* in jeder Stellung zu sanftem *s* werde, nicht beipflichten kann, habe ich Zeitschr. f. rom. Phil. 18, 232 ffg. gesagt.[1] Der provençalische Lautstand ist neuerdings durch Sütterlin, Romanische Forschungen 9, 308 auch für Nizza bestätigt worden. Der Einwand, Nizza habe bereits italienischen Konsonantismus ist hier unberechtigt; denn neben niç. *atissa* 'attiser' findet sich gemeinprovenç. *atissa* 'prendre en grippe, vexer' (niç. *tissun* ist auch waldensisch), neben niç. *trissa* 'broyer', *tris* 'miettes', *sau trissa* 'sel pilé' S. 461, steht gemeinprov. *trissar*. Neuerdings hat A. Thomas, Romania 25, 388 prov. *arbousso* auf ein vulgäres *arbuttea zurückgeführt. Allein die romanischen Formen *álbatro*, *érvedo* u. s. w. verlangen árbutum (s. Körting s. v.), nicht *arbuttum, und niç. *(n)arbúza* bei Sütterlin S. 308 lässt sich nur aus arbutea erklären (der sanfte Laut ist aus endungsbetontem arbutea + arius übertragen).[2] Beachtung verdient noch prov. (in der Ariège) *abessedo* 'sapinière', im Dictionn. français-occitanien von Piat; zu abieteus, ital. *abezzo*; vergleiche man Meyer-Lübke, Rom. Gram. II, 448.

Es sei noch darauf hingewiesen, dass die hier für das Französisch-Provençalische angenommene Entwicklung von *cy*, *ce* und *ty* sich mit der Entwicklung jener Laute

---

[1] Die von Mussafia Romania 18,549 und früher auch von mir geäusserte Ansicht, das *z* in *croiz* habe einen sanfteren Klang gehabt als das *z* aus etymologischem *ts*, z. B. in *destroiz*, ist unrichtig.

[2] Behrens vermutet, *pais* gehe auf den lat. Nomin. pax zurück; aber in diesem Falle würden die Ableitungen nicht *-iz-*, sondern wohl *-iss-* aufweisen (*sixième* ist späte Bildung, *x* = sanftes *s* vielleicht durch Dissimilation entstanden); *pais* konnte sich früh nach *apaisier*, *paisible* richten.

[3] Daher kann *nourrice* nicht aus nutricem + Fem. *e* entstanden sein, wie Meyer-Lübke Roman. Gramm. II, 414 mit Ascoli annimmt; daraus konnte nur *nourrize* werden (vgl. *fournaise*).

[4] Das *i* in *roiz*, *croiz* kann sich nur in der Stellung *croiz* $^{+\text{voc.}}$ entwickelt haben, nicht in *croz* = *crots* in der Pause, da jenes sogenannte parasitische *i* sich nur in Verbindung mit dem sanften *s*-Laut findet.

[5] Nicht *pũiz* ist unerklärt, wohl aber *pikard.* *pũš*, das mit frz. *puiz* nicht identisch ist (*š* entsteht nicht in pik. *nois*, *rois*), und *wallon.* *pũs* (neben *nũš*, nucem, Zschrift f. R. Ph. 17, 427) — Formen die eine andere Entwicklung für *ty* als für *ce* voraussetzen.

[6] Auch die 1. sing. von *amenuisier*, *aguisier* müsste einst *amenuiz*, *aguiz* gelautet haben — als einzige Form mit *z* im ganzen Verbum.

[1] Man berücksichtige noch *menusserie* '*vétille*, *bagatelle*, *minutie*' (neben *menûserie*, '*menuiserie*') in Thibaut's Glossaire du Pays Blaisois und Fertiault's Dictionnaire du Langage Populaire Verduno-Chalonnais, zwei Wörterbüchern, in denen sanftes und scharfes *s* graphisch sorgfältig geschieden werden.

[2] Prov. *ceniso* ist nicht cinitia, wie Thomas l. c. meint, sondern cinisia (s. Meyer-Lübke Rom. Grammat. II, 201; in sp.-ptg. *ceniza* liegt Suffixwechsel vor (*-icia*).

im Altnorditalienischen vollkommen deckt: *cy* wurde in jeder Stellung zu scharfem *s*; *ce* in jeder Stellung zu sanftem *s* (*roxe*, nur in der Pause mailänd. *roç*); *ty* vor dem Tone zu *x*, *raxon*, *induxiare*, nach dem Tone zu *çç*, *poçço*, *aguçça*, *atiçço*; eine besondere Erklärung verlangen auch hier *cupidixia*, *justixia*, *servixio*, *prexio*, *palaxio*. Auch das Rätoromanische zeigt dieselbe Lautentwicklung.

Recht ansprechend ist die § 84 Anm. gegebene Erklärung von *larrecin*, *nurreture* u. ä. (vgl. auch Cohns weniger glückliche Lösung der Frage in Die Suffixwandlungen im Vulgärlatein S. 126), die zunächst zu *ladrcin*, *nodrtüre* geworden wären mit sonantischem *r*, aus dem sich später das *e* entwickelte. Ein weiterer Beleg ist *nourrequière* 'Amme' im Münchener Brut (prov. dagegen *nuyreguier*); auch die Diez'sche Herleitung von *nourrisson* aus nutritionem lässt sich dann retten, unter der Voraussetzung allerdings, dass *norreçon* das Ursprüngliche ist, und dass sich das *i* wie auch in *nourriture* erst später unter der Einwirkung von *je nourrissais* u. s. w. eingefunden hat; neben nutritionem kommt freilich auch nutricium 'Pflege' (s. Georges) in Betracht. — Ist jene Erklärung richtig, so gilt sie auch von dem auslautenden *e* in *pedre* patre, von dem sich dann nicht sagen lässt, dass es als sogenanntes Stütz-*e* erhalten bleibt (vgl. § 79 Anm. 1).

Zu § 19 kann man fragen, ob das neue *au* aus avi$^{Kons.}$ in auca ohne weiteres mit altem au, z. B. in causa zusammengefallen sei. Eine wenigstens mundartliche Aussprache avca (oder awca?) wird m. E. erwiesen durch sp. *oca* 'Gans', poitevin. *oche* (s. die Wörterbücher von Jaubert und Lalanne) und lothring. *ułša*, *ukâ* (*â = ard*) 'Gänserich'. Es ist nicht abzusehen, warum nicht auch it. *uccello* (neben *augello*), prov. *aucel*, rät. *ułši* von mundartlichem avcellum kommen sollen, zumal die bis jetzt vorgebrachten Erklärungen (vgl. Meyer-Lübke RGr. I, 375, 459) wenig befriedigen. Die Existenz einer Aussprache *av* neben *au* würde begreiflich machen, warum die altbezeugte Reduktion von *au* zu *o*, z. B. in plostrum in der älteren Vulgärsprache nicht durchgedrungen ist. — Auffällig ist (vgl. § 19 und 114^b) navicella (nacelle) neben aucellum (oiseau): navicella muss erst spät in die Volkssprache aufgenommen sein, oder aber der Einfluss von navis verhinderte die Umbildung zu naucella.

Ich schliesse mit dem Wunsche, Behrens möge der Laut- und Formenlehre auch einen Abriss der Wortbildungslehre und der Syntax folgen lassen.

Strassburg i. E. A. Horning.

Wilhelm Henze: Ueber die bevorstehende Reform der französischen Orthographie durch die Académie française. Beilage zum Jahresbericht des Dorotheenstädtischen Realgymnasiums zu Berlin. Ostern 1896. Berlin, R. Gärtners Verlagsbuchhandlung, Hermann Heyfelder. 23 S. 4°.

Die Frage der französischen Orthographiereform, die in Frankreich seit mehr als einem Jahrzehnt die Gemüter aller Gelehrten in Spannung erhält und eine Flut von Schriften, für und gegen, hervorgerufen hat, hat in Deutschland bis jetzt nur wenig Erörterung gefunden. Ausser Gilbert Blochs bekanntem Buche über „die Reform der französischen Orthographie" (Aarau 1894), dessen Vorzüge und Nachteile in diesem Blatte (Bd. XV. S. 364) schon früher besprochen worden sind, ist bei uns nichts Nennenswertes erschienen. Auch die uns vorliegende kleine Abhandlung kann nur als Skizze Beachtung beanspruchen, besitzt jedoch, ohne gerade wesentlich Neues zu bringen, neben Blochs Buch selbständigen Wert, da sie auf eingehendem Studium der einschlägigen französischen Schriften beruht, und kann zur raschen Orientierung in der Orthographiefrage bestens empfohlen werden. Sie beschränkt sich auf die Darstellung der Reformversuche der letzten 10 Jahre und hat durch zweckmässigere Anordnung des Stoffes vor dem Buche Blochs den Vorteil der Uebersichtlichkeit voraus. Henze folgt nämlich bei Betrachtung der Reformvorschläge nicht wie Bloch der von Bréal gegebenen Einteilung der Reformer in 3 Klassen: Gemässigte, Neographen und Phonetiker, wodurch Trennung des Zusammengehörigen und Wiederholungen nötig werden, sondern er schliesst sich nach dem Vorgange Lebaigues sehr zum Nutzen seiner Schrift dem in der Revue pédagogique (15. Juni 1888) erschienenen Artikel Arsène Darmesteters: „La question de la réforme orthographique" (s. Reliques scientifiques II, S. 225 ff.) bzw. Lebaigues eigener Schrift: „La réforme orthographique et l'Académie française" (2. Aufl. Paris 1890) an. Ausser den genannten Schriften sind namentlich noch benutzt die des Führers der Bewegung Louis Havet, ferner die von Bréal, Renard, Coty, Crouslé, Clédat etc. Die Petition Havet und das Zirkular des Unterrichtsministers Léon Bourgeois vom 23. April 1891 sind vollständig abgedruckt, so dass wir nach allem einen raschen Ueberblick über die Reformbestrebungen der letzten Jahre erhalten.

Im einzelnen freilich lässt sich manches gegen Henzes Abhandlung einwenden. So versäumt er es zunächst, den Hauptunterschied, der zwischen den heutigen und früheren Reformbestrebungen besteht, die praktische Durchführung der Reformen, genügend hervorzuheben. Die neuen Reformen beschränken sich nicht darauf, die Vereinfachung der Orthographie zu verlangen und ihre Forderungen vom Standpunkt der Wissenschaft, des nationalen und pädagogischen Interesses zu rechtfertigen, sie haben auch, einem von der Akadémie in der Vorrede zur 7. Auflage des Dictionnaire gegebenen Winke folgend, versucht, die Reformer gegen die offizielle Orthographie einzuführen und so den „usage", das Publikum auf ihre Seite zu bringen. Daher die Gründung der Société de réforme ortografique und ihres in vereinfachter Orthographie gedruckten „Bulletin mensuel" bzw. jetzt „trimestriel," das von Henze merkwürdiger Weise nur in der Bibliographie angeführt wird, daher die Gründung der von Henze nicht erwähnten Société filologique française durch Pierre Malvezin und die Veröffentlichung ihres „Dictionaire des mots réformés" (Paris 1892), daher ferner die Gründung einer ähnlichen Gesellschaft in Algier und die Durchführung einzelner Reformen in verschiedenen Zeitungen und Zeitschriften, vor allem der Revue de philologie française et provençale, sowie in zahlreichen die Orthographiefrage betreffenden Büchern u. s. w. Gerade diese Einführung der Reformen in die Praxis ist es, die am ehesten auf einen wirklichen Erfolg der Neuerer hoffen lässt.

Bei der Besprechung der Reformvorschläge hätte Henze statt der von ihm unterschiedenen Kategorieen: 1. Vereinfachung des Alphabets, 2. Unterdrückung überflüssiger Buchstaben, die nicht alle Forderungen der Reformen umfassen, wohl besser zunächst die Einteilung

in 1. rein graphische und 2. grammatische Reformen getroffen. Die erste Abteilung würde dann in die beiden von Henze aufgestellten Kategorieen zerfallen. Die grammatischen Aenderungen hat er, soweit sie sich nicht mit den graphischen berühren, nur sehr oberflächlich behandelt. Die Fragen der Veränderlichkeit des participe passé, ferner der von vingt, cent, demi, nu, feu etc., die Fragen der Pluralbildung der Fremdwörter, zusammengesetzten Wörter, Eigennamen etc. werden nicht oder nur sehr kurz berührt. Sie sollten bei der eingehenden Besprechung des Gréard'schen Berichtes ausführliche Behandlung erfahren. Leider musste diese Besprechung infolge des gegen Schluss mehr und mehr sich fühlbar machenden Raummangels „zurückgestellt" werden.

In der Beurteilung der einzelnen Reformen steht Henze bisweilen zu unselbständig dem konservativen Standpunkte Lebaignes gegenüber, so wenn er diesem den Satz nachschreibt, dass Wörter wie glace, certain bei der von Darmesteter geforderten Schreibung glase, sertain ihrem Ursprung nach nicht mehr zu erkennen seien, oder dass orthographische Thorheiten wie huile < oleum, huit < octo, bonheur, malheur < bon-, malagurium nicht mehr beseitigt werden könnten, da sie schon zu eingebürgert seien. Auch die bedenkliche Etymologie lâcher < laxare entlehnt er seinem Vorbild. Bei Besprechung der Doppelkonsonanten hätte auf Lebaignes Vorschlag (s. Revue d. phil. fr. et pr. IV, S. 243), sie zunächst in den Suffixen zu unterdrücken, auf den Clédats, sie nach Praefixen volkstümlichen Ursprungs zu beseitigen, dagegen nach denen gelehrten Ursprungs zu halten sowie auf Havets an derselben Stelle über die Doppelkonsonanten gegebenen Regeln hingewiesen werden können. Am Schlusse der Aufzählung der Reformvorschläge wäre ein Hinweis auf die nach Darmesteters, Lebaignes und Clédats Ansicht zunächst durchzuführenden Reformen am Platze gewesen. Unter der Zahl derer, die die Kompetenz der Akadémie in der Orthographiefrage bestreiten, könnte vielleicht neben dem Buchdrucker Jouaust jetzt auch Gaston Paris genannt werden, der zwar die Petition Havet unterschrieben, in der Vorrede zu Léon Clédats Grammaire raisonné de la langue française seine Ansicht jedoch sehr geändert hat.

Unrichtig ist Henzes Behauptung, dass das schon genannte Zirkular des ehemaligen Unterrichtsministers Bourgeois den Lehrern und Examinatoren „ganz bestimmte Vorschriften" gegeben habe. Gerade das Gegenteil ist der Fall, und nur aus der Unbestimmtheit der Vorschriften erklärt sich der geringe Erfolg des Zirkulars und die Thatsache, dass die Examinatoren fortfahren, in Sachen der Orthographie mit derselben Willkürlichkeit wie früher zu verfahren. Der Schluss unserer Schrift und damit die Darstellung der jüngsten Ereignisse auf dem Gebiete der Orthographiereform hat sehr unter dem bereits erwähnten Raummangel zu leiden, manches, was sonst nicht fehlen dürfte, ist wohl diesem Umstand zuzuschreiben. Einige ergänzende Bemerkungen seien mir hier gestattet. Die Akadémie hat sich zwar noch nicht „in corpore" (Henze) oder besser, noch nicht offiziell über den Gréard'schen Bericht ausgesprochen, es wurde aber gemeldet, dass sie sich, wenn auch mit sehr geringer Majorität, für die Reformen entschieden habe und sogar beabsichtige, ihren Beschluss schon vor der nächsten Ausgabe des Dictionnaire zu veröffentlichen. Diese Absicht hat sie allerdings wieder aufgegeben. Im direkten Gegensatz zu dieser erfreulichen Meldung steht nun die von G. Paris in der bereits genannten Vorrede zu Clédats Grammatik gemachte Mitteilung, dass die Petition Havet in der Akadémie nur mit Gleichgültigkeit oder Abneigung aufgenommen worden sei, dass der Bericht Gréards vollständig Schiffbruch leiden werde, und dass die Akadémie im Jahre 1894 als einzige orthographische Aenderung für den neuen Dictionnaire ein zweites t in abatis und abatage eingeführt habe, um die Uebereinstimmung mit abattement herzustellen, dass sie aber daneben bataille mit einfachem t beibehalten habe. Gaston Paris bürgt zwar nicht für unbedingte Richtigkeit seiner Mitteilung, aber auch Clédat hat sich seiner Ansicht angeschlossen und hat die Hoffnung auf die Akadémie endgültig aufgegeben. Nur durch ihr eigenes Beispiel und mit Hilfe der Schule glauben die Reformer ihr Ziel noch erreichen zu können. Die Société de réforme ortografique hat deshalb im vorigen Jahre eine Petition an den Unterrichtsminister gerichtet, deren Erfolg noch nicht bekannt ist. Die gegenwärtigen Aussichten sind also, wie wir sehen, ziemlich trüb, und allzu hoffnungsfreudig dürfen wir dem neuen Dictionnaire nicht entgegensehen.

S. 7 ist Henze ein kleines Versehen mit untergelaufen. Es heisst in der letzten Zeile: „Lebaigue rechnet ihn (d. i. Darmesteter) zu den Phonetikern" statt „Havet rechnet . . ." Lebaigne betrachtet Darmesteter ja bis zu einem gewissen Grad als Etymologisten. Höchst merkwürdig ist der bei Henze konsequent durchgeführte Druckfehler Lebaigne statt Lebaigue. Die Bibliographie könnte leicht bedeutend vermehrt werden. Aus der Zahl der von Henze nicht genannten wichtigeren, neueren Schriften nenne ich nur: Dussouchet: La réforme orthografique (Paris 1890); Gazier: L'orthographe de nos pères et celle de nos enfants (Paris 1890); Durand: Nouvelle orthographe française (Paris 1891); Bréal: La réforme orthographique et le Rapport de M. Gréard (Revue des deux mondes, 1. November 1893); Ernault et Chevaldin: Manuel d'ortografe française simplifiée (Paris, 1891). Malvezins „Dictionnaire" wurde bereits erwähnt.

Henze hat die Veröffentlichung der Fortsetzung seiner Arbeit in Aussicht gestellt, hoffentlich lässt sie nicht zu lange auf sich warten.

Heidelberg. Wilhelm Dorn.

L. Réthy, Deslegarea cestiunei originei românilor. Traducere din limba ungara de Joan Costa. Budapesta. tip. tip. országgyűlési értesitő. 1896. 32 S. 8°.

Die Rumänenfrage, d. h. die Frage, ob die heutigen Rumänen direkte Nachkommen der römischen Kolonisten Daciens seien, die bekannte Notiz des Vopiscus Aurelianus, dass Kaiser Mark Aurel alle diese Kolonisten im Jahre 250 auf das rechte Donauufer hinübergenommen habe, also nicht wörtlich zu nehmen sei, oder ob diese Notiz der Wahrheit entspreche, die Rumänen also erst aus der Balkanhalbinsel auf das linke Donauufer hinübergezogen seien, diese Frage kann nur der Sprachforscher lösen. Was der Historiker und der Geograph bringen kann, haben, von Thunmann und Sulzer abgesehen, in neuerer Zeit Rösler, Jung, Tomaschek, Hasden, Xenopol, Hunfalvy u. a. im einen oder im andern Sinne verwertet, ohne dass eine sichere Lösung erzielt worden wäre — offenbar weil das Material zu spärlich ist um sie zu ermöglichen.

Nur ein Weg bleibt noch: Eine möglichst objektive Untersuchung der Ortsnamen und der Sprache, und zwar letztere mit Rücksicht auf ihr lateinisches wie nichtlateinisches Element. Ich glaube nicht, dass jetzt schon die Zeit gekommen sei, diese Untersuchung zu machen, halte vielmehr dafür, dass erst die Veröffentlichung des vielen neuen Materials abzuwarten ist, das Weigand gesammelt hat oder noch sammelt, gedenke auch nicht, indem ich der neuesten diesbezüglichen Schrift eine kurze Anzeige widme, irgend einen Beitrag zur Lösung zu geben.

Trotz des vielverheissenden Titels ist die Arbeit vollständig verfehlt. Der Verf. begründet seine Annahme von der Einwanderung der Rumänen damit, dass die Bedingungen für eine wirkliche römische Kolonisation, eine Entwickelung des Römertums, wie sie beispielsweise in Dalmatien vorlagen, in Dacien gar nicht bestanden haben. Er sucht dann weiter wahrscheinlich zu machen, dass mittelitalienische Hirten, etwa aus der Romagna und aus den Abruzzen aus irgendwelchen Gründen zunächst nördlich gegen Friaul, Istrien hin, dann am Ostufer des adriatischen Meeres wieder südlich nach Albanien gewandert seien und von da sich teils nach dem Balkan, teils nach Bulgarien, Siebenbürgen, Moldau etc. gewandt hätten. Es lässt sich nun gar nicht in Abrede stellen, dass bei der Annahme, die Rumänen seien ursprünglich ein Hirtenvolk gewesen, sehr vieles in ihrer Geschichte sich ohne weiteres erklärt, die Hauptfrage ist aber, ob die Grundlage, jene Auswanderung aus Mittelitalien, irgendwie bewiesen sei und da ist sofort zu sagen, dass die sprachlichen Beweise des Verf. vollständig wertlos sind. Er beruft sich 1) auf rum. *apă* = sard. *abba* aber lat. *aqua* und osk. *pam* aber lat. *quam*, 2) lat. *l* wird im Rumänischen, im Neapolitanischen, im ‚dialektul romano-umbro-macerato' zu *r*; 3) rum. *ĭarbă, piele, moarte, poartă, bătrân* entspricht friaul. *jarbe, piel, muart, puarte, vedran.* Was den zweiten Punkt betrifft, so liegt die Sache so, dass im Rumänischen nur *l* zwischen Vokalen zu *r* wird, in den betreffenden italienischen Mundarten dagegen *l* vor Konsonanten und zwar nur in bestimmtem Umfange, also handelt es sich um zwei ganz verschiedene Erscheinungen. Merkwürdiger ist natürlich die Uebereinstimmung zwischen *apă* und *abba*, aber sie kann schlechterdings mit dem umbrisch-oskischen *p* nichts zu thun haben, da sie auf den Inlaut beschränkt ist, auch *patru, battoro (quattuor)*, wie namentlich das sardische *b* zeigt, im Satzinnern entstanden ist. Die festländischen italienischen Mundarten zeigen keine Spur dieses *b*, daher vielleicht doch ein Zufall vorliegt. Wenn wir die sprachlichen Eigentümlichkeiten des Rumänischen genauer betrachten, so fällt zunächst der Wandel von *ct* zu *pt* auf, der bis jetzt noch in keiner andern Sprache nachgewiesen ist und der zeigt, dass die Trennung von den Italikern in eine Zeit reicht, wo *ct* noch nicht *tt* geworden war. Ferner fällt auf der Wandel von *l* zu *r*, dem man in der Lombardei in gleichem Ausmasse begegnet. Dann der Schwund von *v* zwischen Vokalen, der Sardinien, einem Teile Mittelitaliens und der östlichen Lombardei eignet; die Bewahrung der Gruppe *pl*, die sich in den Abruzzen wieder findet, die starke Beeinflussung der Tonvokale durch den Auslautvokal, was ebenfalls an die Abruzzen erinnert, die Eigentümlichkeiten in der Behandlung und in der Wirkung des *n*, die wieder mehr nach Oberitalien führen, der Wandel von *que, gue* zu *če ğe*, der auch friaulisch und tarentinisch und darum um so beachtenswerter ist, weil er zwischen rum. *sânge* und sard. *sambene (sanguis)* eine Verschiedenheit zeigt, die die Uebereinstimmung von *limbă* und *limba (lingua)* reichlich aufhebt. Zum Südostitalienischen passt auch *ts* aus *ci* und mancherlei morphologische Erscheinungen wie die Plurale auf *-urĭ*. Friaulisch, tarentinisch und rumänisch ist endlich *as*tectare* statt *aspectare*. Aber neben vielen Uebereinstimmungen trifft man nicht weniger Verschiedenheiten. Der neugriechisch-albanesische Wandel von *nt, nk, mp* zu *nd, ng, mb*, den die süditalienischen Mundarten in weitem Umfange aufweisen, ist gerade dem Rumänischen völlig fremd, das Verhältnis von *ille* und *ipse* als Personalpronomina ist im Rumänischen ein ganz anderes als in Italien u. s. w.

Die Frage ist also eine ausserordentlich schwierige. Hier wie überall kommt es eben darauf an, die Beweiskraft dessen, was man herbeizieht, genau zu prüfen. Man wird versuchen müssen, das relative Alter der einzelnen Erscheinungen hüben und drüben zu bestimmen, wird zu untersuchen haben, in wie weit mehrere Lautveränderungen durch eine bestimmte Triebfeder hervorgerufen sind, wird Belege dafür anführen, dass die Uebereinstimmungen nicht zufällig sind, wird sagen, weshalb auch Verschiedenheiten vorkommen u. s. w. Wer so vorgeht wie der Verf. könnte am Ende die Rumänen auch aus den kottischen Alpen kommen lassen, wo *n* ganz ähnliche Schicksale zeigt wie im Rumänischen, oder aus Nordspanien, wo *ę* zu *ie* ziemlich in demselben Umfange erscheint wie im Rumänischen!

Im Gegensatz zu dem Uebersetzer bin ich also der Ansicht, dass die Lösung der Rumänenfrage durch das vorliegende Schriftchen nicht nur nicht gegeben, sondern sogar auch nicht einen Schritt gefördert ist.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Henry, Victor, Antinomies linguistiques. Paris. Félix Alcan. 1896. — Bibliothèque de la Faculté des Lettres de Paris publiée sous les auspices du Ministère de l'Instruction publique II. — 8°. S. 79.

Victor Henry gehört nicht umsonst der Sorbonne an, er kommt uns hier mit Thesen, Antithesen, Synthesen: doch das Wort das ihnen als Ueberschrift dient, das heisst, der Name mit dem es unlöslich verknüpft ist, bürgt für eine weise Umschau aus beherrschender Höhe. In solche Höhe wird sich derjenige nicht nur gern, sondern auch mit gutem Erfolge entrücken der in den umgebenden Niederungen, ich meine, in alten und neuen, in arischen und unarischen Sprachen so bewandert ist wie der Verf. Denn unter diesen Antinomien sind Grundfragen der Sprachwissenschaft zu verstehen. Wenn er nun im Vorwort sagt, er versuche dieselben auseinanderzusetzen und zu lösen, indem er daneben an einige seit lange anerkannten und zu oft verkannten Wahrheiten erinnere, so bilden doch diese einen wesentlichen Teil der Schrift, sollten allerdings noch einen viel wesentlicheren bilden. Wir haben ja nicht das ganze Jahrhundert hindurch Sprachphilosophie getrieben ohne uns über vieles Allgemeine zu einigen. Der Verf. hat mit Recht nur flüchtige Blicke in die früheren Perioden der Sprachwissenschaft geworfen; er widmet seine Arbeit den französischen Studenten, da braucht es vor Allem Frische und Lebendigkeit des Vortrags, und die hätten durch geschichtliche Ausführungen gelitten. (Freilich hätte ich auch solche Aeusserungen gern gemisst wie

die dass seit Hovelacque in Bezug auf Allgemeinheiten über die Sprachwissenschaft nichts Besseres geleistet worden sei [S. 14 Anm.], oder dass über gewisse Punkte die den Ursprung der Sprache betreffen, man nach Rénan kaum noch Etwas sagen könne [S. 18 Anm.]) In der That macht uns hier auch das Allbekannte den Eindruck des Neuen; der Verf. weiss Alles in seiner Weise darzulegen, mit seinen Bildern zu schmücken, durch seine Beispiele zu erläutern. Dazu kommt dass er in einer Sprache oder vielmehr aus einer sprachlichen Ueberlieferung heraus schreibt mit der wir Deutschen uns immer noch schwer messen können. Aber die popularisierende Kraft des Französischen reicht oft weiter als sie sollte; sie lässt anerkannte Wahrheiten aufs Hellste erstrahlen, aber sie übergiesst auch Manches mit Licht das aus sich selbst kaum welches entwickelt. Wie oft empfinde ich bei einer aus französischer Feder stammenden Aufstellung oder Ablehnung, für wie unrichtig ich sie auch halten mag, das Verführerische der klaren, bestimmten, liebenswürdigen Form; man ist fast versucht den Erfahrungssatz: „du bist grob; also hast du Unrecht“ umzukehren in das Urteil: „du bist höflich: also hast du Recht“. Ich schicke das als allgemeine Bemerkungen meiner Prüfung der noch nicht anerkannten Wahrheiten voraus die ich in dieser Schrift vorfinde.

Die erste Antinomie bezieht sich auf die Natur der Sprache. Herrscht wohl noch Zweifel hierüber? Nehmen wir nicht alle an dass sie eine *ἐνέργεια*, kein *ἔργον* ist? Dasselbe, wenn auch mit anderen Worten, besagt der erste von den Sätzen, aus denen die „Synthese“ des Verf. besteht (S. 24): eine *ἐνέργεια* ist eben eine Abstraktion — die Zusätze „rein“ und „ohne äussere Realität“ scheinen mir überflüssig. Es gibt, meint der Verf., keine Sprache, sondern nur sprechende Menschen. Daraus folge dass von einem „Leben“ der Sprache im eigentlichen Sinne nicht die Rede sein könne; wohl aber sei dies — das spricht der zweite Satz aus —, wenn richtig verstanden, eine erlaubte und bequeme Fiktion. Wie gross die Gefahr des Missverständnisses ist, habe ich an dieser Stelle 1892 Sp. 306 dargethan. Den drei letzten Sätzen zufolge ist das Wort als Lautgebung ebenfalls eine Abstraktion, als Zeichen unseres Gedankens eine psychologische Realität, demnach das Leben der Wörter keine Fiktion, sondern eine Thatsache. Hiergegen erhebe ich meine Stimme mit aller Kraft. Zunächst aber gegen die formale Behandlung der Frage. Da wir gewohnt sind die Sprache als eine Gesamtheit der Wörter oder das Wort als Teil der Sprache zu betrachten und ferner dem Ganzen und den Teilen die gleichen allgemeinen Eigenschaften beizumessen, so musste entweder jenes oder dieses berichtigt werden. Das geschieht nicht, und der Nachweis dass die Sprache nicht lebt, und der dass das Wort lebt, werden nicht zusammen, sondern gesondert, nicht durch ein kontradiktorisches Verfahren, sondern von ganz verschiedenen Standpunkten aus unternommen. Wenn der Verf. der Sprache alle Lebensfunktionen abspricht (S. 10 ff.), so müssen sie aus denselben Gründen oder Scheingründen auch dem Worte abgesprochen werden. Hat man, um mit ihm zu reden, je gesehen wie ein Wort geboren wird? dass es den Gesetzen der Embryogenie unterliegt? dass es sich fremde Stoffe assimiliert und die Zersetzungsprodukte ausscheidet? Und wenn eine Sprache nicht stirbt (wie etwa das Kornische mit Dolly Pentreath, oder das Aturische am Orinoko mit jenem berühmten Papagei), sondern nur dem Gedächtnis der Menschen entschwindet, stirbt etwa das Wort statt nur dem Gedächtnis der Menschen zu entschwinden? Um anderseits darzuthun dass das Wort lebt, führt uns der Verf. mitten in die physiologische Psychologie hinein, da wo der Kampf am Heftigsten entbrannt ist. Nach den Einen sind die Vorstellungen in den Rindenzellen abgelagert, aufgespeichert, nach den Andern sind sie nicht selbst Substanzen, sondern Funktionen, für deren Wiedererneuerung die organische Substanz die Disposition gewinnt, auf die sie eingeübt wird. Der Verf. schreitet unbekümmert durch den Kampf hindurch; die Franzosen lieben es eben die Dinge klarer und einfacher darzustellen als sie sind (uns machen sie den entgegengesetzten Vorwurf). Er sagt: das Wort als Zeichen einer bewussten Vorstellung und selbst bewusste Vorstellung nimmt an dem Leben der Gehirnzellen Teil, das eben in Modifikationen besteht durch die die Vorstellungen ermöglicht werden (S. 19). Auf den vorausgesetzten Einwurf, die Vorstellung sei doch nur eine Erscheinung in welcher sich das Leben der Zelle offenbare, ruft er aus: Ein reiner Wortstreit! Allein wenn irgendwo, so ist hier der Streit um das Leben und Nichtleben von Sprache und Wort kein Wortstreit. Auch für den Verf. sind ja die Vorstellung und die Zelle die ihre Spur wahrt, verschiedene Dinge; wie darf er ohne Weiteres die Eigenschaft des Lebens von dieser auf jene übertragen? Ist die Vorstellung, wie wir meinen, eine Funktion, eine *ἐνέργεια*, so kann man mit derselben Berechtigung wie ihr, der Doppelfinte des Fechters, dem Entrechat des Tänzers, der Acht des Schlittschuhläufers Leben zuschreiben. Noch Anderes wäre bei dieser Gelegenheit zu bemerken, vor Allem dass doch die Vorstellung einer gehörten oder die einer gesprochenen Lautgruppe auch ohne Association mit der Vorstellung eines Dinges zu bestehen vermag; deshalb ist es nicht zulässig das Wort seinem Laut nach als etwas durchaus Vergängliches, als einen Schatten, eine Abstraktion hinzustellen, während es seinem Begriff nach etwas immer Lebendes, wenn auch nicht immer Bewusstes sei (S. 24). Mag das sich jedoch verhalten wie es wolle, soviel sagt der Verf. aufs Unzweideutigste, dass das Leben des Wortes an das Leben von Gehirnzellen gebunden ist, also an das Leben des Individuums: „es lebt mit dem Leben des denkenden Subjekts“ (S. 18), ja er ist sogar geneigt von der Sprache zuzugeben dass sie mit dem redenden Subjekt geboren wird und stirbt (S. 12). Das wäre ja durchaus annehmbar. Nun aber substituirt er dem individuellen Leben ein durch Jahrhunderte sich erstreckendes Leben des Worts, ohne das irgendwie zu begründen. Man sieht was ihn zu diesem kühnen Sprung veranlasst hat: die angebliche Unerklärlichkeit eines solchen Bedeutungswandels wie z. B. *jument* für altes *ive*, „Stute“. Er lässt ihn auf der biologischen Umgestaltung oder den Tod gewisser Teile der Gehirnsubstanz und der Entwickelung neuer biologischer Elemente in ihr beruhen (S. 22 f.). Ich vermute, gerade die Physiologen werden diese Deutungsmittel allzuradikal finden, sie werden dem (individuellen oder epidemischen?) Sterben und Wuchern der Associationsfasern die Stellvertretung der einen Bahnen und Zellen durch die andern vorziehen und dabei sich mit den Sprachforschern leicht verständigen. Ich mache jetzt dem Verf. das letzte und grösste Zugeständnis: was er vom Worte sagt, treffe alles zu. Aber dabei bleibe ich dass es dann auch von der Sprache

zu gelten habe. Wenn er von dem äussern Worte, dem keine äussere Realität beiwohnt, das innere Wort unterscheidet, dem innere, d. h. psychologische Realität beiwohnt, warum nicht auch von der Sprache „ohne äussere Realität" (v. S. 24, 1) eine mit innerer Realität? S. 4 sagt er, das Wort im ersteren Sinne sei eine abstrakte Entität, und die Sprache nur die imaginäre Summe dieser vielfachen Entitäten; gibt es denn nicht auch eine Sprache die die Summe der Wörter als Zeichen unserer Vorstellungen wäre? Der Verf. ist allem Anschein nach zu diesen Erörterungen angeregt worden durch den vielfach angefochtenen Titel von A. Darmesteter's Buch: „Das Leben der Wörter"; aber indem er Darmesteter vertheidigt, verschweigt er uns dass er ihn zu gleicher Zeit angreift, denn die Einleitung in jenem Buch beginnt mit der „alltäglichen Wahrheit" dass das Leben der Sprachen ein nicht minder wirkliches sei als das der thierischen oder pflanzlichen Organismen. Zum Abschluss dieser Widerlegung, die ich leider nicht kürzer zu fassen gewusst habe, sage ich noch: wenn mir wie dem Verf. zwischen den beiden so ähnlich aussehenden Formeln: „Leben der Sprache" und „Leben der Wörter" ein Abgrund zu bestehen schiene (S. 19), so würde meine Entscheidung im entgegengesetzten Sinne ausfallen: nicht die Wörter leben, nur die Sprache lebt. Ein Wort verhält sich zur Sprache nicht, wie ein Individuum zum Volk, sondern wie ein Muskel, ein Nerv zum Gesamtorganismus; es führt kein Sonderleben, es lebt nur in dem System in dem es eingebettet ist, und in seinem Verharren, Verändern, Verschwinden ist es immer von diesem abhängig.

Die zweite Antinomie bezieht sich auf den Ursprung der Sprache. Es wird zunächst untersucht in welches Wissenschaftsgebiet diese Frage gehöre. Meiner Ansicht nach grenzen sich solche Gebiete nicht in scharfen Linien gegeneinander ab, sondern sind durch Zwischengebiete miteinander verbunden, durch Kondominien, wo nicht bald die eine, bald die andere Macht, sondern beide in allen Angelegenheiten gemeinsam entscheiden. Auf diese Weise sind auch Sprachwissenschaft und Psychologie ineinander verschränkt, und wir dürfen von einer psychologischen Linguistik oder von einer linguistischen Psychologie oder von Beidem zugleich reden. Wenn wir dem Ursprung einer Erscheinung oder einer Gruppe von Erscheinungen nachgehen, so ist es selbstverständlich dass wir über sie hinausgehen, aber ebenso selbstverständlich dass wir von ihr ausgehen. Deshalb lässt sich schon von vornherein die Annahme als eine irrige erkennen dass die Frage nach dem Ursprung der Sprache keine linguistische, sondern eine rein, gänzlich, ausschliesslich psychologische sei (S. 28), und dass die Sprachwissenschaft Nichts dazu beizutragen und nicht einmal einen unmittelbaren Gewinn aus den darauf bezüglichen Belehrungen der Naturforscher zu ziehen habe (S. 27). Sie ist nur durch ein Missverständnis möglich; der Verf. denkt an keine andere als an die historische Sprachwissenschaft, die ja aber z. B. nach Techmer nur einen Teil der Sprachwissenschaft ausmacht, neben der naturwissenschaftlichen und der psychologischen. Und das ist allerdings richtig: wir mögen aus den heutigen Sprachen noch so viel konvergierende Linien nach aufwärts ziehen, dem Ursprung der Sprache rücken wir damit nicht merklich näher. Nicht mit dem was man früher unter Dokumenten verstand und was der Verf. noch darunter zu verstehen scheint, ist hier etwas anzufangen, wohl aber mit den Dokumenten die wir vor Augen und Ohren haben, also nach Belieben sammeln und prüfen können, mit denjenigen die uns der gesunde, der kranke Mensch liefert und vor Allem der werdende. Denn in welchem Mass die Ontogenese die Phylogenese wiederspiegelt, darüber kann man streiten, nicht darüber dass sie es thut. Und nach dem was der Verf. aus Deville's Arbeit über die Kindersprache aufführt, halte ich ihn für den Letzten der deren Wichtigkeit verkennen würde. Mit demselben scharfen Messer mit dem er unser Problem von der Sprachwissenschaft abgetrennt hat, schneidet er es in Teilprobleme und schiebt jedes einer bestimmten Disziplin zu (s. die „Synthese" S. 45). Erstens: sofern Sprache so viel ist als Fähigkeit zu artikulierter Rede, hat sich mit ihrem Ursprung die Anatomie zu beschäftigen. Allein die Anatomie lehrt uns ja nur den Bau, nicht die Funktionen der Organe; also hier muss sich schon die Physiologie einstellen, ja auch die Psychophysiologie. Ein Anatom mag Mund und Kehlkopf beim Gorilla und beim Menschen in Knochen und Knorpeln, Muskeln und Nerven noch so gründlich vergleichen, Nichts wird ihm verrathen dass dort ein wilder Schrei, hier eine unendliche Fülle von Lauten hervorkommt, und selbst indem er das weiss, gelingt es ihm kaum es aus der Verschiedenheit der körperlichen Grundlage zu erklären. Zweitens: sofern die Sprache eine rudimentäre Uebung dieser Fähigkeit ist, bildet das Problem ein Kapitel der reinen Physiologie. Das verstehe ich nicht; von Reflexen ist zwar an der entsprechenden Stelle S. 26 die Rede, aber thatsächlich kommen die erst in der folgenden Rubrik an die Reihe; es könnte sich also nur um accidentielle Geräusche wie Schnarchen handeln, aber dann doch sicher nicht um irgendwelche Ausübung der Fähigkeit zu artikulierter Rede. Drittens: sofern die Sprache der Reflex einer inneren Erregung ist, gehört die bewusste Frage in die Psycho-physiologie. Hiermit beginnt sie eigentlich erst, und der Verf. selbst scheint das zu fühlen (S. 27). Er sagt ebendaselbst dass er mit Absicht das Flügeldeckengeräusch der Grillen und die Geberden- und Tastsprache der Ameisen vernachlässige, indem es doch auf den Mechanismus und nicht auf das Ergebnis ankomme. Aber darin hat er Unrecht; die Lautsprache ist als ein besonderes nicht von verschiedenen Lautgebungssystemen, sondern von verschiedenen Mitteilungssystemen zu betrachten, die ja zum Teil auch der Mensch noch kennt, sogar mit der Lautsprache verbindet. In ihren Keimen berühren sich Laut- und Geberdensprache innigst, ich meine in den Reflexen der Sprachwerkzeuge und der Gesichtszüge. Sprichwörter Salomonis 6,6 kann auch für den Ursprung der Sprache beherzigt werden: „gehe zur Ameise und betrachte ihre Wege und lerne Weisheit". — Ohne Widerstreben lasse ich mich nun vom Verf. auf blumigem geschlängeltem Pfad durch die bekannten drei Stadien der Sprache als Reflex, als Signal, als Gedankenäusserung geleiten. Nur am Schlusse der Wanderung stutze ich vor der Inschrift: *φύσει* oder *θέσει*? Ich glaube nicht dass eine Wiedergeburt alles Altertums heilsam ist; gewisse seiner Schlagworte und Spitzfragen lassen wir am Besten ruhen. Eine Frage wie die eben angeführte ist ebenso gut eine sophistische wie die schon damals so gemeinte vom Korn und Körnerhaufen. Die Versuche sie zu beantworten dienen nur dazu uns zu verwirren, den Schein einer Uneinigkeit da hervorzurufen wo wir thatsächlich einig sind. Die-

jenige Antwort die der Verf. und zwar in letzter Form gibt: die menschliche Sprache ist nicht das Werk des Menschen, sondern das der Natur (S. 45), bezieht sich auf einen Gegensatz der mir nicht klar ist. Das *φύσει* oder *θέσει*? könnte ich nur beantworten — indem ich dadurch freilich die Art der Fragestellung ablehnte — mit: *φύσει* und *θέσει*, wäre aber dann verpflichtet darzulegen wie ich mir das Verhältnis der Satzung zur Natur denke. Ich verstehe nicht dass der Verf. sich nicht dem Vorwurf hat aussetzen wollen der unvermeidlichen (S. 43 nennt er sie eine müssige) durch Max Müller und Whitney wieder belebten Streitfrage aus dem Weg zu gehen. Daraus mache ich ihm einen Vorwurf dass er Wichtigerem aus dem Weg gegangen ist. Er nähert sich auf unbestrittenem Gebiete einem streitigen Punkt so sehr dass man erwartet, er werde ihn berühren; indem er es nicht thut, erweckt er die Vorstellung als ob er auch ihn zu jenem unbestrittenen Gebiete rechne. Man hat oft an das Experiment gedacht, Kinder die ersten Jahre hindurch ohne Verkehr mit sprechenden Menschen aufwachsen zu lassen, damit man sehe welche Art, welcher Grad von Sprache sich unter ihnen entwickeln würde.[1] Von diesem Experimente redet der Verf. nicht, wohl aber von einem andern: dass man ein Kind mit einer Ziege bis zum Alter von sieben Jahren in einer Höhle einsperre. Das wäre nicht nur barbarisch, sondern auch lächerlich; fällt aber nicht ein Schatten dieser Lächerlichkeit — wenigstens in den Augen der studentischen Leser — auf den andern äusserlich so ähnlichen Plan? Ueber die Lautsymbolik wie sie ja unzweifelhaft in unsern Sprachen lebt, und über deren wissenschaftliche Verwertung äussert sich der Verf. nicht; aber er teilt uns die lautsymbolischen Deutungen des Nigidius Figulus von *nos* und *vos* mit, die uns natürlich wieder zum Lächeln bringen, sowie die Ansicht des Präsidenten de Brosses von der natürlichen Association zwischen dem *fl* von *fleuve*, *flux* und der Vorstellung des Fliessens, ohne dass er daran gedacht habe dass *fleur*, *flèche* u. s. w. nichts mit dieser gemein haben, und *rivière*, *ruisseau* kein *fl* aufweisen. Dieser Gegenbeweis ist klar, aber weil unvollständig, deshalb kraftlos. Denn gleichergestalt könnte man den onomatopoetischen Charakter von *murmurer* wegen *mur*, *mûr*, *mure* einerseits und *gronder* anderseits anfechten. Wenn der Verf. von Ungereimtheiten spricht die nicht mehr den Weg der Wissenschaft versperren dürfen (S. 44), so ist das ein Schuss auf ein verstecktes Ziel; denn vor dem was er da vorgebracht hat, braucht Niemand gewarnt zu werden. Vor Anderem aber sollte er nicht schlechtweg warnen, er sollte vielmehr zu methodischem und sorgsamem Betrieb von Studien aufmuntern die wichtige Ergebnisse versprechen. Man verschliesst doch nicht etwa einen Obstgarten den Erwachsenen weil Kinder sich darin den Magen verdorben haben.

Die dritte Antinomie bezieht sich auf Sprache und Denken. In diesem Abschnitt, der an eigenthümlichen und fruchtbaren Bemerkungen am reichsten ist, handelt es sich um dreierlei. Zuerst um das Verhalten zwischen dem Umfang des Denkens und dem der Sprache. Beide decken sich; doch hat das Kind wie der erwachsene Mensch in gewisser Hinsicht weniger Worte als Gedanken, in anderer mehr Worte als Gedanken (S. 77). Indem aber der Verf. die Kindheitsperiode näher ins Auge fasst, ist er geneigt den ersteren Fall nur zweifelnd, nur in allergrösster Beschränkung zuzugestehen (S. 50. 55). Er scheint mir jedoch Verschiedenes zu übersehen was die Möglichkeit sprachlosen Denkens darthut, und insbesondere den Fall der Laura Bridgeman zu leicht zu nehmen (S. 51 Anm.). Auch hat er sich, wie schon im zweiten Abschnitt, die Parallele zwischen Ontogenese und Phylogenese entgehen lassen: wie die Sprache und das Denken im Menschengeschlecht sich aneinander entwickeln (S. 37 oben), so auch im einzelnen Menschen, nur dass hier durch die Unterweisung der Erwachsenen der Prozess unendlich beschleunigt wird. Dabei machen sich aber sehr verschiedene Umstände geltend; es finden sich überredselige Lehrerinnen, Kinder die Alles nachplappern und von Beiden das Gegenteil. Wir müssen uns daher hüten aus vereinzelten Beobachtungen zu allgemeine Schlüsse zu ziehen. Und bis jetzt haben wir nur vereinzelte Beobachtungen, das heisst, wenn zum Teil auch sehr gründliche und verständnissvolle, doch nur an einzelnen, mehr oder weniger verschieden veranlagten und verschieden behandelten Kindern gemachte. — Schwieriger zu erörtern ist der zweite Punkt. Der Verf. macht den allerschärfsten Unterschied zwischen der überlieferten und der erlernten Sprache („langage transmis et langage appris„). Diese beiden Ausdrücke sind nicht glücklich gewählt, denn wie der Verf. (S 48) eingesteht, ist das „transmis“ nur eine besondere Art des „appris“ und es wird zu jenem ein andres Subjekt als zu diesem gedacht (*appris* ist ja doch hier nicht das Partizip von *apprendre* „lehren“). Indem ich den Unterschied zunächst da untersuche wo er am stärksten in die Augen fällt, nämlich zwischen verschiedenen Sprachen, muss ich dem Verf. gegenüber feststellen dass das Nebeneinander zweier Sprachen bei einem Individuum eine zu oft und sicher bezeugte Thatsache ist um beiseite geschoben zu werden: ein und derselbe Mensch bedient sich, sei es im Zwiegespräch, sei es im längeren freien Vortrag der einen wie der andern Sprache, ohne dass er selbst dabei „einer unausgesetzten Anstrengung, einer jeden Augenblick in Anspruch genommenen Aufmerksamkeit“ (S. 58) sich bewusst wäre oder die Hörer eine solche an ihm wahrnähmen. Wie oft kleiden wir ferner auf Reisen unsere Gedanken, wenn sie sich auf neue, dem Lande eigentümliche Dinge beziehen (z. B. in Spanien auf ein Stiergefecht) unwillkürlich in die fremde Sprache! Von noch grösserem Gewicht aber ist dass die überlieferte d. h. die zuerst erlernte Sprache von einer zweiten in den Kinderjahren bis zu völliger Vergessenheit verdrängt und im vorgerückteren Alter (man denke z. B. an die Deutschen in Amerika) sehr zurückgedrängt werden kann. Das verträgt sich besonders schlecht mit des Verf. Annahme von einer „vagen, aber unläugbaren Erblichkeit“ (S. 61), nämlich dass „die Redewendungen, die Wortstellung, und folglich die Anordnung der Gedanken einen linguistischen und logischen Grundstock bilden, der sich durch einen vagen Atavismus aus dem Gehirn der Vorfahren auf das der Nachkommen übertragen müsse“ (S. 58 Anm. 2). Für diese Annahme, die ich auch bei Andern bekämpft habe, ist meines Wissens auch nicht eine beglaubigte Thatsache vorgebracht worden. An Chinesen- oder Negerkindern, die

[1] Ich lese in den Zeitungen dass vor Kurzem ein Professor Keen Cassel in Columbia drei Kinder von der sprechenden Menschheit abgeschlossen hatte und sie in diesem Zustand bis zum fünften Jahre belassen wollte, dass er aber von der Polizei an der Ausführung dieses Experimentes verhindert worden ist und sogar in Anklagezustand versetzt worden ist.

von ihrer Geburt an unter Weissen aufwachsen, müsste sie leicht zu erweisen sein, wenn sie richtig wäre. Die Entstehung der kreolischen Mundarten, auf die sich der Verf. beruft (S. 59 Anm.), scheint von ihm missverstanden worden zu sein; man darf nämlich nicht vergessen dass es von Haus aus Sklaven- oder Handelssprachen sind. Man begnügte sich beiderseits mit einem Radebrechen wie es überall das erste Stadium der Erlernung einer fremden Sprache ist; das Gehirn eines Negers widerstrebt nicht im Geringsten der vollkommenen Aneignung des Englischen oder Französischen. Nun versteht der Verf. ferner unter erlernter Sprache nicht bloss die Gesamtheit einer fremden Sprache, sondern auch alle Elemente der Muttersprache welche nicht eigentlich zur überlieferten Sprache gehören, nämlich die Fremdwörter, die neu geschaffenen gelehrten Wörter (S. 59 f.). Hat er aber volles Recht zu behaupten dass in dieser erlernten Sprache die Kenntnis des Bezeichneten der des Zeichens vorangegangen sei, während in der überlieferten Sprache sich das umgekehrt verhalte? Bei abstrakten Vorstellungen trifft das wohl nicht zu; um mich des Beispiels des Verf. zu bedienen, so wird es wohl mehr Franzosen geben welche fragen was ***humour*** ist, als solche welche fragen wie man auf Französisch die betreffende litterarische Eigentümlichkeit nennt. Es wird das ganze Sprachgut in die beiden grossen Gruppen aufgeteilt und dabei der Stab gebrochen über die Ausdrücke „volkstümliche Herleitung" und „gelehrte Herleitung"; allein es ist ja im Grunde der grösste Teil unserer grammatischen Terminologie unpassend, und ich meinerseits finde es auch unpassend zu sagen: *joug* „ist" *jugum*, *subjuguer* „ist" *subjugare*, da dies auf der individualistischen Vorstellung von der Sprache oder dem Worte beruht. Und was die Sache anlangt, so sehe ich dass die Masse der Lehnwörter schon in geschichtlicher Hinsicht sich auf das Mannigfachste gliedert und sich fast mit der der Erbwörter berührt; insofern nämlich als noch nicht lang erloschene Wörter derselben Sprache wieder ins Leben gerufen werden. In Hinsicht auf den Gebrauch aber fliessen die beiden angenommenen Gruppen durchaus ineinander über. Als Kinder lernen wir eine Menge Fremdwörter als Bezeichnungen der uns vertrautesten, alltäglichsten Dinge, ohne irgendwie zu fühlen dass es keine Erbwörter sind; dafür tritt uns später manches Erbwort das eine besondere technische Bedeutung hat, wie ein Fremdwort entgegen. Es besteht keine Spur einer solchen Zweiteilung in der individuellen Sprache und auch in dem Durchschnitt aller individuellen Sprachen ist sie nicht wahrzunehmen. Wenn wir alle Wörter einer Sprache wie auf eine Karte projizieren könnten, so würden wir eine allmähliche Abstufung von Hell und Dunkel bemerken und zwar auch bei den Erbwörtern, wie sich das sogar in ihrer formalen Entwickelung offenbart. Gesetzt nun auch, es stünde neben der überlieferten Sprache als der natürlichen die gelernte als künstliche, denkt in dieser der Mathematiker, der Physiker, der Philosoph nicht ebenso sicher, lebendig, wirksam über die Probleme die ihn beschäftigen, wie in jener der Handwerker über seine Handarbeiten, der Bauer über seine landwirtschaftlichen Verrichtungen? Oder verdient das wissenschaftliche Denken, dem doch auch die Begleitung der Phantasie nicht fremd ist, diesen Namen weniger als das alltägliche? Der Verf. sagt von der gelernten Sprache: wir denken was sie bedeutet, aber sie selbst denken wir nicht (S. 62). Und auch anderswo gebraucht er die Konstruktion „eine Sprache (ein Wort) denken"; meint er damit wirklich etwas Anderes als mit der „in einer Sprache denken"? und was? Die Sprache, das Wort kann das Werkzeug unseres Denkens und der Gegenstand unseres Denkens sein; wo ist ein Drittes? — Der letzte Punkt ist der einfachste. Dass die Verfahrungsweisen der überlieferten Sprache unbewusste sind, darf gewiss als das Gewöhnliche betrachtet werden; und der Verf. hat in seinen 16 Rubriken die unbewussten Sprachveränderungen vortrefflich erläutert. Ist er aber zur Aufstellung einer so absoluten Formel berechtigt, wie die folgende ist? „Für jedes Wesen, welches spricht und denkt, jedes Alters, jedes Standes und jedes Grades von Intelligenz, verschmilzt, insoweit es sich in der überlieferten Sprache ausdrückt, die Sprache gänzlich mit dem Denken" (S. 65). Kommt denn ein bewusstes Wählen zwischen den sprachlichen Mittel nicht oft genug in unserer alltäglichen Sprache vor? Ein willkürliches Aendern derselben entspricht allerdings dem Zweck der Mitteilung nicht; aber es ist weder unmöglich, noch unerhört. Wenn die künftigen Sprachforscher mit dem Verf. jede Erklärung eines linguistischen Phänomens welche in einem gewissen Grade irgendwelche Einwirkung der bewussten Thätigkeit des sprechenden Subjekts voraussetzt, a priori beseitigen und als nicht vorhanden betrachten (S. 78), so werden sich ihnen aus einer Vergleichung des Magyarischen zu Ende des 19. Jhrhs. mit dem zu Anfang des 18. Jhrhs. merkwürdige Sprachgesetze ergeben.

An diese dritte Antinomie sollte sich noch eine vierte anschliessen, die sich auf die G e s e t z m ä s s i g k e i t i n d e r S p r a c h e bezogen hätte; sie ist aber hinter den Koulissen geblieben (S. 63 Anm.). Ich habe in dieser Angelegenheit schon einmal mit dem Verf. freundschaftlichst die Federn gekreuzt und habe um so weniger Grund hier darauf einzugehen. Nur so viel wiederhole ich dass das sprachliche Geschehen eben so gut festen Gesetzen unterworfen ist wie alles andere Geschehen, von den Bewegungen der Himmelskörper an bis zu dem launischen Gebahren einer hysterischen Person; nur soll man diese Gesetze an der richtigen Stelle suchen, nicht in ihren verwickelten Wirkungen, wie sie die einzelnen Sprachen und Sprachperioden aufweisen. Sie beherrschen alle menschliche Sprache, sie sind psychologische oder psycho-physiologische. Wenn nicht die Gegenwart mit ihrer unerschöpflichen, kontinuirlichen Fülle von Thatsachen, die wir zum Teil sogar experimentell variieren können, uns diese Gesetze erkennen lässt, die Vergangenheit wird es nie thun. Man scheint neuerdings das Beiwort „historisch", das auch in der vorliegenden Schrift die wahrhaft wissenschaftliche Richtung zu kennzeichnen bestimmt ist, öfters misszuverstehen; es ist durch weiteste Ausdehnung seines Gebrauchs zunächst darauf bezogen worden dass man die Dinge nicht bloss in ihrem Sein, sondern vor Allem in ihrem Werden studiert, das ja an sich kein zeitlich gebundenes ist. Nun aber glauben Manche auch dann wenn sie Vergangenes einfach in annalistischer Weise aufzeichnen, schon „historisch" zu arbeiten, während sie die Untersuchung der Zusammenhänge zwischen Gegenwärtigem nicht als „historisch" gelten lassen.

Ich habe aus Victor Henry's Schrift viel gelernt, ich glaube dass auch Andere viel daraus lernen werden; denjenigen jedoch ist sie nicht zu empfehlen die auch

nur die kleinste Neigung besitzen auf die Worte des Meisters zu schwören.

Graz. H. Schuchardt.

Hartmann, K. A. Martin, Reiseeindrücke und Beobachtungen eines deutschen Neuphilologen in der Schweiz und in Frankreich. Leipzig. Dr. Stolte's Verlagsbuchhandlung. 1897. VIII, 194 S. 8°. M. 3.

Im Auftrag des sächsischen Kultusministeriums machte M. Hartmann im Winterhalbjahr 1895/96 eine Studienreise durch die Schweiz und durch Frankreich, um den dortigen Betrieb des neusprachlichen Unterrichts zu studieren. Er besuchte zu diesem Zwecke die verschiedenartigen Lehranstalten von den gehobenen Volksschulen bis hinauf zu den Hochschulen und sammelte seine Erfahrungen hauptsächlich durch Hospitieren. In Frankreich allein besuchte er 72 Anstalten und wohnte 313 Unterrichtslektionen bei. Ueber alles, was er sah, hörte und erfragte, führte er ein sehr ausführliches Tagebuch; und hieraus hat er auf Anregung französischer und schweizerischer Kollegen vorliegendes Werk zusammengestellt, das nicht nur für sie, sondern auch für uns deutsche Neuphilologen von grösstem Werte ist.

Aus den getreuen Spiegelbildern, welche H. von einzelnen hervorragenden Unterrichtsstunden giebt, sowie aus der Darstellung einiger Spezialmethoden und aus seinen eigenen fachwissenschaftlichen Bemerkungen können alle, die lernen wollen, reiche methodische Anregung schöpfen. Für den deutschen Neuphilologen insbesondere ist das interessante Buch, in dem der Verfasser in lebhafter Darstellung fortwährend wertvolle Streiflichter wirft, deshalb noch von grosser Bedeutung, weil es die Bekanntschaft mit französischen Realien, namentlich mit französischem Schulwesen sehr fördert. Den französischen und schweizerischen Kollegen aber zeigt der Bericht neben ihren lobenswerten Eigenschaften auch die methodischen Schäden, die sie aus eigener Kraft zu beseitigen imstande wären. Er zieht vor allem zu Felde gegen die mangelhafte Pflege der Aussprache, gegen das Mot-à-mot beim Uebersetzen oder das Zickzackverfahren, wie er es bezeichnend nennt, und gegen die formalistische Behandlung der Lektüre. Die mangelhafte pädagogische Ausbildung der Lehrer setzt er auf Rechnung der Unterrichtsbehörde, der er noch andere wichtige organisatorische Fehler nachweist.

Für die Franzosen und Schweizer ist es ganz gewiss nicht angenehm, die eigenen Schäden von einer fremden fachmännischen Autorität so überzeugend vor aller Welt ausgekramt zu sehen. Und darum ist es wohl auch begreiflich, dass inzwischen die Genfer, die der Verfasser sehr hart mitgenommen hat, in ihren Tagesblättern gegen ihn zu Felde gezogen sind, sich über Verletzung des Gastrechts beklagen und dahin wirken wollen, dass uns der Zugang zu ihren Schulen verschlossen wird. Und doch, meine ich, müssten die ehrlich Strebenden H. für seinen Dienst recht dankbar sein. Im grossen und ganzen hat doch die verantwortliche Unterrichtsbehörde die Hauptschuld; und vielleicht fühlt sie sich durch das sachliche Urteil eines Ausländers eher zu Reformen veranlasst als durch alle Besserungsvorschläge und Petitionen der Landeskinder.

Dass aber die Gesamturteile, zu denen H. gelangt, nicht anzuzweifeln sind, dafür bürgt wohl am besten ausser seiner Person, deren scharfe Urteilsfähigkeit zur Genüge bekannt ist, die sorgfältige und gründliche Art, in der er aus der Fülle von Beobachtungsmaterial statistisch unter Berücksichtigung aller bestehenden Verhältnisse seine Schlüsse zieht. Meine eigenen im Winter 1894/95 in Paris durch Hospitieren und im Verkehr mit französischen Kollegen gesammelten Erfahrungen stimmen mit H.'s weit umfassenderen Beobachtungen überein. Hoffentlich finden auch alle anderen Neuphilologen, die das Hospitieren in französischen Schulen nicht in solchem Umfang wie er betreiben konnten, in seinem fest begründeten Urteil die Bestätigung für ihre eigenen Eindrücke und sind sie ihm für seine Veröffentlichung in gleich hohem Masse dankbar wie ich selbst.

Zum Schluss gestatte man mir, zu meinem Seite 109 abgedruckten, Ende 1894 niedergeschriebenen Urteil über die Gouin-Schule die Erklärung abzugeben, dass die Anstalt inzwischen allerdings in ihren Leistungen zurückgegangen zu sein scheint. Ein ähnliches Urteil wie das Hartmanns ist mir schon voriges Jahr von anderer Seite mitgeteilt worden. Der Rückgang beruht m. E. auf einem Wechsel in der Direktion, der sich, wenn ich nicht irre, 1895 vollzog. Und noch eine persönliche Bemerkung: Wenn H. Seite 149 sagt, dass meine in der 43. Versammlung deutscher Schulmänner und Philologen in Köln 1895 aufgestellte Behauptung, der Agrégé sei für seinen Beruf weit besser vorbereitet als der deutsche Neuphilolog, durchaus nicht unbedingt recht sei, so muss ich ihm selbst beipflichten, sobald er den Fehlbetrag in pädagogischer Beziehung den französischen Kollegen in Anrechnung bringen will. In dem Rahmen meines Kölner Vortrags war aber selbstverständlich nur auf die Spezialvorbildung, auf die sprachlich-wissenschaftliche und sprachlich-technische Seite Wert zu legen. Immerhin wird, denke ich, ein französischer Agrégé ohne pädagogische Vorbildung über einen preussischen Schulamtskandidaten zu stellen sein, der beim Abhören der französischen Verben selbst Formfehler macht, oder auch über einen solchen, der zum Erstaunen seiner Schüler die englischen Wörter falsch ausspricht. Solche Kandidaten giebt es auch heute noch genug; sie sind allerdings nicht dafür verantwortlich zu machen. Im Interesse der zukünftigen Kandidaten und zum Frommen des neusprachlichen Unterrichts möchte ich wünschen, dass auch über uns recht bald ein Mann wie Hartmann zu Gericht sitzen und dass sein Revisionsbericht die nötige Beachtung finden möge.

Wiesbaden. Ph. Rossmann.

Zeitschriften.

Modern Language Notes XII, 5: Carpenter, Spenser's Cave of Despair. — Lodeman, Le Pas Saladin (Schl.) — Browne, Color Chords in Thomson's Seasons. — Goodenough, Bacon and Plutarch. — Ogden, Le théâtre libre. — Schofield, Unger, Sproglig-historiske Studier. — Collins, Dippold, a scientific german reader. — Ders., Brandt-Day, German scientific reader. — Fürst, Notes on Donne. — Mott, Note on a passage in Julius Caesar. — von Klenze, German Literature.

Publications of the Modern Language Association XII, 2: R. S. Neil Dodge, Spenser's imitations from Ariosto. — F. A. Blackburn, The Christian coloring in the Beowulf. — Fr. H. Wilkens, The manuscript, orthography and dialect of the Hildebrandslied. — H. A. Rennert, Some unpublished poems of Fernan Perez de Guzman.

Indogerman. Forschungen VIII. Anzeiger 1. 2. G. Meyer, Körting, Neugriechisch und Romanisch. — H. Suchier, Koschwitz, Gram. histor. de la langue des Félibres. — K. v. Bahder, Paul, Deutsches Wörterbuch. — A. Büchi, Zimmerli, Die deutsch-franz. Sprachgrenze in der Schweiz. — R. W. Meyer, Golther, Handbuch der germ. Mythologie. — W. Vietor, Bremer, Deutsche Phonetik. — G. Binz, Mentz, Biblio-

graphie der deutschen Mundartenforschung. — A. Hensler, Bremer. Beiträge zur Geographie der deutschen Mundarten; Wenker u. Wrede, Der Sprachatlas des deutschen Reichs.

Mémoires de la société de linguistique de Paris X, 1: M. Bréal, Des lois phonétiques (à propos de la création du laboratoire de phonétique expérimentale au Collège de France). M. Bréal, Etymologies (u. a. *verstehen, understand; Kind; Schreien; Gaukler*).

Zs. für vergleichende Litteraturgeschichte N. F. XI, 2. 3: G. Sarrazin, Der Ursprung der Siegfriedsage. — Adam Mickiewicz und Alex. Puschkin. Nach einem Aufsatz von A. Umanjskij bearbeitet von W. Henckel. — E. Kölbing, Die Secunda Pastorum der Towneley Plays und Archie Armstrang's aith. — J. Kohler, Dante-Uebersetzung oder Nachdichtung. — Briefe des Flavius Blondus II. Zum erstenmal hrsg. u. untersucht von O. Lobeck. — L. Geiger, Weimarer Analekten I—V. — A. Reichel, Ein Bürgersches Motto und eine Bürger-Reminiscenz. — A. Biese, Zur Litteratur der Geschichte und der Aesthetik des Naturgefühls. — H. Rötteken, Kühnemann, Herders Leben. — A. Bömer, Jantzen, Gesch. des deutschen Streitgedichtes im Mittelalter. — M. Landau, Drescher, Boccaccio-Stainhöwel de claris mulieribus.

Am Urquell N. F. I, 1: Krauss, Menschenfleischessen. Eine Umfrage. — M. Landau, Folkloristische Parallelen. — A. Skrzynecki, Jakutenbräuche. — L. Mandl, A. Mittelmann u. K. Ed. Haase, Das Kind in Glaube und Brauch der Völker. Eine Umfrage. — J. Kopecky, Čechische Johannisfestgebräuche. — I. Robinsohn, Ein polnisches Volkslied. — B. Schaffer, Volksüberlieferungen deutscher Juden. — B. Bencker, Sprichwörter galizischer Juden. — O. Schell, Todvorbedeutungen im Bergischen. — H. Eschenburg, K. Knauthe u. K. Ed. Haase, Moderner Hexenglaube. Eine Umfrage. — Ph. Goldberger, Volkstümlicher Spiritismus. Eine Umfrage. — Krauss, Geheime Sprachweisen. Eine Umfrage. Beiträge von Karoline Lehrer und Katinka Hatle. — Vid Vuletić Vukasović u. Thomas Dragičević, Südslavische Volksmedizin. — Beiträge zur Geschichte der Volkskunde. 1. Ein Brief Wilhelm Mannhardts. 2. Ein Folklore-Comité. — Folkloristische Findlinge. 1. Ein gudt Jüden plaster, von Otto Heilig. 2. Unsere Vignette. — Hartland, Intern. Archiv f. Ethnographie v. Schmeltz, Schermans Oriental. Bibliographie, Schlegel, Schmeltz's Rundreisebericht aus europäischen Museen für Völkerkunde. — I, 2: M. Höller, Der Bilwiz-Baum. — F. Branky, Uebernamen aus dem Egerlande. — Krauss, Guslarenlieder. — E. Kulke, Refrain eines judendeutschen Hochzeitsliedes aus Mähren. — I. Robinsohn, Tierglaube bei Juden Galiziens. — P., Judendeutsche Sprichwörter und Redensarten. — J. Ehrlich, Judendeutsches Kinderlied aus Böhmen. — J. Cornelissen, Bezeichnungen der Trunkenheit in der Sprache des Volkes. — Folkloristische Findlinge: Beiträge von Krauss und R. Sprenger. — Krauss, Zwei Festschriften zu Ehren Bastians. — O. Heilig, Emil Schmitt, Sagen, Volksglaube u. s. w. aus dem Baulande. — Krauss, G. Schlegel, La femme chinoise.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde I, 2: A. Daucourt, quelques coutumes du pays d'Ajoie. — Ders., Légendes jurassiennes. — L. de L. Contes. — Stückelberg, Die Verehrung des heil. Grabes. — Ithen, Volkstümliches aus dem Kanton Zug. — Hoffmann-Krayer, Die Fastnachtsgebräuche in der Schweiz. — Kessler, Sagen aus dem unteren Teile des St. Gallischen Fürstenlandes. — Meisser, Hochzeitssteuer an die Knabengesellschaft in Tomils. — J. Ulrich, Ein oberengadin. Lied über die Fastnacht. — Zindel, Volksgebräuche in Sargans und Umgebung. — Fient, Neujahrsfeier im Prättigau. — Ganz, Die Amtstracht eines Zürcherischen Untervogtes im 16. Jh. — Winteler, Frühjahrsbrauch. — Tscheinen, Eine ungedruckte Walliser Sage; Walliser Sprichwörter. — Miszellen.

Mélusine VIII, 8: S. Berger, Le prétendu meurtre rituel de la Pâque juive. — Un vieux rite médical. — J. Tuchmann, La fascination: D Thérapeutique (les couleurs). Forts. — Ph. Berger, La chanson de sainte Cécilie. — H. G., Le grand diable d'argent, patron de la finance. V.

Germanic studies, edited by the department of germanic languages and literatures (University of Chicago). III: Inedita des Heinrich Kaufringer, hrsg. von H. Schmidt-Wartenburg.

Arkiv för Nordisk Filologi XIII, 4: Sophus Bugge, Fyrunga-Indskriften. — Axel Kock, Till frågan om omljudet och den isländska akcentueringen. — F. Detter, Zur Ragnarsdrápa. — Hugo Gering, Anmälan av „Ordbog over det gamle norske sprog af Dr Johan Fritzner". Hjalmar Falk, Nekrolog över Ivar Aasen. — T. E. Karsten, Genmäle. — Hjalmar Falk, Nogle modbemærkninger om den primære nominaldannelse. — F. D., Rettelser og tillæg til Arkiv N. F. IX, 72 ff.

Dania IV, 2: N. Andersen, Den musikalske akcent i østslesvigsk. — K. Verner, Store og små bogstaver. — A. Olrik, Runestenenes vidnesbyrd om dansk åndsliv (sluttet). — Visen om Caroline Mathilde (M. Sørensen). — Vilh. Andersen, Guldhornene (P. Levin).

Noord en Zuid XX, 1: J. te Winkel, Geschiedenis der Nederlandsche Taal. (Vervolg). — Een leventje als God in Frankrijk. — J. C. Groothuis, Potgieters „Lief en leed in het Gooi". (Vervolg). — Ganzebord of ganzespel. — J. A. Worp, De bronnen van den Trou-ringh van Cats. — Hakkebord. — Taco H. de Beer, Prof. Allard Pierson. — Tijdschriften. — De hand in den boezem steken. — Boekbeoordeelingen: Jan ten Brink, Geschiedenis der Nederlandsche Letterkunde. Middelnederlandsch Woordenboek. Woordenboek der Nederlandsche Taal. — 2: J. Bergsma, De Voorvoegsels der Werkwoorden. — V. D. Mate, Twee mondelinge Examens in de Ned. Taal- en Letterkunde voor de Hoofdacte. — Gruwbaar. — J. C. Groothuis, Potgieter's „Lief en leed in het Gooi" (Slot). — Mr. C. Bake, Iemand vierkant de deur uitgooien. — J. W. v. Dalfsen, Het stellen in de Lagere School. — Git. — P. Voerman, De gebiedende wijs. — De harp aan de wilgen hangen. — Hetwelk doende. — P., Brandhelder. — P., Aansprakeloos. — Haagsche hopjes. — Verscheidenheden: Mr. C. Bake, Eene aanteekening op Huygens. Zinssamentrekking bij Hooft. — K. Poll, Spaansche Brabander vs. 1873. — Ders., Eenige oude uitdrukkingen. — 3: F. A. Stoett, Losse Aanteekeningen op de Nederlandsche Letterkunde, De voornaamste schrijvers der vier laatste eeuwen door D. de Groot, L. Leopold en R. R. Rijkens gewijzigde druk, bewerkt door L. Leopold. — Ders., Nabije een neologisme? — C. J. Vierhout, Stylistische overwegingen. — Houtsoorten. — Het grondsop is voor de goddeloozen. — Tijdschriften. — Boekbeoordeelingen: W. Draaijer's Schoolgrammatica ten gebruike bij het Onderwijs in het Nederlandsch, door A. M. Molenaar.

Anglia XIX, 3: Ch. H. Ross, The authorship of „Gammer Gurton's Needle". — W. Heuser, Offen u. geschlossen *ee* im Schottischen und Nordenglischen (Forts.). — A. E. H. Swaen, To light. — G. Sarrazin, Die Hirsch-Halle. — Ders., Der Balder-Kultus in Lethra. — W. Heuser, Die Dehnung *-ênd*. — Ders., Die Lautveränderung von *ā ē ī* im Mittelschottischen. — Ders., Der Ursprung des unorgan. *i* in der Mittelschottischen Schreibung.

Zs. für roman. Philologie XXI, 2: A. Tobler, vermischte Beiträge zur franz. Grammatik. 3 R. No. 14—17. — J. F. D. Blöte, Der hist. Schwanritter. — A. Horning, Lat. *Faluppa* und seine roman. Vertreter. — H. Schuchardt, Keltorom. *frog- fragn-*; Lautsymbolik. — O. Schultz-Gora, Noch einmal zu den Briefen des Rambaut de Vaqueiras. — Th. Braune, Neue Beiträge zur Kenntnis einiger roman. Wörter deutscher Herkunft. — H. Suchier, Ein Bruchstück des Rom. de Rou. — S. Ulrich, ein paduan. Text in Rovigo. — P. Marchot, *ilolt* u. *seche* du Jonas. — H. Schuchardt, rom. = vulgärlat. *-ai* (1. P. S. Perf.) — Ch. Doutrepont, Etymologies picardes et wallonnes. — A. Horning, Etym. — H. Schuchardt, Zu Zs. XXI. 132. — J. Ulrich, Etymol. — O. Schultz-Gora, De Lollis, Vita e poesie di Sordello di Goito. — J. U. Jarnik, Weigand, 2. Jahresber. des Instituts für rumän. Sprache zu Leipzig. — G. Rolin, Bacci, Liber amatorius, Canzoniere di Antonio Forteguerri. — P. Marchot, Staaf, Le suffixe-*arius*. — Zss.

Rassegna critica della letteratura italiana II, 3. 4: F. Torraca, Rinaldo d'Aquino — Jacopo d'Aquino. — F. De Simone-Brouwer, Ancora don Giovanni. — E. Proto, Ciampolini, la prima tragedia regolare della letteratura ital. — F. Moroncini, Ridella, una sventura postuma di G. Leopardi. — E. Percopo, Aquilano, le rime, ediz. M. Menghini. — Boll. bibl., N. Zingarelli, Scarano, L'invidia del Petrarca. — M. L., Gentile, Delle commedie di A. F. Grazzini.

detto il Lasca. — M. L., Reforgiato, La lirica amorosa di V. Alfieri. — Manzoni, Lettere inedite, ed. Gnecchi. — Melodia, Dell' imitazione petrarchesca nella cantica giovanile di G. Leopardi. — E. P., Salazar, Il cognome di J. Sannazaro. — Dante Alighieri, Vita Nova, ediz. Beck.

Rassegna bibliografica della letteratura italiana V, 4 5: A. D'Ancona, De Sanctis, La letteratura ital. nel sec. XIX. Scuola liberale, scuola democratica. — A. Salza, Dejob, Etudes sur la Tragédie. — A. D'Ancona, Scartazzini, Enciclopedia Dantesca. — G. Zippel, Novati, Epistolario di Coluccio Salutati. - F. Flamini, Scherillo, Alcuni capitoli della biografia di Dante. — Comunicazioni: E. Teza, Ai Carmina Medii Aevi. — G. Camozzi, una poesia inedita in antico dialetto veneto. — E. Mele, Due novelette di Francesco del Tuppo. — Annunzi bibl.: A. D'Ancona, Ricci, La Divina Commedia di Dante Alighieri ill. nei luoghi e nelle persone. V. Cian, Dini, Il Lasca tra gli Accademici. — F. Pintor, Pèrcopo, L'umanista Pomponio Gàurico e Luca Gàurico, ultimo degli astrologi. — A. D'Ancona, Paris, L'Anneau de la morte, histoire d'une légende. — G. Gentile, Ricifari, Concetto dell' Arte e della Critica letteraria nella mente di Gius. Mazzini. — F. L. Pullè, De Gregorio, Glottologia. — A. F. Schofield, Studies on the Lebiaus Desconus. D. P., Ramorino, Mitologia classica ital. — V. Cian, Piqué, Il „Galateo" di Monsignor Della Casa.

Giornale Dantesco V, 4: Francesco Torraca, Il giudice Guido delle Colonne di Messina. — Attilio Butti, Una sezione pagana nell'Inferno dantesco. — Gaetano Del Noce, Sulla proda della valle d'abisso: chiosa dantesca (Inf., IV, 7—12). — Giovanni Melodia, Esame del libro di S. Scaetta: „La fama nella Divina Commedia". Città di Castello, 1896. — Rocco Murari, Esame dell' opuscolo di S. Sighele: „Delitti e delinquenti danteschi". Trento, 1896. — Francesco Torraca, Ancora „a proposito di Sordello".

Supplementi periodici all' archivio glottol. ital. 4: Giacomino, intorno all' opera: Monumenta linguae ibericae di Em. Hübner. — Guarnerio, L'intacco latino della gutturale di *ce ci*. — Ascoli, in morte di Bianco Bianchi. — Bonelli, Il dialetto maltese. — Ascoli, Intorno ai pronomi infissi dell' ant. irlandese.

Liter. Centralblatt 19: Sgt., Giornale Dantesco A. III. — Sonnenburg, Herzog Anton Ulrich von Braunschweig als Dichter. — Volkelt, Aesthetik des Tragischen. — 20. W. V. Breymann, die phon. Litteratur. — Friesland, Wegweiser durch das dem Studium der frz. Sprache und Litteratur dienende bibl. Material. — F. Hltsbsn. Yorkshire writers. Richard Rolle of Hampole and his followers. Ed. Horstmann. — Kleinpaul, Das Fremdwort im Deutschen.

Deutsche Litteraturzeitung 19: P. Cauer, W. von Humboldt, 6 ungedruckte Aufsätze über das klass. Altertum. Hrsg. v. A. Leitzmann. — E. Petzet, Zimmermann, F. W. Zachariae in Braunschweig. — B. Wiese, La Canzone d'Orlando, trad. da A. Moschetti. — 21 V. Michels, Köster, Der Dichter der Geharnschten Venus. — W. Nehring, Murko, Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der slav. Romantik I.

Zs. für die österr. Gymnasien 48, 4. E. Szanto, zur Helena im „Faust". — 48, 5: J. Zeidler, Deutsche Mundarten. Zs. hrsg. v. F. W. Nagl. — M. H. Jellinek, Wunderlich, Unsere Umgangssprache. — J. J. Ammann, Hauffen, Beitr. zur deutsch-böhm. Volkskunde. — J. Ellinger, Engl. Lehrbücher.

Zs. für das Realschulwesen 22, 3: A. Bechtel, Stimmen über die Methode Gouin.

Historisch-pol. Blätter 119, 8: N. Paulus, Lorenz Albrecht, der Verfasser der ersten deutschen Grammatik.

Pfälzisches Museum XIV, 4: G. Heeger, pinsen (weinerlich sein, zu mdh. *pîn*).

The Academy 1303: Saintsbury, The flourishing of romance and the rise of allegory.

The Athenaeum 3626: Skeat, An anglo-Saxon enigma. — Tennyson bibliography.

Revue des cours et conférences V, 15: E. Faguet, Biographie de la Fontaine. — Dejob, Mademoiselle de Scudéry. — 27. E. Faguet, La Fontaine; sa morale (Forts. in 28). — G. Larroumet, Corneille: Melite. — 28. G. Larroumet, Corneille: Clitandre. — Ch. Dejob, Les comédiens en littérature avant le XIXe siècle (Shakespeare; Corneille; Rotrou; Goethe). — 29: G. Larroumet, Corneille: La Galerie du Palais; la Place Royale. — G. Allais, Le Pessimisme des Romantiques (Chateaubriand et Byron). — 30: E. Faguet, La Fontaine: l'artiste: La F. satirique, dramatiste, élégiaque.

Rev. pol. et litt. 18: R. Bazin: Un peintre écrivain (Eugène Fromentin). — 21: H. Bérenger, Portraits contemporains: Jean Lahor. E. Deshays, Les chiens d'un poète, Toupinel et Cosette (der Dichter ist Albert Glatigny). — E. Pouillet, La plaidoirie dans la langue française (aus Anlass des gleich betitelten Buches von Munier-Jolain).

Journal des Savants, April: M. Bréal, Qu'appelle-t-on pureté de la langue?

Revue historique, Mai-Juni. J. J. Jusserand, Jacques Ier d'Ecosse fut-il poète?

Atti della R. Accad. di archeologia, lettere e belle arti [Napoli] XVIII. A. Capecelatro, L'ammirazione per Dante e un manoscritto dantesco di Frate Giovanni da Serravalle Vescovo e Principe di Fermo. — E. Cocchia, Note glottologiche. — G. Bigoni, La tempesta di G. Shakespeare — F. Colagrosso, Ditte Cretese e Darete Frigio. — E. Percopo, La prima imitazione dell' Arcadia.

Istituto lombardo di scienze e lettere; rendiconti, Serie II, vol. XXX, 5: M. Scherillo, Dante e Tito Livio. — S. P. Bellezza, il primo poeta satirico inglese (Thom. Wyatt e le sue imitazioni italiani).

Ateneo veneto XX, 1, 2: G. Zambler, G. Gozzi e i suoi giornali. — E. Maddalena, Rabany, Goldoni.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, K., Beiträge zur Wortforschung auf dem Gebiete der indogermanischen Sprachen. Sonderabdruck aus den Berichten der phil.-hist. Cl. d. sächs. Gesellschaft d. Wissenschaften. Sitzung vom 6. II 97.

Rundschau, neuphilologische. Bibliographisch-krit. Organ f. german., roman., kelt. u. slav. Philologie, allgemeine u. vergleich. Sprachwissenschaft, Litteraturgeschichte u. Volkskunde. Mit Berücksicht. des neusprachl. Unterrichts. Zürich. A. Hettler. 1. Bd. Mai — Dezbr. 1897. 12 Nrn. gr. 8° (Nr. 1. 16 S.) M. 4.—

Blanckenburg, C., Studien über die Sprache Abraham's a S. Clara. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Drucksprache im 17. u. 18. Jh. (Einl. Kap. 1—3.) 37 S. 8° Hall. Diss.

Ehrenfeld, A., Ueber den Reim. Zürich, E. Speidel. M. 2—.

Grimm, Jakob, Deutsche Grammatik. IV. (letzter) Band 1. Hälfte. Im Neudruck besorgt von G. Roethe u. E. Schroeder Gütersloh, Bertelsmann. 680 S. 8°. M. 12.

Haggenmacher, Wahrnehmungen am Sprachgebrauch der jüngsten litterarischen Richtungen. Zürich, E. Speidel. M 1.

Heusler, Andr., Zwei Isländer-Geschichten, die Hønsna-þóres u. die Bandamanna saga, m. Einleitg. u. Glossar hrsg. 8°. IV, LXII, 164 S. Berlin, Weidmann. M. 4.50.

Hoffmann, A., Deutsche Dichter im schlesischen Gebirge. Neues aus dem Leben v. Goethe, Günther und Körner. Warmbrunn, M. Leipelt. M. 4.

Litteraturdenkmale, deutsche, des 18. u. 19. Jh., hrsg. v. A. Sauer. Nr. 61/5. Neue Folge Nr. 14/15. 8°. Göttinger Musenalmanach auf 1772. Hrsg. von C. Redlich. Leipzig. Göschen. III. 122 S. M. 1.20.

Michaëlis, C. Th., Gustav Michaelis. (Mit Briefen von Varnhagen v. Ense, Alexander v. Humboldt, Jakob Grimm, Karl Müllenhoff etc.) Berlin. Progr. 4°. 29 S. M. 1.

Ruland, W., Kleist's Amphitryon. Berlin, J. Harrwitz Nachf. M. 1.

Schmidt, E., Die Quellen der „Comischen Einfälle u. Züge" Lessing's. (Lachmann-Muncker 3, 496—500.) [Aus: „Sitzungsber. d. Akad. d. Wiss. zu Berlin".] 8°. 18 S. Berlin. G. Reimer. In Komm. M. 1.

Thalmayr, F., Goethe u. das classische Altertum. Die Einwirkung der Antike auf Goethes Dichtungen im Zusammenhange mit dem Lebensgange des Dichters dargestellt. Leipzig. Gustav Fock. 8°. XI, 185 S. M. 2.50.

Beaumont and Fletcher, The Lyric Poems of. Edit. by Ernest Rhys. (The Lyric Poets.) 18mo, pp. 168. London. Dent. 2/6.

Bleibtreu, C., Byron, der Uebermensch, sein Leben und sein Dichten. Jena, H. Costenoble. M. 4.

Courthope, W. J., A History of English Poetry. Vol. 2. The Renaissance and the Reformation: Influence of the Court and the Universities. 8. p. 458. London, Macmillan. 10/

Dowden, E., the French revolution and English literature. London, K. Paul, Trench, Trübner & Co. 8°. 7 sh. 6 d.
Erzgräber, R., N. Tate's und G. Colman's Bühnenbearbeitungen des Shakespeare'schen King Lear. Rostocker Diss. 69 S. 8°.
Grieb-Schröer, Engl. Wrtb. 19. 20. *rockiness* — *slumber*. 897—992 S.
Heywood, Thomas, A Woman Killed with Kindness: A Play. Edit., with a Preface, Notes and Glossary, by A. W. Ward, Litt. D. (The Temple Dramatists.) 16mo. p. 132. London, Dent. 1/.
Kitton, Frederic C., The Novels of Charles Dickens: A Bibliography and Sketch. Portrait. (The Book Lover's Library.) Cr 8vo, p. ix—245. London, Elliot Stock 4/6.
Legouis, E., La Jeunesse de William Wordsworth (1770—1798); Étude sur le „Prélude". In Annales de l'Université de Lyon (février 1896) [auch als Buch bei Masson, Paris].
Mirror of the Sinful Soul, The. A Prose Translation from the French af a Poem by Queen Margaret of Navarre, made in 1544, by the Princess (afterwards Queen) Elizabeth, then 11 years of age, Reproduced and Edited, with Introduction, &c., by P. W. Ames. 8vo. London, Asher. 10/6.
Muret-Sanders, Engl. Wörterbuch II, 2. Anban — aufwägen.
Schiller, J., Shakspere als Mensch u. Christ. 8°. III. 208 S. Leipzig, Deichert. M. 2.60.
Shakespeare, William, Works. Edit., from the Original Texts, by H. Arthur Doubleday, with the Assistance of T. Gregory Foster and Robert Elson. Vol. 8. Whitehall Ed. Cr. 8vo. London, Constable 5/.
— — Sonnets. Edit. by Edward Dowden. 12mo, p. 316. London, Paul, Trübner and Co. 3/6.
Westenholz, Doc. Dr. Frdr. v., Idee und Charaktere in Shakespeares Julius Cäsar. Stuttgart, Frommann. 8°. 39 S. M. 0.75.
Wyatt, A. J., An elementary old-english grammar. Early West Saxon. Cambridge, University Press. 8°. XI. 160 S.

Amicis, V. De, L'imitazione latina nella commedia italiana del XVI secolo. Nuova edizione riveduta dall'autore. Firenze, Sansoni. 176 S. 16°. M. 1.20. = Biblioteca critica della letteratura ital. dir. da Fr. Torraca. 16. 17.
Boghen, Con. E., Studi letterari. Rocca S. Casciano, Lic. Cappelli. IV. 290 S. 16°. L. 2.50. [Darin Artikel über Leopardi, Foscolo, Metastasio etc.]
Bongioanni, A., Guido Guinizelli e la sua riforma poetica. Venezia, Olschki. 48 S. 4°.
Brown, A. M., Molière and his Medical Associations: Glimpses of the Court and Stage; The Faculties and Physicians of the Grand Siècle. 8vo, p XXVII—231. London, The Cotton Press 6/.
Buggiani, F., Filostrato e Panfilo, tragedia di Antonio Cammelli detto il Pistoja (Poeta pistojese del sec. XV). Appunti critici. Pistoja. 8°.
Cervantes. El ingenioso hildalgo Don Quixote de la Mancha compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra: primera edición del texto restituido con notas y una introducción, por Jaime Fitzmaurice-Kelly y Juan Ormsby. London, David Nutt.
Dante Alighieri. Un sonetto e una ballata d'amore, dal Canzoniere di Dante, per cura di M. Barbi. Firenze. 19 S. 4°. Per le nozze di B. Barbi con Ernesta Ciompi.
Des Granges, C. M., Geoffroy et la critique dramatique sous le Consulat et l'Empire (1800—1814) (thèse). In-8°, VIII. 518 p. Paris, librairie Hachette et Cᵉ.
Dobelli, A. Il Tesoro nelle opere di Dante. Venezia, Olschki. 42 S. 4°.
Durand-Fardel, M., Dante et Béatrice dans la „Vita nuova". In-18 jésus, 53 p. Paris, librairie Plon, Nourrit et Cᵉ.
Fabre, A., Études littéraires sur le XVIIe s. Les Ennemis de Chapelain. 2ᵉ éd. Paris, Fontemoing. 2 Bde. 18°. Fr. 5.
Foffano, Fr., ricerche letterarie. Livorno, Giusti. VII. 341 S. 16°. L. 3.50. [Darin u. a. La cronaca fiorentina di Marchionne di Coppo Stefani; Pro e contro il Furioso; Saggio su la critica letteraria nel sec. XVII; Una polemica letter. nel settecento.]
Franciosi, G., Il Dante vaticano e l'urbinate, descritti e studiati per la prima volta. Città di Castello, Lapi. 146 S. 16°. con tav. L. 1.60. Coll. di opuscoli dant. inediti o rari. XXXIII—XXXIV.
Freymond, E., Altfranzösisches Kunstepos und Romane. Separat-Abdruck aus Vollmöller, Rom. Jahresbericht III, 2. S. 141—194.
Furnari, L., Simon Fornari da Rheggio, primo spositore dell'Orlando Furioso. Reggio di Calabria, Morello. 64 S. 16°. L. 1.
Hanssen, Fed., Miscelánea de versificacion castellana. Publicado en los „Anales de la Universidad" de Febrero. Santiago de Chile. 50 S. 8°.
Hecker, Lekt. Dr. Osk., Die italienische Umgangssprache in systematischer Anordnung u. m. Ausspracheliilfen. 8°. XII, 312 S. Braunschweig, G. Westermann. In Leinw. kart. M. 4.
Hugo, V., Œuvres posthumes de Victor Hugo. Edition définitive, d'après les manuscrits originaux. La Fin de Satan: poème. In-16, p. 320. Paris, lib. Hetzel et Cᵉ.
Joret-Desdosières, Gabr., Alain Chartier. Un écrivain national au XVᵉ siècle. Paris, Fontemoing. 18°. Fr. 2.
Koch, Th., Dante in America. Boston, Ginn & Co. 8°. 150 S.
Koschwitz, Dr. E., Anleitung zum Studium der französischen Philologie für Studierende, Lehrer und Lehrerinnen. Marburg, Elwert. 8°. M. 2.50; geb. M. 3.
Kraus, Friedr., Ueber Girbert de Montreuil und seine Werke. Würzburger Diss. 83 S. 8°.
La Rue, Jean, La Langue verte. Dictionnaire d'argot et des principales locutions populaires. Précédé d'une histoire de l'argot par Clément Casciani. Paris. In-32. Fr. 1.
Livet, Ch. L., Lexique de la langue de Molière. T. III. M—Z. Paris, Welter. 824 S. 8°.
Mazzone, Rocco, Vittoria Colonna, marchesa di Pescara e il suo canzoniere. I. Marsala, Martoglio VI. 110 S. 8°. M. 2.20.
Melodia, G., Difesa di Fr. Petrarca. Venezia, Olschki. 70 S. 8°.
Mortensen, Joh., Profandramat i Frankrike. Lund, Gleerup. X. 228 S. 8.
Nebout, P., Gallici versus metrica ratio. Thèse, Poitiers. Paris, Lecène, Oudin et Cie. XIII. 128 S. 8°.
Ongaro, Dom., Sopra la crocifissione di Nostro Signore: canzone. Udine tip. del Patronato. 12 S. 8°.
Pillet, Alfred, Die neuprovenzal. Sprichwörter der jüngeren Cheltenhamer Liederhandschrift. Mit Einleitung und Uebersetzung zum ersten Male herausgegeben von A. P. Berlin, E. Ebering. Romanische Studien, hrsg. v. E. Ebering. I. 131 S. 8°.
Salomone-Marino, S., Costumi ed usanze dei contadini in Sicilia. Palermo, Sandron. 8°. 4 L.
Scaetta, S., La Fama nella Divina Commedia. I. II. Città di Castello, Lapi. 2 vol. 109. 116. 8°. L. 1.60. Coll. di opuscoli dant. inediti o rari XXXV—XXXVI.
Storia letteraria d'Italia, scritta da una società di professori. Vol. I, fasc. 1—8. Milano, casa edit. dott. Franc. Vallardi. L. 1 el fasc.
Tasso. Manoscritti, Cimeli, Ricordi di Torquato Tasso esposti alla mostra per il III centenario della morte di lui. Roma XXV aprile MDCCCXCV. Mailand, U. Hoepli. 225 Tafeln in Phototyp. in fol. Fr. 150.
Torraca, Fr., A proposito di Sordello. Venezia, Olschki. 16 S. 4°.
Torre, A., Le lettere virgiliane e la Difesa di Dante. Venezia, Olschki. 18 S. 8°.
Uschakoff, J., Zur Frage von den nasalierten Vokalen im Altfranzösischen. S. A. Helsingfors. 8°.
Voltaire. Due lettere inedite [dirette all' abate Flam. Scarselli]. Bologna. 11 S. 4°. Pubbl. da Rin. Sperati per le nozze Cervi-Dall' Alpi.
Voyages de Montesquieu, publ. par le baron Alb. de Montesquieu II. Paris, Picard et Fils. XIX. 518 S. 4°.
Wilmotte, Maur., Notes d'ancien wallon. Bruxelles, Hayez. S.-A. aus den Bulletins de l'Académie royale de Belgique, 3ᵐᵉ série, t. XXXIII, No. 3.

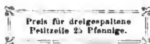
Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Die Generalversammlung der Goethe-Gesellschaft wird am 9. Oktober d. J. stattfinden.

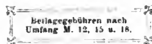
Dr. Robert F. Arnold in Wien bereitet eine umfassende Arbeit über die deutsche Polendichtung (18. u. 19. Jahrhund.) vor.

† zu Bern der Prof. der deutschen Sprache und Literatur Dr. Ludwig Hirzel (geb. 1838).

Antiquarische Kataloge: Elwert, Marburg (XXXI. Neuere Sprachen); Harrassowitz, Leipzig (223. Rom.); Rabe, Königsberg (208. Deutsche Lit. u. Sprachen.); Weigel, Leipzig (80. Linguistik.)



Literarische Anzeigen.



Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 6. Juli 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. — Nr. 8. August. — 1897.

Lateinische Litteraturdenkmäler des XV. und XVI. Jahrhunderts. Herausgegeben von Max Herrmann. 10 bis 12. Berlin. Weidmann. 8°.

10. Lilius Gregorius Gyraldus, De poetis nostrorum temporum. Herausgegeben von Karl Wotke. 1894. XXV, 104 S. Mk. 2.40.
11. Thomas Morus, Utopia. Herausgegeben von Victor Michels und Theobald Ziegler. Mit 2 phototyp. Nachbildungen. 1895. LXX, 115 S. Mk. 3.60.
12. Helius Eobanus Hessus, Noriberga illustrata und andere Städtegedichte. Herausgegeben von Joseph Neff. Mit Illustrationen des 16. Jahrh. und kunsthistorischen Erläuterungen von Valer von Loga. 1896. LIV, 91 S. Mk. 3.

Wotke, der bereits 1889 des Leonardus Bruni Charakteristik der drei Florentiner Dante, Petrarca und Boccaccio zum erstenmal vollständig edierte, legt uns nunmehr eine litterar-historische Arbeit von Lilio Gregorio Giraldi (1478—1552) vor, in der fast alle Humanisten aus dem Ende des 15. und der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts, gleichviel welcher Nationalität sie angehören, eine mehr oder weniger eingehende Berücksichtigung finden oder doch wenigstens namhaft gemacht werden (Vergl. Wotkes ausführliches Namenregister). Kehrt Giraldi, der Günstling dreier Päpste, auch seinen streng katholischen Standpunkt mitunter — z. B. durch Ausschliessung der Reformatoren und deren Anhänger — allzusehr hervor und vermag er auch verschiedentlich seine Vorliebe für Dichter religiöser Poesien und christlichen Lebenswandels nicht ganz zu unterdrücken, so ist im allgemeinen doch das Streben nach unparteiischer Beurteilung anzuerkennen. Wie weit Giraldi, der übrigens auch gleich Bruni und den meisten andern Humanisten ein Verächter der Vulgärsprache war (s. S. 85, 8—14), seiner keineswegs leichten Aufgabe gerecht geworden, legt Wotke mit bekannter Gründlichkeit in der Einleitung dar, die zugleich ein kurzes Lebensbild des Verfassers enthält, mit dem sich nach G. Barotti (1792) niemand mehr eingehend beschäftigt hat. Nur ungern hat Wotke bei dem ihm für die Einleitung zugemessenen knappen Raume auf die Beibringung eines erschöpfenden Kommentars[1] zu seiner mustergiltigen Ausgabe verzichtet und sich auf ein Verzeichnis der hauptsächlich in Betracht kommenden Litteratur beschränken müssen; sollte er sich jedoch zu einer nachträglichen Bearbeitung desselben entschliessen können, so würde sich dieselbe mit der Zeit vielleicht zu einem biographisch-litterarischen Humanisten-Lexikon erweitern lassen.

Nachdem die von Morus 1516 in seiner *Utopia* gestellten Anforderungen an ein ideales Staatswesen in allen wesentlichen Zügen in dem Programm einer modernen politischen Partei Aufnahme gefunden haben, war ein Neudruck des Werkes des englischen Staatsmannes um so wünschenswerter, da ein solcher seit einem halben Jahrhundert nicht mehr erschienen war. Von den ziemlich gleichzeitig veranstalteten Ausgaben Luptons[2] und Michels' verdient die des letzteren entschieden den Vorzug, da ihr die allerdings sehr fehlerhafte, aber vom Herausgeber verbesserte *Editio princeps* zu Grunde liegt und die Varianten des Druckes von 1518 durchweg, die der übrigen, soweit sie Interesse boten, verzeichnet sind; jedoch ist Michels unbekannt geblieben, dass Texte der *Utopia* auch als Appendix zu *„Luciani Opuscula Erasmo Roterodamo interprete, Venetiis, offic. Giuntae,*

---

[1] Wie erwünscht ein solcher gewesen, geht z. B. schon daraus hervor, dass selbst Herrmann in seiner Rezension meiner „Lateinischen Dramen von 1480—1550" (Zeitschr. f. dtsch. Altert. 41, p. 168 f.) dort u. a. die von Giraldi (L. L. D. 10, p. 40) genannten Dramen der beiden Venetianer Bernardus Jambertus und Gregorius Corarius vermisst, die bibliographisch nicht nachzuweisen wären, während sich Giraldis Angaben doch zweifellos auf des Bartolomeo Zamberti „Dolotechne (1504)" und des Gregorio Corraro „Progne (1428/9) beziehen, von denen die erstere l. c. pag. 28, die letztere in meiner Schrift über die Erneuerer des antiken Dramas (1896) pag. 30 ff. verzeichnet ist.

[2] *The Utopia of Sir Thomas More in Latin from the edition of March 1518, and in English from the first edition of Ralph* Robynson's *translation in 1551 with additional translations, introduction and notes by* J. H. Lupton. Oxford 1895. C, 347 S. 8°.

MDXIX mense Julio"[1] und „*Wittenbergae ex officina Cratoniana*, 1591" erschienen (Lupton pag. LXXI). Dass er das Verhältnis der einzelnen Ausgaben zu einander festgestellt und ihre Zuthaten in übersichtlicher Weise angegeben, verdient besondere Anerkennung; bei Angabe der Fundorte hingegen wäre eine grössere Berücksichtigung deutscher Bibliotheken angezeigt und auch leicht möglich gewesen: F, F[1], P und H sind allein in Münster.[2] Für die Bibliographie der Uebersetzungen hätten schon die bekannten Werke von Brunet und Grässe mancherlei ergänzende Beiträge geliefert: Die erste italienische Uebersetzung (1548) rührt von A. Fr. Doni, die erste französische (1550) von Jehan Le Blond her; Neudrucke englischer Uebersetzungen erschienen auch a) von Robynson: London 1597, 1624, 1639, 1879, 1887 und 1893; b) von Burnet: London 1685, 1758 und 1795, Dublin 1737, Glasgow 1743 und 1762, Oxford 1751 und 1753; c) von St. John: London 1846. Ausserdem existieren: „*A Cayley, Memoires of Sir Thomas More with a new (!) Translation of his Utopia etc.* London 1808", „*Utopia traduc. en Castellano por Geron. de Medinilla. Cardova* 1636" und noch eine spanische (Madrid 1790), sowie eine holländische Uebersetzung (Antwerpen 1553 und 1562), wozu 1896 noch eine neue deutsche Uebersetzung von J. E. Wessely (= Sammlung gesellschaftswissenschaftlicher Aufsätze Heft 11 bis 13) kam. — Aus der von Ziegler Michels' Edition beigefügten Würdigung des Gehalts und der Bedeutung der *Utopia* (Einl. pag. XVI—XXXV) ergiebt sich, dass wir „nicht in *Plato* mit seinem wesentlich ethisch gerichteten Staatsideal, sondern trotz des scheinbar so nahen Zusammenhangs und der thatsächlichen vielfachen Abhängigkeit von diesem doch mit Kautzky erst in Morus den Vater des modernen utopistischen Sozialismus sehen dürfen und die von ihm vollzogene eigenartige Synthese von spezifisch humanistischen Elementen und kühnen Vorausnahmen ganz moderner Ideen, von allgemeingültigen und von lediglich aus den englischen Verhältnissen seiner Zeit heraus zu erklärenden Gedankenkonzeptionen in ihrer bewunderuswürdigen Klarheit und unerschrockenen Folgerichtigkeit anerkennen müssen."

Gleich korrekt wie in den beiden obigen Werken ist der Text in Neffs Städtegedichten wiedergegeben. Da der Herausgeber sowohl Erzeugnisse hervorragender Dichter als auch Schilderungen bedeutenderer nord- und süddeutscher Städte zum Abdruck bringen wollte, wählte er aus der grossen Menge einschlägiger Gedichte die Loblieder des Eobanus Hessus auf Nürnberg (1532), des Philipp Engelbrecht (Engentinus) auf Freiburg (1515) und des Hermann v. d. Busche auf Leipzig (1504), die sich — vorzugsweise Vergil, Ovid und Horaz nachgeahmt — sämtlich durch kunstgerechte Anlage, geistvolle Komposition und getreue Schilderung von Natur und Menschenleben auszeichnen. Der interessanten Einleitung Neffs, welche ein ausführliches Verzeichnis italienischer, französischer und deutscher Städteverherrlichungen in Versen und in Prosa enthält, die wir aber leider nicht alle im geographischen Register[3] wiederfinden, entnehmen wir, dass unter den ersten Petrarca und *Cola di Rienzo* das alte Rom, in Deutschland zuerst (1452) Albrecht von Eyb die Stadt Bamberg besungen und die Blütezeit dieser Dichtungen ca. 1480 bis 1550 gewesen. In seinen Erläuterungen zu den 11 alten Abbildungen, die das geschriebene Wort in dankenswerter Weise ergänzen, stellt v. Loga fest, dass die perspektivische Städteansicht als Selbstzweck in Druckwerken zum erstenmal 1486 und zwar mit glänzendstem Erfolg in Breydenbachs Reisen in das heilige Land, deren Holzschnitte auch zu den berühmten Bildern in Hartman Schedels Weltchronik (1493) die Anregung gaben, vor die Oeffentlichkeit trat und dieser neue Kunstzweig seit der Mitte des 16. Jahrhunderts weitere Ausbildung und immer grösere Verbreitung fand.

Durch alle drei Werke haben die Lateinischen Litteraturdenkmäler eine willkommene und wertvolle Bereicherung erfahren, für die wir nicht nur den einzelnen Bearbeitern, sondern auch dem Herausgeber des Gesamtunternehmens, der ihre Arbeitern mit Rat und That unterstützte, zu Dank verpflichtet sind.

Münster i. W. P. Bahlmann.

Fritz Grimme, Geschichte der Minnesinger. Erster Band: Die rheinisch-schwäbischen Minnesinger. Paderborn, Schöningh. 1897. 8°. XVI u. 330 S. Preis 6 Mark.

v. der Hagens vierter Band bedurfte seit langer Zeit einer gründlichen Neubearbeitung, welche die Fülle des nunmehr zugänglichen Quellenmaterials für die Geschichte der Minnesinger ausnutzte. Zu einer solchen Neubehandlung gehört aber nicht allein Fleiss, sondern eine höhere Qualifikation ist erforderlich. v. der Hagen und seinen romantischen Zeitgenossen mag man die unklaren Vorstellungen von Rittertum nachsehen, unserer Zeit steht so etwas nicht mehr an. Wer sich anschickt, heute mit Urkunden zu arbeiten, der muss über die ständische Gliederung der mittelalterlichen Gesellschaft orientiert sein, er muss die Urkunden richtig zu interpretieren wissen, er muss in seine Auszüge mit Präzision alles das aufnehmen, was für die Forschung nützlich werden kann. Er muss also nicht allein sammeln können, sondern auch sichten.

Das Buch, das diese Lücke ausfüllen will, hat schon eine Vorgeschichte.

Friedrich Grimme, der sich zur Lösung dieser Aufgabe berufen glaubte, erkannte die Schwierigkeiten zunächst gar nicht. Er veröffentlichte allerhand Aufsätze über Minnesinger, die verschiedene Aufnahme fanden, die aber mehr und mehr verrieten, dass er von den ständischen Verhältnissen grundfalsche Vorstellungen hatte. Gleichwohl begann er gegen meine Studien über die Heidelberger Liederhandschrift eine Polemik. In meinen „Standesverhältnissen der Minnesänger" (Zeitschrift für deutsches Altertum Band 39) habe ich diese Fragen eingehend behandelt. Grimme hat in vielen Punkten nachgegeben, aber ganz mag er das Feld doch nicht räumen und so enthält seine in die Alemannia aufgenommene Replik noch der Irrtümer genug. Ueber die völlig klaren Unterschiede zwischen Freiherrn und Ministerialen ist es unnötig mit dem Verf. weiter zu rechten. Ich habe von meinen Aufstellungen im wesentlichen nichts zurückzunehmen. Wer den Streit noch nicht für erledigt halten sollte, den verweise ich auf meine Abhandlung über freiherrliche Klöster in Baden (Festschrift der Universität Freiburg 1896), er kann dort sehen, welche Bildungen

[1] A. A. Renouard, *Notice sur la Famille des Junte etc.* Paris 1834 pag. XLIV.
[2] Der Drucker von F. ist Joa. Saurius (nicht Saucius), der Druckort von F[1] (Hanoviae) ist Hanau (nicht Hannover).
[3] Dort fehlt z. B. Schwabach, Florenz, Rom.

bei der (von Grimme bestrittenen) scharfen Scheidung zwischen Freiherrn und Dienstmannen möglich waren.

In dieser Polemik, die übrigens in vorliegendem Werke nie offen erwähnt ist, hat Grimme also manches gelernt, und nur wer besagten Band mit seinen früheren Abhandlungen vergleicht, wird das völlig ersehen. Die Zeiten, in denen er die Grafen von Toggenburg und Thierstein zugleich für Grafen und Ministerialen hielt, sind glücklich vorbei. Er operiert jetzt selber mit „Freiherrn" und „Dienstmannen"; auch die freiherrlichen Klöster hat er angenommen, als hätte er sie selbst beobachtet. Mich dabei zu zitieren hält er für unnötig, ich werde aber genannt, wenn ich im Unrecht sein soll. Leider kam die Polemik zu spät; aus den ungenügenden Auszügen, welche er gemacht hatte, war eine Umkehr nicht immer mehr möglich, und ganz hat Gr. seine Irrtümer ja noch heute nicht aufgegeben. Und so muss sich von selbst ergeben, dass das Buch das Ziel, das es sich gestellt hat, nicht erreicht.

Der vorliegende Band behandelt in zwei Gruppen die rheinischen und schwäbischen Minnesänger. Grimme schliesst sich bei der Unterscheidung an die heutigen politischen Grenzen an. Da sie von Bartsch in seinem Werke über die schweizerischen Minnesänger gleichfalls zu grunde gelegt sind, wird man das praktisch finden können, die natürliche Gruppierung geht damit freilich verloren.

Ausgeschlossen hat Gr. die von einzelnen für diese Gegenden in Anspruch genommenen Kürenberg, Hartmann von Aue und Reinmar von Zweter, auch Reinmar den Alten, Heinrich Frauenlob, den von Gliers, dessen Stammburg im franz. Département Doubs liegt, und Albrecht von Hohenberg.

Das Hauptgewicht des Buches ist auf die Lebensnachrichten gelegt; weit weniger sind die Dichtungen selbst behandelt, und das stimmt ja auch mit dem Titel überein. Eine Geschichte des Minnegesanges darf man nicht erwarten. Es sind also wesentlich historische Fragen behandelt, und deshalb haben verschiedene Redaktionen wohl gerade mich um eine Besprechung gebeten, der ich mich, so unlieb es mir ist mich noch einmal mit Gr. auseinanderzusetzen, endlich nicht entziehen mochte.

Der Fleiss des Verf. ist in hohem Masse anzuerkennen; er hat die neu erschienenen Werke gründlich durchsucht und eine grosse Zahl von Zeugnissen beigebracht. Diese Auszüge sind in dem zweiten Teile des Buches regestenförmig für jeden Sänger zusammengestellt.

Die meisten Einzelstudien waren übrigens schon vorher in der Germania u. a. O. erschienen, wenn sie nun auch ganz umgeformt sind. Bei allen litterarischen Hinweisen auf Zeitschriftenaufsätze fehlt der Name des Autors, so dass man erst durch den Vergleich mit den Zeitschriftbänden selbst feststellen kann, dass Grimme von den 34 behandelten Minnesängern 26 schon früher mehr oder weniger ausführlich besprochen hat. Meines Erachtens hätten diese früheren Arbeiten in der Vorrede oder doch in dem (von Fehlern nicht freien) Verzeichnis der benutzten Werke und Zeitschriften erwähnt werden müssen.

Für manche Dichter ist das bisher bekannte Material wesentlich bereichert, ja mitunter ist eine Geschichte des ganzen Geschlechtes gegeben, und jeder Forscher wird dankbar das Material verwenden. Das Buch baut sich also auf breiter Grundlage auf; leider muss ich aber beweisen, dass sie nicht durchweg solide ist. Ich werde mich auf einzelne Proben beschränken und besonders die Sänger hervorheben, bei denen neue Identifikationen versucht sind. Dass bei bekannten Geschlechtern, wie den Leiningen, Hohenfels, Hornberg, Schwangau, Neiffen, Schenk von Limburg die Regestensammlung keine grossen Schwierigkeiten findet, ergiebt sich von selbst.

Glücklich ist der Nachweis bei Ulrich von Gutenburg, dass es ein elsässisches Freiherrengeschlecht gab, das dasselbe Wappen führt, das die Heidelberger grosse Liederhandschrift uns bietet. Martin hat an ein pfälzisches Freiherrengeschlecht gedacht, wo ein Ulrich sich findet; derselbe Name wird für das bei Rappoltsweiler wohnende Geschlecht erwiesen. Grimme schiesst aber über das Ziel hinaus, wenn er Urkunden des Grafen von Saarwerden für das pfälz. Kloster Eusserthal anführt; die dort genannten Gutenburger gehören doch unzweifelhaft zu den Pfälzern. Ein wesentlicher Fortschritt ist auch bei Heinrich von Tettingen zu verzeichnen; bei ihm ist noch dem Zürich. UB II, 30 eine Urkunde zu entnehmen, die das bezweifelte zweite in Döttingen, Kanton Aargau wohnende Geschlecht sicher stellt. Entgangen ist Gr. ferner, dass schon Socin Germ. 36, 312 aus dem Baseler Urkundenbuch 1, 480 eine Urkunde von 1267 nachgewiesen hat, in der ein Heinrich von Döttingen neben Walther von Klingen und Steinmar erscheint. Die reichsten Nachrichten über die Familien v. Tettingen, von Döttingen und von Dettingen bietet aber Kindler von Knobloch: Oberbadisches Geschlechterbuch (Lieferung 3 1895) S. 214—8. Auch die Gr. zugegangenen Mitteilungen über Heinrich Offenbach von Isny sind sehr brauchbar. Bei Friedrich von Hausen erkenne ich die S. 4 gegen mich gerichtete Polemik als berechtigt an; nicht ist dies der Fall bei Bligger von Steinach. Ich habe die Frage gar nicht aufgeworfen, ob der Dichter nicht aus der Thurgauer Dienstmannenfamilie stammen könne; meine Frage lautete, ob nicht vielleicht die Wappenzeichner der Handschriften den Minnesänger unter den Thurgauern gesucht hätten. Der Unterschied ist doch recht erheblich.

Für Kelin verweist Grimme auf ein Cannstadter Geschlecht Känlin; diese Familie kommt kaum in Frage, sie heisst eben Känlin, nicht Kelin wie schon das Wappen: eine Kanne beweist. Näheres in dem gleich zu erwähnenden Buche von Alberti's S. 107. In der Urschweiz ist der Name Kälin übrigens nicht selten.

Sehen wir uns einmal den Buwenburger an.

Der ganz richtige Weg war, alle Urkunden über Baumburger zu sammeln; da sich nun aber ein Gemisch von Freiherren, Geistlichen, Dienstmannen und Bürgern verschiedener Städte zusammenfand, war nun zu sondern. Grimme thut das nicht mit der erforderlichen Energie; er meint die Freiherren seien am Ende doch Ministerialen und in dem „so streng ausschliesslich den Freien vorbehaltenen Kloster Einsiedeln sei schon ein Ministeriale nachgewiesen." Leider nur für das XV. Jahrhundert, und auf die Reichenau, wo wie in Einsiedeln ebenfalls ein Buwenburger war, geht Gr. gar nicht ein. Durch die Existenz dieser beiden Mönche wäre schon an sich eine freiherrliche Familie erwiesen. Sondern wir nun statt seiner. Ganz fortzulassen ist ein Ulrich von Buwenburg, *canonicus* in Haslach, der 1229 u. 1230 in elsässischen Angelegenheiten urkundet bez. genannt wird. Natürlich gehört er in das Kloster Haslach in den Vogesen. Doch Grimme ist anderer Meinung. 1350 — also 120 Jahre

später — erscheint eine Frau Anna von Buwenburg in Beziehung zu einem Hasela, wo es einen Schultheissen gab. So nimmt denn Grimme „gar keinen Anstand, den Ort für Haslach im Oberamt Leutkirch zu erklären und den Kanoniker für ein Mitglied der Familie des Minnesingers." Also Kanonikus im Allgäu in einem Orte, wo es keine *canonici* gab; leider ist auch dieser Schluss falsch, denn die Urkunde von 1350 spielt nicht im Königreich Württemberg, sondern in der Stadt Haslach im Kinzigthal im Schwarzwald. Urkunde Nr. 7 fällt fort, es handelt sich um einen Beienburger aus sehr bekanntem Geschlechte.

Aus der Urkunde Nr. 9 entnimmt Grimme, dass von den „Edlen Heinrich und Ortolf von Buwenburg" die Rede sei; in der Urkunde steht aber nicht *nobilibus*, sondern *probis viris*. Bei Nr. 19 fehlt die Angabe, dass Wernher ausdrücklich als *civis* in Esslingen bezeichnet wird; in Nr. 22 ist Heinrich sicher Bürger in Mengen; in Nr. 21 vielleicht Ortolf; bei Nr. 17 fehlt der Hinweis, dass nur ein ungenügender Auszug vorliegt. Scheiden wir nun nach den Vornamen und Standesbezeichnungen, so giebt es 1) ein Freiherrngeschlecht mit den Namen Dietrich, Walther, Conrad und Marquard, mit Mönchen in Reichenau und Einsiedeln. 2) Dienstmannen, später Bürger in Mengen mit den Namen Heinrich und Ortolf. 3) Bürger in Esslingen und Haigerloch mit dem Namen Wernher.

Vom Minnesänger ist uns kein Vorname überliefert, aber Wappen und charakteristische Szene bietet die Heidelberger Handschrift. Grimme redet nun von Wappen und Siegeln, giebt aber nicht ein einziges Citat, so dass sich von ihm aus nicht weiter kommen lässt. Glücklicherweise springt das von Grimme nicht benutzte Württembergische Adels- und Wappenbuch von Alberti ein. Dieser teilt uns von einer Urkunde von 1282 das Wappen eines Dietrich von Buuburc mit, das denselben Greifen zeigt, wie die Manness. Liederhandschrift. Diese stellte sich also unter dem Buwenburger einen Freiherrn vor und zwar den Einsiedler Klosterherren. Das letztere ist — meine ich — für jeden völlig klar; die Zeichnung der Handschrift bietet ein historisches auf den Einsiedler Klosterherren bezügliches Ereignis, den bekannten Ueberfall des Klosters durch die Schwyzer. Nachdem nunmehr das Wappen als das eines Freiherrn nachgewiesen ist, kann wenigstens m. E. kein Zweifel mehr darüber sein, dass die Handschrift den Sänger in dem freiherrlichen Kloster Einsiedeln suchte.

Für Bernger von Horheim war schon früher nachgewiesen, dass ein *Bernyerius de Orehem* sich 1196 in Italien finde. Ihn nun einem bestimmten deutschen Geschlechte zuzuweisen, gelang nicht, da der Name Bernger sich bei den nachweisbaren Horheim nicht findet. Nun aber hat Grimme einen *Berngerus dictus Orhan miles*, und der muss aus Horheim südlich von Stühlingen stammen! Ueber die Familie *Orhan* kann man aber aus dem Fürstenb. U. B. und dem *Cod. Salem.* sehr schnell ersehen, dass es ein Messkircher Geschlecht war und sich niemals *de Horheim*, sondern konsequent *Orhan*, also Auerhahn nannte! Der Minnesänger heisst also fortan wohl: Bernger Auerhahn?

„Schenk Uolrich von Winterstetten" wurde bisher mit dem Augsburger Domherrn Ulrich (1258—1280) identifiziert. Dessen Vater war Konrad von Schmalneck, der Irmengard die Erbtochter des letzten Schenken von Winterstetten geheiratet hatte und den Namen des ausgestorbenen Geschlechtes sehr oft führte, wie das auch seine Nachkommen thaten. So hat das Vochezer Gesch. des Hauses Waldburg dargestellt, ein Buch das Gr. nicht kannte. Aber Gr. ist nicht damit zufrieden. Die Lieder scheinen ihm für einen Domherrn unpassend; ich halte das Gewissen der adligen Domherren jener Zeit für sehr lax. Aber was macht Gr. nun für einen Vorschlag? Er hat in einer Reihe von Urkunden von 1239 bis 1280 einen *Ulricus pincerna* gefunden. Fr. Mone hat wenigstens den lustigen Einfall, diesen Mann, dem die Handschrift nur ein Horn statt zweier auf den Helm setzt, für „einen ausserehelich *cum soluta* erzeugten", zu erklären, dem ungeachtet der päpstlichen Dispens nur dieser Helmschmuck gebühre. Gr. erklärt ihn aber für einen Sohn des berühmten 1243 gestorbenen Schenken Konrad! Der Leichtsinn einer derartigen Behauptung ist eigentlich verblüffend. In unsern historischen Schriften ist mit Ernst über diesen Mann gehandelt und da ist gar kein Zweifel gelassen, dass mit ihm der Zweig Winterstetten im Mannesstamme ausstarb. Ulrich hätte der Erbe eines grossen Besitzes sein müssen, statt dessen figuriert er in ein paar Urkunden. In der ältesten ist von einem *Ulricus de Winterstetten* die Rede, in einer Urkunde von 1274 steht *Ulricus pincerna de Winterstetten* zwischen den Konstanzer Domherrn und *magistri*, war also selbst Geistlicher und eben jener Domherr. In den übrigen Urkunden heisst er einfach Schenk Ulrich, zwei von ihnen sind von Konstanzer Bischöfen ausgestellt, und längst hat das Register zu den Regesten der Bischöfe von Konstanz festgestellt, dass es sich um die bischöflich constanzischen Schenken von Castell handelt. In der Urkunde von 1280 heisst es in der Zeugenliste: „her Ulrich der Schenke, her Cůnrat der Schenke von Bigemburch". Den letzten Namen lässt Grimme fort, während er uns auch diesen Ulrich als einen Beienburger erweist. In der Urkunde von 1258 steht in einer Urkunde aus der Nähe von Augsburg nachgetragen ein *Ulricus pincerna;* welchem der zahlreichen Schenkengeschlechter er angehört hat, ist völlig ungewiss. Nicht ein einziger Beweis für einen laikalen Ulrich Schenk von Winterstetten ist also erbracht. Es gab in jener Zeit eben keinen andern Schenk Ulrich von Winterstetten als den Domherrn, und der war der Minnesänger.

Die undankbarer Weise nicht erwähnte Kur, welcher ich seinen „Dürner" unterzogen habe, hat geholfen, der Adel wird wenigstens für die Mengener Bürger nicht mehr behauptet. Identifikationen aber wie diese und Rudolfs des Schreibers (mit einem Stadtschreiber von Augsburg) halte ich überhaupt für ein müssiges Spiel der Phantasie. Auf eine Kritik der Zuweisung der Dichter innerhalb des betr. Geschlechtes will ich nicht eingehen, da die Gründe hier ja in der Dichtung selbst liegen müssen.

Bei Konrad von Bickenbach giebt Gr. in den Regesten nur seine Sammlungen für die Bopparder Reichsdienstmannenfamilie von B. Sie sind ganz überflüssig; denn die Zimmern'sche Chronik sagt ausdrücklich, Konrad sei ein Freiherr gewesen. Dafür fehlen die Regesten des Dynastengeschlechtes. Im Texte behandelt Gr. breitspurig die Bopparder, es kam ihm aber doch noch rechtzeitig die Erkenntnis, dass es mit diesen Bickenbachern, denen er Germ. Bd. 32 den Dichter zugewiesen hatte, nichts sein könne und hier wird wenigstens noch die Dynastenfamilie behandelt. Umgekehrt geht

es bei Wachsmut von Mülhausen. Hier hat sich Grimme schon früher das Verdienst erworben, das Wappen der Handschrift bei württembergischen Freiherrn nachzuweisen. Die Regesten bringen — freilich auch nicht vollständige — Nachrichten über dieses Geschlecht. Im Texte giebt Grimme aber seine eigene Entdeckung auf und sucht nun unter den Dienstmannen, von denen er ein Wappen nicht belegen kann, ohne die verschiedenen Familien recht zu sondern.

Grimme hat sich nicht enthalten können, in der alten unklaren Weise die Bezeichnung „Edle“ auch für Dienstmannen zu verwenden, „edel“ sind für ihn die Reichsministerialen von Winterstetten, wie die Püller, die Dienstleute von Auggen,[1] von Söflingen u. s. w. Das ist dasselbe, als wenn jemand einen Sergeanten als Offizier bezeichnen wollte. Hoffentlich wird dieser Unfug Grimme nicht nachgemacht werden. Das heisst künstlich Unklarheiten schaffen.

An historischen Schnitzern fehlt es leider in dem Buche auch nicht. S. 157 heisst es: „Als Stammvater des Geschlechtes wird der Edle von Tann und Winterstetten angesehen, welcher 955 auf dem Lechfelde sein Leben liess“, als wenn es damals schon Familiennamen gegeben hätte und man nicht längst den Stammbaum dieser Familie von thörichten Fabeln gereinigt hätte. S. 78 wird Hertzog nachgeschrieben, dass ein Siegmund von Hohenburg 1042 bei einem Turnier zu Halle a. S. anwesend war, auch S. 23 glaubt Gr. den berüchtigten Turnierlisten. S. 41 marschieren die römischen Warttürme wieder auf. S. 174 wird von einem „schwäbischen“ Städtchen Weinsberg geredet.

Erwünscht wäre es gewesen, wenn bei dieser Gelegenheit die korrekte heraldische Wappenbeschreibung eingeführt worden wäre, Grimme ist derselben aber nicht mächtig. S. 14 heisst es dann: „Das Reitersiegel . . zeigt einen ungewappneten Ritter mit dem Helm auf dem Haupte. In der Rechten . . das Schwert, in der Linken den Schild, auf dem noch ganz schwach der Kopf und die erhobene Pranke des Löwen im Hohenburgischen Wappen zu erkennen sind.“ Ich verstehe das nicht. Der ungewappnete Ritter ist wohl ein Druckfehler. Was heisst aber: Hohenburgisches Wappen? Grimme's Behandlung der Eigennamen haben wir schon oben bei dem Auerhahn charakterisieren müssen. Noch ein Fall sei besprochen. Die Ableitung des Namens Puller von Apulien ist doch recht plausibel — auf ihrer Burg Hohenburg wurde die Königin von Apulien gefangen gehalten, — die staufischen Dienstmannen, zu denen auch die Püller von Hohenburg gehören, fanden in Italien vielfache Verwendung — aber sie gefällt Grimme nicht. Er bringt in Vorschlag: *bullaere*, jemand, der Bullen-Siegel anfertigt — das wäre in Deutschland ein völlig brotloses Handwerk gewesen — eine Ableitung von *bellen*, also Polterer, es sei vielleicht eines Stammes mit *rüller*-Schwelger oder endlich Puller-*buggeler*, dem lateinischen *armiger*. Ich will nicht auf germanistisches Gebiet übergreifen; aber wir Historiker sind es gewohnt, bei Namendeutungen uns an den Lautstand zu halten, und in allen Urkunden mit einer einzigen Ausnahme ist der Anlaut ein P, kein B.

[1] Beiläufig der Nachweis von ein paar Auggener Urkunden, die nicht bekannt sein dürften. Karlsruher Kopialbuch 690, fol. 25 und fol. 48. Kopialbuch 690, fol. 113 u. 114.

Nach allem kann ich mein Urteil dahin zusammenfassen, dass Grimme's Buch den Anforderungen, die wir, was die historischen Partien anbelangt, an einen Ersatz des vierten Bandes des von der Hagen'schen Werkes stellen müssen trotz allen Fleisses nicht genügt.

Statt des manchmal naiven, aber von warmer Liebe zur Sache zeugenden Werkes von der Hagens haben wir ein freudloses Buch erhalten, das nur mit Vorsicht zu benutzen ist, ein Buch, in dem man Scharfsinn und Geist vergebens sucht.

Breslau. Aloys Schulte.

Baldes, Dr., Die Birkenfelder Mundart. I. Die Lautlehre: A. Vokalismus. B. Konsonantismus. Progr. des Gymnasiums zu Birkenfeld 1895. 4°. 29 S. 1896. 4°. 24 S.

Heeger, Dr. Georg, Der Dialekt der Südostpfalz. I. Teil: Die Laute. (Mit einer Lautkarte). Programm des Gymn. zu Landau 1896. 8°. 40 S.

Heilig, Otto, Beiträge zu einem Wörterbuch der ostfränkischen Mundart des Taubergrundes. Progr. der Realschule zu Heidelberg. Leipzig 1894. 4°. 20 S.

Baldes verfährt in seiner Lautstatistik der südmittelfränkischen Mundart von Birkenfeld oft nach sehr äusserlichen Gesichtspunkten. Hätte Verf. die vorhandenen guten Dialektdarstellungen zu Rate gezogen, so hätte er manche Rätsel, auf die er stösst, schon gelöst gefunden, auf neue Schwierigkeiten wäre er aufmerksam geworden. Da Verf. isolierte Formen und der Analogiebildung ausgesetzte Wörter bunt durcheinander wirft, auch bisweilen echt mundartliche und aus der Schriftsprache eingedrungene Wörter nicht streng genug trennt, gelangt er oft zu falschen Ergebnissen. Den Konsonanten schreibt er zu grossen Einfluss auf die Qualität der vorhergehenden Vokale zu. Viele Ausnahmen der gefundenen Lautregeln werden aufgezählt, ohne dass eine Erklärung versucht wird.

Ungenügend ist namentlich die Behandlung der *e*-Laute. Wie kommt *Vetter* unter die Wörter mit *ē*?! Von sekundärem Umlaut ist nie die Rede. Wie in andren Mundarten setzen *Zettel*, *ledig*, *Sexter* Formen mit geschlossenem Umlauts-*e* voraus; ausserdem *Krebs*, vgl. Kluge etym. Wb. [wallon. *graviche* ist übrigens nicht als Beweis für germ. **krabita* zu verwenden, denn vortoniges *a* entsteht ja im Französischen häufig aus *e*; ebensowenig durfte Franck AfdA. 11, 18 afrz. *falise* unter den „sicheren Zeugnissen“ für germ. **falisa* Fels aufführen]. Höchst sonderbar ist die Behauptung (S. 27) in *bareg*, Perrücke sei der Umlaut unterblieben; wir haben hier *a* für *e* wie oft in der Vortonsilbe, vgl. *lawendig* lebendig, schweiz. *malūne* Melone u. s. w. — *Kragen* (Kons. S. 9), das sich den Lautgesetzen nicht fügen will, ist Lehnwort aus der Schriftsprache. — *lanta* Laterne (S. 17) ist frz. *lanterne*; *lanter* wohl neue Nominativform zum Obliquus *lantern*.

Heeger gibt eine brauchbare Darstellung der Mundart der Südostpfalz. Auf Grund des Sprachstoffes, den er in mehr als hundert Ortschaften seines Gebietes gesammelt hat, hat er eine Lautkarte ausgearbeitet. Der Lautlehre soll ein Wörterbuch folgen.

Zu Bemerkungen geben besonders die *e*-Laute Anlass. Säge ist mhd. *sëge*, das zeigt aufs deutlichste die Appenzeller Ma., die drei verschiedene Laute für *ĕ*, primären und sekundären Umlaut des *a* besitzt, wie Hensler Germ. 34 gezeigt hat. — *frefl* Frevel hat sicher sek. Umlauts-*e*. — Ahd. *welih* hat Umlauts-*e*, vgl. Braune, ahd. Gr.[2] § 292. — *ę* in *węšə* waschen neben lautge-

setzlichem *węšə* (*a* > *ę* vor *š*) stammt aus der 2. 3. Sg. Präs., vgl. *maχə* : *er męχd*. — Auch Heeger weist S. 13 darauf hin, dass mhd. *mage* Mohn kurzes *a* hatte, also nicht *mâge*, wie Kluge mit den mhd. Wörterbüchern schreibt; vgl. Beitr. XII, 521, XIII, 217, XV, 179.

Beachtenswerte lexikalisch-grammatische Beiträge zur Kenntnis der Mundart des Taubergrundes bringt O. Heilig; den Ortsnamen hat Verf. besondere Aufmerksamkeit gewidmet. Eine Grammatik der Ma. wird in Aussicht gestellt. [Die angekündigte Grammatik ist im Druck.]

Bei *olwer* albern verweist H. auf eine Etymologie von Lenz, der es mit Albert zusammenbringt. Doch liegt kein Grund vor, das Wort von albern zu trennen; Uebergang von vortonigem *a* zu *o* vor *l* zeigt sich z. B. in pfälz. *kolener* Kalender, schweiz. obersächs. *solat*; als *a* noch in vortoniger Silbe stand, wurde es zu *o*: *alwáere* > *olwáere* > *ólwer*. — Sonderbar ist die Bemerkung zu *kámbibele*, Name für Huhn, vom Lockruf *kámbibi*: „diese Bezeichnung ist gewählt wegen des . . . Kammes auf dem Kopfe des Hühnerviehs.“ Im Odenwald ist *kom* = komm, ursprünglich in unbetonter Silbe (kam, geh mit): vortoniges *o* > *a* wie in *saldot* Soldat, *halonger* Holunder bei Bebra; auch im Französischen, cf. *dame*, proklitisch vor Namen, aus *domina*.

Giessen. Wilhelm Horn.

B. Kahle, Altisländisches Elementarbuch (Streitbergs Elementarbücher 3.) Heidelberg, C. Winter, 1895, 238 S. 4 M.

Ein dringendes Bedürfnis war auch für das vorliegende Buch nicht vorhanden; doch erfüllt es seinen Zweck gut, in das Altisländische einzuführen. Es ist übersichtlich und in der Auswahl des Stoffes zu loben und die Fassung der Regeln ist fast durchweg klar und bestimmt. (Was ist aber ein Substantiv, 'das die Handlung des Verbums aufnimmt' § 435 Anm.?). Zu Irrtümern oder Zweifeln mag hie und da Anlass geben, dass die Beispiele für Regel und Ausnahme oder Hauptregel und Nebenregel öfter zusammengeworfen sind. Kahle steht auf dem modernsten, von Noreen geschaffenen Standpunkt, der mir nur als Uebergang erscheint. Mit sorgsamer, aber doch nicht erschöpfender Statistik sind die Erscheinungen neu geordnet und erklärt; vielfach zu mechanisch, so dass z. B. spontane Wandel *o* 〉 *u* 〉 *o*, *æ* 〉 *ē* 〉 *a* 〉 *ē* 〉 *i*, *sundr* — *sunnr* — *sudr* angesetzt werden. Die verwickelten Umlautsregeln Kocks sind bekannt. Natürlich ist auch die Brechung durch gedecktes *r* und *l* beseitigt. Doch muss man fragen, warum die *a*-Brechung nicht auch das *i* ergriffen hat. (Ist zu *iarl* § 237 wirklich eine Grundform *erilar* anzusetzen? ist *i* nicht blos Gleitlaut?). Dankenswert ist die Darstellung der alten Aussprache, aber der Leser wird gar oft fragen: woher weiss man denn das so genau. (Die Bezeichnung des schwachen Nebentones durch ˇ ist nicht glücklich). Die Stimmlosigkeit des *l* in *mala* (§ 195) ist wohl kaum schuld an dem *þ* von *malþa*, im Praesens wird — nach der Schreibung zu schliessen — *l* bald stimmhaft geworden sein; das *þ* wird unmittelbar aus *maþlþa* (mit stimmlosem *l*) stammen. Ist *nn* in *sannz*, *ll* in *allz* § 231 wirklich reine Geminate; *ss* in *hirdess* (§ 232) nachweisbar erhaltene urgerm. Geminata? Der Infin. Praet. soll aus der 3. pl. entstanden sein (§ 413); er wird wohl nach den Praesensformen (*fara* = 3 pl. ind. und = inf.) gebildet sein. Die Klasse *koma*, *sofa* wird weder beim Verb noch in der Ablautlehre erklärt. § 164 I. Urn. statt Nom. — § 187 lässt schliessen, dass der Uebergang von *fs*, *ft* in *ps*, *pt* die Regel gewesen sei; nur wo (mundartlich?) *f* labiolabial blieb wurde es *p*, sonst wurde *f* labiodental oder es trat ein Gleitlaut (geschrieben *s*) zwischen labiolab. *f* und *t* ein, *efster*, *epster*.

Die Texte zeigen wünschenswerte Mannigfaltigkeit nach Inhalt und Sprachform und sind mit Anmerkungen versehen; die Verslehre S. 178 Anm. ist etwas zu kurz geraten. Das Wörterverzeichnis gibt fast nur Uebersetzungen ohne Berücksichtigung der Grundbedeutung, so dass z. B. für *anmarke* 'Fehler in moralischem Sinn', angegeben wird, was doch nur für die Stelle in Kahles Texten und einen Teil der übrigen passt. Ausstattung und Druck des Buches sind gut.

Würzburg, Mai 1897. O. Brenner.

Zur Kunstentwicklung der englischen Tragödie von ihren ersten Anfängen bis zu Shakespeare. Von Rudolf Fischer, Privatdozent der englischen Philologie an der Universität Strassburg. Strassburg, Verlag von Karl J. Trübner. 1893.

Dieses Buch behandelt ein schön umschlossenes und abgegrenztes Thema in origineller Behandlung, die sich ziemlich apart von gang und gäben Untersuchungsmethoden hält. Apart gibt sich das Buch schon äusserlich: mit offenbar studierter Absichtlichkeit findet sich in dem ganzen Buch keine einzige Anmerkung, und kein einziger Gewährsmann wird citiert, als ob der Verfasser laut und stolz verkünden wollte —: „Proles sine matre creata“.

Mit Vergnügen bemerkt man nun aber von Anfang an, dass der Verfasser in der That einen besonderen Scharfblick für das erwählte Feld besitzt. Es gilt, die verschiedenen Fäden zu verfolgen, welche das verschlungene Gewebe der elisabethanischen Tragödie fügen halfen, bis die äussere und innere Technik in Marlowe ihren ersten Meister fand, und dann fertig an Shakspere übergeben werden konnte.

Zu diesem Zweck nimmt der Verfasser die gesamte äussere und innere Struktur der Dramen unter die Lupe, und lässt die verschiedenen Komponenten der untersuchten Dramen, so weit sie sinnlich greifbar in die Augen fallen, vor uns Revue passieren. Für des Verfassers Methode möge der erste Abschnitt als Beispiel dienen: derselbe behandelt die Dramen Senecas, die ja bekanntlich an einem entscheidenden Wendepunkte der Geschichte der englischen Tragödie ihre nicht unbedeutsame Rolle gespielt haben.

Hier hören wir zuerst von dem Rohmaterial des Dichters: Seneca behandelt ausschliesslich fern abliegende Stoffe aus den höchsten Kreisen menschlicher Gesellschaft, „sagenhaftes Fürstenschicksal“, und zwar beschränkt auf familiäres Thema, während das politische Element den Hintergrund bildet.

Von der Stoff-Fabel aber stellt Seneca immer nur die letzte Phase dar, was natürlich die Handlung arm machen muss, um so mehr als dazu noch viel von der Handlung hinter die Szene verlegt wird.

Inbezug auf die stilistische Durchführung ist das Seneca-Drama hauptsächlich rhetorisches Drama, Deklamationsdrama; neben den eigentlich dramatischen Szenen zeigt sich ein gewaltiger Prozentsatz von epischen und lyrischen Szenen, ganz abgesehen von dem Chor. So „sucht Seneca die Wirkung einzig im lyrischen Gehalt seiner breit-rhetorisch gebauten Szenen, er gibt Stimmungsbilder heftigst erregter Leidenschaften“. Schön

und wahr fügt Fischer hinzu: „Der grosse Stil bewahrt ihn vor dem Rührseligen und erhebt ihn ins Heroische“.

Von dieser Schilderung der „poetischen Elemente“ wendet sich der Verfasser nun zur Aufzeigung der „Konstruktion“, d. h. der äusseren Technik der Dramen. Wir hören da zunächst von der Stoffgliederung: Seneca bietet einmal im grossen die schematische Einteilung in fünf Akte; dann weitere Detailgliederung in Szenen: deren sind meist wenige, dafür sind sie recht lang; sehr gering ist auch die Zahl der Sprecher; meistens sind es nur zwei. Es zeigt sich also sehr viel Dialog, daneben viel Monolog, verhältnismässig wenig Polylog. Alles dies wird genau ziffernmässig nachgewiesen. Dann bespricht der Verfasser Senecas Behandlung der Figuren. Wie seine Dramen handlungsarm sind, so sind sie auch figurenarm: die Gesamtzahl liegt in den einzelnen Dramen zwischen 5 und 11, von denen aber wiederum über die Hälfte nur episodischen Charakter haben. Wieder unter Vorführung von Ziffern wird gezeigt, dass der 1. Akt der ärmste an Figuren ist (meist 1—2 Stück); der 2., 3. und 5. sind die figurenreichsten, was aber auch nur 3—4 Stück pro Akt bedeutet.

Von der „Konstruktion“, d. h. dem mehr äussern Mechanismus in seinen greifbaren Formen, unterscheidet der Verfasser die „Komposition“, d. h. den feineren, inneren, organischen Aufbau der Handlung wie der Charaktere. Bei Seneca nun finden wir inbezug auf die Gestaltung der Handlung meistens Verwicklung einfacher, selten Entwicklung verworrener Verhältnisse; betreffs der inneren Gliederung der Handlung dient der 1. Akt als Einleitung, der 2., 3. u. 4. Akt als dreistufige Ausführung, der 5. als Abschluss. Wohl finden sich auch Variationen von diesem Schema; immer aber ist die dramatische Handlung einfach, klar, und ruhig in ihrem inneren Aufbau.

Ebenso einfach sind die Charaktere: „immer nur von éiner Leidenschaft erfasst, immer nur nach éinem Ziele ausschauend“, so dass sie, wie Fischer treffend hinzufügt, „uns fast allegorisch anmuten“. Auch ihre Gruppierung ist einfach: Held und Gegenspieler im Vordergrund, dazu die Vertrauten, Boten, reine Hilfsfiguren, und eine Gruppe, die Fischer glücklich mit dem Namen „Stimmungsfiguren“ belegt (wie z. B. der Geist des Tantalus oder des Thyestes).

Dies mag einen Begriff davon geben, in welcher Sphäre sich Fischer's Untersuchungen hauptsächlich bewegen. Man wird zugeben, dass eine solche Untersuchung schon an und für sich ihre Berechtigung hat und in ihrer Ausdehnung auf das ganze vorshaksperesche Drama in England, so wie sie den Gegenstand des vorliegenden Buches bildet, nicht geringes Interesse bietet. Das letztere erhöht sich aber noch ganz besonders durch verschiedene Nebenbeziehungen und Nebengedanken, die die Untersuchung in ihren Kreis zieht oder anregt.

So drängt sich gleich die Frage auf: sollte eine solch genaue und geschickte Analyse der strukturellen Elemente eines Dramas nicht ein treffliches, zahlenmässiges Hilfsmittel an die Hand geben, um die Autorschaft umstrittener Stücke ermitteln zu können?

Einen sehr schneidigen Ansatz dieser Art hat der Verfasser selbst in seiner Behandlung eines schwierigen Problems gemacht, des Verhältnisses der *Spanish Tragedy* zu ihrem Vorspiel, dem *First Part of Jeronimo* —: nämlich ob die beiden Dramen Kyd zum gemeinschaftlichen Verfasser haben oder nicht. Um meine Meinung gleich herauszusagen, so ist Fischers Analyse der *Spanish Tragedy*, wie des Vorspiels, vom dramaturgischen Standpunkt aus ganz vortrefflich — namentlich sind auch die classicistischen wie die nationalen Elemente der Sp. Tragedy sehr gut bestimmt —; allein die eigentliche Beweisführung zu Gunsten der Unechtheit des *First Part* halte ich doch für einseitig. Fischer geht mit wohlthuender Frische und „directness“ auf sein Ziel los; trefflich wird dargelegt, wie der *First Part* nur ein Sammelsurium von Plagiaten an der *Spanish Tragedy* sei, wie im Gegensatz zum grössern Stück kaum eine Spur vom Einfluss Senecas in dem Vorspiel zu finden ist, wie sich verschiedene sachliche Widersprüche finden, wie der Jeronimo des *First Part* geradezu zur komischen Person zu werden droht, kurzum, dass der *First Part* in seiner ganzen Art und Technik sehr verschieden von der *Sp. Tragedy* sei und tief unter ihr stehe.

Aber ist der Gang dieses Beweises wirklich so sicher und untrüglich, wie Fischer meint? Stellen wir uns z. B. den sehr wohl denkbaren Fall vor, dass Henslowe angesichts der Zugkraft der Spanish Tragedy dem armen Kyd unter lockenden Angeboten den Auftrag gab, für ihn ein ähnliches Stück wie die *Spanish Tragedy*, mit möglichster Repetition der populären Charaktere und Szenen, zusammenzuzimmern: er brauche es in dringendster Eile, und wolle es gut bezahlen. Wenn nun Kyd unter diesen sehr wohl denkbaren Bedingungen gearbeitet hätte, wäre dann nicht ungefähr gerade das herausgekommen, was Fischer uns schildert: Szenen und Figuren, die uns auf Schritt und Tritt als Plagiate an das grössere Drama gemahnen, und die natürlich dem grössern, sorgfältig gearbeiteten Stück gegenüber den Stempel der Inferiorität tragen müssten? Man bedenke, dass die beiden Dramen schon 1591/92 bei Lebzeiten des Dichters zusammen auf der gleichen Bühne aufgeführt wurden, und dass nicht bloss eine Anzahl „Kompagnieschreiber“, wie Chettle, Drayton, Day, Haughton, solche „second parts“ inferiorer Qualität schrieben, sondern sogar Marlowe in Tamburlaine II; — ja, hat nicht sogar Shakspere selbst den groben Tolpatsch der Merry Wives of Windsor auf den genialen Sectphilosophen von Heinrich IV. folgen lassen?

Wie mit Fischer's Methode struktureller Zergliederung allein dieser Einwurf nachdrücklich und überzeugend zurückgewiesen werden kann, vermag ich nicht abzusehen. Das kann aber, glaube ich, gar wohl geschehen, wenn wir ausser der Betrachtung der technischen Elemente uns auch noch nach anderen Faktoren umsehen, und zwar für unsern Fall nach dem Metrum.

Der *First Part* hat im Verhältnis viel mehr Reime als die *Spanish Tragedy*; hätte nun Kyd in Hast und um Lohn für Henslowe ein neues Stück zusammengestoppelt, so hätte er sich gewiss diese Fessel nicht angelegt.

So erkenne ich also sehr gerne die Geschicklichkeit und Frische an, mit der Fischer mit seiner Methode das Problem angreift, und dass seine Argumente gewiss sehr schwer zu Ungunsten Kyd'scher Verfasserschaft für das Vorspiel in die Wagschale fallen; aber definitiv und allseitig ist das Problem, so scheint mir, auch jetzt noch nicht gelöst.

Die geschickte Anwendung dieser dramaturgischen Infinitesimalmethode auf das schwierige Problem von *Spanish Tragedy* und *First Part of Jeronimo* legt die Frage nahe, ob dieselbe nicht mit Vorteil auf pseudoshaksperesche Stücke und ähnliches angewandt werden

könnte. Der Gedanke ist *prima facie* jedenfalls bestechend; allein einiges Nachdenken, und Fischers eigene Ausführungen über Marlowe und Shakspere belehren doch schnell eines andern. Mir will es jetzt geradezu vorkommen, als ob diese Methode doch wohl nur bei ganz armseligen Schablonendichtern einige Aussicht auf Erfolg haben könnte. Vielleicht stehen wir gar sehr dicht an der Seite der Wahrheit, wenn wir direkt glauben, dass einerseits Ungleichheit der Struktur durchaus nicht Verschiedenheit der Verfasser beweist — für Shakspere gibt Fischer dies selbst zu — und umgekehrt, Gleichheit der Struktur nicht Gleichheit des Verfassers —: wir könnten es ja mit einer ärmlichen Nachahmung dieser mechanischen Dinge zu thun haben. Auf alle Fälle wird diese Methode struktureller Secierung sich nicht allzusehr auf die eigenen Kräfte allein verlassen dürfen, sondern gut thun, wenn sie bei Uebernahme eines Verfasserschaftsbeweises jeden Alliierten dankbar annimmt, der sie dem Ziele näher bringen kann.

Weitere, für die Geschichte der Tragödie höchst wichtige Erwägungen drängen sich in Verfolgung des von Fischer gewählten Themas auf, und der Verfasser verfehlt nicht, ihnen gebührende Aufmerksamkeit zu schenken. Gewiss gibt es für die historische Betrachtung in der Literatur- oder Kunstgeschichte kein grossartigeres Schauspiel, als das Emporblühen einer mächtigen spontanen Kunstentwicklung, die aus geringen Anfängen durch die inwohnende, von innen kommende Kraft und Grösse einiger ragender Geister zum erstenmal einen Gipfel erklimmt. So liegt der Fall bei den homerischen Gedichten, der griechischen Sculptur, der italienischen Malerei, der deutschen Musik. Komplizierter verhält es sich mit der neueren Poesie: denn keine grosse neuere Poesie hat sich ganz ohne Vorbilder, — meistenteils gewaltige Vorbilder — entwickelt. So ist u. a. auch für Shakspere und seine Vorgänger genau das Mass dessen festzusetzen, was sie nicht nur inbezug auf die Stoffe, sondern namentlich auch inbezug auf die Technik von aussen überkommen haben. Fischer führt nun aus, wie kurz vor Senecas Einfluss eine nationale Tragödie im Begriffe war aus den Moralitäten herauszuwachsen; Beispiele dafür — „allegorisierende Vorstufen“ einer eigentlichen Tragödie — sind der Kynge Johan, Cambyses, Appius and Virginia; aus ihnen entwickelt sich als Typus für die altnationale, rein einheimische, Tragödie ein Stück wie der alte „King Leir“. Schroff stehen diesen die Dramen gelehrteren Gepräges nach dem Muster Senecas gegenüber: Gorboduc, Tancred and Gismunda, und die Misfortunes of Arthur, während sich dazwischen allmählich Mischtypen entwickeln, wie Soliman and Perseda, Locrine, und die Spanish Tragedy. Diese letzteren profitieren von beiden Stilen, dem nationalen und dem klassizistischen, bringen diese aber nur in äusserlicher und unvermittelter Weise zusammen; erst in Marlowe erscheint eine grosse dichterische Individualität, die beide Stile wirklich organisch verschmilzt.

Diese Darstellung ist im wesentlichen gewiss richtig; im grossen enthält sie auch kaum etwas neues, wohl aber im einzelnen recht viel Interessantes, bisher nicht so genau Beobachtetes. Man hätte nun vielleicht gerne auch eine Behandlung solcher Stücke wie „Darius“ oder „Orestes“ gesehen; auch ein Seitenblick auf die Komödie, die ja ebenso wie die Tragödie durch klassischen Einfluss auf einmal um einen gewaltigen Ruck vorwärts gebracht wurde, wäre wohl willkommen gewesen. Vielleicht gebührt Kyd, mit Rücksicht auf seine Beeinflussung des jungen Shakspere ein etwas bedeutenderer Platz als Fischer ihm einräumt; vielleicht wäre auch ein Blick auf Peele oder Greene angebracht gewesen. Doch gerade um die Aufnahme der letzteren wollen wir am wenigsten rechten, da man fühlt, dass mit dem Erscheinen bedeutender individueller Dichter die Zahlen von Fischer, die uns z. B. bei Seneca recht imponieren mögen, zu versagen beginnen. So ist Marlowe mit grossem Fleiss untersucht und auf seine Technik hin geprüft worden. Allein hier geben wir nun wohl gerne zu, dass im 1. Teil des Kapitels über Marlowe viele feine Beobachtungen über die Kompositionsweise dieses Dichters und ihre Entwicklung stehen; der 2. Teil aber, dessen Thema die Reduktion dieses Feuergeistes auf exakte Ziffern bildet, hat mich wenigstens auf eine harte Geduldsprobe gestellt. Ich habe das Gefühl, dass bei Marlowe diese Ziffern totes Material sind; betreffs Shaksperes, der vergleichsweise kurz herangezogen wird, scheint es der Verfasser selbst gehabt zu haben. Zu sehr hat sich Fischer das „Pondere, mensura, numero Deus omnia fecit“ zum Motto gemacht; darauf ist aber doch gewiss zu antworten: Ja wohl, die Zirkel der Sterne in höchst wunderbarer Weise, nicht so aber den Geist der Dichter. Ich habe mich förmlich heraus gesehnt aus diesen „reichzerfaserten Szenenbündeln“, diesen „Verzahnungen“, „Verästelungen“, „Zerklüftungen“, „Verkittungen“, „Verankerungen“, „Aufschwellungen“, „Einbettungen“, herausgesehnt aus dieser öden Zahlenwüste nach einem frischen Trunk aus dem quellenden Dichterborn des gewaltigen Mannes, der die englische Sprache zuerst das Donnern gelehrt hat.

Doch will ich nicht unterlassen, auf ein schönes Resultat auch dieses Teiles aufmerksam zu machen. Aus Fischers Darstellung scheint hervorzugehen, dass Shakspere gerade für die feinsten Ingredienzien seiner Technik, die gesamte Konstruktion seiner Dramen, die Gliederung und Fügung des Stoffes, die Gruppierung und Führung der Figuren u. s. w. keinem Vorgänger etwas verdankt, sondern dass hier seine Kunst frei seinem eigenen Haupte entsprang, *ὀβριμοπάτρη* auch sie wie Pallas Athene! Dies das glänzende, wenn halb unfreiwillige Resultat dieser Encheirese von Marlowe's Dramen.

Kaum ist mir Raum geblieben zu einigen Einzelbemerkungen. Der erste Teil von Fischers Buch, das Kapitel über Seneca, berührt sich eng mit einem ungefähr gleichzeitig erschienenen trefflichen Werke von J. W. Cunliffe, The Influence of Seneca on Elizabethan Tragedy (1893), und es ist erfreulich zu beobachten, dass die beiden Arbeiten sich auf schöne Weise ergänzen. Bei Fischer ist im allgemeinen der Einfluss Senecas intensiver herausgearbeitet, bei Cunliffe freut man sich, eine Perspektive über das ganze Feld des elisabethanischen Dramas zu gewinnen. Als Beispiele willkommener Ergänzung beider Arbeiten in Einzelnheiten hebe ich hervor, dass die Spanish Tragedy von Cunliffe nur kurz abgethan wird, während das Seneca-Element in diesem Stück von Fischer ausserordentlich scharf und genau bestimmt wird. Andererseits findet z. B. Cunliffe, dass in den „Misfortunes of Arthur“ ganze Dutzende von Versen direkte Uebersetzung aus den Dramen Senecas repräsentieren. Auch sind die Angaben Cunliffe's über die englische Seneca-Uebersetzung des 16. Jahrhunderts genauer. So sind die Troades schon 1559 gedruckt worden: das Britische Museum be-

sitzt diese Ausgabe nebst einer anderen von [1560?]; auch der Ödipus war schon 1563, Medea 1566 separat erschienen.

Die Quelle von Soliman und Perseda ist in der That eine Novelle, wie sich seither herausgestellt hat; vielleicht darf ich bei dieser Gelegenheit auch noch anfügen, dass wir jetzt, wie so manches andere, auch das Geburtsjahr des „unpersönlichsten aller Dichter“, Thomas Kyd's, genau kennen; nach Gordon Goodwin's Entdeckung (Notes and Queries 1894 p. 305/6) ist Kyd am 6. Nov. 1558 in St. Mary Woolnoth getauft worden. Ich kann nicht umhin, Sarrazin zu seinen Ansätzen zu gratulieren; 1558 wie der „Cockney“ stimmen auffallend genau. Es ist dies nicht ganz ohne Belang für die Geschichte der Tragödie; da nun erwiesen ist, dass Kyd ein gutes Lustrum älter ist als Marlowe und Shakspere, ist doch wohl anzunehmen, dass auch seine literarische Thätigkeit früher begonnen haben wird.

Doch in der That, die letztern Dinge konnten nur angeführt werden, weil zwischen der Publikation von Fischers Buch und dieser Anzeige schon viel Wasser den Bach hinuntergeschwommen ist: haben wir inzwischen doch auch mit Freude gesehen, dass aus dem Privatdozenten des Titelblatts inzwischen längst ein Professor der englischen Philologie geworden ist.

Alles in allem mag es wohl sein, dass die Resultate der Arbeit vielfach negativ oder unerspriesslich sind, dass die Zergliederungen der dramatischen Struktur häufig am äusserlichen kleben bleiben und dass überhaupt, wenn ich ein mathematisches Gleichnis brauchen darf, der Verfasser besser differenzieren als integrieren kann. Allein wir schulden ihm doch grossen Dank für seine entsagungsvolle Untersuchung: die Arbeit „musste einmal gemacht werden“; sie enthält viele treffliche Partieen; und grösseren Eifer, grössere Geduld und grössern spezifischen Scharfblick für die behandelten Probleme hätte keiner mitgebracht.

München. J. Schick.

Gust. Haack. Untersuchungen z. Quellenkunde von Lesages „Gil Blas de Santillane“. Diss. Kiel. 1896. 98 S.

Längst ist die von Voltaire im Siècle de Louis XIV. und von Lesages Uebersetzer, dem spanischen Pater Isla, verbreitete Ansicht, dass der oben angeführte franz. Roman ein Plagiat von Espinels „La Vidad de lo Escudiero dom Marcos de Obregon“ sei, aufgegeben, aber das schliesst nicht aus, dass Lesage diesen span. Roman benutzt und noch aus andren spanischen Quellen geschöpft habe. Es ist, in Ermangelung einer kritischen Untersuchung dieses Abhängigkeitsverhältnisses, darum sehr verdienstlich, wenn Hr. H., von Tiecks Angaben ausgehend, die Sache genauer prüft. Tieck führte in der Vorrede und den Anmerkungen seiner Uebersetzung des Marcos de Obregon sieben Entlehnungen Lesages an. Hr. H. vervollständigt dieselben noch in drei, an sich unerheblichen Punkten und weist ferner verschiedene Entlehnungen aus der 1646 erschienenen, seit 1724 dem Lesage bekannten Selbstbiographie des Estevanillo Gonzalez (Vida y hechos de E. G. hombre de buen humor, compuesto por el mismo) nach. Doch ist Lesage in der Benutzung beider Romane ziemlich selbständig und hat nicht wenige eigne Aenderungen und Zuthaten. Hrn. Brunetières Ansicht (R. d. d. M., 15. Mai 1883, p. 406) L. habe auch den Guzman de Alfarache von Mateo Aleman benutzt, zeigt sich, wie solche aufs geratewohl hingesprochenen Ansichten gewöhnlich, als unbeweisbar. Dagegen sind ferner von L. benutzt 1. die Comedia des Francesco de Roxas: Casarse por vengarse f. L. IV, ch. 4 des Gil Blas. 2. Das Schauspiel des Diego de Cordovà y Figueroa betitelt: Todo es enredos amor für L. IV., ch. 3, 5, 6. Irrtümlich nahm Tieck an, dass L. auch Fragosos: „La occasion hace al ladron“ und d'Onvilles „Trahison d'Arbiran“ (1637) verwertet habe. Dass Ticknors Behauptung einer Benutzung von Mendozas: Los empeños del mentir richtig ist, wird vom Vf. S. 45 ff. genauer erwiesen. Indem er dann noch gelegentliche Beziehungen des Gil Blas zu spanischen, italienischen, franz. Dichtungen oder Geschichtswerken aufweist, kommt er (S. 55) zu dem Resultate, dass die „grössere Hälfte“ (!) der Erzählungen und Schilderungen des Dichters eigene Erfindung ist. Auf S. 57—98 werden sehr vollständig die von Lesage ganz oder teilweise verwerteten Stellen aus Espinel und Gonzalez abgedruckt.

R. Mahrenholtz.

Louis P. Betz. Pierre Bayle und die Nouvelles de la République des Lettres, 1684—1687. Zürich, Alb. Müller. 1896. 132 S.

Bayle ist von der Forschung neuerer Zeit vernachlässigt worden und namentlich seine von Mai 1684 bis April 1689 erscheinende pupularwissenschaftl. Zeitschr., die Nouv. de la République des Lettres, ist meist über seinem Dictionnaire historique unbeachtet geblieben. Darum ist die obige gründliche Untersuchung sehr verdienstlich, zumal Verf. der misslichen Aufgabe, nach den Artikeln einer nur von Bayle redigierten, ausser ihm noch von verschiedenen Mitarbeitern verfassten Zeitschr. über des ersteren Ansichten zu urteilen, dadurch entgeht, dass er B.'s Briefwechsel und sonstige Auslassungen zur Vergleichung heranzieht. Die N. de la R. des L. erschienen bei Desbordes in Rotterdam.

Seit 1683 plante B. diese Zeitschr.; begann am 21. März 1684 mit der Redaktionsarbeit, und lieferte vom 2. Juni d. J. ab monatlich ein Heft. Er wollte den bestehenden gelehrten Zeitschr. keine Konkurrenz machen, sondern etwas neues, alle Gebiete der Litteratur, Wissenschaft, des öffentlichen Lebens, mit tunlichster Fernhaltung der Politik, umfassendes bieten. Er warb Mitarbeiter und Korrespondenten in verschiedenen Landen Europas und vermied alles, was ihn mit den Regierungen in Konflikt bringen konnte, z. B. schroffes Aburteilen über religiöse Fragen. Gleichwohl wurde die Zeitschr. von den franz. Behörden belästigt und Bayles Bruder Jakob musste im Kerker für seine Anteilnahme an dem Werke büssen. Als Bayle endlich seine Freilassung erwirkte, war er schon gestorben. Am schwächsten sind in der Zeitschr. die Artikel über schöne Litteratur, von der B. nicht viel verstand; doch kommen nicht alle Sünden, z. B. die Herabsetzung des Racine unter Corneille, auf seine Rechnung. In dem Streite der Anciens und Modernes steht er auf Seite der letzteren. Die ausländische Litteratur wird wenig berücksichtigt; B. selbst war nicht einmal des Englischen mächtig. In dem philosophisch-theolog. Teile der Zeitschr. herrscht Bayles bekannter Skeptizismus vor, daher er zwar für Toleranz kämpft und die Aufhebung des Edikts von Nantes scharf missbilligt, aber sich mit den Protestanten nicht identifiziert. Ein Gegner Descartes, nimmt er in dem Streite Malebranches und Arnaulds für den ersteren Partei, hat freundschaftliche Beziehungen zu

Leibnitz und, trotz eines Angriffes auf Christinens von Schweden Bekehrung zum Katholizismus, auch zu dieser Konvertitin.

Die Nouvelles fanden vielen Beifall, aber auch einzelnen Tadel. Noch von Voltaire sind sie anerkannt worden und Chr. Thomasius ist in seinen „Monatsgesprächen" ihr Nachahmer. Auch auf die Aufklärung des XVIII. Jahrh. hat B. — doch mehr sein Dictionnaire, als seine Nouvelles — bemerkenswerten Einfluss gehabt; indessen scheint uns Hr. B. den auf Voltaire und Friedrich d. Gr. sehr zu überschätzen. Bis wirkliche Gegenbeweise und nicht absprechende Urteile, wie die des Hrn. F. Brunetière, erbracht werden, halten wir den Einfluss Englands auf Voltaire für noch bedeutender, als den Bayles, und auf Friedrich d. Gr. ist die Einwirkung Voltaires doch weit offenkundiger und machtvoller. Vf. zeigt auch in einer hübschen Zusammenstellung, wie B. von französischen Kritikern bis in die neueste Zeit geschätzt ist. Unangenehm haben uns die ganz überflüssigen Verbeugungen, die der deutsche Verf. dem deutschfeindlichen Chauvinisten Brunetière macht, berührt, zumal Hr. Betz doch S. 51 A. bezweifelt, dass Br. sich die Mühe genommen habe, die Nouvelles für seine Abh. über Bayles Kritik (Etudes de la Lit. fr., V. série, 1893) zu prüfen, und auch sonst die willkürlichen Orakelsprüche des angeblich ersten der französischen Kritiker nicht immer auf Treu und Glauben annimmt. Sonst können wir von der Schrift nach Form und Inhalt nur Lobendes behaupten.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Guarnerio, Pier E., Pietro Guglielmo di Luserna, trovatore italiano del secolo XIII. (Estr. dal Giornale della Società di Letture e Conversazioni scientifiche di Genova 1896, anno XVIII, fasc. III).

Peire Guillem aus dem piemontesischen Flecken Luserna am Ostabhang der Cottischen Alpen gehört zu den seit Ende 12. Jhs. zahlreicher auftretenden italienischen Trobadors, die sich in ihren Dichtungen der provenzalischen Sprache bedienten. Seine litterarische Hinterlassenschaft ist klein genug: sie beschränkt sich auf ein paar Coblen, eine Sirventescanzone — als solche ist Gr. 344, 3 doch aufzufassen —, in der Kaiser Friedrich II. zu energischem Vorgehen gegen das widerspenstige Mailand aufgefordert wird, ein Sirventes moralisierend-didaktischen Inhalts und ein geistliches Lied auf die Jungfrau. Vorliegende Publikation enthält eine kritische Ausgabe dieser Gedichte mit Commentar und eine Untersuchung über Zeit und Lebensumstände des Dichters. Ueber letztere war wenig zu ermitteln, da eine provenzalische Lebensnachricht nicht auf uns gekommen ist und die Lieder nur geringe Ausbeute gewähren. Und auch von dem, was Guarnerio mit Wahrscheinlichkeit glaubt festlegen zu können, bleibt manches noch recht unsicher. So ist die Datierung von Nr. II auf die Zeit um 1226 keineswegs stringent. Wenn man es auch als ziemlich gewiss betrachten darf, dass Peire Guillem sich wie Aimeric von Peguillan am Hofe von Este aufgehalten hat und dass Aimeric ihn persönlich gekannt hat, so nötigt das in Anbetracht des Wanderlebens, das die Dichter führten, doch noch nicht zu der Annahme, die beiden hätten sich gerade am Hofe von Este kennen gelernt, es bleibt das eine blosse Möglichkeit; und selbst wenn die Vermutung zutreffend sein sollte, so wäre daraus nichts sicheres für die Datierung von Nr. II zu schliessen, da aus der Erwähnung Johanna's von Este in dem Gedichte doch noch nicht folgt, dass es gerade während Peire's Aufenthalt an ihrem Hofe entstanden sein muss; es kann recht wohl aus einer späteren Zeit stammen. — Ob die nur in R überlieferte und hier einem nicht näher bezeichneten Peire Willems zugeschriebene Novelle *„Lai on cobra sos dregz estatz"* (gedruckt Rayn. Lex. 1, 405; Ergänzungen dazu bei Bartsch, P. Vidal XCIV) den P. Guillem von Luserna oder den gleichnamigen Dichter aus Toulouse oder endlich einen dritten P. Guillem, der ein Zeitgenosse Bertran Carbonels war, zum Verfasser habe, lässt Guarnerio unentschieden; er bemerkt nur, der Zeit und ihrem allegorisch-didaktischen Charakter nach könne sie ihm wohl angehören. Die Frage hätte schon verdient, etwas genauer untersucht zu werden: sollten für ihre Entscheidung nicht vielleicht die in der Novelle genannten Namen: *en Peire de Moncada, en Dor de Barasc, en Fois, en Olivier, Ramon Guiraut,* sowie eine sorgfältige Analyse der Sprache Anhaltspunkte bieten? Auch für das Sirventes Gr. 345, 2, gedr. von Appel, Rev. d. langues rom. 1896, 181, könnte die Autorschaft P. Guillems in Betracht kommen; das Gedicht, das Bartsch dem P. Guillem von Toulouse zuschreibt, trägt in der Handschrift nur die Ueberschrift Guillem Peire; dass dieser schwerlich mit Guillem Peire de Cazals identisch ist, hat Appel a. a. O. gezeigt. Für P. Gu. von Toulouse liesse sich geltend machen, dass es ein Joglarsirventes ist und dieser ja nach Angabe der Biographie solche verfasst hat. Aber auch P. Gu. von Luserna schlägt in No. IV, Str. 4 den gleichen Ton an. — Bei Untersuchung des Handschriftenverhältnisses verstösst der Herausgeber gegen die Regeln der Handschriftenkritik, wenn er einfache Varianten, sogar solche, die er in den Text aufnimmt, zur Ermittelung der Filiation verwertet; nur gemeinsame Fehler, nicht blosse Varianten, die eventuell die ursprüngliche Lesart darstellen könnten, dürfen Berücksichtigung finden. So vermögen bei No. IV für die Verwandtschaft von D^a I, die ja allerdings auch in diesem Falle nicht zweifelhaft ist, die sämmtlichen von Gu. verzeichneten Varianten nichts zu beweisen und ebensowenig wird die Zugehörigkeit von G und c zu D^a I durch die angegebenen Lesarten dargethan; das gleiche gilt bezüglich des Verhältnisses von P zu dieser Gruppe.

Zu den Texten, die im ganzen keine besonderen Schwierigkeiten bieten, sei Folgendes bemerkt:

I, 6. Für *c'ar* ist trotz des vorausgehenden *per que* sicher *car* zu lesen.

II. Bei den Varianten zu Str. I ist D^c Versehen für D^a.

18: *Almeinz e d'aisso q'ai a servir* hat eine Silbe zu viel, da bei *q'ai a* doch keine Synalöphe möglich ist; es ist die Lesart von D^a J zu acceptieren und *e* zu unterdrücken: „wenigstens in dem, was ich dienend thue".

19 ff. sind vom Verf. ganz missverstanden. Subjekt zu *demanda ni quer* ist nicht ein aus der vorhergehenden Strophe zu ergänzendes *Deus*, sondern das von ihm als Objekt aufgefasste *prez*: „*Prez* verlangt von denen, welche gehorchen wollen, nicht mehr als sie zu leisten vermögen und dass man sich vor Verfehlung hüte". *Prez* ist also personificiert, wie bei Folquet von

Romans VI, 10: *Pretz vol ome conoissen Ab fina larqueza, . . . A celui se don'c's ren . . .* Damit kommt dann auch Anm. 22 in Wegfall.

III, 5 ff. lauten in der Handschrift: *E sos rics prez seignoreia E taing se qe far o deia So us man.* Gn. corrigiert *o* in *no*, nimmt *us* = *usus*, *man* = *mank*, adverbial gebraucht, und übersetzt V. 7: *„il suo uso per molto“!* Natürlich ist das handschriftliche *o* beizubehalten, nach *deia* Komma zu setzen, *us* = *vos* und *man* 1. Sing. Pr. von *mandar*, also: „Und es ziemt sich, dass er (sc. ihr *prez*) es thue (d. i. herrsche), das erkläre ich Euch“. (Unter den Stellen, wo das Gedicht gedruckt ist, fehlt Propugnatore, 18, 1, 165 [von Casini]).

IV, 10: *en dreit de cortezia* wird mit *„fin dove lo permette la cortesia“* nicht zutreffend übersetzt; vielmehr: „so wie es der *cortesia* entspricht“.

14: *de bels respos.* Das Verhältnis der Handschriften fordert *bel.*

26: *c'adui home a Dieu, qes es frutz pleniers.* Da die Verse durchweg Cäsur nach der 4. aufweisen, so ist mit I K statt *qes es* — *qu'es* zu lesen.

41 ff.: Gn.'s Auffassung des ganzen Passus ist nicht haltbar. Das Komma nach *merce* ist zu streichen, das *car filh* der Hds. zu belassen und danach Semikolon zu setzen; die Conjektur V. 45 *Non se taing c'ades ma temor non venza* ist, wiederum der Cäsur wegen, nicht möglich. Die handschriftliche Lesart, mit Aenderung von *e* in *es*, wird beizubehalten sein: *„E[s] non per tan c'ades temor non venza“.* Die Stelle wäre somit zu übersetzen: „Meine Furcht ist so gross . . ., dass ich kaum im Stande bin noch wage, Euren lieben Sohn um Gnade zu bitten: doch wenn ich mich erinnere, wie leicht er Longin verzieh . . ., dann steht es nicht so schlimm, dass das (d. i. dieser Gedanke) nicht sofort Furcht (personificiert gedacht, deshalb ohne Artikel) besiegte“.

Die gemachten Ausstellungen sollen das Verdienst der gründlichen Arbeit in keiner Weise schmälern. Möge der Verf. das Versprechen, das in ihrer Bezeichnung als *„primo saggio intorno ai Trovatori italiani minori“* liegt, recht bald einlösen. Kritische Editionen der einzelnen Trobadors — solche meint Gn. ja wohl — sind vorläufig doch dasjenige, was der provenzalischen Literaturforschung mehr Not thut als alles andere.

Würzburg. Rudolf Zenker.

Charles Rabany, Carlo Goldoni, le théâtre et la vie en Italie au 18e siècle par Ch.... R..., docteur ès lettres. Berger-Levrault et Cie éditeurs 1896. 429 Seiten. 8°.

E Maddalena. Sul vero amico di Carlo Goldoni (Fonti ed aneddoti). Venezia. Stab. Tip. Lit. Successori di Fontana 1896. 56 Seiten. 8°.

Wenn man den an erster Stelle genannten, stattlichen, mit zwei Bildern Goldoni's geschmückten, mit ausführlichem bibliographischem Apparat und einem einige Briefe Goldoni's enthaltendem Anhang versehenen Band zuerst in die Hand nimmt, ist man geneigt, wie Maddalena es im Anhang seiner Brochüre thut (p. 54), ihn ein *„bel libro“* zu nennen und hofft darin eine *„opera pregevolissima per copia d'osservazioni nuove ed acute* (p. 55)“ zu finden. Leider wird man bitter enttäuscht. — Bei derartigen Monographien stehen dem Verfasser zweierlei Arten der Behandlung offen. Entweder wird zuerst das äussere Leben des Schriftstellers im einzelnen auf Grund aller auffindbaren Quellen rekonstruiert, dann werden die nach Gattungen eingeteilten Werke desselben auf ihre Ursprünge zurückgeführt und ihre Bedeutung untersucht, oder wenn einerseits das äussere Leben schon bekannt genug ist, anderseits die Werke des Schriftstellers sich nur aus dem Zusammenhang mit diesem in ihrer ganzen Bedeutung erkennen lassen, werden Leben und Werke in chronologischer Reihenfolge zusammen behandelt. Auf den ersten Blick scheint Rabany erstere Behandlungsweise gewählt zu haben. Das Anfangskapitel ist nämlich *„l'homme“* betitelt, während die übrigen sich mit des Dichters Werken zu befassen scheinen. Freilich rechtfertigt der Inhalt von Kap. 1 den Titel keineswegs. Nachdem zuerst auf ca. 26 Seiten Venedigs Geschichte und Kultur lang und breit vorgeführt worden ist — und R. verschmäht es nicht auf die geringfügigsten Einzelheiten einzugehen, so z. B. eine gewiss höchst wertvolle Liste aller Salben und Parfüms zu geben, die die Venezianerinnen zu ihrer Toilette gebrauchen — wird das Leben Goldoni's selbst auf nicht ganz drei Seiten (p. 26 — Mitte 28) kurzer Hand abgemacht. Sein Leben vom 40. Jahre an bis zu seinem Tod im 86. Lebensjahr wird in folgenden charakteristischen sieben Zeilen erzählt: *„Il a alors près de quarante ans. Il a terminé ses années d'apprentissage“, il est marié* (mit wem?). *Consul de Gênes dans sa ville natale* (wie kommt er plötzlich zu der Stelle?) *il ne la quittera désormais que pour de courts voyages* (wohin?) *et sur son déclin pour venir en France. Accueilli là à bras ouverts, il y jouira tranquillement de l'applaudissement public, de la faveur de Mesdames, filles de Louis XV à qui il enseigne l'italien, et finira à Paris son existence, attristée, pendant les derniers jours par les orages de la Révolution* (daraus wird wohl der Leser schliessen müssen, dass er nach 1789 gestorben ist).

Dass in einem grossen Buche über Goldoni über sein Leben nichts genaueres mitgeteilt sein sollte, erscheint so unglaublich, dass man unwillkürlich auf den Gedanken kommt, Rabany müsse an anderer Stelle, vielleicht im Zusammenhang mit den Werken, genaueres mitgeteilt haben. Dies um so mehr als er hier im Futur erzählt, ferner da sich kurz darauf der Satz findet (p. 28), sein ganzes Leben sei in seinen Werken enthalten. Sucht man aber in den folgenden Kapiteln nach Notizen über sein Leben, so findet man nichts. Wie er dazu kam, seine Reform einzuführen, in welchem Stück er zuerst dem venezianischen Publikum seine Reform ankündigte (Vedova scaltra), welches furchtbare Jahr er verbrachte, als er sein berühmtes Versprechen sechzehn Komödien in einem Jahr zu liefern mit eiserner Energie durchführte, welche unangenehme Erfahrungen er mit dem Theaterdirektor Medebac nachher machte, was er in Turin erlebte, welche Eifersüchteleien zwischen Direktricen und Schauspielerinnen er durch seine Stücke erregte, wie er mit Medebac zerfiel, wie er nachher für das Theater S. Luca arbeitete, wie er nach Rom berufen wurde und welche traurige Erfahrungen er dort machte, — das alles wird mit Schweigen übergangen. Wahrhaftig, wir müssen an den Satz glauben, mit dem er schlankweg sein erstes Kapitel (*l'homme*) beschliesst. *Désormais nous connaissons l'homme, il nous reste à présenter l'oeuvre!* — Aber nein! Plötzlich, im 7. Kapitel p. 229 — nachdem wir seit jenem schönen Satz nichts mehr über Goldoni's Leben gehört haben, erzählt uns Rabany sogar detailliert diesmal, wie er nach Paris berufen wird, wie er die Reise ganz con amore zurück-

legt, sich in Bologna, Parma, Piacenza aufhält, sich in Genua einschifft, beinahe Schiffbruch erleidet, — er berichtet uns, welche Mitglieder der italienischen Truppe ihm in Villejuif entgegengehen; alle Stücke, die er in Paris aufführen lässt, werden besprochen; sein Streit mit Diderot wird erzählt, sein Todesjahr wird mitgeteilt, — welche Pension die Wittwe bekommt, wird angegeben, ja sogar der Brief, den der Minister Clavière an die Schauspieler des Théâtre National schreibt, um sie aufzufordern zu Gunsten der Wittwe eine Aufführung des *„bourru bienfaisant“* zu veranstalten, wird in extenso abgedruckt. Und damit nicht zufrieden druckt R. im Anhang fünfzehn den *„Bourru bienfaisant“* betreffende Briefe, Rechnungen und Aktenstücke (sogar das *Acte de decès de Goldoni, relevé sur les registres de la municipalité de Paris*) ab. Das macht alles einen ungeheuer sorgfältigen, gewissenhaften, soliden und gelehrten Eindruck. Freilich fragt man sich verwundert, warum dieser Teil von Goldonis Leben urplötzlich so grosser Beachtung für würdig gehalten worden ist. Etwa weil er sich in Frankreich abspielt und R. eine besondere Sympathie für Goldoni hauptsächlich deshalb hegt, weil er Frankreich in guten und bösen Tagen stets treu geblieben ist? Das scheinen seine Worte anzudeuten: *„il n'a jamais oublié les devoirs qu'impose l'hospitalité reçue au foyer d'un autre peuple, et à c e t i t r e il mérite de nous des égards particuliers“*. — Ist es aber billig und schön vollständig zu übersehen, dass Goldoni auch ein klein bischen in Italien gelebt hat, ja dass sogar zufällig dies die wichtigste Zeit seines Lebens war? — Und man glaube nicht etwa, dass R. das Leben Goldonis nicht habe schreiben w o l l e n. Er sagt ausdrücklich: *„C'est donc avec une sympathie justifiée qu'on se propose ici de r e t r a c e r s a v i e* (p. IX). Auch werden, wie in jeder ordentlichen Biographie zwei Bilder beigefügt — dass der alte Goldoni an den Anfang, der junge ans Ende zu stehen kommt, darf uns bei der musterhaften Ordnung, die im ganzen Buche herrscht, nicht wundern. Eine biographische Leistung ist also gewiss beabsichtigt. R. denkt auch, dass er seine Aufgabe zufriedenstellend gelöst hat. Wie käme er sonst dazu, frisch, frei, fröhlich auszurufen: *„Désormais nous connaissons l'homme, il nous reste à présenter l'oeuvre!“*

Was erfahren wir aber nun von Goldonis Werk? Das natürlichste wäre gewesen, dass R. uns zuerst gesagt hätte, w a s Goldoni geschrieben hat. Statt dessen beginnt er nach einem Einleitungskapitel über die Geschichte der Komödie bis auf Goldoni (*II. le théâtre italien avant Goldoni)* sofort mit unseres Autors Reform in litterarischer und moralischer Hinsicht (*III. la réforme littéraire, IV la réforme morale*) und ordnet erst nachher die einzelnen Komödien nach Gattungen ein (*V. Classement des oeuvres dramatiques de Goldoni*). Wer etwas über die chronologische Reihenfolge der Komödien erfahren will, muss im Anhang nachsehen, wo von p. 323—423 die Werke Goldonis auf Grund von Spinelli's Bibliografia goldoniana angeführt sind. Diese Anordnung ist so unpraktisch als möglich. Wie soll man die Reform verstehen, wenn man die Werke nicht kennt? Alles, was R. hier sagt, schwebt in der Luft. Und wie beschwerlich ist es für den Leser, jedesmal wenn er das Datum einer Komödie erfahren will, im Anhang nachsuchen zu müssen, auf welchen in den einzelnen Kapiteln nicht einmal verwiesen wird. Nur wer Goldoni bereits gut kennt, wird Rabany's Erörterungen über ihn verstehen, zugleich wird er aber die betrübende Einsicht gewinnen, dass aus dem Gebotenen nichts neues zu lernen ist, ja sogar, dass das von R. gebotene nur geeignet ist, Verwirrung anzustellen. In dieser Hinsicht sind namentlich die Kapitel über die Einteilung der Komödien (*V. Classement des oeuvres dramatiques de G.*) und (*VI. les Personnages de Goldoni)* typisch. Hier vor allem wäre Ordnung und Klarheit am Platze gewesen. Komödien kann man nur nach dem Weesen der in ihnen herrschenden Komischen trennen. Eine Komödie kann entweder rein komisch sein, d. h. nur die Unterhaltung im Auge haben, — sie wird alsdann Posse oder Intriguenkomödie sein — oder sie ist satirische Komödie und wird als solche ein nach der Ansicht des Verfassers Nichtseinsollendes verspotten (als solche ist sie Sittenkomödie, wenn sie nur ein zeitlich Nichtseinsollendes oder Charakterkomödie, wenn sie ein zu allen Zeiten Wiederkehrendes bekämpft. R. unterscheidet 1) *comédies de caractères*, 2) *comédies de moeurs*, 3) *comédies populaires*, eine Gattung, die gar keine Existenzberechtigung hat, da sie ein durchaus heterogenes Moment in die Einteilung hineinträgt, 4) *tragédies bourgeoises*, d. h. Rührstücke, die von der Komödie ganz getrennt werden müssten. 5) *Comédies d'intrigues*. 6) *Pièces diverses* (was man nicht deklinieren kann, das sieht man als ein Neutrum an). Diese schiefe Einteilung ist schlimmer als das bunteste Durcheinander. Hat man sie aber einmal eingeführt, so muss man wenigstens an ihr festhalten. Aber selbst dies thut Rabany nicht. Unter den *„Comédies populaires“* sollte man von vornherein die Komödien aus dem Volksleben alle erwarten. R. beschränkt sich auf die Besprechung zweier, der *„putta onorata“* und der *„buona moglie“*, elf andere z. T. weit wichtigere im Dialekt geschriebene Komödien führt er nur kurz p. 148 in Anmerkung an. Von diesen erscheinen manche dann wieder in den anderen Kapiteln, so die *Rusteghi* im Kapitel über die Charakterkomödien, obgleich sie eigentlich eher zur Sittenkomödie zu rechnen wären, da sie speziell venezianische Typen auf die Bühne bringen. In diesem Kapitel bespricht R. nur den *Giocatore* und die *Rusteghi* ausführlich, den *Burbero benefico* erwähnt er nur an einer Stelle im Nebensatz, vom *Bugiardo* sagt er kein Wort, ebensowenig von der *Locandiera*, die doch die beste Charakterstudie in seinem Theater ist. Auch vom *Avaro fastoso*, den man doch gewiss einen interessanten, wenn auch nicht gelungenen Versuch von Charakterstudie nennen kann, k e i n Wort. Was soll man von einer solchen Einteilung sagen? — Nicht weniger schwach ist das Kapitel über die Personen bei Goldoni. Schon die Einteilung ist ein Zeugnis der Gedankenlosigkeit, die das ganze Buch auszeichnet. Er teilt es ein in 1) *les hommes*, 2) *les femmes*, 3) *les valets*. Warum sie besonders — als drittes Geschlecht? — behandeln, wenn ihr weibliches Gegenstück, die *„soubrettes“* zu den Frauen gerechnet werden? Bei Besprechung der einzelnen Rollen ist R. nicht minder oberflächlich. Lässt sich die Behauptung aufrecht halten, die Liebhaber seien bei G. stets nur *„moutons bêlants et mélancoliques“* (p. 187)? Ich glaube kaum! In den einzelnen Stücken haben sie oft recht verschiedenes Aussehen: die 3 Liebhaber der *Locandiera* lieben jeder auf seine Art; dasselbe lässt sich von den Liebhabern in der *V e d o v a s c a l t r a* sagen; der *F l o r i n d o* im *V e r o a m i c o*

liebt ganz anders als der Lelio, *M. Bonfil* in der *Pamela* liebt englisch, der *Bugiardo* anders als der *Florindo* im selben Stück. Man thut Goldoni ganz Unrecht, wenn man sie alle über einen Leisten schlägt. Goldoni beachtet überhaupt recht viel die Nüancen bei seinen Helden, er strebt mehr als Molière nach Nüancierung. — Ebenso falsch ist es zu behaupten (p. 203), im Theater Goldoni's spiele die Frau, ausser in den Rührstücken nur eine Nebenrolle. Sind etwa die *Locandiera*, die *Vedova scaltra*, die *Finta ammalata*, die *Pettegolezzi delle donne* Rührstücke? — Im Abschnitt über die koketten Frauen erwähnt R. der *Locandiera* mit keinem Wort, obgleich sie doch den ersten Platz beanspruchen dürfte. Ueberhaupt behandelt er diese köstlichste Figur des Goldoni'schen Theaters, die bekanntlich die Duse zu ihren hervorragendsten Leistungen zählt, ganz stiefmütterlich. S. 222 meint er, die einzigen Frauenrollen, die aus der Menge hervorragten, seien die „*soubrettes*". Die oben erwähnten Stücke beweisen das Gegenteil. Aber wenn R. einmal diese Meinung hat, warum widmet er den „*soubrettes*" kaum zwei Seiten, während er von den andern auf mehr denn fünfzehn Seiten handelt?

Wir würden nicht fertig werden, wenn wir alle Oberflächlichkeiten namhaft machen wollten, von denen das Buch geradezu wimmelt. Und dabei will es den Eindruck des Gelehrten und Wissenschaftlichen hervorrufen. Die bibliographischen Quellen machen sich im Anhang grossartig breit. Man soll staunen über die Menge der herangezogenen Quellen. Und man staunt allerdings, wenn man unter diesen Grammatiker oder Litterarhistoriker, die kaum mit Goldoni je etwas zu thun gehabt haben, breitspurig erwähnt findet, so Diez, *Etymolog. Wörterbuch*, Keil „*de grammaticis latinis*", Burkhardt's *Cultur der Renaissance*, oder deutsche und französische Schriftsteller, wie Göthe, Schiller, Lessing, Voss, Henri Estienne, Fénelon, Voltaire, Rousseau. Ist es nicht kindlich, wenn einmal in einer Anmerkung auf diese Werke hingewiesen worden ist, sie noch einmal als Quellen anzuführen? Das erweckt doch unwillkürlich den Eindruck, als ob dem Leser Sand in die Augen gestreut werden sollte. Es ist um so erstaunlicher, als sonst sehr wichtige auf Goldoni und die italienische Litteraturgeschichte bezugnehmende Quellen verschwiegen werden. Warum sind nicht folgende biographische Arbeiten zu Rate gezogen worden, C. Borghi, Memorie sulla vita di C. G. Modena 1859, Mantovani, C. G. e il teatro di San Luca e Venezia, Milano 1885, warum nicht die Arbeiten von Calvi (1882) und Aloi (1884), warum nicht Vernon Lee, Il settecento in Italia 1881, E. Mafi, Studi sulla storia del teatro italiano nel sec. XVIII Florenz 1891 p. 239 ff., Neri, Giorn. storico V. 269 ff.? Weshalb kennt R. die Ausgaben von Goldoni's Briefen nicht, G. M. Urbani, Venedig, 1880, E. Masi, Bologna 1880 — warum finden sich schliesslich nicht einmal die Ausgaben von Goldoni's Komödien an irgend einer Stelle erwähnt? Ebensowenig die Ausgabe von 1750 53, die von Goldoni selbst in zehn Bänden besorgte Ausgabe von 1753 55, als der Nuovo Teatro 1757/63 oder die vollständigste Sammlung von Pasquali (Venedig 1761) in 18 Bänden oder die späteren guten Abdrücke der Veneziauer von Zatta 1788 95 in 44 Bänden, Prato Giacchetto 1819 22 in 33 Bänden? — Auch die Auswahlen werden nicht genannt. Weder die von Mantucci (4 Bde. Lpz. 1828) noch die von Prodoscimi Triest (1858), Mantegazzi (Mailand 1884), Necchi (Florenz 1886) und die Commedie scelte in der 5 bändigen Sonzognoausgabe.

Doch genug. Es wird jedem klar sein, dass wir es hier wohl kaum mit einer „*Opera pregevolissima*" zu thun haben, wie Maddalena das Buch von Rabany nennt (p. 55). Freilich hat auch er sich über die Enttäuschung zu beklagen, die ihm das Buch in der Erörterung der Frage bereitete, die er in seiner Broschüre untersucht, der Frage nach dem Ursprung des „Vero amico" Goldonis und nach seinen Beziehungen zu Diderots *Fils naturel*. Die so sehr wichtige Frage wird kaum berührt. R. begnügt sich mit der oberflächlichen Bemerkung „*Cette pièce a donné à Diderot l'idée de son Fils naturel*". Nach der Untersuchung, die aber Maddalena anstellt und deren Resultate mit der inzwischen erschienenen eingehenden, auch den *Padre di famiglia* berücksichtigenden Abhandlung P. Toldo's „*Se il Diderot abbia imitato il Goldoni*" (Giorn. storico XXVI) zusammenfallen, ist es sicher, dass Goldoni's Komödie Diderot nicht bloss den Gedanken seines *Fils naturel* gegeben hat, sondern dass sich der Franzose einfach eines rücksichtslosen Plagiats schuldig gemacht hat. Noch an anderer Stelle muss Maddalena eine Oberflächlichkeit R.'s bemerken. R. fragt sich p. 336, ob Lessings Damon nicht vielleicht auf Goldoni's Vero amico zurückgeht. Ein einziger Blick auf die bibliographischen Verhältnisse genügte, um diese Vermutung als unmöglich zu erweisen. Lessings Komödie erschien 1747, sieben Jahre vor Goldoni's Lustspiel. — Ausser mit den Beziehungen des *Vero amico* zum *Fils naturel* beschäftigt sich Maddalena's Abhandlung mit den Quellen des Lustspiels Goldoni's. Er zeigt, dass unseres Dichters Bemerkung in seinen Memoiren, II. 10. der *Vero amico* sei durch eine historische Anekdote in ihm angeregt worden, nicht richtig sei, sondern dass die Komödie offenbar auf Riccobonis 1717 zum ersten Mal aufgeführte „*Forza dell' amicizia*" beruhe, die ihrerseits auf den *Fido amico* Flaminio Scala's (1711 herausgegeben), alle beide Lustspiele, in welchen die traditionellen Typen der Commedia dell' arte noch vorkommen, zurückgehen. Besonderes Gewicht legt mit Recht Maddalena auf die Erörterung der interessantesten Person des Stückes, des Geizhalses Ottavio. Er untersucht dessen Beziehungen zu Molière's Harpagon (ob er aber dem Franzosen gerecht wird, wenn er dem Charakter seines Geizhalses die Wahrscheinlichkeit abspricht?) und vergleicht ihn mit den andern zahlreichen Geizhalstypen in seinen Komödien (*Geloso avaro, donna di maneggio, avaro fastoso, la calamita de' cuori, ritorno della villegiatura, Sior Todero* und die *Rusteghi*). Man kann seine Arbeit eine zuverlässige, den Stoff übersichtlich anordnende Zusammenstellung des den *Vero amico* betreffenden Materials nennen.

Strassburg. Heinrich Schneegans.

Dan D. Din toponomia romineascà. Bucaresti, Socecu u. Comp. 1896. 75 S. L. 2.50.

Dass das Studium der Ortsnamen in die Rumänenfrage Licht zu verbreiten geeignet sei, hat man wohl schon längst erkannt, aber trotzdem hat noch keiner der Rufer im Streit dieses Studium unternommen. Oder wenigstens ernsthaft unternommen. Denn Hasden und Xenopol haben wohl die Ortsnamen herangezogen, aber

indem sie den Grundsatz aufstellten, die lautliche Umgestaltung der Ortsnamen folge andern Regeln als die der übrigen Wörter, haben sie ihnen jede Beweiskraft genommen. In der That giebt es ja nur zwei Möglichkeiten, entweder gehen die Namen ihre eignen Wege, die man dann schwer wird kontrollieren können, und entziehen sich somit der wissenschaftlichen Betrachtung, oder sie gehen mit dem übrigen Wortschatz, müssen dem entsprechend beurteilt werden und können dann auch über mancherlei wissenswertes Auskunft geben. Nun liegt es auf der Hand, dass ein in soviel Dunkel eingehülltes Gebiet wie das rumänische nicht geeignet ist, in einer so wichtigen grundsätzlichen Frage aufzuklären, vielmehr wird man zunächst die Verhältnisse etwa in Italien oder Frankreich oder Deutschland untersuchen und danach die Frage entscheiden. Es braucht wohl nicht besonders betont zu werden, dass die Antwort direkt gegen Hasdeu und Xenopol ausfällt; dass die Ortsnamen denselben Regeln unterliegen wie alle andern Wörter, und dass sie danach behandelt werden müssen.

Der Verf. der vorliegenden Schrift stellt sich denn auch auf diesen allein richtigen Standpunkt, verteidigt ihn in der Einleitung, weist geschickt und verständig viele der Behauptungen seiner Gegner zurück, und beschäftigt sich dann mit den Namen auf *ádia*, *ădia*, und *edia*, mit ***Mehádia*** und mit ***Romanați*** und kommt zu dem Ergebnis, dass überall magyarische Namen vorliegen, die ein mehr oder weniger dicht schliessendes rumänisches Mäntelchen umgehängt haben; dass also in den betreffenden Gegenden die Rumänen erst nach den Magyaren aufgetreten sind.

Wenn ich nun auch nicht verhehlen darf, dass im einzelnen noch mancherlei unklar ist, so glaube ich doch, dass in der Hauptsache das Resultat unanfechtbar ist, und dass wir hier endlich einmal einen festen Grund in der sonst auf so schwankendem Boden ventilierten Frage haben. Zu den nicht oder nicht zutreffend erklärten Erscheinungen gehört namentlich folgende. Der Verf. reisst das rumänische *ía* von dem entsprechenden *-ía* der Schwestersprachen los und sieht darin ein an den artikulierten Plural des Nomens tretendes lateinisches oder slavisches *-ĭa*, also *frățía* ist aus *frățilya* und dieses aus *frați* + *li* + *ĭa* entstanden. Dabei verschweigt er aber dreierlei, er verrät nicht, weshalb der Ton auf die Pluralendung gerückt ist, er sagt nicht weshalb aus *fete-le-ĭa fetía*, nicht *fetéa* entsteht und er erklärt namentlich nicht, wie ein Suffix an die artikulierte Pluralform treten könne. Suffixe verbinden sich doch sonst mit dem Stamme eines Wortes und mir sind wenigstens im Romanischen keine Erscheinungen bekannt, die auch nur annähernd dem hier angenommenen Vorgang vergleichbar wären; auch deutsches 'Kind-chen', 'Kinder-chen' ist anders geartet. Von der geläufigen Erklärung des rumänischen und romanischen *ía* ist kaum abzugehen. Der Verf. legt bei der Darstellung in meiner Gramm. II 452 den Hauptton darauf, dass ich sage, griech. *ía* sei in die Sprache der 'Gebildeten' gedrungen, und entsetzt sich vor dem Gedanken, dass im Rumänischen die Sprache der römischen Gebildeten zu suchen sei. Nun ist es aber ja selbstverständlich, dass zwischen der Sprache der Gebildeten und der des Volkes nicht eine chinesische Mauer steht, vielmehr ein fortwährender gegenseitiger Austausch stattfindet und ebenso klar ist, dass die wesentlichsten Funktionen des Suffixes *-ia* eine gewisse Bildung voraussetzen. Wie dem aber auch sei, das ist zweifellos, dass wenn zu *slobod* ein Abstr. *slobozia* tritt, darum ***Mehădia*** doch auf älterem ***Mehad*** beruhen kann, wenn eben seine Bildung in eine Zeit fällt, wo *d* vor *i* nicht mehr zu *z* wird oder besser, wenn die Rumänen fertiges ***Mehădia*** übernommen haben, nachdem *d* vor *i* bestehen bleiben konnte. Hier kommt nun eine Schwierigkeit. Alle die Namen wie ***Mehădia***, dann mit anderer Betonung ***Mehádia***, ***Orádia*** zeigen im Magyarischen konsonantischen Ausgang: ***Mehed***, ***Vorad*** u. s. w. und lassen sich etymologisch dann zumeist leicht deuten. Was ist nun dieses *-ia?* Und wie erklärt sich die Betonung? Nehmen wir ein Suffix *-ia* an, so hätten wir magy. ***Várad***, rum. ***Vărădia***. Derselbe Ort heisst aber auch ***Orádia***. Die Formel

$$\begin{array}{c} \acute{\smile}\ \smile\ \smile \\ \smile\ \smile\ \acute{\smile} \\ \hline \smile\ \acute{\smile}\ \smile \end{array}$$

ist für die Mathematik und für die Physik ganz richtig, für die Sprachwissenschaft in diesem Falle etwas ganz Undenkbares. Ich vermute, dass entweder zur Zeit, da die Rumänen zuerst diese Namen kennen lernten, die magyarische Betonung eine andere war als heute, oder dass noch ein anderes Volk als Vermittler dahinter steckt, wofür auch die Verschiedenheit des Anlautes in *Orádia* neben *Vărădia* spricht.

Hier ist also ein noch ungelöstes Rätsel, das die Vertreter der gegnerischen Anschauung sich wohl zu Nutze machen werden. Dennoch bleibt das Hauptergebnis bestehen und genaue Kenner der in Betracht kommenden Sprachen werden ohne Zweifel auch das *-ia* und die Betonung erklären können. Die Herleitung von ***Romanați*** aus magy. *rom* 'Träumer', *romod* 'Trümmerfeld' wird sprachlich und sachlich so gut gestützt, dass an ihr zu zweifeln nicht mehr möglich ist.

Es ist zu wünschen, dass der Verf. das Gebiet, mit dem er sich in seiner Erstlingsarbeit mit so viel Erfolg beschäftigt hat, weiter pflege.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 98, 3 4: Erich Schmidt, Volksschauspiele aus Tirol. Don Juan und Faust. — Joh. Bolte, Die Wochentage in der Poesie II. — C. Grabau, The Bugbears. Komödie aus der Zeit kurz vor Shakspere. — Ph. Aronstein, Die soc. u. polit. Strömungen in England im 2. Drittel unseres Jhs. in Dichtung und Roman I. — G. Steffens, Die afrz. Liederhs. der Bodleiana zu Oxford. Douce 308 III. — A. Schulze, Zur nfrz. Grammatik. — A. Napier, Zu David 266—7. — H. Brunner, me. *leet*; ae. *dryhtin-blag* — G. Schleich, Guido von Alais. — F. Holthausen, De spermate hominis. — H. Kraeger, Lord Byron und Francesca da Rimini — O. Glöde, Jb. des Vereins für nd Sprachforschung. — Max C. P. Schmidt, Allgäuer, Vergleichendes Vor- und Taufnamenbüchlein. — K. Luick, Morsbach, ME. Grammatik I. — J. Schmidt, Crown and Tower, ed. by Shewan, Brown, Beattie. — Laurie Magnus, Ouida, Le Selve and Tonia; Marryat, The Dream that stayed — Ph. Aronstein, Crawford, Casa Braccio; Adam Johnstone's Son. — J. Schmidt, Asher Engl. Unterrichtsbücher. — A. Brandl, Breul, Die Organisation des höheren Unterrichts in Grossbritannien. — O. Schultz-Gora, Schmid, Erklär. von Corneilles Polyeucte. — Ders., Delesalle, Dict. argot-français. — A. Tobler, Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la Littér. franç. — Ders., Stier, Franz. Syntax. — F. Kalepky, Johannesson, Zur Lehre vom franz. Reim. — A. Tobler, La Divina Commedia di Dante Al. ill nei luoghi e nelle persone a cura di C. Ricci. — Ders., Bassermann, auf Dantes Spuren.

Zs. für deutsches Altertum und deutsche Literatur 41, 3: Seemüller, Chronologie der Gedichte Suchenwirts. — Luft, Lat. und kelt. *e* im Germanischen. — Ders., Die lat. Deminutiva auf *-ell-* und *-ill-* im Deutschen. — Roethe, Bruchstücke ad. Dichtungen aus Marburg und Göttingen I. — Schulte, Eine neue Hypothese über die Heimat Hartmanns von Aue. — Schröder, Colloquium Aelfrici. — Birt und Traube, Zu Pamphilus und Glicerium. — Uhl und Schröder, Der Freudenleere. — Archangelsky, Zur Geschichte des deutschen Lucidarius. — Roethe, Walther 10, 9 ff. — Zingerle, Fragmente eines Sonnenburger Psalters mit deutscher Interlinearversion. — Holthausen, Der Wortschatz des Heliand. — Jellinek, Berichtigung zu S. 85 A. 1. — Kossinna, Hettner, Bericht über die Erforschung des obergerm.-rät. Limes. — Kauffmann, Golther, Handb. der germ. Mythologie. — Tangl, Wattenbach, das Schriftwesen im MA. — Wilmanns, Merkes, Gebrauch des Infin. im Nhd. — Socin, Schmidt, Wörterb. der Strassb. Mundart. — Prellwitz, Fischer, Gramm. u. Wortschatz der Plattdeutschen Munda. im Samlande. — Falk, Gislason, Forelæsninger over oldnorske skjaldekvad. — Kahle, Kock u. Petersens, Peter Låles ordspråk och en motsvarande svensk samling. — Euling, Bédier, Les fabliaux. — Seemüller, Schlesinger, Beitrag zur Lösung der Frage nach der ursprüngl. Anordnung von Freidanks Bescheidenheit. — Strauch, Zeidler, Der sünden widerstreit. — v. Weilen, Bahlmann, Jesuitendramen. — Hoenig, Vetter, Wallenstein in der Dramen-Dichtung des Jahrzehnts seines Todes. — Köster, Müller-Fraureuth, Die Ritter- u. Räuberromane. — Schweizer, Berger, Entwicklung von Schillers Aesthetik; Gneisse, Schillers Lehre von der ästhet. Wahrnehmung. — R. M. Meyer, Bücher, Arbeit und Rhythmus. — E. H. Meyer, Lincke, Die neuesten Rübezahlforschungen. — Heusler, Socin, Basler MA. u. Basler Dichter. — Marold, Krüger, Stilist. Untersuchungen v. Rudolf v. Ems. — Köster, Haynel, Gellerts Lustspiele. — Werner, Jung, Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano. — Roethe, Ueber die mittelfränk Eschenbachs.

Zs. für deutsche Philologie XXX, 1: R. C. Boer, Zur Grettissaga. — E. Bernhardt, Eine neue Parzivalhs. — Fr. Kauffmann, Der Arrianismus des Wulfila. — J. Meier, Unsere volkstümlichen Lieder. — H. Düntzer, Mercks Anfänge bis zur Rückkehr nach Darmstadt u. zur ersten Anstellung. — Grienberger, Löwe, Die Reste der Germanen am schwarzen Meere. — G. Kawerau, Köhler, Luthers Schrift an den christl. Adel deutscher Nation im Spiegel der Kultur- u. Zeitgeschichte. — Fr. Kauffmann, Schatz, Die Mundart von Imst.

Goethe-Jahrbuch XVIII 1897: A. Fresenius, Sieben Briefe Goethes 1806 1807 1810. — A. Leitzmann, Briefwechsel zw. G. und Lichtenberg. — C. Schüddekopf, Briefe aus der Wertherstadt 1778–1779. — J. Wahle, Brief P. A. Wolff's an Rühle von Lilienstern. — H. G. Gräf, Drei Briefe von J. H. Voss d. J. an G. — C. Schüddekopf, Briefe von A. W. Schlegel an G. — C. Ruland, Ein Urteil über Weimar u. G. aus d. J. 1776; G. u. d. Dresdener Gallerie. — L. Geiger, M. Grunwald, C. Schüddekopf, Vier Briefe Goethes. — L. Bobé, L. Geiger, M. Grunwald, Mitteilungen von Zeitgenossen über G. 1772—1832 (Mitteil Verschiedener; Therese Huber über Goethe 1783–1824; Garve an Schiller 1797; aus dem Briefwechsel zwischen Böttiger und Rochlitz; Goethe an Kirchhoff 1826). — E. Scheidemantel, Neues zur Entstehungsgeschichte von G.'s Tasso. — Fr. Brass, Zu Goethes phil. Aufsatz. — M Morris, G.'s Gedicht: Flieh Täubchen, flieh. — L. P. Betz, G. und Gérard de Nerval. — E. Sulger-Gebing, Das Stadtbild Roms zur Zeit G.'s. — R. F. Arnold, G.'s Tod u. Wien. — Miscellen (Kern, Baubo in der Walpurgisnacht; Henkel, Zu Goethes Lied „An den Mond"; Ders.: Zur früheren Sonettendichtung G.'s; C. Schüddekopf, Zu Goethes Tagebüchern V, 92; Morris, Zu den Invectiven; Ders.; Zum Divan; Richter, Alles in der Welt lässt sich ertragen etc.; Geiger, Goethes Plan einer ill. Ausg. der Ital. Reise; Ders., Zu einem klein. Goetheschen Kunstaufsatz; Schwalbe, Zu „G. u. die plast. Anatomie"; Geiger, Huber über die Xenien; Ders., Ein Vetter G.'s als Frankfurter Lokaldichter; Ders. Heun (Clauren) als Förderer d. Jenaer A. L. Z.; C. F. Meyer; Eine Goethe-Anekdote; R. M. Meyer, Zu dem Aufsatz J. P. Eckermann). — Chronik. — Bibl.

Tijdschrift voor Nederlandsche taal- en letterkunde XVI, 2: J. J. Salverda de Grave, Bijdragen tot de kennis der uit het Fransch overgenomen woorden in het Nederlandsch II. De uit Latijnsche *e* ontstane Fransche klanken in het Nederlandsch. [Forts. der Artikel in Tijdschr. XV, S. 172 und Taal en Lett. VII, S. 97.] — J. W. Muller, *Brandemoris* en eene plaats uit Bredero. — A. E. H. Swaen, Starters „Menniste Vryagie" en „How a man may choose a good wife from a bad". — P. Leendertz jr., Het Zutfensch-Groningsch handschrift (Schl.). — J. H. Gallée, Collatie en verbeteringen op Hs. III. 13 Sem. Bibl. Trier. — J. W. Muller, *Kaderbrande*. — A. Hendriks, *Vertrekken* of *weggaan met Farao's bokken*. — P. J. Cosijn, Rectificatie. — A. Kluyver, *Mallool*.

Englische Studien XXIV, 1: K. Horst, Beiträge zur Kenntnis der ae. Annalen. — A. E. H. Swaen, Figures of Imprecation. — J. Ellinger, Beiträge zur engl. Grammatik 8—14. — F. Kluge, Vietor, Die northumbr. Runensteine. — M. Kaluza, Brown, The authorship of the Kingis Quair. — M. Liddell, Flügel, Neuengl. Lesebuch. — E. Köppel, Meyer, Machiavelli and the Elizabethan Drama. — K. D. Bülbring, Elton, An Introduction to Michael Drayton. — Ph. Aronstein, Hartmann, Ueber William Cowper's Tirocinium. — Br. Schnabel, Benignus, Studien über die Anfänge von Dickens; Chr. Rossetti, New Poems. — L. Türkheim, Skeat, A Student's Pastime. — H. Klinghardt, Breymann, Die neusprachl. Reformliteratur; Die phon. Literatur. — G. Kaufmann, Michael, Engl. Geschichte im 18. Jh. — J. Ellinger, Siepmann, A public school german primer. — H. Klinghardt, Steffen, Aus dem modernen England. — Ders., Klöpper, Engl. Real-Lexikon. — G. Sarrazin, Roll Krake und sein Vetter im Beowulfliede. — E. Kölbing, Zu Ywain and Gawain. — J. W. Bright, Germ. Ablaut. — C. Stoffel, Gooseberry(-picker) = germ. Elefant. — P. Fijn van Draat, a remarkable application of the word *any*. — J. Morris, Singular for plural of dependant substantives.

Anglia Beiblatt VIII, 1: Miss T. Smith, Bosswell-Stone, Shakspere's Holinshed. The chronicl eand the historical plays compared. — Dies., Choir stalls and their carvings. Examples of misericords from English cathedrals and churches, sketched by Emma Phipson. — Hoops, Knight, The poet. works of W. Wordsworth; Legouis, la jeunesse de W. Wordsworth; Baumgartner, W. Wordsworth, Herford, The age of W. — Ackermann, Byron, The prisoner of Chillon hrsg. v. E. Kölbing — Flügel als „Ausgangspunkt" des Flügel-Schmidt-Tangerschen Wörterbuchs. — Holthausen, Drei weitere Bearbeitungen d. Susannenlegende. — Ellinger, Krüger, Schwierigkeiten des Englischen I. — 2. Luick, Wright, The English Dialect Dictionary. — Brotanek, Windscheid, Die engl. Hirtendichtung von 1519—1625; Mormann, W. Browne, His Britannia's Pastorals and the Pastoral Poetry of the Elizabethan Age. — Wurth, Marx, Der Dichter, Entwicklungsgang Shakespeares; von Westenholz, Sh.'s Coriolanus. — Ellinger, Thackeray's Snob Papers I—IX. — Schnabel, Henley, The works of Lord Byron.

Jahrbuch der deutschen Shakespearegesellschaft XXXIII: W. Dibelius, The Cobbler's Prophecy von Robert Wilson. — F. A. L., Kuno Fischers Hamlet. — J. Cserwinka, Königsfrömmigkeit in Shakespeares Historien. — W. v. Wurzbach, John Marston. — G. Sarrazin, Wortechos bei Sh. — R. Erzgräber, Nahum Tate's und George Colman's Bühnenbearbeitungen des „King Lear". — H. v. Oe., Bilder aus dem Schlaf- und Traumleben. — F. A. L., Sh. u. Börne. — Heminge und Condell. — M. Koch, M. Bernays. — Miscellen. Sir Will. Geddes, Sh. and Hector Boece. — Eine ind. Parallele zu der Widerspänst. Zähm. — Eine Sh.-Bearbeitung Fouqués. — Palleske's Einrichtung von Sh.'s „Wintermärchen". — Honorificabilitudinitatibus. — Zwei Sh.-Probleme.

Zs. für rom. Philologie XXI, 3: W. Meyer-Lübke, Zur Stellung der tonlosen Objektspronomina. — R. Zenker, Zu Folquet von Romans und Folquet von Marseille. — H. Peters, Die Chronik von Floreffe. — G. Baist, Die Quellen des Yvain. — C. Michaelis de Vasconcellos, Zwei Worte zur Celestinafrage. — A. Tobler, Zu Söderhjelm's Ausgabe von Peain Gatineaus Leben des hl. Martin. — J. Cornu, Das Passivum im Altsp.; *Peños*. — H. Urtel, Devaux, Essai sur la langue vulgaire du Dauphiné sept. au moyen âge. — H. Schneegans, Abbatesciani, Fonologia del dial. barese; Nitti di Vito, il dialetto di Bari.

Romania 102 (XXVI, Avril): Ph. Lauer, Louis IV d'Outremer et le Fragment d'Isembart et Gormont. — A. Jeanroy, Etudes sur le cycle de Guillaume au court nez (Schl.). — J. Ulrich, Deux traductions en haut engadinois du XVIe siècle. — P. Meyer, Traités en vers prov. sur l'astrologie et la géomancie. — P. M. et G. P., Fragment du Vallet à la cote mal taillée. — C. Salvioni, *tenser*. — A. Thomas, Prov. *mh* = lat. *mj mbj*. — Ov. Densusianu, Körting, Neugriech. u. Romanisch. — E. Philipot, Schofield, Studies on the Libeaus Desconus. — A. Morel-Fatio, Menendez Pidal, La leyenda de los Infantes de Lara. — P. Toynbee, Dante Alighieri. La Divina Commedia, a cura di C. Ricci. — G. P., Amabile di Continentia . . . a cura di Aug. Cesari.

Revue des langues romanes April — Mai: J. Anglade, Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan (Aude), dialecte Narbonnais. — F. Buche, Lettres inédites de Jean de Boyssoné et de ses amis. — Jac. Gohorii Paris. De rebus gestis Francorum liber XIII. Lodoicus XII (Forts.). — Ch. Mouret, Extrait des archives de Tarascon: „Tenor capitulorum vinteni 1466". — Moquin-Tandon, Lettre inédite, publ. par M. Tamizey de Laroque. Mazerolle, Documents languedociens. — L. Lm., Dau, Questions de toponymie romaine. — Anglade, Paris, Récits extraits des poètes et prosateurs du Moyen Age.; Huguet, Portraits et récits extraits des prosateurs du XVIe siècle. — M. Grammont, Urtel, Beiträge zur Kenntnis des Neuchateller Patois I: Vignoble u. Biroche.

Romanische Forschungen X, 3: K. Vollmöller, Der Kampf um den roman. Jahresbericht. — H. Stadler, Dioscorides Longobardus (Cod. Lat. Mon. 337).

Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie III. 2: E. Stengel, Franz. Drama im MA. — A. Doutrepont, Le Wallon en 1891—1894. — J. Vising, Anglonormann. Literatur. — E. Freymond, Altfranz. Kunstepos und Romane. — E. Stengel, Franz. Literatur von 1500—1629. — R. Mahrenholtz, Franz. Literatur von 1630—1800.

Zs. für französische Sprache und Literatur XIX, 3: Marie J. Minckwitz, Beiträge zur Geschichte der französischen Grammatik im 17. Jh.

Französische Studien N. F. 2: L. P. Betz, Die Französische Literatur im Urteile Heinrich Heine's.

Revue de phil. française et de littérature XI, 1: L. Clédat, Traductions archaïques et rythmées: I Aubade prov. II. Début du Perceval de Chrétien de Troyes. — L. P. Betz, Essai de bibliographie des questions de littérature comparée (Forts.). — Fél. Pelen, Des modifications de la tonique en patois bugiste. — L. V., Sur l'étymologie complexe de certains noms propres. — A. Devaux, Staaf, le suffixe *-arius* dans les langues romanes.

Giornale storico della letteratura italiana XXIX, 2. 3 (= 86. 87.): Al. Luzio, L'Aretino e il Franco. Appunti e documenti. — Ild. Della Giovanna, Ancora di S. Francesco d'Assisi e delle „Laudes creaturarum". — M. Pelaez, Bonifazio Calvo Trovatore del sec. XIII (Testi, Annotaz., Append.). — C. Gaidano, una commedia poco nota di Galeotto del Carretto. — P. Toldo, Tre commedie francesi inedite di Carlo Goldoni. — G. Ant. Martinetti, Da lettere di Cesare Arici e di Urbano Lampredi a V. Monti. — V. Cian, Pastor, Geschichte der Päbste III. — C. Salvioni, Keller, Die Sprache der Reimpredigt des Pietro da Barsegapè. — Fr. Pellegrini, Bertacchi, Le rime di Dante da Maiano ristampate ed illustrate. — U. Renda, Melodia, Dante e Francesco da Barberino. — L. Alb. Ferrai, Villari, Nicc. Machiavelli e i suoi tempi, illustr. con nuovi documenti 2a ed. — Ant. Belloni, Ambrosi, Sopra i „Pensieri diversi" di Alessandro Tassoni. — E. Bertana, De Sanctis, la letteratura italiana nel secolo XIX. — Dom. Zanichelli, D'Ancona, Carteggio di Michele Amari, racc. e postillato. — Bollettino bibliografico: Z., Beck, Dantes Vita Nuova. Krit. Text. Mott, The system of courtly love studied as an introduction to the Vita Nuova di Dante. — J. S., Scrocca, Il sistema dantesco dei cieli e delle loro influenze. — R., Bassermann, Dantes Spuren in Italien. — F. N., Delisle, Notice sur un livre annoté par Pétrarque (ms. latin 2201 de la Bibl. Nat.). — R. S., Heiberg, Beiträge zur Geschichte Georg Valla's und seiner Bibliothek. — R., Roncoroni, Genio e pazzia in Torquato Tasso. — V. Ci., Falco, Nicolò Machiavelli. Suo carattere e suoi principj. — U. G. M., Mastelloni, La Mandragora. — R., Uzielli, Ricerche intorno a Leonardo da Vinci. — Em. B., Dejob, Etudes sur la tragédie. — Em. B., Trabalza, Della vita e delle opere di Francesco Torti di Bevagna. — Al. Be., Capasso, La giovinezza di Pietro Giordani. — Annunzi analitici: Jantzen, Gesch. des deutschen Streitgedichtes im MA. — Davidsohn, Gesch. von Florenz. — D'Ovidio, Tre discussioni dantesche. — Monti, L'interpretazione del verso dantesco Pape Satan . . . e la perizia di Dante nella lingua greca. — Pèrcopo, L'umanista Pomponio Gaurico e Luca Gaurico l'ultimo degli astrologi. — Piquè, Il „Galateo" di monsignor Della Casa. — Dionisotti, Studi di storia patria subalpina. — Vaccalluzzo, Galileo letterato e poeta. — Lisoni, un famoso commediografo dimenticato: G. A. Cicognini. — Maddalena, Sul „vero amico" di Carlo Goldoni. — Luzio, Giuseppe Acerbi e la „Biblioteca italiana". — Pitrè, La novella del conto sbagliato. — Battaglia-Fontana, L'idea della madre nei grandi scrittori ital. — Orlando, Carteggi italiani inedite o rari antichi e moderni. — Conferenze della Commissione senese di storia patria. — Rolando, Intorno all'indole ed al metodo della storia. — Pubblicazioni nuziali: Camisa, Dalle melodie spielbergiche di P. Maroncelli — — Melodia, dell'imitazione petrarchesca nella cantica giovanile di Giacomo Leopardi. — L'iride composizione drammatica di Saverio Broglio dei conti d'Ajano. — Bugiani, „Filostrato e Panfila", Tragedia di Antonio Cammelli detto il Pistoia. — Torri, Corredo di nozze di Elisabetta Sforza marchesa di Monferrato. — Gabotto, Sulla condizione della medicina pubblica e privata in Piemonte prima del 1500. — Colombo, Un' orazione nuziale inedita del sec. XV. — Falletti, L'impiego di Ugo Foscolo in Bologna. — Comunicazioni ed appunti: F. Novati, Frà Giovanni da Serravalle professore, predicatore, ambasciatore in Perugia. — A. Medin, Ancora per la data della „Mandragola". — G. Bianchini, Una fonte probabile dell' „Adone". — G. Bianchini, Per Franceschina Baffo rimatrice veneziana del cinquecento.

Liter. Centralblatt 21: Al. T., Richter, Der deutsche S. Christoph. — M. K., Schubart, François de Théas Comte de Thoranc, Goethes Königslieutenant. — -s. Baechtold, Gottfried Kellers Leben. — 22. L. Pr., Koeppel, Quellenstudien zu den Dramen Georg Chapman's. Phil. Massinger's u. John Ford's. — Rinck, Studienreise 1783—84 unternommen. Hrsg. v. M. Geyer. — 23: -ltz-G., Dejob, Etudes sur la tragédie. — -gk., Dahlerup, Det Danske sprogs historie i almenfattelig Fremstilling. — Ldw. Pr., Chiarini, Studi Shakesperiani. — -gk., Brynildsen, Tysk-norsk Ordbog. — Grimme, Geschichte der Minnesinger. — 24. Kn., Perle, Das stilistische Deutlichkeitsmoment im Französischen beim Ausdruck der Vorstellung. — Ldw. Pr., Moorman, William Browne, His Britannia's Pastorals and the pastoral Poetry of the Elizabethan age. — L. Fr., Milchsack, Historia D. Johannis Fausti des Zauberers. — Ein deutsches Vorspiel von Friederica Carol. Neuberin. Hrsg. v. A. Richter. — Haug, aus dem Lavaterschen Kreise. — -n, Bienemann, Dorpater Sängerbünde 1812—1816. — W. v. S., Wossidlo, Mecklenburgische Volksüberlieferungen. — Hartmann, Reiseeindrücke und Beobachtungen eines deutschen Neuphilologen in der Schweiz und in Frankreich.

Deutsche Literaturzeitung 23: W. Vietor, Breymann, Die phonet. Literatur 1876—95. — W. Golther, Ker, Epic and Romance. — H. Schneegans, Rossel, Histoire des relations littér. entre la France et l'Allemagne.

Neue Heidelberger Jahrbücher VII, 1: A. Hausrath, Phil. Melanchthon. — W. Arnsperger, Lessings Beschäftigung mit der Leibnizischen Philosophie. — Fr. Ed. Schneegans, Die Volkssage und das altfrz. Heldengedicht. — M. Freih. von Waldberg, Briefe von Jacob und Wilhelm Grimm, K. Lachmann, Creuzer und Jos. v. Lassberg an F. J. Mone. — K. Helm, Die Legende von Erzbischof Udo von Magdeburg.

Berichte des freien deutschen Hochstiftes zu Frankfurt a/M. N. F. XIII, 2: K. Kehorn, Was bedeutet uns Platen heute? — A. Köster, Die Xenien. — Junker, Ueber die Entstehung der grossen Männer (Odin, Genèse des grands hommes). — M. Koch, Neuere Goethe- und Schillerlitteratur XIII.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten V, 4 5: Schauffler, Das deutsche Rechtssprichwort und kleine Rechtsaltertümer. — Haag, Albrecht von Haller als Mitglied des Bernischen Schulrats. — Erbe, fünf mal sechs Sätze über die Aussprache des Deutschen.

Neues Archiv der Gesellschaft für ältere deutsche Geschichtskunde 22, 3: P. von Winterfeld, Zu karolingischen Dichtern.

Correspondenzblatt für Anthropologie, Ethnologie und Urgeschichte XXVIII. 1: Aug. Hertzog, Donarkult, Lindwurm, Mondscheibe und Fussspuren. — 2: F. Weber, zur Frage der keltischen Wohnsitze im jetzigen Deutschland.

Brandenburgia V, 10: W. von Schulenberg, die Irrlichter und Irrwische. — 11: K. Müllenhoff, Volkstümliche Naturanschauungen.

Beiträge zur Geschichte des Niederrheins, Bd. XI: R. Hassencamp. Karl Immermann.

Pfälzisches Museum XIV, 6: Schmitt, zum Gebrauch des Artikels in der pfälzischen Mundart.

Reutlinger Geschichtsblätter, VIII, 2: Volkssagen von Schönbuch, von F. A. Tscherning.

Mitteilungen und Umfragen zur bayerischen Volkskunde III. 1: Jak. Beyhl, wie das Volk den Frühling begrüsst.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde IV, 3: W. Patschowsky, Beiträge zur schlesischen Volkskunde aus dem Liebauer Thal.

Blätter für liter. Unterhaltung 20: K. Busse, Platens Tagebücher. — A. Schlossar, Volkstümliche Oster- und Weihnachtsspiele. — 22: R. Wustmann, Rhein. und schwäbische Minnesinger (im Anschluss an Grimme, Gesch. der Minnesinger I). — 23: R. Wustmann, Zu Thomas Murner.

Allgemeine Zeitung Beil. 111: A. Socin, Das Elsässer Wörterbuch. — 114. 115: H. Rötteken, Ueber ästhetische Kritik der Dichtungen.

The Academy 1304: „Henry V" at Stratford -on- Avon. — 1305: Rob. Browning. — 1306: Shakespeare's natural history. — 1307: Shelley. — 1308: Dobson and Griffin, Handbook of English litterature. — Ch. Dickens. — Lees, Shelley's portraits.

The Athenaeum 3627: Saintsbury, The flourishing of romance and rise of allegory. — 3628: Sweet, The Student's Dictionary of Anglo-Saxon. — 3630: Wise, Tennyson bibliography I. — An anglo-saxon enigma. — 3631: Eyre-Todd, scottish poetry of the XVIII[th] century.

Johns Hopkins University circulars XVI, 130, Juni 1897: H. Wood, Custom and Myth in the Midsummer Night's Dream. — Ders., Goethe's Sonnets.

Museum V, 4: J. Bergsma, P. A. de Génestet's Leekedichtjens, uitg. door H. C. Meijboom. — H. Logeman, Meyer, Machiavelli and the Elizabethan Drama. — Ten Bruggencate, Tennyson, Enoch Arden, ed. Bense.

Nordisk tidsskrift for filologi 3. R. 5. B. 1. u. 2. H.: Elis Wadstein, Förklaringar ock anmärkningar till fornnordiskar lagar II.

Revue critique 20: Ch. J., Rolland, Flore populaire ou Histoire naturelle des plantes dans tous leurs rapports avec la linguistique et le folk-lore. — P. Gautier, Rossel, Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne. — 21: Lettre de M. Michaut: Pascal et l'Abrégé de la vie de Jésus. — 22: R. Rosières, Clédat, Le Théâtre au moyen âge. — Henri Hauvette, Scartazzini, Enciclopedia dantesca; Mott, The system of courtly love studied as an introduction to the Vita nuova of Dante. — 23: A. Gazier, Cardinal de Retz X. Lexique de la langue du cardinal de Retz. — 24: E. Bourciez, Petit de Julleville, Histoire de la littérature française III.

Le Moyen Age Mai-Juni: A. Molinier, Traube, Poetarum latinorum medii aevi III, 2, 2. — L. Brandin, Ciampoli, I codici francesi della R. bibl. naz. di S. Marco in Venezia. — H. Logeman, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. — A. Jeanroy, Bonil. Calvo, Trovatore del secolo XIII, publ. da M. Pelaez. — Chronique: P. Meyer, Notice sur le ms. Fr. 6447 de la Bibliothèque nationale. — L. Delisle, Les sept psaumes allégorisés de Christine de Pisan.

Rev. pol. et litt. 22: E. Müntz, Un précurseur et un ennemi de Diderot. Le comte de Caylus. D'après des documents nouveaux. (Pièces originales du c. de C. presque toutes inédites ou corrigées de sa main). — G. Syveton, M. Anthony Hope (M. A. H. Hawkins). — E. Des Essarts, les écrits politiques du duc d'Aumale. — 23: E. Faguet, Sur un portrait de Beaumarchais (das Buch von Hallays in den Grands écrivains). — 25: J. Porcher, Ecrivains espagnols contemporains. M. Juan Valera. — G. Art, Anzeige von Honoré de Balzac par M. Edmond Biré. — 26: G. Pellissier, Fustel de Coulanges. A propos d'un livre récent (Fustel de C. par Paul Guiraud). — X. Roux, Une nouvelle inconnue d'Alfred de Musset („Denise" wieder aufgefunden in der Revue pittoresque vom Jahre 1844 und hier im Auszug mitgeteilt).

Revue des cours et conférences 31: G. Larroumet, Corneille, Médée. — E. Faguet, La Fontaine romancier. — E. Des Essarts, L'Ecole romantique: Emile Deschamps. — G. Allais, Le pessimisme des romantiques: Byron et Musset. — 32: Ch. Dejob, Les comédiens dans la littérature du XIX[e] s. — G. Allais, Le pessimisme des romantiques: Musset.

Revue des deux mondes 1. Mai: E. Rod, Essais sur Goethe V. Le dernier roman. — 15. Mai: R. Doumic, Brantome et „L'honnête galanterie.

Journal des Savants Mai: P. Janet, Histoire des doctrines esthétiques en Allemagne: Lessing.

Revue bourguignonne de l'enseignement supérieur VII. 2: G. Bizos, Les Péchés de Jeunesse de Phil. Quinault. — — Roy, La poétique du roman au XVII[e] siècle.

Le Musée belge I, 2: V. Gérard, La langue vulgaire et le langage familier dans les satires de Perse.

Nuova Antologia 69: Fasc. 10: Fr. D'Ovidio, fonti Dantesche II. Dante e Gregorio VII.

La Cultura XVI. 10: V. Rossi, Moore, Studies in Dante.

Neu erschienene Bücher.

Brugmann, Karl, u. Berthold Delbrück, Grundriss der vergleichenden Grammatik der indogermanischen Sprachen. 1. Bd.: Einleitung u. Lautlehre. 1. Hälfte. A. u. d. T.: Vergleichende Laut-, Stammbildungs- u. Flexionslehre der indogerman. Sprachen v. Karl Brugmann. 2. Bearbtg. 1. Bd.: Einleitung u. Lautlehre. 1. Hälfte (§ 1 bis 694.) Strassburg, K. J. Trübner. gr. 8°. XLVII, 622 S. M. 16.

— — Grundriss der vergl. Grammatik der indogerm. Sprachen. IV. Bd. Syntax von B. Delbrück. 2. Teil. Ebenda. XVII, 540 S. 8°. M. 15.

Forschungen, literarhistorische. Hrsg. v. J. Schick u. M. Frhr. v. Waldberg. II. u. III. Hft. gr. 8°. [II. Schwinger, R., Friedrich Nicolais Roman „Sebaldus Nothanker". Ein Beitrag zur Geschichte der Aufklärung XIV, 272 S. Subskr.-Preis M. 5.20; Ladenpreis M. 6.—. — III. Pembroke's, the Countess of, Antonie. Edited with introduction by A. Luce. Weimar, Felber. VII, 120 S. Subskr.Pr. M. 2.60; Ladenpr. M. 3.]

Jacobi, Herm., Compositum und Nebensatz. Studien über die indogerman. Sprachentwicklung. Bonn, Frd. Cohen X, 127 S. 8°. M. 3.

Joret, C., Les Plantes dans l'antiquité et le moyen âge. I[re] partie. Paris, Bouillon. Tome I. 8°. Fr. 8.

Mémoires de la société néo-philologique à Helsingfors II: H. Pipping, Zur Definition des H-Lautes (S. 1) — J. Uschakoff, Zur Frage von den nasalierten Vokalen im Altfranz. (S. 19). — A. Törnudd, Quelques feuilles d'un manuscrit inédit de Sénancour (S. 51). — E. Hagfors, Die Substantivdeclination im „Volksbuch vom Doctor Faust" (S. 65). — J. O. E. Donner, Ein unbekanntes Gedicht Lady Byrons (S. 97). — H. Palander, Ein deutscher Tiername (Dachs) (S. 99). — W. Söderhjelm, Antoine de la Sale et la légende de Tannhäuser (S. 101). — T. E. Karsten, Beiträge zur Geschichte der altgerm. ē-Verba (169—275).

Rousselot, Abbé, Principes de phonétique expérimentale. 1 vol. in-8°., avec beaucoup de figures. 1897. Paris, Welter. [Der erste Teil wird an Subskribenten eventuell sofort geliefert, mit Berechnung „pro komplett", provisorisch 15 Frs. Sollte die teure Herstellung eine Erhöhung des Preises auf 20 Frs. nötig machen, so würden bei Erscheinen des Schlussteils noch 5 Frs. nachberechnet werden.]

Amira, K. von, Grundriss des germanischen Rechts. S.-A. aus dem Grundr. der germ. Philol. Strassburg, Trübner. Lex.-8°. 172 S. und 13 S. Register. M. 4.

Bauer, F., Das Dramatische in Schillers Balladen. Vortrag. Karlsbad, R. Stark. gr. 8°. 14 S. In Komm. M. —.40.

Behaghel, O., Die Syntax des Heliand. Leipzig, Freytag gr. 8°. XXV, 382 S. M. 18.

Bibliothek, Cotta'sche, der Weltlitteratur. 278—283. Bd. 8°. Stuttgart, J. G. Cotta Nachf. à M. 1. [278.280.282. Briefwechsel zwischen Schiller u. Lotte. 1788—1805. Hrsg. u. erläutert v. Wilh. Fielitz. 3 Bde. (300 S. m. Bildnis. 266 u. 265 S.) — 279.281.283. Immermanns ausgewählte Werke in

6 Bdn. Mit Einleitung v. Frz. Muncker. 4.—6. Bd. (394, 359 und 364 S.).

Braune, Wilh., Ahd. Lesebuch. 4. Aufl. Halle, Niemeyer. VIII. 249 S. 8°. M. 4.50.

Brüll, F., Die Mailelder Genofeva. Progr. Andernach 1897. 17 S. 4°.

Cholevius, L., Ästhetische und historische Einleitung nebst fortlaufender Erläuterung zu Goethes Hermann u. Dorothea. 3. Aufl. v. G. Klee. Leipzig, Teubner. 8°. XVIII. 252 S. M. 3.

Dieter, Heinr., Der salzburgische Dichter Sylvester Wagner. Eine Skizze seines Lebensganges mit Proben seiner Mundartdichtungen. Vortrag. gr. 8°. 29 S. mit Bildnis. Salzburg, H. Dieter. M. —.60.

Düsel, F., Der dramatische Monolog in der Poetik des 17. u. 18. Jahrhunderts und in den Dramen Lessing's. Rostocker Diss. 86 S. 8°.

Eichhorn, K., Mitteldeutsche Fabeln, zum erstenmal herausgegeben. I. Teil: 29 S. 4°. II. Teil: Text. 60 S. 4°. Progr. Meiningen 1896 u. 1897.

Enneccerus, M., Die ältesten deutschen Sprach-Denkmäler. In Lichtdrucken hrsg. Frankfurt a. M. F. Enneccerus. IV. 44 Tafeln. M. 27.

Erbe, K., Der schwäbische Wortschatz. Eine mundartliche Untersuchung. Festschrift der 10. Hauptversammlung des allgemeinen deutschen Sprachvereins. Stuttgart, Adolf Bonz & Comp. gr. 8°. 43 S. M. —.50.

Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte. Hrsg. von F. Muncker. München, C. Haushalter. II. gr. 8°. M. 2.80. II. Moscherosch, H. M.: Die Patientia. Nach der Handschrift der Stadtbibliothek zu Hamburg zum erstenmal hrsg. v. L. Pariser. V, 120 S. M. 2.80.

Goedeke, Karl, Grundriss d. Geschichte d. deutschen Dichtung. 2. Aufl., fortgeführt v. Edm. Goetze. 16. Hft. gr. 8°. 6. Bd. S. 225—448. Dresden, L. Ehlermann. M. 4.90.

Goethes Werke. Weimarer Ausgabe 38. 39.

Gombert, Albert, Beiträge zur Altersbestimmung neuhochdeutscher Wortformen. Gross-Strehlitz, A. Wilpert. 4°. 30 p. M. 1.20.

Grimm, J. u. W. Grimm, Deutsches Wörterbuch. Fortgesetzt v. M. Heyne, R. Hildebrand, M. Lexer, K. Weigand, E. Wülcker u. H. Wunderlich. 4. Bd. 1. Abt. 2. Tl. 12. Lfg. Bearb. v. H. Wunderlich. Leipzig, S. Hirzel. Lex.-8°. IV S. u. Sp. 4265—4452. M. 2.

Haug, E., Aus dem Lavaterschen Kreise. II. J. G. Müller als Student in Göttingen und als Vermittler zwischen den Zürichern und Herder. Progr. Schaffhausen. 122 S. 8°.

Herford, E., Ueber den Accusativ mit dem Infinitiv im Deutschen. Progr. Thorn.

Jakobsen, J., Det norrøne Sprog på Shetland. Kjøbenhavn. 1897. Prior. 8°. 208 p. M. 6.75.

Jónsson, Finnur, Den oldnorske og oldislandske Litteraturs Historie. II, 2. Kopenhagen, Gad. S. 187—378.

Lauterburg, Ed., Heliand u. Tatian. 8°. VIII, 34 S. Zürich, Verlags-Magazin. M. —.60.

Lichtenstein, J., Zur Parzivalfrage. Leipziger Dissertation. 56 S. 8°.

Lindemann's, Wilh., Geschichte der deutschen Litteratur. 7. Aufl. v. Dr. P. Anselm Salzer. (In 3 Abtlgn.) 1. Abtlg. Von den ältesten Zeiten bis zur Kirchenspaltung. gr. 8°. VIII, 348 S. Freiburg i. B., Herder. M. 3.

Martin, E. u. H. Lienhart, Wörterbuch der elsässischen Mundarten. Im Auftrage der Landesverwaltung v. Elsass-Lothringen. In ca. 6 Lfgn. Strassburg, Trübner. 1. Lfg. gr. 8°. XVI, 160 S. M. 4.

Meusel, R., Was verdankt Schiller seinem Kantstudium? Progr. Kiel 1897. 16 S. 4°.

Müller, S., Nordische Altertumskunde. Nach Funden und Denkmälern aus Dänemark und Schleswig gemeinfasslich dargestellt. Deutsche Ausg. Unter Mitwirkung des Verf. besorgt v. O. L. Jiriczek. Mit mehreren Taf., 250 Abbildgn. im Text u. e. archäolog. Karte. 7. u. 8. Lfg. Strassburg. Trübner. à M. 1.

Morris, M., Goethe-Studien. Berlin, C. Skopnik. 172 S. 8°. M. 2.40.

Nagl, J. W. u. J. Zeidler, Deutsch-österr. Liter.-Geschichte. 2. Lfg. Wien, Fromme. M. 1.

Paul, H., Geschichte der germanischen Philologie. S.-A. aus Grundr. der germ. Philol. Strassburg, Trübner. Lex.-8°. S. 1—158 und 23 S. Register. M. 4.

— — Methodenlehre der germanischen Philologie. S.-A. aus Grundr. der german. Philol. Strassburg. Trübner. Lex.-8°. S. 159—247. M. 2.

Rosenmüller, M., Johann Ulrich von König. Ein Beitrag zur Literaturgeschichte des 18. Jahrhunderts. Leipz. Diss. 174 S. 8°.

Ruhfus, Wilh., Die Stellung des Verbums im ahd. Tatian. Heidelberger Diss. 79 S. 8°.

Sammlung Göschen. — 64. Detter, F.: Deutsches Wörterbuch. XXIV, 145 S. Leipzig, G. J. Göschen. M. 0.80.

— dasselbe. 22. Hartmann v. Aue, Wolfram v. Eschenbach und Gottfried v. Strassburg. Eine Auswahl aus dem höf. Epos m. Anmerkgn. u. Wörterbuch v. K. Marold. 2. Aufl. 163 S.

Schmidt, G., Sagen und Sitten aus dem Fichtelgebirg. Hof, Rud. Lion. M. 1.50.

Schrader, H., Scherz und Ernst in der Sprache. Vorträge im allgemeinen deutschen Sprachverein. Weimar, Felber. gr. 8°. VII, 162 S.

Steiner, R., Goethes Weltanschauung. Weimar, Felber. gr. 8°. XI, 206 S. M. 3.

Thümmler, C., Zum Vater Unser Heinrichs von Krolewiz. Leipziger Diss. 76 S. 8°.

Vendell, H., bidrag till kännedomen om allitterationer och rim i skandinaviskt lagspråk. Helsingfors, Hagelstam. VIII. 286 S. 8°.

Vogt, F. u. M. Koch, Deut. Literaturgesch. 8—11. Hft. Leipzig, Bibliogr. Inst. M. 1.

Volkmann, W., Beiträge zur Erläuterung von Immermanns Münchhausen. Progr. Breslau 1897. 22 S. 4°.

Baumgartner, Andr., William Wordsworth. Nach seiner gemeinverständl. Seite dargestellt. Mit Bild, 12 Orig.-Gedichten u. Uebersetzungen. 8°. 119 S. Zürich, Art. Institut Orell Füssli. M. 1.50.

Carpenter, G. R., Selections from the works of Sir Richard Steele. ed. with notes and an introduction. Boston, Ginn.

— F. J., English Lyric Poetry. 1500—1700. New-York. Scribner's Sons.

Conrad, H., Shaksperes Selbstbekenntnisse. Hamlet u. sein Urbild. Stuttgart, J. B. Metzler. 8°. VI, 321 S. M. 5.35.

v. Danckelmann, E., Shakespeare in seinen Sonetten. Leipzig, Haake.

Henley, W. E., The Works of Lord Byron. I. Letters 1804—1813. New-York and London, Macmillan.

Lelièvre, P., John Bunyan et le Voyage du pèlerin: thèse. Montauban, Granié. In-8°., 56 p.

Lindelöf, Doc. Uno: Glossar zur altnorthumbrischen Evangelienübersetzung in der Rushworth-Handschrift (die sogenannte Glosse Rushworth). [Aus: „Acta soc. scientiarum fennicae".] Helsingfors. Leipzig, O. Harrassowitz. IV, 104 S. gr. 4°. M. 4.

Martin, A. T., Selections from Malory's Le Morte d'Arthur. Ed. with introduction, notes, and glossary. London, Macmillan. XXXVI. 254 S. 8°.

Mitchell, J. O., Burns and his times; gathered of his poems. London, Macmillan. 150 S. 8°. sh. 3, 6 d.

Price, M. B., Teutonic antiquities in the generally acknowledged Cynewulfian poetry. Leipziger Diss. 65 S. 8°.

Sakmann, P., Bernard de Mandeville und die Bienenfabel-Controverse. Eine Episode in der Geschichte der engl. Aufklärung. Freiburg, J. C. B. Mohr. XVI, 303 S. gr. 8°. M. 7.

Studien, kleine. Wissenswertes aus allen Lebensgebieten. Herausg. v. A. Schupp. 26. Hft. 8°. München, A. Schupp. 26. Düvell, Fritz: Shakespeare-Studien. I. Hamlet — Romeo u. Julie. IV, 88 S. M. —.60.

Zupitza, Jul., Alt- u. mittelenglisches Uebungsbuch zum Gebrauche bei Universitäts-Vorlesungen u. Seminar-Uebungen. m. e. Wörterbuche. 5. Aufl. v. J. Schipper. Wien, W. Braumüller. VIII, 311 S. gr. 8°. M. 6.40.

Baretti, Gius., La Frusta letteraria di Aristarco Scannabue. Milano 1897. 453 p. 16°. M. 3.

Becker, Phil. Aug., J. J. Rousseau. Ein Lebensbild. S.-A. aus der Cottaschen Bibliothek der Weltliteratur. Stuttgart, Union. 43 S. 8°.

Beiträge, Berliner, zur germanischen u. romanischen Philologie. Veröffentlicht von E. Ebering. XIII. Romanische Abtlg. Nr. 7. gr. 8°. 7. Schayer, S., Zur Lehre vom Gebrauch des unbestimmten Artikels u. des Teilungsartikels

im Altfranzösischen und im Neufranzösischen. Berlin, E. Ebering. VIII, 152 S. M. 4.

— Münchener, zur romanischen u. englischen Philologie. Hrsg. v. H. Breymann u. J. Schick. Leipzig, A. Deichert. XII. Hft. gr. 8°. XII. Klein, F.: Der Chor in den wichtigsten Tragödien der französischen Renaissance. XX, 144 S. M. 2.80.

Biré, E., Honoré de Balzac. Paris, Champion. XI, 324 p. In-8°.

Carracido, J. R., Estudios histórico-criticos de la ciencia española. Madrid 1897. 4°. 233 p. M. 4.80.

Chaves, M., Historia y bibliografia de la prensa sevillana. Sevilla 1897. 4°. XII, 379 p. M. 12.80.

Coli, Ed., Il paradiso terrestre dantesco. Firenze, Carnesecchi. VII, 254 S. con tre tavole. L. 12. Pubbl. del r. istituto di studi super. pratici e di perfezionamento in Firenze.

Collection de reproductions et de réimpressions d'ouvrages rares du XIXe siècle. Tomes I, II, III, IV. 4 vol. in-8°. Paris, Welter. Frcs. 42.50. I. La tragédie française au XVIe siècle. Par E. Faguet. 1 vol. in-8°. (Facsimile) 391 p. Preis 10 Frcs. II. Documents inédits pour servir à l'histoire littéraire de l'Italie depuis le VIIIe siècle jusqu'au XIIIe. Avec des recherches sur le moyen-âge italien. Par A. F. Ozanam. 1 vol. in-8°. (Facsimilé). VI—118 pages. Preis 12 Frs. 50 C. III. Les origines latines du théâtre moderne. Par E. Du-Méril. 1 vol. in-8°. (Facsimilé). 420 p. Preis 12 Frcs. 50 C. IV. Précieux et précieuses. Caractères et mœurs littéraires du XVIIe siècle. 1 vol. in-8°. (Réimpression, 3e edition). XXXV, 443 pages. Preis 7 Frcs. 50 C.

Crescini, Vinc., Sordello. Conferenza. Verona, Frat. Drucker.

Danesi, A. G., Foglie letterarie. Corigliano Calabro, Dragossi. 147 S. 16°. L. 2. [Darin u. a. Artikel über Alfieri, Foscolo etc.].

Dante. Les plus anciennes traductions françaises de la Divine Comédie. Publiées pour la première fois d'après les manuscrits de Turin, Paris et Vienne. Précédées d'une Etude sur les traductions françaises du poème du Dante. Par C. Morel. 1re Partie: Textes: 1 vol. gr. in-8°. de V. 623 pages, avec 3 planches in-4 (facsimilés paléographiques) et les portraits de Dante et de Béatrice. 2e Partie: Album de 21 planches (miniatures et textes reproduits en héliogravure). Preis 35 Frcs. = 28 M. Beilage hierzu: Philologischer Kommentar zu der französ. Uebersetzung von Dante's Inferno in der Hs. L III 17 der Turiner Universitätsbibliothek von E. Stengel. Paris, Welter.

Deschamps, G., Marivaux. Paris, Hachette & Co. 16°. Fr. 2.

Dictionnaire général de la langue franç. par Hatzfeld, Darmesteter et Thomas. Fasc. 21 *négromance — panicule*.

Felicetti, L., Dante poeta cattolico. Milano, Agnelli.

Fiammazzo, A., Nuovo spoglio del codice lolliniano di Belluno e raffronti con altri del cento. Bergamo. 33 S. 8°.

Gautier, L., Bibliographie des chansons de geste. 5. (Schluss-) Band von Les épopées françaises. Etudes sur les Origines et l'Histoire de la Littérature Nationale. Paris, Welter. IV, 316 S. 8° Fr. 15.

Geist, A., Mussetsche Gedichte in deutscher Fassung. Progr. Kempten. 41 S. 8°.

Gravino, Don., Di un altro manoscritto beriano de' trionfi del Petrarca. Genova, tip. del Ist. Sordo-Muti.

Gröber, G., Grundriss der romanischen Philologie. Unter Mitwirkung v. G. Baist, Th. Braga, H. Bresslau u. a. hrsg. II Bd., 3. Abtlg. 2. Lfg. Strassburg, Trübner. S. 129—256. gr. 8°. M. 2.

Grünwald u. Gatti, Ital. Wörterb. 1. Tl. 5. u. 6. Lfg. Berlin, Langenscheidt. M. 1.

Heisler, Herm., Boileau als politischer Schriftsteller. Eine Studie. Emmendingen, A. Dölter. II. 138 S. gr. 8°. M. 1.50.

Hervouet, A., Fénelon et le duc de Bourgogne, discours. Nantes, Grimaud et fils. 27 p. In-16°.

Isaza, Emil., Diccionario de la conjugacion castellana. Paris, Impr. sud-americaine. XV, 349 S. 8°.

Lindström, A., L'analogie dans la déclinaison des substantifs latins en Gaule. I. Thèse pour le doctorat. XI, 324 S. 8°. Upsala, Almqvist u. Wiksell.

Linz, Frdr., Lebens- und Charakterbilder aus der Geschichte der französischen Literatur. Berlin, Buchh. d. deutschen Lehrerzeitung. 140 S. gr. 8°. M. 1.50.

Margerie, A. de, Pétrarque. Arras, libr. Sueur-Charruey. 28 p. In-8°. Extrait de la Revue de Lille.

Marpillat, A., Per s'esclafar. Recueil de poésies limousines, avec traduction française en prose rythmée. Préface de M. Raymond Laborde. Paris, Duffau. In-8°., X, 213 p. Fr. 3.

Molière, Ausgewählte Lustspiele. 6. Bd. Les femmes savantes. Erklärt v. Dir. Dr. Fritsche. 2. Aufl. 8°. 116 u. Anmerkgn. 63 S. Berlin, Weidmann. M. 1.70.

Monval, G., Chronologie Moliéresque. Paris, E. Flammarion. 16°. Fr. 12.

Muralt, B. L., Lettres sur les Anglais et les Français. Hrsg. von O. v. Greyerz. Bern, Steiger & Co. 8°. XXI. 299 S. M. 4.50.

Paludan, J., Emile Zola og Naturalismen. Kjøbenhavn, Prior. 183 S. 8°.

Passy, J. et A. Rambeau, Chrestomathie française. Morceaux choisis de prose et de poésie, avec prononciation figurée à l'usage des étrangers. Précédés d'une introduction sur la méthode phonétique. Paris, Le Soudier. In-8°. XXXV, 258 p. Association phonétique internationale.

Pavailler, B., Grammaire du vieux français, à l'usage de l'enseignement secondaire. Grenoble, Allier. VII, 123 S. In-16.

Pérez Pastor, C., Documentos cervantinos, hasta ahora inéditos, recogidos y anotados. Madrid 1897. XVI, 435 p. 4°. M. 14.40.

Porębowicz, Ed., Revision de la loi des voyelles finales en espagnol. Paris, Bouillon. 24 S. 8°.

Real-Lexikon, französisches. Hrsg. v. Dr. Clem. Klöpper. In ca. 25—30 Lfgn. Leipzig, Renger. 1. Lfg. 96 S. gr. 8°. M. 2.

Ruths, R., Die französischen Fassungen des Roman de la belle Helaine. Diss. Greifswald 1897. 147 S. 8°.

Rydberg, G., Zur Geschichte des franz. ə. II. Uebersicht der geschichtlichen Entwicklung des ə in alt- und neufranzös. Zeit bis Ende des 17. Jhs. Upsala, Almqvist u. Wiksell. S. 68—202. 8°.

Sand, G., Lettres à Alfred de Musset et à Sainte-Beuve. Paris, Calmann-Lévy. 18°. Fr. 3.50.

de Spoelberch de Lovenjoul, Vte., autour de Honoré de Balzac. Paris, Calmann-Lévy. 18°. Fr. 3.50.

Studien, romanische, veröffentlicht v. Dr. Emil Ebering. 1. u. 2. Hft. Berlin, E. Ebering. 1. Pillet, Dr. Alfr.: Die neuprovenzalischen Sprichwörter der jüngeren Cheltenhamer Liederhandschrift. Mit Einleitung und Uebersetzung zum erstenmale hrsg. gr. 8°. 131 S. M. 3.60. — 2. Erdmannsdörffer, Dr. E.: Reimwörterbuch der Trobadors. Mit einer Einleitung über altprovenzal. Doppelformen. 8°. VII. 199 S. M. 5.

Thalmann, H., Der heutige Stand d. Pluralbildung im Dako-Rumänischen. Leipziger Dissertation 54 S. 8°.

Vollmöller, K., Beiträge zur Literatur der Cancioneros und Romanceros. Aus Hss. und seltenen alten Drucken. Mit unbekannten Stücken. I. Der Cancionero von Modena. Erlangen, Junge. 8°.

Vox populi. Saggio di sonetti in dialetto calabrese, con prefazione intorno al sonetto e note di Eugenio Scalfari. Monteleone, tip. F. Raho.

Wiel, Taddeo, I teatri musicali veneziani del settecento. Catalogo delle opere in musica rappresentate nel secolo XVIII in Venezia 1701—1800. Venedig, Leo S. Olschki. 700 S. 8° Fr. 20.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Demnächst werden erscheinen: Knut Gjerset: Thomsons „Seasons" und ihr Einfluss auf die deutsche Dichtung des 18. Jahrhunderts; H. Fr. Wagener: Percy's „Reliques of ancient English Poetry" in Deutschland.

Der zweite Band von Eugen Wolffs Schrift über „Gottscheds Stellung im deutschen Bildungsleben" erscheint im Herbst dieses Jahres.

In Strassburg wurde eine ausserordentliche Professur für romanische Philologie mit gleichzeitiger Berücksichtigung der praktischen Ausbildung in den wichtigsten romanischen Sprachen errichtet. Dieselbe wurde dem dortigen Privatdozenten Dr. Heinrich Schneegans übertragen, der infolge dessen den Anfangs Juni an ihn ergangenen Ruf nach Rostock ablehnte.

Dr. R. Zenker (Würzburg) wurde als ao. Professor der roman. Philologie an die Universität Rostock berufen.

Dem Danteforscher Alfred Bassermann (Heidelberg) wurde von der philos. Fakultät der Universität Heidelberg der Doctorgrad honoris causa verliehen.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 10. August 1897.

LITERATURBLATT
FÜR
GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND DR. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen.
o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON
O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 9. 10. September-Oktober. 1897.

Axel Kock, Om Språkets förandring. Göteborg, Wettergren & Kerber. (Populärt vetenskapliga föreläsninger vid Göteborgs Högskola III.) 171 S. 8°. 1 kr. 75 ö.

Kocks Vorträge sind für Laien bestimmt und nehmen in erster Linie auf das Schwedische Bezug. In klarer und durchaus fesselnder Darstellung behandelt der Verfasser die Veränderung der Sprache in verschiedenen Richtungen. Er geht von dem unmittelbar Fassbaren, von der Unsicherheit in der modernen Schriftsprache aus, von den Abstufungen der Umgangssprache, den Dialekten und macht zunächst Halt bei der Sprachmischung und Sprachverdrängung und Einzelentlehnung (Fremdwörter, fremde Wortbildung, Neubildungen nach fremden Mustern); Bereicherung durch lautmalende Neubildungen, durch Erneuerung veralteter Worte, durch Zusammensetzungen; Verlust von Worten nach Verschwinden der Begriffe oder durch Verdrängung. Besonders anziehend ist der Abschnitt über Bedeutungsveränderungen (Erweiterungen, Verengerungen) und Schwankungen des Gefühlsinhaltes (vgl. hierüber die hübschen Ausführungen von K. Erdmann, Beil. z. Allg. Zeit. 1896, 222 und 223); beachtenswert der über Volksetymologien, über willkürliche Aenderungen (gelehrte, beschönigende). Daran schliesst sich ein Abschnitt über Analogiebildungen und ihr Gegenstück, isolierte Formen. Fast unmerklich ist der Uebergang zum letzten Kapitel, der eigentlich lautlichen Veränderung, durch teilweise Angleichungen in Wortpaaren, wie *greve — leve* (ital.) aus *grave — leve*, *ölf — zwölf*. Kock weiss auch dies letzte Kapitel dem Laien verständlich und anziehend zu gestalten, obwohl er nicht an der Oberfläche der Erscheinungen haften bleibt. Doch glaube ich, dass gerade die Rücksicht auf seine (Hörer und) Leser ihn hier bisweilen zu einer Ausdrucksweise veranlasst hat, die strenger Kritik nicht Stich halten dürfte. Oft kehrt der Ausdruck wieder: man hat die und jene Aussprache schwer oder leicht 'gefunden' und deshalb 'aufgegeben' oder 'gewählt'. Das ist gewiss nicht richtig. Der Ausländer findet eine Lautverbindung schwer, die Eltern finden, dass einem Kind eine solche schwer fällt, das Kind wird, wenn strenge zur Aenderung seiner falschen Artikulation angehalten, vielleicht der Schwierigkeit eine Zeit lang bewusst: aber dass man im Bewusstsein der Schwierigkeit der einen Aussprache eine andere wählt, also für *djup jup*, ist nicht denkbar. Man sucht richtig zu sprechen und glaubt richtig zu sprechen, wenn man die Erleichterung schon unwillkürlich vorgenommen hat. Die Erleichterung vollzieht sich aber wohl so, dass man über die schwierige Lautverbindung mit gelockerter Artikulation hinweggeht, dass die letzte Stufe vor der völligen Beseitigung stumme Artikulation mit geringster Muskelbewegung ist, die eine folgende Generation nicht mehr wahrnimmt. Auch wo man durch phonetisch gedachte Schrift zur Erneuerung unbequemer Laute veranlasst wird, kann wenigstens die vorletzte Stufe erreicht werden, ohne dass der Sprechende eine Ahnung davon hat. Blutbad (vgl. Kocks *blodbadding*) spricht wohl die Mehrzahl blu'bad aus ohne d-Verschluss oder mit dem Rudiment eines solchen. — Der Schluss des Buches beschäftigt sich (S. 139—170) mit der Frage nach der Ausnahmslosigkeit der Lautgesetze. Kock fast diese in die Regel: absolut gleiche Wirkung der 'Lautgesetze' wäre nur in Fällen anzunehmen, in denen gleiche Lautverbindungen, gleicher Accent und gleiche Bedeutung vorliegen, 'so dass das eine Wort so oft wie das andere in der Umgangssprache und in der gehobenen Rede in vollkommen gleichem Tempo oder gleich wechselnden Tempo vorkäme', dass es allen Altersklassen gemeinsam wäre oder im gleichen Alter angeeignet wäre wie das andere, d. h. mit anderen Worten, wenn ein Wort mit einem anderen identisch ist oder wie A. Kock sagt nie. Das heisst nun aber in der Theorie doch zu weit gegangen und jede Anregung zu grammatischer Gruppierung der Lautveränderungen unterdrücken. Kocks Beweisführung gegen die Ausnahmslosigkeit ist denn auch nicht einwandfrei. Wenn *hvad befalles* im Schwed. anders behandelt wird, je nachdem es als Interjektion oder als wirkliche Frage 'was beliebt?' gebraucht ist, so handelt es sich hier nicht um die gleiche Lautfolge bei verschiedener Bedeutung, sondern um das Sprechtempo, den Satzaccent und die Loslösung von analogisch

einwirkenden Formen, weil die Verbindung im Munde dessen, der eine nicht völlig verstandene Anrede wiederholt haben möchte, nur einen Begriff und zwar einen einfachen enthält ist es 'lautgesetzlich' ebenso zusammengeschrumpft wie *neizwer, nokwerr, neben* u. s. w.; da der innere Accent viel reicher abgestuft ist als der äussere, lassen sich seine Wirkungen nicht in so bestimmter Formel fassen. Wenn neben *fordömmelse fordömelse* vorkommt, so scheint auch damit die Ausnahmslosigkeit, wie sie von den Junggrammatikern verstanden wird, nicht durchbrochen, hier liegt Sprachmischung so gut vor wie wenn im Altbairischen *gaist* statt *goast, selig* neben *salig* erscheint. Unzweifelhaft recht hat K., wenn er von der Vertiefung der lautlichen Untersuchungen nicht die Lösung der letzten sprachlichen Probleme hofft. Aber es möge hier doch daran erinnert werden, wie unsicher unsere Indogermanisten seit einem Jahrzehnt herumtasten, seit die 'Lautgesetze' erschöpft scheinen und mehr psychologisch gearbeitet wird. — Wenn Kock zuletzt noch nach den Ursachen der Veränderungen fragt, so bringt er uns nicht weiter, obwohl auch dieser Abschnitt, wie das ganze Buch reich an guten Beobachtungen und Gedanken ist.

Würzburg. O. Brenner.

Walther Reichel, Sprachpsychologische Studien. Vier Abhandlungen über Wortstellung und Betonung des Deutschen in der Gegenwart, Sparsamkeit, Begründung der Normalsprache. Halle, Niemeyer 1897. 337 S. 8°.

Diese Studien, sagt der Verfasser, wollen vor allem einen Schritt weiter thun in der Erforschung der geistigen Vorgänge beim Sprechen. Man wird jeden derartigen Versuch mit Freuden begrüssen dürfen, zumal wenn hierbei eine so ansehnliche Reihe guter Beobachtungen und Erklärungen von Spracherscheinungen zu Tage kommt, wie es bei vorliegender Schrift der Fall ist. Die Quellen, aus denen der Verf. schöpft, sind die von ihm genau beobachteten Vorgänge beim eignen Sprechen, sowie die Ergebnisse dieser Beobachtungen verglichen mit sogenannten Flüchtigkeiten oder Fehlern, die er bei andern, besonders in Briefen oder Zeitungen, wahrgenommen hat. Die mundartliche Umgangssprache dagegen wird fast gar nicht berücksichtigt; ebensowenig die von Wunderlich mit gutem Erfolge ausgenutzte Umgangssprache in neueren Romanen und Dramen. Hierzu kommt ein Mangel, der sich durch das ganze Buch hindurchzieht: alle Spracherscheinungen werden lediglich psychologisch zu erklären versucht, ohne frühere Sprachperioden oder fremde Sprachen zum Vergleiche heranzuziehen. Das Grundgesetz der Wortstellung im deutschen Hauptsatze — Verbum an zweiter Stelle — ist daher S. 5 f. nicht klar erkannt. Sätze wie *ich glaube, wir müssen gehen* hätten bei historischer Betrachtung nicht als *dass*-Sätze bezeichnet werden können. Die auf S. 6 erwähnte Unterlassung der Umstellung nach *weil* kommt nicht in der Umgangssprache vor, sondern nur bei einem, der Schriftsprache sprechen will, aber nicht sicher darin ist. Sie findet sich ja nur in längeren Sätzen, und die Umgangssprache hat nur kurze Nebensätze. Dass sie durch Anlehnung an *denn* entstanden ist, ist dem Verf. unbekannt, wie überhaupt die Bedeutung der Analogiewirkung. In dem Satze *die Bezahlung ist eine schlechte* ist die Form des Prädikatsnomens auf den Einfluss fremder Sprachen zurückzuführen. Die Wortfolge *e stücker vier* (S. 66) ist nicht durch einen „Witz" entstanden, sondern einer der vielen Reste der ursprünglichen Stellung des Genitivs vor dem durch ihn bestimmten Worte.[1] Während letzteres eine Erscheinung der Umgangssprache ist, sind andere Beispiele nichts als Verunstaltungen der Schriftsprache, hervorgerufen durch die Unfähigkeit oder Bequemlichkeit des Schreibenden. So lehrreich eine Zusammenstellung solcher Beispiele auch sein mag, so hätten doch die Thatsachen der Umgangssprache scharf davon geschieden werden müssen.

In der ersten Abhandlung über die Wortstellung stellt der Verf S. 12 als Grundsatz auf: 'Je leichter ein Satzteil ergänzt wird, desto mehr wird er zurückgedrängt; je unbekannter er ist, desto mehr rückt er nach vorn zu.' S. 18 wird dieser Satz gewissermassen wieder umgestossen, indem für die Stellung bekannter Satzteile die Entwickelungsreihe 'Weglassung, ans Ende, von da vorwärts' aufgestellt wird; d. h. bekannte Satzteile wurden zuerst gar nicht ausgedrückt, treten später an das Satzende, um schliesslich dann nach vorn im Satze zu rücken. S. 39 ff. wird ein ähnlicher Gegensatz hervorgehoben, nämlich dass das betonte Subjekt bald am Anfange bald am Ende steht. Der Erklärung, die für beide Gegensätze gegeben wird, kann ich nicht zustimmen. Der Satz *die Tomátensauce hat ganz gut geschmeckt* ist nicht eine Zusammenschiebung einer Frage und einer Antwort. Dann müsste dem Bewusstsein des Sprechenden die Frage 'welche Sauce hat gut geschmeckt' vorgeschwebt haben;[2] in Wirklichkeit soll doch nur die Güte gerade dieser Sauce ausgesagt werden, also eine ganz einfache Aussage. Wenn Reichel bei dem andern Falle — Stellung des Betonten ans Ende — zur Erklärung anführt, dass der Sprechende den Hörer in Spannung halten will und daher die Hauptsache zuletzt bringt, so mag dies hie und da ja der Fall sein. Im grossen und ganzen aber wird beim Sprechen auf den Hörer diese Rücksicht selten genommen, und das Betonte steht so oft in der Nähe des Satzschlusses, dass doch wohl ein anderer Grund wirksam gewesen sein muss. Meiner Ansicht nach müssten bei der Erklärung der Wortstellung zwei psychologische Voraussetzungen unterschieden werden: bei ruhiger Aussage ist die Wortfolge parallel der Folge der Vorstellungen; bei der lebhaften Rede jedoch, z. B. im Affekte, bei Ausrufen u. s. w., werden von der für den Redenden wichtigsten Vorstellung alle anderen zurückgedrängt, so dass jene an den Anfang des Satzes tritt oder wenigstens mehr nach vorn rückt. In diesem Falle also tritt das Betonte an die Satzspitze; bei ruhiger Aussage jedoch wird, wie dies auch bei der Bildung von Vorstellungen geschieht, an Bekanntes angeknüpft, und am Schlusse erst kommt das Neue und Wichtige.

Auch die Stellung in den Ausdrücken S. 18 'beim Militär wenn i wär' u. s. w. ist in dieser Art zu erklären. In diesem Zusammenhange wird eine wichtige Erscheinung der nhd. Umgangssprache besprochen, zu welcher sich die Schriftsprache bisher im ganzen ablehnend verhalten hat: die Stellung von Appositionen, präpositionalen Verbindungen, Adverbien u. ä. an den Satzschluss, also im Hauptsatze hinter das Prädikats-

[1] Vgl. oben Nagl, Deutsche Mundarten I. 59. O. B.

[2] Ich finde diesen Einwand des Herrn Berichterstatters nicht ganz schlagend, halte es vielmehr für einen glücklichen Gedanken, wenn Reichel das Ansteigen des Tons in den am Satzeingang stehenden Satztakten zum Teil aus der Fragebetonung ableitet. O. B.

nomen und im Nebensatze hinter das Verbum. Hierbei hätte aber beobachtet werden können, dass diese Stellung nicht eintritt, wenn die genannten Wortarten einen unentbehrlichen Teil der Satzaussage bilden. Man sagt 'ich habe ihn in Basel gesehen', wenn man andeuten will, wo man ihn gesehen hat; dagegen 'ich habe ihn auch gesehen in Basel', um anzudeuten, dass man ihn gesehen hat. Im letzteren Falle bildeten die Worte *in Basel* ursprünglich eine nachträgliche Ergänzung, ja gleichsam eine neue Satzaussage, und in diesem Sinne ist diese Stellung uralt; durch Analogiewirkung erhielten dieselbe später auch die unwichtigsten Bestimmungen der Satzaussage (vgl. S. 15), nur nicht die Satzaussage selbst. Ob vielleicht auch hier schon in einzelnen Mundarten die Analogie gewirkt hat, muss die Erforschung derselben lehren. Der Aufforderung des Verfassers, diese Nachstellung auch in der Schrift mehr zur Geltung zu bringen, kann man ohne weiteres zustimmen. Im rhetorischen Stile und in der Poesie, die ja beide mehr aus der lebendigen Rede schöpfen, kann dieselbe in grösserem Umfang, in der nüchternen Prosa dagegen nur mit Zurückhaltung und Vorsicht gebraucht werden. In Hildebrands deutschem Sprachunterricht ist sie in hübscher passender Weise angewendet, während ihre Verwendung bei Reichel mir nicht immer gefällt; wenn sie zur Manier wird, wie bei einigen Parlamentsrednern, wirkt sie abstossend. Denn auch der Gebrauch der Schriftsprache hat eine historische Berechtigung.

Auch den meisten Bemerkungen des Verfassers über die deutsche Betonung wird man zustimmen dürfen. Der Grundsatz, dass das, was für den Redenden das Wichtigste ist, am stärksten betont wird, hätte jedoch strenger angewendet werden können. Dann hätte in der Betonung *du trägst ja einen breiten Hút* nichts auffälliges gefunden werden können; denn nicht auf etwas breites will der Sprechende aufmerksam machen, sondern auf den Hut. S. 111 dürfte wohl betont werden *der Hút ist imstand und der Schírm ist erneuert und die Jácke ist mit neuem Fútter versehen.* Hier ist bereits vorher gesagt, dass man ganz ausgerüstet ist; der Redende weist noch darauf hin, dass dieses besonders mit dem Hute, dem Schirme und der Jacke der Fall ist. Wenn im dritten Satzglied nun auch noch *Futter* einen Ton erhält, so liegt dies darin, dass das dritte Satzglied länger ist als die beiden vorhergehenden und daher das grammatische Prädikat in jenem sich nicht so enklitisch an das Sukjekt anschliessen kann als in den beiden andern. Ein rhythmisches Moment darf also bei der Betonung nicht ausser Acht gelassen werden. Das S. 107 über den festen Accent gesagte ist zu sehr verallgemeinert. Besonders bei Substantiv und Adjektiv sowie bei Adverb und Verb schwankt vielfach der Ton hin und her. Sehr gut beobachtet ist S. 112, dass bei gleichwertigen Begriffen der letzte stärker betont ist (vgl. *Friedrich der zweite* und *der zweite Friedrich*). Die Erklärung dürfte wohl in der Anlehnung an die Sätze der ruhigen Aussage zu finden sein, da ja auch bei diesen das stärker Betonte am Schlusse kommt. In derselben Weise erkläre ich mir auch manche Abweichungen von dem Gesetze der Betonung des ersten Gliedes von zusammengesetzten Wörtern (S. 114), wie *Sangerhausen, Friedrichsróda, Bürgemeister.* Die verschiedene Haltung der einzelnen Mundarten bei dieser Erscheinung wird vom Verf. mit Recht hervorgehoben.

Die Abhandlung über Ersparung enthält eine Masse gesammelten Materials mit hübschen Beobachtungen und Unterscheidungen. Eine mehr systematische Verarbeitung wäre jedoch, wie in dem ganzen Buche, so auch hier wünschenswert gewesen. Die Verwendung von *hören* statt *erfahren* in Briefen ist nicht durch die Sparsamkeit zu erklären, 'die zu vermeiden sucht die Vermehrung des Wortschatzes', sondern dadurch, dass *erfahren* nicht mundartlich und daher dem Briefschreiber fremder ist als das mundartliche *hören.*

Ueber 'Normalsprache' handelt die vierte Abhandlung; was aber hier erstrebt wird, ist wohl verfehlt. Wenn es schon dem dictionnaire de l'Academie nicht gelungen ist, bei der neuesten französischen Literatur den eleganten Klassizismus zu erhalten, so wird es noch viel weniger gelingen, theoretisch konstruierte Wortfügungen, die in der lebendigen Rede nicht begründet sind, unserer deutschen Sprache für immer aufzudrängen. Dabei wollen wir noch ganz unerörtert lassen, ob die vom Verf. gegenüber den 'nachteiligen Wirkungen des Lautwandels' vorgeschlagenen Sprachänderungen wirkliche Verbesserungen sind. Die Sprache ist eben kein starrer Mechanismus, sondern Leben und Entwicklung.

Dieburg (Hessen). H. Reis.

Leithäuser, J., Gallicismen in niederrheinischen Mundarten. II. Progr. des Realgymnasiums zu Barmen 1894. 4°. 25 S.

Lenz, Prof. Dr., Die Fremdwörter des Handschuhsheimer Dialektes. I. Teil. Progr. der höheren Mädchenschule zu Baden-Baden 1896. 4°. 20 S.

Mehr als in dem ersten Teil seiner Sammlung (Progr. 1891) ist Leithäuser bestrebt, die niederrheinischen Fremdwörter in anderen deutschen Mundarten nachzuweisen. Dagegen hat er nicht versucht, die Lautform der einzelnen Wörter gründlich zu untersuchen; er begnügt sich damit, den dialektischen Fremdwörtern die Entsprechungen der französischen Schriftsprache beizufügen. Es wäre zu bestimmen, welche franz. Mundarten Fremdwörter geliefert, welche Veränderungen die franz. Formen im Munde der Deutschen erfahren haben. Auch wäre zu fragen, ob gewisse Lauterscheinungen schon in der abgebenden Sprache vorhanden waren oder sich erst nach deutschen Gesetzen bildeten. Während *n* in *ranzionieren* wohl franz. Ursprungs ist (wallon. *ransion = ration*), erklärt sich *bangenet* Bajonett leicht nach deutschen Lautgesetzen: *bajonet* > *bagenet* > *bangenet* wie hess. pfälz. *węnnr* aus Wagner, nd. md. *rungenieren* aus ruinieren (Andresen, Volksetymologie[5] S. 119 nimmt Anlehnung an *runger* herunter an; aber das Wort kommt in hessischen Mundarten vor, die für herunter *runner* sprechen). — Einige Wörter zeigen hyperschriftsprachliche *r* (*dekardieren = décatir* u. ä.); in jedem einzelnen Fall kann man im Zweifel sein, ob *r* „hyperfranzösisch" oder hyperhochdeutsch ist. Sowohl die Angehörigen deutscher als die gewisser französischer Dialekte haben das Gefühl, dass sie der Schriftsprache gegenüber häufig *r* vor Kons. unterdrücken; kein Wunder, wenn sie im Streben nach richtiger Aussprache auch da *r* setzen, wo es nicht hingehört. So sagt z. B. der Burgunder, der wohl weiss, dass seinem *rgadē* schriftspr. *regarder* entspricht, gelegentlich *salard* für *salade* (s. Revue des patois gallo-rom. 3, 43). — *solerieren,* besolden, zu salaire, hat mit *sollen* nichts zu thun; vortoniges *a* ist vor *l* zu *o* geworden wie in anderen Fällen. — In *šeršant,* für *seršant,* fr. *sergent* sieht Verf. (S. 21, s. I. S. 30) eine „volkstümliche Verdrehung"; es liegt

hier eine Assimilation vor wie in hess. *šunšt* aus *sunšt*, sonst, in frz. *chercher* aus *cercher* (*circare). Andresen dachte an Einwirkung von *Scherge*, dieses Wort ist jedoch in Hessen, wo man auch *šeršant* spricht, ganz unbekannt.

Lenz verzeichnet lat. und franz. Lehn- und Fremdwörter der Mundart von Handschuhsheim bei Heidelberg. In dieser Arbeit begegnen wir, wie in den beiden früheren Abhandlungen des Verf. über die genannte Ma., recht treffenden Bemerkungen. — Für *rumenieren* aus ruinieren wird mit Recht eine Zwischenform **ruwenieren* angenommen, vgl. *Luise* > *Luwise*. Zur Erklärung des Uebergangs von *w* in *m* ist es wohl nicht nötig, an Anlehnung an *rum* herum zu denken, vgl. mhd. *neizwer* > alem. *näumer*, *niwan* > *numen*. — *kabridse* ist auch alem. und wird vom schweiz. Idiotikon als ital. Lehnwort erklärt.

Giessen. Wilhelm Horn.

Studentensprache und Studentenlied in Halle vor hundert Jahren. Neudruck des „Idiotikon der Burschensprache" von 1795 und der „Studentenlieder" von 1781. Eine Jubiläumsgabe für die Universität Halle-Wittenberg beigebracht vom Deutschen Abend in Halle. Halle, Niemeyer. 1894. XXXIX u. 117 + V u. 124 S. 8°.

John Meier, Hallische Studentensprache. Eine Festgabe zum zweihundertjährigen Jubiläum der Universität Halle. Halle, Niemeyer. 1894. 97 S. 8°.

Fr. Kluge, Deutsche Studentensprache. Strassburg, Trübner. 1895. 136 S. 8°.

Durch die drei genannten ungefähr gleichzeitig erschienenen Schriften dürfte das Thema für einstweilen erschöpft sein.

Das erste Werk enthält in alphabetischer Anordnung die Burschensprache nach dem Studentenlexikon von Chr. Wilh. Kindleben 1781 und nach Augustins „Bemerkungen eines Akademikers über Halle" 1795. Ueber früheres Vorkommen oder über weiteres Fortleben jedes Ausdrucks geben die Anmerkungen bündige Rechenschaft. Das Vorwort, präcis und klar von Burdach geschrieben, verbreitet sich über die beiden Gewährsmänner, den Theologen Augustin und den Magister Kindleben. Es ist ein interessanter Einblick in das mit den Klassikern gleichzeitige Litteratenleben, der uns da eröffnet wird. — Den zweiten Teil der Schrift bildet das Studentenliederbuch Kindlebens 1781. Es hat einen Neudruck schon deswegen verdient, weil das Gaudeamus in seiner jetzigen Form auf Kindlebens Recension zurückgeht. Auch hier sind Anmerkungen beigefügt.

Zwischen Meier und Kluge ist bekanntlich ein Prioritätsstreit geführt worden. Die Sache verhält sich so: Ende 1892 Abhandlung Kluges „Ueber deutsche Studentensprache", Münchner Allg. Ztg.; Sommer 1894 Meier, Hallische Studentensprache; Ende 1894 Kluge, Deutsche Studentensprache. Meier hat den Aufsatz Kluges in der Allg. Ztg. gekannt, und, da er diese Quelle im Vorwort ausdrücklich hervorhebt, kann ihm aus ihrer Benützung der Vorwurf des Plagiats nicht gemacht werden. Aber die Frage darf aufgeworfen werden: Brauchte es neben der Jubiläumsgabe des Deutschen Abends noch eine „Hallische Studentensprache"? Ist denn die Hallische Studentensprache eine so ganz spezifische, an andern Universitäten nicht vorkommende? Kluge hat den richtigen Titel und bietet auch mehr.

Basel. Adolf Socin.

R. Wolkan, Böhmens Anteil an der deutschen Literatur des XVI. Jahrhunderts. III. Teil: Geschichte der deutschen Literatur in Böhmen bis zum Ausgange des XVI. Jahrhunderts. Prag, A. Haase. 1894. XVI, 538 S. 4°. Preis M. 20.

Später und in ganz anderem Umfang als es ursprünglich geplant war ist der letzte und wichtigste, aber auch schwierigste Teil dieses Werkes, die zusammenfassende historische Darstellung, zustande gekommen. Der ursprüngliche Plan ist teils erweitert, so dass der dritte Teil jetzt weit mehr bietet als der Gesamttitel verspricht, anderseits verengert. Statt sich nämlich auf das sechzehnte Jahrhundert zu beschränken hat der Vf., sich allmählich überzeugend, dass „die literarischen Verhältnisse Böhmens" in diesem Zeitraum „dem ferner Stehenden" sonst „nur halb verständlich würden", auch die früheren Jahrhunderte mit in den Kreis der Betrachtung gezogen, behandelt also die gesamte deutschböhmische Literatur von ihren Anfängen bis 1618, dem eigentlichen Wendepunkt ihrer Entwickelung; dagegen sind zwei Abschnitte, über die Metrik des sechzehnten Jahrhunderts und über den Einfluss der deutschen Literatur auf die tschechische, nach Abschluss des Ganzen ausgeschieden worden: jener, weil dabei notwendig „weit über die im Buche vertretenen Namen" hätte hinausgegangen werden müssen; dieser, weil er „allmählich zu einem selbständigen Buche" anschwoll und daher „für eine spätere Zeit zurückgestellt werden" musste; trotz dieser Ausscheidung ist der Umfang des Buches noch immer stattlich genug ausgefallen. Auf die darin gebotene Gesamtleistung darf ich unbedenklich dasselbe mit einigen Vorbehalten anerkennende Urteil ausdehnen, womit ich seiner Zeit die beiden früheren Bände an dieser Stelle begrüsste (vgl. Lbl. XIV, 385 ff.); ja das Verdienstliche des Unternehmens darf neben den Unvollkommenheiten der Ausführung bei diesem Schlussbande in dem Masse stärker betont werden, als die Arbeit daran schwieriger war als die an der Bibliographie und der Herstellung brauchbarer Neudrucke.

Ueber die vorbereitenden Bemühungen um eine möglichst vollständige und zugleich nach sachlichen Gesichtspunkten geordnete Sammlung des Stoffes und die Zubereitung einer Reihe mehr oder weniger fertiger Bausteine zu einer Geschichte der deutsch-böhmischen Literatur sind wir allerdings auch in diesem dritten Bande nicht viel hinaus: eine eigentliche „Geschichte" im vollen Sinne des Wortes haben wir darin noch nicht und durften sie eigentlich billigerweise auch nicht erwarten; denn es liegt das keineswegs etwa allein an dem Vf. und an seiner Arbeitsweise, sondern zum guten Teil auch an dem dermaligen Stand der Forschung. Noch ist die Sammlung des Materials nicht so abgeschlossen, dass der Vf. nicht während der Arbeit noch mancherlei zu seiner Bibliographie nachzutragen gefunden hätte, und zwar nicht etwa bloss früher übersehene oder überhaupt unbekannte Ausgaben, sondern wohl auch ein neues Werk wie die pädagogische Prosaschrift N. Hermans v. J. 1526, die uns seinen Geburtsort Altdorf bei Nürnberg verrät. Noch sind viele, darunter sehr wichtige Denkmäler aus Handschriften und seltenen Drucken nicht so allgemein zugänglich gemacht, dass der Vf. deren Kenntnis beim Leser ohne weiters voraussetzen durfte oder ihn nur auf eine leicht erreichbare Ausgabe zu verweisen brauchte; ja ihm selbst ist manches unerreichbar geblieben und er muss bekennen, dass er darüber nichts zu sagen wisse; denn neben überwiegendem fördernden

Entgegenkommen fand er doch auch hie und da verschlossene Thüren. Auf manchen Strecken war ihm durch tüchtige Vorarbeiten der Weg geebnet, auf vielen andern musste er sich ihn erst selbst bahnen und Hindernisse wegräumen. Dazu kommt seine Neigung sich die Charakteristik mehr als billig durch unmittelbare Vorführung kürzerer oder längerer Proben zu erleichtern, statt das Quellenmaterial in seiner Darstellung zu verarbeiten es lieber gleich im Wortlaut mitzuteilen und sich etwa auch einmal mit einem Vorgänger auseinanderzusetzen. Kein Wunder, wenn der reine Fluss der Darstellung fortwährend gehemmt und getrübt wird durch mitgeführten Rohstoff, wenn sie sich manchmal mühsam um die Klippe einer Untersuchung oder Polemik herumwinden muss, und wenn unter der Last der schwer bezwungenen Ueberfülle dem Vf. auch Musse und Neigung ausging dem Stil durchaus gleichmässige Sorgfalt zuzuwenden. Kein Wunder auch, wenn die grössere oder geringere Ausführlichkeit, mit der einzelne Erscheinungen behandelt sind, nicht ausschliesslich durch deren Bedeutung bedingt ist, sondern mehrfach auch durch den zufälligen äusserlichen Umstand, ob und wie viel unbekanntes Material ihm gerade für die eine oder andere zur Verfügung stand, wenn also Ungleichmässigkeiten der Behandlung vorkommen. So sind z. B. S. 311—316 zwei Lieder aus dem dritten Teil der „Bergreihen", das erste zu 10, das zweite, eine blosse Bearbeitung und Erweiterung des ersten, zu 14 achtzeiligen Strophen ausdrücklich nur deshalb mitgeteilt, „weil sie unbekannt wenn auch poetisch belanglos sind" und „für Joachimsthal doch einen kulturhistorischen Wert besitzen"! Auch die Ausführlichkeit, mit der S. 273—290 ein Machwerk wie Sunderreiters Bearbeitung der Sonntagsevangelien Hermans und andere Nachfolger dieses Liederdichters (keiner in Böhmen!) mit Gegenüberstellung ganzer Liederproben gewürdigt werden, findet ihre Rechtfertigung nicht bloss in der Thatsache der Nachwirkung Hermans, die ohne Nachteil viel kürzer erledigt werden konnte. Gelegentlich beschleicht den Vf. selbst das Gefühl, dass er bei einem Gegenstand (z. B. dem Hodiejowsky'schen Humanistenkreis, besonders Handsch als dessen Vertreter) seinem eigenen Urteile nach zu lange verweile (S. 130. 133); aber es fehlt ihm doch an der Entschlossenheit zu kürzen. Manche eingeschobene Quellenmitteilung ist ja auch an sich willkommen, nur läse man sie lieber in den Anmerkungen oder als Beilage statt im Texte selbst. Dass demgegenüber auch manches Denkmal, wie schon angedeutet nicht immer durch die Schuld des Vfs., zu kurz kommt, stellt natürlich das richtige Verhältnis nicht her.

Auch die Anordnung des Stoffes ist nicht die allerglücklichste. Es ist ein unleugbares Verdienst des Vfs., dass er seiner Darstellung der Literatur einen möglichst breiten geschichtlichen Unterbau zu geben bemüht war. Zu diesem Zwecke stehen an der Spitze zwei Abschnitte über „die Entwicklung des Deutschtums in Böhmen" und das „Schulwesen"; darauf folgt ein dritter über den „Humanismus", und erst in den drei letzten wird die deutsche Literatur selbst behandelt, die der Prschemislidenzeit unter dem Titel „Höfische Dichtung", dann das XIV. und XV. und endlich das XVI. Jahrhundert. Indem aber jeder der drei vorangehenden wie die drei letzten Abschnitte zusammen ihren Gegenstand für sich durch die ganze überhaupt in Betracht gezogene Zeit verfolgen, werden die Vorgänge doch mehr äusserlich neben einander als in ihrem inneren Zusammenhang hingestellt: die Folge ist, dass der Vf. sich teils wiederholen, teils es dem Leser selbst überlassen muss zurückzublättern und was er braucht aus einem früheren Abschnitt wieder nachzulesen; und ist es nicht an sich ein Anachronismus die humanistischen Bestrebungen vor der Prschemislidenzeit zu behandeln? Eine unvermeidliche weitere Folge ist die Zerpflückung und Verzettelung der Thätigkeit gerade bedeutender nach mehreren Richtungen eingreifender Persönlichkeiten statt sie in der Einheit ihres machtvollen Wirkens anschaulich zu machen. Und indem auch noch die literarischen Erscheinungen nach den Dichtungsarten und Poesie und Prosa getrennt vorgeführt werden, kann es geschehen, dass eine gelehrte Allegorie wie *Der meide cranz* Heinrichs von Mügeln als Vertreterin der epischen Dichtung auftreten muss (S. 220.)

Aber auch das historische Urteil des Vfs. steht nicht immer auf der Höhe seiner Aufgabe. Viel zu einseitig schätzt er in Zeiten, die überhaupt nicht als Höhepunkte rein künstlerischen Schaffens in der Literatur gelten können, die Erscheinungen vorwiegend nach ihrem ästhetischen Werte. Wer hält heute Frauenlob für einen grossen Dichter? Statt ihn also S. 187 bloss zu schelten, wäre es wohl richtiger gewesen schon hier auf seine geschichtliche Bedeutung für Böhmen durch seine Nachwirkung auf jüngere wie Heinrich von Mügeln hinzuweisen und das nicht erst bei diesem (S. 214) nebenher nachzuholen. Und wenn hier gar weiter bemerkt wird, wer die von mir im Anhang zu Volmars Steinbuch herausgegebenen Strophen Heinrich's gelesen, trage „wohl vor der Hand kein Verlangen nach weiterer Mitteilung", so ist das ein veralteter Standpunkt, den ich bei dem Geschichtschreiber der deutsch-böhmischen Literatur am wenigsten begreife. Ich hoffe auch, dass andere Fachgenossen ihn nicht teilen und, wenn es nach *Der meide cranz*, der für den nächsten bereits in Vorbereitung befindlichen Band der Bibliothek der mittelhochdeutschen Literatur in Böhmen bestimmt ist, auch noch einmal zu einer Ausgabe der andern „noch glücklicher Weise in Handschriften ruhenden" Gedichte Heinrichs kommen sollte, diese nicht ebenso von vornherein ablehnen werden. Als verfehlt muss auch eine historische Auffassung zurückgewiesen werden, der zufolge die Schützenfest (Pritschmeister)-Dichtung des sechzehnten Jahrhunderts „das höfische Epos ins Bürgerliche, oder besser gesagt, ins Spiessbürgerliche übertragen" sein soll (S. 323): damit gibt man ihr einen viel zu vornehmen Ahnherrn, gegen den sie natürlich sehr abfallen muss; der richtige und als solcher längst erkannte, die Turnier (Herold)- oder Wappendichtung, in Böhmen durch Heinrich von Freiberg vertreten, gehört selbst schon einer Zeit des Niedergangs an; von ihm ist daher der Abstand wenn auch noch immer fühlbar genug, doch beträchtlich geringer. Und sollte das recht grau in grau gehaltene Bild, das S. 327 f. von dem geistigen, insbesondere dem religiösen und sittlichen Zustande des deutsch-böhmischen Volkes im sechzehnten Jahrhundert auf das Zeugnis der „Sittenrichter jener Tage" hin ausgeführt wird, nicht doch eben dieser Quelle halber zu einseitig ausgefallen sein und in anerkannten Thatsachen seine Berichtigung finden?

In ähnlicher Weise sieht man sich aber auch sonst noch öfter zu Widerspruch und Berichtigung veranlasst, nicht bloss der literarischen Auffassung, sondern auch kritischen und philologischen Schwächen, ja auch Flüchtig-

keiten gegenüber, woran es bei allem Fleisse des Vfs. doch auch nicht ganz fehlt. So hat Hallwich, dem Wolkans Buch gewidmet ist, mit seiner Walther-Hypothese leider dessen Beifall erworben: glücklicherweise kam sie zu spät um noch in den Text selbst verarbeitet zu werden; aber immer noch zeitig genug, dass ihr der Vf. wenigstens in einer Anmerkung (zu V, 106 S. 502) und im Vorwort (S. IX) eine Bedeutung zuerkennen konnte, die ich entschieden leugnen muss: seiner kurzen Verweisung auf seine Anzeige in der Beilage zur Allgemeinen Zeitung 21. Februar 1894 Nr. 51 gegenüber begnüge auch ich mich ebenso kurz auf die meinige in der Zeitschrift für die österreichischen Gymnasien XLV (1894), 1014 — 1021 zu verweisen. Die Duxer Vogelweider spuken aber, wenn auch nicht in Zusammenhang mit Walther, doch auch noch sonst im Texte selbst: es wird nämlich S. 241 als Verfasser des „Ackermann aus Böhmen" auf Grund der Lesart *von vogelwait ist mein pflug* (4,6) ein nirgends nachgewiesener Sprössling jenes Geschlechts, Johann, vermutet, der ebenso leicht nach Saaz gekommen sein könne wie ein anderer in Brüx lebte; aber Wolkan übersah, dass jene Lesart nach der von ihm selbst (zu (V, 100 S. 502) verzeichneten Literatur über die Textüberlieferung (vgl. Anz. f. d. A. IV, 359. Zs. XXVIII, 32) nicht mehr haltbar und *vogelwat* dafür einzusetzen ist; damit fällt aber die ganze an sich schon nicht unbedenkliche Aufstellung vollends in sich zusammen. — S. 63 ff. bespricht der Verf. mehrere Vocabulare des 15. Jahrhunderts, darunter auch zwei ungedruckte (Hs. 2868 u. 2945 d. Wiener Hofbibl.), die nicht uninteressant zu sein scheinen. Das erste vom J. 1489 soll nach Wolkan (S. 64) „von einem Ueberarbeiter, welcher der deutschen Sprache wenig mächtig war, ergänzt und erweitert worden" sein: nur so würden „unter der grossen Zahl richtig übertragener Wörter" auch Uebersetzungen erklärlich „wie sie gewiss zu keiner Zeit von einem Deutschen gebraucht worden", so z. B. *wietennkhait (qualitas*; offenbar ist daraus durch Unachtsamkeit oder Missverständnis in dem S. 92 besprochenen Vokabular von 1513 das dem Vf. „ganz unbegreifliche" *endertenigkeit* für *qualitas* geworden), *wiegrossekait (quantitas), mersager (poeta), tichter (dictator), khunstperck (Pegasus*, doch Verwechslung mit *Parnassus), aufrichter* (Rector der Schule), *lerknecht (discipulus), beschöner der red (rhetoricus), listreder (sophista), puchrechter (jurista), zukhumbner (advena).* Allerdings mögen einige dieser Uebersetzungen nicht aus der lebendigen Sprache geschöpft, sondern erst zum Zweck der Verdeutschung gebildet sein; aber jedenfalls so wie es einem, „der deutschen Sprache wenig Mächtigen" schwerlich gelungen wäre, und mindestens zum Teil auch nicht erst von dem vermuteten „Ueberarbeiter": wenigstens belegt schon das mhd. Wb. (III, 144ª, 1) *wietânikeit* aus dem von Diefenbach herausgegebenen Vokabular, das Wolkan S. 63 bespricht; vgl. Schmeller I² 607; auch zu *lerknecht* (unser *Lehrjunge*), an dessen Uebernahme aus der lebendigen Sprache ich nicht zweifle, vgl. Schmeller I² 1346. Der Vf. hätte sich eben, ehe er Schlüsse zog, umsehen sollen, ob die angeführten Verdeutschungen nicht etwa anderweitig belegbar oder gar schon belegt, wieweit sie also wirklich neu oder übernommen sind. Keinesfalls aber durfte er sich beikommen lassen unter den Belegen für die Flüchtigkeit des Abschreibers dieses und der Mangelhaftigkeit der deutschen Sprachkenntnisse des Schreibers des zweiten Vokabulars (S. 65) auch anzuführen, dass jener *Pfincztag* zu *Donrstag* stellt (vgl. Schmeller I², 437 ff.) und dieser *ber* (doch selbstverständlich ahd. mhd. *bêr*, nicht etwa *bër*) = *aper* schreibt! — In den dankenswerten Mitteilungen über die Poetik des Jacobus Pontanus (S. 153 ff.) ist die Wiedergabe der ausgehobenen Stellen, wie die Vergleichung mit dem in den Anmerkungen (S. 489 f.) vorgelegten lateinischen Wortlaut lehrt, mehrfach unzutreffend; auch vermisse ich ein belehrendes Wort über sein Verhältnis zu Aristoteles, dessen Gedanken und Worte ich aus mehr als einer Stelle deutlich heraushöre; näher eingehen kann ich weder auf das eine noch das andere. Ich werde überhaupt nicht weiter fortfahren in der Erörterung solcher Einzelheiten: sofern sie mit zur Charakteristik der Arbeit gehören, genügen die angeführten Proben; durch den Hinweis darauf das Ganze herabdrücken zu wollen, liegt mir fern.

Es ist vielmehr Zeit von den Schwächen des Buches, die nicht verschwiegen werden durften, aber auch nicht ausschliesslich dem Vf. zur Last fallen, hinweg endlich auch auf die sehr verdienstliche und dankenswerte positive Leistung hinzuweisen, die darin vorliegt. Es fasst nicht nur zum erstenmale die Ergebnisse früherer Forschungen in einem so gut wie erschöpfenden Gesamtbilde zusammen, es führt uns zugleich auch darüber hinaus durch selbständige Arbeit um ein beträchtliches Stück weiter. Das gilt namentlich für das sechzehnte Jahrhundert, in dem trotz der Erweiterung des ursprünglichen Planes noch immer der Schwerpunkt des Ganzen liegt. Und besonders rechne ich es dem Vf. zum Verdienste an, dass er sich nicht auf die deutsche Literatur im engern Sinne beschränkte, sondern auch den Humanismus mit in den Bereich seiner Darstellung zog, dessen Erzeugnisse in lateinischer Sprache, seit er einmal in das deutsche Geistesleben eindringt, von jener nicht mehr ohne Nachteil zu trennen sind; dass er überhaupt allem, was dieses förderte oder hemmte, darunter auch dem Schulwesen, seine Aufmerksamkeit zuwandte. Freilich bleibt allenthalben noch vieles unerledigt, und der Vf. muss selbst wiederholt auf Lücken in seiner Darstellung hinweisen. Aber auch das ist ein nicht gering anzuschlagender Gewinn, dass wir jetzt leichter und besser übersehen, was bereits gethan und was zu thun noch übrig ist; dadurch wird das Buch hoffentlich auch dem Wunsche des Vfs. gemäss anregend auf die weitere Forschung wirken, die auf lange hinaus an seine Arbeit wird anknüpfen müssen.

Die glänzende Ausstattung ist von den früheren Bänden her bekannt; freilich ist auch der Preis entsprechend hoch und der Verbreitung nicht förderlich. Leider lässt der Druck auch diesmal an Korrektheit manches zu wünschen übrig, und namentlich in den Quellenmitteilungen, den lateinischen vielleicht noch mehr als den deutschen, stören neben einer nicht immer sinngemässen Interpunktion häufig auch Druckfehler. Der leichteren Benutzung dienen ein Register und Seitenüberschriften, ohne aber ihrem Zwecke ganz zu genügen: jenes ist wieder nicht vollständig und nicht bequem genug eingerichtet, es fehlen manche Namen und durchweg auch bei längeren Ziffernreihen alle unterscheidenden Schlagwörter, mit dessen Hilfe Zeitverlust beim Nachschlagen erspart werden könnte; die Seitenüberschriften aber orientieren zwar über den Text, aber durchaus nicht über die Anmerkungen; das kahle Wort 'Belege' über den Seiten nützt doch so gut wie gar nichts; da sie hinter, nicht

unter dem Text stehen und noch dazu für jeden Abschnitt neu gezählt sind, so hätte umsomehr wenigstens die Nummer des jedesmaligen Abschnittes hinzugefügt werden sollen.

Mit dem vorliegenden Bande ist zwar Wolkans Werk zunächst abgeschlossen; aber dieser Abschluss ist, wie schon gezeigt wurde, doch nur ein vorläufiger und es wäre auch ohne gelegentliche Andeutungen des Vfs. selbst nicht anzunehmen, dass er dem mit soviel Aufwand von Zeit und Mühe durchmessenen Gebiete künftig den Rücken kehren und es lediglich andern überlassen werde. Zu solcher Fortführung des bereits geleisteten wünsche ich ihm frischen Mut und besten Erfolg.

Prag. H. Lambel.

A. Noreen, Abriss der altnordischen (altisl.) Grammatik. Halle, Niemeyer 1896. 1.50 M. (Samml. kurzer Grammatiken C. 3.)

Endlich der erwünschte Abriss, der in gedrängter Form das nötige aus der Grammatik des klassischen Altnordischen gibt! Das Büchlein (60 S.) ist sehr übersichtlich gehalten, bietet nicht zu wenig, kaum auch zu viel. Zugrunde liegt für die Lautlehre der urgermanische Stand. Mit Recht ist die Systematik möglichst beschränkt, auch die Phonetik so gut wie ganz ausgeschlossen. Man möchte nur etwa über die wahrscheinliche Aussprache etwas mehr Fingerzeige haben: waren die *e*, die *o* alle gleich? wie lautete wohl *ey*? Die Fassung der Regeln ist im ganzen klar, dem Zweck des Buches gemäss ist sie mehr statistisch als geschichtlich und daher von Hypothesen ziemlich frei. Es ist hier nicht angebracht, gegen die durchschimmernde geschichtliche Auffassung Noreens Stellung zu nehmen, aber soviel sei doch bemerkt, dass in einem Lehrbuch Fassungen wie: „*i* zu *e* (das Verb. fehlt) vor einem durch Assimilation geschwundenen Nasal“ gemieden werden sollten; die Kürze wird doch gar zu unlogisch; 'schwindend' wäre vielleicht doch noch erträglich, denn es dürfte der Wandel von *i* zu *e* in der That durch den Schwund veranlasst (nicht ihm nachgefolgt, was N. natürlich auch nicht meint) sein. Ist dem Urgerm. gedehntes *ǫ* wirklich fremd gewesen wie § 22 angiebt? Die Deklination und Konjugation sind reich mit Wortlisten ausgestattet. Von den starken Verben ist in den Paradigmen nur eines durchkonjugiert, das ist m. E. zu wenig, auch die Bemerkungen dazu sind etwas kurz geraten; der Anfänger erwartet z. B. nach § 3 Formen wie *giafa, miata, niama* u. s. w. — Noreens Abriss ist für Anfänger trotzdem unbedingt zu empfehlen und wird manchen Ortes erst altnordische Vorlesungen ermöglichen.

Würzburg. O. Brenner.

Ferd. Holthausen, Altisländisches Lesebuch (Lehrb. der altisl. Sprache II. Teil.) Weimar, E. Felber, 1896. 27 u. 198 S. 8°.

Dem neuen Lesebuch liegt das von Falk zu Grunde. Da mir letzteres nicht zugänglich ist, kann ich nicht bemessen, wie viel im Einzelnen von Holthausen hinzugethan ist; über tiefer greifende Aenderungen hat H. in dem Vorwort Rechenschaft gegeben. Die Texte geben eine gute Mustersammlung aus der erzählenden Litteratur und Dichtung. Uebersetzungen, geistliche, juristische Werke sind ausgeschlossen; auch altertümliche Sprachproben finden sich nicht. Der Anfänger soll sich an dem klassischen Isländisch üben, das ist recht und billig, aber dafür fehlte es an Mustersammlungen nicht. Dagegen fehlt uns eine dem zweiten Teil von Sweets Reader entsprechende Textsammlung für das Studium der älteren Sprache und des Altnorwegischen. Da das Buch auch Gedichte enthält, ist ein Auszug aus Siever's Metrik beigegeben. Ich halte ihn für missglückt. Die Fassung der Regeln ist unklar und unübersichtlich, zu theoretisch. Für den nächsten Zweck war es gar nicht zu empfehlen mit idealen, für eine rückwärtsliegende Periode vielleicht passenden Regeln zu kommen und dann zu erklären, im Nordischen gälten sie nicht, sondern vom Nordischen auszugehen und es allenfalls durch Rückblicke gelegentlich verständlich zu machen. Auch die Bezeichnung der Silben als Glieder verwirrt bloss. Sonderbar ist der Terminus § 26 „Auflösung einer Länge in Kürze und Senkung“. Ein Normalschema für jedes Metrum hätte dem Anfänger gute Dienste geleistet.

Die Anmerkungen zu den Texten — hinter die Texte gestellt — sind sehr nützlich und werden den Lernenden rasch aus der beim Nordischen besonders empfindlichen Ratlosigkeit herausführen. Ich habe mir aus ihnen nur wenig angestrichen. Die Formel *leggja níđingskap við e-n* ist stärker als H.'s Uebersetzung: für einen ehrlosen Schurken erklären; *slá i eldi* heisst nicht Feuer auf etwas machen, sondern eher unter etwas; Nilfheimr „bedeutet“ nicht Totenreich. S. 97 hat sich in die Erklärung der Abkürzungen ein Druckfehler eingeschlichen: Weinholds Au. Leben ist nicht AN sondern AL abgekürzt. — Das Wörterverzeichnis gibt etymologische Fingerzeige, zumal durch Beisetzung der gotischen Formen, was sehr zu loben ist. Auch die Eigennamen sind möglichst erklärt. Bei Fremdwörtern ist dagegen der Ursprung nicht immer angegeben, so bei *diktr, nóna, pína, prófa, riddari, signa.*

Die „Verbesserungen und Nachträge“ beziehen sich auch auf das „Elementarbuch“.

Würzburg. O. Brenner.

Moorman, Frederic W., William Browne. His Britannia's Pastorals and the Pastoral Poetry of the Elizabethan Age. (Quellen und Forschungen zur Sprach- und Culturgeschichte der germanischen Völker. Hrsg von Brandl, Martin u. Schmidt, 81. Heft). Strassburg. Carl J. Trübner. 1897. X u. 159 S. 8°. Preis Mk. 4.50.

Den beiden Schriften über die englische Hirtendichtung, die wir in Nr. 11 des vorigen Jahrgangs (Sp. 374—377) besprochen haben, hat sich bereits eine dritte zugesellt. Ein solcher Reichtum könnte fast zur Verlegenheit werden, zumal da Windscheid und Moorman in der speziellen Behandlung William Brownes denselben Boden geradezu zweimal pflügen. Allein wenn die Richtigkeit des alten Wortes, dass, wenn zwei dasselbe thun, es nicht dasselbe ist, irgendwo in die Augen springt, so thut sie es bei einer näheren Vergleichung der beiden Schriften. Gelangt Fräulein Windscheid nach ihrer Wanderung durch die englische Hirtendichtung zu William Browne als zu ihrem Endziele, so nimmt Moorman ihn zum Ausgangspunkte seiner Studien; betrachtet jene den Dichter mehr als eine Einzelerscheinung, losgelöst von dem politischen, kulturellen und litterarischen Zeitgeiste, so stellt dieser ihn dar im vollen Zusammenhange nicht nur mit allen Verhältnissen und Strömungen seiner Zeit, sondern auch in seinen Beziehungen zu den Vorläufern, englischen und nicht englischen, an denen er sich herangebildet hat; bricht W. mit der Würdigung der Browne'schen Poesie ihre Betrachtungen ab, so öffnet M. im Anschluss an die seinigen einen weiten Ausblick und

zeigt, welches die dichterischen Merkmale sind, durch die Browne der direkte Vorläufer eines Thompson, Shelley, Keats und Wordsworth werden konnte. Kurz, die M.-sche Schrift bietet nach jeder Richtung hin eine willkommene Ergänzung der W.'schen, und man thut sicherlich kein Unrecht, wenn man behauptet, dass es erst den tiefgründigen Studien M.'s gelungen ist, die dichterische Eigenart Brownes voll zu würdigen und ihm innerhalb der Gesamtlitteratur diejenige Stellung anzuweisen, die ihm gebührt.

Zur eigentlichen Lebensgeschichte Brownes hat M. nicht viel neues beizubringen vermocht. Es wäre aber auch unbillig, solches zu erwarten. Br. teilt eben mit vielen seiner litterarischen Zeitgenossen das Los, dass wir von ihren äussern Lebensschicksalen nicht viel mehr und nicht viel weniger wissen, als von denjenigen Shakespeares. Trotzdem gelingt es M., vereinzelte Irrtümer, die sich in den landläufigen Handbüchern fortgeerbt haben, zu beseitigen. Besonders widerspricht er der Ansicht Bullens, dass Browne schon im Jahre 1614 eine erste Gattin verloren habe. Den Beweis dafür will Bullen in einer Grabschrift 'In Obitum M. S. X° Maii 1614' erkennen, in der er für M. S. = Maritae Suae liest. Allein diesen Beweis erklärt M. mit Recht für nicht stichhaltig und hält sich an die verbürgte Ueberlieferung, derzufolge Browne nur einmal verehelicht war, und zwar mit Timothy Eversfield, die er 1628 heimführte und die ihn um einige Jahre überlebte. Von der Biographie des Dichters zu seinen Werken übergehend, weist M. auch die Annahme Bullens, dass das unvollendet gebliebene dritte Buch der Britannia's Pastorals erst 1635 geschrieben worden sei, mit gutem Grunde zurück und setzt seine Entstehung zwischen die Jahre 1624 bis 1628. Mit dem letzteren Jahre hält er das dichterische Schaffen Bs. für so gut wie abgeschlossen; ob nun die Gründe für einen so frühzeitigen Abschluss in persönlichen Verhältnissen zu suchen seien, oder ob sie darin lagen, dass der politisch erregten Zeit Karls I. der Sinn für die beschauliche Hirtendichturg abhanden gekommen war, bleibe dahingestellt. Die grössere Wahrscheinlichkeit liegt jedoch in der letzteren Annahme; hatte doch auch Wither die Flöte des Hirten mit dem Gänsekiel des Politikers vertauscht, war doch auch Milton vom Dichter des Allegro und Penseroso zum Verfasser des Eikonoklastes geworden.

Seinen litterarhistorischen Gesamtstoff teilt sich nun der Verfasser in drei grosse Abschnitte: im ersten behandelt er die dichterische Entwicklung Brownes mit besonderer Rücksicht auf die Quellen, die er benutzt, und auf die Dichterpersönlichkeiten, an die er sich angelehnt hat. Wenn Br. sich selbst den unmittelbaren Nachfolger Sidneys auf dem Boden der englischen Hirtendichtung nennt, so weist M. diese Behauptung mit einem Hinweis auf die in der Zwischenzeit hervorgetretenen Männer wie Barnfield, Daniel, J. Fletcher, Lodge, Sabble und Drayton zurück. Andrerseits hütet er sich aber auch, mit Windscheid in Br. lediglich den Schüler Spensers zu erblicken. Seine weite Belesenheit und sein scharfer Blick befähigen ihn, ebensowohl die fremden Fäden, die in dem Gewebe Brownes zusammenschiessen, nach ihrer Art und Herkunft zu unterscheiden, wie auch das eigene Garn zu erkennen und zu bewerten, das den Browne'schen Zettel ausmacht. — In einem höchst interessanten Schlusskapitel des ersten Teils forscht M. den moralischen Grundsätzen, der gesamten Weltanschauung seines Dichters nach und kommt zu dem Ergebnisse, dass Br. seinem innersten Wesen nach ein kernfester Konservativer war, der sich während seines ganzen Lebens nach den 'guten alten Zeiten' zurücksehnte. Diese Sehnsucht kommt in der begeisterten Verehrung der Helden aus der elisabethanischen Aera zum Ausdrucke, im Vergleich mit denen alle Männer der spätern Zeit ihm klein und unbedeutend, wenn nicht niedrig und verächtlich erscheinen. Der moralische Standpunkt Brownes ist ein hoher, strenger, fast puritanischer. Dass Br. deshalb auch äusserlich den Puritanern zuzuzählen sei, soll damit nicht gesagt sein. So lange der Parteigeist noch nicht so mächtig, der Gesichtskreis der Puritaner noch nicht so eingeengt war, neigten Brs. Sympathien allerdings nach ihrer Seite. Als sich aber der Streit zwischen Kavalieren und Rundköpfen mehr und mehr zuspitzte, hielt Br. zur Partei des Königs, wie aus einem Briefe hervorgeht, den er 1640 an Sir Benjamin Rudyard geschrieben hat.

Der zweite Teil von M.'s Schrift beschäftigt sich nicht unmittelbar mit Browne, und doch ist er zum vollen Verständnisse dieses Dichters und seiner Stellung innerhalb der Renaissancelitteratur unbedingt notwendig. In ihm weist nämlich der Verfasser an den einzelnen hervorragenden Dichterpersönlichkeiten nach, wie sich die Auffassung und Darstellung der Natur von Chaucer bis auf Bacon geschichtlich entwickelt hat. Es kann nicht unsere Absicht sein, hier bis ins einzelne zu referieren, was M. in dieser Hinsicht über die Troubadours, über Chaucer, Dante, Petrarca, Boccaccio, Sanazarro, Tasso, Sidney, Spenser, Lodge, Shakespeare, Marot, Remy Belleau u. a. beibringt. Im ganzen wird man aber nicht nur Ursache haben, mit dem, was er sagt, einverstanden zu sein, sondern sich auch über die Art, wie er die Ergebnisse seiner Studien vorträgt, zu freuen. Man kann kaum etwas Treffenderes und Besseres finden, als was der Verfasser beispielsweise über die Naturauffassung Shakespeares äussert.

Im dritten Teile unterzieht schliesslich der Verfasser die Naturauffassung Brownes einer eingehenden Betrachtung. Hier zeigt er, wie Br. teilweise noch in den Bahnen des Herkömmlichen wandelt; seinen Landschaften fehlt es noch an einheitlicher Stimmung, für das Gewaltige, Grosse, Geheimnisvolle der Natur geht ihm das Verständnis ab. Auch verfällt er noch ab und zu in den gleichen Fehler wie Chaucer, die einzelnen Gegenstände in der Natur einfach aufzuzählen, statt sie zu beschreiben, und endlich entlehnt er aus der Rüstkammer Spensers noch manche romantische und mythologische Requisiten, die in die Staffage seiner Landschaft nur schlecht passen. Im übrigen ragt aber Br. über die Hirtendichter seiner Zeit weit hinaus. Er ist der erste, der den bisher verschwommenen Landschaftsbildern einen bestimmten Lokalton zu geben weiss; überall in seinen Dichtungen erkennt man die Scenerie seiner heimatlichen Grafschaft Devonshire heraus. Lief die Hirtendichtung mit ihrer unwahren Romantik nicht selten auf geistlose Unnatur hinaus, so führte Br. sie zurück zu den anheimelnden Scenen ländlicher Einfachheit und häuslicher Gemütlichkeit. Er ist es, der als erster den rechten Rohstoff für die Hirtendichtung fand; und wenn auch erst nach zwei Jahrhunderten in Wordsworth der Mann erstehen sollte, der diesen Rohstoff zu wahrhaft dichterischer Schönheit zu formen verstand, so ist doch Brs. Anspruch auf Unsterblichkeit gerade darin begründet.

dass er die Grundlage für die moderne Hirtendichtung geschaffen und gelegt hat.

Wir sind dem Verfasser bis ans Ende seiner Wanderung gefolgt und stehen nicht an ihm offen zu bekennen, dass wir seine Führung als eine äusserst sichere und gediegene empfunden haben; merkt man doch auf Schritt und Tritt, dass er das weite Gebiet der Hirtendichtung bis in seine entlegensten und schmalsten Pfade kennt. Die Methode seiner Forschung scheint sich M. an deutschen Hochschulen angeeignet zu haben; überhaupt scheint er deutscher Wissenschaft und deutschem Wesen ziemlich nahe zu stehen. Sogar im sprachlichen Ausdrucke lehnt er sich ans Deutsche an, wo seine sonst so reiche Muttersprache versagt. Begriffen wie 'Stimmung' und 'Weltanffassung' sucht er zwar durch Uebersetzungen nahezukommen, er fühlt aber selbst, dass 'mood' sich nicht mit dem ersten, '*outlook upon life*' sich nicht mit dem zweiten völlig deckt, und so nimmt er die deutschen Worte einfach in seine englische Darstellung mit hinüber. Auch im Ausdrucke seiner Gedanken ist M. im allgemeinen sehr glücklich; sein Buch, dessen Gegenstand vielleicht nicht überall das gleiche Interesse zu wecken vermag, wird sich gleichwohl für jedermann gut und angenehm lesen. Es sei den Kreisen unserer deutschen Anglisten auf das wärmste empfohlen.[1]

Friedrichsdorf (Taunus). Ludwig Proescholdt.

[1] Es sei gestattet, hier einige zum Teil recht störende typographische Versehen in dem sonst gut ausgestatteten und im allgemeinen sauber gedruckten Buche zu verbessern. S. 30 Z. 25 *searet* statt *search*; S. 30 Z. 38 *runing* statt *running*; S. 40 Z. 2 *aventurers* statt *adventurers*; S. 48 Z. 21 *accent* statt *ascent*; S. 60 Z. 7 *it* statt *is*; S. 63 Z. 16 *the the* statt *the*; S. 63 V. 27 *aspring* statt *aspiring*; S. 77 Z. 15 *for* statt *far*; S. 82 Z. 38 *steam* statt *stream*; S. 85 Z. 8 *ef* statt *of*; S. 87 Z. 17 *take* statt *takes*; S. 96 Z. 5 *mack's* statt *marks*; S. 96 Z. 20 *slood* statt *stood*; S. 107 Z. 4 *in* statt *is*.

Der Handschuh und andere Gedichte von Robert Browning. Uebersetzt von Edmund Ruete. Bremen, Heinsius. 1897. [Ausgegeben schon Nov. 1896.] VIII. u. 67 S. 8°.

„*It is a pity that his poetry does not lend itself to translation*", sagt Max Müller in dem März-Heft von „Cosmopolis" (S. 666) mit Bezug auf Browning. „*Perhaps he is too thoroughly English, perhaps his sentences are too labyrinthine even for German readers. Anyhow, Browning is known much less abroad than Tennyson, and if translatableness is a test of true poetry, his poetry would not stand that test well*".

Wären Max Müller, als er dies schrieb, die Uebersetzungsproben aus Brownings Werken, wovon Ruete uns bereits zwei Bändchen geschenkt hat, bekannt gewesen, so hätte er sein Urteil vielleicht etwas modifiziert. Browning ist allerdings wegen seiner ungewöhnlich prägnanten Sprache schwerer zu übersetzen als die meisten anderen englischen Dichter; von den bedeutenderen dürfte nur Keats mit seinen inhaltsvollen, bilderreichen Beiwörtern ihm in diesem Punkte gleich kommen. Eben diese Schwierigkeit, ja Dunkelheit des Ausdrucks ist gewiss auch in nicht geringem Grade daran schuld, dass Browning im Ausland so wenig bekannt geworden ist. Aber dass seine Dichtungen, wenn sich nur der rechte Mann dazu findet, sehr wohl in andre Sprachen übertragbar sind, das beweisen die Proben, die Edmund Ruete uns hier bietet.

Ruete hat sich schon in seinen Burns-Uebersetzungen[1] als feinsinnigen, formgewandten Dichter und würdigen Jünger seines genialen Landmannes Otto Gildemeister eingeführt. In seiner ersten Auswahl aus Browning[2] zeigte er, dass er auch diesen schwierigen Dichter, an den sich bis dahin niemand recht gewagt hatte, in mustergültiger Weise zu verdeutschen verstand. Das vorliegende Bändchen schliesst sich seinen Vorgängern ebenbürtig an.

Es wird eröffnet durch den „Handschuh", jenes originelle Gegenstück zu Schillers gleichnamigem Gedicht. Kann es eine grössere Verschiedenheit in der Behandlung desselben Stoffes geben, als in diesen beiden Dichtungen zu Tage tritt? Der deutsche Dichter überall würdevoll, klassisch, auf hohem Kothurn einherschreitend, obschon diese Dichtung noch zu seinen weniger pathetischen gehört. Der Engländer schalkhaft, nüchterner, seine Sprache gedrängt, ungefüge, den Konversationston nachahmend. Der Stich ins Komische und die Neigung zur psychologischen Analyse, die so charakteristisch für Brownings ganze Dichtungsweise ist, zeigen sich hier in kraftvoller Mischung. Die Komik der Darstellung wird im Original durch den gedrängten Satzbau mit dem holperigen daktylischen Rhythmus und durch die zweisilbigen Reime drastisch erhöht; namentlich die Bindung eines zweisilbigen mit zwei einsilbigen Wörtern, die Byron in seinen Satiren so wirkungsvoll handhabt, sind auch bei Browning ungemein häufig (*aghast I'm: pastime; say so: Naso; cloudlets: aloud let's; taller: call her etc.*). In diesem Punkte hat sich Ruete bei der Uebertragung des „Handschuh" leider eine Abweichung gestattet, die ich nicht billigen kann. Er hat die zweisilbigen Reime, die von Browning mit Ausnahme der Rede des Fräuleins im ganzen Gedicht konsequent durchgeführt sind, im Prinzip aufgegeben und hat ausserdem aus den dreimal gehobenen, daktylenreichen Versen des Originals gewöhnliche deutsche Vierheber gemacht. Dadurch ist, bei aller Genauigkeit und Feinheit der Uebersetzung im einzelnen, das ganze äussere Gewand der Dichtung verändert worden. Man vergleiche nur die Eingangsverse:

„*Heigho!" yawned one day King Francis,*
„*Distance all value enhances!"*
„Hujah," gähnt' einst der König Franz,
„Die Ferne leiht den Dingen Glanz".

In dem Gedicht „Salomo und Balkis" hat Ruete sich in dieser Beziehung enger an sein Original angeschlossen und auch die charakteristischen Reime mit entschiedenem Erfolge durchgeführt.

Ich möchte hier gleich noch auf einen Punkt hinweisen, der mir bei der Lektüre der vorliegenden Uebersetzungsproben verschiedentlich aufgefallen ist. Ruetes Uebertragungen sind durchweg ausserordentlich formvollendet, sie lesen sich so glatt und fliessend, wie man es im allgemeinen bei Uebersetzungen nur wünschen könnte, aber — für jemand, der Browning im Original kennt, sind sie stellenweise nur zu glatt und eben. Um unseren Dichter in Deutschland einzuführen, ist das vielleicht empfehlenswert; aber wenn der Leser nicht

[1] Gedichte von Robert Burns. Uebersetzt von Edmund Ruete. Bremen, Heinsius. Pr. geb. 3.50 M.

[2] Ausgewählte Gedichte von Robert Browning. Uebersetzt von Edmund Ruete. XVI. u. 185 S. 8°. Bremen, Heinsius, 1894. Geb. mit Goldschnitt 4 M.

bloss von dem Inhalt, sondern auch von dem Rhythmus, dem Bau und dem Tonfall der Browning'schen Poesie eine richtige Vorstellung erhalten soll, so müssten in einer idealen Uebersetzung doch auch die zahlreichen Unebenheiten und Rauhheiten des Originals in der Uebersetzung möglichst getreu abgespiegelt werden. Der Inhalt der mit Stückgütern schwer bepackten Browning'schen Verse, die mit Vorliebe in halsbrecherischen daktylischen und anapästischen Rhythmen von vielen Senkungen einher keuchen, sollte nicht kondensiert, sondern möglichst in der ursprünglichen Form und Ausdehnung wieder gegeben werden. Nur oberflächliche Leser würden es dem Uebersetzer zum Vorwurf machen, wenn sich bei Durchführung dieses Prinzips Unebenheiten und Holperigkeiten in seinen Uebersetzungen ergeben. Wer wirklich in den Geist des Dichters eindringen will, muss solche Hemmnisse in der Uebersetzung ebenso gut in Kauf nehmen, wie er sich im Original mit ihnen abzufinden hat.

Nun ist ja Ruete in vielen Fällen diesen Forderungen gerecht geworden; gerade das erste Stück, „Der Handschuh“, bietet Beispiele genug für die musterhafte Genauigkeit und die glückliche Wahl des Ausdrucks bei der Wiedergabe schwieriger Stellen.

„Venienti occurrite morbo!
With which moral I drop my theorbo“,

heisst es bei Browning am Schluss der Dichtung. Ruete übersetzt ebenso treffend:

„Erstickt das Uebel im Beginn!
Sag' ich und leg' die Leier hin“.

Nicht minder gelungen ist das Schlussverspaar des Gedichts „Vergeltung“ (Time's Revenges). Browning hat:

„There may be heaven; there must be hell;
Meantime there is our earth here — well!“

Ruete: „Vielleicht ist ein Himmel, eine Höll' ohne Frage;
Einstweilen genügen die Erdentage!“

Aber in zahlreichen anderen Fällen hat er die Rauhheiten des Originals entschieden zu stark behobelt. Doch das nebenbei.

Manche Stücke sind wirklich unübertrefflich wiedergegeben; ich nenne *„Imperante Augusto natus est —*“, „Kreuzerhöhungstag“, „Der Papst und das Netz“, „Grossmäulchenmargretel“, *„Nelson for ever*“ und vor allem das reizende „Sage, was fehlt“, sowie die lyrischen Intermezzos in „Ferischtahs Phantasien“. [1]

Unbedeutende Mängel in der Wiedergabe des Ausdrucks sind mir nur ganz vereinzelt aufgestossen. In der vorletzten Strophe von „Salomo und Balkis“, wo Salomo die Königin nach dem wahren Zweck ihrer weiten Reise fragt, sagen die Worte: „Sprich, liess so weit dich reisen Der Wunsch allein zu schaun den Weisesten der Weisen?“ nicht ganz soviel wie das Original mit seinem „to see whom earth *styles* Sagest“. Und wenn Ruete in der letzten Strophe die Antwort der Königin *„Down here, — do I make too bold? Sage Solomon, — one fool's small kiss!*“ übersetzt mit „Doch hier — bin ich zu kühn? — ein Küsschen gieb der N ä r r i n !“, so will es mir doch scheinen, als ob er den eigentlichen Sinn dieser Worte nicht richtig aufgefasst hat. Mit *fool* meint Balkis nicht sich selbst, sondern Salomo, dem sie dadurch mit einem frauenhaft feinen Hiebe die alte Wahrheit zu Gemüte führt, dass dem liebenden Weib der Weiseste auf Erden ein Thor ist, wenn er ihr nicht zugleich Liebe zu bieten vermag. In „Grossmäulchenmargretel“ ist das *„Not I!*“ des Junkers mit „Nicht ich“ wiedergegeben, wodurch die Stelle an Kraft verliert. Das englische *Not I* hat in solchen Fällen einen viel energischeren Sinn, entspricht etwa unserem ironischen „Ich danke schön!“ oder einem noch stärkeren Ausruf.

So wird sich vielleicht hie und da am Ausdruck noch feilen und bessern lassen — bei welcher Uebersetzung wäre das nicht der Fall! —; im allgemeinen aber sieht man auf jeder Seite, ja, in jedem Verse das redliche Bestreben, dem Geist und Ausdruck des Originals so nahe wie möglich zu kommen. Und dass dem Verfasser dies gelungen ist, dass er uns Browning in der glücklichsten Weise verdeutscht, das wird jeder gestehen, der das vorliegende oder auch das frühere Bändchen gelesen hat. Wir freuen uns, in Ruete wieder einen jener klassischen deutschen Uebersetzer gewonnen zu haben, die, wie die Schlegel, Freiligrath, Bodenstedt, Gildemeister, ihre Kunst nicht mechanisch als Handwerk betreiben, sondern in der ernsten Anspannung der ganzen dichterischen Kraft, in dem idealen Streben nach möglichster Vollendung mit jedem originalen Dichter wetteifern. Möge Ruete dem deutschen Volke noch manche Perle der englischen Literatur in ebenso formvollendeter und fein anempfundener Uebertragung schenken, wie es ihm hier mit den ausgewählten Dichtungen Brownings gelungen ist!

Dem vorliegenden Büchlein aber wünschen wir eine möglichst weite Verbreitung. Populär wird Browning in Deutschland gewiss ebenso wenig werden wie in seiner Heimat. Aber um deutschen Lesern ein charakteristisches Bild von dieser kraftvoll knorrigen, auf jeden Fall bedeutenden und originalen Erscheinung im britischen Dichterwald zu geben, dazu sind die vorliegenden Proben gewiss in hervorragender Weise geeignet.

Heidelberg. Johannes Hoops.

Friesland Carl, Wegweiser durch das dem Studium der französichen Sprache und Litteratur dienende bibliographische Material. Ein Hilfsbuch für Neuphilologen. Göttingen. Verlag von Lüder Horstmann. 1897. 37 S. 8°. 75 Pf.

In dem kurzen diesem Büchlein („Hilfsbuch“ ist angesichts des geringen Umfangs etwas unbescheiden) vorangehenden Vorwort spricht der Verfasser den Wunsch aus, dass sich sein Werk als einen praktischen und zuverlässigen Ratgeber für junge Philologen erweisen möge. Ich muss an der Verwirklichung dieses Wunsches sehr stark zweifeln. Die Gesichtspunkte, nach denen der Verfasser sein gesammeltes Material verzeichnet hat, können mir nicht einleuchten. Dieselben sind rein äusserlich und wenig praktisch. Hinsichtlich des Inhalts sind die einzelnen Abteilungen höchst ungleich behandelt. Während unter „I. Allgemeine Bücherverzeichnisse“ viel Ballast mitgeschleift wird, sind andere Gebiete zu kurz gekommen, manche Abteilungen, die auch eine Stelle verdient hätten, ganz unberücksichtigt geblieben. Dabei ist Gutes und Böses friedlich neben einander gestellt und der Anfänger kann gelegentlich, wenn er bei diesem „Wegweiser“ Rat holt, recht „hereinfallen“. Zur Erhärtung meiner Behauptung greife ich hier nur die Nr. 62 heraus: „Schmitz, En-

[1] Uebrigens möchte ich mich einem von Felix Pabst in seiner Anzeige der vorliegenden Sammlung (Angl. Beibl. 7, 368) ausgesprochenen Wunsche anschliessen, dass der Verfasser in einer zweiten Auflage die entsprechenden englischen Titel oder aber die Anfangszeilen der Gedichte mit anführen möge. Auch Anmerkungen wären hie und da sehr am Platze, wie sie ja auch der neuesten, zweibändigen englischen Gesamtausgabe in beschränktem Masse beigegeben sind.

cyklopädie des philologischen Studiums der neueren Sprachen. 2. Aufl. 1876! Nach meiner Ansicht hat die einfache Zusammenstellung von Material, wie sie hier vorliegt, für den Anfänger überhaupt keinen Wert. Will man dem Neuling in dieser Beziehung eine Erleichterung schaffen, dann müssen zu den blossen Titeln mindestens noch kurz charakterisierende Angaben über den Wert der Werke treten, oder aber man muss vor Werken wie dem obigen — wenn es der Vollständigkeit halber nun einmal angeführt werden soll — ausdrücklich warnen. Ganz ungenügend ist besonders der Abschnitt II c.: „Erscheinungen auf dem Gebiete der französischen Philologie (?)" Er macht unwillkürlich den Eindruck, als ob der Verfasser gegen das Ende hin etwas eilig gehabt hätte. Während z. B. Schwan erwähnt wird, sucht man Meyer-Lübke und Suchier unter der Rubrik „Laut- und Formenlehre" vergeblich. Das Gebiet der historischen Grammatik ist überhaupt nicht berücksichtigt. Ein lexikographisches Verzeichnis beizufügen, hielt der Verfasser auch für überflüssig. Hie und da sind auch Fachzeitschriften und Sammlungen nicht erwähnt. Im Abschnitt „Litteraturgeschichte" vermisse ich auch Angaben über Gesamtdarstellungen wie über solche von einzelnen Perioden der französischen Litteraturgeschichte.

Man erlasse mir ein weiteres Eingehen auf Einzelheiten. Es wären derselben noch viele zu berühren. Auch äusserlich macht das Werkchen einen wenig sorgfältigen Eindruck. Der Druck ist wenig sorgsam überwacht, wie das verhältnismässig reiche Druckfehlerverzeichnis schon andeutet, das übrigens noch nicht alle Fehler verzeichnet und selbst wieder einen Fehler enthält. Vor Ankauf dieses „Hilfsbuches" sei ausdrücklich gewarnt.

Dresden. Karl Reinhard.

La Littérature française du dix-neuvième siècle. Bibliographie des principaux prosateurs, poètes, auteurs dramatiques et critiques. Par Hugo P. Thieme, de l'université John Hopkins. Paris, Welter 1897. 90 S. gr. 8°. 2,50 frcs. Geb. 3,50 frcs.

Dass eine Bibliographie der französischen Litteratur unseres Jahrhunderts ein sehr dankenswertes Unternehmen ist, wird man gern zugeben, und so kann jedes derartige Unternehmen im voraus der Sympathie aller sicher sein, die sich überhaupt für den Gegenstand näher interessieren. Das Buch bietet ein alphabetisches Verzeichnis der Schriftsteller, Datum und Ort der Geburt und eventuell des Todes, die chronologische Liste der Werke jedes einzelnen mit Angabe von Format und Verleger, dazu ein Verzeichnis der in selbständigen Werken, sowie in Zeitschriften enthaltenen Artikel über die Schriftsteller.

Der Verfasser hat augenscheinlich viel Fleiss darauf verwandt und sich bemüht, soviel als möglich aus erster Hand zu schöpfen. Wie weit die Angaben im einzelnen zuverlässig sind, wird nur derjenige beurteilen können, welcher sich die Mühe nimmt, Seite für Seite, Zeile für Zeile mit den Originalausgaben zu kontrolieren und ausserdem in der beneidenswerten Lage ist, die dazu nötige Bibliothek zur Hand zu haben. Lücken und Fehler werden natürlich bei einem ersten Versuche der Art unvermeidlich sein, und aus Kleinigkeiten wird man dem Verfasser keinen allzuschweren Vorwurf machen.

Indes habe ich doch bei flüchtiger Durchsicht den Eindruck bekommen, dass der Verfasser, der, wie er in der Vorrede sagt, die Bibliographie zuerst für seinen Privatgebrauch zusammengestellt und erst auf den Rat einiger Freunde veröffentlicht hat, dieselbe vorher eben für diesen Zweck der Veröffentlichung noch einmal genau hätte revidieren sollen. Bezüglich der Auswahl der Namen bleibt es allerdings mehr oder weniger Geschmacksache, wie viele man von den Poeten dritten und vierten Ranges einerseits und von Gelehrten, Historiographen, Philosophen etc. andrerseits aufnehmen will. Aber weshalb unter 225 Autoren des 19. Jahrhunderts z. B. Pierre Antoine Lebrun keine Stelle gefunden hat, ist schwer einzusehen. Noch eigentümlicher berührt es, dass der bereits 1794 hingerichtete André Chénier hier mit seinen Werken aufgeführt, sein jüngerer und glücklicherer Bruder Marie-Joseph hingegen gar nicht genannt wird; lässt sich für die Aufnahme Andrés auch geltend machen, dass seine Gedichte thatsächlich erst 1819 gedruckt und einem grösseren Publikum bekannt wurden, so liegt doch jedenfalls kein Grund vor *Marie-Joseph* weg zu lassen. Während die Bibliographie von Jean Jacques Rousseau, der doch im 19. Jahrhundert wenig zu suchen hat, zwei Spalten füllt, sind die Dramatiker aus den ersten Decennien des Jahrhunderts sichtlich vernachlässigt: Arnault, Andrieux, Duval, Picard, Raynouard u. a. werden nicht genannt. Quinets langweiliges, aber stoffgeschichtlich interessantes Epos 'Napoléon' (1836) sollte doch neben seinen vollständig verzeichneten historischen und literarhistorischen Werken nicht fehlen, Bérangers Liederbändchen sind mit „Chansons 1815—54" wohl etwas summarisch bezeichnet, neuere Sammel- oder Gesamtausgaben wie die des älteren Dumas (Calm. Lévy) oder des Théâtre complet von Dumas fils (ebda. 1893 f.) sollten doch auch genannt sein. Schliesslich wäre ausser der Bibliographie der einzelnen Schriftsteller wohl auch eine solche der allgemeinen Werke über das 19. Jahrhundert angebracht gewesen, die zwei Spalten am Schluss über Décadents, Parnassiens, Naturalisme, Théâtre etc. können dieselbe nicht ersetzen und sind ausserdem wenig praktisch angelegt: so wird Lansons Litteraturgeschichte auf dieser einen Seite dreimal (unter Naturalisme - Réalisme, Romantisme, Théâtre), Albert zweimal (warum nicht auch unter Naturalisme?) genannt. Gidels ausführliches Werk fehlt ganz, ebenso Brandes' Hauptströmungen, sogar der fünfte Band mit der Romantischen Schule in Frankreich!

Alles in allem aber ist es ein anerkennenswerter Versuch, über ein schier unübersehbares Material eine geordnete und nach Möglichkeit vollständige Uebersicht zu geben. Das Büchlein entspricht einem praktischen Bedürfnis, und man kann ihm nur möglichst bald eine neue, vermehrte und verbesserte Auflage wünschen.

Tübingen. Carl Voretzsch.

Un testament littéraire de Jean-Jacques Rousseau publié avec une introduction et des notes par O. Schultz-Gora. Halle a. S., Max Niemeyer, 1897. — 46 S. 8°. 1 M.

Im Besitze der Königl. Bibliothek in Berlin befindet sich ein Bändchen mit dem Titel: *Le Testament de Jean Jaques Rousseau.* Darunter das Motto: *Qui notus nimis omnibus, ignotus moritur sibi*[1], und die Jahreszahl MDCCLXXI. — A. Jansen, der es zuerst erwähnte, betrachtete es als ein Werk Rousseaus, und als solches wird es uns auch in der neuen Ausgabe vorgelegt. Ich muss dieser Ansicht entschieden entgegentreten.

[1] Seneca, Thyestes 742.

Fingierte Testamente sind keine ungewöhnliche Erscheinung auf dem Büchermarkte (s. Brunet, *Man. du L. fr.*; Barbier, *Dict. des Anonymes*); und zwar sind sie in den seltensten Fällen vom angeblichen Erblasser verfasst, sie sind ihm untergeschoben; wobei es kaum auf eine Täuschung des Publikums abgesehen ist; es handelt sich vorwiegend um eine bequeme litterarische Einkleidung, deren Vorzug darin besteht, dass man seinen Gedanken durch den vorgeschützten Namen ein gewisses Ansehen giebt, oder der Satire, falls es eine solche gilt, die Würze der unfreiwilligen Komik verleiht; in andern Fällen ist die Form des Testaments eine gute Hülle der Anonymität, so wenn Voltaire das Christentum unter Mesliers Maske angreift. — An und für sich tritt demnach das *Testament de J. J. R.* gar nicht mit dem Anspruch an uns heran, als authentisches Werk des Genfer Philosophen Aufnahme zu finden.

Ist somit Rousseaus Autorschaft nach den äusseren Merkmalen von vornherein fraglich, so spricht m. E. die innere Kritik ganz entschieden dagegen.

Das Testament giebt sich als eine letzte Schrift, in der Rousseau, bevor er die Feder weglegt, das Schlussergebnis seines Denkens *(mes derniers sentiments)* zum Ausdruck bringen und seine früher ausgesprochenen Meinungen mildern will *(j'adoucirai peut-etre ce que j'ai avancé de peu agréable à plusieurs)*. In diesem Sinne geht er seine bisher veröffentlichten Werke von der ersten Preisschrift bis zu den Briefen vom Berge durch.

Die Dijoner Preisschrift wird hier *mon mémoire contre les arts et les sciences* genannt; Jean-Jacques ist sich also bewusst eine Invektive gegen Kunst und Wissenschaft verfasst zu haben? *Le peu de verité*, heisst es weiter, *que nous connoissons dans nos sciences, ou plûtot dans nos demi sciences, ne mérite pas d'être fort estimé, et il n'est pas facile de prouver quelles fussent plus de bien que de mal, car malgré tout ce qu'on a produit sur cette matière, le procès n'est pas encore en état d'être jugé.* Das heisst, die Ergebnisse der Wissenschaften sind von so geringer Bedeutung, von so wenig Belang, dass der Wert der theoretischen Forschung (sagen wir Newtons Entdeckungen u. dgl.) nicht hoch anzuschlagen ist; und über ihren praktischen Nutzen, über die Frage, ob sie mehr Gutes schaffen als Unheil stiften, schwebt der Prozess. Diese seichte, philiströse Auffassung soll die Rousseaus sein? Wo hat er je Künste und Wissenschaften als solche gering geachtet? Gegen die Kultur hat er angekämpft, weil sie jenes „zusammengesetzte, unruhige, äusserliche, reflektierte und abhängige Leben mit sich führt, aus dem das Innerliche und Unmittelbare, aus dem Einfachheit, Freiheit und Güte verdrängt sind."

Noch auffälliger sind die Aeusserungen über die Schrift vom Ursprung der Ungleichheit unter den Menschen. Ihre Tadler, so heisst es, mögen meinethalben glauben *que tout est sagement disposé dans la société, et que les passions humaines ont très bien arrangé toutes choses.* Bisher deutete man Rousseaus Gedanken dahin, dass die menschlichen Triebe, auch die leidenschaftlichen, sich selbst überlassen, nur Gutes schaffen und den Menschen glücklich machen würden, und dass sie erst dadurch, dass sie durch die Gesellschaft gehemmt und auf Abwege gelenkt werden, Unheil und Unglück erzeugen. Es sind also nicht die menschlichen Leidenschaften *qui ont mal arrangé toutes choses,* sondern die Schaffung der Gesellschaft mit ihren unvermeidlichen Schranken für das Individuum; es handelt sich also auch nicht darum, *que tout est mal disposé dans la société;* die Gesellschaft an sich ist die Quelle des Uebels. Und zur Gründung der Gesellschaft haben nicht die natürlichen Triebe geführt, sondern die erste Besitzergreifung: es ist demnach nicht in Rousseaus Sinn, wenn es heisst: *Que l'amour propre a engendré l'intérêt. Que l'intérêt est le père de presque tous les crimes. Que cette detestable famille a introduit un tel désordre dans la société, qu'un homme est devenu un loup pour un autre homme.* Wenn aber der Mensch individuell nur in seiner vollen Unbeschränktheit glücklich werden kann, so ist ihm im geselligen Zustand nicht mehr die Glückseligkeit als Ziel vorgesteckt, sondern die Tugend und Erfüllung der Pflicht. Demgemäss würde Rousseau wieder nicht sagen, er denke — und habe immer so gedacht — *que les hommes doivent tendre uniquement à être heureux, que s'ils peuvent l'être, ce n'est qu'en obeissant aux loix de la nature et de la raison, que ces loix ne disent point, ceux ci commanderont en maitres, ceux là serviront en esclave; les uns auront un superflu inutile, les autres seront toujours dans un danger prochain de mourir de faim.*

Das Auffällige ist hier und im ganzen Buche, dass überall die eigenartigen Rousseau'schen Gedanken fehlen und an ihre Stelle eine flache Allerweltsanschauung tritt, die gewiss keinen tiefen Denker verrät. Sollte es in Rousseaus Macht gestanden haben, sich dermassen seiner Originalität und Gedankentiefe zu entäussern, um sich — sei es nur aus Ironie — auf den Standpunkt des gemeinen Philisterverstandes zu stellen?

Eben diese Verflachung ist es, die die kurze Wiedergabe der Grundgedanken des Gesellschaftsvertrages so klar und durchsichtig erscheinen lässt. *Les peuples n'ont fait*, heisst es da, *et n'ont pû faire avec ceux qu'ils choisissoient pour dépositaires de l'autorité que les conventions suivantes. Comme l'anarchie nous rendroit malheureux, nous remettons entre vos mains toute la liberté dont nous pouvons naturellement nous dépouiller, et nous consentons que pour nous gouverner, vous vous serviés du pouvoir que vous recevés par ce dépôt; à condition toute fois que vous suivrés les loix de la nature et de la raison.* Es lässt sich nicht sagen, dass dieser Satz und ähnliche den Gedanken Rousseaus nicht entspricht; aber es ist ebenso unmöglich seinen Geist darin nachzuweisen.

Bei Besprechung der neuen Heloise wird mit Recht der pädantische Predigerton, der allzugespannte Stil getadelt; wobei die haarsträubende Bemerkung fällt: *le stile . . . d'ailleurs trop bon pour un païs où les personnes les plus instruites, disent rarement quatre mots sans offencer trois fois la grammaire.* Hingegen wird die glühende Schilderung der Leidenschaft in Schutz genommen, und wieder mit Recht; denn sie macht den dauernden poetischen Reiz der neuen Heloise aus. Aber für Rousseau war der moralische Gehalt ein wesentlicher Bestandteil des Romans; nur die in den Schlussteilen durchgeführte Versöhnung der Gefühle mit der Tugend konnte vor seinem eigenen Richterstuhl jenen berauschenden Liebesdithyrambus rechtfertigen; so haben die Kritiker bisher einmütig geurteilt; und nun hören wir — angeblich aus Rousseaus eigenem Munde, — dass er jene Bemerkung, ein junges Mädchen sei verloren, wenn es nur vier Seiten des Romans lesen würde, nie-

mals ernst gemeint habe, und dass man der Klippe der Pädanterie nahe komme — *en condemnant les deux amants dans la circonstance où ils intéressent le plus.* Wie zart und anmutig das gesagt ist!

Als Gegenstand des Emil wird angegeben *de montrer les vices des methodes d'éducation, d'exposer le plus pour exciter à faire le moins; de proposer des vues nouvelles et utiles pour mieux elever les jeunes gens des deux sexes.* — Wieder der seichte Nützlichkeitsgesichtspunkt: *exposer le plus pour exciter à faire le moins, proposer des vues nouvelles et utiles.* Wo bleibt jener unwiderstehliche Drang, der Jean-Jacques trieb mit starrer Logik bis zum Wesen der Dinge vorzudringen? Denn die Denkarbeit ist ihm innerer Zwang, kein Streben sich nützlich zu machen, und niemals ist das Paradoxe, das ihm anhaftet, ein bewusstes Spiel gewesen, um langsamere Geister aufzurütteln.

Dass Rousseau nach seinen letzten Erlebnissen in der Schweiz viel von seiner Begeisterung für die Heimat eingebüsst, ist begreiflich; dass aber die Gefahren, die damals und zwar infolge der durch die Briefe vom Berge geschürten Erregung über Genf schwebten, nur Schadenfreude in ihm geweckt, wer wird das glauben? *Qu'ils deignent considérer,* so mahnt das Testament die Leiter der Stadt, *que si la sainte Sion subsiste encore, si ses murs ne sont pas au niveau de l'herbe des champs, c'est que le grand Roi (!) l'a meprisée, ou qu'il a eu plus de modération qu'elle n'a eu d'inquiétude et de légéreté.* So soll Jean-Jacques reden? und nicht im ersten Groll, sondern nach Jahren! Genügt das nicht, so lese man noch die folgenden Worte an die Genfer Geistlichkeit: *Je permets de tout mon coeur à ces théologiens et à tous autres d'avouer ou de nier qu'ils sont Sociniens. Je ne trouve pas mauvais qu'ils adoptent les opinions de Jean Calvin ou de Martin Luther, ou le sentiment Ultramontain, ou tout autre système que bon leur semblera, quand même ce seroit celui du prophête de Medine, ou celui de Zoroastre, de Brama ou de Fo; à condition néanmoins qu'il croiront en Dieu, et seront justes, bienfaisans, modestes, tolerans, point inquiettans et point rêches: Ce que faisant ils laisseront à chacun la liberté de croire ce qu'il pourra et feront bien.* So denkt und spricht ein Voltairianer, aber nicht J.-J. Rousseau.

Der Ton hämischer Ironie, der hier angeschlagen wird, bleibt der Grundton bis zu Schluss und steigert sich noch, indem in Form reuiger Selbstanklage über Akademien, Aerzte, französische Musik und Oper, Schauspieler und Frömmler gewitzelt wird. Ich überlasse es einem jeden, der die Frage der Nachprüfung würdigt, zu erwägen, ob er Rousseau diese Form der Ironie zumutet oder nicht.

Zum Schluss wird der Ton wieder ernster, und da fällt noch die Bemerkung auf: *j'ignore si quelqu'un a remarqué l'ostentation de la devise vitam impendere vero: en tous cas je me la reproche ici.* Man vergegenwärtige sich, wie Jean-Jacques seine Rolle als Lehrer der Menschheit, als Bekenner im Jahrhundert des Unglaubens aufgefasst hat, wie er seine moralische Erneuung auch äusserlich im Leben, in der Kleidung zur Schau trug; und jetzt mit einemmale kommt er zur Einsicht, dass es nur Wichtigthuerei war! Und das in den unglückseligen Jahren, wo sein kranker Geist an den Dialogen brütete!

Von diesen Dialogen übrigens und ebenso wenig von den Bekenntnissen, die Rousseau damals in verschiedenen Kreisen vorlas, geschieht im Testament auch nicht mit einer Silbe Erwähnung; kein Wörtchen spielt darauf an.

Schliesslich böte auch der Stil des Schriftchens zu manchem Bedenken Anlass. Vor allem vermisst man darin jenes Wetterleuchten der Gedanken, jenes gewaltsame Aufblitzen, das der Rousseau'schen Rhetorik so eigen ist. An Einzelheiten beachte man den besonderen Sinn des Wortes *souveraineté* p. 22 (11), 23 (15), 24 (17); ferner wie der katholische savoyische Vikar als *confrere* der *Ministres, Proposants et autres semblables* bezeichnet wird, p. 27; dann den Wortwitz: *les pasteurs et ministres ... bien experimentés, et versés dans la science des écritures et lectures,* p. 30; Wendungen wie *tel quel* p. 32 (46), 35 (54) u. dgl. m. Offen gestanden klingt mir im Testament überhaupt gar manches nur halb französisch.

Die Jahreszahl 1771 ist augenscheinlich echt. Wer soll aber der Verfasser sein? Von Rousseau, glaube ich, müssen wir absehen. Aber dann? Offenbar ist das Testament der Versuch eines wenig geübten Schriftstellers, der Rousseaus Werke gut kannte, aber nicht in ihrer Tiefe erfasst hatte. Eben das Paradoxe daran veranlasste ihn dieses litterarische Testament zu verfassen, um die Ansichten des Genfers zu mildern und das wesentliche oder haltbare daran heller zu beleuchten. Der Ton ist anfangs ziemlich getroffen, verfällt aber zum Schluss in eine läppische Witzelei. Schlecht ersonnen, schlecht geschrieben, erbärmlich gedruckt, was Wunder, wenn das Schriftchen beinahe verschollen ist! Die Neuausgabe mit ihrem dankenswerten Apparate hat das Gute, dass das Gespenst eines Ineditums ans Tageslicht gezogen worden ist.

Budapest. Ph. Aug. Becker.

Johann Weiss. Nikolas Gilberts Satiren. Eine literarische Studie. Progr. d. k. k. Staats-Oberrealsch. in Böhm.-Leipa. 1896. 66 S. 8°.

Nicolas Gilbert ist, wie so viele andere Gegner der Aufklärung des XVIII. Jahrh., heutzutage eine vergessene Grösse und darum kommt Herrn Weiss' Versuch, ihm wieder das literar. Bürgerrecht zu verschaffen, ganz gelegen. Es war deshalb auch nötig, sein kurzes Leben ausführlicher zu schildern, und gewisse Märchen, z. B., dass G. in einem Anfalle von Verfolgungswahn seinen Zimmerschlüssel verschluckt habe und daran gestorben sei, zu widerlegen. Fraglich ist es aber schon, ob die ihm von frommen Gönnern ausgesetzten Pensionen in Wirklichkeit nicht gezahlt sind, denn, wenn G. über Not und Elend in seinen letzten Lebensjahren klagt, so kann er damit die Freigebigkeit dieser Gönner noch mehr anspornen und sich selbst als Märtyrer haben verherrlichen wollen. Dass G. sich an Hohe und Reiche heranzudrängen verstand, davon führt auch Herr W. mehr als ein Beispiel vor, und seine Sucht, als Märtyrer des alten Glaubens und Herkommens bedauert und entschädigt zu werden, zeigen u. A. seine Dichtungen „*Le Poète malheureux*" und „*Mon Apologie.*"

Verf. legt dem Kampfe G.'s gegen die Hauptvertreter der Aufklärung viel zu grosse Bedeutung bei, beurteilt auch seine Satire auf das XVIII. Jahrh. übertrieben günstig. Einem d'Alembert traut er zu, durch Ränke die Erteilung des akademischen Preises für Gilberts „*Poète malheureux*" verhindert zu haben, trotzdem, wie er zugiebt, G.'s Angriffe selbst den reizbaren

Voltaire ruhig liessen. Auch aus seiner Darstellung geht übrigens hervor, dass G. den Streit mit den Aufklärern mutwillig vom Zaune brach.

Gilberts lyrisches Dichtertalent wird vom Verf. zu hoch gestellt, wenn er es mit dem V. Hugos, Lamartines, A. de Mussets vergleicht, auch seine satirische Kraft überschätzt er arg. Gleichwohl ist die eingehende Betrachtung von G.'s 6 Satiren und der Hinweis auf deren Quellen (Mathurin Regnier, Boileau, von den Alten: Horaz, Juvenal, Persius) sehr dankenswert. Ob man Juvenal gegenüber von einer „direkten Nachahmung" sprechen kann, ist sicher mit Herrn W. als fraglich anzusehen. Als Rettungsversuch aufgefasst, verfehlt aber die sonst gediegene Abhandlung in der Hauptsache ihr Ziel.

Dresden. R. Mahrenholtz.

Los Cantares de Myo Cid. Con una introducción y notas por D. Eduardo Lidforss. Lund 1895 (La introducción y notas se acabaron de imprimir el 25 de Abril de 1896, liest man S. 164) VIII Introducción, 93 S. Text, 94—164 S. Notas. in 4°.

Mit seiner Ausgabe, welche sich durch eine vornehme Ausstattung auszeichnet, ist Lidforss einem von Vielen empfundenen Bedürfnisse entgegengekommen und dürfte die weiteren Untersuchungen über das Gedicht um ein Bedeutendes erleichtert haben. Denn dem besten Abdruck des Gedichtes, nämlich der Ausgabe von Vollmöller, welche im Jahre 1879 erschien, fehlen noch immer Einleitung, Anmerkungen und Glossar. Alles was Lidforss beigiebt, ist in kastillanischer Sprache geschrieben, welche er in beneidenswertem Grade beherrscht. In der Einleitung spricht er von den bisherigen Ausgaben des P. del Cid, von den Uebersetzungen, von den Untersuchungen, welche das Gedicht zum Gegenstande haben, ohne jedoch eine vollständige Bibliographie zu erstreben. Da L. dem Alexandriner, wie es mir scheint, durch sein Verhalten eher das Wort spricht als dem Romanzenverse, ist zu bedauern, dass er die Ausgabe des Gedichtes von Andrés Bello nicht zu Rate gezogen, welcher zuerst einen bestimmten Vers, den Alexandriner, als denjenigen des Dichters zur Richtschnur bei der Gestaltung des Textes nahm und den Versuch wagte, das ganze Gedicht in Alexandrinern wiederherzustellen. Die Vergleichung der Wiederherstellungsversuche von Andrés Bello mit denjenigen von Restori hätte einen gewissen Reiz, welchen man gern befriedigen möchte. — Im Weiteren ist vom Alter der Handschrift, welche uns das Gedicht erhalten, die Rede, dann vom Alter des Gedichtes selbst, darauf werden die bei der Behandlung des Textes befolgten Methoden auseinandergesetzt, deren es zwei gibt. Einmal hat man sich begnügt den Text zu verbessern, wo Sinn und Assonanz Aenderungen erfordern. Ein andermal hat man in der Unregelmässigkeit der Zeilen, welche grossen Schwankungen unterworfen sind, doch ein System finden wollen und die Verbesserungen an einem bestimmten Verse, welcher für die Einen der Alexandriner, für die Andern der Romanzenvers ist, gemessen. Denn *le correzioni al testo*, sagt Restori mit Recht (S. 6 seiner *Osservazioni*) *non possono scompagnarsi da preoccupazioni metriche.* Die Ansichten Restori's, welcher, wie Andrés Bello, wie Fr. Hanssen (*Sobre el hiato en la antigua versificacion castillana*, Santiago de Chile 1896 S. 4—10), wie viele andere und wie ich ursprünglich auch (vgl. Rom. X 1881, Anmerkung zum Verse 1222), sich für den Alexandriner entscheidet,[1] den der Dichter zu bilden sich bemühte, werden ausführlich dargelegt. Nicht minder eingehend, aber mit weniger Zustimmung, wie es mir scheint, wird die von Cornu versuchte Beweisführung, dass der Vers des Dichters die Romanzenzeile gewesen, dargelegt. In den Anmerkungen zum Texte nämlich werden Cornu's zwei letzten Arbeiten ausdrücklich bei Seite gesetzt und zwar mit folgender Begründung: „*Sólo se hará caso omiso de los dos postreros estudios del* SR. CORNU, *ya que en ellos se establece un sistema tan sui generis, que de no aceptarlo en su integridad, parece más prudente dejarlo á un lado.*" Dieses ist zu bedauern, denn sie enthalten manche Vorschläge, welche abgesehen von den Ansichten, die man über den Versbau hegen mag, der Berücksichtigung wert waren. Cornu hält heute noch an seiner schon im Jahre 1884 (vgl. Rom. XIII S. 308) angedeuteten Ansicht fest, dass der Vers des P. del Cid der Romanzenvers sei, deren Beweisführung er im Jahre 1890 versuchte. In den Preliminares zu den Anmerkungen, welche zum grössten Teile eine weitere Ausführung der in dem Vorworte niedergelegten Gedanken sind, versucht L. eine Widerlegung der Annahme eines bestimmten Versmasses als desjenigen des Dichters. Nach der Ansicht von L. ist der Vers weder der Alexandriner noch die Romanzenzeile, sondern der Dichter war noch nicht imstande richtig gemessene Verse zu bauen. Um dieses zu begründen, werden die Verse mit schwankender Silbenzahl der Santa Maria Egipciaca, des Libro de los reyes de Oriente, der Vida de San Ildefonso, des Poema de Alfonso onceno denen entgegengehalten, welche im P. del Cid ein bestimmtes Versmass zu erkennen gemeint haben. Sogar ein Gedicht von D. Victor Balaguer muss herhalten, um den von mir ausgesprochenen Satz *qui fait un vers en fait cent*, unschädlich zu machen. Ebenso stichhaltig wäre es, sich auf el Libro de Alexandre mit seinen tausenden von Zeilen, welche keine Alexandriner sind, zu berufen. Anstatt sich auf Santa Maria Egipciaca und el Libro de los reyes de Oriente, welche Texte Uebersetzungen aus dem Französischen sind, wie längst von Mussafia nachgewiesen ist, anstatt sich auf die Unregelmässigkeit des Versbaues der Vida de San Ildefonso, eines nach allen Richtungen barbarischen Machwerkes, anstatt sich auf das Poema de Alfonso onceno, einer wörtlichen Uebersetzung aus dem Portugiesischen oder dem Galizischen, zu berufen, anstatt so viel zu schreiben über ungreifbare Dinge, hätte L. besser daran gethan, die Zählungen Restori's auf ihre Richtigkeit und seine Aenderungen auf ihren wirklichen Wert zu untersuchen und zu erwägen, ob auch seine Alexandriner eine genaue Prüfung aushalten. Nimmt man die Zeilen wie sie sind und berücksichtigt man die natürlichen Sprechpausen oder Caesuren, so ergeben sich keineswegs als richtig die von ihm vorgenommenen Zählungen. Denn wären sie richtig, so müssten sie annähernd mit den meinigen übereinstimmen. Die Ergebnisse des italienischen Forschers, weit entfernt davon, für den Alexandriner zu sprechen, schlagen in das Gegenteil um, wie ich in der Zeitschrift für rom. Philologie Bd. XXI nachweisen werde. Nach R.'s Zählungen (*Osservazioni sul metro, sulle assonanze e sul testo del Poema del Cid* S. 149), welche Lidforss S. V abdruckt, wären im Gedichte 3214 halbe Alexandriner, somit beinahe die Hälfte des Gedichtes, 1338 halbe Romanzenverse und 180 ganze Romanzenverse zu finden. Die Alexandriner habe ich nicht nachgezählt, wohl aber die Romanzenzeilen und -halbzeilen. Gute erste Halbzeilen gibt es nach meiner Zählung 800, gute zweite Halbzeilen gibt es 1350, 800 + 1350 = 2150. Ganze Zeilen, welche in der obigen Zählung mit enthalten sind, gibt es 300. Da ich den Text genommen habe, wie er ist, und nie der Sprache Gewalt anthue, um höhere Zahlen von Romanzenzeilen und -halbzeilen zu erhalten, geht die Thatsache daraus hervor, dass die 1338 halben Romanzeilen und die 180 ganzen Romanzenzeilen Restori's unrichtig sind. Eine von anderer Seite mit Einsicht vorgenommene Zählung wird zweifellos die meine bestätigen, auch wenn einige Halbverse mehr oder weniger als ich gefunden habe, herauskommen sollten. Durch eine systematische Untersuchung der Aenderungen Restori's, hätte L. gefunden, dass der italienische Forscher in zahlreichen Fällen den erhaltenen Text verdirbt und zwar zum Teil durch Annahme sprachwidriger Erscheinungen und durch ungerechtfertigte Streichungen. Die zahlreichsten Aenderungen, welche sprachlich frei von Einwänden sind, sprechen nicht zu Gunsten der Ansicht Restori's, sondern sind die schönste Bekräftigung der Annahme, dass der Dichter des P. del Cid sich des Romanzenverses bedient hat. Uebrigens ist Restori mit seiner Ansicht inkonsequent. Er sagt nämlich S. 56 der angeführten Schrift: *dato un tipo qualunque di verso sillabico, la voce del cantore può, con mille artifici — artifici musicali inconsciamente usati, come è certo inconscio l'uso che ne fa il popolo nelle sue canzoni — può dico, ad esso tipo ricondurre versi molto, ma molto irregolari*, vgl. auch S. 16 und 17. Meint R. es damit ernst, dass der Gesang die zu kurzen Zeilen verlängern und die zu langen verkürzen konnte, so dass alle die richtige Länge durch den Vortrag erhielten, so sehen wir nicht ein, warum er nicht die Zeilen stehen lässt wie sie sind und warum er so viele Aenderungen vorschlägt. Ist es L. mit dem kritischen

[1] *Prevalgono gli alessandrini, o per dir meglio i componenti dell' alessandrino cioè gli emistichii eptasillabi*, sagt R. S. 50 und versucht Alexandriner widerherzustellen. Ueber diese Versuche siehe Z. für rom. Phil. XXI S. 462—465.

Grundsatze (S. 104): „*El criterio constitutivo no puede y no debe ser en mi concepto otro que el del sentido y de la asonancia*“ nicht Spiel, so ist es mir nicht ersichtlich, warum er so viele der Aenderungen Restori's, welche weder den Sinn noch die Assonanz korrigieren, getreulich anführt.

Glauben werden ich nie, dass der Dichter *de Myo Çid andara como a tientas*, um mich eines Ausdruckes von L. zu bedienen. Er wusste nicht nur sehr gut, was er wollte, nämlich den Cid verherrlichen, sondern hatte alle Mittel in der Hand dieses zu thun. Da die spanischen Ependichter ihre Schöpfungen wahrscheinlich nicht niederschrieben, ist es mir vollkommen begreiflich, dass sie im Munde der Spielleute eine so barbarische Form angenommen haben. Inbezug auf den Versbau hat das P. del Cid am meisten mitzusprechen, nicht die Beispiele von Quasiversen, welche L. vorbringt. Halbzeilen wie *de condes de Carrion*, *yfantes de Carrion*, *a tierras de Carrion*, *en tierras de Carrion*, *por tierras de Carrion*, *en begas de Carrion*, und die andern, welche ich in den *Études romanes dédiées à Gaston Paris* in Majuskeln drucken liess, so wie nicht minder die, welche ich in den Verbesserungsvorschlägen zum *Poema del Cid*, *Symbolae Pragenses*, S. 18, angeführt habe, haben in meinen Augen bei der Entscheidung der Frage, wenn sie entschieden werden kann, ein ganz anderes Gewicht als die besten Alexandriner, welche man vorführen mag.

Inbezug auf die *concomitancias* oder *concomitantes*[1], stimme ich mit L. überein, welcher nur die als genügend erachtet, welche denselben betonten, bisweilen durch Wiederherstellung oder durch Umstellung zu gewinnenden Vokal haben. Manche *concomitantes* oder *concomitancias* erklären sich dadurch, dass entweder Verse von den Spielleuten übersprungen oder versetzt worden sind.

Bei der Auseinandersetzung über den Unterschied zwischen *juglar* und *trobador*, S. 102, ist es mir aufgefallen, dass L. das Gedicht in Alexandrinern, welches am Schlusse der Werke Berceo's steht und den Titel trägt *Loor de don Gonçalo de Berceo*, von ihm aber *Cantar de gesta en loor de Berceo* genannt wird, ernst nimmt. Denn jeder Erfahrene wird es beim ersten Lesen als ein modernes, mit Reminiscenzen aus Berceo vollgespicktes Machwerk erkennen. Nach dem mir brieflich von Baist mitgeteilten Urteile ist es ein Produkt des 18. Jhs., welches ganz sicher von Sanchez selbst herrührt.

Die Regelung der Orthographie überschreitet die Grenzen unseres Wissens. Lidforss hat sich daher begnügt die ziemlich zahlreichen Schreibfehler zu korrigieren, u. den S. 97 und 98 vorgeschlagenen Verbesserungen wird man im Grossen und Ganzen die Billigung nicht versagen. Ich hebe daher nur das Bemerkenswerteste daraus hervor, so oft nämlich ich der Ansicht bin, dass die Lesart der Handschrift sich verteidigen lässt:

arien 33 ist nicht notwendigerweise falsch. — *flabar* 104, *flablemos* 1941, können als Formen mit Vorklang des *l* geduldet werden. — *dandnos consejo* 279: *dandnos* hat entweder zu verbleiben oder es ist *dandos* zu schreiben. — 110. 2473, lies *mucho ssobeianos*, *mucho sson alegres*, nach einer nicht seltenen altspanischen Gewohnheit; es braucht *s* nicht gestrichen zu werden. — L. bemerkt richtig, dass die häufigsten Fehler infolge der Auslassung des *tilde* stattfinden. Nicht destoweniger erlaube ich mir auf folgende Beispiele hinzuweisen, die möglicher Weise eine andere Deutung erlauben: *piessan* 324 391 1680, *piessen* 389, *de que non arie* (= *arien*) *sabor*, sind vielleicht phonetisch entwickelte Formen; dafür sprechen die umgekehrten Schreibungen *ventanssen* 151, *sopienssen* 1501, worin L. *n* mit Recht getilgt hat. — *cosseiar* 2670 ist die zu erwartende Entwickelung von CONSILIARE und braucht nicht korrigiert zu werden. — Phonetisch entwickelte Formen können auch sein *Arlaçon* 290, *alcaz* 786 1679 1728 2403 2408, *co çiento cavalleros* 1483, *Goçalo* 2441, *Goçalez* 3291 3626 3643, *estoze* 2227, *estoz* 2692, *reçido* 3607. — *cofonda* 2412 kann unverändert bleiben. — *do Rremond* 3036 3195 anstatt *don Rremond* ist eine mögliche Assimilation. Auch die Auslassung des *s* in *en braço las prendia* 275, *la fijas* 1802, *la vistas* 1965, *la mys fijas* 2520, *hyr los hemo fferir* 1690, lässt sich phonetisch erklären, wenn ich auch die Schreibung des *s* nur billigen kann. — *fi[n]caran* 455: da im altspanischen *ficar* nachweisbar ist und das Port. bis heute *ficar* sagt, ist *ficarán* eine durchaus berechtigte Form, wenn sie auch im Texte vereinzelt dasteht. — *avorozes* 2649 möchte ich nicht in *alvorozes* korrigieren. — Ueber *aprestad* 991 siehe die Anmerkung zu der Stelle. — Nicht notwendig ist die Schreibung *[a]legados* 796. — Das hinzugefügte *E* bessert zwei Halbzeilen 1836 2035. — Das hinzugefügte *a* bessert den Text in den VV. 868 1222 1742 3116 3452, nicht notwendig aber ist das hingefügte *a* 1035 1089 1092 3131, und V. 2079 ist *doñ Elvira e doña Sol* zu lesen. — Andere wirkliche Verbesserungen der Ueberlieferung sind *[a] las* 1583, *[E] solas* 3266 — ich würde *A qué?* wie im vorhergehenden Verse vorziehen — *fossen* 2137, *Hyo* 3515, *qual les* 2838. Schliesslich sei hier bemerkt, was L. und Andere übersehen haben, dass so oft *omne* oder *omnes* vorkommt, *ombre* oder *ombres* zu lesen ist, indem die Abkürzungen *oñe oñes* und *õe ões* auch für *ombre* und *ombres* verwendet werden. Vgl. die Schreibungen *nombre* 675 1138 1289 1327 1589 1690 3262, *nombrado* 1850, *fanbre* 1178, *rrelumbra* 3649, *costumbres* 3309.

Auch Lidforss meint, dass manche Fehler sich nur dann leicht erklären, wenn man annimmt, dass das Gedicht aus dem Gedächtnisse diktiert worden (S. 98). Ich glaube aber nicht, dass die erhaltene Handschrift dieses Diktat, sondern eine Abschrift davon ist. Besonders beweisend dafür, dass das Gedicht diktiert worden und dass es nicht von einer bereits geschriebenen Vorlage abgeschrieben worden ist, scheinen mir die Stellen zu sein, wo Assonanzwechsel stattfindet. Hier ringt der Diktierende gleichsam mit dem Gedächtnisse nach der neuen Assonanz, welche sich nicht einstellen will. Auch das überaus ungleichmässige Verhältnis der gut erhaltenen ersten Halbzeilen zu den zweiten gut erhaltenen Halbzeilen (800:1350) spricht nicht für Verderbnisse durch wiederholte Abschriften, sondern für solche, welche aus der Schwäche des menschlichen Gedächtnisses gemeiniglich entspringen. Wie mannigfaltig die Probleme sind, welche ein derartiger Text der Kritik stellt, wird man leicht ermessen. Soviel von mir im Folgenden besprochen worden ist, so viel und mehr bliebe noch zu sagen.

V. 3: Lidforss betont überall *rió* gegen den altspanischen Sprachgebrauch, welcher *río* oder *rido* sagte. Durch die Schreibung *rió* werden zahlreiche Halbzeilen (352 574 908 919 1673 2615 3027 (Ms. *oyo*) 3341 3377 3658) verdorben. — V. 27: *(e mas)* R., *e* ist notwendig, *mas* überflüssig; durch die Tilgung von *mas* gewinnt man eine gute Halbzeile. — V. 32: R. will *assi* streichen; viel eher dürfte *que* überflüssig sein. *Arien*, die Lesart der Handschrift, ist beizubehalten. — V. 46: R. fügt *aun* hinzu, wodurch nichts gewonnen wird. Ich würde *demas* tilgen, welches die Halbzeile verdirbt. — V. 49: R. streicht *e*. Nicht *e* ist überflüssig, sondern *su*. Lies *e tornos[e] para casa*. — V. 66: muss *los sos* gelesen werden, wie die Assonanzen beweisen. — V. 69: *e todos los otros que van a so ençerviçio*. Diese prosaische Ausdrucksweise war zu korrigieren. — V. 82: Durch die Schreibung *que aver yo no trayo* wird die Assonanz nicht hergestellt. Sie war daher nicht in den Text aufzunehmen. — V. 104: L. fügt *vos* hinzu welches Fürwort notwendig ist. Ich würde *convusco* vorziehen. — V. 106: *Rrachel e Vidas amos, me dat las manos*. Da *Rrachel e Vidas* Vokativ ist, so ist der Beistrich, wie L. ihn setzt, nicht wahrscheinlich; *amos* gehört zur zweiten Halbzeile. Würde es zur ersten gehören, so wäre *me dat* anstatt *dat me* ungewöhnlich. — V. 108: R. schreibt *os* anstatt *vos* und nimmt seiner Alexandriner wegen eine im Altsp. unmögliche Elision an. — V. 113: Wenn L. *leñas* korrigieren wollte, so war *llenas* und nicht *lenas* zu schreiben. — V. 117: *El Campeador dexar las ha en vuestra mano*, eine Zeile ohne richtige Sprechpause. — V. 120: Lies *meted y las fe[e]s amos*. Auch im Verse 3425 ist *fees* wiederherzustellen, wo *Metieron las fes [amos]* zu lesen ist. — V. 126: Die auch im Texte vorgenommene Umstellung dieses Verses nach den zwei folgenden ist möglich, notwendig aber nicht. — V. 127 und 128: Die Assonanzen sind falsch, und *a-o* ist wiederherzustellen, wie R. mit Recht gesagt hat. Läse man 128 *que non sea ventado*, so erhielte man einen ebenso guten Sinn als der von *que non sean ventadas* ist. — V. 136: Es gibt eine Anzahl Vorschläge zur Heilung des Gedichtes von mir, welche abgesehen von den Ansichten über den Versbau, die L. hegt, zu erwähnen waren. Dazu zähle ich *Dixieron Rrachel e Vidas* 136 139 146 1437. Warum soll hier gegen die korrekte Grammatik *Dixo* stehen, während V. 172 *Gradanse Rrachel e Vidas* mit ihren Anforderungen übereinstimmt? Mit der Halbzeile *dargelos [hemos] de grado*, wie R. sie gestaltet, bin ich einverstanden. Sie spricht nicht für den Alexandriner. — V. 142: *Amos todos*. Ist das spanisch? Nach Baists Collation ist *todos* nicht von erster Hand. —

[1] ***Por concomitancias ó concomitantes*** *deben entenderse las asonancias que nó satisfacen á la estricta ley de ellas, sea porque asuena una voz aguda con otra llana ó vice-versa, sea porque en asonancias llanas la silaba que no lleva el acento tiene otra vocal que la que debia tener.*

V. 158 und 159 würde ich *al Çid besaron las manos*, somit das überflüssige *le* streichen. — V. 155: Ich bezweifle, dass *don e Rrachel e Vidas* ein korrekte Ausdrucksweise sei. Ich würde daher hier *Ya don Rrachel e don Vidas* lesen und VV. 89 99 149 und 189 nach V. 155 korrigieren. — V. 165: L. möchte *Nin* der handschriftlichen Lesart *Non* vorziehen und *la* streichen. Mit Recht. — V. 183: Auf das wunderliche, hier ganz und gar unpassende *palaçio* macht L. aufmerksam. — V. 191: Die Vermutung von Damas-Hinard, nämlich *dixieron* anstatt *yxieron*, welche von Janer gebilligt wird, hätte längst Berücksichtigung verdient; denn es ist kaum zu denken, dass die Juden sich in einen andern Raum verfügt haben. Ich würde den ganzen Vers folgendermassen gestalten: *Entre [si] Rrachel e Vidas aparte dixieron amos.* — V. 193: Die Richtigkeit von **un** *Burgales contado* als Apposition zum Vokativ *Martin Antolinez* ist mehr als zweifelhaft. Ich vermute, dass der Vers ursprünglich dem Gespräche der Juden unter sich angehörte, und dass sie von Martin Antolinez sagten: *es un Burgales contado* — V. 199: Die Lesart Restori's *Gradeçiol* anstatt des einzig korrekten *gradeçiolo* war nicht nur zu erwähnen, sondern als sprachwidrig zurückzuweisen. Dasselbe hätte L. thun sollen mit *assil* 223 3226 3641, *aquil* 3259, *Cuemol* 322, *nol* 433 516 530 668 1202 2199, *quel* 891, *del* 1563, *todol* 910, *quantol* 1466, *quandol* 2648. — V. 200: Ich verstehe *gradó* nicht und halte es für verdorben. — V. 215: *La cara del cavallo* anstatt *la cabeza del cavallo* bezweifle ich heute, als eine unpassende Ausdrucksweise, wie ich es vor Jahren gethan. Dagegen spricht auch: *la cara se santigua* in der folgenden Zeile. — V. 234: Die Umstellung dieses Verses nach den zwei folgenden kann ich nur billigen, nicht aber den Beistrich anstatt des Punktes nach *albores*, und auch nicht den Punkt anstatt des Beistriches nach *sabor*. — V. 241: Besser als R.'s Vorschlag *Val al Campeador* und wohl der Erwähnung wert war: *Val al Çid Campeador*. — V. 245: Prosaisch wird der Ausdruck und falsch die Halbzeile, wenn *tan* gestrichen wird, wie R. vorschlägt. — V. 246: R. tilgt *myo Çid*, aber die Anrede ist notwendig; streiche *myo*, und die Halbzeile ist richtig. — V. 249: Die zweite Halbzeile *pora mi e pora mis vassallos* kann so nicht bleiben. Denn der Dichter sprach *myos*. Durch die Herstellung dieser notwendigen Form erhält man einen zehnsilbigen Halbvers. Lies *por mi e myos vassallos* — V. 256: Die Aenderung R.'s von *Aquellas* in *que llas* scheint mir die Billigung zu verdienen, welche L. ihr erteilt. Den Gedanken R.'s möchte ich festhalten und lesen *A ellas vos acomiendo.* — V. 258: Das zweite *vos*, welches von R. getilgt wird, kann nicht gut entbehrt werden. — V. 260: *que despendades* will R. streichen; die Worte aber sind nicht zu entbehren. Man erhielte eine gute Halbzeile, wenn man *espendades* lesen würde, was ebenso berechtigt ist als *despendades*. — V. 252 und 260: *Monesterio*, wo es vorkommt, hat die Stelle eines kürzeren Wortes eingenommen. — V. 269: An allen Stellen wo *fe* oder *ffe* vorkommt, ist *afe* herzustellen. — V. 273: Wie früher schon bemerkt, ist *dandnos* beizubehalten oder es ist *dandos* zu schreiben, womit ich nicht gesagt haben will, dass der Dichter so oder so sprach. Die andern Fälle, *sabent*, *rrogand*, *hedand*, sind verschieden und wohl nichts anderes als Schreibfehler. — V. 283: Durch die Schreibung *que de* ist die Stelle noch nicht geheilt. Wenn *Dios* und *Santa Maria* Subjekt sind, so müsste *den* geschrieben werden. Auch scheint es mir notwendig, *me* hinzuzufügen. — V. 300: Dass hier ein Versehen vorliegt, ist wahrscheinlich; nicht aber wahrscheinlich ist die von L. in den Text aufgenommene Lesart: *Yo rruego a Dios, el padre spirital.* — V. 304: Die Aenderung von *la iantar* in *la iuntar* verliert jede Wahrscheinlichkeit dadurch, dass der substantivisch gebrauchte Inf. *aiuntar* auch weiblich sein müsste. L. weiss doch ebenso gut wie ich, dass dann nur *en el aiuntar* stehen könnte. *Aiuntar* 373 beweist für die Stelle gar nichts. — V. 327: *en los grados del altar* ist eine vorzügliche Verbesserung R.'s, nicht weil sie einen nach meiner Annahme richtigen Halbvers bildet. Sie hätte verdient in den Text aufgenommen zu werden. — V. 330: Lies *Ya, señor glorioso padre.* — V. 335: L. hat mit Recht den Vorschlag R.'s *orieron te a laudar* anstatt *orieron de alaudare* in den Text aufgenommen. — V. 341: Zu der Bemerkung Janer's möchte ich hinzufügen, dass ich das Gebet der Ximena zur grössten Teile für interpoliert halte. — V. 360: Abgesehen von der ungerechtfertigten Tilgung von *e* ist die Lesart R.'s *e saquest los santos padres* aufzunehmen. — V. 379: Einen Grund für die Annahme R.'s, dass entweder *do son vuestros esfuerços* eine Interpolation sei oder ein Halbvers ausgefallen, vermag ich nicht zu finden. — V. 409: Die Behauptung R.'s, dass in *bien se fara lo to lo to* für *lo todo* stehe, hätte L. nicht wiederholen, oder wenn er sie beachtenswert fand, hätte er sie begründen sollen. — V. 417: Lies *Mandó ve[e]r su[a]s gentes.* Durch die notwendige Schreibung *veer* werden folgende Halbzeilen 1179 1641 1834 2322 2366 2410 3100 wiederhergestellt. — V. 431: Die Beziehung von *todo* auf *mandado*, wie D.-H., R., und vielleicht auch L. sie annehmen, wird durch den Versbau nicht unterstützt. — V. 445: *por miedo* wird von R. gestrichen; *por miedo* ist aber der Gegensatz zu *a osadas* und kann nicht entbehrt werden. — V. 460: *heredades* unter den Assonanzen in *a-a* ist verdorben und ist durch ein anderes Wort zu ersetzen. — V. 461: Durch R.'s Lesart *las puertas abiertas an dexadas* wird nicht viel gewonnen; sie verdiente nicht in den Text aufgenommen zu werden. — V. 462: Das Plusquamperf. *fincaran* liegt *fincaron* näher und ist ebenso gut, ja passender als *fincaran*. — V. 476: Ich bezweifle, dass man *los dozientos otros* für *las otros dozientos* sagen darf. Der Text ist verdorben, das richtige Heilmittel noch zu finden. — 482: Die *ropas* und die *otras rriquizas largas* gehören nicht zu den *ganados*. Auch hier ist der Text verdorben. — V. 495: Die Deutung R.'s *ya = y ha* konnte ohne Schaden übergangen werden. — V. 497—505: *Ganaré* anstatt *ganaredes* R. wird durch den Vers 505 wahrscheinlich gemacht, und L. hat gut daran gethan, diese Lesart in den Text aufzunehmen. Der Punkt nach *contado* und der Beistrich nach *malo* sind wirkliche Verbesserungen des Textes. — V. 516: L. liest *puede* anstatt *pueden*, welche Aenderung nicht nur durch die CG, sondern auch durch *quiso* des folgenden Verses unterstützt wird. — V. 527: Der Hinweis auf die CG, um *Moros en paz* zu deuten, macht die Sache, worum es sich hier handelt (*el rey don Alfonso ha pazes con los moros*), leidlich klar, rechtfertigt aber die über die Massen sonderbare Ausdrucksweise nicht. — V. 559: Die ganze Zeile ist verdorben, und das hinzugefügte *el* macht sie nicht besser. — V. 561: Ob das Gedicht ursprünglich nur *far* kannte, ist schwer nachzuweisen; denn *fer* und *fazer* können in den Assonanzen nicht vorkommen, weil *E*-Assonanzen überhaupt fehlen. — V. 572: Das am Anfang der Zeile hinzugefügte *E* ist nicht notwendig und verdirbt die Halbzeile. — V. 577: *Coio[s] Salon ayuso* = 589. In den *Études romanes* habe ich *Coio se Salon ayuso* vorgeschlagen. — V. 603: *Entre ellos e[n] el castiello* = CG ist eine Verbesserung, welche auch eine richtige Halbzeile ist. — V. 613: R. schreibt *nasco* anstatt *fue nado*, eine unbegründete Aenderung. *El* ist überflüssig. Lies daher *que en ora buena fue nado.* — V. 617: R. schreibt *Grand aver preso avemos* anstatt *Grand aver avemos preso*, damit er einen halben Alexandriner erhalte. Ob so oder so geschrieben wird, ist gleichgültig, da keine Silbe durch Elision oder Synalœphe verloren gehen kann. — V. 655: *le* ist entbehrlich und verdirbt die Halbzeile. — V. 657: Nicht wahrscheinlich scheint mir die Verbindung dieses Verses mit dem folgenden, nämlich die Auslassung der Interpunktion nach *sobeianas* und der Punkt nach *sacan*. — V. 660: Mit Recht schreibt L. nach V. *arobdas*. Vgl. Fueros de Castiel Havvif, (heute Castiel Fabib, partido de Chelva en el regno de Valencia) Bibl. nac. de Madrid V — 346. fol. 57 r°: *Si las velas o las robdas alguno andando de noch por las calles trobaran.* — V. 685: L. schreibt *que non rasté nadi* anstatt des handschriftlichen *que nadi non raste* um der Assonanz zu helfen, welche keine Hilfe braucht. Denn die Betonung *rasté* ist eine irrige Annahme. — V. 699: L. tilgt *fizieron dos azes de*, liest also *E pe[nd]ones mezclados qui los podrie contar?* Die Auslassung und Aenderung fussen auf der entsprechenden Stelle der CG, aber der Sprachgebrauch verlangt *E [los] pendones mezclados.* — V. 708: R. schlägt *veré cum la acorredes* vor und diese Aenderung, nämlich *veré* anstatt *veremos*, wird von der CG unterstützt. Die Assonanz ist falsch, nicht aber unheilbar, wie L. meint; denn *acorrades* ist grammatisch sehr wohl möglich. — V. 716: *abuestas* halte ich für eine Unform, welche durch *abueltas de los pendones* zu ersetzen war. — V. 721 und V. 1140: *Yo so Rruy Diaz el Çid Campeador de Bivar*, *Ca yo so Rruy Diaz myo Çid el de Bivar.* Diese beiden Verse kommen unter denselben Verhältnissen zur Verwendung und haben gewiss ursprünglich gleich gelautet. *El Çid* und *myo Çid* zeigen, dass die Spielleute nicht recht wussten, was sie sangen. An beiden Stellen ist zu lesen *Yo so el Campeador Rruy Diaz de Bivar.* Die vorgeschlagene Umstellung der Verse 719—722 nach V. 726 oder vier Verse weiter hat meinen Beifall und stimmt mit V. 1140 und folgenden überein. — V. 732: *En un poco de logar* ist eine gute Halbzeile, welche nicht anzutasten ist, die

andere ist zu finden und hat vielleicht *dos mill e trezientos caen*, wie die CG angibt, zu lauten. — V. 737: *que so criado fue* ist eine gute einstweilige Verbesserung R.'s, welche von L. mit Recht in den Text aufgenommen worden ist. — V. 751: L. deutet *el* als *e el* gleich. Das hinzugefügte *e* ist nur möglich, nicht notwendig, und verdirbt die Halbzeile. — V. 753: L. macht auf die identische Lesart in der CG *ca vos sodes el mi diestro braço* aufmerksam. Für mich besagt das nur, dass der vom Compilator gebrauchte Text schon denselben Fehler enthielt wie die Handschrift des P. del Cid. Mit Recht liest daher R. hier, wie im V. 810, *sodes myo diestro braço*. — V. 771: Nach den VV. 1965 und 2079 liest L. *dela [e dela] part*. Eine Aenderung ist notwendig, aber sie sollte *della part e della part* lauten, mit Beibehaltung von *della* als Demonstrativum. — V. 775 und V. 777: In beiden Versen ist *Calatayuth* zu lesen, nicht *Calatayuch*. — V. 778: Lies *bien l[e] anda el cavallo*. — V. 794: *Esta albergada los de myo Çid luego la an robada*, V. 814 *Desta batalla que avemos arancada*. An beiden Stellen verlangt die Assonanz — *ado*. Im zweiten Verse schreibt L. richtig *arancado*, im ersten lässt er *robada* wegen *la* stehen. *La* ist nicht notwendig und ist keine Stütze für *robada*. — V. 796: Gut ist die Stellung des V. 798 nach V. 796, wie die CG andeutet. — V. 818: Dass das Assonanzwort *colgadas* zu korrigieren ist, wurde von L. zu bemerken unterlassen. — V. 820: *Que nada nol minguava*, „So viel war es". Die *uesa* war voll, es fehlte ihr nichts, um voll zu sein. Denn ich halte die Uebersetzung R.'s: *„eccovi qui una borsa piena d'oro e d'argento, chè niente io non tolsi"* für unrichtig. — V. 822: Schreibt man in Anlehnung an die CG *quitedes duas mill missas*, so wird die Halbzeile richtig. — V. 835: R. möchte *angosta* als Erinnerung an V. 838 tilgen. *En esta tierra angosta* ist meiner Ansicht nach eine gute Halbzeile, welche nicht anzutasten ist. — V. 837: Mit Recht hat L. die Lesart R.'s *con [toda] su mesnada* in den Text aufgenommen. — V. 841: L. verbindet diesen Vers mit dem folgenden, in dem er den Punkt auslässt. Mit Recht. — V. 843: *que es mas ondrado*. Es fehlt offenbar ein Substantivum. — V. 853: *nuestras oraçiones rayante delante* ist jedenfalls verdorben. — V. 868: Durch die Schreibung *La terçera [a] Teruel*, welche L. mit Grund vorschlägt, entsteht eine richtige Halbzeile. — V. 869 und 870: Lies *En su[a] mano tenie a Çelfa, la de Canal* oder *de la Canal Myo Çid [don] Rruy Diaz — de Dios aya su[a] graçia!* — V. 899: Mit gutem Grunde streicht L. *nasco e* und beruft sich für diese Streichung auf andere Stellen des Gedichtes. Dadurch wird aber nur ein Teil der Schwierigkeit behoben. — V. 900: *Aquel poyo en [el qual]* (R *el Çid*) *priso posada* schreibt L. im Texte. Die Ergänzung genügt dem Sinne, nicht aber dem Stile des Gedichtes. — V. 901: Der Ausdruck ist ungeschickt und wird durch die Aenderung R.'s *e de christianos*, welche die Assonanz verdirbt, nicht geschickter. — VV. 903 913: Lies *preava*, wie nach einer Mitteilung von Baist die Handschrift hat. — V. 904: *El de rio Martin*. Dass ein Substantivum mit der Bedeutung Gebiet hier fehlt, ist zweifellos. — 920: Die Erklärung R.'s dass in *el cavallo corriendo* und auch anderswo *el* für *en el* steht, war nicht nur zu erwähnen, sondern auch zurückzuweisen. — V. 934: Dass der Text hier lückenhaft ist, hat L. mit Recht bemerkt. — V. 936: *Tierras d'Alcañ[i]z negras la va parando*. Anstatt auf die Bemerkung von Damas-Hinard hinzuweisen, welche ganz und gar nicht passt, wäre es vielleicht nicht überflüssig gewesen zu sagen, dass er das Land sengt und brennt. — V. 937: *parando* ist falsch; es ist *preando* zu lesen, wie in der Handschrift steht (Baist). — V. 956: Unwahrscheinlich ist die Wiederholung des V. 954 und mit Recht ist die Zeile von L. getilgt worden. — V. 962: *Dentro en la mi[a] corte* CG ist eine gute Halbzeile, welche in den Text aufzunehmen war. — V. 965: *Nin le desafiè nunca nin le tornè amistad* CG, eine Lesart, wodurch Sinn und Vers korrigiert werden. Vgl. denselben Ausdruck CP CCXLI *e de aqui adelante vos tornamos amistad, e vos desafiamos por el Cid*. Hierüber an anderer Stelle mehr. — V. 966: *gelo hé yo demandar* möchte ich lesen; denn *gr* ist überflüssig. — VV. 961—966: Wenn die CG so genau wie hier dem Gedichte entsprechen würde, so wäre die Herstellung nicht schwer. — V. 971: Wenn man mit der Lesart von R. und L. *en Tevar del pinar*, die VV. 912 *En el pinar de Tevar* und 999 *Oy en este pinar de Tevar* zusammenhält, wird man kaum die handschriftliche Lesart *en Terar e el pinar* halten wollen und auch nicht die Aenderung des Herausgebers billigen. Ich würde entweder *en Tevar e[n] el pinar* oder *en el pinar de Tevar* lesen. — V. 972: Wenn auch die von R. vorgeschlagene und von L. in den Text aufgenommene Lesart *Asi viene esforçado el conde que a manos sele cuydó tomar* zu billigen ist, so ist nicht zu übersehen, dass die CG folgenden Text hat: *Asi venien esforçados que selo cuydaran tomar a manos*. *Venien* im Plural stimmt besser mit *adelinan* 969, *penssaron* 970 und *alcançaron* 971. Nach der CG ist der Vers wiederherzustellen. — V. 975: Lies *Venido l[e] es mensage*. — V. 979: In den *Études romanes* habe ich *Dixo conde don Rremont* vorgeschlagen, damit der Halbzeile Genüge geschehe. — V. 985: Heute würde ich entweder den handschriftlichen Text *Apart fized la ganançia* stehen lassen oder *Apart[e] fed la ganançia* lesen. — V. 990: R. schlägt *dellant* vor, was ich nicht billigen kann, obgleich eine richtige Halbzeile gewonnen wird. Der Sinn verlangt *van*. — V. 991: Wenn *apretad* handschriftlich überliefert ist, so ist keine Notwendigkeit vorhanden, es durch *aprestad* zu ersetzen. — V. 997: Durch die Umstellung der Halbzeilen, wie sie von R. vorgenommen wird, wird nichts gewonnen, denn die Assonanz bleibt falsch. — V. 998: Mit Recht verteidigt L. die gewöhnliche Interpunktion und verwirft die anno dazumal von mir vorgeschlagene. — V. 999: Ohne für seine Alexandriner irgend etwas zu gewinnen, möchte R. *es* oder *est* lesen und verweist dabei auf die VV. 1146 und 1147 und andere mehr, wo *esse* oder *essi* herzustellen ist. — V. 1009: *a* anstatt *an* ist ansprechend und sichergestellt durch die CG. — V. 1012 und 1018: L. ist an diesen Stellen seinem Vorsatze untreu geworden, keine Vorschläge aus meinen letzten Arbeiten über das Gedicht zu erwähnen. — V. 1028: *comede* war zu korrigieren. — V. 1029: Die Umstellung der Halbzeilen wird zwar durch die CG unterstützt, aber durch dieselbe wird nichts gewonnen, da die Annahme, dass *i* mit *i-o* assenieren darf, eine Täuschung ist. L. thut gut daran, damit nicht zufrieden zu sein. — V. 1033: Ich habe *comedes*, vorgeschlagen, d. h. ich habe einen Beistrich nach *comedes* gesetzt, was aus L. s. Bemerkung nicht zu ersehen ist. — V. 1036: *e dar vos é de mano* = CG. — V. 1043—45: Eine Stelle, wo das Ringen des Gedächtnisses nach dem Texte, deutlich zu merken ist. — V. 1049: Lies *e pidió agua a manos*. — V. 1086: Die Handschrift hat *Ricos* = *rricos*. — V. 1088: L. liest *dacá* anstatt *duca* Hs., wodurch die Stelle einen Sinn bekommt. Möglich, aber keine sichere Verbesserung. — V. 1112: Die Möglichkeit der Erklärung zugegeben, ist nicht zu übersehen, dass man anderswo (VV. 1913, 2054) liest: *Andar le quiero a myo Çid en toda pro, andamos en vuestro pro*. — V. 1113: *Se* an für *Son* ist ein beachtenswerter Vorschlag. — V. 1117: Ohne Grund, wenn ich franz. verstehe, wird die Uebersetzung von D.-H. *nous ne* (es sollte *n'en* heissen) *pouvions pas davantage* als unrichtig getadelt. — V. 1134: *Much plaz* R. anstatt *mucho plaz* ist sprachwidrig. — V. 1140: Siehe 721. — V. 1142: Mit Recht tilgen R. und L. *a todas partes*. — V. 1146: Mit Recht ist die von Baist vorgeschlagene Umstellung von L. in den Text aufgenommen worden. — V. 1151 und V. 1291 lies: *De pie[e]s* oder *De pie[de]s [e] de cavallo*. — V. 1162: R. streicht *firme*; es ist vielmehr *firme mientre la quebrantan* oder *firme mientre quebrantaron* zu lesen. — V. 1170: *ha* anstatt *han* ist eine ansprechende Verbesserung von L. — V. 1171: Durch die Lesung *fuera* anstatt *fueras* vermehrt R. die Anzahl seiner Alexandriner nicht. — V. 1179: Die Handschrift hat nach der Angabe von Baist *mugieres*, und ebenso 2076 2233 2543 2703 3347. — V. 1234: Lies *çinco mill marcos de plata* = CG. — V. 1235: Lies *ya ve[z]des do llegaran*. — 1241: R.'s sonderbare Behandlung dieses Verses hätte gut unerwähnt bleiben können. — V. 1253: Die Erklärung R.'s *o* = *do* ist sehr künstlich und ohne Wahrscheinlichkeit. Der Fehler sitzt tiefer. Bedenklich ist der Wechsel des Subjektes. — V. 1260: Will man *fallaren* ändern, so lese man, *furtare* entsprechend, *fallarmos*, und nicht *fallamos*, wie L. im Texte schreibt. — V. 1271: Durch die Einzahl *heredad* anstatt *heredades* wird weder der Sinn noch die Assonanz verbessert, da *a* und *a-e* mit einander assonieren dürfen. — V. 1279: Lies anstatt *las yffantas las yffantes*, welche Form von der Assonanz gefordert wird. — V. 1284: R. und L. verwerfen *por servir le en la carrera* als eine Glosse des Schreibers. Ich halte die Worte nicht für überflüssig. Man lese *por servirle en la calle*. — V. 1319: R. streicht *Alfonsso* ohne irgend eine Wahrscheinlichkeit; denn die Setzung des Eigennamens ist eine Eigentümlichkeit der epischen Sprache. Lies *A pie[e]s del rrey Alfonsso*. — V. 1333: Ohne Not tilgt R. *cumpales*. *Fizo* ist überflüssig. — V. 1340: *Alço la mano diestra el rrey, se santiguó*. Hat L. mit Absicht den Beistrich nach *rrey* gesetzt oder liegt ein Druckfehler vor? Durch die Interpunktion nach *diestra* gewinnt man eine richtige Halbzeile. — V. 1345: anstatt *mucho peso a Garciordoñez* liest L.

ohne Not *a Garciordoñez mucho peso.* Tilge *mucho.* — V. 1350: Anstatt der handschriftlichen Lesart *Fablaro Minaya y,* einer richtigen Halbzeile, schreibt L. ohne den Leser davon zu benachrichtigen *Fablara y Minaya.* — V. 1357: *Curialdas* kann verschrieben sein für *curiarlas*, da die Verschreibungen keinen Gesetzen unterworfen sind; aber aus *curiarlas* kann *curialdas* nicht entstehen. *Arellas* 887 = *avedlas* ist verschieden. — V. 1385: Die entstehende falsche Assonanz macht R.'s Tilgung von *a Minaya Alborfanez* nicht wahrscheinlich. — V. 1394: Lies *Deçi[i]do es Minaya* — V. 1398: L. bemerkt, dass die Form *elle* hier und an zwei anderen Stellen, 2812, 2938, zu finden ist, welche durch *elli* zu ersetzen wäre. Wir sind der Meinung, dass *elli* auch VV. 23 305 (wo *todos* zu streichen ist) 683 841 1256 1420 1549 1581 1865 1891 1953 2273 2428 2434 2641 2819 2859 2908 2918 2919 2930 2994 3089 3684 3688 und wohl noch in andern Zeilen herzustellen ist, wo die fehlende Silbe auch in anderer Weise gewonnen werden kann. — V. 1402: L. liest *Sanas e sin [ningun] mal.* Ich habe in den *Études romanes* S. 429 *[todas] sanas e sin mal* vorgeschlagen, was ich noch heute der Lesart von L. vorziehe, weil dann *ningun* im folgenden Verse bleiben kann. Die Anmerkung von L. zu diesem Verse war entbehrlich. — V. 1412: Beachtet man, dass unter *Hy Hydos* steht, so wird man es nicht durch *e* ersetzen, sondern tilgen. Somit hätte man hier einen Beweis, dass unser Text von einer geschriebenen Vorlage abgeschrieben worden ist. Der Schreiber hatte eine Zeile übersprungen und liess *Hy,* welches hier keinen Sinn hat, ungetilgt stehen. — V. 1423: L. schreibt *dezir vos hé [lo] que faz*, eine richtige Halbzeile. — V. 1428: Es fehlt das Zeitwort, wozu *palafres e mulos* gehört. — V. 1429: Wenn hier nicht ein tieferer Fehler steckt, so ist *ha* anstatt *han* eine ansprechende Aenderung. — V. 1431: Lies *a los pie[e]s* oder *pie[de]s le caen.* — V. 1457: Dieser Zeile entsprechen in der CG die Worte: *quien buenos mandaderos embia, tal mandado espera.* Somit hatte der Text des Gedichtes, welches der CG als Vorlage diente, dieselbe Lesart wie der von Sanchez zuerst herausgegebene. — V. 1463, 1480: Ob *iaz* R. oder *iaze*, *plaz* oder *plaze* zu lesen ist, oder ob das Gedicht die beiden Formen gebrauchte, hat noch niemand nachgewiesen. — V. 1485: *Aduzat* R. anstatt *aduzades* ist eine Unform, welche L. hätte tilgen sollen. — V. 1492: Das prosaische *de tal guisa* ist zu streichen. — V. 1508 und 1509: Die Umstellungen R.'s genügen der Assonanz, nicht aber dem Versbau. — V. 1517: L. schreibt, wie ich in meiner ersten Arbeit über das Gedicht vorschlug, *dont a ojo [lo] ha.* Heute würde ich hier und V. 2016 entweder *donde a ojo lo ha* oder *quando a ojo lo ha* (vgl. 3024 *quando l[o] ovo a ojo*) lesen. — V. 1553: Lies *que aun las ferraduras* — CG. — V. 1557: Der Sinn verlangt *Lo so despendie el moro;* denn *los sos* hat keine Beziehung. *Dellos non tomara nada* liest R. mit meinem vollen Beifall. — VV. 1564 1565: *mandó* oder *rreçiban* ist zu korrigieren. — V. 1567: *Recabdo* Ms., V. 1568: *Reçiben* Ms. = *rrecabdo rreçiben.* — V. 1580: *a la* schreibt R. anstatt *pora la*, ohne dass dem Verse abgeholfen würde. — V. 1588: Auf diesen Vers folgen die Verse 1590, 1589. Die Umstellung ist ansprechend, aber nicht notwendig. — V. 1591: L. tilgt *Bavieca*, welches Wort überflüssig ist, da es oben (V. 1589) vorgekommen ist. Durch diese Tilgung wird eine volle Zeile gewonnen, die so gelautet haben wird: *Des[si] dia se preçio en quant[o] grant fue España* — V. 1594: Lies *a pie[es] se le echava.* — V. 1601: Heute lese ich *en grant deleit [ent] es'avan*, durch welche Lesart die Schreibung *delent* sich leicht erklärt. — VV. 1630—1632: Die Assonanz *i—o* ist wiederherzustellen. — V. 1633: R. und L. streichen *e.* Aber die Ansicht von D.-H. verdient Beachtung, wie L. nachträglich empfunden zu haben scheint. — V. 1643: Das sprachwidrige *afart* anstatt *afarto* hätte L. nicht nur erwähnen, sondern auch zurückweisen sollen. — V. 1648: *creçe* R. anstatt *acreçe* wird vom Sprachgebrauche nicht unterstützt. — V. 1652: Lies *Seed en es'e palaçio.* Das zweisilbige *seed* ist 1903 2179 3118 wiederherzustellen. — V. 1659: R. tilgt *e dixo,* durch welche Tilgung nichts für den Alexandriner gewonnen wird, sondern eine richtige Romanzenzeile entsteht. Trotzdem billige ich die Aenderung R.'s nicht, sondern lese *Alegros el Çid e dixo* heute wie im Jahre 1890. — V. 1673: R. und L. schreiben *el esquila tanxo*, durch welche Lesart nichts gewonnen wird. In solchen zweifelhaften Fällen war es am besten, den Text so zu lassen, wie er überliefert ist. — V. 1688: Wenn hier etwas zu bessern ist, so ist zu schreiben *Dezir [se]nos ha la missa,* nicht *Dezir nos [se] ha la missa.* Durch die Aenderung wird die ungeschickte Konstruktion nicht geschickter. — V. 1690: R. schreibt *en el nombre de Sant Yague*, ohne Nutzen für seine Alexandriner. — V. 1719: Das unmögliche *Alvar* für *Alvaro* war nicht nur zu erwähnen, sondern als sprachwidrig zurückzuweisen. Der Streichung von *Alborfañez* ziehe ich folgende Gestaltung der Halbzeile vor: *Alvarez e Albarfañez.* — V. 1721: Den ganzen Vers möchte ich folgendermassen gestalten: *Commo al Criador plogo, ovieron de arrancarlos.* — V. 1728: Mitten unter den Assonanzen in *a-o* lässt L. *alca[n]z* stehen. Ich würde unbedenklich *alcanço* lesen, wie im V. 2533. Vgl. das wiederherzustellende *romanço* in der C. Rimada 547 636. — V. 1732: Wenn irgendwo *fata* überflüssig ist, so ist es hier. — V. 1734: Lies *De los çincuaenta mill* oder jünger *De los çincuen'a mill moros CG — por cuenta fueron notados.* — Aber das weitere *non escaparon mas de mill e quinientos* fügt sich schwer in den Vers. Die CP cap. 220 hat eine richtige Halbzeile *a mala vez escaparon.* — V. 1738: L. liest *[De] las otras ganançias.* Mit Recht. Ebenso billige ich die Bemerkung über *con de aquestos myos vassallos* 1765, welches an bekannte französische Konstruktionen erinnert. — V. 1741: *Rey* Ms. = *rrey.* — V. 1756: Lies *diç[i]iendo del cavallo.* — V. 1782 = L. 1782 1783. Der Text ist prosaisch. — V. 1785: R. streicht *de Marruecos,* dann müsste, dem epischen Stile gemäss, der Name des Königs stehen. — V. 1787: Empfehlen sich die Aenderungen nur durch die Aeusserlichkeit der Assonanz, so ist es besser den Text stehen zu lassen wie er ist. Die Umstellung der Halbzeilen mit der Schreibung *a mandado* anstatt *mandó* und die Hinzufügung von *ningun* V. 1788 wären im Texte besser unterblieben, wie mit Recht *es passada* der folgenden Zeile stehen gelassen worden ist. — V. 1798: Ms. *diesmo* nach Baist. Lies *el diesmo l[e] a mandado.* — V. 1802: *qu[e]s* hat L. mit Recht in den Text aufgenommen. — V. 1823, 1824: Mit L. und R. möchte ich nicht *que los otras tierras parte* streichen. Obzwar das Gesagte selbstverständlich, ist es deshalb noch keine Glosse. Eher wäre nach *noches* eine Halbzeile, wie die folgende: *ningun vagar non se dan*, herzustellen, worauf eine vollständige Zeile folgen würde. — V. 1835: Die Handschrift hat *agrearon* (Baist.) — V. 1838, 1839: Gute und anregende Bemerkung. — V. 1842: Mit Recht hat L. *diçieron* R.'s anstatt *deçendieron* aufgenommen. — V. 1857: Der Artikel ist notwendig und wird mit Recht von L. hinzugefügt; es dürfte aber hier, wie auch V. 2338, *la* richtiger sein als *el.* — V. 1898: *ello (= hé lo) a mereçer yo.* Die Uebersetzung von D.-H. ‚*je lui en serai reconnaissant*' ist nicht vollkommen richtig. Uebersetze „ich muss ihm dafür dankbar sein“. ‚*Je lui en dois de la reconnaissance*', wie Saint-Albin den Text wiedergiebt, trifft gut den Sinn. — V. 1910: Da *el* nicht nur überflüssig, sondern thöricht ist, — denn der Held soll nicht von andern Helden unterschieden werden, — würde ich die andere Halbzeile so lesen: entweder *que en buen ora nado fo* oder *que en ora buena naçió.* — V. 1911: Die Verbesserung R.'s, wodurch die Assonanz hergestellt wird, hat L. mit Fug und Recht in den Text aufgenommen, aber *le* oder *li* kann nicht entbehrt werden, lies daher *do aguisado le for.* — V. 1936: Anstatt *graçia* schreibt L. *amor* und sagt, dass man auch *perdon* setzen könnte. Mit Recht. — V. 1937: R. schreibt *E piden me mis fiias yfantes de Carrion.* Eben so gut wäre *E pide me mias fiias pora los de Carrion.* — V. 1938: CG. & *han parte en la corte.* — V. 1939: *non avria [go] sabor*, liest L., eine gute Halbzeile. — V. 1952: Mit Recht hat L. die Lesart R.'s *Commo a rrey e a señor* in den Text aufgenommen. — V. 1954: *que es una agua cabdal* wird von R. und L. als prosaische, hier nichts besagende Erklärung, getilgt. Mit Recht. — V. 1973: L. schreibt ohne irgend eine Anmerkung, und ohne Grund *del Taio* anstatt *de Taio,* da der Artikel vor den Flussnamen im Altspanischen entbehrlich ist. — V. 1998: *los otros* ohne ein Substantivum ist falsch. Die Ergänzung R.'s *quantos*, welche L. in den Text aufgenommen, ist zwar zu billigen, aber ich möchte hier und V. 2032, wo auch *todos quantos aqui son* gelesen werden kann, ferner VV. 742 2060 2079 2119 2302 3100 *todos quantos que y son* lesen, welche Fassung mit den guten Halbzeilen 2064 *pora quantos que y son*, 3037 *e a quantos que y son*, übereinstimmen würde. — V. 2000: Lies anstatt *curien curiassen*, nicht nur des Verses wegen, sondern wegen *mandó*, damit die *consecutio temporum* gewahrt bleibe. — V. 2002: *Las puertas no s abriessen* will R. lesen, somit *del alcaçar que* streichen; aber *alcaçar* kann des folgenden Verses wegen: *Dentro es su muger e sus fiias amas a dos* nicht gut entbehrt werden. — V. 2008: Aus der Anmerkung ist nicht zu ersehen, dass Vollmöller *ques* liest. —

V. 2009: *aguijan a espolon* = 2693 2775 haben L. und R. mit Fug und Recht hergestellt. — V. 2025: Lies *a los pie[e]s le cayo.* — V. 2036: Mir scheint weder *merçed* noch *yo lo rrecivo* passend, da der Dank im folgenden Verse ausgedrückt wird. — V. 2043: Da durch das hinzugefügte *yo* nichts gewonnen wird, so brauchte dieser Vorschlag R.'s nicht in den Text zu kommen. — V. 2051: Lies *El Çid besó le la mano, el rrey lo otorgó.* Das Umgekehrte, nämlich was im Texte steht, dass der König dem Cid die Hand küsste, und dass der Çid es zugab, ist ohne jede Wahrscheinlichkeit. — V. 2066: Mit Beziehung auf V. 3163 war hier *e acuerdan la rrazon* zu schreiben. — V. 2086: *casades* anstatt *criastes* ist eine ansprechende Verbesserurg, welche von der CG an die Hand gegeben wird. — V. 2089: Die CG macht folgende Gestaltung des Verses: *Dadlas vos a qui quisierdes, ca yo ent pagado so* wahrscheinlich. — V. 2095: Wenn L. die Ergänzung R.'s annehmen wollte, so war *buen*, nicht *bueno* zu schreiben. Lies *commo atan buen varon.* — V. 2096: Durch R.'s Streichung von *los* wird nichts gewonnen. Lies *pora los de Carrion.* — V. 2097: Nicht *a* vor *doña Sol* ist zu ergänzen, sondern vor *don Elvira* ist *a* zu tilgen. — V. 2103: *yo les do* anstatt *les do yo* schreibt L., eine sich leicht darbietende Aenderung, die aber nicht sicher ist. — V. 2107: Lies *Lo que vos plogier [dellos]* oder *Lo que [á] vos ploguier [dellos], dellos fet, Campeador.* — V. 2110: Ich schlage *ca non gelas diera yo* vor. — V. 2111: R. und L. streichen *otro dia mañana*, eine nicht zu entbehrende Zeitangabe. — V. 2114: Hier streicht R. *e*, wie im V. 1987, ohne dass dadurch der Versbau irgend etwas gewinnen würde. — V. 2115 und 2116: Durch die von L. vorgenommene Umstellung dieser beiden Zeilen gewinnt der Text entschieden. — V. 2117: Wenn *cada uno* Subjekt von *pide* ist, so ist natürlich alles in bester Ordnung. – V. 2119: Lies: *De las vistas son pagados todos quantos que y son.* — V. 2129: R. tilgt mit gutem Grunde *comigo.* In der andern Halbzeile ist *mi* entweder in *myo* zu korrigieren oder es ist zu lesen *o rreçebir de mi don.* Die Handschrift hat *Reçebir* = *rreçebir.* — VV. 2130, 2137: *duquend daquent* Mss. (Baist.) — V. 2137 liest L. *fossen* und V. 2138 *dellas*, beidemal ansprechende Verbesserungen. — V. 2150: Lies *que este plazer quem feches, bien sea galardonado.* — V. 2172: L. liest *E va y*, aber *era* der andern Halbzeile macht meinen Vorschlag *Iva y* wahrscheinlicher, abgesehen davon, dass *e* hier überflüssig ist. — V. 2178 und 2179: L. überträgt *e* aus dem V. 2178 und stellt ihn an den Anfang der folgenden Zeile, liest also *[E] vos con ellos se[e]d*, eine gute Halbzeile. — V. 2180: Lies *Quando vinier la mañana.* – V. 2191: Mit Recht betrachten R. und L. diese Zeile als eine Interpolation. — V. 2211: R. tilgt *adelant*, welches L. mit Recht überflüssig findet. — V. 2215: L. schreibt *les* anstatt *le*, eine einleuchtende Verbesserung. — V. 2223: Durch die richtige Deutung von *mandar* schützt L. den handschriftlichen Text. — V. 2241: Ms. *ecclesia* in bekannter Abkürzung. – V. 2251: Die Umstellung heilt nicht die Halbzeile, sondern nur die Assonanz. — V. 2253: Durch das vorangestellte *De* wird der Sinn verbessert und die Halbzeile hergestellt. Die andere Halbzeile hat zu lauten *que en ora buena fue nado.* — V. 2266: L. liest *ca [asi] era aguisado* und trifft gut den Sinn, ohne die Forderungen des Versbaues zu erfüllen. Ich würde entweder *ca asi es aguisado* oder *asi era aguisado* lesen. — V. 2279: R. liest mit Recht *yfantes de Carrion* und vergleicht 2332, 2496, wo der Artikel ebenfalls fehlt. Die erste Stelle, welche ein Vokativ ist, war nicht zu erwähnen. — V. 2282: Gute Bemerkung R.'s über *el leon*, von dem nirgends früher die Rede gewesen ist, und welcher hier auftritt, als wäre er dem Zuhörer bekannt. — V. 2294: Lies *que e[s] esto, [las] mesnadas?* — V. 2301: Lies *[e] en la rred le metió.* — V. 2309: Das von R. gestrichene *por* kann nicht entbehrt werden. — V. 2313: Vgl. CP cap. CCXXII: *dize la historia, que eran bien cinco mil tiendas caudales sin tendejones*, eine Stelle, welche anzuführen war, nicht nur, weil die Anzahl der Zelte um fünfundvierzig Tausend vermindert wird, sondern auch, weil daraus eine gute Halbzeile *cinco mill tiendas cabdales* sich gewinnen lässt, worin *cabdales* keine Interpolation ist, wie R. allzu zuversichtlich behauptet. — V. 2314: So einfach die richtige Deutung von *sil oviestes contar* ist, welches von L. *sil oyiestes contar* geschrieben wird, so merkwürdig ist der Fehler, welchen alle Herausgeber durchgehen lassen, mögen sie die Stelle auch richtig verstehen. Lies *Si lo viestes (= vdiestes) contar*, denn *sil* für *si lo* ist sprachwidrig. — V. 2318: Mit Recht streicht R. *de Moros.* — V. 2337: Lies *Arrancarmelos [a]trevo con merçed del Criador.* — V. 2342: Es kann nicht bezweifelt werden, dass *Dios* und *el padre que está en alto* dieselbe Person sind, somit ist *e* hier und im Verse 2456 nicht am Platze und ist zu tilgen; dass *Dios* und *el padre spiritel* VV. 300, 372, eine und dieselbe Person sind, ist bisher, so viel ich weiss, nicht nachgewiesen worden; daraus folgt nichts für die vorliegende Stelle. Im Verse 2626 ist die erste Halbzeile verdorben, kann also zur Stütze der handschriftlichen Lesart nicht angeführt werden. Dies meine Antwort auf Nyrops Einwände, *Romania* XVIII, womit er *e* zu rechtfertigen sucht. — V. 2344: L. möchte *van* in *va* ändern, mit Fug und Recht, da der Cid spricht. Besser wäre *yra.* — V. 2352: Mit Recht schreibt L. *don Diego.* Lies *Caries me [tu] a [don] Diego, caries me a don Fernando.* — V. 2363: *Evos tan diño* schreibt L. ohne Erklärung. Was meint er damit? Ich denke, dass *E vos* für *Es vos* steht, da *e* ET keinen Sinn hat. — V. 2370: Lies *Oy vos dixe* oder *dixi la missa.* — V. 2379: Heute würde ich nicht *nom*, sondern *non me* lesen. — V. 2380: Durch die Schreibung *me plaz* anstatt *plaz me* wird für die Assonanz nichts gewonnen. Man bleibe beim handschriftlichen Texte *lo que vos queredes plaz me*, einer guten Halbzeile. V. 2383: Der Vorschlag Nyrops, *apriesa espolonara* anstatt *priso a espolonada*, welchen L. in den Text aufgenommen, ist eine richtige Halbzeile. — V. 2386: R. und L. sind der Meinung, dass *de la lança* überflüssig hinzugefügt worden ist. Gegen diese Auffassung spricht *el astil* im folgenden Verse. — V. 2401: Lies *[que] con huebras eran tantas.* – V. 2409: *[la] mar* schrieb Milá, womit ich einverstanden bin, aber ich muss bemerken, dass die von R. herangezogenen Stellen 1156 1620 1639 2425 entweder *el mar* oder *mar* ohne Artikel haben, somit keine direkte Stütze für *la mar* geben. — V. 2413: Mit Recht tilgen M. und R. *en la mano.* — V. 2414: Lies *Asi commo [me] semeja.* — V. 2423: Durch den Beistrich nach *todo lo hal* entfernt Lidforss eine grammatische Schwierigkeit. – V. 2425: Hier ergänzt L. *el* vor *mar*, anderswo schreibt er *la.* — V. 2431: *do estava* wird von R. mit Recht gestrichen. Lies *A las tiendas son legados del que en ora buena nasco* oder *A la tienda van legando del que en buen ora fue nado.* — V. 2437: Mit Annahme der von Baist vorgeschlagenen Umstellung lese ich *[La] cofia sobre los pelos e [el] almofar soltado.* — V. 2438: Lies *reie* oder *reye*, wie anderswo im Texte geschrieben steht. — V. 2440: *estava* genügt nur dem Sinne, nicht der Halbzeile. – V. 2441: Notwendig ist allerdings der Vers nicht, ja hier, wo wir schon lange über *D. Diego* und *D. Fernando* unterrichtet sind, müssig. — V. 2456: Warum schreibt hier L. *el padre, [el] que está en alto* und V. 2342 *el padre que está en alto?* — V. 2464 hat eine falsche Assonanz, da *a* mit *a-o* nicht assoniert, und auch die Assonanzwörter der Verse 2465 2466 2467 sind fehlerhaft, was L. zu bemerken unterlassen hat. — V. 2478: Abgesehen von dem Versbau kann der Text hier bleiben, wie er ist, und Nyrop hat gut daran gethan, ihn zu verteidigen. Heute würde ich aber dem Versbau Rechnung tragen und VV. 1909 *lo [de] que orier sabor*, wenn *oriere* sich als Form des Gedichtes nicht nachweisen lässt, 2504 *o a qui orier sabor*, 3435 *lo que orierdes sabor*, 3503 *quant[o el] oro sabor.* — V. 2481: Mit Recht hat L. die Lesart R.'s *e aver vos [han] grant pro*, welche eine gute Halbzeile ist, aufgenommen. – V. 2487: Mit der Ansicht, dass der Assonanz wegen ein so grober Fehler wie *non fuesse olbidado* anstatt *non fuesse olbidada* vom Dichter begangen worden wäre, kann ich mich nicht befreunden. Die Zeile ist verdorben. — V. 2505 und 2506: L. schreibt *De todas sus conpañas e de todos los sos* nach einem Vorschlage Nyrops anstatt *e de todos sus vassallos* der Handschrift. Um diese unerträgliche Tautologie zu vermeiden schlage ich vor, wie ich schon vor sechs Jahren gethan: *Grandes son las alegrias* oder *Muy grandes foron los gozos en Valençia la mayor De todas su[a]s compañas con el Cid Campeador.* — V. 2521: Mit grosser Wahrscheinlichkeit lässt L. auf diesen Vers die Zeilen 2524 2525 2526 folgen, wahrscheinlicher wäre mir aber diese Reihenfolge: *Grado a Santa Maria* u. s. w., *Vençiemos Moros en campo* u. s. w. — V. 2524 = L. 2522: Tilge *Dios.* – V. 2522 = L. 2525, V. 2523 = L. 2526: *Vençiemos Moros en campo e matamos, A aquel rrey Bucar, traydor provado.* Die erste dieser beiden Zeilen ist unvollständig, denn *e matamos* gehört zur folgenden Zeile. Der Wechsel der Assonanz in der Rede des Cid ist unwahrscheinlich, was auch R. gefühlt hat, indem er eine mir nicht zusagende Herstellung der Zeilen versucht hat. V. 2527: Durch den Vorschlag R.'s *Fer[r]an Gonzalez* würde diese Zeile auch zum Vorhergehenden gehören. Sie gehört viel wahrscheinlicher zum Folgenden und mag als

Assonanzwort *don Ferrando* gehabt haben. — V. 2542: Warum liest L. *despender los no podremos* gegen die Ueberlieferung? — V. 2544: Gegen jede Möglichkeit streicht R. *Digamos* Lies *levamos.* — V. 2565: L. giebt dem Texte R.'s, welcher *hemos* und *por arras e* streicht, seinen Beifall. Ich tilge *Meter las hemos* und ersetze *en* durch *a.* — V. 2569: L. hält diese Zeile mit falscher Assonanz für eine Interpolation, ich glaube mit Recht, da sie vom gewöhnlichen Stile des Gedichtes ganz abweicht. — V. 2570: Nach dem Beispiele R.'s, welcher *e tierras* tilgt lässt L. die beiden Wörter aus, behält aber mit Recht *por arras*, welche Worte von R. auch gestrichen werden. Vielleicht ist zu lesen: *Villas e tierras por arras les diestes en Carrion* — V. 2571: L. schreibt *oro* anstatt *plata* in der irrigen Meinung, dass *o-o* mit *o* oder *o-e* assonieren könne. — V. 2590: R. und L. tilgen mit gutem Grunde das hier unpassende *a tierras de Carrion.* — V. 2601: Ob mit diesem oder mit dem folgenden Verse die Assonanz *a-a* zu beginnen hat, d. h., ob *a dos* zu streichen ist (R.) oder nicht, kann kaum entschieden werden. — V. 2604: Wenn *De mi e de vuestro padre* richtig ist, so kann die Halbzeile *bien avedes nuestra graçia* nicht so bleiben, sondern es ist zu lesen *bien avedes vos la graçia.* — V. 2609: Auf das Prosaische des Ausdrucks *Myo Çid e los otros* hätte L. aufmerksam machen sollen. — V. 2619: R. und L. tilgen mit Recht *amas.* — V. 2626: Durch die Tilgung von *e* in *Que si a Dios ploguiere (e) al padre Criador* wird die Zeile nur scheinbar korrigiert. — V. 2645: L. streicht die Zeile, weil die Assonanz falsch ist und weil *Santa Maria d'Alcarrazin* in der CG und in der CP, wo der Weg genauer angegeben wird, nicht vorkommt. Auffällig ist, dass die Reisenden *la posada fazian*, obgleich sie den Weg noch nicht begonnen haben. — V. 2658: R. streicht *Çid*, die Halbzeile hat aber noch immer neun Silben. Lies *por el Çid Campeador.* — V. 2668: Mit gutem Grunde tritt L. Nyrops Annahme von Synalœphen und Elisionen im Gedichte entgegen, welche, wenn sie vorhanden, im beschränktesten Umfange anzunehmen sind. Denn das älteste Spanische vermeidet sie mit der grössten Strenge. Lies *diz lo a Avengalvon*, vgl. das Praes. *tiene.* — V. 2671: Ohne ersichtlichen Grund wird von R. *mucho* getilgt. — V. 2675, 2676: Ich würde folgende Herstellung dieser zwei Zeilen vorschlagen: *Dezid me [yo] que vos fiz* oder *Dezid me [yo] que vos fiz* oder *Digades lo* oder *yo que vos fiz [O que mereci], yfantes? Hyo sirviendo vos sin art, mia muerte consseiastes*, cf. 2670 *Tu muert oy cosseiar.* — V. 2680: L. liest *comma de malos traydores.* Auch *de* ist entbehrlich. — V. 2685: Lies *Que daqueste casamiento grade el Campeador*, nicht *al Campeador*, wie L. gegen die Handschrift liest. Denn *gradar* steht nicht etwa für *agradar*, sondern ist GRATARE für GRATARI und giebt einen vorzüglichen Sinn. — 2686: Die von L. in den Text aufgenommene Lesart: *Esto les ha dicho (e) el moro [e] se torno* entbehrt der Wahrscheinlichkeit, vgl 2772. — V. 2691: Anstatt *Atineza* konnte unbedenklich *Atienza* gelesen werden. — V. 2698: R. und L. mögen in der Versetzung der Halbzeilen und in der Schreibung *los montes altos son* das Richtige treffen. — V. 2705: Es ist mir nicht wahrscheinlich, dass die Zeile eine Interpolation sei, wie R. und L. meinen. Verdorben ist sie zweifellos und vielleicht auch nicht am richtigen Orte. — V. 2711: Ohne Grund wird *todo* von L. getilgt. — V. 2715: Mit der Umstellung der Halbzeilen bin ich einverstanden, nicht aber mit der Schreibung *rrogamos vos por Dios*, anstatt welcher ich *Por Dios vos rrogamos [nos]* lesen würde. — V. 2735: Ohne Grund wird *essora* von R. getilgt. — V. 2753: Der falschen Assonanz wegen und weil die Zeile eine unnütze Wiederholung vom V. 2741 ist, wird sie von L. getilgt. — V. 2754: In der Streichung von *en el rrobredo de Corpes* mag L. Recht haben, aber es liesse sich auch denken, dass eine Halbzeile ausgefallen ist. — V. 2759: *por carraganas* kann unter den Assonanzen in *a-o* nicht stehen, aber thun R. und L. gut daran, die Worte zu tilgen? Gegen die Tilgung spricht V. 3276. — V. 2761: Ob *pora [tener las] en braços* richtig ist? Auch *pora embraços* gäbe einen passenden, vielleicht den einzig richtigen Sinn. — V. 2766: Ohne Grund und gegen den Sprachgebrauch schreibt R. *delant* anstatt *adelante.* Lies *Mandaron le adelante* — V. 2774: R. streicht *ellos.* Müssiger ist *sabet bien*, welche Worte zu tilgen sind. — V. 2776: R. schreibt *[aquel] Felez Munoz* und beruft sich auf 2764 2927 und 2935. Ich würde schreiben *aquel Maño Gustioz*, wie an den zwei letzten Stellen, wenn die CG und CP nicht einen ganz andern Namen hätten, nämlich *Ordoño [Bermudez, sobrino del Çid, hermano de Pero Bermudez]. Maño Gustioz*, in der CG und in der CP *Nuño Gustios* geschrieben, ist in dem dreifachen Zweikampfe der Gegner des *Suero Gonçalez [= Assur Gonçalez* des Gedichtes*]*, des Erziehers und Onkels der Infanten. — V. 2777: *Falló amorteçidas sus primas amas ados* anstatt der handschriftlichen Lesart schreiben mit Recht R. und L. — V. 2784: Leichter als die Umstellung der Halbzeilen mit *son* als Assonanzwort, welche von R. und L. vorgenommen wird, wäre folgende Gestaltung der zweiten Halbzeile: *que nada dezir non poden.* — V. 2785: R. und L. lesen nicht ohne Grund *dentro del coraçon*, da die Einzahl hier natürlicher ist als die Mehrzahl. Ich würde *[de] dentro del coraçon* vorziehen. — V. 2788: Das Richtige scheint mir noch nicht gefunden. — V. 2797: Durch R.'s Streichung von *nuestro padre* in diesem Verse und durch die von *por la rrienda e* V. 2808 wird nichts gewonnen. — V. 2822: Zu *esfuerço*, welches wahrscheinlich falsch ist, wenn es auch einen guten Sinn giebt, bemerkt L.: *Acento repartido entre las dos postreras silabas de esfuerço!* So etwas hat doch keinen Bestand. Eben dieselbe Deutung kehrt 2962 wieder, um *rreyno* zu rechtfertigen. — V. 2825: Der Vers wird von L. als ungehörig getilgt. Er ist gewiss hier ungehörig, kann aber sehr wohl an einer andern Stelle gestanden haben. Er würde beispielsweise nach 2952 nicht übel passen und zwar in folgender Form: *Al buen rrey don Alfonsso de coraçon le pesó.* — V. 2828, sowie auch 1889, 1932, ist zu lesen: *El rrey una grand ora* = 2953 *[e] pensső e comidió* oder *penssolo e comidió.* — V. 2838: L. liest anstatt *quales myo Çid mandó qual les myo Çid mandó*, welcher Vorschlag durch den Context wahrscheinlich gemacht wird. — V. 2851: Mit Recht tilgt R. das überflüssige *graçias*, da der Dank später V. 2853 zum Ausdrucke kommt. — V. 2852: Gegen jede Wahrscheinlichkeit wird von R. *que vos diestes* getilgt. — V. 2853: Ohne Grund wird von R. *allá do estú* ebenfalls getilgt, welche Worte von *Assi lo ffago yo que aqui estó* gefordert werden. — V. 2862: Eine so unsichere Ergänzung wie die R.'s: *Bien creades, Minaya, que*, verdiente nicht in den Text aufgenommen zu werden. — Lies: *Toda [la] nuestra rrencura [bien la] sabremos contar* — V. 2864: Das von R. ergänzte *conortado* enthält einen guten Gedanken, aber heilt die Stelle nicht. — V. 2876: L. vermutet und schreibt mit grosser Wahrscheinlichkeit *pasar* — V. 2900: Passender als R.'s Tilgung von *Alfonsso* ist die von *de Castiella.* — V. 2912: Durch R.'s Tilgung von *se* wird nichts gewonnen. — V. 2934: Mit Recht wird hier von R. und L. *aquel Maño Gustioz* getilgt und *fincó* in die Assonanz gerückt. — V. 2936: Ohne Grund werden *Alfonsso* und *a* von R. getilgt. — V. 2950: Der Anfang der Zeile: *Tienes por desondrado, mas la vuestra es mayor* ist verdorben, denn ich bezweifle, dass man aus *Tienes por desondrado la desondra* entnehmen kann. — V. 2951: Man lese *e que [ent] vos pese rrey.* — V. 2953: Siehe V. 2828. — V. 2962 und 2963: Weit wahrscheinlicher als die Annahme, dass die *O*-Assonanzen durch *rreyno* und *Toledo* unterbrochen wären, ist folgende sich leicht ergebende Herstellung der Zeilen: *Por todo myo rreyn[ad]o andaran myos pregones, Pora dentro en Tolledo pregonaran mya cort.* — V. 2967: Der Vers gehört offenbar zur vorhergehenden Tirade, lies daher *pudiendo vedallo yo*, eine gute Halbzeile. — V. 2968: Wenn *el* hier stünde, so müsste es gestrichen werden, weil es überflüssig wäre. Lies *Dezid al Campeador que en ora buena fue nado.* — V. 2990: *Nol feré* R. anstatt *nolo feré* ist sprachwidrig. Wenn man altsp. *non feré* wie altfranz. *non ferai* gesagt hat, so würde ich diese Lesart hier vorschlagen. Cf. 3042 *Si fago.* — V. 2998: Lies *que siempre mal le buscó.* — V. 3015: R. streicht ohne Grund *myo Çid.* — V. 3027: Bis auf den falschen Akzent, ist das von M. vorgeschlagene, von R. gutgeheissene und von L. in den Text aufgenommene *vyó* gut. — V. 3079: R. schreibt anstatt *myos mys*, eine falsche Form. Lies *pedir* anstatt *demandar.* — V. 3080: R. und L. verteidigen *desobra*, welches ich durch *sosobra* hatte ersetzen wollen. Mit Recht. — V. 3091: Das rätselhafte *pareçen poro son* hat Milá in *pareçe por rrazon* geändert. R. missbilligt diese Aenderung nicht, und L. hat diese Lesart in den Text aufgenommen. Wenn ein Plural vorausginge, würde ich *pareçen poro non son* vorschlagen. — V. 3096: L. schreibt *contralassen* — richtiger wäre *contrallassen* — anstatt *contalassen*, eine ausgezeichnete Vermutung, wodurch eine Unform aus dem Texte verschwindet. — V. 3098 bis 3103: Ob die von L. vorgeschlagene und in den Text aufgenommene Reihenfolge der Verse 3099 3100 3103 3101 3102 3098 der handschriftlichen vorzuziehen ist, wage ich einstweilen nicht zu behaupten. Bei dem oft unglaublich verstümmelten Texte, bieten sich nicht selten Verlockungen zu

Versversetzungen, die nichts als Täuschungen der Vorlage sind. — V. 3103: Bei der handschriftlichen Lesart dieser scheinbar richtigen Zeile fehlt eine gute Sprechpause, da *adobado* eng zum Vorhergehenden gehört, ich würde daher, um diesem Mangel abzuhelfen, lesen: *Assi yva adobado myo Çid pora la cort.* — V. 3110: *todos los otros.* Nicht nur eine falsche Assonanz, sondern auch eine prosaische Wendung, die dem Gedichte abzusprechen ist. Lies vielleicht *todos quantos que y son.* — V. 3111: Lies *A grant ondra rrecibien* oder *rrecibieron*, denn *lo* ist überflüssig. — V. 3114: Lies *Venid, el campeador, seer en aqueste escaño*, eine einfachere Aenderung, als die, welche wir in den *Études romanes* S. 447 vorgeschlagen haben. — V. 3116: Vorzügliche Anmerkung über die Unwahrscheinlichkeit der handschriftlichen Lesart *meior sodes que nos*, was übrigens *meior sodes vos que nos* zu lauten hätte, da das Subjekt hier kaum fehlen darf. Aber kann *meior sodes con nos* — *connusco* wäre das gewöhnliche — das bedeuten, was L. anstrebt, nämlich *meior seredes con nos*? Ich glaube es nicht. Verglichen mit der CG, ist der Text des Gedichtes hier sehr lückenhaft. Die fraglichen Worte erinnern an CG CCCL v° b: & *Ferrā Alfonso el criado del Cid que guardava el escaño oyo estas palavras & dixo asi: conde Garcia Ordoñez, muy mal razonades: & dezides mal de aquel que nō devedes, porque aquel ome que ha de ser aqui mejor ome es que nō vos.* — V. 3119: CG. *yo seré o vuestros pie[d e]s.* — V. 3131 möchte ich lesen: *[E aqu]esta [la] terçera a Tolledo vin fer oy.* — V. 3132: Ohne Rücksicht auf den Versbau habe ich anno dazumal in *Por el amor de myo Çid el* gestrichen. Ich halte noch heute diese Aenderung für eine gute. — V. 3135: Gegen die zweimalige Tilgung von *el conde*, welche R. vorschlägt, spricht sich L. durch den Hinweis auf 3002 aus. Ist diese Ansicht richtig, so war der Ausfall einer Halbzeile durch den Druck ersichtlich zu machen. — V. 3171: Angemessener als R.'s Tilgung von *don* ist die Streichung von *ya.* — V. 3180: Gute Bemerkung von L., welcher auf die Notwendigkeit des Subjektes an dieser Stelle hinweist. Ich würde *Rrecibiō las myo Çid* lesen. Denn das Subjekt braucht nicht am Anfange des Zeile zu stehen. — V. 3188: Mit Recht wird von L. *Pero Vermuez* hinzugefügt. Die Halbzeile war aber folgendermassen zu gestalten: *Per Vermuez, so sobrino.* — V. 3195: R. möchte *Verengel* tilgen und zwar ohne Not. Hier ist der volle Name *De don Rremont Verengel de Barçilona señor* wohl am Platze, vgl. CP cap. CCLII. Denn *la mayor* ist eine unpassende Bezeichnung, welche auf *Valençia la mayor* zurückgehen wird. Im vorhergehenden Verse ist dann *señor* durch *varon* zu ersetzen. — V. 3197: Mit Recht wird von L. das prosaische *si vos acaeçiere* getilgt. — V. 3211: *fincás* L. Keine wahrscheinliche Vermutung, wie ich glaube. Lies *que assi fincó la voz.* — V. 3234: Der Vorschlag von L. *Enterguen[se] a myo Çid* ist ansprechend, wenn auch nicht sicher. — V. 3237: *rrespondió* war, wie anderswo im Texte geschehen ist, in *rrespuso* zu ändern. — V. 3285: *a* ist dem von mir vorgeschlagenen *en* für das handschriftliche *e* vorzuziehen. — V. 3289: Wegen des im Spanischen vorhandenen *pulgar* ist *pulgarada* CP wahrscheinlicher als *pulgada* CG. — V. 3292: L. liest *odredes [lo] que fabló*, eine richtige Halbzeile, cf. 70, 188. — V. 3294: Man kann allerdings *de* streichen, aber was wird dadurch gewonnen? Die erste Halbzeile wird richtig, die andere falsch. — V. 3298: Die Ergänzung R.'s *nos*, aber mit Beibehaltung von *perteneçien* trifft das Richtige. Unpassend ist *fijas de yfançones*, was ich durch *fijos de un infançon* ersetzen möchte, da die Worte auf den Cid gemünzt sind. — V. 3300: L. liest *Mas nos [ent] preçiamos.* Das ist französische Wortstellung. Lies *Mas nos [nos] preçiamos [ent].* — V. 3305: Wollte L. konsequent sein, so hatte er *rrespondier* durch *rrespusier* zu ersetzen. — V. 3320: Diesem Verse scheinen in der CP cap. CCLVI die Worte zu entsprechen: *pesó me de coraçon por la tu maldad.* — V. 3331 und 3332: *leon* ist falsch in einem dieser Verse. — V. 3348: Das von R. ergänzte und von L. in den Text aufgenommene *sabed* ist gut, nicht aber *que.* Das Subjekt kann kaum entbehrt werden. Lies *mas valen [ellas] que vos.* Auch im Verse 3369 ist *ellas* hinzuzufügen. — V. 3359: Lies *Se[r]r les ha rretraydo.* — V. 3366: Obgleich L. meinem Vorschlage *restisted* durch die Aufnahme in den Text den Vorzug giebt, muss ich heute gestehen, dass die Stelle noch nicht geheilt ist. — V. 3379: L. deutet *fuesse* als *fue sse.* Der Text der CG und der CP *vayase* usw. spricht nicht für diese Deutung. *Fuesse* ist einem Optative gleich. — V. 3386: Lies *[a] amigo ni señor.* — V. 3394: Mehr als zweifelhaft ist *Yenego* als Assonanzwort. — V. 3406: Lies *ca non gelas diera yo.* — V. 3445: Die von R. vorgeschlagene, jeder Wahrscheinlichkeit bare Lesart *las mañas que ellos han [oy]* hat L. in den Text aufgenommen. — V. 3449 und 3450: Die von L. vorgenommene Gestaltung dieser Verse will mir nicht gefallen. Wenn *embraçoş* in einem Worte zu lesen ist, so müsste *las* entfallen. Anstatt *señoras* kann man in einem so alten Texte wohl unbedenklich *señores* lesen. *Yffantes* muss 1279 hergestellt werden. Vgl. *espadas taiadores* 3077 3555. — V. 3473: Lies *Essora dixo el Çid* oder *Essora diz myo Çid* oder *Luego dixo myo Çid.* — V. 3475: Lies mit R. *Essora dixo el rrey.* — V. 3476: Gegen die Umstellung von 3476 und 3478 spricht der Imperativ *Dadme vuestros cavalleros*, wozu *a osadas* eng gehört. — V. 3496: Entweder ist die Lesart R.'s *Adeliñaron a el don Aurich e don Rremond* aufzunehmen, oder es ist eine Halbzeile ausgefallen, welche bei Festhaltung der handschriftlichen Lesart durch den Druck ersichtlich zu machen war. — V. 3503: Die Schreibung *quanto* anstatt *quant* ist unerlässlich. — V. 3517: *cavallo* ist wohl nicht zu tilgen, sondern ist in den Conditionalsatz herüberzuziehen. — V. 3519: Das von R. getilgte *del campo* kann nicht entbehrt werden. — V. 3521: Ohne Wahrscheinlichkeit tilgt R *cavallo*, denn durch die Tilgung wird die Rede prosaisch. — V. 3527: *Porque le dezides, señor?* Diese Frage in der Form ist hier nicht am Platze. Der Cid sagt seinen Leuten, sie sollen sich tapfer halten. Antolinez antwortet: das braucht man uns nicht zu sagen. Ich würde daher lesen: *Lo que dezides, señor!* Was für eine Zumutung." R. schreibt *quel* anstatt *que lo*, eine Sprachwidrigkeit. — V. 3538: Wahrscheinlicher als R.'s Tilgung von *mucho* ist die Lesung *Vienen muy bien adobados*, ohne dass es das Richtige zu sein braucht. — V. 3539: Vielleicht ist zu lesen *E sus parientes con ellos todos quantos que y son.* — V. 3540 R. streicht mit Recht *los.* — V. 3542: Wenn *cometir*, welches L. anstatt *cometer* in den Text aufgenommen, in der Zeile stünde, so würde vielleicht niemand daran denken, es in *cometer* zu korrigieren. Trotzdem bin ich der Ansicht, dass *cometer*, welches auch die Bedeutung hat, *dar uno sus veces á otro poniendo á su cargo y cuidado algun negocio* (Akad.) sich hier sehr wohl verteidigen lässt: „Der Auftrag war eine Schurkerei", und dass diese meine Auffassung vor der Vermutung von L. den Vorzug verdient. — V. 3555: Ob *las espadas taiadores* zu tilgen sei, wie R. und L. meinen, oder *Colada e Tizon*, möchte nicht so leicht zu entscheiden sein. — V. 3589: Lies *los del Çid Campeador.* — V. 3607: Anstatt *Que por y serie rençido* schreibt Nyrop *Que por rençido y serie*, welche Lesart als eine gelungene von L. in den Text aufgenommen worden ist. Der Text kann bleiben, wie er ist. — V. 3611: Durch den Beistrich nach *medio* wird die Zeile nur scheinbar gebessert. — V. 3616: Die Lesart *abueltas* ist wohl nicht zweifelhaft. — V. 3617: R. schreibt *desobre* anstatt *sobre* und verweist auf 717, wo *desuso de los arzones* steht, eine Halbzeile, welche hier wieder herzustellen ist. — V. 3629: R. tilgt *Vermuez*, aber es dürfte dann *Pero* allein ohne *don* kaum das Richtige treffen. — V. 3635: Mit Recht wird von L. *se* hinzugefügt und von R. *desmancharon* geschrieben. Lies also *Las duas sel desmancharon.* — V. 3647: *Que les quebraron [las] lanças* liest L., eine richtige Halbzeile. — V. 3655: R. streicht *de la cabeça* in *los pelos dela cabeça*, die sonst *cabellos* genannt werden. Wenn alles Ueberflüssige und Unnütze zu tilgen wäre, könnte man die Streichung wohl billigen. — V. 3657: Ohne Not wird von R. *la preçiada* gestrichen. — V. 3668: Anstatt *rençida avedes esta batalla* schreibt R. *rençida es esta batalla.* Von den vielen Vorschlägen R.'s einer der besten. Lies *rençida es la batalla.* — V. 3675: L. tilgt den Vers, ob mit gutem Grunde? — V. 3685: Hier wie im Verse 3640 würde ich *en el campo lo echó* lesen. — V. 3719: Anstatt der überlieferten guten Halbzeile *mas aquestos son mijores* schreibt L. *mas aquestos mijores son*, eine unnütze Aenderung. — V. 3724: Da die zweite Halbzeile im ganzen Gedichte stets mit *el* oder *al* beginnt, so ist die handschriftliche Ueberlieferung kaum zu halten, und ich möchte *A todos alcança ondra el que en buen ora naçió* lesen, was auch eine viel natürlichere Konstruktion ist als die der nicht ganz sicheren Ueberlieferung. — V. 3725: Ob *el dia de cinquaesma*, *añadidura* oder *error* sei, wie R. annimmt, möchte ich nicht so rasch entscheiden. Mag der angegebene Tag der Geschichte nach falsch sein, so braucht er deswegen noch nicht aus dem Gedichte entfernt zu werden. Eher denke ich an den Ausfall einer Halbzeile wie *myo Çid Campeador*, des Subjektes zu *Passado es deste sieglo.*

Abgesehen von den Druckfehlern, welche L. selbst korrigiert hat, sind noch folgende zu korrigieren: S. II Zeile 2 von unten gezählt, lies *Symbolae* anstatt *Formulae.* — S. III Zeile 8 von oben gezählt, lies NYROP anstatt NYEROP. — S. III

Zeile 3 lies *rio* hier und so oft das Wort vorkommt. Denn *rió* ist für einen so alten Text, wie das Gedicht ist, eine falsche Form. — V. 558: Lies *contra* anstatt *contro*. — V. 685: Lies *raste* anstatt *rasté*. — V. 1110: Lies *Borriana* anstatt *Burriana*. — V. 1233: Lies *arrancada*. — V. 1339: Lies *cuestro* anstatt *cuestra*. — V. 1342: Lies *Esidro* anstatt *Esidró*. — V. 1973: Lies *de Tajo* anstatt *del Tajo*. — V. 2076: Lies *las* anstatt *los* — V. 2639: Lies *ovieran* anstatt *ovieron*. — V. 3318: Es ist jedenfalls *a el* zu lesen. — V. 3502: Lies *los* anstatt *las* — V. 3655: Lies *Braxol* anstatt *Braxól*. — S. 97 Z. 8 von unten, lies 2215. — S. 98 Z. 8 von unten, lies 2215. — S. 106 Z. 9 von unten, lies V. 6 anstatt V. 5. — S. 107 V. 60 *[una]*. Nicht *una*, welches vorhanden ist, wird von R. ergänzt, sondern *[yro]*. — S. 107 V. 72 lies *caymos* anstatt *llaymos*; in der folgenden Zeile lies *cayamos* anstatt *llaymos*. — S. 110 Z. 4 von unten gezählt, lies *quel* anstatt *qual*. — S. 112 Z. 6 lies *l'eguntar* anstatt *t'ayantar*. — S. 112 lies V. 311 anstatt V. 310. — S. 112 V. 335 lies *a laudare* anstatt *alaudare*. — S. 113 Z. 17 von oben, lies *ca* anstatt *ea*. — S. 119 Z. 3 von oben, lies *do* anstatt *de*. — S. 119 Z. 9 von oben gezählt, lies *muertos* anstatt *muestros*. — S. 119 lies V. 755 anstatt V. 775. — S. 119 Z. 3 von unten, nach *Calatayuth* fehlt V. 789. — S. 127 Z. 4 von oben, lies 1181 anstatt 481. — S. 128 V. 1270 lies R. (*Minaya*). — S. 129 lies V. 1339 anstatt V. 1338. — S. 131 Z. 14 von unten, lies 1838 anstatt 1038. — S. 132 Uebersprungen ist V. 1634 R. *todol*. — S. 132 Z. 9 von unten, lies V. 1643 anstatt V. 1673. — S. 136 Z. 13 von oben, lies V. 1928 anstatt V. 1918. — S. 138 erste Z., lies *uisa*. — S. 144 Z. 14 von oben, lies V. 2383 anstatt 2380. — S. 145 Z. 18 von oben, lies V. 3516 anstatt 3506. — S. 150 Z. 5 füge 2801 am Anfang der Zeile hinzu. — S. 151 Z. 12 von unten, lies *M.* anstatt *Ms.* Es ist Milá gemeint. — S. 152 Z. 12 von oben, lies V. 3033 anstatt 3093. — S. 154 Z. 17 von unten gezählt, es fehlt V. 3125 vor S. y J. — S. 156 Z. 13 von oben, lies *levantados*. — S. 156 Z. 16 von oben, lies V. 3224 (resp. 3222) anstatt V. 3325 (resp. 3224). — S. 160 Mitte der Seite, lies 3428 anstatt V. 2428. — S. 163 Z. 11 von unten, lies *todos* anstatt *todas*.

Beistriche sind in folgenden Zeilen hinzuzufügen: 26 54 213 279 303 320 366 424 530 620 642 668 751 758 809 929 938 (*,don yxo,*) 941 977 1043 1046 1062 1676 1771 1951 2054 2639 2641 2648 2819 2905 3081 3268 3279 3284 3299 3358 3483 3520 3601 3667 3668.

Leitmeritz. J. Cornu.

Georg Götz, Ueber Dunkel- und Geheimsprachen im späten und mittelalterlichen Latein. [Sonderabdruck aus den Berichten der Königl. Sächs. Gesellschaft der Wissenschaften. Sitzung vom 2. Mai 1896. S. 62—92] 8°.

Als ich diese Schrift zur Hand nahm, hoffte ich in ihr Vulgärlatein zu finden, sah mich jedoch vergebens danach um. Das ist vollkommen begreiflich: eine lateinische Geheimsprache darf sich nicht der alltäglichen Sprache anschliessen, muss sich vielmehr möglichst weit von dieser zu entfernen suchen. Die Schrift ist für die allgemeine Sprachwissenschaft in höherm Grade lehrreich als speziell für die romanische. Götz geht aus von der Sucht, im Latein archaische und seltene Wörter zu verwenden, eine Sucht, die im 11. Jahrhundert überhand nahm, aber schon lange vorher bei Individuen Boden gefunden haben muss, da Rhetoren deshalb getadelt werden. Man wird hier an die gesuchte Dunkelheit des Ausdrucks erinnert (das *trobar clus*), deren sich bekanntlich eine Gruppe unter den Troubadours befleissigte. Götz erläutert dann die in Afrika geschriebene — der tumor Africus war ja sprichwörtlich — Vorrede zur Anthologia Latina und einige jüngere Texte in glossematischem Latein (Atto von Vercelli, Osbern von Gloucester). Dass die lateinischen Glossare wirklich zu solchen Zwecken ausgenutzt wurden, bestätigt das Zeugnis Hincmars, und da die Glossare nicht fehlerfrei waren, so wanderten auch entstellte Wörter aus ihnen in die Texte hinein. So findet sich *herma* bei Aethicus im Sinne von castratus. Dies Wort erklärt sich aus der Glosse *Hermaphroditus* castratus, die auch *Herma* proditus castratus geschrieben wurde und dann das zweite Wort verlor. Aehnlich erklärt Götz die Wörter *abaso*, *appodix*, *aprilux* u. a. Wenn in den französischen Wörterbüchern, wie Antoine Thomas in der Romania zeigte, entstellte Formen neben den richtigen fortgeerbt und von Hand zu Hand gegeben wurden, so ist dies nicht erst eine moderne Erscheinung, sondern vermutlich so alt wie die Einrichtung des Wörterbuchs. Götz geht dann noch auf die vielbesprochenen Hisperica famina ein und am Schluss auf die eigentlichen Geheimsprachen. Wenn *gilmola* für *gula* gesagt wird, so erinnert dies an unsere Be-Sprache, an das *javanais* der französischen Schüler. *neniz* für *nepos*, *karinz* für *cardinalis* u. s. w. erinnert an Bildungen des französischen Argot, wie *Parigot* für *Paris*, *sergot* für *sergent*, und wahrscheinlich gehört das Wort *argot* selbst hierher (aus *arabe*). Es gibt aber auch ein romanisches Gegenstück hierzu aus dem Mittelalter, auf das ich an dieser Stelle hinweisen möchte, in einer Vicentiner Urkunde von 1305; da wird an die italienischen und provenzalischen Wortformen -iz oder -tiz angehängt: a vuiz miseriz anclaniz, per deoyz qualchetiz colsetiz (d. h. qualche cosa) u. s. w., wofür Crescini (Il Provenzale in caricatura, in den Atti e memorie della R. Accademia . . in Padova, vol. XIII., p. 123—138, 1897) keine befriedigende Erklärung gibt. Dieses -iz, -tiz soll nicht den Eindruck des Provenzalischen hervorrufen, wie er glaubt, sondern stammt offenbar aus einer geheimen Schulsprache, die das Latein in solcher Weise entstellte.

Zum Schluss möchte ich hier einige Wortverdrehungen des Grammatikers Virgilius Tolosanus besprechen. Man ist in solchen Dingen nicht sicher, dass man das richtige trifft: allein die am nächsten liegende Vermutung dürfte auch den höchsten Grad der Wahrscheinlichkeit beanspruchen dürfen. *metrofia*, hoc est intellectualis.] Das erste Wort enthält offenbar ein von hinten nach vorn gelesenes *fortem*. *dicantabat* id est principium] Das erste Wort zerfällt offenbar in *dicant*, *ab*, *at*, wobei es nur dem Geiste des Verkehrskreises, der solche Wörter bildet, entsprechen würde, wenn *ab at* für *ab atavo* stände. *sade id* est iustitia] könnte die Anlautsilben von *sa*pientia *de*i enthalten. *binn* für aqua et ignis schliesst offenbar zwei feindliche Begriffe (*bis*) in einen (*unum*) zusammen. *sur* bedeutet campus, spado, gladius, amnis. Weshalb es spado bedeutet sehe ich nicht recht ein, es müsste denn *resectus* oder *recisus* im Sinne von castratus gebraucht worden sein. Die übrigen Begriffe dürften auf Veränderung der Wörter *rus*, *rutilus*, *rivus* beruhen.

Wenn *spela* humillima bedeutet, so wird an *spelunca* zu denken sein, während *polema*, hoc est superna, an *polus* (Himmel) gemahnt. *sabon* im Sinne von *lepus* kann aus *saltor bonus* geformt sein, und das scherzhafteste Beispiel bilde den Schluss: *gabul* = vulpes; *lena* = gallina. Offenbar hat hier der Fuchs der Henne den Kopf (die Silbe *ga*) abgebissen!

Halle. Hermann Suchier.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde. Vierteljahrschrift unter Mitwirkung des Vorstandes [sc. der schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde] herausgegeben von Ed. Hoffmann-Krayer. Zürich 1897. Erster Jahrgang. Heft 1. 96 Seiten.

Die Erkenntnis, dass zum Einsammeln des volkskundlichen Stoffes die Kraft eines einzelnen nicht ausreicht, verbunden wohl mit dem Gefühle, dass die Umwälzungen unserer raschlebigen Zeit allenthalben den Bestand volkstümlicher Sitten und Traditionen so reissend schnell vermindern, dass Eile im Bergen not thut, hat allenthalben zur Gründung von Vereinen für Volkskunde geführt — als ob das sinkende Jahrhundert selbst zur Eile antriebe. Den zahlreichen in den letzten Jahren entstandenen Gesellschaften schliesst sich die schweizerische Gesellschaft an, welche gleich nach ihrer Begründung das erste Heft einer Zeitschrift als Lebenszeichen in die Welt sendet, ein erfreulicher Beweis, wie reich das Feld noch immer an Früchten ist und wie bereitwillig sich Mitarbeiter überall anschliessen, wo ein Mittelpunkt für diese Bestrebungen vorhanden ist. Das vorliegende Heft hat folgenden Inhalt: Zur Einführung: von der Redaktion. Hunziker, Vom Schweizer Dorf an der Landesausstellung in Genf. R. Martin, Ziele und Methoden einer Rassenkunde der Schweiz. S. Singer, Karl unter den Weibern. G. Fient, Begräbnisfeierlichkeiten im Prättigau. Hoffmann-Krayer, Die Fastnachtsgebräuche in der Schweiz I. Anna Ithen, Volkstümliches aus dem Kanton Zug I. Miszellen und vermischte Nachrichten. — Es könnte die Frage aufgeworfen werden, ob das Entstehen zahlreicher landschaftlicher Sondervereine und die Veröffentlichung so zahlreicher Zeitschriften nicht eine Zersplitterung des Interesses und Stoffes bedeutet. Ich möchte diese Frage unbedingt verneinen. Die volkstümlichen Traditionen sind wie der Volksdialekt etwas so bodenständiges, an der landschaftlichen Scholle haftendes, dass zu ihrer Einsammlung die landschaftliche Dezentralisation der Arbeitsorganisation ein unbedingtes Erfordernis ist, und dass man nur wünschen kann, jede Landschaft von historisch-volkstümlichem Sondergepräge möge durch einen Verein an der gemeinsamen Arbeit vertreten sein — und noch mehr, jeder Verein möge auch ein Archiv veröffentlichen, worin der eingehende Stoff wenigstens teilweise publiziert wird, so weit dies nicht grösseren zusammenhängenden Publikationen, die ja immer das Ziel bilden müssen, vorgreift. Nach den Erfahrungen, die wir hier in Schlesien mit der Veröffentlichung der Mitteilungen der von F. Vogt begründeten schlesischen Gesellschaft für Volkskunde gemacht haben und die von allen verwandten Vereinen gewiss bestätigt werden, wirkt nichts so anregend auf den Sammeleifer als die Veröffentlichung einer periodischen Zeitschrift, aus der die Mitglieder erst ersehen, worauf es ankommt; sie bildet ein unentbehrliches Bindeglied zwischen allen Teilnehmern und erweckt den Mitteilungstrieb, der durch die blosse Existenz einer Gesellschaft und die blosse Mitgliedschaft gar nicht oder doch nur in geringem Masse rege würde. Landschaftliche Zeitschriften bieten zudem den Vorteil, dass sie die Kleinlitteratur der betreffenden Provinzen oder Länder, die einem grossen zentralisierten Vereine leicht entginge, registrieren können. Dass durch stückweise Publizierung des einlaufenden Materials endlich der Bearbeitung grösserer zusammenfassender Stoffpartien ein Schaden zugefügt würde, wäre eine unzutreffende Ansicht. Es handelt sich doch immer nur um eine Auswahl aus den zufliessenden Beiträgen, und wie das Beispiel des deutschböhmischen Sammelzentrums lehrt, dient eine solche vorläufige Veröffentlichung im Gegenteile zur Entlastung der systematischen Bearbeitung. Naturgemäss müssen sich viele Einsendungen decken, und die geplanten grossen Sammelwerke werden schon aus Raumgründen vieles in Anmerkungen verweisen müssen und nur auszüglich geben können, was in Zeitschriften mit Vorteil vorher abgelagert wird. Eines freilich dürfte sich, je mehr die Anzahl landschaftlicher Vereine wächst, als immer notwendiger erweisen, eine Zentralstelle, welche eine Uebersicht über den Inhalt aller dieser Zeitschriften giebt, nicht bloss nach Titeln, wofür ja verschiedene Bibliographien in Literaturblättern sorgen, sondern in kurzen Auszügen oder in knappen Charakterisierungen des Inhalts der Aufsätze und Mitteilungen, etwa in der Art, wie verschiedene ausländische Publikationen in entlegeneren Sprachen durch Resumés in einer Weltsprache für die Zugänglichmachung ihres Inhalts Sorge tragen. Ein neues Zentralorgan brauchte dafür nicht geschaffen zu werden; wir besitzen ja in Deutschland eine Zeitschrift für Volkskunde, geleitet von dem Altmeister der Forschung, die nicht landschaftliche Sonderzwecke verfolgt, sondern der allgemeinen Volkskunde dient. Wäre es möglich, eine Einigung der landschaftlichen Volkskundenvereine dahin anzubahnen, dass sie regelmässig Resumés über ihre Zeitschriften an einer Zentralstelle veröffentlichten, so würde damit nicht nur dem deutschen Forscher, sondern auch den Fachgenossen im Auslande, denen die Uebersicht über die vielen landschaftlichen Zeitschriften ungleich schwerer fallen wird, als uns, unzweifelhaft ein grosser Dienst erwiesen, der auch der Pflege der Wissenschaft zu gute käme. Doch sei dieser Vorschlag nur als ein — gewiss übrigens schon vielfach und von anderen gehegter — Gedanke ausgesprochen, dessen Realisierung ja ohnedies von einer Verständigung und Einigung aller in Betracht kommenden massgebenden Faktoren abhienge. Der jungen schweizerischen Gesellschaft, deren erste Publikation den Anstoss zu diesen prinzipiellen Betrachtungen gegeben hat, dürfen wir Glück zu ihrem eben angetretenen Wege wünschen; an besonnener und sachverständiger Leitung fehlt es ihr nicht, wie die treffenden einleitenden Ausführungen der Redaktion bezeugen; möge auch den kundigen Führern eine grosse Gefolgschaft nicht fehlen.

Breslau. O. L. Jiriczek.

Zeitschriften.

Die neueren Sprachen V, 2: F. Knigge, Ueber die Auswahl einer frz. Grammatik für das Gymnasium. — R. Lenz u. Nobiling, Die neueren Sprachen in Chile und Brasilien. — H. Massoul, Versuch eines internationalen Schülerbriefwechsels. — Hengesbach, Schaible, Die höhere Frauenbildung in Grossbritannien. — R. Kron, Herford, Eine Studienreise nach Paris. — J. A. Stokes Little, Gothein, Will. Wordsworth. — Hengesbach, Brandl, Shakespeare. R. Kron, Le Prince, Europäisch-amerikan. Sprachakademie. — Wähmer, Glöde, Franz. Lesebuch. — Junker, Flügel-Schmidt-Tanger, Engl. Wörterbuch. — Schuller, Der Nibelungen nôt in Auswahl von W. Golther. — V, 3: W. Vietor, Die Gesellschaft und die Frauen im engl. Roman der Gegenwart. — F. Knigge, Ueber die Auswahl einer franz. Grammatik für das Gymnasium (Schluss). — O. Hoppe, Die Reform in Schweden. — J. Hengesbach, Münch und Glauning, Didaktik und Methodik des franz. u. engl. Unterrichts. — A. Leicht, Schumann, Franz. Lautlehre für Mitteldeutsche. — A. Brunnemann, Rome par E. Zola. — G. Saintsbury, Wülker, Geschichte der engl. Litteratur. — R. Lovera, Dante, von J. A. Scartazzini. — W. Knörich,

Weiss, Franz. Grammatik für Mädchen; Stier, Lehrb. der frz. Sprache für höh. Mädchenschulen. — Wähmer, Passy, Le Petit Poucet du XIXe Siècle. Ed. Röttgers; Histoire de trois ouvriers franç. Ed. Wershoven. — R. Kron, Björklund, *à* ou *de* avec un verbe à l'infinitif. — M. Krummacher, Foelsing-Koch, Lehrbuch der engl. Sprache. — V, 4: F. Hornemann, Ein englisches Unterrichtswerk. — O. Glöde, Gerhardt, Die gegenwärtige Gestaltung des höheren Schulwesens in Frankreich. — R. Meyer, Ohlert, Methodische Anleitung zum Unterricht im Französischen. — H. Schmidt, Klinghardt, Artikulations- und Hörübungen. — R. J. Lloyd, Breymann, Die phon. Litteratur 1876—1895. — W. Knörich, Weick, Causeries pour les enfants. — Grandgeorge, Suès, Exercices pratiques. — A. Würzner und M. Krummacher, Textausgaben englischer Schriftsteller für den Schulgebrauch. — A. Kressner, Olsson, Larobok i Tyska Språket. — O. Weise, Eberhard-Lyon, Synon. Handwörterbuch der deutschen Sprache. — O. Hoppe, Sellin, Schwed. Sprachführer.

Neuphilologisches Centralblatt X, 6—8: Faust, Untersuchungen zu dem pseudo-shakespeareschen Drama „Locrine". — X, 11: K. Sachs, Robert Burns.

The modern language quarterly, Ed. by H. Fr. Heath I: P. Toynbee, Some italian Dante books. — John W. Hales, Chaucer's „Agaton". — H. W. Atkinson, Tongue positions of vowel-sounds. — H. Bradley, Some phonological anomalies. — T. Greg. Foster, middle-english notes.

Modern Language Notes XII, 6: Jenkins, Notes to Eugénie Grandet. — Bonner, on the accentuation of the german prefix *un-*. — Brown, Predecessors of Enoch Arden. — Cutting, Note to Schiller's „Wallensteins Lager" l. 1096. — Ingraham, Multiple indications and overlappings. — Diekhof, Note on Goethe's Tasso 1325—1337. — Tupper, Dryden and Speght's Chaucer. — Espenshade, The Hildebrandslied. — De Haan, Marsh, Doña Perfecta, por Benito Pérez Galdós. — Hunt, Smith, Old english grammar. — Von Klenze, Blume, Goethe's Gedichte. — Greene, Herford, Richard the second. Chambers, Macbeth. Hamlet, and A Midsummer Night's Dream; Innes, Jul. Caesar and Twelfth Night; Smith, As You Like it; Macdonald, Richard the Third; Smith, Henry the Filth. — Klaeber, Traces of the Canticum and of Boethius' de consolatione philosophiae in Chaucer's Book of the Duchesse. — Holbrook, Provençal Poetry. — Tweedie, Christabel. — Wood, shrend. — Browne, Miseress. — Strunk, Germanic Grammar. — Woodworth, opossum. — Mc Bryde, Montaigne and Jon Maclaren.

Transactions of the american philological Association XXVII: J. Goebel, a study in the history of German metrics. — G. Hempel, Old-english runic *woiþa lufa*.

Zs. für vergleichende Sprachforschung XXXV, 2: W. Luft, Die Umschreibungen der fremden Namen bei Wulfila. — Ernst Kuhn, Bier.

Zs. des Vereins für Volkskunde VII, 2: Sartori, Glockensagen und Glockenaberglaube. — Andree, Sagen aus dem Boldecker und Knesebecker Lande. — Kaindl, Lieder, Neckreime u. s. w. in der Bukowina und in Galizien gesammelt. — Hartung, Zur Volkskunde aus Anhalt. — Klemm, Tod und Bestattung des armen Sperlingsweibchens. Ein Märchen aus dem Panjâb. — Weinhold, Zu dem Märchen von Tod und Begräbnis des armen Sperlingsweibchens. — Haase, Volksmedizin in der Grafschaft Ruppin und Umgegend. — Winter, „Mein Bruder freit um mich". Mythologischer Versuch über ein lettisches Volkslied und ein Lied des Rig-Veda. — Hwof, Hexenwesen und Aberglauben in Steiermark. — Hauser, Rätsel aus Paznaun. — Ders., Sprüche und sprichwörtliche Redensarten aus Paznaun. — Zingerle, Zum altdeutschen Bauwesen 1. — Kleine Mitteilungen: Bolte, Die drei Alten. Nach R. Köhlers Kollectaneen. — Dirksen, Der Schneider im Himmel. — Andree, Harzer Köhlerlied. — Dirksen, Ostfriesischer Schneckenspruch. — Liedeln aus dem Wippthal. — Bolte, Zum Schalergruss. — Schukowitz, Patenscheine. — K. W., Weiteres zu der Heilkraft gewisser Familien. — Von verwandten Vereinen. — Bücheranzeigen: Wossidlo, Mecklenburgische Volksüberlieferungen. — Knoop und Haas, Blätter für Pommersche Volkskunde. — Eskuche, Siegerländische Kinderliedchen. — Beauquier, Blason populaire de Franche-Comté. — Arlert, Das Motiv von der untergeschobenen Braut in der internationalen Erzählungslitteratur. — Schumann, Die Kultur Pommerns in vorgeschichtlicher Zeit. — Wandbilder der Völker Oesterreich-Ungarns. — Schweizer Trachten vom 17.—19. Jahrh. nach Originalen. — Katalog der Freiherrlich von Lipperheideschen Sammlung für Kostümwissenschaft. — Lutsch, Neuere Veröffentlichungen über das Bauernhaus in Deutschland, Oesterreich-Ungarn und in der Schweiz. — Kaindl, Haus und Hof bei den Huzulen und Rusnaken. — Hellwald, Die Erde und ihre Völker. — VII, 3: Schwartz, Der Schimmelreiter und die weisse Frau. Ein Stück deutscher Mythologie. — Hwof, Hexenwesen und Aberglauben in Steiermark (Schluss). — O. v. Zingerle, Zum altdeutschen Bauwesen. 2. — Amalfi, Wer hat die Facetien des Piovano Arlotto kompiliert? — Sartori, Glockensagen und Glockenaberglaube (Fortsetzung). — Haase, Volksmedizin in der Grafschaft Ruppin und Umgegend (Fortsetzung). — Raff, Hexengeschichten aus Bayern. — Kaindl, Lieder u. s. w. aus der Bukowina und Galizien (Fortsetzung). — John, Alte Sitten und Bräuche im Egerland. — Bünker, Heanzische Schwänke, Sagen und Märchen. — v. Medem, Ostpreussische Volksgebräuche. — Kleine Mitteilungen: Maurer, Zur Namengebung. — Bolte, Zum Schwanke von den drei lispelnden Schwestern. — Schukowitz, Geschichten aus dem Marchfelde. — Gaidoz, Die drei Alten. — Hoffmann-Krayer, Blaue Kleidung der Hexen. — Heilig, Zwei Sagen aus dem nördlichen Breisgau. — Ders., Pfingst- und Johannesfeier im nördlichen Breisgau. — K. W., Rat J. S. Grüners Werk über die Sitten und Gebräuche des Egerländer Volkes. — K. Weinhold, Verein für Sächsische Volkskunde. — Bücheranzeigen: Mehemed Emin Efendi, Kultur und Humanität. — Bols, Honderd oude vlaamsche liederen met woorden en zangwijzen verzameld. — Böhme, Deutsches Kinderlied und Kinderspiel. — Reiser, Sagen, Gebräuche, Sprichwörter des Allgäus. — Pitrè, Indovinelli, Dubbi, Scioglilingua del popolo Siciliano. — Bower, The Elevation and Procession of the Ceri al Gubbio. — Sapper, Das nördliche Mittel-Amerika nebst einem Ausflug nach dem Hochland von Anahuac. — Matthews, Navaho Legends. — Schriften von St. Prato. — Aus den Sitzungsprotokollen des Vereins für Volkskunde von Roediger und Minden.

Schweizerisches Archiv für Volkskunde I, 3: E. Hoffmann-Krayer, Die Fastnachtsgebräuche in der Schweiz (Forts.). — F. Wernli, Fastnachtsgebräuche in Laufenburg. — Rob. Hoppeler, Eine Teufelsgeschichte aus dem XVII. Jahrh. — S. Singer, Die Wirksamkeit der Besegnungen. — A. Ithen, Volkstümliches aus dem Kanton Zug. (Schl.) — H. Stickelberger, Aberglaube aus dem Kanton Bern. — H. Balmer, Das „Abetringele" in Laupen. — L. Courthion, Rondes et emprós. — W. Robert, La fête de Mai (Maientze). — O. Chambaz, Prières et formule magique. — E. Ritter, Le jeu du change. — E. Fricker, Sagen aus Beinwyl (Bezirk Kulm). — E. Zahn, Fastnachtsbrauch in Urseren. — G. Kessler, Zwei Wespensegen. — M. Tscheinen, Sage aus dem Wallis. — J. Winteler, Eine Variation der Tantalussage. — Miscellen: R. von Reding-Biberegg, Alpengebet. — E. Muret, Prières et „secrets". — L. C. Businger, Zur Verehrung des heiligen Grabes. — O. Stuckert, Unheilvolle Tage. — J. Winteler, Nochmals zum „Tüfel heile". — U. Fleisch, Zum „Tüfel heile". — J. Winteler, Der Huium-Ruf.

Mitteilungen der Schlesischen Gesellschaft für Volkskunde IV, 4: W. Nehring, Aberglauben, Sagen u. Märchen in Oberschlesien. — Olbrich, Ueber Waffensegen.

Mélusine VIII, 9: J. Tuchmann, La Fascination. D. Thérapeutique (la couleur rouge). — H. Gaidoz, un vieux rite médical. — Saint Eloi. I. A Rome (H. G.). II. En Alsace (P. Ristelhuber). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne, LIX. — P. F. Perdrizet, Le feu Saint-Elme. — VIII, 10: A. Lefebure, La vertu et la vie du nom, en Egypte. — J. P. Pérèz, Le Roi qui perd son corps (variante juive). — E. Ernault, Chansons populaires de la Basse-Bretagne: LX. Les consolations d'un pendu. — H. Gaidoz, La fraternisation. — Ders., L'étymologie populaire et le Folk-Lore.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XVI, 1: G. Pitrè, Dello scioglilingua e delle sue relazioni con l'indovinello e col chiapparello. — G. Calvia, Il Natale in Sardegna. — M. Di Martino, Il Natale nel Nyland. — Benedetto Cirmeni, Il Capo d'anno in Germania. — I segreti della Camorra in Napoli: I. Formazione della Società. — II. Segreti. — III. Gerarchie. — IV. Presentazione. — V.

Condanne. — G. B. Corsi, In Chiesa: Usi, Costumi, Parodie e Burle in Siena. — Eugenio Blasco, Il „tu" nell'uso dei vari popoli. — Cristoforo Grisanti, La festa del Corpus Domini in Isnello. — M. Pasquarelli, Medicina popolare basilicatese. Continnaz. e fine. — Federico Musso, Sul gergo nelle varie sue forme. — Rodolio Nerucci, Leggende popolari toscane: I. La Chioccia. — II. Il tesoro della Pineta. — III. Giosalpino. — IV. Il foss' all' Abate e la vecchia della Burlamacca. — V. I conventi di Montramito — Fr. Pulci, Lu fugliamaru ch'addivintau riuzzu. Novella pop. siciliana di Caltanissetta. — Enrico Filippini, Un mazzetto di canti pop. fabrianesi. Rispetti. (Continua.) — Alberto Lumbroso, Usi popolari romagnoli nel 1827: I. Le fave dei morti. — II. Il ciocco di Natale. — III. Epule ed ex-voto. — IV. Il Borgognone. — V. Il Fano toccolo di Maggio. — Giac. Lumbroso, La modella dell'artista egiziano. — S. Salomone-Marino, Le storie popolari in poesia siciliana messe a stampa dal secolo XV ai di nostri. Sec. XVIII. Continua. — Vincenzo Fiorenza, La leggenda di S. Pantaleone a Palermo. — Cesare Musatti, Una nuova lezione veneziana della Canzone della „Rosettina". — Valentino Labate Caridi, La canzone dell' „Anguilla arrosto" o dell' amante avvelenata secondo due versioni. — Miscellanea: M. Di Martino, Usi e costumi maltesi nel sec. XVIII. — Usi nuziali in Sant' Anna Pelago. — A. Lumbroso, Proverbi e modi riminesi. — La Paura nella peste bubbonica, leggenda asiatica. — La leggenda degli uomini biondi in Transilvania. — Rivista Bibliografica: F. Romani, L'amore e il suo Regno nei proverbi abruzzesi (G. Pitrè). — E. Carrara, Canti popolari di Ozieri (Ders.). — Loewy, Aneddoti giudiziari dipinti in un fregio antico (Ders.). — Leite De Vasconcellos, Ensaios Ethnographicos (Ders.). — Bower, The Elevation and Procession of the Ceri al Gubbio (Ders.). — Bullettino bibliografico (Vi si parla di recenti pubblicazioni di De Blasio, Bonelli, Gabrieli Guerrieri, Piccinini, Majorca-Mortillaro, Garufi, Sébillot, Pineau, Carrington Bolton, Tausserat-Radel). — Recenti pubblicazioni. — G. Pitrè, Sommario dei Giornali. — Notizie varie.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Litteratur XXII, 2: G. Ehrismann, Untersuchungen über das mhd. Gedicht von der Minneburg. — R. C. Boer, Zur dänischen Heldensage. — W. E. Scholten, Satzverbindende Partikeln bei Otfrid und Tatian. — A. Erdmann, Bemerkungen zum Hildebrandslied. — J. Hoops, Etymologie von *helm* „Steuerruder". — G. Ehrismann, Zur Krone.

Journal of germanic philology I, 2: E. Woodbridge, Chaucer's Classicism. — E. Flügel, Some Notes on Chaucer's Prologue. — G. H. McKnight, The Primitive Teutonic Order of Words. — H. Collitz, Der Name der Goten bei Griechen und Römern. — H. Schmidt-Wartenberg, The Berlin Fragment of the Madelghijs. — A. S. Cook, Christ 77. — H. Schmidt-Wartenberg, Vollstatter's Gedicht von des Teufels Töchtern. — Reviews: Frank H. Chase, Wülfing, Die Syntax in den Werken Alfreds des Grossen. — E. Deering Hanscom, Smith, An Old English Grammar and Exercise Book. — E. Payson Morton, Reynolds, The Treatment of Nature in English Poetry between Pope and Wordsworth. — A. S. Cook, Lindelöf, Glossar zur Altnorthumbrischen Evangelienübersetzung in der Rushworth-Handschrift. — Ders., Wright, The English Dialect Dictionary. — G. E. Karsten, Groth, Det Arnamagnæanske Handskrift 310 quarto. Saga Olafs konungs Tryggvasonar.

Euphorion, 3. Erg.-Heft: A. Chronst, Briefe und Gedichte aus dem Kreise der fruchtbringenden Gesellschaft. — C. A. H. Burkhardt, Aus dem Briefwechsel Sigmund von Birkens und Georg Neumarks 1656—1669. — M. Rubensohn, Poetische Staatsunterredung. — B. Seuffert, Mitteilungen aus Wielands Jünglingsalter. Die Anbahnung mit Bodmer. Datierung der Oden. Ungedruckte Stücke aus der Züricher Zeit. — C. Schüddekopf, Nachlese zu Bürger. A. Bürger an Boie. B. Bürger an Dieterich. C. Briefe an Verschiedene. — K. Nutzhorn, 1. Ein Brief Bürgers an die Geschwister Mackenthun in Hannover. 2. Sechs Briefe Bürgers an Friederike Mackenthun. 3. Ein Brief Bürgers an seine Tochter Friederike Marianne. 4. Glückwunsch Bürgers zum elften Geburtstage seiner Tochter Friederike Marianne, 15. März 1789. — S. M. Prem, Neue Beiträge zur Charakteristik Lavaters und Jung-Stillings. — P. Nerrlich, Sieben ungedruckte Briefe Jean Pauls. — R. Krauß, Briefe von und über Uhland. — Alfr. Chr. Kalischer, Christoph Kuffners Gespräche mit Beethoven. — Ch. Andler, Briefe Gutzkows an Georg Büchner und dessen Braut. — Zur Entstehungsgeschichte der „Amaranth". O. Gmelin, Ein Brief von Oscar v. Redwitz an Gustav Schwab. — A. W. Ernst, Drei Briefe von Redwitz an Schwab. — Findlinge: R. Batka, Ein Brief Wielands an W. D. Sulzer. — A. Leitzmann, Ein Brief Lessings an Lichtenberg. — W. Lang, Ein ungedruckter Brief Schillers. — G. Klee, Ein Brief von Ludwig Tieck aus Jena vom 6. Dezember 1799. — O. Gmelin, Karl Schurz an Gustav Schwab. — T. Halusa, Ein Brief Grillparzers. — E. Horner, Miscelle.

Chronik des Wiener Goethe-Vereins XI, 5. 6: Aus dem bot. Garten in Padua, zwei Bilder zur ital. Reise. — F. Arnold Mayer, Zur Geschichte des Volksschauspiels Dr. Faust. — 7. 8. Er. Schmidt, Minna Herzlieb. — Fr. Jodl, Goethes Stellung zum religiösen Problem. — Franz Ilwof, Goethes Philine u. der Kleiderkünstler Worth. — C. A. H. Burckhardt, Zur Kenntnis der Goethe-Hss. IV. — J. Minor, Müller, Ungedrucktes aus dem Goethe-Kreise; Düntzer, Goethe, K. August u. Ottokar Lorenz.

Jahrbuch der Grillparzer-Gesellschaft VII: A. Sauer, Proben eines Commentars zu Grillparzers Gedichten. — E. Probst, J. B. von Alxinger. — A. Schlossar, Zwei Briefe von Zedlitz an Jos. von Hammer-Purgstall. — C. Glossy, Zur Geschichte der Wiener Theatercensur I. — E. Reich, Jahresbericht.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins XII, 6: O. Weise, die sogenannte Ellipse. — XII, 8/9: H. Wunderlich, Daniel Sanders.

Mitteilungen der Gesellschaft für deutsche Sprache in Zürich I: H. Schulthess, die körperlichen Bedingungen des Sprechens. — O. Haggenmacher, Wahrnehmungen am Sprachgebrauch der jüngsten literar. Richtungen.

Zeitschrift für den deutschen Unterricht XI, 5. Heft, Inhalt: Die Deutschen und ihr erster Kaiser. Von E. Bassenge. — Der geologische und litterarische Hintergrund in Rückerts Parabel „Chidher". Von G. Zart. — Zur Würdigung Martin Greifs. II. Von E. Henschke. — Menschenleid. Dramatische Handlung von Silvio Pagani, übersetzt von G. Locella. Von O. Lyon. — Das Bismarck-Jahrbuch. Von O. Lyon. — Sprechzimmer: Nr. 1. „Drei Lilien". Von F. Schöntag. Nr. 2 Zu Goethes „Zauberlehrling". Von A. Andrae. Nr. 3 Zu dem Aufsatze „Die Wacht am Rhein". Von Albrecht. — Die Kaiserproklamation. Mit einem Vorspiel: Am Kyffhäuser und Staufen. Von H. Unbescheid. In Musik gesetzt von W. von Baußnern. Angezeigt von O. Lyon. — Goethes Gespräche. Von Freiherr W. von Biedermann. Angezeigt von O. Lyon. — Zwölf Jahre deutschen Unterrichts auf der Oberstufe der zehnklassigen höheren Mädchenschule Von E. Regel. Angezeigt von O. Lyon. — Geschichte der deutschen Literatur mit einem Abriss der Geschichte der deutschen Sprache und Metrik. Von Bötticher und Kinzel. Angezeigt von O. Lyon. — Der deutsche Aufsatz auf der Mittelstufe. Von H. Leonhard. Angezeigt von O. Lyon. — Aus grosser Zeit. Von E. Heydenreich. Angezeigt von P. Knauth. — Zur Neujahrszeit im Pfarrhause von Nöddebo. Von H. Nicolai. Angezeigt von R. Schneider. Sagen der alten Griechen. Von R. Schneider. Angezeigt von E. Heydenreich. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — XI, 6: Briefwechsel Gottscheds mit Bodmer und Breitinger. Von E. Wolff. — Aus Staatsschriften und Fürstenbriefen des 16. Jahrhunderts. Von R. Le Mang. — Sprechzimmer: Nr. 1 Zu Mörikes Schön Rottraut. Von G. Knaack. Nr. 2. 1. Der kroatische Schlafkreuzer. 2. Blasinabäume. 3. „Kosch" Kalk. Von F. Branky. — Zum Lesebuch. Von K. Th. Kriebitzsch †. Angezeigt von R. Schneider. — Friedrich Maximilian Klinger: Sein Leben und seine Werke. Von M. Rieger. Angezeigt von H. Düntzer. — Deutsches Lesebuch für höhere Lehranstalten. Von Dr. Chr. Muff. Angezeigt von H. Gloel. — Mutter und Tochter. Von A. Stoessel. Angezeigt von O. Lyon. — Deutsches Wörterbuch. Von H. Paul. Angezeigt von O. Lyon. — Quellenbuch zur Einführung in das Verständnis der Entwickelung unserer neueren Literatur. Von R. Vetter. Angezeigt von O. Lyon. — Indogermanische Sprachwissenschaft. Von R. Meringer. An-

gezeigt von O. Lyon. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — XI, 7: Bemerkungen zur Behandlung der Goetheschen „Iphigenie auf Tauris" im Unterricht und im Aufsatz. Von J. Rost. — Lessings Emilia Galotti und Richardsons Clarissa. Von G. Kettner. — Sprechzimmer: Nr. 1. Vom Hunsrücken. Von C. Weyrauch. Nr. 2. Über Schuldramen. Von K. Knabe. Nr. 3. Herzog Georg zu Sachsen über die Erziehung seiner Söhne. Von Th. Distel. Nr. 4. Sprachliches zu Gustel aus Blasewitz. Von Th. Distel. Nr. 5. Zu VII, 836 flg. Von R. Becker. Nr. 6. Er hilft uns frei aus aller Not. Von R. Fritzsche. Nr. 7. Zu zwei Soldatenliedern. Von R. Becker. Nr. 8. lauern (zu VII, 565). Von R. Becker. Nr. 9. Von wer geboren? Von R. Fritzsche. Nr. 10. Zu X, 501 flg. Von R. Becker. Nr. 11. Über „eine eigentümliche Verwendung des Imperfektums statt des Präsens". Von F. Schmidt. — Der Werdegang des deutschen Volkes. Von O. Kaemmel. Angezeigt von G. Klee. — Vereinfachte Lehre der Zeichensetzung. Von E. Dahn. Angezeigt von Dr. Stäsche. — Der Wandel deutschen Gefühlslebens seit dem Mittelalter. Von G. Steinhausen; Vom deutschen Handwerk und seiner Poesie. Von Th. Ebner. Angezeigt von L. Fränkel. — Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano 1814—1821. Von R. Jung. Angezeigt von S. M. Prem. — Goethe und Schiller in Briefen von Heinrich Voss d. j. Von Dr. H. G. Gräf. Angezeigt von G. Diestel.

Tijdschrift voor nederlandsche taal-en letterkunde XVI, 3: A. Kluyver, *Malloot*. — J. Verdam, Dietsche Verscheidenheden (*Bordelen; Nijdnagel; Walm; Voem*). — Ders., Over werkwoorden op *-ken* en *-iken* (*-eken*). — O. Kalff, Ontstaan en groei van Vondel's gedichten. — A. Kluyver, *Moeskoppen*.

Taal en Letteren VII, 3: J. J. Salverda de Grave, Over de Fransche tweeklanken *ai, oi, ui* in onze uit het Fransch overgenomen woorden (Schl.). — W. van der Heide, Hertog Willems Bedevaart. — J. Koopmans, Een paar bruiloftszangen van Vondel. — F. A. Stoett, Een en ander over den Warenar van P. C. Hooft en S. Coster.

Noord en Zuid XX, 4: A. S. Kok, Aren-Lezing XVII. Nr. 58. Het oudste Sonnet in de Nederlandsche letteren. — Zijn zeisen in eens andermans koren slaan. — Zoo oud als de weg van Kralingen. — Kwakers. — C. J. Vierhout, Stylistische overwegingen XXIV. — M. K. De Jong, Kantteekeningen bij de Nederlandsche Taalkunde, door T. Terwey, V. Twerde Boek. — Kolen vuurs op iemands hoofd hoopen. — A. M. Molenaar, Bloemlezing uit het Woordenboek der Nederlandsche Taal. Derde Deel; Vijfde Aflevering und Derde Deel; Zesde Aflevering. — Naar Kuilenberg gaan. — Kuilenburg is zijn voorland. — W. K., K. L. Ledeganck. — Kuische Suzanna. — Tijdschriften: De studeerende Onderwijzer. School en Studie, de Gids, Nederland, de Tijdspiegel, de Nederlandsche Spectator, Tijdschrift voor Nederlandsche Taal- en Letterkunde, Taal en Lettern. — Kramerlatijn. — Zijn licht onder een korenmaat zetten. — Die een kuil graaft voor een ander, valt er zelf in. — Boekbeoordeelingen: Jahresbericht über die Erscheinungen auf dem Gebiete der Germanischen Philologie. — M. E. Barentz, Woordenboek der Engelsche Sprecktaal.

Leuvensche Bijdragen I, 3: Ph. Colinet, Het dialect van Aalst, eene phonetisch-histor. Studie (Schl.).

Nyare bidrag till kännedom om de svenska landsmålen och svenskt folkliv 1896 A.: M. F. Lundgren, Personnamn från medeltiden. S. 87—166. — B. 1: Lind, Värmländska ordspråk, ordstäv ock talesätt. — 2: Björkman, Smålandslagens ljudlära (früher als Diss. Ups. erschienen). 3: Wadstein, Medeltidsordspråk. — 4: Stille, En folksagen från norra Skåne. — 5: Kock, Studier i svensk grammatik. — 6: Smedberg, Allmogespråkets ordförråd. — 7: Kullander, Skogsbyggarelivet i Edsveden. L.

Dania IV, 3: Kr. Kålund, Bidrag til A. Rasks lævned. — F. Dyrlund, Landsbypigernes tidsfordriv (sluttet). — N. Andersen, Den musikalske akcent i østslesvigsk (sluttet). — Blandinger. V. Et pseudo-wesselsk epigram (Kr. N.) — VI. Hr. Frue (O. Degenkolw). — VII. En tur til en hellig kilde (F. Bak). — Anmeldelser. K. Weinhold, Zur Geschichte des heidnischen Ritus (Th. A. Müller). — G. Zíbrt, Česky lid (O. Thyregod). — J. Bolte, Lenaus Gedicht Anna (Kr. N.) — Modtagne bøger.

Anglia Beiblatt VIII, 3: Fischer, Schwab, Das Schauspiel im Schauspiel; Häfker, Was sagt Shakespeare? — Wülfing, Reimann, Abriss der engl. Syntax. — Becker, The journal of Education. — Wagner, Thesaurus der engl. Realien- und Sprachkunde. — Ellinger, Southey, The life of Nelson, hrsg. O. Thiergen; Scott, Quentin Durward, erkl. von Pabst, Leitritz, London and its Environs. — Löwisch, Schmidt, Wilke, Barnstoff, Engl. Lehrbücher.

Zeitschrift f. romanische Philologie. Hrsg. v. Prof. Dr. Gust. Gröber. 1894. Suppl.-Hft. XVIII. (XVIII. Bd. 5. Hft.) gr. 8°. Halle, Niemeyer. — Schulze, Dr. Alfr.: Bibliographie 1893. VI, 258 S.

Revue des langues romanes Juni 1897: F. Gabotto, Notes sur quelques sources italiennes de l'épopée franç. au moyen âge I. Les éléments histor. de l'Aspremont français. — J. Ulrich, La traduction du nouveau testament en ancien haut engadinois, par Bifrun (Forts.)

Archiv für lateinische Lexikographie und Grammatik mit Einschluss des älteren Mittellateins. 10. Bd. 3. Heft. Zur Geschichte der Futura und des Konjunktivs des Perfekts im Lateinischen. Von H. Blase. — Manus tollere = mirari. Von Wölfflin. — Sub sudo. Usque ad quod. Von A. Funk. — Zur Bedeutung und Schreibung der Partikel etiamnunc. Von A. Roosen. — Vulgärlateinisches felgerola = *filicarula. Von Rob. Fuchs. — Fides als vox media. Von Hugo Krüger. — Storia. Von Rob. Kübler. — Beiträge zur lateinischen Glossographie. III. Von G. B. Schlutter. Ambro. Bambalo. Von A. Sonny. — Zur Differenzierung der latein. Partikeln. Von Wölfflin. — Der Accusativ der Beziehung nach Adjektiven. Von Gust. Landgraf. — Gerrae, gerro, Ardalio, Mutto, Mutinus Titinus, Tappo. Von A. Sonny. Nachtrag zu Arch. X 151 ff. Von Fr. Stolz. — Lexikalisches zu den Metamorphosen des Apulejus und zu Sidonius Apollinaris. Von J. van der Vliet. — Nec non et. Von Emory B. Lease. — Der Accusativ der Richtung. Von G. Landgraf. — Dioscorides als Quelle Isidors. Von Herm. Stadler. — Aus Augustin. Von A. Souter. — Proben der vulgärlateinischen Mulomedicina Chironis. Von Wölfflin. — Firmicus Maternus. Von demselben. — Miscellen: Superne, supernus. Clausa. Von Fr. Leo. — Aus einem Palimpsestsermonar. Von Edm. Hauler. — Die jüngst gefundene Kollation der Turnebus-Hdschr. des Plautus. Von W. M. Lindsay. — Zu den Miscellanea Tironiana. Von H. A. Sanders. — Focaria. Von Bernh. Kübler. — Isse = ipse. Von E. Ludwig. — Senus = sinus. Von Wölfflin. — Revirdescere. Von Louis Havet. — Eques = equus. Von G. Ries. — Vitio mit Gen. = propter. Von Wölfflin. — Litteratur: Lexikographie. Grammatik. Sprachgebrauch einzelner Autoren. Ausgaben.

Franco-Gallia XIV, 6: Bretschneider, *H* aspiré. — Besprechungen: Biart, Quand j'étais petit, herausg. v. Bretschneider. — Bahlsen und Hengesbach, Schulbibliothek franz. Prosaschriften aus der neueren Zeit. 19. 26. 24. 17. 23. 21. 13. 25. 27. — Wilke-Dénervaud, Anschauungsunterricht im Französischen. — Heine, Einführung in die franz. Konversation. — Lewin, Zwei kulturgesch. Bilder in franz. u. engl. Bearbeitung. — Lefèvre, Les quatre saisons représentées pour la leçon de conversation française. 7. 8. Gittée, Contes, fabliaux et nouvelles (im Anschluss an das Buch von Bédier, Les fabliaux). — Besprechungen. Klinghardt, Artikulations- und Hörübungen. — Meyer, Formenlehre u. Syntax des franz. u. deutschen Thätigkeitswortes. — Ohlert, Frz. Lehrbücher. — Suès, Exercices prat. sur les gallicismes et expressions usuelles de la langue française. — Soltmann, Syntax des franz. Zeitworts. — Koch u. Delanghe, Französ. Sprachlehre. — Probst u. Krause, Vorschule der frz. Sprache. — Sensine, L'emploi des temps en français. — Peters, Franz. Schulgrammatik. — Ulrich, Uebungssätze zum Uebersetzen behufs Einübung der unregelmässigen Verben. — Görlich, Freie franz. Arbeiten.

Bulletin de la société des anciens textes franç. 1896, 2: Les Vers 1—378 du 'Couronnement de Louis', d'après le ms. de Boulogne-sur-Mer, p. p. G. Paris. — Notice sur un

recueil de fragments de manuscrits français (Bibl. nat. nouv. acq. fr. 934), par P. Meyer.

Revue d'histoire littéraire de la France IV, 3: P. Bonnefon, Mlle. de Lespinasse, l'amoureuse et l'amie: lettres inédites. — P. Toldo, La comédie française de la Renaissance. — Charles Dejob, Les amoureux éconduits ou transis dans Corneille et dans Racine, dans Apostolo Zeno et dans Métastase. — L. Delaruelle, un diner litteraire chez Mellin de Sainct-Gelays. — E. Roy, Charles Fontaine et ses amis. — Ch. Garrisson, Le poète Théophile de Viau. — Tamizey de Larroque, Un témoignage inédit de l'abbé Fleury dans la querelle de Bossuet et de Fénelon. — P. Bonnefon, Jean Calvin, L'excuse de noble seigneur Jacques de Bourgogne, seigneur de Falais et de Bredam. — J. B. Martin, Beaudrier, Bibliographie lyonnaise: Recherches sur les imprimeurs, libraires et fondeurs de lettres de Lyon au XVI. siecle. — P. Bonnefon, Montesquieu, Voyages. — Ch. Dejob, Perrens, Les libertins au XVII. s. — J. Texte, Harkensee, Beitr. zur Geschichte der Emigranten in Hamburg.

Rassegna bibliogr. della letter. ital. V, 6. 7: F. Flamini, Minoja, La vita di Maffeo Vegio umanista lodigiano. — C. De Lollis, Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella Commedia di Dante. — E. Lovarini, Carducci, Cacce in rima dei sec. XIV e XV. — F. Pellegrini, Foffano, ricerche letterarie. — Comunicazioni: G. Vandelli, Intorno a un provenzalista del sec. XVI. — G. Volpi, Fogli sparsi di Luigi Pulci. — Annunzi bibl.: G. Mazzoni, Freeman Mott, The system of courtly love studied as an introduction to the Vita Nuova of Dante. — M. Di Martino, Pitrè, Indovinelli. Dubbi, Scioglilingua del popolo siciliano. — G. Volpi, Melodia, Difesa di Franc. Petrarca. — Pubbl. nuziali: Nozze D'Ancona-Orvieto: Bacci, Ricordanze di Franc. Marucelli uomo d'arme del sec. XVI.; Barbi, La cultura e l'uso dei fiori in Palladio secondo il volgarizzamento di Andrea Lancia. — Flamini, Ballate e strambotti di poeti aulici del Quattrocento; Mussati, Canzone inedita di Antonio Lamberti; Novati, Villanelle alla Siciliana; Rajna, Contrasto dell' acqua e del vino; Supino, La pratica del vino secondo due popolani fiorentini del Trecento; Tamassia, Un corredo di dama veneziana del sec. XVI. — Nozze Barbi-Ciompi: M. Barbi, Un sonetto ed una ballata d'amore, dal Canzoniere di Dante; A. S. Barbi, Una lettera di Bern. Davanzati e il suo volgarizzamento di Tacito.

Rassegna critica della letteratura italiana II, 5. 6: E. Proto, Le dottrine filosofiche del Tasso. — E. Pèrcopo, Mazzatinti, La biblioteca dei re d'Aragona di Napoli. — Bollettino bibliografico: E. Pr., De Michele, L' „Avarchide" di L. Alamanni. — E. Pr., Renda, Sul „Caos del Triperuno" di T. Folengo. — E. P., Mandarini, I codici mss. della bibl. Oratoriana illustrati. — E. P., Trabalza, Della vita e delle opere di F. Torti di Bevagna. — Z., Barbi, Un son. e una ball. d'amore: dal Canz. di Dante. — Z., Fiammazzo, Nuovo spoglio del cod. Colliniano. — E. P., Biadego, G. Sauro e N. Tommaseo. — Z., Pelaez, Notizia degli studi di G. Perticari sul „Dittamondo". — Z., Novati e Sensi, Relaz. sul tema I commic. dalla soc. storica lomb. — Z., Crescini, Il provenzale in caricatura. — E. P., Morel-Fatio, Version napolitaine d'un texte catalan du „Secretum secretorum". — Rajna, Contributi alla storia dell' epopea e del romanzo medioevale: IX.

Giornale dantesco V, 5: Ausonio Dobelli, Il culto del Boccaccio per Dante, I. — Antonio Fiammazzo, Di una lezione secondaria della Divina Commedia: scrupolo letterario [Purg. XXI, 25] — Rocco Murari, Per il verso *Si che tardi per altri si ricrea* [Purg., VII, 96.] — Ders., De „Gli Eroi" del Carlyle [Firenze, 1897]: recensione. — Ders., Di una „Notizia degli studi di Giulio Perticari sul Dittamondo", di Mario Pelaez. [Lucca 1897]: recensione. — Mario Rossi, Intorno al libro di P. Tommasini-Mattiucci: „Nerio Moscoli da Città di Castello, antico rimatore sconosciuto". [Perugia 1897]. — Arturo Magnocavallo, Conferenze dantesche a Milano. — Giuseppina Lippert von Granberg, Duino o lo scoglio di Dante: versione dal ted. di G. Franciosi. — V, 6: Ausonio Dobelli, Il culto del Boccaccio per Dante, II. — Francesco Torraca, Il giudice Guido delle colonne di Messina: appendice di documenti. — Alberto Vanni, Nota al c. IV, v. 33 del Paradiso. — Rocco Murari, Il „Fifteenth annual Report of the Dante Society" [Cambridge, Mass. 1897] e il libro di L. O. Kuhns „Dante's Treatment of Nature in the Divina Commedia" [in „Modern Lang. Notes" XI, 1]: recensioni.

Lit. Centralblatt 25: W. Str., Kauffmann, Deutsche Metrik. — Hetzel, Wie der Deutsche spricht. — 26. -gk., Hs. No. 748, 4°, Bl. 1—6: i den Arnamagnaeanske samling (Brndstykke af den ældre Edda) i lototypisk og diplomatisk gengivelse. Udg. ved Finnur Jonsson. — Die as. Bibeldichtung, hrsg. v. P. Piper. — Faust, Charles Sealsfield. — 27: -gk., Bugge, Helge-Digtene i den ældre Edda. — K. Brsg., Francke, Social forces in German literature. — -l, Gerber, Wilh. Raabe. — 28: Schönbach, das Christentum in der altdeutschen Heldendichtung. — 29: -ltz -G., Rossel, Histoire des relations littéraires entre la France et l'Allemagne. — 30: Koschwitz, Anleitung zum Studium der franz. Philologie. — C., Goethes Faust, in English, with introduction and notes. By R. Mc. Lintock. — -t, Rückerts Werke. Hrs. v. Beyer. — 31: Les Pensées de Pascal. Texte critique .... par G. Michaut. — L. Fr., Scott, Elizabethan translations from the Italian. — gk., Snorre Sturlasson, Norges Kongesagaer (til aar 1177) oversat af Dr. G. Storm. — M. K., Briefwechsel zwischen Gleim und Heinse. Hrsg. v. K. Schüddekopf. — O. G., Siecke, Die Urreligion der Indogermanen. — 32: H., Poetae latini medii aevi III, 2. rec. L. Traube. — Kettner, Die österreich. Nibelungendichtung. — Minde-Pouet, Heinr. v. Kleist.

Deutsche Literaturzeitung 29: J. Seemüller, Wilmanns, Deutsche Grammatik. 2. Abt. Wortbildung — 30: R. M. Meyer, Müller, Ungedrucktes aus dem Goethe-Kreise; Aus Joh. Kaspar Lavaters Brieftasche — 31: M. Roediger, Die deutsche Grammatik des Laurentius Albertus, hrg. v. Carl Müller-Fraureuth; Die deutsche Grammatik d. Albert Oelinger, hrsgeg. v. W. Scheel. — R. Mahrenholtz, Un testament littér. de J. J. Rousseau, p. p. Schultz-Gora.

Gött. gelehrte Anzeigen 159, 6: Kolde, Köhler, Luthers Schrift an den christl. Adel deutscher Nation. — Schröder, Bancsa, das erste Auftreten der deutschen Sprache in den Urkunden.

Sitzungsberichte der k. k. Akademie der Wissenschaften in Wien. Phil. hist. Cl. 136. A. Schönbach, Mitteilungen aus ad. Hss. VI: Über ein mhd. Evangeliumwerk aus St. Paul.

Süddeutsche Blätter für höhere Unterrichtsanstalten V, 7. 8: van Holls, über Walther von der Vogelweide als politischen Dichter. — Haug, Albrecht von Haller als Mitglied des Bernischen Schulrates 1754—1758 (Schluss). — Schanzenbach, Die indirekten Fragesätze in der franz. Grammatik.

Monatshefte der Comenius-Gesellschaft, VI, 5 u. 6: Ludw. Keller, Grundfragen der Reformationsgeschichte.

Korrespondenzblatt des Gesammtvereins der deutschen Geschichts- und Altertumsvereine, Juli: Woll, das Varuslager im Habichtswalde.

Bericht des Oldenburger Landesvereins für Altertumskunde und Landesgeschichte, H. IX: Julius Bröring, das Saterland. E. Darstellung v. Land, Leben, Leuten in Wort u. Bild.

Mitteilungen des Vereins für Nassauische Altertumskunde und Geschichtsforschung, I, 1 u. 2: M., Volksschauspiele und Studentenaufführungen in Herborn im 16. u. 17. Jahrh.

Neues Archiv f. d. Geschichte der Stadt Heidelberg und der rheinischen Pfalz, III, 2: K. Obser, die ältesten Zeitungen in Baden.

Pfälzisches Museum, XIV, 7: Ph. Keiper, zur pfälzischen Mundartenforschung.

Schauinsland, 1896: H. Mayer, Joh. Geiler von Kaysersberg, hauptsächlich in seinen Beziehungen zu Freiburg i. B.

Jahrb. d. historischen Vereins Dillingen, IX: A. Dürrwaechter, aus der Frühzeit des Jesuitendramas.

Zs. des Ferdinandeums, III. Folge H. 41: Jos. Schatz, eine neue Innsbrucker Freidankhandschrift.

55. Jahresbericht des Museums Francisco-Carolinum: K. Schiffmann, deutsche Stücke aus oberrheinischen Handschriften.

Korrespondenzblatt des Vereins für siebenbürgische Landeskunde, XX, 7—8: Kinderspiele und Kinderreime.

Archiv f. slav. Philologie 19, 3, 4: Tomo Matić, Zoranić's Planine und Sannazaro's Arcadia.

Zs. für Bücherfreunde. I, 1: O. Hecker, Die Schicksale der Bibliothek Boccaccios. — 3. K. Schorbach, Die Geschichte von der schönen Melusine. — L. Geiger, Die erste Ausgabe von Goethes „Hermann u. Dorothea“ und ihr Verleger. — 5. F. von Zobeltitz, Münchhausen u. die Münchhausiaden.

Preuss. Jahrbücher. August: J. Schmidt, Robert Burn's Dichtungen.

Deutsche Rundschau 23, 10: E. Elster, Beiträge zu Heines Biographie. (Schl.). — Lady Blennerhasset, der Shakespeare von Georg Brandes.

Nord und Süd. Juni: J. Minor, F. von Saar als Lyriker. — Th. Achelis, Mythologie und Völkerkunde.

Deutsche Revue. Aug.: G. Karpeles, Neues aus dem Leben Heinrich Heines.

Die Gegenwart 30: H. Kaempf, Das Urbild Hamlets.

Blätter für liter. Unterhaltung 31: A. Schlossar, neue Schriften zur Volks- u. Dialektkunde.

Die Gesellschaft XIII, 8: R. Bartolomäus, Shakespeare's Königsdramen.

Gartenlaube, 1897, 30: Joh. Proelsz, vom „echten“ Dialekt in der Dichtung.

Allgemeine Zeitung Beil. 125: W. Milkowicz, Ueber die Volksnamen: Walsche (Italiener), Walach, Wlach (Rumäne) und Lach (Pole). — 129: P. Horn, vergl. Sprachforschung und Philologie. — 133: E. Müller, Karoline von Wolzogen. — 161: H. Kraeger, Das Geld in Lessing's Minna von Barnhelm. — 165: L. Geiger, ein angebl. Liebesroman Goethes.

Museum V, 5: Van Helten, Streitberg, Urgermanische Grammatik. — Breuning, Minde-Pouet, Heinrich von Kleist. — V, 6—7: Kalff, Den Spyeghel der Salicheyt van Elckerlijc, uitg. door de Raaf. — Kossmann, Ein deutsches Vorspiel von F. C. Neuberin, hrsg. v. Richter. — Stoffel, Dickens, The Chimes, uitg. door ten Bruggencate; Shakespeare, Julius Caesar, uitg. door ten Bruggencate.

Nederland. Juni: Van Deventer, Fielding's laatste roman.

Nederl. Spectator 22. 23: Kok, Hamlet als Neurastheniker.

The Academy 1309: Jonathan Swift. — 1310: A. Filon, The english stage. — Thackeray. — 1312: Johnsonian Miscellanies ed. Hill. — Sir Richard Steele. — 1313: The mirror of sinful soul, transl. from the french of Margaret de Navarre by the Princess Elizabeth. — 1314: Pope. — 1315: Hale White, a description of Wordsworth and Coleridge mss. in the poss. of M. Longman. — Bacon.

The Athenaeum 3632: Rae, Gibbon's library. — Omond, Deloe the rebel. — 3633: Prose works of Swift ed. Scott. — Scandinavian literature. — Liddell, Junius' edition of Chaucer. — 3635: F. A. Gasquet, The old english Bible and other essays. — Spenser's Faerie Queene, ed. Wise. — 3636: Hale White, a description of the Wordsworth and Coleridge mss. in the possession of Mr. T. Norton Longman. — Edgcumbe, Gibbon's library. — 3637: Temple Scott, Two portraits of Swift.

The fortnightly Review. Aug.: E. Moore, Dante as a religious teacher.

The Quarterly Review. July: Job and the „Faust“.

Annals of the American Academy. Vol. X, 1: C. H. Lincoln, Rousseau and the French Revolution.

Nystavaren IV, 4: E. Brate, Välläsning ock kämmatering.

Aarbøger for nordisk oldkyndighed og historie II. R. 11 3: L. Daal, Studier angaaende kongespeilet. L.

Fran Filologiska Föreningen i Lund. Språkliga uppsatser: Inhalt u. a.: A. Kock, Etymologisk undersökning av några svenska ord. — E. Rodhe, Transitivity in modern English [vollständiger als Diss.]. — Th. Hjelmqvist, Petter, Per och Pelle. — E. Sommarin, Anteckningar vid läsning af Kormaks saga. — S. Berg, Bidrag till frågan om det attributiva adjektivets plats i modern Franska [Sehr beachtenswert]. — H. Söderbergh, Rimstudier på basis af rimmets användning hos moderna svenska skalder. Lund, Hj. Möller. 166 S. 8°. L.

Revue critique 25: E. B., Communications faites au Congrès international des Langues romanes. — P. de Nolhac, Pic de la Mirandole en France par Léon Dorez et L. Thuasne. — J. Lecoq, Koeppel, Quellenstudien zu den Dramen George Chapman's, Phil. Massinger's und John Ford's. — Ch. Dejob, Toldo, Il teatro d'Evaristo Gherardi a Parigi; Tre commedie francesi inedite di C. Goldoni. — 27: L. G. Pélissier, Frati, Lettere di Girolamo Tiraboschi al padre Ireneo Affò. — 28: A. Chuquet, Schubart, François de Théas, comte de Thoranc, Goethes Königslieutenant, Dichtung und Wahrheit, 3. Buch. — 29: A. Gazier, Bossuet, oraisons funèbres p. p. Rébelliau. — A. C., Jahresberichte für neuere deutsche Literaturgeschichte. III. — 30: V. Henry, Passy et Rambeau, Chrestomathie française, avec prononciation figurée. — Ders., Smith, an old english grammar and exercise book; Wyatt, an elementary old english grammar. — A. Morel-Fatio, Pedro Espinosa, Primera parte de las Flores de poetas ilustres de España; Juan Ant. Calderon, Segunda parte de las flores de poetas ilustres de España; an. por D. Juan Quiros de los Rios y D. Franc. Rodr. Marin. — A. Gazier, Ingold, Bossuet et le Jansénisme. — 33. 34. H. Pernot Koerting, Neugriechisch und Romanisch. — P. de Nolhac, Novati, Epistolario di Coluccio Salutati. — J. Kont, Haraszti, Molière. — H. H., Gorra, Un Dramma di F. Schlegel.

Rev. pol. et litt. 1: P. Monceaux: Portraits contemporains. M. Gabriel Monod. — J. Guillemot: Autour de Don Juan — M. Spronck: Français et Anglais, d'après un livre récent (Demolins, la supériorité des Anglo-Saxons.) — 2: J. P.: La jeunesse de Leconte de Lisle d'après des documents inédits. — 3: J. du Tillet: Portraits contemporains. Henri Meilhac. — 4: L. Schneider: Le sifflet et la claque (Geschichtliches über Pfeifen und bestelltes Klatschen im Theater). — P. Monceaux: Poètes d'Auvergne (heutige Dichtung in der Mundart).

Revue des cours et conférences 33: E. Faguet, La Fontaine: le touriste. — G. Larroumet, Corneille: l'Illusion comique; le Romancero du Cid. — Ch. Dejob, Goldoni, la Vedova scaltra; la Locandiera. — 34: E. Faguet, La Fontaine: son succès au XVIIe s. — G. Larroumet, Le Cid de Guillen de Castro. — G. Allais, Le romantisme et l'Idée de progrès en littérature.

Annal s du Midi 35: F. Pasquier, Coutumes du Fossat dans le comté de Foix, d'après une charte de 1274; texte latin et roman. — M. Bonnet, Le prov. *eslaus* et le latin *lapsus*. — A. Thomas, Le sens du prov. *fiozu*. — Ders., Gloses prov. de source juive. — Pélissier, Lettre inédite de Voltaire. — A. T., Champeval de Vyers, Le Bas-Limousin seigneurial et religieux. — A. T., Chavanon, Chronique d'Adémar de Chabannes. — A. Jeanroy, Dorez et Thuasne, Pic de la Mirandole en France. — A. T., Guibert, Documents relatifs à l'histoire municipale de Limoges. — A. T., Pasquier et Courteault, Chroniques romanes des comtes de Foix. — A. Jeanroy, De Santi et Vidal, Deux livres de raison.

Revue celtique XVIII, 3: J. Loth, La patrie de Tristan.

Revue des deux mondes. 15. Juni: G. Boissier, L'académie française au XVIIe siècle.

Revue de Paris, 1. Juli: G. Reynier, Le dernier amour de Lope de Vega. — 1. Aug.: H. Parigot, Alexandre Dumas père.

La Revue du Palais, 1. Juli: P. Bourget, Gustave Flaubert.

Nuova Antologia 69, 12: A. Graf, Il Leopardi e la musica. — 13: G. Mestica, La politica nell' opera letteraria di Vittorio Alfieri. — 15: M. Scherillo, Bertram dal Bornio e il re Giovane.

La Cultura XVI, 2: V. Rossi, G. Gentile, delle commedie d'Anton Francesco Grazzini detto il Lasca.

Rivista bibliografica italiana. (Dir. S. Minocchi). II, 10—12: G. Crocioni, enciclopedia Dantesca (Scartazzini). — S. Minocchi, per l'epistolario di Alessandro Manzoni.

Rivista delle biblioteche e degli archivi VIII, 1—5: C. Frati, Di due versioni latine della „Gerusalemme“.

Rivista abruzz. di scienze, lettere ed arti XII, 6: U. G. Mondolfo, La genesi della „Mandragola“ e il suo contenuto storico e morale. — G. P., La contraddizione del V. c. dell'Inferno (vv. 31 e 96). — 7: V. Labate Caridi, Il cavalier Marino nella tradiz. popolare.

Archivio storico italiano 1897, 2: Fr. Carabellese, Varnhagen, Lautrecho, eine ital. Dichtung des Franc. Mantovano.

Neu erschienene Bücher.

Analecta hymnica medii aevi. Hrsg. v. C. Blume u. G. M. Dreves. Leipzig, O. R. Reisland. XXVI. gr. 8°. M. 9 [XXVI. Historiae rhythmicae. Liturgische Reimofficien des

Neuer Verlag von H. Welter in Paris.

59, Rue Bonaparte, 59.

Soeben sind erschienen:

LEXIQUE DE LA LANGUE DE MOLIÈRE

Comparée avec celle des Ecrivains de son temps.

Avec des Commentaires de philologie historique et grammaticale.

Par

Ch. L. Livet

Ouvrage couronné par l'Académie française.

3 starke Bände in gr. 8⁰. (I. 536 S., II. 666 S., III. 824 S.)

Preis 45 Frs. = 36 ℳ.

(Die Erhöhung des Ladenpreises auf 60 Frs. = 48 ℳ bleibt vorbehalten.)

— DANTE —

LES PLUS ANCIENNES TRADUCTIONS FRANÇAISES DE LA DIVINE COMÉDIE

Publiées pour la première fois d'après les manuscrits de Turin, Paris et Vienne

Précédées d'une Étude sur les Traductions Françaises du Poème du Dante

Par

C. Morel,

chancelier de l'Université de Fribourg (Suisse).

1re Partie: *Textes:* 1 vol. gr. in-8 de V-623 pages, avec 3 planches in-4 (fac-similés paléographiques) et les portraits de Dante et de Béatrice.

2e Partie: Album de 21 planches (miniatures et textes reproduits en héliogravure).

Preis 35 Frs. 28 ℳ.

(Auslieferungslager hiervon auch in Leipzig.)

Als **Beilage** hierzu wird gleichzeitig ohne Extraberechnung ausgegeben, ist **apart** aber **nicht** erhältlich:

PHILOLOGISCHER KOMMENTAR

zu der

FRANZÖS. ÜBERTRAGUNG VON DANTE'S INFERNO

in der Hs. L III 17

der

Turiner Universitätsbibliothek

Von

E. Stengel,

Professor an der Universität zu Greifswald.

(Auslieferungslager ebenfalls in Leipzig.)

COLLECTION DE REPRODUCTIONS ET DE RÉIMPRESSIONS D'OUVRAGES RARES DU XIXe. SIÈCLE

Tomes I, II, III, IV.

4 vol. in-8⁰. Preis 42 Frs. 50 C. = 34 ℳ.

I) LA TRAGÉDIE FRANÇAISE AU XVIe SIÈCLE. Par **E. Faguet.** 1 vol. in-8⁰ (Facsimilé) 391 pages. Preis 10 Frs. — 8 ℳ.

II) **Documents inédits pour servir à l'histoire littéraire de l'Italie** depuis le VIIIe siècle jusqu'au XIIIe. Avec des recherches sur le moyen-âge italien. Par **A. F. Ozanam.** 1 vol. in-8⁰ (Facsimilé) VI—418 pages. Preis 12 Frs. 50 C. = 10 ℳ.

III. LES ORIGINES LATINES DU THÉATRE MODERNE. Par **E. Du-Méril.** 1 vol. in-8⁰ (Facsimilé). 420 pages. Preis 12 Frcs. 50 C. = 10 ℳ.

IV. PRÉCIEUX ET PRÉCIEUSES. Caractères et mœurs littéraires du XVIIe siècle. 1 vol. in-8⁰ (Réimpression, 3e edition). XXXV-448 pages. Preis 7 Frcs. 50 C. = 6 ℳ.

Von dem Herrn Verfasser übernahm ich eine kleine Anzahl Exemplare des im Selbstverlag erschienenen Werkes:

Nachträge und Berichtigungen zur

Münzkunde

der Römischen Republik.

Im Anschluss an Babelon's Verzeichniss der Consular-Münzen, von

M. Bahrfeldt.

Gr. 8⁰. IX — 316 Seiten, mit 113 Abbild. im Texte u. 13 Taf. m. 632 Fig. 1897.

Preis 20 Frs. = 16 ℳ.

Ein neues Werk von

Abbé Rousselot.

PRINCIPES DE PHONÉTIQUE EXPÉRIMENTALE

1 vol. in-8⁰., avec beaucoup de figures. 1897.

Preis circa 15 bis 20 Frs.

Der erste Teil kann an Subskribenten eventuell sofort geliefert werden, mit Berechnung „**pro komplett**“, provisorisch **15 Frs.** Sollte die teure Herstellung eine Erhöhung des Preises auf 20 Frs. nötig machen, so würden bei Erscheinen des Schlussteils noch 5 Frs. nachberechnet werden.

Von demselben Verfasser erschien bei mir:

LES MODIFICATIONS PHONÉTIQUES DU LANGAGE

Gr. in-8⁰., de VIII-374 pages av. 116 fig. 1891 . . . . **25 Frs.**

Enthalten in den Nrn. 15, 16, 19, 20, 21 der

REVUE DES PATOIS GALLO-ROMANS

von welcher ich auch die ganze Kollektion = 5 vol. et suppl., 1887—93, statt **105 Frs.** für **50 Frs.** no. liefern kann.

Auf Rousselot's Principien basiert auch:

LES PARLERS PARISIENS

Anthologie phonétique

par

E. Koschwitz.

2e édition. In-8⁰., 186 Seiten, eleg. gbdn. 1896. 4 Frs. 50 c. = 3 ℳ 60 ₰.

REVUE INTERNATIONALE DES ARCHIVES

1895—1896.

Ein Band in gr. 8⁰. Preis 10 Frs. = 8 ℳ.

Gleichzeitig werden ausgegeben:

REVUE INTERNATIONALE DES BIBLIOTHÈQUES

1895—1896.

Ein Band in gr. 8⁰. Preis 12 Frs. 50 c. = 10 ℳ.

REVUE INTERNATIONALE DES MUSEES

1895—1896.

Ein Band in gr. 8⁰. Preis 7 Frs. 50 c. = 6 ℳ.

Diese 3 Bände sind Separatausgaben aus der seit 1895 in meinem Verlage erschienenen **Revue Internationale des Archives, des Bibliothèques et des Musées,** welche infolge redaktioneller Schwierigkeiten nicht fortgesetzt wird. Die Revue ist in dieser letzteren Form wohl gut eingeführt gewesen (sie zählte nahe an 300 Abonnenten), aber viele Bibliotheken im Auslande werden, sofern sie nicht abonniert waren, nun gerne die sie speziell interessierenden Einzelausgaben kaufen. Jeder der drei Bände hat seinen besonderen Titel und ein besonderes Register und erscheint als ganz unabhängig von den beiden anderen.

Mittelalters 6. Folge. Aus Handschriften u. Wiegendrucken hrsg. v. G. M. Dreves. 292 S. M. 9.

Beiträge, hymnologische. Quellen u. Forschgn. zur Geschichte der lat. Hymnendichtg. Im Anschluss an ihre Analecta hymnica hrsg. v. C. Blume u. G. M. Dreves. Leipzig, O. R. Reisland. 1. Bd. gr. 8°. M. 7. [1. Godescalcus Lintpurgensis. Gottschalk, Mönch v. Limburg an der Hardt und Propst v. Aachen, e. Prosator des XI. Jahrh. Fünf ungedruckte Opuscula, m. histor. Einleitg. u. e. Anh. v. Sequenzen hrsg. v. G. M. Dreves. 219 S. M. 7.

Festschrift zur 100jähr. Jubelfeier des Kgl. Friedr.-Wilh.-Gymnasiums zu Berlin. Darin u. a.: L. Schneider, zur lit. Bewegung auf neuprov. Sprachgebiete. — E. Naumann, aus Herders Jugenddichtung.

Festschrift zum 150jähr. Bestehen des K. Realgymnasiums zu Berlin. Darin: E. Dressel, Beobachtungen über die franz. Fürwörter im Sprachgebrauch unserer Zeit. — A. Heinze, die soz. Tendenz in George Elliots Schriften.

Rötteken, H., Ueber ästhetische Kritik bei Dichtungen. Ein Vortrag. Würzburg, Ballhorn & Cramer. 36 S. 8°. M. —.80.

Tobler, Ludw., Kleine Schriften zur Volks- und Sprachkunde. Hrsg. v. J. Baechtold und A. Bachmann. Frauenfeld, Huber. XI. 320 S. 8°. M. 5. [Inh.: Sal. Tobler; Ueber schweiz. Nationalität: Altschweiz. Gemeindefeste: Die Mordnächte u. ihre Gedenktage: Sagenhafte Völker des Altert. u. des MAs.; Die alten Jungfern im Glauben und Brauch des deutschen Volkes; Das germ. Heidentum und das Christentum; Mythologie und Religion: Ethnograph. Gesichtspunkte der schweizerdeutschen Dialektforschung; Ueber die geschichtl. Gestaltung des Verhältnisses zwischen Schriftsprache und Mundart. Mit bes. Rücksicht auf die Schweiz und die litterarische Anwendung der Mundart in neuerer Zeit; Die fremden Wörter in der deutschen Sprache; Ueber die Anwendung des Begriffes von Gesetzen auf die Sprache; Verzeichnis der gedruckten Arbeiten Ludwig Tobler's.]

Vietor, Wilh., Kleine Phonetik des Deutschen, Englischen u. Französischen. Nach der III. Aufl. der Orig.-Ausg. Mit 21 Fig. Leipzig, O. R. Reisland. XV. 132 S. 8°. M. 2.40.

Acket, J. M., Lodewijk van Deyssel. Amsterdam, Scheltema en Holkema. 8°. 108 S. Fr. 1.50.

Ammann, J. J., Das Verhältnis von Strickers Karl zum Rolandslied des Pfaffen Konrad mit Berücksichtigung der Chanson de Roland. (Forts.) Progr. Krumau 1897. Leipzig, Fock. 19 S. 8°.

Berendes, B., Zu den Satiren des Joachim Rachel. Leipzig. Diss. Leipzig, Fock. 69 S. 8°.

Berkum, A. van, De middelnederlandsche bewerking van den Parthonopeus-Roman en hare verhouding tot het oudfransche origineel. Groningen, Wolters. CL u. 8 S. Register. (Diss. Leiden.)

Besson, P., un ami de la France à la cour de Weimar: Ch. — L. de Knebel. Grenoble, Allier & Fils. 44 S. gr. 8°.

Bibliotheek van middelnederl. letterkunde. Afl. 56. Maerlant's stroph. gedichten, bewerkt door Joh. Franck en Dr. J. Verdam. S. 1—96. Fr. 2.

Böhme, F. M., Deutsches Kinderlied und Kinderspiel. Volksüberlieferungen aus allen Landen deutscher Zunge, gesammelt, geordnet, mit Angabe der Quellen, erläut. Anm. u. den zugehörigen Melodien. Leipzig, Breitkopf und Härtel. 8°. M. 12.

Bowen, A. M., The sources and text of Richard Wagner's Opera „Die Meistersinger von Nürnberg". Diss. München. Lüneburg. 96 S. gr. 8°. M. 2.40.

Carrington, H., Die Figur des Juden in der dramatischen Litteratur des XVIII. Jhs. Heidelb. Diss. Heidelberg, Meder. 85 S. gr. 8°. M. 1.50.

Conrad von Megenberg, Das Buch der Natur. Die erste Naturgeschichte in deutscher Sprache. In nhd. Sprache bearbeitet und mit Anm. versehen von Hugo Schulz. Greifswald, Abel. 445 S. 8°.

Dorn, Wilh., Benjamin Neukirch. Sein Leben und seine Werke. Ein Beitrag zur Geschichte der zweiten schles. Schule. 52 S. 8°. Heidelberger Diss.

Düntzer, Heinr., Erläuterungen zu den deutschen Klassikern. 53., 54., 68. u. 69. Bdchn. Leipzig, Wartig's Verl. 53. 54. Schillers Wilhelm Tell. 6. Aufl. 335 S. — 68. Goethes lyrische Gedichte. 8. Bdchn. Episteln. Epigramme. Weissagungen des Bakis. Vier Jahreszeiten. Sonette. 3. Aufl. 221 S. — 69. Dasselbe. 9. Bdchn. Vermischte Gedichte bis zum Liede der Auswanderer 63. 3. Aufl. VI, 200 S.

Fietkau, H., Schillers Macbeth unter Berücksichtigung des Originals und seiner Quelle. Progr. Königsberg 1897. Leipzig, Fock. 46 S. 8°.

Flindt, Emil, über den Einfluss der engl. Litteratur auf die deutsche des 18. Jhs. Eine Beigabe zum deutschen Unterricht. Progr. Charlottenburg. 20 S. 4°.

Gödel, V., Fornnorsk-isländsk litteratur i Sverige. I. Stockholm (Diss. Uppsala). 311 S. 8°. (Auch in der Antiqvarisk tidskrift för Sverige 16, 4). L.

Grimms Wörterbuch. IX. 10. Bearb. v. M. Heyne.

Grundriss der germanischen Philologie, hrsg. von Professor Herm. Paul. 2. Aufl. 3 Bd. 1. Lfg. Strassburg, K. J. Trübner. 1—256 S. gr. 8°. M. 4.

Hering, Rob., Spinoza im jungen Goethe. Leipz. Diss. 71 S. 8°.

Hildebrand, H., Sveriges medeltid. Kulturhistorisk Skildring. II: 5. Stockholm, Norstedt. S. 603—762. 8°. L.

Hoeck, H., Ernst von Wildenbruchs dramatische Entwickelung. 1. Teil. Progr. Holzminden. Leipzig, Fock. 56 S. 4°.

Hoppe, O., Svensk-tysk ordbok. Stereotyperad upplaga. Stockholm, Norstedt. 421 S. Kl. 8°. Kr. 3.75. L.

Knothe, F., Die Markersdorfer Mundart. Ein Beitrag zur Dialektkunde Nordböhmens. Leipa, J. Hamann. M. 1.

Koegel, Rud., Geschichte der deutschen Litteratur bis zum Ausgange des Mittelalters. 1. Bd. Bis zur Mitte des 11. Jahrhs. 2. T. Die endreim. Dichtg. u. die Prosa der althochdeutschen Zeit. Strassburg, K. J. Trübner. XIX, 652 S. gr. 8°. M. 16.

Kunow, E., Die Flexion im Gotischen und im Slavischen. Progr. Stargard. 16 S. 4°.

Lenz, Die Fremdwörter des Handschuhsheimer Dialektes. II. Teil. Progr. Baden-Baden. Leipzig, Fock. 15 S. 4°.

Liese, J., Der Minnesinger Reimar von Brennenberg, sein Geschlecht und seine Lieder. Progr. Posen. Leipzig, Fock. 30 S. 4°.

Lönborg, S. E., Adam af Bremen och hans skildring af Nordeuropas Länder och folk. Diss. Uppsala. 182 S. 8°.

Mentz, R., Französisches im mecklenburgischen Platt und in den Nachbardialekten. 1. Teil. Progr. Delitzsch 1897. Leipzig, Fock. 27 S. 4°.

Müller, R., Die Sprache in Grimmelhausens Simplicissimus. Progr. Eisenberg. 13 S. 4°.

Nationallitteratur, deutsche. Historisch krit. Ausgabe. Hrsg. v. Jos. Kürschner. 220 Bd. Stuttgart, Union Deutsche Verlagsgesellschaft. 8°. M. 2.50; geb. in Halbfrz. M. 3.50. [220. Goethe's Werke. 36. Tl. 2. Abthlg. Hrsg. v. Rud. Steiner. (660 S. m. Fig. u. 4 Taf.).]

Nicolai, L., Beiträge zum Wortaustausch zwischen Italienischem und Deutschem. Progr. Eisenach 1897. Leipzig, Fock. 15 S. 4°.

Ordbok öfver svenska språket utgifven af Svenska Akademien. H. 7 Alfa-Allsidig. Lund, Gleerup. Sp. 913—1072.

Petersen, H., Deutsche Altertümer in der Wiener Genesis. Diss. Göttingen 1897. Leipzig, Fock. 96 S. 8°.

Philipp, O., Die Zwickauer Mundart. Diss. Leipzig. Gräfe. 83 S. gr. 8°. u. 1 Karte. M. 2.

Poestion, J. C., Isländische Dichter der Neuzeit in Charakteristiken und übersetzten Proben ihrer Dichtung. Mit einer Uebersicht des Geisteslebens auf Island seit der Reformation. Leipzig, Meyer. 4. u. 5. Lfg. 273—495 S. gr. 8°.

Prahl, C., Die Zeitfolge der abhäng. Rede im Deutschen. Progr. Danzig. 19 S. 4°.

Scheffler, K., Das etymologische Bewusstsein mit bs. Rücksicht auf die nhd. Schriftsprache. I. Progr. Braunschweig. 25 S. 4°.

Schellhorn, R., Ueber das Verhältnis der Freiberger u. der Tepler Bibelhs. zu einander u. zum ersten vorlutherischen Bibeldrucke. II. 40 S. 4°. Progr. Freiberg.

Schreyer, H., Die dramatische Kunst Schillers in seinen Jugendwerken. Nebst einer Besprechung von E. v. Wildenbruchs „Heinrich u. Heinrichs Geschlecht." Dramaturgische Studien. Progr. Naumburg 1897. Leipzig, Fock. 55 S. 4°.

Schwinger, R., Die liter. Elemente in Friedrich Nicolais Roman „Sebaldus Nothanker". Heidelb. Diss. 36 S.

Söderberg, E. N., Samuel Joh. Hedborn, hans lif och diktning. Ett bidrag till nya skolans historia. Akad. afh. Upsala. 117 S. 8°. Lundquist. K. 1.50.

Spyeghel, Den, der Salicheyt van Elckerlijc. Critisch uitgegeven en van een inleiding en aanteekeningen voorzien door K. H. De Raaf. Diss. Groningen, Noordhoff. 85 S. 8°.

Stickelberger, H., Die Kunstmittel in Conrad Ferd. Meyers Novellen. Progr. Burgdorf. 72 S. 8°.

Thümmler, C., Zum Vater Unser Heinrichs von Krolewitz. Leipziger Diss. 77 S. 8°.

Toifel, O., Einige ungewöhnliche Satzstellungen in der Kudrun. Progr. Salzburg 1897. Leipzig, Fock. 36 S. 8°.

Urban, K., Landwirtschaftliche Volksausdrücke. Ein Beitrag zur deutschen Dialektforschung. Programm Neustadt 1897. Leipzig, Fock. 16 S. 4°.

Vodskov, H. S., Sjaeledyrkelse og Naturdyrkelse. Bidrag til bestemmelsen af den mytologiske Metode. I. Rig-Veda og Edda. Kopenhagen, Lehmann u. Stage. 10 Kr.

Walter, E. Th., Zu den Dialogstrophen Neidharts von Reuenthal. Lund, Möller. 56 S. 8°.

Weise, O., Unsere Muttersprache. 3. Aufl. Leipzig, Teubner. VIII. 269 S. 8°. M. 2.60.

Wertheim, Karl, Wolfram v. Eschenbach u. sein Parzival. Ein Vortrag. Fürth, Rosenberg. 32 S. 8°. M. 0.60.

Wolfram v. Eschenbach. Parzival. Höfisches Epos. Uebers. v. K. Pannier. Leipzig, Ph. Reclam jun. M. 1.60.

Zschokke, E., Der Toggenburger Epigrammatiker Johannes Grob 1643—1697. Züricher Diss. 1897. 75 S. und 1 Stammtafel. 8°.

Zumbusch, Die Familiennamen Grevenbroichs und Umgegend nach ihrer Entstehung u. Bedeutung. Progr. Grevenbroich 1897. 24 S. 8°.

Beatty, Arth., Browning's verse-form: its organic character. 78 S. 8°. Diss. New-York.

Chaucerian, and other Pieces. Edited, from numerous Manuscripts, by the Rev. Walter W. Skeat. Being a Supplement to the Complete Works of Geoffrey Chaucer. Vol. 7. 8vo. pp. lxxxiv—628. Oxford, Clarendon Press. 18/.

Churchill, G. B., Richard III. by Shakespeare. (The true tragedy of Richard III.) Diss. Berlin 1897. 84 S. 8°.

Clarke, Sidney W., The Miracle Play in England: An Account of the Early Religious Drama. Cr. 8vo, pp. 104. London, W. Andrews. 3/6.

Deighton, K., The Old Dramatists. Conjectural Readings on the Texts of Marston, Beaumont and Fletcher. Cr. 8vo. London, Constable. net 3/6.

Description, A. of the Wordsworth and Coleridge Manuscripts in the Possession of Mr. T. Norton Longman. With 3 Facsimile Reproductions. Edit., with Notes, by W. Hale White. 4to, ½-vellum. London, Longmans. 10/6.

Donner, J. O. E.: Lord Byrons Weltanschauung. [Aus: „Acta soc. scientiarum fennicae".] gr. 4°. (135 S.) Helsingfors. (Leipzig, Voss' Sort.) nn. 4.—.

Early English Text Society: 104. The Exeter Book, an anthology of anglo-saxon poetry. Ed. from the ms. with a translation, notes, introduction etc. by J. Gollancz. I. S. 1—305. — 105. The Prymer of Lay Folks' Prayer Book. Ed. by H. Littlehales (from the Ms. Dd. 11, 82, ab. 1420—30 A. D. in the Library of the Univ. of Cambridge.) I. Text. 89 S. — 106. The Fire of Love, and The Mending of Life or the Rule of Living. The first englisht in 1435, from the De incendio amoris, the second in 1434, from the De Emendatione vitae of Rich. Rolle by Rich. Misyn. Ed. by Ralph Harvey. XIV. 138 S. — 107. The english Conquest of Ireland A. D. 1166—1185. Mainly from the „Expugnatio Hibernica" of Giraldus Cambrensis. A parallel text from Ms. Trin. Coll. Dublin, E 2. 31 and Ms. Rawlinson, B. 490, Bodleian Library. I. Text. Ed. by Fr. J. Furnivall. XVI. 172.

English Dialect Dictionary, The. Edited by Joseph Wright. Part 3, *Blare* to *Caddle*. 4to. Oxford, Clarendon Press. net. 15/; hand-made paper net, 30/.

Humbert, Cl., Ueber Shakespeare's Hamlet. Progr. Bielefeld. 16 S. 4°.

Jusserand, J. J., Jacques Ier d'Ecosse fut-il poète? Etude sur l'authenticité du „Cahier du roi". Paris. [Extrait de la Revue historique t. 64, année 1897.]

Kellner, L., Altenglische Spruchweisheit. Alt- und mittelenglischen Autoren entnommen. Progr. Wien 1897. 23 S. 8°.

Kock, E. A., The English relative pronouns, a critical essay. Lund (Diss.) X u. 94 S. 4°. [Gründlich und streng methodisch].

Krause, Frz., Byron's Marino Falieri. Ein Beitrag zur vgl. Literaturgeschichte. 28 S. 4°. Progr. Breslau.

Lenti, G., Di Giulietta e Romeo. Spoleto. 133 S. L. 3.

Lewes, Lord Byron. Hamburg, Verlagsanstalt. 38 S. 8. M. —.75.

Malory, Thomas, Le Morte Darthur. Part 4. (Temple Classics.) Edited by Israel Gollancz. 16mo. pp. 324. London, Dent. net, 1/6.

Masterman, J. Howard B., The Age of Milton. With an Introd., &c., by J. Bass Mullinger. 12mo, pp. 276. London. G. Bell. 3/6.

Merry Devil of Edmonton, The. A Comedy. Edited with a Preface, Notes and Glossary by Hugh Walker. (Temple Dramatists.) 16mo, pp. ix—79. London. Dent. net 1/.

Montaigne. The Essayes of Michael, Lord of Montaigne. Translated by John Florio. Book 2, Vol. 1. (Temple Classics). Edited by Israel Gollancz. 16mo, pp. 427. London. Dent. net 1/6.

New English Dictionary, A. Edit. by J. A. H. Murray. Part 10: Distrustfully — Dzigettal. Vol. 3. Fol., sd. Oxford, Clarendon Press. 7/6.

Ost, G., Das Verhältniss von Cibber's Lustspiel „Love makes a man" zu Fletcher's Dramen „The elder brother" und „The custom of the country". Hall. Diss. 83 S. 8.

Read, W. A., Keats and Spenser. Heidelb. Diss. 59 S. 8°.

Rodhe, E., Transitivity in modern English. P. I. Stockholm, Fritze (Diss. Lund). 167 S. 8°.

Sheridan, R. B., The school for scandal. A comedy. Zum Schul- u. Privatgebrauch hrsg. v. Leo Türkheim. Mit Anmerkgn. u. e. Wörterbuch. 8°. (VI, 162 S.) München, J. Lindauer. nn 1.30; kart. n 1.50.

—, Richard Brinsley, The School for Scandal: A Comedy. Edit., with a Preface and Notes, by G. A. Aitken. (Temple Dramatists.) Portrait. 16mo, pp. xviii—165. London, Dent. net. 1/.

Siemt, O., Der Stabreim bei Henry Wadsworth Longfellow. Progr. Liegnitz 1897. Leipzig, Fock. 43 S. 4°.

Stoye, M., Das Verhältnis von Cibber's Tragödie Caesar in Egypt zu Fletcher's The False One. Hall. Diss. 51 S. 8°.

Vietor, W., Einführung in das Studium der engl. Philologie mit Rücksicht auf die Anforderungen der Praxis. 2. Aufl. Marburg, Elwert. X, 102 S. 8°.

— The teacher's manual I. The sounds of English II. The teacher's method. London, Sonnenschein. XXIV, 79. IV. 117 S. 8°.

Ziino, G., Shakespeare e la scienza moderna. Palermo, 1897. 8°. 193 pp. M. 3.—.

Ambrosi, Fr., Epilogo storico-filosofico-naturale della Divina Commedia. Trento, Scotoni e Vitti. 161 S. 8°.

Ariosto, Lod., De diversis amoribus; elegia latina. Firenze. 15 S. 8°. [Pubbl. per le nozze di Cam. Bondi con Silvia Levi.]

Ballate e Strambotti dei poeti aulici toscani del quattrocento. Padova. 22 S. 8°. [Pubbl. da Fr. Flamini per le nozze D'Ancona-Orvieto.]

Borrelli, P., Appunti di estetica. Napoli, Starace. VIII. 108 S. 16°. [Darin ein Artikel über Ariost.]

Brand, J., Studien zur Geschichte von inlautendem *qu* in Nordfrankreich, im besonderen zur Lautgeschichte von nfr. *soirre* und *eau*. Diss. Münster 1897. Leipzig, Fock. 63 S. 8°.

Casella, F. A., Bibliografia di Operette Italiane pubblicate nel secolo XIX per la maggior parte in occasione di nozze ed in piccolo numero d'esemplari con introduzione ed appendice di Erasmo Pèrcopo. Fasc. 1. L. 1.50. Napoli, Marghieri.

Champion, Edme, Voltaire. Etudes critiques. Paris, Colin. 18°. fr. 3.50.

Communications faites au congrès international des langues romanes, tenu à Bordeaux du 5 au 10 août 1895. Bordeaux.

Feret et fils. 190 S. 8°. [Darin u. a.: Parmentier, Les langues rhétoromanes; Bourciez, Contribution à l'étude du son *œ* landais; Paris, Les dialectes italiens, etc.]

Corridore, Fr., Giul. Casciani. Cagliari, Valdès. 57 S. 8°.

Dante — The Vision; or, Hell, Purgatory and Paradise. Trans. by the Rev. Henry Francis Cary. With a Life of Dante, Chronological View of his Age, Additional Notes, and an Index. (The Albion Edition.) New ed. Cr. 8vo, pp. 544. London, Warne 3/6.

Des Granges, C. M., De scenico soliloquio (gallice: monologue dramatique) in nostro medii aevi theatro. Thèse. Paris, Bouillon. 98 S. 8°.

Diderot, D. Œuvres choisies de D. Diderot. Précédées d'une introduction par Paul Albert. T. 5: Correspondance avec Mlle Volland. (Fin.) In-16, 310 p. Paris, lib. Flammarion. 3 fr. [Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust.]

Federzoni, Giov., Filippo Argenti (Inf. c. VIII, 25–64). Bologna, Zanichelli. 47 S. 8°.

Gidel, C., Histoire de la littérature française depuis la Renaissance jusqu'à la fin du XVIIe siecle; T. 2. In-18 jésus, 480 pages. Paris, imprim. et librairie Lemerre, 3 fr. 50.

Godefroy, Dictionnaire de l'ancienne langue française. 87. (Suppl. *entaulement-estendre.*)

Grassi Bertazzi, Giamb., Vita intima, lettere inedite di Lionardo Vigo e di alcuni illustri suoi contemporanei. Catania, Giannotta.

Harczyk, J., Erläuterungen zu Racine's Phädra. Progr. Breslau. 42 S. 4°.

Iscrizioni cristiane in Milano anteriori al IX secolo edite a cura di V. Forcella e di E. Seletti. Mailand, Hoepli. XXX, 278 S. 4°. fr. 12.

Kirsch, With., Zur Geschichte des consonant. Stammauslauts im Präsens und den davon abgeleiteten Zeiten im Altfranzösischen. Heidelberger Diss. 87 S. 8°.

Klöpper, Franz. Real-Lexikon. 2. Lfg. S. 97—192.

Koschwitz, Ed., Les plus anciens monuments de la langue française publiés pour les cours universitaires. 5. éd. Avec 2 fac-similé. Leipzig, Reisland. III, 53 S. 8°. M. 1.20.

Kraus, F., Ueber Girbert de Montreuil. Würzb. Diss. Erlangen, Junge, 83 S. 8°.

Lazzari, A., Ugolino e Michele Verino. Studii biografici e critici. Contributo alla storia dell' umanesimo in Firenze. Turin, Clausen. 8°. Fr. 4.50.

Lazarillo de Tormes. Conforme à la edicion de 1554. Publico à sus expansas. H. Butler Clarke. London, Simpkin. 12 mo. 1/4 bd. 93 p. 5/.

Lenz, Rod., Estudios Araucanos. VI–VIII. Cuentos araucanos referidos por el Indio Calvun (Segundo Jara) en dialecto pehuenche chileno. 1. Cuentos de animales. 2. Cuentos miticos. 3. Cuentos de orijen europeo. Publicados en los Anales de la Universidad de Chile T. XCIV.

Malherbe. Œuvres poétiques de Malherbe. Réimprimées sur l'édition de 1630, avec une notice et des notes par P. Blanchemain. In-16°., XI, 322 p. Paris, Flammarion. Nouvelle Bibliothèque classique des éditions Jouaust. Fr. 3.

Manzoni, Aless., Prose minori, lettere inedite e sparse, pensieri e sentenze, con note di Alfonso Bertoldi. Firenze, Sansoni. X, 47 S. 16°. L. 2.

Mattiucci, Tom., Nerio Moscoli da città di Castello, antico rimatore sconosciuto. Perugia, tip. Cooperativa.

Minckwitz, Marie J., Beiträge zur Geschichte der franz. Grammatik im 17. Jahrh. I. Der Purismus bei Uebersetzern, Lexikographen, Grammatikern und Verfassern von Observations u. Remarques. II. Gilles Ménage u. seine Observations sur la langue françoise. Züricher Dissert. Berlin, Gronau. 113 S. 8°.

Montaigne. Principaux chapitres et Extraits des „Essais" de Montaigne. Publiés avec des notices et des notes par A. Jeanroy, professeur. Petit in-16., XXXV, 379 p. Paris, Hachette et Cie. Classiques français. fr. 2.50.

Niger, F., aus Bassano: Rhetia. Eine Dichtung aus dem 16. Jahrh. Uebers., mit erklärenden Anmkgn. u. e. Einleitg. über Leben u. Werke des Autors versehen v. T. Schiess. Progr. Chur, Rich. 4°. 75 S. M. 1.

Novati, Fr., L'influsso del pensiero latino sopra la civiltà italiana del medio evo. Mailand, Hoepli. 178 S. 8°. M. 2.40.

Otto, H. L. W., Kritische Studien über das anonyme Jeu saint Löys, roy de France. Greifswalder Diss. 1897. 60 S. 8°.

Petit de Julleville, L., Histoire de la langue et de la littérature française. Fasc. 25—31=t. IV, S. 1—560 [Inhalt: 1) Petit de Julleville, Les Poètes 1600—1660 (Malherbe, Racan, Maynard, Régnier, Théophile, Saint-Amant, Godeau, Benserade, Brébeuf). — 2) Bourciez, L'Hôtel de Rambouillet, Balzac, Voiture, Les Précieuses. — 3) Petit de Julleville, Fondation de l'académie française. Les premiers académiciens. — 4) Rigal, Le théâtre au XVIIe siècle avant Corneille. — 5) Lemaitre, Pierre Corneille. — 6) Reynier, Le théâtre au temps de Corneille. — 7) Morillot, Le Roman. — 8) Hannequin et Thamin, Descartes. — 9) Gazier, Pascal et les écrivains de Port-Royal.]

Poggi, Fr., Usi natalizi, nuziali e funebri della Sardegna. Mortara-Vigevano. 120 S. L. 1.

Rotthoff, Jos., étude sur le Mithridate de Jean Racine. Lübeck. Progr. 24 S. 8°.

Saltzmann, H., Die innere Einheit in Li Coronemenz Looïs. Progr. Pillau 1897. 44 S. 4°. Leipzig, Fock.

Sarrazin, Jos., Frankreich. Seine Geschichte, Verfassung u. staatl. Einrichtgn. Aus dem Nachlass hrsg., bearb., vervollständigt v. Dr. Rich. Mahrenholtz. Leipzig, O. R. Reisland. VIII, 348 S. M. 5.50.

Steffler, G., Die wichtigsten Regeln der franz. Grammatik. Progr. Emden. 54 S. 8°.

Subak, Jul., Die Conjugation im Neapolitanischen. Progr. I. Staatsrealschule. II. Bez. Wien. 22 S. 8°.

Tamburello, G., Il Maju sicilianu di Alessio Di Giovanni. Napoli, casa editr. Chiurazzi. 8°. 197 S. L. 1.25.

Villanelle alla siciliana (1584). Bergamo. 13 S. 16°. Publ. da Fr. Novati per le nozze D'Ancona-Orvieto.

Wohlfahrt, T., Ueber die offene oder geschlossene Aussprache der Vokale *e* u. *o* im Italienischen. Progr. München 1897. 35 S. 8°.

Zandonati, Ant., Letteratura tridentina. Fasc. 1. Rovereto 1897. p. 1—51. 8°. M. 1.

Zingarelli, N., G. Benivieni, Dialogo di A. Manetti cittadino fiorentino circa al sito, forma et misure dello Inferno di D. Alighieri poeta excellentissimo. = Collez. di opusc. dant. ined. o rari. 37—39. Città di Castello, Lapi. 8°. 143 S.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Dr. Ben. Parsens Bourland bereitet eine Ausgabe der Cronica Rimada del Cid nach dem einzigen bekannten Manuskripte der Pariser Nationalbibliothek (Esp. 12, früher Esp. 134, ancien fds. 9988.) vor.

† zu Basel Jakob Burckhardt, zu Zürich Jakob Baechtold.

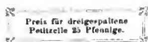
Druckfehlerberichtigung: S. 211 Z. 25 v. u. (Herzfeld) l. M. 2 st. M. 5; S. 212 Z. 21 v. o. (Spies) l. M. 8 st. M. 2.

Die Juliablieferung des Sprachatlas des Deutschen Reichs (vgl. 1897, Sp. 112) umfasst die Wörter: *bei* (Satz 25), *ganz ins's]* (Satz 40), *ja*, *laut*, *muss*, *neue* (Satz 21), [in]'s (Satz 40), [ich] *will*, [er]*will*. Gesamtzahl der fertigen Wörter 123 (= 361 Karten).

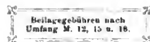
Marburg. Dr. G. Wenker.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Hofmannstrasse 8), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressieren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie) zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.


Preis für dreigespaltene Petitzeile 25 Pfennige.

Literarische Anzeigen.


Beilagegebühren nach Umfang M. 12, 15 u. 18.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 6. September 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

DR. OTTO BEHAGHEL UND **DR. FRITZ NEUMANN**

o. ö. Professor der germanischen Philologie an der Universität Giessen. — o. ö. Professor der romanischen Philologie an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

O. R. REISLAND, LEIPZIG.

Erscheint monatlich. — Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. — Nr. 11. November. — 1897.

Fr. Kauffmann, Deutsche Metrik nach ihrer geschichtlichen Entwickelung. Neue Bearbeitung der aus dem Nachlass Dr. A. F. C. Vilmars von D. C. W. M. Grein herausg. „Deutschen Verskunst". Marburg, Elwert. 8°. M. 3.60.

Die aus der „deutschen Verskunst" hervorgewachsene deutsche 'Metrik' will „den Stand des heutigen Wissens zur Anschauung bringen". Kauffmann ist mit grosser Belesenheit und reichem Zettelvorrat an die Arbeit gegangen und bietet eine im grossen und ganzen wohl gelungene Darstellung der deutschen Verskunst alter und neuer Zeit. Das Buch ist wohl für Studierende berechnet, daher auf Beweisführungen verzichtet ist und reiche Litteraturangaben angefügt sind, die, wie es scheint, nicht erschöpfend sein wollen, auch in der Auswahl nicht unanfechtbar sind. Die beweislosen Aufstellungen werden dem Anfänger wünschenswerte Sicherheit verschaffen, dem Kritiker geben sie aber mancherlei Anstoss. § 3 heisst es z. B. „Der der Poesie eigene Rhythmus kommt nicht beim Singen und nicht beim Scandieren zum Ausdruck, sondern bei sinnvollem Sprechvortrag (Deklamation oder Recitation)". Viele werden mit mir das Gegenteil für richtig halten. § 9: „Es ist unmöglich, dass das heutige Kinderlied das wesentliche des urältesten deutschen Verses bewahrt habe". Wirklich unmöglich? § 10 Anm. 2 „das Zauberlied, dessen von der Melodie des Gesanges abhängiger Rhythmus von uns gar nicht festgestellt werden kann, weil wir die Melodie nicht kennen". Hatten die alten Melodien wohl einen verwickelten, die Worte sich unterwerfenden Rhythmus, künstliche Figuren? Kennen wir etwa die Melodien Walthers, die der nordischen Skalden? Und doch glauben wir etwas über ihre Rhythmen zu wissen. § 14a lauten die Beziehungen der Stäbe zu der Satzstelle zu bestimmt und zu sehr verallgemeinert, und lassen sich, wie später sich ergeben wird, mit den Regeln von § 18 nicht vereinen. § 24 „man . . versteht (unter „Auflösung") eine Auflösung der regelmässigen Quantitätsverhältnisse der Hebungssilben unter gleichzeitiger Steigerung der Silbenzahl der Senkungen". Wer ist der „man"? Warum soll bei kurzer Hebungssilbe die Senkung gesteigert worden sein?[1] Auf der folgenden Seite erscheint übrigens die Länge aufgelöst, nicht das „regelmässige Quantitätsverhältnis". § 25 „Die natürliche Silbendauer ist (in der Senkung der Langzeile) vollkommen gleichgültig". Nach dem Zusammenhang heisst das: in der mehrsilbigen Senkung fallen etymologische Längen und Kürzen zusammen. Ist da also wohl das *i* in *thinun* und *iro* vollkommen gleich geworden? Dass sie rhythmisch gleichwertig sind, braucht keine besondere Erwähnung, das ist durch die Zeichen × × schon ausgesprochen. Ueberlängen nimmt K. im Stabvers nicht an, dennoch spricht er von verschiedener Dauer langer Hebungssilben. Wenn er nun im Versfuss bei langer Senkung kürzere Hebung verlangt, so ist damit ausgesprochen, dass die Versfüsse unter sich gleich an Dauer sein würden, also auch | — | so lange wie | – × | oder | — × × × × |; konnte das anders erreicht werden als durch Dehnung zur Ueberlänge? Müssen wir also nicht drei Typen —, × und ⌣ ansetzen? K. lässt in dem einen Fall den Fuss sich selbst regulieren, in dem anderen durch den folgenden reguliert werden, ⏓ darf ja nach den Typen nur dann den ersten Fuss füllen, wenn dafür der zweite Fuss um so schwerer ist. Wäre aber die natürliche Folgerung nicht die, dass dann auch ungewöhnlich schwere Füllung durch Verkürzung des anderen Fusses ausgeglichen werden müsste? Mir scheint allein annehmbar, dass jeder Fuss seine Quantität selbst reguliert habe, wenn auch nicht in der Art wie K. vorträgt. § 38 „Das Grunderfordernis, dem alle Verse genügen, ist nach Otfrids eigenem Bekenntnis der Gleichklang der Endvokale (homoeoteleuton)". O. spricht aber nicht von den Endvokalen sondern von apta et priori decens et consimilis in fine sonoritas und K. sagt § 39 selbst, dass konsonantischer Gleichklang genüge. § 42 „charakteristisch ist, dass der Reim getragen wird von den Endsilben": sind *al : scal, lant : giwalt, guat : muat, wâr : sâr, riat :*

[1] § 26 wird angenommen, dass vor mehrsilbiger Senkung die lange Hebungssilbe Reduktion erfahren habe, dies hat mehr Wahrscheinlichkeit, auch nicht volle.

gihialt, *munt* : *gisunt*, *mîn* : *sîn* u. s. w. u. s. w. Ausnahmen? „getragen werden kann“ wäre richtig. § 62 Wo Reimbrechung auftritt „haben wir die Kurzzeile“. Dann wären die Stabverse auch Kurzzeilen. Reimbrechung kommt übrigens nicht erst in der Kaiserchronik, sondern z. B. schon im Memento mori, im 138. Psalm vor. Kurzzeilen möchte man schon im Georgsleich vermuten, wo Halbzeilen auffällig oft abgeschlossene Sätze bilden, die z. T. refrainartig wiederkehren (*uf erstuond sih Georio dar* u. ä.). In langen unstrophischen Gedichten muss wohl Reimbrechung ganz von selbst eintreten, ob es Lang- oder Kurzzeilen sind. — § 64 „Für die erzählenden Dichtungen [der mhd. Zeit] gilt nicht mehr die gesangsmässige Recitation der älteren Zeit. Der Sprechgesang bleibt für die gottesdienstlich-geistlichen Dichtungen und geht von ihnen auf die volkstümliche Poesie über, der er bis heute verblieben ist“. Was heisst der zweite Satz? Ist der erste bewiesen? Hat der Marner in dem bekannten Gedicht blos gesagte Erzählungen von Sigfrit, dem Berner u. s. w. im Auge? Warum nennt er keine höfischen Stoffe? Doch wohl weil er blos an gesungene Epen denkt (*sing ich minin liet* heisst nach v. 11 nicht die von mir gedichteten, sondern die ich weiss, kann). § 65 „Bezüglich der Vokaldauer bestand die Freiheit [in der guten Zeit!] z. B. *a* mit *ā*, *i* mit *ī*, *o* mit *ō*, *u* mit *ū*, *e* mit *ē* im Reim zu binden“. Zieht man die Fälle, wo einsilbige Worte mit etymologischer Kürze auf solche mit Länge reimen, ab, so werden die freien Reime für die guten Dichter ganz vereinzelt sein: die einsilbigen Worte dehnten aber etymol. Kürze schon frühzeitig (bair.-fränk. *mā* : *menner*). Wolfram reimt, wie Wimmer (1895) zeigte, *i* und *ī*, *u* und *u* in deutschen Worten nie. § 67 die allermeisten reichen Reime, die K. anführt sind nicht Reimkünste, sondern dem parallelen Satzbau entsprungen, als Reime zufällig. § 86 „Eine einfache Fortbildung der Morolfstrophe ist die der Rabenschlacht“ also *ab ab cc* einfach aus *aab w b* oder *a w a c w c*?? Die Windsbeckenstrophe ist nach **einer** Strophe, die **zufällig** in der zweiten Hälfte einen Reim der ersten wiederholt, geschildert; das Schema heisst aber nicht *ab a bb c d* ***a a a***, sondern *a b a b b c d* ***e f e***; für Waisen empfiehlt es sich übrigens nicht, Buchstaben aus dem Anfang des Alphabetes zu setzen, sondern *w*, also *ab a b b w b e w e!* — § 90 „Die Nibelungenstrophe zeigt im MA. noch kein festes Schema“. Wer sagt da ja dazu? § 91 „Für das Original (der Nib.) lassen sich . . dreihebige Verse im Ausgang der Strophe nicht wahrscheinlich machen“. Nicht einmal wahrscheinlich? § 92 „es réitet der Feldmárschàll“ die Melodie fordert[1] *es reìtet der Féldmarschàll*, der Anfang so auch in V. 6 *am Wássèr der*. § 97 „Die (lyrischen) Strophen müssen gleich gebaut sein wegen der gleichmässig . . . wiederkehrenden Melodie“. Müssen?? (Die Ausgabe der Jenaer Liederhs. hätte bei dem § erwähnt werden müssen.) — § 110 wird die Geschichte vom *doenediep* aufgefrischt, indem individuelle Aeusserungen mhd. Dichter verallgemeinert werden. — § 111 „Die Dreiteiligkeit des Strophenbaus ist heute noch am deutlichsten erkennbar im Sonett“. Die alte? Wollte K. sagen unter den modernen Strophenbildungen gibt das Sonett das klarste Beispiel von Dreiteilung? § 112 Romanische Grundlage eines Strophengebildes soll z. B. an der Durchreimung erkannt werden. Als ob nicht gut deutsche Strophen französische Reimkünste aufnehmen könnten! Die Reimstellung *a a b c c b* kann auch in Deutschland unabhängig aufgekommen sein. Ist „Inspruk ich muss dich lassen“ wegen dieser Reime als Strophe romanischen Stiles zu bezeichnen? § 121 Werden in der guten mhd. Zeit die Kürzen in offener Silbe (regelmässig) gedehnt? erhalten *site*, *gotes* schon bei Walther geschlossene Silbe (ebd. 2b „geworden sind“)? § 122 „Es ist nicht üblich statt der ersten Kompositionshälfte die zweite zu betonen, so dass die erste zur Senkung würde“. Auch nicht zum Anftakt? Also *Sîfrit an dîne hánt, Rûmolt der kuchenmeister?* Wer sagt uns denn, dass im Mhd. das Nebeneinander von grammatischem Iktus und Versiktus (*Sî* gr. *frit* Versikt.) nicht ebensogut möglich war als im Nhd.? Reichels Abhandlung über den poetischen Rythmus ZdU. 6. 174, die auch zu § 162 vergessen ist, hätte zu § 122 verwertet und genannt werden können. § 125 die mhd. Daktylen *(wól mich der stúnde)* werden von K. als Takte, x̀ × × als x́ x̀ ×, gemessen, genauer ⏊ x̀ × (⏊ x̀ ×?). Hat hier die Erkenntnis, dass die zwei Senkungssilben nicht Auflösung von ×, sondern selbstständige Taktglieder sind, die sich in der Stärke fallend abstufen, nicht zu schroffen Ausdruck gefunden? Wir kennen die Vortragsweise nicht und können deshalb nicht bestimmen, ob die zweite Silbe jedes Fusses wirklich noch die Tonstärke einer Nebenhebung besass. Warum auch d i e s e rhythmische Form noch in das enge Joch der Nebenikten zwingen, sind sie doch für die viersilbigen Takte dipodischer Reihen schon überflüssig.[1] Als Lesezeichen kann man sich den Nebeniktus gefallen lassen und habe auch ich ihn bei 'Daktylen' gelegentlich verwendet. § 130. 2 b die eintaktige Messung der Ausgänge — × in den gegebenen Beispielen ist fast durchweg anfechtbar; falsch ist, dass im Altfranzös. der Ausgang ⏊ x̀ nicht üblich gewesen sei. Bedenklich sind, wie oft, so in § 144 die Skandierungen der Verse, z. B. *damit als màn noch túot* ist sicher falsch, *noch* ist betont, der Vers wie der dazu gehörige vierhebig. § 145. Weil Jeroschin sich in der Silbenzahl Spielraum lässt wird für das 14. 15 Jahrh. die Silbenzählung geläugnet, ja auch für das 16. Für einen grossen Teil der Verse dieser Zeit ist, wie K. selbst angiebt, die Silbenzahl aber unzweifelhaft fest. Johann von Schwarzenberg sagt in der Vorrede zum Cicero 1540 ausdrücklich, dass er durchaus 8 Silben haben wolle, wenn auch im Druck die Zahl gestört sei; bekannt sind die orthographischen Sprünge, um die Zahl 8 herauszubekommen. Die Silbenzählung war Mode,[2] nicht Princip. — Zu Hans Sachsens Vers wäre Sievers Beitr. XIII. 134 anzuführen gewesen.

Ich will nicht weiter den Stellen nachgehen, wo mit zu grosser Bestimmtheit Unsicheres oder Falsches behauptet wird. An anderen ist der Ausdruck nicht klar und scharf genug, vielfach die Konstruktion der Regeln zu künstlich und gesucht, oft auch zu äusserlich. So sind in § 14 a die Regeln über die Setzung der Stäbe ohne alle Beziehung auf die Betonung gegeben, und in dem Abschnitt über die Rhythmik ist dies nicht nachge-

[1] Nach Böhme: in verschiedenen Liederbüchern ist der Rhythmus allerdings wie bei Kauffmann: ich habe immer nur die Rhythmisierung Böhmes gesungen und gehört. Auch in dem älteren Text zur Melodie (Frisch auf ihr Tiroler — ihr Preussen, ihr Kosacken —) ist die Rhythmisierung die von mir angegebene, s. Böhme volkstüml. Lieder S. 49. Liederb. II S. 169. Wolfram Nass. Volkslieder S. 393.

[1] und widersinnig in der Form ⁄⁄ ⁄⁄.

[2] Die eben nicht alle immer mitmachten.

holt. Was das sagen will, dass die dritte Hebung den einzigen Stab der zweiten Halbzeile trägt, erfahren wir nicht; ob im ersten Halbvers der eine Stab übergeordnet ist oder sein kann auch nicht. § 18 heist es Verba sind den Nominibus untergeordnet, in § 14 a 'Vor Sinnespause findet sich fast nie Reimstab im Versausgang allein' d. h. also: vor Sinnespause ist die erste Hebung der zweiten fast immer übergeordnet. Es dürfte also nur ganz ausnahmsweise als erste Hebung vor Sinnespause ein Verbum, als zweite ein Substantivum stehen. In Wirklichkeit aber stehen in vielen Versen vor Sinnespause Verba vor Nominibus; allerdings stehen dann auch zwei Reimstäbe im Halbvers. Wie steht es nun da mit der Unterordnung? Umgekehrt kommen im Satzinnern, wo das untergeordnete Wort an erster Stelle stehen sollte, Substantive voran. § 53 werden Otfridische Verkürzungen angeführt, aber nur solche, wo ein Vokal oder Diphthong ganz wegfällt: K. bringt als Beispiel für Apokope *thię weiga*, *thu sję nan*, aber in den Hss. steht nur *sję (sie)*, *dię* nicht *sję*, *dię* an den von K. angezogenen Stellen, das können Verkürzungen *si*, *di* sein (an anderen steht *sję*, *thię*), an den angegebenen Stellen ist Apokope schon nach dem Bau der Verse nicht wahrscheinlich. § 119 ist von reicher Instrumentalbegleitung der Leiche die Rede: was ist im MA. darunter zu verstehen? Ueber die Entwickelungsstufen der kunstvollen mhd. Leiche hören wir nichts, sie müssten nach K's Auffassung der mhd. Formen von auswärts stammen, nicht einfache Fortbildung einheimischer Formen sein. — Wie soll man sich die Wirkung der Pause auf vorausgehende Silben vorstellen, die K. § 130 mit der der Senkungen vergleicht?

Ein Register würde dem Buche nicht geschadet haben.

Würzburg. O. Brenner.

Runge, Paul: Die Sangesweisen der Colmarer Handschrift und die Liederhandschrift zu Donaueschingen. Leipzig, Breitkopf & Härtel 1896. XX. 200 S. Folio, Pr. M. 20.

Schon im Jahre 1862 hatte Karl Bartsch in seinen „Meisterliedern der Kolmarer Handschrift“ eine Auswahl aus dem in München liegenden Liederkodex gegeben. Runge hat nun in der vorliegenden Ausgabe die Melodien sämtlicher Lieder und alle Texte, welche die Handschrift mit der Donaueschinger gemeinsam hat, zugänglich gemacht. Der glänzend geführte Nachweis, dass die Notenschrift des Manuskriptes Neumierung ist, nicht Mensurierung, ist sein besonderes Verdienst. Wie Runge den alten Bestand von C. im ausgesprochenen Gegensatz zu Bartsch als „Minnelieder“ betrachtet wissen will, ist rätselhaft. Es wäre interessant eine nähere Begründung dieser Auffassung zu erhalten. Leider vermissen wir eine solche in der Einleitung. Der Hinweis auf das einfachere Gemäss der Lieder, den der Herausgeber auf Seite 160 als Begründung angiebt, genügt doch nicht, die Lieder dem Minnegesange zuzuweisen.

Eine Neuerung, die das Lesen der Neumierung und das Verständnis des rhythmischen Aufbaus der Lieder ungemein erleichtert, hat Runge insofern eingeführt, als er die Weisen nicht durch Taktstriche, sondern durch Abbrechen der Notenzeile am Ende der Reimzeile gliedert. Die Notierungen der Donaueschinger Handschrift sind gegeben soweit sie Varianten von C. bieten. Wo Runge aus musikalischen Gründen von der Lesart der Handschrift abweicht, konstatiert er dies stets unter Angabe der Originallesart. Varianten aus der Jenaer Handschrift werden mehrmals gegeben. Bei den vier „gekrönten Tönen“ werden auch Puschmanns Niederschriften aus dessen „Genotieret Buch“ gebracht. Sehr lehrreich ist „Graff Peters grosse tagwyse“, die wir hier erstens in der Notierung der Colmarer Handschrift, zweitens in einer fehlerhaften Uebertragung Böhme's aus einer Strassburger Handschrift des 15. Jahrhunderts, drittens in Runge's Uebertragung derselben Handschrift, viertens in Bohn's Umschrift eines Trierer Manuskriptes des 15. Jahrhunderts und endlich in der Leseart einer Wiener Handschrift (nach Bäumker umgeschrieben) vorfinden. Wertvolle Korrekturen zu Bartsch enthalten die Anmerkungen zu den Nummern 13, 100 und 120.

Die Ausgabe ist mit der grössten Sorgfalt gefertigt, nur hätte Runge die Abfassung der Anmerkungen lieber einem Germanisten überlassen sollen. Es wären dann sicher verschiedene Schnitzer unterblieben, die dem Buche nicht zur Zierde gereichen.

Nachdem K. Müller die prachtvolle Faksimile-Ausgabe der Jenaer Handschrift veranstaltet, nachdem F. Arnold Mayer und Heinrich Pietsch ihre hochbedeutende Monographie über die Mondsee-Wiener-Liederhandschrift, die Runge leider nicht mehr benutzen konnte, veröffentlicht, hat der Herausgeber, welcher demnächst auch eine Ausgabe der Geisler Melodien aus dem Jahre 1349 veröffentlichen wird, in dem vorliegenden Werke eine Arbeit geschaffen, welche, im Verein mit den beiden eben genannten Publikationen, die Erforschung der noch schwebenden Fragen auf dem Gebiete der Geschichte des mittelalterlichen deutschen Liedes wesentlich erleichtern wird, — und dies ist die hohe Bedeutung des vorliegenden Buches.

Memmingen. Bruno Schnabel.

Anton Wallner, Die Entstehungszeit des mhd. memento mori Die Warnunge. Sonderabdruck aus dem Jahresberichte der Staats-Oberrealschule in Laibach. Laibach 1896. 41 S.

Germania XXXV. S. 286 ff. hat Borinski den Versuch gemacht, fast die ganze erste Hälfte der Warnunge als unursprünglich zu erweisen. Und zwar sah er in ihr verschiedene jüngere Zusätze, deren letzten, die Klage v. 1669 ff., er ins Jahr 1254 datierte.

Ihm gegenüber verficht W. die Einheit des Gedichts. Er zeigt, dass zwischen den einzelnen Partieen desselben sprachliche und metrische Differenzen keine vorhanden sind, die nicht durchaus zufällig sein können, dass sich dagegen eine ganze Reihe charakteristischer Redewendungen gleichmässig in allen Teilen des Gedichtes wiederfindet, und dass man endlich durch Umstellung einiger Abschnitte für das ganze Gedicht einen brauchbaren Gedankengang erhält.

Der zweite Abschnitt bringt in zahlreichen Belegen zur Anschauung, wie nahe die Warnunge der höfischen Poesie in Gedankeninhalt und Darstellungsweise steht. Nur darf man aus solchen Parallelstellen nicht mehr schliessen wollen, als sie sagen. Jede Zeit prägt sich ihren eigenen Vorrat von Wendungen und Formeln aus und solche können bei einer ganzen Reihe von Dichtern ohne direkte Beeinflussung gleichzeitig erscheinen. Ebenso kehrt ein der Zeit geläufiger Gedanke hier und dort selbständig wieder. W. scheint jedoch viel zu schnell geneigt zu sein, bewusste Anlehnung oder gar Entlehnung

anzunehmen. Indessen muss zugegeben werden, dass es auch nicht an unzweifelhaften Reminiscenzen fehlt.

Im dritten Abschnitt schreitet W. endlich zur Datierung des Gedichts an der Hand der in v. 1669—1834 enthaltenen Anspielungen auf Zeitereignisse. Auch hierin weicht er von Borinski ab. Während dieser bei Vers 1683/4 an das Todesjahr Leopolds VI (1230) denkt, sieht W. darin eine Beziehung auf die glänzende Hochzeit von Leopolds Tochter im Jahre 1222. Scheint nun auch hier B.s Annahme auf den ersten Blick als die wahrscheinlichere, so spricht doch alles andere eher für die W.s. Namentlich ist es viel glaubwürdiger, dass der Dichter mit v. 1740 ff. auf den Tod des letzten Babenbergers (1246) anspielt, und nicht auf den Konrads IV, der in Oesterreich gewiss keinen besonderen Eindruck machte. Vers 1763 schliesslich, aus dem B. ein Datum zu gewinnen glaubte, wurde von ihm sprachlich doppelt missverstanden und bietet durchaus keinen chronologischen Anhalt.

Heidelberg. Karl Helm.

Fischer, E. L., Grammatik und Wortschatz der plattdeutschen Mundart im Preussischen Samlande. Halle a. S. Waisenhaus 1896. XXIV und 260 S. 3,60 Mk.

Seit Lehmanns Versuche, eine Lautlehre der Volksmundarten der Provinz Preussen zu geben, (Preussische Provinzial-Blätter 1842 S. 1—63), haben die dort gesprochenen niederdeutschen Mundarten keine grammatische Bearbeitung gefunden, wiewohl Lehmann, der das Unzulängliche seines Versuches fühlte, selbst den Wunsch ausgesprochen hat, dass nach ihm jemand käme, der das reine Plattdeutsch mit Ausscheidung aller Beeinflussungen durch das Hochdeutsche zur Darstellung brächte. Verfasser unternimmt nun diese Arbeit für das Samländische Plattdeutsch. Er ist vor 65 Jahren in einer rein plattdeutschen Familie des preussischen Samlandes (begrenzt vom kurischen Haff, der Deime, dem Pregel und der Ostsee) geboren und bis zum vollendeten 14. Jahre erzogen worden, hat sodann sechs Jahre in derselben Gegend an drei Volksschulen unterrichtend gewirkt und zuletzt 26 Jahre als Geistlicher wieder im Samlande nur mit der ländlichen Bevölkerung zu thun gehabt. Er ist also, wie auch seine Schrift auf jeder Seite zeigt, mit der dargestellten Mundart aufs genaueste vertraut. Aber er ist nicht Germanist und verfolgt auch in erster Linie nicht einen wissenschaftlichen, sondern einen praktischen Zweck. Er hat bei seiner Thätigkeit als Lehrer und als Geistlicher gesehen, welche Uebelstände es mit sich bringt, wenn dem Lehrer die von den Schulkindern gesprochene Mundart fremd ist. Und darum soll seine Arbeit „abgesehen von dem rein wissenschaftlichen Werte, eine zwar sehr langsam, aber sicher aussterbende Mundart unseres Vaterlandes dargestellt zu haben, d e m b e s o n d e r e n p r a k t i s c h e n Z w e c k e d i e n e n, d e m V o l k s l e h r e r e i n e H a n d h a b e z u r U e b e r w i n d u n g d e r S c h w i e r i g k e i t e n z u b i e t e n, w e l c h e d a s p l a t t d e u t s c h e S p r a c h i d i o m a l l e m S c h u l u n t e r r i c h t e i m S a m l a n d e n a m e n t l i c h i n d e r R e l i g i o n u n d i m D e u t s c h e n e n t g e g e n s t e l l t." Auch für die an den ostpreussischen Gerichten angestellten Richter wäre die Kenntnis des dortigen Plattdeutsch von ausserordentlicher Wichtigkeit.

Die Rücksicht auf den praktischen Zweck steht bei dem Verfasser überall im Vordergrunde. Seine Schrift ist nach Art der landläufigen lateinischen Schulgrammatiken eingerichtet und gliedert sich in Lautlehre, Formenlehre und Syntax, bietet ferner in einem Anhange Sprichwörter und Redensarten, Vergleichungen, Reime, Rätsel und Märchen, die in echtem Volkstone gehalten und auch in anderen Gegenden Ostpreussens unter der Landbevölkerung bekannt sind.

Die Lautlehre (12 S.) ist der schwächste Teil. Es werden zunächst „die Laute, ihre Schreibweise und Aussprache" kurz besprochen, sodann werden „die Umgestaltungen, welche die hochdeutschen Laute im Plattdeutschen erfahren", dargestellt. Angestrebt ist phonetische Schreibung; doch wird sie hie und da mit Rücksicht aufs Schrifthochdeutsche verlassen. Wie der Herr Verfasser mir brieflich mitteilt, hat er die Schreibweise der Schriftsprache in allen Fällen beibehalten, in denen die Aussprache des Hochdeutschen mit dem Plattdeutschen völlig gleich lautet und eine unrichtige Aussprache nicht zu befürchten war. Volle Klarheit erhält man über die Konsonanten. Daran, dass *v* in Wörtern wie *vêl* (viel), *vê* (Vieh) nach der Orthographie der Schriftsprache neben gleichlautendem *f* in andern Wörtern beibehalten worden ist, dass ferner aus demselben Grunde im Auslaute *d* und *g* steht wo *t* und *k* gesprochen wird (z. B. *Jöld, Ding*) wird man bei Büchern wie das vorliegende nicht ernstlich Anstoss nehmen wollen, zumal da auf die Aussprache als *media* durch besondere Zeichen hingewiesen ist (z. B. *Pêad'* Pferde *pl.* von *Pêad* spr. — *t*). Auch die nach der Schriftsprache geformte Schreibweise *Schtadt* Stadt wird schwerlich einem Missverständnis begegnen. Auch hinsichtlich der Vokale ist kaum eine falsche Auffassung möglich bis auf die *e*-Laute. Hier muss die angewandte Schreibweise als unzulänglich bezeichnet werden. Verfasser schreibt: *belle* (bellen), *telle* (zählen), *Henn* (Henne), *khenne* (kennen) u. s. w., aber: *Bänkh* (Bank), *Bängh* (Bänder), *Hängh* (Hände), *häbbe* (haben), *Mälkh* (Milch) u. s. w. Ein Unterschied des Lautes liegt aber nicht vor, auch ist der Laut, wie mir der Herr Verfasser schreibt, nicht einfaches offenes *e*, sondern ein solches mit nachklingendem *a*. Ueber *ê* und *â* erhalten wir keine genügende Aufklärung. Mit *ö* wird das geschlossene kurze *e* bezeichnet; *ô* erscheint in Wörtern, in denen man in ostpreussischen niederdeutschen Mundarten meist geschlossenes langes *e* mit einem Anklange nach *a* spricht. Da nun ferner dem Prinzipe der Differenzierung zu Liebe bei gleichklingenden Wörtern mehrfach eine verschiedene Schreibung angewandt ist (z. B. *Mêl* Mehl und *Mäl* Mühle), so ist bei Benutzung des Buches zu wissenschaftlichen Zwecken hinsichtlich der *e*-Laute äusserste Vorsicht geboten. — Die Formenlehre bildet mit dem Wörterverzeichnis den Hauptteil des Buches und ist ausserordentlich reichhaltig und wertvoll. Die Flexion ist sehr eingehend behandelt. Im Wörterverzeichnis ist, wie es scheint, Vollständigkeit angestrebt und erreicht; es enthält aber nicht bloss eigentlich plattdeutsche Wörter, sondern auch Lehnwörter aus dem Schrifthochdeutschen und geläufige Fremdwörter. Bei den Substantiven ist durchgängig der Plural, bei den starken Zeitwörtern sind die Stammzeiten und etwaige Veränderungen des Vokals im Präsens angegeben. Sehr auffallend sind die Angaben über das Geschlecht der Substantiva. Darnach sind Neutra die Namen der Länder, Städte, Dörfer und die substantivierten Adjektiva und Verba; Feminina nur die Substantiva, welche Personen

oder Tiere des natürlichen weiblichen Geschlechts bezeichnen z. B. *Frû* (Frau), *Wîf* (Weib), *Mêkhe* (Mädchen), *Kobbel* (Stute), *Zock* (Hündin). Fast alle übrigen sind Maskulina, also auch z. B. *Mäl* (Mühle), *Wês'* (Wiese), *Sopp* (Suppe), *Nês'* (Nase), *Schtadt* (Stadt), *Pêad* (Pferd), *Schâp* (Schaf), *Lôd* (Lied), *Klôd* (Kleid). *Dărp* (Dorf). Von dieser Veränderung des grammatischen Geschlechts ist, wie ich aufs bestimmteste versichern kann, in anderen ostpreussischen niederdeutschen Mundarten keine Rede. Die angeführten Wörter haben dort durchweg dasselbe Geschlecht wie im Schrifthochdeutschen, und auch sonst sind Abweichungen in dieser Beziehung selten. Dagegen trifft wohl allgemein für Ostpreussen, auch für den mitteldeutschen Teil, zu, was über den Gebrauch und das Geschlecht der Deminutiva gesagt wird. Ist die Verkleinerungssilbe nur ein Ausdruck der Liebe, Hochachtung u. s. w., so behalten sie gewöhnlich ihr natürliches Geschlecht. Auch in hochdeutsch redenden Kreisen hört man z. B. die Mariechen als Bezeichnung für die erwachsene Tochter, wogegen ein Kind desselben Namens das Mariechen heisst. — In der Syntax sind reichlich Beispiele gegeben, die die vollkommenste Vertrautheit mit volkstümlichen Anschauungen und Ausdrucksweisen darthun. Das Gleiche gilt vom Anhange.

Alles in allem muss man dem Herrn Verfasser für die Gabe sehr dankbar sein, die nicht nur dem Sprachforscher viel Material, sondern auch dem Sammler des Volkstümlichen manches neue bietet. Insbesondere halte ich die Schrift für eine hochbedeutsame Vorarbeit für eine wissenschaftliche Bearbeitung nicht nur der samländischen Mundart, sondern der ostpreussischen niederdeutschen Mundarten überhaupt. S. 132 ist im Imperativ zu lesen: *mâkt* macht statt *make* und *jû sulle meke* statt *m ken*. Andere Druckfehler wird ein aufmerksamer Leser mit Leichtigkeit verbessern. Hingewiesen sei noch auf desselben Verfassers Abhandlung: Die charakteristischen Unterschiede zwischen dem plattdeutschen und hochdeutschen Dialekt in den Lauten und der Formenbildung der Substantiva (Festschrift zum 70. Geburtstage Oskar Schade dargebracht von seinen Schülern und Verehrern. Königsberg i. Pr. Hartung 1896. S. 355 bis 364).

Dt. Krone. J. Stuhrmann.

Lambert ten Kate (de 'Gemeenschap tussen de Gottische spraeke en de Nederduytsche' en zijne onuitgegeven geschriften over klankkunde en versbouw) door Dr. A. van der Hoeven. 's-Gravenhage, Martinus Nijhoff, 1896. 8°. VIII und 179 S.

Ten Kates Verdienste sind von den Geschichtsschreibern der germanischen Philologie vollauf gewürdigt worden. Der Charakteristik seiner wissenschaftlichen Bestrebungen legte man natürlich vor allem sein Hauptwerk, die Aenleiding tot de kennisse van het verhevene deel der Nederduitsche sprake zu Grunde. Der Verfasser der vorliegenden Utrechter Doktorschrift will einige bisher minder beachtete Arbeiten ten Kates unserem Verständnis näher bringen. Am gelungensten ist der Abschnitt, der über die *Gemeenschap* handelt. Der Verf. sucht zu einer gerechten Würdigung ten Kates zu gelangen, indem er stets von dem Junius'schen Text des *Codex argenteus* ausgeht, dessen Beschaffenheit viele Fehler ten Kates erklärt. Der Abschnitt enthält eine eingehende Vergleichung der *Gemeenschap* mit dem Glossar des Junius und der Grammatik von Hickes im Thesaurus. Die Untersuchung ist umsichtig geführt. Berichtigung einzelner Irrtümer unterlasse ich.[1]

Von ten Kates Verhandeling over de klankkunde werden die auf die Bildung der Sprachlaute bezüglichen Kapitel dem Wortlaut, die übrigen dem Inhalt nach wiedergegeben. Um festzustellen, inwiefern ten Kate das Wissen seiner Zeit bereichert hat, zieht der Verf. zum Vergleich *Wallis' Tractatus de loquela*, *Ammans Dissertatio de loquela* und *Petrus Montanus' Bericht van een niewe konst, genaemt de spreeckonst* (Delft 1635) heran. Er giebt aus diesen Werken umfangreiche Auszüge; die Art und Weise, wie er dabei zu Werke geht, verdient mancherlei Tadel. Oft ist ohne jede Andeutung der Wortlaut des Textes verändert, nicht selten in sinnwidriger Weise. So lässt er S. 86 Wallis schreiben: '*Aspiratio literae D. Arabum dh est. Angli th scribunt. Galli plerumque t, Belgae D, si spiritus erumpat modo pinguiori et quasi per foramen.*' Wer sich wohl daraus einen Vers machen kann? Bei Wallis heisst es (p. 32 der Ausgabe Lugduni Bat. 1727): '*Literam D pronunciaturo si spiritus erumpat modo pinguiori et quasi per foramen, formatur Arabum Dhal, Hebraeorum Daleth raphatum, Hispanorum d mollius . . . . . Hunc sonum Angli eodem prorsus modo scribunt quo sonum alium paulo supra nominatum, nempe per th . . . . . Utrumque autem sonum quem nos per th scribimus, Galli, Belgae aliique non pauci vix aut ne vix proferunt; dum illum autem proferre conantur, Galli plerumque t, Belgae d, alii nonnunquam s substituunt*'. Das klingt, meine ich, etwas anders. Oder Amman soll gesagt haben (vgl. S. 89): '*Germani pro simplicissimis Vocalibus Diphthongos aliquanto (!) scriptas habent, ut eu, oe, Batavorum.*' Allein so sinnloses Zeug hat Amman nicht geschrieben; vielmehr erteilte er der deutschen Orthographie das Lob, dass in ihre '*Diphthongi componentium Vocalium vim retinent . . . . ., secus ac fit in plerisque Linguis, quas vivas appellant; pro simplicissimis enim Vocalibus Diphthongos aliquando scriptas habent, ut au, ou, ai, Gallorum, oe, eu Batavorum.*' Inwieweit der Text des Montanus richtig wiedergegeben ist, entzieht sich meiner Beurteilung; jedenfalls ist er nicht immer leicht verständlich.

Uebrigens wird man es dem Verf. Dank wissen, dass er auf den ausserhalb der Niederlande kaum beachteten Montanus hingewiesen hat; dass Amman oder gar Wallis den Germanisten nicht so unbekannt geblieben ist, wie er ursprünglich annahm, hat der Verf. schliesslich selbst erkannt (vgl. S. 178), ohne jedoch den Irrtum zu berichtigen, dass Amman von Brücke nicht genannt werde. Hinzuzufügen ist, dass G. Michaelis in einer philologischen Zeitschrift, Herrigs Arch. 65, 411 ff., nicht nur Wallis' und anderer Engländer Arbeiten, sondern auch die Ammans bespricht. Ich entnehme dieser Abhandlung, dass Ammans Dissertatio 1828 ins deutsche übersetzt worden ist.

Am wenigsten befriedigt der letzte Abschnitt. In den Anmerkungen zu dem hier zum erstenmal gedruckten

[1] Nur möchte ich bemerken, dass ten Kates Ansatz *-ane* für den Gen. Pl. der schw. Neutra doch wohl kein blosser Druckfehler ist, wie der Verf. S. 36 annimmt. Die unrichtig erschlossene Form *hairtone* findet sich später noch bei Fulda (Der teutsche Sprachforscher II. 121.), Zahn (Ulfila II. Teil, S. 18), ja noch in der 2. Auflage des 1. Bandes von Grimms Deutscher Grammatik S. 609, 819. Die Veranlassung zu diesem Fehler gab offenbar das *o* von *hairtona*.

Oeffen-schets over het vereisch der dichtkunst wird zusammengestellt, was andere Schriftsteller — auch solche, die viel später als ten Kate lebten — über die von ihm behandelten Punkte gesagt haben. Komisch wirkt es, wenn zu einigen von ten Kate citierten Bemerkungen des alten Seneca ähnlich klingende Aeusserungen Boileaus oder Moriz Carrières angeführt werden. — Ronsards *Abrege de l'art poetique françoys* heisst hier S. 120 f. *Histoire abrégée de l'art poétique.*

Verdienstlich ist die Bibliographie von ten Kates Werken.

Wien. M. H. Jellinek.

Muret-Sanders. encyklopädisches Wörterbuch der Englischen und Deutschen Sprache. Teil II. (Deutsch-Englisch.) Lieferung 1. Langenscheidtsche Verlagsbuchhandlung.

Prof. Langenscheidt hat die Bearbeitung der deutsch-englischen Hälfte des von ihm nicht nur verlegten, sondern auch durch rastlose eigne Thätigkeit geförderten Wörterbuchs der beiden grossen Kultursprachen in bewährte Hände gelegt. Grossartige Vorarbeiten für Stoff, Rahmen und Anordnung seines Werkes stehen Prof. D. Sanders, dem Altmeister deutscher Lexikographie zur Seite; besonders wird es schwer sein, Flügels mühevolle Arbeit an innerer Gediegenheit zu übertreffen, während namentlich an Uebersichtlichkeit und Ausstattung Muret-Sanders unerreicht bleibt; wie S. aber doch den ungeheuren Stoff selbständig zu gestalten, vielfach auch zu erweitern versteht, zeigt fast jede Seite schon der ersten Lieferung. Im deutsch-französischen Teile von Sachs-Villatte z. B. füllen die Wörter von a — anbannen 55 Seiten, im 'Sanders' nehmen sie 80 S. ein, bei Fl. 85 S.; die Zusammensetzungen mit 'ab' bei Sachs (mit wenigen Unterbrechungen durch Wörter wie 'Abend' und einige Fremdwörter) gehen von S. 1—37, bei Sanders von S. 2—53, bei Flügel v. S. 2 – 53 54.

Ref. hat sich schon lange gewöhnt, geographische Namen und Namen geschichtlich bekannter Persönlichkeiten, über die er sich rasch orientieren will, nicht in Spezialwörterbüchern, sondern im Muret zu suchen. Der II. Teil wird ihm von nun an in gewissem Umfange auch ein deutsches, ein botanisches, ein zoologisches u. s. w. Wtb. ersetzen. Bei Personennamen begnügt sich freilich Sanders der Raumersparnis wegen betreffs der über die Uebersetzung hinausgehenden erläuternden Notizen auf Muret I. zu verweisen (vgl. z. B. Aldina und Albigenser).

Ueber den aufgenommenen Wortschatz bemerkt der Verf. selbst, dass er die Sprache Luthers und seiner Zeitgenossen, soweit sie nicht ganz veraltet sei, bis auf die jüngste Gegenwart berücksichtigen und „auch Mundartliches und von manchem als undeutsch Abgelehntes" nicht ausschliessen wolle, „wenn es in grossen deutschsprechenden Gebieten verbreitet ist oder bei anerkannten Schriftstellern mit mundartlicher Färbung in ihren Werken sich findet." Demgemäss ist der bei Sachs vorliegende Wortschatz nicht bloss durch solche Wörter, wie die dem Ref. ganz geläufigen 'abmauern', 'abmustern', 'Abnahme-Probefahrt' erweitert, sondern auch durch mundartliche oder veraltete, die er zum Teil hier zum erstenmale kennen lernt, wie 'aberhämmisch', *strange, odd;* 'abersinnig', *stubborn;* 'Aehre²', südd. = Hausflur; ferner 'älpeln', das in Uebereinstimmung mit Flügel ganz anders als bei Sachs erklärt wird, *to manage an alpine dairy* u. s. w. Zum erstenmale erfährt Ref. auch, dass sein heimisches 'abenlen' = abstäuben 'selten' sei, dass es ein anbacken' = 'das Gewehr an die Backe legen' giebt u. dergl. Manchmal führt Sanders für solche Formen einen Gewährsmann an: 'ahnen' = ahnden (Rückert); 'Aehrenschnitt' = die geschnittenen Aehren (ders.), 'Ahnung' = omen (Gessner); wünschenswert scheint es, dass dies noch öfter geschähe, wie es bereits Flügel thut.

Erst seit Flügel ist eine umfassende Vergleichung des Formenschatzes beider Sprachen möglich, namentlich zeigt sich bei Sanders die ungeheure Fülle von Zusammensetzungen im Deutschen, der das Englische vielfach nur durch Umschreibungen nachkommen kann. Wie sorgsam der Verf. darauf bedacht ist, überall möglichst vollständige Auskunft zu geben, ohne die Mühe des Nachschlagenden zu vermehren, beweist z. B. die Einrichtung, dass bei jeder Zusammensetzung des deutschen 'ab' mit Verben (vgl. dagegen absorbieren) sich die Bemerkung sep. (arable) findet, obgleich über Trennbarkeit und Untrennbarkeit der deutschen zusammengesetzten Verben S. XX alles nötige gesagt ist. Gleichbedeutende Zusammensetzungen, auch wenn sie sich sehr nahe stehen, sind in weitestem Umfange aufgenommen und durch Verweisung auf die gebräuchlichere Form erklärt so Amtsgewand-Kleid-Kleidung = Amtstracht. Zahlreiche Wörter jeder der beiden Sprachen fehlen der andern, wo es sich um Produkte, um Einrichtungen und Vorstellungen handelt, die ursprünglich nur bei einem der beiden Völker heimisch sind. Umschreibung, Entlehnung, Benutzung allgemeinerer Bezeichnungen für spezielle Begriffe oder ein Fremdwort dürfen wir hier als Ersatzmittel erwarten. Man denke an die Artikel 'Abraumsalze' (*abraum-salts*), 'Alpenstock' (*alpenstock*, allerdings jetzt auch *alpine pole*), vgl. *lied, lager* und *lager-beer* Muret 1. Auch 'Gemüt', 'gemütlich' gehören hierher.[1] Wie vorstehend zur Entlehnung, so greift nach unserem Wtb. z. B. bei studentischen Einrichtungen, die dem englischen Leben fremd sind, das Englische zur Umschreibung: 'alter Herr', *former member of a student's club or society* oder ersetzt den speziellen Ausdruck der Kunstsprache durch einen allgemeineren: 'Abfuhr', 'abführen', beides durch *to wound, to disable.* Aehnlich greift das Deutsche (abgesehen natürlich von den eigentlich technischen Ausdrücken) zur Umschreibung bei *action-sermon*, Predigt vor dem Abendmahl, *post-communion*, Gebet des Priesters nach dem Abendmahl (kathol.), die als weitere Beispiele von der Reichhaltigkeit des Werkes dienen mögen.

Die Etymologie ist, abgesehen von der Bezeichnung der Fremdwörter ('lt.', 'grch.' u. s. w.) nur da berücksichtigt, „wo es erforderlich schien". Gewiss muss hier oft die Raumfrage entscheiden, doch möchten wir bitten, noch etwas mehr zu geben, als nach der 1. Lief. beabsichtigt zu sein scheint. Hier sei nur das Wort 'Ambos' erwähnt, das doch bei Sachs einer Erklärung gewürdigt ist.

---

[1] Bei „Amtsadel" befriedigt die Übersetzung *higher class of officials* nicht recht, näher dürfte man dem Sinne kommen mit *the higher officials as a class (supposed to represent a certain / particular kind of nobility).* Wie Sanders nur das Konkretum, so berücksichtigt Fl. nur das Abstraktum: *a kind of personal nobility* (in Russia) (nur dort?) *devolving on one on account of his employment as a government officer.*

Die Aussprachebezeichnung für das Deutsche durch Quantität und Accent genügt, für das Englische ist sie nicht angegeben. Ref. möchte bitten, in den folgenden Lieferungen wenigstens den Accent der englischen Wörter beizufügen. Jeder Freund der englischen Sprache weiss, dass man gerade auf diesem Gebiete der schwierigen englischen Aussprache nie auslernt. Die Engländer selbst unterrichten sich über die Betonung weniger geläufiger Wörter aus kleinen Wörterbüchern, die sie bei sich zu tragen pflegen.

Die Uebersichtlichkeit der längeren Artikel ist wie bei Sachs erleichtert durch kurze Inhaltsangaben am Kopfe derselben. Schmerzlich vermisst haben wir aber die bei Muret 1. aufgekommene Einrichtung, zunächst die verschiedenen Uebersetzungen eines Wortes aufzuzählen und dann die Beispiele zu den verschiedenen Bedeutungsgruppen folgen zu lassen. Von welcher Wichtigkeit dieser Punkt ist, das möge mir gestattet sein an dem Artikel 'alt' bei Sanders zu zeigen, der wie ich fürchte, auch andern als unübersichtlich erscheinen wird. Mit Benutzung von 'Sachs' würden sich die einzelnen Bedeutungen des Wortes etwa so gruppieren lassen:

1) allgemein: irgend ein Lebensalter habend, *old, aged, having a certain age, of — years* (doch wohl *years'?) standing*; älter, *elder, older, senior, of earlier date*;
2) (Gegenteil: jung, frisch), *ancient, elderly, aged, stricken in years;*
3) aus alter Zeit, früher, was nicht mehr ist (Gegens. oft modern), *ancient, veteran, of yore, former, olden*;
4) nicht mehr zeitgemäss, altmodisch, altfränkisch (Gegens. modern), *antique, antiquated, old-fashioned, obsolete*;
5) schon gebraucht (Kleider, Bücher), *old, second-hand, stale* ('alte Geschichten' u. s. w.);
(6 abgenutzt, a.) im allgemeinen, *dilapidated, tottering, worn with age, worn out, timeworn, decrepit, battered*, b.) zu alt: Getränke, *stale, flat*, Brot, *stale*; Käse *ripe* (durchgebrannt') *rotten, decayed*;
7) eingewurzelt, *old, inveterate, hardened, deep-rooted*,
8) altbewährt, *sterling, of standard value* u. s. w.;
9) (ohne Rücksicht auf das Alter, verächtlich, oder vertraulich) *old*.

Von den 4 Gruppen, unter welchen bei Sanders die Bedeutungen des Wortes geordnet sind, umfasst 2) die hier von 2—8 gegebenen sehr verschiedenen Inhalts.

Unverständlich ist dem Ref. geblieben die Uebersetzung von 'Altersstufe' *the aged stage (or period) of life*, beinah möchte er die Vermutung wagen, dass ein Druckfehler vorläge, *(the) age, stage, or period of life?*

Einzeln bemerke ich, dass ich unter 'abnehmen' *to doff* vermisse, (das literarisch gut bezeugte Wort ist doch immer noch ganz gebräuchlich), desgl. unter 'achtlos' *heedless*. Das Wort Allerweide, *(black) poplar-tree* kam neulich in den Zeitungen von den Wiesen an der Aller vor. Das Wort Ahriman dürfte gewöhnlich auf der 1. Silbe betont werden (so auch bei Sachs) und im Englischen. Sanders-Muret betont es auf der letzten Silbe, offenbar im Anschluss an das griech. Ἀρειμάνιος (Plut. Them. 28). Die Zurückziehung des Accents gerade in Eigennamen entspricht aber dem deutschen Betonungsprinzip und wird sich in verbreiteten Wörtern, wie das erwähnte, schwerlich ausrotten lassen. 'Abgünstig' ist doch nicht bloss *unfavourable, averse*, sondern auch — missgünstig, *envious*, wie 'Abgunst' 2 nach Sanders 'Missgunst' bedeutet. 'Abbrausen' ist doch nicht bloss v. n. oder refl., 'abwässern' nicht bloss v. a. Ersteres etwa, *to clean (a plant) from dust by sprinkling it thoroughly with a watering-pot*, letzteres = seine Abwässer nach einer Gegend entsenden: *this part of the town lets off its drainage-waters (?) to the river*.

Dass selbst unter einer Legion von Zusammensetzungen mit 'ab', wie sie Muret II. bietet, noch einzelne nachgetragen werden können, sei schliesslich beiläufig bemerkt. 'Abkreiden' = die weissen Thüren und Fenster mit Kreidepulver abreiben, ist hier bei den Hausfrauen allgemein gebräuchlich, und 'Abtanz' heisst der Schlussball nach Beendigung der Tanzstunden.

Gossamers 'Altweibersommer' ist wohl Druckfehler?

Möge der verehrte Herr Verf.,[1] so wünscht Ref. schliesslich, in den vorstehenden Bemerkungen nicht das Bestreben sehen, an seinem grossen und mühevollen Werke Ausstellungen zu machen, sondern den Ausdruck des warmen Interesses an der fortschreitenden Vervollkommnung der Arbeit.

Bremen. Wilhelm Heymann.

Les plus anciens chansonniers français (Fortsetzung des 1891 in Paris bei E. Bouillon erschienenen ersten Teiles), publiés d'après tous les manuscrits par Jules Brakelmann. 8°, VI und 120 Seiten. Marburg, Elwert, 1896 (= Ausgaben und Abhandlungen aus dem Gebiete der romanischen Philologie, veröffentlicht von E. Stengel, Band XCIV).

Ueber dem Betriebe der altfranzösischen Lyrik scheint ein eigener Unstern zu schweben. Brakelmann musste 1870 den vor Jahresfrist begonnenen Druck seines Werks plötzlich unterbrechen um in den Krieg zu ziehen, und starb bald darauf den Heldentod; Schwan, der wohl zuerst nach ihm wieder den Gedanken fasste, die nordfranzösischen Lieder in einem Corpus zu vereinigen, wurde durch einen frühzeitigen Tod abberufen, eh er recht an die Arbeit gehen konnte; und die neuerdings unter G. Paris' Oberleitung von Schülern der Ecole des Hautes Etudes unternommene Ausgabe sämtlicher Trouvères ist bereits wieder durch das allzufrühe Ende eines der fähigsten und fleissigsten Mitarbeiter, des kaum fünfundzwanzigjährigen Schweizers C. Boser, empfindlich gestört worden. Hoffen wir doch, dass die wichtige Arbeit mit aller Kraft weiter geführt werde! Denn es ist in der That ein unwürdiger Zustand, dass die grosse Mehrzahl der altfranzösischen Lieder noch gar nicht oder doch nur in handschriftlichen Abdrucken und ganz unglücklichen Lesbarmachungen zugänglich ist.

Die vorliegende Veröffentlichung schliesst sich aufs engste an die vor Ausbruch des Kriegs fertiggestellten, 1891 von G. Paris unter demselben Titel ans Licht gebrachten 14 ersten Bogen des Brakelmannischen Corpus an. Wie uns der Herausgeber, Herr Prof. Stengel, im Vorworte mitteilt, sind etwa hundert Blätter im Manuskript und 30 Seiten im Korrekturabzug aus Brakelmanns Nachlass an Dr. Legerlotz, von da an Stengel gekommen. An eine Fortführung der Arbeit im Sinne des Verstorbenen war nicht wohl zu denken, da der ganze kritische Apparat und die unentbehrliche Einleitung fehlte; so hat sich Stengel schliesslich dafür entschieden, das Vorhandene wie es war in Druck zu geben, indem er nur die Nummern der einzelnen Lieder in Raynauds Verzeichnis hinzufügte und den Stil von Brakelmanns fran-

[1] Inzwischen ist Daniel Sanders bekanntlich am 11. März in Alt-Strelitz gestorben.

zösischen Bemerkungen durch Dr. Doutrepont ein wenig retuschieren liess. Wir sind ihm auch dafür zum Danke verpflichtet; denn neben dem naturgemäss vorwiegenden historischen Interesse fehlt es durchaus nicht an materiellem. Der philologische Teil der Arbeit ist freilich mannigfach veraltet und nicht ohne Fehler — man darf übrigens wohl annehmen, dass Br. die Pariser Handschriften für den Druck noch einmal vergleichen wollte —; aber die den einzelnen Dichtern vorausgeschickten, zum guten Teile polemischen Bemerkungen lesen sich noch heute ganz frisch und enthalten auch für uns manches Neue und Schätzbare. Im ganzen bekommt man hohen Respekt vor der umsichtigen, thatkräftigen Gelehrsamkeit des noch so jungen Mannes: gewiss wäre er gerade der Rechte gewesen, eine so mühevolle und weltaussehende Arbeit zum glücklichen Ende zu führen, und nur mit tiefem Bedauern vermögen wir uns vorzustellen, was uns sein rastloser Fleiss noch hätte schenken können.

Das Heft enthält folgende Dichter: Richard Löwenherz, Vidame de Chartres, Chardon de Croisilles, Raoul de Ferrieres, Auboin de Sezanne, Thibaut de Blazon, Audefroi le Bastart, Rogier d'Andelis. Schade, dass Br. nicht mit den namenlosen Liedern begonnen hat, die Sammlung wäre dadurch noch interessanter geworden. Doch findet sich auch so neben vielem Banalen manches Bessere. Ein Teil der Gedichte ist inzwischen durch Bartschens Romanzen und Pastourellen allgemein bekannt und zugänglich geworden. B.'s Texte lassen sich aber nicht immer aus den dort gegebenen Varianten herstellen. Einige Bemerkungen will ich hier zur Sprache bringen, hauptsächlich zu den Liedern des Bastards Audefroi, die nun bis auf das *Jeu parti* mit Bretel (Raynaud Nr. 1850; oder gehört es gar nicht dem Bastard zu?) sämtlich gedruckt sind, und für die ich mir s. Z. die Pariser Hss. abgeschrieben oder kollationiert habe.

Vidame de Chartres: Nr. IV und VI fehlen Interpunktionen. — VI, 4 *male aire* lässt sich für Försters Deutung verwenden. — VII, 60 und 65 l. *m'i, cuers.*

Auboin de Sezanne. S. 60: Dass die Pastourelle *Contre le dous tans novel* (Rayn. Nr. 578, III 40 bei Bartsch) vielmehr dem Jehan Bodel zugehört, ist inzwischen auch von Cloetta nachgewiesen worden (Herrigs Archiv XCIII, S. 37 ff.).

Thibaut de Blazon. Das im Anhang als Nr. I mitgeteilte Gedicht *Avantier me chevauchoie De Blazon a Mirabel* (Rayn. Nr. 1705, Bartsch I 40) ist inzwischen auch von Bartsch und zugleich mit Nr. III *En avril au tens novel* (Rayn. Nr. 575, Bartsch II 21) von G. Paris, *Les origines de la poésie lyrique* etc. S. 28. Anm. 1 dem Thibaut zugesprochen worden. Dagegen hat das *Motet* Nr. IV (Bartsch II 107) nur seine Eingangsverse dem erstgenannten Lied entnommen (s. G. Paris a. a. O.). — Warum hat man übrigens noch nicht versucht, aus den Zeilen 43 und 44 der zweitgenannten Pastourelle genauere Angaben zu gewinnen?

Audefroi. Bei dem Liede *Se par mon chant me pome alegier* (Rayn. Nr. 1252; Brak. S. 87) spricht gegen A.'s Verfasserschaft auch die Weise, die sich in ihrem frischen und natürlichen, beinahe volkstümlich anmutenden Gange sehr vorteilhaft von den überladenen, oft weinerlich gezerrten Melodien des Bastards unterscheidet.

I. Z. 21 l. *le* für *les*. — 21 *acolé*] die Hss. haben *anule, amuse* — 34 *la*] Hss. *le*, das vielleicht nicht geändert zu werden braucht.

II. Z. 23 *par*] Hss. *por* — 44 *Ganelon*] Hss. *guenelon.*

III. Z. 6 *amors*] Hss. *amans* — 7 *que*] Hss. *quen* — 17 l. *acointement* 20 *monteploie*] ich habe gelesen *monteploie*, doch kann ich mich getäuscht haben.

IV. Z. 6 l. *vaintroi* — 13 *la*] Hss. *li* — 22 das von Br. nicht verstandene *vie* ist in den Hss. *v ie* = *ou je*

V. In Z. 4 des Zusatzes von M l. *enseignement.*

VIII. Z. 29 *fromage* ist natürlich ein Produkt des Setzerkobolds für *homage* — 53 *iretage*] so L; K hat *hirage*, das ins Versmass passt.

IX. Z. 17. 21 *so*] doch wohl *soi* (Hss. *seu*) — 21 *n'i*] l. *m'i.*

X. Fehlt die Angabe, dass Z. 27 bis 41 *des* in L ausgeschnitten ist.

Zu den Romanzen:

I. Bei Abweichungen von Bartschens Text ist dieser in der Regel vorzuziehen. aber nicht in V. 95, 108, 113, wohl auch nicht V. 109.

Z. 96 *li*] l. *si* (Irrtum von Br., nicht Druckfehler, wie sich aus der nochmaligen Anführung S. 100 ergiebt) — 109 l. *festié.*

Die Varianten sind bei Bartsch nicht immer fehlerlos und ausreichend gegeben. Z. 15 *fait*] *dit E* — S. 351, Z. 10 tilge *por E*; Z. 13 l. 126 statt 91; Z. 14 *mannestie* — V. 95 *fet* — 108 *resbaudir* — 113 *lor mere.*

II. Z. 17 Hs. *anoi*, nicht *amoi*, wie Bartsch angiebt.

III. Zu Brakelmanns Text: 33 *fermé* doch wohl *ferme* — 99 *amis* — 117 *les*] l. *ses* — 179 *Et* am Anfang des Verses einzuschieben. — Zu Bartschens Varianten: 10 *amour E* — 25 *fesistes F* — 31 *vilonie F* — 45 *mete F* — 46 *le fleche EF* — 49 *la*] *li F* — 52 *tout F* — 53 *damoisele EF* — 57 *mene F* — 100 *en la tor F* — 108 *amour E* — 109 *pot F* — 113 *amour E* — 130 *se li couerra F* — 148 *ientill E* — 158 *mainte E*

IV. Z. 55 l. *cointise* — 74 l. *au mort.* — Zu Bartsch: 37 l. *faintise* — 43 ff. wird in *F Girars* geschrieben; vorher *Gherars* (61 u. 78 *Gierars*) — 45 *croise F* — 63 *vousist F* — 71 *tele F.*

V. Z. 24 *si*] scheint in keiner Hs. zu stehen. — 113 *fist*] besser *fut.* — Zu Bartsch: 3 *pere F* — 5 *doit*] *veut* hat auch *F*; *prendre E* — 9 *devant le duch E* — 19 *ainz EF*; *se ie puis A* — 25 **m'l't a le cuer** *F* — 32 *besoig EF* — 36 *vait E* — 40 ff. *EF* lassen höchstens für 4 Strophen Raum — 47 *le vos A.*

VI. V. 68 l. *cuvert.*

Die Lesarten von B hab ich nicht mit aufgeführt, da sie aus der Faksimileausgabe von P. Meyer und G. Raynaud leicht zu ersehen sind.

Glauchau i. S. G. Schläger

Théophile de Viau, sein Leben und seine Werke. Eine literarische Studie von Dr. Käthe Schirmacher. Leipzig-Paris, H. Welter. 320 S. 8°. frs. 10.

In behaglich breiter, aber durchaus geistvoller Darstellung erschöpft das Werkchen den Gegenstand, nicht aber den Leser. Einzelne französische bezw. englische Sprachwendungen seien der Verf. verziehen. Besonders die Art, wie die Verf. den Prozess Th.'s darstellt, verdient vom künstlerischen Standpunkt aus uneingeschränktes Lob. *Epitheta ornantia* wie „Krautjunker" sollten allerdings vermieden werden in einem Werke, das Anspruch

auf Wissenschaftlichkeit erhebt, und zwar begründeten Anspruch.

Die Forschungsmethode ist nicht ganz einwandfrei. Ueberzeugungen taugen eben weniger als Beweise, so ehrlich diese Ueberzeugungen auch sein mögen. Private Meinungen der HH. Bernardin und Arnould bleiben für uns so lange unmotiviert, als sie nicht motiviert wurden. Die Verf. hat ein Faible für ihren Helden. Doch ist rühmend hervorzuheben, dass sie diesem Faible noch in letzter Minute entsagen kann, wenn es gilt, der Wahrheit die Ehre zu geben. Widersprüche in Th.'s Charakterauffassung sind vorhanden und müssen vorhanden sein, weil der ganze Th. ein bischen Widerspruch ist. Ueber dem Studium ihres Helden hat die Verf. den weiten Blick über das Milieu des Dichters nicht gewinnen können. Sie abstrahiert Th.'s Zeit aus Th.'s Persönlichkeit, statt seine Persönlichkeit aus seiner Zeit heraus konkret zu gestalten.

Im Einzelnen habe ich mir folgendes angemerkt:

Zu p. 4: Der Beweis dafür, dass Th. 1591 geboren wurde, scheint mir noch nicht erbracht.

Zu p. 14 ff.: Demnach ist immer noch nicht ausgemacht, dass Tristan auf Théophile anspielt.

In der Liste der benützten Werke fehlen Arbeiten des Referenten und des trefflichen Eugène Rigal.

Die Bedeutung Th.'s als Philosoph ist bedenklich übertrieben.

Ob er wirklich unschuldig ist am *Parnasse satirique*, selbst nach dem Plädoyer der Verfasserin?

Die Eleganz, mit welcher sich die Verf. über Th.'s Gewissensschwankungen in Glaubenssachen hinwegsetzt, (p. 180), ist wirklich bewundernswert. So hat es Th. selbst gemacht, genau so.

In ihrem Kapitel über Th. als Dramatiker berührt die Verf. Fragen, welche den ganzen Grundbau der französischen Theatergeschichte betreffen. Hier neues zu bieten, ist offenbar das Bestreben der Verfasserin. Gerade hier aber rächt sich ihre anscheinend nicht tief genug gehende Kenntnis der allgemeinen Theatergeschichte jener Zeit und der darauf bezüglichen Arbeiten. Pasiphae ist apokryph, Sophonisbe ist voll und ganz von Mairet, ebenso wie Sylvie. Das müssen wir leider immer noch glauben. Die Datierung des Pyramus ist um einen kleinen Schritt weiter gerückt. Die Verf. sucht uns glaubhaft zu machen, Th. habe in der *Elégie à une Dame* aufs einen Pyramus angespielt. Dann haben wir nur zwei Möglichkeiten: 1. Die Verf. hat recht, dann ist aber Pyramus früher anzusetzen als 1617. 2. Die Verf. hat unrecht, dann bleibts beim alten *non liquet*. Wenn die Verf. Racan's *Bergeries* zur Datierung des Pyr.'s benützen will, kommt sie mir vor, wie wenn sie eine stehen gebliebene Uhr nach der Zeit fragt. Und doch haben wir der Verf. einen Fortschritt in der Datierung des Pyr. zu verdanken: Das Drama war 1623 wirklich schon gedruckt.

Schlussurteil: Das Werk fasst so ziemlich alles zusammen, was wir von Théoph. wissen, und was wir noch zu suchen haben. Aber nun auf, Kollegin! Ich meine, Ihr zäher und liebevoller Eifer müsste dieses Pyramusproblem doch lösen können.

Ludwigshafen a. Rh. Ernst Dannheisser.

Nicola Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella „Commedia" di Dante. Napoli 1897. 40 S. (Estratto dal Vol. XIX degli Atti dell' Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti).

Diese treffliche, Giosuè Carducci gewidmete Monographie gibt einen umfassenden Kommentar zu der bekannten Episode im IX. Gesange des Paradiso, wo Dante in der Sphäre der Venus unter den hier als Flammen erscheinenden seligen Geistern auch den Folquet von Marseille trifft und von ihm in längerer Rede die erbetene Auskunft erhält; als erschöpfende, in geschmackvoller Form dargebotene Orientierung über alles, was geeignet ist, das tiefere Verständnis jener Scene zu erschliessen, einerseits, und als biographische Studie über einen der hervorragendsten Trobadors andrerseits, wird Zingarellis Abhandlung Danteforschern sowohl als Provenzalisten willkommen sein und gewiss auch von Fernerstehenden mit Interesse gelesen werden. Der Verf. bespricht zunächst die Zeugnisse und Thatsachen, aus denen hervorgeht, welch' hohes Ansehen Folquet weit über die Grenzen seiner südfranzösischen Heimat hinaus als Dichter und später als „Säule der Kirche", als *„totius ecclesiae Christi columna fortis"* genossen hat. Die Gründe für seine Versetzung ins Paradies erblickt Z. einmal eben in Folquets Thätigkeit als Vorkämpfer des Glaubens, als „Vertilger der Ketzer" (*Pravos extirpat et doctor et ignis et ensis*), sodann aber auch in den persönlichen Sympathien, die Dante für ihn als Menschen und Dichter gehegt habe. Mit Recht bezeichnet Z. die von Pratsch, Biographie des Troubadours Folquet von Marseille (Göttinger Diss. 1878) gegen die Identität des letzteren und des gleichnamigen Bischofs von Toulouse geäusserten Bedenken als vollkommen hinfällig. Dass wir es hier wie dort mit derselben Persönlichkeit zu thun haben, kann nach dem Zeugnis der Albigenserchronik V. 3309 ff. (Rede des Grafen von Foix), das Pratsch gar nicht gekannt zu haben scheint, und nach dem Zeugnis des Jean de la Garlande in seinem nur ca. 20 Jahre nach Folquets Tode vollendeten Gedichte *„De triumphis ecclesiae" (Hic dudum fuerat ioculator)* gar keinem Zweifel unterliegen. — Zur Erläuterung von Folquets knappen Andeutungen über seine Erdenlaufbahn erörtert Z. dann die Lebensschicksale des Dichters, soweit die provenzalischen Biographien über sie Auskunft erteilen, und geht im Zusammenhang damit auf seine uns erhaltenen Canzonen ein. Pratschs Deutung des Versteckнamens *Aziman* auf Richard Löwenherz sowie dessen Deutung der beiden Versteckнamen *Tostemps* und *Plus Lejal* weist Z. ab, ohne jedoch eine andere an die Stelle zu setzen. Die Invektive Folquets gegen Papst Bonifaz VIII., der „wenig des heiligen Grabes eingedenk sei", bildet den Ausgangspunkt für eine Besprechung der Kreuzlieder des Dichters, welche die Abhandlung beschliesst. Folquets spätere kirchliche und politische Laufbahn wird nur kurz gestreift, da Dante auf sie nicht direkt Bezug nimmt. Als Anhang ist beigefügt ein Abdruck der Tenzone Folquets mit Tostemps und der Cobla *Vermilhon clam vos fatz*: beide nur in einer Handschrift erhaltenen Stücke waren schon vorher ediert, aber in rein diplomatischer Form: die Tenzone bei Selbach, Streitgedicht S. 122, die Cobla — die Z. für ungedruckt hält — von Bartsch, Ztsch. f. rom. Phil. IV, 506.

Nicht unwidersprochen darf die panegyrische Tendenz bleiben, welche in der Schrift durchweg, besonders aber S. 3, hervortritt. Folquets treulose Handlungsweise gegen die unglücklichen Toulousaner lässt sich durch den „Wahn des Zeitalters" doch absolut nicht entschuldigen, und was seine dichterische Bedeutung be-

trifft, so ist diese von den Zeitgenossen wie von Dante selbst ohne Frage stark überschätzt worden. Das ungünstige Urteil, das Pätzold, Die individuellen Eigentümlichkeiten einiger hervorragender Trobadors im Minneliede, Marburg 1897, S. 69 ff. über Folquets poetische Leistungen fällt, scheint mir durchaus zutreffend.

Im einzelnen erlaube ich mir anzumerken: S. 5. Den Vorwurf, den der Mönch von Montaudon in seiner Satire dem Folquet macht, „er habe wiederholt wissentlich einen Meineid geschworen" *(Et anz dison che fa per vetz Ques perjuret son escien)* wird man kaum nur als harmlosen „Scherz" auffassen können, wie Z. thut. — S. 10. Das Gleichnis von der Verdoppelung der Schachbrettfelder, das Dante Parad. XXVIII, 93 verwendet, braucht er nicht gerade von Folquet von Marseille entlehnt zu haben, da es in der mittelalterlichen Literatur häufig begegnet, vgl. P. Meyer, *Croisade contre les Albigeois* II, 397 und Raynouard, *Lexique roman* III, 143. — S. 13. Das erste der Folquetschen Bilder, das Z. zur Illustration des Danteschen *„arse"* anführt, „er trage die Dame im Herzen, darum möge sie ihn vor der Glut bewahren, da er mehr für sie als für sich selbst fürchte", wird man gewiss als „eigentümlich", aber jedenfalls nicht als sonderlich „schön" gelten lassen. — S. 15 und 25. Die Zahl der uns von Folquet erhaltenen Gedichte beläuft sich nicht auf 27, sondern aller Wahrscheinlichkeit nach nur auf 24. Dass Gr. 155, 17 kaum von Folquet, sondern eher von Peirol herrührt, habe ich S. 2 meiner Ausgabe des Folquet von Romans zu zeigen mich bemüht, und dass die beiden geistlichen Gedichte, die man ihm bisher zuschrieb: *Senher Dieus que fezist Adam* und die Alba *Vers dieus el vostre nom e de sancta Maria* — *„originalissimo componimento"* nennt Z. die letztere — nicht Folquet von Marseille, sondern Folquet von Romans zum Verfasser haben, glaube ich Ztsch. f. rom. Phil. XXI, 335 ff. mit ausreichenden Gründen dargethan zu haben. — S. 16. Dass die vereinzelten Reminiszenzen aus klassischen Autoren, die sich bei Folquet finden, Dante einen „höheren Begriff von ihm beigebracht hätten", ist wohl nicht anzunehmen; bei einem Geistlichen war doch Kenntnis der lateinischen Sprache ohnehin selbstverständlich. — S. 23. Die Verse *Mais no seria jauzenz Pois que n'era mens* etc. sind nicht, wie Z. meint, eine Strophe aus einem uns verlorenen Gedicht Folquets, sondern bilden, abgesehen von der ersten Zeile, den Schluss der 6. Strophe der unmittelbar vorher citierten Canzone *Us volers outracuidatz*; die erste Zeile ist, wenn man sie überhaupt als Vers ansehen will, von dem Verfasser der Lebensnachricht an Stelle der vier ersten Zeilen jener Strophe gesetzt; vielleicht ist aber die Auffassung von Constans richtiger, der *Rev. des langues rom.* XX, 113 druckt: *Don Folquet remas tris e grans(?) e dolens, si can el dis que mais no seria jausens,* Puos que n'era mens etc. — S. 24. *Tenso* und *joc partit* bezeichnen nicht zwei verschiedene Arten des Streitgedichts, vielmehr ist *tenso* ganz allgemein als Gattungsname für Streitgedicht überhaupt gebräuchlich, das *joc partit* ist eine Unterart der *tenso*.

Eine Ausgabe von Folquets Werken ist noch ein Desideratum; vielleicht entschliesst sich Z., der sich mit unserem Dichter schon so wohl vertraut zeigt, eine solche zu veranstalten. Freilich, eine anziehende Arbeit ist die Kollation und Klassifizierung so vieler Handschriften — für die meisten Lieder ca. 20 — zweifelsohne eben nicht.

Würzburg. R. Zenker.

Francesco Pasqualigo, Pensieri sull' allegoria della Vita Nuova di Dante. Opera postuma. Venezia, Leo S. Olschki 1896. VIII u. 438 S. 8°. Lire 7.

Den Standpunkt, welchen der verstorbene Verfasser, dessen geistreiche Züge uns ein beigefügtes Bild zeigt, in diesem Buche vertritt, hat er selbst schon 1882 in einem Artikel ausgesprochen: *„La Beatrice non è alcun che di assoluta ed immutabile. Scorgesi in lei, come oggi si dice, un processo di evoluzione. La Beatrice da principio è la Pietà, la Pietà Cristiana, che poi dà luogo alla Scienza e finalmente, unita ad essa Scienza, diventa Sapienza. La Beatrice in sè, è un attributo di Dio, cioè la Pietà o l'amore divino: La Beatrice, in Dante, è un dono di natura, ossia, come direbbero i teologi, un dono dello Spirito Santo,"* und schon zu Anfang desselben Jahres schrieb er an Imbriani, dass er nach langem Nachdenken und Studium alle Knoten der *Vita Nuova* gelöst und die ganze *Allegorie* entdeckt zu haben glaube. In einem mehrere Bände umfassenden Werke wollte er seine Gedanken entwickeln, er war mit seiner Erklärung aber erst bis zum dritten Kapitel gelangt, als ihm der Tod die Feder aus der Hand nahm. Wie eingehend der Kommentar gehalten ist, kann man schon daraus ersehen, dass auf die drei Kapitel 438 Seiten verwendet wurden. Leider wird der meiste Raum mit ganz überflüssigen, vielfach selbstverständlichen, öfter auch unrichtigen Bemerkungen verschwendet. Der Kommentar mutet uns an, als ob er aus der Feder eines Scholastikers stamme, der alles und jedes erklären zu müssen glaubt, und man wundert sich schliesslich, dass nicht Ausdrücke wie etwa *occhio dell' anima*, die in Citaten stehen, auch noch wieder erläutert sind. Man braucht nur von vorne zu lesen anzufangen, um gleich eine erdrückende Fülle von Belegen dafür zu finden. S. 2 f. wird alles Ernstes klar gemacht, dass in dem Ausdrucke *libro della mia memoria* das Attribut nicht possessiv zu fassen sei. S 3 wird bemerkt, dass andre Schriftsteller sich das Gedächtnis nicht als ein Buch, sondern als einen grossen Raum vorgestellt haben, worauf ein sechs Zeilen langes Citat folgt. Die Metapher „Buch des Gedächtnisses" selbst ist in einer halben Seite erklärt. S. 4 wird *parte* fälschlich als Teil statt als Stelle gefasst. Die doppelte Erklärung des *poco* ebenda ist mindestens gekünstelt, die von *leggere* S. 5 sicher falsch. In jedem guten Lexikon findet man das über *rubrica* S. 5—6 Gesagte, was überdies nicht immer klar und jedenfalls überflüssig ist. S. 8 heisst es: *„E impossibile che a cotali sdegnose parole del Poeta non si corra col pensiero a Brunetto Latini, che, fiorentino, scrisse il suo Tesoro in volgare francese, e non si riconosca essere stato questo il peccato contra natural, per cui Dante pose il maestro suo all' Inferno"*. Schwerlich wird jemand diese Ansicht teilen. Man vergleiche dazu übrigens Scherillo, *Alcuni capitoli della biografia di Dante* S. 163 ff. und 134 ff. S. 9—14 werden die verschiedenen Bedeutungen von *Vita* auseinandergesetzt! und so geht es weiter, das ganze Buch hindurch. Man findet wirklich kaum einmal eine Perle in diesem Mare magnum der Weitschweifigkeit. Wie viel Mühe ist hier aufgewendet, und wie geringe Frucht wird geerntet! Wer soll aber einen solchen Kommentar

verweilen? Wäre der vorliegende fertig geworden, so hätte man sicher ein Jahr gebraucht, um ihn durchzuarbeiten, und mit welchem Nutzen? Dass die heutige Danteforschung den Grundgedanken Pasqualigos über Dantes Jugendschrift nicht annehmen kann, braucht kaum noch gesagt zu werden.

Halle, S. Berthold Wiese.

Ernesto Masi, **Scelta di commedie di Carlo Goldoni**, con prefazione e note. Firenze, Successori Le Monnier, 1897, 2 B. XXXIII 539, 648. 8°.

Die Ehrung, welche die Spanier ihrem Lope durch die Prachtausgabe seiner sämtlichen Werke darbringen, ist Carlo Goldoni, dem Hauptvertreter des italienischen Lustspiels, noch nicht zuteil geworden, obwohl die bei weitem kleinere Zahl seiner Werke das Unternehmen bedeutend erleichtern würde. So lange aber dieser berechtigte Wunsch nicht in Erfüllung geht, nehmen wir gerne mit einer von Masi geschickt zusammengestellten Auswahl vorlieb, welche uns 11 mit erschöpfenden Vorreden und trefflichen (wenn auch spärlichen) Anmerkungen versehene Lustspiele vorführt.

Eine kritisch erläuterte Auswahl Goldoni'scher Komödien muss um so willkommener geheissen werden, als sich die jetzige Generation bisher mit der einzigen fünfbändigen Sonzogno-Ausgabe begnügen musste, welche zwar, was die Zahl der Stücke und ihre Verschiedenartigkeit anbelangt die vorliegende übertrifft, durch den Mangel an einleitendem und erklärendem Beiwerk sowie durch den schlechten Druck jedoch hinter derselben zurücksteht.

Unter den von M. gewählten Stücken finden wir 3 Sittenbilder (*Il cavaliere e la dama, Le femmine puntigliose, Le donne curiose*), 2 Lustspiele (*La dama prudente, La bottega del caffè*) die in sich die Eigenschaften von Charakter- und Sittenstücken zugleich vereinigen, das französische Lustspiel: *Le bourru bienfaisant* (im Originale), 2 Intriguenstücke (*Il ventaglio, Il matrimonio per concorso*) und 3 venetianische Komödien (*I rusteghi, La casa nova, Le baruffe chioggiotte*) die M. wohl des Dialektes halber schlechtweg zu den Volksstücken zählt, was aber nur für das letztgenannte zutrifft. Dürfen aber die zwei ersten, welche das bürgerliche Leben Venedigs veranschaulichen, unter die Komödien aus dem Volksleben eingereiht werden?

Befremden darf es erregen, dass in einer Auswahl, die doch immer nur das beste des betr. Autors bieten soll, die eigentlichen Meisterwerke Goldoni's nur zum Teile Aufnahme fanden, während sich andererseits 5 Lustspiele darin vorfinden, welche den Anspruch auf Aufführbarkeit schon lange eingebüsst haben. Indessen ist gerade die Wahl dieser Stücke (vom *Matrimonio per concorso*, einer läppischen, des Abdrucks nicht würdigen Verwickelungskomödie abgesehen) nicht ohne Grund geschehen. M. legt nämlich auf die ethische Bedeutung einzelner Stücke Goldoni's hohen Wert, in welchen dieser den Kampf gegen die *cicisbei* und die Aristokraten führte; was um so höhere Anerkennung verdient als er allzuoft im Ausland als ein Komödienmacher, dem höhere Ideale nicht vorschwebten, hingestellt wurde.

Eine kritische Wiedergabe der von ihm abgedruckten Stücke lag nicht in Masi's Absichten. Um so leichter hätte er manche wohlthuende Neuerung in die Schreibung des Dialektes bei den venetianischen Lustspielen einführen können. Das hätte ihn selbst vor einem Irrtum bewahrt. Der venetianische Titel des berühmtesten Volksstückes Goldoni's lautet nicht *Le baruffe Kiozzotte*, wie Masi liest, sondern zweifellos *Le barufe ciozote*, da das Zeichen *ch*, welches in der Schriftsprache bekanntlich das im italienischen fehlende *K* ersetzt, im Venetianischen ungeschickterweise dem palatalen *c* (vgl. *ochi, chiapar, chiave* u. s. w.) entspricht. Dabei beruft sich M. auf einen Anspruch Goldoni's, dass die von ihm befolgte Schreibart die Aussprache genau wiedergibt, was aber in krassem Widerspruch zu dem von ihm (Goldoni) in der That gepflogenen Usus steht.

Literarische Feinschmecker hätten als willkommene Beigabe in dieser Auswahl die nur in den Originalausgaben vorhandenen Goldoni'schen Vorreden (soweit sie für die hier in Betracht kommenden Stücke existieren) gewünscht, in welchen der Dichter Inhalt und Tendenz des Stückes beleuchtet, bezw. in höchst ergötzlicher Weise unwillkürlich verkennt. (Vgl. Vorrede zur *Locandiera*).

Die allgemeine Einleitung sowie die einzelnen *Notizie preliminari*, in welchen M. das ihm zu Gebote stehende Material mit stilistischer Feinheit verarbeitete, würden uns zu mancher Bemerkung (zumeist günstiger Art) Anlass geben, wenn wir die einer Anzeige gestellten Grenzen überschreiten dürften.

Wien. E. Maddalena.

Zeitschriften.

Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen 99, 1/2: E. Schmidt, Lesefrüchte. — Joh. Bolte, Die Wochentage in der Poesie III. — C. Graban, The Bugbears. Komödie aus der Zeit kurz vor Shakespeare II. — Ph. Aronstein, Die soc. und polit. Strömungen in England im zweiten Drittel unseres Jhs. in Dichtung und Roman II. — G. Steffens, Die altfrz. Liederhs. der Bodleiana zu Oxford, Douce 308 (3. Forts.). — Alfr. Schulze, Ueber einige Hilfsmittel franz. Bibliographie. — G. Herzfeld, Ein Schotte über Weimar und Goethe. — H. Bradley, Daniel 266—7. — R. Fischer, Ueber einige neuere Erscheinungen der engl. Prosa. — P. Pochhammer, Die Teufelshetze. Deutsche Stanzen nach Dante Alighieri Inf. XXII. — E. Mackel, Fischer, Grammatik und Wortschatz der plattdeutschen Mundart im preuss. Samlande. — J. T. Hatfield, Poems of Uhland. Selected and edited by Waterman T. Hewett. — J. E. Wackernell, Bernays, Zur neueren Literaturgeschichte. — H. Jantzen, Kauffmann, Deutsche Metrik. — O. Glöde, Martin, Mhd. Grammatik 12. Aufl. — R. M. Meyer, Goethe, Iphigenie, ed. by Buchheim. — M. C. P. Schmidt, Boruscheuer, Deutsch. — G. Tanger, Morris-Kellner-Bradley, Historical outlines of engl. Accidence. — M. Konrath, Horstmann, Yorkshire Writers II. — A. Brandl, Brown, The authorship of the Kingis Quair. — Ders., Heinrich, ein me. Medizinbuch. — Ders., Sawtelle, The sources of Spenser's Classical Mythology. — R. M. Meyer, Swift's Testament. Eingel. von H. Lorm, übers. u. erklärt von A. Friedmann. — S. Saenger, Mill, on liberty. Für den Schulgebr. hrsg. v. K. Wehrmann. — K. Fahrenberg, Krüger, Schwierigkeiten des Englischen. — L. Magnus, Hope, Phroso. A Novel. — E. Hübner, Venus and Cupid, or a Trip from Mount Olympus to London. — J. Schmidt, Alcott, Little Women. Hrsg. v. Opitz. — B. Röttgers, Scott, The Lady of the Lake. Für den Schulgebrauch erklärt von R. Werner. — Ders., Captain Marryat, The three Cutters. Hrsg. v. R. Miller. — A. B., Hölzels Wandbilder X London; Wilke, London, Walks in the Metropolis of England. — A. Risop, Springer, Das aprov. Klagelied; Werner, Kl. Beiträge zur Würdigung Alfred de Mussets; Maass, Allerlei prov. Volksglaube. — O. Schultz-Gora, Voretzch, Das Merovinger Epos. — A. Tobler, Kraus, Ueber Girbert de Montreuil. — O. Glöde, Seitz, J. J. Scaliger et Genève. — G. Cohn, Röttgers, die altfrz. Lautgesetze in Tabellen. — A. Schulze, Friesland, Wegweiser durch das dem Studium der frz. Sprache u. Lit.

dienende bibliogr. Material — G. Carel, Lugrin, Lectures choisies; Peters, frz. Schulgrammatik; Schäfer, Einführ. in die frz. Sprache; Ohlert, frz. Lehrbücher. — F. Speyer, Schmeckebier, deutsche Wort- und Satzlehre. — Ders., Molière, Les femmes savantes, hrsg. v. Pariselle. — W. Mangold, Braunholtz, L'Avare par Molière. — E. Ritter, Un testament littéraire de J. J. Rousseau p. p. O. Schultz-Gora. — F. Kalepky, Souvestre, Le chevrier de Lorraine. Hrsg. v. Speyer; Racine, Iphigénie. Hrsg. v. H. Berni; Scribe, La bataille des Dames. Hrsg. von Hamann. — F. Lindner, Glöde, Frz. Lesebuch. — Eggenschwyler, Lucien Biart, Quand j'étais petit. Hrsg. v. Bretschneider. — A. Tobler, Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella „Commedia" di Dante. — Ders., Hecker, Die ital. Umgangssprache. —

Die Neueren Sprachen V, 5: N. F. Fink, acht Vorträge über den deutschen Sprachbau als Ausdruck deutscher Weltanschauung I. — Flemming, John Barclay I. — M. Hartmann, Die 1. Hauptvers. des Sächs. Neuphil.-Verbandes. — Hefner, Mühlfeld, Die Lehre von der Vorstellungsverwandtschaft u. ihre Anwendung auf den Sprachunterricht. — E. Regel, Kron, The little Londoner. — Würzner, Engelmann, Rambles through London Streets. — R. Lovera, del Mastro, Tableau de la littér. franç.; Le pessimisme de deux poètes contemporains: J. Leopardi et A. de Musset. — Ch. Grière, Franz. Uebungsbibliothek 11. — F. D., Rolfs, Moderne Handelsbriefe. — A. Würzner, Anth. Hope, a change of air; Betham-Edwards, The Curb of Honour; Hungerford, a mad Prank. — F. D., H. B. Marriott Watson, At the first corner; St. Crane, The red badge of courage. — A. Würzner, Lepsius, Samml. engl. Gedichte. — O. Weise, Blatz, nhd. Grammatik.

Publications of the modern language association of America XII, 3: C. Thomas, Literature and personality. — G. Hempl, *Learnèd* and *learn'd*. — Cl. S. Northup, a study of the metrical structure of the middle english poem *The Pearl*. — H. A. Todd, Gaston Paris: romance philologist and member of the French Academy. — H. Smith, Pastoral influence in the english Drama.

Zs. für vergl. Literaturgeschichte N. F. XI, 4: Joh. Bolte, Der Teufel in der Kirche. — V. Valentin, Zur Formenlehre der franz. Dichtung. — H. Jantzen, Das Streitgedicht bei Hans Sachs. — Aus den Geschichten früherer Existenzen Buddhas (Jâtaka). IV. Das Buch vom Varana-Baum. — E. Sulger-Gebing, Die franz. Vorgänger zu Heinses „Kirschen". — M. Landau, Altes mit neuem Namen. — K. v. Reinhardstöttner, Rüdiger, Studien zur humanist. Lit. Italiens. — Joh. Bolte, Frischbier, 100 ostpreuss. Volkslieder. — W. Golther, Schönbach, Ueber Hartmann von Aue. — H. Zimmer, Zimmermann, Fried. W. Zachariae in Braunschweig. — W. v. Biedermann, Bücher, Arbeit und Rhythmus.

Archivio per lo studio delle tradizioni popolari XVI, 2: G. Ferraro, La casa nel Folk-Lore. — C. C.-Moncada, Usi e Costumi degli agricoltori siciliani: I. Inizio della carriera agraria per divenire massaro. — C. Melfi di Sangiovanni, Alcuni Usi e Costumi di Chiaramonte Gulfi. — G. Calvia, Fregi di lavori femminili in Sardegna. — Cr. Grisanti, La grande processione del Venerdì Santo in Isnello. — V. Labate Caridi, Reliquie del dramma sacro (Il Venerdì Santo in Gallico, Calabria). — B. Punturo, Usi venatorii in Italia. — A. Guichot, El Sábado de gloria y el Judas en Sevilla. Costumbres y Fiestas tradicionales. — Costumi e tipi candioti con 4 disegni. — E. Filippini, Un mazzetto di canti pop. fabrianesi: Dispetti, Stornelli, Canzonetta. — A. Balladoro, Indovinelli veronesi. — Usi e Costumi guerreschi degli Abissini. — A. Lumbroso, Superstizioni alpine. — B. Frescura, Fra i Cimbri dei sette Comuni vicentini. Leggende e Costumi. Leggende storiche e religiose. Leggende geografiche. — L. Natoli, Di alcuni usi pisani. Appunti e note. — M. Pitrè, Novelline popolari indiane. Vers. dallo inglese. — V. Labate Caridi, Novelline popolari calabresi sul Diavolo. — Miscellanea: P. Spoleti, La festa di S. Giuseppe in Sicilia. — F. Pulci, La corona di S. Giovanni in Caltanissetta. — Usi nuziali di Pirano d'Istria. — Voci imitative de' suoni in Italia. — La moda dei pregiudizi sui fiori in Parigi. — La moda dei pregiudizi sui gioielli. — Pregiudizi francesi sulle denunzie. — Rivista Bibliografica: G. Pitrè, Ferrara, La musica dei vanniaturi o gridatori di piazza notigiani. Ders., Beauquier, Blason populaire de Franche-Comté. Ders., Bergen, Current Superstitions collected from the oral tradition of english Speaking Folk.

Euphorion IV, 3: R. M. Meyer, Zur „Inneren Form." — W. von Wurzbach, Zur dramatischen Behandlung der Griseldissage. — Th. Hampe, Der blinde Landsknecht-Dichter Jörg Graff und sein Aufenthalt in Nürnberg. 1517—1542. Anhang: Auszüge aus den im königl. Kreisarchiv Nürnberg bewahrten Ratsprotokollen. — R. Schlösser, Neue Beiträge zur Geschichte des fünffüssigen Jambus. 1. Reimlose Jamben von 1664. 2. Löwen's Uebersetzungen von Voltaires „Mahomet" und „Scythen". — D. Jacoby, Zu einer Fabel Willamovs. — R. M. Meyer, Günther und Bürger. — J. Niejahr, Kritische Untersuchungen zu Goethe's Faust. 2. Das Fragment. — A. Leitzmann, Zu Schiller's Demetrius. 1. Die Quellen. 2. Zur Textkritik. 3. Bemerkungen zu Kettner's Einleitung. — G. Minde-Pouet, Zu Heinrich von Kleist. 1. Kleist's Dienstzeit. 2. Mord aus Liebe. 3. Marquise von O . . . . — R. F. Arnold, Zu Goethe's „Neugriechisch-epirotischen Heldenliedern. — Zur Geschichte der Tellsage. — M. Rubensohn, Fidibus. Runda. — R. Ischer, Nachträge zu J. G. Zimmermann. — R. M. Werner, Zu Goethes Mignon. — A. Englert, Ein Heinesches Plagiat. — R. M. Meyer, Francke, Social forces in German Literature. — R. M. Meyer, J. Schmidt, Geschichte der Deutschen Literatur. 5. Band. — A. Köster, Bernays, Schriften zur Kritik und Literaturgeschichte. 1 Band. — Nekrolog auf Bernays. — J. Imelmann, Tropsch, Flemings Verhältnis zur römischen Dichtung. — R. Hassencamp, Riddershoff, Sophie von La Roche. Anhang: Ueber die Briefe der Julie von Bondeli an Sophie von La Roche. — J. Niejahr, Collin, Goethes Faust in seiner ältesten Gestalt. — E. Guglia, Düntzer, Karl August und Ottokar Lorenz. — O. Weber, Schiemann, Heinrich von Treitschkes Lehr- und Wanderjahre. — F. Ullsperger, Krumbach und Sieber, Geschichte und Kritik der deutschen Schullesebücher. — Wiener Beiträge zur englischen Philologie. 1. Würth, Das Wortspiel bei Shakspere. 2. Schipper, Grundriss der englischen Metrik. — S. M. Prem, Literaturbericht aus Tirol III. — Lothar, Kritische Studien zur Psychologie der Literatur. — In der Bibliographie werden kurz besprochen: Baumgartner, Geschichte der Weltliteratur. 1. Lfg. — Hahn, Geschichte der poetischen Literatur der Deutschen. 13. Aufl. — Vogt und Koch, Geschichte der deutschen Literatur. 1.—9. Heft. — Bartels, Die deutsche Dichtung der Gegenwart. — Bauer, Tiroler Kriegslieder aus den Jahren 1796 und 1797. — Fritz, Der Spieler im deutschen Drama des 18. Jahrhunderts. — J. Krejči, Murko, Deutsche Einflüsse auf die Anfänge der slavischen Romantik. I. — Teuber und Schöchtner, Unser Kaiserlied. — Gundlach, Italienische Lyrik seit der Mitte des 13. Jahrhunderts bis auf die Gegenwart. — Fässler, Drei Essays. — H. Grimm, Beiträge zur deutschen Kulturgeschichte. — Schönbach, Ueber Lesen und Bildung. 5. Aufl. — Heigel, Geschichtliche Bilder und Skizzen. — Ch. Meyer, Ausgewählte Selbstbiographien aus dem 15. bis 18. Jahrhundert. — Linz, Friedrich der Grosse und Voltaire. — Bock, Aus einer kleinen Universitätsstadt. — E. Guglia, Gebhardt, Wilhelm von Humboldt als Staatsmann. — H. Funck, Geyer, Christoph Friedrich Rinck. — O. Weber, Rühl, Briefwechsel des Ministers u. Burggrafen von Marienburg Th. von Schön mit Pertz und Droysen. — Glossy, Schubert-Ausstellung. — Duhr, Die Studienordnung der Gesellschaft Jesu. — Bienemann-Freiburg, Dorpater Sängerbünde 1812—1816. — Brugier, Abriss der Geschichte der deutschen National-Literatur. — Pommer, Wegweiser durch die Literatur des deutschen Volksliedes. — Pommer, Ueber das älplerische Volkslied. — E. Siecke, Ueber die Bedeutung der Grimmschen Märchen. — Winteler, Ueber Volkslied und Mundart. — Hauffen, Einführung in die deutsch-böhmische Volkskunde. Selbstanzeige. — Haberlandt, Katalog des Museums für öster reichische Volkskunde in Wien. — Lyon, J. A. Eberhards synonymisches Handwörterbuch der deutschen Sprache. 15. Aufl. — Ehrlich, Goethe und Schiller, ihr Leben und ihre Werke. 1. Lfg. — Friedlaender, Gedichte von Goethe in Kompositionen seiner Zeitgenossen. — J. Krejči, Kraus, Goethe in Böhmen. — M. Schubert, François de Théas Comte de Thoranc Goethes Königslieutenant. — Zarncke, Goetheschriften. — Goethes Briefe. Band 19—21. — F. Spina,

Krejči, Ueber die Einheitlichkeit von Goethes Faust. — O. F. Walzel, Jung, Goethes Briefwechsel mit Antonie Brentano. — Litzmann, Hölderlins gesammelte Dichtungen. — G. A. Müller, Aus Lavaters Brieftasche. — H. Funck, Haug, Aus dem Lavaterschen Kreise II. — Neuberin, Ein deutsches Vorspiel. hrsg. von A. Richter. Selbstanzeige. — Jonas, Schiller's Briefe 7. Bd. R. Rosenbaum, Zimmermann, F. W. Zachariae in Braunschweig. — Geibel, Gedichte. Aus dem Nachlass. — Farinelli, Grillparzer und Raimund. — Hoffmanns Werke. Herausgegeben von V. Schweizer. — O. F. Walzel, Minde-Pouet, Heinrich von Kleist. Seine Sprache und sein Stil. — Ernst, Neue Beiträge zu Heinrich Leutholds Dichterporträt. — F. Stelzhamers mundartliche Dichtungen. Bearb. von R. Hanrieder und G. Weitzenböck. — Poems of Uhland, selected and edited by W. T. Hewett. — Zipper, Zacharias Werner und die Familien Grocholski und Choloniewski.

Zs. für den deutschen Unterricht XI, 8. Bemerkungen zur Behandlung der Goetheschen „Iphigenie auf Tauris" im Unterricht und im Aufsatz. Von J. Rost. — Jütting und Weber in neuer Bearbeitung. Von G. Heydner. — Sprechzimmer: No. 1. Ein Besuch bei Gustav Freytag. Von E. Wasserzieher. No. 2. Zu Goethes „Zauberlehrling". Von A. Andrae. No. 3: Ueber „knebeln" in der seltsamen Bedeutung „gehen". Von Th. Braune. — O. Hubatsch, Die Tragödien des Sophokles. Angezeigt von R. Schneider. — Quartalbericht des Vereins für mecklenburgische Geschichte und Altertumskunde. Angezeigt von O. Glöde. J. Stuhrmann, Das Mitteldeutsche in Ostpreussen. Angezeigt von O. Glöde. — Dr. Th. Matthias, Kleiner Wegweiser durch die Schwankungen und Schwierigkeiten des deutschen Sprachgebrauchs. — Aufsatzsünden. Angezeigt von W. Poetsch. — Neu erschienene Bücher. — 9. Griechische und römische Skulptur im deutschen Unterricht. Von J. Sahr. — Ein Beitrag zur Aesthetik. Von V. Kiy. — Sprechzimmer: No. 1. Hat Goethes Orest die Ermordung des Vaters auf besonderen göttlichen Befehl an der Mutter gerächt? Von F. Fraedrich. No. 2. Zu Schillers „Wilhelm Tell". Von R. Eickhoff. No. 3. Zur Etymologie des Wortes „Blindschleiche". Von J. Krassnig. No. 4. Die sprachwidrige Zusammensetzung mit „ich". Von H. Düntzer. — G. Roethe, Rede zur Feier des hundertjährigen Geburtstages Kaiser Wilhelms I. am 22 März 1897 im Namen der Georg-August-Universität gehalten. Angezeigt von P. Knauth.

Taal en Letteren VII, 4: Kollewijn, Vreemde woorden. — v. d. Bosch, Granida vers 1332. — J. te Winkel, een commentaar. — v. d. Bosch, over „de neigung tot differentiëring" en noch iets. — Koopmans, Maerlantstudien. I. De Rijmbijbel. — G. A. Nauta, *Pots longeren.*

Arkiv för Nordisk Filologi XIV, 1: E. Hellquist, om nordiska verb på suffixalt *-k, -l, -r, -s* och *-t* samt af dem bildade nomina. — H. Olrik, Tvedelingen af Sakses kilder. F. Holthausen, Zu dem altschwedischen Ratten- und Mausezauber. — E. Hellquist, Beriktigande. — A. Kock, Björkman, Smålands lagens ljud-lära.

Romania, 103: G. Paris, Le Roman de Richard Coeur de Lion. — A. Piaget, Le livre Messire Geoffroi de Charni. — A. Thomas, Etymologies franç. et prov. — P. Toynbee, Dante's seven exemples of munificence in the Convivio. — M. Roques, Schwan-Behrens, Gramm. des Altfranz. — E. Porębowitz, Hansen, Dissertations de philologie espagnole. G. P., Le sermon des plaies, p. p. Ehrismann. — Ders., King Ponthus and the fair Sidone, ed. by F. J. Mather. — P. M., Deux livres de raison, p. p. L. de Santi et Ang. Vidal.

Revue des langues romanes Juli — Aug. 1897: Anglade, Contribution à l'étude du languedocien moderne. Le patois de Lézignan (Aude), dialecte Narbonnais. — M. Grammont, un phénomène de phonétique générale: Franc. populaire. *cun[ne]çon, pun[ne]tot.* — Alfr. Jeanroy, Jeux partis inédits du XII[e] siècle. — Meri d'Exilac, Lou Rion pouetsicou. VI[e] chant: Lou Pouy delle Fé. — Jeanroy, Guarnerio, Pietro Guglielmo di Luzerna. — Teulié, Lacuve, Publications de folklore poitevin. — Ders., Chassary, En terra galesa. — Ders., Suchier, Prov. Diätetik. — Ders., Mazel, Premier aphorisme d'Hippocrate (paraphrase en vers languedoc.). — Ders., Bonnet, Mss. de la société archéol. de Montpellier.

Krit. Jahresbericht über die Fortschritte der roman. Philologie III, 3: Mahrenholtz, Franz. Literatur von 1630—1800 (Schl.). — E. Ritter, Rousseau. — R. Mahrenholtz, Deutsche Rousseau-Literatur. — Ders., Franz. Literatur nach 1815. — Heller, Frz. Lit. der Gegenwart. — E. Levy, Prov. Lit. — E. Pèrcopo, la poesia profana in Italia nel periodo delle origini (XII—XIV). — Ders., antica poesia religiosa italiana.

Zs. für frz. Sprache und Literatur XIX, 5/7: M. Minckwitz, Beiträge zur Geschichte der frz. Grammatik im 17. Jh. (Schluss). — J. Block, chanson fin de siècle. — G. Körting, Beiträge zur Vor- und Urgeschichte der frz. Sprache u. Literatur. — W. Ricken, Gedanken zur Methodik des fremdsprachl. Unterrichts im Anschluss an Kron's Buch über die Methode Gouin. — E. Stengel, Die Rondels der Miracles de Nostre Dame par personnages. — Ders., Eine Stelle aus Girbert de Mes. — O. Zollinger, Eine Utopie des 18. Jhs. vor der span. Inquisition. — O. Schultz-Gora, Ein Wort über das von Ramsay gemalte Bildnis J. J. Rousseaus.

Giornale storico della letteratura italiana (88—89 = XXX, 1. 2.): G. Rossi, Il codice Estense X. * 34. Descrizione e Tavola illustrata. — D. Mantovani, Le opere inidete di Ippolito Nievo. — P. Bellezza, Note Manzoniane. (1. Della antipatia del Manzoni per il Tasso. 2. Il Byron ed il Manzoni.). — C. de Lollis, Pro Sordello de Godio, milite. — P. Marchot, Sur le „Contrasto" de Cielo Dalcamo. — Stan. De Chiara, L'atona, Noterella dantesca. — E. Sicardi, Dell' „angelico seno" e di altri luoghi controversi nella canzone del Petrarca „Chiare, fresche e dolci acque". — C. Simiani, Due componimenti inediti di Nicolò Franco. — R. Renier, Gerini, Gli scrittori pedagogici italiani del sec. XV; W. Harrison Woodward, Vittorino da Feltre and other humanist educators. — A. Farinelli, Cian, Italia e Spagna nel sec. XVIII. — G. Roberti, Monti, Lettere inedite e sparse, ordinate ed ill. da A. Bertoldi e G. Mazzatinti. — Bollettino bibliografico: Fl. P., Dante Alighieri, Il trattato „De vulgari eloquentia" ed. crit. cur. da Pio Rajna. — B. S., Crescini, Di una data importante nella storia della epopea franco-veneta. — F. N., Dorez, Le sac de Rome (1527). Rélation inédite de Jean Cave. — V. Ci., Castellani, Pietro Bembo bibliotecario. — B. F., Mazzatinti, La biblioteca dei re d'Aragona in Napoli. — Em. B., Parini, Il Giorno, le odi, il Dialogo della Nobiltà, ed. Valmaggi. — Em. B., Scotti, La vita e le opere di Aurelio Bertola. — Em. B., Croce, Studi storici sulla rivoluzione napoletana del 1799. — B., Vivaldi, Varia. — Annunzi analitici: Mattinecci, Nerio Moscoli da Città di Castello antico rimatore sconosciuto. — Zanardelli, Dante et ses précurseurs. — Zingarelli, La personalità storica di Folchetto di Marsiglia nella „Commedia" di Dante. — Lorenzi, La rima di qua da Trento. — Rosario, Cecco d'Ascoli e la sua città natale. — Santoni, L'auto in ottava rima della beata Battista da Varano de' signori di Camerino. — Lo Parco, L'elegia „Ad Luciam" di Aulo Giano Parrasio e il „Bruto minore" di Giacomo Leopardi. — Bianco di San Secondo, L'accademia torinese dei Fulminati e il suo presidente nel 1670. — Reforgiato, La lirica amorosa di Vitt. Alfieri. — Pelaez, Notizia degli studi di Giulio Perticari sul „Dittamondo". — Conigliani, studi letterari. — Zschech, Greppis Lustspiel „Witwe Teresa" und seine Beziehung zu Ugo Foscolo's Roman „Jacopo Ortis". — Ricifari, Concetto dell' arte e della critica letteraria nella mente di Gius. Mazzini. — Pinetti, Le liriche di Luigi Carrer. — Pitrè, Indovinelli, dubbi, scioglilingua del popolo siciliano. — Pubblicazioni nuziali: De Chiara, Bricciche Telesiane. — Tamassia, Un corredo di donna veneziana del sec. XVI. — Musatti, Canzone inedita di Antonio Lamberti. — Bacci, Ricordanze di Franc. Marucelli uomo d'arme del sec. XVI. Rajna, Contrasto dell' acqua e del vino. — Sapino, La pratica del vino secondo due popolani fiorentini del Trecento. — Barbi, La cultura e l'uso dei fiori in Palladio secondo il volgarizzamento di Andrea Lancia. — Barbi, Un sonetto e una ballata d'amore, dal canzoniere di Dante. — Novati, Villanelle alla siciliana. — Flamini, Ballate e strambotti di poeti aulici toscani del Quattrocento. — Barbi, Una lettera di Bernardo Davanzati e il suo volgarizzamento di Tacito. — Carrara, Canti popolari di Ozieri. — Comunicazioni ed appunti.: G. Boffito, Antica drammatica piemontese. — P. Toynbee, The coins de-

nominated Santelene by Dante; Dante's theory as to the projection of the shadow of the Earth; A misreading in recent editions of Dante's letter to Can Grande. — M. Sappa, Una probabile fonte dell' episodio della „vergine cuccia". — N. Tamassia, I nomi de' bravi ne' „Promessi Sposi".

Giornale Dantesco V, 7: A. Bobelli, il culto del Boccaccio per Dante III. — R. Della Torre, Al verso 96 del VII di Purgatorio. — O. Salvadori, L'unità morale nei tre regni della Commedia. — O. Bacci, Del *Dialogo* di Donato Manetti ripubblicato da N. Zingarelli e di Alcuni capitoli della biografia di Dante di M. Scherillo. — A. Dobelli, Dei Discorsi del Castravilla e del Sassetti sopra Dante, a cura di M. Rossi.

Jahresbericht, Vierter, des Instituts für rum. Sprache: E. Bacmeister, Die Kasusbildung des Singular im Rumänischen. — H. Thalmann, Der heutige Stand der Pluralbildung im Dako-Rumänischen. — G. Weigand, Der Codex Dimonie, Blatt 11—40. — St. Stinghe, Die Anwendung von *pre* als Akkusativzeichen. — G. Weigand, Körösch- und Marosch-Dialekte.

Liter. Centralblatt 33: Drng., Conrad, Shakespeare's Selbstbekenntnisse. — Ldw. Pr., Edw. Arber, An English Garner. Ingatherings from our history and literature. — *nk.* von der Leyen, Kleine Beiträge zur deutschen Literaturgeschichte des 11. und 12. Jhs. — 34: P. Fr., Gassner, Das altspan. Verbum. — M. K., Jos. Messner, Ausgewählte Werke hrsg. von P. Messner. — Voyages de Montesquieu. — 35: K. W., Helius Eobanus Hessus, Noriberga illustrata. Hrsg. v. Jos. Neff. — Kn., Heisler, Boileau als polit. Schriftsteller. — Meyer, Machiavelli and the Elizabethan Drama. — -nn-, Martin und Lienhart, Wrtb. der elsäss. Mundarten. — Journal of germanic philology. Ed. G. E. Karsten. — 36: Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la littérature franc. T. 1. 2. — Herbsts Hilfsbuch für d. deutsche Litteraturgeschichte. 7. Aufl. von E. Brenning. — 37: Schillers Briefe. Hrsg. v. Fr. Jonas, 3—7. — 38: -ier, Matzke, a primer of french pronunciation. — Ldw. Pr., Fischer, Shakspeare's Hamlet. — Thalmayr, Goethe und das class. Alterthum. — 39: Kn., Stier, Franz. Syntax. — Hansding, Die Fremdwortfrage für Behörden. — M. K., Hölderlins gesammelte Dichtungen. Hrsg. v. B. Litzmann. — 40: P. F., La estoria de los quatro dotores de la santa eglesia. Hrsg. v. Lauchert. — Ldw. Pr., Shakespeare's dram. Werke. Uebers. v. Schlegel u. Tieck. Hrsg. v. Alois Brandl. — Gaedertz, Emanuel Geibel. — H. -ltz -G., Tote listoire de France now first ed. by F. W. Bourdillon, with prefatory letter by Gaston Paris. — R. W., Mätzner-Bieling, Ae. Sprachproben II, 12. — Reichel, Sprachpsychol. Studien. — L. Fr., Pitrè, Indovinelli, dubbi, scioglilingua del popolo siciliano.

Gött. Gelehrte Anzeigen 8: R. Kögel, Golther, Handbuch d. germ. Mythologie. — 9: V. Michels, Grazer Studien zur deutschen Philologie, 1—4. — M. Roediger, Joseph, Die Frühzeit des deutschen Minnesangs, 1.

Theol. Literaturblatt XVIII, 34: Wilkens, Kelle, Geschichte der deutschen Literatur von der ältesten Zeit bis zur Mitte des 11. Jhs.

Internationale Literaturberichte IV, 19. 20: J. Maehly, Alfred de Mussets letzte Jahre.

Neue Jahrbücher für Phil. u. Pädagogik 155. 156, 7: E. Plaumann, Der Mythos von Admet und Alkestis und die Sage vom armen Heinrich. — C. Humbert, Ein Versuch die Lehre vom Gebrauch der Zeitformen, bes. im Franz. zu vervollständigen etc. — S. E. Schwabe, Zur Geschichte d. deutschen Horazübersetzungen.

Zs. für das Realschulwesen 22, 8: A. Nagele, Ueber die erste Strophe des Nibelungenliedes. — A. Bechtel, Zur Reform der franz. Orthographie.

Pädagog. Archiv 39, 7/8: V. Valentin, Die Behandlung des dichterischen Kunstwerks in der Schule. — K. Landmann, Goethe und die Festvorträge der Goethe-Gesellschaft. — 9: E. Hermann, Voltaires päd. Ansichten.

Mitteilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen 35, 5: M. Urban, Das Passionsspiel in der Stadt Plan.

Repertorium für Kunstwissenschaft XX, 4: H. Thode, Bassermann, Dante's Spuren in Italien.

Westermanns ill. deutsche Monatshefte Oct.: Er. Schmidt, Goethes Balladen.

Die Gegenwart 52, 34: J. Schaufelberger, Alfred de Musset und die deutsche Literatur. — 33: J. Sadger, Heinrich von Kleist. Eine pathol. Studie.

Blätter für litt. Unterhaltung 36: K. Berger, Zur Körner-Literatur.

Allgemeine Zeitung. Beilage 174: A. K. T. Tielo, Im Gefolge Heinrich Heines. — 234: Carl Voretzsch, Märchen, Sage, Epos. (Im Anschluss an Ed. Schneegans' Heidelb. Antrittsvorlesung: „Die Volkssage u. das altfranz. Heldengedicht". S. Sp. 182.)

The Academy 1317: Chambers, Shakespeare's sonnets. — 1318: Spoelberch de Lovenjoul, Autour de Honoré de Balzac. — Tyler u. Hall, Shakspeare's sonnets. — 1319: Courthope, a history of english poetry. — Warren, The Dies irae, on this hymn and its English versions I. — Tennyson as dramatist. — Some letters of Swift. — Chambers, Shakespeare's sonnets. — 1320: Tyler, Shakspeare's sonnets. — 1322: The poetical works of Wordsworth ed. Knight VIII. — Carter, Shakspere, puritan and recusant. — 1323: Hall, Shakspeare's sonnets. — 1324: Thompson, Don Quixote. — The new Hamlet. — 1325: Legouis, The early life of Wordsworth, transl. Matthews. — Rolfe, Shakspeare the boy. — The date of Sir W. Scott's death. — 1326: The poetry of Robert Burns IV, ed. Henley and Henderson. — Stewart, English epigrams and epitaphs.

The Athenaeum 3640: Old Norse poetry. — Atkinson, John Milton. — Bradley, fylfot. — The portraits of Swift. — 3641: Hervieux, Les fabulistes latins. — 3642: Courthope, a history of engl. poetry. — Balzac in England. — Sharpe, Chaucer's Raptus of Cecilia Chaumpaigne. — Joret, Les plantes dans l'antiquité et au moyen âge, histoire, usages et symbolisme.

Museum V, 8: Uhlenbeck, Beowulf vert. door Simons. — Salverda de Grave, van Berkum, De middelnederl. bewerking van den Parthenopeus-roman.

Nordisk Tidsskrift for Filologi V, 3. 4: K. Nyrop, Eine syntaktische Eigentümlichkeit. (Es handelt sich um it. *noi si canta* = *cantiamo*; erklärt sich aus *si dice* = *diciamo*; bei Nachdruck auf die Person wird diese *(noi)* auch bei *si dice* hinzugefügt.)

Nordisk Tidskrift 1897, 1, S. 17—33: Söltoft-Jensen, Les dernières poésies de Marguerite de Navarre, p. p. Lefranc.

Verdandi 1897, 2. 3: V. O-r, Einige Bemerkungen über die französischen Seminarien.

Tilskueren 1897, 1, S. 66—83: K. Nyrop, Die Satire im Tartüffe; 3, S. 218—63: Derselbe, Das Rolandsgedicht.

Revue critique 35. 36: P. de Nolhac, Delisle, Notice sur un livre annoté par Pétrarque. — H. Hauvette, Woodward, Vittorino da Feltre and other humanist educators. — R. Rosières, Souriau, Le Jansénisme des Pensées de Pascal. — E. Legouis, Darmesteter, Nouv. études anglaises. — R. Rosières, Pachen, De Dante à Verlaine. — Ders., Robert, Hist. de la littérature française. — 37. 38: G. Dottin, Holder, altcelt. Sprachschatz. — L. H. Labande, Meyer, Notice du ms. Bibl. nat. fr. 6447 (traduction de divers livres de la Bible; Légendes des saints). — 39. 40: H. de Curzon, Monval, Chronologie Molièresque; Ders., Les collections de la Comédie-française. — 41: V. Henry, Brugmann, Grundriss der vgl. Grammatik der indogerm. Sprache I, 1. 2. Bearb. — A. Gazier, Pensées, fragments et lettres de Blaise Pascal, publiés par Prosper Faugère. — A. Delboulle, Livet, Lexique de la langue de Molière. — 42: R. Rosières, Voyages de Montesquieu, publ. par le baron Alb. de Montesquieu.

Rev. pol. et litt. 5: H. Buffenoir, Jean-Jacques Rousseau lisant ses 'Confessions' (wichtige Zusammenstellung der Thatsachen, welche die drei in engem Kreise und zwar im Winter 1770—71 erfolgten Vorlesungen der C. durch ihren Verfasser betreffen, mit Angaben über die ersten Drucke). — E. Faguet, Le 'Malherbe' de M. de Broglie. — 6: G. Syveton, M. Marcel Prévost, Dernières lettres de femmes. — A. d'Agiout, La langue et le théâtre populaire à Naples (wenig lehrreich). — 7: C. de Varigny, Les amours d'une mystique. Mme de Krudner et Alexandre Ier. — H. Berenger, Deux anthologies de M. Zola (die eine von Laporte in feindseliger Absicht zusammengestellt, die andere von Meunier). — 10: Ph. Malpy, Portraits contemporains. M. Brieux (Theaterdichter). — A. Le Braz, Marivaux d'après un livre récent (G. Deschamps in den Grands écrivains). — E. Han, Lectures de jeunes filles (beachtenswerte Bemerkungen über die in Vorschlag gebrachte Zusammenstellung

einer Bibliothek für achtzehnjährige Mädchen). — 11: E. Rod, Essai sur le développement des littératures modernes, Le moyen-âge et la renaissance (Vorrede zu Morceaux choisis des littératures étrangères). — A. Hatzfeld, La sémantique (aus Anlass des Buches von Bréal). — E. Tissot, Madame Ada Negri. — E. des Essarts, Un poète de l'indépendance grecque. Pierre Lebrun. — 12: P. Gaultier, La caricature de moeurs en France. — 13: P. Stapfer, Bossuet aurait-il condamné à mort Jésus-Christ? — 14: E. Rod, Essai etc. La période classique et la renaissance romantique. — F. Loliée, Jean-Jacques Weiss. Pages intimes (anmutige Proben aus einem Briefwechsel des gealterten Journalisten mit einer liebenswürdigen Frau). — Empfehlende Anzeige von A. Henry, Histoire de la littérature française depuis ses origines jusqu'à la fin du XIXe siècle (692 S.) durch G. Art.

Revue des universités du Midi Nr. 3: A. Jeanroy et H. Guy, Chansons et dits artésiens du XIIIe s. (3. Art.). — E. Rigal, Le Cid et la formation de la tragédie idéaliste. — Duc de Broglie, Malherbe.

Revue des deux mondes. 15. Juli: R. Doumic, La question du vers libre.

Atti della R. Accademia di scienze morali e politiche di Napoli 29: Fr. D'Ovidio, La proprietà ecclesiastica secondo Dante e un luogo del „De Monarchia".

Nuovo archivio veneto XIII, 1: E. Degani, La corrispondenza epistolare di L. A. Muratori con mons. Gius. Bini friulano. — F. C. Carreri, Del luogo ove Sordello amò Otta di Strasso.

La biblioteca delle scuole italiane VII, 2: R. Murari, un lampeggiar di riso (zu Purg. XXI, 114). — Murari, chiose a Inf. V, 109—12, XXVII, 40—42. — VII, 3: Murari, Libertà va cercando, chiosa a Purg. I, 71. — VII, 4: G. Rua, La genesi di due drammi pastorali alla corte di Carlo Emanuele I. — D. Ronzoni, Di un passo disputato nel „De vulgari eloquentia".

Rassegna pugliese XIII, 10: G. Burgada, Il Caio Gracco dello Chenier e quello del Monti. — E. Mele, Un' antologia spagnuola del principio del Seicento.

La Cultura XVI, 14/15: J. Della Giovanna, Ridella, una sventura postuma di Giacomo Leopardi. — XVI, 15/16: L. Gamberale, E. Meyer, Machiavelli and the Elizabethan drama. — 17/18: C. De Lollis, Fr. de Sanctis, La letteratura italiana nel secolo XIX.

L'Arcadia VIII, 7: Bartolini, Due orazioni in lode di Dante di Fr. Filelfo. — V. Prinzivalli, Torq. Tasso e la letteratura moderna.

La Perseveranza 19. 20. Aug.: Carlo Salvioni, Cletto Arrighi, Dizionario Milanese-Italiano, col repertorio italiano-milanese; Fr. Angiolini, Vocabolario milanese italiano, coi segni per la pronuncia.

Nuova Antologia, vol. 70, fasc. 16: F. Mariotti, una canzone di Giac. Leopardi commentata dalla polizia austriaca nel 1820. — M. Scherillo, Bertram dal Bornio e Riccardo Cuordileone. — 17: M. Scherillo, Dante e Bertram dal Bornio. — 19: G. Finali, Le prime quattro edizioni della Divina Commedia. — Ces. de Lollis, Augusto Platen-Hallermünde. La giovinezza di Augusto Platen.

L'Italia. Rassegna di scienze, lettere ed arti I, 2: P. Petrocchi, La giovinezza di Alessandro Manzoni.

Neu erschienene Bücher.

Bréal, M., Essai de sémantique (science des significations). Paris, Hachette et Cie. 8°. 355 S. Fr. 7.50.

Elster, E., Prinzipien der Litteraturwissenschaft. 1. Band. Halle, Niemeyer. gr. 8°. XX, 488 S. M. 9.—.

Festschrift der 44. Vers. deutscher Phil. und Schulmänner, dargeb. von den 56 höh. Lehranstalten Dresdens. Darin u. a. C. Müller, Albert Oelinger's deutsche Grammatik u. ihre Quellen. — F. Münzner, Die Quellen zu Longfellow's Golden Legend.

Führer durch die französische und englische Schullitteratur. Zusammengestellt v. e. Schulmann (A. Kressner). 2. Nachtrag. Enth. die neuen Erscheinungen u. Besprechungen aus den J. 1894—1896. Wolfenbüttel, J. Zwissler. gr. 8. III, 91 S. 50 Pf.

Lange, P., Beobachtungen und Erfahrungen auf dem Gebiete der Anschauungsmethode im frz. Unterricht. Wien, Hölzel. 40 S. 8°.

Vising, Joh., om Språkskönhet., Göteborg, Wettergren & Kerber. Göteborgs Högskolas Årsskrift 1897. IX, 48 S. 8°.

Abele, W., Die antiken Quellen des Hans Sachs I. Progr. Cannstadt 1897. 58 S. 4°.

Abhandlungen, germanistische, begründet v. K. Weinhold, hrsg. v. F. Vogt. XIV. Hft. gr. 8°. Leyen, F. v. der: Des armen Hartmann Rede vom Glouven. Eine deutsche Reimpredigt des 12. Jh. Untersucht u. hrsg. VII, 224 S. Breslau, M. u. H. Marcus. M. 8.

Alt, C., Studien zur Entstehungsgeschichte von Goethe's Dichtung und Wahrheit. Diss. Berlin 1897. Leipzig, Fock. 47 S. 8°.

Anderson, W., Beiträge zur Charakteristik der anakreontischen Dichtung. Diss. Leipzig 1897. 44 S. 8°.

Arndt, B., Die Entwicklung vom Mittelhochdeutschen zum Neuhochdeutschen in der Breslauer Kanzleisprache. I. Teil. Vokalismus. Diss. Breslau 1897. Leipzig, Fock. 40 S. 8°.

Barewicz, W., Goethe's Naturgefühl. Progr. Drohobycz 1897. 59 S. 8°.

Baumeister, A., Ueber Schillers Lebensansicht insbesondere in ihrer Beziehung zur Kantschen. Progr. Tübingen, G. Schnürlen. 60 S. 8°. M. 1.40.

Beneke, Fr., Die Behandlung Grillparzers im deutschen Unterricht der Prima. 58 S. 4°. Progr. Hamm.

Benezé, E., Sagen- und litterarhistorische Untersuchungen. Nr. 1 u. 2. Halle, Niemeyer. gr. 8°. M. 5.20. [1. Traummotiv, das, in der mittelhochdeutschen Dichtung bis 1250 und in alten deutschen Volksliedern. 82 S. M. 2.40. — 2. Orendel. Wilhelm v. Orense u. Robert der Teufel. Eine Studie zur deutschen u. französ. Sagengeschichte. V, 112 S. M. 2.80.]

Berstein, L., The order of words in old Norse prose, with occasional references to the other germanic dialects. Columbia University diss. New-York. 62 S. 8°.

Betz, L. P., Heinrich Heine und Alfred de Musset. Zürich, Müller. 8°. M. 3.50.

Bibliothek, Cotta'sche, der Weltlitteratur. 287. Bd. Stuttgart, Cotta. 8°. [Jean Paul's ausgewählte Werke in 8 Bdn. Mit e. Einleitg. v. R. Steiner. 2. Bd. 216 S.]

Blanckenburg, C., Studien über die Sprache Abrahams a S. Clara. Ein Beitrag zur Geschichte der deutschen Drucksprache im 17. und 18. Jahrh. Halle, Niemeyer. IV, 87 S. gr. 8°. M. 2.40.

Braun, Jul. W., Lessing im Urtheile seiner Zeitgenossen. Zeitungskritiken, Berichte u. Notizen, Lessing u. seine Werke betr., aus den J. 1747—1781, gesammelt u. hrsg. Eine Ergänzung zu allen Ausgaben v. Lessings Werken. 3. (Schluss-) Bd. Berlin, F. Stahn. XI, 178 S. gr. 8°. M. 6.

Cederschiöld, G., Om Svenskan som Skriftspråk. Göteborg, Wettergren & Kerber. VIII, 355 S. 8°. M. 3.90. [Es wird hier in anziehendster Form eine gründliche Darlegung und feinsinnige Erklärung der Eigenarten der schwed. Schriftsprache geboten. Aeusserst dankenswert ist auch die in scharfen Umrissen ausgeführte Skizzierung der zum Vergleich herangezogenen Umgangssprache. E. L.]

— Om grundtalens lexikaliska behandling. In Göteborgs högskolas Jubileumskrift. G., Wettergren & Kerber. 59 S. 8°. Kr. 1.50.

Clarke, C. H., Fielding und der deutsche Sturm und Drang. Freiburger Diss. 1897. 103 S. 8°.

Cramer, W., Kriemhild. Eine sagengeschichtliche Untersuchung. I. Teil. Kriemhild-Gudrun nach den Quellen zur Heldensage, mit Ausschluss des Nibelungenliedes. Progr. Colmar 1897. 44 S. 4°.

Ekkehard I., Des St. Galler Mönchs, Gedicht von Walther und Hildegund übersetzt von Paul v. Winterfeld. Innsbruck, Wagner. 57 S. 8°. 80 Pfg.

Forschungen zur neueren Litteraturgeschichte. Hrsg. von F. Muncker. München, C. Haushalter. gr. 8°. [III. Sulger-Gebing, E., Die Brüder A. W. u. F. Schlegel in ihrem Verhältnisse zur bildenden Kunst. Mit ungedruckten Briefen und Aufsätzen A. W. Schlegels. VII, 199 S. M. 3.80. — IV. Woerner, U. C., Gerhart Hauptmann. V, 82 S. M. 1.80.]

Fürst, R., Die Vorläufer der modernen Novelle im 18. Jahrh. Ein Beitrag zur vergleichenden Litteraturgeschichte. Halle, Niemeyer. VII, 240 S. gr. 8°. M. 6.

Gade, Ueber die Ausbreitung einer Art männlicher Verbalsubstantiva im Nhd. Progr. Göttingen. 36 S. 4°.

Geiger, Ludw., Aus Alt-Weimar. Mittheilungen von Zeitgenossen nebst Skizzen u. Ausführungen. Berlin W., Paetel. gr. 8°. M. 8. (Inhalt: I. Capitel: Das neue Jahrhundert. — II. Capitel: Wieland an seinen Sohn Ludwig (1802). — III. Capitel: Böttiger's Weggang von Weimar. — IV. Cap.: Die ersten Zeiten der Maria Paulowna. — V. Capitel: Berühmte Besuche (1804—6). — VI. Capitel: 1806. — VII. Capitel: Goethe's Unterredung mit Napoleon (1808). — VIII. Capitel: Franzosenschwärmerei und deutsche Gesinnung (bis 1815). — IX. Capitel: Ch. G. von Voigt, Goethe's Amtsgenosse. — X. Capitel: Pressfreiheit und Landstände. — XI. Capitel: Vor und nach Goethe's Tode.)

Golz, B., Pfalzgräfin Genovefa in der deutschen Dichtung. Leipzig, Teubner. 8°.

Gött. Dichterbund, Der. III. Friedrich Leopold Graf zu Stolberg. Mathias Claudius. Hrsg. v. A. Sauer. Stuttgart, Union. gr. 8°. M. 2.50.

Goetz, A., Volkskunde von Siegelau im Amt Waldkirch in Baden. Nach dem Fragebogen zur bad. Volkskunde hrsg. (Zur deutschen Volkskunde Nr. 4.) [Aus: „Alemannia".] Bonn, Hanstein. 62 S. mit Abbildungen. gr. 8°. M. 1.

Graffunder, P., Cato's Distichen in niederrheinischer Uebersetzung. 34 S. 4°. Progr. Schöneberg bei Berlin.

Grammatiken, Ältere deutsche, in Neudrucken, hrsg. von J. Meier. IV. Halle, Niemeyer. 8°. [Olinger, A., Deutsche Grammatik, hrsg. von W. Scheel. IX, LXII, 129 S. mit 2 Fksms. M. 5.

Grimm, J. u. W., Deutsches Wörterb. IX, 10.

Grimm, L., Wolfram v. Eschenbach und die Zeitgenossen. (Eine litterarhistorische Studie.) I. Teil: Zur Entstehung des Parzival. Leipziger Diss. 1897. 67 S. 8°.

Grundriss der germanischen Philologie. Hrsg. v. Prof. Herm. Paul. 2. Aufl. I. Bd. 3. Lfg. Strassburg, K. J. Trübner. S. 513—768. gr. 8°.

Haupt, E. Joh., Ueber die deutsche Lyrik bis zu Walther v. der Vogelweide. 2. Teil. 28 S. 4°. Progr. Schneeberg.

Helmer, G., Zur Syntax Hugo's v. Montfort. Das Verbum. Progr. Pilsen, C. Maasch. 36 S. gr. 8°. 80 Pfg.

Hempl, G., German Orthography and Phonology. A treatise with a word-list. Part first: The treatise. Strassburg, K. J. Trübner. XXXII, 264 S. 8°. M. 8.

den Hertog, C. H., De Nederlandsche taal. Deel I. Amsterdam. 8°. M. 3.

Hofmann, K., Zur Geschichte eines Volksliedes (Reiters Morgengesang von Hauff). Progr. Pforzheim 1897. 19 S. 8°.

Holzner, F., Die deutschen Schachbücher in ihrer dichterischen Eigenart gegenüber ihrer Quelle, dem lat. Schachbuche des Jacobus de Cessolis. II. Das Schachbuch Heinrichs v. Beringen. Progr. Aussig 1897. 31 S. 8°.

Idiotikon, schweizerisches. 34 Hft. Bearb. von A. Bachmann, R. Schoch u. H. Bruppacher. 4. Bd. Sp. 465—624. 4°. Frauenfeld, Huber. M. 2.

Jahresberichte für neuere deutsche Litteraturgeschichte, unter Mitwirkung v. J. Bolte, K. Burger, W. Creizenach etc., m. besond. Unterstützung v. E. Schmidt hrsg. von J. Elias u. M. Osborn. 6. Bd. (J. 1895.) 1. Abtlg. Leipzig, G. J. Göschen. 144 S. Lex.-8°. M. 6.

Joseph, E., Das Heidenröslein. Berlin, Paetel. M. 2.

Kerner's, Justinus, Briefwechsel mit seinen Freunden. Hrsg. v. seinem Sohne Theobald Kerner. Durch Einleitungen u. Anmerkungen erläutert v. Dr. Ernst Müller. Mit vielen Abbildungen u. Facsimiles. 2 Bde. Stuttgart, Deutsche Verlagsanstalt. VIII, 584 u. VI, 554 S. gr. 8°. M. 12.

Koepper, G., Litteraturgeschichte des rheinisch-westfälischen Landes. Elberfeld, S. Lucas. M. 3.

Kratzmann, R., J. G. Seume als Patriot u. patriot. Dichter. Progr. Leipzig. 16 S. 4°.

Kraus, R., Schwäb. Litteraturgeschichte. 1. Bd. Freiburg, J. C. B. Mohr. 8°.

Laurin u. der kleine Rosengarten. Hrsg. v. G. Holz. Halle, Niemeyer. V, XLVI, 213 S. gr. 8°. M. 7.

Lemcke, E., Textkritische Untersuchungen zu den Liedern Heinrichs v. Morungen. Jena, Otto Rassmann. 110 S. gr. 8°. M. 1.60.

Literarhistor. Forschungen hrsg. von J. Schick u. M. v. Waldberg. IV. Wilh. Dorn, Benjamin Neukirch, sein Leben u. seine Werke. Ein Beitrag zur Geschichte der zweiten schles. Schule. Weimar, Felber. X u. 140 S. 8°. Ladenpr. M. 3. Subskriptionspr. M. 2.60.

Ljunggren, G., Tegnér's Axel. Litteraturhist. Skizze. In Göteborgs högskolas Jubileumskrift. (Auch sep.)

Martin, E., u. H. Lienhart, Wörterbuch der elsäss. Mundarten. 2. Lfg. Strassburg, Trübner. S. 161—304. gr. 8°. M. 4.

Müller, S., Nordische Altertumskunde, nach Funden u. Denkmälern aus Dänemark u. Schleswig gemeinfasslich dargestellt. Deutsche Ausg. Unter Mitwirkung des Verf. besorgt v. O. L. Jiriczek. I. Bd.: Steinzeit — Bronzezeit. Mit 253 Abbildungen im Text, 2 Taf. u. e. Karte. 9. u. 10. Lfg. Strassburg, Trübner. XI u. S. 385—472. gr. 8°. à M. 1. (1. Bd. komplet M. 10.)

Nagl, J. W. u. J. Zeidler, Deutsch-österreichische Literaturgeschichte. Unter Mitwirkung hervorrag. Fachgenossen hrsg. Mit ca. 200 Abbild. im Text, 15 Taf. in Farbendr. u. Holzschn. u. 10 Fcsm.-Beilagen. 4. Lfg. Wien, Carl Fromme. S. 145—192. gr. 8°. M. 1.

Roth, G., Gustav Freytag. Progr. Stuttgart 1897. 43 S. 4°.

Saga-Bibliothek, altnordische. Hrsg. v. G. Cederschiöld, H. Gering u. E. Mogk. Halle, Niemeyer. gr. 8°. [6. Eyrbyggja saga. Hrsg. v. H. Gering. XXXI, 264 S. M. 8.]

Sammlung kurzer Grammatiken germanischer Dialekte. Hrsg. v. W. Braune. Halle, Niemeyer. [VIII. Noreen, A., Altnordische Grammatik II. Altschwedische Grammatik m. Einschluss des Altgutnischen. 1. Lfg. (Einleitung, Sonanten). 173 S. M. 3.60].

Sensche, R., Ueber den Stil bei den alemannischen anonymen Predigern aus dem XIII. Jahrh. (Deutsche Predigten des XIII. Jahrh., hrsg. v. Fr. K. Grieshaber, Stuttgart 1844. 46. 2 Teile). Berliner Diss. 1897. 32 S. 8°.

Schul-Ausgaben, deutsche, v. H. Schiller und V. Valentin. Nr. 25 u. 26. Dresden, L. Ehlermann. 12°. 50 Pf. [Valentin, V., Erläuterung zu Goethe's Faust. II. 172 S.]

Studien, Grazer, zur deutschen Philologie. Hrsg. v. A. E. Schönbach u. B. Seuffert. Graz, Styria. gr. 8°. [5. Ritter, A., Altschwäbische Liebesbriefe. Eine Studie zur Geschichte der Liebespoesie. VII, 118 S. M. 3.30.]

Urban, K., Landwirthsch. Volksausdrücke. Ein Beitrag zur deutschen Dialektforschung. 16 S. 4°. Progr. Neustadt i. Ober-Schlesien.

Vetter, Th., Jacob Baechtold. Zürich. 34 S. 8°.

Vilmar, A. F. C., Ueber Goethe's Tasso. 2. Aufl. Gütersloh, Bertelsmann. IV, 84 S. 8. M. 1.

Vogt, Frdr., u. Max Koch, Prof. DD., Geschichte der deutschen Litteratur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. Mit 126 Abbildungen im Text, 25 Taf. in Farbendr., Kpfrst. u. Holzschn., 2 Buchdr.- u. 32 Fksm.-Beilagen. Leipzig, Bibliogr. Institut. X, 760 S. gr. 8°. M. 16.

Volksballaden, Isländ., und andere Volksdichtungen nord. Vorzeit. Uebertragen von P. J. Willatzen. 2. Aufl. Bremen, Heinsius. 8°. M. 4.

Vossler, K., Geschichte d. Aufnahme des Madrigals in Deutschland bis auf Caspar Ziegler. Heidelb. Diss. 51 S. 8.

Wagener, H. F., Das Eindringen von Percys Reliques in Deutschland. Heidelberger Diss. 1897. 61 S. 8°.

Weiss, R., Ueber die stofflichen Beziehungen der Lyrik von Salis-Seewis zur Dichtung Hölty's u. Matthissons. Progr. Komotau 1897. 25 S. 8°.

Wickerhauser, N., Eine methodisch-ästhetische Skizze im Anschlusse an Goethe's Iphigenie. Marburg, N. G. Elwert's Verl. 40 S. mit 2 Fig. gr. 8°. 75 Pf.

Widder, F., Emilia Galotti und kein Ende. Progr. Lörrach 1897. 15 S. 4°.

Aelfric, Selected homilies of. Ed. by Henry Sweet. 2^d edition 8°. Oxford, Clarendon Press. 2 S.

A new english dictionary on historical principles: *Foisty-Frankish*. By H. Bradley.

Bormann, E., Der historische Beweis der Bacon-Shakespeare-Theorie. Erbracht durch das Zeugnis v. 27 Zeitgenossen des Dichter-Gelehrten. gr. 8°. 48 S. Leipzig, Bormann. M. 5.

Boswell, James, The Life of Samuel Johnson. (The Temple Classics). In 6 vols. Vol. 3. 18mo, pp. 362. London, Dent. net. 1/6; leather 2/.

Boswell, James, The Life of Samuel Johnson, LL. D. New and complete edition, carefully revised from the most authentic sources. Edited, with Notes, &c., by William Wallace. Edinburgh Library of Standard Authors. Roy. 8vo, pp. 536. London, Nimmo, Hay and M. 36.

Carpenter, Fr. J., An outline guide to the study of english lyric poetry. University of Chicago. 54 S. 8°.

Carter, Rev. T., Shakespeare, Puritan and Recusant. With a Prefatory Note by the Rev. Principal J. O. Dykes. Cr.

8vo. pp. 208. London, Oliphant, Anderson and Ferrier 2/6.
Döring, A., Hamlet. Ein neuer Versuch zur ästhetischen Erklärung der Tragödie. Berlin, Gaertner gr. 8°.
Dunning, E. J., The Genesis of Shakespeare's Art. A Study of his Sonnets and Poems. Boston, 1897. 8°. 34. 366 pp. M. 10.
Edward the Third, Edit., with a Preface, Notes and Glossary, by G. C. Moore Smith. Temple Dramatists. Portrait. 16mo, pp. xxii—127. London, Dent. net. 1/; leather, 1/6.
Englaender, D., Lord Byrons Mazeppa. Berlin, Mayer & Müller. VIII, 97 S. 8°.
Feustel, H., Robert Burns. Progr. Realsch. Görlitz. 62 S. 4°.
Gothein, Marie, John Keats Leben und Werke. 2 Bde. Halle, Niemeyer. XVI. 277 S. IV, 293 S. 8°. M. 10.
Höfer, G., Die Londoner Vulgärsprache. Marburger Diss. 72 S. 8°.
Kluge, F., Angelsächsisches Lesebuch, zusammengestellt u. m. Glossar versehen. 2. Aufl. gr. 8°. IV, 214 S. Halle, Niemeyer. M. 5.
Koch, J., Praktisches Lehrbuch zur Erlernung der englischen Sprache. I. Tl. Praktisches Elementarbuch zur Erlernung der engl. Sprache f. Fortbildungs- und Fachschulen, wie zum Selbststudium. 6. Aufl. 8°. VIII, 168. S. Berlin, E. Goldschmidt. Geb. in Leinw. n. M. 1.80.
Krüger, Realgymn.-Oberl. Dr. G., Schwierigkeiten des Englischen. Anh. des I. Tls: Bemerkungen zum engl. Sprachgebrauch. Wörter ähnl. Form u. Bedeutung. — Irrtümer in betreff der Bedeutung, zu welcher das Französische und Deutsche verleiten. — Andere Sprachfehler. — Begriffe, für die es im Englischen kein Wort giebt. — Gleichbedeutende sächs. u. roman. Wörter und Redensarten. gr. 8°. 44 S. Dresden, C. A. Koch. n. M. —.80.
Lähr, H., Die Darstellung krankhafter Geisteszustände in Shakespeares Dramen. Stuttgart. Neff. 1897. 8°. M. 3.—
Loewe, H., Deutsch-englische Phraseologie in systematischer Ordnung, nebst e. systematical vocabulary. Ein Seitenstück zur deutsch-französ. Phraseologie v. B. Schmitz. Unter Mitwirkg. v. B. Schmitz hrsg. 5. Aufl. gr. 8°. XV, 198 S. Berlin, Langenscheidt'sche Verl.-Buchh. M. 2.50; geb. M. 3.—.
Mensch, H., Characters of english literature. For the use of schools. Cöthen, O. Schulze. 166 S. 8°.
Muret, E., Encyklopädisches Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. 1. Tl.: Englisch-Deutsch. Grosse Ausg. 24. (Schluss-)Lfg. Lex.-8°. (S. 2297—2460.) Berlin, Langenscheidt'sche Verlags-Buchh. M. 1.50.
Muret-Sanders. Encyklopädisches englisch-deutsches und deutsch-englisches Wörterbuch. Mit Angabe der Aussprache nach dem phonet. System der Methode Toussaint-Langenscheidt. Hand- u. Schul-Ausg. (Auszug aus der grossen Ausg.). 1. Tl: Englisch-Deutsch v. B. Klatt. 1.—10. Taus. Lex.-8°. XXXII, 845 S. Berlin, Langenscheidt'sche Verl.-Buchh. M. 6.—; geb. in Halbfrz 7.50.
Noahspiel, Das, von Newcastle upon Tyne. Hrsg. v. Ferd. Holthausen. In Göteborgs högskolas Jubileumskrift (Auch sep.).
Ordish, T. F., Shakespeare's London. A Study of London in the reign of queen Elizabeth. London. Dent. 270 S. 16°. M. 3.
Real-Lexikon, englisches, (m. Ausschluss Amerikas). Hrsg. v. C. Klöpper. 1. Bd. gr. 8°. IV, 1280 S. Leipzig, Renger. Geb. in Halbfrz. M. 32.—
Rolfe, W. J., Shakespeare the boy. London, Chatto & Windus 1897. 8°. 3 sh. 6 d.
Ruckdeschel, A., Die Quellen des Dramas „The downfall and the death of Robert, Earle of Huntington, otherwise called Robin Hood". Diss. Erlangen, 1897. 70 S. 8°.
Schmid, D., William Congreve, sein Leben u. seine Lustspiele. Beiträge zur englischen Philologie von Luick, Pogatscher und Schipper, Band VI. gr. 8°. VIII, 179 S. Wien, Braumüller. Brosch. 2 fl. 40 kr. = M. 4.—.
Speerschneider, O., Metrische Untersuchungen über den heroischen Vers in John Dryden's Dramen. Diss. Halle 1897. 88 S. 8°.
Stodte, H., Ueber die Sprache und Heimat der „Katherine-Gruppe". Ein Beitrag zur mittelenglischen Dialektkunde. Diss. Göttingen 1896. 79 S. 8°.
Tamson, G. J., Ueber Wortbetonung im Englischen. (I.) Diss. Göttingen 1897. 32 S. 8°.
Tamson, G. J., Word-Stress in English. A short treatise on the accentuation of words in Middle-English as compared with the stress in old and modern English. Halle, Niemeyer. M. 3.—.
Thiergen, O., Elementarbuch der englischen Sprache mit besond. Berücksicht. der Uebungen im mündlichen und schriftlichen freien Gebrauch der Sprache. Auf Grundlage des Boerner-Thiergenschen Lehrbuchs der engl. Sprache bearb. gr. 8°. VII, 214 u. Wörterverzeichnisse 84 S. m. 2 Abbildungen u. 1 Münztafel. Leipzig, Teubner. Geb. in Leinw. n. 3.40.
Ulrich, W., Hilfsbüchlein zur Erlernung der englischen Konversationssprache oder 32 Gespräche mit den dazu gehörenden Vokabeln. 12°. VII, 72 S. Langenzalza, H. Beyer & Söhne. Kart. n. —.75.
Vater, P., Pope und Shaftesbury. Ein Beitrag zur Kenntnis des Dichters und des Philosophen. Diss. Halle 1897. 72 S. 8°.

Alexandre, Rog., Le musée de la conversation. 3. édition, Revue et augmentée de nombreux articles. Ouvrage honoré d'une mention par l'Académie française (Concours de Jouy 1895). Paris, Emile Bouillon. 8°. — Prix 7 fr.
Alfieri, V., prose e poesie scelte. Per cura di Giov. Mestica. Mailand, Hoepli. 8°. L. 2.
Anelli, Luigi, proverbi vastesi, raccolti ed annotati. Vasto, Anelli. 151 S. 8°.
— —, Origine di alcuni modi di dire popolari nel dialetto vastese. Ebda. 199 S. 8°. L. 2.
Appel, L., Syntax des Konjunktivs in Dantes Inferno. Progr. München 1897. 34 S. 8°.
Berthier, G., La divina commedia con commenti secondo la scolastica. Nuova ed. Vol. I. L'Inferno. (In 10 fasc.) Fasc. 1. Fol. XVI und S. 1—56 mit Illustr. Freiburg (Schweiz), Universitäts-Buchh. (B. Veith). n. M. 4.
Berthier, G., La divina commedia con commenti secondo la scolastica. Vol. II. Il purgatorio. Fasc. 1. Fol. S. 1—56 mit Illustr. Freiburg (Schweiz) Universitäts-Buchh. (B. Veith). n. M. 2.
Beyer, F., Französische Phonetik f. Lehrer und Studierende. 2. Aufl. gr. 8° XVI, 222 S. Cöthen, O. Schulze. M. 4.80; geb. M. 5.50.
Bianchini, G., Il pensiero filosofico di Torquato Tasso. Spigolature e annotazioni. Verona, frat. Drucker. 1897.
Bibliothek phonetischer Wörterbücher. Hrsg. v. Rekt. H. Michaelis. 1 Bd. gr. 8°. Hannover, C. Meyer. Michaelis, Rekt. H., und Vice-Dir. Dr. P. Passy: Dictionnaire phonétique de la langue française. Complément nécessaire de tout dictionnaire français. Avec préface de Gaston Paris. XVI. 319 S. M. 4.—; geb. M. 4.80.
Boheman, M, om bruket af Konjunktiven hos Gonzalo de Berceo. Diss. Lund. 1897. 112 S. 8°.
Borg, H., Moderna franska samhälls-förhållanden. Stockholm, Geber. 1896. 135 S. klein 8°.
— — Kortfattad fransk grammatik (schwedisch und französisch abgefasst). Stockholm, Geber. 1897. VIII u. 255 S.
Bossuet. Oeuvre inédite de Bossuet. Instruction sur les états d'oraison. Second traité: Principes communs de l'oraison chrétienne. Précédé d'une introduction par E. Levesque. In-8°, xL-412 p. et facsimilé d'écriture. Paris, lib. Roger et Chernoviz.
Bovet, Ern., Le peuple de Rome vers 1840 d'après les sonnets en dialecte transtévérin de Giuseppe-Gioachino Belli. Contribution à l'histoire des moeurs de la ville de Rome. I. Züricher Diss. 165 S. 8°.
Bovy, (Arth.), Adenet le Roi et son œuvre. Etude littéraire et linguistique. Annales de la Société d'Archéologie de Bruxelles. X. p. 269. XI. 1. p. 85. XI. 2. p. 256. XI. 3. p. 376.
Breitinger, H., u. J. Fuchs, Französisches Lesebuch für Mittelschulen. 1. Tl. Neu bearb. v. G. Bûeler u. P. Schneller. Frauenfeld, J. Huber. 9. Aufl. IV. 212 S. 8°. M. 1.60.
Brunetière, F., Études critiques sur l'histoire de la littérature française. 2e série: les Précieuses; Bossuet et Fénelon; Massillon, Marivaux, etc. 5e édition. In-16°, 339 p. Paris, Hachette et Ce. Fr. 3.50.
Champion, E. Voltaire. Études critiques (l'Homme; l'Ecrivain; le Critique; l'Historien; le Courtisan; le Patriote; Voltaire et la Révolution). 2e édition. In 18° jésus, VIII, 301 p. Paris, Colin et Ce.

Chanson, la, de Roland. Texte critique, traduction et commentaire, grammaire et glossaire par Léon Gautier. 23e éd., revue avec soin. Édition classique. In-18º jésus. LII, 606 p. Tours, librairie Mame et fils.

Chistoni, P., L'etica nicomachea nel Convivio di Dante. Parte I. Pisa, tip. Citi. 23 S. 8º.

Chrestomathie du moyen âge; par L. Sudre. In-18º jésus. 185 p. Paris, Delagrave 1896.

Clément, F., et P. Larousse, Dictionnaire des opéras (dictionnaire lyrique), contenant l'analyse et la nomenclature de tous les opéras, opéras-comiques, opérettes et drames lyriques représentés en France et à l'étranger depuis l'origine de ces genres d'ouvrages jusqu'à nos jours. In-8º., XVI, 1196 p. Paris, Larousse. Fr. 20.

Crescini, V., Di Nicolò da Verona. Dagli Atti del R. Istituto veneto di scienze, lettere ed arti. T. VIII, Serie VII. 17 S. 8º.

Curto, G., La Beatrice e la Donna Gentile di Dante Alighieri. Conferenza. Pola, F. W. Schrinner. 105 S. 8º. M. 1.80.

Dante Alighieri, Il Trattato de vulgari eloquentia. Per cura di Pio Rajna. Ed. minore. Firenze, Le Monnier. XL, 87 S. 8º. L. 1.

De Nino, A., Usi e costumi abruzzesi. Florenz, G. Barbèra. Vol. VI. 16º. 3 l.

Densusianu, O., La Prise de Cordres et de Sebille, chanson de geste du XIIe siècle, publiée d'après le manuscrit unique de la Bibliothèque nationale. Paris, Firmin-Didot et Ce. 1896. In-8º., CL, 195 p. Société des anciens textes français.

Dobelli, Ausonio, Studi letterari. Modena, tip. di A. Namias. 172 S. 16º. L. 2.50. [Pensieri sulla Vita Nuova; Di alcune fonti manzoniane; Figure e rimembranze dantesche nel Decamerone; Della Gerusalemme Conquistata e delle avventure d'Erminia e di Nicea; Anton Francesco Doni chiosatore di Dante.]

Doumic, René, Études sur la littérature française: deuxième série [Marguerite de Navarre, Brantome, Madame Geoffrin, Madame Roland, La marquise de Condorcet, Chateaubriand, George Sand et Alfred de Musset, M. Émile Zola, Edmond de Goncourt, M. François Coppée, M. Anatole France, La question du vers libre, Les statues de Paris.] Un volume in-16º. Paris, Didier. Fr. 3.50.

Dowden, Edward, A History of French Literature. Short Histories of the World. London, Heinemann. Gr. 8º., 456 p. 6/

Federzoni, Giov., Gli angeli nell' Inferno. Rocca S. Casciano. 39 S. 16º. L. 1.

Ferrari, Carl., Di alcuni pareri di critici esimi intorno a Dante, Beatrice, Gemma Donati e la donna gentile, ed esame dell' opinione manifestata da uno di essi circa le cagioni determinatrici dei maritaggi di quel tempo. Firenze, Rass. Naz. ed. 33 S. 8º.

Fest, O., Der Miles gloriosus in der franz. Komödie v. Beginn der Renaissance bis zu Molière. Erlangen u. Leipzig, Deichert. 123 S. 8º. M. 2.80. Münchener Beiträge XIII.

Fetter, J., La troisième et la quatrième année de grammaire française. 4. éd. Wien, Bermann u. Altmann. gr. 8º. 74 S. M. —.80.

— — Lehrgang der französischen Sprache. I. u. II. Tl. Wien, Bermann u. Altmann. 7. Aufl. gr. 8º. V, 211 S. M. 2.10.

— — Französische Sprachschule f. Bürgerschulen u. verwandte Lehranstalten. 2. Tl. Wien, Bermann u. Altmann. 2. Aufl. gr. 8º. IV, 58 S. M. —.70.

Frank, Fel., Dernier voyage de la reine de Navarre Marguerite d'Angoulême avec sa fille Jeanne d'Albret aux bains de Cauterets (1549). Toulouse, Privat. 112 S. 8º.

Goldoni, C., Scelta di commedie. Con prefazione e note di E. Masi. Florenz, Le Monnier. 2 vol. 16º. 8 l.

Gorra, E., Lingua e letteratura spagnuola delle origini. Milano, Hoepli. 1897. 16º. XVIII, 432 p. M. 6.

Gräfenberg, S., Praktisches Lehrbuch der spanischen Sprache f. Handelsschulen u. zum Selbstunterricht. Frankfurt a. M., C. Jügel's Verl. 8º. M. 3.

Italic Dialects. The, Edited, with a Grammar and Glossary by R. S. Conway. 2 vols. Roy 8vo. Cambridge, University Press. 30/

Knigge, Über die Auswahl einer franz. Grammatik für das Gymnasium. Progr. Jever. 49 S. 8º.

La belle Dame sans mercy. En fransk Dikt författad uti åtta-radiga strofer af Alain Chartier år 1426 och omdiktad af Anne de Graville omkring år 1525. Utgifven af Carl Wahlund. Upsala, Almqvist & Wiksell 1897. 63 S. 8º. = Skrifter utgifna af K. Humanistiska Vetenskapssamfundet i Upsala. V. 8.

Lalond, P., Alfred de Vigny en Béarn. Avec portraits à l'eau-forte et dessins. Paris, Charles. In-16º., 56 p.

Lindsay, W. M., Die lateinische Sprache. Ihre Laute, Stämme und Flexionen in sprachgeschichtlicher Darstellung. Vom Verfasser genehmigte und durchgesehene Uebersetzung von Hans Nohl. Leipzig, S. Hirzel. gr. 8º. M. 14.

Luzio, Al., Spigolature Folinghiane. I. Le note marginali della „Toscolana". Imitazioni folenghiane del Rabelais. II. Erasmo e il Folengo. Bergamo 1897. 38 S. 8º.

Maddalena, A., Un libretto del Goldoni. Trieste, tip. Amati e Donoli. 1897. 14 S. 8º.

Marie de France, Fabeln. Mit Benutzung des von E. Mall hinterlassenen Materials hrsg. von K. Warnke. Halle, M. Niemeyer. M. 16.

Marre, A., Glossaire explicatif des mots de provenance malaise et javanaise usités dans la langue française. Epinal, imp. Klein et Cie. 52 p. 32.

Möllmann, Joh., Der homonyme Reim im Französischen. Münster. Diss. 82 S. 8º.

Monti, V., Caio Gracco, tragedia commentata da Bruno Cotronei. Messina, Trimarchi. 8º.

Moschetti, A., Due cronache veneziane rimate del principio del sec. XV in relazione colle altre cronache rimate italiane. Padova, Draghi. 207 S. 8º. L. 3.

Notwörterbuch der französischen u. deutschen Sprache für Reise, Lektüre u. Konversation. (Langenscheidt's Notwörterbücher.) (In 3 Tln.) 3. Teil. Sachwörterbuch (Land und Leute in Frankreich). 9. Taus. Zusammengestellt v. Prof. Dr. Césaire Villatte. Berlin, Langenscheidt. XVI, 343 u. 93 S. 12º. M. 3.

Noulens, J., La Flahuto Gascouno seguido d'un Bocabulari Gascoun. Un volume in-8 carré. Paris, Bouillon. Fr. 4.

Paris, G., et E. Langlois, Chrestomathie du moyen âge. Extraits publiés avec des traductions, des notes, une introduction grammaticale et des notices littéraires. Un volume petit in-16. Paris, Hachette. Fr. 3.

Petit de Julleville, Histoire de la langue et de la littérature française. Fasc. 31—34 (Schluss des 4. Bds.): Schluss des Artikel: 'Pascal et les écrivains de Port-Royal'; ferner: Bourgeois, Les mémoires et l'histoire; Brunot, La langue de 1600 à 1660.

Petrarca, Fr., I Trionfi, secondo il cod. Parmense 1636 collazionato su autografi perduti edito da F. Pellegrini. Con le varianti tratte da un ms. della Biblioteca Beriana di Genova per cura di D. Gravino. Turin, Clausen. Fr. 10.

Priebsch, J., Poesias ineditas de Pero de Andrade Caminha. Halle, Niemeyer. M. 14.

Raoul de Houdenc samtliche Werke. I. Meraugis von Portlesguez. Altfranz. Abenteuerroman von Raoul de Houdenc. Zum ersten Male nach allen Hss. herausgegeb. v. Mathias Friedwagner. Halle, Niemeyer. XC, 295 S. 8º. M. 10.

Rasi, L., I comici italiani. Biografia, bibliografia, iconografia. Bocca, vol. I. 536 S. 8º.

Romani, T., L'amore e il suo regno nei proverbi abruzzesi. Firenze, Paggi. 8º.

Rossmann, Ph., u. F. Schmidt, Lehrbuch der frz. Sprache auf Grundlage der Anschauung. 8. Aufl. Bielefeld, Velhagen & Klasing. XII, 361 S. m. Abbildgn. gr. 8º. M. 2.80.

Rüdiger, Marcellus Virgilius Adrianus aus Florenz. Studien zur humanistischen Litteratur Italiens. Heft III.) Halle, Niemeyer. M. 1.60.

Scrocca, Alb., Al canto XIX del Paradiso. Venezia-Firenze, Olschki. 7 S. 4º.

Spampanato, Vinc. P., La Mandragola di Niccolò Machiavelli nella commedia e nella vita italiana del Cinquecento. Nola, Rubino e Scala. 8º.

Stier, G., Lehrbuch der frz. Sprache für höhere Mädchenschulen. V. für die zweite u. erste Klasse. Leipzig, Brockhans. 8º. M. 2.50.

Storia letteraria d'Italia scritta da una società di professori. Vol. I. fasc. 9—12. Milano, stab. tip. della casa edit. dott. Franc. Vallardi. S. 161—240 8º. L. 1 il fasc. [I. 9. 10: G. Volpi, Il trecento; I. 11. 12. V. Rossi, Il quattrocento.]

Storm, J., Dialogues français. Cours supérieur. Kopenhagen 1897, Gyldendal. XII, 219 S. 8º.

— — Schwed. Bearb. von J. Vising. Stockholm, Norstedt & Söner. 1897.

Thiel, Frz., Ein Studienaufenthalt in Paris. 29 S. 4°. Progr. Konitz.

Tommaseo, Niccolò, Postille inedite ai „Promessi sposi“ precedute da un suo discorso critico e accompagnate da osservazioni di G. Rigutini. Firenze, Bemporad. 331 S. L. 3.25.

Voigt, G., Das Naturgefühl in der Litteratur der französ. Renaissance. I. Berliner Diss. 1897. 64 S. 8°.

Weigand, G., Körösch- u. Marosch-Dialekte. [Aus: „4. Jahresbericht d. Instituts f. rumän. Sprache zu Leipzig“.] Leipzig, Barth. V, 87 S. gr. 8°. M. 2.

Wershoven, Prof. Dr. F. J., Poésies françaises. Sammlung frz. Gedichte für höhere Schulen. Berlin, R. Gaertner. VIII, 181 S. gr. 8°. M. 1.60.

Ximénez de Embun y Val, T., Lengua española en el siglo de oro de su literatura. Zaragoza, Ramón y Miedes. 8°. 8 pes.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Die niederländische Gesellschaft für Sprach- und Litteraturkunde in Leiden wählte den Oberbibliothekar Dr. Wilh. Seelmann in Berlin zum auswärtigen Mitgliede. Prof. Dr. Wend. Foerster in Bonn wurde zum Geh. Regierungsrat ernannt.

An der Universität Wien habilitierte sich Dr. Konr. Zwierzina für deutsche Sprache und Litteratur.

Dr. Osk. Walzel (Wien) wurde als o. Prof. der deutschen Litteratur an die Universität Bern berufen.

† in Friedenau bei Berlin der Prof. Dr. Herm. Buchholtz, 60 Jahre alt.

† zu Wiesbaden am 13. August der Direktor der Landesbibliothek Prof. Dr. A. v. d. Linde.

† zu Paris am 25. August Léon Gautier.

Antiquarische Kataloge. Krebs, Giessen (25: Neuere Phil.; Germ.); Müller, London (10. Engl. Lit. Wörterbücher etc.); Seeber, Florenz (Letteratura d'Italia); Simmel & Co., Leipzig (174: Germanistik).

Druckfehler.

Sp. 213 Z. 23 v. o. l. Hamburger Progr. (Elmsbüttel).

Erwiderung.

Mit Bezug auf die Anzeige meines Artikels aus Nagl's Zeitschrift 'Pronominale Lokative' in No. 7 des Litteraturblattes für germanische und romanische Philologie, Jg. 1897, S. 219 erlaube ich mir folgende Bemerkungen zu machen:

1. Mein Artikel sucht nicht 'die Interjektionen *jê, jesses, jemine, jeker* und dergl. etymologisch zu ergründen', sondern er erläutert die deutschen Interjektionen *jê, sê* und *lê* mit allen ihren bekannten Derivaten und deutet jene einheitlich als alte Lokative von Pronominalstämmen.

2. Die von mir angewandte Umschreibung der zumeist dialektischen Komposita mit *jê* auf mhd. Typen schliesst nicht die Behauptung ein, dass dieselben alle auch schon in mhd. Zeit geprägt seien.

3. Die von mir geäusserte Meinung über die Umformung der geheiligten Namen im Volksmunde zu Beteuerungen und Flüchen ist eine gelegentliche. Das Ansinnen, dass ich die Pflicht gehabt hätte dieselbe innerhalb einer Arbeit, in der sie nur accessorisch erscheint, selbst wieder zu beweisen, lehne ich ab.

4. Mein Artikel behauptet für *jesses* den etymologischen Bau mhd.* *jê si ez* und für *mein* etymologische Identität mit mhd. *mîn*; er sagt aber nicht, dass die Bedeutungen 'ach kann es sein' und 'was mich betrifft' schon in mhd. Zeit mit diesen Wörtern, beziehungsweise Wortgruppe, verknüpft gewesen sein müssen.

5. Die Behauptung des Herrn Recensenten, dass ein Begriffsatz wegen seiner Accente nicht Enklitikon einer Interjektion werden könne, trifft auf meine Beispiele mit wesentlich rudimentären Satzbildungen nicht zu.

6. Von Schwierigkeiten der Bedeutungsentwicklung sollte man nicht reden. Die Interjektionen haben ihre eigene interjektionale Bedeutung, die weit weniger aus dem Sinn der gesprochenen Worte als aus der psychologischen und grammatischen Qualität des Ausrufes erfliesst und deutsches *jemmich* hat eben so viel oder ebenso wenig begrifflichen Inhalt wie ital. *ahimè*.

7. Die Einschränkung des Pronominalstammes *so* auf den nom. sing. masc. fem. wird, Brugmann Grundriss 2, 767, nur für das urig. in Anspruch genommen. Zu den späteren obliquen, die Brugmann a. a. O. nachweist, füge ich noch ir. *su* acc. pl. 'eos' urkelt. *sôs, Fick Vgl. Wbch.⁴ 2,292. Es konnten daher frühere Gelehrte allerdings subjektiven Grund haben bei got. *sai* über die Auffassung eines nom. sing. (vgl. die Zusammenrückung Osthoff's *sâ-id = skr. ved. *sêd* 'der eben, der gerade', Paul und Braune's Beiträge 8, 311) nicht hinauszugehen, aber ich bestreite entschieden, dass es einen objektiven Grund giebt, der dies zur Pflicht machte und finde, abgesehen von anderen Gründen, eben in der Koncordanz mit den Locativen got. *jai*, ahd. *lê* ags. *lâ* den von Behaghel vermissten Beweis, dass auch *sai*, ahd. *sê* als Locativ aufgefasst werden müsse.

Wien. Theodor von Grienberger.

Antwort.

1) Hätte ich die von Herrn von Gr. gebrauchte Fassung gewählt, so hätte ich erstens etwas Falsches gesagt: denn er handelt nicht von Derivaten, sondern von Zusammensetzungen; zweitens etwas Unverständliches: denn niemand war bis jetzt etwas von „Derivaten“ jener Wörter „bekannt“.

2) Zu welchem Zweck konstruiert man Grundformen für eine bestimmte Zeit, wenn man damit nicht andeuten will, dass die Formen zu jener Zeit bestanden haben?

3) Bis jetzt hatte man *Jes-es, Jemine* u. dgl. mit *Jesus, Jesu Domine* in Verbindung gebracht; eine eigentliche Widerlegung dieser Anschauung hatte v. Gr. nicht versucht; der von ihm erwähnte Satz steht aber im Zusammenhang mit seinen Einwendungen. Ich stelle also fest, dass v. Gr. die Widerlegung von Ansichten, die mit den seinigen im Widerspruch sich befinden, für etwas Accessorisches hält. Damit stimmt es, dass er bei seiner Erklärung von *sai* die abweichende Ansicht von Osthoff überhaupt nicht erwähnt hatte. Auch jetzt macht er nicht den Versuch, ihre Verwerfung zu begründen.

4) Ich habe gesagt, ein mhd. *si ez* sei mir unbekannt; ich werde leider auch jetzt nicht in meiner Unwissenheit belehrt. — v. Gr. will nicht gesagt haben, dass die Bedeutungen „ach, kann es sein“ und „was mich betrifft“ schon mhd. seien; leider hat er nicht gesagt, zu welcher andern Zeit nach seiner Meinung diese Bedeutungen sich entwickelt haben. Ich aber behaupte jetzt, dass *si ez* und *min* zu keiner Zeit die von Gr. angenommene Bedeutung gehabt haben.

5) Was ist ein rudimentärer Satz? vielleicht versteht v. Gr. darunter nach altväterischer Weise einen Satz, der nicht alle von der logischen Grammatik verlangten Glieder besitzt. Aber was hat die Zahl der Satzglieder mit dem Tonverhältnis zu thun, das zwischen zwei Sätzen besteht?

6) Es ist mir eine einzige ausführlichere Erörterung über die Bedeutungsentwickelung von Interjektionen bekannt; aus ihr geht hervor, dass hier dieselben Gesetze gelten, wie beim übrigen Sprachschatz; durch gewisse Besonderheiten „in der psychologischen und grammatischen Qualität des Ausrufs“ wird man nicht berechtigt, die Frage nach den Zwischenstufen der Bedeutung von der Hand zu weisen. War v. Gr. anderer Ansicht, so war es seine Pflicht, diese zu begründen; er hat das aber offenbar für „accessorisch“ gehalten.

7) Im lebendigen Paradigma ist der Pronominalstamm *so* nicht nur nicht über seine ursprünglichen Grenzen hinausgegangen im Germanischen, sondern sogar schon früh ganz zurückgedrängt worden; es ist also durchaus unwahrscheinlich, dass eine isolierte Form die Analogiebildung mit *s* (statt *th*) aufweisen sollte. — Wenn v. Gr. seine Erklärung von *sai* durch die von *lai, jai* stützen will, so verlangt er, dass zwei Lahme einem Krüppel zu Hülfe kommen. Dass *jai* ein Lokativ sei, ist möglich, aber nicht bewiesen; dass *lai* Lokativ sei, ist unwahrscheinlich, so lange *Uwes* nicht befriedigend erklärt ist; dass es = *lê, wese!* sein könne, bestreite ich, so lange meine Accentbedenken nicht beseitigt sind. Aber selbst wenn die Erklärungen von *jai* und *lai* sicher stünden, was beweisen sie für *sai*? Dass alle drei den Diphthong *ai* enthalten und Interjektionen sind, kann doch nicht genügen, sonst müsste auch *wai* Lokativ sein. Es müsste also mindestens doch eine genauere Uebereinstimmung der Bedeutungen vorhanden sein; davon ist aber gar keine Rede.

Rottach a. T. O. Behaghel.

Hierzu je eine Beilage der Verlagsbuchhandlung von Carl Meyer (Gustav Prior) in Hannover, des Verlags von Eduard Avenarius in Leipzig und von C. C. Buchner's Verlag (Rudolf Koch) in Bamberg.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.
Ausgegeben am 15. November 1897.

LITERATURBLATT

FÜR

GERMANISCHE UND ROMANISCHE PHILOLOGIE.

HERAUSGEGEBEN VON

Dr. OTTO BEHAGHEL
o. ö. Professor der germanischen Philologie
an der Universität Giessen.

UND

Dr. FRITZ NEUMANN
o. ö. Professor der romanischen Philologie
an der Universität Heidelberg.

VERLAG VON

Erscheint monatlich. O. R. REISLAND, LEIPZIG. Preis halbjährlich M. 5. 50.

XVIII. Jahrgang. Nr. 12. Dezember. 1897.

Denkmäler der älteren deutschen Litteratur. Erster Band. Die altsächsische Bibeldichtung (Heliand und Genesis). Erster Teil: Text herausgegeben von Paul Piper. Stuttgart, Cotta. CVI 486 S. 8°.

Man kann die neue A[illegible] als ein Handbuch der Heliandforschung bezeichne[illegible] Die Einleitung erörtert zunächst die Ueberlieferung; eingehend wird sodann über die literarischen Fragen, die sich an Heliand und Genesis anknüpfen, gehandelt. Allerdings überwiegend in der Weise, dass berichtet wird, wie verschiedene Gelehrte sich über verschiedene Fragen geäussert haben. Darüber z. B., ob Heliand oder Genesis vom selben Verfasser seien, enthält sich Piper jedes eigenen Urteils; ich für meine Person schliesse mich denen an, die die Einheit des Verfassers leugnen. Ein dritter Abschnitt der Einleitung gibt eine sehr ausführliche chronologische Literaturübersicht; bei manchen Titeln fehlt die Angabe, dass es sich um Dissertationen oder Programme handelt. Nachgetragen sei Pratje's kleiner Aufsatz über den Accusativ im Heliand in der Festgabe für Wilh. Crecelius, Elberfeld 1881.

Die Handschriften hat Piper aufs neue verglichen. Soweit ich nachgeprüft habe, wird dadurch die Zuverlässigkeit von Siever's Lesungen glänzend bestätigt.

Ueber seine Textgestaltung spricht sich Piper folgendermassen aus: „als Grundlage muss *C* dienen, welches Sievers zu ungünstig beurteilt hat und dessen Formen jetzt nach Auffindung von *V* erhöhte Wichtigkeit erlangt haben" (S. XLVII). Ich kann das nicht zugeben. In dem mit *V* gemeinsamen Stück[1] weist *C* an folgenden Stellen den besseren Text auf: 1284, 1286, 1296, 1300, 1301, 1302, 1337, 1341, 1342, 1348, 1352, 1353, also an 12 Stellen. *M* bietet das Richtigere 1294, 1305, 1307, 1308 (zwei Fälle), 1309, 1311, 1312 (zwei Fälle), 1315, 1318, 1323, 1324, 1325, 1328, 1331, 1336, 1342, also achtzehnmal. 1308 hat *M* mit *an iro rikie* zwar nicht das Ursprüngliche bewahrt, aber es hat doch seine schon fehlerhafte Vorlage getreu übernommen, während *C* ändert. 1312 gibt Braune mit Unrecht der Lesart *an mahle CV* gegenüber *at mahle M* den Vorzug; *at* ist im Heliand bereits eine abgestorbene Präposition, die sehr leicht von zwei von einander unabhängigen Schreibern durch das noch lebendige *an* ersetzt werden konnte. Demnach verhält sich also in dem verglichenen Stücke der Wert der Hs. *M* zu dem von *C* ungefähr wie 3 : 2, und es wird nach wie vor bei der Bevorzugung von *M* sein Bewenden haben müssen.

Die Sprachformen hat Piper grossenteils normalisiert; dass bei einem solchen Verfahren die Einzelheiten mehr oder weniger in der Luft schweben, liegt auf der Hand.

In den Anmerkungen ist alles zusammengetragen, was bis jetzt für die Erklärung des Textes wie einzelner sprachlicher Erscheinungen geleistet worden ist, und manche beachtenswerte eigene Auffassung geboten. Besondere Sorgfalt ist den Beziehungen zu den lateinischen Quellen gewidmet. Im Ganzen aber habe ich den Eindruck, dass in den Dichter zu viel hineingelesen wird. Namentlich werden nicht selten Worterklärungen bestimmter gefasst, als zulässig ist. *fingron scriban* v. 32 soll zeigen: „wie merkwürdig den Sachsen damals noch der ganze Vorgang war". Der unbestimmte Artikel wird mit Vorliebe als *quidam* gedeutet. – Ganz haltlos sind die synonymischen Unterscheidungen zu 72: „*mann* deutet auf die Unterthanenstellung des Zacharias, *gumo* dagegen ist eine Achtungsbezeichnung und bedeutet den Mann in seiner idealen Vollendung, *wer* ist der Mann als Hausherr, *segg* der kluge Mann, *erl* der unter seines Gleichen in irgend einer Hinsicht hervorragende Mann". Oder zu 79: „*idis, matrona* ist die Frau von Stand, *quena* die Ehefrau, *wif* Person weiblichen Geschlechts ohne Rücksicht auf Alter, öfter die Frau niederen Standes, *magat* die mannbare junge Frau, *fehmia* das blühende Mädchen; dann 435: „*fri* die Frau als Herrin im Hause". Es müsste gesagt sein, dass es sich bei solchem Nebeneinander besonders um Wörter von ver-

[1] Braune's Variantenliste, Bruchstücke der altsächsischen Bibeldichtung S. 40 ist nicht ganz vollständig.

schiedener Lebendigkeit des Gebrauchs, poetische, prosaische, gewähltere, weniger gewählte handelt. — *huan er* soll die ungeduldige Frage bedeuten. — 165 „*gimahlean*, rechten, hier offenbar absichtlich, um dem Zacharias sein Vergehen zu Gemüte zu führen." — 230: *brief giuuirkean* eine kurze Schrift fertig bringen." — 608: „*gihorda seggean* er musste es mit anhören." — 713: *suohta im thiod odra* suchte ein andres Volk auf, d. h. begab sich in ein fremdes Land, es sollen damit alle die Gedankenverbindungen wachgerufen werden, die dem Deutschen in dem *elilendi* lagen."

giwinnan heisst niemals kämpfen (zu 142). — Was soll das für eine Form *eldia* sein, die Piper (zu 267) als Nominativ zu *eldeo*, *eldiun* ansetzt? — 594 wird *gisidi* st. m. der Fahrtgenosse angesetzt statt *gisid*.

Die Ausstattung des Buches ist vortrefflich.

Giessen. O. Behaghel.

Karl Ott, Ueber Murner's Verhältnis zu Geiler. Bonn 1896. Hanstein's Verlag. 103 S. 8°. Heidelberger Diss.

Der Einfluss, welchen Brant's Narrenschiff auf Murner's Dichtungen — insbesondere auf die Narrenbeschwörung — ausgeübt hat, ist des Oefteren untersucht worden. Zarncke hielt die Abhängigkeit Murner's von Brant für so weitgehend, dass er eine Ausgabe der Narrenbeschwörung befürwortete, in welcher die aus Brant entlehnten ganzen Verse kursiv gedruckt werden sollten; dieser kursive Druck würde dann mehr als ein drittel des Ganzen betragen. (S. CXVI seiner Ausgabe des Narrenschiffes.)

W. Kawerau hat dann in seiner Schrift: Thomas Murner und die Kirche des Mittelalters (1890) auch der Anregungen gedacht, die Murner von Geiler empfangen hat. Ott unternimmt es jetzt, gestützt auf eine umfassende Kenntnis der einschlägigen Litteratur, den Nachweis zu führen, dass Murner, der auch in seinen Dichtungen oft den Kanzelredner erkennen lässt, ungleich mehr aus der *navicula fatuorum* seines Standesgenossen Geiler geschöpft hat, als aus der Vorlage der *navicula*, dem Narrenschiffe Brants. Zwar Idee und Gesamtplan der Narrenbeschwörung führt auch Ott auf Brant zurück, aber für die Einzelheiten der Darstellung bringt er so viel Uebereinstimmungen mit Geiler bei, dass man seiner Ansicht beipflichten muss, Murner habe für viele seiner satirischen Ausfälle und humoristischen Schilderungen die reichlich vorhandenen komischen Elememente der Geilerschen Predigten benutzt. Die ernste zurückhaltende Art des vornehmen Brant lag auch sicherlich der derben Natur Murners ferner, der auf unmittelbare Wirkung seiner Verse beim Volke abzielte. Trotz aller Anlehnungen und Entlehnungen, die Murner sich nach der harmlosen Sitte seiner Zeit gestatten durfte, wird man ihm doch zugestehen müssen, dass er sich seine dichterische Individualität voll bewahrt hat. Seine vielseitige Begabung, die alle Töne vom grotesk-komischen bis zur zartesten Innigkeit umfasste — man denke an sein Marienlob in der Badenfahrt — befähigte ihn, ohne Einbusse an seiner Eigenart zu erleiden — die verschiedensten fremden Einflüsse auf sich wirken zu lassen. Besonders gelungen ist dem Verfasser die schwierige Aufgabe, die stilistischen Eigentümlichkeiten von Brant, Geiler und Murner scharf zu sondern und die Kunstmittel darzustellen, mit denen sie arbeiteten. Dass auch die häufige Verwendung von Sprichwörtern bei Murner und Geiler für das Abhängigkeitsverhältnis beweiskräftig sein soll, erscheint mir nicht ganz zutreffend, da auch Brant reichlich Gebrauch von solchen in seinem Narrenschiff gemacht hat (vgl. hierüber auch Zarncke S. LXXVII). Am Schluss seiner Schrift stellt Ott die Nachwirkungen zusammen, welche die satirischen Dichtungen Murners und die Sammlungen der Geiler'schen Predigten in der Litteratur erzeugt haben.

München. Ludwig Pariser.

Die Deutsche Grammatik des Johannes Clajus. Nach dem ältesten Druck von 1578 mit den Varianten der übrigen Ausgaben herausgegeben von Friedrich Weidling. Strassburg, Trübner. 1894. LXXVI u. 179 S.

Seit Rudolf von Raumers Unterricht im Deutschen ist die Bedeutung der Grammatik des Clajus für die Geschichte der deutschen Sprache anerkannt, und schon aus diesem Grunde ist der Neudruck zu begrüssen. In der reichhaltigen Einleitung hat Weidling u. a. nachgewiesen, dass die Korrektur des Buches nach konfessionellen Rücksichten (Exemplar des Münchner Jesuitenkollegiums) teilweise Mythe ist, indem Clajus selbst den Titelvermerk *ex Bibliis Lutheri et aliis eius libris collecta* schon von der zweiten Auflage an ersetzt hat durch *ex optimis quibusque autoribus collecta*. Die letzte (elfte) Ausgabe, welche 1720, 31 Jahre nach der zehnten, erschien, scheint hauptsächlich für deutschlernende Böhmen berechnet gewesen zu sein.

Basel. Adolf Socin.

V. Dahlerup, Det danske Sprogs Historie i almenfattelig fremstilling. Kbh. Br. Salmonsen. 1896. 2 u. 156 S. 8°.

Aus einem Konversationslexikonsartikel heraus entstanden ist Dahlerups Geschichte der dänischen Sprache allgemeinverständlich gehalten und gibt so eine nicht zu umfangreiche angenehm zu lesende Uebersicht über die wesentlichen Veränderungen des Dänischen von den ältesten Zeiten bis auf den heutigen Tag. Dabei ist die Grundlage des Buches streng wissenschaftlich, fortwährende Verweisungen auf Einzeluntersuchungen ermöglichen dem Leser jederzeit sich über einzelne Erscheinungen gründlicher zu unterrichten und für die angeführten Thatsachen Belege, für die Vermutungen Beweise zu finden. Die Auswahl und Verarbeitung des Stoffes möchte ich als mustergültig bezeichnen. Den breitesten Raum nimmt die Darstellung des neueren Dänischen ein. Sie enthält besonders viel des allgemein Bedeutsamen. Ich erwähne nur die Angaben über die Aenderung der Wortstellung in Nebensätzen (*som Karl heter* > *som heter Karl*), die altertümelnde Färbung der Orthographie vom 17. Jahrhundert ab, den Einfluss der Orthographie auf die gebildete Aussprache, die Verjüngung des Wortschatzes durch dänische Umfärbung deutscher Lehnworte, die Sprachreinigung (schon 1849 werden Worte aus dem Staatsleben wie Präsident, Majorität, Referent, Petition, Infanterie, Marine beseitigt). Geschickt ist der altväterische Eindruck des Dänischen des vorigen Jahrhunderts zergliedert. Auch die Entwicklung des Stiles seit Holberg wird untersucht. Die Absonderung des Norwegischen wird bis zur Gegenwart verfolgt. In der Darstellung der äusseren Geschichte versteht es Dahlerup die schleswigische Frage in wissenschaftlicher Ruhe zu behandeln. Anhangsweise werden die — noch sehr ungenügend erforschten — dänischen Mundarten nach ihren hervorstechendsten Eigenheiten dargestellt.

Das schöne Buch erweckt dem Fachmann den lebhaften Wunsch, vom selben Verfasser eine ausgeführte Geschichte der dänischen Sprache zu erhalten. Die Ausstattung ist vortrefflich. Zu beanstanden hätte ich nur die Angabe, Sündflut sei eine Erfindung Luthers.

Würzburg. O. Brenner.

P. Svensson, Svenska Språkets ställn'ng inom den germanska språkgruppen Etymologiska Studier. Stockh., Norstedt & Söner, (gedr. 1896), 118 S. 8°. 2 kr.

Das got. *iu* in *tiuhan* ist eine Brechung von *u* in der älteren Wurzel *tuh*, voreurop. *duk*, die sich unverändert im lat. *duco* findet. Altniedersächsisch (zu scheiden von althochsächsisch) *lôn* ist durch Brechung in *leon*, *lean*, und dieses in das reine *lan* (fries.) übergegangen. In solcher Weise wechseln die Vokale hin und her, darnach hat der Etymologe freie Arbeit. So gehören denn *αὖς* und *ὅλος servus*, *all*, *heil*, *seele* zusammen. Das Altniedersächs. aus dem Beginn unserer Zeitrechnung ist der Schlüssel zu allen nordischen, vor allem zur schwedischen Sprache. All das lehrt uns Sv. In dem etymologischen Wortverzeichnis bekommen wir ähnliche Aufschlüsse. Schade für den unleugbaren Fleiss!

Würzburg, Mai 1897. O. Brenner.

Fr. Wulff. Om Värsbildning. rytmiska undersökningar. Lund, Gleerup o. J. (Druckdat 1896.) 130 S. 8°.

In Schweden hat man schon längere Zeit in der Accentforschung mit bestimmten Grössen gearbeitet. Wulff macht in der hier zu besprechenden Schrift einen Versuch auch in die Verslehre, zunächst in die Rhythmik feste Masse einzuführen. Er arbeitet mit einer grösseren Zahl von Terminis und Formeln als man gewöhnt ist, ja es fällt nicht ganz leicht, alle die verschiedenen Schemata, die er gebraucht, festzuhalten; doch hat W. es durch Wiederholungen und rückweisende Anmerkungen dem Leser möglichst erleichtert. Wulff hat in erster Linie schwedische Verse im Auge, spricht aber fast öfter von germanischem als von schwedischem Versbau und zieht, was besonders lehrreich, auch die romanischen Verse bei. Seine Untersuchungen beginnen mit den Grundlagen alles Versbaues mit den Silben, ihrer Teilung, ihrer Zusammensetzung; letztere gibt Anlass zu untersuchen, wie sich die einzelnen Laute nach ihrer Verbindungsfähigkeit abstufen (z. B. hat *r* die beschränkteste Verbindungsfähigkeit, *s* die grösste), über Silbenlänge zu handeln (alle Hauptsilben haben bei gleichem Accentdruck gleiche Ausdehnung!). Ein erstes Kapitel handelt von Rhythmus, von Verszeile und Strophe. Ausführlich wird besonders die Pause erörtert. Ich bin nicht mit allen Bemerkungen W.'s über sie einverstanden. Wulff setzt auf der einen Seite ganze Taktpausen an; ich glaube das trifft bloss bei geschrittenen oder getanzten Versen zu, und auch bei diesen wird in der Regel eine oder mehrere Silben in die Pause hineingereicht haben, d. h. die Pause füllt nur den halben Takt oder drei Viertel desselben aus; die Pause im Nibelungenvers z. B. ersetzt nur die zweite Hälfte, oder sogar nur ein Viertel, ja, wenn man monopodisch misst, ist in der Caesur überhaupt nur ein „Taktkomma". Umgekehrt ist am Schlusse voller Verse eine, zur Taktdauer in keinem direkten Verhältnis stehende Pause anzunehmen bei gesungenen wie bei recitierten Versen; so dass also nicht, wie W. S. 29 annimmt bei klingendem Ausgang jambischer Verse der Eingang des folgenden Verses verkürzt werden müsste. Sollte man annehmen, dass z. B. 100 Verse aus Platens Abassiden genau die Dauer von 100×5 Takten hätten? Mit der Konstruktion ganztaktiger Pausen hängt bei Wulff wohl zusammen, dass er (S. 31) nicht nur fünfteilige Füsse, sondern auch fünfteilige Verse durch Pausen, sogar solche von der Dauer einer ganzen Verszeile ergänzt. Am inhaltsreichsten ist das Kapitel vom Accent. Nachdrücklich hebt W. hervor, dass der Vers nicht aus einzelnen Silben, sondern aus Satzteilen besteht und so fest er an der Ueberzeugung hängt, dass der Satz im Vers zu seinem Recht kommen muss, so bestimmt erweist er, dass der Satz an und für sich keinen starren, sondern beweglichen, unbeständigen Rhythmus habe, dass der Dichter in der Zulassung von Inkongruenzen zwischen Versschema und Satzbetonung nicht eine Freiheit für sich schaffe, sondern eine gegebene ausnütze. Mit erstaunlicher Sicherheit stuft W. die Inkongruenzen ab, stellt fest, dass bei den Romanen (Franzosen) ihre Grenzen viel weiter gezogen sind als bei den Germanen und belegt seine Stufen mit zahlreichen schwedischen, deutschen, französischen und italienischen Beispielen. Zu gering hat er aber m. E. die eigentlich poetische Rhythmisierung angeschlagen. So gut die dichterische Wortwahl und Syntax von der prosaichen abweicht, so finden sich auch in der gebundenen Rede eigentümliche rhythmische Wirkungen, die nicht bloss daher kommen, dass die vom Dichter gebauten Sätze gerade für das Versschema passen. Ich rechne zu diesen Wirkungen die Dehnungen in der Caesur und am Versende, die in der ungebundenen Rede wohl ihr Vorbild haben, aber im Einzelfalle von ihr ganz unabhängig sind. Die Ueberlängen (etwa Länge 6) haben bei W. überhaupt keinen Platz gefunden. Sehr beachtenswert ist, was er als Accentinfattning bezeichnet, die unwillkürliche Rhythmisierung der Nebensilben. Hinweisen möchte ich auch auf die Abschnitte über den lateinischen Vers (sehr eigentümlich die Erklärung der Position S. 54), mit gelegentlichen Bemerkungen über den Ursprung der germanischen Verstypen, die Erklärung der freien Wortstellung bei den Skalden (aus lat. Vorbild!?). Vielleicht wird eine deutsche oder französische Uebersetzung den anregenden Studien den weiten Leserkreis schaffen, den sie verdienen.

Würzburg. O. Brenner.

The Middle-English Translation of Palladius De re rustica edited with critical and explanatory notes by Mark Liddell. Part I — Text. Berlin, E. Ebering 1896. VIII u. 291 S. gr. 8°. M. 8.

Die Ausgabe der me. Uebersetzung des Palladius, die Barton Lodge seiner Zeit für die Early English Text Society (52 u. 72, 1873 u. 1879) veranstaltete, genügte nicht einmal den bescheidensten Ansprüchen.[1] Wenn nun auch der poetische Wert des me. Palladius gleich Null ist, so ist er doch sprachlich interessant genug, um die Veranstaltung einer kritischen, den heutigen Anforderungen genügenden Neuausgabe desselben vollauf zu rechtfertigen. Mark Liddell hat sich dieser Aufgabe, soweit die Textgestaltung in Betracht kommt, in durchaus befriedigender Weise entledigt, wie es von ihm nicht anders zu erwarten war.

[1] Brandl, in seiner Anzeige des vorliegenden Buches (Arch. f. n. Spr. 97.409), thut Herrtage Unrecht, wenn er ihn für jene mangelhafte erste Ausgabe verantwortlich macht. Dieselbe ist nicht von Herrtage, sondern von dem Rev. Barton Lodge (vgl. das Titelblatt von Band 52).

Wir besitzen zwei Handschriften des me. Palladius. Diejenige, nach der Barton Lodge seine Ausgabe veranstaltete, ist die jüngere und zugleich schlechter erhaltene. Sie wurde früher in Colchester Castle aufbewahrt und befindet sich heute in der Bodleyana. Die andere, die dem Earl Fitzwilliam gehört, ist entschieden die bessere und ältere; sie wurde höchstwahrscheinlich nach dem Originalmanuskript des Dichters für den Herzog Humphrey von Gloucester selbst angefertigt, auf dessen Befehl die Uebersetzung gemacht wurde. Liddell hat des Fitzwilliam Ms. seiner Ausgabe zu Grunde gelegt; doch wird gelegentlich bei zweifelhaften Stellen auch die Bodley Hs. zum Vergleich herangezogen. Alle Abweichungen des Textes von dem Wortlaut des Fitzwilliam Ms. sind in Fussnoten verzeichnet. Auch in der Orthographie ist der Herausgeber letzterem genau gefolgt, was schon deswegen hervorgehoben zu werden verdient, weil diese Hs. sich durch eine bemerkenswerte Sorgfalt und Genauigkeit der Schreibung auszeichnet, und weil sie jedenfalls auch den Dialekt des Dichters wiedergiebt. Um aber auch den Abdruck der Bodley Hs. in der Ausgabe der *E E T S* wenigstens einigermassen benutzbar zu machen, hat sich Liddell der grossen Mühe unterzogen, in einem Anhang eine genaue Kollation dieser Ausgabe mit der Hs. zu geben. Schon eine flüchtige Vergleichung derselben mit dem Lodge'schen Texte zeigt, wie unglaublich nachlässig und unzuverlässig der letztere angefertigt war.

Mark Liddells Ausgabe macht überall den Eindruck einer soliden, streng wissenschaftlichen Arbeit. Ein endgültiges Urteil wird sich über sie allerdings erst fällen lassen, wenn der zweite Teil erschienen sein wird, der in mehr als einer Beziehung der interessantere zu werden verspricht. Er soll Untersuchungen über die Entstehungsgeschichte der Uebersetzung, über den Dialekt des Dichters und über den Wortschatz, namentlich die seltneren oder nur hier belegten Ausdrücke, bringen und wird hoffentlich recht bald folgen. Schon die Fülle von me. Pflanzennamen bietet Stoff zur Untersuchung genug.

In V. 10 des 'Prohemium': „Almyghty Lord, alsapyent al good" hätte doch hinter alsapyent ein Komma gesetzt und algood in einem Worte geschrieben werden sollen. Ebenso ist in V. 18 der Einleitung mystake unberechtigter Weise in zwei Wörtern geschrieben (mys take).

Ich möchte bei dieser Gelegenheit darauf aufmerksam machen, dass wir in der Einleitung der Palladius-Uebersetzung dasselbe Kunstmittel der Strophenverkettung haben, das wir bei Laurence Minot und schiedenen Lyrikern des westlichen Englands beobachten. Die erste Strophe z. B. endet mit *„his excellence"*; die zweite beginnt mit den gleichen Worten. Die 2. und 3. sind durch die Schluss- bez. Anfangsworte *„an ace"* aneinander gekettet, die 3. und 4. durch Wiederholung des Ausdruckes *„his lowe and drede"*, die 4. und 5. durch *„at eye aforn"*, die 5. und 6. durch *„who kan comprise"*, die 6. und 7. durch *„let feith fullest reherce"* u. s. w. Aber diese Strophenverkettung ist nur bis V. 81 regelmässig durchgeführt; dann scheint dem Dichter die Geduld gerissen zu sein. Doch ist das 'Prohemium' wieder mit dem eigentlichen Gedicht durch das Wort *„Consideraunce"* verbunden.

Heidelberg. Johannes Hoops.

Anton Lindström, L'analogie dans la déclinaison des substantifs latins en Gaule I. Thèse pour le doctorat. Upsala, Almkvist u. Wiksell, 1897. 323 S. 8.

Die vorliegende Arbeit hat zum Zweck zu untersuchen, inwiefern die lateinischen Nominativ- und Akkusativformen im Französischen und Provenzalischen lautgemäss entwickelt sind und in welcher Ausdehnung die Analogie Veränderungen bewirkt hat.

Zu diesem Zwecke hat der Verf. alle Substantive einer Anzahl der ältesten franz. und prov. Texte gesammelt, die das Material seiner Untersuchung bilden. Diese Substantive sind nach den Deklinationen in drei grossen Tabellen, die zusammen 150 Seiten einnehmen, mit genauer Hinweisung auf die Texte, aus denen jede Form genommen ist, verzeichnet. Diese langen Tabellen bieten keinen der Mühe, die sie gekostet haben, entsprechenden Nutzen, und wir glauben, der Verf. hätte wohl gethan diese Mühe anders zu verwenden, z. B. auf eine noch reichere Materialsammlung.

Jede dieser drei grossen Tabellen ist von einem Kommentare begleitet, worin der Verf. diejenigen Formen, die ihrer unsicheren Etymologie wegen specieller Besprechung bedürfen, behandelt. Diesen Anmerkungen folgt die eigentliche Untersuchung, in welcher der Verf. in verschiedenen Kapiteln die gelehrten und die volkstümlichen Wörter bespricht, um zu zeigen, wie ihre regelmässige Entwickelung sein sollte. Am Ende des Buches hat Verf. alle die Formen verzeichnet, die sich nicht phonetisch erklären lassen.

Die Aufschlüsse, die aus ihnen gefolgert werden können, denkt Verf. im nächsten Teile seiner Arbeit uns zu geben, wo demnach die eigentlichen Resultate seiner Untersuchung sich zeigen werden. In dem vorliegenden Teile hat er nur die Bearbeitung der Materialien geben wollen. Der Verf. hat im allgemeinen natürlich keine Ursache die ganze phonetische Umgestaltung des betreffenden lateinischen Wortes zu prüfen, sondern er kann sich zumeist auf die nachtonigen Teile beschränken. Um aber die gelehrten Wörter von den volkstümlichen zu scheiden ist er bisweilen genötigt auch andere Phoneme zu berücksichtigen. Jedenfalls gibt ihm die Aufgabe, die er sich hier gestellt, die Gelegenheit eine grosse Menge lautlicher Fragen zu berühren. Der Wert des Buches besteht hauptsächlich in der Vollständigkeit und Sorgfalt, mit welcher der referierende Teil dieser phonetischen Diskussion ausgearbeitet ist. Man findet hier für manche vielbesprochene Frage eine fast erschöpfende Bibliographie und gute Referate der verschiedenen Theorien. Das Buch Lindströms wird in dieser Hinsicht sehr nützlich sein. Man könnte nur wünschen, der Verf. hätte ein phonetisches Inhaltsverzeichnis hinzugefügt; ein solches wird hoffentlich im nächsten Teile erscheinen.

Was nun die selbständigen Spekulationen des Verf.'s und die Schlüsse, die er für gewisse Probleme zieht, betrifft, so sind sie dann und wann wohl beachtenswert, oft jedoch kann man ihnen nur ein geringes Interesse zuerkennen. Besonders hätte der Verf. ohne Schaden die oft vorkommenden lautphysiologischen Auseinandersetzungen weglassen können. Wir geben im folgenden noch einige Einzelbemerkungen.

S. 41 macht es dem Verf. Schwierigkeiten die gelehrten Wörter *armonie*, *sifonie*, (Reimpr. 101, 103) zu erklären. Da er als echt lateinische Form nur *harmónia*, *symphónia* kennt, so hält er notwendig ein damit paralleles *harmonía*, *symfonía* vorauszusetzen um

die citierten französischen Wörter zu verstehen. Aber man hat es doch hier mit einer bei gelehrten Wörtern, die nach der Synkopierungsperiode in die Sprache eingeführt wurden, ganz regelmässigen Accentverschiebung zu thun. Es war dies die einzige Möglichkeit diese Wörter in Uebereinstimmung mit dem allgemeinen Sprachrhythmus zu bringen.

S. 43 glaubt der Verf. *parson* und *partison* (resp. prov. *parzo*, *partizo*) von verschiedenen Grundformen herleiten zu müssen „oder auch sie repräsentieren zwei Stadien („fases") der Entwickelung von *partitionem*". — Es scheint uns sehr natürlich *parson (parzo)* als die lautgerechte Form zu verstehen (der protonische Vokal fällt zwischen zwei dentalen, cf. *matutini* > *matin*). *Partison* ist von *partir* beeinflusst worden.

S. 49 bietet das Wort *glorie* dem Verf. die Gelegenheit uns eine gute Zusammenfassung der reichen Litteratur zu geben, die die Entwickelung von intervokalischem *rj* behandelt. Wenn er aber zu dem Resultate kommt, dass die Formen vom Typus *serorge* = *serorium*, *estrange* etc. jünger wären als *glorie*, *contrarie*, *apostolie* etc. so muss man dagegen Einspruch erheben. Wäre *glorie* die ältere Form so hätte es gewiss auch *glorje* ergeben, wie *sororiu*. Allein es ist jünger und aus dem noch fast ganz lateinischen Typus *glorie* ist in historischer Zeit durch analogische Vertauschung der ungewöhnlichen Lautkombination *orj* gegen die geläufige *oir* ein *gloire* geworden.

S. 54 sagt der Verf. unter *penitence*, dass die Endung *-ence* gelehrt sei, was doch wohl nicht ganz richtig ist. Wenn man die betr. Wörter nur nach dieser Endung beurteilen wollte, so brauchten sie gar nicht gelehrt zu sein; indess sie weisen noch andere Indicien für ihren gelehrten Charakter auf, so das *t* und der prot. Vokal.

S. 130 gibt der Verf. unter dem Worte *ancien ancienor*, Alexis 1, als dreisilbig an, was ein offenbarer Irrtum ist, da das Versmass deutlich vier Silben ergibt.

S. 139 behandelt Verf. in einer, wie uns scheint, wenig glücklichen Weise das Wort *angelus*. Als regelmässiges Produkt stellt er ein durch **ain'les* durchgehendes **aindles* auf. Wir glauben, man hätte eher **aingles* zu erwarten (cf. *spinula* > *épingle*). Die lautphysiologische Erörterung S. 140 ist ebenso unnötig wie unsicher, und wenn der Verf. germ. *ringa* > *renge* durch Analogie erklärt, weil es dieselbe Mouillierung vor *g* wie *joindre* hätte aufweisen müssen, so begeht er einen Missgriff; das Wort ist ganz lautgemäss entwickelt. Die Erklärung von *angele* ist sehr gekünstelt. Die wahre Form wäre *angle* mit explosivem *g*; in *angele* hätte man es mit einer „Variante littéraire" zu thun. Aber diese Variante hat doch fortgelebt, und dass wir in ihr ein fricatives *g* haben, ist doch sicher. Das *e* ist lange geblieben eben um die fricative Aussprache des *g* anzudeuten, wie wir auch glauben, das *e* in *ordene*, *orphene*, *diakene* sei vielleicht behalten um die deutliche Aussprache der zwei Konsonanten, die fast niemals in einer Gruppe vorkamen, zu bezeichnen. Was das vom Verf. citierte *orgene* betrifft, so findet sich oft die Schreibung *orguene*, aber **anguele* existiert nicht. *Aingle* (östliche Form) ist vielleicht populär. Der Verf. glaubt *angres* wäre von einer lateinischen Nebenform **angerus* herzuleiten, eine unannehmbare und unnötige Supposition.

S. 142 hält der Verf. es für unmöglich *apostoile*, *chanoine* etc. aus *apostolicus*, *canonicus* etc. herzuleiten und setzt als Etyma **apostolius*, **canonius* etc. voraus. Er vergisst dabei, dass wir von *medicus mie*, *meie*, von *dalmatica dalmaie (-aire)* von *grammatica grammaire* haben, Wörter, bei denen man doch keine Suffixvertauschung annehmen kann.

S. 155 diskutiert Verf. die phonetische Entwicklung des Ausgangs *-ectu* in *directu* etc. Er kommt zu dem Resultate, dass der pr. Nom. *drez* ganz regelmässig sei. *Directum* dürfe *dreit* ergeben, aber *directus drez*, weil die Mouillierung vor *s* schwinden müsse. Diese Theorie erweist sich jedoch als unmöglich, sobald man nur an ein Wort wie *pectus* denkt, das im Nom. wie im Akk. finales *s* hat und doch die Mouillierung bietet (pr. *peiz*).

S. 157 *(ebesques)* kennt der Verf. kein Beispiel, wo ein lateinisches intervokalisches *p* gefallen sei. Er vergisst dabei das gewöhnliche Wort *lupus*, dessen Entwicklung es nicht unmöglich erscheinen lässt *episcopum* durch den Fall des *p* zu erklären (cf. auch *sarcophagus*). Was *prince* anbetrifft, so wollen wir als eine Möglichkeit andeuten, dass es aus dem Nom. hergeleitet sein kann.

S. 159, *filius*, giebt Verf. eine ausführliche und sehr gute Uebersicht der Diskussion über das finale mouillierte *l* + *s* und S. 167 eine im allgemeinen wohl gelungene Darstellung der Probleme, die mit den Wörtern *focus*, *jocus*, *locus* verbunden sind, und der zahlreichen Versuche, die man gemacht hat sie zu lösen.

S. 204 glaubt Verf., *mpl* müsse *mbl* werden, und beruft sich dabei auf Meyer-Lübke, der doch wahrscheinlich (§ 487) nur an *pl* nach Vokal gedacht hat. Dass zwischen *m* und *l* ein *b* intercaliert wird *(combler, humble)* etc., beweist nichts. Zwischen *n* und *r* wird auch ein *d* eingeschoben, aber ursprüngliches *ntr* bleibt nichtsdestoweniger lautgemäss bestehen *(entre, ventre)*.

S. 205 sagt Verf. Suchier fasse, Rmp. p. 79, die Wörter *manacorde* und *sifonie* als volkstümliche auf. Das ist natürlich nicht die Meinung Suchiers, sondern Verf. hat, wie es ihm auch an noch einigen andern Stellen passiert ist, seine Quelle missverstanden (cf. u. a. das Citat aus Diez S. 191, das aus G. Paris s. Al. S. 175 und das aus P. E. Lindström s. 194).

S. 206 ordnet der Verf. chronologisch die fr. Formen von *sæculum* und hält dabei *secle* für älter als *siècle*, was unmöglich ist, da letztere die Diphthongierung und die Synkopierung durchgemacht hat. *Secle* ist die eminent gelehrte Form des Wortes, die aufgekommen ist durch eine lange dauernde gelehrte Aussprache, die die Pänultima schätzte, was das Verstummen des *c* ermöglichte.

S. 215 giebt das Wort *menestier* dem Verf. die Veranlassung von der schwierigen *-arius*-Frage zu sprechen.

Gegen meine Theorie über *-arius* (Le suff. *arius* dans les langues rom. p. 89 u. f.) macht der Verf. hauptsächlich zwei Einwendungen. Ich glaube, *-erium* muss *ier* ergeben, was ich mit zahlreichen Beispielen gestützt habe. Der Verf. stellt aber diesen gegenüber „les formes en -ir" welche, wie er meint, den Uebergang *-erium* > *ir* beweisen. Aber welches sind diese Formen? Der Verf. nennt nur ein, *mestir*, das er bei Suchier Z. II. p. 291 gefunden hat. (Den Hinweis auf Cohn, Suff. w. den Verf. p. 218 macht, verstehe ich nicht. Cohn giebt keine volkstümlichen *ir*-Wörter an.) Aber er hat nicht gemerkt, dass Suchier auch die Form *almonirs* (elemosynarius) citiert, und dass wir also nichts für *-erium*

daraus schliessen können. Suchier erklärt übrigens beide Formen in ansprechender Weise. Ferner findet Verf. meine Supposition, *-ęria* hätte *-ire* geben sollen während *-ęrium* > *ier* gegeben hat, nicht genügend gestützt. Dass immerhin ein folgendes *a* eine Verschiedenheit in der Entwickelung herbeiführen kann, ist unwidersprechlich, und der Verf. giebt es S. 218 als möglich zu für den Fall, dass man annimmt *ę* habe zu der Zeit, wo *rj* in *-ęria* sich monilliert, nicht mehr dieselbe Kraft *ŕ* in *r* zu verwandeln, die es in *-ęrju* gehabt hatte. Gewiss, das ungefähr war auch mein Gedanke. Wenn man annimmt, *-ęrja* sei noch *-eŕe* zu der Zeit, in der *-ęriu* schon *-ier* geworden ist, so ist es nicht länger nötig dieselbe Entwickelung für *ŕ* in *eŕe* wie in *eŕ* anzunehmen; denn dasselbe Phonem entwickelt sich wie bekannt nicht zu verschiedenen Zeiten in derselben Weise. Der Verf. glaubt *ęrium*, *ęria* müsse *ir*, *ire* ergeben, ebenso wie *-iarium*, *-iariam*. *-ier* käme aus dem Nom. Sing. und Akk. Pl., wo das folgende *s* die vorhergehende Monillierung aufhöbe. Diese Theorie, mit der weiteren Annahme von Analogiewirkungen etc. kann kaum auf viele Anhänger rechnen. Sie ist so kompliziert wie nur irgend eine (cf. S. 219), ja noch komplizierter, weil sie nicht nur eine Differenz zwischen Masc. und Fem. sondern auch zwischen den zwei Kasus voraussetzt. Das ganze System ist der einzigen anglonorm. Form *mestir* zu Liebe aufgebaut, die sich doch ohne Schwierigkeit in anderer Weise erklären lässt.

Als unglücklich muss der Versuch bezeichnet werden, den Verf. S. 293 macht das fr. *sire* zu erklären. Er geht von zwei zu erklärenden Formen *sieu'er* und *seu'er* aus. *Sieu'er* > *sieu're*. Des starken Accent wegen fällt das *u*, das palatale Element kombiniert sich mit *ie-* und man hat *sire*. In *seu're* ist der Vokal wenig accentuiert, weswegen das *u* bleibt und — man hat *sendre*. Solche Erklärungen wie diese hätte der Verf. billigerweise streichen sollen.

Der Artikel *voiz* ist gut und die Erklärung von *pais* aus dem *Nom.* sehr ansprechend. — Doch glaube ich nicht, dass die phonetische Erklärung von *pace* > *paiz* die rechte sei. Das palatale Element ist sicherlich nie vollständig geschwunden gewesen. Hatte man einmal *patse*, so wäre diese Form im Fr. nie *paiz* geworden.

Noch vieles könnte zu den wenigen obigen Anmerkungen hinzugefügt werden. Ich habe nur eine kleine Zahl der vom Verf. behandelten Fragen berührt. Diese Fragen fordern oft jede für sich eine eingehende Untersuchung. Die Behandlung durch den Verfasser kann natürlich nicht immer genügend sein, aber, wie ich schon gesagt habe, sein Buch kann ohne Zweifel einen guten Nutzen leisten. Es zeugt von grosser Arbeit und umfassender Belesenheit in der phonetischen Litteratur. Die Darstellung ist klar und gegen die Sprache des Verf. ist im wesentlichen nichts einzuwenden.

Stockholm. Erik Staaff.

Michel Revon: George Sand. Paris 1896, Paul Ollendorff, 148 p. Ed. de l'Indépendance Belge.

Verf. zeichnet zwar von der einst vielgefeierten, jetzt wohl ziemlich vergessenen Schriftstellerin ein zu helles Lichtbild, ist aber in die Eigenheiten ihrer lockeren, vom eigentlichen Ziele abschweifenden Komposition und Charakterschilderung, ihrer Naturempfindung und realistischen Kleinmalerei und ihrer allwissenden, der tieferen wissenschaftlichen und ethischen Grundlage entbehrenden Redseligkeit wohl eingedrungen. Offen gibt er zu, dass G. Sand in ihren Romanen mit dreister Keckheit über unverstandene Fragen der Politik, Religion und Sozialwissenschaft abgeurteilt habe. Ihr langjähriges Schaffen teilt er in 4 Perioden. 1) Die den romantischen Flitter noch nicht abstreifenden Jugendromane. 2) Die sozialpolitischen Inhalts. 3) Die Landidyllen. 4) Die Romane ihres reiferen Alters, die eine Zusammenfassung der früheren drei Gruppen sein sollen. Die letzteren verfallen freilich öfter dem Fluche der Leihbibliothek-Schreiberei und auf ihnen ruht nicht zum mindesten die Berühmtheit der einst Gefeierten. Verf. gibt übrigens zu, dass eine solche Konstruktions-Einteilung nicht immer der Wirklichkeit entspreche, zumal bei einer Schriftstellerin, die sich so von Rücksichtnahme auf ihre Leserinnen und von den eignen wechselnden Launen treiben liess. Fraglich ist es, ob G. Sand den Ruhm einer von rein künstlerischen Grundsätzen geleiteten Idealistin verdiene. Manchem wird ihr naturgetreuer, ungeschminkter Realismus, besonders in der Porträtirung der Landleute, lieber sein, als ihr bisweilen gekünstelter und zu sentimental angehauchter Idealismus. Ihr Charakterbild erscheint in Revon's Darstellung zu günstig, da ihre unlauteren Liebeleien, z. B. mit Alfr. de Musset, ihre aus Eitelkeit und Gefallsucht zumeist hervorgehenden Schwächen und Ränkekünste nur leise angedeutet und desto mehr ihre Liebe für Arme und Unterdrückte, ihre Hingabe an das Landleben, ihr mildthätiger Edelmut u. a. hervorgehoben werden. Verf. giebt zu, dass sie als Journalistin und Bühnenschriftstellerin keine Bedeutung habe; allein auch ihre Romane sollte er nicht so hoch über die heutigen erheben. Der Wert der kleinen Schrift liegt hauptsächlich in einer Reihe feiner, wenn schon allzu wortreicher ästhetischer und psychologischer Betrachtungen.

Dresden. R. Mahrenholtz.

E. Erdmannsdörffer, Reimwörterbuch der Trobadors. Mit einer Einleitung über altprovenzalische Doppelformen. Berlin 1897. Verlag von E. Ebering. VII. 199 S. 8°.

Verfasser hat in diesem Buche ein „vollständiges Reimwörterbuch der altprovenzalischen Literatursprache" (S. VI) darbieten wollen. Die Vollständigkeit wird freilich dadurch ganz ausgeschlossen, dass nur kritisch bearbeitete Texte herangezogen worden sind. Mit letzterem Standpunkte könnte man sich wohl zufrieden geben, wenn E. sich klar gemacht hätte, was man unter kritischen Ausgaben zu verstehen hat, und wenn solche wenigstens in vollständiger Zahl benutzt wären. Beides ist nicht der Fall, indem in dem Verzeichnisse der verwerteten Texte einerseits Bücher wie z. B. A. Bayle, Anthologie provençale oder Brinkmeyer, Rügelieder der Troubadours figurieren, andererseits eine ganze Reihe wirklich kritisch herausgegebener Texte fehlt und auch Appel's schon 1895 erschienene Chrestomathie keinerlei Benutzung erfahren hat. Es überrascht ingleichen, dass da wo zwei Ausgaben vorhanden sind, nicht selten die ältere, unvollständige, zu Grunde gelegt ist, so die der Auzels cassadors von Sachs gegenüber dem Abdrucke von Monaci, so die der Geistlichen Lieder von I. Bekker gegenüber der Ausgabe von Levy (im Verzeichnis der Texte heisst es nur: I. Bekker, Provenzalische geistliche Lieder; auch nur: Revue des langues romanes), so das in der Chrestomathie von Bartsch zu findende Stück des Chastel d'amors gegenüber der Ausgabe von Thomas

(Toulouse 1889). Verf. hat auch unterlassen, Besprechungen und Textbesserungen zu verschiedenen Ausgaben nachzulesen, z. B. die Bemerkungen von Chabaneau zur Flamenca, oder die Anzeige von Canello's A. Daniel durch Levy, eine Versäumnis, die zuweilen eine Aufstellung unrichtiger Reimwörter im Gefolge gehabt hat.

Was nun die Ausführung innerhalb des oben gekennzeichneten Rahmens angeht, so lässt auch diese manches zu wünschen übrig. Zunächst liegt etwas methodisch Bedenkliches darin, dass, während bei den meisten Reimausgängen alle jeweilig in Betracht kommenden, vom Verf. in den betreffenden Texten vorgefundenen Wörter aufgeführt werden, z. B. bei *ọr* und *ięr* (über mehrere Spalten fort), bei anderen wieder ein „u. s. w." erscheint, z. B. bei *ics*, wo, nebenbei bemerkt, auch die getroffene Abgrenzung unklar ist.[1] Für die Reimreihen, welche kein „u. s. w." aufweisen, haben Stichproben zu keinem besonders günstigen Ergebnisse bezüglich der Vollständigkeit geführt, es fehlen z. B. *retenha* P. Vidal 29,40, *Melhs-m'en-venha* id. 29,52, *empenha* = „er verpfändet" id. 29,41, *compenha* id. 29,64, *Compenha* B. de Born ed. Stimming[2] 8,66, *acier* P. Vidal 12,51, *arquier* id. 12,19, *cavalier* id. 12,35, *plazensa* id. 12,22, *Argensa* id. 12,38, *des* < *discum* Flamenca 713, *Orlei* B. de Born 17,33, *Bleis* Flam. 884, 1652, *meseis* Flam. 885, *grey* = „Beschwerde" Arn. Daniel, vgl. Appel, Chrestomathie S. 66, *entier* P. Vidal 12,11, *fier* id. 12,27, *perpauzamen* Appel, Ined. S. 258, *remestiris* und *consiris* Flam. 955—6; die Partizipien auf *at* sind ganz unvollständig aufgeführt (S. 111). — In der Aufstellung der lateinischen und deutschen Substrate findet sich ziemlich viel Unrichtiges; freilich ist hier die Aufgabe nicht ganz leicht, da manche Stellen auch in zurechtgemachten Texten Schwierigkeiten bereiten, und da überhaupt verschiedene Etymologieen unsicher sind, allein solche Herleitungen wie z. B. die der Interjektion *oi* Flam. 3654 von *ŏc illum*, oder der Liedergattung *retroenca* (als Eigenname aufgeführt!) von *-enciam* (S. 146), oder des ital. *messier* von *-arium* (S. 156) hätten dem Verf. nicht unterlaufen dürfen. Zu diesem Punkte mache ich noch folgende Einzelbemerkungen: Dass in *mus* Bartsch, Leseb. S. 55 ein Substantiv zu erkennen sei (S. 34) erscheint zweifelhaft, indem die ganze Stelle unklar ist; ebenso unsicher ist eine Herkunft vom ahd. Prov. *truchar* (S. 35) kann nicht wohl mit ahd. *druc* zusammenhängen.[2] Für *agur* (S. 38) ist nicht *-ūrium*, sondern *-ŭrium* anzusetzen. Wie soll wohl *colc* Flam. 612 von *culcitet* kommen (S. 54)? Die Stelle ist wie so viele in der Meyerschen Ausgabe der Flamenca nicht verständlich, s. den Besserungsvorschlag von Chabaneau (*tolc*). Für *coma* wird S. 57 *-um* + *a* angesetzt, während S. 56 für *com* richtig *quomodo*. Für *trompa* ist das von Diez herrührende Etymon *tuba* nicht haltbar s. Körting n° 8381. S. 61 wird für *onta* ein **aunisam* angegeben, S. 100 erscheint ein got. *haunisa*. Es könnte doch höchstens got. *haunipa* lauten; Diez E. W.[4] 227, Mackel, Germ. Elem. S. 118 und Körting No. 3909 führen ein solches auf, ohne es mit einem Sternchen zu versehen, allein dieses Substantivum ist im Gothischen nicht belegt, sondern kann nur aus dem ahd. *hônida* erschlossen werden. *Ator* in der von Cornicelius herausgegebenen Novelle Raimon Vidal's V. 648 ist 1. P. Sing. Präs. von *atornar* und hat mit lat. *tŏrus* nichts zu thun (S. 64). *Ŏrsum* für *ōrsum* zu *alhor* (S. 64) ist wohl nur Druckfehler, ebenso wie ich als solchen *ŏrnat* zu *ajorna* (S. 68) und *ŭrnat* zu *corna* (ibid.) ansehen möchte, ferner *ẹn* für *eu* (S. 140), *garbinier* für *garbier* (S. 157), auch *Alaïs* (S. 30) für *Alais*. Ein *noigandres* A Dan. XIII,7 (S. 97) darf nach der gewiss richtigen Deutung der Stelle durch Levy (*d'enoi gandres*) nicht mehr aufgeführt werden. Warum findet sich zu *Flandres* (ibid.) anstelle des Etymons ein doppeltes Fragezeichen? Das S. 117 aufgeführte Substantiv *ratge* ist zu streichen: das *a ratge* des Textes der aus Bartsch, Chrestom. angezogenen Stelle muss zusammengeschrieben werden = *arratge*, wie denn S. 113 Verf. auch richtig das Adjektiv *arratge* verzeichnet. Für *esclau* (S. 115) war ahd. *slag* als Etymon anzugeben, nicht ein mhd. *slave* (?). S. 117 findet man zu *isaura* A Dan. X, 26 ein *-aporat*, zu welcher Aufstellung Verf. vermutlich durch die Uebersetzung des betreffenden Wortes mit *evapora* gelangt ist, welche Canello gegeben hat; allein die Richtigkeit der Canello'schen Deutung ist mehr als zweifelhaft, keinesfalls kann natürlich dem *isaura* ein *evaporat* zu Grunde liegen. — *Asuauza* S. (118) ist offenbar eine Nebenform zu *assuauja*, man kann daher nicht *-avisat* dafür ansetzen. Was soll man sich unter dem *-ĕgium* vorstellen, das bei *neis* P Vid. 45,17 und *nei* Bartsch, Chrestom. 137 steht (S. 129)? Für die Stadt Marselha ist nicht *-ēllam* sondern *-īliam* anzusetzen (S. 137), für *Rems* Flam. 736 (S. 139) nicht *-emus*, sondern *-emis*, für die Namen germanischen Ursprungs *Berlenda*, *Garsenda* (S. 147) nicht *-endam*, sondern *int* + *a*. *Desdier* darf ebensowenig wie der Ortsnamen *Mondesdier* (S. 157) unter *-arium* gestellt werden, da *Desiderium* zu Grunde liegt. Ein (*r*) *ĭm*at* ? zu *aderma* (S. 161) ist schwer verständlich. Ueber das Etymon von *mainbert* (S. 164) findet sich Näheres in der Ztsch. f. rom. Phil. XVIII, 133—4. Die Herleitung von *tapi* aus *ταπήτιον* (S. 174) ist sehr abenteuerlich. Nicht *-īum* sondern *-īnum* (S. 175) hat man vor *palaizi* zu setzen. *Dani* (ibid.) gehört nicht in das Reimwörterbuch, da der Pseudoturpin doch ein Prosatext ist. In *Ili* (ibid.) J. Rud. VI, 37 soll Accentverschiebung vorliegen; als ob dem Verf. das Etymon dieses doch wohl imaginären Flussnamens bekannt wäre! Der Ursprung der Adjektivform *caima* (S. 187) liegt dagegen auf der Hand, die Fragezeichen sind daher nicht angebracht. Eine Endung **isem* für *Elis* (S. 177) ist recht merkwürdig. Für die Substantiva *cossire* und *dezire* ist kein *-iderium* anzusetzen (S. 191); es sind Postverbalia. — Die Dekomposition und die Analogiewirkung sind bei Aufstellung der Endungen nicht immer berücksichtigt worden, so kann man doch für *aperte* (S. 120) nicht *-īnet* ansetzen, für *resplandres* (S. 97) nicht *-endere*, für *calendor* (S. 63) nicht *-arium*. — Von unangenehmeren Druckfehlern und Ungenauigkeiten in den Verweisen sind mir folgende aufgefallen: S. 156 zu *soudadier* PV 50 für PV XII, 50, S. 153 zu *destrenha* und *empenha* einfaches BB VIII für BB VIII 10 und BB VIII, 52, S. 137 zu *entrevelh* Nat IV, 667 für Nat II, 667, S. 152 zu *emprenha* PV XXXIX, 76 für PV XXIX, 76 S. 150 zu *Aurensa* Dichter. 11,1 für Dichter. 1,42

[1] Es heisst da: I. = *ic* + *s*. Bspe: (subst.) *abrics*, *fastics* . . . *Aimerics*, *Enrics*, *Frederics*, *Lozoïcs* u. s. w. *ĭcus* u. *ĭcos* (subst.) *brics*, *catolics*.

[2] An eine Herkunft von altdt. *prukk* (wo begegnend?), wie sie Mackel, Germ. Elem. S. 25 aufstellt, glaube ich nicht.

(übrigens scheint doch an jener Stelle ausser CI auch D[a], den Reim zerstörend, *Aurenga* zu lesen, wenigstens nach der Wiener Abschrift von D[a] zu urteilen); *Dadau* (S. 115) steht nicht an der aufgeführten Stelle bei P. de Capduelh; PV VII, 8 für *tapi* (S. 174) stimmt nicht.

Der Betrachtung über altprozenzalische Doppelformen (S. 1—24) liegen dieselben Texte zu Grunde, welche für das Reimwörterbuch verwertet worden sind, daher bleiben solche Fälle wie *cle* für *cli* (MW. I, 41) oder *plorer* (franz.) für *plorar* (MW. II, 13, vgl. Levy, G. Fig. S. 108) unerwähnt. In wieweit man überhaupt von wirklichen Doppelformen reden kann, und in wieweit Reimbedürfnisse in Betracht gekommen sind, ist nicht immer leicht zu sagen, den Versuch aber einer gewissen Scheidung hätte man doch gemacht zu sehen gewünscht. Nicht konsequent ist es, wenn Verf. einerseits eine Form *agua* (ob mit Recht?) nach der Bindung *aigua* : *plaguo* bei M. Ermengau aufstellt, und andererseits *mate* neben *mati*, *mer* (franz.) neben *mar* unaufgeführt lässt (beide Wörter richtig S. 120 und 153 angegeben). Auch hier noch ein paar Bemerkungen im Einzelnen: S. 6 heisst es, dass lat. ĭ vor *nh* zu *a* geworden sei in *Sardanha*[1] < *Sardiniam*; ich glaube kaum, dass wir es hier mit einem lautlichen Vorgange zu thun haben, vielmehr dürfte eine naheliegende Vermengung von *Sardanha* < *Sardiniam* und *Serdanha* < *Cerretaniam* eingetreten sein. Die 1. Personen Sing. Präs. *enclaustre* (es lautet *enclostre* bei Wilhelm IX) und *aprueme* (älter *apruesme*) sind die allein möglichen Formen und dürfen nicht als Nebenformen auf *-e* bezeichnet werden (S. 16). Wenn man S. 16 liest: „in der 2. Sing. Präs. Konj. pflegt das *e* der Flexionsendung *-es* häufig synkopiert zu werden", so klingt das so, als ob Obiges nicht die lautgesetzliche Regel wäre. Auch was ebenda über die 1. und 3. Pers. Sing. Präs. Konj. gesagt wird, ist etwas schief ausgedrückt, indem die Formen auf *-e* doch erst in Analogie entstanden sind. Gegenüber *Bastardo* ist *bastarsa* nicht mit grossem Anfangsbuchstaben zu schreiben (S. 13), da das Adjektiv vorliegt, vgl. S. 105. Nur Druckfehler ist wohl *-ūrsum* statt *-ŭrsum* zu *secor* (S. 13). Was S. 24 unter 2) steht, gehört unter 1) und umgekehrt. — Nachträglich sei noch erwähnt, dass in dem S. 2 aus R. Vidal's *Razos de trobar* angezogenen Passus *Caersun* nicht zu belassen, sondern *Caersin* oder *Caersim* zu schreiben ist, ferner dass *frar* nicht, wie es S. 102 und 6 heisst, bei G. de Berguedan begegnet, vielmehr ist *nafrar* für das Keller'sche *n'a frar* zu lesen.

Wenn ich im Obigen eine Reihe von Ausstellungen gemacht habe, so soll damit nicht gesagt sein, dass das Buch, vorsichtig gebraucht, nicht einen gewissen Nutzen stiften könne.

O. Schultz-Gora.

B. Campanelli, Fonetica del dialetto reatino, aggiuntovi un piccolo lessico e alcuni saggi dialettali antichi e moderni. Turin, Loescher 1896. XI, 240 S. 8[0].

Die römischen Mundarten gehören, merkwürdig genug, zu den am wenigsten erforschten Italiens. Einzelne ältere Texte sind in mehr oder weniger zuverlässigen Ausgaben veröffentlicht, aber ohne dass ihre Sprache dargestellt worden wäre, und von Untersuchungen über die lebende Sprache ist mir nur die bloss den Vokalismus enthaltende Abhandlung über Alatri von Ceci, Arch. Glott. Ital. X, 167, bekannt geworden. So wird man diese Studie über das Reatinische als sehr willkommenen Beitrag begrüssen und dies um so mehr, als der Verf. trotz einiger den Anfänger verratenden Missgriffe in der Lautlehre doch im ganzen die richtige Methode und in der Erklärung der Flexionsformen sogar einen überraschend sicheren Blick zeigt. Die beigegebenen Texte aus alter und neuer Zeit vervollständigen das Sprachbild, das Wörterverzeichnis hätte vielleicht, mit Rücksicht auf fremde Leser etwas ausführlicher sein können, und man darf wohl den Wunsch aussprechen, dass der Verf. der von ihm zu erwartenden Ausgabe der Sonette des Reatiners Mattei ein eingehendes Glossar beigebe. Die Schreibweise, wie sie S. 170 ff. für einige dieser Sonette gewählt ist, ist phonetisch ohne übertriebene Spitzfindigkeiten und dürfte sich für die Gesamtausgabe empfehlen.

Was die römische Gruppe vor der neapolitanischen und vor der abruzzesischen auszeichnet, ist bekanntlich der Umstand, dass *-i*, *-u* auf *ẹ́*, *ę́*, *ọ́*, *ǫ́* nur in der Weise umlautend wirken, dass die Vokale um eine Stufe geschlossener werden, also *ẹ*, *ị*, *ọ*, *ụ*, wogegen anderswo *ę ǫ* diphthongieren, auch *a* in Mitleidenschaft gezogen wird, und dass die auslautenden Vokale rein bleiben, namentlich auch *-u* und *-o* nicht zusammenfallen. Dabei zeigt sich aber eine sehr merkwürdige Erscheinung. Dass die Neutra der Pronomina nicht umlauten und somit *-o* als Endung zeigen, ist bekannt und verschieden gedeutet worden, s. rom. Gramm. I, § 643 und dagegen Ascoli, Arch. Glott. Ital. XIII, 294. Nun finden wir aber auch *-o* als Endung der 1. Pluralis: *-amo*, *-emo* u. a. und damit ist denn zunächst der Schlüssel dafür gegeben, dass das *e* der 1. Plur. hier und auf dem ganzen Umlautsgebiet bleibt, wofür ich Zs. XIX, 141 noch keine Deutung wusste. Weshalb aber lautet die 1. Plur. Imperf. Konj. nun auf *-imo* und weshalb vor allem tritt *o* an Stelle von *u*? Weshalb endlich geht die dritte Pluralis auf *-u* aus, entsprechend lateinisch *-unt*, weshalb wandelt sie das *u* nicht auch zu *-o*? Ich habe rom. Gramm. II. S. 349 wahrscheinlich zu machen gesucht, dass das Imperf.-Konj. auf *-imo* nicht direkt auf lat. *-émus* beruht, sondern eine sekundäre Umgestaltung darstellt, und wenn nun auch die Formen von Rieti keine neue Bestätigung dieser Annahme bringen, so enthalten sie doch auch nichts dagegen sprechendes. Somit bleiben wir bei *-emus* zu *-emo* aber *-emu* zu *-imu* und man hätte wieder die Erscheinung, dass nur *-u* Umlaut bewirkt, dass *-us* dagegen zu *-os*, später *-o* wird, wie ich früher angenommen habe. So wenig ich die Wichtigkeit der theoretischen Einwände, die Ascoli dagegen bringt, verkenne, so scheint es mir doch, dass die Thatsachen für eine derartige Trennung sprechen. Wenn *-un(t)* wie *-u(m)* behandelt wird, so ist vielleicht auf ein frühzeitiges Verstummen auch des *-n* zu schliessen. Natürlich könnte man auch das *-o* in 1. Plur. von 1. Sing. aus erklären, allein da 2. Sing. auf *-i*, 2. Plur. auf *-e*, 3. Sing. auf *-o*, *-e*, 3. Plur. auf *-u* ausgeht, ist diese Annahme ohne weiteres abzuweisen.

Sehr sonderbar ist die Behandlung von *manus*. Man weiss, dass das Wort in ganz Italien, auch da wo *-u* zu *-o* wird, früher indeklinabel war *la mano le mano*. Das Toskanische sagt heute *le mani*, das Reatinische ebenfalls, gebraucht aber *mani* auch als Singular. Nach einer sehr ansprechenden Vermutung des Verf. erklärt es sich aus dem Plur. *mani*, dass die

[1] Bei P. Vidal und M. de Caerci, welche angezogen werden, steht übrigens nicht *Sardanha*, sondern *Serdanha*.

meisten zweisilbigen Feminina I mit *-a* im Stamme den Plur. auf *-i* bilden: *skali* u. s. w., nur könnte man fragen, ob dieser Plural in seinem ersten Entstehen nicht an die *i*-plurale von *a*-femininen altitalienischer Texte anzuknüpfen sei, die ital. Gramm. § 336 gesammelt und besprochen sind.

Beim Konsonantismus giebt der Schwund von anlautenden und zwischenvokalischen *d, g, v* dem Dialekt ein eigentümliches Aussehen und erschwert zunächst das Verständnis wesentlich. Ganz merkwürdig ist aber, dass auch die Konjunktion *che* zu *e* wird, und dass *quae* für *qualche* eintritt. Sind beide Kurzformen? Oder nur das letztere und ist in dem *e* doch am Ende *et* zu sehen? Man sagt *bọ lọ fačče* und *bọ e lọ fačče*: 'willst du, ich thue es' und 'willst du und ich thue es' im Sinne von 'willst du dass ich es thue'. Ich möchte das wohl annehmen, der Gebrauch wäre ähnlich wie der schon öfter erwähnte neugriechische von *να* in Fällen wie *φοβοῦμαι καὶ πολλοί ναι* 'ich fürchte, dass viele sind', vgl. zu Simon Portius 237, Schuchardt, Litbl. 1892, 204, wo weitere Literatur angegeben ist, Thumb, Handbuch d. neugr. vulg. Sprache § 204.

Formenlehre und Satzlehre bieten überhaupt mancherlei merkwürdiges und man muss bedauern, dass der Verf. etwas rach darüber hinweggeht. Wer es weiss, wird zwar in den Texten sofort bestätigt finden, dass *ipse*, nicht *ille* betontes Personalpronomen ist, aber wünschenswert wäre es doch, wenn das hervorgehoben würde. Sehr eigenartig ist unter anderem folgende Wendung, die S. 130 in vielen Beispielen belegt wird: *lo rann lo oglio esse pagatu* 'ich will das Getreide bezahlt haben' im Sinne von 'ich will, dass das Getreide bezahlt werde', also der unveränderte lateinische Akkusativ mit Infinitiv.

Und nun noch eines. Wie verhält sich der heutige Name *Rieti* zu lat. *Reate*? Ascoli hat einst die Vermutung ausgesprochen, dass es sich dabei um den Wandel von *a* zu *e* handle (Arch. Glott. Ital. II, 445). allein jetzt, wo wir durch Campanelli über die mundartliche Entwicklung besser unterrichtet sind, kommt man damit nicht mehr durch. Auch die Reihe *Rĕate*, *Rĕäte*, *Rēte*, *Riete*, die der Verf. S. 90 aufstellt, ist abzuweisen, da, wo er selber auch andeutet, das Wort dreisilbig ist. Auch damit ist wenig gewonnen, dass man von *Reatinus* ausgeht, da daraus zunächst *Ratinus* geworden wäre, wie ja auch *Reati* hätte *Rati* ergeben müssen, gleich *Napoli* aus *Neapolis*. Ich weiss nur den einen Ausweg, dass man *Réate* betont habe, woraus *Riete* mit *e* zu *i* im Hiatus, dann Tonverschiebung *Riéte*.

Wien. W. Meyer-Lübke.

Tiktin, Dr. H., Rumänisch-Deutsches Wörterbuch. Auf Staatskosten gedruckt. Bukarest, Staatsdruckerei. 1895. Lief. 1. S. VIII+64. Lex. 8°. M. 1.60.

Ein rumänisches Wörterbuch, das sowohl wissenschaftlichen wie praktischen Anforderungen genügte, fehlte bisher. Die vorhandenen verfolgen in der Regel bloss praktische Ziele und lassen auch in dieser Hinsicht oft im Stiche; von den wissenschaftlichen ist de Cihacs Werk — was bei seiner Bestimmung begreiflich ist — in Bezug auf die Wortbedeutung und Phraseologie ungenügend, Hasdeus monumentales Etymologicum wird wohl nicht in absehbarer Zeit vollendet werden.

Umsomehr ist es zu begrüssen, dass sich nun ein berufener Kenner der rumänischen Sprache entschlossen hat, dem Mangel an einem in beiden Richtungen befriedigenden Wörterbuch abzuhelfen. Dass ihm dies in trefflicher Weise gelungen ist, dafür bürgt der Name des Verfassers.

Die bereits vorhandenen lexikalischen und sonstigen Hilfsmittel sind in gewissenhafter Weise benützt; auffällig ist nur, dass das Wort *albie* fehlt, auf das übrigens unter *albióra* und *albiuță* hingewiesen ist.

Auf die Angabe der grammatischen Kategorien folgt bei jedem Worte die Aufzählung der Bedeutungen, dann der etwaigen Synonyma; hieran schliessen sich grammatische Bemerkungen, und den Schluss bildet die Etymologie.

Bei mehreren Substantiven fehlt die Angabe des Genus, obwohl sie bei einigen wichtig gewesen wäre: es sind fast durchwegs Neologismen: *abandon, abanos, abdomen, absolutism, acetat, acompaniament, acrum' afion, afundiș, agiotaj, agueț, aluminiŭ, ambalaj*; bei *acetat* und *alcaloid* vermisst man die Pluralformen.

Die Bedeutungen sind durch Belege aus alter und neuer Zeit illustriert, die man nur hie und da vielleicht gar zu ausführlich finden mag und bei mehreren Neologismen wohl auch ganz entbehren könnte. Durch grössere Beschränkung in dieser Beziehung hätte der Umfang und damit wohl auch der Preis des Buches nicht unwesentlich vermindert werden können. Dasselbe gilt von den grammatischen Bemerkungen; Declinationsschemata wie sie unter *acel, acest, alt* angeführt sind, sucht doch niemand im Wörterbuch; als Zugabe sind sie ja ganz erwünscht, aber sollten sie schon angeführt werden, so waren sie entweder ökonomischer zu drucken oder noch besser nach dem Beispiele Sachs' vom lexikalischen Teil abzusondern. Unter der Rubrik 'Grammatik' sind auch die dialektischen Nebenformen, insbesondere die macedonischen und istrischen zu finden, deren Aufnahme rühmend hervorzuheben ist, wenn man sie auch vielleicht eher gleich nach dem Titelkopfe suchen würde.

Die Etymologie ist in vorzüglicher Weise behandelt, wie es von Tiktin, dem die rumänische Lautlehre so mannigfache Förderung verdankt, nicht anders zu erwarten ist. Im einzelnen ist nur wenig zu bemerken. Unter *albéță* heisst es: „Suffix *-ețe* = lat. *ĭties* .... Aus *-ețe* wurde ein sg. *-éță* erschlossen ..." Da aber das Italienische auf *-ilia* führt, so wird diese Form auch für rum. *-éță* vorauszusetzen sein. — Unter *alerga* findet man die Bemerkung: „Zu *le* aus *la* vgl. *a lepĕda* aus *lapidare*": das sind aber zwei verschiedene Fälle, vgl. Meyer-Lübke, Rom. Gr. I S. 230 und 286. Auch *alună* (s. u. d.) aus **alină* wird durch den Vergleich mit *unghĭŭ* aus *angulus* nicht ohne weiters klar. — Der Zusammenhang zwischen *a adulmeca* und *urmă* scheint mir doch etwas zweifelhaft zu sein, so verlockend die Nebeneinanderstellung ist; die angeführten Beispiele des Wechsels von *l—r* sind anders geartet. — Bei *amnar* geht Tiktin von der gewöhnlichen Etymologie **igniariu* ab, wie mich dünkt ohne Grund. Dieses Etymon ist zwar nicht vollkommen unanfechtbar aber immerhin ansprechender als lat. *manus*; das mac. *amănar*(*iŭ*), das T. wohl veranlasst hat, von **igniariu* abzugehn, wird eine spätere Umformung sein. — In *aliranta* suche ich lieber it. *avanti* statt *alla banda*.

Besonders zu loben ist, das T. sich der nationalen Nebenzwecke entschlägt, denen von rumänischen Sprachforschern so gerne gehuldigt wird; immerhin fehlt es nicht an gesetzgeberischen Grillen, wie z. B. *abdomĕn*

„besser *abdo'men*" und ähnlich bei *abil, aborigen, agil,* die eben nicht direkt aus dem Lat. stammen, sondern durch Vermittlung des Französ. aufgenommen wurden.

Von Druckfehlern ist mir nur aufgestossen *procastino* statt *procr.* (S. 61); *adverbi'ü* statt *adve'rbïü* (unter *adverb*); *afe'cta* statt *afecta', age'sti* statt *agesti'*. Der Druck ist von grosser Klarheit — man möchte fast meinen zu splendid; Beschränkung auch in dieser Hinsicht wäre den Käufern des Werkes zugute gekommen. Hoffentlich schreitet das Buch rüstig vorwärts.

Prag. Adolf Zauner.

Hermann Breymann: Die phonetische Literatur von 1876–1895. eine bibliographisch-kritische Uebersicht. Leipzig. A. Deichert (Georg Böhme) 1897. 170 S. 8°. M. 3.50.

Das vorliegende Buch ist eine ausserordentlich willkommene Ergänzung seines vom selben Verfasser i. J. 1895 unter dem Titel „Die neusprachliche Reform-Literatur von 1876–1893" veröffentlichten Gegenstücks. Anfänger, wie halbe und ganze Fachleute, kommen öfters in eine Lage, wo es ihnen erwünscht scheint, entweder einen summarischen Ueberblick über einige Jahrgänge der phonetischen Fachliteratur zu werfen oder sich über Titel und Hauptinhalt eines besonderen phonetischen Buches, womöglich auch über die Aufnahme, die es in der Fachpresse gefunden, zu vergewissern. Da half es nun recht wenig, wenn man auch bisher schon in fachlichen Jahresberichten und Bibliographien zu Fachzeitschriften ziemlich umfängliche Auskunft sich erholen konnte. Wer hat diese Quellen im Bedürfnisfalle immer gleich zur Verfügung? Prof. Br.'s Buch ist darum ein Wort zur rechten Zeit, mit dem er sich die Fachgenossen an Universität und Schule zu aufrichtigem Danke verpflichtet hat. Insbesondere muss man erwarten, dass kein Neusprachlehrer bzw. keine Schulbibliothek die durch das Br.'sche Buch gewährte Erleichterung unbenutzt lassen wird.

Das Buch ist eingerichtet wie sein Vorgänger. Die einzelnen Publikationen sind nach Jahrgängen, und innerhalb dieser nach alphabetischer Reihenfolge geordnet. Alle wichtigeren unter ihnen sind begleitet von kurzer Inhaltsangabe, Mitteilungen aus den Urteilen der Fachkritik (mit genauer Angabe, wo die betr. Rezensionen zu finden sind) und eigenen Anmerkungen des Verfassers. Weiterhin folgt ein zusammenfassender „Rückblick" (11 S.) und allerhand Indices.

Ein Buch dieser Art kann nicht wohl schon in der ersten Auflage ohne jeden Anstoss und Fehler sein. Dagegen haben die einzelnen Leser der Gesamtheit der Fachgenossen gegenüber eine Art Pflicht zur Vervollkommnung desselben mitzuarbeiten. Ich bin nicht auf die Suche nach Anstössen ausgegangen, sondern verzeichne im folgenden nur Dinge, die mir zufällig entgegengetreten sind. P. Passy's hervorragendes Buch „*Étude sur l. chang. phon.*" gehört nicht in die französische (Abt. II, S. 83), sondern in die allgemeine Phonetik (Abt. I, S. 48). Die dänischen Citate zu zwei Abhandlungen von O. Jespersen auf S. 19 u. 72 sind nicht in Ordnung. S. 20 Z. 1 muss es *Pharynx* st. *Parynx* heissen oder in Parenthese „*sic!*" hinzugefügt werden (vgl. z. B. S. 38 zu „Martens"). Auf S. III (Errata) ist das rätselhafte und störende „N. I (II)" zu ersetzen durch „Kap." oder „Abt. I (II.)". Einen sonderbaren Eindruck macht die vereinzelte Abkürzung „U." = „Unterricht" z. B.: „Hey, Jul.: Deutscher Gesangs-U." (S. 35), „der Sprach-U., der erste Sprech-U." u. s. w. (S. 100). Der Wert der auf jeder Seite sich wiederholenden Abkürzungen J., Ur., A. 1, A. 2, die mir lange unverständlich blieben, durfte nicht erst S. 138 erklärt werden, sondern war vor S. 1 anzugeben. — Zu den trefflichen *English Dialogues* von Jeaffreson-Boensel (1891 u. 2. Aufl. 1895) fehlt merkwürdigerweise die gesamte Angabe der fachlichen Besprechungen (vgl. S. 114 o.), also u. a.: Anglia, Mitteilungen, II (1892) S. 372—375, Anglia, Beiblatt, IV (1893) S. 183—184, rec. Klapperich; Phonet. Stud. V (1892) S. 229–232, rec. Laura Soames; Arch. f. n. Spr. LXXXVIII (1892) S. 98–99, rec. Mangold; Engl. Stud. XVII (1892) S. 437—439, rec. Klinghardt, auch Maitre Phonétique u. s. w. Auf Seite 121 wird zu Poestion's norwegischer Grammatik meine Besprechung in Engl. St. XVII, S. 159—160 nicht genannt. Wagner's bekannte gründliche Arbeit „Der gegenwärtige Lautbestand des Schwäbischen u. s. w." ist nicht in 2 Bänden, wie S. 99 gesagt wird, erschienen, sondern in Form von 2 Programmabhandlungen. — Was die Wiedergabe der von der Kritik gefällten Urteile sowie die eigenen Anmerkungen des Verfassers betrifft, so hat er sich sichtlich möglichster Unparteilichkeit befleissigt, wenn es ihm auch nicht in jedem Falle gelingen konnte, den Gesamtinhalt einer Kritik in wenigen Worten vollkommen zutreffend zusammenzufassen. Nur von H. Sweet wird S. 107 und bes. 112 in einem Tone gesprochen, welcher überrascht.

Der „Rückblick" (S. 128–139) befriedigt weniger als das übrige. Die auf S. 132 gegebenen Beispiele von Ergebnissen Rousselotscher Untersuchungsweise sind nicht sonderlich glücklich gewählt: dass „*b, d, g* sich von *p, t, k* nicht nur durch das Hinzutreten von Stimmton unterscheiden", darüber ist man sich schon längst einig; dass „bei Bildung der Nasalvokale die Luftschwingungen durch (!) die Nase erst nach eingetretenen Stimmbandschwingungen erfolgen", lässt sich ja in Anbetracht der Stromrichtung der ausgetriebenen Luft gar nicht anders vorstellen; und dass „die sogenannten Doppelkonsonanten nur einfache lange Konsonanten sind", ist so lange eine unverständliche Behauptung, als der Redende nicht bestimmt, was er unter Doppelkonsonanten versteht (z. B. nachdrückliches *ennict* . . . . . „ *zo*; u. s. w. weist deutlich zwei *n* neben einander, die durch momentanes Nachlassen des Expirationsdrucks getrennt sind). Das Beispiel mit *Jéna* (S. 136) beweist nichts, weil die Begriffe „vokalisch" und „konsonantisch" notwendig willkürlicher Bestimmung unterliegen müssen. Und die Bedeutung der glänzenden Rousselotschen Untersuchungen wird stets vorzugsweise auf das Gebiet der theoretischen Wissenschaft beschränkt bleiben, weil für den praktischen Schulmann alles, was er nicht selbst ohne irgendwelche Instrumente beobachten kann, nur sekundären Wert hat.

Ich wiederhole allen Fachgenossen meine Empfehlung des nützlichen Buchs.

Rendsburg (Holstein) 22. März 1897.

H. Klinghardt.

Zeitschriften.

Modern Language Notes XII, 7: Fruit, Keats' Ode to a nightingale. — Fortier, A study in the classic french drama: Corneille. — Hempl, The Etymology of *Overwhelm*. — Molenaer, a manuscript of the Gouvernement des Rois. — Hunt, Tyler, The literary history of the american revolution. — Grandgent, Rambeau-Passy, chrestomathie fran-

çaise. — Furst, Meyer, The voyage of Bran Son of Febal to the land of the living. — Morton, Palgrave, Landscape in Poetry from Homer to Tennyson. — Browne, Jusserand, Jacques Ier d'Ecosse, fut-il poète? — Rambeau, Klinghardt, Artikulations- und Hörübungen. — Brownell, Lidforss, Los cantares de Myo Cid. — Milwitzky, The Gaston Paris Medaille. — Hulme, Yeoman. — Swiggett, Baldr. — Ingraham, *Gray* and *grey*. — Browne, Valentine or Vilentyne. — Potter, Dulcinea and the Dictionaries.

Neuphilol. Centralblatt XI, 10: Stolle, ein bedeutsames Capitel der neufrz. Aussprache.

Indogerm. Forschungen VIII, 1. 2. R. Thurneysen, Spirantenwechsel im Gotischen.

Mélusine VIII, 11: H. Gaidoz, Pépin-le-Bref, Samson et Mithra. — Ders., Un vieux rite médical. — J. Tuchmann, La fascination: D), Thérapeutique (le vêtement). — E. Ernault, Chansons pop. de la Basse-Bretagne: LXI. La chanson de la peste; LXII. La vie du monde.

Zs. für deutsches Alterthum u. deutsche Literatur 41, 4: Niedner, Baldrs Tod. — v. Grienberger, Der Münchener Nachtsegen. — Strauch, Zur Predigtliteratur II. III. — Jellinek, Zur Aussprache des Gotischen. — R. M. Meyer, Kürenbergparodien? — Hoffmann-Krayer, Die deutschen Mundarten hrs. von Nagl I 1. — Mourek, Winkler, Germanische Casussyntax I. — Jellinek, Streitberg, Gotisches Elementarbuch. — Heusler, Kauffmann, Deutsche Metrik. — Kålund, Thoroddsen, Geschichte d. isländ. Geographie I. — Detter, Groth, Det arnamagnæanske haandskrift 310 quarto. — Wilmanns, Kraus u. Rödiger, Deutsche Chroniken I. 2. — Spengler, Schwartz, Esther im Drama des Reformationszeitalters. — Schüddekopf, Lauchert, Lichtenbergs schriftstellerische Thätigkeit. — Köster, Baumgart, Goethes Geheimnisse und Indische Legenden. — Fielitz, Jonas, Schillers Briefe Bd. I—VII. — Walzel, Geffcken uaa., Immermann-Gedächtnisschrift. — Literaturnotizen: (v. d. Steinen, Prähistorische Zeichen und Ornamente, v. R. M. Meyer; Stuhrmann, Das Mitteldeutsche in Ostpreussen II, von Wrede; G. Storm, Historisk-topografiske skrifter om Norge, von Kauffmann; Küchler, Geschichte d. isländischen Dichtung d. Neuzeit I, von Heusler; Kettner, Lessings Minna v. Barnhelm, von R. M. Werner; Hodermann, Geschichte d. Gothaischen Hoftheaters 1775—1779, v. Koster; † Zarncke, Goetheschriften, von R. M. Meyer; Gräf, Goethe u. Schiller in Briefen von H. Voss d. j., von Jonas). — Kleine Mitteilungen: Zum 'gotischen Epigramm' v. Luft; Zum Väterbuch, von Strauch; Frauenlobs Vogel Vellica, von Roethe, Zu Herzog Friedrichs Meerfahrt, von Seemüller; Ein Brief Dedekinds, von Schröder; 'Schwing dich auf, Frau Nachtigall'! von Roethe; Faust I. 2631, von Roethe. — Entgegnung von R. Becker. — Erwiderung von R. M. Meyer. — Bemerkungen: Zu Zs. 72. 66. 96, von Bolte; zu Anz. 203, von Traube. — Personalnotizen. — Register.

Zs. f. deutsche Philologie XXX, 2: Fr. Kauffmann, Beiträge zur Quellenkritik der got. Bibelübersetzung II. Das neue Testament. 1. Ueber den Codex Alexandrinus. 2. Die griech. Vorlage des got. Matthaeus-Evangeliums. — J. H. Gallée, Zur as. Grammatik. 3. *gikilla* oder *ikilla*? 4. *landstathli* oder *landstôthli*? — Ph. Strauch, Alemannische Predigtbruchstücke. — F. Bech, Bemerkungen zu Schönbachs Studien zur Geschichte der altdeutschen Predigt. — G. Kettner, Zu Lessings Hamburg. Dramaturgie (Lessing u. Rapin). — W. Luft, Ein Brief Gleims an Klopstock. — J. Dietze, Homunculus in Goethes Faust. — O. Warnatsch, Zu Erec 6895. — Ders., Zu Wulfila Luc. 1, 10. — A. Jeitteles, Jammerschade. — A. Neumann, Zu Fr. Hebbels Drama Agnes Bernauer. — M. H. Jellinek, Ueber die Schrift des Hieronymus Wolf De orthographia Germanica, ac potius Suevica nostrate. — C. Voretzsch, Köhler u. John Meier, Volkslieder von der Mosel und Saar. — G. Sarrazin, Wukadinović, Prior in Deutschland. — O. L. Jiriczek, Laxdaela hrsg. von Kålund; Holthausen, Lehrb. der aisl. Sprache; Kahle, Altisl. Elementarbuch. — H. Gering, Eyrbyggja saga hrsgeg. v. H. Gering. — H. Wunderlich, Kauffmann, Deutsche Grammatik. — G. Rosenhagen, Zupitza, Einführ. in das Studium des Mhd. — Ders., Silvester hrsg. v. K. Kraus; Annolied hrsg. v. Roediger. — Ders., Jantzen, Gesch. des deutschen Streitgedichtes. — R. Schlösser, Kettner, Ueb. Lessings Minna von Barnhelm.

Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur XXII, 3: W. van Helten, Zur Sprache des Leidener Willeram. — K. v. Bahder, Wortgeschichtliche Beiträge. — C. C. Uhlenbeck, Etymologisches. — Ders., Zur Lautgeschichte: 1. Die Vertretung der labiovelaren media aspirata im Anlaut; 2. Nochmals *hana*: *hon*. — R. M. Meyer, Klassensuffixe. — G. Ehrismann, An. *gabba*, ags. *gabbian*. — W. Streitberg, Zum Todesjahr Wulfilas. — F. Jostes, Antwort auf den Aufsatz Kauffmanns 'Der Arrianismus des Wulfila'. — E. Zupitza, Noch einmal gotisch *aiw*. — K. Luick, Zur Herkunft des deutschen Reimverses.

Zs. für den deutschen Unterricht XI, 10: Otto Lyon, Die Ruhmeshalle. Ein Gruss an die 44. deutsche Philologenversammlung zu Dresden. Dramatischer Vorgang in einem Aufzuge. — Aug. Ebeling, Ist Paul Gerhardt der Verfasser der gemeiniglich der Kurfürstin Louise Henriette zugeschriebenen vier geistlichen Lieder? — Rudolf Windel, Zur Würdigung der Sprichwörtersammlung des Johann Agricola. — Sprechzimmer Nr. 1: Ernst Müller, Seume und Lessing. — Nr. 2: Anton Englert, Zu dem Evarätsel. — Nr. 3: R. Sprenger, Die Flagge hissen. — 4: Carl Müller, Meinem Vater sein Haus. — 5: F. Ohnesorge, Zu Uhlands Ludwig der Baier. — Robert Petsch, Thimme, Lied und Märe. — Ders., Hessel, Sagen und Geschichten des Moselthals. — Ders., Hessel, Sagen und Geschichten des Nahethals. — E. Schaumkell, Alfred Biese, Lyrische Dichtung und neuere deutsche Lyriker. — Sigmund Feist, Friedrich Vogt und Max Koch, Geschichte der deutschen Literatur von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart. — Heinrich Gloël, v. Dadelsen, Deutsches Lesebuch für höhere Schulen. Unter Mitwirkung von Kollegen. — Zeitschriften. — Neu erschienene Bücher. — Th. Matthias, Zur Geschichte der deutschen Mittelwortfügungen. — K. Gneisse, Wie wird Orest in Goethes Iphigenie geheilt? — Herm. Unbescheid, Anzeigen aus der Schillerliteratur 1896—97. Fritz Jonas, Schillers Briefe. — J. Burggraf, Schillers Frauengestalten. — Friedr. Bauer, Das Dramatische in Schillers Balladen. — W. Nussbaum, Jahresbericht des gr.-or. Ober-Gymnasiums in Suczawa, 1895/96. — Fr. Stadelmann, Die Bürgschaft. — Joh. Stitzenberger, Das Motiv des Gegensatzes in den Jugenddramen Schillers. — O. Nietzsche, Inwieweit lässt sich Schillers „Braut von Messina“ für das Verständnis der antiken Tragödie nutzbar machen? — Hermann Schreyer, Die dramatische Kunst Schillers in seinen Jugendwerken. — Hermann Fietkau, Schillers Macbeth, unter Berücksichtigung des Originals und seiner Quelle. — A. Weimar, Demetrius. — Karl Weitbrecht, Schiller in seinen Dramen. Paul Geyer, Schillers ästhetisch-sittliche Weltanschauung aus seinen philosophischen Schriften. — Otto Krimmel, Beiträge zur Beurteilung der hohen Karlsschule in Stuttgart. — Ludwig Bellermann, Schillers Werke. — Carl Weitbrecht, Doktor Schmidt. — Moritz Ehrlich, Goethe und Schiller. — Ludwig Geiger, Cotta'sche Bibliothek der Weltlitteratur. — B. Rein, Anschauungstafel zu Schillers Wilhelm Tell. — H. Heinze u. W. Schröder, Aufgaben aus deutschen Dramen und Epen. — H. Schiller und V. Valentin, Deutsche Schulausgaben: Jungfrau v. Orleans. Fr. Wegener, Schillers Lied von der Glocke. — Heinrich Voss, H. G. Gräf, Goethe und Schiller in Briefen. — Carlo Gratzer, Programma Della Civile Scuola Reale Superiore. Don Carlos nella storia e nel dramma di Federico Schiller. — R. Siegemund, Aus unsrer Väter Tagen. — Aus Zeitschriften 1896. — Schulausgaben. — Schwäbischer Schillerverein. — Sprechzimmer: Nr. 1: Armin Seidl, „Faust“-Erklärungen auf der Hochschule. — Nr. 2: Ed. Damköhler, Das ist die rechte Höhe. — O. Glöde, E. Gnau, Mythologie u. Kiffhäusersage. — Neu erschienene Bücher.

Zs. des allgemeinen deutschen Sprachvereins XII, 10: J. Franck, die Heimat des Schiffnamens „Jacht“.

Deutsche Mundarten I, 2: Nagl, Vorwort. — Mentz, Bibliographie der deutschen Mundartenforschung 1800—95. — Landau, Bibliographie d. Jüdisch-Deutschen. — Gradl, Zur Bestimmung des Alters der Egerländer Mundart. — v. Grienberger, Partikeln u. Interjektionen.

Alemannia XXV, 1. A. Goetz, Volkskunde von Siegelau. — Weiss, Bäcker-Alphabet aus Tübingen. — Ders., Zunftgebrauch in Ettenheim. — Holder, Bäuerl. Singerkrieg in Schwaben. — Heilig, Doktor Frastus. — Bolte, Zwei Bilderbogen aus der Reformationszeit. — Ders., Varium nationum proprietates. — J. Beck, ein origineller Leichen-

dichter. — Studer, Schweizer Ortsnamen, besprochen von F. Pfaff.

Jahrbuch für Geschichte Sprache und Literatur Elsass-Lothringens XIII: Th. Schöll, Pfeffel und Sarasin. — Unbekannte Gedichte v. Moscherosch. Mitget. v. J. Bolte. — C. W. Faber, Zur Judensprache im Elsass. — H. Menges, Das Suffix -*i* in der Mundart von Rufach. — E. Martin, Beiträge zur elsäss. Philologie.

Taal en letteren VII, 5: Schepers, Het Nederlands aan gymnasia. — Von Heeckeren, Vondels zang op Oldenbarneveld. — Postmus, een „nieu christelick Liedt" in 1569. — Schepers, Jacques Perk en Hélène Swarth.

Anglia XIX, 4: E. Flügel, Die handschriftl. Ueberlieferung der Gedichte von Sir Thomas Wyatt IV (Schluss des Egerton Ms.). — W. Heuser, Offenes und geschlossenes *ee* im Westmittelländ. Dialekt. — G. Tamson, a passage in the Middle-English Poem of „King Horn". — Otto B. Schlutter, Zu Sweet's Oldest Engl. Texts II. — J. Goebel, Zur Vorgeschichte der Sievers'schen Typentheorie. — Benno Leonhardt, Die Textvarianten von Beaumont und Fletcher's „Philaster, or Love lies a-Bleeding" nebst einer Zusammenstellung und Literatur ihrer Werke. II. The Knight of the Burning Pestle. — B. Leonhardt, Nachtrag. — K. Helm, Zur Entstehung von Ph. Sidney's Sonetten. — Jos. Reinius, Ags. *Neorxnawang*. — XX, 1: O. Kundt, Akenside's Leben und Werke, mit bes. Berücksichtigung der „Pleasures of Imagination". — A. Wall, a contribution towards the study of the Scandinavian element in the English Dialects. — O. B. Schlutter, Zu Sweet's Oldest English Texts III. — M. Foerster, Georg Asby's Trost in Gefangenschaft.

Zs. für roman. Philologie XXI, 4: H. Suchier und R. Kautzsch, eine prov. Bilder-Hs. — Dies., Gebetbuch aus Metz. — A. Horning, Zur Wortgeschichte. — J. Cornu, Beiträge zu einer künftigen Ausgabe des Poema del Cid. — Chr. Biedermann, Ergänzungen zu Werth's „Altfranz. Jagdlehrbüchern". — H. Suchier, Das Anagramm in Machauts Voir Dit. — A. Risop, Körting, Neugriechisch und Romanisch. — L. Gauchat, Sütterlin, Die heutige Mundart von Nizza. — Cloetta, Wiese, Schultz-Gora, Zss.-Schau.

Zs. für roman. Philologie XVII. Suppl.-Heft. 1893. (XVII. Bd. 5. Hft.). Bibliographie 1892 von F. Mentz und A. Braunholtz.

Revue de philologie franç. et de littérature XI, 2: L. P. Betz, Essai de bibliographie des questions de littérature comparée (Forts.). — E. Philipon, De l'emploi du suffixe burgonde -*inga* dans la formation des noms de lieux. — Nédey, Remarques gram. sur le patois de Sancey (Doubs). — E. Ritter, Le grammairien Louis Meigret. — J. Bastin, I. Sur l'imparf. de l'indicatif assimilé à un conditionnel passé. II. Sur l'accord du part. passé en vieux français. — L. G. Pélissier, Corrections au texte de Stendhal, Vie de Henri Brulard. — G. S., Rydberg, Zur Geschichte des frz. ə. — XI, 3. L. Morel, Etude sur quelques points relatifs aux rapports littéraires de la France et de l'Allemagne, jusqu'à l'époque de Schiller et de Goethe. — L. G. Pélissier, Garat, saint inconnu. — E. Staaff, Quelques remarques sur la phonétique franç. à propos de la Grammaire de Schwan-Behrens. — L. Clédat, Erec et Enide par Chrétien de Troyes: Traduction archaïque (Forts.). — G. S., Rydberg, Zur Geschichte des Französ. ə II.

Revue d'histoire littéraire de la France IV, 4: H. Potez, La poésie de Marceline Desbordes-Valmore. — Ch. Urbain, L'abbé Ledieu, historien de Bossuet: Notes critiques sur le texte de ses „Mémoires" et de son „Journal". — Pierre Brun, Marc-Antoine Girard de Saint-Amant. — A. C., Une lettre relative à Bayle. — E. Ritter, Le marquis de Ximenez, Voltaire et Rousseau. — Ch. de Lariviere, Mercier de la Rivière à Saint-Pétersbourg en 1767, d'après de nouveaux documents. — M. Duchemin, Six lettres inédites d'Augustin Thierry. — A. Delboulle, Le conte de l'enfant gâté devenu criminel et la „Chronique bordeloise" de Jean de Gaufreteau. — L. Delaruelle, Becker, un humaniste au XVI[e] siècle, Loys Le Roy (Ludovicus Regius) de Coutances. — P. N. et R. Radouant, Frank, Dernier voyage de la Reine Marguerite d'Angoulême avec sa fille Jeanne d'Albret, aux bains de Cauterets (1549). — A. S., Schirmacher, Théophile de Viau. — A. Gazier, Michaut, Les Pensées de Pascal disposées suivant l'ordre du cahier autographe. — Jos. Texte, Béat de Muralt, Lettres sur les Anglais et les Français (1725).

Franco-Gallia XIV, 9. M. Hartmann, Der internationale Schüler-Briefwechsel. — Besprechungen: Reum, Franz. Uebungsbuch. — Täum-Sarrazin, Franz.-deutsche Conversations-Schule. — Heine, Einführung in die frz. Conversation. — Mahrenholtz, Fénelon. — 10. Humbert, Zum modernen Gebrauch der Präpositionen. — Klein, Der Chor in den wichtigsten Tragödien der frz. Renaissance. — Molière's Avare, ed. by Braunholtz. — H. Stichler, Der Stand des frz. Unterrichts in Sachsen 1895 I. — Rossel, Histoire de la littérature franç. hors de France. — Börner, Bierbaum, Knörich, franz. Lehrbücher.

Rassegna critica della letteratura italiana II. 7. 8: F. De Simone Brouwer, Ancora don Giovanni: Osservazioni ed appunti (Schl.). — N. Zingarelli, Bassermann, Dante's Spuren in Italien. — E. Proto, Roncoroni, Genio e pazzia in T. Tasso. — Z., F. D'Ovidio, Fonti dantesche. II. Dante e Gregorio VII: La proprietà ecclesiastica secondo Dante e un luogo del „De Monarchia". — Pr., Falco, N. Machiavelli, suo carattere e suoi principj. — G. Bernardi, Don Luigi Tosti.

Lit. Centralblatt 42: P. F., Hanssen, Miscelanea de versificacion Castellana; Porębowicz, Revision de la loi des voyelles finales en Espagnol. — R. W., The works of Lord Byron, ed. by W. E. Henley. — Detter, Deutsches Wörterbuch. — Ldw. Pr., Conrad, Englisches Lesebuch. — 43. Borinski, Ueber poetische Vision und Imagination. Ein histor.-psych. Versuch anlässlich Dantes. — -gk, Vendell, Bidrag till kännedomen om alliterationer och rim i skandinaviskt lagspråk.

Deutsche Literaturzeitung Nr. 32: Schwieger, der Zauberer Virgil, von Cohn. — Planck, die Lyriker des Schwäbischen Klassicismus, v. Georg Minde-Pouet. — Lydgate's Fabula Duorum Mercatorum, aus dem Nachlasse von J. Zupitza hrsg. von G. Schleich, von Gattinger. — H. Grimm, Deutsch in Amerika. — 33: Hetzel, wie der Deutsche spricht; von Böhme. — Ortlz, die Weltanschauung Calderons, v. Lauchert. — 34: Lehmann, der deutsche Unterricht, von Weissenfels. — Anwand, Beiträge zum Studium der Gedichte von J. M. R. Lenz, von Alt. — Paludan, Danmarks Literatur i Middelalderen; Danmarks Literatur mellem Reformationen og Holberg, von Ranisch. — Fritz, deutsche Stadtanlagen; Rietschel, Markt u. Stadt in ihrem rechtlichen Verhältnisse, von Liesegang. — 35: Schultze, Wege und Ziele deutscher Literatur und Kunst, v. Werner. — Koppel, Shakespeare-Studien, v. Wetz. — 36: Kahle, altisländisches Elementarbuch, von Detter. — Ungedruckte Briefe Goethes an Gerning, hrsg. von Heuer, von Steig. — Die Gedichte des Folquet von Romans, hrsg. von Zenker, von Schläger. — 37: Flóres saga ok Blankiflúr, herausgegeben von Kölbing, von Ranisch. — Weitbrecht, Schiller in seinen Dramen. — 38: Siecke, die Urreligion der Indogermanen, von Zupitza. — Schatz, die Mundart von Imst, von Jellinek. — v. Platens Werke, hrsg. von Wolff und Schweizer, v. Meisner. — Kock, the English Relative Pronouns, von Einenkel. — Weiss, Gilberts Satiren, von Mahrenholz. — 39: Kampers, mittelalterliche Sagen vom Paradiese u. vom Holze des Kreuzes Christi, von Schwieger. — Scheidemantel, zur Entstehungsgeschichte v. Goethes Torquato Tasso, von Pniower. — Vidier, répertoire méthodique du moyen-âge français, von Schulze. — 40: Behaghel, Schriftsprache und Mundart, von Schatz. — Thalmayer, Goethe und das klassische Alterthum, von R. M. Meyer.

Gött. gelehrte Anzeigen Okt. Meyer, Nürnberger Faustgeschichte.

Sitzungsberichte der kgl. Akademie in Wien, Phil.-hist. Classe, 1897, 10. Hugo Schuchardt, roman. Studien I.

Berichte des freien Deutschen Hochstifts zu Frankfurt a. M. N. F. XIII, 3. 4. E. Blümlein, Zur Geschichte d. maccaron. Poesie. — M. Koch, Neuere Goethe- u. Schillerliteratur. XIV.

Neue Jahrbücher für das class. Alterthum, Geschichte und deutsche Literatur und für Pädagogik I. II. 1: H. Wunderlich, Die deutsche Philologie und das deutsche Volksthum. — E. Mogk, Die germ. Heldendichtung, mit bes. Rücksicht auf die Sage von Siegfried u. Brunhild. — P. Gläser, Das Volkslied im Gymnasialunterrichte. — P.

Dörwald, Zur Behandlung von Schillers culturhist. Lyrik im Unterrichte.

Zs. für die österreich. Gymnasien 48, 10: A. Weiss, Zur Biographie von Charles Sealsfield-Postl. — O. Walzel, Zur neueren deutschen Literaturgeschichte. — W. Meyer-Lübke, Engel, Geschichte der franz. Literatur.

Blätter für liter. Unterhaltung 43: E. von Sallwürk, Shakespeare-Schriften.

Die Nation, 5: Leon Kellner, Shakspere und kein Ende.

Vossische Zeitung, Nr. 386, 388, 390: [O. Sarrazin,] Plaudereien über das Binde-*s*.

The Academy 1327: Alfred Lord Tennyson, a memoir by his son, 2 vol. — Ramsay, History of the life of Fenelon, transl. from the french edition of 1723.

The Athenaeum 3643: Livet, Lexique de la langue de Molière. — 3646: Some books an Dante. — Scandinavian philology. — A. T. Martin, Sir Thomas Malory. - Kitton, Pseudo-Dickens rarities. 3647: Skeat, The etymology of *crease*. — Wise, Tennyson bibliography. — 3648: Poetical works of Wordsworth VIII. — Davies, *crease* — Wise, Tennyson bibliography II. Complete volumes of biography and criticism. — 3649: The Roxburghe Ballads VIII, ed. Ebsworth. — 3650: Alfred Lord Tennyson, a memoir by his son. - A new Engl. dictionary: *development — dziggetai; field — foister* ed. Murray and Bradley. — Dowden, a history of french literature. — Boyesen, Essays on Scandin. literature; Craige, Scandinavian folklore. — Carter, Shakespeare puritan and recusant.

The Quarterly Review, Oct. The life of Tennyson.

Museum V, 9: Roorda, Klinghardt, Artikulations- u. Hörübungen. — Symons, Streitberg, Got. Elementarbuch; Kahle, Altisländ. Elementarbuch. — Kalff, Ten Brink, Gesch. der Nederl. letterkunde 10—22.

Nord. Tidsskritt for filologi 3die r. VI, 1: K. Nyrop, Brakylogi. — Hansen, Byron, The Prisoner of Chillon. Hrsg. v. Kölbing.

Nordisk tidskrift för vetenskap, konst och industri 1897, 4: A. Olrik, Det norrøne sprog på Shetland og den nordiske kultur.

Ord och bild, 1897, 6: Noreen, Något om våra förnamn.

Finskt museum 1896, 11—12: Hultman, Ordet *finne*. [*Finne*, Einwohner Finlands, bedeutet nach H. eigentlich Wanderer, Nomade und ist die Substantivierung eines Adjektivums **fennoz* aus **fenþnoz* das zu derselben Sippe wie ahd. *fendeo* Fussgänger, *fuus* promptus, *funden* eilen u. s. w. gehört]. — 1897, 3—4: Appelgren, Svenskarnes inflyttning i Finland.

Revue critique 44: A. Jeanroy, Brakelmann, Les plus anciens chansonniers français. — Ch. J., Mahrenholtz, Fénélon.

Bibliothèque de l'école des chartes Mai—Juni 1897: A. Lefranc, Marguerite de Navare et le platonisme de la Renaissance.

Journal des Savants Oct.: Marey, Inscription des phénomènes phonétiques. — Bréal, Derniers travaux sur l'histoire de la langue latine. (Ueber Stolz u. Lindsay). — G. Paris, Histoire de la langue française (ein erster Artikel erschien in dem Sept.-Heft; über Brunot.

Rev. pol. et litt. 15: Ch. Recolin, Portraits contemporains: M. P. Stapfer. — Anzeige der 3. Ausgabe von Alexandre, Le Musée de la conversation. — 16: G. Pellissier, Dogmatisme et impressionisme (in der literarischen Kritik Brunetière neben Lemaître und France). — R. Buffenoir, Un testament littéraire de J. J. Rousseau (spricht sich gegen die Echtheit der von Schultz-Gora neu herausgegebenen Schrift aus). — P. Monceaux, La Rochefoucauld, à propos de deux ouvrages récents (von Hémon und von Bourdeau). 17: C. R. C. Herckenrath, Le problème du Tragique; le Comique et le Rire (vorläufige Mitteilung aus dem Buche Problèmes d'esthétique et de morale). — 19: M. Durand-Fardel, La jeunesse de Dante (Einleitung eines Buches über die Vita Nuova). — A. Laurent, Le marin au théâtre (auf der französischen Bühne neuester Zeit).

Atti della accademia di Udine Serie II, vol. VIII—IX; serie III, vol. I—II: Ant. Fiammazzo, Un nuovo codice udinese della Divina Commedia. — Ders., Il codice bellunese (Lolliano), della Divina Commedia. — Ders., Il commento originale del Bambaglioli nel codice dantesco di Sandaniele. — V. Ostermann, Per una nuova edizione dei canti popolari friulani.

Atti della r. accademia di archeologia, lettere e belle arti (Napoli) Vol. XVIII: Alf. Capecelatro, L'ammirazione per Dante e un manoscritto dantesco di frate Angelico da Serravalle, vescovo e principe di Fermo. — G. Bigoni, La tempesta di Shakespeare. — Fr. Colagrosso, Ditte Cretese e Darete Frigio. — Er. Pèrcopo, La prima imitazione dell'Arcadia.

Nuova Antologia Fasc. 20: P. Villari, due scritti inglesi sul Machiavelli. — C. De Lollis, Augusto Platen-Hallermunde. Ang. Platen in Italia.

Neu erschienene Bücher.

Abele W., Die antiken Quellen des Hans Sachs. I. Progr. Cannstatt 1897. 7 S. 4°.

Antrim, Ern. Irv., Die syntaktische Verwendung des Genetivs in den Werken Notkers. Göttingen, Kästner. 45 S. 8°. 1897.

Dürrwaechter A., Die Gesta Caroli Magni der Regensburger Schottenlegende. Diss. München 1897. 31 S. m. 1 Abb. 8°.

Düntzer, H., Erläuterungen zu den deutschen Klassikern. Leipzig, E. Wartigs Verl. 52. und 70. 72. Bdchn. 12°. M. 1.—. 52. Schillers Braut von Messina. 4. Aufl. 180 S. — 70. Goethes lyrische Gedichte. 10. Bdchn. Vermischte Gedichte (Schl.). Kunst. 3. Aufl. 151 S. — 71. Dasselbe. 11. Bdchn. Parabolisch. Epigrammatisch. Gott und Welt. 3. Aufl. IV, 208 S. — 72. Dasselbe. 12. Bdchn. Kantaten. Loge. Karlsbader Gedichte. Chinesisch-deutsche Jahres- u. Tageszeiten. Gott, Gemüth und Welt. Sprichwörtlich. An Personen. 3. Aufl. VI, 162 S.

Entholt, H., Die Sprache der Leidener Williram-Handschrift. Diss. Strassburg 1897. 102 S. 8°.

Fischer, K., Lessings Einfluss auf Schiller, nachgewiesen aus Schillers Werken und Briefen. Bern. Diss. 8°. 103 S. (1896).

Flindt, E., Ueber den Einfluss der engl. Literatur auf die deutsche des 18. Jhd. Charlottenburg. Progr. 1897.

Gallée, J. H., openingsrede der 124e vergadering van het prov. Utr. genootschap van kunsten en vetenschapen. (Ueber gesprochene Rede und Schriftsprache).

Gislason, Konráð, forelæsninger og videnskabelige afhandlinger udgivne af Kommissionen for det Arnamagnæanske legat. København, Gyldendal. 371 S. 8°.

Hallström, P., Om ordböjningen i 1734 års lag. Stockholm. XXXVIII S. 4°.

Haubold, P. A., Die Deutsche Schulkomödie im Zeitalter der Reformation. I. Teil: Geschichte. Progr. Zschopau 1897. 46 S. 8°. Leipzig, Fock.

Kaufmann, M., Heine's Liebesleben. Zürich, Müller. 148 S. 8°. M. 2.

Kisch, G., Bistritzer Familiennamen. (Sonderabdruck aus der von der Stadt Bistritz dem Verein für siebenbürgische Landeskunde aus Anlass seiner 49. Generalversammlung gewidmeten Festgabe). Leipzig, G. Fock. gr. 8°. 43 S. M. 1.

Klein, F., Die Auffassung der Kunsttheoretiker vom tragischen Chore in alter und neuer Zeit. I. Diss. München 1897. XVIII, 39 S. 8°.

Knauth, P., Goethes Sprache und Stil im Alter. Leipzig, E. Avenarius. gr. 8°. IX, 156 S. M. 3.60.

Mari, Ant., Il mito di Elena nel Faust. Messina, Salvaggio e Capone. 39 S. 8°. M. 1.

Menne, K., Ueber den Einfluss der deutschen Literatur auf die niederländische um die Wende des 18. Jahrhunderts. Diss. München 1897. 30 S. 8°. Leipzig, Fock.

Müller, C., Albert Oelingers deutsche Grammatik und ihre Quellen. Progr. Dresden 1897. 63 S. 8°.

Noreen, A., Svenska etymologien. Upsala (universitets årsskrift). 76 S. 8°. Kr. 1.25.

Noreen, Ad., Spridda Studier. Populära uppsatser. Stockholm, Geber. 212 S. 8°. Kr. 2.75. [Inhalt: Studenter och arbetare i språklig belysning. Fornnordisk religion, mytologi och teologi; Svensk Folketymologi; Om tavtologie; Om skrift allmänhet och svensk skrift i synnerhet; Ett nytt uppslag i fråga om den nordiska mytologien; Om språkriktighet.].

Parzival. Von Wolfram von Eschenbach. Neu bearbeitet von Wilh. Hertz. Stuttg. Cotta. 8°. M. 6.50.

Rockinger, L. Ritter v., Berichte über die Untersuchung von Handschriften des sogenannten Schwabenspiegels. XVI. [Aus: „Sitzungsberichte der k. Akademie der Wissensch."].

gr. 8°. 82 S. mit 1 Karte. In Komm. Wien, Gerolds Sohn. M. 2.50.

Tamm, F., Om avledningsändelser hos svenska substantiv, deras historia ock nutida brukonst. Upsala (universitets årsskrift). 94 S. 8°.

Uhland's Tagebuch 1810—1820. Hrsg. von J. Hartmann. Stuttgart, Cotta. 8°. M. 3.

Walther von der Vogelweide. Valda sånger. Från medelhögtyskan tolkade af A. U. Bååth. Göteborgs högskolas årsskrift 1897 : 7. 15 S. 8°.

Wolff, Eug., Gottscheds Stellung im deutschen Bildungsleben. 2. (Schluss-)Bd. gr. 8°. VIII, 248 S. Kiel, Lipsius & Tischer. M. 6.

Wrangel, E., Sveriges litterära förbindelser med Holland särdeles under 1600-talet. Lunds universitets årsskrift. 214 S. 4°.

Addison, The Spectator. With Introduction and Notes by George A. Aitken. With 8 Original Portraits and 8 Vignettes. 8 vols. Vol. I. 8vo, pp. 474. London, J. C. Nimmo.

Addison, The Spectator. No. 1. Thursday, March 1. 1711, to No. 80. Friday, June 1. 1711. The Text Edited and Annotated by G. Gregory Smith, with an Introductory Essay by Austin Dobson. 8 vols. Vol. 1. Cr. 8vo, pp. 378. London, Dent.

Anderson, J. Macm., a study of English words. New-York, American Book Company. 12°. 118 S.

Bibliothek der Angelsächsischen Prosa begründet von Chr. W. M. Grein. Fortges. unter Mitwirkung mehrerer Fachgenossen von R. P. Wülker. Vierter Bd., 1. Hälfte: König Alfreds Uebersetzung der Kirchengeschichte Bedas. Hrsg. von J. Schipper. Leipzig, G. H. Wigand. 8°. M. 15.

Bischoff, O., Ueber zweisilbige Senkung und epische Caesur bei Chaucer. I. Zweisilbige Senkung. Diss. Königsberg 1897. 40 S. 8°. Leipzig, Fock.

Bundt, O., Akenside's Leben und Werke. Mit besonderer Berücksichtigung der „Pleasures of Imagination". Diss. Leipzig 1897. 44 S. 8°. [S. o. Anglia].

Fletcher, J., The Faithful Shepherdess: A Play. Edited with a Preface, Notes and Glossary by F. W. Moorman. Temple Dramatists. Frontispiece. 16mo. pp. x 129. London, Dent. sh. 1/6.

Horneber, F., Englisch-amerikanische Literatur im Lichte französischer Kritik. I. Teil. Progr. Münnerstadt 1897. 79 S. 8°. Leipzig, Fock.

Keats, J., Poems. Illusts. by Robert Anning Bell and Introduction by Walter Raleigh. 8vo, pp. 462. London, G. Bell. sh 7/6.

Keller, W., Zur Literatur und Sprache von Worcester im X. und XI. Jahrhundert. I. Literarische Bestrebungen in Worcester bis zum Tode des Erzbischofs Oswald (992). Diss. Strassburg 1897. 40 S. 8°. Leipzig, Fock.

Liebermann, F., Die Gesetze der Angelsachsen. Hrsg. im Auftrage der Savigny-Stiftg. 1. Bd. Text und Uebers. 1. Lfg. gr. 4°. 191 S. Halle, Niemeyer. M. 8.

Madden, D. H., The Diary of Master William Silence. A Study of Shakespeare and of Elizabethan Sport. 8vo, pp. 396. London, Longmans. sh. 16.

Müller, M., Autobiographisches in „The Mill on The Floss". Diss. Leipzig 1897. 84 S. 8°.

Otway, Th., Die Verschwörung gegen Venedig. Tragödie. Ins Deutsche übertr. und mit einer Einleitung versehen von P. Hagen. 12°. VII, 91 S. Leipzig, Avenarius. M. 2.

Rawley'sche Sammlung, Die, von zweiunddreissig Trauergedichten auf Fr. Bacon. Ein Zeugnis zu Gunsten der Bacon-Shakespeare-Theorie. Mit einem Vorwort hrsg. von G. Cantor. XXVII, 32 S. mit 1 Bildnis. Kl.-8°. M. 2.20. Halle, Niemeyer.

Robertson, J. M., Montaigne and Shakespeare. 8vo, pp. 169. London, University Press. sh. 5.

Schnabel, B., Ossian in der schönen Literatur Englands bis 1832. Ein Beitrag zur englischen Literaturgeschichte. Diss. München 1896. 32 S. 8°.

Shakespeare's Henry the Fourth. Part. I. Ed. with preface, notes etc. by Aldis Wright. Oxford, Clarendon Press. 8°. 2 s.

Sheridan, R. B., The Critic; or, A Tragedy Rehearsed: A Farce. Edit., with Preface and Notes, by G. A. Aitken. The Temple Dramatists. 16mo. pp. 108. London, Dent. M. 1/6.

Sweet, H., First Steps in Anglo-Saxon. London, Sampson Low, Marston & Co. Ltd. Sh. 2/6.

Walther, H., The Age of Tennyson. Cr. 8vo, pp. 314. London, G. Bell. M. 3/6.

Alfieri, Vit., Prose e poesie scelte per cura di Giov. Mestica. Milano, Hoepli XXXXVIIII. 300 S. 16°. L. 1.

Angelitti, F., Sulla data del viaggio dantesco desunta dai dati cronologici e confermata dalle osservazioni astronomiche riportate nella Commedia. Napoli, R. Università 1897. In den Atti dell' Accademia Pontaniana vol. 27.

Anglade, Jos., Contribution à l'étude du Languedocien moderne. Le Patois de Lézignan (Aude). Dialecte Narbonnais. Phonétique. Montpellier, Coulet. 1897. 101 S. 8°.

Baker, A. T., Die versifizierte Uebersetzung der franz. Bibel in Hs. Egerton 2710 des Brit. Museum. Eine Untersuchung des Inhalts und der Sprache. Heidelb. Diss. 66 S. 8°.

Balzo, Carlo Del, Poesie di mille autori intorno a Dante Alighieri. Vol V. Roma, Forzani. 8°. 598 S. L. 12.

Barbi, Mich., Notizia della vita e delle opere di Francesco Bracciolini. Firenze, Sansoni. 16°. 166 S. L. 1.40. Bibl. crit. della letter. ital. 19—20.

Bellezza, P., La pigrizia di Alessandro Manzoni. Milano. 35 S. 16°. Per le nozze Galbiati-Curti.

Beneducci, F., Pettegolezzo manzoniano. Melfi, Liccione.

Bladego, G., Spigolature manzoniane. Comunicazione. Verona, Franchini.

Brambilla, Rin., Dante e i fatti d'arme di Campaldino e di Caprona. Milano, Briola. 22 S. 8°.

Brocchi, Virg., un novelliere del sec. XVII (Gerolamo Brusoni). Padova. 40 S. 8°.

Dante Alighieri, La Divina Commedia novamente annotata da G. L. Passerini. I. Firenze, Sansoni. X, 373 S. 24°.

De Noto, M., Appunti di fonetica sul dialetto di Taranto (vocalismo e consonantismo). Trani. 29 S. 8°.

Donadoni, Al., Dalla Didone all' Attilio Regolo: osservazioni sulla struttura del melodramma metastasiano. 40 S. 16°.

F. D'Ovidio, "Talento" nei suoi vari valori lessicali. Napoli, R. Università. 1897.

Fedele, P., Niccolò Amenta e il teatro napoletano: saggio critico. Avellino, Sandulli e Gimelli. 40 S. 8°.

Flower, W., Dante. A defence of the „Divina Commedia". 16°. London, Chapman & Hall. 3 sh. 6 d.

Geijer, P. A., Historisk öfverblick af latinets *qui* och *qualis* fortsatta som relativpronomina i de romanska språken. Upsala, Almqvist & Wiksell. Skrifter utgifna af K. Human. Vetenskapssamfundet i Upsala. V. 14. 31 S. 8°.

Gentili, Aug., Fonetica del dialetto cosentino: studi e ricerche. Milano, Rebeschini. 58 S. 16°.

Hartmann's, M., Schulausgaben. Nr. 5. 8°. 5. Duruy, V.: Histoire de France de 1789 à 1795. Mit Einleitg. u. Anmerkgn. hrsg. v. K. A. M. Hartmann. 3. Aufl. XVI, 84 u. Anmerkgn. 75 S. M. 1.20. Leipzig, Stolle.

Henry, A., Histoire de la littérature française depuis ses origines jusqu'à la fin du XIXe siècle. Paris, Belin frères. 696 p. In-12°.

Jeanroy, Alfr., La lirica francese in Italia nel periodo delle origini. Trad. ital. riveduta dall' autore, con note e introduzione del prof. G. Rossi. Firenze, Sansoni. 16°. XXII, 72 S. L. 1. Bibl. critica dir. da T. Torraca 18.

Kehrli, H., Die Phaetonfabel im Ovide moralisé. Jahresber. Gymn. Bern. 37 S. 4°.

Kraus, F. X., Dante, sein Leben und sein Werk, sein Verhältniss zur Kunst und zur Politik. Mit zahlr. Illustrationen. Berlin, Grote. gr. 8°. M. 28.

Lazzari, Alf., Ugolino e Michele Verino: Studi biografici e critici: contributo alla storia dell' umanesimo in Firenze. Torino, Clausen. 228 S. 8°. L. 4.50.

L'Éloquence franç. depuis la Révolution jusqu'à nos jours. Hrsg. v. F. J. Wershoven. Dresden, Kühtmann. 135 + 29 u. 27 S. 8°.

Lenz, R., Estudios Araucanos. Apendice a los estudios VI, VII, VIII. Notas comparativas. La Filiacion de los cuentos de Calvun. — IX. Cuentos araucanos referidos por el Indio Calvun (segundo Jara) en dialecto Pehuenche Chileno. Santiago. Anales de la Universidad de Chile.

Marchese, Gius., Studio sulla Sofonisba del Trissino. Bologna, Zamorani e Albertazzi. 83 S. 8°.

Mattia, Arn De, Gozzi et La Bruyère. Venise 1897. 53 S. 8°.

Medin, Ant., Caratteri e forme della poesia storico-politica ital. sino a tutto il secolo XVI. Padova, Gallina. 41 S. 8°.

Mandollo, U. G., La genesi della „Mandragola" ed il suo contenuto estetico e morale. Teramo. 1897. L. —.80.

Niceforo, A., Criminali e degenerati dell' inferno dantesco. Torino, Bocca. 142 S. 8°. L. 3.

Nino, Ant. De, Usi e costumi abruzzesi. Vol. VI (Giuochi fanciulleschi). Firenze, Barbera. 16°. VIII. 293 S. L. 3.

Orain, Ad., Le Folk-Lore de l'Ille-et-Vilaine. Paris, Maisonneuve. Fr. 5.

Peters, O., Die lyrische Gesellschaftsdichtung im Zeitalter Richelieus und Mazarin's. Leipziger Diss. 1897. 84 S. 8°.

Reforgiato, V., Il classicismo nelle poesie di V. Monti e di Ugo Foscolo. Catania, Galati 1897.

— —, Donne e Frati nel Decamerone di G. Boccaccio. Ebenda.

— —, Il mondo politico-morale di L. Ariosto. Ebenda.

Renda, U., Sul „Caos del Triperuno" di T. Folengo. Appunti. Palermo, Barravecchia. 1896.

Rigutini u. Bulle, Ital. Wörterbuch. 13. Lfg. *durchwandern — Ferrocyankalium*.

Saintsbury, G., history of french literature. Fifth ed. revised and greatly enlarged. Oxford, Clarendon Press. 8°. 10 s. 6 d.

Scandone, F., appunti biografici sui due rimatori della scuola siciliana Rinaldo e Jacopo di casa d'Aquino. Con appendice di 48 docc. quasi tutti inediti. Napoli, Raimondi. 4°. 45 S.

Scartazzini, G. A., Enciclopedia Dantesca. Vol. II, 1. M—R. Milano, Hoepli. S. 1171—1712. 8°. L. 6.25. (Compl. 25 L.).

Schwan, Ed., Grammatik des Altfranzösischen. 3. Aufl. neu bearbeitet von D. Behrens. II. Die Formenlehre. Leipzig, Reisland. 1898. S. 121—272. M. 3; compl. M. 5.40.

Sichirollo, D. Giac., Studi sulla Divina Commedia. Rovigo, Vianello. 16°. 76 S. L. 1.

Speraz, Gin., Le donne nei Promessi Sposi. Milano, Aliprandi. 38 S. 8°. L. 1.

Tiktin, H., Rumänisch-deutsches Wörterbuch. 3. Lfg. Leipzig, Otto Harrassowitz. S. 129—192. M. 1.60.

Tobler, Rud., Die altprov. Version der Disticha Catonis. Strassburger Diss. 1897. 104 S. 8°.

Ulrich, Jak., Altoberengadinische Lesestücke. Zusammengestellt u. mit einem Glossar versehen. Zürich, Raustein. VI. 116 S. 8°. M. 2.80.

Vatielli, Fr., Focara: nota dantesca. Pesaro, Federici. 13 S. 16°.

Winckels, Gilbert Fed. De, Vita di Ugo Foscolo, con pref. del prof. Francesco Trevisan. Vol. III ed ultimo. Mantova, Mondovì. 16°. XI. 189 S. L. 4.

Literarische Mitteilungen, Personalnachrichten etc.

Am 6. November hielt Prof. Dr. Gundermann in Giessen einen Vortrag über die Beziehungen der klassischen Völker zu den nordischen Völkern und äusserte sich dabei über die Entstehung des Runenalphabetes folgendermassen:

Das altgermanische Runenalphabet kann nicht, wie allgemein angenommen wird, aus dem lateinischen Alphabete abgeleitet sein. Mit den Thatsachen der römischen Epigraphik lässt sich eine solche Ableitung nicht vereinen, auch wenn sie schon zu Beginn unserer Zeitrechnung stattgefunden hatte oder sogar noch früher, etwa im 2. Jahrhundert vor Chr. mit der beginnenden Latinisirung Oberitaliens. Seit alter Zeit ist die Richtung der Schrift auf den römischen Inschriften nur rechtsläufig, während schon die frühesten Runeninschriften teils rechtsläufig, teils linksläufig, teils bustrophedon geschrieben sind wie die älteren Inschriften anderer Völker. Die Zahl der Runenzeichen ist grösser als sie jemals im lateinischen Alphabete gewesen ist, die Anordnung ganz anders und die Namen haben nichts mit den lateinischen Benennungen gemein. Vollends die Gestalt der Zeichen ist sehr verschieden von den lateinischen Buchstaben sowohl der ornamentalen wie der cursiven Schrift älterer und jüngerer Zeit. Die wenigen übereinstimmenden Zeichen wie *R, H, I, s, B* sind gar nicht charakteristisch für das lateinische, sondern finden sich ebenso gebildet in anderen Alphabeten. Die zahlreicheren nicht übereinstimmenden Zeichen lassen sich vom lateinischen Vorbilde nur auf gewaltsame Weise ableiten wie durch Doppelsetzung des ursprünglichen Zeichens bei *u, ng, d* oder durch Differenzirung wegen der Aehnlichkeit mit anderen Zeichen bei *u(h)* und *etm*). Solche Erklärungen widersprechen aller sonstigen Schriftentwicklung und finden nicht den mindesten Anhalt in den Schriftformen der Römer, wo immer sie den Germanen entgegengetreten sind. Der selbständigen Erfindung, der weiteren Ausbildung der Schrift durch einen oder mehrere bedeutende Männer kann ein Volk viel verdanken. Bietet sich jedoch nicht nur für eine oder die andere Neuerung, sondern für fast alle Abweichungen vom angeblichen Muster ein genau entsprechendes Vorbild, so wird man dieses als die wirkliche Vorlage ansehen dürfen. Eine solche Vorlage, von der die Runenschrift mit allen Eigentümlichkeiten abstammt, lässt sich nachweisen. Das Runenalphabet ist bei vielen Völkern in weiten Gebieten, nicht nur in ganz Nordeuropa vom äussersten Westen bis weit nach dem Osten hin, lange Zeit in Gebrauch gewesen. Den Germanen war das Runenalphabet jedenfalls schon sehr frühe bekannt, sicher vor Beginn der ersten Lautverschiebung. Die Runennamen mit den entsprechenden Anlauten unterlagen der Lautverschiebung, für den neuen Laut aber blieb das alte Zeichen in Gebrauch. So wurde z. B. für *k* das gammaähnliche Zeichen *(g)*, für *g* das chi-ähnliche *(gh)*, für *d* das theta-ähnliche *(dh)*, für *st* das *zd*-Zeichen nach der Verschiebung verwendet. Wir haben also in solchen Runenzeichen gleichsam die fossilen Reste des Lautstandes vor der Verschiebung, in den Runennamen den Lautstand nach der Verschiebung. Die Namen selbst, deren Herleitung aus dem Germanischen mancherlei Schwierigkeit macht, finden wie *thyth, azs, uninne, mannu, laaz, enguz* ihre genaue Entsprechung in der Quelle des Runenalphabets, von der aus auch die merkwürdige Reihenfolge ihre Erklärung zu erwarten hat.

Die vollständige Untersuchung wird demnächst mit allem Beweismaterial im Druck erscheinen.

K. Brugmann bereitet eine die gesamte indogermanische Grammatik umfassende Bibliographie vor.

Prof. Dr. Hugo Schuchardt in Graz wurde zum corresp. Mitglied der Münchener Akademie ernannt.

Der ao. Professor der engl. Philologie an der Universität Graz, Dr. Karl Luick wurde zum Ordinarius ernannt.

Dr. Ed. Porebowitsch hat sich als Privatdocent für roman. Philologie an der Universität Lemberg habilitiert.

VIII. Allgemeiner deutscher Neuphilologentag zu Wien (Pfingsten 1898).

Zufolge Beschlusses des VII. Neuphilologentages zu Hamburg findet die nächste Versammlung des Verbandes der deutschen neuphilologischen Lehrerschaft zu Wien statt. Vorläufiges Programm: Pfingstmontag 30. Mai 1898, abends: zwanglose gesellige Zusammenkunft und Feststellung der Tagesordnung für die Verhandlungen. Dienstag 31. Mai und Mittwoch 1. Juni vormittags: allgemeine Sitzungen; nachmittags: Teilnahme an den Veranstaltungen des Festausschusses. Donnerstag 2. Juni: Gemeinsamer Ausflug auf den Schneeberg (2075 m) mittelst der neuen Bergbahn (Endstation 1800 m). Ein ausführliches Programm wird zu Ostern 1898 veröffentlicht werden. Die Fahrpreise auf den österreich. Eisenbahnen sind durchschnittlich um 50% billiger als auf denen des Deutschen Reiches, und es wird für die Teilnehmer ausserdem noch eine besondere Ermässigung zu erwirken gesucht werden.

Anmeldungen von Vorträgen, Berichten und Themen zur Diskussion werden höflichst erbeten an die Adresse des I. Vorsitzenden: Hofrath Prof. Dr. J. Schipper, Wien XIII/2, Penzingerstrasse 66. Die Verbandskasse führt bis 31. Decbr. l. J. noch Herr Dr. J. Bachmann, Grindelallee 131a, Hamburg, vom 1. Januar 1898 an Herr Realschulprof. R. Alscher, Wien, IV, Waltergasse 7.

Der Ortsausschuss.

NOTIZ.

Den germanistischen Teil redigiert **Otto Behaghel** (Giessen, Hofmannstrasse 8), den romanistischen und englischen Teil **Fritz Neumann** (Heidelberg, Hauptstrasse 73), und man bittet, die Beiträge (Recensionen, kurze Notizen, Personalnachrichten etc.) dem entsprechend gefälligst zu adressiren. Die Redaktion richtet an die Herren Verleger wie Verfasser die Bitte, dafür Sorge tragen zu wollen, dass alle neuen Werke germanistischen und romanistischen Inhalts ihr gleich nach Erscheinen entweder direct oder durch Vermittelung von O. R. Reisland in Leipzig zugesandt werden. Nur in diesem Falle wird die Redaction stets im Stande sein, über neue Publicationen eine Besprechung oder kürzere Bemerkung in der Bibliographie zu bringen. An O. R. Reisland sind auch die Anfragen über Honorar und Sonderabzüge zu richten.

Hierzu je eine Beilage von der Buchhandlung Gustav Fock in Leipzig und von Hobbing & Büchle, Verlagsbuchhandlung in Stuttgart.

Verantwortlicher Redacteur Prof. Dr. Fritz Neumann in Heidelberg. — Druck v. G. Otto's Hof-Buchdruckerei in Darmstadt.

Ausgegeben am 6. Dezember 1897.




UNIVERSITY OF MICHIGAN
3 9015 03956 3930



